

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育界产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对英语教育界产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 26 个章节

- 1. 锦香亭 000001.....
- 2. 锦香亭 000002.....
- 3. 锦香亭 000003.....
- 4. 锦香亭 000004.....
- 5. 锦香亭 000005.....
- 6. 锦香亭 000006.....
- 7. 锦香亭 000007.....
- 8. 锦香亭 000008.....
- 9. 锦香亭 000009.....
- 10. 锦香亭 000010.....
- 11. 锦香亭 000011.....
- 12. 锦香亭 000012.....
- 13. 锦香亭 000013.....
- 14. 锦香亭 000014.....

15. 锦香亭 000015

16. 锦香亭 000016

17. 锦香亭 000017

18. 锦香亭 000018

19. 锦香亭 000019

20. 锦香亭 000020

21. 锦香亭 000021

22. 锦香亭 000022

23. 锦香亭 000023

24. 锦香亭 000024

25. 锦香亭 000025

26. 锦香亭 000026

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

锦香亭

第1/26页

[dʒɪŋksjɪ:æŋ] [pə'vɪliən]
Jinxiang Pavilion
金祥亭

锦香亭

[ˈɔ:θər] :
author :
作者 :

作者:

[ˈmæstər] [ʌv; əv] - - , [ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti]
Master of Guwu Su'an , Qing Dynasty
掌握 的 - - , 青 王朝

清.古吴素庵主人

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ntents]
Table of contents
桌子 的 内容

目录

[meɪn] [ˈkærəktərz] [lɪst]
Main characters list
主要的 人物 列表

主要人物表

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈepɪsəʊd] , [dʒɒŋ] - , [θɪ:ɪ] [si:nz] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ˈræbəts] .
The first episode , Zhong Jingqi , three scenes of flying rabbits .
这 第一的 插曲 , 钟 - , 三 场景 的 飞行 兔子 .
第一回 钟景期三场飞兔颖

[ˈtʃæptər] [tu:] : [zeɪ] - [smaɪl] [si:lz] [ðə; ði] [ˈperɪŋ]
Chapter Two : Ge Mingxia's Smile Seals the Pairing
章 二 : 葛 - 微笑 海豹 这 配对
第二回 葛明霞一笑缔鸾盟

[ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈbæŋkwɪt] [si:ks] [ðə; ði][tɑ:p] [ˈska:lər]
The Third Imperial Banquet Seeks the Top Scholar
这 第三 帝国 宴会 寻求 这 顶部 学者
第三回 琼林宴遍觅状元郎

[ˈtʃæptər] [fɔ:r] : [ðə; ði] [ˈkeɪɑ:s] [æt; ət] - [geɪt] -
Chapter Four : The Chaos at Jinma Gate - Jiedushi
章 四 : 这 混乱 在 - 门 - 节度使
第四回 金马门群哗节度使

[ˈtʃæptər] [faɪv] : [əˈfendɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪˈməʊtɪd] [ænd; ænd] [sent] [tu:; tə] [ˈʃu:]
Chapter 5 : Offending the Emperor , He Was Demoted and Sent to Shu
章 5 : 犯罪 这 皇帝 , 他 曾是 降职 和 发送 到 舒
第五回 忤①当朝贬官赴蜀

[ˈtʃæptər] [sɪks] : [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [mæn] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn] [wen] [ˈhi:z] [ɪn][ə; eɪ][ˈdaɪər][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n]
Chapter Six : A Righteous Man Gives His Concubine When He's in a Dire Situation
章 六 : 一个 正义 男人 给予 他的 妾 什么时候 他是 在 一个 可怕的 情况
第六回 逢义士赠妾穷途

[ˈtʃæptər]	[ˈsev(ə)n]	:	[æn; ən]	-	[rɪˈbeljən]	[ɪn]	-							
Chapter	Seven	:	An	Lushan's	Rebellion in	Fanyang								
章	七	:	一个	-	叛乱	在	-							
第七回 禄山儿范阳造反														
[ˈtʃæptər]	[eɪt]	:	-	, [ðə; ði]	[ˈheroʊɪn]	, [ænd; ənd][wu:]	[ɪˈskeɪp] [təˈgeðər]							
Chapter	Eight	:	Biqiu	, the	Heroine	, and	Wu Escape Together							
章	八	:	-	, 这	女英雄	, 和	吴 逃脱 一起							
第八回 碧秋女雄武同逃														
[ˈtʃæptər]	[naɪn]	:	[ˈrɔːrɪŋ]	[ˈtaɪɡər]	[pæθ]	- [ɡɪft]	[ʌv; əv][ɡoʊld]							
Chapter	Nine	:	Roaring	Tiger	Path	- Gift	of Gold							
章	九	:	咆哮	老虎	小路	- 礼物	的 金子							
第九回 啸虎道给引赠金														
[ˈtʃæptər]	[ten]	:	[ðə; ði]	[ˈkʊkɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈsɜːrvənt]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[ˈkɪlɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈkɑːŋkjubəɪn]	[ɪn]			
Chapter	Ten	:	The	Cooking	of	the	Servant	and	the	Killing	of	the	Concubine in	
章	十	:	这	烹饪	的	这	仆人	和	这	杀戮	的	这	妾 在	
[ˈsɪti]														
Suiyang City														
睢阳 城市														
第十回 睢阳城烹僮杀妾														
[ˈtʃæptər]	[ɪˈlev(ə)n]	:	[leɪ]	[heɪkɪŋ]	[θroʊz]	[hɪz; ɪz]	[kaɪt]	[ænd; ənd]	[kɜːrs]	[ðə; ði]	[θiːf]			
Chapter	Eleven	:	Lei	Haiqing	Throws	His	Kite	and	Curses	the	Thief			
章	十一	:	雷	海清	投掷	他的	风筝	和	诅咒	这	贼			
第十一回 雷海清掷箒骂贼														
[ˈtʃæptər]	[twelv]	:	[ˈleɪdi]	[ɡwoʊ]	[dɪˈskʌs]	[zen]	[waɪl]	[wiːldɪŋ]	[ə; eɪ]	[dʌst]	-	[wiːldɪŋ]	[stɑːf]	
Chapter	Twelve	:	Lady	Guo	Discusses	Zen	While	Wielding	a	Dust	-	Wielding	Staff	
章	十二	:	女士	郭	讨论	禅	尽管	挥舞	一个	灰尘	-	挥舞	职员	
第十二回 虢夫人挥麈谈禅														
[ˈtʃæptər]	[θɜːrˈtiːn]	:	[zeɪ]	[taɪɡuː]	[ˈentərz]	[ˈsiːtʃwɑːn]	[tuː; tə]	[ˈwelkəm]	[ðə; ði]	[ˈempərər]				
Chapter	Thirteen	:	Ge	Taigu	Enters	Sichuan	to	Welcome	the	Emperor				
章	十三	:	葛	太谷	进入	四川	到	欢迎	这	皇帝				
第十三回 葛太谷入川迎圣驾														
[ˈtʃæptər]	[fɔːrˈtiːn]	:	[ɡwoʊ]			[bɪldz]	[ə; eɪ]	[ˈkɔːrtjɑːrd]	[ænd; ənd]	[kiːps]	[ˈsɪŋɪŋ]	[ˈgɜːlz]		
Chapter	Fourteen	:	Guo	Fenyang	Builds	a	Courtyard	and	Keeps	Singing	Girls			
章	十四	:	郭	汾阳	建造	一个	庭院	和	保持	歌唱	女孩们			
第十四回 郭汾阳建院蓄歌姬														
[ˈtʃæptər]	[fɪftiːn]	:	[ðə; ði]	[dəˈrektər]	[ʌv; əv]	[serɪˈmoʊniəl]	[əˈferz]	[ɪz]	[ˈɔːrdərd]	[tuː; tə]	[ˈeskɔːrt]	[ðə; ði]	[braɪd]	.
Chapter	Fifteen	:	The	Director	of	Ceremonial	Affairs	is	ordered	to	escort	the	bride	.
章	十五	:	这	导演	的	仪式	事务	是	订购	到	护送	这	新娘	.
第十五回 司礼监奉旨送亲														
[ˈtʃæptər]	[sɪksˈtiːn]	:	[ðə; ði]	[duːk]	[ʌv; əv]	-	[rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riːˈsiːvz]	[ˈfeɪvər]	[ænd; ənd]	[ɡets]	[ˈmæɪrɪd]			
Chapter	Sixteen	:	The	Duke	of	Pingbei	Receives	Favor	and	Gets	Married			
章	十六	:	这	公爵	的	-	接收	恩惠	和	获得	已婚			
第十六回 平北公承恩完配														

[meɪn]

[ˈkærəktərz]

[lɪst]

Main characters list

主要的 人物 列表

主要人物表

[dʒŋ]

- , [ˈɔːlsʊ]

[noʊn]

[æz; əz]

[ˈkɪn]

[zˈjɑːn]

,
Zhong Jingqi**,****also known as****Qin Xian****,**

钟 - , 还 已知 作为 秦 西安 ,

钟景期号琴仙，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frəm; frəm] [ˈwuːˈlɪŋ] .
He was from Wuling .
他 曾是 从 武陵 .

武陵人氏。

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ðə; ði][tɑːp] [ˈskaːləɹ] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ɪn][ðə; ði] [θɜːrˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv]
He became the top scholar in the imperial examination in the thirteenth year of
他 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 在 这 第十三 年 的
[ðə; ði] [ˈtiːən,bəʊ] [ɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] .
the Tianbao era of the Tang Dynasty .
这 天宝 时代 的 这 唐 王朝 .

唐天宝十三年中状元，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ˈredʒɪstrɑːr][ʌv; əv] - [ɪn][ˈsiːtʃwɑːn][fɔːr; fər]
He was demoted to the position of registrar of Shiquanbao in Sichuan for
他 曾是 降职 到 这 位置 的 注册员 的 - 在 四川 为了
[əˈfendɪŋ] [li] [lɪnfuː] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [baɪ] [səbˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
offending Li Linfu and others by submitting a memorial to the emperor .
犯罪 李 林福 和 其他的 经过 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

因上书得罪李林甫等被谪贬四川石泉堡司户。

[ˈleɪtər] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Later appointed Minister of War ,
之后 任命 部长 的 战争 ,

后任兵部尚书，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈfeɪt] [æz; əz] [duːk] [ʌv; əv] - .
He was enfeoffed as Duke of Pingbei .
他 曾是 封地 作为 公爵 的 - .

封平北公，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prəˈmouɪtɪd] [tuː; tə] [grænd] [prəˈtektər] .
He was promoted to Grand Protector .
他 曾是 推广 到 盛大 保护者 .

加升太保。

[zeɪ] - , [waɪf][ʌv; əv] [dʒɒŋ] -
Ge Mingxia , wife of Zhong Jingqi
葛 - , 妻子 的 钟 -

葛明霞钟景期之妻，

[zeɪ] - [ˈdɔːtər] .
Ge Taigu's daughter .
葛 - 女儿 .

葛太古之女。

[ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] [ʃjuː] [ænd; ənd] [dʒɒŋ] - .
Father of Zhong Xiu and Zhong Jingqi .
父亲 的 钟 秀 和 钟 - .

钟秀钟景期之父。

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [dʒiːz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][taɪguː] .
Imperial Censor Ge's given name was Taigu .
帝国 审查 给的 姓名 曾是 太谷 .

葛御史名太古，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [tiːænmɪn] .
His courtesy name was Tianmin .
他的 礼貌 姓名 曾是 天民 .

字天民，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tʃɑːŋˈɑːn] .
He was from Chang'an .
他 曾是 从 长安 .

长安人氏。

[hiː; hi][wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] .
He once served as Imperial Censor .
他 一次 服务 作为 帝国 审查 .

曾任御史大夫、

[ˈsensər] - [ɪn] - [tʃiːf] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Censor - in - Chief , etc .
审查 - 在 - 首席 , ETC .

御史中丞等。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [dɪˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [dʒʌdʒ] [ɪn] - .
He was once demoted to the position of Assistant Judge in Fanyang .
他 曾是 一次 降职 到 这 位置 的 助手 法官 在 - .

曾被贬范阳劓判。

[ˈfɛŋ] [juːɑːnzɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] - [ˈhaʊshoʊld] .
Feng Yuanzhong was a servant in Jingqi's household .
冯 元中 曾是 一个 仆人 在 - 家庭 .

冯元钟景期家之仆人。

[hɑːŋ] [wʌz; wəz][zeɪ] - [ˈpɜːrsən(ə)] [meɪd] .
Hong was Ge Mingxia's personal maid .
洪 曾是 葛 - 个人的 女佣 .

红于葛明霞之贴身丫环。

[ˈweɪ] - , [dʒɔŋ] - [ˈkɑːŋkjubəɪn]
Wei Biqu , Zhong Jingqi's concubine
魏 - , 钟 - 妾

卫碧秋钟景期妾，

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ˈweɪ] [ju] .
Daughter of Wei Yu .
女儿 的 魏 于 .

卫姬之女。

[ˈweɪ] [ju] - [ˈmʌðər] .
Wei Yu Biqu's mother .
魏 于 - 母亲 .

卫姬碧秋母。

[leɪ] - [ænd; ənd] [dʒɔŋ] - [ˈkɑːŋkjubəɪn] ,
Lei Tianran and Zhong Jingqi's concubine ,
雷 - 和 钟 - 妾 ,

雷天然钟景期妾，

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [leɪ] [heɪkɪŋ] , [ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] [əˈfɪ(ə)] .
Daughter of Lei Haiqing , a music official .
女儿 的 雷 海清 , 一个 音乐 官方的 .

乐官雷海清之女。

[ˈʌŋk(ə)] [leɪ] [wɑːntʃən] .
Uncle Lei Wanchun .
叔叔 雷 万春 .

叔雷万春。

[leɪ] [heɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔːrt] [mjuˈzi(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] .
Lei Haiqing was a court musician during the Tang Dynasty .
雷 海清 曾是 一个 法庭 音乐家 期间 这 唐 王朝 .

雷海清唐代宫廷乐师，

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈpi:pə] .

A fine pipa .
一个 美好的 琵琶 .

精琵琶。

[ˈleɪtər] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [pleɪ] ˈmju:zɪk][fɔ:r; fər][æən; ən] ˈlu:ʃæn] ,
Later , because he refused to play music for An Lushan ,

之后 , 因为 他 拒绝 到 玩 音乐 为了 一个 庐山 ,

后因拒绝为安禄山奏乐，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [disˈmembəd] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ˈpʌblɪk] .

He was dismembered and displayed to the public .

他 曾是 肢解 和 显示 到 这 民众 .

被安肢解示众。

[leɪ] [wɑ:ntʃən]

Lei Wanchun
雷 万春

雷万春、

[leɪ] ˈdʒi:ˈjʌn] , [ə; eɪ] [tæn] ˈdaɪnəsti] ˈdʒen(ə)rəl] .

Lei Jiyun , a Tang Dynasty general .

雷 智云 , 一个 唐 王朝 一般的 .

雷霁云唐将领。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][æən; ən] ˈlu:ʃæn] [rɪˈbeljən] ,
During the An Lushan Rebellion ,

期间 这 一个 庐山 叛乱 ,

安史之乱时，

[rɪˈzɪstɪŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][ɪnˈveɪz(ə)n] ,
Resisting the rebel invasion ,

抵抗 这 反叛 入侵 ,

抵抗叛军进犯，

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn][ˈbæt(ə)][æət; ət]
He died in battle at Suiyang .

他 死亡 在 战斗 在 睢阳 .

战死睢阳城。

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ju:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [ˈnɑ:nˈjɑ:ŋ] , [dɛŋgzɜ:] ˈdʊrɪŋ [ðə; ði] [tæn] ˈdaɪnəsti] .
Zhang Xun was a native of Nanyang , Dengzhou during the Tang Dynasty .

张 迅 曾是 一个 本国的 的 南洋 , 登州 期间 这 唐 王朝 .

张巡唐代邓州南阳人，

[ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n]) ˈdʊrɪŋ [ðə; ði]
A Jinshi (successful candidate in the highest imperial examination) during the

一个 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 期间 这

[ˌkaɪˈju:ɑ:n] [ˈɪrə] .
Kaiyuan era .

开元 时代 .

开元进士。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][æən; ən] ˈlu:ʃæn] [rɪˈbeljən] ,
During the An Lushan Rebellion ,

期间 这 一个 庐山 叛乱 ,

安史之乱时，

[hi:; hi] [fɔ:t] [əˌb:ŋˈsaɪd] [su:] [juˈɑ:n] , [ðə; ði] ˈpri:fekt] [ʌv; əv]
He fought alongside Xu Yuan , the prefect of Suiyang .

他 战斗 旁边 徐 元 , 这 长官 的 睢阳 .

与睢阳太守许远共同作战，

[rɪˈzɪstɪŋ] [æn; ən] - [ˈɑːrmi] .
Resisting An Lushan's army .
抵抗 一个 军队 .

抵抗安禄山军。

[ˈæftər] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] ,
After the fall of Suiyang ,
后 这 落下 的 睢阳 ,

睢阳失守后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈməːdəd] .
He was murdered .
他 曾是 被谋杀 .

遭杀害。

[suː][juˈɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːlt] [əˈfɪ(ə)] [frʌm; frəm] [ˈhɑːŋˈdʒəu] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [tæn] [ˈdaɪnəsti] .
Xu Yuan was a salt official from Hangzhou during the Tang Dynasty .
徐 元 曾是 一个 盐 官方的 从 杭州 期间 这 唐 王朝 .

许远唐代杭州盐官人，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Lingwei .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字令威。

[ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] - [rɪˈbeljən] ,
During An Lushan's rebellion ,
期间 一个 - 叛乱 ,

安禄山叛乱时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [baɪ] [ˈempərər] - .
He was appointed as the Prefect of Suiyang by Emperor Xuanzong .
他 曾是 任命 作为 这 长官 的 睢阳 经过 皇帝 - .

被玄宗任为睢阳太守。

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [juːn] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [zɛnjuːən] , [wɜːrkt] [təˈgeðər] [tuː; tə] [dɪˈfend]
He and Zhang Xun , the magistrate of Zhenyuan , worked together to defend Suiyang .
他 和 张 迅 , 这 地方法官 的 振元 , 工作 一起 到 保卫 睢阳 .

他与真源令张巡协力守睢阳，

[pəˈsɪst] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
Persist for several months ,
坚持 为了 一些 几个月 ,

坚持数月，

[ˈæftər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] , [ˈsɪti] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][æn; ən] - [ˈdʒenrəlz]
After running out of supplies , Suiyang City was captured by An Lushan's generals .
后 跑步 出去 的 补给品 , 睢阳 城市 曾是 捕获 经过 一个 - 将军们 .
:

兵粮俱尽后睢阳城被安禄山部将攻陷，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈleɪtər] [kɪld] .
He was later killed .
他 曾是 之后 被杀 .

后遭杀。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜ:rvənt] [ɪn][su:] [ju:'ɑ:nz] ['həʊshəʊld] .
The servant boy was a young servant in Xu Yuan's household .
这 仆人 男生 曾是 一个 年轻的 仆人 在 徐 人民币 家庭 .
义僮许远家之小仆。

[wu:] ['ʃi:] , ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ju:nz] [brɪ'ʌvɪd] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
Wu Shi , Zhang Xun's beloved concubine .
吴 史 , 张 荀的 心爱 妾 .
吴氏张巡爱妾。

[gwɒʊ][ʹzi:ji:] , [ə; eɪ][ʹdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['dairnesti] .
Guo Ziyi , a general of the Tang Dynasty .
郭 子义 , 一个 一般的 的 这 唐 王朝 .
郭子仪唐大将。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['zɛŋ] ['kaʊnti] , .
A native of Zheng County , Huazhou .
一个 本国的 的 郑 县 , 化州 .
华州郑县人。

[hi:; hi] [roʊz] [θru:] [ðə; ði] [ræŋks][baɪ] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ɪg,zæmi'neiʃənz] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli]
He rose through the ranks by passing the military examinations and eventually
他 玫瑰 通过 这 排名 经过 通过 这 军队 考试 和 最终
[brɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] - ['ɑ:rmɪ] [ænd; ənd] [kən'kɜ:rəntli] [ðə; ði] ['pri:fekt]
became the military commissioner of Tiande Army and concurrently the prefect
成为 这 军队 专员 的 - 军队 和 同时 这 长官
[ʌv; əv][dʒɜ:u:ju:ɑ:n] .
of Jiuyuan .
的 九原 .
以武举累官至天德军使兼九原太守。

['dʊrɪŋ] [æn; ən] - [rɪ'beljən] ,
During An Lushan's rebellion ,
期间 一个 - 叛乱 ,
安禄山叛乱时，

[ɑ:r i: 'en] -
Ren Shuofang Jiedushi
任 - 节度使
任朔方节度使，

[ðeɪ] [dɪ'fi:tɪd] ['ʃi:] ['sɪmɪŋ] [ɪn] ['hʌ'beɪ] .
They defeated Shi Siming in Hebei .
他们 战败 史 模拟 在 河北 .
在河北击败史思明。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [grænd] ['sekrəteri] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['merɪts] .
He was promoted to Grand Secretary for his merits .
他 曾是 推广 到 盛大 秘书 为了 他的 优点 .
因功升中书令，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['leɪtər] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [prɪns] [ʌv; əv] .
He was later promoted to Prince of Fenyang .
他 曾是 之后 推广 到 王子 的 汾阳 .
后又进封汾阳郡王。

[gwɒʊ][sai,zai,ksai,gzai] ,
Guo Xi ,
郭 习 ,
郭晞、

[gwoʊ] [eɪ 'aɪ] [ænd; ənd][gwoʊ][ˈziːjiː][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
Guo Ai and Guo Ziyi had two sons .
郭 人工智能 和 郭 子义 有 二 儿子们 .
郭暖郭子仪二子。

[li] -
Li Guangbi
李 -

李光弼、

[ʃiː] [ˈgʌ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] [ʌv; əv][gwoʊ][ˈziːjiː] .
Shi Gu Huai'en was a subordinate of Guo Ziyi .
史 顾 - 曾是 一个 下属 的 郭 子义 .
什固怀恩郭子仪部将。

[æŋ; ən] [ˈluːʃæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhuː] ([nɑːn] - [hæn]) [frʌm; frəm] - , [ˈɪŋɡzuː] , [tæn] [ˈdaɪnəsti] .
An Lushan was a Hu (non - Han) from Liucheng , Yingzhou , Tang Dynasty .
一个 庐山 曾是 一个 胡 (非 - 韩) 从 - , 瀛州 , 唐 王朝 .
安禄山唐营州柳城胡人。

[noʊz] [naɪn] [ˈlæŋɡwədʒəz, ˈlæŋɡwɪdʒɪz]
Knows nine languages
知道 九 语言

懂九蕃语言，

[breɪv] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
Brave and skilled in battle ,
勇敢的 和 熟练 在 战斗 ,

骁勇善战，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈdɑːptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌŋ] [baɪ][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [juːɡwi] , [ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv]
He was adopted as a son by Zhang Shougui , the military governor of
他 曾是 已采用 作为 一个 儿子 经过 张 守规 , 这 军队 州长 的
[juːzuː] .
Youzhou .
幽州 .

被幽州节度使张守珪养以为子。

[ˈleɪtər] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈempərəɪ] - . . .
Later he managed to obtain Emperor Xuanzong's . . .
之后 他 管理 到 获得 皇帝 - . . .
后他设法取得玄宗、

[jæŋ] - [trʌst]
Yang Guifei's trust
杨 - 相信

杨贵妃的信任，

[kənˈkɜːrəntli] [ˈsɜːrvɪŋ] [æz; əz] ,
concurrently serving as Pinglu ,
同时 服务 作为 平陆 ,

兼任平卢、

-
Fanyang
-

范阳、

[ðə; ðɪ] [θriː] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv]
The three military governors of Hedong
这 三 军队 州长们 的 河东
河东三节度使，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] - , - [ˈpi:p(ə)] .
There were 150 , 000 people .
那里 是 - , - 人们 .

有众十五万。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:rˈti:nθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:ən,bəʊ] [ˈɪrə] , [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz]
In the winter of the fourteenth year of the Tianbao era , a rebellion was
在 这 冬天 的 这 第十四 年 的 这 天宝 时代 , 一个 叛乱 曾是
[b:ntft] [ɪn] - .
launched in Fanyang .
发射 在 - .

天宝十四年冬在范阳起兵叛乱，

[ðeɪ] [ˈmɑ:tft] [saʊθ] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ˈluəˈjɑ:ŋ] .
They marched south and captured Luoyang .
他们 行军 南 和 捕获 洛阳 .

南下攻陷洛阳。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [jɪr] [hi:; hi][prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [hɪmˈself] [ˈempərər] [ʒɔŋwu:] .
The following year he proclaimed himself Emperor Xiongwu .
这 下列的 年 他 宣布 他自己 皇帝 雄武 .

次年称雄武皇帝，

[ðə; ði] [stert] [wʌz; wəz] [neɪmd] [jæn] .
The state was named Yan .
这 状态 曾是 命名 严 .

国号燕，

[dʒi:ɑ:nju:ɑ:n] [ʃɛŋwu:] .
Jianyuan Shengwu .
建元 胜武 .

建元圣武。

[ɪn] - ,
In 757 ,
在 - ,

757年，

[ˈzi:] [plɒtɪd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [θroʊn] .
Zi Qingxu plotted to seize the throne .
zi 清虚 绘制 到 抢占 这 王座 .

子庆绪谋夺帝位，

[kɪl] [hɪm; ɪm] .
Kill him .
杀 他 .

把他杀死。

[æn; ən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈlu:fæn] .
An Qingxu was the second son of An Lushan .
一个 清虚 曾是 这 第二 儿子 的 一个 庐山 .

安庆绪安禄山次子。

[ʃi:] [ˈsɪmɪŋ]
Shi Siming
史 模拟

史思明、

[jɪn] [zi:ki:] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,

尹子奇、

Linghuchao

令孤潮、

Goshuhan

哥舒翰、

Sun Xiaozhe

孙孝哲、

Yang Chaozong

杨朝宗、

Shi Chaoyi was a general under An Lushan in the rebel army .

史朝义叛军安禄山部将。

Lady Guo , sister of Yang Guifei (a concubine of Emperor Xuanzong of Tang) .

虢国夫人唐杨贵妃姊。

Marry Pei .

嫁裴氏。

The fragrance of the word " Dharma " is wonderful .

法字妙香。

The seventh year of the Tianbao era (748 AD)

天宝七年（公元748 年）

She was granted the title of Lady of Guo .

封虢国夫人。

Her sister was granted the title of Lady of Korea .

其姊封韩国夫人、

His sister was granted the title of Lady of Qin .

妹封秦国夫人，

And gained the favor of Emperor Xuanzong ,

并得玄宗宠遇，

[ək'septɪŋ] [braɪbz] [ɪk'stensɪvli] ,
Accepting bribes extensively ,
接受 贿赂 广泛地 ,

广收贿赂，

[ɪk'stri:mli] [ɪk'strævəɡənt] .
Extremely extravagant .
极其 靡 .

穷极奢侈。

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [ə'tækt] [tʃɑ:ŋ'a:n] ,
An Lushan attacked Chang'an ,
一个 庐山 遭到攻击 长安 ,

安禄山攻长安，

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:lʊd] ['empərəɾ] - ,
She followed Emperor Xuanzong ,
她 随后 皇帝 - ,

她随玄宗、

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [fled] [west] .
The imperial concubine fled west .
这 帝国 妾 逃亡 西方 .

贵妃西走，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [mɑ:weɪ] [pəʊst] ['steɪ(ə)n] ,
Upon reaching Mawei Post Station ,
之上 到达 马尾 邮政 车站 ,

行至马嵬驿，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [wʌz; wəz] ['stræŋɡld] [tu:; tə] [deθ] .
The imperial concubine was strangled to death .
这 帝国 妾 曾是 被勒死 到 死亡 .

贵妃被缢杀，

[ʃi:; ʃi] [fled] [tu:; tə] [tʃenkæn] .
She fled to Chencang .
她 逃亡 到 陈仓 .

她逃至陈仓，

[ˈsu:ɪsaɪd] .
suicide .
自杀 .

自杀。

[jæn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nertɪv] [ʌv; əv] ['jɒŋ'lɛ] , [pu:zu:] , [tæn] ['daɪnəsti] .
Yang Guifei was a native of Yongle , Puzhou , Tang Dynasty .
杨 - 曾是 一个 本国的 的 永格尔 , 蒲州 , 唐 王朝 .

杨贵妃唐蒲州永乐人，

[ˈʒaʊ] ['zi:] [ju] ['hwa:n] .
Xiao Zi Yu Huan .
肖 子 于 欢 .

小字玉环。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [ðə; ði] ['kɑ:nsɔ:rt][ʌv; əv] [prɪns] [ʃəu] , [sʌn] [ʌv; əv] ['empərəɾ] - .
She was initially the consort of Prince Shou , son of Emperor Xuanzong .
她 曾是 最初 这 配偶 的 王子 守 , 儿子 的 皇帝 - .

初为玄宗子寿王瑁妃，

[ʃi:; ʃi] ['lɛɪtəɾ] ['entəɾd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [geɪnd] ['empərəɾ] - ['fɛvəɾ] .
She later entered the palace and gained Emperor Xuanzong's favor .
她 之后 进入 这 宫殿 和 获得 皇帝 - 偏爱 .

后入宫得玄宗宠爱，

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubəɪn] .
She was granted the title of Imperial Concubine .
她 曾是 的确 这 标题 的 帝国 妾 .
封为贵妃。

[ðə; ði] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] .
The sisters are all distinguished .
这 姐妹 是 全部 杰出的 .
姊妹皆显贵，

[jæŋ] - , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [kliːk] , [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Yang Guozhong , a member of the ruling clique , manipulated the government .
杨 - , 一个 成员 的 这 裁决 集团 , 操纵 这 政府 .
党兄杨国忠操纵朝政，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [kə'rʌpt] .
The government is corrupt .
这 政府 是 腐败 .
政事败坏。

[æŋ; ən] - [rɪ'beljən] ,
An Lushan's rebellion ,
一个 - 叛乱 ,
安禄山叛乱，

[ðə; ði] ['priːtekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [jæŋ] - .
The pretext was to execute Yang Guozhong .
这 借口 曾是 到 执行 杨 - .
即以诛杨国忠为名。

[wen] ['empərər] - [fled] [tuː; tə] [mɑːweɪ] [poʊst] ['steɪ(ə)n] ,
When Emperor Xuanzong fled to Mawei Post Station ,
什么时候 皇帝 - 逃亡 到 马尾 邮政 车站 ,
玄宗逃至马嵬驿时，

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [bleɪmd] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .
The soldiers blamed the Yang family .
这 士兵 被指责 这 杨 家庭 .
军士以咎在杨家，

[kɪl] [jæŋ] - ,
Kill Yang Guozhong ,
杀 杨 - ,
杀杨国忠，

[ʃiː, ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [hæŋd] .
She was also hanged .
她 曾是 还 绞刑 .
她也被缢死。

[jæŋ] - , [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstɪz] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Yang Guozhong , the Tang Dynasty's prime minister .
杨 - , 这 唐 王朝的 主要的 部长 .
杨国忠唐丞相。

[jæŋ] - ['kʌz(ə)n] .
Yang Guifei's cousin .
杨 - 表哥 .
杨贵妃堂兄。

[li] [lɪnfuː] , [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Li Linfu , a minister of the Tang Dynasty .
李 林福 , 一个 部长 的 这 唐 王朝 .
李林甫唐大臣。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kloʊz] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈkɑːnsɔːrt][wuː][,etʃ ju ˈaɪ][ænd; ənd][wuː] -
Because of his close relationship with Consort Wu Hui and Wu Sansi's
因为 的 他的 关闭 关系 和 配偶 吴 惠 和 吴 -
[ˈdɔːtər] ,
daughter ,
女儿 ,

因厚结武惠妃和武三思女，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪˈjuː,ɑːn]
He was appointed Minister of Rites in the twenty - third year of the Kaiyuan
他 曾是 任命 部长 的 仪式 在 这 二十 - 第三 年 的 这 开元
[ˈɪrə] .
era .
时代 .

于开元二十三年任礼部尚书、

[tʊŋ] [ʒʊŋʃuː] - -
Tong Zhongshu Menxia Sanpin
童 钟书 - -

同中书门下三品，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪnˈfeft] [æz; əz] [duːk] [ʌv; əv][dʒɪn] .
He was subsequently enfeoffed as Duke of Jin .
他 曾是 随后 封地 作为 公爵 的 斤 .
旋封晋国公。

[ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [ɪn] [ˈɑːfɪs] ,
Nineteen years in office ,
十九 年 在 办公室 ,

在职十九年，

[ðeɪ] [wiːldɪd] [ɪˈmens] [ˈpaʊər] .
They wielded immense power .
他们 挥舞 巨大 力量 .

权势甚盛，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [kəˈrʌpt] .
The government is corrupt .
这 政府 是 腐败 .

政事败坏。

[ˈædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [juːz][ʌv; əv][nɑːn] - [hæn] [ˈeθnɪk] [ɡruːps] [æz; əz] [ˈdʒenrəlz] ,
Advocating the heavy use of non - Han ethnic groups as generals ,
倡导 这 重的 使用 的 非 - 韩 种族的 团体 作为 将军们 ,
主张重用番族人为将，

[ðɪs] [əˈlaʊd] [æn; ən] [ˈluːʃæn] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kəˈmænd] [lɑːrdʒ] [ˈɑːmɪz] .
This allowed An Lushan and others to command large armies .
这 允许 一个 庐山 和 其他的 到 命令 大的 军队 .
使安禄山等掌重兵。

[ðə; ði][æn; ən] [ˈluːʃæn] [rɪˈbeljən] [broʊk] [aʊt] [ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
The An Lushan Rebellion broke out shortly after his death .
这 一个 庐山 叛乱 打破 出去 不久 后 他的 死亡 .
死后不久便发生安史之乱。

[ˈɡaʊ] [ˈlɪʃɪ]
Gao Lishi
高 李诗

高力士、

[li] - , [ə; eɪ] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['ju:nək] .
Li Zhuer , a Tang Dynasty eunuch .
李 - , 一个 唐 王朝 宦官 .

李猪儿唐宦官。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['episoʊd] , [dʒɒŋ] - , [θri:] [si:nz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['ræbəts] .
The first episode , Zhong Jingqi , three scenes of flying rabbits .
这 第一的 插曲 , 钟 - , 三 场景 的 飞行 兔子 .

第一回 钟景期三场飞兔颖

[ðə; ði]['pouəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰:

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['gɑ:rdn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
The garden in the upper garden is full of flowers .
这 花园 在 这 上 花园 是 满的 的 花朵 .

上苑①花繁,

[sprɪŋ] [kʌmz] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Spring comes early to the capital .
春天 来 早期的 到 这 首都 .

皇都春早,

[ðeɪ] [flɑ:kt] [tu:; tə] [si:k] [aʊt] ['vɜ:rd(ə)nt] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd] ['freɪgrənt] ['blɒsəmz] .
They flocked to seek out verdant beauty and fragrant blossoms .
他们 成群结队的 到 寻找 出去 葱茏 美丽 和 香 花朵 .

纷纷觅翠寻芳。

['peɪntɪd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['mɪsti] ['wɪləʊz]
Painted bridges and misty willows
绘 桥梁 和 蒙蒙 柳树

画桥烟柳,

[ðə; ði]['ɔ:riəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] ['swɑ:ləʊ] [ɑ:r; əɹ] ['faɪtɪŋ] .
The oriole and the swallow are fighting .
这 黄鹂 和 这 吞 是 斗争 .

莺与燕争。

[ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv] [pi:tʃ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] [plʌm] ['blɒsəmz] ,
A view of peach blossoms and plum blossoms ,
一个 看法 的 桃 花朵 和 李子 花朵 ,

一望桃红李白,

[ðə; ði] [i:st] [waɪnd] [wɔ:mz] [ðə; ði] [aɪz] [waɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
The east wind warms the eyes with the beauty of spring .
这 东方 风 温暖 这 眼睛 和 这 美丽的 的 春天 .

东风暖满目韶光。

[swɪŋ] [set]
Swing set
摇摆 放

秋千架,

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['wʊmənɪz] ['læftər] [ænd; ənd] ['tʃætər]
The beautiful woman's laughter and chatter
这 美丽的 女性的 笑声 和 喋喋不休

佳人笑语,

[ðə; ði] [ka:vd] [wɔ:l] [ɪz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)] .
The carved wall is faintly visible .
这 雕刻 墙 是 淡淡的 可见的 .

隐隐出雕墙。

[wer] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['plezər]
Where the princes and nobles indulged in pleasure
在哪里 这 王子们 和 贵族 沉溺其中 在 乐趣

王孙行乐处，

[ˈɡoʊldən] ['sæd(ə)] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['braɪd(ə)]
Golden saddle and silver bridle
金的 鞍 和 银 辔

金鞍银勒，

[dʒeɪd] [kʌp] - [dʒeɪd] [kʌp] - .
Jade cup ② Jade cup ③ .
玉 杯子 - 玉 杯子 - .

玉觴②瑶觞③。

[æz; əz][ðə; ði] [waɪn] [ˈfloʊd] ['friːli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːŋ] ['endɪd] ,
As the wine flowed freely and the song ended ,
作为 这 葡萄酒 流动 自由 和 这 歌曲 结束 ,

渐酒酣歌竟，

[aɪ] [pæst] - [ə'ɡen] .
I passed Hengtang again .
我 通过了 - 再次 .

重过横塘。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlsəʊ] ['flaʊər] ['vjʊːɪŋ] [ænd; ənd][bɜːrd] ['teɪstɪŋ] .
There are also flower viewing and bird tasting .
那里 是 还 花 观看 和 鸟 品尝 .

更有赏花品鸟，

[ðə; ði]['pəʊəts] [ɪɡ'zæmɪnd] [aɪ 'tiː] ['kɛrfəli] .
The poets examined it carefully .
这 诗人 检查 它 小心 .

骚人辈仔细端详。

[wer] [ðə; ði] [səʊl] ['væniʃɪz] ,
Where the soul vanishes ,
在哪里 这 灵魂 消失 ,

魂消处，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz]['oʊvər][ðə; ði] ['taʊər] .
The moon rises over the tower .
这 月亮 上升 超过 这 塔 .

楼头月上，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] - [huːvz] ['lɪŋgəz] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] .
The fragrance of horses' hooves lingers on the way home .
这 香味 的 马匹 - 蹄子 徘徊不去 在 这 方式 家 .

归去马蹄香。

[ðə; ði]['pəʊəm] " [mæn] [tɪŋ] [fæn] " [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['welθi] [siːn] [ɪn]
The poem " Man Ting Fang " describes the prosperous and wealthy scene in
这 诗 " 男人 婷 方 " 描述 这 繁荣 和 富裕 场景 在
[tʃɑːŋ'aːn] .
Chang'an .
长安 .

《满庭芳》这首词单道那长安富贵的光景。

[tʃɑːŋ'aːn] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] ['empərəz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Chang'an has been the capital of emperors throughout history .
长安 有 到过 这 首都 的 皇帝们 自始至终 历史 .

长安是历来帝王建都之地，

[ðə; ði] ['kɪn] ['daɪnəsti] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:] ['fɪ:,ɑ:n]ʼɑ:ŋ] .
The Qin dynasty called it Xianyang .
这 秦 王朝 称为 它 咸阳 .

秦曰咸阳，

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði][hæŋ] ['daɪnəsti] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] .
During the Han Dynasty , it was called Jingzhao .
期间 这 韩 王朝 , 它 曾是 称为 京兆 .

汉曰京兆。

[ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd][sɪks] ['daɪnəstɪz] ['pɪriəd] ,
During the Three Kingdoms and Six Dynasties period ,

到三国六朝时节，

['i:stərn] [eksprɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['westərn] ['bætlz]
Eastern expeditions and western battles
东 探险 和 西 战斗

东征西战，

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wʌz; wəz][tɔ:rn] [ə'pɑ:rt] .
The world was torn apart .
这 世界 曾是 撕裂 除 .

把个天下四方五裂，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] [hæv; həv][ɔ:l] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['æfɪz] [ænd; ənd] ['rʌbl] .
The palaces of Chang'an have all turned to ashes and rubble .
这 宫殿 的 长安 有 全部 转向 到 灰烬 和 瓦砾 .

长安宫阙俱成灰烬瓦砾。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['su:i; 'su:ɑɪ] ['daɪnəsti] ,
Until the Sui Dynasty ,
直到 这 隋 王朝 ,

直至隋，

['empərər] [jæŋ] [wʌz; wəz] [tə'ræɪnɪk(ə)l] .
Emperor Yang was tyrannical .
皇帝 杨 曾是 强横 .

炀帝无道，

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ɪn] ['keɪɑ:s]
The world is in chaos
这 世界 是 在 混乱

四海分崩，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lə'mentɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] .
The people lamented and complained .
这 人们 哀叹 和 抱怨 .

万民嗟怨。

[tu:; tə] [gɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [tru:] ['empərər] ,
To give birth to a true emperor ,
到 给 出生 到 一个 真的 皇帝 ,

生出一个真命天子，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju'ɑ:n] .
His surname is Li and his given name is Yuan .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 元 .

姓李名渊。

['si:ɪŋ] ['empərər] [jæŋz] [dɪ'bo:tfəri] ,
Seeing Emperor Yang's debauchery ,
看到 皇帝 杨的 放荡 ,

他见炀帝这等荒淫，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
He then had the idea of restoring order and saving the people .
他 然后 有 这 主意 的 恢复 命令 和 保存 这 人们 .
就起了个拨乱救民的念头。

[ɪn] ['dʒɪn'jæŋ] ,
In Jinyang ,
在 金阳 ,
在晋阳地方，

[rɪ'kru:tɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,
Recruiting soldiers and buying horses ,
招聘 士兵 和 购买 马匹 ,
招兵买马，

['hɪroʊz] [flɑ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Heroes flocked to him .
英雄 成群结队的 到 他 .
一时豪杰俱来归附。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][lɪ'ju:] ['wu:'dʒoʊ] ,
At that time there was Liu Wuzhou ,
在 那 时间 那里 曾是 刘 梧州 ,
那时有刘武周、

['ʒaʊ] [zɪ'ɑ:n] ,
Xiao Xian ,
肖 西安 ,
萧铣、

['zu:] ['dʒu:] ,
Xue Ju ,
薛 朱 ,
薛举、

[di:'ju][fju:weɪ] ,
Du Fuwei ,
杜 福威 ,
杜伏威、

[lɪ'ju:] ['haɪtə] ,
Liu Heita ,
刘 赫塔 ,
刘黑闼、

['wæŋ] [ʃɪtʃŋ] ,
Wang Shichong ,
王 石充 ,
王世充、

[li] [mi:] ,
Li Mi ,
李 米 ,
李密、

[sɔ:ŋ] -
Song Laosheng
歌曲 -
宋老生、

- [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['terɪtəɪrɪz] ,
Yuwenhua and their respective territories ,
- 和 他们的 各自 领土 ,
宇文文化及各自分据地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ɔːl] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] [li] [juːˈɑːnz] [ˈsekənd][sʌn] , [li] [ˈʃɪmɪn] .
They were all wiped out by Li Yuan's second son , Li Shimin .
他们 是 全部 擦拭 出去 经过 李 人民币 第二 儿子 , 李 世民 .
被李渊次子李世民一一剿平,

[ðʌs] , [ə; eɪ][ˈjuːnɪfaɪd][ˈempaɪəɹ][wʌz; wəz] [fɔːrmd] .
Thus , a unified empire was formed .
因此 , 一个 统一 帝国 曾是 形成 .
遂成一统,

[ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] .
The capital was established in Chang'an .
这 首都 曾是 已确立的 在 长安 .
建都长安,

[ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [neɪmd] [tæn] [ˈdaɪnəsti] .
The country was named Tang Dynasty .
这 国家 曾是 命名 唐 王朝 .
国号大唐。

[ˈleɪtər] , [ˈʃɪmɪn] [əˈsendɪd] [ðə; ðɪ] [θroʊn] .
Later , Shimin ascended the throne .
之后 , 世民 上升 这 王座 .
后来世民登极,

[ðæt] [ɪz] [ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔːŋ] .
That is Emperor Taizong .
那 是 皇帝 太宗 .
就是太宗皇帝,

[ðə; ðɪ] [reɪn] [ˈtaɪt(ə)l][wʌz; wəz] - .
The reign title was Zhenguan .
这 在位 标题 曾是 - .
建号贞观。

[wen] [jʌfæŋ] - ,
Wen Youfang Xuanling ,
温 有芳 - ,
文有房玄龄、

[diːˈju] - ,
Du Ruhui ,
杜 - ,
杜如晦、

[ˈweɪ] [ˈzɛŋ] ,
Wei Zheng ,
魏 郑 ,
魏征、

- [ˈwuːˈdʒiː] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ;
Changsun Wuji , etc . ;
- 无极 , ETC . ;
长孙无忌等;

[ðer; ðər][ɪz] [ˈkɪn] [tʃɪˈŋ] [ɪn][ˈmɑːrʃ(ə)][aːts] .
There is Qin Qiong in martial arts .
那里 是 秦 琼 在 武术 艺术 .
武有秦琼、

[li] [dʒeɪ]
Li Jing
李 景
李靖、

[ˈzu:] -
Xue Rengui
薛 -

薛仁贵、

[ˈju:tʃi:] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] ,
Yuchi Jingde and others ,
宇智 - 和 其他的 ,

尉迟敬德等，

[lɑ:rdʒ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈsɪv(ə)][ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪ(ə)lz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɑ:ləm] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜ:rid]
large group of civil and military officials stood in a solemn and unhurried
大的 团体 的 民用 和 军队 官员 站立 在 一个 庄严 和 不慌不忙
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

一班儿文臣武将济济跽跽④。

[tru:] [pi:s] [ænd; ənd] [prɑ:ˈsperəti] [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld]
True peace and prosperity throughout the world
真的 和平 和 繁荣 自始至终 这 世界
真正四海升平，

[pi:s] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] [priˈveɪld] .
Peace and tranquility prevailed .
和平 和 宁静 最终获胜 .

八方宁静。

[ˈleɪtər] , [ˈempərər] [ˈtaɪˈzɔ:ŋ] [pæst] [əˈweɪ] .
Later , Emperor Taizong passed away .
之后 , 皇帝 太宗 通过了 离开 .

后来太宗晏驾⑤，

[ˈempərər] [gɑʊzɔŋ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Gaozong ascended the throne .
皇帝 高宗 上升 这 王座 .

高宗登基，

[ðeɪ] [meɪd] [wu:] [ˈzi:tɪən] , [ə; eɪ] [ˈpæləs] [meɪd] , [ðer; ðər] [ˈempɾəs] .
They made Wu Zetian , a palace maid , their empress .
他们 制成 吴 泽田 , 一个 宫殿 女佣 , 他们的 皇后 .

立了个宫人武曌⑥为后。

[ˈempɾəs] [wu:][wʌz; wəz][bəʊθ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] .
Empress Wu was both beautiful and talented .
皇后 吴 曾是 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

那武后才貌双全，

[ˈempərər] [gɑʊzɔŋ] [ˈfeɪvərd] [hɜ:r; həɪ] [ˈgrentli] .
Emperor Gaozong favored her greatly .
皇帝 高宗 受青睐 她 非常 .

高宗极其宠爱。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [hi; hi][wʌz; wəz] [ˈplɑ:tɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪnɪstər] ?
Who would have thought he was plotting something sinister ?
WHO 会 有 想法 他 曾是 绘制 某物 险恶 ?

谁想他阴谋不轨，

[ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] ['sɪmbəlaɪz] [ðə; ði] ['ækjɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [mæn] , [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði]
The crown and belt symbolize the actions of a true man , supporting the
这 王冠 和 腰带 象征 这 行动 的 一个 真的 男人 , 支持 这
['hevəns] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [tɔ:l] .
heavens and standing tall .
天 和 常设 高的 .

把那顶冠束带撑天立地男子汉的勾当，

[hi; hi] ['æktʃuəli] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] [hɪm'self] .
He actually wanted to take on the responsibility himself .
他 实际上 通缉 到 拿 在 这 责任 他自己 .

竟要兜揽到身上担任起来。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi][hæd; həd] [lɔ:n] ['hɑ:bəd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən]
Although he had long harbored rebellious intentions
虽然 他 有 长的 藏匿 叛逆的 意图

他虽然久蓄异心，

['ʌltɪmətli] , [br'kəz, br'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [wei] ,
Ultimately , because her husband was in her way ,
最终 , 因为 她 丈夫 曾是 在 她 方式 ,

终因老公在前碍着眼，

[hi; hi] [derd] [nɑ:t] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['haʊshəʊld] .
He dared not take on the responsibility of supporting such a large household .
他 敢于 不是 拿 在 这 责任 的 支持 这样的 一个 大的 家庭 .

不敢就把偌大一个家计包揽在身。

['æftər] ['empərər] - [deθ] ,
After Emperor Gaozong's death ,
后 皇帝 - 死亡 ,

及至高宗亡后，

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [pæst] [tu; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
The throne was passed to the crown prince .
这 王座 曾是 通过了 到 这 王冠 王子 .

传位太子，

[jʌŋ] [ænd; ənd]['tɪmɪd]
Young and timid
年轻的 和 胆小

年幼懦弱，

['emprəs] [wu:] [ðen] [br'keɪm] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] [ʌn'skru:pjələs] .
Empress Wu then became even more unscrupulous .
皇后 吴 然后 成为 甚至 更多的 无良的 .

武后便肆无忌惮，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [ænd; ənd][eg'zaild][tu; tə] - .
The crown prince was demoted and exiled to Fangzhou .
这 王冠 王子 曾是 降职 和 放逐 到 - .

将太子贬在房州安置，

[hi; hi] [hɪm'self] [ru:lɪd] [frʌm; frəm][br'haɪnd][ðə; ði] [θroʊn] .
He himself ruled from behind the throne .
他 他自己 裁决 从 在后面 这 王座 .

自己临朝听政，

[ðə; ði] ['daɪnəsti] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu; tə][dʒəu] .
The dynasty name was changed to Zhou .
这 王朝 姓名 曾是 已更改 到 周 .

改国号曰周，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr'self] ['empɾəs] [wuː] ['ziːtiən] .
She called herself Empress Wu Zetian .
她 称为 她自己 皇后 吴 泽田 .

自称则天皇帝。

[æɪt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['helpləs] .
At that time , the civil and military officials were helpless .
在 那 时间 , 这 民用 和 军队 官员 是 无助 .

彼时文武臣僚无可奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['fruːɪ] ['wʊmən] .
He had no choice but to kowtow and submit to that shrewish woman .
他 有 不 选择 但 到 磕头 和 提交 到 那 泼辣 女士 .

只得向个迸裂的雌货叩头称臣。

['empɾəs] [wuː][wʌz; wəz] [naʊ] ['æktɪŋ] [laɪk] [æɪn; əɪn] ['empəɾəɾ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [skeɪlz]
Empress Wu was now acting like an emperor without a crown of imperial scales
皇后 吴 曾是 现在 表演 喜欢 一个 皇帝 没有 一个 王冠 的 帝国 秤
.
.
.

那武氏俨然一个不戴天平冠的天子了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
But there's something strange about it .
但 有 某物 奇怪的 关于 它 .

却又有怪，

[ɔːl] ['empəɾəz] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][wɜːr; wər] [men] .
All emperors in history were men .
全部 皇帝们 在 历史 是 男人 .

历朝皇帝是男人做的，

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] ['feɪvəd] [ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] .
In the palace , he favored the concubines .
在 这 宫殿 , 他 受青睐 这 妾室 .

在宫中临幸①嫔妃。

['empɾəs] [wuː] ['ziːtiən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Empress Wu Zetian was a woman .
皇后 吴 泽田 曾是 一个 女士 .

那则天皇帝是女人做的，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['mɪnɪstəz] .
He even wanted to have his way with his own ministers .
他 甚至 通缉 到 有 他的 方式 和 他的 自己的 部长们 .

竟要临幸起臣子来。

[æɪt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] .
At first , they still had some sense of shame .
在 第一的 , 他们 仍然 有 一些 感觉 的 耻辱 .

始初还顾些廉耻，

['slaɪtli] [rɪ'streɪnd] .
Slightly restrained .
轻微地 克制 .

稍稍收敛。

['leɪtəɾ] , [wiː; wi][gɑːt] [juːst] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
Later , we got used to it .
之后 , 我们 得到 用过的 到 它 .

到后来习以为常，

[ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈfeivərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərə] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz]
The men who were favored by the emperor were only to be treated as his
这 男人 WHO 是 受青睐 经过 这 皇帝 是 仅有的 到 是 治疗 作为 他的
[ˈkɒŋkjə,bəɪnz] .
concubines .
妾室 .

把临幸臣子只与做临幸嫔妃，

[ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɪz] [ˈɑ:bviəs] .
The significance is obvious .
这 意义 是 明显的 .

彰明较著，

[aɪ] [wɪl] [du:][,aɪ 'ti:][ˈoʊpənli][ænd; ənd] [ˈɑ:nɪstli] .
I will do it openly and honestly .
我 将要 做 它 公然 和 诚实地 .

不瞒天地的做将去。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] - ,
Among them were Zhang Changzong ,
之中 他们 是 张 - ,

内中有张昌宗、

[ˈzu:] [e 'o]
Xue Ao
薛 奥

薛敖、

[ˈkɑʊ] [hwai] ,
Cao Huaiyi ,
曹 怀义 ,

曹怀义、

[ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] [ˈfeivərd] .
Zhang Yizhi and his three companions were the most favored .
张 - 和 他的 三 同伴 是 这 最多 受青睐 .

张易之四人最为受宠。

[ˈempərə] [wu:] [ˈzi:tɪən] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈloʊnli] [ˈæftər] [ˈli:vɪŋ] [kɔ:rt] .
Empress Wu Zetian was always lonely after leaving court .
皇后 吴 泽田 曾是 总是 孤独 后 离开 法庭 .

每逢则天退朝寂寞，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][goʊ][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [pleɪ] .
They were then invited to go inside and play .
他们 是 然后 受邀 到 去 里面 和 玩 .

就宣他们进去玩耍，

[ɔ:r] [teɪk] [tɜ:rnz] [ˈhævɪŋ] [fʌŋ] ,
Or take turns having fun ,
或者 拿 转弯 拥有 乐趣 ,

或是轮流取乐，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðeɪ] [sɔ:t] [ˈplezər] [tə'geðər] [ɪn] [bed] .
Or perhaps they sought pleasure together in bed .
或者 也许 他们 寻求 乐趣 一起 在 床 .

或是同榻寻欢。

[ðə; ði] [dɪ'prævəti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [ˌɪnɪɡ'zɔ:stəb(ə)] .
The depravity within the palace is inexhaustible .
这 堕落 之内 这 宫殿 是 取之不尽的 .

说不尽宫闱②的秽德，

[ðə; ði] ['ʌɡli] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][bəʊθ][ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
The ugly voices from both the government and the public .
这 丑陋的 声音 从 两个都 这 政府 和 这 民众 .
朝野的丑声。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] [huː] [stʊd] [fɜːrm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ədˈvɜːrsəti] .
Fortunately , there was a virtuous man who stood firm in the midst of adversity .
幸运的是 , 那里 曾是 一个 有德行的 男人 WHO 站立 公司 在 这 中间 的 逆境 .
亏得个中流砥柱的君子，

[diː ˈaɪ] [rɛndʒi] [ænd; ənd][ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] [dɪˈvoutɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] .
Di Renjie and Zhang Jianzhi devoted themselves to the Tang Dynasty .
迪 仁杰 和 张 煎枝 奉献 他们自己 到 这 唐 王朝 .
狄仁杰与张柬之尽心唐室，

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈɡenst] [dʒəʊ][ænd; ənd] [səˈpɔːrt] [tæŋ]
Rebel against Zhou and support Tang
反叛 反对 周 和 支持 唐
反周为唐，

[ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] ,
Welcoming the Crown Prince back to the throne ,
欢迎 这 王冠 王子 后退 到 这 王座 ,
迎太子复位，

[ðɪs] [ɪz] ['empərər] - .
This is Emperor Zhongzong .
这 是 皇帝 - .
是为中宗。

[jet] [ɪts] ['læfəbl] .
Yet it's laughable .
然而 它是 可笑 .
却又可笑，

[ˈemprəs] ['wei] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [waɪf] [ʌv; əv] ['empərər] - ,
Empress Wei , the principal wife of Emperor Jungjong ,
皇后 魏 , 这 主要的 妻子 的 皇帝 - ,
中宗的正后韦氏，

[ˈtælənt] [ɪz] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] - .
Talent is inferior to Zetian's .
天赋 是 下 到 - .
才干不及则天，

[ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][roʊˈmæntɪk] ['neɪtʃər]
That kind of romantic nature
那 种类 的 浪漫的 自然
那一种风流情性，

[ˈʃen] ['ʃiː] ['ʃiːɑːŋ] [juˈɑːn] — [ðə; ði] ['empɜːɜːz] ['ɡɑːrdn] .
Shen Shi Xiang Yuan — the emperor's garden .
沈 史 向 元 — 这 皇帝的 花园 .
甚是相① 苑——帝王的花园。

- - (-)
② 疊 (léi)
- - (-)

- -
② 疊 (léi,
- - [æŋ; ən] ['eɪnʃənt] ['ves(ə)] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [waɪn] .
Yinlei – an ancient vessel for holding wine .
- - 一个 古老的 血管 为了 保持 葡萄酒 .
音雷）——古代一种盛酒的器具。

- - (- ,
③ 觞 (shāng ,
- - (- ,

③ 觞 (shāng,

([ʃæn]) - [æn; ən] ['eɪnfənt] ['drɪŋkɪŋ] ['ves(ə)] .
(Shang) - An ancient drinking vessel .
(尚) - 一个 古老的 喝 血管 .

音商) ——古代喝酒用的器物。

- ['dʒi:dʒi:] - — ['dʒi:dʒi:] :
④ Jiji qiangqiang — Jiji :
- 吉吉 - — 吉吉 :

④ 济济跄跄——济济：

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] .
Describing a large number .
描述 一个 大的 数字 .

形容众多。

['stægərɪŋ] :
Staggering :
令人震惊 :

跄跄：

[hɪz; ɪz] [steps] [wɜ:r; wər] ['meɪərd] [ænd; ənd] ['rɪðmɪk] .
His steps were measured and rhythmic .
他的 步骤 是 测量 和 节奏 .

步趋有节貌。

- - — [æn; ən] ['eɪnfənt] ['ju:fəməɪzəm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['empərər] .
⑤ 晏驾 — an ancient euphemism for the death of an emperor .
- - — 一个 古老的 委婉语 为了 这 死亡 的 一个 皇帝 .

⑤ 晏驾——古代称帝王死亡的讳辞。

- - (- ,
⑥ 𦣻 (zhào ,
- - (- ,

⑥ 𦣻 (zhào,

([jɪn] [ʒɑʊ, 'dʒɑʊ]) — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:n] ['kærəktərz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['emprəs] [wu:] ['zi:tiən] [ʌv; əv]
(Yin Zhao) — One of the nineteen characters created by Empress Wu Zetian of
(阴 赵) — 一 的 这 十九 人物 创建 经过 皇后 吴 泽田 的
[ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] .
the Tang Dynasty .
这 唐 王朝 .

音照) ——唐武则天自制十九字之一，

[sɜ:m] ['mi:nɪŋ] [æz; əz] " - " (-) .
Same meaning as " 照 " (zhào) .
相同的 意义 作为 " - " (-) .

义同“照”，

[tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [wʌnz] [oʊn] [neɪm] .
To take it as one's own name .
到 拿 它 作为 一个人的 自己的 姓名 .

以为己名。

- [ɪmˈpɪriəl] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] - [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ðə; ði] [ˈɛmpɜːz] [ˈkæərɪdʒ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ]
① Imperial visitation - In ancient times , the emperor's carriage was considered a
- 帝国 探视 - 在 古老的 时代 , 这 皇帝的 运输 曾是 经过考虑的 一个
[saɪn] [ʌv; əv][ˈfeɪvər] [wen] [aɪ ˈti:] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [plɜːs] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] .
sign of favor when it arrived at a place of imperial visitation .
符号 的 偏爱 什么时候 它 到达的 在 一个 地方 的 帝国 探视 .

① 临幸——古代皇帝车驾所至为幸，

[ðə; ði] [ˈɛmpɜːz] [ˈpɜːrsən(ə)] [ˌvɪzɪt] [wʌz; wəz] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " - " (- -) .
The emperor's personal visit was referred to as 临行 " (lín xíng) .
这 皇帝的 个人的 访问 曾是 指 到 作为 " - " (- -) .

因称皇帝亲临为“临幸”。

- [ˈpæləs] [ˈkwɔːrtərz] - [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ɛmpˈrɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
② Palace quarters - the residence of empresses and concubines .
- 宫殿 四分之一 - 这 住宅 的 皇后们 和 妾室 .

② 宫闱——谓后妃所居之处。

[seɪm] ,
same ,
相同的 ,

同，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈpleʒər] [wɪð; wɪθ][wuː][ˈsɑːnziː][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He even indulged in pleasure with Wu Sansi in the palace .
他 甚至 沉溺其中 在 乐趣 和 吴 桑西 在 这 宫殿 .

竟与武三思③在宫任意作乐。

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [læf] [æt; ət] [ˈɛmpərə] - .
All I could do was laugh at Emperor Zhongzong .
全部 我 可以 做 曾是 笑 在 皇帝 - .

只好笑那中宗，

[nɔːt][ˈoʊnli][duː] [ðeɪ] [feɪl] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] [hɪm; ɪm] ,
Not only do they fail to notice him ,
不是 仅有的 做 他们 失败 到 注意 他 ,

不惟不去觉察他，

[ˈiːv(ə)n] [ˈɛmprəs] [ˈweɪ][ænd; ənd][wuː][ˈsɑːnziː][sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈbækɡæmən; ˌbækˈɡæmən] .
Even Empress Wei and Wu Sansi sat facing each other playing backgammon .
甚至 皇后 魏 和 吴 桑西 卫星 面向 每个 其他 玩耍 双陆棋 .

甚至韦后与武三思对坐打双陆④，

[ˈɛmpərə] - [wʊd] [ɔːˈsoʊ][stænd] [baɪ][ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Emperor Zhongzong would also stand by and count the coins with them .
皇帝 - 会 还 站立 经过 和 数数 这 硬币 和 他们 .

中宗还要在旁与他们点筹。

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][aɪ ˈti:] [ˈfʌni] , [bʌt; bət] [ɪts] [nɔːt] [ˈfʌni] [æt; ət] [ɔːl] .
You might find it funny , but it's not funny at all .
你 可能 寻找 它 有趣的 , 但 它是 不是 有趣的 在 全部 .

你道好笑也不好笑。

[wen] [ˈɛmpərə] - [daɪd] ,
When Emperor Jungjong died ,
什么时候 皇帝 - 死亡 ,

到得中宗死了，

[ˈæftər] [ˈkerf(ə)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [sæn][es ˈaɪ] [ˈsiːkrətli] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [ˈleɪdi] [ˈweɪ] .
After careful consideration , San Si secretly discussed the matter with Lady Wei .
后 小心 考虑 , 圣 硅 偷偷 讨论 这 事情 和 女士 魏 .

三思便与韦氏密议，

[ðeɪ] [plɒtɪd] [tuː; tə][juːˈzɜːrp][ðə; ði] [θroʊn] .
They plotted to usurp the throne .
他们 绘制 到 篡 这 王座 .

希图篡位。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [əˈfɪ(ə)lɪz] [wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
None of the court officials were afraid of him .
没有任何 的 这 法庭 官员 是 害怕的 的 他 .

朝臣没一个不怕他，

[huː] [deəz] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
Who dares to compete with him ?
WHO 敢于 到 竞争 和 他 ?

谁敢与他争竞？

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
Fortunately , the Tang dynasty should not be wiped out .
幸运的是 , 这 唐 王朝 应该 不是 是 擦拭 出去 .

幸而唐祚⑤不应灭绝，

[ðɪs] [hæz; həz] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
This has brought forth a hero .
这 有 带来 前进 一个 英雄 .

惹出一个英雄来。

[huː] [ɪz] [ðæt] [ˈhɪroʊ] ?
Who is that hero ?
WHO 是 那 英雄 ?

那英雄是谁？

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfæməli] .
They were members of the Tang Dynasty imperial family .
他们 是 成员 的 这 唐 王朝 帝国 家庭 .

就是唐朝宗室，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His name was Longji .
他的 姓名 曾是 - .

名唤隆基。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈsɑːnziː][ænd; ənd][ˈweɪ][wɜːr; wər] [ɪˈlɪsɪtli] [ˈplɑːtɪŋ] [rɪˈbeljən] .
He saw that Sansi and Wei were illicitly plotting rebellion .
他 锯 那 桑西 和 魏 是 非法地 绘制 叛乱 .

他见三思与韦氏宣淫谋逆，

[ðeɪ] [rouz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈenərdʒi] .
They rose up in a burst of energy .
他们 玫瑰 向上 在 一个 爆裂 的 活力 .

就奋然而起，

[ðeɪ] [reɪzd] [truːps] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
They raised troops and entered the palace .
他们 提高 军队 和 进入 这 宫殿 .

举兵入宫，

[kɪl] [ˈsɑːnziː]
Kill Sansi
杀 桑西

杀了三思、

[ˈweɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] [əˈkɒmplɪsɪz] ,
Wei and his gang of accomplices ,
魏 和 他的 帮派 的 同谋 ,

韦氏并一班助恶之徒，

[ðeɪ] [ˈwelkəmd] [ˈempərəɹ] - [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
They welcomed Emperor Ruizong to the throne .
他们 欢迎 皇帝 - 到 这 王座 .
迎立睿宗。

[ˈempərəɹ] - [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər] [ˈempərəɹ] - [ɡreɪt] [əˈtʃiːvmənts] .
Emperor Ruizong was grateful for Emperor Longji's great achievements .
皇帝 - 曾是 感激的 为了 皇帝 - 伟大的 成就 .
睿宗因隆基功大，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [meɪd] [kraʊn] [prɪns] .
He was then made crown prince .
他 曾是 然后 制成 王冠 王子 .
遂立为太子。

[ˈleɪtər] , [ˈempərəɹ] - [pæst] [əˈweɪ] .
Later , Emperor Ruizong passed away .
之后 , 皇帝 - 通过了 离开 .
后来睿宗崩了，

- [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Longji ascended the throne .
- 上升 这 王座 .
隆基即位，

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈempərəɹ] - [ʌv; əv] [tæn] .
That was Emperor Xuanzong of Tang .
那 曾是 皇帝 - 的 唐 .
就是唐明皇了。

[ðə; ði] [ˈɪnɪʃ(ə)] [reɪn] [ˈtaɪt(ə)][wʌz; wəz][kaɪˈjuː;ɑːn] .
The initial reign title was Kaiyuan .
这 最初的 在位 标题 曾是 开元 .
始初建号开元，

[ˈjuːzɪŋ] [hæn] [ʃiuː] ,
Using Han Xiu ,
使用 韩 秀 ,
用着韩休、

[ˈzæŋ, ˈʒɑːŋ] - [ænd; ænd] [ˈʌðər] [sɜːrvd] [æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstəz] .
Zhang Jiuling and others served as prime ministers .
张 - 和 其他的 服务 作为 主要的 部长们 .
张九龄等为相，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] .
The world is at peace .
这 世界 是 在 和平 .
天下大治。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈempərəɹ] [ˈtiːən,baʊ] ,
Unexpectedly , during the reign of Emperor Tianbao ,
不料 , 期间 这 在位 的 皇帝 天宝 ,
不意到改元天宝年间，

[ðeɪ] [ɪmˈploɪd] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstər] [li] [lɪnfuː] .
They employed the treacherous minister Li Linfu .
他们 受雇 这 奸诈 部长 李 林福 .
用了奸相李林甫。

[ðoʊz] [ˈʌpraɪt] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
Those upright gentlemen ,
那些 直立 先生们 ,
那些正人君子，

[dɪ'məʊtɪd] ,
Demoted ,
降职 ,

贬的贬，

[sʌm; səm][daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[ɔ:l] [ə'fɪ(ə)] [ə'ferz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ˈʌndər] [ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv] [li] [lɪnfu:] .
All official affairs of the imperial court were placed under the control of Li Linfu .
全部 官方的 事务 的 这 帝国 法庭 是 放置 在下面 这 控制 的 李 林福 .

朝廷正事尽归李林甫掌管。

[hi; hi] [ðen] [tɜ:rnd] [tu;; tə] ['senʃuəl] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [mə'tɪriəl] [geɪnz] .
He then turned to sensual pleasures and material gains .
他 然后 转向 到 感性的 快乐 和 材料 收益 .

他便将声色货利，

[bɪ'wɪtʃt] [ˈempərər] [mɪŋ]
Bewitched Emperor Ming
着迷 皇帝 明

迷惹明皇，

[tu;; tə][tɜ:rn][ə; eɪ][waɪz] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ˈempərər] [ˈɪntu:][ə; eɪ][seɪdʒ] [ˈempərər] ,
To turn a wise and benevolent emperor into a sage emperor ,
到 转动 一个 明智的 和 仁慈 皇帝 进入 一个 圣人 皇帝 ,

把一个聪明仁智的圣天子，

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不消几年，

[hi; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪk'stri:mli] [tə'ræni(ə)] [ænd; ənd] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [ˈru:lər] .
He became an extremely tyrannical and incompetent ruler .
他 成为 一个 极其 强横 和 不称职的 统治者 .

变做极无道的昏君。

[ə'pɑ:n] [ˈsi:ɪŋ] [jæŋ] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [sʌŋ] , [ˈprɪns] [ʃəu] , [ʃi:; ʃi]
Upon seeing Yang Yuhuan , the principal wife of the third son , Prince Shou , she
之上 看到 杨 玉环 , 这 主要的 妻子 的 这 第三 儿子 , 王子 守 , 她

[wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [ɪk'sepʃən(ə)] [ˈbju:ti] .
was struck by her exceptional beauty .
曾是 击 经过 她 非凡的 美丽 .

见了第三子寿王的正妃杨玉环标致异常，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [si:zd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈpæləs] .
They even seized it and brought it into the palace .
他们 甚至 查获 它 和 带来 它 进入 这 宫殿 .

竟夺入宫中，

[hi; hi][wʌz; wəz] [bi'stəu] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] - .
He was bestowed the title of Taizhen .
他 曾是 授予 这 标题 的 - .

赐号太真，

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈkɑ:nsɔ:rt] .
She was made a Noble Consort .
她 曾是 制成 一个 高贵 配偶 .

册为贵妃。

[dɪr] [ˈriːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪnˈsestʃuəs] [əˈfer] ?
You know about that incestuous affair ?
你 知道 关于 那 乱伦 事务 ?

你道那爬灰的勾当，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [ænd; ənd][moʊst][dɪˈspɪkəbl̩,ˈdespɪkəbl̩][ˈpɜːrs(ə)n] [wʊd] [duː][,aɪ ˈtiː] .
Even the poorest and most despicable person would do it .
甚至 这 最贫困 和 最多 卑鄙 人 会 做 它 .

就是至穷至贱的小人做了，

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [huː] [ɪz][nɑːt] [kənˈdemd] [ænd; ənd] [skɔːnd] .
There is none who is not condemned and scorned .
那里 是 没有任何 WHO 是 不是 谴责 和 被鄙视 .

也无有不被人唾骂耻辱的，

[haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɑːvrɪn] [ˈempərər] [huː] [ˈgʌvənz] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [wɜːrld] ?
How can there be a sovereign emperor who governs a peaceful world ?
如何 能 那里 是 一个 主权 皇帝 WHO 统治 一个 和平 世界 ?

岂有治世天子，

[tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
To do such a thing ,
到 做 这样的 一个 事物 ,

做出这等事来，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [wɜːrld] [nɑːt][biː; bi][ɪn] [ˈkeɪɑːs] ?
How can the world not be in chaos ?
如何 能 这 世界 不是 是 在 混乱 ?

天下如何不坏？

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˈæftər] [riːtʃɪŋ] [ɪts] [piːk] ,
Fortunately , after reaching its peak ,
幸运的是 , 后 到达 它是 顶峰 ,

还亏得全盛之后，

[ðə; ði][vaɪˈtæləti][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [bɜːst] .
The vitality has not been lost .
这 活力 有 不是 到过 丢失的 .

元气未丧，

[soʊ][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [stiɪ] [æt; ət] [piːs] .
So the world is still at peace .
所以 这 世界 是 仍然 在 和平 .

所以世界还太平。

[ðæt] [jɪr] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmiˈneiʃənz] [wɜːr; wər] [held] .
That year , the imperial examinations were held .
那 年 , 这 帝国 考试 是 握住 .

是年开科取士，

[sˈkɒləz] [frʌm; frəm][ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [flɑːkt] [tuː; tə] [tʃɑːŋˈɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
Scholars from all over the country flocked to Chang'an to take the imperial
学者们 从 全部 超过 这 国家 成群结队的 到 长安 到 拿 这 帝国
[ɪg,zæmiˈneiʃənz] .
examinations .
考试 .

各路贡士①纷纷来到长安应举。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

There was a scholar in the middle .
那里 曾是 一个 学者 在 这 中间 .

中间有一士子②，

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

His surname is Zhong and his given name is Jingqi .
他的 姓 是 钟 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓钟名景期，

[həʊ] -

Hao Qinxian
郝 -

号琴仙，

[maɪ] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] ['wu:'lɪŋ] .

My ancestral home is Wuling .
我的 祖先的 家 是 武陵 .

本贯武陵人氏。

['fɑ:ðər] [dʒɒŋ] [ʃju:] ,

Father Zhong Xiu ,
父亲 钟 秀 ,

父亲钟秀，

['dʊrɪŋ] ['empərər] - [reɪn] , [ə'fɪ(ə)lz] [wɜ:ɹ; wər] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] - ([ə; eɪ]['maɪnər]

During Emperor Ruizong's reign , officials were appointed as Gongcao (a minor
期间 皇帝 - 在位 , 官员 是 任命 作为 - (一个 次要的

[ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪ(ə)n]) .

official position) .
官方的 位置) .

睿宗朝官拜功曹，

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ju'ɑ:n] ,

His wife , Yuan ,
他的 妻子 , 元 ,

其妻袁氏，

[ðeɪ] [mu:vɔd] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] ['sɪtɪ] .

They moved to Chang'an city .
他们 已搬 到 长安 城市 .

移住长安城内。

['oʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] ,

Only one child in the Jing period of life ,
仅有的 一 孩子 在 这 景 时期 的 生活 ,

止生景期一子，

[ɪn'telɪdʒənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]

Intelligent from a young age
聪明的 从 一个 年轻的 年龄

自幼聪明，

[ə; eɪ] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['meməri]

A photographic memory
一个 摄影 记忆

读书过目不忘，

[ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [kəm'pəʊz] ['pəʊətri][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n] .

She could compose poetry at the age of seven .
她 可以 撰写 诗 在 这 年龄 的 七 .

七岁就能做诗。

[wen] [ðei] [groʊ] [ʌp] ,
When they grow up ,
什么时候 他们 生长 向上 ,

到得长成，

[ˈri:diŋ] [ˈevri] [bʊk]
Reading every book
阅读 每一个 书

无书不览，

[ðə; ði] [faiv] [ˈklæsɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [sku:lz] [ʌv; əv] [θɔ:t]
The Five Classics and the Hundred Schools of Thought
这 五 经典 和 这 百 学校 的 想法

五经诸子百家，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [trænsˈpærənt] .
Everything is transparent .
一切 是 透明的 .

尽皆通透，

[ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] , [hi; hi] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n][ˈseɪvər][ðə; ði] " [sɪks] [ˈsi:krət] [ˈti:tʃɪŋz] " [ænd; ənd][ðə; ði] "
In his spare time , he would often savor the " Six Secret Teachings " and the "
在 他的 空闲的 时间 , 他 会 经常 品尝 这 " 六 秘密 教义 " 和 这 "
[θri:] [ˈstrætədʒɪz] " .
Three Strategies " .
三 策略 " .

闲时还要把些“六韬”“三略”来不时玩味。

[hi; hi] [brˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈstu:d(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] .
He became a tribute student at the age of sixteen .
他 成为 一个 贡 学生 在 这 年龄 的 十六 .

十六岁就补贡士，

[mɔ:ˈroʊvər] , [hi; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈelɪɡənt] [əˈpɪrəns] .
Moreover , he was born with a handsome and elegant appearance .
而且 , 他 曾是 出生 和 一个 英俊的 和 优雅的 外貌 .

且又生得人物俊雅，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ˈbi:ɪŋ] [kɑ:vɪd] [ˈɪntu:] [dʒeɪd] .
It's like a lump of powder being carved into jade .
它是 喜欢 一个 块 的 粉末 存在 雕刻 进入 玉 .

好象粉团成玉琢就一般。

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
His father wanted to arrange a marriage for him .
他的 父亲 通缉 到 安排 一个 婚姻 为了 他 .

父亲要与他选择亲事，

[hi; hi] [rɪˈpi:tɪdli] [traɪd] [tu:; tə][stɔ:p][hɪm; ɪm] .
He repeatedly tried to stop him .
他 反复 尝试 到 停止 他 .

他再三阻挡，

[ˈɔ:f(ə)n] [θɪŋk] [tu:; tə][maɪˈself] :
often think to myself :
经常 思考 到 我 :

自己时常想道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtæləntɪd] [ˈskɑ:lər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld]
There is a talented scholar in the world
那里 是 一个 才华横溢 学者 在 这 世界

“天下有个才子，

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
A beautiful woman is necessary to accompany him .
一个 美丽的 女士 是 必要的 到 陪伴 他 .
必要一个佳人作对。

[ˈperənts] [tʃu:z] [ðer; ðər] ['spaʊsɪz] .
Parents choose their spouses .
父母 选择 他们的 配偶 .
父母择亲，

[nɔ:t] [ˌmɪs'led] [baɪ] ['mætʃmeɪkər] ,
Not misled by matchmakers ,
不是 被误导 经过 媒人 ,
不是惑于媒妁，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [du:] [tu:; tə] [ðə; ði] [strikt] [ru:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
It must be due to the strict rules of the household .
它 必须 是 到期的 到 这 严格的 规则 的 这 家庭 .
定是拘了门楣③，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [tru:] [ə'piərəns] ?
How could anyone know the woman's true appearance ?
如何 可以 任何人 知道 这 女性的 真的 外貌 ?
那家女子的嫵妍④好歹那能知道？

[ɪf] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] ['heɪstɪli] ,
If a marriage were to be arranged hastily ,
如果 一个 婚姻 是 到 是 安排 草草 ,
倘然造次成了亲事，

[hi:; hi] ['mæɪɪd] [æn; ən] ['ɔ:rd(ə)neri] ['wʊmən] .
He married an ordinary woman .
他 已婚 一个 普通的 女士 .
娶来却是平常女子，

[ðeɪ] ['kʊdnt] [rɪ'tri:t] .
They couldn't retreat .
他们 不能 撤退 .
退又退不得，

[ðɪs] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [laɪf] [ɪ'vent] ,
This most important life event ,
这 最多 重要的 生活 事件 ,
这终身大事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [bi:; bi] [ək'septəb(ə)] ?
How could this be acceptable ?
如何 可以 这 是 可接受 ?
如何了得？ ”

['hoʊldɪŋ] ['ɑ:ntə] [ðɪs] [aɪ'di:ə] ,
Holding onto this idea ,
保持 到 这 主意 ,
执了这个念头，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [nɔ:t] [tu:; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['perənts] [tʃu:z] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] ['pɑ:rtənər] [fɔ:r; fər]
He was determined not to let his parents choose a marriage partner for
他 曾是 决定 不是 到 让 他的 父母 选择 一个 婚姻 伙伴 为了
him .
him .
他 .
决意不要父母替他择婚，

[ɔːl] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [maɪ'self] .
All I wanted to do was search for it myself .

全部 我 通缉 到 做 曾是 搜索 为了 它 我 .

心里只想要自己去东寻西觅，

[baɪ] [tʃæns] ,
By chance ,

经过 机会 ,

靠着天缘，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleɪd] ['bjʊːti] .
He met a woman of unparalleled beauty .

他 遇见 一个 女士 的 无与伦比 美丽 .

遇着个有不世出的佳人，

[fæŋ] ['faɪnəli] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['laɪfbɔːŋ] [wɪʃ] .
Fang finally fulfilled his lifelong wish .

方 最后 已完成 他的 终身 希望 .

方遂得平生之愿。

[ðə'fɔːr] , ['sevrəl] ['jɪrz] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] .
Therefore , several years were wasted .

所以 , 一些 年 是 浪费 .

因此蹉跎数载，

[hɪz; ɪz] ['perənts] ['dɪdnt] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] .
His parents didn't force him to .

他的 父母 没有 力量 他 到 .

父母也不去强他。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [tɜːrnd] [eɪ'tiːn] ,
By the time they turned eighteen ,

经过 这 时间 他们 转向 十八 ,

到了十八岁上，

[ðə; ði] ['perənts] [tʃoʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
The parents chose an auspicious day .

这 父母 选择 一个 吉祥 天 .

父母选择了吉日，

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['skɔːləz] [kæp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
He wore a scholar's cap for him .

他 穿着 一个 学者的 帽 为了 他 .

替他带着儒巾⑤，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [kruː] [nek] ,
Wearing a crew neck ,

穿着 一个 全体人员 脖子 ,

穿着圆领，

[ˈæftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts][tuː; tə][ðə; ði][ˈfæməli] ['ænsɛstərz] ,
After paying respects to the family ancestors ,

后 付费 尊重 到 这 家庭 祖先 ,

拜了家堂祖宗，

[nekst] , [baʊ; boʊ][tuː; tə][jɔːr; jər] ['perənts] .
Next , bow to your parents .

下一个 , 弓 到 你的 父母 .

次拜父母，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gests] .
Then he came out to meet the guests .

然后 他 来了 出去 到 见面 这 客人 .

然后出来相见贺客。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [gests] .
That day the hall was full of guests .
那 天 这 大厅 曾是 满的 的 客人 ；

那日宾朋满堂，

[ˈhævɪŋ] [si:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ænd; ʌnd] [ˈvɜ:rtʃuəs] [mæn][æz; əz] [dʒŋŋ] - ,
Having seen such a handsome and virtuous man as Zhong Jingqi ,
拥有 已见 这样的 一个 英俊的 和 有德行的 男人 作为 钟 - ,
见了钟景期这等一个美貌人品，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [,aɪ ˈti:] [ˈhaɪli] .
Everyone praised it highly .
每个人 赞扬 它 高度 ；

无不极口称赞，

[haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [si:] [hɪz; ɪz] [gʊd] [pɔɪnts] ?
How can you see his good points ?
如何 能 你 看 他的 好的 积分 ？
怎见他好处，

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 ；

但见：

[ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ʌnd] [ˈtʃɑ:rmɪŋ]
Graceful and charming
优美 和 迷人

丰神绰约，

[ə; eɪ] [flɜ:rˈteɪʃəs] [ˈætɪtu:d] .
A flirtatious attitude .
一个 妖艳 态度 ；

态度风流。

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [əˈplaɪ] [ˈpaʊdər] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] .
No need to apply powder to the face .
不 需要 到 申请 粉末 到 这 脸 ；
粉面不须傅粉，

[waɪ] [ˈbɔ:ðər] [əˈplaɪŋ] [vərˈmɪliən] [tu:; tə][lɪps] ?
Why bother applying vermilion to lips ?
为什么 打扰 申请 朱红 到 嘴唇 ？
朱唇何必涂朱。

[sɔ:ɪŋ] [æmˈbɪʃ(ə)n]
Soaring ambition
翱翔 志向

气欲凌云，

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [pæn][æŋ; ən][hæz; həz] [bɪn] [si:n] [əˈɡen] ;
It is suspected that Pan An has been seen again ;
它 是 怀疑 那 平底锅 一个 有 到过 已见 再次 ；
疑是潘安复见；

[ˈbjʊ:ɪf(ə)] [æz; əz][dʒeɪd]
Beautiful as jade
美丽的 作为 玉

美如冠玉，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪ][ˈdʒi:] [hæz; həz] [bɪn] [ˌri:ˈbɔ:rn] .
It's as if Wei Jie has been reborn .
它是 作为 如果 魏 杰 有 到过 重生 ；
宛同卫玠重生。

[hɜːr; həɹ] [aɪz] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] , [laɪk] [koʊld] [ˈkrɪstl] .
Her eyes shone brightly , like cold crystals .
她 眼睛 闪耀 明亮地 , 喜欢 寒冷的 晶体 .

双眸炯炯似寒晶，

[hɜːr; həɹ] [ten] [ˈfɪŋgəɹz] [wɜːr; wəɹ] [ˈslendəɹ] , [laɪk] [ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] [ɪn] [sprɪŋ] .
Her ten fingers were slender , like bamboo shoots in spring .
她 十 手指 是 苗条 , 喜欢 竹子 芽 在 春天 .

十指纤纤若春笋。

[ˈraɪtɪŋ] [bɪˈɡɪnz]
Writing begins
写作 开始

下笔成文，

[etʃ ʃu ˈaɪ] [ˈzəʊ] [pəˈzesɪz] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] .
Hui Xiao possesses a wealth of talent and wisdom .
惠 肖 拥有 一个 财富 的 天赋 和 智慧 .

会晓胸藏锦绣；

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ˈstɑːrtld] [ˈevriwʌn] [ˈprez(ə)nt] .
His words startled everyone present .
他的 字 惊慌 每个人 展示 .

出言惊座，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [prəˈfaʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈklæsɪk(ə)l] [ˈteksts] [wʌz; wəz] .
Only then did I realize how profound his knowledge of classical texts was .
仅有的 然后 做过 我 意识到 如何 深刻的 他的 知识 的 古典 文本 曾是 .

方知满腹经论。

- [wuː][ˈsɑːnziː] - [wuː] - [ˈneɪfjuː] .
③ Wu Sansi - Wu Zetian's nephew .
- 吴 桑西 - 吴 - 侄子 .

③ 武三思——武则天侄。

- [ˈbækgæmən; bækˈgæmən] - [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [bɔːrd] [geɪm] .
④ Backgammon - an ancient board game .
- 双陆棋 - 一个 古老的 木板 游戏 .

④ 双陆——古代博戏。

- - ,
⑤ zuò ,
- - ,

⑤ 祚（zuò，

([prəˈnaʊnst] [æz; əz]) — [ˈblesɪŋ] .
(Pronounced as) — Blessing .
(发音 作为) — 祝福 .

音作) ——福。

- - - [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈsɪstəm] [fɔːr; fəɹ] [ˌrekəˈmend] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkændədeɪts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
① Gongshi - An ancient system for recommending successful candidates to the
- - - 一个 古老的 系统 为了 推荐 成功的 候选人 到 这

[haɪɪst; ˈhaɪəst][ˈruːləɹ] .
highest ruler .
最高 统治者 .

① 贡士——古代向最高统治者推荐举人的制度。

[ˈkɪŋ] [ˈdaɪnəsti] [ˈsɪstəm]
Qing Dynasty system
青 王朝 系统

清制，

[ðoʊz] [hu:] [pæs] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] [brɪˈkʌm] [ˈtrɪbjʊ:t] [ˈstjʊdn̩ts] .
Those who pass the provincial examination become tribute students .
那些 WHO 经过 这 省级 考试 变得 贡 学生 :

会试考中者为贡士，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [dʒɪnʃɪ] [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
He was granted the title of Jinshi after passing the palace examination .
他 曾是 的确 这 标题 的 金石 后 通过 这 宫殿 考试 :

殿试赐出身为进士，

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkʌstəməri] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˈsʌmwʌn] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] (-) [ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði]
However, it is customary to call someone a Jinshi (进士) after passing the
然而 , 它 是 习惯 到 称呼 某人 一个 金石 (-) 后 通过 这
[prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
provincial examination .
省级 考试 :

但习惯上每于会试考中后即称为进士。

- [sˈkɒləz] - [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] [ˈedʒuketɪd] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] .
② Scholars - a general term for educated people in olden times .
- 学者们 - 一个 一般的 学期 为了 受过教育 人们 在 古老的 时代 :

② 士子——旧时读书人的通称。

- [dɔ:r] [ˈlɪntl] (- ,
③ Door lintel (méi ,
- 门 楣 (- ,

③ 门楣 (méi,

(-) — [ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] , [ðə; ði] [ˈlɪntlz] [ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˈprɑ:ˌmɪnənt] [ˈfæməliz] [wɜ:r; wər]
(Yinmei) — In olden times , the lintels of noble and prominent families were
(-) — 在 古老的 时代 , 这 过梁 的 高贵 和 著名的 家庭 是
[tɔ:l] [ænd; ənd] [ɪmˈpoʊzɪŋ] .
tall and imposing .
高的 和 气势磅礴 :

音眉) ——旧时贵显之家门楣高大，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmetəfər] [fɔ:r; fər][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈstertəs; ˈstætəs] .
Therefore, it is used as a metaphor for social status .
所以 , 它 是 用过的 作为 一个 隐喻 为了 社会的 地位 :

因以喻门第。

- - (- ,
④ 嫿 (chī ,
- - (- ,

④ 嫿 (chī,

([saʊnd] [ʌv; əv] [ˈi:tn̩]) [jæn] - [kaɪ] :
(sound of eating) Yan - Chi :
(声音 的 吃) 严 - 奇 :

音吃) 妍——嫿:

[ˈʌɡli] [əˈpɪrəns] .
Ugly appearance .
丑陋的 外貌 :

面貌丑陋。

[jæn] :
Yan :
严 :

妍:

[ˈbju:tɪ] .
beauty .
美丽 .

美丽。

- [kənˈfju:ʃən] [ˈhedskɑ:rf] - [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈhedskɑ:rf] [wɔ:rn][baɪ] [sˈkɒləz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
⑤ Confucian headscarf - a type of headscarf worn by scholars in ancient times .
- 儒家 头巾 - 一个 类型 的 头巾 磨损 经过 学者们 在 古老的 时代 .

⑤ 儒巾——古代读书人所戴的一种头巾，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [skwer] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
That is , a square handkerchief .
那 是 , 一个 正方形 手帕 .

即方巾。

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntri:z] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [gests] , [dʒɒŋ] - . . .
After exchanging pleasantries with all the guests , Zhong Jingqi . . .
后 交换 客套话 和 全部 这 客人 , 钟 - . . .

钟景期与众宾客一一叙礼已毕，

[waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [wɜ:ɹ; wər][leɪd] [aʊt] .
Wine and dishes were laid out .
葡萄酒 和 菜肴 是 铺设 出去 .

摆了酒肴，

[boʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbræɡɪŋ]
Boasting and bragging
吹嘘 和 吹嘘

大吹大擂，

[ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] [ˈæftər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] .
They parted after enjoying themselves to the fullest .
他们 分手了 后 享受 他们自己 到 这 最 .

尽欢而别。

[dʒɒŋ] [ʃju:][sɔ:ɪ] [ˈevriwʌn] [ɔ:f][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
Zhong Xiu saw everyone off at the door .
钟 秀 锯 每个人 离开 在 这 门 .

钟秀送了众人出门，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [wɪð; wɪθ] - ,
Entering the palace with Jingqi ,
进入 这 宫殿 和 - ,

与景期进内，

[æsk][jɔ:ɹ; jər][ˈfæməli][tu:; tə][set] [aʊt] [ti:] [ænd; ənd] [fru:t] [əˈgen] .
Ask your family to set out tea and fruit again .
问 你的 家庭 到 放 出去 茶 和 水果 再次 .

叫家人再摆出茶果来，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈmædəm] [juˈɑ:n] .
He was drinking with his wife , Madam Yuan .
他 曾是 喝 和 他的 妻子 , 女士 元 .

与夫人袁氏饮酒。

[juˈɑ:n] [sed] :
Yuan said :
元 说 :

袁氏道：

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:n] [deɪ] . "
" I've had a long day . "
" 我已经 有 一个 长的 天 . "

“我今日辛苦了，

[ˈfi:lɪŋ] [ˈtaɪərd]
Feeling tired
感觉 疲劳的

身子困倦，

[aɪ] [ni:d] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] [naʊ] .
I need to go to sleep now .
我 需要 到 去 到 睡觉 现在 .

先要睡了。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [sɪns] ['mʌðər] [ɪz] [ʌn'wel] , "
" Since Mother is unwell , "
" 自从 母亲 是 不适 , "

“既是母亲身子不安，

[wi;; wi][noʊ] [b:ŋgər] [ni:d] [tu:; tə] [drɪŋk] .
We no longer need to drink .
我们 不 更长 需要 到 喝 .

我们也不须再吃酒，

[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [pli:z] [ɡoʊ][tu:; tə] [sli:p] [fɜ:rst] .
Father and Mother , please go to sleep first .
父亲 和 母亲 , 请 去 到 睡觉 第一的 .

父亲与母亲先睡了罢。”

[dʒɒŋ] - :
Zhong Xiudao :
钟 - :

钟秀道：

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“说得是。”

[tel] [ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmps] .
Tell the maid to light the lamps .
告诉 这 女佣 到 光 这 灯 .

叫丫鬟掌了灯，

[aɪ] [went] [ɪn'saɪd][tu:; tə] [sli:p] .
I went inside to sleep .
我 去 里面 到 睡觉 .

进去睡了。

- [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Jingqi went to the study .
- 去 到 这 学习 .

景期到书房中，

[ˈæftər] [ˈsɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After sitting for a while ,
后 坐着 为了 一个 尽管 ,

坐了一会，

[ˈfi:lɪŋ] ['mentəli] [ˈtaɪərd] ,
Feeling mentally tired ,
感觉 精神上 疲劳的 ,

觉得神思困倦，

[hi:; hi][hæd; həd][nʊʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] .
He had no choice but to take off his clothes and go to bed .
他 有 不 选择 但 到 拿 离开 他的 衣服 和 去 到 床 .
只得解衣就寝。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] .
I had a restless night .
我 有 一个 不安 夜晚 .
一夜梦境不宁，

[æt; ət] [dɑ:n] ,
At dawn ,
在 黎明 ,
到了五更，

[ˈtɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,
翻来复去，

[aɪ] [kɑ:nt] [fɔ:l] [ə'sli:p] [ə'gen] .
I can't fall asleep again .
我 不能 落下 睡着了 再次 .
再睡不着。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɑ:n] ,
Waiting for dawn ,
等待 为了 黎明 ,
一等天明，

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp][ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
He got up and put on his clothes .
他 得到 向上 和 放 在 他的 衣服 .
就起来穿戴衣巾，

[goʊ][tu:; tə][jər; jər] ['mʌðəz] [ru:m] [tu:; tə] [gri:t] [hɜ:r; hər] .
Go to your mother's room to greet her .
去 到 你的 母亲的 房间 到 迎接 她 .
到母亲房里去问安。

[ri:tɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
Reaching the door ,
到达 这 门 ,
走到房门首，

[ðə; ði] [meɪd][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
The maid had already opened the door .
这 女佣 有 已经 打开 这 门 .
只见丫鬟已开着房门，

[dʒɒŋ] [ʃju:] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
Zhong Xiu sat on the edge of the bed .
钟 秀 卫星 在 这 边缘 的 这 床 .
钟秀坐在床沿上，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] - , [hi:; hi] [sed] :
Upon seeing Jingqi , he said :
之上 看到 - , 他 说 :
见了景期说道：

" [waɪ] [dɪd][maɪ] [sʌŋ] [get] [ʌp][soʊ] ['ɜ:rlɪ] ? "
" Why did my son get up so early ? "
" 为什么 做过 我的 儿子 得到 向上 所以 早期的 ? "
“我儿为何起得恁般①早？ ”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] .
I had a restless night .
我 有 一个 不安 夜晚 :

“昨夜梦寐不宁，

[aɪ] ['kudnt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .
I couldn't sleep all night .
我 不能 睡觉 全部 夜晚 :

一夜睡不着，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [kæm] [tu:; tə][æsk][maɪ] ['perənts] .
Therefore , I came to ask my parents .
所以 , 我 来了 到 问 我的 父母 :

因此来问爹娘，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['fi:lɪŋ] ['eni] ['betər] ?
Are you feeling any better ?
是 你 感觉 任何 更好的 ?

身子可好些么？ ”

[dʒɒŋ] - :
Zhong Xiudao :
钟 - :

钟秀道：

[jʊr; jər] ['mʌðər] [hæd; həd] [tʃɪlz] [ænd; ɐnd] ['fi:vər] [ɔ:l] [naɪt] [læst] [naɪt] .
Your mother had chills and fever all night last night .
你的 母亲 有 寒意 和 发烧 全部 夜晚 最后的 夜晚 :

“你母亲昨夜发了一夜寒热，

[aɪ][hæd; həd] [flem] [ɪn][maɪ] [θroʊt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
I had phlegm in my throat this morning .
我 有 痰 在 我的 喉 这 早晨 :

今早痰塞起来。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][təʊld][ðə; ði] [meɪd] [tu:; tə] [li:v] .
Therefore , I told the maid to leave .
所以 , 我 讲述 这 女佣 到 离开 :

我故此叫丫鬟出去，

[tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɔɪl] [sʌm; səm] [su:p] .
Tell them to boil some soup .
告诉 他们 到 熬 一些 汤 :

分付烧些汤水进来。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kɔ:l] [ju:; jʊ] .
I was just about to call you .
我 曾是 只是 关于 到 称呼 你 :

正要来叫你，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kæm] .
But you came .
但 你 来了 :

你却来了。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,
“既如此，
[ˈkwɪkli] [æsk][jɔː; jər][ˈfæməli][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ə; eɪ][ˈdɑːktər][tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [juː; jʊ] .
Quickly ask your family to invite a doctor to examine you .
迅速地 问 你的 家庭 到 邀请 一个 医生 到 检查 你 .
快些叫家人去请医家来诊视。

[ˈæftər] [aɪv] [wɔːʃt] [ænd; ənd] [drest] ,
After I've washed and dressed ,
后 我已经 洗过 和 穿着 ,
待我梳洗了，
[goʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kənˈsʌlt] [ðə; ði] [ˈɔːrəl] .
Go quickly and consult the oracle .
去 迅速地 和 咨询 这 神谕 .
快去卜②问。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，
[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [fuːd] .
They each went to prepare the food .
他们 每个 去 到 准备 这 食物 .
各去料理。

[ðæt] [deɪ] ,
That day ,
那 天 ,
那日，
[dʒɒŋ] - [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈdɑːktəz] [ænd; ənd][dɪˈvaɪnərz][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [hɪm; ɪm] .
Zhong Jingqi invited doctors and diviners to consult him .
钟 - 受邀 医生 和 占卜者 到 咨询 他 .
钟景期延③医问卜，

- [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ɔːl] [deɪ] .
Zhunzhun was busy all day .
- 曾是 忙碌的 全部 天 .
准准忙了一日，
[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsen](ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
It is essential to take good care of them .
它 是 基本的 到 拿 好的 关心 的 他们 .
着实用心调护。

[aɪ][dəʊnt] [wɑːnt][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈɪlnəs] .
I don't want to develop a real illness .
我 不 想 到 发展 一个 真实的 疾病 .
不想犯了真病，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第2/26页

[ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
On the fifth day ,
在 这 第五 天 ,

到了第五日上，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][daɪd] .
And then he died .
和 然后 他 死亡 .

就呜呼了。

- [kə'ləpst] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [terz] .
Jingqi collapsed to the ground in tears .
- 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

景期哭倒在地，

[hi:; hi] [wʊək] [ʌp] ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] .
He woke up after a long while .
他 觉醒 向上 后 一个 长的 尽管 .

半晌方醒。

[dʒɒŋ] [ʃju:] [rɪ'pi:tɪdli] ['kʌmfətɪd] [hɪm; ɪm] ,
Zhong Xiu repeatedly comforted him ,
钟 秀 反复 安慰 他 ,

钟秀再三劝慰，

['fju:nərəl] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd] ['berɪəl] [æt; ət] [hoʊm] .
Funeral arrangements and burial at home .
葬礼 安排 和 葬礼 在 家 .

在家治丧殓殓。

[fæŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] .
Fang reached the end of the seventh month .
方 达到 这 结尾 的 这 第七 月 .

方到七终，

- [ɔ:'lsɔʊ] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
Zhongxiu also contracted the disease .
- 还 合同 这 疾病 .

钟秀也染成一病，

['sɪmələr] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ju:'ɑ:nz] ['tʃɪldrən] ,
Similar to the symptoms of Yuan's children ,
相似的 到 这 症状 的 人民币 孩子们 ,

与袁氏一般儿症候，

['hi:z] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [gɔ:n] , [ə'læs] .
He's usually gone , alas .
他是 通常 已消失 , 唉 .

一般儿呜呼哀哉了。

- [ɪn'evɪtəbli] [hæd; həd][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][fju:nərəl][ænd; ənd] ['berɪəl] .
Jingqi inevitably had to arrange a funeral and burial .
- 不可避免地 有 到 安排 一个 葬礼 和 葬礼 .

景期免不得也要治丧殓殓，

[dʒɒŋ] - ['daɪŋ] [wɪʃ]
Zhong Xiu's dying wish
钟 - 垂死 希望

那钟秀遗命，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ,
Because of the long distance from their hometown ,
因为 的 这 长的 距离 从 他们的 家乡 ,

因原籍路远，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['eskɔːrt][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [hoʊm] .
There is no need to escort the coffin home .
那里 是 不 需要 到 护送 这 棺材 家 .

不必扶柩④归家，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ][saɪt] [ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['berɪəl] .
They chose a site outside Chang'an City for his burial .
他们 选择 一个 地点 外部 长安 城市 为了 他的 葬礼 .

就在长安城外择地安葬，

- [əu'beɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Jingqi obeyed the order .
- 服从 这 命令 .

景期遵命而行。

[aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [dʒɒŋ] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] ,
It turns out that when Zhong Xiu was alive ,
它 转弯 出去 那 什么时候 钟 秀 曾是 活 ,

却原来钟秀在日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['duːtiz] .
He was very honest and upright in his official duties .
他 曾是 非常 诚实的 和 直立 在 他的 官方的 职责 .

居官甚是清廉，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] [wʌz; wəz][nɑːt] [pər'tɪkjələrlɪ] [ə'bʌndənt] .
The family's wealth was not particularly abundant .
这 家庭的 财富 曾是 不是 特别 丰富 .

家事原不甚丰厚。

- [bɔːst] [tuː] ['perənts] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
Jingqi lost two parents in succession .
- 丢失的 二 父母 在 演替 .

景期连丧二亲，

['kloʊðɪŋ] , [kwɪlt] , ['kɔːfɪn] ,
Clothing , quilt , coffin ,
衣服 , 被子 , 棺材 ,

衣衾棺槨，

[baɪ] [lənd][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [tuːm] .
Buy land to build a tomb .
买 土地 到 建造 一个 墓 .

买地筑坟，

['fjuːnərəl] [ɪk'spensɪz] ,
Funeral expenses ,
葬礼 开支 ,

治丧使费，

[ðeɪ] [spɛnt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [tenθs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] ['fɔːrtʃən] .
They spent seven or eight tenths of their family fortune .
他们 花费 七 或者 八 十分之一 的 他们的 家庭 财富 .

将家财用去十之七八。

[soʊ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][plæn] .
So they started to plan .
所以 他们 开始 到 计划 .

便算计起来，

[send] [ɔ:l][ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ə'wei] .
Send all the family members away .
发送 全部 这 家庭 成员 离开 .

把家人尽行打发出去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['feŋ] [ju'ɑ:n] , [hu:m] [hi:; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [sɜ:rvd] [hɪm; ɪm]
There was Feng Yuan , whom he greatly admired and who had served him
那里 曾是 冯 元 , 谁 他 非常 钦佩 和 WHO 有 服务 他
[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
in the study since childhood .
在 这 学习 自从 童年 .

有极得意自小在书房中服侍的冯元，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [ə'wei] .
I had no choice but to send them away .
我 有 不 选择 但 到 发送 他们 离开 .

不得已也打发去了。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][soʊld][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They even sold their houses in the city .
他们 甚至 卖 他们的 房屋 在 这 城市 .

将城内房子也卖了，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [bɪlt] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [smɔ:l] [ru:mz; rʊmz] .
They also built five or six small rooms .
他们 还 建造 五 或者 六 小的 房间 .

另筑小房五六间，

[raɪt] [nekst][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] - [greɪvz; grɑ:vz] ,
Right next to his parents ' graves ,
正确的 下一个 到 他的 父母 - 坟墓 ,

就在父母坟旁，

['oʊnli] [wʌn] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [ænd; ənd][wʌn][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] .
Only one servant boy and one old woman remained .
仅有的 一 仆人 男生 和 一 老的 女士 剩余 .

止留一个苍头⑤一个老妪⑥，

['lɪvɪŋ] [baɪ][jɔr; jər][saɪd] .
Living by your side .
活的 经过 你的 边 .

在身边度日。

[aɪ][dəʊnt]['i:v(ə)n] [li:v] [maɪ] [haʊs] .
I don't even leave my house .
我 不 甚至 离开 我的 房子 .

自己足不出户，

['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [waɪl] [əb'zəvɪŋ, ɔb-] ['mɔ:rnɪŋ] .
Studying at home while observing mourning .
学习 在 家 尽管 观察 丧 .

在家守制读书，

[hi:; hi][ɔ:f(ə)n] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] [tu:; tə] [weɪl] [ænd; ənd][kraɪ] .
He often went to the grave to wail and cry .
他 经常 去 到 这 严重 到 哀号 和 哭 .

常到坟上呼号痛哭，

[lets] [pʊt] [ðoʊz] [tu:] [θɪŋz] — [feɪm] [ænd; ənd] ['mæɪdʒ] — ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɪkweɪʒ(ə)n] .
Let's put those two things — fame and marriage — into the equation .

我们来吧 放 那些 二 事物 — 名声 和 婚姻 — 进入 这 方程 .
把那功名婚姻两项事体，

[ðeɪ] [ˌdɪsɪ'gɑːdɪd] ['evriθɪŋ] .
They disregarded everything .

他们 被忽视 一切 .
都置之度外了。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .

时间 苍蝇 .
光阴荏苒⑦，

[brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [θɪɪ:] ['jɪrɪz] [hæd; həd] [pæst] .
Before they knew it , three years had passed .

前 他们 知道 它 , 三 年 有 通过了 .
不觉三年服满。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːr'tiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːəŋˌbaʊ] ['ɪrə] .
It was the thirteenth year of the Tianbao era .

它 曾是 这 第十三 年 的 这 天宝 时代 .
正值天宝十三年，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neiʃ(ə)n] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
The imperial examination system was established .

这 帝国 考试 系统 曾是 已确立的 .
开科取士，

[ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [hæv; həv] [ɔː'lredi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The authorities have already submitted his name .

这 当局 有 已经 提交 他的 姓名 .
有司⑧将他名字已经申送。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kɔːl] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [pæk] [ʌp]
They had no choice but to call their servants to help them pack up

他们 有 不 选择 但 到 称呼 他们的 仆人 到 帮助 他们 盒 向上

[ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] .
and enter the city .

和 进入 这 城市 .
只得唤苍头随着收拾进城，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [rest] .
Find a place to stay and rest .

寻找 一个 地方 到 停留 和 休息 .
寻个寓所歇下。

[wen] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ə'raɪvz] ,
When the season arrives ,

什么时候 这 季节 到达 ,
到了场期，

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .
I brought the Four Treasures of the Study .

我 带来 这 四 宝藏 的 这 学习 .
带了文房四宝，

['entər] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neiʃ(ə)n] [ruːm] .
Enter the examination room .

进入 这 考试 房间 .
进场应试。

[ə'ɪdʒənəli] , [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəstɪz] [sɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ə'fɪ(ə)lz] . . .
Originally , the Tang Dynasty's selection of officials . . .
起初 , 这 唐 王朝的 选择 的 官员 . . .

原来唐朝取士，

[noʊ][ˈɑːrtɪk(ə)] ['ni:dɪd]
No article needed
不 文章 需要

不用文章，

[noʊ] [ni:d] [fɔːr; fər][ˈpɑːləsi] ['eseɪz] ,
No need for policy essays ,
不 需要 为了 政策 散文 ,

不用策论，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .
There's no need for a judgment .
有 不 需要 为了 一个 判断 .

也不用表判。

[ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [faɪv] - ['kærəktər] ['poʊəmz] .
The first round was only five - character poems .
这 第一的 圆形的 曾是 仅有的 五 - 特点 诗歌 .

第一场只是五言、

[ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - ['kærəktər] ['rɛɡjəˌleɪtəd, 'rɛɡjəˌleɪtɪd] [vɜːrs] ,
A seven - character regulated verse ,
一个 七 - 特点 受监管 诗 ,

七言的排律，

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'vent] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)] [ˌtʃaɪˈniːz] [stɑɪl] .
The second event was in the traditional Chinese style .
这 第二 事件 曾是 在 这 传统的 中国人 风格 .

第二场是古风，

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪ'vent] [ɪz][ə; eɪ] - (['mjuːzɪk(ə)] ['bæləd]) .
The third event is a Yuefu (musical ballad) .
这 第三 事件 是 一个 - (音乐 民谣) .

第三场是乐府。

[ðæt] [dʒɒŋ] - ,
That Zhong Jingqi ,
那 钟 - ,

那钟景期，

[hiː; hi][ɪz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn][bəʊθ] ['eɪnfənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ] .
He is well - versed in both ancient and modern knowledge .
他 是 出色地 - 精通 在 两个都 古老的 和 现代的 知识 .

平日博通今古，

[wʌns] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [fiːld] ,
Once inside the field ,
一次 里面 这 场地 ,

到了场中，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wɪ'dəʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Sure enough , without hesitation ,
当然 足够的 , 没有 犹豫 ,

果然不假思索，

[ʌn'kʌvər] [ðə; ði][ɪg'zæm][ˈpeɪpər] .
Uncover the exam paper .
揭露 这 考试 纸 .

揭开卷子，

[ˈraɪtɪŋ] [ˈfriːli] ,
Writing freely ,
写作 自由 ,

信笔而挥，

[aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] :
It really is :
它 真的 是 :

真个是：

[ˈtæd,pɒl] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ʌv; əv] [wɜːrɪdʒ] .
Tadpoles fall into the river of words .
蝌蚪 落下 进入 这 河 的 字 :

字中蝌蚪落文河，

[ðə; ði] [ˈdræɡənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] .
The dragons in his writing plunge into the sea of knowledge .
这 龙 在 他的 写作 暴跌 进入 这 海 的 知识 :

笔下蛟龙投学海。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [mætʃɪz] [ɔːl'redi] [ˈoʊvər] ,
With the three matches already over ,
和 这 三 比赛 已经 超过 ,

眼见得三场已毕，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Nothing happened in the house .
没有什么 发生 在 这 房子 :

寓中无事，

[ðoʊz] [ˈkændədeɪts] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] ,
Those candidates awaiting the announcement ,
那些 候选人 等待中 这 公告 ,

那些候揭晓的贡士，

[aɪ] [hɜːrɪd] [ðæt] [dʒɒŋ] - [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
I heard that Zhong Jingqi is at his residence .
我 听到 那 钟 - 是 在 他的 住宅 :

闻得钟景期在寓，

[ˈɔːlsəʊ] - - (- ,
Also ① 恁 (nèn ,
还 - - (- ,

也①恁（nèn，

([saʊnd] [ˈtendər]) [laɪk] [ðæt] .
(sound tender) like that .
(声音 投标) 喜欢 那 :

音嫩）般——那样。

- - (- ,
② 卜 (bǔ ,
- - (- ,

②卜（bǔ，

([fəˈnetɪk] [ˈsʌplɪmənt]) — [ˌdɪvɪˈneɪʃn]
(Phonetic supplement) — Divination
(语音 补充) — 占卜

音补）——占卜，

[ə; eɪ] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈpræktɪs] [juːst] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [səˈsaɪətɪz] [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] [ˈækʃnz] [ɪn] [ˈdeɪli] [laɪf] .
A superstitious practice used in ancient societies to determine actions in daily life .
一个 迷信的 实践 用过的 在 古老的 社会 到 决定 行动 在 日常的 生活 :

古代社会用来决定生活行动的一种迷信的举动，

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][ɔːlsʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ˈʌðər] [ˈmeθədz] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] [gʊd] [ɔːr][bæd]
Later , it also came to refer to using other methods to predict good or bad
之后 , 它 还 来了 到 参考 到 使用 其他 方法 到 预测 好的 或者 坏的
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .

后来也指用其他方法预测吉凶。

- [jæn] — [pliːz] .
③ Yan — Please .
- 严 — 请 .

③ 延——请。

- [ˈkɔːfɪn] (- ,
④ coffin (jiù ,
- 棺材 (- ,

④ 枢 (jiù,

(-) — [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːrps] .
(音就) — a coffin containing a corpse .
(-) — 一个 棺材 包含 一个 尸体 .

音就) ——装着尸体的棺材。

- - — [ˈeɪnʃənt] [ˈpraɪvət] [sleɪvz] ,
⑤ 苍头 — Ancient private slaves ,
- - — 古老的 私人的 奴隶 ,

⑤ 苍头——古代私家所属的奴隶，

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][tɜːrm][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvənt] .
Later , it was used as a general term for servants .
之后 , 它 曾是 用过的 作为 一个 一般的 学期 为了 仆人 .

后用为仆隶的通称。

- [oʊld] [ˈwʊmən] (- ,
⑥ Old woman (yù ,
- 老的 女士 (- ,

⑥ 老妪 (yù,

([jɪn] [ju]) — [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] .
(Yin Yu) — an old woman .
(阴 于) — 一个 老的 女士 .

音玉) ——老妇。

- - (- ,
⑦ 荏苒 (rěnrǎn ,
- - (- ,

⑦ 荏苒 (rěnrǎn,

([saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n]) — [taɪm] [ˈpaːsɪz] [baɪ] [ʌnˈnoʊtɪst] .
(Sound of Passion) — Time passes by unnoticed .
(声音 的 热情) — 时间 通过 经过 未被察觉 .

音忍染) ——时间不知不觉地过去。

- - — [ˈsuːpəvaɪzər] .
⑧ 司 — supervisor .
- - — 导师 .

⑧ 司——主管。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] - [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ðɪ] [feɪs] ,
There is a direction ① that does not recognize the face ,
那里 是 一个 方向 - 那 做 不是 认出 这 脸 ,
有向①不识面，

[hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd] [feɪm] [sprɛd] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] .
His talent and fame spread far and wide .
他的 天赋 和 名声 传播 远的 和 宽的 .
慕他才名远播，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] ;
They came to ask for advice ;
他们 来了 到 问 为了 建议 ;
来请教的；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ][oʊld] [ə'kweɪntəns] ,
There were also old acquaintances ,
那里 是 还 老的 熟人 ,
也有旧日相知，

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'nu:] [hɪz; ɪz] [b:ŋ] - ['stændɪŋ] ['frendʃɪp] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]
He came to renew his long - standing friendship because he had lived in the
他 来了 到 更新 他的 长的 - 常设 友谊 因为 他 有 居住地 在 这
[ˈkʌntrisaɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] ;
countryside for a long time ;
农村 为了 一个 长的 时间 ;
因他久住乡间来叙契阔②的；

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
They all went to his residence .
他们 全部 去 到 他的 住宅 .
纷纷都到他寓所，

[pʊl] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Pull him out .
拉 他 出去 .
拉他出去。

['spendɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɪ:k] [ʃɑ:p]
Spending all day in the antique shop
开支 全部 天 在 这 古董 店铺
终日在古董铺中、

['prɒstɪtu:ts] - ['həʊmz]
prostitutes ' homes
妓女 - 房屋
妓女人家，

[ɔ:r][ɪn] ['bʊkʃtɔ:z] , ['restərənt] , [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['tempəlz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] ,
Or in bookstores , restaurants , and ancient temples and monasteries ,
或者 在 书店 , 餐厅 , 和 古老的 寺庙 和 修道院 ,
或书坊里酒楼上及古刹道院里边，

[ðeɪ] [pleɪd] [tə'geðər] [ɪn] ['dɪfrənt] [gru:ps] .
They played together in different groups .
他们 玩 一起 在 不同的 团体 .
随行逐队的玩耍。

[dʒɒŋ] - [bŋd] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Zhong Jingqi longed to live in the countryside .
钟 - 渴望 到 居住 在 这 农村 .
钟景期向住乡村，

[rest] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kwaɪətli]
Rest quietly and quietly
休息 悄悄 和 悄悄
潜心静养，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [dɪ'stræktɪŋ] [θɔːts] .
There were no distracting thoughts .
那里 是 不 分散注意力 想法 .

并无杂念。

[naʊ] , [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs] [siːn] . . .
Now , seeing this magnificent and prosperous scene . . .
现在 , 看到 这 壮丽 和 繁荣 场景 . . .

如今见了这些繁华气概，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtemptɪd] .
I felt a little tempted .
我 毛毡 一个 小的 受诱惑 .

略觉有些心动，

[ðeɪ] [θɪŋk] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfʊːrtʃən] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈteɪn] ?
They think fame and fortune are so easy to attain ?
他们 思考 名声 和 财富 是 所以 简单的 到 达到 ?

那功名还看得容易，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kwat] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [əˈbaʊt] [ˈmæɪrɪdʒ] , [haʊˈevər] .
They are quite enthusiastic about marriage , however .
他们 是 相当 热情的 关于 婚姻 , 然而 .

倒是婚姻一事甚是热中。

[kənˈsɪdər] :
consider :
考虑 :

思量：

" [ˈnaʊədəɪz] , [ɪɡˈzæmz] . . . "
" Nowadays , exams : : : "
如今 , 考试 . . . "

“如今应试，

[ɪf] [juː; jʊ][wɪn] ,
If you win ,
如果 你 赢 ,

倘然中了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
They must work with the imperial court .
他们 必须 工作 和 这 帝国 法庭 .

就要与朝廷出力做事，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [ðen] .
There's no time to choose a beauty then .
有 不 时间 到 选择 一个 美丽 然后 .

那里还有功夫再去选择佳人。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [deɪz] ?
Why not take advantage of these two days ?
为什么 不是 拿 优势 的 这些 二 天 ?

不如趁这两日，

[tuː; tə] [ˈfuːlɪli] [traɪ][ænd; ənd] [kræʃ] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈfjuːt(ə)] .
To foolishly try and crash into it is futile .
到 愚蠢地 尝试 和 碰撞 进入 它 是 徒劳 .

痴心妄想去撞一撞，

[ɔːr] [pərˈhæps] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [koʊˈɪnsɪdəns] .
Or perhaps it was just a coincidence .
或者 也许 它 曾是 只是 一个 巧合 .

或者天缘凑巧，

[ɪts] [ɪmˈpɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [noʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 :

也未可知。”

[ðæts] [wen] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] .
That's when I had this idea .
那就是 什么时候 我 有 这 主意 :

那日起了这念头，

[hi:; hi] [left] ['evriwʌn] [bɪˈhaɪnd] [təˈmɔ:roʊ] .
He left everyone behind tomorrow .
他 左边 每个人 在后面 明天 :

明日就撇了众人，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvənt] .
They didn't even bring a servant .
他们 没有 甚至 带来 一个 仆人 :

连苍头也不带，

[əˈloʊn]
Alone
独自的

独自一个，

[goʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ʌnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Go inside and outside the city .
去 里面 和 外部 这 城市 :

去城内城外，

[stri:tɪz] [ænd; ʌnd] [ˈæli:z]
Streets and alleys
街道 和 小巷

大街小巷，

[b:st] [ɪn] [θɔ:t]
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

痴痴的想，

[wɔ:k] [əˈraʊnd] [ˈblæŋkli] .
Walk around blankly .
走 大约 茫然地 :

呆呆的走。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [fɔ:r; fər] [faɪv] [ɔ:r][sɪks] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They walked for five or six days in a row .
他们 步行 为了 五 或者 六 天 在 一个 排 :

一连走了五六日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] .
There was no sign of a beautiful woman .
那里 曾是 不 符号 的 一个 美丽的 女士 :

并没个佳人的影儿。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [rɪˈtɜ:rn] ,
When the servant saw him return ,
什么时候 这 仆人 锯 他 返回 ,

苍头见他回来，

[hi:; hi] [wəʊnt] [ˈi:v(ə)n] [drɪŋk] [ti:] .
He won't even drink tea .
他 惯于 甚至 喝 茶 :

茶也不吃，

[hi:; hi][wəʊnt] [i:t] .
He won't eat .
他 惯于 吃 .

饭也不吃，

[hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔ:kiŋ] [tu:; tə] [him'self] .
He was just talking to himself .
他 曾是 只是 说 到 他自己 .

只是自言自语，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说些甚么。

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['ɑ:nɪst] , "
" My husband has always been honest , "
" 我的 丈夫 有 总是 到过 诚实的 , "

“相公一向老实的，

[naʊ] [aɪ] ['wʌndə] [ɪf] [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['dʒent(ə)lmən][hæv; həv] [bɪn] [led] [ə'streɪ] [tu:; tə] [mi:t] [sʌm; səm]
Now I wonder if all of you gentlemen have been led astray to meet some
现在 我 想知道 如果全部 的 你 先生们 有 到过 引领 误入歧途 到 见面 一些
[hɔ:r]
whore .
妓女 .

如今想是众位相公牵去结识了什么婊子，

[ɪz] [ðæt] [waɪ] [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] ?
Is that why it looks like this ?
是 那 为什么 它 看起来 喜欢 这 ?

故此这等模样么。

[aɪ][eɪ 'em][soʊ] ['ləʊnli] [hɪr] .
I am so lonely here .
我 是 所以 孤独 这里 .

我在下处寂寞不过，

[maɪ] ['hʌzbənd] , [teɪk] [em 'i:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɔ:k] .
My husband , take me for a walk .
我的 丈夫 , 拿 我 为了 一个 走 .

相公带我去走走，

[ɪts] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [mi:t] .
It's good for the general manager to have some wine and meat .
它是 好的 为了 这 一般的 经理 到 有 一些 葡萄酒 和 肉 .

总成吃些酒肉儿也好。

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz][noʊ] [waɪf] .
My husband has no wife .
我的 丈夫 有 不 妻子 .

相公又没有娘娘，

[æn'tɪsɪpertɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwə] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [spred] ['ru:məz] ,
Anticipating that there was nowhere to go to spread rumors ,
预期 那 那里 曾是 无处 到 去 到 传播 谣言 ,

料想没处搬是非，

[waɪ] [haɪd] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [em 'i:] ?
Why hide it from me ?
为什么 隐藏 它 从 我 ？

何须瞒着我？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 ：

景期道：

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] [oʊn] [θɪŋz] [ɑ:n] [maɪ] [maɪnd] .
I have my own things on my mind .
我 有 我的 自己的 事物 在 我的 头脑 。

“我自有心事，

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [nʊʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ？

你那里知道。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 ：

苍头道：

" [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [fɔ:r; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] ? "
" Could it be for fame and fortune ? "
" 可以 它 是 为了 名声 和 财富 ？ "

“莫非为着功名么？

[aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ðə; ði] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I was at the gate the day before yesterday .
我 曾是 在 这 门 这 天 前 昨天 。

我前日在门首，

[aɪ] [sɔ:;] [ə; eɪ] ['jæroʊ] ['stɔ:kər] [wɔ:k] [baɪ] .
I saw a yarrow stalker walk by .
我 锯 一个 蓍草 跟踪者 走 经过 。

见有个蓍③的走过，

[aɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] ['hi:d] ['fɔ:lən] [daʊn] .
I told him he'd fallen down .
我 讲述 他 他会 倒下 向下 。

我叫他跌了一蓍。

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [pæs] [ðə; ði] [haɪ] [sku:l] ['entrəns] [ɪg'zæm] [ðɪs] [jɪr] .
He said he would definitely pass the high school entrance exam this year .
他 说 他 会 确实 经过 这 高的 学校 入口 考试 这 年 。

他说今年一定高中的，

[maɪ] [bɔ:rd] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] .
My lord , there is no need to worry .
我的 主 ， 那里 是 不 需要 到 担心 。

相公不须忧虑。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 ：

景期道：

" [goʊ] [ɑ:n] [jʊr; jər] [oʊn] . "
" Go on your own . "
" 去 在 你的 自己的 。

“你自去，

[dəʊnt] [tɔ:k] ['nɑ:nsens] [ænd; ənd] [ə'noɪ] [em 'i:] .

Don't talk nonsense and annoy me .
不 讲话 废话 和 烦人 我 :

不要胡言胡语惹我的厌。”

[ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [ˌɪnkəʊ'hɪrənt] [ænd; ənd][ˌnɑ:n'sensɪk(ə)] .

The old man was incoherent and nonsensical .
这 老的 男人 曾是 语无伦次 和 荒谬的 :

苍头没头没脑，

[aɪ] [kɑ:nt] [ges] [hɪm; ɪm] .

I can't guess him .
我 不能 猜测 他 :

猜他不着，

[hi; hi] ['si:krətli] ['tʃʌklɪd] [tu; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] .

He secretly chuckled to himself , but that's another story .
他 偷偷 轻笑 到 他自己 , 但 那就是 其他 故事 :

背地里暗笑不题。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

- [ert] ['brekfəst] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

Jingqi ate breakfast early and then came out .
- 吃 早餐 早期的 和 然后 来了 出去 :

景期绝早④吃了饭出来，

['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了一会，

[goʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] ['æli] ,

Go into a small alley ,
去 进入 一个 小的 胡同 ,

到一条小胡同里，

['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)] .

Only a few houses were visible .
仅有的 一个 很少 房屋 是 可见的 :

只见几户人家，

[ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [stoʊn] [wɔ:lz] ;

The path is lined with white stone walls ;
这 小路 是 衬里 和 白色的 石头 墙壁 ;

一带通是白石墙；

[wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Walk along the wall ,
走 沿着 这 墙 ,

沿墙走去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌŋ] [haʊs] .

There was only one house .
那里 曾是 仅有的 一 房子 :

只见一个人家，

[ɪn'saɪd][ðə; ði][ˌbæm'bu:] [geɪt] , [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ˌdɪɡnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] .

Inside the bamboo gate , all are dignified and respectable .
里面 这 竹子 门 , 全部 是 凝重 和 可敬 :

竹门里边冠冠冕冕，

[kju:t] [ænd; ənd] ['kerfri:] .
Cute and carefree .
可爱的 和 畅快 .

潇洒洒洒的可爱。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :
Jingqi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

景期想道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ə'prəʊtʃ] , "
" Look at this approach , "
" 看 在 这 方法 , "

“看这个门径，

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌm,wənz] ['gɑ:rdn] [pə'vɪliən] .
It must be someone's garden pavilion .
它 必须 是 某人的 花园 亭 .

一定是人家园亭，

[aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət][gʊʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I can't help but go in and take a look .
我 不能 帮助 但 去 在 和 拿 一个 看 .

不免进去看一看，

['sʌmwʌn] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [,aɪ 'ti:] .
Someone happened to see it .
某人 发生 到 看 它 .

就是有人撞见，

[hi:; hi]['oʊnli] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kæʒuəl] [stroʊl][ænd; ənd] [pleɪ] .
He only said it was a casual stroll and play .
他 仅有的 说 它 曾是 一个 随意的 漫步 和 玩 .

也只说是偶然闲步玩耍，

[ɪz][,aɪ 'ti:][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪrəns] ?
Is it because of my appearance ?
是 它 因为 的 我的 外貌 ?

难道我这个模样，

" [ɪts] [ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [bʌmp] ['ɪntu:] ['sʌmwʌn] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] . "
" It's impossible to bump into someone in broad daylight . "
" 它是 不可能的 到 撞 进入 某人 在 广阔 日光 . "

认做白日撞不成。”

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想着，

[ðʊʊz] [fi:t] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [stept] [θru:] [ðə; ði][fɜ:rst] [geɪt] .
Those feet had already stepped through the first gate .
那些 脚 有 已经 步 通过 这 第一的 门 .

那双脚儿早已步入第一重门了。

['tɜ:rnɪŋ] [ə'raʊnd] , [aɪ] [sɔ:] [æŋ; ən][oʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] .
Turning around , I saw an old man sitting on the bench .
转弯 大约 , 我 锯 一个 老的 男人 坐着 在 这 长椅 .

回头只见靠凳上有个老儿，

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
The smell of alcohol was overwhelming .
这 闻 的 酒精 曾是 压倒 .

酒气直冲，

[ʃiː; ʃɪ] [fel] [ə'sliːp] , [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈsɔːftli] .
She fell asleep , snoring softly .
她 跌倒 睡着了 , 打鼾 轻轻 .

鼾鼾①的睡着。

- [ɪgˈnɔːrd] [hɪm; ɪm] .
Jingqi ignored him .
- 忽略 他 .

景期也不睬他，

[kiːp] [ˈpʊʃɪŋ] [jɔː; jər] [wei] [ɪn] .
Keep pushing your way in .
保持 推动 你的 方式 在 .

一直闯将进去，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ɪkˈstriːmli] [tɔːl] [waɪt] [wɔːl] .
It was another extremely tall white wall .
它 曾是 其他 极其 高的 白色的 墙 .

又是一带绝高的粉墙。

[tɜːrn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [dɔːr] .
Turn into the second door .
转动 进入 这 第二 门 .

转入二重门内，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] [ʌ] [ɡriːn] [triːz] .
All that could be seen were lush green trees .
全部 那 可以 是 已见 是 郁郁葱葱 绿色的 树木 .

只见绿荫参差，

[ˈkʌvəd] [ɪn] [mɔːs] ,
Covered in moss ,
涵盖 在 苔藓 ,

苍苔密布，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊdz] [ɪz] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ˈpeblz] .
One of the roads is paved with white pebbles .
一 的 这 道路 是 铺砌路面 和 白色的 鹅卵石 .

一条路是白石子砌就的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [pɑːnd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː ˈes] .
There is a fish pond in front of us .
那里 是 一个 鱼 池塘 在 正面 的 我们 .

前面就是一个鱼池，

[,aɪ ˈtiː] [ˈkʌvərz] [æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈeɪkəs] .
It covers an area of about two or three acres .
它 封面 一个 区域 的 关于 二 或者 三 英亩 .

方圆约有二三亩大。

[ˈwɪləʊz] [ænd; ænd] [piːtʃ] [triːz] [ɑːr; ər] [plɑːntɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈɑːpəzɪt] [bæŋk] .
Willows and peach trees are planted on the opposite bank .
柳树 和 桃 树木 是 已种植 在 这 对面的 银行 .

隔岸种着杨柳桃花，

[iːtʃ] [bræntʃ] [ɪz] [ˈlʌvli] .
Each branch is lovely .
每个 分支 是 迷人的 .

枝枝可爱。

[ðə; ðɪ] [ˈwɪləʊz] [wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈjeləʊ] [nɔːr] [ɡriːn] .
The willows were neither yellow nor green .
这 柳树 是 两者都不 黄色的 也不 绿色的 .

那杨柳不黄不绿，

[ˈsweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbriːz] ;
Swaying in the breeze ;
摇晃 在 这 微风 ;

撩着风儿摇摆；

[ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəmz] , [hæf] - [ˈoʊpən][ænd; ənd][hæf] - [ˈkloʊzd] , [ɑːr; ər] [rɪˈflekɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
The peach blossoms, half - open and half - closed, are reflected in the water .
这 桃 花朵 , 一半 - 打开 和 一半 - 关闭 , 是 反映 在 这 水 .

桃花半放半含临着水儿掩映。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [perz] [ʌv; əv][ˈpɜːr(ə)l] [ˈswɒləʊz] ,
And those pairs of purple swallows ,
和 那些 对 的 紫色的 燕子 ,

还有那一双双的紫燕，

[ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
Flying and flitting about inside the curtain .
飞行 和 飞掠 关于 里面 这 窗帘 .

在帘内穿来掠去的飞舞。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] [baɪ][ðə; ði][pɔːnd] ,
A small door by the pond ,
一个 小的 门 经过 这 池塘 ,

池边一个小门儿，

[ɪnˈsaɪd][ɪz][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈkɔːrɪdɔːr] .
Inside is a long corridor .
里面 是 一个 长的 走廊 .

进去是一带长廊，

[tɒŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vərˈmɪliən] - [ˈpeɪntɪd] [ˈswɑːstɪkə] - [ˈpætərnd] [ˈreɪlɪŋ] .
Tong was a vermilion - painted swastika - patterned railing .
童 曾是 一个 朱红 - 绘 卍 - 图案 栏杆 .

通是朱红漆的万字栏杆。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [ænd; ənd] [ˌbæmˈbuː] [ˈtriːz] .
The outside is lined with pine and bamboo trees .
这 外部 是 衬里 和 松树 和 竹子 树木 .

外边通是松竹，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈleŋθs] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] .
They are of different lengths and sizes .
他们 是 的 不同的 长度 和 尺寸 .

长短大小不齐，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈmɔːr] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbræntʃɪz] .
There are always more than a thousand branches .
那里 是 总是 更多的 比 一个 千 分支 .

时时有千余枝，

[ðə; ði] [ˈɡriːnəri] [rɪˈflekɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːvz] [ɪz] [ʌʃ] .
The greenery reflected in front of the eaves is lush .
这 绿植 反映 在 正面 的 这 檐 是 郁郁葱葱 .

映得檐前里翠。

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] ,
Having walked to the end of the corridor ,
拥有 步行 到 这 结尾 的 这 走廊 ,

走尽了廊，

[ˈtɜːrn] [ɪn] ,
Turn in ,
转动 在 ,

转进去，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] .
It is a pavilion .
它 是 一个 亭 。

是一座亭子。

[ə; eɪ] [plæk] [ɪn] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
A plaque in the pavilion .
一个 牌匾 在 这 亭 。

亭中一匾，

[ə'bʌv] [,aɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [θri:] ['kæræktərz] " [dʒɪŋksjɪ:æŋ] [pə'vɪliən] " .
Above it are the three characters " Jinxiang Pavilion " .
多于 它 是 这 三 人物 " 金祥 亭 " 。

上有“锦香亭”三字，

[,aɪ 'ti:] [berz] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv] [li] [baɪ] .
It bears the signature of Li Bai .
它 熊 这 签名 的 李 白 。

落着李白的款。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [hæŋz] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɔ:r] ['pəʊəm] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜ:rs(ə)n] .
In the middle hangs a painting or poem by a famous person .
在 这 中间 悬挂 一个 绘画 或者 诗 经过 一个 著名的 人 。

中间挂着名人诗画，

['eɪnfənt] [brɑ:nz] ['ves(ə)lɪz] [ænd; ænd] [brɑ:nz] vessels②
Ancient bronze vessels and bronze vessels②
古老的 青铜 船只 和 青铜 vessels②

古鼎商彝②，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [dekə'reɪʃəns] [ɑ:r; ər] [bɪ'jɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The exquisite decorations are beyond description .
这 精美的 装饰 是 超过 描述 。

说不尽摆设的精致。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [hæz; hæz] ['wɪndəʊz] [ɑ:n] [ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] .
The pavilion has windows on all four sides .
这 亭 有 视窗 在 全部 四 侧面 。

那亭四面开窗，

[tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['pi:əni] [maʊndz] [ænd; ænd] [kræbəpl] [tri:z] .
To the south are several peony mounds and crabapple trees .
到 这 南 是 一些 牡丹 土堆 和 海棠果 树木 。

南面有牡丹数墩与那海棠、

[mæɡ'nɒʊliə] [ænd; ænd] [ðə; ði] [laɪk] ,
Magnolia and the like ,
木兰 和 这 喜欢 。

玉兰之类，

[ðə; ði] [bæk] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['æprɪkɑ:t; 'eɪprɪkɑ:t] ['blɒsəmz] .
The back is lined with apricot blossoms .
这 后退 是 衬里 和 杏 花朵 。

后面通是杏花，

[tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɑ:r; ər] [mæɡ'nɒʊliə] [tri:z] .
To the east are magnolia trees .
到 这 东方 是 木兰 树木 。

东边通是玉兰树，

[bəʊθ] [saɪdz] [ɑ:r; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:z'mænθəs] [tri:z] .
Both sides are lined with osmanthus trees .
两个都 侧面 是 衬里 和 桂花 树木 。

两边通是桂树。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['februəri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was February at this time .
它 曾是 二月 在 这 时间 ；

此时二月天时，

[ɔ:l] ['flaʊərz] [ɑ:r; əŋ][ðə; ðɪ] [hɑ:rt] ,
All flowers are the heart ,
全部 花朵 是 这 心 ；

众花都是芯儿，

['oʊnlɪ][ðə; ðɪ]['æprɪka:t; 'eɪprɪka:t] blossoms① [feɪs] — [ɪŋ][ðə; ðɪ][pæst] ,
Only the apricot blossoms① face — in the past ,
仅有的 这 杏 blossoms① 脸 — 在 这 过去的 ；

惟有杏花① 向——从前，

[brɪfɔ:r] .
before .
前 ；

以前。

- - (- ,
② 契 (qì ,
- - (- ,

② 契 (qì，

([saʊnd] [ænd; ənd] [breθ]) [kwɒʊ] — [lɔ:ŋ] - [lɔ:st] ['fi:lɪŋz] .
(sound and breath) Kuo — long - lost feelings .
(声音 和 气息) 郭 — 长的 - 丢失的 情怀 ；

音气) 阔——久别的情愫。

- - (- ,
③ 著 (shī ,
- - (- ,

③ 著 (shī，

([prə'naʊnst] " ['ʃɪ: ") — [æn; əŋ] ['eɪnfənt] [də'vaɪnə] .
(Pronounced " shi ") — an ancient diviner .
(发音 " shi ") — 一个 古老的 占卜师 ；

音湿) ——古代占卜的人。

- [æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
④ As early as possible .
- 作为 早期的 作为 可能的 ；

④ 绝早——尽早。

- - (- ,
117① 鼾 (hōu ,
- - (- ,

117① 鼾 (hōu，

- & ['ɛl'ti:] ;
Yinhou & It ;
- & It ；

音侯 & It；

- >
Yangping >
- >

阳平 > ；

) - — [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] ['dʊrɪŋ] [di:p] [sli:p] .
) 鼾 — the sound of breathing during deep sleep .
) - — 这 声音 的 呼吸 期间 深的 睡觉 ；

) 鼾——熟睡时的鼻息声。

- [ji:] (- ,
② Yi (yí ,
- 易 (- ,

② 彝 (yí,

(-) — [æn; ən] ['eɪnfənt] ['ves(ə)] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [waɪn] .
(Yinyi) — An ancient vessel for holding wine .
(-) — 一个 古老的 血管 为了 保持 葡萄酒 .
音宜) ——古代盛酒的器具。

[its] ['blu:mɪŋ] ['bju:tɪfli] .
It's blooming beautifully .
它是 盛开 非常漂亮 .

开得烂漫。

[ðə; ðɪ] [plʌm] ['tri:] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] [ðə; ðɪ] [saɪz] [ʌv; əv] [bi:nz] .
The plum tree was laden with plums the size of beans .
这 李子 树 曾是 满载 和 李子 这 尺寸 的 豆子 .
那梅树上结满豆大的梅子。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [waɪt] - ['herd] [ould] [men] ,
There are those white - haired old men ,
那里 是 那些 白色的 - 头发 老的 男人 ,
有那些白头公、

[ˈɔ:riəʊl]
Oriole
金莺

黄莺儿，

[,aɪ 'ti:] [flaɪz] ['bju:tɪfli] .
It flies beautifully .
它 苍蝇 非常漂亮 .

飞得好看，

[ðæt] [saʊndz] [naɪs] .
That sounds nice .
那 声音 好的 .

叫得好听。

[ðə; ðɪ] ['si:nəri] [ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] .
The scenery is not enough to see .
这 风景 是 不是 足够的 到 看 .

景期观之不足，

[ðen] [ɑ:n] ,
Then on ,
然后 在 ,

再到后边，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ][,ɑ:rtɪ'fi(ə)l] ['maʊnt(ə)n] .
There is a huge artificial mountain .
那里 是 一个 巨大的 人造的 山 .

有绝大的假山，

[tɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] ['rɑ:ks] .
Tong is a collection of exquisite and strangely shaped rocks .
童 是 一个 收藏 的 精美的 和 奇怪的 形状 岩石 .

通是玲珑怪石，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [pi:st] [tə'geðər] [ænd; ənd] [stækt] .
It is pieced together and stacked .
它 是 拼接 一起 和 堆叠 .

攒凑迭成。

[ˈɔ:kɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɡænoʊˈdʒ:rmə] [lu:sɪdəm] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] .
Orchids and Ganoderma lucidum grow in the cracks of the rocks .
兰花 和 灵芝 灵芝 生长 在 这 裂缝 的 这 岩石 .
石缝里有兰花芝草，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈeɪnʃənt] [ˈsaɪprəs] [ænd; ənd][paɪn] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
There are ancient cypress and pine trees on the mountain .
那里 是 古老的 柏 和 松树 树木 在 这 山 .
山上有古柏长松，

[aɪ ˈti:] [rɪˈzemblz] [ə; eɪ] [ˈlændskeɪp] [ʌv; əv] [ˈmaʊntnz] , [ˈfɒrɪsts] , [hɪlz] , [ænd; ənd] [ˈvælɪz] .
It resembles a landscape of mountains , forests , hills , and valleys .
它 类似 一个 景观 的 山脉 , 森林 , 丘陵 , 和 山谷 .
宛然是山林丘壑的景象。

[tɜ:rn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] ,
Turn down the hillside ,
转动 向下 这 山坡 ,
转下山坡，

[ðer; ðər][ɪz][æen; ən] [ˈeɪnʃənt] [keɪv] .
There is an ancient cave .
那里 是 一个 古老的 洞穴 .
有一个古洞。

- [wɔ:kt] [ˈsaɪdweɪz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [keɪv] .
Jingqi walked sideways into the cave .
- 步行 侧身 进入 这 洞穴 .
景期挨身走过洞去，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔ:l] [ˈbɪldɪŋ] .
There was a tall building .
那里 曾是 一个 高的 建筑 .
见有高楼一座，

[ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈkɜ:tənz] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪdɪd] [ˈkɜ:tənz]
Embroidered curtains and beaded curtains
绣花 窗帘 和 串珠 窗帘
绣幕珠帘，

[ˈflaɪŋ] [ɪ:vz] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [bi:mz] ,
Flying eaves and painted beams ,
飞行 檐 和 绘 光束 ,
飞甍③画栋，

[ɪkˈstri:mli] [ˈɡɔ:rdʒəs] .
Extremely gorgeous .
极其 华丽的 .
极其华丽。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] ,
Just as I was about to take a closer look ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 拿 一个 更近 看 ,
正要定睛细看，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfreɪɡrənt] [bri:z] [blu:] [pæst][maɪ] [ɪr] .
Suddenly a fragrant breeze blew past my ear .
突然 一个 香 微风 吹 过去的 我的 耳朵 .
忽然一阵香风在耳边吹过，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪd] [ɡet] [nekst][tu;; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
There's a small side gate next to the building .
有 一个 小的 边 门 下一个 到 这 建筑 .
那楼旁一个小角门，

[aɪ ˈti:] [ˈoʊpənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [wɔʃ; wu:]] . "

It opened with a " whoosh . "

它 打开 和 一个 " 嗖! " . "

呀的一声开了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlæftər] [ænd; ənd] [ˈgɪɡlɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .

There was laughter and giggling inside .

那里 曾是 笑声 和 咯咯笑 里面 .

里面嘻嘻笑笑。

[ɔ:l] [aɪ] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] :

All I heard was :

全部 我 听到 曾是 :

只听得说：

" [mɪs] , [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [hɪr] . "

" Miss , come and play here . "

" 错过 , 来 和 玩 这里 . "

“小姐这里来玩耍。”

- [ˈlɪsnd] ,

Jingqi listened ,

- 听着 ,

景期听了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɾɪdli] [hɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bəˈnæənə] [tri:] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtaɪˈhu:] [stoʊn] .

He hurriedly hid behind the banana tree beside the Taihu stone .

他 匆匆 隐藏 在后面 这 香蕉 树 旁 这 太湖 石头 .

慌忙闪在太湖石畔芭蕉树后，

[ˈskwɑ:tɪŋ] [daʊn] ,

Squatting down ,

蹲姿 向下 ,

蹲着身子，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .

Take a closer look .

拿 一个 更近 看 .

偷眼细看。

[ðer; ðər][wɜ:ɾ; wər] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [meɪdz] .

There were more than a dozen maids .

那里 是 更多的 比 一个 打 女佣 .

见有十数个丫鬟，

[ɪmˈbreɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈwʊmən]

Embracing a beautiful woman

拥抱 一个 美丽的 女士

拥着一位美人，

[ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt] .

They walked out .

他们 步行 出去 .

走将出来。

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [ˈbjʊ:ti] [lʊk] [laɪk] ?

What does that beauty look like ?

什么 做 那 美丽 看 喜欢 ?

那美人怎生模样，

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] :

But we see :

但 我们 看 :

但见：

[aɪz] [laɪk] [ˈɔːtəm] [ˈwɔːtər] ,
Eyes like autumn water ,
眼睛 喜欢 秋天 水 ,

眼横秋水，

[hɜːr; həɹ] [ˈaɪ,braʊz] [swept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] .
Her eyebrows swept across the spring mountains .
她 眉毛 扫荡 穿过 这 春天 山脉 .

眉扫春山。

[hɜːr; həɹ] [hər] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ɡriːn] [klaʊd] [ˈpætərn] .
Her hair was tied up high in a green cloud pattern .
她 头发 曾是 系 向上 高的 在 一个 绿色的 云 图案 .

宝髻儿高绾④绿云，

[hɜːr; həɹ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [skɜːrt] [ˈflʌtəd] [ləʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɡriːn] [ˈrɪbənz] .
Her embroidered skirt fluttered low with its green ribbons .
她 绣花 裙子 飘动 低的 和 它是 绿色的 丝带 .

绣裙儿低飘翠带。

[pʊr] [ˈwɪləʊ] [weɪst] ,
Poor willow waist ,
贫穷的 柳 腰部 ,

可怜杨柳腰，

[hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [ˈlʌvli] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɑːsəm] .
Her face is as lovely as a peach blossom .
她 脸 是 作为 迷人的 作为 一个 桃 开花 .

堪爱桃花面。

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [əˈpɪərəns]
Bright and beautiful appearance
明亮的 和 美丽的 外貌

仪容明艳，

[ɪnˈdiːd] , [fiː; fi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ɪn][ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [haʊs] ;
Indeed , she was a beautiful woman in a golden house ;
的确 , 她 曾是 一个 美丽的 女士 在 一个 金的 房子 ;

果然金屋婵娟；

[ˈdɪɡnɪfaɪd] [dɪˈmiːnər]
dignified demeanor
凝重 风度

举止端庄，

[juːn] (-) [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜːrdʒɪn][ɪn][hɜːr; həɹ][ˈbuːdwɑːr] .
Xun (洵) is a virgin in her boudoir .
迅 (-) 是 一个 处女 在 她 闺房 .

洵⑤是香闺处女。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈfiːnɪks] [tuː; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
Without the wings of a colorful phoenix to fly with you ,
没有 这 翅膀 的 一个 丰富多彩的 凤凰 到 飞 和 你 ,

身无彩凤双飞翼，

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][maɪndz][ɪz][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ʌv; əv][maɪndz] .
A meeting of minds is a meeting of minds .
一个 会议 的 思想 是 一个 会议 的 思想 .

心有灵犀一点通。

[ðə; ði] [ˈbjʊːti] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [ˈɡreɪsf(ə)l] [steps] .
The beauty moved with light , graceful steps .
这 美丽 已搬 和 光 , 优美 步骤 .

这美人轻移莲步，

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['ʊʊvər][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][æn; ən][ʊʊld][ˈselə,dɑ:n] [stu:l] [baɪ][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
He walked over and sat down on an old celadon stool by the railing .
他 步行 超过 和 卫星 向下 在 一个 老的 青瓷 凳子 经过 这 栏杆 .
走到画栏边的一个青瓷古墩儿上坐下。

[ðʊʊz] [meɪdz] ,
Those maids ,
那些 女佣 ,
那些丫鬟们，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['skætərd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
They all scattered and walked around in the courtyard .
他们 全部 疏散 和 步行 大约 在 这 庭院 .
都四散走在庭中。

[sʌm; səm] [went] [tu:; tə] [pɪk] ['flaʊərz] [tu:; tə] [wer] [ɪn][ðer; ðər] [her] ;
Some went to pick flowers to wear in their hair ;
一些 去 到 挑选 花朵 到 穿 在 他们的 头发 ;
有的去采花朵儿插戴；

[sʌm; səm] [went] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
Some went to chase butterflies and play ;
一些 去 到 追赶 蝴蝶 和 玩 ;
有的去扑蝴蝶儿耍子；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bʌmpt] [ðer; ðər] ['tempəlz] [ɪntu:][ə; eɪ] ['rʌf(ə)] [baɪ][ðə; ði] [ti:] ['treɪlɪs] .
Some of them bumped their temples into a ruffle by the tea trellis .
一些 的 他们 撞 他们的 寺庙 进入 一个 褶边 经过 这 茶 棚架 .
有的在茶①架边撞乱了鬓丝，

[ˈstɑ:rtld] , [hi:; hi] [prest] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] .
Startled , he pressed his hands down .
惊慌 , 他 按下 他的 双手 向下 .
吃惊吃唬的将双手来按；

[sʌm; səm][hæd; həd][ðer; ðər][skə:ts] [snægd] [baɪ][roʊz] [θɔ:rnz] .
Some had their skirts snagged by rose thorns .
一些 有 他们的 裙子 被钩住 经过 玫瑰 荆棘 .
有的被蔷薇刺儿挂住了裙袖，

[hi:; hi] ['fu:lɪʃli] [pʊld] [hɪz; ɪz]['bɔ:di] [tɔ:rdz] [aɪˈti:] ;
He foolishly pulled his body towards it ;
他 愚蠢地 拉 他的 身体 向 它 ;
痴头痴脑的把身子来扯；

[sʌm; səm][hæd; həd][ðer; ðər]['kɑ:lər] ['bʌtnz] [lu:s] .
Some had their collar buttons loose .
一些 有 他们的 衣领 按钮 松动的 .
有的因领扣儿松了，

[hi:; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [aɪˈti:] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
He tilted his head back and twisted it again and again ;
他 斜 他的 头 后退 和 扭曲 它 再次 和 再次 ;
仰着头扭了又扭；

[sʌm; səm][hæd; həd][ðer; ðər] [belts] [kʌm] [ʌn'dʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ni:z] .
Some had their belts come undone at the knees .
一些 有 他们的 腰带 来 未完成 在 这 膝盖 .
有的因膝裤带散了，

[ˈskwɑ:tɪŋ] ['ʊʊvər] , [hi:; hi][taɪd][ðə; ði] [nɑ:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;
Squatting over , he tied the knot again and again ;
蹲姿 超过 , 他 系 这 结 再次 和 再次 ;
蹲着腰结了又结；

[sʌm; səm][wɑ:nt][tu:; tə] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [hɜ:rb] ;
Some want to compete with hundreds of herbs ;
一些 想 到 竞争 和 数百 的 草药 ;
有的要斗百草；

[sʌm; səm] [went] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['gəʊldfɪ] ;
Some went to see the goldfish ;
一些 去 到 看 这 金鱼 ;
有的去看金鱼；

[ðeəz; ðəz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tu:; tə] [si:] ['evriθɪŋ] .
There's not enough time to see everything .
有 不是 足够的 时间 到 看 一切 .
一时也观看不尽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [meɪd] [ɪn] [ɡri:n] .
There was only one maid in green .
那里 曾是 仅有的 一 女佣 在 绿色的 .
只有一个青衣侍女，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['slɑ:tlɪ] [les] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðæt] ['bjʊ:ti] .
She was slightly less beautiful than that beauty .
她 曾是 轻微地 较少的 美丽的 比 那 美丽 .
比那美人颜色略次一二分，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [meɪdz] , [ʃi:; ʃi] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [ə'mʌŋ] ['tʃɪkɪnz] .
Among the maids , she stood out like a crane among chickens .
之中 这 女佣 , 她 站立 出去 喜欢 一个 起重机 之中 鸡 .
在众婢中昂昂如鸡群之鹤，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['i:ðər] .
They didn't play with them either .
他们 没有 玩 和 他们 任何一个 .
也不与他们玩耍，

[ə'loʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [steps] ,
Alone on the steps ,
独自的 在 这 步骤 ,
独自一个在阶前，

[aɪ] [pɪkt] [æn; ən] ['ɔ:rkɪd] .
I picked an orchid .
我 挑选 一个 兰花 .
摘了一朵兰花，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .
He walked up to the beautiful woman .
他 步行 向上 到 这 美丽的 女士 .
走到那美人身边，

[hi:; hi] [stʌk] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [her] ,
He stuck it in his hair ,
他 卡住 它 在 他的 头发 ,
与他插在头上，

[hi:; hi] [ðen] [stʊd] ['prɔ:pərli] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .
He then stood properly beside the beautiful woman .
他 然后 站立 适当地 旁 这 美丽的 女士 .
便端端正正的站在那美人旁边。

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The beauty remained silent .
这 美丽 剩余 沉默的 .
那美人无言无语，

[aɪ] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I leaned against the railing and watched for a while .
我 倾斜 反对 这 栏杆 和 观看 为了 一个 尽管 :

倚着栏杆看了好一会，

[ʃi:; ʃi] [ʌtəd] [ə; eɪ] [swi:t] ['wɪspər] , [æz; əz] [mə'loʊdiəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['naɪtən,geɪlz] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd][æz; əz]
She uttered a sweet whisper , as melodious as a nightingale's song and as
她 说出 一个 甜的 耳语 , 作为 悦耳动听 作为 一个 夜莺的 歌曲 和 作为

[ʹdʒent(ə)] [æz; əz][ə; eɪ] [˹swɑ:louʒ] [˹mɜ:rmər] .
gentle as a swallow's murmur .
温和的 作为 一个 燕子的 低语 :

才吐出似莺啼如燕语的一声娇语来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [plʌm] [˹blɒsəmz] ,
" Plum blossoms ,
" 李子 花朵 ,

“梅香们，

[kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][em ˹i:] .
Come in with me .
来 在 和 我 :

随我进去罢。”

[ðə; ði] [meɪdz] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
The maids heard this ,
这 女佣 听到 这 ,

众丫鬟听得，

[ðeɪ] [ɔ:l] [˹fɑ:louð] [ðə; ði] [˹bju:ti] .
They all followed the beauty .
他们 全部 随后 这 美丽 :

都来随着美人。

[ðə; ði] [˹bju:ti] [flɪkt] [hɜ:r; hər] [sli:v] ,
The beauty flicked her sleeve ,
这 美丽 轻弹 她 袖子 ,

这美人将袖儿一拂，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 :

立起身来，

[˹sloʊli] [˹mu:vɪŋ] [˹fɔ:rwərd] .
Slowly moving forward .
缓慢地 移动 向前 :

冉冉而行。

[ðə; ði] [meɪdz] [ʌʃəd] [ðem; ðəm] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [saɪd] [dɔ:r] .
The maids ushered them through a small side door .
这 女佣 引导 他们 通过 一个 小的 边 门 :

众婢拥着早进了一小角门儿，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [jə] " [saʊnd] ,
With a " ya " sound ,
和 一个 " 是的 " 声音 ,

呀的一声，

[,aɪ 'ti:] [kloʊzd] .
It closed .
它 关闭 .

就闭上了。

[dʒɒŋ] - [wɑ:tʃt] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] .
Zhong Jingqi watched for a long time .
钟 - 观看 为了 一个 长的 时间 .

钟景期看了好一会，

[bəʊθ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
Both surprised and delighted
两个都 惊讶 和 高兴极了

又惊又喜，

[wɒts] [ə'la:rmɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [maɪt] [si:] [ðɪs] .
What's alarming is that the plum blossoms might see this .
是什么 令人担忧 是 那 这 李子 花朵 可能 看 这 .

惊的是恐怕梅香们看见，

[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [met] [æŋ; ən] [æbsə'lu:tli] ['stʌnɪŋ] ['bju:ti] .
The good news is that I met an absolutely stunning beauty .
这 好的 消息 是 那 我 遇见 一个 绝对地 令人惊叹的 美丽 .

喜的是遇着绝世的佳人，

[ðeɪ] ['i:v(ə)n] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [dri:m] [soʊl] [hæd; həd] [mɪ'steɪkənli] ['wɒndəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mu:n]
They even suspected that the dream soul had mistakenly wandered into the Moon Palace .
他们 甚至 怀疑 那 这 梦 灵魂 有 错误地 漫步 进入 这 月亮 宫殿 .

还疑是梦魂儿错走到月府天宫去了。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪg'zɪst][ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ?
How could such a woman exist in this world ?
如何 可以 这样的 一个 女士 存在 在 这 世界 ?

人世间那能有此女子？

['æftər][ə; eɪ] [b:ŋ] [pɔ:z] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

呆了半晌，

[æz; əz] [ɪf] [drʌŋk] [ɔ:r] [ɪn'fætʃueɪtɪd] ,
As if drunk or infatuated ,
作为 如果 醉 或者 迷恋 ,

如醉如痴，

[ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
In a daze ,
在 一个 发呆 ,

恍恍惚惚，

[hi:; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He touched his eyes again and again .
他 感动 他的 眼睛 再次 和 再次 .

把眼睛摸了又摸，

[aɪ] [waɪpt] [ænd; ɐnd] [waɪpt] [ə'gen] .
I wiped and wiped again .
我 擦拭 和 擦拭 再次 .

擦了又擦，

[ˈæftər][ə; eɪ] [pɔ:z] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[ðə; ði][ˈtaɪ'hu:] [stoʊn] [wʌz; wəz][dʒʌst] [brɔ:t] [aʊt] .
The Taihu stone was just brought out .
这 太湖 石头 曾是 只是 带来 出去 .

方才转出太湖石来。

[ˈlʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

东张西望，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ɪn] [saɪt] ,
Seeing that there was no one in sight ,
看到 那 那里 曾是 不 一 在 视线 ,

见已没个人影儿，

[hi:; hi][ˈbəʊldli] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [ˈbju:ti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] .
He boldly walked to the spot where the beauty had been sitting .
他 大胆地 步行 到 这 点 在哪里 这 美丽 有 到过 坐着 .

就大着胆走到方才美人坐的去处，

[dʒʌst] [smel] [hɪz; ɪz] [ˈlɪŋgərɪŋ] [ˈfreɪgrəns] .
Just smell his lingering fragrance .
只是 闻 他的 挥之不去的 香味 .

就嗅嗅他的余香，

[aɪ] [ˈnesəld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ˈpɔ:rtrət] .
I nestled against his portrait .
我 依偎 反对 他的 肖像 .

偎偎他的遗影。

[aɪm] [ˈkɜ:rəntli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔ:rwəd] [tu:; tə],[aɪ 'ti:][ænd; ɐnd] [kən'sɪdərɪŋ] [aɪ 'ti:] .
I'm currently looking forward to it and considering it .
我是 现在 寻找 向前 到 它 和 考虑 它 .

正在憧憬思量，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , something was seen lying on the ground .
突然 , 某物 曾是 已见 说谎 在 这 地面 .

忽见地下掉着一件东西，

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] .
He quickly picked it up .
他 迅速地 挑选 它 向上 .

连忙拾起，

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] , [hʌʊ'evər] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfreɪgrəns] [wɑ:ftɪd] [frʌm; frəm],[aɪ 'ti:] .
Upon closer inspection , however , a strange fragrance wafted from it .
之上 更近 检查 , 然而 , 一个 奇怪的 香味 飘散 从 它 .

看时却是异香扑鼻，

[ˈdæzliŋ] .
Dazzling .
耀眼的 .

光彩耀目。

[wʌt] [ɪg'zæktli] [dɪd] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] ?
What exactly did they pick up ?
什么 确切地 做过 他们 挑选 向上 ?

毕竟拾的是什么东西？

[hu:z] ['dɔ:tər] [ɪz] [ðæt] ['bju:ti] ?
Whose daughter is that beauty ?
谁 女儿 是 那 美丽 ?

那美人是谁家女子，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- - (- ,
③ 薨 (méng ,
- - (- ,

③ 薨（méng，

(-) — [ru:f] [rɪdʒ] .
(Yinmeng) — Roof Ridge .
(-) — 屋顶 岭 .

音萌) ——屋脊。

④ 缩 (- ,
④ 缩 (wǎn ,
④ 缩 (- ,

④ 缩（wǎn，

([saʊnd] [boʊl]) — ['sɪstəm] ;
(sound bowl) — system ;
(声音 碗) — 系统 ;

音碗) ——系；

['tæŋg(ə)ld] [ʌp] .
tangled up .
纠缠不清 向上 .

盘结。

- - (- ,
① 荼 (túmí ,
- - (- ,

① 荼（túmí，

(-) - ['ɔ:lsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " - " .
(音图迷) - also known as " 酖酖 " .
(-) - 还 已知 作为 " - " .

音图迷) ——即“酖酖”。

[plænt] [neɪm] .
Plant name .
植物 姓名 .

植物名。

['tʃæptər] [tu:] : [zei] - [smaɪl] [si:lz] [ðə; ði] ['perɪŋ]
Chapter Two : Ge Mingxia's Smile Seals the Pairing
章 二 : 葛 - 微笑 海豹 这 配对

第二回 葛明霞一笑缔鸾盟

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] , [ðə; ði] ['ga:dnz] [ɑ:r; ə] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sprɪŋtaɪm] ['bjʊ:ti] .
On a sunny day , the gardens are bursting with springtime beauty .
在 一个 阳光明媚 天 , 这 花园 是 爆发 和 春天 美丽 .

晴日园林放好春，

['pɪkɪŋ] [ʌp] ['ɪnsens] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] - ['pæləs] .
Picking up incense dust in the Guanwa Palace .
挑选 向上 香 灰尘 在 这 - 宫殿 .

馆娃宫里拾香尘。

[ʌnrɪ'zɑ:lvd] ['kɑ:rmɪk] ['dets] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][dɪ'vʊʃ(ə)n]
Unresolved karmic debts of love and devotion
未解决 因果报应 债务 的 爱 和 虔诚

痴心未了鸳鸯债，

['kra:nɪk] ['ɪlnəs] ['grædʒuəli] ['wɜ:rs(ə)n][ɪn] ['pærəts] .
Chronic illnesses gradually worsen in parrots .
慢性的 疾病 逐步地 恶化 在 鹦鹉 .

宿疾多渐鹦鹉身。

[l'ju:] - [wʌz; wəz] [ə'sli:p] [du:] [tu;; tə] ['ɪlnəs] .
Liu Aifeng was asleep due to illness .
刘 - 曾是 睡着了 到期的 到 疾病 .

柳爱风流因病睡，

[ðə; ði]['mæɡpaɪ] , [ðʊʊ] ['hæpi] , ['ɔ:lsʊʊ] [rɪ'zents] ['pi:p(ə)] .
The magpie , though happy , also resents people .
这 鹊 , 尽管 快乐的 , 还 怨恨 人们 .

鹊贪欢喜也嗔人。

[pi:tʃ] ['blɒsəmz] [blu:m] ['evriwɛr] [æz; əz] ['ʒaʊ] [læŋ] [ə'raɪvz] .
Peach blossoms bloom everywhere as Xiao Lang arrives .
桃 花朵 盛开 到处 作为 肖 朗 到达 .

桃花开遍萧郎至，

[wi;; wi] [met] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] .
We met on earth and became acquainted .
我们 遇见 在 地球 和 成为 熟人 .

地上相逢一面亲。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ] - [broʊk] ['ɪntu:] ['sʌm,wənz] [hoʊm] .
It is said that Zhong Jingqi broke into someone's home .
它 是 说 那 钟 - 打破 进入 某人的 家 .

话说钟景期间入人家园里，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] [bʌmpt] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] .
Suddenly , a beautiful woman bumped into him .
突然 , 一个 美丽的 女士 撞 进入 他 .

忽然撞出一个美人来，

[pi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Peek for a while ,
窥视 为了 一个 尽管 ,

偷看一会，

['ɪznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

不亦乐乎。

['æftər][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [went] [ɪn'saɪd] ,
After the beauty went inside ,
后 这 美丽 去 里面 ,

等美人进去了，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [stept] ['ɑ:ntə][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [steps] ,
Just as I stepped onto the courtyard steps ,
只是 作为 我 步 到 这 庭院 步骤 ,
方才走上庭阶，

[aɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .
I found something .
我 成立 某物 .
拾得一件东西，

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,
仔细看时，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] [waɪt] [saɪk] ['hæŋkərtʃɪf] .
It turned out to be a white silk handkerchief .
它 转向 出去 到 是 一个 白色的 丝绸 手帕 .
原来是一幅白绫帕儿。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔ:kɪdz] [ænd; ənd] [mʌsk] [wɑ:fts] [θru:] [ðə; ði] [er] .
The fragrance of orchids and musk wafts through the air .
这 香味 的 兰花 和 麝香 飘动 通过 这 空气 .
兰麝香飘，

[pjʊr] [waɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] ,
Pure white and lovely ,
纯的 白色的 和 迷人的 ,
洁白可爱，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈtaɪni] ['kærəktərz] [ɑ:n][,aɪ 'ti:] .
There are several lines of tiny characters on it .
那里 是 一些 线条 的 微小的 人物 在 它 .
上有数行蝇头小楷，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ə; ei][ˈkwɑ:treɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
It is precisely a quatrain expressing the feeling of spring .
它 是 恰恰 一个 四行诗 表达 这 感觉 的 春天 .
恰是一首“感春”绝句。

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [ri:d] :
The poem read :
这 诗 读 :
只见那诗道：

[ðə; ði] ['kɜ:tənz] [hʌŋ] [loʊ] , [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði][ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
The curtains hung low , concealing the bridal chamber .
这 窗帘 悬挂 低的 , 隐藏 这 新娘 房间 .
帘幕低垂掩洞房，

[ðə; ði] [ɡri:n] ['wɪndəʊ] [stændz] ['loʊnli] , ['lɑ:kɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] ['fli:tɪŋ] [laɪt] .
The green window stands lonely , locking away the fleeting light .
这 绿色的 窗户 站立 孤独 , 锁定 离开 这 转瞬即逝 光 .
绿窗寂寞锁流光。

[aɪv] [bɪn] ['fi:lɪŋ] [kwɑɪt] [dɪ'prest] ['lertli] .
I've been feeling quite depressed lately .
我已经 到过 感觉 相当 郁闷 最近 .
近来情绪浑萧索，

[ðə; ði] [kræbəpəl] ['blɒsəmz] [ɑ:r; ər][ɪn] [fʊl] [blu:m] [ɪn] [sprɪŋ] .
The crabapple blossoms are in full bloom in spring .
这 海棠果 花朵 是 在 满的 盛开 在 春天 .
春色依依上海棠。

[rouʈ] [ə; ei][ˈpouəmə][fɔ:r; fər] [dʒɒŋ] - , [wɪʈ] [hi; hi] [ðen] [ri:d] .
Mingxia wrote a poem for Zhong Jingqi , which he then read .
- 写道 一个 诗 为了 钟 - , 哪个 他 然后 读 .

明霞漫题钟景期看了诗，

[hi; hi] [ˈhɜ:riɪli] [hiɪd][ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [ɪn][hi:z; ɪz] [sli:v] .
He hurriedly hid the handkerchief in his sleeve .
他 匆匆 隐藏 这 手帕 在 他的 袖子 .

慌忙将绫帕藏在袖里，

[aɪ] [ˈfɑ:louɪd] [ðə; ði][ouɪd] [pæθ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt] .
I followed the old path and walked out .
我 随后 这 老的 小路 和 步行 出去 .

一径寻着旧路走将出来。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [geɪt] ,
At the first gate ,
在 这 第一的 门 ,

到头门上，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ouɪd][mæn] [ˈsli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bentʃ] ,
Seeing the old man sleeping on the bench ,
看到 这 老的 男人 睡眠 在 这 长椅 ,

见那靠凳上睡的那老儿，

[hi; hi][hæz; hæz][na:t] [jet] [ˈwoukən] [ʌp] .
He has not yet woken up .
他 有 不是 然而 醒来 向上 .

尚未曾醒。

[dʒɒŋ] - [wɔ:kt] [baɪ][ˈkwaɪətli] .
Zhong Jingqi walked by quietly .
钟 - 步行 经过 悄悄 .

钟景期轻轻走过，

[wʌns] [aʊtˈsaɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

出了门，

[aɪ] [kept] [ˈwɔ:kɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈæli] [ˈentrəns] .
I kept walking towards the alley entrance .
我 保留 步行 向 这 胡同 入口 .

一直往巷口竟走。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [faɪv] [steps] ,
In less than three or five steps ,
在 较少的 比 三 或者 五 步骤 ,

不上三五步，

[ðen] [ə; ei] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm][brˈhaɪnd] :
Then a voice called out from behind :
然后 一个 嗓音 称为 出去 从 在后面 :

只听得后面一人叫道：

" [wer] [dɪd] [ˈmæstər] [dʒɒŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did Master Zhong come from ? "
" 在哪里 做过 掌握 钟 来 从 ? "

“钟相公在那里来？”

- [lʊkt] [bæk] ,
Jingqi looked back ,
- 看起来 后退 ,

景期回头一看，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ,
But then I saw a person ,
但 然后 我 锯 一个 人 ,

却见一个人，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [felt] [hæt] ,
Wearing a pointed felt hat ,
穿着 一个 尖 毛毡 帽子 ,

戴着尖顶毡帽，

[ˈweɪɪŋ] [bluː] [klɔːθ] , [streɪt] [ˈbɑːdɪ]
Wearing blue cloth , straight body
穿着 蓝色的 布 , 直的 身体

穿着青布直身，

[əˈraʊnd] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Around twenty years old .
大约 二十 年 老的 .

年纪二十内外。

[ˈæftər] [ˈwɑtʃɪŋ] - ,
After watching Jingqi ,
后 观看 - ,

看了景期，

[teɪz] [flaʊd] [bɪˈtwiːn] [ðer; ðər] [aɪz] .
Tears flowed between their eyes .
眼泪 流动 之间 他们的 眼睛 .

两泪交流，

[hiː; hi] [boʊd] [ˈdiːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

纳头便拜。

- [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [soʊ][hiː; hi][kɔd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈklɪrli] .
Jingqi reached out to help him up so he could see him more clearly .
- 达到 出去 到 帮助 他 向上 所以 他 可以 看 他 更多的 清楚地 .

景期伸手去扶他起来细认，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɔːrmər] [ˈpeɪdʒbɔɪ] .
It turned out to be a former pageboy .
它 转向 出去 到 是 一个 以前的 侍童 .

原来是位旧日的书僮，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] .
His name was Feng Yuan .
他的 姓名 曾是 冯 元 .

名唤冯元。

[wen] - [wʌz; wəz] [stɪl] [əˈlaɪv] ,
When Zhongxiu was still alive ,
什么时候 - 曾是 仍然 活 ,

还是钟秀在日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] - .
They were brought to serve Jingqi .
他们 是 带来 到 服务 - .

讨来服侍景期的。

[ˈleɪtər] , [dʒɒŋ] [ʃjuː] [daɪd] .
Later , Zhong Xiu died .
之后 , 钟 秀 死亡 .

后来钟秀亡了，

- ['fæməli][wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'klaɪn] .
Jingqi's family was in decline .
- 家庭 曾是 在 衰退 .

景期因家道萧条，

[hi; hi] [sent] [ə'wei] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] [ænd; ənd] ['sɜ:rvənt] .
He sent away all his family members and servants .
他 发送 离开 全部 他的 家庭 成员 和 仆人 .

把家人僮婢尽行打发，

['ðerfɔ:r] , ['fɛŋ] [ju'ɑ:n][wʌz; wəz]['ɔ:lsou] [sent] [ə'wei] .
Therefore , Feng Yuan was also sent away .
所以 , 冯 元 曾是 还 发送 离开 .

因此冯元也打发在外。

[ðei] [wɜ:r; wər][hɪt][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ðæt] [deɪ] .
They were hit on the road that day .
他们 是 打 在 这 路 那 天 .

是日路上撞着，

['fɛŋ] [ju'ɑ:n][dɪd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [hi; hi][hæd; həd] [ʃou] [tu:; tə][him; ɪm] .
Feng Yuan did not forget the kindness he had shown to him .
冯 元 做过 不是 忘记 这 仁慈 他 有 所示 到 他 .

那冯元不忘旧恩，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pʊld] .
It was pulled .
它 曾是 拉 .

扯住了，

[aɪ] [boʊd] [twɑɪs] .
I bowed twice .
我 鞠躬 两次 .

拜了两拜。

- [sɔ:] ,
Jingqi saw ,
- 锯 ,

景期看见，

[aɪ]['ɔ:lsou] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] .
I also felt a pang of sympathy .
我 还 毛毡 一个 疼痛 的 同情 .

也自恻然①。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n] , "
" You are Feng Yuan , "
" 你 是 冯 元 , "

“你是冯元，

[wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ?
Where have you always been ?
在哪里 有 你 总是 到过 ?

一向在那里？ ”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [baɪ][juː; jʊ] , [sɜːr] . "

" I was sent away by you , sir . "

" 我 曾是 发送 离开 经过 你 , 先生 . "

“小人蒙相公打发出来，

[ɪn'dɔːrɪŋ] ['kaʊntləs] ['hɑːdʃɪps]

Enduring countless hardships

持久 无数 艰辛

吃苦万千，

[naʊ] [wiː; wi][dʒʌst] [meɪk] [duː][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] .

Now we just make do with what we have .

现在 我们 只是 制作 做 和 什么 我们 有 .

如今将就度日，

[aɪl] [rent] [ə; eɪ] [ruːm] [hɪr] [ˌtempə'reɪli] .

I'll rent a room here temporarily .

患病的 租 一个 房间 这里 暂时地 .

就在这里赁间房子暂住。”

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['brɪdʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊːtiːz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Jingqi was about to inquire about the origins of the beauties in the garden .

- 曾是 关于 到 查询 关于 这 起源 的 这 美女 在 这 花园 .

景期正要打听园中美人的来历，

[ˈhɪrɪŋ] ['fɛŋ] [juːˈɑːn] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [hɪr] ,

Hearing Feng Yuan say he was staying here ,

听力 冯 元 说 他 曾是 入住 这里 ,

听见冯元说住在这里，

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] .

I know he must know .

我 知道 他 必须 知道 .

知道他一定晓得。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :

Then he said with great joy :

然后 他 说 和 伟大的 喜悦 :

便满心欢喜道：

[ɪz][jɔːr; jər] [hoʊm] [hɪr] ?

Is your home here ?

是 你的 家 这里 ?

“你家就在这里么？ ”

['fɛŋ] [juːˈɑːn] ['pɔɪntɪd] [ə'hed] [ænd; ənd] [sed] :

Feng Yuan pointed ahead and said :

冯 元 尖 前方 和 说 :

冯元指着前面道：

" ['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'boːŋ] [ðə; ði] [stretʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [stoʊn] [wɔːlz] ,

" After walking along the stretch of white stone walls ,

" 后 步行 沿着 这 拉紧 的 白色的 石头 墙壁 ,

“走完了一带白石墙，

[ðə; ði] [θɜːrd] [wʌn] [ɪz][,aɪ 'tiː] .

The third one is it .

这 第三 一 是 它 .

第三间就是。”

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

" **If that's the case** , "

" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这等，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][æsk][ju:; jə] .

I have something to ask you .

我 有 某物 到 问 你 .

我有话问你，

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][saɪt][fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

" **I'd like to come over and sit for a while** . "

" ID 喜欢 到 来 超过 和 坐 为了 一个 尽管 . "

可就到你家坐一坐去。”

[ˈfɛŋ] - :

Feng Yuandao :

冯 - :

冯元道：

" [ɪts] [rer] [fɔ:ɹ; fər][ju:; jə][tu:; tə][ˈvɪzɪt][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [hoʊm] , [sɜ:ɹ] . "

" **It's rare for you to visit my humble home** , **sir** . "

" 它是 稀有的 为了 你 到 访问 我的 谦逊的 家 , 先生 . "

“难得相公到小人家来，

[ˈeksələnt] .

Excellent .

出色的 .

极好的了。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,

后 说 那 ,

说完，

[ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] [wei] .

Forward and lead the way .

向前 和 带领 这 方式 .

向前先路，

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:ɹ] ,

Standing at his own door ,

常设 在 他的 自己的 门 ,

站在自己门首，

[hi:; hi] [weɪvd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd][ænd; ənd] [sed] :

He waved with one hand and said :

他 挥手 和 一 手 和 说 :

一手招着道：

" [maɪ] [ˈhʌzbənd] , [kʌm] [hɪr] ! "

" **My husband** , **come here** ! "

" 我的 丈夫 , 来 这里 ! "

“相公这里来！ ”

[hi:; hi] [grəʊpt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .

He groped around his waist with one hand .

他 摸索 大约 他的 腰部 和 一 手 .

一手在腰间乱摸。

- [əˈraɪvd] ,

Jingqi arrived ,

- 到达的 ,

景期走到，

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [æn; ən][ˈaɪərən] [ki:] [ænd; ɐnd] [ˌʌnˈlɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
He pulled out an iron key and unlocked the door .
他 拉 出去 一个 铁 钥匙 和 已解锁 这 门 .
见他摸出个铁钥匙来把门上锁开了。

[pʊʃ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
Push open the door ,
推 打开 这 门 ,
推开门，

[let] - [ɪn] .
Let Jingqi in .
让 - 在 .
让景期进去。

- [ˈentərd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Jingqi entered the door ,
- 进入 这 门 ,
景期进得门，

[wen] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈti:] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,
看时，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [haʊs] .
It's just a house .
它是 只是 一个 房子 .
只是一间房子。

[ðə; ði] [frʌnt] [hæf] [ˈfeɪsɪz][ðə; ði] [stri:t] .
The front half faces the street .
这 正面 一半 面孔 这 街道 .
前半间沿着街，

[tu:] [ˈhæŋɪŋ] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər] [reɪzd] .
Two hanging windows were raised .
二 绞刑 视窗 是 提高 .
两扇吊窗吊起。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tu:] [ˈstuːlz] [set] [aʊt] .
There were two stools set out .
那里 是 二 凳子 放 出去 .
摆着两条凳子，

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] .
A table .
一个 桌子 .
一张桌子。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [red] [ænd; ɐnd] [ɡriːn] [ˈpɔːtrət] [ʌv; əv][ɡwɑːn] [ju] [hæŋz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] .
A large red and green portrait of Guan Yu hangs on the screen wall .
一个 大的 红色的 和 绿色的 肖像 的 关 于 悬挂 在 这 屏幕 墙 .
照壁上挂一幅大红大绿的关公，

[ðə; ði] [ˈkʌpləts] [ˈpeɪstɪd] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] :
The couplets pasted on both sides are :
这 对句 粘贴 在 两个都 侧面 是 :
两边贴一对春联是：

" [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈbuːmɪŋ] . "
" Business is booming . "
" 商业 是 蓬勃发展 . "
“生意滔滔长，

[meɪ] [welθ] [floʊ] [ɪn] [əˈbʌndəntli] .
May wealth flow in abundantly .
可能 财富 流动 在 大量

财源滚滚来。”

- [lʊkt] [æt; ət][aɪ ˈti:] .
Jingqi looked at it .
- 看起来 在 它

景期看了，

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑

笑了一笑，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [ˈfɛŋ] [juˈɑːn][wʌz; wəz] [ˈnoʊwɐ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But when he turned around , Feng Yuan was nowhere to be seen .
但 什么时候 他 转向 大约 , 冯 元 曾是 无处 到 是 已见

回头却不见冯元。

[dʒei] [tʃiː] [θɔːt] :
Jing Qi thought :
景 齐 想法 :

景期思道：

[wer] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ?
Where did he go ?
在哪里 做过 他 去 ?

“他往那里去了？ ”

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He went into the back half of the room .
他 去 进入 这 后退 一半 的 这 房间

只道他走进后半间房子去。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

往后一看，

[bʌt; bət][ðɛr; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːr] - [legd] [bed] .
But there was a four - legged bed .
但 那里 曾是 一个 四 - 腿 床

却见一张四脚床，

[ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [kwɪlt] [wʌz; wəz] [sprɛd] [ɑːn][ðə; ði][bed] .
A blue cloth quilt was spread on the bed .
一个 蓝色的 布 被子 曾是 传播 在 这 床

床上摊一条青布被儿，

[ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [bɑːks] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .
A bamboo box stood in front of the bed .
一个 竹子 盒子 站立 在 正面 的 这 床

床前一只竹箱，

[tuː] [stoʊvz] ,
Two stoves ,
二 炉灶 ,

两口行灶，

[boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
Bowls and cups were placed on the shelf .
碗 和 杯子 是 放置 在 这 架子

搁板上放着碗盏儿，

[ðə; ði][pɑ:tɪ][lɪd][wʌz; wəz] [waɪpt] [kli:n] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] .

The pot lid was wiped clean and shiny .
这 锅 盖 曾是 擦拭 干净的 和 闪亮的 .

那锅盖上倒抹得光光净净。

[ðen] [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [naɪf] [fɔ:r; fər] [ˈkʌtɪŋ] [heɪ] [fɔ:r; fər] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈlaɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:l] .

Then I saw a knife for cutting hay for horses lying by the wall .
然后 我 锯 一个 刀 为了 切割 干草 为了 马匹 说谎 经过 这 墙 .

又见墙边摆着一口割马草的刀，

[ə; eɪ] [wɪp] [wʌz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪlər] .

A whip was hanging from the pillar .
一个 鞭 曾是 绞刑 从 这 支柱 .

柱上挂着鞭子儿，

[hɔ:rs] [brʌʃ] ,

Horse brush ,
马 刷子 ,

马刷儿，

[hɔ:rs] - [ˈfeɪpt] [ˈpæd(ə)] .

Horse - shaped paddle .
马 - 形状 桨 .

马刨儿。

- - (-)
① 恻 (cè)
- - (-)

① 恻（cè，

([prəˈnaʊnst] " - ") - [ə; eɪ] [ˈsɑ:roʊfl] [əˈpɪərəns] .

(Pronounced " cèr ") - a sorrowful appearance .
(发音 " - ") - 一个 悲伤 外貌 .

音策）然——悲痛的样子。

- [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

Jingqi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

景期心下暗想道：

[hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .

He lives in a house .
他 生活 在 一个 房子 .

“他住一间房子，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [ðɪ:z] [hɔ:rs] [ˈbri:dəz] ?

Why are there these horse breeders ?
为什么 是 那里 这些 马 育种者 ?

为何有这些养马的家伙？ ”

[bʌt; bət] [ˈfɛŋ] [juˈɑ:n][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

But Feng Yuan was nowhere to be seen .
但 冯 元 曾是 无处 到 是 已见 .

却也绝不见冯元的影儿。

[aɪm] [ˈwʌndərɪŋ] ,

I'm wondering ,
我是 好奇 ,

正在疑惑，

[ˈfɛŋ] [juˈɑ:n] [wɔ:kt] [ɪn] , [hɪz; ɪz] [braʊ] [ˈbi:dɪd] [wɪð; wɪθ] [swet] .

Feng Yuan walked in , his brow beaded with sweat .
冯 元 步行 在 , 他的 眉头 串珠 和 汗 .

只见冯元满头汗的走进来，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][dʒʌg][ʌv; əv] [waɪn] ,
Holding a large jug of wine ,
保持 一个 大的 水壶 的 葡萄酒 ,

手拿着一大壶酒，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [ˈfɑːləʊd] [brˈhaɪnd] .
A person followed behind .
一个 人 随后 在后面 .

后面跟着一个人，

[teɪk] [tuː] [pleɪts] ,
Take two plates ,
拿 二 盘子 ,

拿两个盘子，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [kʊkt] [ˈtʃɪkɪn] ,
A plate of cooked chicken ,
一个 盘子 的 煮熟 鸡 ,

一盘熟鸡，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [kʊkt] [miːt] .
A plate of cooked meat .
一个 盘子 的 煮熟 肉 .

一盘熟肉。

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [left] .
That person left .
那 人 左边 .

那人自去了。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˈhɜːrɪdli] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd][pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] .
Feng Yuan hurriedly picked up a stool and put it down .
冯 元 匆匆 挑选 向上 一个 凳子 和 放 它 向下 .

冯元忙掇①一条凳子放下，

[ʃiː; ʃɪ] [kɔːld] [aʊt] , " [maɪ][ˈbɔːrd] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
She called out , " My lord , please sit down . "
她 称为 出去 , " 我的 主 , 请 坐 向下 . "

叫声“相公坐了。”

[dʒei][tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] [ðɪːz] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ?
What do you need these things for ?
什么 做 你 需要 这些 事物 为了 ?

“你买东西做什么？”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [aɪ] [ˈhævnt] [siːn] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] . "
" I haven't seen you , sir , for a long time . "
" 我 还没有 已见 你 , 先生 , 为了 一个 长的 时间 . "

“一向不见相公，

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ˈlɪt(ə)] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] .
They **showed** **little** **filial** **piety** .
他们 显示 小的 孝 虔诚 .

没甚孝敬。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] - [ˈtemp(ə)] [æɪ; ət] - ,
In **front** **of** **Tai****pu** **Temple** **at** **Xixiangkou** ,
在 正面 的 - 寺庙 在 - ,

西巷口太仆寺前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第3/26页

[ðə; ði] [nu:] [hoʊ'tel][hæz; həz] ['veri] [gʊd] [fə'sɪlətɪz] .
The new hotel has very good facilities .
这 新的 酒店 有 非常 好的 设施 .

新开酒店里东西甚好，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔ:t] [tu:] ['aɪtəmz] .
The child bought two items .
这 孩子 买 二 项目 .

小人买两样来，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] , [maɪ][bɔ:rd] .
Please have a cup of wine , my lord .
请 有 一个 杯子 的 葡萄酒 , 我的 主 .

请相公吃一杯酒。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [waɪ] [[ʊd; ʃəd] [ju:; jʊ] [spend] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ? "
" Why should you spend so much money ? "
" 为什么 应该 你 花费 所以 很多 钱 ? " "

“怎要你破钞起来。”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['terəfaɪd] ! "
" I am terrified ! "
" 我 是 恐惧 ! " "

“惶恐！ ”

[hi:; hi] [ðen] [æskt] - [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
He then asked Jingqi to sit down .
他 然后 问 - 到 坐 向下 .

便叫景期坐下，

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] ['ti:pɑ:t] [hɪm'self] .
He held the teapot himself .
他 握住 这 茶壶 他自己 .

自己执壶，

[hi:; hi] [stʊd] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] , ['pɔ:rɪŋ] [waɪn] .
He stood to the side , pouring wine .
他 站立 到 这 边 , 浇注 葡萄酒 .

站在一旁斟酒。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['hi:tɪd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
It turns out that the wine was already heated up on the spot in the shop .
它 转弯 出去 那 这 葡萄酒 曾是 已经 加热 向上 在 这 点 在 这 店铺 .

原来那酒也是店上现成烫热的了。

- [ɜ:t] [waɪn] [waɪl] ['i:tɪŋ] .
Jingqi ate wine while eating .
- 吃 葡萄酒 尽管 吃 .

景期一面吃洒，

[hi:; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
He asked him :
他 问 他 :

一面问道：

[haʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] [ɔ:l] [ə'bɔ:ŋ] ?
How have you been all along ?
如何 有 你 到过 全部 沿着 ?

“你一向可好么？”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" ['evər] [sɪns] ['li:vɪŋ] [maɪ] ['hʌzbəndz] [haʊs] . . . "
" Ever since leaving my husband's house . . . "
" 曾经 自从 离开 我的 丈夫的 房子 . . . "

“自从在相公家里出来，

['noʊwər] [tu:; tə][goʊ]
Nowhere to go
无处 到 去

没处安身，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [nekst][tu:; tə][ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was placed next to a monk .
他 曾是 放置 下一个 到 一个 僧 .

投在个和尚身边，

[br'kʌm] [ə; eɪ]['daʊɪst] [pri:st] [hu:] [bɜ:rn] ['ɪnsens] .
Become a Taoist priest who burns incense .
变得 一个 道教 牧师 WHO 烧伤 香 .

做香火道人。

[ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] .
They lived there for over a year .
他们 居住地 那里 为了 超过 一个 年 .

住了年余，

[ðə; ðɪ] ['mʌŋks] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ɪk'spoʊzd] .
The monk's affair with the woman was exposed .
这 僧侣的 事务 和 这 女士 曾是 裸露 .

那和尚偷婆娘败露了，

[ðeɪ] [gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] ['lɔ:su:t] .
They got into a lawsuit .
他们 得到 进入 一个 诉讼 .

吃了官司，

[ðə; ðɪ]['kwaiət] [ru:m] [wʌz; wəz] [rɪ'fɜ:bɪʃt] [ænd; ənd] ['ʃætərd] .
The quiet room was refurbished and shattered .
这 安静的 房间 曾是 翻新 和 破碎 .

把个静室折得精光，

[ðə; ðɪ] [mʌŋk] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
The monk had disappeared .
这 僧 有 消失 .

和尚也不知那里去了。

[kʌm] [aʊt] , [ˈlɪt(ə)] [mæn] !
Come out , little man !
来 出去 , 小的 男人 !

小人出来，

[hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz] [ˈkæpɪt(ə)] .
He obtained a few taels of silver as capital .
他 获得 一个 很少 两 的 银 作为 首都 .

弄了几两银子做本钱，

[huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ˈredi] - [meɪd] [miːlz] ?
Who wants to get used to having ready - made meals ?
WHO 想要 到 得到 用过的 到 拥有 准备好 - 制成 餐 ?

谁想吃惯了现成茶饭，

[kɑːnt] [duː] [ˈbɪznəs] .
Can't do business .
不能 做 商业 .

做不来生意，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不上半年，

[ɪts] [ɔːl] [ˈfɔʊldɪd] [naʊ] .
It's all folded now .
它是 全部 折叠 现在 .

又折完了。

[aɪ] [met] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [læst] [jɪr] .
I met an old man last year .
我 遇见 一个 老的 男人 最后的 年 .

旧年遇着一个老人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gruːm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [stʌd] .
He was a groom from the Imperial Stud .
他 曾是 一个 新郎 从 这 帝国 钉子 .

是太仆寺里马夫，

[ðə; ðɪ] [ˈskaʊndrəl] [ˈwəːʃɪp] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːdfaːðər] .
The scoundrel worshipped him and became his godfather .
这 恶棍 崇拜 他 和 成为 他的 教父 .

小人拜他做了干爷，

[aɪl] [help] [hɪm; ɪm] [reɪz] [ˈhɔːrsɪz] .
I'll help him raise horses .
患病的 帮助 他 增加 马匹 .

相帮他养马。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪkt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ə; eɪ] [bæd] [hɔːrs] .
I didn't want him to be kicked to death by a bad horse .
我 没有 想 他 到 是 踢 到 死亡 经过 一个 坏的 马 .

不想他被劣马踢死了，

[ðə; ðɪ] [ˈvɪlən] [wɪl] [fɪl] [ðə; ðɪ] [vɔɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The villain will fill the void in his name .
这 恶棍 将要 充满 这 空白 在 他的 姓名 .

小人就顶他的名缺。

[ðə; ðɪ] [pʊr] [hɔːrs] [ɪz] [tuː] [θɪn] [ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbiːtn] .
The poor horse is too thin and needs to be beaten .
这 贫穷的 马 是 也 薄的 和 需求 到 是 被打败 .

可怜马瘦了要打②，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz] [sɪk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] .
The horse is sick again and needs to be treated .
这 马 是 生病的 再次 和 需求 到 是 治疗 .
马病又要打。

[fi:d] [ænd; ənd] ['sɪlvə]
Feed and silver
喂养 和 银

料草银子，

[ðə; ði] ['mʌnθli] [greɪn] [ænd; ənd] [fu:d] ['ræɪnz; 'reiɪnz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
The monthly grain and food rations were all distributed among those officials .
这 月度 粮食 和 食物 口粮 是 全部 分布式 之中 那些 官员 .
月粮工食通被那些官儿，

[dɪ'dʌktɪd] ['leɪər] [baɪ] ['leɪər] ,
Deducted layer by layer ,
扣除 层 经过 层 ,
一层一层的克扣下来，

[neɪmd] [wʌn] [teɪl] ,
Named One Tael ,
命名 一 泰尔 ,
名为一两，

[,aɪ 'ti:][kɔ:st] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [kɔɪnz] .
It cost less than five coins .
它 成本 较少的 比 五 硬币 .
到手不上五钱。

[ˈɔ:lsoʊ] , [pleɪs] [ðə; ði] [ɡri:n] [sɔ:rd] .
Also , place the green sword .
还 , 地方 这 绿色的 剑 .
还要放青③剑铍，

[fi:d] [ænd; ənd] ['wɔ:tər]
Feed and water
喂养 和 水
喂料饮水，

[aɪ] [wɜ:rk] ['veri] [hɑ:rd] ['evri] [deɪ] .
I work very hard every day .
我 工作 非常 难的 每一个 天 .
日日辛苦得紧。

[maɪ][bɔ:rd] , [pli:z] [du:][nɑ:t] [prə'moʊt] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
My lord , please do not promote a scoundrel .
我的 主 , 请 做 不是 推动 一个 恶棍 .
相公千万提拔小人，

[aɪ] [sti:l] [ki:p] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I still keep it with me .
我 仍然 保持 它 和 我 .
仍收在身边，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪk'stri:mli] ['ɡreɪt(ə)] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .
感激不尽了。”

[dʒeɪ][tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道：

" [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [sent] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] [bæk] [ðen] . "

" **I was the one who sent you away back then** . "

" 我 曾是 这 一 WHO 发送 你 离开 后退 然后 . "

“当初原是我打发你的，

[ɪts] [nɑ:t] [laɪk] [jʊə(r)] [ðə; ði][wʌn] [hu:] ['wɒnts] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] .

It's not like you're the one who wants to go out .

它是 不是 喜欢 你是 这 一 WHO 想要 到 去 出去 .

又不是你要出去。

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t] [fər'ga:tn] [pæst] ['kaɪndnəs] .

You have not forgotten past kindnesses .

你 有 不是 被遗忘的 过去的 善意 .

你既不忘旧恩，

" [ɪf] [aɪ] [br'kʌm] [sək'sesf(ə)] , [aɪ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ju:; jʊ][ɪn] . "

" **If I become successful , I will naturally take you in** . "

" 如果 我 变得 成功的 , 我 将要 自然 拿 你 在 . "

我若发达了自然收你。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,

后 说 那 ,

说完，

[ðen] ['fɛŋ] [ju'a:n] [pɔ:d] [mɔ:r] [waɪn] .

Then Feng Yuan poured more wine .

然后 冯 元 倾倒 更多的 葡萄酒 .

那冯元又斟上酒来。

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [let] [em 'i:] [æsk][ju:; jʊ] , "

" **Let me ask you** , "

" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['æli] ?

What is the name of this alley ?

什么 是 这 姓名 的 这 胡同 ?

这里的巷叫什么巷名？ ”

['fɛŋ] - :

Feng Yuandao :

冯 - :

冯元道：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔ:ld] - [leɪn] .

This place is called Lianying'er Lane .

这 地方 是 称为 - 车道 .

“这里叫做莲英儿巷，

[tɒŋ] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][æŋ; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .

Tong belongs to an adult .

童 属于 到 一个 成人 .

通是大人家的。

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] ,

The area around the back gate ,

这 区域 大约 这 后退 门 ,

后门一带，

[ɪts] [ə; eɪ] [stɪlt] [haʊs] .
It's a stilt house .
它是 一个 高跷 房子 .

是拉脚房子，

[nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] ,
Not much more .
不是 很多 更多的 ,

不多几分，

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [ðer; ðər] .
The little family lives there .
这 小的 家庭 生活 那里 .

小人家住着，

[ɪk'stri:mli] [kɑ:m] .
Extremely calm .
极其 冷静的 .

极冷静的。

[ðə; ðɪ] [west] [end] [ɪz] - [stri:t] .
The west end is Taipusiqian Street .
这 西方 结尾 是 - 街道 .

西头是太仆寺前大街，

[,aɪ 'ti:] [gɑ:t] ['laɪvli] .
It got lively .
它 得到 热闹 .

就热闹了。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] ['æli] [ɪz] [dʒɪnli] [leɪn] .
The front alley is Jinli Lane .
这 正面 胡同 是 金利 车道 .

前巷是锦里坊，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [lɑ:rdʒ] ['rezɪdənsɪz] [ʌv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)lɪz] .
They were all large residences of high - ranking officials .
他们 是 全部 大的 住宅 的 高的 - 排行 官员 .

都是大大的朝官第宅，

[,aɪ 'ti:] [goʊz] [streɪt] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [wei] [tu:; tə] - [leɪn] .
It goes straight all the way to Lianying'er Lane .
它 去 直的 全部 这 方式 到 - 车道 .

直透到这里莲英儿巷哩。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [haʊs] ['oʊvər] [ðer; ðər] .
There's a house over there .
有 一个 房子 超过 那里 .

“那边有一个人家，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [,ɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [bæm'bu:] [geɪt] ?
What kind of family lives inside the bamboo gate ?
什么 种类 的 家庭 生活 里面 这 竹子 门 ?

竹门里是什么人家？ ”

[fɛŋ] [ju'ɑ:n] [æskt] :
Feng Yuan asked :
冯 元 问 :

冯元问道：

" [dɪd][juː; jʊ] [bʌmp] [ˈɪntuː][jər; jər] [ˈhʌzbəndz] [dɔːr] [dʒʌst] [naʊ] ? "

" **Did you bump into your husband's door just now ?** "

" 做过 你 撞 进入 你的 丈夫的 门 只是 现在 ? "

“可是方才撞着相公那边门首么？”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ɪgˈzæktli] . "

" **Exactly .** "

" 确切地 . "

“正是。”

[ˈfɛŋ] - :

Feng Yuandao :

冯 - :

冯元道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [dʒiːz] [ˈgɑːrdn] . "

" **This is the back gate of Imperial Censor Ge's garden .** "

" 这 是 这 后退 门 的 帝国 审查 ge的 花园 . "

“这家是葛御史的后园门，

[hɪz; ɪz] [frʌnt] [geɪt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪn][dʒɪnli] [leɪn] .

His front gate is also in Jinli Lane .

他的 正面 门 是 还 在 金利 车道 .

他前门也在锦里坊，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈmænz] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈrentɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

The little man's house was rented from him .

这 小的 男人的 房子 曾是 租来的 从 他 .

小人的房子就是赁他的。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [wʌt] [ɪz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [dʒiːz] [neɪm] ? "

" **What is Imperial Censor Ge's name ?** "

" 什么 是 帝国 审查 ge的 姓名 ? "

“那葛御史叫什么名字？”

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [sed] :

Feng Yuan thought for a moment and said :

冯 元 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

冯元想一想道：

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "

" **The little boy can't remember his name .** "

" 这 小的 男生 不能 记住 他的 姓名 . "

“名字小人却记不起，

[ɔːl] [aɪ] [rɪˈmembər] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pen] [neɪm] [wʌz; wəz][zeɪ] [tiːænmɪn] .

All I remember is that his pen name was Ge Tianmin .

全部 我 记住 是 那 他的 笔 姓名 曾是 葛 天民 .

只记到他号叫做葛天民。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'piəriəl] ['sensər] [zei] [ti:ænmɪn] . "

" It turns out to be Imperial Censor Ge Tianmin . "

" 它 转弯 出去 到 是 帝国 审查 葛 天民 . "

“原来是御史葛天民，

[aɪ][du:] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

I do know his name .

我 做 知道 他的 姓名 .

我倒晓得他名字，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][zei] [taɪgu:] .

His name is Ge Taigu .

他的 姓名 是 葛 太谷 .

叫葛太古。”

['fɛŋ] [ju'a:n] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [sed] :

Feng Yuan nodded and said :

冯 元 点头 和 说 :

冯元点头道：

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][zei] [taɪgu:] . "

" His name is Ge Taigu . "

" 他的 姓名 是 葛 太谷 . "

“正是叫做葛太古，

[ðə; ðɪ] ['skaʊndrəl] [fər'ga:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] ;

The scoundrel forgot for a moment ;

这 恶棍 忘了 为了 一个 片刻 ;

小人一时忘记了；

" [dʌz] [maɪ] ['hʌzbənd] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] ? "

" Does my husband recognize him ? "

" 做 我的 丈夫 认出 他 ? "

相公可是认得他的？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

[aɪ][hæv; həv] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['poʊətəri] ['mænjʊskɹɪpts] .

I have read his poetry manuscripts .

我 有 读 他的 诗 手稿 .

“我曾看过他诗稿，

['ðɜ:fɔ:r] , [wi:; wi] [noʊ] [ðæt]

Therefore , we know that

所以 , 我们 知道 那

故此知道，

[aɪ][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] .

I don't recognize him .

我 不 认出 他 .

认是没有认得。

[sɪns] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Since you live in his house ,

自从 你 居住 在 他的 房子 ,

你既住他的房子，

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] ['meni] [sʌnz] [hi:; hi][hæz; həz] ? "

" You must know how many sons he has ? "

" 你 必须 知道 如何 许多 儿子们 他 有 ? "

一定晓得他可有几位公子？ ”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [ˈmæstər] [ʒei] [hæz; həz] [noʊ] [sʌn] . "
" Master Ge has no son . "
" 掌握 葛 有 不 儿子 . "

“葛老爷是没有公子的，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɔːlsʊʊ] [daɪd] .
His wife also died .
他的 妻子 还 死亡 .

他夫人也死的了。

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [hæz; həz] [wʌn] [ˈdɔːtər] .
He only has one daughter .
他 仅有的 有 一 女儿 .

只有一个女儿，

[aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [mɪs] - .
I heard her name is Miss Mingxia .
我 听到 她 姓名 是 错过 - .

听见说叫做明霞小姐。”

- [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " - "
Jingqi heard the words " Mingxia "
- 听到 这 字 " - "

景期听见明霞二字，

[hiː; hi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈsiːkrətli] .
He nodded secretly .
他 点头 偷偷 .

暗暗点头。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [mɪs] - [lʊks] [laɪk] ? "
" Do you know what Miss Mingxia looks like ? "
" 做 你 知道 什么 错过 - 看起来 喜欢 ? "

“可知道那明霞小姐生得如何？ ”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [əˈpɪrəns] , "
" That young lady's appearance , "
" 那 年轻的 女士的 外貌 , "

“那小姐的容貌，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪgˈzɪsts] [ˈoʊnli] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [ænd; ænd] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrt(ə)l]
It is said to be something that exists only in heaven and not in the mortal
它 是 说 到 是 某物 那 存在 仅有的 在 天堂 和 不是 在 这 凡人
[wɜːrld] .
world .
世界 .

说来竟是天上有世间无的。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nʌn] [ˈlðə] [ðæn; ðən] [jæn] - , [ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['empɜ:z] ['feivərɪt] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
It is none other than Yang Guifei , the current emperor's favorite concubine .
它是没有任何其他比杨 - , 这 当前的 皇帝的 最喜欢的 妾 .
就是当今皇帝宠的杨贵妃娘娘，

[ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [tə'geðər] ,
If we come together ,
如果 我们 来 一起 ,
若是走来比并，

[ðeə(r)] ['pra:bəbli] ['i:vni] [mætʃt] .
They're probably evenly matched .
它们是 大概 均匀地 匹配 .
只怕也不相上下。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] ['wɪmənz] needlework① ,
And also women's needlework① ,
和 还 女性的 needlework① ,
且又女工针黹①、

['mju:zɪk] , [tʃes] , [kə'lıgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画
琴棋书画、

- - (- ,
① 掇 (duō ,
- - (- ,
① 掇 (duō,

([saʊnd] [ʌv; əv] ['meni]) - [ju:z] [ðə; ði] [twɪnz] [tu:; tə] [teɪk] ([tʃer] ,
(**Sound of many**) - **Use the twins to take (chair ,**
(声音 的 许多) - 使用 这 双胞胎 到 拿 (椅子 ,
音多) ——用双子拿(椅子、

['stu:lz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
Stools , etc :
凳子 , ETC :
凳子等),

['kæri] [aɪ 'ti:][baɪ][hænd] .
Carry it by hand .
携带 它 经过 手 .
用手端。

- - — ['kælkjuleɪt] .
② 打 — **Calculate** .
- - — 计算 .
② 打——计算。

- ['letɪŋ] ['laɪvstɔ:k] [greɪz] [ɑ:n] [gri:n] ['pɑ:stʃəz] .
③ **Letting livestock graze on green pastures .**
- 出租 家畜 轻擦 在 绿色的 牧场 .
③ 放青——把牲畜放到青草地上吃草。

- ['ni:d(ə)lwɜ:rɪk] (- ,
① **Needlework (zhǐ ,**
- 针线活 (- ,
① 针黹 (zhǐ,

(-) — ['ni:d(ə)lwɜ:rɪk] .
(**音旨**) — **needlework** .
(-) — 针线活 .
音旨) ——针线活。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skɪld] [ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊəmz][ænd; ənd] ['eseɪz] .
He was skilled in composing poems and essays .
他 曾是 熟练 在 构成 诗歌 和 散文 .
吟诗作赋般般都会。”

[dʒei][tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道:

" [hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['teɪkən][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" Has the young lady taken a son - in - law ? "
" 有 这 年轻的 女士 已采取 一个 儿子 - 在 - 法律 ? "
“那小姐可曾招女婿么？ ”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :
冯元道:

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] , "
" If we're talking about sons - in - law , "
" 如果 是 说 关于 儿子们 - 在 - 法律 , "
“若说女婿，

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] .
But it's also difficult to do .
但 它是 还 难的 到 做 .
却也难做。

[ðæt] [oʊld][mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['mæstər][ʒei] .
That old man from his family , Master Ge .
那 老的 男人 从 他的 家庭 , 掌握 葛 .
他家的那葛老爷，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mɪs] [lʌv] ,
Because of Miss Love ,
因为 的 错过 爱 ,
因爱小姐，

[aɪ][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['bjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [æz; əz] [mɪs] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [mætʃ] .
I must find someone as beautiful and talented as Miss to be my match .
我 必须 寻找 某人 作为 美丽的 和 才华横溢 作为 错过 到 是 我的 匹配 .
一定要寻个与小姐一般样才貌双全的人儿来作对。

[ðæt] [ɪz] [li] [lɪnfuː] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
That is Li Linfu , the prime minister of the court the day before yesterday .
那 是 李 林福 , 这 主要的 部长 的 这 法庭 这 天 前 昨天 .
就是前日当朝宰相李林甫，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sʌn] .
They came to ask for a wife for their son .
他们 来了 到 问 为了 一个 妻子 为了 他们的 儿子 .
要来替儿子求亲，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] [rɪ'fjuːzɪŋ] .
He also insisted on refusing .
他 还 坚持 在 拒绝 .
他也执意不允。

[ɪts] [nɑːt] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [jʌŋ] ,
It's not about being young ,
它是 不是 关于 存在 年轻的 ,
不是说年幼，

[ðæt] [mi:nz] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sɪk] .
That means you are sick .
那 方法 你 是 生病的 .

就是说有病，

[hi:; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] [ɪks'kju:zɪz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪz] .
He kept making excuses and delays .
他 保留 制作 借口 和 延误 .

推三阻四，

[wʌn] ['kænd:t] [fɔ:rs] [ʌðər] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] .
One cannot force others to do something .
一 不能 力量 其他的 到 做 某物 .

人也不能相强。

[soʊ] , [mɪs] [ɪz] [naʊ] [eɪ'ti:n] [ænd; ənd] [sti] [nɑ:t] [raɪt] .
So , Miss is now eighteen and still not right .
所以 , 错过 是 现在 十八 和 仍然 不是 正确的 .

所以小姐如今一十八岁了还没对头。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] . . . "
" Even though you live in his house . . . "
" 甚至 尽管 你 居住 在 他的 房子 . . . "

“你虽然住他房子，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [sʌtʃ] ['di:teɪld; dɪ'teɪld] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][fæməli] ?
How do you know such detailed information about his family ?
如何 做 你 知道 这样的 详细的 信息 关于 他的 家庭 ?

为何晓得他家事恁般详细？ ”

[fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

“有个缘故，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] ,
In his garden ,
在 他的 花园 ,

他家的园里，

[nɑ:t][i:v(ə)n][ə; eɪ]['noʊbə:di][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] .
Not even a nobody is allowed to enter .
不是 甚至 一个 无人 是 允许 到 进入 .

一个杂人也不得进去的。

[oʊnli] [wʌn][oʊld][mæn] [gɑ:rdz] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [geɪt] .
Only one old man guards the garden gate .
仅有的 一 老的 男人 守卫 这 花园 门 .

只用一个老儿看守园门。

[ðɪs] [oʊld][f'mænz] ['sɜ:rneɪm] [ɪz][məʊ] .
This old man's surname is Mao .
这 老的 男人的 姓 是 毛泽东 .

这老儿姓毛，

[hi:; hi][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [inˈdɒldʒz] [ɪn] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
He usually indulges in drinking .
他 通常 放纵 在 喝 .

平日最是贪酒，

[ˈi:v(ə)n] [ˈpeti] [ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [tu:; tə] [drɪŋk] [ˈælkəhɔ:l] .
Even petty people like to drink alcohol .
甚至 小气 人们 喜欢 到 喝 酒精 .

小人也是喜欢吃酒的，

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstri:mli] [klaʊz] [tu:; tə] [ˈpeti] [ˈpi:p(ə)l] .
Therefore , he became extremely close to petty people .
所以 , 他 成为 极其 关闭 到 小气 人们 .

故此与小人极相好。

[ɪf] [aɪ ˈti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [em ˈi:] [təˈdeɪ] ,
If it weren't for him inviting me today ,
如果 它 不是 为了 他 邀请 我 今天 ,

不是他今日请我，

[aɪl] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm] [təˈmɔ:roʊ] .
I'll invite him tomorrow .
患病的 邀请 他 明天 .

就是我明日请他，

[ɔ:r] [pərˈhæps][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ti:m] [ʌp][tu:; tə] [ˈkæəri] [aɪ ˈti:] .
Or perhaps the two of them would team up to carry it .
或者 也许 这 二 的 他们 会 团队 向上 到 携带 它 .

或者是两人凑来扛扛儿。

[ði:z] [wɜ:rdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这些话，

" [ðæts] [wʌt] [ðæt] [oʊld][mæn] [maʊ] [sed] [tu:; tə][em ˈi:] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈdrɪŋkɪŋ] . "
" That's what that old man Mao said to me while we were drinking . "
" 那就是 什么 那 老的 男人 毛泽东 说 到 我 尽管 我们 是 喝 . "

通是那毛老儿吃酒中间向小人说的。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈevər] [pleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑ:rdn] ?
Have you ever played in his garden ?
有 你 曾经 玩 在 他的 花园 ？

“你可曾到他园里顽耍么？”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [noʊ] [wʌn] [els] [ɪz] [əˈlaʊd] [tu:; tə][goʊ][ɪn] , "
" No one else is allowed to go in , "
" 不 一 别的 是 允许 到 去 在 , "

“别人是不许进去的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][aɪ][er ˈem] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][oʊld][mæn] [maʊ] ,
Because I am acquainted with Old Man Mao ,
因为 我 是 熟人 和 老的 男人 毛泽东 ,

小人因与毛老儿相知，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [went] [ɪn][tuː; tə] [pleɪ] .
They often went in to play .
他们 经常 去 在 到 玩 .

时常进去顽耍儿。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] , "
" Go to his garden , "
" 去 到 他的 花园 , "

“你到他园里，

" [duː][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Do you sometimes see the young lady ? "
" 做 你 有时 看 这 年轻的 女士 ? "

可有时看见小姐？ ”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɑːsəbli] [siː] [ðɪs] ? "
" How could the young lady possibly see this ? "
" 如何 可以 这 年轻的 女士 可能 看 这 ? "

“小姐如何能得看见。

[wʌŋ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [sɔː] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [huː] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ['pɪkɪŋ] ['flaʊərz]
One day , a petty person saw a maidservant who served his mistress picking flowers
— 天 , 一个 小气 人 锯 一个 女仆 WHO 服务 他的 情妇 挑选 花朵
[ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn] .
in his garden .
在 他的 花园 .

小人一日在他园里见一个贴身服侍小姐的丫鬟出来采花。

['oʊnli] [ðɪs] [meɪd] ,
Only this maid ,
仅有的 这 女佣 ,

只这个丫鬟，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə'træktɪv] .
That's enough to be considered attractive .
那就是 足够的 到 是 经过考虑的 吸引人的 .

也就标致得够了。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [meɪd] [ɪz] [mɪsɪz] ['pɜːrsən(ə)] [ə'tendənt] ? "
" How do you know that maid is Miss's personal attendant ? "
" 如何 做 你 知道 那 女佣 是 小姐 个人的 服务员 ? "

“你如何就晓得那丫鬟是小姐贴身服侍的？ ”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [ɔ:lsʊʊ] , [æsk][ʊʊld][mæn] [maʊ] . "

" **Also , ask Old Man Mao .** "

" 还 , 问 老的 男人 毛泽东 . "

“也是问毛老儿，

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['meɪdz] [neɪm] [wʌz; wəz] [hɔ:ŋ'ju:] .

He said the maid's name was Hongyu .

他 说 这 女佣 姓名 曾是 鸿宇 .

他说这丫鬟名唤红于，

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [wʌn] [mɪs] [laɪkt] . "

" **It was the first one Miss liked .** "

" 它 曾是 这 第一的 一 错过 喜欢 . "

是小姐第一个喜欢的。”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,

Jingqi heard this ,

- 听到 这 ,

景期听得，

[maɪ] [hɑ:rt] ['ʊpənd] [ʌp] .

My heart opened up .

我的 心 打开 向上 .

心就开了，

[dʒʌst] [drɪŋk] [ænd; ənd] [i:t] .

Just drink and eat .

只是 喝 和 吃 .

把酒只管吃。

['fɛŋ] [ju'a:n] [sed] ,

Feng Yuan said ,

冯 元 说 ,

冯元一头说，

['pɔ:ɾɪŋ] [waɪn] [æt; ət] [wʌn] [end] ,

Pouring wine at one end ,

浇注 葡萄酒 在 一 结尾 ,

一头斟酒，

[ðæt] [lɑ:rdʒ] [dʒʌg] [ʌv; əv] [waɪn]

That large jug of wine

那 大的 水壶 的 葡萄酒

那一大壶酒，

[wi:v] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] .

We've finished eating .

我们已经 完成的 吃 .

已吃完了。

- [stʊd] [ʌp] .

Jingqi stood up .

- 站立 向上 .

景期立起身来，

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [maɪ'self] :

Thinking to myself :

思维 到 我 :

暗想：

[ðɪs] ['mæɪrɪdʒ] ,

This marriage ,

这 婚姻 ,

这段姻缘，

[hi:; hi] [fel] [ɑ:n] [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n] .
He fell on this person .
他 跌倒 在 这 人 ：

倒在此人身上。

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 ：

便道：

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] ,
Feng Yuan ,
冯 元 ；

“冯元，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] .
I have something to ask you .
我 有 某物 到 问 你 ：

我有一事托你，

[aɪ][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['si:nəri] [ʌv; əv] ['gɑ:rdn] .
I have long admired the scenery of Gejia Garden .
我 有 长的 钦佩 这 风景 的 格家 花园 ：

我因久慕葛家园里景致，

[tu:; tə][gəʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd]['vɪzɪt] ,
To go inside and visit ,
到 去 里面 和 访问 ；

要进去游玩，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:][ɪn] .
I fear the gardener will not allow it in .
我 害怕 这 园丁 将要 不是 允许 它 在 ：

只恐守园人不肯放进。

[sɪns] ['tʃɜ:mən] [mɑʊ][wʌz; wəz][ɑ:n] [gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
Since Chairman Mao was on good terms with you ,
自从 主席 毛泽东 曾是 在 好的 条款 和 你 ；

既是毛老与你相厚，

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['sɪlvər] .
I'll give you some silver .
患病的 给 你 一些 银 ：

我拿些银子与你，

[aɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [tə'mɑ:roʊ] .
I'll buy some things tomorrow .
患病的 买 一些 事物 明天 ：

明日买些东西，

[ðen] [ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [oʊld] [mɑʊ][tu:; tə][jɔr; jər] [haʊs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Then you go and invite Old Mao to your house for a drink .
然后 你 去 和 邀请 老的 毛泽东 到 你的 房子 为了 一个 喝 ：

你便去叫毛老到你家吃酒。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [taɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk][ænd; ənd][hæv; həv]
I want to take advantage of the free time to go to the park and have
我 想 到 拿 优势 的 这 自由的 时间 到 去 到 这 公园 和 有

[ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
a look around .
一个 看 大约 ：

我好乘着空进园去游一游。”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

[ðɪs] [ˈmɜːks] [aɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 :

“这个使得。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
If it were something else ,
如果 它 是 某物 别的 ,

若是别的，

[ðæt] [oʊld][mæn] [maʊ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [liːv] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ment] [hɪz; ɪz] [deθ] .
That old man Mao refused to leave , even if it meant his death .
那 老的 男人 毛泽东 拒绝 到 离开 , 甚至 如果 它 意思是 他的 死亡 :

那毛老儿死也不肯走开。

[wiː; wi] [əˈɡriːd] [tuː; tə][hæv; həv] [drɪŋks] .
We agreed to have drinks .
我们 同意 到 有 饮料 :

说了吃酒，

[ɡoʊ] [werˈevər] [juː; jʊ][waːnt] , [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ɔːr[tuː; tə] [ɜːrθ] .
Go wherever you want , to heaven or to earth .
去 无论 你 想 , 到 天堂 或者 到 地球 :

随你上天下地，

[soʊ] [ðeɪ] [ˈfaːləʊd] .
So they followed .
所以 他们 随后 :

也就跟着走了。

[təˈmɑːroʊ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈhʌmb(ə)] [hoʊm] .
Tomorrow , my husband will be sitting in my humble home .
明天 , 我的 丈夫 将要 是 坐着 在 我的 谦逊的 家 :

明日相公坐在小人家，

[ðə; ðɪ] [ˈskaʊndrəl] [ðen] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊˈtel][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈæli] [ˈentrəns] .
The scoundrel then dragged him to the hotel at the alley entrance .
这 恶棍 然后 拖拽 他 到 这 酒店 在 这 胡同 入口 :

待小人竟拉他同到巷口酒店，

[ɡoʊ] [ˌʌpˈsterz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Go upstairs for a drink .
去 楼上 为了 一个 喝 :

上去吃酒。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈoʊvər] .
My husband saw that we had gone over .
我的 丈夫 锯 那 我们 有 已消失 超过 :

相公看我们过去了，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] .
They went to his garden .
他们 去 到 他的 花园 :

竟往他园里去。

[ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] ,
If you want to be proud ,
如果 你 想 到 是 自豪的 ,

若要得意，

[aɪ] [get] [hɪm; ɪm] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] .
I'll get him completely drunk .
患病的 得到 他 完全地 醉 .

待我灌得他烂醉，

[aɪ] [helpɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
I helped him to sleep at my house .
我 帮助 他 到 睡觉 在 我的 房子 .

扶他睡在我家里，

" [let] [ðə; ði][dʒent(ə)lmən] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ɔ:l] [deɪ] . "
" Let the gentleman play around all day . "
" 让 这 绅士 玩 大约 全部 天 . "

凭相公顽耍一日。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙。”

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [faɪv] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] ['sɪlvə] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə] ['fɛŋ]
He took out five qian of silver from his sleeve and gave it to Feng
他 采取 出去 五 钱 的 银 从 他的 袖子 和 给予 它 到 冯
:
Yuandao :
- :

袖里摸出五钱银子付与冯元道：

" [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] ['peɪmənt] [fɔ:r; fər][tə'mɑ:;roʊz, tu:'mɑ:;roʊz] [drɪŋks] . "
" Take this as payment for tomorrow's drinks . "
" 拿 这 作为 支付 为了 明天 饮料 . "

“你拿去做明日的酒资。”

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [rɪ'pi:tɪdli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
Feng Yuan repeatedly refused .
冯 元 反复 拒绝 .

冯元再三不要，

- [mʌst; məst][bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Jingqi must be with him .
- 必须 是 和 他 .

景期一定要与他，

['fɛŋ] [ju:ɑ:nfæŋ] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Feng Yuanfang accepted it .
冯 元芳 公认 它 .

冯元方才收了。

- [sed] :
Jingqi said :
- 说 :

景期说声：

" [bɔ:rn][tu:; tə] [rɪ'si:v] you① "
" Born to receive you① "
" 出生 到 收到 you① "

“生受①你。”

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [bʌt; bət] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
He went out the door but returned to his residence .
他 去 出去 这 门 但 返回 到 他的 住宅 .

出了门竟回寓所，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

闭上房门，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] .
He took out the silk handkerchief and examined it closely .
他 采取 出去 这 丝绸 手帕 和 检查 它 密切 .

取出那幅绫帕来细细吟玩。

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

“ [wʌt] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn][dʒʌst] [sed] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [laɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [vjuːz] . ”
“ **What Feng Yuan just said is very much in line with my own views .** ”
“ 什么 冯 元 只是 说 是 非常 很多 在 线 和 我的 自己的 浏览 . ”

“适才冯元这些话与我所见甚合，

[wʌt] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
What I saw was , of course , the young lady .
什么 我 锯 曾是 , 的 课程 , 这 年轻的 女士 .

我看见的自然是小姐了。

[ðæt] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈnæt(ə)rəli] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
That handkerchief naturally belongs to the young lady .
那 手帕 自然 属于 到 这 年轻的 女士 .

那绫帕自然是小姐的了，

[ðæt] [ˈpouəm][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
That poem must have been written by the young lady .
那 诗 必须 有 到过 书面 经过 这 年轻的 女士 .

那首诗想必是小姐题的了。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɔːst] [ðə; ði] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] .
He had lost the silk handkerchief .
他 有 丢失的 这 丝绸 手帕 .

他既失了绫帕，

[wiː; wi][mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
We must send a maid to search for her .
我们 必须 发送 一个 女佣 到 搜索 为了 她 .

一定要差丫鬟出来寻觅，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .
I have already made up my mind .
我 有 已经 制成 向上 我的 头脑 .

我方才计较已定，

[təˈmɔːroʊ] [aɪ] [wɪl] [ˈentər] [hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] .
Tomorrow I will enter his garden .
明天 我 将要 进入 他的 花园 .

明日进他园中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
There are certainly some advantages .
那里 是 当然 一些 优势 .

自然有些好处。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf]
If he is looking for a silk handkerchief
如果 他 是 寻找 为了 一个 丝绸 手帕

“他若寻觅绫帕，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tʃ:rn] [ðə; ðɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I must return the silk handkerchief to him .
我 必须 返回 这 丝绸 手帕 到 他 。

我须将绫帕还他，

[ðæt] [wei] , [aɪ][kæn; kən] [ti:z] [ju:; jʊ][ə; eɪ][bɪt] .
That way , I can tease you a bit .
那 方式 , 我 能 逗 你 一个 少量 。

才好挑逗几句话儿。

[æftər] [rɪ'tʃ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
After returning the silk handkerchief to him ,
后 返回 这 丝绸 手帕 到 他 ,

既将绫帕还他，

[waɪ] [nɔ:t] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊəmə][ɪn] [rɪ'spɔ:ns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ?
Why not compose a poem in response to his ?
为什么 不是 撰写 一个 诗 在 回复 到 他的 ？

何不将前诗和他一首。”

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 。

想得有理，

[ðen] [spred] [pɑ:r] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['teɪbl] .
Then spread Parr out on the table .
然后 传播 帕尔 出去 在 这 桌子 。

就将帕儿展放桌上，

[graɪnd][ðə; ðɪ][ɪŋk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [θɪk] .
Grind the ink until it is thick .
研磨 这 墨水 直到 它 是 厚的 。

磨得墨浓，

[dɪp][ðə; ðɪ] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪŋk] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] .
Dip the brush in the ink until it is full .
蘸 这 刷子 在 这 墨水 直到 它 是 满的 。

蘸得笔饱，

[hi:; hi] [weɪvd] [aɪ 'ti:]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
He waved it over the handkerchief .
他 挥手 它 超过 这 手帕 。

向绫帕上一挥，

['fɔ:ləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pri:vɪəs] [raɪm] ,
Following the previous rhyme ,
下列的 这 以前的 韵 ,

步着前韵，

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [aʊt] :
And will come out :
和 将要 来 出去 。

和将出来：

[jʊː; jʊ] ['fɛŋ] [ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pi:k] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ru:m] .
You Feng is not allowed to peek into the embroidery room .
你 冯 是 不是 允许 到 窥视 进入 这 刺绣 房间 .

不许游峰窥绣房，

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [vər'mɪliən] ['reɪlɪŋ] ['lɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [laɪt] .
The winding vermilion railing locks in the spring light .
这 绕线 朱红 栏杆 锁 在 这 春天 光 .

朱栏屈曲锁春光。

[ðə; ði] ['ɔ:riəʊlz] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][flaɪ] [ə'weɪ] .
The orioles stayed for a long time and did not fly away .
这 金莺队 入住 为了 一个 长的 时间 和 做过 不是 飞 离开 .

黄鹂久住不飞去，

[aɪ][dəʊnt] [lʌv] [ðə; ði] ['delɪkət] [red] ['blɒsəmz] , [bʌt; bət] ['ræðər] [ðə; ði] [kræbəpl] ['blɒsəmz] .
I don't love the delicate red blossoms , but rather the crabapple blossoms .
我 不 爱 这 精美的 红色的 花朵 , 但 相当 这 海棠果 花朵 .

不爱娇红恋海棠。

[dʒŋŋ] - [rɪ'spɒndɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] - .
Zhong Jingqi responded by writing a poem in response to Jingqi .
钟 景 期 回 应 经 过 写 作 一 个 诗 在 回 复 到 景 期 .

钟景期奉和景期写完了诗，

[hiː; hi] [rɪ'saɪtɪd] [aɪ 'tiː] [wʌns] .
He recited it once .
他 背 诵 它 一 次 .

吟哦了一遍，

['fiːlɪŋ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌn'self]
Feeling pleased with oneself
感 觉 高 兴 和 自 己

自觉得意，

[aɪ] [slept] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
I slept through the night .
我 睡 着 了 通 过 这 夜 晚 .

睡了一夜。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经 过 这 下 一 个 天 ,

至次日，

['brekfəst] [ɪz][ˈoʊvər] .
Breakfast is over .
早 餐 是 超 过 .

早膳过了，

- [tuː; tə] [rɪ'siːv] [θæŋks] - [ə; eɪ] [freɪz] [lʌv; əv] ['grætɪtuːd]
① To receive thanks - a phrase of gratitude
- 到 收 到 谢 谢 - 一 个 短 语 的 感 激

① 生受——道谢语，

[aɪ 'tiː] [miːnz] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː] .
It means it's difficult to do .
它 方 法 它 是 难 的 到 做 .

犹言难为、

[lə'buːriəs]
Laborious
费 力 的

有劳、

[aɪm] ['sɔ:ri] .

I'm sorry .
我是 对不起 .

对不住。

[rɪ'mu:v] [ðə; ði][oʊld] headscarf② ,
Remove the old headscarf② .
消除 这 老的 headscarf② ,

除下旧巾帻②，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nu:] [set] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
Change into a new set of clothes .
改变 进入 一个 新的 放 的 衣服 .

换套新衣裳。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [saɪk] ['hæŋkətʃɪf] .
She put on her silk handkerchief .
她 放 在 她 丝绸 手帕 .

袖了绫帕儿，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə] ['fɛŋ] [ju:'ɑ:nz] [haʊs] [ɪn] - [leɪn] .
They went straight to Feng Yuan's house in Lianying'er Lane .
他们 去 直的 到 冯 人民币 房子 在 - 车道 .

径到莲英儿巷冯元家里。

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [kən'tɪnju:d] :
Feng Yuan continued :
冯 元 持续 :

冯元接着道：

" [pli:z] [sɪt] [daʊn] , [maɪ][bɔ:rd] . "
" Please sit down , my lord . "
" 请 坐 向下 , 我的 主 . "

“相公坐了，

[aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd][du:] [θɪŋz] [ðer; ðər] .
I will go and do things there .
我 将要 去 和 做 事物 那里 .

待我去那厢行事。

[maɪ] ['hʌzbənd] ['oʊnli] [wɑ:tʃt] [æz; əz][oʊld][mæn] [maʊ] [ænd; ənd][aɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] .
My husband only watched as Old Man Mao and I walked out the door .
我的 丈夫 仅有的 观看 作为 老的 男人 毛泽东 和 我 步行 出去 这 门 .

相公只看我与毛老儿走出了门，

[ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ɡɑ:rdn] .
You might as well go to the garden .
你 可能 作为 出色地 去 到 这 花园 .

你竟到园里去便了。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] ['peti] ['pi:p(ə)l] .
It's just the door of petty people .
它是 只是 这 门 的 小气 人们 .

只是小人的门儿，

[aɪ 'ti:] [ni:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [lɒkt] .
It needs to be locked .
它 需求 到 是 已锁定 .

须要锁好。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ki:] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I have the key with me .
我 有 这 钥匙 和 我 .

匙钥我已带在身边，

[ˌlɒkt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
Locked on the table ,
已锁定 在 这 桌子 ;

锁在桌上，

" [maɪ][bɜːrd] , [dʒʌst] [teɪk] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lɑːk] [aɪ ˈtiː][ʌp] . "
My lord , just take it and lock it up . "
" 我的 主 , 只是 拿 它 和 锁 它 向上 . "

相公拿来锁上便是。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] . "
I understand . "
" 我 理解 . "

“我晓得了，

" [goʊ] [ˈkwɪkli] . "
Go quickly . "
" 去 迅速地 . "

你快些去。”

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [əˈɡriːd] .
Feng Yuan agreed .
冯 元 同意 .

冯元应了，

[ðen] [aɪ] [went] [aʊt] .
Then I went out .
然后 我 去 出去 .

就出门去。

- [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Jingqi stood at the gate for a while ,
- 站立 在 这 门 为了 一个 尽管 ,

景期在门首望了一会，

[ˈsiːɪŋ] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˈhoʊldɪŋ] [oʊld][mæn] [ˈmaʊz] [hænd] ,
Seeing Feng Yuan holding Old Man Mao's hand ,
看到 冯 元 保持 老的 男人 毛泽东的 手 ,

见冯元挽着毛老儿的手，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðer; ðər] .
They went straight there .
他们 去 直的 那里 .

一径去了。

[dʒei] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ˈæli] .
Jing hoped they would leave the alley .
景 希望 他们 会 离开 这 胡同 .

景期望他们出了巷，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˌlɒkt] [ˈfɛŋ] [juˈɑːnz] [dɔːr] .
They had just locked Feng Yuan's door .
他们 有 只是 已锁定 冯 人民币 门 .

才把冯元的门锁了，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] .
Entering the garden .
进入 这 花园 .

步入园来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fə'mɪliər] [ru:t] .
This is a familiar route .
这 是 一个 熟悉的 路线 .

此番是熟路，

[wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n] ['ləʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['si:nəri] ,
Without even looking at the scenery ,
没有 甚至 寻找 在 这 风景 ,

也不看景致，

[wi; wi] [went] [streɪt] [tu; tə][dʒɪŋksʃi:æŋ] [pə'vɪliən] .
We went straight to Jinxiang Pavilion .
我们 去 直的 到 金祥 亭 .

一直径到锦香亭上。

[nɑ:t] [jet] ['setld] ,
Not yet settled ,
不是 然而 定居 ,

还未立定，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
All that could be heard was from behind the pavilion ,
全部 那 可以 是 听到 曾是 从 在后面 这 亭 ,

只听得亭子后边，

[ðə; ði] ['mɜ:rməɪŋ] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['tɔ:kɪŋ] .
The murmuring sounded like a woman talking .
这 淙淙 听起来 喜欢 一个 女士 说 .

唧唧啾啾似有女人说话。

[hi; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He then left the pavilion .
他 然后 左边 这 亭 .

他便退出亭外，

[dɑ:dʒ] [wɪð; wɪθ][jɜ; jər]['bɑ:di] .
Dodge with your body .
躲闪 和 你的 身体 .

将身子躲过，

['lɪs(ə)n] [tu; tə][ðem; ðəm] [tɔ:k] .
Listen to them talk .
听 到 他们 讲话 .

听他们说话。

[bʌt; bət] [koʊ,ɪnsɪ'dentəli] ,
But coincidentally ,
但 巧合的是 ,

却又凑巧，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [mɪs] - [ænd; ɛnd][ðə; ði] [tu:] ['werɪŋ] [red] [ɑ:r; ər] . . .
It just so happens that Miss Mingxia and the two wearing red are . . .
它 只是 所以 发生 那 错过 - 和 这 二 穿着 红色的 是 . . .

恰好是明霞小姐同着红于两个，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tu; tə] [rɪ'tri:v] [ðə; ði] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .
They went out to retrieve the silk handkerchief .
他们 去 出去 到 取回 这 丝绸 手帕 .

出来寻取绫帕。

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [hɑ:n] [ju] ['seɪɪŋ] :
All that could be heard was Hong Yu saying :
全部 那 可以 是 听到 曾是 洪 于 说 :

只听得红于说道：

" [mɪs] ,
" **Miss** ,
" 错过 ,

“小姐，

[lets] [gʊʊ][tu:; tə][dʒɪŋksfɪ:æŋ] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
Let's go to Jinxiang Pavilion and look for it .
我们来吧 去 到 金祥 亭 和 看 为了 它 .

和你到锦香亭上寻一寻看。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [hɔ:ŋ'ju:] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['sɪli] [ə'gen] . "
" **Hongyu is being silly again .** "
" 鸿宇 是 存在 愚蠢的 再次 : "

“红于又来痴了，

[aɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [tu:; tə][dʒɪŋksfɪ:æŋ] [pə'vɪliən] ['jestərdeɪ] ['i:ðər] .
I didn't come to Jinxiang Pavilion yesterday either .
我 没有 来 到 金祥 亭 昨天 任何一个 .

昨日又不曾到锦香亭上来，

[haʊ] [du:][wi:; wi][faɪnd][,aɪ 'ti:] ?
How do we find it ?
如何 做 我们 寻找 它 ?

如何去寻？ ”

[red] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [ðer; ðər][ɑ:r; əɾ] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [ɑ:r; əɾ] [ʌn'noʊəbl] . "
" **There are many things in the world that are unknowable .** "
" 那里 是 许多 事物 在 这 世界 那 是 不可知的 : "

“天下事体尽有不可知，

[ɔ:r] [pər'hæps] [ðeɪ] [faʊnd] [,aɪ 'ti:][baɪ] [tʃæns] .
Or perhaps they found it by chance .
或者 也许 他们 成立 它 经过 机会 .

或者无意之中倒寻着了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" ['nætʃ(ə)rəli] . "
" **naturally .** "
" 自然 : "

“自是。”

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tə'geðər] .
The two of them came up to the pavilion together .
这 二 的 他们 来了 向上 到 这 亭 一起 .

两个同到亭子上来。

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪts] [nɑ:t] [hɪr] . "

" **It's not here** . "

" 它是 不是 这里 . "

“这里没有，

[ˈdu:ʊ] [ˈjɪŋ] [hæz; həz] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Duo Ying has disappeared .

二人组 英 有 消失 .

多应不见了。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :

Red in the Way :

红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ][ˈaɪd(ə)] [ˈpi:p(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] . "

" **There were no idle people coming and going in the garden** . "

" 那里 是 不 闲置的 人们 未来 和 去 在 这 花园 . "

“园中又无闲杂人往来，

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][hæv; həv] [ˈsɪmplɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] ?

How could it have simply disappeared ?

如何 可以 它 有 简单地 消失 ?

如何便不见了。”

- [sed] :

Mingxia said :

- 说 :

明霞道：

" [ɔ:l] [ðə; ði] [meɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] [sə:tʃt] . "

" **All the maids have been searched** . "

" 全部 这 女佣 有 到过 搜索 . "

“丫鬟俱已寻过，

[,aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [kers] .

It is generally believed that this is not the case .

它 是 一般来说 相信 那 这 是 不是 这 案件 .

通说不见。

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wəʊnt] [sɜ:rtʃ] [ˈdɪlɪdʒəntli] .

I fear they won't search diligently .

我 害怕 他们 惯于 搜索 勤勉地 .

我恐他们不用心寻，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .

Therefore , I came out with you in person .

所以 , 我 来了 出去 和 你 在 人 .

故此亲身同你出来，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwər] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

But there was nowhere to be found .

但 那里 曾是 无处 到 是 成立 .

却也无寻处，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] [ɪts] [ˌɪrɪˈtri:vəbl] .

It's clear that it's irretrievable .

它是 清除 那 它是 无法挽回的 .

眼见得不可复得了。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :

Red in the Way :

红色的 在 这 方式 :

红于道：

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['tru:lɪ] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [faɪnd]
If it is truly impossible to find
如果 它 是 真的 不可能的 到 寻找

“若是真正寻不着，

" [oʊld] [maʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [waɪn] . "
" Old Mao must have picked it up to exchange for wine . "
" 老的 毛泽东 必须 有 挑选 它 向上 到 交换 为了 葡萄酒 . "

必是毛老儿拾去换酒吃了。”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Mingxia smiled and said :
- 微笑 和 说 :

明霞笑道：

" [ðæt] [oʊld] [mæn] , [ðoʊ] [fa:nd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] . . . "
" That old man , though fond of drinking . . . "
" 那 老的 男人 , 尽管 喜爱 的 喝 . . . "

“那老儿虽然贪酒，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [der] [tu:; tə] [du:] [ðæt] .
I would never dare to do that .
我 会 绝不 敢 到 做 那 .

决不敢如此。

[mɔ: 'rəʊvər] , [ðɪs] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] ,
Moreover , this silk handkerchief ,
而且 , 这 丝绸 手帕 ,

况且这幅绫帕儿，

[ɪts] [nɔ:t] [wɜ:rθ] [mʌt] .
It's not worth much .
它是 不是 值得 很多 .

也不值甚的。

[ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [aɪ] [mʌst; məst] [si:k] [aʊt] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ɪz] . . .
The reason I must seek out the one is . . .
这 原因 我 必须 寻找 出去 这 一 是 . . .

我所以必要寻着者，

[ɔ:l] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [raʊt] [ə; eɪ] ['pəʊəm] [ɑ:n] [aɪ 'ti:] .
All because I wrote a poem on it .
全部 因为 我 写道 一个 诗 在 它 .

皆因我题诗在上，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [saɪnd] .
And then it was signed .
和 然后 它 曾是 签名 .

又落了款。

[fɪərɪŋ] [ðə; ðɪ] [nu:z] [wʊd] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] [ˈaʊtər] [ˈkwɔ:rtərz] ,
Fearing the news would reach the outer quarters ,
恐惧 这 消息 会 抵达 这 外 四分之一 ,

惟恐传到外厢，

[ðæt] [ˈhændraɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sɪ'klu:dɪd] ['bu:dwa:r]
That handwriting from a secluded boudoir
那 手写 从 一个 僻 闺房

那深闺字迹，

[ˈgɜ:lz] [neɪm]
Girl's name
女孩们 姓名

女子名儿，

[ɪf] [aɪ 'ti:] [fɔ:lz] [ɪntu:][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɪvələs] ['pleɪbɔɪ] ,
If it falls into the hands of a frivolous playboy ,
如果 它 瀑布 进入 这 双手 的 一个 轻浮 花花公子 ,
倘落在轻佻浪子之手,

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [gɪv] [raɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stɔ:ri] , [bəuθ] ['tændʒəb(ə)][ænd; ənd][ɪn'tændʒəb(ə)] .
This will inevitably give rise to a story , both tangible and intangible .
这 将要 不可避免地 给 上升 到 一个 故事 , 两个都 有形 和 无形 .
必生出一段有影无形的话来。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
That's why I'm in a hurry .
那就是 为什么 我是 在 一个 匆忙 .

我故此着急。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道:

[wʌt] [aɪ] [mi:n] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ,

“我的意思,

[ðæts] [tru:] [tu:] .
That's true too .
那就是 真的 也 .

也是如此。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

- [sæt] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Mingxia sat alone in the pavilion .
- 卫星 独自的 在 这 亭 .

明霞自坐在亭中,

[hɔ:ŋ'ju:] [ðen] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [steps] .
Hongyu then descended to the steps .
鸿宇 然后 下降 到 这 步骤 .

红于就下到阶前,

[hed] [daʊn] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] .
Head down , searching east and west .
头 向下 , 搜索 东方 和 西方 .

低头东寻西觅。

[wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Walk to the side ,
走 到 这 边 ,

走到侧边,

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔ:] [dʒɒŋ] - .
Looking up , I saw Zhong Jingqi .
寻找 向上 , 我 锯 钟 - .

抬头看见了钟景期,

[aɪ][wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳,

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是什么人？

[ðeɪ] [derd] [tu:; tə] [sni:k] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə][spai] .
They dared to sneak into the garden to spy .
他们 敢于 到 潜行 进入 这 花园 到 间谍 .

辄敢潜入园中窥探。

[maɪ] [ˈdɔ:tər] [ɪz][ɪn] [frʌnt] .
My daughter is in front .
我的 女儿 是 在 正面 .

我家小姐在前，

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkwɪkli] .
Get out of there quickly .
得到 出去 的 那里 迅速地 .

快些回避。”

- [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
Jingqi greeted him with a smile :
- 问候 他 和 一个 微笑 :

景期迎着笑脸儿道：

" [mɪs] , [pli:z] [goʊ][fɜ:rst] . "
" Miss , please go first . "
" 错过 , 请 去 第一的 . "

“小姐在前，

[ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] .
Reasonable to avoid .
合理的 到 避免 .

理宜回避。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][wʌŋ] [ˈkwestʃən] [aɪ] [ni:d] [tu:; tə][æsk] .
There's just one question I need to ask .
有 只是 一 问题 我 需要 到 问 .

只是有句话要动问，

" [ɪz] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈsɪstər] [hɒŋˈju:] ? "
" Is this young lady Sister Hongyu ? "
" 是 这 年轻的 女士 姐姐 鸿宇 ? "

小娘子可就是红于姐么？ "

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [ðæts] [nɑ:t] [sərˈpraɪzɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] . "
" That's not surprising at all . "
" 那就是 不是 奇怪 在 全部 . "

“这话好不奇怪，

[aɪ][hæv; həv] [ˈfɑ:lʊəd] [mɪs] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd]
I have followed Miss since childhood
我 有 随后 错过 自从 童年

我自幼跟随小姐，

[ðeɪ] ['nevər] [li:v] [i:tʃ] ['ʌðəz] [saɪd] .
They never leave each other's side .
他们 绝不 离开 每个 其他的 边 .

半步儿不离。

[ɔ:l'doʊ] [ʃi: ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [meɪd] ,
Although she was a maid ,
虽然 她 曾是 一个 女佣 ,

虽是一个婢子，

[hi: hi] ['nevər] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
He never left the house .
他 绝不 左边 这 房子 .

也从来未出户庭，

[haʊ] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [maɪ] [neɪm] ?
How do you know my name ?
如何 做 你 知道 我的 姓名 ?

你这人为何知道我的名字？

[aɪ] [noʊ] .
I know .
我 知道 .

就是知道了，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['æskɪŋ] ?
Why bother asking ?
为什么 打扰 问 ?

又何劳动问，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] .
Get out of here quickly .
得到 出去 的 这里 迅速地 .

快些出去。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

再迟片刻，

[aɪ] [went] [tu:; tə] [kɔ:l] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] [ɪn][ðə; ði] ['mæn(ə)n] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .
I went to call the family members in the mansion to come out and take it .
我 去 到 称呼 这 家庭 成员 在 这 大厦 到 来 出去 和 拿 它 .

我去叫府中家人们出来拿住了，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ɡɪv] [ʌp] .
They wouldn't give up .
他们 不会 给 向上 .

不肯干休。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi: bi] ['æŋɡri] . "
" Young lady , there's no need to be angry . "
" 年轻的 女士 , 有 不 需要 到 是 生气的 . "

“小娘子不须发恼，

[aɪl] [ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['restru:m] [naʊ] .
I'll go to the restroom now .
患病的 去 到 这 卫生间 现在 .

小生就去便了。

[aɪv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I've come with the intention of returning something to the house .

我已经 来 和 这 意图 的 返回 某物 到 这 房子 .
只是我好意来奉还宅上一件东西，

[ɪn'sted] , [aɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['mɑːkəri] .
Instead , it caused a mockery .

反而 , 它 导致 一个 嘲讽 .
倒惹一场奚落，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [rɔːŋ] [taɪm] .
I have come at the wrong time .

我 有 来 在 这 错误的 时间 .
我来差矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,

拥有 说 那 ,
说罢，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['aʊtwərdz] .
They walked outwards .

他们 步行 向外 .
向外竟走。

[hɔːŋ'juː] [hɜːrd] [ðə; ði] [freɪz] " [rɪ'tɜːrn] ['sʌmθɪŋ] " [ænd; ænd] . . .
Hongyu heard the phrase " return something " and . . .

鸿宇 听到 这 短语 " 返回 某物 " 和 . . .
红于听见说了“奉还什么东西”这句话，

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tʌtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [θɔːts] .
Then she touched on his secret thoughts .

然后 她 感动 在 他的 秘密 想法 .
便打着他心事。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :

他 称为 出去 :
就叫道：

" [maɪ][bɜːrd] , [dəʊnt] [rʌŋ] [ə'weɪ] . "
" My lord , don't run away . "

" 我的 主 , 不 跑步 离开 . "
“相公休走，

[let] [em 'iː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,

让 我 问 你 ,
我且问你，

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ? "
" What did you just say you wanted to return to my house ? "

" 什么 做过 你 只是 说 你 通缉 到 返回 到 我的 房子 ? "
你方才说要还我家什么东西？ ”

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :

景 齐 说 :
景期道：

" [wɪtʃ] [wʌŋ][wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [naʊ] ? "
" Which one were you looking for just now ? "

" 哪个 一 是 你 寻找 为了 只是 现在 ? "
“适才你们寻的是那件，

[aɪ] [rɪˈtɜːrɪn] [ðæt] [wʌn][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll return that one to you .

患病的 返回 那 一 到 你 .

我就还你那件。”

[hɒŋˌɡjuː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
Hongyu knew that he must have picked up the handkerchief .

鸿宇 知道 那 他 必须 有 挑选 向上 这 手帕 .

红于就知那绫帕必定被他拾了。

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :

人行道 :

便道：

" [pliːz] [wert] , [sɜːr] . "
" Please wait , sir . "

" 请 等待 , 先生 . "

“相公留步，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm talking to you .

我是 说 到 你 .

与你说话。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [tuː] [lert]
If we leave too late

如果 我们 离开 也 晚的

“若是走迟了，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv][jɔː; jər] ['haʊshoʊld] ['sɜːrvənt] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm; ɪm] .
I'm afraid you'll have your household servants come out and arrest him .

我是 害怕的 你会 有 你的 家庭 仆人 来 出去 和 逮捕 他 .

恐怕你叫府中家人们出来捉住，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ?
How could this be ?

如何 可以 这 是 ？

如何了得。”

[red] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] :
Red in the Way :

红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [aɪ] ['wɔːznt] [ðə; ðɪ][wʌn][dʒʌst] [naʊ] . "
" I wasn't the one just now . "

" 我 不是 这 一 只是 现在 . "

“方才是我不是，

[ʃiː; ʃɪ] [ə'fendɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She offended her husband .

她 被冒犯了 她 丈夫 .

冲撞了相公。

[pliːz] [fər'ɡɪv] [em 'iː] .
Please forgive me .

请 原谅 我 .

万望海涵。”

- [fɛɪs] [brʊk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] .
Jingqi's face broke into a broad smile .
- 脸 打破 进入 一个 广阔 微笑 .

景期满脸堆下笑来，

[sɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ] , [fæt] [sɔ:ŋ] :
Sing a huge , fat song :
唱歌 一个 巨大的 , 胖的 歌曲 :

唱个绝大的肥喏①道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [bleɪm] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" How could I possibly blame you , young lady ? "
" 如何 可以 我 可能 责备 你 , 年轻的 女士 ? "

“小生怎敢怪小娘子。”

[hɔ:ŋ'ju:] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
Hongyu returned the greeting with a smile .
鸿宇 返回 这 问候 和 一个 微笑 .

红于回了万福，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜ:r] ? "
" May I ask , sir ? "
" 可能 我 问 , 先生 ? "

“请问相公，

[ju:; jʊ] [sed] [ju:d] [rɪ'tɜ:rn] [maɪ] [θɪŋz] .
You said you'd return my things .
你 说 你会 返回 我的 事物 .

你说还我家东西，

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] ?
But is it a white silk handkerchief ?
但 是 它 一个 白色的 丝绸 手帕 ?

可是一幅白绫帕儿？ ”

- - (- ,
② 帨 (zé ,
- - (- ,

② 帨 (zé，

(-) — [æŋ; ən] ['eɪnfənt] [taɪp] [ʌv; əv] ['hedskɑ:rf] .
(音则) — An ancient type of headscarf .
(-) — 一个 古老的 类型 的 头巾 .

音则) ——古代的一种头巾。

- [fæt] [noʊ] (- ,
① Fat no (rě ,
- 胖的 不 (- ,

① 肥喏 (rě，

(-) - [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['etɪkət] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ] [men] [ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] .
(音惹) - a type of etiquette performed by men in ancient times .
(-) - 一个 类型 的 礼仪 执行 经过 男人 在 古老的 时代 .

音惹) ——古代男子所行的一种礼节，

[hi; hi] [peɪd] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə] [ʌðər] [wen] [kəm'paɪlɪŋ] [ðər; ðər] [wɜ:ɹks] .
He paid tribute to others when compiling their works .
他 有薪酬的 贡 到 其他的 什么时候 编译 他们的 作品 .

给人作辑时出声致敬。

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[ɪn'di:d] .
Indeed .
的确 :

“然也。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

[wer] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][,aɪ 'ti:] ?
Where did you find it ?
在哪里 做过 你 寻找 它 ?

“你在何处拾的？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[ˈjestərdeɪ] , [aɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Yesterday , I passed by the back gate of the house .
昨天 , 我 通过了 经过 这 后退 门 的 这 房子 :

“昨日打从宅上后园门首经过，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rlwɪnd] ,
Suddenly a whirlwind ,
突然 一个 旋风 ,

忽然一阵旋风，

[ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔ:l] .
The handkerchief floated out from inside the wall .
这 手帕 漂浮 出去 从 里面 这 墙 :

那帕儿从墙内飘将出来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
It was picked up by the young man .
它 曾是 挑选 向上经过 这 年轻的 男人 :

被小生拾得。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [mɪs] - [hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][,aɪ 'ti:] .
I saw that Miss Mingxia had inscribed a poem on it .
我 锯 那 错过 - 有 铭文 一个 诗 在 它 :

看见有明霞小姐题诗在上，

[ˈnoʊɪŋ] [ɪts] [fɔ:r; fər] [ˈhoʊmbɑ:di] ,
Knowing it's for homebodies ,
会心 它是 为了 宅男宅女 ,

知道是宅上的，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [aɪ 'ti:] .
Therefore , I have come to return it .
所以 , 我 有 来 到 返回 它 :

因此特来奉还。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [ɪts] [rer] [tuː; tə] [si:] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm][juː; jə] , [sɜːr] . "

" **It's rare to see such kindness from you , sir .** "

" 它是 稀有的 到 看 这样的 仁慈 从 你 ； 先生 ； "

"难得相公好意。

[wer] [ɪz][ɑːˈjɑːnə] [naʊ] ？

Where is Ayana now ？

在哪里 是 阿雅娜 现在 ？

如今绫帕在那里？

[dʒʌst] [ɡɪv] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tuː; tə][em 'i:] .

Just give it back to me .

只是 给 它 后退 到 我 ；

拿来还我就是了。”

[dʒeɪ][tʃi:] [sed] ：

Jing Qi said ：

景 齐 说 ；

景期道：

" [ðə; ði] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪz] [raɪt] [hɪr] . "

" **The silk handkerchief is right here .** "

" 这 丝绸 手帕 是 正确的 这里 ； "

“绫帕就在这里。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ðæt]

It is only because I have come here that

它 是 仅有的 因为 我 有 来 这里 那

只是小生此来，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈpɜːrsənəli] [rɪˈtɜːrɪn] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

I wish to personally return this handkerchief to the young lady .

我 希望 到 亲自 返回 这 手帕 到 这 年轻的 女士 ；

欲将此绫帕亲手奉还小姐，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ɪksˈpresɪz] [maɪ] [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [ˈfiːlɪŋz] .

This also expresses my sincere and attentive feelings .

这 还 表达 我的 真诚 和 细心 情怀 ；

也表小生一段殷勤至意。

[pliːz] [kənˈveɪ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

Please convey this message , young lady .

请 传达 这 信息 ， 年轻的 女士 ；

望小娘子转达。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ：

Red in the Way ：

红色的 在 这 方式 ；

红于道：

" [juː; jə][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] , [sɜːr] . "

" **You are mistaken , sir .** "

" 你 是 错误 ， 先生 ； "

“相公差矣。

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,

My young lady ,

我的 年轻的 女士 ；

我家小姐，

[ˌpriːˈneɪtl] [ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] [əˈkɜːrɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌðəz] [wʊːm] .

Prenatal education occurs in the mother's womb .

产前 教育 发生 在 这 母亲的 子宫 ；

受胎教于母腹，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪg'zæmp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [strikt] ['klæsruːm] ,
Listening to the female example in the strict classroom ,
聆听 到 这 女性 例子 在 这 严格的 课堂 ,
聆女范于严闾，

['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti]
Acting with dignity
表演 和 尊严

举动端庄，

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn][jʊr; jər] [kən'dʌkt] .
Be cautious in your conduct .
是 谨慎 在 你的 执行 .

持身谨慎。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [tɔːl] [tʃaɪld] ,
Even a three - foot - tall child ,
甚至 一个 三 - 脚 - 高的 孩子 ,

虽三尺之童，

[noʊ] ['entri] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['sʌmənz] .
No entry without a summons .
不 入口 没有 一个 传票 .

非呼唤不许擅入，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] ['frɪvələs] [θɪŋz] , [maɪ][bɔːrd] ?
How could you say such frivolous things , my lord ?
如何 可以 你 说 这样的 轻浮 事物 , 我的 主 ?

相公如何说这等轻薄话儿。”

[dʒeɪ][tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [mɪs] , [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['fæməli][ænd; ɐnd][ɑːr; ər] [ɪk'sepʃənəli] ['bjʊːtɪf(ə)] .
" **Miss , you come from a distinguished family and are exceptionally beautiful** .
" 错过 , 你 来 从 一个 杰出的 家庭 和 是 非常 美丽的 .
"
"
"

“小姐名门毓②秀，

[hɜːr; hər] ['vɜːrtʃuəs] [ˌrepju'teɪ(ə)n]
Her virtuous reputation
她 有德行的 名声

淑德之闻，

[haʊ] [der] [aɪ][biː; bi][soʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] ?
How dare I be so presumptuous ?
如何 敢 我 是 所以 放肆 ?

小生怎敢唐突。

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain to the young lady in detail .
让 我 解释 到 这 年轻的 女士 在 细节 .

待我与小娘子细细说明，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [maɪ] ['ɪnərməʊst] [θɔːts] .
Only then did they realize my innermost thoughts .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 我的 最内层 想法 .

方知我的心事。

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] .
My surname is Zhong .
我的 姓 是 钟 .

小生姓钟，

Mingjingqi

名景期，

Ziqinxian

字琴仙，

[ðeɪ] [lɪvd] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
They lived just outside Chang'an City .
他们 居住地 只是 外部 长安 城市 .

就住在长安城外。

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðər] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [klɜːrk] .
My late father once served as a clerk .
我的 晚的 父亲 一次 服务 作为 一个 职员 .

先父曾作功曹③，

[aɪ][eɪ 'em] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][maɪ] ['tælənts] .
I am unworthy of my talents .
我 是 不配 的 我的 天赋 .

小生不揣菲材④，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əb'sest] [wɪð; wɪθ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ʌn'pærələld] ['bjʊːti] .
He was obsessed with finding a woman of unparalleled beauty .
他 曾是 痴迷 和 寻找 一个 女士 的 无与伦比 美丽 .

痴心要觅个倾国倾城之貌，

[fæn] - [wɪft] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)][fæməli][ænd; ənd] [hoʊm] .
Fang Suiyi wished to have a suitable family and home .
方 - 希望 到 有 一个 合适的 家庭 和 家 .

方遂宜家宜室之愿。

['ðɜːfɔːr] , [hiː; hi] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɜːrst] [jɪr] .
Therefore , he wasted his twenty - first year .
所以 ， 他 浪费 他的 二十 - 第一的 年 .

因此虚度二十一岁，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
He is not yet married .
他 是 不是 然而 已婚 .

尚未娶妻。

[aɪ] [smel] [jɔːr; jər] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
I smell your young lady ,
我 闻 你的 年轻的 女士 ,

闻得你家小姐，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['letər] [tuː; tə] [ə'raɪv] [leɪt]
Waiting for the letter to arrive late
等待 为了 这 信 到 到达 晚的

待字迟归，

[noʊ]['suːtəb(ə)] [mætʃ] [faʊnd] .
No suitable match found .
不 合适的 匹配 成立 .

未偕佳配。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə'mʌŋ] - ([spɔɪld] [bræts]) [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,
I think that among the纨绔子弟 (spoiled brats) of today ,
我 思考 那 之中 - (被宠坏了 小鬼们) 的 今天 ,
我想如今纨绔丛中,

[nɑ:t][ə; eɪ] ['bʊkɪʃ] , [prɪ'dæntɪk] ['skɑ:lər] ,
Not a bookish , pedantic scholar ,
不是 一个 书卷气 , 迂腐的 学者 ,
不是读死书的腐儒,

[hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ˈprɑ:dɪg(ə)] [sʌn] [hu:] [selz] [ɔɪ] ['flaʊərz] .
He must be a prodigal son who sells oil flowers .
他 必须 是 一个 浪子 儿子 WHO 出售 油 花朵 .
定是卖油花的浪子。

[nɑ:t][tu:; tə] [bəʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,
非是小生夸口,

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['pɑ:rtnər]
If you want to find a good partner
如果 你 想 到 寻找 一个 好的 伙伴
若要觅良偶,

[ɪf] [nɑ:t][,em 'i:] , [ðen] [hu:] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] ?
If not me , then who will return ?
如果 不是 我 , 然后 WHO 将要 返回 ?
舍我谁归?

[ˈjestərdeɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌserən'dɪpətəs] [ɪn'kaʊntər] .
Yesterday was a serendipitous encounter .
昨天 曾是 一个 意外的 遇到 .
昨日天赐奇缘,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] [ˈpɜ:rsən(ə)] ['hæŋkətʃɪf] [wʌz; wəz] ['kæərɪd] [tu:; tə][,em 'i:][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
The young lady's personal handkerchief was carried to me by the wind .
这 年轻的 女士的 个人的 手帕 曾是 携带 到 我 经过 这 风 .
将小姐贴身的绉帕被风摄来送到我处,

[ˈɪznt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?
岂不奇怪?

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ][ˈpəʊəm][ɪn] [rɪˈspɑ:ns] [tu:; tə][jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [wɜ:rk] .
I have already presented a poem in response to your humble work .
我 有 已经 呈现 一个 诗 在 回复 到 你的 谦逊的 工作 .
帕上我已奉和拙作一首,

[aɪ][mʌst; məst] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I must see the young lady .
我 必须 看 这 年轻的 女士 .
必求小姐相见,

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ti:tʃ] [,em 'i:] .
I hope you will be able to teach me .
我 希望 你 将要 是 有能力的 到 教 我 .
方好呈教。

[aɪ][dʒʌst] [hɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [seɪ] ,
I just heard the young lady say ,
我 只是 听到 这 年轻的 女士 说 ,
适才听得小娘子说,

[ɔːr] [pər'hæps] [juː; jə] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [baɪ] [tjæns] .
Or perhaps you found it by chance .
或者 也许 你 成立 它 经过 机会 .

或者无意之中寻着了东西，

[aɪ] [ʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [maɪ] ['destɪnd] ['pɑːrtnər] .
I unexpectedly found my destined partner .
我 不料 成立 我的 注定 伙伴 .

小生倒是无意之中寻着姻缘了。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [dɛrd] [tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , I dared to come .
所以 , 我 敢于 到 来 .

因此斗胆前来，

[ðɪs] [ɪz] [ʼʌtərli] [prɪ'zʌmptʃuəs] .
This is utterly presumptuous .
这 是 完全地 放肆 .

实为造次。”

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [kən'vɪnst] [hɑːŋ] [kəm'pliːtli] .
His words convinced Hong completely .
他的 字 确信 洪 完全地 .

一席话说得红于心服。

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[aɪ] [kɑːnt] [wɪn] .
I can't win .
我 不能 赢 .

“拼⑤我不着，

[pliːz] [kən'veɪ] [jɔː; jər] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Please convey your message to the young lady .
请 传达 你的 信息 到 这 年轻的 女士 .

把你话儿传达与小姐，

[ˈweðər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [nɑːt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] .
Whether to see him or not is up to him to decide .
无论 到 看 他 或者 不是 是 向上 到 他 到 决定 .

见与不见任他裁处。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pə'vɪliən] , [ˈseɪɪŋ] :
He then turned and went to the pavilion , saying :
他 然后 转向 和 去 到 这 亭 , 说 :

便转身到亭子上来说道：

" [mɪsɪz] [ˈhæŋkərtʃɪf] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] . "
" Miss's handkerchief has been found . "
" 小姐 手帕 有 到过 成立 . "

“小姐绫帕倒有着落了，

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈstɔːri] [br'haɪnd] [aɪ 'tiː] .
There's just a funny story behind it .
有 只是 一个 有趣的 故事 在后面 它 .

只是有一段好笑话儿。”

- [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Mingxia asked him ,
- 问 他 ,

明霞问他，

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第4/26页

[hiː; hi] [rɪˈkaʊntɪd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪər] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɪˈtwiːn] [dʒɒŋ] - [ænd; ənd] [hɪmˈself] .
He recounted in detail the entire exchange between Zhong Jingqi and himself .
他 叙述 在 细节 这 全部的 交换 之间 钟 - 和 他自己 .

他把钟景期与自己一来一往问答的话儿尽行说出，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [mɪst] .
Not a single word was missed .
不是 一个 单身的 单词 曾是 错过 .

一句也不遗漏。

[ˈæftər] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Mingxia heard this ,
后 - 听到 这 ,

明霞听罢，

[hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] [ˈslaɪtli] .
Her face flushed slightly .
她 脸 酡 轻微地 .

脸儿红了一红，

[hiː; hi] [fraʊnd] [ˈslaɪtli] .
He frowned slightly .
他 皱眉 轻微地 .

眉头蹙了一蹙，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

长吁一声说道：

" [ˈhɪrɪŋ] [ðɪːz] [wɜːrdz] , " "
Hearing these words , "
" 听力 这些 字 , " "

“听这些话，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

倒也说得那个。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
But how come he's a single person ?
但 如何 来 他是 一个 单身的 人 ？

只是他怎生一个人儿？

" [jɜːr; jər] [ˈmeɪdsɜːrvənt] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [sed] [saɪtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . " "
Your maidservant just stood there and said such things to him . "
" 你的 女仆 只是 站立 那里 和 说 这样的 事物 到 他 . " "

你这丫鬟就呆呆的与他讲起这等话来。”

[red] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [ɪf] [wɪə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['kærəktər] , "
" **If we're talking about character** , "
" 如果 是 说 关于 特点 , "

“若说人品，

[ˈtru:li] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)] ,
Truly refined and gentle ,
真的 精制 和 温和的 ,

真正儒雅温存，

[ˈhænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .
Handsome and dashing .
英俊的 和 帅气 .

风流俊俏。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [hɑ:ŋ] [ju] ,
According to Hong Yu ,
根据 到 洪 于 ,

红于说来，

[aɪm] [ə'freɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [maɪt] [nɑ:t] ['fʊli] [brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] .
I'm afraid even the young lady might not fully believe it .
我是 害怕的 甚至 这 年轻的 女士 可能 不是 完全 相信 它 .

只怕小姐也未必深信。

[naʊ] [hɪr] ,
Now here ,
现在 这里 ,

如今现在这里，

[aɪ'd] ['ræðər] [si:] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp] .
I'd rather see him than give up .
ID 相当 看 他 比 给 向上 .

拼得与他一见，

[ðæt] ['pɜ:sənz] ['kærəktər] , ['weðər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] ,
That person's character , whether good or bad ,
那 人的 特点 , 无论 好的 或者 坏的 ,

那人的好歹，

[ˈnæt(ə)rəli] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [aɪ] .
Naturally , he could not escape the young lady's discerning eye .
自然 , 他 可以 不是 逃脱 这 年轻的 女士的 有洞察力 眼睛 .

自然逃不过小姐的冰鉴①。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈpəʊəmz][ɑ:n][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
Moreover , there are poems on the handkerchief .
而且 , 那里 是 诗歌 在 这 手帕 .

况有帕上和的诗儿，

[ˈsi:ɪŋ] [ðɪs] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [ænd; ənd][wɪt] .
Seeing this , I can see his talent and wit .
看到 这 , 我 能 看 他的 天赋 和 有 .

看了又知他才思了。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] ['heɪsti] , "
" **We must not be hasty** , "
" 我们 必须 不是 是 仓促 , "

“不可草率，

[gʊʊ][ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə][him; ɪm] .

Go and talk to him .

去 和 讲话 到 他 .

你去与他说，

[gɪv] [ˌem ˈi:] [bæk] [maɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [fɜːrst] .

Give me back my handkerchief first .

给 我 后退 我的 手帕 第一的 .

先将绫帕还我，

[let] [ˌem ˈi:] [si:] [ðə; ði][ˈpʊʊəm][wɪð; wɪθ] [ˈraɪmɪŋ] [wɜːrdz] .

Let me see the poem with rhyming words .

让 我 看 这 诗 和 押韵 字 .

待我看那和韵的诗，

[ɪnˈdiːd] [ˈwʌndərf(ə)] !

Indeed wonderful !

的确 精彩的 !

果然佳妙，

[fæn] [riˈkwestɪd] [æŋ; ən] [ˈɔːdiəns] .

Fang requested an audience .

方 请求 一个 观众 .

方请相见。”

[hɔːŋˈjuː] [ˌʌndəˈstʊd] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ment] .

Hongyu understood what the young lady meant .

鸿宇 理解 什么 这 年轻的 女士 意思是 .

红于领了小姐言语，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] - :

He came out and said to Jingqi :

他 来了 出去 和 说 到 - :

出来对景期道：

" [mɪs] [fɜːrst] [ˈwɑːntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈpʊʊəm] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] . "

" Miss first wanted to see the poem bestowed upon her . "

" 错过 第一的 通缉 到 看 这 诗 授予 之上 她 . "

“小姐先要看了赐和的诗，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwʌndərf(ə)] ,

If it is wonderful ,

如果 它 是 精彩的 ,

如果佳妙，

[ˈoʊnli] [ðen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] .

Only then will we meet .

仅有的 然后 将要 我们 见面 .

方肯相见。

" [maɪ][bɜːrd] , [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [ˌem ˈi:] [ðɪs] [sɪlk] [ˈhæŋkərtʃɪf] . "

" My lord , you may give me this silk handkerchief . "

" 我的 主 , 你 可能 给 我 这 丝绸 手帕 . "

相公可将绫帕交我。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [sɪns] [juː; jʊ] , [mɪs] , [ɑːr; ər][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə][ˈfeɪvər][maɪ][ˈhʌmb(ə)] [wɜːrk] [fɜːrst] . . . "

" Since you , Miss , are so kind as to favor my humble work first . . . "

" 自从 你 , 错过 , 是 所以 种类 作为 到 偏爱 我的 谦逊的 工作 第一的 . . . "

“既是小姐先要垂青拙作，

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [saɪk] ['hæŋkətʃɪf] .
Here is the silk handkerchief .
这里 是 这 丝绸 手帕 .

绫帕在此，

[teɪk] [aɪ 'ti:] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
Take it , young lady .
拿 它 , 年轻的 女士 .

小娘子取去，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz] [si:n] [aɪ 'ti:] ,
If the young lady has seen it ,
如果 这 年轻的 女士 有 已见 它 ,

若是小姐见过，

" [aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [əʊt] [ɪ'mi:diətli] . "
" I hope you will ask him to come out immediately . "
" 我 希望 你 将要 问 他 到 来 出去 立即地 . "

望小娘子即便请他出来。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:v] .
He then took a handkerchief from his sleeve .
他 然后 采取 一个 手帕 从 他的 袖子 .

就袖中摸出帕来，

[hi:; hi] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [hɑ:ŋ] [ju] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz] .
He handed it to Hong Yu with both hands .
他 递交 它 到 洪 于 和 两个都 双手 .

双手递于红于。

[hɑ:ŋ] [ju] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
Hong Yu accepted it .
洪 于 公认 它 .

红于接了，

['wɔ:kiŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Walking up to the pavilion ,
步行 向上 到 这 亭 ,

走上亭来，

['pɑ:ti:] [ænd; ənd] - .
Pati and Mingxia .
帕蒂 和 - .

将帕递与明霞。

- ['dɪdnt] [ʌn'fəʊld][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['pəʊəm] .
Mingxia didn't unfold the handkerchief to read the poem .
- 没有 展开 这 手帕 到 读 这 诗 .

明霞也不将帕儿展开看诗，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] .
It was hidden in his sleeve .
它 曾是 隐 在 他的 袖子 .

竟藏在袖中，

[hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ɪn'saɪd] .
He stood up and walked inside .
他 站立 向上 和 步行 里面 .

立起身来往内就走。

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [hɔːŋˈjuː] , [ɡoʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [ðæt] ['hæŋkətʃɪf] . "

" **Hongyu , go and thank that handkerchief .** "

" 鸿宇 , 去 和 感谢 那 手帕 . "

“红于你去谢那还帕的一声，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] .

Tell him to get out of here quickly .

告诉 他 到 得到 出去 的 这里 迅速地 .

叫他快出去罢。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,

后 说 那 ,

说完，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [ɪn'saɪd] .

They actually went inside .

他们 实际上 去 里面 .

竟进去了。

[hɔːŋˈjuː] ['kudnt] [stɑːp][hɪm; ɪm] ,

Hongyu couldn't stop him .

鸿宇 不能 停止 他 ,

红于又不好拦住他，

[aɪ] [steərd] ['blæŋkli] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn'saɪd] .

I stared blankly as he went inside .

我 凝视 茫然地 作为 他 去 里面 .

呆呆的看他走了进去，

[ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] - , [hiː; hi] [sed] :

Turning to Jingqi , he said :

转弯 到 - , 他 说 :

转身来见景期道：

" [mɪs] [æskt] [ɪm 'iː][tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstər] . ['ziː] . "

" **Miss asked me to thank Mr . Xie .** "

" 错过 问 我 到 感谢 先生 . 谢 . "

“小姐叫我谢相公一声，

[hiː; hi] [went] [ɪn'saɪd] .

He went inside .

他 去 里面 .

他自进去了。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ['kwɪkli] . "

" **I told you to get out of here quickly .** "

" 我 讲述 你 到 得到 出去 的 这里 迅速地 . "

叫你快出去罢。”

- - (- ,

② 毓 (yù ,

- - (- ,

② 毓 (yù，

([saʊnd] [dɪˈzaɪər]) — ['nəːtʃərɪŋ] .

(sound desire) — nurturing .

(声音 欲望) — 培育 .

音欲) ——养育。

- - - [æŋ; ən] [əˈfɪ(ə)] ['taɪt(ə)] .

③ **Gongcao - an official title .**

- - - 一个 官方的 标题 .

③ 功曹——官名。

[ɪn][ðə; ði][hæŋ] ['dɑ:nəsti] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pri:fektʃər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'bɔ:rdɪnət] [ə'fɪ](ə)]
In the Han Dynasty , the governor of a prefecture had a subordinate official
在这 韩 王朝 , 这 州长 的 一个 州 有 一个 下属 官方的
[kɔ:ld] - , [ɔ:r] ['sɪmpli] - .
called Gongcaoshi , or simply Gongcaoshi .
称为 - , 或者 简单地 - .

汉代郡守下有功曹史简称功曹。

- [nɑ:n] - [mə'tɪriəlz] - ['maɪkrəʊ] - [mə'tɪriəlz]
④ Non - materials - micro - materials
- 非 - 材料 - 微 - 材料

④ 菲材——微材、

[θɪn] [mə'tɪriəl] .
Thin material .
薄的 材料 .

薄材。

- [faɪt] — [faɪt] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][jʊr; jər] [maɪt] .
⑤ Fight — fight with all your might .
- 斗争 — 斗争 和 全部 你的 可能 .

⑤ 拼——不顾一切地奋斗。

- [aɪs] ['mɪrər] — ['mɪrər] :
① Ice Mirror — Mirror :
- 冰 镜子 — 镜子 :

① 冰鉴——鉴：

['mɪrər] .
Mirror .
镜子 .

镜子。

[jæn] [dʒeɪ][ɪz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][aɪs] .
Yan Jing is as pure as ice .
严 景 是 作为 纯的 作为 冰 .

言镜洁如冰，

[ə; eɪ] ['metəfər] [fɔ:r; fər] [ki:n] ['ɪnsaɪt] .
A metaphor for keen insight .
一个 隐喻 为了 敏锐的 洞察力 .

比喻明察。

[dʒeɪ][tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə][koʊks] - [ə'weɪ] ? "
" How did you manage to coax Lingpa'er away ? "
" 如何 做过 你 管理 到 哄 - 离开 ? "

“怎么哄了绫帕儿去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [si:] [em 'i:] .
And they won't see me .
和 他们 惯于 看 我 .

又不与我相见，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

是怎么说？

[soʊ][biː; bi][aɪˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 ；

也罢。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ；

既是如此，

[aɪ] [ˈɡrɪtɪd] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd] . . .
I gritted my teeth and . . .
我 磨碎的 我的 牙齿 和 . . .

我硬着头皮，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [bəːdʒ] [ɪn] .
They actually barged in .
他们 实际上 驳船 在 ；

竟闯进去，

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
I must see the young lady .
我 必须 看 这 年轻的 女士 ；

一定要见小姐一面，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] [ˈwɪlɪŋli] .
I would die willingly .
我 会 死 心甘情愿 ；

死也甘心。”

[hɑːŋ] [ju] [ˈhɜːrɪdli] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
Hong Yu hurriedly stopped him , saying :
洪 于 匆匆 停止 他 , 说 ；

红于忙拦住道：

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌŋ] ?
How can this be done ?
如何 能 这 是 完毕 ？

“这个如何使得？

[maɪ][lɔːrd] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
My lord , there's no need to rush .
我的 主 , 有 不 需要 到 匆忙 ；

相公也不须着急，

[aɪl] [æt; ət] [liːst] [ˈset(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [hɔːŋˈjuː] .
I'll at least settle things with you about Hongyu .
患病的 在 至少 定居 事物 和 你 关于 鸿宇 ；

好歹在红于身上与你计较一计较，

[ɪf] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] [ɪz] [meɪd] ,
If a good match is made ,
如果 一个 好的 匹配 是 制成 ；

倘得良缘成就，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈnevər] [fərˈɡet] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
We must never forget each other .
我们 必须 绝不 忘记 每个 其他 ；

不可相忘。”

- [ˈlɪsnd] ,
Jingqi listened ,
- 听着 ,

景期听了，

[wɪˈðəʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
Without realizing it , he knelt down .
没有 意识到 它 , 他 跪下 向下 .

不觉屈膝着地，

[hiː; hi] [sed] [ˈsɔːftli] :
He said softly :
他 说 轻轻 :

轻轻说道：

" [ɪf] [ˈoʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɜːr; wər] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" If only the young lady were like this . . . "
" 如果仅有的 这 年轻的 女士 是 喜欢 这 . . . "

“倘得小娘子如此，

[ˈæftər][aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] ,
After it is done ,
后 它 是 完毕 ,

事成之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd][biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] .
He was to ascend the platform and be appointed general .
他 曾是 到 上升 这 平台 和 是 任命 一般的 .

当登坛拜将。”

[hɔːŋˈjuː] [smaɪld] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ˈseɪɪŋ] :
Hongyu smiled and quickly helped him up , saying :
鸿宇 微笑 和 迅速地 帮助 他 向上 , 说 :

红于笑着连忙扶起道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː] [ðɪs] , [maɪ][lɔːrd] ? "
" Why must you do this , my lord ? "
" 为什么 必须 你 做 这 , 我的 主 ? "

“相公何必这等，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɑːm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You should calm down for a while .
你 应该 冷静的 向下 为了 一个 尽管 .

你且消停一会，

[let] [ˌem ˈiː][slɪp] [ɪn] [ˈkwaɪətli] .
Let me slip in quietly .
让 我 滑 在 悄悄 .

待我悄地进去，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [mɪs] - [θɔːt] [ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [jʊr; jər][ˈpəʊəm] .
I wonder what Miss Qianpei thought after reading your poem .
我 想知道 什么 错过 - 想法 后 阅读 你的 诗 .

潜窥小姐看了你的诗作何光景，

[aɪ] [wɪl] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] .
I will reply to you then .
我 将要 回复 到 你 然后 .

便来回复你。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈiːgərli] [əˈweɪtɪŋ] [gʊd] [nuːz] . "
" I am eagerly awaiting good news . "
" 我 是 急切地 等待中 好的 消息 . "

“小生专候好音便了。”

[nɑ:t][tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Not to mention that Jingqi was waiting in the garden .
不是 到 提到 那 - 曾是 等待 在 这 花园 .
不说景期在园等候。

[bʌt; bət] [hɑ:ŋ] [ju] [went] [ɪn] ,
But Hong Yu went in ,
但 洪 于 去 在 ,
却说红于进去，

[du:][nɑ:t] ['entə] [ðə; ði] [ru:m] .
Do not enter the room .
做 不是 进入 这 房间 .
不进房中，

[aɪ] [stʊd] ['kwaiətli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skri:n] ['wɪndəʊ] .
I stood quietly outside the screen window .
我 站立 悄悄 外部 这 屏幕 窗户 .
悄悄站在纱窗外边。

- [ən'fəʊldəd][hɜ:r; hə] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] .
Mingxia unfolded her silk handkerchief .
- 展开 她 丝绸 手帕 .
只见明霞展开绫帕，

[aɪ] ['seɪvəd] - ['pəʊəmz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I savored Jingqi's poems again and again .
我 细细品味 - 诗歌 再次 和 再次 .
把景期和的诗来再三玩味，

[hi:; hi] [preɪzd] :
He praised :
他 赞扬 :
赞道：

" [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['pəʊəm] ! "
" What a wonderful poem ! "
" 什么 一个 精彩的 诗 ! "
“好诗好诗！

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
Indeed , he is fresh and handsome .
的确 , 他 是 新鲜的 和 英俊的 .
果然清新俊逸。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [pə'zest] [ðɪs] ['tælənt] .
I wish I possessed this talent .
我 希望 我 拥有 这 天赋 .
我想具此才情，

[hi:; hi][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [noʊ][ˈɔ:rd(ə)neri][ˈpɜ:rs(ə)n] .
He is certainly no ordinary person .
他 是 当然 不 普通的 人 .
必非俗子，

[hɑ:ŋ] ['ju:z] [wɜ:rdz] ,
Hong Yu's words ,
洪 余氏 字 ,
红于之言，

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The truth is undeniable .
这 真相 是 无可否认 .
信不诬矣。”

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[roʊl] [ʌp][ðə; ði] [ˈhæŋkətʃɪf] [ænd; ənd][haɪd][aɪ ˈtiː] .
Roll up the handkerchief and hide it .
卷 向上 这 手帕 和 隐藏 它 .

把帕儿卷起藏好。

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][saɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paʊtʃ] .
He then took out a silk handkerchief from the pouch .
他 然后 采取 出去 一个 丝绸 手帕 从 这 小袋 .

在简囊内又取出一幅绫帕来，

[spred] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl̩]
Spread out on the table
传播 出去 在 这 桌子

摊在桌上，

[ˈgraɪndɪŋ] [ɪŋk] ,
Grinding ink ,
研磨 墨水 ,

磨着墨，

[ˈdɪpɪŋ] [ðə; ði][pen] ,
Dipping the pen ,
浸渍 这 笔 ,

蘸着笔，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [əˈnʌðər] [ˈpoʊəm][ɑːn][aɪ ˈtiː] .
He then wrote another poem on it .
他 然后 写道 其他 诗 在 它 .

又挥了一首诗在上面。

[ˈæftər] [ˈraɪtɪŋ] ,
After writing ,
后 写作 ,

写完，

[weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪŋk][tuː; tə][draɪ] .
Wait for the ink to dry .
等待 为了 这 墨水 到 干燥 .

等墨迹干了。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

就叫道：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [red] [ˈkʌlər] ? "
" Where is the red color ? "
" 在哪里 是 这 红色的 颜色 ? "

“红于那里？ ”

[hɑːŋ] [ju] [kʊd; kəd] [siː] [aɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Hong Yu could see it clearly .
洪 于 可以 看 它 清楚地 .

红于看得分明。

[ˈhɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [kɔ:l] ,
Hearing him call ,
听力 他 称呼 ,

听得他叫，

[ɪnˈtenʃənəli] [nɑ:t] ,
Intentionally not ,
故意 不是 ,

故意不应，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [bæk] .
He took a few steps back .
他 采取 一个 很少 步骤 后退 .

后退了几步。

[ˈæftər] - [kɔ:ld] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [aɪ ˈti:] [ˈfaɪnəli] [rɪˈspɒndɪd] :
After Mingxia called several times , **it finally responded** :
后 - 称为 一些 时代 , 它 最后 回应 :

待明霞连叫了几声方应道：

" [ðeə(r)] [hɪr] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [dʒʌst] [naʊ] . . . "
" The person who was wearing a handkerchief just now . . . "
" 这 人 WHO 曾是 穿着 一个 手帕 只是 现在 . . . "

“方才那还帕的人，

[dɪd] [ju:; jʊ][ɡoʊ] ?
Did you go ?
做过 你 去 ?

可曾去么？ ”

[red] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈhævnt] [ɡɔ:n] [jet] . "
" I think I haven't gone yet . "
" 我 思考 我 还没有 已消失 然而 . "

“想还未去。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɡɪv] [em ˈi:] [bæk] [maɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] . "
" Give me back my handkerchief . "
" 给 我 后退 我的 手帕 . "

“他还我那帕儿，

[nɑ:t][ðə; ðɪ][əˈrɪdʒən(ə)] .
Not the original .
不是 这 原来的 :

不是原帕，

[ɪts] [ə; eɪ] [feɪk] .
It's a fake .
它是 一个 伪造的 .

是一幅假的。

[juː; jʊ] [tʊk] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
You took it and returned it to him .
你 采取 它 和 返回 它 到 他 .

你拿出去还了他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ðɪ][ə'ɪndʒən(ə)] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][em 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to return the original handkerchief to me immediately .
告诉 他 到 返回 这 原来的 手帕 到 我 立即地 .

叫他快将原帕还我。”

[hɑːŋ] [ju] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ə'nʌðər] ['hæŋkətʃɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'skraɪbd] .
Hong Yu had already seen another handkerchief he had inscribed .
洪 于 有 已经 已见 其他 手帕 他 有 铭文 .

红于已是看见他另题的一幅帕儿，

[prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] ,
Pretend not to know ,
假装 不是 到 知道 ,

假意不知，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [ʌndər'stænd] . "
He replied , " I understand . "
他 回复 , " 我 理解 . "

应声“晓得”，

[ðen] [pɑːr] [keɪm] [aʊt] ,
Then Parr came out ,
然后 帕尔 来了 出去 ,

接着帕儿出来，

[ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Jingqi said :
向 - 说 :

向景期道：

" [maɪ][bɜːrd] , [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] [θɪŋ] [juːv] [dʌn] ! "
" My lord , what a wonderful thing you've done ! "
" 我的 主 , 什么 一个 精彩的 事物 你已经 完毕 ! "

“相公你的好事，

[ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ɔːr] [twelv] .
That's about eleven or twelve .
那就是 关于 十一 或者 十二 .

十有一二了。”

- ['hɜːrɪdli] [æskt] .
Jingqi hurriedly asked .
- 匆匆 问 .

景期忙问。

[hɔːŋ'juː] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [laɪf] .
Hongyu was secretly watching the young lady's life .
鸿宇 曾是 偷偷 观看 这 年轻的 女士的 生活 .

红于将潜窥小姐的光景，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .
And he instructed him to speak .
和 他 指示 他 到 说话 .

并分付他的说话，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
One by one ,
— 经过 — ,

——说了，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] [pɑːd] [tuː; tə] - .
He handed over Pard to Jingqi .
他 递交 超过 帕尔德 到 - .

将帕儿递与景期收过。

- [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Jingqi was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 - .

景期欢喜欲狂，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wʌt] [plæn] [ʃəd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [naʊ] ? "
" What plan should we devise now ? "
" 什么 计划 应该 我们 设计 现在 ? "

“如今计将安出？ ”

[red] [ɪn] [ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [mɪs] [stɪl] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'ɪndʒən(ə)] ['hæŋkətʃɪf] . "
" Miss still pretends to ask for the original handkerchief . "
" 错过 仍然 假装 到 问 为了 这 原来的 手帕 : "

“小姐还要假意讨原帕，

[aɪ] [wɪl] [prɪ'tend] [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] .
I will pretend I don't know .
我 将要 假装 我 不 知道 .

我又只做不知，

[juː; jʊ] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'boːŋ] .
You then decided to play along .
你 然后 决定 到 玩 沿着 .

你便将计就计，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] [ə'nʌðər] ['poʊəm] [ɑːn] [aɪ 'tiː] .
Go back and compose another poem on it .
去 后退 和 撰写 其他 诗 在 它 .

回去再和一首诗在上面。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ðen] .
It was delivered then .
它 曾是 发表 然后 .

那时送来，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hænd] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [jɔːr'self] .
You must hand it to the young lady yourself .
你 必须 手 它 到 这 年轻的 女士 你自己 .

一定要亲递与小姐，

[aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] [mɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I will arrange for Miss to meet you .
我 将要 安排 为了 错过 到 见面 你 .

待我撝掇①小姐与你相见便了。

[bʌt; bət][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
But my young lady ,
但 我的 年轻的 女士 ,

只是我家小姐，

['nætʃ(ə)rəli] [tʃeɪst]
Naturally chaste
自然 贞洁

素性贞洁，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['dɪgnɪfaɪd] .
You must be dignified .
你 必须 是 凝重

你须庄重，

[duː][nɑːt][biː; bi] ['frɪvələs] .
Do not be frivolous .
做 不是 是 轻浮

不可轻佻。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][ɪn][dʒʌst] [naʊ] .
That was the scene the young lady was in just now .
那 曾是 这 场景 这 年轻的 女士 曾是 在 只是 现在

就是小姐适才的光景，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pɪtiɪŋ] ['tælənt] .
It's nothing more than pitying talent .
它是 没有什么 更多的 比 怜悯 天赋

也不过是怜才，

[ɪts] [nɑːt] [ə'baʊt] [lʌst] .
It's not about lust .
它是 不是 关于 欲望

并非慕色。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ,
When you meet ,
什么时候 你 见面 ,

你相见时，

['oʊnli][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɡʊd'wɪl] ,
Only a promise of a hundred years of goodwill ,
仅有的 一个 承诺 的 一个 百 年 的 善意 ,

只面订百年之好，

['kwɪkli] [send] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] ['miːdiət] .
Quickly send a matchmaker to mediate .
迅速地 发送 一个 媒人 到 调解

速速遣媒说合，

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['stɔːri] .
This became a celebrated story .
这 成为 一个 著名 故事

以成一番佳话。

[ɪf] [wʌn] [mɪ'steɪkənli] [aɪ'dentɪfaɪz] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [θɔːt] ,
If one mistakenly identifies with another thought ,
如果 一 错误地 识别 和 其他 想法 ,

若是错认了别的念头，

[ɪf] [juː; jʊ]['æŋɡər][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
If you anger the young lady ,
如果 你 愤怒 这 年轻的 女士 ,

惹小姐发起怒来，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I had no say in the matter at that time .
我 有 不 说 在 这 事情 在 那 时间 .
那时我也做不得主，

[ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tə:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
A good thing turned into a bad thing .
一个 好的 事物 转向 进入 一个 坏的 事物 .
将好事反成害了。

[rɪ'membər] [ðɪs] [wel] .
Remember this well .
记住 这 出色地 .

牢记牢记。”

[dʒeɪ][tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] . "
" Thank you for your guidance . "
" 感谢 你 为了 你的 指导 . "

“多蒙指教，

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [smɔ:l] ['bɪznəsɪz] .
The same applies to small businesses .
这 相同的 适用 到 小的 企业 .

小生意中也是如此。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] . . .
But when I came in : : :
但 什么时候 我 来了 在 : . .

但是小生进来，

[ɪf] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑ:rdn] ,
If the young lady is not in the garden ,
如果 这 年轻的 女士 是 不是 在 这 花园 ,

倘然小娘子不在园中，

[ðeɪ] [dɛrd] [nɑ:t][kɔ:l] [aʊt] .
They dared not call out .
他们 敢于 不是 称呼 出去 .

叫又不敢叫，

[ɪts] ['ru:mərd] , [bʌt; bət][ˈnoʊ,bɑ:,di:z, 'noʊbədi:z] ['spredɪŋ] [aɪ 'ti:] .
It's rumored , but nobody's spreading it .
它是 传闻 , 但 没有人 传播 它 .

传又没人传，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[red] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个不妨，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [tʃaɪm] [ɑ:n][dʒɪŋksʃi:æŋ] [pə'vɪliən] .

There is a stone chime on Jinxiang Pavilion .
那里 是 一个 石头 钟声 在 金祥 亭 .

锦香亭上有一口石磬，

[aɪ 'ti:][ɪz][æŋ; ən] ['eɪnfənt] ['ɑ:rtɪfækt] , ['deɪtɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

It is an ancient artifact , dating back a thousand years .
它 是 一个 古老的 人工制品 , 约会 后退 一个 千 年 .

乃是千年古物，

[ju:; jʊ] [meɪ] [straɪk] [wʌns] .

You may strike once .
你 可能 罢工 一次 .

你来可击一声，

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ɪn'saɪd][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

I heard it from inside and came out .
我 听到 它 从 里面 和 来了 出去 .

我在里边听见就出来便了。”

- [sed] , " [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] . "

Jingqi said , " I'd like to learn from you . "
- 说 , " ID 喜欢 到 学习 从 你 . "

景期道一声“领教”。

[ˈferˈwel] , [hɔ:ŋˈju:]

Farewell , Hongyu
告别 , 鸿宇

别了红于，

[ˈæftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ɡert] ,

After leaving the garden gate ,
后 离开 这 花园 门 ,

出得园门，

[kʌm] [si:] ['fɛŋ] [juˈɑ:n] .

Come see Feng Yuan .
来 看 冯 元 .

来见冯元。

['fɛŋ] [juˈɑ:n][ɪz] [ɔ:l'redi] [æt; ət] [hoʊm] .

Feng Yuan is already at home .
冯 元 是 已经 在 家 .

冯元已在家里，

[oʊld] [maʊ] [wʌz; wəz][fæst] [ə'sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [stu:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Old Mao was fast asleep on the stool in his house .
老的 毛泽东 曾是 快速地 睡着了 在 这 凳子 在 他的 房子 .

那毛老儿呼呼的睡在他家凳上。

- [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [noʊt] [wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] [juˈɑ:n] .

Jingqi exchanged a note with Feng Yuan .
- 交换 一个 笔记 和 冯 元 .

景期与冯元打了一个照会，

[hi; hi] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

He then returned to his residence .
他 然后 返回 到 他的 住宅 .

竟自回寓。

[wen] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] ,

When the handkerchief was taken out to look at ,
什么时候 这 手帕 曾是 已采取 出去 到 看 在 ,

取出帕来看时，

[ˈnæpə][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [brɪfɔːr] .
Napa is the same as before .
纳帕 是 这 相同的 作为 前 :

那帕与前时一样，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈpoʊəm] .
It's just a different poem .
它是 只是 一个 不同的 诗 :

只是另换了一首诗儿，

[,aɪ ˈti:] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上面写道：

[hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [greɪs] [wɜːr; wər] [ˈtruːli] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
Her beauty and grace were truly extraordinary .
她 美丽 和 优雅 是 真的 非凡的 :

琼姿瑶质岂凡葩，

[,aɪ ˈti:][ɪz][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [pi:tʃ] [ˈblɒsəmz] [ˈli:nɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
It is not like the peach blossoms leaning against the water .
它 是 不是 喜欢 这 桃 花朵 倾斜 反对 这 水 :

不比夭桃傍水斜。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈfɪʃərmən] [kʌmz] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [dəˈrek(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈferi] ,
If a fisherman comes to ask for directions to the ferry ,
如果 一个 渔夫 来 到 问 为了 方向 到 这 渡船 ,

若是渔郎来问渡，

[duː][nɑːt] [let] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈflaʊər] [biː; bi] [ˈlaɪtli] [ˈbroʊkən] .
Do not let a single flower be lightly broken .
做 不是 让 一个 单身的 花 是 轻轻 破碎的 :

休教轻折一枝花。

[dʒɒŋ] - [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [prəˈfaʊnd] .
Zhong Jingqi found the meaning profound .
钟 - 成立 这 意义 深刻的 :

钟景期看了觉得寓意深长，

[,aɪ ˈti:][ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈpoʊəm] .
It is even more charming than the previous poem .
它 是 甚至 更多的 迷人 比 这 以前的 诗 :

比前诗更加妩媚。

[soʊ][aɪ] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] .
So I picked up my pen .
所以 我 挑选 向上 我的 笔 :

也就提笔来，

[hiː; hi] [kəmˈpoʊzd] [əˈnʌðər] [ˈpoʊəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [raɪm] [skiːm] :
He composed another poem in the same rhyme scheme :
他 由 其他 诗 在 这 相同的 韵 方案 :

依他原韵又和一首道：

[ˈæzər] [klaʊdz] , [ɪˈθɪriəl] [ænd; ənd] [prəˈtektɪv] , [ɡɑːrd] [ðə; ði] [ˈferi] [ˈflaʊər] .
Azure clouds , ethereal and protective , guard the fairy flower .
Azure 云 , 空灵的 和 保护的 , 警卫 这 仙女 花 :

碧云缥缈护仙葩，

[aɪ] [mɪˈsterkənli] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈruːftɔːp] .
I mistakenly entered the winding path on the rooftop .
我 错误地 进入 这 绕线 小路 在 这 屋顶 :

误入天台小径斜。

- [tuː; tə] [ˈɪnstɪgeɪt] (-)
① To instigate (cuānduō)
- 到 唆 (-)

① 撺掇 (cuānduō,

(-) — [tuː; tə] [ˈɪnstɪgeɪt] ,
(音氤多) — to instigate ,
(-) — 到 唆 ,

音余多) ——怂恿,

[tuː; tə] [pəˈsweɪd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] .
To persuade someone to do something .
到 说服 某人 到 做 某物 .

劝诱别人做某种事情。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈnektər] [wʌz; wəz][nɔːt] [ˌʌnɪnˈtenʃənəl] .
Finding the finest nectar was not unintentional .
寻找 这 最好的 花蜜 曾是 不是 无意的 .

觅得琼浆岂无意，

[ˈlænʃən] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ˈɪrɪgeɪt] [ðə; ði][mɪˈmɒʊzə,mɪˈmɒʊsə] [ˈflaʊərz] .
Lantian wants to irrigate the mimosa flowers .
蓝天 想要 到 灌溉 这 含羞草 花朵 .

蓝田欲溉合欢花。

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpɒʊəm] ,
After finishing the poem ,
后 精加工 这 诗 ,

和完了诗，

[aɪ] [ˈweɪtɪd] [ˌʌnˈtɪl] [ˈnaɪtʃɔːl] [bɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
I waited until nightfall before going to sleep .
我 等待 直到 黄昏 前 去 到 睡觉 .

捱到夜来睡了。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [aɪ][ɡəʊt] [ʌp] , [pʊt] [ɑːn] [maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [left] .
The next morning , I got up , put on my clothes , and left .
这 下一个 早晨 , 我 得到 向上 , 放 在 我的 衣服 , 和 左边 .

次早披衣起身，

[fæŋ] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Fang opened the door .
方 打开 这 门 .

方开房门，

[ðen] , [ə; eɪ] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [laʊd] [ˈbæŋɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then , a series of loud banging sounds came in from outside .
然后 , 一个 系列 的 大声 砰砰作响 声音 来了 在 从 外部 .

只听得外面乒乒乓乓打将进来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] [ɔːr] [ˈfɔːrti] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .
There were thirty or forty people in total .
那里 是 三十 或者 四十 人们 在 全部的 .

一共有三四十人。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ɪz] [ðæt] [ˈmæstər] [dʒɒŋ] ? "
" Is that Master Zhong ? "
" 是 那 掌握 钟 ? "

“那一位是钟相公？”

[aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][æŋ; ən] ['oʊnə] .
It already had an owner .
它 已经 有 一个 所有者 .

早有主人家，

[hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn] .
He rushed in .
他 匆忙 在 .

慌忙进来，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] - , [hi:; hi] [sed] :
Pointing at Jingqi , he said :
指向 在 - , 他 说 :

指着景期道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [si:t] . "
" This is the seat . "
" 这 是 这 座位 . "

“此位就是。”

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [ɔ:l] [sed] :
Those people all said :
那些 人们 全部 说 :

那些人都道：

" [naʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['mæstə] [dʒɒŋ] . "
" Now we should call him Master Zhong . "
" 现在 我们 应该 称呼 他 掌握 钟 . "

“如今要叫钟爷了。”

[bɪ'fɔ:r] - [kʊd; kəd] [spi:k] ,
Before Jingqi could speak ,
前 - 可以 说话 ,

不等景期开言，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
They all knelt down and kowtowed .
他们 全部 跪下 向下 和 叩头 .

纷纷的都跪将下去磕头，

[hi:; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He took out the note and said :
他 采取 出去 这 笔记 和 说 :

取出报条子来说道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [wʌnz] [hu:] [rɪ'pɔ:rtɪd] , "
" The younger ones are the ones who reported , "
" 这 年轻 一个 是 这 一个 WHO 据报道 , "

“小的们是报录的，

" ['grænpɑ:] [dʒɒŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] [fɪfθ] [pleɪs] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" Grandpa Zhong has come in fifth place and won the imperial examination . "
" 爷爷 钟 有 来 在 第五 地方 和 韩元 这 帝国 考试 . "

报钟爷高中了第五名会魁。”

- [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][hoʊst][tu:; tə] [pri'pə] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['mesɪndʒə]
Jingqi instructed the host to prepare food and wine to entertain the messenger
- 指示 这 主持人 到 准备 食物 和 葡萄酒 到 招待 这 信使
.
:
.

景期分付主人家忙备酒食款待报人，

[hiː; hi] [root] [daʊn] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
He wrote down a reward of flowers .
他 写道 向下 一个 报酬 的 花朵 .

写了花红赏赐。

[ðoʊz] ['pi:p(ə)] [θæŋkt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Those people thanked them one by one .
那些 人们 谢谢 他们 一 经过 一 .

那些人一个个谢了，

[pəʊst][ðə; ði] ['dʌb(ə)] [red] ['noʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
Post the double red notice in the apartment .
邮政 这 双倍的 红色的 注意 在 这 公寓 .

将双红报单贴在寓所，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] ['pi:p(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
On the one hand , they sent people to the ancestral hall in the countryside .
在 这 一 手 , 他们 发送 人们 到 这 祖先的 大厅 在 这 农村 .

一面又着人到乡间坟堂屋里，

[aɪv] [ɡɔːn] [tuː; tə][pəʊst]['noʊtɪsɪz] .
I've gone to post notices .
我已经 已消失 到 邮政 通知 .

贴报单去了。

- [went] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] master①
Jingqi went to pay homage to his master①
- 去 到 支付 尊敬 到 他的 master①

景期去参拜了座师①、

[fæn] Shi② .
Fang Shi② .
方 Shi② .

房师②。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [gests] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
He returned to his residence and received some guests who had come to

[ɔːfər] [ðer; ðər] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nɪz] .
offer their congratulations .
提供 他们的 恭喜！ .

回寓接见了些贺客，

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] .
I've had a busy day .
我已经 有 一个 忙碌的 天 .

忙了一日。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] , [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
The next morning , I entered the imperial examination .
这 下一个 早晨 , 我 进入 这 帝国 考试 .

次早就入朝廷试，

[ə; eɪ] [kə'rekt] ['strætədʒi] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] .
A correct strategy was devised .
一个 正确的 战略 曾是 设计 .

对了一道策，

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [fɔːr] ['regjə,leɪtəd, 'regjə,leɪtrd]['pəʊəmz][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [ɪm'pɪriəl] [ɔːrdərz] .
He composed four regulated poems in response to imperial orders .
他 由 四 受监管 诗歌 在 回复 到 帝国 订单 .

作了四首应制律诗，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪgˈzæm][ˈpeɪpər] , [left] [ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
He handed in his exam paper , left the court , and returned to his residence .
他 递交 在 他的 考试 纸 , 左边 这 法庭 , 和 返回 到 他的 住宅 .
交卷出朝回寓。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nuːn] .
It was noon .
它 曾是 中午 .
时方晌午，

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] .
I had some snacks .
我 有 一些 零食 .
吃了些点心。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [mɪs] - [ˈmætər] ,
Thinking about Miss Mingxia's matter ,
思维 关于 错过 - 事情 ,
思量明霞小姐之事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ˈjestərdeɪ] .
I should have gone yesterday .
我 应该 有 已消失 昨天 .
昨日就该去的，

[bʌt; bət][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] ,
But because the report was successful ,
但 因为 这 报告 曾是 成功的 ,
却因报中了，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈleɪd] [baɪ][ə; eɪ] [deɪ] .
It was delayed by a day .
它 曾是 延迟 经过 一个 天 .
耽搁了一日。

[aɪ] [fɪr] [aɪl] [biː; bi] [ɪnˈtæŋɡld] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌn] [əˈɡen] [təˈmɔːroʊ] .
I fear I'll be entangled with someone again tomorrow .
我 害怕 患病的 是 纠缠 和 某人 再次 明天 .
明日只恐又被人缠住，

[waɪl] [ɪts] [stɪl] [nɔːt] [leɪt] ,
While it's still not late ,
尽管 它是 仍然 不是 晚的 ,
趁今天色未晚，

[wʌn] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .
One has no choice but to make the trip .
一 有 不 选择 但 到 制作 这 旅行 .
不免走一遭。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] :
He instructed the servant :
他 指示 这 仆人 :
叫苍头分付道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] [ɡɑːrd] [ˈduːti] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
You are on guard duty in the room .
你 是 在 警卫 责任 在 这 房间 .
“你在房看守，

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,
I'm going to a place ,
我是 去 到 一个 地方 ,
我要往一个所在，

" [gʊʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] . "

" **Go and come back** . "

" 去 和 来 后退 . "

去了就来。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :

The servant said :

这 仆人 说 :

苍头道:

" [ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [naʊ] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .

" **The old man has now passed the imperial examination and become a Jinshi** .

" 这 老的 男人 有 现在 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个 金石 .

"

"

“大爷如今中了进士，

[ɪts] [taɪm] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə][raɪd] .

It's time to find a horse to ride .

它是 时间 到 寻找 一个 马 到 骑 .

也该寻个马儿骑了，

[ˈæftər][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['fɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] . . .

After the servant followed him out . . .

后 这 仆人 随后 他 出去 . . .

待苍头跟了出去，

[ðæts] ['oʊnli][æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [rɪ'spekt] .

That's only as polite as showing respect .

那就是 仅有的 作为 有礼貌的 作为 显示 尊重 .

才象礼面。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道:

[aɪm]['gʊʊɪŋ][tu:; tə]['vɪzɪt][æn; ən][oʊld] [frend] .

I'm going to visit an old friend .

我是 去 到 访问 一个 老的 朋友 .

“我去访个故人，

[nʊʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ˈʌðər] .

No need to follow others .

不 需要 到 跟随 其他的 .

不用随着人去，

" [li:v] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] . "

" **Leave me alone** . "

" 离开 我 独自的 . "

你休管我。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :

The servant said :

这 仆人 说 :

苍头道:

" ['sʌmwʌn] ['elsɪz] ['fæməli][hæz; hæz][dʒʌst] [prə'du:st] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði])
" **Someone else's family has just produced a Jinshi (a successful candidate in the**
" 某人 其他人的 家庭 有 只是 生产 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这
[haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]) . "
highest imperial examination) . "
最高 帝国 考试) . "

“别人家新中了进士，

[ðə; ði][fæməli] ['membər] ['fa:lʊd] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .
The family members followed along with the sedan chair and horses .
这 家庭 成员 随后 沿着 和 这 轿车 椅子 和 马匹 .

作成家人跟了轿马，

['weɪɪŋ] [naɪs] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæts] ,
Wearing nice clothes and hats ,
穿着 好的 衣服 和 帽子 ,

穿了好衣帽，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑ:ðɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [stri:t]
Swaying and nodding all over the street
摇晃 和 点头 全部 超过 这 街道

满街摇摆点头，

" [hu:] ['dʌznt] [wɑ:nt][ðer; ðər] [oʊn] ['taɪt(ə)] ? "
" **Who doesn't want their own title ?** "
" WHO 不 想 他们的 自己的 标题 ? "

那有自家不要冠冕的？ "

- [ɪg'no:rd] [hɪm; ɪm] .
Jingqi ignored him .
- 忽略 他 .

景期也不去睬他，

[ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ][sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] ['ɪntu:][hɜ:; r; hə;] [sli:v] .
She slipped a silk handkerchief into her sleeve .
她 滑倒了 一个 丝绸 手帕 进入 她 袖子 .

袖了绫帕，

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['æli] [ə'gen] .
We arrived at Lianying'er Alley again .
我们 到达的 在 - 胡同 再次 .

又到莲英儿巷中。

['fɛŋ] [ju'a:n][wʌz; wəz] [si:n] ['kæriŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [dʒʌg] .
Feng Yuan was seen carrying a wine jug .
冯 元 曾是 已见 携带 一个 葡萄酒 水壶 .

只见冯元提着酒壶儿，

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɜ:; r; hə;][ænd; ənd] [sed] :
He walked up to her and said :
他 步行 向上 到 她 和 说 :

走到面前道：

" [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tə'deɪ] ? "
" **Is my husband going to the garden today ?** "
" 是 我的 丈夫 去 到 这 花园 今天 ? "

“相公今日可要到园中去了？

[ðæt] [oʊld][mæn] [maʊ] ,
That old man Mao ,
那 老的 男人 毛泽东 ,

那毛老儿，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][tu:; tə][maɪ] [hoʊm] .
I have already called them to my home .
我 有 已经 称为 他们 到 我的 家 .
我已叫在家中，

[naʊ] [aɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [i:t] .
Now I'll buy some wine and take it back to him to eat .
现在 患病的 买 一些 葡萄酒 和 拿 它 后退 到 他 到 吃 .
如今打酒回去与他吃哩。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道：

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [i:t] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [mɔ:r] [tə'deɪ] . "
" You must eat with him more today . "
" 你 必须 吃 和 他 更多的 今天 : "
“今日你须多与他吃一回，

[aɪ][wɑ:nt] [tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][aɪ][wɑ:nt] .
I want to have as much fun as I want .
我 想 到 有 作为 很多 乐趣 作为 我 想 .
我好尽情顽耍。”

[ˈfɛŋ] [ju'ɑ:n] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
Feng Yuan agreed and went .
冯 元 同意 和 去 .
冯元应着去了。

- [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [gert] ,
Jingqi walked into the garden gate ,
- 步行 进入 这 花园 门 ,
景期走进园门，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒɪŋksɪ:æŋ] [pə'vɪliən] ,
Until the Jinxiang Pavilion ,
直到 这 金祥 亭 ,
直到锦香亭上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] .
There was no one around .
那里 曾是 不 一 大约 .
四顾无人。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [ɑ:n][ə; eɪ] [vər'mɪliən] [jelf] ,
On the other side , on a vermilion shelf ,
在 这 其他 边 , 在 一个 朱红 架子 ,
见那厢一个朱红架子上，

[ə; eɪ] [stoʊn] [tʃaɪm] [hæŋz] [haɪ] [ə'boʊv] .
A stone chime hangs high above .
一个 石头 钟声 悬挂 高的 多于 .
高高挂着石磬，

- [dʒentli] [tæpt] [ðə; ði] ['mæltɪ] [wʌns] .
Jingqi gently tapped the mallet once .
- 轻轻地 轻敲 这 槌 一次 .
景期将槌儿轻轻敲了一下。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
The voice was indeed clear and bright .
这 嗓音 曾是 的确 清除 和 明亮的 .
果然声音清亮，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˌʌnˈlaɪk][ˈeni][ˈʌðər][kaɪnd][ˌʌv; əv][dʒɔɪ] .
It is unlike any other kind of joy .
它是与此不同任何其他种类的喜悦 .

不比凡乐。

[ɪˈnʌf][ˌʌv; əv][ðɪs][ˈræmblɪŋ] .
Enough of this rambling .
足够的漫无边际 .

话休絮繁，

[ˈmiːnwaɪl][ˌhɔːŋˈjuː][went][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ˈsiːnəri][ðæt][deɪ] .
Meanwhile , Hongyu went to enjoy the scenery that day .
同时，鸿宇去到享受这风景那天 .

却说那日红于看景期去了，

[bæk][ɪn][ðə; ði][ruːm][ˌhiː; hi][dɪˈskʌst][,aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌjʌŋ][ˈleɪdi] :
Back in the room , he discussed it with the young lady :
后退在这房间，他讨论它和这年轻的女士：

回到房中与小姐议论道：

"[ðæt][ˈskɔːlər][dʒɒŋ][ɪnˈsɪsts][ɑːn][ˈmiːtɪŋ][ðə; ði][ˌjʌŋ][ˈleɪdi] ."
" That scholar Zhong insists on meeting the young lady . "
" 那学者钟坚持在会议这年轻的女士 . "

“那钟秀才一定要与小姐相见，

[haʊˈevər][,ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)] [ɪnˈgeɪdʒmənt][mʌst; məst][biː; bi][meɪd][ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
However , a formal engagement must be made in person .
然而，一个正式的订婚必须 是制成在人 .

不过要面订鸾凤之约，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈʌðər][ɪnˈtenʃ(ə)n] .
There was no other intention .
那里曾是不同意图：

并无别意。

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ˈzʌʊ, ˈdʒʌʊ][ˌhɔːŋˈjuː] ,
According to Zhao Hongyu ,
根据到赵鸿宇，

照红于看来，

[ðæt][ˌjʌŋ][mæn][ænd; ænd][ðə; ði][ˌjʌŋ][ˈleɪdi][wʊd][meɪk][ə; eɪ][ˈpɜːrfɪkt][ˈkʌp(ə)] .
That young man and the young lady would make a perfect couple .
那年轻的男人和这年轻的女士会制作一个完美的夫妻：

那生恰好与小姐作一对佳偶，

[dəʊnt][mɪs][aʊt][ɑːn][ə; eɪ][gʊd][mætʃ]
Don't miss out on a good match
不要错过出去在一个好的匹配

不要错过良缘，

[aɪ][ɪkˈspekt][tuː; tə][biː; bi][ˈfeɪməs][ænd; ænd][əkˈseptəb(ə)] [tuː; tə][ˈʌðər] .
I expect to be famous and acceptable to others .
我预计到是著名的和可接受到其他的：

料想红于眼里看得过的，

[aɪ][wɪl][ˌæbsəˈluːtli][nɑːt][ɪntərˈfɪr][wɪð; wɪθ][mɪsɪz][əˈferz] .
I will absolutely not interfere with Miss's affairs .
我将要绝对地不是干扰和小姐事务：

决不误小姐的事。

[wen][ˌhiː; hi][brɪŋz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈhæŋkətʃɪf][təˈmɑːroʊ] ,
When he brings the original handkerchief tomorrow ,
什么时候他带来这原来的手帕明天，

明日他送原帕来时，

" [mɪs] , [pli:z] [du:] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [mi:t] [em 'i:] . "

" **Miss , please do not hesitate to meet me .** "

" 错过 , 请 做 不是 犹豫 到 见面 我 : "

小姐休吝一见。"

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [smaɪld] [bʌt; bət] [dɪd] [nɑ:t] ['ænsə] .

The young lady smiled but did not answer .

这 年轻的 女士 微笑 但 做过 不是 回答 : .

小姐微笑不答。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hɑ:ŋ] ['lɪsnd] ['kwaɪətli] [tu:; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [tʃaɪm] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ]

The next day , Hong listened quietly to the stone chime but there was no

这 下一个 天 , 洪 听着 悄悄 到 这 石头 钟声 但 那里 曾是 不

[saʊnd] .

sound .

声音 : .

次日红于静静听那石磬不见动静。

[ə'hʌðər] [deɪ] [pæst] ,

Another day passed ,

其他 天 通过了 ,

又过一日,

[ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] ,

Until evening ,

直到 晚上 ,

直到傍晚,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪm] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .

Suddenly , the sound of a chime was heard .

突然 , 这 声音 的 一个 钟声 曾是 听到 : .

忽听得磬声响。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Knowing that the auspicious time has arrived ,

会心 那 这 吉祥 时间 有 到达的 ,

知是景期来了,

[hi:; hi] ['kwɪkli] [pʊld] [ə'weɪ] .

He quickly pulled away .

他 迅速地 拉 离开 : .

连忙抽身出去。

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] - , [hi:; hi] [sed] :

Upon seeing Jingqi , he said :

之上 看到 - , 他 说 : .

见了景期道:

[waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [kʌm] ['jestərdeɪ] ?

Why didn't you come yesterday ?

为什么 没有 你 来 昨天 ?

“为何昨日不来? ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 : .

景期道:

[tu:; tə] [bi:; bi] ['ɑ:nɪst] , [jʌŋ] ['leɪdi] ,

To be honest , young lady ,

到 是 诚实的 , 年轻的 女士 ,

“不瞒小娘子说,

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][win] .
I was lucky enough to win .
我 曾是 幸运的 足够的 到 赢 ；

小生因侥幸中了，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈpestəd] [baɪ] [riˈpɔːtəz] [ɔːl] [deɪ] [ˈjestərdeɪ] .
I was pestered by reporters all day yesterday .
我 曾是 烦扰 经过 记者 全部 天 昨天 ；

昨日被报人缠了一日。

[aɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I passed the palace examination this morning .
我 通过了 这 宫殿 考试 这 早晨 ；

今早入朝殿试过了，

[ˈoʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
only managed to steal a moment to come here .
仅有的 管理 到 偷 一个 片刻 到 来 这里 ；

才得偷闲到此。”

[hɔːŋˈjuː] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .
Hongyu heard that he was right .
鸿宇 听到 那 他 曾是 正确的 ；

红于听见他说中了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜出望外，

[seɪ] " [kən,grætʃəˈleɪʃ(ə)nz] " .
Say " Congratulations " .
说 " 恭喜！ " ；

叫声“恭喜”。

[tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][ɡoʊ][ɪnˈsaɪd] .
Turn around and go inside .
转动 大约 和 去 里面 ；

转身进内，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː] - [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
He rushed into Mingxia's room and said :
他 匆忙 进入 - 房间 和 说 ；

奔到明霞房里道：

" [mɪs] ,
" **Miss** ,
" 错过 ,

“小姐，

[ðə; ði] [ˈskɑːlər] [dʒɒŋ] , [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] [ˈjestərdeɪ] ,
The scholar Zhong , who came in the day before yesterday ,
这 学者 钟 , WHO 来了 在 这 天 前 昨天 ,

前日进来还帕的钟秀才，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pæst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪg,zæmɪˈneiʃ(ə)n] .
He has already passed the imperial examination .
他 有 已经 通过了 这 帝国 考试 ；

已中进士了。

[hɑːŋ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðə; ði] [ɡʊd] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
Hong came specifically to deliver the good news to the young lady .
洪 来了 具体来说 到 递送 这 好的 消息 到 这 年轻的 女士 ；

红于特来向小姐报喜。”

- [spæt][ænd; ənd] [sed] :
Mingxia spat and said :
- 争吵 和 说 :

明霞啐一声道：

" ['sɪli] [gɜ:rl] , "
" Silly girl , "
" 愚蠢的 女孩 , "

“痴丫头，

[wʌt] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋ] [hæv; həv][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][,em 'i:] ?
What does his winning have to do with me ?
什么 做 他的 获胜 有 到 做 和 我 ?

他中了与我什么相干？

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [gʊd] [nu:z] .
But then came good news .
但 然后 来了 好的 消息 :

却来报喜。”

[hɑ:ŋ] [ju] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Hong Yu laughed and said :
洪 于 笑了 和 说 :

红于笑道：

" [mɪs] , [pli:z] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] . "
" Miss , please don't say that . "
" 错过 , 请 不 说 那 . "

“小姐休说这话，

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [mæg'noʊliə] [ɑ:n][dʒɪŋksfɪ:æŋ] [pə'vɪliən] [wɜ:r; wər][ɪn] [fʊl] [blu:m] .
This morning I saw that the magnolias on Jinxiang Pavilion were in full bloom .
这 早晨 我 锯 那 这 木兰花 在 金祥 亭 是 在 满的 盛开 :

今早我见锦香亭上玉兰盛开，

" [mɪs] , [lets] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Miss , let's go take a look . "
" 错过 , 我们来吧 去 拿 一个 看 . "

小姐同去看一看。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [meɪks] [aɪ 'ti:][pə:səb(ə)] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[hi:; hi] [ðen] [gɔ:t][ʌp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [aʊt][wɪð; wɪθ] [hɔ:ŋ'ju:] .
He then got up and walked out with Hongyu .
他 然后 得到 向上 和 步行 出去 和 鸿宇 :

便起身与红于走将出来，

[step] ['ɪntu:][dʒɪŋksfɪ:æŋ] [pə'vɪliən] .
Step into Jinxiang Pavilion .
步 进入 金祥 亭 :

步入锦香亭上。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɑ:lər] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
A handsome scholar was standing there .
一个 英俊的 学者 曾是 常设 那里 :

只见一个俊雅书生站在那边，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .
They hurriedly tried to dodge .
他们 匆匆 尝试 到 躲闪 .

急急躲避不迭。

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [red] "
" **Red** "
" 红色的 "

“红于，

[ðeə; ðəɹ][ɑːr; əɹ] [ˈpiːp(ə)] [ˈoʊvəɹ][ðeə; ðəɹ] .
There are people over there .
那里 是 人们 超过 那里 .

那边有人，

[lets] [goʊ][ˌɪnˈsaɪd] [ˈkwɪkli] .
Let's go inside quickly .
我们来吧 去 里面 迅速地 .

我们快些进去。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道:

" [mɪs] , [pliːz] [dəunt][biː; bi] [əˈlɑːrmd] . "
" **Miss , please don't be alarmed .** "
" 错过 , 请 不 是 惊慌 . "

“小姐休惊，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [wʌn] [huː] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] .
That person was the one who returned the silk handkerchief .
那 人 曾是 这 一 WHO 返回 这 丝绸 手帕 .

那生就是送还绫帕的人。”

- [ˈmæstəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] - [ˈɔːlsou] [koːld] " [ˈmæstəɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] " .
① **Master of the Seat – also called “ Master of the Seat ” .**
- 掌握 的 这 座位 - 还 称为 " 掌握 的 这 座位 " .

① 座师——也叫“座主”。

[ɪn][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] , [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ɪgˈzæmɪnəɹ] " [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [rɪˈfɜːr] [tuː; tə][ðə; ði]
In the Tang Dynasty , the title of " examiner " was used to refer to the
在 这 唐 王朝 , 这 标题 的 " 考官 " 曾是 用过的 到 参考 到 这
[tʃɪːf] [ɪgˈzæmɪnəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] .
chief examiner of the imperial examination .
首席 考官 的 这 帝国 考试 .

唐代进士用称主试官。

- [ðə; ði][ˈtuːtəɹ] / [ˈmæstəɹ] - [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n] [ˈsɪstəm] ,
② **The tutor / master – in the imperial examination system ,**
- 这 导师 / 掌握 - 在 这 帝国 考试 系统 ,

② 房师——科举制度中，

[dʒʊrən] ([səkˈsesf(ə)] [ˈkændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪgˌzæmɪˈneiʃ(ə)n])
Juren (successful candidate in the imperial examination)
尤伦 (成功的 候选人 在 这 帝国 考试)

举人、

[ðə; ði] ['kændədəts] [rɪ'spektfəli] [ə'drest] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnəz] [hu:] [ˌrekə'mendɪd] [ðer; ðər]
The candidates respectfully addressed the examiners who recommended their
这 候选人 尊敬 已解决 这 考官 WHO 受到推崇的 他们的
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] ['pepərz] [æz; əz] " ['mæstər] [fæn] " .
examination papers as " Master Fang " .
考试 文件 作为 " 掌握 方 " .
贡士对荐举本人试卷的同考官尊称为房师。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][kʊd; kəd] [spi:k] ,
Before the young lady could speak ,
前 这 年轻的 女士 可以 说话 ,
小姐未及开言，
[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ʌtərli] ['terəfaɪd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Zhong Jingqi was utterly terrified at that moment .
钟 - 曾是 完全地 恐惧 在 那 片刻 .
那钟景期此时魂飞魄荡，

[hi:; hi] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ænd; ənd] [stept] ['fɔ:rwərd] .
He mustered his courage and stepped forward .
他 集结 他的 勇气 和 步 向前 .
大着胆走上前来，

[hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed and said :
他 鞠躬 和 说 :
作了一揖道：

" [mɪs] , [pli:z] [kʌm] [ʌp] . "
" Miss , please come up . "
" 错过 , 请 来 向上 . "
“小姐在上，

[aɪ] , [dʒɒŋ] - , [baʊ; boʊ] [rɪ'spektfəli] .
I , Zhong Jingqi , bow respectfully .
我 , 钟 - , 弓 尊敬 .
小生钟景期拜揖。”

- [wʌz; wəz] [kɔ:t] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:rd] [pleɪs] .
Mingxia was caught between a rock and a hard place .
- 曾是 捕捉 之间 一个 岩石 和 一个 难的 地方 .
明霞进退不得，

['blʌʃɪŋ] , [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [baʊ; boʊ] .
Blushing , she could only return the greeting with a deep bow .
脸红 , 她 可以 仅有的 返回 这 问候 和 一个 深的 弓 .
红了脸只得还了万福。

['blʌʃɪŋ]
blushing
脸红
娇羞满面，

[stænd] [wɪð; wɪθ][jɔ:; jər] [bæk] [tɜ:rnd] .
Stand with your back turned .
站立 和 你的 后退 转向 .
背着身儿立定。

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道：

" [aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jɜː; jər] ['bjʊːti] , [mɪs] . "

" I have long admired your beauty , Miss . "

" 我 有 长的 钦佩 你的 美丽 , 错过 . "

“小生久慕小姐芳姿，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .

I have no chance to see it .

我 有 不 机会 到 看 它 .

无缘得见。

[ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [deɪ] [br'fɔːr] ['jestərdeɪ]

The handkerchief I picked up the day before yesterday

这 手帕 我 挑选 向上 这 天 前 昨天

前日所拾绫帕，

[br'kəz, br'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eksələnt] [wɜːrk] ,

Because of the excellent work ,

因为 的 这 出色的 工作 ,

因见佳作，

[aɪ][eɪ 'em][nɑːt] [ə'feɪmd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [juː; jʊ] .

I am not ashamed to imitate you .

我 是 不是 羞愧 到 模拟 你 .

小生不耻效颦①，

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kəm'pəʊzɪd] [ə; eɪ] ['siːkwəl] , " [ðə; ði] ['siːkwəl] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['serɪbl] - , " [ænd; ənd]['prez(ə)nt]

I have also composed a sequel , "The Sequel to ' The Sable ' , " and present

我 有 还 由 一个 续集 , " 这 续集 到 - 这 黑貂 - , " 和 展示

[aɪ 'ti:] [hɪr] .

it here .

它 这里 .

续貂②一首并呈在此。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] .

He handed over the silk handkerchief .

他 递交 超过 这 丝绸 手帕 .

将绫帕递去。

[hɑːŋ] [ju] ['fɑːləʊd] .

Hong Yu followed .

洪 于 随后 .

红于接来，

[gɪv] [aɪ 'ti:][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

Give it to the young lady .

给 它 到 这 年轻的 女士 .

送与小姐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ən'fəʊldəd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['pəʊəm] .

The young lady unfolded and read the poem .

这 年轻的 女士 展开 和 读 这 诗 .

小姐展开看了和诗，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [aɪ 'ti:] .

He secretly praised it .

他 偷偷 赞扬 它 .

暗暗称赞，

[ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [saɪlk] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][hɜːr; həɹ] [sliːv] .
She put the silk handkerchief in her sleeve .
她 放 这 丝绸 手帕 在 她 袖子 :
将绫帕袖了。

- [ðen] [sed] :
Jingqi then said :
- 然后 说 :
景期又道:

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [mɪs] . "
" I am fortunate to have met you , Miss . "
" 我 是 幸运 到 有 遇见 你 , 错过 : "
“小生幸遇小姐，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [ˈtæktləs] .
There's something I need to say that's a bit tactless .
有 某物 我 需要 到 说 那就是 一个 少量不顾及他人感受 :
有句不知进退的话儿要说。

[aɪ] [θɪŋk] [mɪs] [wɪl] [biː; bi] [lert] .
I think Miss will be late .
我 思考 错过 将要 是 晚的 :
我想小姐迟归，

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈkɜːrəntli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɑːrtnər] .
I am currently looking for a partner .
我 是 现在 寻找 为了 一个 伙伴 :
小生正在觅配，

[,aɪ 'tiː][dʒʌst][soʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
It just so happens that I found the young lady's handkerchief .
它 只是 所以 发生 那 我 成立 这 年轻的 女士的 手帕 :
恰好小姐的绫帕又是小生拾得。

[ðɪs] [ɪz] [feɪt] .
This is fate .
这 是 命运 :
此乃天缘，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [nɔːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌŋ] [baɪ][ˈhjuːmən] [ˈefərt] .
It is certainly not something that can be done by human effort .
它 是 当然 不是 某物 那 能 是 完毕 经过 人类 努力 :
洵非人力。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɔːt][maɪnd] ,
If you do not mind ,
如果 你 做 不是 头脑 ,
倘蒙不弃，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɪn'trʌst] [jɔːr; jər] [lʌv] [tuː; tə] .
May you entrust your love to Siluo .
可能 你 委托 你的 爱 到 斯洛 :
愿托丝萝，

[mɪs] [fuːki] [ə'griːz] .
Miss Fuqi agrees .
错过 福岐 同意 :
伏祈小姐面允。”

- [ˈlɪsnd] ,
Mingxia listened ,
- 听着 ,
明霞听了，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He remained silent for a long time .
他 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 ；

半晌不答。

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 ；

景期道：

" [mɪs] [hæd; həd][noʊ] ['ænsər] . "
" Miss had no answer . "
" 错过 有 不 回答 ； "

“小姐无言见答，

[pər'hæps] [juː; jʊ][faɪnd][em 'iː] [tuː] [pʊr] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] ?
Perhaps you find me too poor and unsightly ?
也许 你 寻找 我 也 贫穷的 和 难看的 ？

莫非嫌小生寒酸侧陋，

" [ɪz][hiː; hi] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːləʊər] [ʌv; əv] [ʌðər] ? "
" Is he unfit to be a follower of others ? "
" 是 他 不合格 到 是 一个 追随者 的 其他的 ？ "

不堪附乔么。”

- [sed] ['sɔːftli] :
Mingxia said softly :
- 说 轻轻 ；

明霞低低道：

[spiːk] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Speak that language ,
说话 那 语言 ，

“说那里话，

[aɪ][,eɪ 'em] ['diːpli] ['ɡreɪtʃ(ə)] [fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˈɔːfər] .
I am deeply grateful for your kind offer .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 提供 ；

盛蒙雅意，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [maɪ] ['prɔːmɪs] ?
How could I dare to refuse my promise ?
如何 可以 我 敢 到 拒绝 我的 承诺 ？

岂敢吝诺。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðə; ðɪ][aɪs] ['meɪkər] [ɪ'miːdiətli] .
You should send the ice maker immediately .
你 应该 发送 这 冰 制造商 立即地 ；

君当速遣冰人便了。”

- [boʊd] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [sed] :
Jingqi bowed again and said :
- 鞠躬 再次 和 说 ；

景期又作一揖道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] . "
" Thank you , Miss . "
" 感谢 你 ， 错过 ； "

“多谢小姐。”

[ðɪs] [baʊ; boʊ] ['wɔːznt] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] [jet] .
This bow wasn't even finished yet .
这 弓 不是 甚至 完成的 然而 ；

只这一个揖还未作完，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , I heard something from the porch outside .
突然 , 我 听到 某物 从 这 门廊 外部 .
忽听得外面廊下，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,
一声吆喝，

[ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [wɔ:kt] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] [ˈnɔɪzi] [θrɔ:ŋ] .
Many people walked in in a noisy throng .
许多 人们 步行 在 在 一个 嘈杂 人群 .
许多人杂踏踏走将进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi:z] [ɡri:n] [skɜ:rt] [ˈtreɪmblɪd] [ɪn] [fraɪt] .
The young lady's green skirt trembled in fright .
这 年轻的 女士的 绿色的 裙子 颤抖 在 惊吓 .
吓得小姐翠裙乱抖，

[ʃi:; ji] [mu:vɪd] [ˈswɪftli] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈlɒʊtəs] - [laɪk] [steps] .
She moved swiftly with her lotus - like steps .
她 已搬 迅速地 和 她 莲花 - 喜欢 步骤 .
莲步忙移，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn'saɪd] .
They rushed inside .
他们 匆忙 里面 .
急奔进去。

[red] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :
红于道：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔ:ŋ] ! "
" **Something's wrong !** "
" 某样东西 错误的 ! "
“不好了，

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rk] .
I think my husband has come to the park .
我 思考 我的 丈夫 有 来 到 这 公园 .
想是我家老爷进园来了。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [haɪd] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][ˌɑ:rtɪ'fi(ə)l] [hɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You can hide behind the artificial hill for a while .
你 能 隐藏 在后面 这 人造的 爬坡道 为了 一个 尽管 .
你可到假山背后躲一会儿，

[lets] [slɪp] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪt] .
Let's slip away when the time is right .
我们来吧 滑 离开 什么时候 这 时间 是 正确的 .
看光景溜出去罢。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hi:; hi] [rʌʃt] [ɪn'saɪd] .
After saying that , he rushed inside .
后 说 那 , 他 匆忙 里面 .
说完也乱奔进去。

[ˈli:vɪŋ] [dʒɒŋ] - [bɪ'hɑɪnd]
Leaving Zhong Jingqi behind
离开 钟 - 在后面
丢下钟景期一个，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
He was so anxious that he was sweating profusely .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 出汗 大量地 .
急得冷汗直淋，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .
My heart is pounding wildly .
我的 心 是 猛击 疯狂地 .
心头小鹿儿不住乱撞，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [hɪd] [br'haɪnd][ðə; ði][ɑːrtɪ'fɪ(ə)l] [hɪl] .
They hurriedly hid behind the artificial hill .
他们 匆匆 隐藏 在后面 这 人造的 爬坡道 .
慌忙躲在假山背后。

[ðæt] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ,
That group of people ,
那 团体 的 人们 ,
那一班人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['teɪkən][ðer; ðər] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
They had all taken their seats in the pavilion .
他们 有 全部 已采取 他们的 座位 在 这 亭 .
已俱到亭子上坐定。

['æftər] [ɔːl] , [huː] [keɪm] [ɪn] ?
After all , who came in ?
后 全部 , WHO 来了 在 ?
毕竟进来的是什么人？

[haʊ] [dɪd] [dʒŋŋ] - [get] [aʊt] ?
How did Zhong Jingqi get out ?
如何 做过 钟 - 得到 出去 ?
钟景期如何出来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .
且听下回分解。

- [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] (- , . . .)
① To imitate (pín , . . .)
- 到 模拟 (- , . . .)
① 效颦 (pín,

([ɔː'diəʊ]) — ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['ʌðər] [ɪnə'prɒʊpriətli] .
(Audio) — Imitating others inappropriately .
(声音的) — 模仿 其他的 不恰当地 .
音频) ——模仿他人而不得当。

- - (- -) - [ə; eɪ] ['metəfər] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['ædɪd] [ðæt] [ɪz] [ɪn'fɪəriər] [tuː; tə][ðə; ði]
② 续貂 (xù dīāo) - a metaphor for something added that is inferior to the
- - (- -) - 一个 隐喻 为了 某物 额外 那 是 下 到 这
[ə'rɪdʒən(ə)] .
original .
原来的 .

② 续貂——比喻续加的不及原有的。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ɪm'pɪriəl] ['bæŋkwɪt] [siːks] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər]
The Third Imperial Banquet Seeks the Top Scholar
这 第三 帝国 宴会 寻求 这 顶部 学者
第三回 琼林宴遍觅状元郎

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[red] [ˈæprɪkɑ:t; ˈeɪprɪkɑ:t] [ˈblɒsəmz] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [ɡri:n] [ˈwɪləʊz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔ:l]
Red apricot blossoms shaded by green willows against the wall
红色的 杏 花朵 阴影 经过 绿色的 柳树 反对 这 墙

红杏萧墙翠柳遮,

[hu:z] [haʊs] [ɪz] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhevi] [dɔ:z] [lɒk] [taɪt] ?
Whose house is this , with its heavy doors locked tight ?
谁 房子 是 这 , 和 它是 重的 门 已锁定 紧的 ?

重门深锁属谁家。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [dɪˈspɜ:rst] [æt; ət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [deɪ] ,
As the people at the pavilion dispersed at the long day ,
作为 这 人们 在 这 亭 分散的 在 这 长的 天 ,

日长亭馆人初散,

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [bri:z] [stə:z][ðə; ði] [swɪŋ] , [ɪts] [ˈʃædɒʊ] [ˈslæntɪŋ] [ˈslaɪtli] .
A gentle breeze stirs the swing , its shadow slanting slightly .
一个 温和的 微风 搅拌 这 摇摆 , 它是 阴影 斜 轻微地 .

风细秋千影半斜。

[ˈswɒləʊz] [flaɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lʌʃ] [ˈɡri:nəri] .
Swallows fly among the lush greenery .
燕子 飞 之中 这 郁郁葱葱 绿植 .

满地绿荫飞燕子,

[ə; eɪ][ˈkɜ:rt(ə)n][ʌv; əv] [klɪr] [snəʊ] [rəʊlz][ʌp] [ˈwɪləʊ] [ˈkætkɪn] .
A curtain of clear snow rolls up willow catkins .
一个 窗帘 的 清除 雪 卷 向上 柳 柔荑花序 .

一帘晴雪卷杨花。

[dʒeɪd] [pəˈvɪliən] [hæz; həz] [waɪn] [ɪn][ɪts] [ɡest] [ru:mz; rɒmz] .
Jade Pavilion has wine in its guest rooms .
玉 亭 有 葡萄酒 在 它是 客人 房间 .

玉楼有客房中酒,

[ˈlæfɪŋ] , [aɪ] [stɜ:rd] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ænd; ænd] [æskt] [tu:; tə] [bru:] [sʌm; səm] [ti:] .
Laughing , I stirred the incense and asked to brew some tea .
笑 , 我 搅拌 这 香 和 问 到 酿造 一些 茶 .

笑拨沉烟索煮茶。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [dʒŋŋ] - [ænd; ænd] [mɪs] - ,
Speaking of Zhong Jingqi and Miss Mingxia ,
请讲 的 钟 - 和 错过 - ,

话说钟景期与明霞小姐,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈpæʃənətli] .
They were talking passionately .
他们 是 说 热情地 .

正在说得情浓。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Suddenly , they heard many people coming in from outside .
突然 , 他们 听到 许多 人们 未来 在 从 外部 .

忽听得外面许多人走进来,

- [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd]
Mingxia was frightened
- 曾是 害怕

吓得明霞、

[ðə; ði] [tu:] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈpɑːpjələ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈlðər] [tu:] .
The two were more popular than the other two .
这 二 是 更多的 受欢迎的 比 这 其他 二 .
红于二人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈstɑːpɪŋ] .
They rushed in without stopping .
他们 匆忙 在 没有 停止 .
往内飞奔不迭。

[soʊ][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [hu:] [keɪm] [ɪn] . . .
So the person who came in . . .
所以 这 人 WHO 来了 在 . . .
原来那进来的人，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ˈsensər] [zei] [hu:] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [əˈtendənt] [li] ,
It was precisely Censor Ge who , together with Attendant Li ,
它 曾是 恰恰 审查 葛 WHO , 一起 和 服务员 李 ,
却正是葛御史同了李供奉、

[diːˈju] [ˈʃiːji] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Du Shiye and his companion
杜 石义 和 他的 伴侣
杜拾遗二人，

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] ,
After returning from a spring outing to the countryside ,
后 返回 从 一个 春天 外出 到 这 农村 ,
往郊外游春回来，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][aɪ] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði] [ˈentrəns] [ʌv; əv] - [ˈæli] ,
From the moment I walked past the entrance of Lianying'er Alley ,
从 这 片刻 我 步行 过去的 这 入口 的 - 胡同 ,
打从莲英儿巷口走过，

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [zei] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Imperial Censor Ge then invited them to his garden to play and drink .
帝国 审查 葛 然后 受邀 他们 到 他的 花园 到 玩 和 喝 .
葛御史就邀他们到自己园中顽耍饮酒。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz][nɔːt] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .
Therefore , it is not through the front door .
所以 , 它 是 不是 通过 这 正面 门 .
因此不由前门，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] .
They actually came in through the back gate .
他们 实际上 来了 在 通过 这 后退 门 .
竟从后园门里进来，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][dʒɪŋksɪːæn] [pəˈvɪliən] ,
All the way up to Jinxiang Pavilion ,
全部 这 方式 向上 到 金祥 亭 ,
一直到锦香亭上，

[dɪˈstrɪbjʊːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [əˈreɪndʒmənts] .
Distribute the food and drink arrangements .
分发 这 食物 和 喝 安排 .
分付安排酒肴，

[aɪ ˈtiː][ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
不在话下。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪtɪ] [əˈbaʊt] [dʒɒŋ] - .
It's just a pity about Zhong Jingqi .
它是 只是 一个 遗憾 关于 钟 - .

只可怜那钟景期，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [æz; əz][ænts][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [stoʊn] .
They were as anxious as ants on a hot stone .
他们 是 作为 焦虑的 作为 蚂蚁 在 一个 热的 石头 .

急得就似热石头上蚂蚁一般，

[ˈgoʊɪŋ] [iːst] [ˈɪznt] [æŋ; ən][ˈɑːp(ə)n] [iːðər] .
Going east isn't an option either .
去 东方 不是 一个 选项 任何一个 .

东走又不是，

[ˈgoʊɪŋ] [west] [ˈɪznt] [æŋ; ən][ˈɑːp(ə)n] [iːðər] .
Going west isn't an option either .
去 西方 不是 一个 选项 任何一个 .

西走又不是，

[bɪˈhaɪnd][ðə; ðɪ][ɑːrtɪˈfɪ(ə)l] [hɪl] ,
Behind the artificial hill ,
在后面 这 人造的 爬坡道 ,

在假山背后，

[aɪ] [ɪnˈdʊrd] [hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I endured half a day .
我 忍受 一半 一个 天 .

捱了半日。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈɡɑːrdn] [ɡert] ,
Thinking about those people at the garden gate ,
思维 关于 那些 人们 在 这 花园 门 ,
思量那些从人们都在园门上，

[haʊ] [duː][aɪ] [ɡet] [aʊt] ?
How do I get out ?
如何 做 我 得到 出去 ?

如何出去得。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [der] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They didn't dare utter a sound .
他们 没有 敢 说出 一个 声音 .

屁也不敢放一声，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] .
My heart was pounding .
我的 心 曾是 猛击 .

心里不住突突的跳。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌŋ] [bɪˈɡæŋ] [tuː; tə] [set] ,
As the sun began to set ,
作为 这 太阳 开始 到 放 ,

看看到红日西沉，

[ðə; ðɪ] [muːn] [ˈraɪzɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] .
The moon rises in the east .
这 月亮 上升 在 这 东方 .

东方月上。

[ɑːn] [ðæt] [pəˈvɪliən] ,
On that pavilion ,
在 那 亭 ,

那亭子上，

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ] [endʹʒɔɪŋ] [ðer; ðəɹ] [miːl] [wen]
They were enjoying their meal when
他们 是 享受 他们的 一顿饭 什么时候

正吃得高兴，

[aɪ][dəunt] [wɑːnt][tuː; tə][get] [ʌp] .
I don't want to get up .
我 不 想 到 得到 向上 .

不想起身。

- [br'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
Jingqi became increasingly anxious .
- 成为 日益 焦虑的 .

景期越发急了，

[ˈæftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fəɹ][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [wɔːl] ['oʊvər][ðer; ðəɹ] .
I saw a white wall over there .
我 锯 一个 白色的 墙 超过 那里 .

见那边粉墙一座，

[ðer; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .
There is a willow tree outside the wall .
那里 是 一个 柳 树 外部 这 墙 .

墙外有一枝柳树，

[ðer; ðəɹ][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [wɔːl] .
There is also a willow tree inside the wall .
那里 是 还 一个 柳 树 里面 这 墙 .

墙内也有一枝柳树。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [ðɪs] [wɔːl] [ɪz] [bækt] [baɪ][lɑːrdʒ] [triːz] [bəʊθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] . "
" This wall is backed by large trees both inside and out . "
" 这 墙 是 支持的 经过 大的 树木 两个都 里面 和 出去 . "

“此墙内外俱靠着大树，

[juː; jʊ][kæən; kən][hoʊld][ˈɑːntə][ðə; ðɪ] ['wɪləʊ] [ˈbræntʃɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
You can hold onto the willow branches as much as you like .
你 能 抓住 到 这 柳 分支 作为 很多 作为 你 喜欢 .

尽可扳住柳条，

[dʒʌmp][ˈoʊvər] .
Jump over .
跳 超过 .

跳将过去。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
Thinking outside the wall ,
思维 外部 这 墙 ,

想墙外，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .
There must be a way out .
那里 必须 是 一个 方式 出去 .

必有出路了。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] clothes①
He hurriedly lifted his clothes①
他 匆匆 抬起 他的 clothes①

慌忙撩起衣袂①，

[klaɪm] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] ,
Climb the willow tree ,
爬 这 柳 树 ,

爬上柳树，

[dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Jump on the wall ,
跳 在 这 墙 ,

跳在墙上，

[ðen] [aɪ 'tiː][slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then it slid down from the tree outside the wall .
然后 它 滑行 向下 从 这 树 外部 这 墙 .

又从墙外树上溜将下来。

[wʌns] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Once he caught his breath ,
一次 他 捕捉 他的 气息 ,

喘息定了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第5/26页

[aɪm][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .
I'm just waiting to find a way out .
我是 只是 等待 到 寻找 一个 方式 出去 .

正待寻条走路。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

举目四顾，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['gɑːrdn] [pə'veɪliən] ?
Who would have thought it would be another garden pavilion ?
WHO 会 有 想法 它 会 是 其他 花园 亭 ?

谁想又是一所园亭，

[aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [prə'faʊnd] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ðæn; ðən] - .
It is more profound and magnificent than Gejiayuan .
它 是 更多的 深刻的 和 壮丽 比 - .

比葛家园更加深邃华丽。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['peɪntɪd] [biːmz] ,
Magnificent painted beams ,
壮丽 绘 光束 ,

巍巍画栋，

[kɜːvɪd] ['reɪlɪŋz] .
Curved railings .
弯曲 栏杆 .

曲曲雕栏。

[ðə; ðɪ] ['stækɪŋ] [ɪz] [ʌn'iːv(ə)n] .
The stacking is uneven .
这 堆叠 是 不均匀 .

堆砌参差，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [rer] [hɜːrb] ;
It was full of beautiful flowers and rare herbs ;
它 曾是 满的 的 美丽的 花朵 和 稀有的 草药 ;

尽是瑶葩①琪草；

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['kɔːrɪdɔːr] .
People come and go along the corridor .
人们 来 和 去 沿着 这 走廊 .

绕廊来往，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪg'zɔːtɪk] [biːsts] [ænd; ənd] [rer] [bɜːrdz] .
They are nothing more than exotic beasts and rare birds .
他们 是 没有什么 更多的 比 异域风情 野兽 和 稀有的 鸟类 .

无非异兽珍禽。

[wɜː] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n][ɪz] [rʊlɪd] [ʌp] ,
Where the beaded curtain is rolled up ,
在哪里 这 串珠 窗帘 是 滚动 向上 ,
珠帘卷处 ,
[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [smeld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['freɪgrənt] , [wɑːftɪŋ] [sent] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] [ænd; ənd] [mʌsk]
All that could be smelled was a fragrant , wafting scent of orchids and musk
全部 那 可以 是 闻起来 曾是 一个 香 , 飘动 香味 的 兰花 和 麝香
;
;
;

只闻得一阵氤氲氤氲②扑鼻的兰麝香 ;
[wen] [ðə; ði] [griːn] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] ['lɪftɪd] ,
When the green curtains are lifted ,
什么时候 这 绿色的 窗帘 是 抬起 ,
翠幌掀时 ,
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] , ['braɪtli] [lɪt] ['daɪmənd] - [ʃeɪpt] ['mɪrər] .
There was a round , brightly lit diamond - shaped mirror .
那里 曾是 一个 圆形的 , 明亮地 点燃 钻石 - 形状 镜子 .

只见有一圆明明晃晃加的菱花镜。
[ðə; ði] [rɪ'flek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ,
The reflection of the pavilion in the pond ,
这 反射 的 这 亭 在 这 池塘 ,
楼台倒影入池塘 ,
['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wɪləʊz] [swɛɪ] ['dʒentli][æz; əz] ['piːp(ə)l] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [ɡert] .
Flowers and willows sway gently as people peek through the secluded gate .
花朵 和 柳树 摇摆 轻轻地 作为 人们 窥视 通过 这 僻 门 .

花柳依人窥琐闼③。
[aɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['stʌmblɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['pærədəɪs] .
It felt like stumbling upon a paradise .
它 毛毡 喜欢 踉跄 之上 一个 天堂 .
恍如误入桃源 ,
[aɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['siːkrətli] ['entərd] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
It is suspected that he secretly entered the Moon Palace .
它 是 怀疑 那 他 偷偷 进入 这 月亮 宫殿 .

疑是潜投月府。
- [wʌz; wəz][ɪn] [ə'stəːnɪʃmənt] .
Jingqi was in astonishment .
- 曾是 在 惊讶 .
景期正在惊疑 ,
['sʌd(ə)nli] , [fɔːr] [meɪdz] [ɪn] [griːn] [rʊʊbz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly , four maids in green robes appeared from behind .
突然 , 四 女佣 在 绿色的 长袍 出现 从 在后面 .

背后忽转出四个青衣侍婢来 ,
[hiː; hi] [græbd] [hɜːr; həɹ][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed her and said :
他 抓住 她 和 说 :
一把扭住道 :
" [ɪts] [hɪr] . "
" **It's here .** " "
" 它是 这里 . "
“在这里了。

[hu:] [ɑ:r; ər][ju;; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ？

你是什么人，

[der] [tu;; tə] ['entər] [ðə; ði][pɑ:rk] ?
Dare to enter the park ?
敢 到 进入 这 公园 ？

敢入园中？

[ðə; ði] ['leɪdi] [sɔ:] [,aɪ 'ti:] [hɜ: 'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mu:nlit] [pə'vɪliən] .
The lady saw it herself from the Moonlit Pavilion .
这 女士 锯 它 她自己 从 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 亭 。

夫人在弄月楼上亲自看见，

" [let] [ju: 'es] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ju;; jʊ] . "
" Let us come and get you . "
" 让 我们 来 和 得到 你 。

着我们来拿你。”

- ['lisnd] ,
Jingqi listened ,
- 听着 ,

景期听了，

[ɔ:l] [hi;; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] , ['bɪtər] [kraɪ] .
All he could manage was a single , bitter cry .
全部 他 可以 管理 曾是 一个 单身的 , 苦的 哭 。

只叫得一声苦。

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 。

想道：

" [ðɪs] [taɪm] [ɪts] [ɔ:l] ['oʊvər] . "
" This time it's all over . "
" 这 时间 它是 全部 超过 。

“这回弄决撒④了。”

[hi;; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][æsk][ə; eɪ] [meɪd] :
He had no choice but to ask a maid :
他 有 不 选择 但 到 问 一个 女佣 。

只得向个婢子问道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['fæməli][du:][ju;; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
What kind of family do you come from ?
什么 种类 的 家庭 做 你 来 从 ？

“你家是何等人家？ ”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæðz] :
One of the paths :
一 的 这 路径 。

内中一个道：

[ju;; jʊ] [dəʊnt] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [aɪz] !
You don't even have eyes !
你 不 甚至 有 眼睛 ！

“你眼珠子也不带的，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ænt] , ['leɪdi] [gwɒʊ] .
This is the residence of the Imperial Aunt , Lady Guo .
这 是 这 住宅 的 这 帝国 阿姨 , 女士 郭 。

我这里是皇姨虢国夫人⑤府中。

" [du:][ju:; jʊ] [der] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] [ɪn] ? "
" **Do you dare to wander in ?** "
" 做 你 敢 到 漫步 在 ? "

你敢乱闯么。”

- [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Jingqi was stunned .
- 曾是 目瞪口呆 .

景期呆了，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] .
I had no choice but to follow them .
我 有 不 选择 但 到 跟随 他们 .

只得跟着他们走去。

[dɪr] ['ri:dər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] ['leɪdi] [gwʊʊ][ɪz] ?
Do you know who Lady Guo is ?
做 你 知道 WHO 女士 郭 是 ?

你道那虢国夫人是何等人？

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [jæŋ] - ['oʊldər] ['sɪstər] .
It turns out she was Yang Guifei's older sister .
它 转弯 出去 她 曾是 杨 - 老 姐姐 .

原来是杨贵妃的亲姊。

[hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:r] ['sɪstər] .
He has four sisters .
他 有 四 姐妹 .

他姊妹共有四人，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] ['empərər] [mɪŋ] ['feɪvəd] ['kɑ:nsɔ:rt] [jæŋ] ,
Because Emperor Ming favored Consort Yang ,
因为 皇帝 明 受青睐 配偶 杨 ,

因明皇宠了贵妃，

['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] [θri:] ['kɒŋkjə,bəɪnz] [wʊd] [ə'keɪz(ə)nəli] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ðɪ]
Even the three concubines would occasionally visit him as if they were in the
甚至 这 三 妾室 会 偶尔 访问 他 作为 如果 他们 是 在 这
['pæləs] .
palace .
宫殿 .

连那三位姨娘也不时如入宫中临幸。

[hi:; hi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [ænt] [ðə; ðɪ]['taɪt(ə)] [ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv] ['kɪn] .
He bestowed upon his eldest aunt the title of Lady of Qin .
他 授予 之上 他的 长子 阿姨 这 标题 的 女士 的 秦 .

封大姨为秦国夫人，

[maɪ] ['sekənd] [ænt] [ɪz][ə; eɪ] [kə'ri:ən] ['leɪdi] .
My second aunt is a Korean lady .
我的 第二 阿姨 是 一个 韩国人 女士 .

二姨为韩国夫人，

[maɪ][θɜ:rd] [ænt] [wʌz; wəz] ['leɪdi] [gwʊʊ] .
My third aunt was Lady Guo .
我的 第三 阿姨 曾是 女士 郭 .

三姨为虢国夫人。

[dəʊnt] [get] ['mærid] ['i:ðər] .
Don't get married either .
不 得到 已婚 任何一个 .

也不要嫁人，

- , [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ['sɪti]
Jingzhidi , the capital city
- , 这 首都 城市

竟治第京师，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][mʊst] ['feɪvəd] [ə'fɪ(ə)l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
He was the most favored official for a time .
他 曾是 这 最多 受青睐 官方的 为了 一个 时间 .

一时宠冠百僚，

[hi:; hi] [wi:ldɪd] [ɪ'mens] ['paʊər] .
He wielded immense power .
他 挥舞 巨大 力量 .

权倾朝野。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [ænt]
Among the three aunts
之中 这 三 姑姑们

三姨之中，

[ˈoʊnli] ['leɪdi] [gwʊʊ][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] .
Only Lady Guo was even more beautiful and charming .
仅有的 女士 郭 曾是 甚至 更多的 美丽的 和 迷人 .

惟有虢国夫人更加秀媚，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tæn] ['daɪnəsti] ['kwɑ:treɪnz] [æz; əz] ['eɪvɪdəns] :
There are Tang Dynasty quatrains as evidence :
那里 是 唐 王朝 四行诗 作为 证据 :

有唐人绝句为证：

- - (- ,
① 衣袂 (mèi ,
- - (- ,

① 衣袂 (mèi,

([saʊnd] [gɜ:rl]) - [sli:vz] .
(Sound Girl) - Sleeves .
(声音 女孩) - 袖子 .

音妹) ——衣袖。

- - (- ,
① 葩 (pā ,
- - (- ,

① 葩 (pā,

([saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər])
(sound of a flower)
(声音 的 一个 花)

音趴) ——花。

- - (- ,
② 氤氲 (yīn ,
- - (- ,

② 氤氲 (yīn,

[prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n] : - (- ,
Pronunciation : 氤氲 (yūn ,
发音 : - (- ,

音因) 氤氲 (yūn,

([ˈɔːrə]) — [smoʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] [fɪl] [ðə; ði] [er] .
(**Aura**) — **Smoke and clouds fill the air** .
(灵气) — 抽烟 和 云 充满 这 空气 .
音晕) ——烟云弥漫。

- - (- ,
③ **琐闷** (**tà** ,
- - (- ,
③ 琐闷 (tà,

([saʊnd] [ʌv; əv] [ˈfʊtsteps]) — [smɔːl] [dɔːr] .
(**Sound of footsteps**) — **Small door** .
(声音 的 脚步声) — 小的 门 .
音踏) ——小门。

- - — [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspəʊzd] .
④ **Juesha — meaning to be exposed** .
- - — 意义 到 是 裸露 .
④ 决撒——犹言败露。

- [gwou] (- ,
⑤ **Guo (guó** ,
- 郭 (- ,
⑤ 虢 (guó,

[ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [jɪn] (-) — (?)
Lady of the Kingdom of Yin (音国) — (?)
女士 的 这 王国 的 阴 (-) — (?)
音国) 国夫人—— (?

— -) [ˈsɪstər] [ʌv; əv] [jæŋ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] .
— **765) Sister of Yang Guifei of the Tang Dynasty** .
— -) 姐姐 的 杨 - 的 这 唐 王朝 .
——765) 唐杨贵妃姊。

[ˈmæri] [ˈpeɪ] .
Marry Pei .
结婚 裴 .

嫁裴氏。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][gwou][ɪn] - [æd] .
She was granted the title of Lady of Guo in 748 AD .
她 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 郭 在 - 广告 .
公元748 年封虢国夫人。

[ˈleɪdi] [gwou] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈempəɜːz] [ˈfeɪvər] .
Lady Guo received the emperor's favor .
女士 郭 已收到 这 皇帝的 偏爱 .
虢国夫人承主恩，

[æt; ət] [daːn] , [hiː; hi] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡert] ;
At dawn , he rode his horse into the palace gate ;
在 黎明 , 他 骑 他的 马 进入 这 宫殿 门 ;
平明骑马入宫门；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði] [kɑːzˈmetɪks] [fɔːr; fər] [ˈsteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌlər] .
But they disliked the cosmetics for staining their color .
— 但 他们 不喜欢 这 化妆品 为了 染色 他们的 颜色 .
却嫌脂粉污颜色，

[ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtli] [ˈpeɪntɪd] [hɜːr; hər] [ˈaɪ,braʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [feɪst] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] .
She lightly painted her eyebrows as she faced the Emperor .
她 轻轻 绘 她 眉毛 作为 她 面对 这 皇帝 .
淡扫蛾眉朝至尊。

[aɪˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈleɪdi] [gwʊʊ][wʌz; wəz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪmˈpeɪ(ə)nt] [ænd; ənd] [lækt] [kəmˈpəʊzər] .
It turns out that Lady Guo was usually impatient and lacked composure .
它 转弯 出去 那 女士 郭 曾是 通常 不耐烦 和 缺乏 镇定 .

原来那虢国夫人平日不耐冷静，

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][wʌn] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
She refused to stay with just one brother - in - law .
她 拒绝 到 停留 和 只是 一 兄弟 - 在 - 法律 .

不肯单守着一个妹夫，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [men] .
They often need to find a few handsome young men .
他们 经常 需要 到 寻找 一个 很少 英俊的 年轻的 男人 .

时常要寻几个俊俏后生，

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈplezər] .
They hid in the mansion and indulged in pleasure .
他们 隐藏 在 这 大厦 和 沉溺其中 在 乐趣 .

藏在府中作乐。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] [ˈskɔːlər] [wʌz; wəz] [ˈspɔːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmuːnlɪt] [pəˈvɪliən] .
Fortunately , a scholar was spotted from the Moonlit Pavilion .
幸运的是 , 一个 学者 曾是 斑 从 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 亭 .

却好在弄月楼上望见个书生，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈgɑːrdn] .
Looking around the garden .
寻找 大约 这 花园 .

在园中东张西望。

[ðɪs] [ɪz] [ˈbɪznəs] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɔːr] .
This is business that comes to our door .
这 是 商业 那 来 到 我们的 门 .

这是上门来的生意，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ?
How can we let him go ?
如何 能 我们 让 他 去 ?

如何放得他过，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Therefore , he ordered a maid to bring him in .
所以 , 他 订购 一个 女佣 到 带来 他 在 .

因此叫侍女去拿他进来。

- [wʌz; wəz] [ˈeskɔːtɪd] [ˌʌpˈsterz] [baɪ] [fɔːr] [meɪdz] .
Jingqi was escorted upstairs by four maids .
- 曾是 护送 楼上 经过 四 女佣 .

景期被四个侍女挟着上楼。

[ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ɑːn] .
The lights in the building were already on .
这 灯 在 这 建筑 是 已经 在 .

那楼中已点上灯火，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [ˈsensər] [bəːnd] [ˈdrægənz] [səˈlaɪvə] [ˈɪnsens] .
Inside the golden censer burned dragon's saliva incense .
里面 这 金的 香炉 烧伤 龙的 唾液 香 .

见那金炉内焚着龙涎®宝香，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈkɒrəlz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [veɪs] ；
There are dozens of corals in the jade vase ；
那里 是 几十个 的 珊瑚 在 这 玉 花瓶 ；
玉瓶中供着丈许珊瑚；

[ɪmˈbrɔɪdəd] [brʊtʃˈkeɪd] [rʌg] ，
Embroidered brocade rug ；
绣花 锦缎 小地毯 ；
绣茵锦褥，

[ˈaɪvəri] [tuːb] [ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] [ˈpeɪpər] ；
Ivory tube and phoenix paper ；
象牙 管子 和 凤凰 纸 ；
象管鸾笺；

[ˈkrɪst(ə)l] [ˈkɜːrt(ə)n] ，
Crystal curtain ；
水晶 窗帘 ；
水晶帘，

[glæs] [skriːn]
Glass screen
玻璃 屏幕
琉璃障，

[ðə; ði] [laɪt] [rɪˈflektɪd] [ɔːf][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈbɪldɪŋ] ， [ˈmerkɪŋ] [aɪˈtiː] [ɡloʊ] ．
The light reflected off the entire building , making it glow ．
这 光 反映 离开 这 全部的 建筑 ， 制作 它 辉光 ．
映得满楼明莹。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈsændlwʊd] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ，
On a sandalwood chair in the middle ；
在 一个 檀香 椅子 在 这 中间 ；
中间一把沉香椅上，

[ðə; ði][ˈleɪdi][sæt] [ˈʌpraɪt] ．
The lady sat upright ．
这 女士 卫星 直立 ．
端坐着夫人。

- [met] [hɪm; ɪm] ．
Jingqi met him ．
- 遇见 他 ．
景期见了，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] ．
He had no choice but to kneel down ．
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 ．
只得跪下。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] ；
The lady said ；
这 女士 说 ；
夫人道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ？
Who are you ？
WHO 是 你 ？
“你是什么人，

[ˈderɪŋ] [tuː; tə] [ˈentər] [maɪ] [ˈɡɑːrdn] [ænd; ənd][spaɪ] ．
Daring to enter my garden and spy ．
大胆 到 进入 我的 花园 和 间谍 ；
敢入我园中窥伺，

[tɛl] [ˌem ˈiː][jɔː; jər] [neɪm] [ˈkwɪkli] ！
Tell me your name quickly ！
告诉 我 你的 姓名 迅速地 ！

快说姓甚名谁，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ɑːr; ər][juː; jɔ] [ʌp] [tuː; tə] ？
What kind of business are you up to ？
什么 种类 的 商业 是 你 向上 到 ？

作何勾当？ ”

- [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
Jingqi thought about it ,
- 想法 关于 它 ,

景期想来，

[ˈweðər] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [kɜːrs] ,
Whether it's a blessing or a curse ,
无论 它是 一个 祝福 或者 一个 诅咒 ,

不知是祸是福，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪˈviːl] [maɪ][ˈriːəl] [neɪm] .
I dare not reveal my real name .
我 敢 不是 揭示 我的 真实的 姓名 .

不敢说出真名字来，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈsepəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈplaɪ] :
He simply separated the surname and gave a vague reply :
他 简单地 分开 这 姓 和 给予 一个 模糊的 回复 :

只将姓儿拆开含糊应道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [dʒɒŋ] . "
" My name is Jin Zhong . "
" 我的 姓名 是 斤 钟 . "

“小生姓金名重，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɑːnərd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [əˈkædəmi] .
I am honored to be listed in the Imperial Academy .
我 是 荣幸 到 是 列出 在 这 帝国 学院 .

忝①列泮宫②。

[ɪnˈtɔːksɪkətɪd][baɪ][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] ,
Intoxicated by the search for spring ,
酩 经过 这 搜索 为了 春天 ,

因寻春沉醉，

[mɪˈsteɪkənli] [ˈentərd] [ðə; ði][tæn] [ˈmæn(ə)n]
Mistakenly entered the Tan Mansion
错误地 进入 这 谭 大厦

误入潭府，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jɔ] [wɪl] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] , [ˈmædəm] .
I hope you will forgive me , Madam .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 女士 .

望夫人恕罪。”

[ˈleɪdi] [ɡwoʊ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˈelɪɡənt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmin] .
Lady Guo found him to be elegant and charming .
女士 郭 成立 他 到 是 优雅的 和 迷人 .

虢国夫人见他举止风流，

[ðeɪ] [ɔːˈlredi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ɡreɪt] [əˈfekʃ(ə)n] .
They already showed them great affection .
他们 已经 显示 他们 伟大的 感情 .

已是十分怜爱。

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [rɪ'faɪnd] .
And his speech was quite refined .
和 他的 演讲 曾是 相当 精制 .

又听他言谈不俗，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][nɑ:t] [let] ['faɪər] [bleɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ?
How could he not let fire blaze in his eyes ?
如何 可以 他 不是 让 火 火焰 在 他的 眼睛 ?

眼中如何不放出火来。

[hɜ:r; hər] [red] [lɪps] ['pɑ:rtɪd] ['slɑɪtli] .
Her red lips parted slightly .
她 红色的 嘴唇 分手了 轻微地 .

便朱唇微绽，

[stɑ:r] - [feɪpt] ['dʌb(ə)l] [hʊks]
Star - shaped double hooks
星星 - 形状 双倍的 钩子

星眼双钩，

[ʃi:; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [snəʊ] - [waɪt] [hændz] .
She stretched out a pair of snow - white hands .
她 拉伸 出去 一个 一对 的 雪 - 白色的 双手 .

伸出一双雪白的手儿，

[hi:; hi] [helpɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp][ænd; ɐnd] [sed] :
He helped him up and said :
他 帮助 他 向上 和 说 :

扶他起来道：

" [sɪns] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] , "
" Since he is a scholar , "
" 自从 他 是 一个 学者 , "

“既是书生，

[pli:z] [raɪz][ænd; ɐnd][bəʊ; boʊ] .
Please rise and bow .
请 上升 和 弓 .

请起作揖。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,
At this time of year ,
在 这 时间 的 年 ,

景期此时，

[ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [fraɪt] ,
A day of fright ,
一个 天 的 惊吓 ,

一天惊吓，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][dʒɔɪ] .
It turned into joy .
它 转向 进入 喜悦 .

变成欢喜。

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

站起来，

[hi:; hi] [bəʊd] ['di:pli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深作了一揖。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm][tu;; tə][sɪt] [daʊn] .

The lady then told them to sit down .
这 女士 然后 讲述 他们 到 坐 向下 .

夫人便叫看坐。

[dʒei] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

" [aɪ][,ei 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['mædəm] . "

" I am deeply grateful for your understanding , Madam . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 理解 , 女士 . "

“小生得蒙夫人海涵，

[ɪts] [ə; ei][ˈmɪrəkl(ə)] [ðæt] [ðeɪv] [ɪ'skeɪpt] [ˌʌn'hɑ:rmɪd] .

It's a miracle that they've escaped unharmed .
它是 一个 奇迹 那 他们有 逃脱 毫发无损 .

已出万幸，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ˈprɔ:pər][tu;; tə][stænd] [ɪn] [ə'tendəns] .

It is proper to stand in attendance .
它 是 恰当的 到 站立 在 出席 .

理宜侍立，

[haʊ] [der] [aɪ][,oʊvər'steɪp][maɪ] [baʊndz] ?

How dare I overstep my bounds ?
如何 敢 我 超越 我的 界限 ?

何敢僭越③。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :

The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ðə; ði][dʒʌn] ['fæməli] [pə'zesɪz] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['berɪŋ] . "

" The Jun family possesses an extraordinary bearing . "
" 这 俊 家庭 拥有 一个 非凡的 轴承 . "

“君家气宇不凡，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; ei] ['pleɪzər] [tu;; tə] [mi:t] [ju;; jʊ] [tə'deɪ] .

It is a pleasure to meet you today .
它 是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 .

今日有缘相遇，

[waɪ] [bi;; bi][soʊ] ['mɔ:dɪst] ?

Why be so modest ?
为什么 是 所以 谦虚的 ?

何必过谦。”

- [ðen] [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

Jingqi then excused himself from sitting down .
- 然后 已原谅 他自己 从 坐着 向下 .

景期又告了坐，

[aɪ][dʒʌst][sæt] [daʊn] .

I just sat down .
我 只是 卫星 向下 .

方才坐下。

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:r.vənt] [brɔ:t] [ti:] .

The maidservant brought tea .
这 女仆 带来 茶 .

侍儿点上茶来。

[ˈsɪlvər] [bəʊl] [ænd; ənd][gəʊld] [spuːn]
Silver bowl and gold spoon
银碗和金勺子

银碗金匙，

[ˈfreɪgrənt] [tiː] [ænd; ənd][ɪgˈzɑːtɪk] [fruːts] .
Fragrant tea and exotic fruits .
香茗和异域风情水果 .

香茗④异果。

[waɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] ,
While drinking tea ,
尽管喝茶 ,

一面吃茶，

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [biː; bi] [prɪˈperd] .
The lady instructed that a banquet be prepared .
这位女士指示那一个宴会是准备 .

一面夫人分付摆宴。

[ðə; ði] [meɪd] [rɪˈspɒndɪd] .
The maid responded .
这女佣回应 .

侍女应了一声，

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈstənt] ,
In an instant ,
在一个立即的 ,

一霎时，

[dʒʌst] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Just put them up .
只是放他们向上 .

就摆列上来，

[ə; eɪ] [sɔːft] , [ˈmɔːrnf(ə)] [ˈmelədi] [brɪˈgæŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] .
A soft , mournful melody began to play outside the curtain .
一个柔软的 , 悲哀旋律开始到玩外部这窗帘 .

帘外咿咿哑哑的奏起一番细乐。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [stʊd] [ʌp] .
The lady stood up .
这女士站立向上 .

夫人立起身来，

[pliːz] [teɪk] [jɔː; jər] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] .
Please take your seat at the appointed time .
请拿你的座位在这任命时间 .

请景期就席。

- [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
Jingqi wanted to offer his wife the seat of honor .
- 通缉到提供他的妻子这座位的荣誉 .

景期要让夫人上坐，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] .
He sat down beside me .
他卫星向下旁我 .

自己旁坐。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [smaɪld] .
The lady smiled .
这女士微笑 .

夫人笑着，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [rɪ'piːtɪdli] .
He refused repeatedly .
他 拒绝 反复 .

再三不肯。

- [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] .
Jingqi declined again .
- 拒绝 再次 .

景期又推让了一回，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'krɒːs] [frʌm; frəm][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .
I was sitting across from you just now .
我 曾是 坐着 穿过 从 你 只是 现在 .

方才对面坐了。

[ðə; ði] [meɪdz] [tʊk] [tɜːrnz] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] .
The maids took turns serving the cups .
这 女佣 采取 转弯 服务 这 杯子 .

侍女们轮流把盏。

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ðeɪ] ate⑤
The dishes they ate⑤
这 菜肴 他们 ate⑤

那吃的肴饌⑤，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [laɪk] [ə'ræŋətæn] [lɪps][ænd; ænd] [ber] [pɔːz] .
They are all like orangutan lips and bear paws .
他们 是 全部 喜欢 猩猩 嘴唇 和 熊 爪子 .

通是些猩唇熊掌，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['kæm(ə)l][wɔːsp] ;
Like a white camel wasp ;
喜欢 一个 白色的 骆驼 黄蜂 ;

象白驼蜂；

[ðə; ði][juː'tensɪlz] [juːst]
The utensils used
这 餐具 用过的

用的器皿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ænd]['ɡoʊldən] ['gɑːblət] .
They were all jade cups and golden goblets .
他们 是 全部 玉 杯子 和 金的 高脚杯 .

通是些玉罍⑥金瓿⑦，

['krɪst(ə)l] [kʌps] [rɪ'zemb(ə)l] ['tʃɑːpstɪks] .
Crystal cups resemble chopsticks .
水晶 杯子 类似 筷子 .

晶盏象箸。

[pleɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
Play a piece of music ,
玩 一个 片 的 音乐 ,

奏一通乐，

[drɪŋk] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [waɪn] .
Drink a round of wine .
喝 一个 圆形的 的 葡萄酒 .

饮一通酒。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
The lady was at the banquet .
这 女士 曾是 在 这 宴会 .

夫人在席间，

[ju:z] [sʌm; səm] [sɪ'dʌktɪv] [wɜ:rdz] [tu:; tə][flɜ:rt][wɪð; wɪθ] - .
Use some seductive words to flirt with Jingqi .
使用 一些 诱人的 字 到 调情 和 - .

用些勾引的话儿撩拨景期，

- [ɔ:lsoʊ] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈleɪdi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈtæktfəl] [wɜ:rdz] .
Jingqi also responded to the lady with some tactful words .
- 还 回应 到 这 女士 和 一些 委婉 字 .

景期也用些知趣的话儿酬答夫人。

[ˈhændlɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [kʌp] ,
Handing over a cup ,
处理 超过 一个 杯子 ,

一递一杯，

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ˈpoʊəm] .
Each of them should write a short poem .
每个 的 他们 应该 写 一个 短的 诗 .

各行一个小令，

[ðeɪ] [draɪŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ˈbæŋkwɪt] [ˈendɪd] .
They drank until the banquet ended .
他们 喝 直到 这 宴会 结束 .

直饮到更余撤宴。

[ˈleɪdi] [gwɒʊ][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [æftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Lady Guo was in high spirits after drinking .
女士 郭 曾是 在 高的 烈酒 后 喝 .

虢国夫人酒兴勃发，

[ˈsprɪŋtaɪm] [ˈfi:lɪŋz] [ɑ:r; ə] [ˈstɜ:rɪŋ] .
Springtime feelings are stirring .
春天 情怀 是 搅拌 .

春心荡漾，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

立起身来，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] - [smaɪld] [ˈslaɪtli] :
Xiang Jingqi smiled slightly :
向 - 微笑 轻微地 :

向景期微微笑道：

" [tə'naɪt] [aɪ] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] . "
" Tonight I meet with you . "
" 今晚 我 见面 和 你 . "

“今夜与卿此会，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was no coincidence .
它 曾是 不 巧合 .

洵非偶然，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [naɪt] ,
Such a beautiful night ,
这样的 一个 美丽的 夜晚 ,

如此良宵，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [weɪst] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] ?
How can we afford to waste our time ?
如何 能 我们 买得起 到 浪费 我们的 时间 ?

岂堪虚度乎？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ʃen] - [lʌv] ,
" Sheng Mengya's love ,
" 盛 - 爱 ,

“盛蒙雅爱，

[aɪ] [fɪr] ['oʊnli] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] ['fɪgjər] [ɪz] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['ɡreɪsf(ə)] .
I fear only that her figure is delicate and graceful .
我 害怕 仅有的 那 她 数字 是 精美的 和 优美 .

只恐蒲姿柳质⑧，

" [ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mətʃ] [fɔ:r; fəɹ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)][bɜ:rθ][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒ] . "
" Unable to be a match for those of noble birth and privilege . "
" 无法 到 是 一个 匹配 为了 那些 的 高贵 出生 和 特权 . "

难陪玉叶金枝。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [smaɪld] [ə'ɡen] :
The lady smiled again :
这 女士 微笑 再次 :

夫人又笑道：

" [waɪ] [bi:; bi][soʊ] ['oʊvərli] ['mɑ:dɪst] ? "
" Why be so overly modest ? "
" 为什么 是 所以 过于 谦虚的 ? "

“何必如此过谦。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,
At this time of year ,
在 这 时间 的 年 ,

景期此时，

[ɪts] ['ɔ:lsoʊ][soʊ] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɪləreɪɪŋ] .
It's also so tempting and exhilarating .
它是 还 所以 诱人的 和 令人振奋 .

也是心痒魂飞，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌkɑ:ndɪ'sendɪŋ] ,
Seeing that the lady was so condescending ,
看到 那 这 女士 曾是 所以 居高临下的 ,

见夫人如此俯就，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɑ:t] [lʊk] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] ?
How could one not look up to them ?
如何 可以 一 不是 看 向上 到 他们 ?

岂有不仰攀之理，

[hi:; hi] [ðen] [ə'prəʊtʃt] .
He then approached .
他 然后 接近 :

便走近身来，

[hi:; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; həɹ] .
He embraced his wife and kissed her .
他 拥抱 他的 妻子 和 亲吻 她 .

搂住夫人亲嘴。

[ðə; ði] ['leɪdi] [dɪd] [nɑ:t] [haɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪdʒ] [aɪz] .
The lady did not hide from the maid's eyes .
这 女士 做过 不是 隐藏 从 这 女佣 眼睛 .

夫人也不避侍儿的眼，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

也不推辞，

[ðə; ði] [tuː] [pæst] [iːt] [ʼʌðər] [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tɪp][ʌv; əv][ˈæmbərgriːs; ˈæmbərgɪs] — [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv]
The two passed each other a pointed tip of ambergris — a type of
这 二 通过了 每个 其他 一个 尖 提示 的 龙涎香 一个 类型 的
[ˈɪnsɛns] .
incense .
香 .

两个互相递过尖尖⑥ 龙涎——香名。

- - (- ,
① 忝 (tiǎn ,
- - (- ,

① 忝 (tiǎn,

([ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈlɪkɪŋ]) — [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
(The sound of licking) — insult .
(这 声音 的 舔舐) — 侮辱 .

音舔) ——辱。

[æn; ən][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈhʌmb(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
An old - fashioned humble expression .
一个 老的 - 造型 谦逊的 表达 .

旧时谦词。

- - (- ,
② 泮 (pàn ,
- - (- ,

② 泮 (pàn,

([pæn] [gɔːŋ]) - [ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrsəti] [ɪˈstæblɪft] [baɪ][ðə; ði][ˈfjuːd(ə)l][ɒːds] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [dʒəʊ]
(Pan Gong) - A university established by the feudal lords of the Western Zhou
(平底锅 锣) - 一个 大学 已确立的 经过 这 封建 领主们 的 这 西 周
[ˈdaɪnəsti] .
Dynasty .
王朝 .

音判) 宫——西周诸侯所设大学。

- [juːzɜːrˈpeɪʃn] (-)
③ Usurpation (jiàn)
- 篡位 (-)

③ 僭 (jiàn,

([prəˈnaʊnst] [æz; əz] " [juːˈeɪ] ") – [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ðɪs] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [juːˈsɜːpɪŋ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n]
(Pronounced as " Yue ") - In ancient times , this referred to usurping a position
(发音 作为 " 岳 ") - 在 古老的 时代 , 这 指 到 篡位 一个 位置
[ɔːr][ˈstɛɪtəs; ˈstætəs] [brɪˈʤɑːnd] [wʌnz] [ˈprɑːpər] [plɛɪs] .
or status beyond one's proper place .
或者 地位 超过 一个人的 恰当的 地方 .

音荐) 越——旧谓僭冒名位超越自己的本分。

- - (- ,
④ 茗 (míng ,
- - (- ,

④ 茗 (míng,

[saʊnd] [neɪm]) - [tiː] .
Sound name) - tea .
声音 姓名) - 茶 .

音名) ——茶。

- - (- ,
⑤ 饕 (zhuàn ,
- - (- ,

⑤ 饕 (zhuàn,

([fə'netɪk] [træn'skrɪp](ə)n]) — [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
(phonetic transcription) — food and drink ,
((语音 转录) — 食物 和 喝 ,

音转) ——饮食，

[i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
Eating and drinking .
吃 和 喝 .

吃喝。

- - (- ,
⑥ 𪗇 (jiǎ ,
- - (- ,

⑥ 𪗇 (jiǎ,

([prə'naʊnst] " ['dʒi:ə] ") — [æn; ən] ['eɪnfənt] ['ves(ə)] [fɔ:r; fər] ['hoʊldɪŋ] [waɪn] .
(Pronounced " jia ") — An ancient vessel for holding wine .
((发音 " 佳 ") — 一个 古老的 血管 为了 保持 葡萄酒 .

音甲) ——古代一种盛酒的器皿。

- - (- ,
⑦ 瓿 (ōu ,
- - (- ,

⑦ 瓿 (ōu,

([prə'naʊnst] " [oʊ] ") — [kʌp] .
(pronounced " o ") — cup .
((发音 " o ") — 杯子 .

音欧) ——杯。

- - (- ,
⑧ 蒲 (pú ,
- - (- ,

⑧ 蒲 (pú,

(['pu:]) ['zi:] ['li:u:] [dʒi:] — ['pu:] :
(Pu) Zi Liu Zhi — Pu :
((普) zì 刘 智 — 普 :

音仆) 姿柳质——蒲：

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ə'kwɑ:tɪk] [plænt] .
A type of aquatic plant .
一个 类型 的 水 植物 .

水生植物名。

['wɪləʊ] ,
willow ,
柳 ,

蒲柳，

[ðæt] [ɪz] , ['wɪləʊ] ,
That is , willow ,
那 是 , 柳 ,

即水杨，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['ɜ:rlɪ] ['wɪðəɪŋ] ,
Because of its early withering ,
因为 的 它是 早期的 枯萎 ,

因其早凋，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmetəfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [kɑːnstɪˈtuːʃn] .
It is often used as a metaphor for a weak constitution .
它是经常用过的 作为 一个 隐喻 为了 一个 虚弱的 宪法 .
常用来比喻衰弱的体质。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmetəfər] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈloʊli] [ɔːr] [beɪs] .
It is also used as a metaphor for something lowly or base .
它是 还 用过的 作为 一个 隐喻 为了 某物 卑微的 或者 根据 .
也用于比喻低贱。

[ə; eɪ] [ˈtendər] [tʌŋ] ,
A tender tongue ,
一个 投标 舌头 ,

嫩嫩的舌头，

[ˈevriwʌn] [sʌkt] [ɑːn][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone sucked on it for a while .
每个人 真烂 在 它 为了 一个 尽管 .
大家吮咂了一回，

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [hændz][ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbər] .
They then joined hands and entered the bridal chamber .
他们 然后 加入 双手 和 进入 这 新娘 房间 .
才携手双双拥入罗帏①。

[ʌnˈdres] [ænd; ənd][ˈluːs(ə)n] [belt] .
Undress and loosen belt .
脱衣服 和 松开 腰带 .

解衣宽带，

[ˈfiːnɪks] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] , [luən] [bɜːrd] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] .
Phoenix upside down , luan bird tumbling about .
凤凰 上行 向下 , 栾 鸟 翻滚 关于 .
凤倒鸾颠咦。

[aɪ] [raɪt] [ˈnɔːvəlz] .
I write novels .
我 写 小说 .

我做小说的，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] ,
At this point in writing ,
在 这 观点 在 写作 ,

写到此际，

[wɪˈðəʊt] [ˈfiːlɪŋ] [wʌnz] [səʊl] [flaɪ] [əˈweɪ] ,
Without feeling one's soul fly away ,
没有 感觉 一个人的 灵魂 飞 离开 ,
也不觉魂飞魄荡，

[dəʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [fɔːr; fər] [ˈdruːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈenvi] .
Don't blame the readers for drooling with envy .
不 责备 这 读者 为了 流口水 和 嫉妒 .
不要怪看官们垂涎咽唾。

[aɪ] [wɪl] [kəmˈpouz] [əˈnʌðər] " [ˈɔːriəʊl] " [tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] .
I will compose another " Oriole " to imitate him .
我 将要 撰写 其他 " 金莺 " 到 模拟 他 .
待在下再作一支“黄莺儿”来摹拟他一番，

[let] [ðə; ði] [ˈriːdɜːz] [rɪˈdʒɔɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] :
Let the readers rejoice for him :
让 这 读者 麾 为了 他 :

等看官们一发替他欢喜一欢喜：

[ðə; ði] [broʊˈkeɪd] ['kɜːtənz] [wɜːr; wə] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .
The brocade curtains were warm and inviting .
这 锦缎 窗帘 是 温暖的 和 邀请 .
锦帐暖溶溶。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [əˈskjuː] .
Her hair was askew .
她 头发 曾是 歪斜 .
髻斜欹②，

[luːs] [her]
Loose hair
松动的 头发
云鬟松，

[ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] ['fiːnɪks] ['herpɪn] [slɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
A golden phoenix hairpin slipped off the pillow .
一个 金的 凤凰 簪 滑倒了 离开 这 枕头 .
枕边溜下金钗凤。

[ɪn] [maɪ] [driːm] [ɑːn] [ðə; ði] ['bælkəni] , [kɪŋ] ['fiːɑːŋ] [wʌz; wəz] ['prɑːspərəs] .
In my dream on the balcony , King Xiang was prosperous .
在 我的 梦 在 这 阳台 , 国王 向 曾是 繁荣 .
阳台梦中襄王兴浓。

[dʒʌst] ['hævɪŋ] [fʌn] ,
Just having fun ,
只是 拥有 乐趣 ,
正欢娱，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bel] [wɪl] [rɪŋ] .
I'm afraid the morning bell will ring .
我是 害怕的 这 早晨 钟 将要 戒指 .
生怕晨钟动。

[maɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ɪz] ['blɜːri] .
My vision is blurry .
我的 想象 是 模糊 .
眼朦胧，

['pæntɪŋ] ['slaɪtli] ,
panting slightly ,
喘息 轻微地 ,
吁吁微喘，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [dʒuːs] ['pəːmieɪts] [ðə; ði] ['tendər] [brests] .
The fragrant juice permeates the tender breasts .
这 香 汁 渗透 这 投标 乳房 .
香汁透酥胸。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['lʌvmeɪkɪŋ] .
The two had finished their lovemaking .
这 二 有 完成的 他们的 性爱 .
两人云雨已罢，

[ðeɪ] [slept] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [neks] [,ɪntəˈwaɪnd] .
They slept with their necks intertwined .
他们 睡着了 和 他们的 脖子 交织在一起 .
交颈而睡。

[aɪ] [gɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .
次早起来，

[ˈleɪdi] [ɡwʊʊ][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Lady Guo refused to let him out .
女士 郭 拒绝 到 让 他 出去 .

虢国夫人竟不肯放他出去。

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæn](ə)n [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [merk] [ˈmeri] .

They stayed in the mansion to drink and make merry .
他们 入住 在 这 大厦 到 喝 和 制作 欢乐 .

留在府中饮酒取乐。

[ˈsɪtɪŋ] [təˈgeðər]
Sitting together
坐着 一起

同行同坐，

[ˈsliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [təˈgeðər] ,
Sleeping and getting up together ,
睡眠 和 获得 向上 一起 ,

同卧同起，

[ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .

They stayed there for more than ten days .
他们 入住 那里 为了 更多的 比 十 天 .

一连住了十余日。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɑːrtʃ] 15th .
It was March 15th .
它 曾是 行进 15th .

正值三月十五日，

[ˈleɪdi] [ɡwʊʊ] [drest] [ʌp] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Lady Guo dressed up early in the morning .
女士 郭 穿着 向上 早期的 在 这 早晨 .

虢国夫人清早梳妆，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [kənˌgrætʃəˈleɪ](ə)nɪz] .

They went to the palace to offer congratulations .
他们 去 到 这 宫殿 到 提供 恭喜！ .

进宫朝贺。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [wʌn] [deɪ] .

That day was spent in one day .
那 天 曾是 花费 在 一 天 .

是日去了一日，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvnɪŋ] .

They didn't return until evening .
他们 没有 返回 直到 晚上 .

直至傍晚方回。

- [kənˈtɪnjuːd] :
Jingqi continued :
- 持续 :

景期接着道：

" [waɪ] [dɪd] [ˈmædəm] [ɡəʊ] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ? "

" Why did Madam go away for a day ? "
" 为什么 做过 女士 去 离开 为了 一个 天 ? "

“夫人为何去了一日？ ”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :

The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [tə'deɪ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [kən'sɜːrɪnd] [br'kəz, br'kɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [ə'tendɪd] [kɔːrt] [fɔːr; fər] ['sevrəl]
" **Today His Majesty is concerned because I have not attended court for several**
" 今天 他的 威严 是 担心的 因为 我 有 不是 参加 法庭 为了 一些
[deɪz] . "
days . "
天 ； "

“今日圣上因我连日不进朝，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
Therefore , they stayed for a banquet in the palace .
所以 ， 他们 入住 为了 一个 宴会 在 这 宫殿 ；

故此留宴宫中，

[ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] .
A day was wasted .
一个 天 曾是 浪费 ；

耽搁了一日，

[aɪv] [nɪ'gлектɪd] [maɪ] [br'lʌvɪd] ['mɪnɪstər] .
I've neglected my beloved minister .
我已经 被忽视的 我的 心爱 部长 ；

冷落了爱卿了。”

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 ；

景期道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] . "
" **I wouldn't dare .** "
" 我 不会 敢 ； "

“不敢。”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 ；

夫人道：

" [ə; eɪ] ['truːli] [ɪk'strɔːrdənəri] [nuː] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tə'deɪ] . "
" **A truly extraordinary new thing has happened today .** "
" 一个 真的 非凡的 新的 事物 有 发生 今天 ； "

“今日有一桩绝奇的新事，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 ；

我说与你听，

[smaɪl] [tuː] .
Smile too .
微笑 也 ；

也笑一笑。”

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 ；

景期道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [ɪk'strɔːrdənəri] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , ['mædəm] ? "
" **May I ask what extraordinary things you have to say , madam ?** "
" 可能 我 问 什么 非凡的 事物 你 有 到 说 ， 女士 ？ "

“请问夫人有甚奇闻？ ”

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

" [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [bi;; bi] [ə'naʊnst] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] [tə'deɪ] . "
" The results will be announced at the Meridian Gate today . "
" 这 结果 将要 是 宣布 在 这 子午线 门 今天 . "

“今日午门开榜，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['fɔ:rist] [pə'vɪliən] .
A banquet was held at the Jade Forest Pavilion .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 玉 森林 亭 .

赐宴琼林③，

[ɔ:l] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz] [wɜ:r; wər][ˈprez(ə)nt] .
All the successful candidates in the imperial examinations were present .
全部 这 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 是 展示 .

诸进士俱齐，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][tɑ:p][ˈskɔ:rər][wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] .
Not a single top scorer was to be seen .
不是 一个 单身的 顶部 得分手 曾是 到 是 已见 .

单单不见一个状元。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)lz] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [fɑ:r][ænd; ənd] [waɪd] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ] [treɪs]
The emperor ordered his officials to search far and wide , but found no trace
这 皇帝 订购 他的 官员 到 搜索 远的 和 宽的 , 但 成立 不 痕迹
[ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
of them .
的 他们 :

圣上着有司四散寻觅并无足迹。

[wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [dʒʌst] [naʊ] ,
When I left the palace just now ,
什么时候 我 左边 这 宫殿 只是 现在 ,

我方才出宫时，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæd; həd] [ə'gen] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['ju:nək] ['gao] ['lɪʃɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Seeing that His Majesty had again dispatched the eunuch Gao Lishi from the
看到 那 他的 威严 有 再次 已派出 这 宦官 高 李诗 从 这
[də'rektərət,dai'rektərət][ʌv; əv] [serɪ'moʊniəl] ,
Directorate of Ceremonial ,
董事会 的 仪式 ,

见圣上又差了司礼监公公高力士，

[hi;; hi] [went] [aʊt] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [hɪm'self] .
He went out to search for it himself .
他 去 出去 到 搜索 为了 它 他自己 .

亲自出来寻了。

[ˈɪznt] [aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [jʊə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
Isn't it strange that you're talking about it ?
不是 它 奇怪的 那 你是 说 关于 它 ?

你道奇也不奇? ”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

[hʊ:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][tɑ:p] ['ska:lər] [ðɪs] [jɪr] ?
Who will be the top scholar this year ?
WHO 将要 是 这 顶部 学者 这 年 ？

“今科状元还是谁人？”

[ðə; ði][ˈlɜdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði][tɑ:p] ['ska:lər] [wʌz; wəz] [dʒɒŋ] - . "
" The top scholar was Zhong Jingqi . "
" 这 顶部 学者 曾是 钟 - . "

“状元是钟景期，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈrɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['wu:'lɪŋ] [ænd; ənd] ['redʒɪstərd] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [ɪn] [tʃɑ:n'ɑ:n] .
They were originally from Wuling and registered their household in Chang'an .
他们 是 起初 从 武陵 和 挂号的 他们的 家庭 在 长安 .

系武陵人入籍长安的。”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[ɪf] - ['dʌznt] ['lɪs(ə)n] , [ðen] [soʊ][bi:; bi][,aɪ 'ti:] .
If Jingqi doesn't listen , then so be it .
如果 - 不 听 , 然后 所以 是 它 .

景期不听便罢，

['hɪrɪŋ] [,aɪ 'ti:] [meɪd] [,em 'i:] [fi:l] [ə; eɪ] ['tɪŋɡlɪŋ] [sen'seɪ(ə)n] [ɔ:l][ˈoʊvər][maɪ][ˈbɑ:di] .
Hearing it made me feel a tingling sensation all over my body .
听力 它 制成 我 感觉 一个 刺痛感 感觉 全部 超过 我的 身体 .

听了便觉遍体酥麻，

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:r; wər] [wi:k] .
His hands and feet were weak .
他的 双手 和 脚 是 虚弱的 .

手足俱软。

[ˈæftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][hɑ:t] [ti:] ,
After drinking a cup of hot tea ,
后 喝 一个 杯子 的 热的 茶 ,

喝了一杯热茶之后，

[ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][ə; eɪ] [wɔ:rm] [sen'seɪ(ə)n] ['ɡrædʒuəli] [əˈpɪr] .
Only then did a warm sensation gradually appear .
仅有的 然后 做过 一个 温暖的 感觉 逐步地 出现 .

才渐渐有一股热气，

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɡrædʒuəli] ['penətreɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dæn'ti:ən] .
It will gradually penetrate from the dantian .
它 将要 逐步地 穿透 从 这 丹田 .

从丹田下一步步透将起来，

[streɪt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - ['pæləs] ,
Straight around the Niwan Palace ,
直的 大约 这 - 宫殿 ,

直绕过泥丸宫，

[hi:; hi][hæz; həz][dʒʌst] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə] [əˈweɪkən] .
He has just begun to awaken .
他 有 只是 开始 到 觉醒 .

方始苏醒。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately knelt down and said :
他 立即地 跪下 向下 和 说 :

连忙跪下说道:

" [ˈmædəm] , [pli:z] [seɪv] [em 'i:] . "
" Madam , please save me . "
" 女士 , 请 节省 我 . "

“夫人救我则个。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The lady helped him up and said :
这 女士 帮助 他 向上 和 说 :

夫人扶起道:

" [waɪ] [ɪz] [maɪ] [daɪ] [ˈmɪnɪstər] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why is my dear minister like this ? "
" 为什么 是 我的 亲爱的 部长 喜欢 这 ? "

“爱卿为何如此？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈɑ:nɪst] , [ˈmædəm]
To be honest , Madam
到 是 诚实的 , 女士

“不瞒夫人说,

[ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] [ˈjestərdeɪ] , [ðeɪ] [broʊk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈleɪdi:z] [ˈgɑ:rdn] .
The day before yesterday , they broke into the lady's garden .
这 天 前 昨天 , 他们 打破 进入 这 女士的 花园 .

前日闯入夫人园内,

[fɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [wʊd] [bi:; bi] [əˈfendɪd] ,
Fearing that the lady would be offended ,
恐惧 那 这 女士 会 是 被冒犯了 ,

恐夫人见罪,

[ˈðerfɔ:r] , [hi:; hi] [dæd] [nɑ:t] [rɪˈvi:l] [hɪz; ɪz] [ˈri:əl] [neɪm] .
Therefore , he dared not reveal his real name .
所以 , 他 敢于 不是 揭示 他的 真实的 姓名 .

因此不敢说出真名字,

[stɔ:p] [ˈbreɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([dʒɒŋ]) .
Stop breaking down the character " 钟 " (zhong) .
停止 打破 向下 这 特点 " - " (钟) .

止将钟字拆开,

[ðə; ði] [haɪˈpɔ:θəsis] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [dʒɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] .
The hypothesis is that the surname is Jin and the given name is Zhong .
这 假设 是 那 这 姓 是 斤 和 这 给定 姓名 是 钟 .

假说姓金名重。

[ˈæktʃuəli] , [aɪ] [eɪ 'em] [dʒɒŋ] - .
Actually , I am Zhong Jingqi .
实际上 , 我 是 钟 - .

其实卑人就是钟景期。”

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道:

[ɪf] [ðætʰs] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

“若如此说，

[ðæt] [ɪz] [bɔ:rd] - [fɔ:r] .
That is Lord Dianyuan 4 .
那 是 主 - 4 .

就是殿元④公了，

[kənˌgrætʰəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ ！

可喜可贺。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [naʊ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [sent] ['ju:nək] ['gao] [aʊt] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] . "
" Now His Majesty has sent Eunuch Gao out to search for him . "
" 现在 他的 威严 有 发送 宦官 高 出去 到 搜索 为了 他 . "

“如今圣上差了高公公出来寻访。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][bɪɡ] [di:l] .
This has become a big deal .
这 有 变得 一个 大的 交易 .

这桩事弄大了，

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ['fɜ:rðər] ,
If His Majesty were to investigate further ,
如果 他的 威严 是 到 调查 更远 ,

倘然圣上根究起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɜ:r'self] [ænd; ənd] [sed] :
The lady thought to herself and said :
这 女士 想法 到 她自己 和 说 :

夫人心内想一想道：

" [ɪts] [ɔ:lraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I'll make the arrangements for you .
患病的 制作 这 安排 为了 你 .

我与你安排便了。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [naʊ] [hæz; həz] [ɡreɪt] [feɪθ] [ɪn] [ɪ'mɔ:tlz] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst][a:ts] .
His Majesty now has great faith in immortals and Taoist arts .
他的 威严 现在 有 伟大的 信仰 在 不朽者 和 道教 艺术 .

如今圣上颇信神仙道术，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kleɪm] [ju:v] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɜ:rs(ə)n][baɪ] [tʃæns] .
You could claim you've encountered a strange person by chance .
你 可以 宣称 你已经 遭遇 一个 奇怪的 人 经过 机会 .

你可托言偶逢异人，

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌdʒɒŋˈnɑːn] [ˈmaʊnt(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˈdaːəu] .
He took them to Zhongnan Mountain to seek the Dao .
他 采取 他们 到 中南 山 到 寻找 这 道 。

携至终南山访道，

[ðæts] [waɪ] [wɪə(r)] [leɪt] .
That's why we're late .
那就是 为什么 是 晚的 。

所以来迟。

[ˈæftər][juː; jʊ] [liːv] [təˈdeɪ]
After you leave today
后 你 离开 今天

你今出去后，

[hiː; hi] [ðen] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] - [tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
He then proceeded to Qionglin to attend the banquet .
他 然后 继续 到 - 到 出席 这 宴会 。

就步到琼林去赴宴。

[aɪ] [sent] [men][tuː; tə] [breɪk] [ˈgao] - [dʒɔɪnts] .
I sent men to break Gao Lishi's joints .
我 发送 男人 到 休息 高 - 关节 。

我一面差人打关节与高力士，

[ænd; ænd][maɪ] [ˈbrʌðər] [jæŋ] - ,
And my brother Yang Guozhong ,
和 我的 兄弟 杨 - ,

并吾兄杨国忠、

[maɪ] [ˈsɪstər] , [jæŋ] - ,
My sister , Yang Guifei ,
我的 姐姐 , 杨 - ,

吾妹杨贵妃处，

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] [ˈpiːp(ə)] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [məˈnuːvər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈempərər] ,
With these three people able to maneuver before the Emperor ,
和 这些 三 人们 有能力的 到 演习 前 这 皇帝 ,

得此三人在圣上面前周旋，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈwʌrɪs] .
Then there will be no worries .
然后 那里 将要 是 不 担忧 。

就可无虞，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [aʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈwɜːrɪ] .
You can go out without worry .
你 能 去 出去 没有 担心 。

你放心出去。”

- [ˈprɒsˌtretɪd] [hɪmˈself] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ænd] [sed] :
Jingqi prostrated himself on the ground and said :
- 俯卧 他自己 在 这 地面 和 说 。

景期扑地拜将下去道：

" [ˈmædəmz] [ˈkaɪndnəs] [ɪz][æz; əz][væst][æz; əz] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ænd][æz; əz] [ˈbaʊndləs] [æz; əz] [ˈsiːz] . "
" Madam's kindness is as vast as mountains and as boundless as seas . "
" 夫人的 仁慈 是 作为 广阔的 作为 山脉 和 作为 无边无际 作为 海域 。

“夫人如此恩山义海，

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi] [graʊnd] [tuː; tə] [dʌst] [ðæn; ðən] [rɪˈpeɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [det] . "
" I would rather be ground to dust than repay such a debt . "
" 我 会 相当 是 地面 到 灰尘 比 偿还 这样的 一个 债务 。

叫卑人粉骨难报矣。”

[ðə; ði] ['leɪdi] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The lady returned the greeting and said :
这 女士 返回 这 问候 和 说 :

夫人也回了一礼道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [end'ʒɔɪŋ] [ɑ:r'selvz] . "
" We are enjoying ourselves . "
" 我们 是 享受 我们自己 : "

“与卿正在欢娱，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] .
They suddenly parted ways .
他们 突然 分手了 方式 :

忽然分袂。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] .
This should have been a farewell banquet .
这 应该 有 到过 一个 告别 宴会 :

本宜排宴叙别，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv] - ,
However , the gentlemen of Qionglin ,
然而 , 这 先生们 的 - ,

只是琼林诸公，

[b:ŋ] - [ə'weɪtɪd]
Long - awaited
长的 - 等待中

盼望已久，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [ki:p] [ju:; jʊ] ['eni] [b:ŋgər] .
I dare not keep you any longer .
我 敢 不是 保持 你 任何 更长 :

不敢相留了。

[meɪdz] ,
Maids ,
女佣 ,

侍女们，

[brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] ['oʊvər] .
Bring the wine over .
带来 这 葡萄酒 超过 :

取酒过来，

[let] [ˌem 'i:] [ˈɔ:fər] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] .
Let me offer you a cup .
让 我 提供 你 一个 杯子 :

待我立奉一杯罢。”

[ðə; ði] [meɪdz] ['bɪzɪd] [ðəm'selvz] ['pɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈgɑ:blət] .
The maids busied themselves pouring a cup of wine into the golden goblet .
这 女佣 忙碌 他们自己 浇注 一个 杯子 的 葡萄酒 进入 这 金的 高脚杯 :

侍女们忙将金杯斟上一杯酒来。

[ðə; ði] ['leɪdi] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn][hɜ:r; hər][hænd] .
The lady took the wine in her hand .
这 女士 采取 这 葡萄酒 在 她 手 :

夫人取酒在手，

[ðə; ði] [terz] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['flɜ:ri] :
The tears fell down in a flurry :
这 眼泪 跌倒 向下 在 一个 阵雪 :

那泪珠儿扑簌簌掉将下来道：

" [maɪ] [dɪr] ['sʌbdʒekt] , [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [brɪm] . "

" **My dear subject , drink this cup to the brim .** "

" 我的 亲爱的 主题 , 喝 这 杯子 到 这 帽檐 : "

“爱卿满饮此杯。

[ɔːl'doʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['flaʊərz]

Although you are pleased with the sight of flowers

虽然 你 是 高兴 和 这 视线 的 花朵

你虽是看花得意，

['nevər] [fər'get] [maɪ] [ʌv] [ænd; ʌnd] [ə'fek(ə)n] .

Never forget my love and affection .

绝不 忘记 我的 爱 和 感情 :

不可忘却奴家恩爱也。”

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][ˈsɒbz] .

Jingqi was also choked with sobs .

- 曾是 还 窒息 和 啜泣 :

景期也不胜哽咽，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] , [ʃiː; ʃɪ] [sed] :

Wiping away her tears , she said :

擦拭 离开 她 眼泪 , 她 说 :

拭着泪儿道：

" [θæŋks] [tuː; tə] ['mædəmz] [greɪs] , "

" **Thanks to Madam's grace ,** "

" 谢谢 到 夫人的 优雅 , "

“蒙夫人圣恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] ?

How could I forget ?

如何 可以 我 忘记 ?

怎敢相忘，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] ['sɜːrvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['empərər] .

This humble servant has already met with the Emperor .

这 谦逊的 仆人 有 已经 遇见 和 这 皇帝 :

卑人面圣过了，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts]

That is , one should immediately knock on the door to pay respects

那 是 , 一 应该 立即地 敲 在 这 门 到 支付 尊重

·
·
·

即当踵①门叩谒②，

[lets] [plæn] [ə'hʌðər] ['miːtɪŋ] [ðen] .

Let's plan another meeting then .

我们来吧 计划 其他 会议 然后 :

再图佳会便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ænd; ʌnd] [ert] [,aɪ 'tiː] .

He took the wine and ate it .

他 采取 这 葡萄酒 和 吃 它 :

接过酒来吃了，

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lsʊʊ] [rɪ'sɪprə,kertɪd] [baɪ] ['ɔ:fəriŋ] [ə; eɪ] ['kɜ:rt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['hʌzbənd] .
It also reciprocated by offering a curtain to the husband .
它 还 互惠 经过 提供 一个 窗帘 到 这 丈夫 :

也回敬了夫① 帋 (wéi,

([saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent]) — [tent] ,
(sound of the tent) — tent ,
(声音 的 这 帐篷) — 帐篷 ,

音围) ——帐子,

['kɜ:rt(ə)n] .
Curtain .
窗帘 :

幔幕。

- - (- ,
② 欹 (yī ,
- - (- ,

② 欹 (yī,

([prə'naʊnst] " - ") — [seɪm] [æz; əz] " - " .
(pronounced " yī ") — same as " yī " .
(发音 " - ") — 相同的 作为 " - " :

音衣) ——同“猗”。

[wɜ:rdz] [ʌv; əv] [preɪz] .
Words of praise .
字 的 称赞 :

叹美之词。

- - — [rɪ'fə:z] [tu:; tə] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪf(ə)n][ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɪnʃɪ] (
③ Qionglin — refers to passing the imperial examination and becoming a Jinshi (
- - — 指 到 通过 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 (
[ə; eɪ] [sæk'sesf(ə)] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪfənz]) .
a successful candidate in the highest imperial examinations) .
一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) :

③ 琼林——指考中进士。

- - - [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:ɪ'tɜ:rnətɪv] [neɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tə:p] ['ska:lər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
④ Dianyuan - One of the alternative names for the top scholar in the imperial
- - - — 的 这 选择 姓名 为了 这 顶部 学者 在 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'neɪf(ə)n] ['sɪstəm] .
examination system .
考试 系统 :

④ 殿元——科举制度中状元的别称之一。

- [hi:l] (- ,
① Heel (zhǒng ,
- 脚跟 (- ,

① 踵 (zhǒng,

([saʊnd] ['swelɪŋ]) — [wɔ:k] [tu:; tə] .
(sound swelling) — walk to .
(声音 肿胀) — 走 到 :

音肿) ——走到。

- [tu:; tə] [na:k] [ɑ:n] ['sʌm,wənz] [dɔ:r] (-)
② To knock on someone's door (yè)
- 到 敲 在 某人的 门 (-)

② 叩谒 (yè,

[ʃɪn] [jiː; ji]) — [gʻriːtɪŋz] .
Yin Ye) — Greetings .
阴 叶) — 问候 .

音夜) ——拜见。

[wʌn] [kʌp] [pər] [ˈpɜːrs(ə)n] .
One cup per person .
— 杯子 每 人 .

人一杯。

[tuː] [pɜːz] [ʌv; əv] [ˈtɪrfl] [aɪz] ,
Two pairs of tearful eyes ,
二 对 的 内牛满面 眼睛 ,

两双泪眼儿，

[ðeɪ] [stɛəd] [æʔ; əʔ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪnˈtɛntli] .
They stared at each other intently .
他们 凝视 在 每个 其他 专注地 .

互相觑③定，

[ðə; ði] [tuː] [ɪmˈbreɪst] [əˈgen] .
The two embraced again .
这 二 拥抱 再次 .

两人又偎抱了一回。

[ðeɪ] [hæd; həʔ] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌʔ; bəʔ] [tuː; tə] [ˈseprət] [rɪˈlʌktəntli] .
They had no choice but to separate reluctantly .
他们 有 不 选择 但 到 分离 勉强 .

只得勉强分开，

[ðeɪ] [ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrtfelt] [wɪʃɪz] .
They parted with heartfelt wishes .
他们 分手了 和 衷心 愿望 .

各道珍重而别。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈɔːrdərd] [tuː] [ˈkleɪvər] [meɪdz] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [hɜːr; həʔ] .
The lady ordered two clever maids to attend to her .
这 女士 订购 二 聪明的 女佣 到 出席 到 她 .

夫人差两个伶俐侍女，

[lɪŋ] - [went] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔːr] .
Ling Jingqi went out through a small door .
凌 - 去 出去 通过 一个 小的 门 .

领景期从一个小门里出去。

[ðæt] [smɔːl] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈpraɪvətli] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ˈleɪdi] [gwɔʊ] .
That small door was privately created by Lady Guo .
那 小的 门 曾是 私下 创建 经过 女士 郭 .

那小门儿是虢国夫人私创，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˈfriːkwəntɪd] [baɪ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)] [huː] [ɑːr; ər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
It is a place frequented by young people who are acquainted with him .
它 是 一个 地方 经常光顾 经过 年轻的 人们 WHO 是 熟人 和 他 .

惯与相知后生们出入的所在。

- [ˈeksɪtɪd] [θruː] [ðɪs] [ɡert] .
Jingqi exited through this gate .
- 退出 通过 这 门 .

景期出得这门，

[hiː; hi] [ˈstæɡərd] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [striːt] .
He staggered onto the street .
他 交错 到 这 街道 .

踉踉跄跄走上街来。

" ['æftər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
" **After searching for a day** ,
" 后 搜索 为了 一个 天 ,

“寻了一日，

[baɪ] [naʊ] , [ðeɪ] [ʊd; əd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
By now , they should have found it .
经过 现在 , 他们 应该 有 成立 它 :

这时多应寻着了。”

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又有人道：

" [wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:] ? "
" **Where can I find it ?** "
" 在哪里 能 我 寻找 它 ? "

“那里有寻着？

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [dʒʌst] [dɪ'spætʃt] ['ju:nək] ['gaʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektərət,dai'rektərət][ʌv; əv]
The imperial court just dispatched Eunuch Gao from the Directorate of
这 帝国 法庭 只是 已派出 宦官 高 从 这 董事会 的
[serɪ'moʊniəl] [tu;; tə] [ɪn'vestrɪgeɪt] [ə'gen] .
Ceremonial to investigate again .
仪式 到 调查 再次 :

方才朝廷又差了司礼监高公公出来查了。”

[ə'nʌðər] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
Another person said :
其他 人 说 :

又有人道：

" [ɪts] ['æktʃuəli] [kwɔ:t] ['fʌni] . "
" **It's actually quite funny** . "
" 它是 实际上 相当 有趣的 : "

“还好笑哩，

[grænd] ['tu:tər] [jæn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .
Grand Tutor Yang , who was in charge of the examination , became anxious .
盛大 导师 杨 , WHO 曾是 在 收费 的 这 考试 , 成为 焦虑的 :

那主试的杨太师着了急，

[ðə; ði] ['dɑ:kjʊmənt] [wʌz; wəz] [sent] [tu;; tə]['dʒen(ə)rəl] ['tʃen] [ju:ɑ:nli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rdz] .
The document was sent to General Chen Yuanli of the Imperial Guards .
这 文档 曾是 发送 到 一般的 陈 元利 的 这 帝国 卫兵 :

移文在羽林大将军陈元礼处，

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] ['pɜ:rsənəli] [li:d] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ænd] ['kɒnstəbəlz] .
He was ordered to personally lead the soldiers and constables .
他 曾是 订购 到 亲自 带领 这 士兵 和 警员 :

叫他亲自带了军士捕快人等，

[ðə; ði][oʊld] ['sɜ:rvənt] [hu:] [led][ðə; ði] [dʒɒŋ] ['fæməli][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [pleɪs] .
The old servant who led the Zhong family to see the place .
这 老的 仆人 WHO 引领 这 钟 家庭 到 看 这 地方 :

领了钟家看下处的老苍头，

[ðə; ði] ['tempəlz] [ænd; ænd] ['mɒnəstrɪz] [ɪn'saɪd][ænd; ænd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
The temples and monasteries inside and outside the city ,
这 寺庙 和 修道院 里面 和 外部 这 城市 ,

在城内城外那些庵院寺观、

[ˈprɒstɪtuːts]
prostitutes
妓女

妓女人家、

[ɪnˈspekʃənz] [wɜːr; wər] [kənˈdʌktɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈtævə:nz] [ænd; ənd] [ˈtiːhaus] .
Inspections were conducted throughout the taverns and teahouses .
检查 是 实施 自始至终 这 酒馆 和 茶馆 .

酒肆茶坊里各处稽查，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn] [ˈrɒbəz] .
It was like hunting down robbers .
它 曾是 喜欢 打猎 向下 强盗 .

好象搜捕强盗一般。”

[sʌm; səm][dʒɔʊkt] :
Some joked :
一些 开玩笑 :

有的取笑说道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][tə:p] [ˈskɑ:lər] ,
" **Such a top scholar ,**
" 这样的 一个 顶部 学者 ,

“偌大个状元，

[kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈskæməɹ] ?
Could it be that they were tricked by a child scammer ?
可以 它 是 那 他们 是 被骗了 经过 一个 孩子 骗子 ?

难道被骗孩子的骗了去不成？ ”

[sʌm; səm] [æskt] :
Some asked :
一些 问 :

有的问道：

[wer] [ɪz][hɪz; ɪz] [hoʊm] ?
Where is his home ?
在哪里 是 他的 家 ?

“他的家在何处，

[waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
Why not go to his house to look for him ?
为什么 不是 去 到 他的 房子 到 看 为了 他 ?

如何不到他家里去寻？ ”

[ˈsʌmwʌn] [els] [sed] :
Someone else said :
某人 别的 说 :

又有人说：

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
His home is in the countryside .
他的 家 是 在 这 农村 .

“他家就在乡间，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈθɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .
It is only thirty miles from the city .
它 是 仅有的 三十 英里 从 这 城市 .

离城只三十里。

[ðə; ði][bɜ:rdz][wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] ['bʌziŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [laɪk] ['ʃu:tɪŋ] [stɑ:rz] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
The birds were constantly buzzing around his house , like shooting stars , trying to
这 鸟类 是 不断地 嗡嗡声 大约 他的 房子 , 喜欢 射击 明星 , 尝试 到
[faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][ɑ:n] .
find out what was going on .
寻找 出去 什么 曾是 去 在 .
整日的流星马儿边报一般的在他家来往打探哩。”

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] :
Some people say :
一些 人们 说 :
有人说:
" [kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [bɪn] ['mæ:dəd] ? "
" Could he have been murdered ? "
" 可以 他 有 到过 被谋杀 ? " "
“莫非被人谋害了? ”

[ə'hʌðər] ['eldərli] ['pɜ:rs(ə)n] [sed] :
Another elderly person said :
其他 老年 人 说 :
又有老人家说:
[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv] [ðæt] [tɑ:p] ['ska:lər] , [dʒɒŋ] .
I recognize the father of that top scholar , Zhong .
我 认出 这 父亲 的 那 顶部 学者 , 钟 .
“那钟状元的父亲我曾认得,

[ɪts] ['eksələnt] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It's excellent to be an official .
它是 出色的 到 是 一个 官方的 .
做官极好。
[ðæt] [ɪz] , [dʒɒŋ] .
That is , Zhong Zhuangyuan .
那 是 , 钟 状元 .
就是钟状元,

[aɪv] ['ɔ:lsʊʊ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðeɪ] [steɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['stʌdi] .
I've also heard that they stay home and study .
我已经 还 听到 那 他们 停留 家 和 学习 .
也闻得说在家闭户读书,
[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv] [plɒtɪd] [ə'ɡenst] [hɪm; ɪm] ?
How could someone have plotted against him ?
如何 可以 某人 有 绘制 反对 他 ?
如何有谁家谋害。”

[ges] [hu:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
Guess who they are .
猜测 WHO 他们 是 .
那些人你猜我猜,
[ə'pɪnjənz] ['verɪd] ['wɑ:dlɪ] .
Opinions varied widely .
意见 多种多样 广泛 .
纷纷议论不一。

- ['lɪsnd] ,
Jingqi listened ,
- 听着 ,
景期听了,

[gəʊ] [wʌn] [wei] ,
Go one way ,
去 一 方式 ,

一头走，

[hiː; hi] [dʒʌst] ['tʃʌklɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He just chuckled to himself .
他 只是 轻笑 到 他自己 .

只管暗笑。

[ˈæftər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ə'nʌðər] [stri:t] ,
After walking down another street ,
后 步行 向下 其他 街道 ,

又走过一条街，

[aɪ] [sɔː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ə'fɪ(ə)lz] ['hoʊldɪŋ] [red] ['peɪpər] ['tɪkɪts] .
I saw three or four officials holding red paper tickets .
我 锯 三 或者 四 官员 保持 红色的 纸 门票 .

见有三四个做公的手拿朱票，

[ˈrʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [swet] .
Running around in a sweat .
跑步 大约 在 一个 汗 .

满头大汗的乱跑。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [sed] :
One of them said :
一 的 他们 说 :

一个口里说道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] plague① [θɪŋ] ? "
" You say there's such a plague① thing ? "
" 你 说 有 这样的 一个 plague① 事物 ? "

“你说有这等遭瘟①的事，

[ɪn] ['priːviəs] ['jɪrz] , [ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
In previous years , the Qionglin Banquet was held during the day .
在 以前的 年 , 这 - 宴会 曾是 握住 期间 这 天 .

往年的琼林宴是日里吃的，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tɑːp] ['skɔːrər] [ðɪs] [jɪr] .
There was no top scorer this year .
那里 曾是 不 顶部 得分手 这 年 .

今年不见了状元，

[ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [ʌn'tɪl] ['naɪtfaːl] .
They endured until nightfall .
他们 忍受 直到 黄昏 .

直捱到夜黑，

[ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] - ['kæti] [ʌv; əv] [θɪk] ['kændlz] [tuː; tə]
The master of the banquet immediately ordered 700 catties of thick candles to

[biː; bi] [bəːnd] [ɔːl] [naɪt] .
be burned all night .
是 烧伤 全部 夜晚 .

治宴老爷立刻要通宵厚蜡的大烛七百斤，

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['zuː] ['tɪkɪt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The missing Zhu ticket is needed immediately .
这 丢失的 朱 票 是 需要 立即地 .

差了朱票立等要用，

[tɛl] [ðə; ði] ['fɑ:pki:pər] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['deɪŋ] ['werhaʊs] [tə'mɑ:roʊ] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [praɪs] .
Tell the shopkeeper to come to Daying Warehouse tomorrow to collect the price .
告诉 这 店主 到 来 到 大营 仓库 明天 到 收集 这 价格 .
叫铺家明日到大盈库领价。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [ðɪs] [dʒɑ:b] ['ɪznt] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r][nɑ:t] .
You know , this job isn't difficult or not .
你 知道 , 这 工作 不是 难的 或者 不是 .
你道这个差难也不难，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [rʌʃ] .
There's no rush .
有 不 匆忙 .
急也不急。”

[ðə; ði][wʌn] [sed] :
The one said :
这 一 说 :
那一个说道：

[jɔ:rz] [ɪz] [faɪn] .
Yours is fine .
此致 是 美好的 .
“你的还好，

[maɪ] ['prɑ:bləm] [ɪz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkətɪd] [naʊ] .
My problem is even more complicated now .
我的 问题 是 甚至 更多的 复杂的 现在 .
我的差更加疙瘩哩。

[ɪn] ['pri:vɪəs] ['jɪrz] , [ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] [pə'reɪdɪd] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] .
In previous years , the top scholar paraded through the streets .
在 以前的 年 , 这 顶部 学者 游行 通过 这 街道 .
往年状元游街，

[wi:; wi] [went] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [trɪp] .
We went for a day trip .
我们 去 为了 一个 天 旅行 .
是日里游的。

[ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] [hæz; həz] [naʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
The top scholar has now disappeared .
这 顶部 学者 有 现在 消失 .
如今状元不知何处去了，

[ɪt 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .
天色已晚，

[ðə; ði] [serɪ'moʊniəl] ['ɑ:fɪsər] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [red] [slɪp] .
The ceremonial officer issued a red slip .
这 仪式 官 发布 一个 红色的 滑 .
仪仗官差了朱票，

[wi:; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [i:tʃ] ['læntərn] [ʃɑ:p] ['bɔ:roʊ] [θri:] ['hʌndrəd] [perz] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [ɡɔ:z]
We request that each lantern shop borrow three hundred pairs of crimson gauze
我们 要求 那 每个 灯笼 店铺 借 三 百 对 的 赤红 纱布
[ˈlæntərnz] .
lanterns .
灯笼 .
要着各灯铺借用绛②纱灯三百对，

" [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [pə'reɪdz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] . "

" **This is for when the top scholar parades through the streets** . "

" 这 是 为了 什么时候 这 顶部 学者 游行 通过 这 街道 . "

待状元游街应用哩。”

[aɪ] [sɔː] ['sevrəl] [mɔːr] [pɪmp] [frʌm; frəm] [ə'fɪ(ə)l] ['brɒθəlz] .

I saw several more pimps from official brothels .

我 锯 一些 更多的 皮条客 从 官方的 妓院 .

又见几个官妓家的龟子，

[aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [keɪks] [ænd; ənd] ['peɪstrɪz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðəm; ðəm][ɪn][maɪ][hænd] .

I bought some cakes and pastries and have them in my hand .

我 买 一些 蛋糕 和 糕点 和 有 他们 在 我的 手 .

买了些糕饼儿在手里，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] :

They said to each other :

他们 说 到 每个 其他 :

互相说道：

[æt; ət][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] ,

At the Qionglin Banquet ,

在 这 - 宴会 ,

“琼林宴上，

[ə'fɪ(ə)l] ['prɒstɪtuːts] [peɪ] [fɔːr; fər] [waɪn] ,

Official prostitutes pay for wine ,

官方的 妓女 支付 为了 葡萄酒 ,

官妓值酒，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .

In less than half a day .

在 较少的 比 一半 一个 天 .

不消半日工夫。

[naʊ] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] ,

Now , after waiting for one day ,

现在 , 后 等待 为了 一 天 ,

如今俟了一日，

[ðə; ði][tɑːp]['skɔːrər][ɪz][nɑːt] [jet] ['redi] .

The top scorer is not yet ready .

这 顶部 得分手 是 不是 然而 准备好 .

状元还不到。

[maɪ]['oʊldər] ['sɪstər]

My older sisters

我的 老 姐妹

我家的几个姐姐，

['stɑːrvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .

Starving to the point of death .

饥饿 到 这 观点 的 死亡 .

饿得死去活来，

[baɪ] [ðɪːz] ['nuːd(ə)lz] [ænd; ənd] [raɪs] ['dɪfɪz] [tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌmək] .

Buy these noodles and rice dishes to fill their stomachs .

买 这些 面条 和 米 菜肴 到 充满 他们的 胃 .

买这些粉面食物与他们充充饥，

" [aɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

" **I'll serve you again** . "

" 患病的 服务 你 再次 . "

好再伺候。”

[dʒeɪ][tʃi:] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Jing Qi heard it all .
景 齐 听到 它 全部 .

景期——听见，

[hi:; hi] [felt] [ə'feɪmd] ['ɪnwərdli] :
He felt ashamed inwardly :
他 毛毡 羞愧 内心 :

心里暗道惭愧：

" [br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][,em 'i:] [ə'loʊn] , "
" Because of me alone , "
" 因为 的 我 独自的 , "

“因我一人，

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɪg'zɔ:stɪd] ['meni] ['pi:p(ə)] .
It has exhausted many people .
它 有 筋疲力尽的 许多 人们 .

累却许多人，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好！ ”

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
He walked away with his head down .
他 步行 离开 和 他的 头 向下 .

低着头又走。

['oʊnli][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [vər'mɪliən] [ɪm'pɪriəl] [stæfs] [wɜ:r; wər]['vɪzəb(ə)] .
Only a pair of vermilion imperial staffs were visible .
仅有的 一个 一对 的 朱红 帝国 员工 是 可见的 .

只见一对朱红御棍③，

[fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
Four or five pairs of military guards were stationed there .
四 或者 五 对 的 军队 守卫 是 驻 那里 .

四五对军牢摆导，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] [tɔ:l] , [faɪn] [hɔ:rs] ,
Leading a tall , fine horse ,
领导 一个 高的 , 美好的 马 ,

引着一匹高头骏马，

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'fɪ(ə)] [roud] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
A palace official rode on horseback .
一个 宫殿 官方的 骑 在 马背 .

马上骑着个内官，

['fɑ:lʊʊŋ] [br'haɪnd][wɜ:r; wər] ['meni] [jʌŋ] ['ju:nəks] .
Following behind were many young eunuchs .
下列的 在后面 是 许多 年轻的 太监 .

后边随着许多小太监，

[ðeɪ] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] .
They came shouting .
他们 来了 喊叫 .

喝道而来。

- [felt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['flaʊtɪŋ] [ɪn] [klaʊdz] .
Jingqi felt as if he were floating in clouds .
- 毛毡 作为 如果 他 是 漂浮的 在 云 .

景期此时身子如在云雾中，

[ðeɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈvɔɪdəns] .
They don't know anything about avoidance .

他们 不 知道 任何事物 关于 回避 .

那里晓得什么回避，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [bəːdʒ] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
They actually barged straight into the building .

他们 实际上 驳船 直的 进入 这 建筑 .

竟向摆导里直闯。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsouldʒərz] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈseɪɪŋ] :
One of the soldiers grabbed him by the chest and twisted him , saying :

一 的 这 士兵 抓住 他 经过 这 胸部 和 扭曲 他 , 说 :

一个军牢就当胸扭住道：

" [wʌt] [ə; eɪ][bəʊld][dɔːg] [hed] ! "
" What a bold dog head ! "

" 什么 一个 大胆的 狗 头 ! "

“好大胆的狗头，

" [der] [tuː; tə] [ˈtrespæs] [ɑːn][maɪ][ˈgrænd,fɑːðz, 'græn,fɑːðz] [ˈprɑːpərti] ? "
" Dare to trespass on my grandfather's property ? "

" 敢 到 侵入 在 我的 祖父的 财产 ? "

敢闯俺爷的导子么。”

[əˈnʌðər] [ˈmɪləteri] [ˈprɪzn] .
Another military prison .

其他 军队 监狱 .

又一个军牢，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [red] [stɪk] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈhɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] .
They picked up the red stick and started hitting him on the head .

他们 挑选 向上 这 红色的 戳 和 开始 击中 他 在 这 头 .

提起红棍儿劈头就打。

- [ˈpænɪkt] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
Jingqi panicked and cried out :

- 惊慌失措 和 哭 出去 :

景期慌了叫道：

" [oʊ] ,
" Oh ,

" 哦 ,

“啊呀，

[dəʊnt] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
Don't hit him .

不 打 他 .

不要打。”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈæliˌweɪ] [wʌz; wəz] . . .
All that could be heard from that alleyway was . . .

全部 那 可以 是 听到 从 那 小巷 曾是 . . .

只听得那壁厢巷里，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [aʊt] :
They also called out :

他们 还 称为 出去 :

也叫道：

" [oʊ] ,
" Oh ,

" 哦 ,

“啊呀，

[dəʊnt] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
Don't hit him .
不 打 他 .

不要打。”

[,aɪ 'ti:] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [di:p] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
It sounds like someone is calling from deep in the mountains .
它 声音 喜欢 某人 是 呼叫 从 深的 在 这 山脉 .

好象深山里叫人，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [æŋ; ən] ['ekoʊ] [ɪn][æŋ; ən] ['empti] ['væli] .
It was like an echo in an empty valley .
它 曾是 喜欢 一个 回声 在 一个 空的 谷 .

空谷应声一般。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故？

- - (- ,
③ 颧 (qù ,
- - (- ,

③ 颧 (qù,

([saʊnd] [gɔ:n]) — [lʊk] ,
(sound gone) — Look ,
(声音 已消失) — 看 ,

音去) ——看，

['spaɪɪŋ] .
Spying .
间谍活动 .

窥探。

- [tu:; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [pleɪg] — [tu:; tə] ['sʌfər] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
① To suffer from plague — to suffer misfortune .
- 到 遭受 从 瘟疫 — 到 遭受 不幸 .

① 遭瘟——遭难，

['sʌfərɪŋ] .
Suffering .
痛苦 .

遭殃。

- - (- ,
② 绛 (jiàng ,
- - (- ,

② 绛 (jiàng,

([dɪ'sendɪŋ] [toʊn]) — [braɪt] [red] .
(Descending tone) — bright red .
(下降 语气) — 明亮的 红色的 .

音降) ——大红色。

锦香亭

第6/26页

- [ɪmˈpɪriəl] [stɑːf] - [ə; eɪ] [ˈwɒd(ə)n] [stɑːf] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈtʃæri:əts] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] .
③ Imperial staff - a wooden staff used for driving chariots and horses .
- 帝国 职员 - 一个 木制的 职员 用过的 为了 驾驶 战车 和 马匹 .

③ 御棍——驾驶车马的木棍。

[aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈtʃen] [juːɑːnli] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈsoʊldʒərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
It turned out that Chen Yuanli had brought his soldiers with him .
它 转向 出去 那 陈 元利 有 带来 他的 士兵 和 他 .

原来陈元礼带着军士们，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dʒɒŋ] [ˈfæməli] .
He took the servant from the Zhong family .
他 采取 这 仆人 从 这 钟 家庭 .

领了钟家的苍头，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ˈevriwɛr] [bʌt; bət] [ˈkʊdnt] [faɪnd] [aɪ ˈtiː] .
They searched everywhere but couldn't find it .
他们 搜索 到处 但 不能 寻找 它 .

四处访觅不见，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈæli] .
They were emerging from the alley .
他们 是 新兴 从 这 胡同 .

正从小巷里穿将出来。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [frʌnt] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .
The servant in front saw that the one leading the way was his master .
这 仆人 在 正面 锯 那 这 一 领导 这 方式 曾是 他的 掌握 .

苍头在前望见那闯导的是自己主人，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
He was about to shout it out .
他 曾是 关于 到 喊 它 出去 .

正要喊出来。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈtæk] .
But then they saw that the prison guards were about to attack .
但 然后 他们 锯 那 这 监狱 守卫 是 关于 到 攻击 .

却见那军牢要打，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɜːrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :
He then hurriedly shouted :
他 然后 匆匆 喊叫 :

便忙嚷道：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“啊呀，

[dəʊnt] [hɪt] [ðem; ðəm] !
Don't hit them !
不 打 他们 !

“不要打！”

[ˈðɜrfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [juˈnænɪməs] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] - [vɔɪs] .
Therefore , it was an unanimous response to Jingqi's voice .
所以 , 它 曾是 一个 一致 回复 到 - 嗓音 .

所以与景期那一声不约而同的相应。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [sɔː] - ,
When the servant saw Jingqi ,
什么时候 这 仆人 锯 - ,

苍头见了景期，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfəʊtɪd] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] :
He then shouted incoherently :
他 然后 喊叫 语无伦次 :

便乱喊道：

" [maɪ][ˈmæstər] , [maɪ][ˈlɔːrd] , "
" My master , my lord , "
" 我的 掌握 , 我的 主 , "

“我家主人相公，

[ðə; ði] [ˈnuːli] [əˈpɔɪntɪd] [tɑːp] [ˈskɑːlər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The newly appointed top scholar has arrived .
这 新 任命 顶部 学者 有 到达的 .

新中状元老爷在此了。”

[ðoʊz] [ˈpiːp(ə)] [hɜːrd] ,
Those people heard ,
那些 人们 听到 ,

那些人听见，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They all came together and surrounded them :
他们 全部 来了 一起 和 包围 他们 .

一齐来团团围住。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈtwɪstɪŋ] [hɜːr; hər] [tʃest] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪˈmiːdiətli] [let] [goʊ] .
The woman twisting her chest was so frightened that she immediately let go .
这 女士 扭曲 她 胸部 曾是 所以 害怕 那 她 立即地 让 去 .

吓得那扭胸的连忙放手，

[ðə; ði][mæn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] .
The man holding the stick knelt down and kowtowed .
这 男人 保持 这 戳 跪下 向下 和 叩头 .

执棍的跪下磕头，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ˈɔːlsoʊ] [dʒʌmpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The eunuch also jumped off his horse .
这 宦官 还 跳了起来 离开 他的 马 .

那内官也跳下马来。

[ˈtʃen] [juːˈɑːnli] [ˈɔːlsoʊ] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] .
Chen Yuanli also dismounted and approached .
陈 元利 还 下马 和 接近 .

这边陈元礼也下马趋来，

[tʃiː] [boʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Qi bowed to Jingqi and said :
齐 鞠躬 到 - 和 说 :

齐向景期施礼道：

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] [ʌv; əv] [ˈlɔːrd] - . "
" I did not know that it was the entourage of Lord Dianyuan . "
" 我 做过 不是 知道 那 它 曾是 这 随行人员 的 主 - . "

“不知是殿元公台驾，

- [ɪz] ['ɡɪltɪ] .
Duoduo is guilty .
- 是 有罪的 .

多多有罪了。”

- [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Jingqi bowed and said :
- 鞠躬 和 说 :

景期欠身道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['sə:neɪmz] ?
May I ask your surnames ?
可能 我 问 你的 姓氏 ？

请问二位尊姓？ ”

['tʃen] [ju:ɑ:nli] [sed] :
Chen Yuanli said :
陈 元利 说 :

陈元礼道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ju:nək] ['gaoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektərət,dai'rektərət][ʌv; əv] [serɪ'moʊniəl] . "
" This is Eunuch Gao from the Directorate of Ceremonial . "
" 这 是 宦官 高 从 这 董事会 的 仪式 . "

“此位就是司礼监高公公，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sent] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [tu;; tə][faɪnd][ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
They were sent by imperial decree to find the top scholar in the imperial
他们 是 发送 经过 帝国 法令 到 寻找 这 顶部 学者 在 这 帝国
[ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

是奉圣旨寻状元的。”

['gaoʊ] ['lɪʃɪ] [sed] :
Gao Lishi said :
高 李诗 说 :

高力士道：

" [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['tʃen] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɡɑ:rd] . "
" This is General Chen of the Imperial Guard . "
" 这 是 一般的 陈 的 这 帝国 警卫 . "

“此位就是羽林陈将军，

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsou][fɔ:r; fər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] .
It is also for finding the top scholar .
它 是 还 为了 寻找 这 顶部 学者 .

也是寻取状元的，

[ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd] [aɪv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
And I'm so glad I've found it now .
和 我是 所以 高兴的 我已经 成立 它 现在 .

且喜如今寻着了。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [bɜ:rd] - .
But I don't know about Lord Dianyuan .
但 我 不 知道 关于 主 - .

但不知殿元公，

[wɜːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tə'deɪ] ?
Where are they today ?
在哪里 是 他们 今天 ？

今日却在何处，

[ðeɪ] [sə:tʃt] ['evriwɜː] [bʌt; bət] ['kʊdn̩t] [faɪnd][,aɪ 'ti:] .
They searched everywhere but couldn't find it .
他们 搜索 到处 但 不能 寻找 它 。

遍访不见，

[pliːz] [tel] [,em 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Please tell me the reason .
请 告诉 我 这 原因 。

乞道其故。”

- [ðen] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑːnsens] [tɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] ['leɪdi] [gwʊː] :
Jingqi then answered with the nonsense taught to him by Lady Guo :
- 然后 回答 和 这 废话 教授 到 他 经过 女士 郭 。

景期就依着虢国夫人教的鬼话儿答道：

" [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [met] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][frʌm; frəm] [ə'hʌðər] [wɜːrld] . "
" The other day I met a strange man from another world . "
" 这 其他 天 我 遇见 一个 奇怪的 男人 从 其他 世界 。

“前日遇一个方外异人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [dʒɒŋ'nɑːn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ˈdɑːəu] .
He was invited to Zhongnan Mountain to visit the Dao .
他 曾是 受邀 到 中南 山 到 访问 这 道 。

邀到终南山访道。

[,hæfweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Halfway through the journey ,
半 通过 这 旅行 ，

行至中途，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ðæt] [maɪ] ['wɜːrldli] [taɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['seɪvəd] .
He then said that my worldly ties were not yet severed .
他 然后 说 那 我的 世俗 领带 是 不是 然而 切断 。

他又道我尘缘未断，

[greɪt] ['fɔːrtʃən] [ə'baʊndz] .
Great fortune abounds .
伟大的 财富 很多 。

洪福方殷，

[,aɪ 'tiː] [meɪd] [,em 'iː][tɜːrɪn] [bæk] .
It made me turn back .
它 制成 我 转动 后退 。

令我转来。

[ˈhævɪŋ] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Having just entered the city ,
拥有 只是 进入 这 城市 ，

方才进城，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empɜːz] [greɪs] [ɪn] [sə'lektɪŋ] [,em 'iː] .
Suddenly I heard of the Emperor's grace in selecting me .
突然 我 听到 的 这 皇帝的 优雅 在 选择 我 。

忽闻圣恩擢取①，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [krɔːld] ['ʊʊvər] .
They hurriedly crawled over .
他们 匆匆 爬行 超过 。

慌忙匍匐而来，

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [maɪ] ['fɑ:ðər] - [ɪn] - [b:] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [sʌt] [lɛŋθs] .
I never expected my father - in - law and the general to go to such lengths .
我 绝不 预期的 我的 父亲 - 在 - 法律 和 这 一般的 到 去 到 这样的 长度 .

不期公公与将军如此劳神，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [berz] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ɡɪlt] .
The student bears a heavy burden of guilt .
这 学生 熊 一个 重的 负担 的 有罪 .

学生负罪深重矣，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðæt] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [grænt][em 'i:][ðə; ði] ['ɛmpəɜ:z] [rɪ'kwɛst] .
I humbly request that you , sir , grant me the Emperor's request .
我 谦卑地 要求 那 你 , 先生 , 授予 我 这 皇帝的 要求 .

还祈公公在圣上面前方便。”

[ˈgao] ['liʃi] [sed] :
Gao Lishi said :
高 李诗 说 :

高力士道：

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] . "
" There's no need to say that . "
" 有 不 需要 到 说 那 . "

“这个何须说得。

[ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] [tu:; tə] [raɪd] .
Quickly bring the horse for the top scholar to ride .
迅速地 带来 这 马 为了 这 顶部 学者 到 骑 .

快牵马来与状元骑了，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] .
The two of us escorted them to the Qionglin Banquet .
这 二 的 我们 护送 他们 到 这 - 宴会 .

咱们两个送至琼林宴上，

[ðen] [ðə; ði][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [sent] .
Then the reply was sent .
然后 这 回复 曾是 发送 .

然后复旨便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tu:] [men] [led][ðə; ði] [hɔ:rs] ['oʊvər] .
The two men led the horse over .
这 二 男人 引领 这 马 超过 .

左右就牵过马来。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ˈgao] ['liʃi] [ænd; ənd] ['tʃen] [ju:ɑ:nli] ,
It turns out that Gao Lishi and Chen Yuanli ,
它 转弯 出去 那 高 李诗 和 陈 元利 ,

原来高力士与陈元礼，

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] ['emptɪ] ['hɔ:rsɪz] .
All were accompanied by empty horses .
全部 是 伴随 经过 空的 马匹 .

俱备有空马随着，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ment] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][tɑ:p] ['skɑ:lər] [frəm; frəm] ['raɪdɪŋ] [aɪ 'ti:] .
It was originally meant to prevent the top scholar from riding it .
它 曾是 起初 意思是 到 防止 这 顶部 学者 从 骑术 它 .

原是防寻着了状元就要骑的。

[ˈðɜrfɔːr] , [aɪ] [seɪ] [ðɪs] [wʌns] .
Therefore , I say this once .
所以 , 我 说 这 一次 .

故此说得一声，

[ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['oʊvər] .
The horse was brought over .
这 马 曾是 带来 超过 .

马就牵到了。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [tə'geðər] .
The three of them mounted their horses together .
这 三 的 他们 安装 他们的 马匹 一起 .

三人齐上了马，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwəd] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kə'mændz] .
The soldiers marched forward with shouts and commands .
这 士兵 行军 向前 和 喊叫 和 命令 .

众军牢吆喝而行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] ,
Arriving at the Qionglin Banquet ,
抵达 在 这 - 宴会 ,

来到琼林宴上，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [lɪt] .
Then all the candles in the room were lit .
然后 全部 这 蜡烛 在 这 房间 是 点燃 .

只见点起满堂灯烛，

[aɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk][ðə; ði] [sʌn] .
It shines like the sun .
它 闪耀 喜欢 这 太阳 .

照耀如同白日。

[wen] ['evriwʌn] [hɜːrd] [ðæt][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When everyone heard that the top scholar had arrived ,
什么时候 每个人 听到 那 这 顶部 学者 有 到达的 ,

众人听见状元到了，

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [bloʊz] ,
A whistle blows ,
一个 哨 打击 ,

一声吹打，

[bəʊθ] [saɪdz] - [ə'fɪ(ə)l] ['prɒstɪ,tuːts] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] ['duːtiz] .
Both sides ' official prostitutes were assigned duties .
两个都 侧面 - 官方的 妓女 是 分配 职责 .

两边官妓各役，

['niːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
Kneeling in a straight line ,
跪着 在 一个 直的 线 ,

一字儿跪着，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [s'kɒləz] [huː] [hæd; həd] [pæst]
The officials accompanying the banquet and all the scholars who had passed
这 官员 随同 这 宴会 和 全部 这 学者们 WHO 有 通过了
[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪfənz] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
the imperial examinations descended the steps to welcome them to the hall .
这 帝国 考试 下降 这 步骤 到 欢迎 他们 到 这 大厅 .

陪宴官与诸进士都降阶迎接上堂。

[ə'tendənts] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['prez(ə)nt] , ['hoʊldɪŋ] [gɔːz] [hæts][ænd; ənd] [red] [roʊbz] .
Attendants were already present , holding gauze hats and red robes .
服务员 是 已经 展示 , 保持 纱布 帽子 和 红色的 长袍 .

早有伺候官捧着纱帽红袍、

[soʊp] [buːts] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [belts] [wɜːr; wər][wɔːrn] [baɪ] - .
Soap boots and silver belts were worn by Jingqi .
肥皂 靴子 和 银 腰带 是 磨损 经过 - .

皂靴银带与景期穿戴。

['hævɪŋ] [ɪk'sprest] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ,
Having expressed gratitude to the emperor ,
拥有 表达 感激 到 这 皇帝 ,

望阙谢恩过了，

[ðen] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] .
Then he met with the officials .
然后 他 遇见 和 这 官员 .

然后与各官相见。

['gaoʊ] ['lɪʃɪ] [ænd; ənd] ['tʃen] [juːɑːnli] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɪnʃɪ] ([sək'sesf(ə)] ['kændədets] [ɪn][ðə; ði][haɪst; 'haɪst] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmi'neɪʃənz]) .
Gao Lishi and Chen Yuanli parted ways with Jingqi and the other Jinshi (successful candidates in the highest imperial examinations) .
高 李诗 和 陈 元利 分手了 方式 和 - 和 这 其他 金石 (成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

高力士和陈元礼自别了景期与诸进士，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [bæk] .
Go back and report back .
去 后退 和 报告 后退 .

回去复旨。

['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [pleɪd] [ænd; ənd] ['siːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Music was played and seating was arranged at the banquet .
音乐 曾是 玩 和 座位 曾是 安排 在 这 宴会 .

这里宴上奏乐定席，

[dʒei] [tʃiː][sæt] ['ʌpraɪt] ,
Jing Qi sat upright ,
景 齐 卫星 直立 ,

景期巍然上坐，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [tuː] [kɔːtɪ'zænz] ,
Upon seeing two courtesans ,
之上 看到 二 妓女 ,

见官妓二人，

['hoʊldɪŋ] [tuː] ['gouldən] ['flaʊərz] ,
Holding two golden flowers ,
保持 二 金的 花朵 ,

拿着两朵金花，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kaʊ'taʊd] .
He walked up to them and kowtowed .
他 步行 向上 到 他们 和 叩头 .

走到面前叩了一头，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['siːnəri] .
Get up and put on the flowers and scenery .
得到 向上 和 放 在 这 花朵 和 风景 .

起来将花与景期戴了。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [gru:p] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ə'dɔrnɪŋ] [ðer; ðər] [her] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
The following group has finished adorning their hair with flowers .
这 下列的 团体 有 完成的 装饰 他们的 头发 和 花朵 .
以下一齐簪花已毕，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [held] [ʌp] [kʌps] .
The officials held up cups .
这 官员 握住 向上 杯子 .
众官托盏。

[ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bæŋkwɪt] [ɪz] [brɪ'ʃɑ:nd] [dɪ'skrɪpʃn] .
The grandeur of the Qionglin Banquet is beyond description .
这 宏伟 的 这 - 宴会 是 超过 描述 .
说不尽琼林宴上的豪华气概。

[bʌt; bət][wi;; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :
但见：

[ðə; ði] [smoʊk] [kɜ:rlɪd] ['ʌpwərdz] ,
The smoke curled upwards ,
这 抽烟 卷曲 向上 ,
香烟袅翠，

[ðə; ði] ['kændllart] ['flɪkəd] [red] .
The candlelight flickered red .
这 烛光 闪烁 红色的 .
烛影摇红。

[ðə; ði] [smoʊk] [kɜ:rlɪd] ['ʌpwərdz] ,
The smoke curled upwards ,
这 抽烟 卷曲 向上 ,
香烟袅翠，

[ɪn'veləpt] [baɪ] ['leər] [ʌv; əv][broʊ'keɪd] ['kɜ:tənz] ;
Enveloped by layers of brocade curtains ;
被包裹 经过 层 的 锦缎 窗帘 ;
笼罩着锦帐重重；

[ðə; ði] ['kændllart] ['flɪkəd] [red] .
The candlelight flickered red .
这 烛光 闪烁 红色的 .
烛影摇红，

['klʌstərz] [ʌv; əv] ['pæləs] ['flaʊərz] [ʃoʊn] ['brartli] .
Clusters of palace flowers shone brightly .
集群 的 宫殿 花朵 闪耀 明亮地 .
照耀的宫花簇簇。

[ɑ:n][ðə; ði] ['roʊzɪwɔd] ['teɪbl] ,
On the rosewood table ,
在 这 红木 桌子 ,
紫檀几上，

['lɪstɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'ri:n] ['delɪkəsɪz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['speʃəltɪ:z] ;
Listed with marine delicacies and mountain specialties ;
列出 和 海洋 美味佳肴 和 山 专业 ;
列着海错山珍；

[ɪn][ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [kʌp] ,
In the white jade cup ,
在 这 白色的 玉 杯子 ,
白玉杯中，

[ˈgliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈnektər] - [ˈnektər] - . Gleaming with nectar ② nectar ③ . 闪闪发光 和 花蜜 - 花蜜 - .	泛着醍醐②醍醐③。
[ˈpʌpɪtri] puppetry 木偶戏	戏傀儡，
[ˈdʒʌmpɪŋ] [kuːiː] [ˈɪŋ] , Jumping Kui Xing , 跳 奎 邢 ,	跳魁星，
[ˈlaɪən] [dæns] , Lion dance , 狮子 舞蹈 ,	舞狮蛮，
[ˈpleɪŋ] [baʊ] [laʊ] Playing Bao Lao 玩耍 包 老挝	耍鲍老，
[ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] , coming and going , 未来 和 去 ,	来来往往，
[hiː; hi] [ˈstʌmbld] [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] [ˈsevrəl] [taɪmz] ; He stumbled and staggered several times ; 他 踉跄 和 交错 一些 时代 ;	几番上下趋跄；
[plʌk] [ðə; ði][ˈpiːpə] Pluck the pipa 采摘 这 琵琶	拨琵琶，
[ˈpleɪŋ] [ðə; ði] [fən] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [riːd] [paɪp]) , Playing the sheng (a type of reed pipe) , 玩耍 这 盛 (一个 类型 的 芦苇 管道) ,	吹笙管，
[laʊ] - Lao Huagu 老挝 -	挝花鼓，
[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɡɔːŋ] , Striking the golden gong , 引人注目 这 金的 锣 ,	击金铙，
[θɪn] [ænd; ənd] [θɪk] Thin and thick 薄的 和 厚的	细细粗粗，
[ə; eɪ] [kəˈkɑːfəni] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] . A cacophony of voices filled the air . 一个 嘈杂声 的 声音 已填 这 空气 .	一派声音嘹亮。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ə'fɪənt; ə'fɪjənt][wʌz; wəz][ðə; ði] [grænd] ['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] , [hu:] [sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz]
The chief officiant was the Grand Master of Ceremonies , who sang the praises
这 首席 司仪 曾是 这 盛大 掌握 的 仪式 , WHO 唱 这 赞扬
.
:
.

掌礼是鸿胪①鸣赞，

[ðə; ði][ˈsu:pəvaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gwæŋlu:] ([ə; eɪ]
The supervisor of the kitchen was a special department of the Guanglu (a
这 导师 的 这 厨房 曾是 一个 特别的 部门 的 这 广路 (一个
[haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['kɪtʃɪn] [ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n]) .
high - ranking official in charge of kitchen supervision) .
高的 - 排行 官方的 在 收费 的 厨房 监督) .
监厨有光禄专司。

['pleɪbæk] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l]
Playback in the hall
播放 在 这 大厅

堂上回放，

['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæŋ; ðən] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['aɪ,braʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] head②
Nothing more than beautiful eyebrows and a delicate head②
没有什么 更多的 比 美丽的 眉毛 和 一个 精美的 head②
无非是蛾眉螭首②，

['bjʊ:tɪf(ə)l] [dæns] [ænd; ənd] [mə'loʊdɪəs] ['sɪŋɪŋ]
Beautiful dance and melodious singing
美丽的 舞蹈 和 悦耳动听 歌唱

妙舞清歌，

[ə'lʊrɪŋ] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] [kɔ:ti'zænz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɔ:θl] ;
Alluring and seductive courtesans from the brothel ;
诱人 和 诱人的 妓女 从 这 妓院 ;
妖妖娆娆的教坊妓女；

['sɜ:rvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steps]
Serving at the steps
服务 在 这 步骤

阶前伺候，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ˈtaɪgər] - ['bɒdɪd] [ænd; ənd] [eɪp] - ['weɪstɪd] .
They were all tiger - bodied and ape - waisted .
他们 是 全部 老虎 - 有形的 和 猿 - 腰部 .
尽是一些虎体猿腰，

[ʃoʊ] [ɔ:f] [jʊr; jər] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'sti:ʒ]
Show off your power and prestige
展示 离开 你的 力量 和 声望

扬威耀武，

[ðə; ði] [fɪrs] [ænd; ənd] [ʌn'ru:li] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rdʒ] .
The fierce and unruly imperial guards .
这 凶猛的 和 不羁 帝国 守卫 .
凶凶浪浪的禁卫官军。

[aɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [broʊˈkeɪd] - [klæd] ['fɪɡjər] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['empəɾəz] ['hevi] ['feɪvər] .
The brocade - clad figure clung to the emperor's heavy favor .
这 锦缎 - 覆膜 数字 紧紧抓住 到 这 皇帝的 重的 偏爱 .
锦衣叨着君恩重，

[ðə; ði] ['nuːli] ['oʊpənd] [tʃiˈɔŋ] ['bæŋkwɪt] ['ɔfəz] [ɪkˈskwɪzɪt] [ɪmˈpɪriəl] ['delɪkəsɪz] .
The newly opened Qiong Banquet offers exquisite imperial delicacies .
这 新 打开 琼 宴会 优惠 精美的 帝国 美味佳肴 .
琼宴新开御饌鲜。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] .
The banquet ended shortly afterward .
这 宴会 结束 不久 之后 .
少顷散席，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrtɪd] .
The officials mounted their horses and departed .
这 官员 安装 他们的 马匹 和 已离开 .
各官上马归去。

[ˈoʊnli][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər]
Only the top scholar
仅有的 这 顶部 学者
惟有状元、

['sekənd] [pleɪs]
Second place
第二 地方
榜眼、

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [θɜːrd] - [pleɪs] ['wɪnərz] .
There were three third - place winners .
那里 是 三 第三 - 地方 获奖者 .
探花三个，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pəˈreɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl]
He was granted the privilege of being paraded through the streets by imperial
他 曾是 的确 这 特权 的 存在 游行 通过 这 街道 经过 帝国
[dɪˈkriː] .
decree .
法令 .
钦赐游街。

- [sæt][ɑːn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] - [ɡoʊld] ['sæd(ə)l] .
Jingqi sat on the purple - gold saddle .
- 卫星 在 这 紫色的 - 金子 鞍 .
景期坐在紫金鞍上，

['ʌndər] [ðə; ði] [θriː] - [tɪrd] [ʌmˈbrelə]
Under the three - tiered umbrella
在下面 这 三 - 分层 伞
三檐伞下，

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] ['ɡoʊldən] [ɡɔːdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
A pair of golden gourds in front of the horse ,
一个 一对 的 金的 葫芦 在 正面 的 这 马 ,
马前一对金瓜，

[ðə; ði] [roʊd] [əˈhed] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l] [flægz] .
The road ahead was lined with colorful flags .
这 路 前方 曾是 衬里 和 丰富多彩的 旗帜 .
前面通是彩旗，

[wið; wiθ] [ðæt] ['krɪmz(ə)n] [gɔːz] ['læntərn] ,
With that crimson gauze lantern ,
和 那 赤红 纱布 灯笼 ,

与那绛纱灯，

- - (- ,
① 擢 (zhuó ,
- - (- ,

① 擢（zhuó，

(-) - — [sɪˈleɪʃ(ə)n] ,
(音琢) 取 — selection ,
(-) - — 选择 ,

音琢）取——选拔，

[prəˈmoʊt] .
promote .
推动 .

提升。

- - (- ,
② 酩酊 (tínhú ,
- - (- ,

② 酩酊（tínhú，

(-) — [ðə; ði][ɔɪl] [ðæt] [hæz; həz] [səˈlɪdɪfəɪd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [tʃiːz] .
(音题胡) — the oil that has solidified on top of cheese .
(-) — 这 油 那 有 凝固 在 顶部 的 奶酪 .

音题胡）——酥酪上凝聚的油。

- - (- ,
③ 醺 (líng ,
- - (- ,

③ 醺（líng，

()
(lù)
(鲁)

音灵）醺（lù，

([jɪnluː]) — [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [waɪn] .
(Yinlu) — a type of wine .
(银鹭) — 一个 类型 的 葡萄酒 .

音录）——酒名。

- - (- ,
① 胪 (lú ,
- - (鲁 ,

① 胪（lú，

([jɪnluː]) — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,
(Yinlu) — a message ,
(银鹭) — 一个 信息 ,

音卢）——传语，

['stɛɪtmənt] .
statement .
陈述 .

陈述。

- - (- ,
② 螭 (qín ,
- - (- ,

② 螭（qín，

([prəˈnəʊnst] [ˈkɪn]) [jəu] - [juːst] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [feɪs] .
(**pronounced Qin**) **Shou** - **used to describe the beauty of a woman's face** .
(发音 秦) 守 - 用过的 到 描述 这 美丽的 的 一个 女性的 脸 .
音秦) 首——形容女子面容之美。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [gruːps] , [ˈɔːltərneɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They walked in groups , **alternating between each other** .
他们 步行 在 团体 , 交替 之间 每个 其他 .
一队一队的间着走。

[rʌf] [ˈmjuːzɪk][fɜːrst] ,
Rough music first ,
粗糙的 音乐 第一的 ,
粗乐在前,

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [lə] [ˈfɑːləʊd] .
Xi Le followed .
习 乐 随后 .
细乐在后,

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ˈnɔɪzɪli] [θruː] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [striːt] .
They marched noisily through the Imperial Street .
他们 行军 喧闹地 通过 这 帝国 街道 .
闹嚷嚷打从御街游过。

[ðə; ði] [kraʊdz] [wɜːr; wər] [ɪˈnɔːrməs] .
The crowds were enormous .
这 人群 是 巨大的 .
那看的人山人海,

[ˈevriwʌn] [sez] , " [wʌt] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [nuː] [tɑːp] [ˈskaːləɹ] ! "
Everyone says , "**What a remarkable new top scholar** ! "
每个人 说道 , " 什么 一个 卓越 新的 顶部 学者 ! "
都道好个新奇状元,

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][beɪˈdʒɪŋ] ,
We , **the people of Beijing** ,
我们 , 这 人们 的 北京 ,
我们京中人,

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [ˈiːtn] [ˈdɪnər] [sɪns] [bɜːrθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [naʊ] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
He had never eaten dinner since birth and was only now watching the
他 有 绝不 吃 晚餐 自从 出生 和 曾是 仅有的 现在 观看 这
[ˈwelkəmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [ˈskaːləɹ] .
welcoming of the top scholar .
欢迎 的 这 顶部 学者 .
出娘肚皮从没有吃过夜饭方才看迎状元的。

[ðæt] - [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [red] - [laɪt] [ˈdɪstrɪkts] [ænd; ənd] [ˈbrʊθəlz] .
That Jingqi visited several red - light districts and brothels .
那 - 到访 一些 红色的 - 光 地区 和 妓院 .
那景期游过几条花街柳巷,

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈlɑːdʒɪŋz] .
He then instructed them to return to their lodgings .
他 然后 指示 他们 到 返回 到 他们的 住宿 .
就分付回寓,

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [dɪˈspɜːrst] .
The servants dispersed .
这 仆人 分散的 .
众役各散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑ:n] ,
The next day at dawn ,
这 下一个 天 在 黎明 ,

次日五更，

[bel] [straɪks]
Jingyang Bell Strikes
泾阳 钟 罢工

景阳钟动，

[hi; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [went] [tu; tə] [kɔ:rt] .
He rose and went to court .
他 玫瑰 和 去 到 法庭 .

起身入朝。

[ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] ,
In the imperial court ,
在 这 帝国 法庭 ,

在朝廷中，

[wɪð; wɪθ] [li] [lɪnfu:] ,
With Li Linfu ,
和 李 林福 ,

与李林甫、

[jæŋ] -
Yang Guozhong
杨 -

杨国忠、

[hi; hi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:p] [met] .
He Zhizhang and his group met .
他 - 和 他的 团体 遇见 .

贺知章等一班儿相见了。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd] [kɑ:md] [daʊn] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [wɪp] [θri:] [taɪmz] ,
After the emperor had calmed down and struck the whip three times ,
后 这 皇帝 有 平静下来 向下 和 击 这 鞭 三 时代 ,

待殿上静鞭三下，

[ˈempərər] [mɪŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Ming ascended the throne .
皇帝 明 上升 这 王座 .

明皇升殿，

- [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [ɪn] [ˌserɪ'moʊniəl] [ræŋks][ænd; ənd] [peɪd] [hɪz; ɪz]
Jingqi followed the officials in ceremonial ranks and paid his
- 随后 这 官员 在 仪式 排名 和 有薪酬的 他的

[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks] .
respects :
尊重 :

景期随着众官摆班行礼，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ðer; ðər] [ˈgræɪtɪtu:d] .
They shouted their gratitude .
他们 喊叫 他们的 感激 .

山呼谢恩。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪ:'dɪkt][wʌz; wəz] [ɪ'fʊ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The imperial edict was issued in the palace .
这 帝国 法令 曾是 发布 在 这 宫殿 .

殿上传下圣旨，

[ðə; ði] ['nu:li] [ə'pɔɪntɪd] [tɑ:p] ['skɑ:lər] , [dʒɒŋ] - , ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The newly appointed top scholar , Zhong Jingqi , entered the palace .
这 新 任命 顶部 学者 , 钟 - , 进入 这 宫殿 .

宣新状元钟景期上殿。

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [led] [dʒɒŋ] - [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] [prə'moʊtɪd]
The Grand Master of Ceremonies led Zhong Jingqi out of the ranks and promoted
这 盛大 掌握 的 仪式 引领 钟 - 出去 的 这 排名 和 推广

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪ(ə)n] .
him to a higher position .
他 到 一个 更高 位置 .

鸿胪引钟景期出班升阶，

[zai] [rould] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜ:rt(ə)n] .
Zhaoyi rolled up the curtain .
昭仪 滚动 向上 这 窗帘 .

昭仪卷帘，

[let] - ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
Let Jingqi enter the palace .
让 - 进入 这 宫殿 .

让景期入殿，

[hi; hi] ['prɒs,treitɪd] [hɪm'self] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] , ['treɪblɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
He prostrated himself on the ground , trembling , and reported :
他 俯卧 他自己 在 这 地面 , 发抖 , 和 据报道 :

伏俯在地战兢的奏道：

" [jɜr; jər] ['hʌmb(ə)] ['sɜ:rvənt] [dʒɒŋ] - [rɪ'kwests] [æŋ; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð; wɪθ] [jɜr; jər] ['mædʒəsti] . "
" Your humble servant Zhong Jingqi requests an audience with Your Majesty . "
" 你的 谦逊的 仆人 钟 - 请求 一个 观众 和 你的 威严 . "

“微臣钟景期见驾，

[b:ŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] ['empərər] !
Long live the Emperor !
长的 居住 这 皇帝 !

愿吾皇万岁。”

['empərər] [mɪŋ] [spəʊk] :
Emperor Ming spoke :
皇帝 明 辐 :

明皇开言道：

['jestərdeɪ] , ['gao] ['lɪʃɪ] [rɪ'si:vɪd] [æŋ; ən] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
Yesterday , Gao Lishi received an imperial decree .
昨天 , 高 李诗 已收到 一个 帝国 法令 .

“昨日高力士奉旨，

[jæn] ['kɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [dʒɒŋ'na:n] ['maʊnt(ə)n] .
Yan Qing visited Zhongnan Mountain .
严 青 到访 中南 山 .

言卿访道终南，

[soʊ] [mʌt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [left] ['empti] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] .
So much so that the banquet was left empty for a long time .
所以 很多 所以 那 这 宴会 曾是 左边 空的 为了 一个 长的 时间 .

以致久虚琼筵，

['fɔ:rtʃənətli] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ʌn'ha:rmd] .
Fortunately , you are unharmed .
幸运的是 , 你 是 毫发无损 .

幸卿无恙，

[ðɪs] ['greɪtli] ['kʌmfəts] [maɪ] [hɑ:rt] .
This greatly comforts my heart .
这 非常 舒适 我的 心 .

深慰朕心。”

- [kəʊ'taʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Jingqi kowtowed and said :
- 叩头 和 说 :

景期叩头道：

" [jɔːr; jər][ˈsʌbdʒekt] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][daɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] . "
" Your subject deserves to die ten thousand times . "
" 你的 主题 值得 到 死 十 千 时代 . "

“臣该万死。”

[ˈempərər] [mɪŋ] [sed] :
Emperor Ming said :
皇帝 明 说 :

明皇道：

" [wʌt] [kraɪm] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kə'mɪtɪd] ? "
" What crime have you committed ? "
" 什么 犯罪 有 你 坚定的 ? "

“卿有何罪，

[læst] [naɪt] , [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['flaʊər] ['kerlɪks] ['taʊər] .
Last night , I enjoyed a banquet at the Flower Calyx Tower .
最后的 夜晚 , 我 享受 一个 宴会 在 这 花 花萼 塔 .

昨宵朕幸花萼楼饮宴，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [stri:t] [wʌz; wəz] ['brɑ:tlɪ] [lɪt] .
The Imperial Street was brightly lit .
这 帝国 街道 曾是 明亮地 点燃 .

望见御街灯火辉煌。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问时，

[,aɪ 'ti:][ɪz][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] [pə'reɪdɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [stri:ts] .
It is you who are parading through the streets .
它 是 你 WHO 是 游行 通过 这 街道 .

乃是卿等游街。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][jɔːr; jər] ['prez(ə)ns] [fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] . . .
I think if it weren't for your presence for even a day . . .
我 思考 如果 它 不是 为了 你的 在场 为了 甚至 一个 天 . . .

我想若非卿一日盘桓，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [si:n] [ɪg'zɪst] ?
How could such a magnificent scene exist ?
如何 可以 这样的 一个 壮丽 场景 存在 ?

安能有此胜景。

[aɪ] [hɪr'baɪ] [ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['hænlɪn] [əkædə'mɪ(ə)n] .
I hereby appoint you as a Hanlin Academician .
我 特此 委 你 作为 一个 韩林 院士 .

朕今除卿为翰林承旨，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [pər'fɔ:rm] [jɔːr; jər] ['du:tɪz] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
You must perform your duties diligently .
你 必须 履行 你的 职责 勤勉地 .

卿其供职无怠。”

- [kəʊ'taʊd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
Jingqi kowtowed to express his gratitude and left the palace .
- 叩头 到 表达 他的 感激 和 左边 这 宫殿 .

景期叩头谢恩下殿，

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['empərər] [mɪŋ] ['li:vɪŋ] [kɔ:rt] [ɪz][nɑ:t] ['men](ə)nd] .
The story of Emperor Ming leaving court is not mentioned .
这 故事 的 皇帝 明 离开 法庭 是 不是 提及 .

明皇退朝不题。

[dɪr] ['ri:dər] , [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ðɪs] ?
Dear reader , have you heard this ?
亲爱的 读者 , 有 你 听到 这 ?

看官听说，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][em 'i: , ['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['pi:p(ə)] .
Thinking of you and me , ordinary people .
思维 的 你 和 我 , 普通的 人们 .

想你我百姓人家，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][set] [ʌp] .
A banquet was set up .
一个 宴会 曾是 放 向上 .

摆了酒席，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [gests] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [kʌm] .
Inviting guests but they don't come .
邀请 客人 但 他们 不 来 .

邀着客人不来，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsʊʃ] [fi:l] ['æŋkʃəs] .
You should also feel anxious .
你 应该 还 感觉 焦虑的 .

心里也要焦躁。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [bi'stəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [ðer; ðər] .
There is a grand banquet bestowed by the emperor there .
那里 是 一个 盛大 宴会 授予 经过 这 皇帝 那里 .

那里有个皇恩赐宴的大典，

[dʒʌst][æŋ; ən]['ɔ:rd(ə)nerɪ] ['nu:lɪ] [ə'pɔɪntɪd] ['maɪnər] [ə'fɪ(ə)] ,
Just an ordinary newly appointed minor official ,
只是 一个 普通的 新 任命 次要的 官方的 ,

等闲一个新进小臣，

[der] [tu:; tə] [ə'bændən] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ]
Dare to abandon it for a day
敢 到 放弃 它 为了 一个 天

敢丢着一日，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sə:tʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [taɪm] .
The officials searched high and low for a long time .
这 官员 搜索 高的 和 低的 为了 一个 长的 时间 .

累众官寻来寻去，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'raɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['i:vɪŋ] .
They didn't arrive for the banquet until the evening .
他们 没有 到达 为了 这 宴会 直到 这 晚上 .

直至晚间方来赴宴，

['wʊdnt] [ðæt] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪv] [ækt][ʌv; əv] [dɪsrɪ'spekt] ?
Wouldn't that be a grave act of disrespect ?
不会 那 是 一个 严重 行为 的 不尊重 ?

岂不是犯着大不敬了。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃is] [t̃aim] , [w̃en] [ˈmi:t̃ɪŋ] [ð̃ə; ð̃i] [ˈemp̃ərər] ,
At this time , when meeting the emperor ,
在这时间 , 什么时候 会议 这 皇帝 ,
此时面君 ,

[ˈeṽriw̃ʌŋ] [w̃ʌz; w̃əz] [ˈw̃ɜ:rið] [ə̃ˈb̃aʊt] [h̃ɪm; ɪm] .
Everyone was worried about him .
每个人 曾是 担心 关于 他 .
没一个不替他担忧。

[hu:] [w̃ʊd] [h̃æv; h̃əv] [θ̃ɔ:t] [ð̃ə; ð̃i] [ˈemp̃ərər] ,
Who would have thought the Emperor ,
WHO 会 有 想法 这 皇帝 ,
谁想皇上 ,

[ñɑ:t̃][ˈoʊ̃nli] [w̃ɪl] [ð̃eɪ] [ñɑ:t̃][bi:; bi] [ˈp̃ʌnɪʃt̃] ,
Not only will they not be punished ,
不是 仅有的 将要 他们 不是 是 受到惩罚 ,
不惟不加罪谴 ,

[ɪnˈsted] , [ð̃eɪ] [w̃ɜ:r; w̃ər] [preɪz̃d] .
Instead , they were praised .
反而 , 他们 是 赞扬 .
反赐褒奖 ,

[w̃ʌt] [ɪz̃][ð̃ə; ð̃i] [ˈri:z̃(ə)n] [f̃ɔ:r; f̃ər] [ð̃ɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?
这是什么缘故?

[aɪˈti:] [t̃ɜ:r̃nd] [aʊt] [ð̃æt] [ˈleɪdi] [ɡw̃ʊʊ][w̃ʌz; w̃əz] [ə̃ˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈvestɪɡert̃ɪd] [f̃ɔ:r; f̃ər] [k̃ənˈsi:lɪŋ] [ð̃ə; ð̃i]
It turned out that Lady Guo was afraid of being investigated for concealing the
它 转向 出去 那 女士 郭 曾是 害怕的 的 存在 调查 为了 隐藏 这
[tru:θ] [ə̃ˈb̃aʊt] [ð̃ə; ð̃i][t̃ɑ:p] [ˈsk̃ɑ:l̃ɜ:z̃] [s̃əkˈses] .
truth about the top scholar's success .
真相 关于 这 顶部 学者的 成功 .

原来是虢国夫人怕根究隐匿状元情弊 ,

[tu:; t̃ə] [ə̃ˈvɔɪd] [ə̃ˈfekt̃ɪŋ] [w̃ʌnˈself] .
To avoid affecting oneself .
到 避免 影响 自己 .
未免波及自己。

[ˈð̃erf̃ɔ:r] , [ˈs̃ʌmw̃ʌŋ] [w̃ʌz; w̃əz] [d̃ɪˈspæt̃t̃] [ˌoʊ̃ṽərˈnaɪt] .
Therefore , someone was dispatched overnight .
所以 , 某人 曾是 已派出 过夜 .
故连夜差人 ,

[hi:; hi] [ɪnˈstrʌkt̃ɪd] [j̃æŋ] - ,
He instructed Yang Guifei ,
他 指示 杨 - ,
叮嘱了杨贵妃、

[ˈg̃aʊ] [ˈlɪʃɪ]
Gao Lishi
高 李诗
高力士、

[j̃æŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌð̃ər] [meɪnˈteɪnd] [ˈɔ:rd̃ər][bəuθ] [ɪnˈt̃ɜ:rnəli] [ænd; ənd] [ɪkˈst̃ɜ:rnəli] .
Yang Guozhong and others maintained order both internally and externally .
杨 - 和 其他的 维持 命令 两个都 内部 和 外部 .
杨国忠等内外维持 ,

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ˈempərər] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] [æsk] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] .
They managed to appease the emperor so that he wouldn't ask any questions .
他们 管理 到 安抚 这 皇帝 所以 那 他 不会 问 任何 问题 .
哄得明皇置之不问，

[ˈðerfɔːr] , - [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [stert] .
Therefore , Jingqi met with the emperor in such a peaceful state .
所以 , - 遇见 和 这 皇帝 在 这样的 一个 和平 状态 .
因此景期面君这般太平。

[tuː] [ˈprɑːvɜːrbz] [pʊt] [,aɪ ˈtiː] [wel] :
Two proverbs put it well :
二 谚语 放 它 出色地 :
有两句俗语道得好:

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːrs] [tuː; tə] [baɪ] [waɪn] .
He had money in his purse to buy wine .
他 有 钱 在 他的 钱包 到 买 葡萄酒 .
囊中有钞方沽酒，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kəˈnekʃnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [dəʊnt] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
If you have no connections in the court , don't become an official .
如果 你 有 不 连接 在 这 法庭 , 不 变得 一个 官方的 .
朝里无人莫做官。

- [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɡet] .
Jingqi left the court gate .
- 左边 这 法庭 门 .
景期出了朝门，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈsɑːrdʒənt] [tuː; tə] . . .
He then instructed the chief sergeant to . . .
他 然后 指示 这 首席 军士 到 . . .
便分付长班，

[prɪˈper] [ðə; ði] [ˈnesəseri] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːrdz] .
Prepare the necessary visiting cards .
准备 这 必要的 访问 牌 .
备上该用的禀谒名帖，

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
He visited various places to pay his respects .
他 到访 各种各样的 地方 到 支付 他的 尊重 .
去各处拜客。

[fɜːrst] , [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [jæn] .
First , I paid my respects to Yang .
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 杨 .
先拜了杨、

[grænd] [ˈtuːtər] [li] [ɜːr; ər]
Grand Tutor Li Er
盛大 导师 李 呃
李二太师，

[ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ˈprɑːmɪnənt] [ˈmɪnɪstəz] .
And several prominent ministers .
和 一些 著名的 部长们 .
并几个显要的大臣。

[ðen] [ðei] [went] [tu:; tə][dʒɪnli] [leɪn] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] ['leɪdi]
Then they went to Jinli Lane to pay their respects to Lady
然后 他们 去 到 金利 车道 到 支付 他们的 尊重 到 女士
[gwouz][ænd; ənd] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [zeɪ] .
Guo and Imperial Censor Ge .
郭 和 帝国 审查 葛 .
然后到锦里坊来拜虢国夫人与葛御史。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['leɪdi] [gwouz] [geɪt] , [hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] .
Upon arriving at Lady Guo's gate , he dismounted .
之上 抵达 在 女士 郭的 门 , 他 下马 .
到得虢国夫人门首下马，

[ðə; ðɪ] ['geɪtki:pər] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper accepted the invitation and replied :
这 守门人 公认 这 邀请 和 回复 :
门上人接了帖回道：

" [ðə; ðɪ]['leɪdɪ][ɪz][nɑ:t][ɪn][ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] . "
" The lady is not in the mansion . "
" 这 女士 是 不是 在 这 大厦 " .
“夫人不在府中，

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:ɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][nɑ:t]
I was summoned to the palace by imperial decree this morning and have not
我 曾是 被召唤 到 这 宫殿 经过 帝国 法令 这 早晨 和 有 不是
[rɪ'tɜ:rnd] .
returned .
返回 .
今早奉圣旨宣召入宫未回，

[li:v] [ə; eɪ] [noʊt] .
Leave a note .
离开 一个 笔记 .
留下帖儿罢。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道：

[pli:z] [gɪv] [em 'i:][jʊr; jər][kaɪnd] [rɪ'gɑ:rdz] .
Please give me your kind regards .
请 给 我 你的 种类 问候 :
“相烦多多拜上，

[ðei] [sed] [ðei] [wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [deɪ] .
They said they would meet with him another day .
他们 说 他们 会 见面 和 他 其他 天 .
说另日还要面谒。”

[ðə; ðɪ]['pɜ:rs(ə)n][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔ:r] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [ʌndər'stænd] . "
The person at the door replied , " I understand . "
这 人 在 这 门 回复 , " 我 理解 . "
门上人道声“晓得”。

- [set] [ɔ:f] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Jingqi set off on horseback .
- 放 离开 在 马背 .
景期上马，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər]
He then instructed the matter to be sent to the residence of Imperial Censor
他 然后 指示 这 事情 到 是 发送 到 这 住宅 的 帝国 审查
[zeɪ] .
Ge .
葛 .

就分付到葛御史家去。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:pəlz] [rɪ'spɑːns] ,
From the people's response ,
从 这 人们的 回复 ,

从人们应了，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['fɔːrwəd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] .
They marched forward in a line .
他们 行军 向前 在 一个 线 .

摆队前行。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jingqi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

景期暗想道：

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [zeɪ]
Speaking of Imperial Censor Ge
请讲 的 帝国 审查 葛

“论起葛御史来，

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] .
I don't need to go and worship him today .
我 不 需要 到 去 和 崇拜 他 今天 .

我也不须今日去拜他，

['oʊnli][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [mɪs] - ,
Only because of Miss Mingxia ,
仅有的 因为 的 错过 - ,

只为明霞小姐的缘故，

['ðɜːfɔːr] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] ['kɜːrtəsi] ['ɜːrli] [ɑːn] .
Therefore , one should show courtesy early on .
所以 , 一 应该 展示 礼貌 早期的 在 .

所以要早致殷勤，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['miːdiə] [kʊd; kəd] ['miːdiət] [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] .
The central media could mediate the following day .
这 中央 媒体 可以 调解 这 下列的 天 .

后日可央媒说合。

[wen] [aɪ] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ,
When I meet you today ,
什么时候 我 见面 你 今天 ,

我今日相见时，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][fɜːrst] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wɜːrdz] .
We need to first persuade him with some words .
我们 需要 到 第一的 说服 他 和 一些 字 .

须先把些话儿倾动他一番。”

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想着，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hu:] [ə'raɪvd] ['ɜ:ri] [æt; ət][ðə; ði] [hɔ:rs] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The people who arrived early at the horse reported :
这 人们 WHO 到达的 早期的 在 这 马 据报道 :

那从人们早到马前禀道：

" [wi:: wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [zeɪ] . "
" **We have arrived at the gate of Imperial Censor Ge .** "
" 我们 有 到达的 在 这 门 的 帝国 审查 葛 . "
“已到葛御史门首了。”

- [dɪs'maʊntɪd] .
Jingqi dismounted .
- 下马 .

景期下得马来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɪəən] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [dʌst] .
But the lion stone was covered in dust .
但 这 狮子 石头 曾是 涵盖 在 灰尘 .

但见狮石尘封，

['æni:m(ə)] - ['jeɪpt] [rɪŋz] ['kʌvər] [ðə; ði] [dɔ:r] ;
Animal - shaped rings cover the door ;
动物 - 形状 戒指 覆盖 这 门 ;

兽环掩门；

['oʊnli][ðə; ði] [tʃɜ:rp] [ʌv; əv][bɜ:rdz][kʊd; kəd][bi;; bi] [hɜ:rd] .
Only the chirping of birds could be heard .
仅有的 这 啁啾声 的 鸟类 可以 是 听到 .

只闻鸟雀啁啾①，

['oʊnli] ['spaidər] [wi:v] [webz] .
Only spiders weave webs .
仅有的 蜘蛛 编织 网络 .

惟有蜘蛛成网。

['kwaɪət][ænd; ɐnd] [kəm'pli:tli] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
Quiet and completely deserted .
安静的 和 完全地 荒凉的 .

静悄悄绝无一人，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['pædlɔ:k] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] .
A large padlock was placed on the door .
一个 大的 挂锁 曾是 放置 在 这 门 .

一把大锁锁在门上。

[tu:] [si:lz] ,
Two seals ,
二 封印 ,

两张封条，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['peɪstɪd] [tə'geðər] , [wʌn] [hɔ:rɪ'zɑ:ntəli] [ænd; ɐnd][wʌn] ['vɜ:rtɪkli] .
They were pasted together , one horizontally and one vertically .
他们 是 粘贴 一起 , 一 水平方向 和 一 垂直方向 .

一横一竖的贴着。

[ðen] [ˈpi:p(ə)] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] , [bʌt; bət][ðer; ðər]
Then people went to look for someone to reply to the message , but there
然后 人们 去 到 看 为了 某人 到 回复 到 这 信息 , 但 那里
[wʌz; wəz][noʊ][wʌn] .
was no one .
曾是 不 一 .

那从人们去寻个接帖的也没有。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] , -
Looking at this scene , Jingqi
寻找 在 这 场景 , -

景期看这光景，

[ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [rɪˈmiːdiətli] .
A decision could not be made immediately .
一个 决定 可以 不是 是 制成 立即地 .

一时委决②不下。

[waɪ] [ɪz] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ˌzeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːtɪd] [soʊ][ˈkoʊldli] ?
Why is Imperial Censor Ge being treated so coldly ?
为什么 是 帝国 审查 葛 存在 治疗 所以 冷冷地 ?

毕竟葛御史门首为何这般冷落？

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- [tʃɜːrp] (-)
① **Chirping (zhāojiū)**
- 啁啾声 (-)

① 啁啾（zhāojiū，

(-) - [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [kerˈɑːtɪk] [ænd; ənd] [feɪnt] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] .
(音昭究) - describes the chaotic and faint cries of animals .
(-) - 描述 这 混乱 和 头晕的 哭泣 的 动物 .

音昭究）——形容动物杂乱细小的叫声。

- [ɪnˈtrʌstɪd] [dɪˈsɪʒ(ə)n] — [tuː; tə] [dɪˈtɜːrmɪn] .
② **Entrusted decision — to determine .**
- 受托 决定 — 到 决定 .

② 委决——确定。

[ˈtʃæptər] [fɔːr] : [ðə; ði] [ˈkeɪɑːs] [æt; ət] - [geɪt] -
Chapter Four : The Chaos at Jinma Gate - Jiedushi
章 四 : 这 混乱 在 - 门 - 节度使

第四回 金马门群晔节度使

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[splɪt] [ðə; ði] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] .
Split the void and extinguish the hatred in the soul .
分裂 这 空白 和 熄灭 这 仇恨 在 这 灵魂 .

劈破虚空消恨魂，

[dreɪn] [ðə; ði][væst] [ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [waːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [nɔɪz] .
Drain the vast ocean and wash away the dust and noise .
流走 这 广阔的 海洋 和 洗 离开 这 灰尘 和 噪音 .

吸干沧海洗嚣尘。

[ˈriːs(ə)ntli] , [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [hæz; həz][ˈoʊnli] [kənˈteɪnd] [θɪŋz] .
Recently , the universe has only contained things .
最近 , 这 宇宙 有 仅有的 包含 事物 .

近来宇宙惟容物，

[wer] [kæn; kən][wʌn][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd] [ˌʌnkənˈvenʃən(ə)l] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Where can one find a place for a proud and unconventional person ?
在哪里 能 一 寻找 一个 地方 为了 一个 自豪的 和 非传统 人 ?

何处能留傲俗人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ] - [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə]
It is said that Zhong Jingqi went to pay his respects to

[ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [zeɪ] .

Imperial Censor Ge .
帝国 审查 葛 .

话说钟景期去拜葛御史，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ɡerts] [siːld] [ɔːf] ,
Seeing the heavy gates sealed off ,
看到 这 重的 大门 密封 离开 ,

见重门封锁，

[ˌæbsəˈluːtli] [noʊ][wʌn] ,
Absolutely no one ,
绝对地 不 一 ,

绝无一人，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知何故。

[dɪr] [ˈriːdɜːz] , [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Dear readers , having reached this point ,
亲爱的 读者 , 拥有 达到 这 观点 ,

看官们看到此处，

[dəʊnt] [get] [ˈæŋkʃəs] [brɪˈkæz, brɪˈkoːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈfɪɡjər] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
Don't get anxious because you can't figure it out .
不 得到 焦虑的 因为 你 不能 数字 它 出去 .

不要因摸不着头脑心焦起来。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsekənd] [pen] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] [ˈnɔːvəlz] .
There is no second pen for writing novels .
那里 是 不 第二 笔 为了 写作 小说 .

只为做小说的没有第二支笔，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [ˈkænɔːt] [raɪt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [taɪm] .
Therefore , I cannot write it down in time .
所以 , 我 不能 写 它 向下 在 时间 .

所以一时说写不及。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [set] [dʒɒŋ] - [əˈsaɪd] .
For now , I will set Zhong Jingqi aside .
为了 现在 , 我 将要 放 钟 - 旁边 .

如今待在下暂将钟景期放过一边，

[teɪk] [ðæt] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [dʒiːz] [wɜːrdz] ,
Take that Imperial Censor Ge's words ,
拿 那 帝国 审查 ge的 字 ,

把那葛御史的话，

[let] [em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['di:teɪlz] .
Let me tell you the details .
让 我 告诉 你 这 细节 .

细细说与看官们听。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['sensə] [zei] .
Now , let's talk about Censor Ge .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 审查 葛 .

却说那葛御史，

[neɪm] : [taɪgu:]
Name : Taigu
姓名 : 太谷

名太古，

[hɪz; ɪz] ['kɜ:rtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [ti:ænmɪn] .
His courtesy name was Tianmin .
他的 礼貌 姓名 曾是 天民 .

字天民，

[hi:; hi][ɪz] [ə'ɪɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] .
He is originally from Chang'an .
他 是 起初 从 长安 .

本贯长安人氏。

[bɔ:rn] [ɪn][ker'dʒɪɑ:] ,
Born in Kejia ,
出生 在 科佳 ,

科甲出身，

[hi:; hi][roʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensə] .
He rose to the rank of Imperial Censor .
他 玫瑰 到 这 秩 的 帝国 审查 .

官至御史大夫。

['oʊvə] ['fɪfti] ['jɪrɪz] [oʊld]
Over fifty years old
超过 五十 年 老的

年过半百，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɪldrən] .
He had no children .
他 有 不 孩子们 .

并无子嗣。

[ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
The lady has passed away .
这 女士 有 通过了 离开 .

夫人已亡，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

止有一女，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Mingxia .
她 姓名 是 - .

名唤明霞。

[zei] [taɪgu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑ:ləteri] ['pɜ:rs(ə)n][baɪ] ['neɪtʃər] .
Ge Taigu was a solitary person by nature .
葛 太谷 曾是 一个 孤 人 经过 自然 .

葛太古素性孤介，

[ə'lu:f] [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:n] .
Aloof and withdrawn .
超然 和 撤回 .

落落寡合。

[ðæt] [welθ] [ænd; ənd] [prɑ:'sperəti] ,
That wealth and prosperity ,
那 财富 和 繁荣 ,

那富贵利达，

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['bɑ:ðər] [,em 'i:] .
It doesn't bother me .
它 不 打扰 我 .

不在心上。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [aɪ] [kɑ:nt] [ˈjeɪk] [ɔ:f][ɑ:r; əɪ][ˈpoʊətri][ænd; ənd] [waɪn] .
The only things I can't shake off are poetry and wine .
这 仅有的 事物 我 不能 摇 离开 是 诗 和 葡萄酒 .

惟有诗酒二字摆脱不下。

[hi:; hi][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts][wɪð; wɪθ] ['skɑ:lər] [hi:; hi] - ,
He usually associates with scholar He Zhizhang ,
他 通常 同事 和 学者 他 - ,

平日与学士贺知章、

[tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [li] [baɪ]
To worship Li Bai
到 崇拜 李 白

供奉李太白、

[di:'ju] [zɪmaɪ] [ænd; ənd] ['lðər] ,
Du Zimei and others ,
杜 紫美 和 其他的 ,

拾遗杜子美等，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [waɪn] [kɒnə'sɜ:z] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] ,
A group of wine connoisseurs and poets ,
一个 团体 的 葡萄酒 鉴赏家 和 诗人 ,

一班儿酒仙诗伯，

[ðeɪ] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [klʌb] .
They formed a drinking club .
他们 形成 一个 喝 俱乐部 .

结社饮酒。

[sɪns] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ]
Since returning from that spring outing
自从 返回 从 那 春天 外出

自那日游春回来，

[lɑ:] [li] ,
La Li ,
拉 李 ,

拉李、

[di:'ju][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
Du and his companion arrived at the garden .
杜 和 他的 伴侣 到达的 在 这 花园 .

杜二人到园中，

[taɪgu:] -
Taigu Jiangjingqi
太谷 -

太古将景期、

[ˈæftər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈpɜ:rs(ə)n][wɜ:r; wər] [ˈsepəreɪtɪd] ,
After Mingxia and the other person were separated ,
后 - 和 这 其他 人 是 分开 ,

明霞二人冲散之后，

[təˈmɑ:roʊ] [wi:; wi] [wɪl] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [æt; ət][hi:; hi] - [haʊs] [əˈgen] .
Tomorrow we will enjoy the flowers at He Zhizhang's house again .
明天 我们 将要 享受 这 花朵 在 他 - 房子 再次 .

明日又在贺知章家赏花。

[tʌŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɑ:lər] [ænd; ənd][ˌlɪtəˈrɑ:ti][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] .
Tong was a scholar and literati of that time .
童 曾是 一个 学者 和 文人墨客 的 那 时间 .

通是当时的文人墨士。

[ʒei][taɪgu:][ænd; ənd] [li] ,
Ge Taigu and Li ,
葛 太谷 和 李 ,

葛太古与李、

[di:ˈju][ænd; ənd][hi:z; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Du and his companion ,
杜 和 他的 伴侣 ,

杜二人，

[əˈpɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hi:; hi][ˈfæməli:z, ˈfæmli:z] [ˈrezɪdəns] . . .
Upon arriving at the He family's residence . . .
之上 抵达 在 这 他 家庭的 住宅 . . .

到得贺家，

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɔ:ˈlredi] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfeɪməs] [sˈkɒləz] .
It is already a gathering of famous scholars .
它 是 已经 一个 采集 的 著名的 学者们 .

已是名贤毕集了。

[sʌm; səm] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænoʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
Some played the piano for a while ,
一些 玩 这 钢琴 为了 一个 尽管 ,

一时弹琴的弹琴，

[ðə; ði] [tʃes] [ˈpleɪər] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [tʃes] .
The chess player is playing chess .
这 棋 玩家 是 玩耍 棋 .

下棋的下棋，

[ðoʊz] [hu:] [wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋz] ,
Those who want to look at the paintings ,
那些 WHO 想 到 看 在 这 绘画 ,

看画的看画，

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [pɪtʃ] - [pɑ:t] .
The game of pitch - pot .
这 游戏 的 沥青 - 锅 .

投壶的投壶，

[ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈkɑ:pɪŋ] [kəˈlɪgrəfi] .
The act of copying calligraphy .
这 行为 的 复制 书法 .

临帖的临帖，

[ðoʊz] [hu:] [raɪt] [ˈpoʊətri] [raɪt] [ˈpoʊətri] .
Those who write poetry write poetry .
那些 WHO 写 诗 写 诗 .

做诗的做诗。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪslɪ] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][wɜ: r; wər][ɔ:l][frʌm; frəm] ['feɪməs] ['si:nɪk] [spɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
The guests and hosts were all from famous scenic spots of the time .
这 客人 和 主持人 是 全部 从 著名的 风景优美 地点 的 这 时间 :
宾主尽一时名胜,

[laɪt'ha:rtɪd] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ænd; ənd] ['rəʊməns][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
lighthearted conversation about the elegance and romance of a thousand years .
轻快 对话 关于 这 优雅 和 浪漫 的 一个 千 年 :
笑谈极千古风流。

[ðə; ði] [gru:p] [pleɪd] [ə'raʊnd] [fɔ: r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The group played around for a while :
这 团体 玩 大约 为了 一个 尽管 :
众人顽耍了一回,

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] [ænd; ənd] [dræŋk] .
They then took their seats and drank .
他们 然后 采取 他们的 座位 和 喝 :
就入席饮酒。

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['blu:mɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
Facing the blooming flowers in the courtyard ,
面向 这 盛开 花朵 在 这 庭院 ,
对着庭中花开,

['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
Speaking of which ,
请讲 的 哪个 ,
说的说,

['læfɪŋ]
Laughing
笑
笑的笑,

[tʃɪrz] [ænd; ənd] [drɪŋks] !
Cheers and drinks !
干杯 和 饮料 !
欢呼痛饮,

[ðeɪ] [ɔ:l][gɔ:t] ['veri] [drʌŋk] .
They all got very drunk .
他们 全部 得到 非常 醉 :
都吃得大醉,

[ðeɪ] [dɪ'spɜ:rst] [æt; ət] [dʌsk] .
They dispersed at dusk .
他们 分散的 在 黄昏 :
傍晚而散。

[,fer'wel] , [hi:; hi] -
Farewell , He Zhizhang
告别 , 他 -
别了贺知章,

[i:tʃ] [hɔ:rs] [rɪ'tɜ:nd] .
Each horse returned .
每个 马 返回 :
上马各回,

[ˈoʊnli][ˌzeɪ][ˈtaɪɡuː][ˌænd; ənd][li][baɪ][ˌferd][ˌðə; ði][ˌseɪm][ˌpæθ] .
Only Ge Taigu and Li Bai shared the same path .
仅有的 葛 太谷 和 李 白 共享 这 相同的小路 .

只有葛太古与李太白是同路。

[ðen][li][baɪ][sed][tuː; tə][ˌzeɪ][ˈtaɪɡuː] :
Then Li Bai said to Ge Taigu :
然后 李 白 说 到 葛 太谷 :

那李太白向葛太古道：

"[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈplez(ə)nt][ˌmiːl][ˌtəˈdeɪ] . "
" I had a pleasant meal today . "
" 我 有 一个 令人愉快的 一顿饭 今天 . "

“小弟今日吃得高兴，

[hiː; hi][gɑːt][drʌŋk][ˌəˈɡen] .
He got drunk again .
他 得到 醉 再次 .

又大醉了，

[wɪə(r)][ɑːn][ˌðə; ði][ˌseɪm][ˌpæθ][ˌəˈɡen] .
We're on the same path again .
是 在 这 相同的 小路 再次 .

与你又是同路，

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌðeəz; ðəz][noʊ][ˌniːd][tuː; tə][ˌraɪd][ə; eɪ][ˌhɔːrs] .
With you , there's no need to ride a horse .
和 你 , 有 不 需要 到 骑 一个 马 .

和你不须骑马，

[lets][wɔːk][bæk][hænd][ɪn][hænd] .
Let's walk back hand in hand .
我们来吧 走 后退 手 在 手 .

携手步回去罢。”

[ˈtaɪɡuː][ˌroʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

"[ðæts][ˈwʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。”

[hiː; hi][ðen][ɪnˈstrʌktɪd][ˌhɪz; ɪz][ˌmen][tuː; tə][ˌliːd][ˌðə; ði][ˈhɔːrsɪz] .
He then instructed his men to lead the horses .
他 然后 指示 他的 男人 到 带领 这 马匹 .

就分付从人牵着马，

[ˈfɑːləʊ][brˈhaɪnd] ,
Follow behind ,
跟随 在后面 ,

跟在后边，

[ðə; ði][tuː][ˈstroʊld][ˌəˈbɔːŋ][ˌðə; ði][ˌstriːt] .
The two strolled along the street .
这 二 漫步 沿着 这 街道 .

两人在街上大踱。

[lʊk][ˌwiːv][ˌəˈraɪvd][ˌæt; ət][ˌðə; ði][ˈɡoʊldən][ˌhɔːrs][ˌɡert] .
Look , we've arrived at the Golden Horse Gate .
看 , 我们已经 到达的 在 这 金的 马 门 .

看看走到金马门来，

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [si:n] .
A horse was seen .
一个 马 曾是 已见 .

只见一骑马，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] , [ɪmˈpoozɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜ:rp(ə)l][roʊb] , [blæk] [hæt] ,
Sitting on the throne was a fat , imposing official in a purple robe , black hat ,
坐着 在 这 王座 曾是 一个 胖的 , 气势磅礴 官方的 在 一个 紫色的 长袍 , 黑色的 帽子 ,
[dʒeɪd] [belt] , [ænd; ənd][ɡoʊld] [hʊk] .
jade belt , and gold hook .
玉 腰带 , 和 金子 钩 .

上坐着一个紫袍乌帽玉带金钩的胖大官儿。

[tu:] [ˈɑ:fəsərz] [led][ðə; ði] [wei] .
Two officers led the way .
二 警官 引领 这 方式 .

前面两个军官引导，

[ˈeksɪt] [θru:] [ðə; ði][ˈɡoʊldən] [hɔ:rs] [geɪt] .
Exit through the Golden Horse Gate .
出口 通过 这 金的 马 门 .

从金马门内出来。

[li] [beɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈblɜ:ri] [wɪð; wɪθ] [ˈdrʌŋkənəs] .
Li Bai's eyes were blurry with drunkenness .
李 白氏 眼睛 是 模糊 和 酒醉 .

李太白矇眊着一双醉眼，

[ðə; ði] [ˈkwestʃənər] [æskt] :
The questioner asked :
这 提问者 问 :

问着从人道：

[hu:] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [keɪm] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ?
Who were those people who came on horseback ?
WHO 是 那些 人们 WHO 来了 在 马背 ?

“那骑马来的是什么人，

[soʊ] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [prɪˈzʌmptʃuəs] ?
So arrogant and presumptuous ?
所以 傲慢的 和 放肆 ?

这般大模大样？ ”

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] :
The servant reported this to the emperor :
这 仆人 据报道 这 到 这 皇帝 :

从人看了禀道：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [æn; ən] . "
" It is Military Governor An . "
" 它 是 军队 州长 一个 . "

“是节度使安老爷。”

[li] [baɪ] [ˈlɪsnd]
Li Bai listened
李 白 听着

李太白听了，

[hi:; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] :
He started shouting :
他 开始 喊叫 :

乱嚷起来道：

" [ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] ['skaʊndrəl] [æn; ən] ['lu:ʃæn] ? "
" Is it that scoundrel An Lushan ? "
" 是 它 那 恶棍 一个 庐山 ? "

“是安禄山这厮么？

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 ！

罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 ！

罢了！

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] .
Everything has changed drastically .
一切 有 已更改 急剧地 。

天翻地覆了。

[ðɪs] ['ɡoʊldən] [hɔ:rs] [geɪt] [ɪz] [wer] ['aʊər; ɑ:r] [dɪ'strɪŋɡwɪft] [s'kɒləz] [ænd; ənd][lɪtə'rɑ:tɪ] [kʌm]
This Golden Horse Gate is where our distinguished scholars and literati come
这 金的 马 门 是 在哪里 我们的 杰出的 学者们 和 文人墨客 来

[ænd; ənd][ɡoʊ] .

and go .
和 去 。

这金马门是俺们翰苑名流出入的所在，

" [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ə'laʊ] [ðæt] [bru:t] [tu:; tə] [ru:m] ['fri:li] [hɪr] ? "
" How can we allow that brute to roam freely here ? "
" 如何 能 我们 允许 那 蛮力 到 漫游 自由 这里 ? "

岂容那武夫在这里驰骋。”

[zeɪ] [taɪɡu:] ['kʊdnt] [stɔ:p][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Ge Taigu couldn't stop him from covering his mouth .
葛 太谷 不能 停止 他 从 覆盖 他的 嘴 。

葛太古掩他的口不住，

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [hɜ:rd] [aɪ'ti:] .
An Lushan had already heard it .
一个 庐山 有 已经 听到 它 。

那安禄山早已听见。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['kwɪkər] [tu:; tə] [si:] .
He was even quicker to see .
他 曾是 甚至 更快 到 看 。

他更眼快，

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [li] [baɪ][ænd; ənd][zeɪ] [taɪɡu:] .
I recognized them as Li Bai and Ge Taigu .
我 认可 他们 作为 李 白 和 葛 太谷 。

认得是李太白与葛太古二人。

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He jumped off his horse .
他 跳了起来 离开 他的 马 。

就跳下马来，

[ɡoʊ] ['fɔ:rwərd] :
Go forward :
去 向前 。

向前道：

" [pli:z] . "

" **Please** . "

" 请 . "

“请了，

[ðə; ði] ['skɑ:lər] [ɪz] [drʌŋk] [ə'gen] [tə'deɪ] .

The scholar is drunk again today .

这 学者 是 醉 再次 今天 .

学士公今日又醉矣。”

[ʒei] [taɪgu:] [boʊd] ['slɑ:tlɪ] [ænd; ənd] [sed] :

Ge Taigu bowed slightly and said :

葛 太谷 鞠躬 轻微地 和 说 :

葛太古勉强欠身道：

['brʌðər] [li] [ɪz] [ɪn'di:d] [drʌŋk] [ə'gen] .

Brother Li is indeed drunk again .

兄弟 李 是 的确 醉 再次 .

“李兄果然又醉，

[dəʊnt] [dwel] [ɑ:n] [θɪŋz] [sed] [waɪl] [drʌŋk] .

Don't dwell on things said while drunk .

不 住 在 事物 说 尽管 醉 .

酒话不必记怀。”

[li] [baɪ] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Li Bai straightened his throat .

李 白 拉直 他的 喉 .

太白就直了喉，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

He shouted again :

他 喊叫 再次 :

又嚷道：

['brʌðər] [ʒei] , [ju:; jʊ] [peɪ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə] [ðæt] ['wɔ:riər] .

Brother Ge , you pay no heed to that warrior .

兄弟 葛 , 你 支付 不 注意 到 那 战士 .

“葛兄睬那武夫则甚，

[ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [sə'lest(ə)l] ['bi:ɪŋz] [hu:] [wɜ:r; wər] [æksɪ'dentəli] ['bæniʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rt(ə)l]

You and I are celestial beings who were accidentally banished to the mortal

你 和 我 是 天体 生物 WHO 是 偶然 被放逐 到 这 凡人

[wɜ:rlɪd] .

world .

世界 .

我和你是天上神仙偶谪人世，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑ:səbli] [baʊ; boʊ][tu:; tə] [ðæt] ['loʊli] , [ʌn'ku:θ] ['sɜ:rvənt] ?

How could I possibly bow to that lowly , uncouth servant ?

如何 可以 我 可能 弓 到 那 卑微的 , 粗野 仆人 ?

岂肯与那泼贱的野奴才施礼。”

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [hɜ:rd] [ðɪs] ,

An Lushan heard this ,

一个 庐山 听到 这 ,

安禄山听见，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡri] [aɪ] [felt] [laɪk] [spɑ:rkz] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ɪk'splʊd] [ɪn][maɪ] ['tempəlz] .

I was so angry I felt like sparks were about to explode in my temples .

我 曾是 所以 生气的 我 毛毡 喜欢 火花 是 关于 到 爆炸 在 我的 寺庙 .

气得太阳穴里火星直爆，

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [ˈʌʊtɪd] :
He also shouted :
他 还 喊叫 :

也嚷道：

[li] [baɪ] ,
Li Bai ,
李 白 ,

“李太白，

[ðɪs] [kaɪnd][ʌ; əv] [ˈbʊliɪŋ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] !
This kind of bullying is too much !
这 种类 的 欺凌 是 也 很多 !

如何这等欺人太过，

[aɪ][ˈɔːlsou] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [tuː; tə][ɪkˈspænd][ðə; ði] [ˈterətɔːrɪ] .
I also worked with the imperial court to expand the territory .
我 还 工作 和 这 帝国 法庭 到 扩张 这 领土 .

我也曾与朝廷开疆拓土，

[hiː; hi] [meɪd] [aʊtˈstændɪŋ] [kɑːntrəˈbjʊːʃənz] .
He made outstanding contributions .
他 制成 杰出的 贡献 .

立下汗马功劳。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] .
Now I have been summoned to the court .
现在 我 有 到过 被召唤 到 这 法庭 .

今蒙宣召入朝，

[hiː; hi] [ˈwəːʃɪp] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
He worshipped the Imperial Concubine as his mother .
他 崇拜 这 帝国 妾 作为 他的 母亲 .

拜贵妃娘娘为母，

[wɪtʃ] [kɔːrt] [əˈfɪ(ə)] [dɪd][nɑːt] [rɪˈspekt] [hɪm; ɪm] ?
Which court official did not respect him ?
哪个 法庭 官方的 做过 不是 尊重 他 ?

朝臣谁不钦敬。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [em ˈiː] [laɪk] [ðæt] ?
How dare you underestimate me like that ?
如何 敢 你 低估 我 喜欢 那 ?

你敢如此小觑我么？ ”

[li] [baɪ] [sed] :
Li Bai said :
李 白 说 :

李太白道：

" [puː] ,
" Pooh ,
" 呸 ,

“呸，

[wʌn] [fɑːrt]
One fart
一 屁

一发放屁，

[hiː; hi] [fɑːtɪd] .
He farted .
他 放屁 .

一发放屁。

[wʊd] [ə; eɪ] [tʃaɪ'ni:z] ['emprəs] ['daʊədʒər] ['ri:əli] [ək'sept] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ju:; jʊ]
Would a Chinese empress dowager really accept a good - for - nothing like you
会 一个 中国人 皇后 老妇 真的 接受 一个 好的 - 为了 - 没有什么 喜欢 你
[æz; əz][hɜ:r; hər] [sʌn] ?
as her son ?
作为 她 儿子 ?

难道一个中朝母后认你这个臭草包为子？

['brʌðər] [zeɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['beli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn] !
Brother Ge , look at that big belly filled with wine !
兄弟 葛 , 看 在 那 大的 腹部 已填 和 葡萄酒 !
葛兄你看那那大肚子里包着酒、

[wɪð; wɪθ] [lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ][bəg]
With lunch in a bag
和 午餐 在 一个 包

袋着饭、

[stʌft] [wɪð; wɪθ] ['fi:si:z] ,
Stuffed with feces ,
填充 和 屎 ,

塞着粪，

[prə'vʊʊkɪŋ] [maɪ] ['mæstɜ:z] ['tempər] ,
Provoking my master's temper ,
挑衅 我的 硕士学位 脾气 ,

惹起我老爷的性子，

[aɪl] [kʌt] ['oʊpən][jɔ:r; jər] ['beli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʃɑ:rp] [sɔ:rd] .
I'll cut open your belly with this sharp sword .
患病的 切 打开 你的 腹部 和 这 锋利的 剑 .

将青锋利剑剖开你这肚子来，

[ðə; ði] [stentʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [faʊl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['nɔ:ziətɪŋ,'nɔ:siətɪŋ] .
The stench was so foul it was nauseating .
这 恶臭 曾是 所以 犯规 它 曾是 令人作呕 .

只那腌臢①臭气要呕死了人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [kəm'per] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪljəns] [wi; wi][hoʊld][ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ?
How can they compare to the brilliance we hold in our hearts ?
如何 能 他们 比较 到 这 辉煌 我们 抓住 在 我们的 心 ?

怎及我们胸藏锦绣，

[hɪz; ɪz] ['beli] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪk(ə)lz] .
His belly was full of articles .
他的 腹部 曾是 满的 的 文章 .

腹满文章。

" [ju:; jʊ] [bru:t] , [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ! "
" You brute , why don't you get out of the way ! "
" 你 蛮力 , 为什么 不 你 得到 出去 的 这 方式 ! "

你那武夫还不回避！ "

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
An Lushan was furious and said :
一个 庐山 曾是 狂怒 和 说 :

安禄山大怒道：

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ə'fend] [ju:; jʊ][dʒʌst] [naʊ] .
I did not offend you just now .
我 做过 不是 得罪 你 只是 现在 .

“我方才又不曾冲撞你，

[həʊ] [kəd; kəd][ju:; jʊ][bi:; bi][soʊ] [ru:d] ?
How could you be so rude ?
如何 可以 你 是 所以 粗鲁的 ?

怎生这般无礼，

[ju:; jʊ] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] ['wɔ:riər] ?
You say I'm a warrior ?
你 说 我是 一个 战士 ?

你道我是武夫，

['ju:sləs] ,
useless ,
无用 ,

不中用，

[aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪ(ə)lz]
I say to you civil officials
我 说 到 你 民用 官员

我道你们这些文官，

[raɪt] [ə; eɪ] [fju:] ['pouəmz] [ðæt] ['kæna:t] [bi:; bi] ['i:tn]
Write a few poems that cannot be eaten
写 一个 很少 诗歌 那 不能 是 吃

作几首吃不得、

[ʌn'fer] ['pouəmz] [ðæt] ['ʊdənt] [bi:; bi][wɔ:rn] .
Unfair poems that shouldn't be worn .
不公平 诗歌 那 不应该 是 磨损 .

穿不得的歪诗，

[aɪ] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [ək'sept] [aɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] ['wɔ:lpeɪpər] [maɪ] ['wɪndəʊz] .
I wouldn't even accept it if you gave it to me to wallpaper my windows .
我 不会 甚至 接受 它 如果 你 给予 它 到 我 到 墙纸 我的 视窗 .

送与我糊窗也不要。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:v] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [hɑ:rd][ænd; ənd] ['tɔɪlɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt'saɪd] .
I think we've been fighting hard and toiling away outside .
我 思考 我们已经 到过 斗争 难的 和 辛勤劳作 离开 外部 .

我想我们在外边血战勤劳，

[ju:; jʊ][ɑ:r; əɪ] [end'ʒʊɪŋ] [pi:s] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɪn'saɪd] .
You are enjoying peace and tranquility inside .
你 是 享受 和平 和 宁静 里面 .

你们在里边太平安享，

[hi:; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊətri] .
He spent his days drinking and composing poetry .
他 花费 他的 天 喝 和 构成 诗 .

终日吃酒做诗，

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [ɪg'nɔ:rd] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .
They completely ignored matters of the imperial court .
他们 完全地 忽略 事情 的 这 帝国 法庭 .

把朝廷的事一毫也不理，

[ɪts] [ju:; jʊ]['sɪv(ə)l] ['sɜ:rvənt] [hu:] ['ru:ɪnd] [ðə; ðɪ] ['wɜ:ldz] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] ['sɪstəm] .
It's you civil servants who ruined the world's communication system .
它是 你 民用 仆人 WHO 毁坏 这 世界的 沟通 系统 .

如今世界通是你们文官弄坏了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [deɪ] [tu:; tə] ['gɔ:sɪp] [ə'baʊt] [em 'i:] .
And they still dare to gossip about me .
和 他们 仍然 敢 到 闲话 关于 我 .

还要在我面前说三道四。”

[dʒʌst] [ðɪs] ['sentəns] ,
Just this sentence ,
只是 这 句子 ,

只这句话，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][zei] [taɪguː] , [huː] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] ['i:v(ə)l] .
This led to the discovery of Ge Taigu , who aided and abetted evil .
这 引领 到 这 发现 的 葛 太谷 , WHO 协助 和 教唆 邪恶的 .
惹出一个助纣为虐的葛太谷来。

[ðæt] [zei] [taɪguː] ,
That Ge Taigu ,
那 葛 太谷 ,

那葛太古，

[ə'ɪrɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['pʊːr.pəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [dɪs'pjuːts] [wɪ'ðɪn] .
Originally , the purpose was to resolve disputes within .
起初 , 这 目的 曾是 到 解决 争议 之内 .
始初原在里边解纷，

[æftər] ['hɪrɪŋ] [æn; ən] - [kɑːntrə'vɜːrj(ə)l] ['stɜːtmənt] ,
After hearing An Lushan's controversial statement ,
后 听力 一个 - 有争议的 陈述 ,
听了安禄山这句犯众的话，

[soʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['klæməɪ] , ['seɪɪŋ] :
So they joined in the clamor , saying :
所以 他们 加入 在 这 叫嚣 , 说 :
也就帮着嚷起来道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][juː 'es][sɪv(ə)l]
" **How can you say that the affairs of the court are the fault of us civil**
" 如何 能 你 说 那 这 事务 的 这 法庭 是 这 过错 的 我们 民用
[ə'fɪj(ə)lz] ? "
officials ? "
官员 ? "

“你如何说朝廷的事通是我们文官坏的？

[aɪ] [mɪs] [jʊr; jər] [gæŋ] [ʌv; əv] [θʌgz] .
I miss your gang of thugs .
我 错过 你的 帮派 的 暴徒 .

我想你那班武夫，

[ðeɪ] [em'bezəld] ['mɪləteri] [prə'vɪʒnz] [ə'brɔːd] .
They embezzled military provisions abroad .
他们 挪用公款 军队 条款 国外 .
在外克敛军粮，

[fɔːlsli] ['selɪŋ] provisions① .
Falsely selling provisions① .
错误地 销售 provisions① .
虚销廩饩①。

['rɒbɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [sɪ'vɪljənz]
robbing innocent civilians
抢劫 清白的 平民
劫良民，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋɡri] ['iːg(ə)l] ['siːzɪŋ] [ɪts] [preɪ] ;
Like a hungry eagle seizing its prey ;
喜欢 一个 饥饿的 鹰 抓住 它是 猎物 ;
如饥鹰攫食；

[wen] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)l] [əˈpəʊnənt] ,
When facing a formidable opponent ,
什么时候 面向 一个 强大 对手 ,

逢劲敌，

[laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] .
Like a mouse seeing a cat .
喜欢 一个 老鼠 看到 一个 猫 .

如老鼠见猫。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈlɜːrɪd] [ænd; ənd] [ˈnɔːlɪdʒəbl] [ˈdʒent(ə)lmən] [laɪk] [juː ˈes] [ˈɪsjuːɪŋ]
If it weren't for a learned and knowledgeable gentleman like us issuing
如果 它 不是 为了 一个 学习 和 知识渊博 绅士 喜欢 我们 发行
[ɪnˈstrʌk(ə)nz] . . .
instructions . . .
指示 . . .

若没有我们通今博古的君子来发布指示，

[jɔːr; jər] [ˈlæki] , [rɪˈlaɪn] [ɑːn] [mɪr] [bruːt] [fɔːrs] ,
Your lackeys , relying on mere brute force ,
你的 喽啰 , 依靠 在 仅仅 蛮力 力量 ,

你那些走狗凭着匹夫之勇，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [ɪm] [pæd] .
I had no choice but to use a shim pad .
我 有 不 选择 但 到 使用 一个 垫片 软垫 .

只好去垫刀头。”

[li] [baɪ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [læft] [ˈlaʊdli] :
Li Bai clapped his hands and laughed loudly :
李 白 鼓掌 他的 双手 和 笑了 高声 :

李太白拍手大笑道：

" [ˈbrʌðər] [ʒeɪ] [ɪz] [raɪt] , "
" Brother Ge is right , "
" 兄弟 葛 是 正确的 , "

“葛兄说得好，

[wel] [sed] .
Well said .
出色地 说 .

说得好，

[lets] [ɪgˈnɔːr] [hɪm; ɪm] .
Let's ignore him .
我们来吧 忽略 他 .

我们不要理他，

" [goʊ] [bæk] [ðen] . "
" Go back then . "
" 去 后退 然后 . "

竟回去罢。”

[hiː; hi] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] :
He then addressed the people , saying :
他 然后 已解决 这 人们 , 说 :

又对从人们道：

" [juː; jʊ] [[ʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [kɜːrs] [ðæt] [ˈsɜːrvənt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] . "
" You should also curse that servant a few times . "
" 你 应该 还 诅咒 那 仆人 一个 很少 时代 . "

“你们也骂那奴才几声，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɜːrs] ['laʊdli] , [aɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [waɪn] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] ;
If you curse loudly , I'll reward you with wine when we get back ;
如果 你 诅咒 高声 , 患病的 报酬 你 和 葡萄酒 什么时候 我们 得到 后退 ;
骂得响回去赏你们酒吃;

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [wəːnt; weənt] [laʊd] ['ɪnʌf] .
The insults weren't loud enough .
这 侮辱 不是 大声 足够的 .

骂得不响,

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [rɪ'siːv] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Go back and each of them will receive thirty strokes of the cane .
去 后退 和 每个 的 他们 将要 收到 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

回去每人打三十板。”

[ðoʊz] [huː] [fɪrd] [li] [baɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [wʊd] ['truːli] [waːnt][tuː; tə]
Those who feared Li Bai would return and cause a ruckus would truly want to
那些 WHO 害怕 李 白 会 返回 和 原因 一个 骚动 会 真的 想 到
fight .
斗争 .

那些从人怕李太白回去撒酒风真正要打，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['kəːsɪŋ] .
They had no choice but to join in the cursing .
他们 有 不 选择 但 到 加入 在 这 咒骂 .

只得也一齐骂起来。

[ˈθaʊz(ə)nd] ['wɔːrɪz] ,
Thousand warriors ,
千 战士 ,

千武夫，

[waːn] - [wɔːkt] [wʌn] [end] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] ['ʌðər] .
Wan Caobao walked one end and cursed the other .
万 - 步行 一 结尾 和 被诅咒的 这 其他 .

万草包的一头走一头骂，

[ˈfɑːloʊɪŋ] [zeɪ]
Following Ge
下列的 葛

跟着葛、

[li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] .
Li and his companion left .
李 和 他的 伴侣 左边 .

李二人去了。

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡrɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
An Lushan was so angry he was on the verge of death .
一个 庐山 曾是 所以 生气的 他 曾是 在 这 边缘 的 死亡 .

气得安禄山死去活来，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['soʊldʒər] [help] [hɪm; ɪm]['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] .
He had a soldier help him onto the horse .
他 有 一个 士兵 帮助 他 到 这 马 .

叫军士扶上了马，

[duː][naːt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪn] [ɪn'stɔːlmənts] .
Do not return the payment in installments .
做 不是 返回 这 支付 在 分期付款 .

分付不要回第，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [grænd] [ˈtuːtər] [li] [lɪnfuː] .
They actually came to the residence of Grand Tutor Li Linfu .
他们 实际上 来了 到 这 住宅 的 盛大 导师 李 林福 .
竟到太师李林甫府中来。

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpər] [ɪnˈfɔːrmd] [ðem; ðəm] .
The gatekeeper informed them .
这 守门人 知情的 他们 .
门上人通报了，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈlʌ] [ˌɜːn; ʃæn] [ɪn] .
Please invite Lu Shan in .
请 邀请 鲁 山 在 .
请禄山进去。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [bɔːrd] ,
A sound of the cloud board ,
一个 声音 的 这 云 木板 ,
一声云板，

[li] [lɪnfuː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˈluːʃæn] .
Li Linfu came out to meet Lushan .
李 林福 来了 出去 到 见面 庐山 .
李林甫出来与禄山相见。

[ˈlɪn] [ˈfuː] [sed] :
Lin Fu said :
林 傅 说 :
林甫道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] [lʊk] [soʊ] [ˈæŋɡri] ? "
" Why does the military governor look so angry ? "
" 为什么 做 这 军队 州长 看 所以 生气的 ? "
“节度公为何满面愠②气，
" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][jər; jər][ˈvɪzɪt] ? "
" There must be a reason for your visit ? "
" 那里 必须 是 一个 原因 为了 你的 访问 ? "
此来必有缘故？ ”

[ˈlʌ] [ˌɜːn; ʃæn] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkudnt] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .
Lu Shan was still panting and couldn't utter a sound for a long time .
鲁 山 曾是 仍然 喘息 和 不能 说出 一个 声音 为了 一个 长的 时间 .
禄山尚自气喘喘的半晌做声不得，

[ˈoʊnli] [ˈæftər] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] . . .
Only after drinking a cup of tea . . .
仅有的 后 喝 一个 杯子 的 茶 . . .
直待吃了一道菜，

[hiː; hi][dʒʌst] [spoʊk] :
He just spoke :
他 只是 辄 :
方才开言道：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sɪn] [tuː; tə] [dɪˈstɜːrb] [ðə; ði] [grænd] [ˈtuːtər] . "
" It is a great sin to disturb the Grand Tutor . "
" 它 是 一个 伟大的 罪 到 打扰 这 盛大 导师 . "
“惊动老太师多多有罪。

[ˈlʌ] [ˌɜːn; ʃæn] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [ɪnˈsʌltɪd] [baɪ] [tuː] [ˈdrʌŋkədz] .
Lu Shan had just been insulted by two drunkards .
鲁 山 有 只是 到过 受辱 经过 二 醉汉 .
禄山因适才受了两个酒鬼的恶气，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkəlɪ] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .
I came here specifically to inform you .
我 来了 这里 具体来说 到 通知 你 ：

特来告诉。”

[ˈlɪn] [ˈfuː] [sed] :
Lin Fu said :
林 傅 说 ：

林甫道：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['gʌvərnər] ? "
" Who dares to offend the governor ? "
" WHO 敢于 到 得罪 这 州长 ? " "

“什么人敢冲撞节度公。”

[ˈluːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 ：

禄山道：

" [tə'deɪ] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjʊbəɪn] [æt; ət]
" Today , His Majesty is having a banquet with the Imperial Concubine at
" 今天 , 他的 威严 是 拥有 一个 宴会 和 这 帝国 妾 在
[ˈpæləs] . "
Xingqing Palace . "
兴庆 宫殿 . "

“今日圣上在兴庆宫与贵妃娘娘饮宴，

[ˈlʌ] [ʃɑːn; ʃæn] [went] [ɪn] ,
Lu Shan went in ,
鲁 山 去 在 ,

禄山进去，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈɑːnərd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
I was honored with three cups of wine by His Majesty .
我 曾是 荣幸 和 三 杯子 的 葡萄酒 经过 他的 威严 。

蒙圣上赐酒三觴。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] - [geɪt] ,
Emerging from Jinma Gate ,
新兴 从 - 门 ,

从金马门出来，

[hiː; hi] [met] [li] [baɪ] ,
He met Li Bai ,
他 遇见 李 白 ,

遇了李太白、

[ʒeɪ] [taɪguː] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Ge Taigu and his companion ,
葛 太谷 和 他的 伴侣 ,

葛太谷二人，

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Eat until you're completely drunk .
吃 直到 你是 完全地 醉 .

吃得烂醉，

[hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ˈkəːsɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He started cursing as soon as he opened his mouth .
他 开始 咒骂 作为 很快 作为 他 打开 他的 嘴 .

开口就骂。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [sed] .
He then recounted everything that had just been said .
他 然后 叙述 一切 那 有 只是 到过 说 .
遂将适才的言语一一告诉出来。

[ˈlɪn][ˈfuː] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Fu listened and said :
林 傅 听着 和 说 :

林甫听了道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , "
" There are such unrestrained people in the world , "
" 那里 是 这样的 不受约束的 人们 在 这 世界 , "
“天下有这等狂放之徒，

[wʌt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [naʊ] ?
What will become of the military governor now ?
什么 将要 变得 的 这 军队 州长 现在 ?
如今节度公又将怎样？ ”

[ˈluːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [haʊˈevər] , [wiː; wi] [dɪˈmænd] [ðæt] [grænd] [ˈtuːtər] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈluːʃæn] [əˈvendʒ] [ðɪs] . "
" However , we demand that Grand Tutor and An Lushan avenge this . "
" 然而 , 我们 要求 那 盛大 导师 和 一个 庐山 报仇 这 . "
“不过要求太师与禄山出这一口气。”

[ˈlɪn][ˈfuː] [ˈpɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Lin Fu pondered for a moment ,
林 傅 沉思 为了 一个 片刻 ,
林甫沉吟一会，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第7/26页

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] [zei] [taɪgu:] [wʌns] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [maɪ] ['mæɪɪdʒ] [prə'pouz(ə)] .
I recall that Ge Taigu once refused my marriage proposal .
我 记起 那 葛 太谷 一次 拒绝 我的 婚姻 提议 .

想葛太古曾拒绝我亲事，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [plɑ:t] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
They were just about to plot against him .
他们 是 只是 关于 到 阴谋 反对 他 .

正要算计他。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [faɪnd] [ðɪs] ['enəmi] [hɪm'self] .
He didn't want to find this enemy himself .
他 没有 想 到 寻找 这 敌人 他自己 .

不想他自己寻出这个对头来，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plænɪŋ] .
It was exactly what they were planning .
它 曾是 确切地 什么 他们 是 规划 .

正中机谋。

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He then smiled and said :
他 然后 微笑 和 说 :

便笑一笑道：

" [b:rd] - , "
" Lord Jiedu , "
" 主 - , "

“节度公，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['skaʊndrəl] [zei] [taɪgu:]
I think that scoundrel Ge Taigu
我 思考 那 恶棍 葛 太谷

我想葛太古这厮，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [mənɪ'pjuleɪt] [hɪm; ɪm] .
It was very easy to manipulate him .
它 曾是 非常 简单的 到 操纵 他 .

摆布他甚容易。

[bʌt; bət] [li] [baɪ] , [ðæt] ['drʌŋkərd] ,
But Li Bai , that drunkard ,
但 李 白 , 那 酒鬼 ,

只是李白这酒鬼，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [swɛɪ] [hɪm; ɪm] .
It's difficult to sway him .
它是 难的 到 摇摆 他 .

倒难动摇他。”

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn] [æskt] :
Lu Shan asked :
鲁 山 问 :

禄山问道：

[waɪ] [ɪz] [li] [baɪ] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sweɪ] ?
Why is Li Bai so difficult to sway ?
为什么 是 李 白 所以 难的 到 摇摆 ？

“李白为何难动摇呢？”

[ˈlɪn] [ˈfuː] [sed] :
Lin Fu said :
林 傅 说 :

林甫道：

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [fjuː] [bəd] [ˈpəʊəmz] .
He relied on a few bad poems .
他 依赖 在 一个 很少 坏的 诗歌 。

“他恃着几句歪诗儿，

[ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ˈfeɪvəd] [hɪm; ɪm] .
The Emperor favored him .
这 皇帝 受青睐 他 。

圣上偏喜欢他。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [læst] [jɪr] ,
In the spring of last year ,
在 这 春天 的 最后的 年 。

旧年春间，

[ðə; ði] [ˈempərəɪ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈpiːəniːz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈæɡərwʊd] [pəˈvɪliən] .
The Emperor admired the peonies at the Agarwood Pavilion .
这 皇帝 钦佩 这 牡丹 在 这 沉香 亭 。

圣上在沉香亭赏牡丹，

[wʌt] [ˈpəʊəm] , " ['kɪŋ] [pɪŋ] [dɪˈɔʊ] , " [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [li] [baɪ] ?
What poem , " Qing Ping Diao , " was written by Li Bai ?
什么 诗 ， " 青 平 刁 ， " 曾是 书面 经过 李 白 ？

叫李白做了什么《清平调》，

[hiː; hi] [ˈɡreɪtli] [ədˈmaɪəd] [aɪ ˈtiː] .
He greatly admired it .
他 非常 钦佩 它 。

大加叹赏，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈɡoʊldən] [ˈɡɔːblət] .
He was given a golden goblet .
他 曾是 给定 一个 金的 高脚杯 。

赐了一只金斗。

[hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [ˈ^erɪt] ([ə; eɪ] [ˈjuːnɪt] [ʌv; əv] [ˈvɔːljəm]) [ʌv; əv] [waɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempərəɪ] .
He drank three dou (a unit of volume) of wine in front of the emperor .
他 喝 三 斗 (一个 单元 的 体积) 的 葡萄酒 在 正面 的 这 皇帝 。

他就在御前连饮了三斗，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɡraʊnd] , [drʌŋk] .
He collapsed to the ground , drunk .
他 倒塌 到 这 地面 ， 醉 。

醉倒在地。

[hiː; hi] [prəˈkleɪmd; prəʊˈkleɪmd] [hɪmˈself] [æŋ; ən] [ɪˈmɔːrt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] .
He proclaimed himself an immortal of wine .
他 宣布 他自己 一个 不朽 的 葡萄酒 。

自称臣是酒中之仙，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [ˈɡaʊ] [ˈlɪʃ] , [ðə; ði] [ˈjuːnək] , [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] .
He shouted for Gao Lishi , the eunuch , to take off his boots .
他 喊叫 为了 高 李诗 ， 这 宦官 ， 到 拿 离开 他的 靴子 。

喝叫高力士公公脱靴。

[aɪ][gɑ:t] [drʌŋk] [ðæt] [deɪ] .
I got drunk that day .
我 得到 醉 那 天 .

是日醉了，

[ðə; ði] ['empərər] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] ['pæləs] [meɪd] - [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
The Emperor ordered the palace maid Niannu to help him out of the palace .
这 皇帝 订购 这 宫殿 女佣 - 到 帮助 他 出去 的 这 宫殿 .

圣上命宫人念奴扶出宫去，

[ðə; ði] ['ju:nəks] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wɪð; wɪθ]['gouldən] ['gɑ:blət] [ænd; ənd]
The eunuchs carried him back to his courtyard with golden goblets and
这 太监 携带 他 后退 到 他的 庭院 和 金的 高脚杯 和
[tɔ:tʃɪz] .
torches .
火炬 .

着内侍持了金斗宝炬送他回院。

[ðeɪ] [spɔɪl] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] .
They spoil him like this .
他们 剧透 他 喜欢 这 .

这等宠他，

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] . . .
In that instant , you and I . . .
在 那 立即的 , 你 和 我 . . .

我和你一霎时，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ 'ti:] [mu:v] ?
How can it move ?
如何 能 它 移动 ?

如何就动弹得。”

['lu:ʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][jɔ:; jər]['mædʒəsti][bi:; bi][soʊ] [ɪn'dʌldʒənt] [tɔ:rdz] [hɪm; ɪm] ? "
" How could Your Majesty be so indulgent towards him ? "
" 如何 可以 你的 威严 是 所以 放纵的 向 他 ? "

“圣上却怎生如此纵容他。”

['lɪn] ['fu:] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Fu laughed and said :
林 傅 笑了 和 说 :

林甫笑道：

" [ðə; ði] ['gʌvənəz] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['beɪbɪz] ['wɑ:ʃɪŋ] [wəz; wəz] [stɪl] ['tɒləreɪtɪd] . "
" The governor's money for the baby's washing was still tolerated . "
" 这 州长的 钱 为了 这 婴儿的 洗涤 曾是 仍然 容忍 . "

“节度公的洗儿钱尚然纵容了，

[bɪ'saɪdɪz] , [ðɪs] ['drʌŋkərd] .
Besides , this drunkard .
除了 , 这 酒鬼 .

何况这个酒鬼。”

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn] [ˈɔ:lsəʊ] ['tʃʌklɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Lu Shan also chuckled and said :
鲁 山 还 轻笑 和 说 :

禄山也笑了一声道：

" [lets] [di:l] [wið; wiθ][ʒei] [taɪgu:] [fɜ:rst] . "
" Let's deal with Ge Taigu first . "
" 我们来吧 交易 和 葛 太谷 第一的 . "

“如今先摆布那葛太古，

- - (- ,
① 腌臢 (āzā ,
- - (- ,

① 腌臢 (āzā,

(-) — [ʌn'kli:n] .
(音阿匝) — unclean .
(-) — 不洁 .

音阿匝) ——不干净。

- - (-)
① 廩饥 (lǐnxì)
- - (-)

① 廩饥 (lǐnxì,

- (-) - [ɪn][ðə; ði][pæst] , [aɪ 'ti:] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [greɪn] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Yinlinxi (音凜戏) - In the past , it referred to grain supplied by the government .
- (-) - 在 这 过去的 , 它 指 到 粮食 供应 经过 这 政府 .

音凜戏) ——旧指由官府供给的粮食。

- - (- ,
② 愠 (yùn ,
- - (- ,

② 愠 (yùn,

([saʊnd] [kɑ:nə'teɪ(ə)n]) — ['æŋgər] ,
(sound connotation) — anger ,
(声音 内涵) — 愤怒 ,

音蕴) ——怒，

[rɪ'zentmənt] .
resentment .
怨恨 .

怨恨。

[haʊ] [wʊd] [ðə; ði] [grænd] ['tu:tər] ['hænd(ə)] [ðɪs] ?
How would the Grand Tutor handle this ?
如何 会 这 盛大 导师 处理 这 ?

太师如何计较? ”

['lɪn] ['fu:] [sed] :
Lin Fu said :
林 傅 说 :

林甫道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊk] ,
You make a book ,
你 制作 一个 书 ,

你作成一本，

[ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] [ɪm'pi:tʃ] [taɪgu:] [fɜ:r; fər] ['slændərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
The memorial impeached Taigu for slandering the government .
这 纪念馆 弹劾 太谷 为了 诽谤 这 政府 .

劾奏太古诽谤朝政，

[hiː; hi] [in'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kloʊz] [æd'vaɪzəz] .
He insulted his own close advisors .
他 受辱 他的 自己的 关闭 顾问 .

谩骂亲臣。

[ə'raʊz] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ræθ] ,
Arouse the Holy Wrath .
引起 这 圣 愤怒 .

激起圣怒，

[aɪ] [ðen] [ˈɪnstɪɡertɪd] [aɪ 'ti:] .
I then instigated it .
我 然后 煽动 它 .

我便从中撺掇。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [haɪd] [ðer; ðər] .
The old man watched him hide there .
这 老的 男人 观看 他 隐藏 那里 .

那老儿看他躲到那里去。

[ˈæftər][ʒei] [taɪɡu:] ,
After Ge Taigu ,
后 葛 太谷 ,

待除了葛太古，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈsləʊli] [faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ] [li] [baɪ] .
Then we can slowly find fault with Li Bai .
然后 我们 能 缓慢地 寻找 过错 和 李 白 .

再慢慢寻那李白的衅端便了。”

[ˈluːʃæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [aɪ][,eɪ 'em] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɡrænd] [ˈtu:tərz] [ˈɡaɪd(ə)ns] . "
" I am grateful for the Grand Tutor's guidance . "
" 我 是 感激的 为了 这 盛大 导师的 指导 . "

“都承太师指教，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈmætər] ,
But that matter ,
但 那 事情 ,

只是那桩事，

[noʊ] [dɪ'leɪ] ,
No delay ,
不 延迟 ,

不可迟延，

[ˈmɔːrniŋ] [ˈmi:tɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] . "
Morning meeting tomorrow . "
早晨 会议 明天 . "

明日朝房早会。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ðə; ði] [tu:] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] .
The two parted ways .
这 二 分手了 方式 .

两个作别。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [goʊ][tu;; tə] [kɔ:rt] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Each of us will go to court tomorrow morning .
每个 的 我们 将要 去 到 法庭 明天 早晨 .

明早各自入朝。

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔ:riəl] [ɪm'pi:tʃ] [zeɪ][taɪgu:] .
Lu Shan presented his memorial impeaching Ge Taigu .
鲁 山 呈现 他的 纪念馆 弹劾 葛 太谷 .

禄山将参劾葛太谷的本章呈进，

['empərəɹ] [mɪŋ] ['ɪfu:d] [æ n; ən]['ɔ:rdəɹ] .
Emperor Ming issued an order .
皇帝 明 发布 一个 命令 .

明皇批下，

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['empərəɹ] .
The imperial court discussed and reported this to the emperor .
这 帝国 法庭 讨论 和 据报道 这 到 这 皇帝 .

台阁议奏。

[li] [lɪnfu:] , [ə'lb:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [gests] ,
Li Linfu , along with the guests ,
李 林福 , 沿着 和 这 客人 ,

李林甫同着众客，

['mi:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [steɪt] [ə'ferz] [hɔ:l] .
Meeting at the State Affairs Hall .
会议 在 这 状态 事务 大厅 .

在政事堂会议。

['lɪn] ['fu:] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə]['eksɑ:l][zeɪ][taɪgu:] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [tu;; tə] [gɑ:rd] [ðə; ðɪ]['bɔ:rdəɹ] .
Lin Fu wanted to exile Ge Taigu to the mountains to guard the border .
林 傅 通缉 到 流亡 葛 太谷 到 这 山脉 到 警卫 这 边界 .

林甫要将葛太谷谪戍边卫山中。

[ænd; ənd][ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:ɹ] ['biəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪ(ə)lz] .
And there were a few more loyal and upright officials .
和 那里 是 一个 很少 更多的 忠诚 和 直立 官员 .

又有几个忠鯁①的官儿，

['ɑ:rgju:ɪŋ] [rɪ'pi:tɪdli] ,
Arguing repeatedly ,
争论 反复 ,

再三争辩，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [di:'moʊt] [zeɪ][taɪgu:][baɪ] [θri:] [ræŋks] .
It is proposed to demote Ge Taigu by three ranks .
它 是 建议的 到 降级 葛 太谷 经过 三 排名 .

议将葛太谷降三级，

[træns'fɜ:r] [tu;; tə] [ə'nʌðəɹ] [pəʊst]
Transfer to another post
转移 到 其他 邮政

调外任用，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [tu;; tə][ðə; ðɪ] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv] [ə'sɪstənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] - ['kaʊntɪ] .
He was demoted to the position of Assistant Judge of Fanyang County .
他 曾是 降职 到 这 位置 的 助手 法官 的 - 县 .

谪授范阳郡佽判。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wʊd] [bi;; bi] [səb'mɪtɪd] [ə'gen] .
It was agreed that a report would be submitted again .
它 曾是 同意 那 一个 报告 会 是 提交 再次 .

议定复行奏闻，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈpru:vz] .
His Majesty approves .
他的 威严 批准 .

圣上允议。

[ðə; ði] [dɪˈkri:] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈfu:d] .
The decree has been issued .
这 法令 有 到过 发布 .

旨意下了，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə][zei] - [ˈja:mən] .
A messenger had already reported this to Ge Taigu's yamen .
一个 信使 有 已经 据报道 这 到 葛 - 衙门 .

早有报房人报入葛太古衙内。

[zei][taigu:] [ri:d] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪˈdɪkt] ,
Ge Taigu read the imperial edict ,
葛 太谷 读 这 帝国 法令 ,

葛太古看了圣旨，

[hi:; hi] [ˈhɜ:rid] [ɪnˈsaɪd][ænd; ənd][tu:ld] [mɪs] - [ðə; ði] [nu:z] .
He hurried inside and told Miss Mingxia the news .
他 慌忙 里面 和 讲述 错过 - 这 消息 .

忙进内向明霞小姐说知。

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[maɪ][sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ɪts] [dʒʌst][brˈkəz, brˈkɔ:z][aɪ] [pæst] [baɪ] - [geɪt] [wɪð; wɪθ] [li] - [ðə; ði] [deɪ] [brˈfɔ:r] [ˈjestərdeɪ]
It's just because I passed by Jinma Gate with Li Gongfeng the day before yesterday
它是 只是 因为 我 通过了 经过 - 门 和 李 - 这 天 前 昨天
.
:
.

只因我前日同李供奉在金马门经过，

[hi:; hi][kɜ:rst; ˈkɜ:rsɪd][æn; ən] [ˈlu:fæn] [waɪ] [drʌŋk] .
He cursed An Lushan while drunk .
他 被诅咒的 一个 庐山 尽管 醉 .

乘醉骂了安禄山。

[ðæt] [ˈfeləʊ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
That fellow reported this to the Emperor .
那 同伴 据报道 这 到 这 皇帝 .

那厮奏闻圣上，

[ðeɪ] [dɪˈməʊtɪd] [em ˈi:][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [dʒʌdʒ] [ɪn] - .
They demoted me to the position of Assistant Judge in Fanyang .
他们 降职 我 到 这 位置 的 助手 法官 在 - .

将我谪贬范阳佥判。

[aɪ][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈdɪfrənt] [ˈætɪtu:d] [tɔ:rdz] [əˈfɪ(ə)l] [pəˈziʃənz] .
I usually have a very indifferent attitude towards official positions .
我 通常 有 一个 非常 冷漠 态度 向 官方的 职位 .

我平日对官位最看得恬淡，

[ðə; ði] [geɪnz] [ænd; ənd] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [welθ]
The gains and losses of poverty and wealth
这 收益 和 损失 的 贫困 和 财富

那穷通得失，

[aɪ] ['dɪdnt] ['ri:əli] [ker] .
I didn't really care .
我 没有 真的 关心 .

倒也不在心上。

[bʌt; bət][maɪ] [sʌn] [ɪz] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
But my son is frail and delicate .
但 我的 儿子 是 脆弱 和 精美的 .

只是我儿柔姿弱质，

[ɪf] [aɪ] [teɪk] [ju:; jʊ][tu:; tə][jɔr; jər][pəʊst] . . .
If I take you to your post . . .
如果 我 拿 你 到 你的 邮政 . . .

若带你赴任，

[ðeɪ] [maɪt] [nɑ:t][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] ['ɑ:rdʒuəs] ['dʒɜ:ni] .
They might not be able to endure the arduous journey .
他们 可能 不是 是 有能力的 到 忍受 这 艰巨 旅行 .

恐不耐跋涉之劳，

[ɪf] [aɪ] [li:v] [ju:; jʊ][æt; ət] [hoʊm] , [aɪm] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ['æmbʊʃt] [baɪ][jɔr; jər] ['enəmi] .
If I leave you at home , I'm afraid you might be ambushed by your enemies .
如果 我 离开 你 在 家 , 我是 害怕的 你 可能 是 遭到伏击 经过 你的 敌人 .

若丢你在家又恐被仇家暗算。

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tu:; tə][ɡoʊ][ɔ:r][nɑ:t] .
It's difficult to decide whether to go or not .
它是 难的 到 决定 无论 到 去 或者 不是 .

去就难决，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

- [hɜ:rd] [ðæt]
Mingxia heard that
- 听到 那

明霞听说，

[wɪð; wɪθ] [teɪz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ʃi:; ʃi] [sed] :
With tears in her eyes , she said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 说 :

眼含着泪说道：

" ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['reprə,mændɪd] . "
" Father was suddenly reprimanded . "
" 父亲 曾是 突然 训斥 . "

“爹爹仓卒遭谴，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [li:v] [ju:; jʊ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ɪn] [laɪf] [ɔ:r] [deθ] .
I will never leave you , not even in life or death .
我 将要 绝不 离开 你 , 不是 甚至 在 生活 或者 死亡 .

孩儿自当生死不离。

[mɔ:roʊvər] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] .
Moreover , the child is young .
而且 , 这 孩子 是 年轻的 .

况孩儿年幼，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
And there was no mother in the house .
和 那里 曾是 不 母亲 在 这 房子 。

又无母亲在堂，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] ['relatɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
There were no other relatives in the family to take care of her .
那里 是 不 其他 亲属 在 这 家庭 到 拿 关心 的 她 。

家中并无别个亲人照管。

[ˈfɑːðər] , [dəʊnt][biː bi] [ɪndrɪˈsaɪsɪv] .
Father , don't be indecisive .
父亲 ， 不 是 优柔寡断 。

爹爹不要三心两意了，

" [ɪːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ə; eɪ] [sʌn] [wɪl] [ˈfɑːləʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] . "
" Even in death , a son will follow his father . "
" 甚至 在 死亡 ， 一个 儿子 将要 跟随 他的 父亲 。

儿死也要随着父亲前去的。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 。

太古道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 ， "

“既是如此，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [oʊ.vəˈθɪŋk] [θɪŋz] .
There's no need to overthink things .
有 不 需要 到 过度思考 事物 。

也不须胡思乱想，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈfæməli] ['membər] [ænd; ənd] [meɪdz] [tuː; tə][ˈtaɪdi] [ʌp] [təˈgeðər] .
Instruct the family members and maids to tidy up together .
指示 这 家庭 成员 和 女佣 到 整齐的向上 一起 。

分付家人侍女们一齐收拾，

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" You may come with me to serve you . "
" 你 可能 来 和 我 到 服务 你 。

服侍你随我去便了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
They were talking inside .
他们 是 说 里面 。

里边说话，

[ˈfæməli] ['membər] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði][wɜːrd] :
Family members had already come in and spread the word :
家庭 成员 有 已经 来 在 和 传播 这 单词 。

外边早有家人进来传说：

" [ðə; ði] [grænd] [ˈmɑːr(ə)] [hæz; həz] [əˈsaɪnd] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)] . "
" The Grand Marshal has assigned an official . "
" 这 盛大 元帅 有 分配 一个 官方的 。

“大司马差着官儿，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪt] .
He carried the license plate .
他 携带 这 执照 盘子 。

赍②了牌票，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [ˈmæstər] [tuː; tə] [set] [ɔːf] .
They came to urge the master to set off .
他们 来了 到 敦促 这 掌握 到 放 离开 .

来催老爷动身，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [səɾˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [kəmˈpliːʃ(ə)n] .
We need to get a certificate of completion .
我们 需要 到 得到 一个 证书 的 完成 .

要讨过关结状哩。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

[goʊ] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Go reply to him .
去 回复 到 他 .

“你去回复他，

[ðeɪ] [sed] [aɪˈd] [biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
They said I'd be leaving tomorrow morning .
他们 说 ID 是 离开 明天 早晨 .

说我明早就起行，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .
No need to rush .
不 需要 到 匆忙 .

不须催促。”

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembər] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
The family members agreed and went out .
这 家庭 成员 同意 和 去 出去 .

家人应了出去。

[əˈnʌðər] [ˈpɜːrs(ə)n] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :
Another person came in and said :
其他 人 来了 在 和 说 :

又有人进来道：

[æn; ən] [ˈluːʃæn] [lækt] [ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] .
An Lushan lacked many soldiers .
一个 庐山 缺乏 许多 士兵 .

“安禄山差许多军士，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈkəːsɪŋ] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɡert] .
He was cursing indiscriminately at the gate .
他 曾是 咒骂 不加区分地 在 这 门 .

在门首乱骂。

[wiː; wi] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
We stepped forward and spoke to him ,
我们 步 向前 和 辐 到 他 ,

我们向前与他讲，

[hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [hɪt] [ˌem ˈiː] .
He even hit me .
他 甚至 打 我 .

倒被他打哩。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [dʒʌst] [ɪg'noːr] [ðɪs] ['skaʊndrəl] . "
" Just ignore this scoundrel . "
" 只是 忽略 这 恶棍 . "

“这个小人不要睬他便了。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [went] [tuː; tə] [ɜːrdʒ][ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
One of the officers went to urge the vehicle on the other .
一 的 这 警官 去 到 敦促 这 车辆 在 这 其他 .

差人一面去催车辆、

['hʌzbənd]
husband
丈夫

人夫、

['laɪvstɑːk] ,
Livestock ,
家畜 ,

牲口，

[aɪ] [spent] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['taɪdɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hoʊm] .
I spent a whole day and night tidying up at home .
我 花费 一个 所有的 天 和 夜晚 整理 向上 在 家 .

一面在家忙忙收拾了一日一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [wiː; wi][bɪd] [,fer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)] .
The next morning , we bid farewell to the ancestral temple .
这 下一个 早晨 , 我们 出价 告别 到 这 祖先的 寺庙 .

次早拜辞了家庙，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [meɪdz] ,
Instruct the family and maids ,
指示 这 家庭 和 女佣 ,

分付家人侍女，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [pəʊsts] .
They all went to their respective posts .
他们 全部 去 到 他们的 各自 帖子 .

都随往任所。

['fɜːrstli] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Firstly , so that they can be taken care of and served on the journey .
首先 , 所以 那 他们 能 是 已采取 关心 的 和 服务 在 这 旅行 .

一来路上好照管服侍，

['sekəndli] , [aɪ 'tiː] [seɪvz] [em 'iː][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Secondly , it saves me from having to stay at home .
第二 , 它 保存 我 从 拥有 到 停留 在 家 .

二来省得留在家中，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
This could cause trouble again .
这 可以 原因 麻烦 再次 .

恐又惹出是非。

['oʊnli] [wʌn] [mə'tɪkjələs] ['fæməli] ['membər] [rɪ'meɪnz] .
Only one meticulous family member remains .
仅有的 一 细致 家庭 成员 遗迹 .

只留一个精细的家人，

[ænd; ənd][oʊld][mæn] [maʊ] [steɪd] [hoʊm] [tuː; tə] [gɑːrd] [aɪ 'tiː] .
And Old Man Mao stayed home to guard it .
和 老的 男人 毛泽东 入住 家 到 警卫 它 .

并毛老儿在家看守。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [wʌz; wəz] [siːld] [ɔːf] .
The front door was sealed off .
这 正面 门 曾是 密封 离开 .

将前门封锁了，

[ˈoʊnli] [ðoʊz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [ænd; ənd][ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [bæk]
Only those guarding the house were allowed to enter and exit through the back
仅有的 那些 守护 这 房子 是 允许 到 进入 和 出口 通过 这 后退
[dɔːr] .
door .
门 .

止许看家的在后门出入。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [brʌʃt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He himself brushed off his clothes and mounted his horse .
他 他自己 刷过 离开 他的 衣服 和 安装 他的 马 .

自己拂衣上马，

[mɪs] [ˈbɔːrdɪd] [ðə; ði] [pæˈlænkiːn] .
Miss boarded the palanquin .
错过 登机 这 轿子 .

小姐登舆，

[əˈtendənts] , [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
Attendants , men and women
服务员 , 男人 和 女性

随从男女，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈviːək(ə)lɪz] [ænd; ənd][ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈlaɪvstɔːk] .
They all got into the vehicles and onto the livestock .
他们 全部 得到 进入 这 车辆 和 到 这 家畜 .

各自纷纷上了车辆牲口。

[sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ˈprɔːpərli] .
Secure the luggage properly .
安全的 这 行李 适当地 .

将行装拴束停当，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [ˈsɪti] .
They left the capital city .
他们 左边 这 首都 城市 .

行出都门。

[hiː; hi] - [wʌz; wəz] [siːn] . . .
He Zhizhang was seen . . .
他 - 曾是 已见 . . .

只见贺知章、

[diːˈju] [zɪmaɪ] ,
Du Zimei ,
杜 紫美 ,

杜子美，

[ænd; ənd] [li] [baɪ] , [huː] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] .
And Li Bai , who started the trouble .
和 李 白 , WHO 开始 这 麻烦 .

与那起祸的李太白，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [get] [əˈlɔːŋ] ,
With a group of officials with whom they usually get along ,
和 一个 团体 的 官员 和 谁 他们 通常 得到 沿着 ,

与一班平日相好的官员，

[ðeɪ] [ɔ:l] [bɪd] [fer'wel] [æt; ət][ðə; ði] [ten] - [maɪ] - [lɔ:n] [pə'vɪliən] .
They all bid farewell at the ten - mile - long pavilion .
他们 全部 出价 告别 在 这 十 - 英里 - 长的 亭 .
都在十里长亭饯别。

[taɪ'ku:] [kɔ:lz] [fɔ:r; fər] ['vi:ək(ə)lz] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [fɜ:rst] .
Taikoo calls for vehicles to proceed first .
太古 呼叫 为了 车辆 到 继续 第一的 .
太古叫车辆先行，

[hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [kraʊd] .
He dismounted and met the crowd .
他 下马 和 遇见 这 人群 .
自己下马与众相见。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [sɜ:rvd] [waɪn] .
The officials served wine .
这 官员 服务 葡萄酒 .
各官奉上酒来，

[taɪgu:] [dræŋk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
Taigu drank it all .
太谷 喝 它 全部 .
太古一一饮了。

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [prɪ'zentɪd] ['meni] [fer'wel] ['pəʊəmz] .
He also presented many farewell poems .
他 还 呈现 许多 告别 诗歌 .
又赠了许多饯别的诗章。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃed] [terz] [æz; əz] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['pɑ:rtɪd] [weɪz] .
Each of them shed tears as they mounted their horses and parted ways .
每个 的 他们 棚 眼泪 作为 他们 安装 他们的 马匹 和 分手了 方式 .
各各洒泪上马而别。

[taɪgu:] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ɑ:ntu'rɑ:ʒ] .
Taigu caught up with the young lady and her entourage .
太谷 捕捉 向上 和 这 年轻的 女士 和 她 随行人员 .
太古赶上了小姐一行人，

['wɔ:kɪŋ] [step] [baɪ] [step] ,
Walking step by step ,
步行 步 经过 步 ,
一程程走去，

[i:t] [wen] ['hʌŋɡri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜ:rstɪ]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴
饥食渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑ:n]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明
夜住晓行，

[nɑ:t][i:v(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,
不则一日，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['kaʊnti] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪts] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
He arrived at the Fanyang County Assistant Magistrate's Office to take up his
他 到达的 在 这 - 县 助手 地方法官的 办公室 到 拿 向上 他的
[pəʊst] .
post .
邮政 :

来到范阳郡金判衙门上任。

[ˈæftər] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd] [mɪs] [zeɪ][ænd; ənd] [dʒŋ] - [mɪːt] [ə'gen] ['leɪtər] ?
After all , how did Miss Ge and Zhong Jingqi meet again later ?
后 全部 , 如何 做过 错过 葛 和 钟 - 见面 再次 之后 ?
毕竟葛小姐与钟景期后来如何相逢，

[wi:l] [faɪnd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ɪn'stɔːlmənt] .
We'll find out in the next installment .
出色地 寻找 出去 在 这 下一个 分期付款 :

待下回慢慢说来便知分晓。

- ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] (- , -)
① **Loyal and upright (gěng , gěng)**
- 忠诚 和 直立 (- , -)

① 忠鯁 (gěng,

([jɪn] ['dʒɛŋ]) — ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
(Yin Geng) — loyal and upright .
(阴 耿) — 忠诚 和 直立 .

音耿) ——忠诚鯁直。

- - (- ,
② **赍 (jī ,**
- - (- ,

② 赍 (jī,

([saʊnd] [ə,kjuːmjə'leɪʃn]) — [ɪm'breɪsɪŋ] ,
(sound accumulation) — embracing ,
(声音 积累) — 拥抱 ,

音积) ——怀抱着，

['kæri] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 :

带着。

[ˈtʃæptər] [faɪv] : [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] ['ʃuː]
Chapter 5 : Offending the Emperor , He Was Demoted and Sent to Shu
章 5 : 犯罪 这 皇帝 , 他 曾是 降职 和 发送 到 舒

第五回 忤①当朝贬官赴蜀

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[wɪð; wɪθ] ['lɔːftɪ] [æspɜː'eɪʃənz] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzɪd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
With lofty aspirations , they refused to give up .
和 高远 抱负 , 他们 拒绝 到 给 向上 :

志气轩昂未肯休，

[teɪz] ['striːmd] [daʊn] [ðə; ði][ˈhɪrəʊz, 'hiːrəʊz] [feɪs] .
Tears streamed down the hero's face .
眼泪 流媒体 向下 这 英雄们 脸 :

英雄两眼泪横流。

[ˈkɪŋ] [tɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [kɪl] [ˈgao] [ˈlʌ] .
Qin Ting has a sword to kill Gao Lu .
秦 婷 有 一个 剑 到 杀 高 鲁 。

秦庭有剑诛高鹿，

[noʊ][wʌŋ][ɪn][ðə; ði][hæn] [kɔːrt] [kɛəd] [əˈbaʊt] [bɪŋ] [njuː] .
No one in the Han court cared about Bing Niu .
不 一 在 这 韩 法庭 关心 关于 必应 牛 。

汉室无人问丙牛。

[waɪld][bɜːrdz][kraɪ][ɪn] [veɪn] , [ə; eɪ] [ˈsaːroʊ] [ðæt] [ˈlæsts] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
Wild birds cry in vain , a sorrow that lasts a thousand years .
荒野 鸟类 哭 在 徒劳 ， 一个 悲哀 那 持续时间 一个 千 年 。

野鸟空啼千古恨，

[tʃɑːŋˈɑːn] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈendləs] [ˈsaːroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
Chang'an is filled with endless sorrow for a hundred years .
长安 是 已填 和 无尽的 悲哀 为了 一个 百 年 。

长安不尽百年愁。

[wer] [ðə; ði] [west] [wɪnd] [bloʊz] , [ˈmeni] [ˈpetlz] [fɔːl] .
Where the west wind blows , many petals fall .
在哪里 这 西方 风 打击 ， 许多 花瓣 落下 。

西风动处多零落，

[let] [maɪ] [soʊl] [flaɪ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [hoʊm] .
Let my soul fly back to my old home .
让 我的 灵魂 飞 后退 到 我的 老的 家 。

一任魂飞到故丘。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][zeɪ] - [diːˈmoʊʃn] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] [əˈbʌv] .
The reasons for Ge Taigu's demotion have already been explained above .
这 原因 为了 葛 - 降职 有 已经 到过 解释 多于 。

前面已将葛太古谪贬的缘由，

[dʒɪŋ] [ˈɪŋ] [sed] ,
Jin Xing said ,
斤 邢 说 ，

尽行说过，

[ðɪs] [taɪm] , [lets] [kəˈnekt] [tuː; tə] [dʒɒŋ] - [wɜːrdz] [əˈgen] .
This time , let's connect to Zhong Jingqi's words again .
这 时间 ， 我们来吧 连接 到 钟 - 字 再次 。

此回再接入钟景期的话来。

[ˈmiːnwaɪl] , [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Meanwhile , Zhong Jingqi was overjoyed .
同时 ， 钟 - 曾是 欣喜若狂 。

却说钟景期一团高兴，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈiːgər] [ˈpiːp(ə)]
A group of eager people
一个 团体 的 渴望的 人们

一团殷勤，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [zeɪ] .
I came to pay my respects to Imperial Censor Ge .
我 来了 到 支付 我的 尊重 到 帝国 审查 葛 。

来拜葛御史。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdɔːz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɒkt] .
Suddenly , the heavy doors were found to be locked .
突然 ， 这 重的 门 是 成立 到 是 已锁定 。

忽见重门闭锁，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .
There was no one in sight .
那里 曾是 不 一 在 视线 .

并无人影。

- ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Jingqi muttered to himself ,
- 低声说道 到 他自己 ,

景期心中嘀咕，

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['sɜːrvɪŋ] ['ɑːfɪsər] .
So he called a long - serving officer .
所以 他 称为 一个 长的 - 服务 官 .

便叫一个长班，

[goʊ][tuː; tə] - ['æli] ,
Go to Lianying'er Alley ,
去 到 - 胡同 ,

到莲英儿巷里，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['fɛŋ] [ju'ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He summoned Feng Yuan to his residence to inquire about him .
他 被召唤 冯 元 到 他的 住宅 到 查询 关于 他 .

唤冯元到寓所来问他。

[ðə; ðɪ] ['siːniər] ['sɔːrdʒənt] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] .
The senior sergeant agreed and went .
这 高级的 军士 同意 和 去 .

长班应着去了，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] [dɪ'dʒektɪdli] .
He mounted his horse and rode back dejectedly .
他 安装 他的 马 和 骑 后退 沮丧地 .

自己快快的上马而回。

[dɪr] ['riːdər] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ?
Dear reader , have you heard this ?
亲爱的 读者 , 有 你 听到 这 ?

看官听说，

['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [wen] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑːr; ər] [prə'moʊtɪd] [ɔːr] [dɪ'məʊtɪd] ,
Generally speaking , when officials are promoted or demoted ,
一般来说 请讲 , 什么时候 官员 是 推广 或者 降职 ,

大凡升降官员，

['nætʃ(ə)rəl]['ledʒəndz][ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] .
Natural legends in Chang'an City .
自然的 传说 在 长安 城市 .

长安城中自然传说。

[haʊ] [kʊd; kəd][zei][taɪguː]['hænd(ə)l] [ðiːz] ['mætərz] ?
How could Ge Taigu handle these matters ?
如何 可以 葛 太谷 处理 这些 事情 ?

怎么葛太古这些事体，

[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] ?
Zhong Jingqi was completely unaware of this ?
钟 - 曾是 完全地 不知情 的 这 ?

钟景期全然不知呢？

[aɪ'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [zei][taɪguː] ['drʌŋkənli] [bɪ'reɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɪnɪstər] .
It turns out that Ge Taigu drunkenly berated the powerful minister .
它 转弯 出去 那 葛 太谷 醉酒地 责骂 这 强大的 部长 .

原来葛太古醉骂权臣，

[ði:z] [pæst] [fju:] [deɪz] , [aɪv] [bɪn] ['rɔ:ŋli] [ə'kju:zd] [ænd; ənd] [kən'demd] .
These past few days , I've been wrongly accused and condemned .
这些 过去的 很少 天 , 我已经 到过 错 被告 和 谴责 .

遭冤被谴这几日，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] ['leɪdi] [gwoʊ] .
At that time , Zhong Jingqi was kept at home by Lady Guo .
在 那 时间 , 钟 - 曾是 保留 在 家 经过 女士 郭 .

正值钟景期被虢国夫人留在家里，

[soʊ][aɪ] [noʊ] [æbsə'lu:tli] ['nʌθɪŋ] .
So I know absolutely nothing .
所以 我 知道 绝对地 没有什么 .

所以一毫也不晓得。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋz] [ðæt] [deɪ] .
He returned to his lodgings that day .
他 返回 到 他的 住宿 那 天 .

是日回寓，

[hi:; hi] [rɪ'mu:vɪd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He removed his crown and sat down .
他 已移除 他的 王冠 和 卫星 向下 .

卸了冠带坐定。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ðɪ] [hed] ['sɜ:r.vənt] [hæd; həd] [ɔ:l'reɪdɪ] ['sʌmənd] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n][ɪn] .
The head servant had already summoned Feng Yuan in .
这 头 仆人 有 已经 被召唤 冯 元 在 .

长班已唤冯元进来。

[wen] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
When Feng Yuan saw it ,
什么时候 冯 元 锯 它 ,

冯元见了，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [fɔ:r] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed four times and said :
他 叩头 四 时代 和 说 :

磕了四个头道：

" [aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [ju:v] [bɪn] [ɪn'fektɪd] , [sɜ:r] . "
" I've heard that you've been infected , sir . "
" 我已经 听到 那 你已经 到过 已感染 , 先生 . "

“小人闻得老爷中了，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜ:rɪv] .
They are about to come and serve .
他们 是 关于 到 来 和 服务 .

就要来服侍的，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] [ju:st] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] [s'kɒləz] [ðɪ:z] [pæst] [fju:] [deɪz] ,
Just because of the horses used to welcome the scholars these past few days ,
只是 因为 的 这 马匹 用过的 到 欢迎 这 学者们 这些 过去的 很少 天 ,

只因这几日为迎进士的马匹，

[tɒŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [stʌd] .
Tong was employed by the Imperial Stud .
童 曾是 受雇 经过 这 帝国 钉子 .

通是太仆寺承值的，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [gʊd] [juːz] .
Therefore , the small ones cannot be put to good use .
所以 , 这 小的 一个 不能 是 放 到 好的 使用 .

故此小的不得工夫，

[aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I only had some free time this morning .
我 仅有的 有 一些 自由的 时间 这 早晨 .

直到今早才得闲。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [ɔːlredi] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈnoʊtbʊk] .
The younger one already has a notebook .
这 年轻 一 已经 有 一个 笔记本 .

小的已具了一个手本，

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈfɪ(ə)l] [poʊst] .
I have resigned from this official post .
我 有 辞职 从 这 官方的 邮政 .

辞了本官，

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈmæstər] ,
Just as I was about to come and see the master ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 来 和 看 这 掌握 ,

正要来投见老爷，

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [ðə; ði] [ˈmæstər] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [em ˈiː] .
I didn't expect the master to send someone to summon me .
我 没有 预计 这 掌握 到 发送 某人 到 召唤 我 .

不想老爷差人来唤小人，

[aɪ][mʌst; məst] [ˈfɑːləʊ] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
I must follow you , sir .
我 必须 跟随 你 , 先生 .

小人一定要跟随老爷了，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [ðɪs] , [sɜːr] .
I hope you will accept this , sir .
我 希望 你 将要 接受 这 , 先生 .

望老爷收用。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈsʌmwʌn] [frʌm; frəm][maɪ][pæst] .
You are someone from my past .
你 是 某人 从 我的 过去的 .

“你是我旧人，

" [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] [ˈnæt(ə)rəli] . "
" I'll take you in naturally . "
" 患病的 拿 你 在 自然 . "

自然收你。”

[sʌb] - [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ˈsuːpərvaɪzər] :
Sub - delegation supervisor :
子 - 代表团 导师 :

分付长班：

[send] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [neɪm] [kɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [stʌd] .
Send one of my name cards to the Imperial Stud .
发送 一 的 我的 姓名 牌 到 这 帝国 钉子 .

“将我一个名帖送至太仆寺，

" [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gru:m] , ['fɛŋ] [ju'ɑ:n] . "
" Remove the name of the groom , Feng Yuan . "
" 消除 这 姓名 的 这 新郎 , 冯 元 . "

叫将马夫冯元名字除去。”

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ɪft] ['li:dər] [ʃʊd; ʃəd] [ɡʊʊ][ænd; ənd]['hænd(ə)l][aɪ 'ti:] .
The long shift leader should go and handle it .
这 长的 转移 领导者 应该 去 和 处理 它 .

长班应办去了。

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Feng Yuan knelt down again and thanked him .
冯 元 跪下 向下 再次 和 谢谢 他 .

冯元又跪下谢了一声。

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [stænd] [ʌp] ,
" stand up ,
" 站立 向上 ,

“起来，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] .
I have something important to ask you .
我 有 某物 重要的 到 问 你 .

我有要紧话问你。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] ['sensər] [ʒei] ,
The family of Censor Ge ,
这 家庭 的 审查 葛 ,

那葛御史家，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [lɒkt] ?
Why is the gate locked ?
为什么 是 这 门 已锁定 ?

为着何事将大门封锁？

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
You must know ,
你 必须 知道 ,

你定知道的，

[tel] [em 'i:][ɪn] ['di:teɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

与我细细说来。”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [dəʊnt] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] , "
" Don't mention it , "
" 不 提到 它 , "

“不要说起，

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ʌp'hi:v(ə)] ,
A huge upheaval ,
一个 巨大的 动荡 ,

一桩天大的风波，

[ðɪs] [ˈnɪrli] [kɔːst] [ˈmæstər] [ˌzeɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
This nearly cost Master Ge his life .
这 几乎 成本 掌握 葛 他的 生活 :

使葛老爷的性命险些儿不保。”

- [ˈhɜːrɪdli] [æskt] .
Jingqi hurriedly asked .
- 匆匆 问 :

景期忙问。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ðen] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [æŋ; ən] [ˈluːʃæn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hɔːrs] [ɡert] .
Feng Yuan then cursed An Lushan in front of the Golden Horse Gate .
冯 元 然后 被诅咒的 一个 庐山 在 正面 的 这 金的 马 门 :

冯元便将那金马门前骂了安禄山，

[hiː; hi] [freɪmd] [hɜːr; hər] .
He framed her .
他 框 她 :

被他陷害，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [egˈzaild] [tuː; tə] - ,
The matter of being exiled to Fanyang ,
这 事情 的 存在 放逐 到 - ,

谪贬范阳的事情，

[aɪ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [,aɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I will explain it in detail .
我 将要 解释 它 在 细节 :

细细说将出来。

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Jingqi heard this ,
- 听到 这 ,

景期听得，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpæɪnɪk] :
He asked in a panic :
他 问 在 一个 恐慌 :

慌忙问道：

" [wer] [ɪz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [naʊ] ? "
" Where is his young lady now ? "
" 在哪里 是 他的 年轻的 女士 现在 ? "
"如今他家的小姐在那里？ "

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ˈɔːlsoʊ] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] . "
" His daughter also went with him . "
" 他的 女儿 还 去 和 他 . "

“他家小姐也随他去了。”

- [ˈsiːkrətli] [ɡroʊn] .
Jingqi secretly groaned .
- 偷偷 呻吟 :

景期暗暗叫苦。

[send] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [əˈweɪ] .
Send Feng Yuan away .
发送 冯 元 离开 :

打发冯元出去。

[ˈfɛŋ] [juˈɑ:n] [brˈkeɪm] [ðə; ði][ˈʌŋk(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [tɑ:p] [ˈska:lər] .
Feng Yuan became the uncle of the new top scholar .
冯 元 成为 这 叔叔 的 这 新的 顶部 学者 .

那冯元做了新状元的大叔，

[ˈveri] [ˈhæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

十分快活。

[aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] [mu:v] [maɪ] [ˈlʌɡɪdʒ] .
I had someone come to my house to move my luggage .
我 有 某人 来 到 我的 房子 到 移动 我的 行李 .

叫人到家里搬了行李。

[aɪ][ˈɔ:lsʊv] [bɔ:t] [maɪˈself][ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [streɪt] - [kʌt] [tɑ:p][hæt] .
I also bought myself a black silk straight - cut top hat .
我 还 买 我 一个 黑色的 丝绸 直的 - 切 顶部 帽子 .

自己又买了一件皂绢直身大顶罗帽，

[ˈsweɪɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Swaying outside .
摇晃 外部 .

在外摇摆。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:nəri] [ɪz][sʊv] [ʃɔ:rt] .
It's just a pity that the time for enjoying the scenery is so short .
它是 只是 一个 遗憾 那 这 时间 为了 享受 这 风景 是 所以 短的 .

只苦得景期，

[ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]
A good thing that happened in a day suddenly turned out to be nothing but
一个 好的 事物 那 发生 在 一个 天 突然 转向 出去 到 是 没有什么 但

[ə; eɪ][paɪ][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
a pie in the sky .
一个 馅饼 在 这 天空 .

一天好事忽成画饼，

[hi:; hi][sæt] [əˈloʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] [saɪd] [ˈdi:pli] .
He sat alone in his room and sighed deeply .
他 卫星 独自的 在 他的 房间 和 叹了口气 深 .

独自坐在房中长叹。

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [brˈkʌm] [ðə; ði][tɑ:p] [ˈska:lər] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈɜ:rlɪər] , "
" If I had become the top scholar half a month earlier , "
" 如果 我 有 变得 这 顶部 学者 一半 一个 月 早些时候 , "

“我若早中了半个月的状元，

[ðɪs] [ˈmæɪrɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
This marriage has been made .
这 婚姻 有 到过 制成 .

这段婚姻已成就了。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
" **If he had committed the crime half a month later** ,
" 如果 他 有 坚定的 这 犯罪 一半 一个 月 之后 ,
“他若迟犯了半个月的事,

[aɪ] [went] [tuː; tə] [beg] ['leɪdi] [gwʊŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I went to beg Lady Guo to try and salvage the situation for him .
我 去 到 求 女士 郭 到 尝试 和 打捞 这 情况 为了 他 .
我去央求虢国夫人替他挽回一番。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道:

[hiː; hi] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He left on his own .
他 左边 在 他的 自己的 .

“他自去了,

" ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət] [hoʊm] [maɪt] [ə'ləʊ] [juː 'es][tuː; tə] [miːt] [ə'gen] . "
" **Keeping the young lady at home might allow us to meet again** . "
" 保持 这 年轻的 女士 在 家 可能 允许 我们 到 见面 再次 . "
留得小姐在家也好再图一面。”

[ðen] [aɪ] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想:

" [aɪ 'tiː][ɪz] [mɪs] [hɪr] . "
" **It is Miss here** . "
" 它 是 错过 这里 . "

“就是小姐在此,

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['hɪndəd] [baɪ] [ə'fɪ(ə)l] duties①
I am now hindered by official duties①
我 是 现在 受阻 经过 官方的 duties①

我如今碍着官箴①,

[wiː; wi] [kɑːnt] [ækt][æz; əz] ['rekləsli] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
We can't act as recklessly as we did the other day .
我们 不能 行为 作为 鲁莽地 作为 我们 做过 这 其他 天 .
倒不能象前日的胡行乱闯。”

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想,

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pəʊəmz] ,
Considering the exchange of poems ,
考虑 这 交换 的 诗歌 ,

思量到帕诗酬和,

['meɪd,sɜːrvənts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'fekʃənz] [ænd; ənd] [met] [ɪn] ['siːkrət] .
Maidservants exchanged affections and met in secret .
女佣 交换 情感 和 遇见 在 秘密 .

婢女传情私会,

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
A promise was made before the flowers .
一个 承诺 曾是 制成 前 这 花朵 .

花前稍伸鸾约,

[ɔ:l] [ði:z] [sə'hæriooz]
All these scenarios
全部 这些 场景

这种种情景，

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [terz] [wɜ:ɪ; wər] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .
不觉扑簌簌的坠下泪来。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['li:tər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['dɪnər] [wʌz; wəz] [dɪ'livərd] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Dinner was delivered from outside .
晚餐 曾是 发表 从 外部 .
外面送晚饭进来。

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[aɪm][ɪn][ə; eɪ][bæd] [mu:d] .
I'm in a bad mood .
我是 在 一个 坏的 情绪 .

“我心绪不佳，

[dəʊnt] [i:t] .
Don't eat .
不 吃 .

不要吃饭，

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [mɔ:ɪ] [waɪn] [tu:; tə] [tʃɪr] [ˌem 'i:] [ʌp] .
You must bring me more wine to cheer me up .
你 必须 带来 我 更多的 葡萄酒 到 欢呼 我 向上 .
须多拿些酒来与我解闷，

[du:][nɔ:t] [pɔ:ɪ] [waɪn] [hɪr] .
Do not pour wine here .
做 不是 倒 葡萄酒 这里 .

不要你在此斟酒，

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
Get out of here !
得到 出去 的 这里 !

你自出去！ ”

[ðə; ðɪ] ['sɜ:rvənt] [ək'na:ɪdʒd] [ænd; ənd] [left] .
The servant acknowledged and left .
这 仆人 已确认 和 左边 .

伺候人应着出去了。

- [pɔ:d] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Jingqi poured himself a drink .
- 倾倒 他自己 一个 喝 .

景期自斟自饮，

[kʌp] [baɪ] [kʌp] ,
Cup by cup ,
杯子 经过 杯子 ,

一杯一杯，

[ə'nlðər] [ˈsɑːroʊfl] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
Another sorrowful time has come .
其他 悲伤 时间 有 来 .

又是凄楚一回，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
I was furious .
我 曾是 狂怒 .

恼恨一回，

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [pɒts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] . - - (- ,
Four or five pots were brought in from outside . ① **忤 (wǔ** ,
四 或者 五 锅 是 带来 在 从 外部 . - - (- ,

外面送进四五壶① 忤 (wǔ,

[jɪnwuː]) - [rɪˈvɜːrs] ,
Yinwu) - reverse ,
银屋) - 撤销 ,

音午) ——逆，

[dɪsəˈbiːdiəns] .
Disobedience .
不服从 .

不顺从。

- - (- ,
① **箴 (zhēn** ,
- - (- ,

① 箴 (zhēn,

([saʊnd] [ˈniːd(ə)]) - [ədˈvaɪs] ,
(Sound needle) - Advice ,
(声音 针) - 建议 ,

音针) ——劝告、

[ædˈmɑːnɪʃ] .
admonish .
谏 .

劝戒。

[ˈlɪkər] ,
liquor ,
酒 ,

酒，

[iːt] [aɪ ˈtiː] [ɔːl] [ʌp] [ɪn][jʊr; jər] [ˈstʌmək] .
Eat it all up in your stomach .
吃 它 全部向上 在 你的 胃 .

通吃在肚子里，

[ðen] [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
Then they ordered the bowls and cups to be taken away .
然后 他们 订购 这 碗 和 杯子 到 是 已采取 离开 .

便叫收去碗盏。

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bːŋgər] .
I sat in the room for a while longer .
我 卫星 在 这 房间 为了 一个 尽管 更长 .

在房里又坐了一回。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [li] [lɪnfuː] [huː] [nuː] [aɪ ˈtiː] .
Thinking about this matter , it was Li Linfu who knew it .
思维 关于 这 事情 , 它 曾是 李 林福 WHO 知道 它 .

思量这事通是李林甫、

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈbrʊkən][baɪ][æən; ən] ['lu:ʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
It was broken by An Lushan and his companion .
它 曾是 破碎的 经过 一个 庐山 和 他的 伴侣 .

安禄山二人弄坏的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:z] ,
When I was under the trees ,
什么时候 我 曾是 在下面 这 树木 ,

我在林下时，

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)] [ɑ:r; ə] [ə'bjʊ:zɪŋ] [ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
I have heard that these people are abusing their power and ruining the country
我 有 听到 那 这些 人们 是 滥用 他们的 力量 和 毁坏 这 国家
.
.
.

即闻得此辈弄权误国，

['slɔ:təriŋ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] ['pi:p(ə)]
Slaughtering loyal and good people
屠宰 忠诚 和 好的 人们

屠戮忠良，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
There was a sense of indignation and resentment .
那里 曾是 一个 感觉 的 愤慨 和 怨恨 .

就有一番愤懑不平，

[tə'deɪ] [aɪv] [brɪ'kʌm] ['feɪməs] [baɪ] [ʃɪr] [lʌk] .
Today I've become famous by sheer luck .
今天 我已经 变得 著名的 经过 透明 运气 .

今日侥幸成名，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə] [swi:p] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mɪnɪstəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['empərər]
They were just about to sweep away the treacherous ministers around the emperor
他们 是 只是 关于 到 扫 离开 这 奸诈 部长们 大约 这 皇帝
.
.
.

正欲扫清君侧奸邪。

[aɪ] ['dɪdnt] [wa:nt] [ðəʊz] [tu:] [tu:; tə]['ru:ɪn][maɪ][plænz] .
I didn't want those two to ruin my plans .
我 没有 想 那些 二 到 废墟 我的 计划 .

不想那二人坏我好事，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] ?
How can we let him go ?
如何 能 我们 让 他 去 ?

如何放得他过，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)] [tu:; tə] [pɑ:r'tɪsɪpɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][grænd][ænd; ənd] [spek'tækjələr] [ɪ'vent] .
It's inevitable to participate in his grand and spectacular event .
它是 不可避免的 到 参加 在 他的 盛大 和 壮观的 事件 .

不免轰轰烈烈参他一场，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][tu:; tə][lɪv; laɪv][hɪz; ɪz][laɪf] .
It is not in vain for a great man to live his life .
它 是 不是 在 徒劳 为了 一个 伟大的 男人 到 居住 他的 生活 .

也不枉大丈夫在世一生。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪn] ,
In a moment of inspiration from the wine ,
在 一个 片刻 的 灵感 从 这 葡萄酒 ,
一时乘了酒兴,

[trænsˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtendər] [ˈmoʊmənt] [brɪtwiːn] [ˈtʃɪldrən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][həˈroʊɪk][ˈspɪrɪt] .
Transforming a tender moment between children into a heroic spirit .
转变 一个 投标 片刻 之间 孩子们 进入 一个 英勇 精神 :
将一段儿女柔性变作一派英雄浩气,

[ðen] [laɪt] [ə; eɪ] [ˈsensər] [ˈʌv; əv] [faɪn] [ˈɪnsens] .
Then light a censer of fine incense .
然后 光 一个 香炉 的 美好的 香 :
就焚起一炉好香,

[ˈweɪrɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
Wearing official uniform ,
穿着 官方的 制服 ,
穿了公服,

[leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈtrezərz] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Lay out the Four Treasures of the Study .
莱 出去 这 四 宝藏 的 这 学习 :
摆开文房四宝,

[hiː; hi][sæt] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [brɪˈgæən] [tuː; tə] [raɪt] .
He sat upright and began to write .
他 卫星 直立 和 开始 到 写 :
端端坐了写起本来。

[ðə; ði] [bʊk] [ˈstɜːts] :
The book states :
这 书 各州 :
本上写道:

[dʒʊŋ] - , [ə; eɪ][ˈhænlɪn] [ˌækədəˈmɪ(ə)n]
Zhong Jingqi , a Hanlin Academician
钟 - , 一个 韩林 院士
翰林承旨臣钟景期,

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌtreprɪˈdeɪ(ə)n] .
I am filled with trepidation .
我 是 已填 和 忐忑不安 :
诚惶诚恐,

[aɪ][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈspektfəli] [rɪˈpɔːrt] [ðɪs] .
I bow my head and respectfully report this .
我 弓 我的 头 和 尊敬 报告 这 :
稽首①顿首谨奏,

[ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstər] [juːˈsɜːpt] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈʌv; əv] [ˈpaʊər] .
A treacherous minister usurped the reins of power .
一个 奸诈 部长 篡夺 这 缰绳 的 力量 :
为奸相窃操国柄,

[dɪsˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt]
Disrupting the imperial court
扰乱 这 帝国 法庭
读乱②朝纲,

[aɪ] [ˈhʌmbli] [ˈɔːfər] [maɪ] [sɪnˈsɪr] [prɜːr] .
I humbly offer my sincere prayers .
我 谦卑地 提供 我的 真诚 祈祷 :
伏沥愚忱,

[aɪ] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˈwɪzdəm] :
I pray for wisdom :
我 祈祷 为了 智慧 :

仰祈睿鉴事：

[jɔːr; jər][ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈruːlər][ʌv; əv] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃæri:əts] ,
Your subject has heard that the supreme ruler of ten thousand chariots ,
你的 主题 有 听到 那 这 最高 统治者 的 十 千 战车 ,

臣闻万乘之尊，

[əˈθɔːrəti] [dʌz] [nɑːt] [ɪkˈstend] [tuː; tə] [smɔːl] [ˈpriːfektʃər] ;
Authority does not extend to small prefectures ;
权威 做 不是 延长 到 小的 县 ;

威权不移于郡小；

[ˈnaɪnˌfoʊld] [ˈhaʊshoʊld]
Ninefold Household
九重 家庭

九重之家，

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][nɑːt][ˈblaɪndɪd][baɪ][fruːˈgæləti] .
Intelligence is not blinded by frugality .
智力 是 不是 失明 经过 节俭 .

聪明不蔽于俭壬③。

[ˈðerfɔːr] , [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [ˈɡʌvərn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Therefore , if one wishes to govern the world ,
所以 , 如果 一 愿望 到 治理 这 世界 ,

故欲治天下，

[fɜːrst] , [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] [ˈpiːp(ə)] ;
First , choose the right people ;
第一的 , 选择 这 正确的 人们 ;

必先择人；

[tuː; tə] [sɪˈlekt] [ˈtælənt] ,
To select talent ,
到 选择 天赋 ,

欲择人材，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə] [pɜːrdʒ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lɪz] .
It is imperative to purge the court of corrupt officials .
它 是 至关重要的 到 清除 这 法庭 的 腐败 官员 .

必清君侧。

[wen] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈsʌbdʒekt][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [əbˈskjʊərəti] . . .
When this humble subject was living in obscurity . . .
什么时候 这 谦逊的 主题 曾是 活的 在 朦胧 . . .

此微臣下伏草莽之时，

[ˈnevər] [fərˈget] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Never forget , day and night .
绝不 忘记 , 天 和 夜晚 .

固夙夜④不忘，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃen] - [ˈfuːlɪʃnəs] .
Thinking of Chen Yide's foolishness .
思维 的 陈 - 愚蠢 .

思得陈一得之愚，

[ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempɜːɜːz] [ˈbaʊndləs] [ɡreɪs] .
This is only a fraction of the Emperor's boundless grace .
这 是 仅有的 一个 分数 的 这 皇帝的 无边无际 优雅 .

以报皇恩千万之一也。

[jʊr; jər][ˈmædʒəsti] [dʌz] [nɑ:t] [dɪˈspaɪz] [maɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈɔɪdʒɪnz] .

Your Majesty does not despise my humble origins .
你的 威严 做 不是 鄙视 我的 谦逊的 起源 .

今陛下不弃鄙陋，

[ˈtɔɪlət] [əˈkædəmi]

Toilet Academy
洗手间 学院

厕臣讲院，

[ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ju:zɜ:ˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpaʊərɪf(ə)l] [ˈmɪnɪstər] ,
Witnessing the usurpation of power by a powerful minister ,
见证 这 篡位 的 力量 经过 一个 强大的 部长 ,

目击权臣僭窃，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [prɪˈzu:m] [tu; tə] [ˈɔ:fər] [maɪ] [ˈlɪmɪtɪd] [pərˈspektɪv] .
I dare not presume to offer my limited perspective .
我 敢 不是 怙 到 提供 我的 有限的 看法 .

不敢不以窥管之见，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ænd; ɐnd] [ɪrɪˈspɑ:nsəb(ə)l] [ˈsteɪtmənt] .
This is a presumptuous and irresponsible statement .
这 是 一个 放肆 和 不负责任 陈述 .

谬为越俎⑤之谈。

[aɪ] [ˈsi:krətli] [met] [wɪð; wɪθ] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [li] [lɪnfu:] ,
I secretly met with Prime Minister Li Linfu ,
我 偷偷 遇见 和 主要的 部长 李 林福 ,

窃见宰相李林甫，

[æn; ən] [ˈlu:ʃæn]
Jiedushi An Lushan
节度使 一个 庐山

节度安禄山，

[ˈsaɪnoʊ] - [ˈfɔ:ɾən] [ˌtrænsˈpərˌteɪʃ(ə)n]
Sino - foreign transportation
中原 - 外国的 运输

中外交通，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [əˈbʌv] [ænd; ɐnd] [bɪˈloʊ] .
Looking at each other from above and below .
寻找 在 每个 其他 从 多于 和 以下 .

上下侧目。

[tʌŋ] - [ˈɑ:pəˌeɪtəd] [ri:d] [drʌm] ,
Tongue - operated reed drum ,
舌头 - 经营的 芦苇 鼓 ,

舌摇簧鼓，

[ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪnfənt] ;
The Lord is like an infant ;
这 主 是 喜欢 一个 婴儿 ;

播人主若婴孩；

[hɪz; ɪz] [braʊz] [ˈfɜ:roʊd] , [rɪˈvi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɑ:rpnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:rd] .
His brows furrowed , revealing the sharpness of a sword .
他的 眉毛 沟壑 , 揭示 这 锐利度 的 一个 剑 .

眉蹙剑锋，

[ðeɪ] [kɪld] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ɐnd] [ˈkɑ:mənər] [laɪk] [wi:dz] .
They killed officials and commoners like weeds .
他们 被杀 官员 和 平民 喜欢 杂草 .

杀官民如草芥。

[prə'moʊ(ə)n][ʌv; əv] [ə'fi(ə)l] [ræŋk]
Promotion of official rank
晋升 的 官方的 秩

官爵之升迁，

[di'pendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] ；
Depending on the amount of money ；
取决于 在 这 数量 的 钱 ；

视金钱之多寡；

[ðə; ði] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt][ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l] ['prɪzənz] ，
The entry and exit of criminal prisons ，
这 入口 和 出口 的 刑事 监狱 ，

刑狱之出入，

['weðər] [ɔ:r][nɑ:t] [braɪbz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] ．
Whether or not bribes were offered ．
无论 或者 不是 贿赂 是 提供 ．

覲⑥贿赂之有无。

['si:krətli] ['plɑ:tɪŋ] [wɪ'dɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] (-)
Secretly plotting within the inner palace (⑦)
偷偷 绘制 之内 这 内 宫殿 (-)

腹心暗结于掖庭⑦，

[ðə; ði] [klɔ:z] [ænd; ənd] [ti:θ] [ɑ:r; ər] ['densli] ['dekəreɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ．
The claws and teeth are densely decorated on the right side ．
这 爪子 和 牙齿 是 密集地 装饰 在 这 正确的 边 ．

爪牙密饰于朝右。

[træpt] [ɔ:l] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃuəs] ['pi:p(ə)l]
Trapped all loyal and virtuous people
被困 全部 忠诚 和 有德行的 人们

陷尽忠良，

[tu:; tə][sə'lɪdɪfaɪ][ðer; ðər]['fæk(ə)n] ．
To solidify their faction ．
到 固化 他们的 派 ．

固彼党羽。

[ɔ:l] [kaɪndz][ʌv; əv]['i:v(ə)l] ，
All kinds of evil ，
全部 种类 的 邪恶的 ，

种种凶恶，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [kæŋ; kən][bi:; bi] [pʊld] [aʊt] [ɪz] ['kaʊntləs] ．
The number of hairs that can be pulled out is countless ．
这 数字 的 头发 那 能 是 拉 出去 是 无数 ．

擢发难数⑧。

[aɪ][eɪ 'em] [wel] [ə'wer] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hɑ:rm][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [baɪ] ['θrouɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðə; ði][ræt]
I am well aware that I might harm the innocent by throwing a stone at the rat
我 是 出色地 意识到的 那 我 可能 伤害 这 清白的 经过 投掷 一个 石头 在 这 鼠
,
:
,

臣固知投鼠忌器，

[wʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][traɪ][tu:; tə][sta:p][ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋgri] ['mæntɪs] ．
One should not try to stop a chariot with an angry mantis ．
一 应该 不是 尝试 到 停止 一个 战车 和 一个 生气的 螳螂 ．

不敢以怒螳挡车。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋli] [kə'rʌpt] .
I fear the government is becoming increasingly corrupt .
我 害怕 这 政府 是 成为 日益 腐败 .
第恐朝政日非，

[ðə; ði] [mʊ:r] [ˈtretʃərəs] [ðə; ði] [ski:mz] ,
The more treacherous the schemes ,
这 更多的 奸诈 这 方案 ,
奸谋愈炽，

[ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ɪz] [ʌn'nɒʊəbl] .
The future is unknowable .
这 未来 是 不可知的 .
将来有不可知者。

[ˈðerfɔ:r] , [hi; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'vɔɪd] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] [baɪ][æks] [ɔ:r] [ˈhælbərd] .
Therefore , he did not avoid being executed by axe or halberd .
所以 , 他 做过 不是 避免 存在 执行 经过 斧头 或者 戟 .
故不避斧钺之诛，

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [straɪk] .
This is to invite a thunderous strike .
这 是 到 邀请 一个 雷鸣 罢工 .
以请雷霆之击也。

[ɪf] [maɪ] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɔ:ŋ]
If my words are not wrong
如果 我的 字 是 不是 错误的
如果臣言不谬，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwɛst] [jɜr; jər][ˈmædʒəsti][tu:; tə] [ˈɪfʊ:] [æn; ən] [ˈi:dɪkt] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
I humbly request Your Majesty to issue an edict to the Court of Justice .
我 谦卑地 要求 你的 威严 到 问题 一个 法令 到 这 法庭 的 正义 .
伏祈陛下敕⑨下廷尉，

[ˈklɪrli] [steɪt] [ðer; ðər] [kraɪmz] .
Clearly state their crimes .
清楚地 状态 他们的 犯罪 .
明正其罪，

[ɔ:r] [fli:] [tu:; tə] [rɪ'moʊt] [ˈwɪldərnəs] ,
Or flee to remote wilderness ,
或者 逃跑 到 偏僻的 荒野 ,
或窜遐荒，

[ɔ:r][bi:; bi][hɪt][baɪ][æn; ən][æks] .
Or be hit by an axe .
或者 是 打 经过 一个 斧头 .
或膺斧钺⑩。

[aɪm][soʊ] [ˈlʌki] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ,
I'm so lucky to be in the court ,
我是 所以 幸运的 到 是 在 这 法庭 ,
举朝幸甚，

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [ˈveri] [ˈlʌki] .
The world is very lucky .
这 世界 是 非常 幸运的 .
天下幸甚。

[jɜr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ˌtreprɪ'deɪ(ə)n] .
Your Majesty is filled with intense anxiety and trepidation .
你的 威严 是 已填 和 激烈的 焦虑 和 忐忑不安 .
臣不胜激切屏营之至。

[rɪˈspektfəli] [səbˈmɪtɪd] .
Respectfully submitted .
尊敬 提交 .

谨奏。

- [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
Jingqi finished writing the book .
- 完成的 写作 这 书 .

景期写完了本，

[duː][nɑːt] [rɪˈmuːv] [əˈfɪ(ə)l] [ˈjuːnɪfɔːrm]
Do not remove official uniform
做 不是 消除 官方的 制服

不脱公服，

[hiː; hi][hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
He hid behind a table , pretending to sleep , waiting for dawn .
他 隐藏 在后面 一个 桌子 , 假装 到 睡觉 , 等待 为了 黎明 .

就隐几假寐待旦。

[æt; ət] [dɑːn] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
At dawn , they went to court .
在 黎明 , 他们 去 到 法庭 .

到得五鼓进朝，

[ðə; ði][ˈjuːzuəl] [ruːˈtiːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [kɔːrt] [ˈseɪ(ə)n] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [əˈpɑːn] .
The usual routines of the morning court session need not be elaborated upon .
这 通常 例行程序 的 这 早晨 法庭 会议 需要 不是 是 详细说明 之上 .

那早朝的常套不必细说。

- [priːˈzentɪd] [ðɪs] [ˈtʃæptər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪnət] .
Jingqi presented this chapter to the cabinet .
- 呈现 这 章 到 这 内阁 .

景期将本章呈进内阁，

[ɔːl] [əˈfɪ(ə)lz] [dɪˈspɜːrst] .
All officials dispersed .
全部 官员 分散的 .

各官俱散。

[ˈoʊnli] [li] [lɪnfuː] ,
Only Li Linfu ,
仅有的 李 林福 ,

只有李林甫、

[jæn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [əˈfɪ(ə)l]
Yang Guozhong and his companion remained in the pavilion to handle official business .
杨 - 和 他的 伴侣 剩余 在 这 亭 到 处理 官方的 商业 .

杨国忠二人留在阁中办事。

[ə; eɪ] [ɔːrt] [waɪl] [ˈleɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði][dəˈrektərət,dəɪˈrektərət][ʌv; əv] [ˌserɪˈmoʊniəl] [əˈferz] [sent] [ˈmeni] [məˈmɔːriəlz] [tuː; tə] [li] ,
The Directorate of Ceremonial Affairs sent many memorials to Li ,
这 董事会 的 仪式 事务 发送 许多 纪念碑 到 李 ,

司礼监将许多本章来与李、

[jæŋ] [ɜ:r; ər] ['taiʃi] [dra:ftɪd] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)] .

Yang Er Taishi drafted the proposal .
杨 呃 太师 起草 这 提议 .

杨二太师票拟。

[ðə; ði] [tu:] [æk'septɪd] [aɪ 'ti:] .

The two accepted it .
这 二 公认 它 .

二人接了，

[hi:; hi] [ri:d] [θru:] [i:tʃ] [ə'fɪəlz] ['dɑ:kjʊmənt] [wʌn][baɪ][wʌn] .

He read through each official's document one by one .
他 读 通过 每个 官员的 文档 一 经过 一 .

将各官的逐一看过。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['ɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [sə'plaɪz] .

Some of these were due to a shortage of military supplies .
一些 的 这些 是 到期的 到 一个 短缺 的 军队 补给品 .

有的是为军需缺乏之事，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rdʒəntli] [sə'lektɪŋ] [ə'fɪ(ə)lz] .

There were also cases of urgently selecting officials .
那里 是 还 案例 的 紧急 选择 官员 .

也有为急选官员之事，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsou] ['loʊk(ə)] [dɪ'zæstər] [ænd; ænd] [streɪndʒ] [ɪ'vents] .

There are also local disasters and strange events .
那里 是 还 当地的 灾难 和 奇怪的 活动 .

也有为地方灾异事，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['speɪ(ə)] [æd'vaɪzɜ:z] [ək'septɪŋ] [braɪbz] .

There were also cases of special advisors accepting bribes .
那里 是 还 案例 的 特别的 顾问 接受 贿赂 .

也有为特参贪贿事，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] ['keɪsɪz] [ɪn'vɑ:lɪŋ] [pə'tɪʃənz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv]['meɪdʒər]

There were also cases involving petitions for the final judgment of major

prison sentences .
监狱 句子 .

也有为请决大狱事，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsou] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] ['bɔ:rdər] ['dʒenrəlz] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] .

There are also cases of border generals being absent .
那里 是 还 案例 的 边界 将军们 存在 缺席的 .

也有为边将缺员事，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsou] [dɪ'leɪz] [ɪn][ðə; ði][kə'næl] ['trænsɜ:rt] ['pra:sɪs] .

There were also delays in the canal transport process .
那里 是 还 延误 在 这 运河 运输 过程 .

也有为漕运行期事，

[plʌm] ,

plum ,
李子 ,

李、

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][pæst] [wʌn][baɪ][wʌn] .

The two of them discussed the past one by one .
这 二 的 他们 讨论 这 过去的 一 经过 一 .

杨二人一一议论过去。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [dʒŋ] - ,
And I saw a book by Zhong Jingqi ,
和 我 锯 一个 书 经过 钟 - ,

及看到钟景期一本，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [stʌnd] .
The two were stunned .
这 二 是 目瞪口呆 .

二人通呆了。

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [hoʊl] [bʊk] [ˈkerfəli] .
I read the whole book carefully .
我 读 这 所有的 书 小心 .

将全本细细看完，

[li] [lɪnfuː] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ɪn][ˈæŋɡər] :
Li Linfu slammed his fist on the table and roared in anger :
李 林福 猛烈抨击 他的 拳头 在 这 桌子 和 咆哮 在 愤怒 :

李林甫拍案大怒道：

" [dʌz] [ðɪs] [biːst] [der] [tuː; tə] [merk] [ɪts] [nest] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtaɪɡəz] [hed] ? "
" Does this beast dare to make its nest on the tiger's head ? "
" 做 这 兽 敢 到 制作 它是 巢 在 这 老虎的 头 ? " "

“这畜生敢在虎头上做窠么？”

[soʊ][biː; bi][aɪ ˈtiː] .
So be it .
所以 是 它 .

也罢。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [help] , [li] [lɪnfuː] ,
With my help , Li Linfu ,
和 我的 帮助 , 李 林福 ,

凭着我李林甫，

[aɪl] [merk] [fɔr] [juː; jʊ] [get] [jɔr; jər] [ˈdɑːŋki] [hed] [ɔːf] !
I'll make sure you get your donkey head off !
患病的 制作 当然 你 得到 你的 驴 头 离开 !

一定要你这厮的驴头下来，

[aɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [aɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [wiːld] [maɪ] [ˈpaʊər] .
I'll teach him how I , as the powerful prime minister , wield my power .
患病的 教 他 如何 我 , 作为 这 强大的 主要的 部长 , 挥 我的 力量 .

教他也晓得我弄权宰相的手段。”

[jæn] - [riːd] [ðə; ði] [bʊk] ,
Yang Guozhong read the book ,
杨 - 读 这 书 ,

杨国忠看了本，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn][jɔr; jər][maɪnd] .
Think about it in your mind .
思考 关于 它 在 你的 头脑 .

心里想一想，

[ˈfɜːrstli] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ˈleɪdi] [gwoʊ] , [hæd; həd] [ˈɜːrnɪstli] [ɪnˈtrʌstɪd] [dʒŋ] - [wɪð; wɪθ] [ˈmeni]
Firstly , his sister , Lady Guo , had earnestly entrusted Zhong Jingqi with many
首先 , 他的 姐姐 , 女士 郭 , 有 切实 受托 钟 - 和 许多
[θɪŋz] .
things .
事物 .

一来妹子虢国夫人曾为钟景期谆谆托付，

- - (- ,
① 稽 (qǐ ,
- - (- ,

① 稽 (qǐ,

(-) - — [æn; ən] ['eɪnfənt] [fɔ:rm][ʌv; əv] ['ni:lɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ['serəmoʊni] .
(音启) 首 — an ancient form of kneeling and bowing ceremony .
(-) - — 一个 古老的 形式 的 跪着 和 鞠躬 仪式 .
音启) 首——古时一种跪拜礼。

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed to the ground .
他 叩头 到 这 地面 .

叩头到地。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['baʊz, 'boʊz] .
He is the most respectful of the nine bows .
他 是 这 最多 尊重 的 这 九 弓 .
是九拜中最恭敬者。

- - (- ,
② 渎 (dú ,
- - (- ,

② 渎 (dú,

([saʊnd] [ə'loʊn]) ['kera:s] — [dɪ'stɜ:rbəns] ,
(Sound alone) chaos — disturbance ,
(声音 独自の) 混乱 — 干扰 ,
音独) 乱——扰乱,

[rɪ'beljən] ,
Rebellion ,
叛乱 ,

叛乱,

- ['fru:g(ə)] (- ,
③ Frugal (xiān ,
- 节俭 (- ,

③ 俭 (xiān,

([jɪn] [zɪ'ɑ:n]) [ɑ:r i: 'en] — ['eləkwənt] ['flætəri] ,
(Yin Xian) Ren — eloquent flattery ,
(阴 西安) 任 — 雄辩 奉承 ,
音先) 壬——巧言谄媚、

[ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [bi'heivz] ['despikəbli] .
A person who behaves despicably .
一个 人 WHO 行为 卑鄙地 .
行为卑鄙的人。

- - (- ,
④ 夙 (sù ,
- - (- ,

④ 夙 (sù,

([fə'netiks]) [naɪt] - ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ]
(Phonetics) Night - Morning and Evening
(语音学) 夜晚 - 早晨 和 晚上
音素) 夜——早晚、

['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vniŋ] .
Morning and evening .
早晨 和 晚上 .

朝夕。

⑤ Yuezu (zǔ ,

⑤ 越俎 (zǔ,

() — [ɪk'siːdɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [dʒɑːb] [skoʊp] .
(Yinzu) — exceeding one's own job scope .
() — 超过 一个人的自己的 工作 范围 .

音祖) ——超越自己的职务范围。

⑥ 覲 (jìn ,

⑥ 覲 (jìn,

() - [hɪr] [aɪ 'tiː] [miːnz] ['meʒərmənt] .
(音进) - here it means measurement .
() - 这里 它 方法 测量 .

音进) ——这里是度量之意。

⑦ 掖 (yè)

⑦ 掖 (yè,

- — [ə; eɪ] [saɪd] ['rezɪdəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
Yinyeting — a side residence within the imperial palace .
- — 一个 边 住宅 之内 这 帝国 宫殿 .

音夜) 庭——皇宫中的旁舍，

[ðə; ði] [plɜːs] [wɜː] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɒŋkjəbeɪnz] [lɪvd] .
The place where the imperial concubines lived .
这 地方 在哪里 这 帝国 妾室 居住地 .

宫嫔所居的地方。

- [tuː] ['nuːməɪəs] [tuː; tə] [kaʊnt] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɜːz] [bredθ] — [ə; eɪ] ['metəfər] [fɔːr; fər] [sɪnz]
⑧ Too numerous to count even with a hair's breadth — a metaphor for sins

[soʊ] ['nuːməɪəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['kaʊntləs] [æz; əz][ðə; ði] [hɜː] [ɑːn] [wʌnz] [hed] .
so numerous they are as countless as the hairs on one's head .
所以 很多的 他们 是 作为 无数 作为 这 头发 在 一个人的 头 .

⑧ 擢发难数——喻罪恶多得象头发那样数不清。

- [ɪm'pɪriəl] ['ɪːdɪkt] (-)
⑨ Imperial edict (chì)

⑨ 敕 (chì,

([prə'naʊnst] " - ") - [spə'sɪfɪkli] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpəɜːz] ['ɪːdɪkt] .
(Pronounced " chī ") - specifically refers to the emperor's edict .
(发音 " - ") - 具体来说 指 到 这 皇帝的 法令 .

音斥) ——特指皇帝的诏书。

⑩ [æks][ænd; ɒnd] ['ʌv(ə)] (- ,
⑩ Axe and shovel (zhì ,
⑩ 斧头 和 铲 (- ,

⑩ 斧钺 (zhì,

([saʊnd] ['kwɑːləti]) — [ə; eɪ] ['tɔːrtʃər] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [brɪ'hedɪŋ] ['piːp(ə)] .
(Sound quality) — A torture device for beheading people .
(声音 质量) — 一个 酷刑 设备 为了 斩首 人们 .

音质) ——斩人的刑具。

[tɛl] [ɛm 'i:] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [kəɹ] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] ;
Tell me to take good care of it ;
告诉 我 到 拿 好的 关心 的 它 ；

教我好生照顾；

[ˈsekəndli] , [hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [li] [ɪnfuː] .
Secondly , he himself was usually in charge of everything because of Li Linfu .
第二 ， 他 他自己 曾是 通常 在 收费 的 一切 因为 的 李 林福 。

二来自己平日因李林甫百事总揽，

[ɪg'noːɪŋ] [gwʊʊ] [ʒʊŋz] [ˈprez(ə)ns]
Ignoring Guo Zhong's presence
忽略 郭 钟氏 在场

不看国忠在眼里，

[soʊ] [aɪ] [ˈɔːlsəʊ] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
So I also blame him a little .
所以 我 还 责备 他 一个 小的 。

所以也有些怪他。

[naʊ] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈæŋɡrɪ]
Now seeing him angry
现在 看到 他 生气的

如今见他发怒，

[hiː; hi] [ðen] [əd'vaɪzɪd] :
He then advised :
他 然后 建议 ；

就解劝道：

" [ˈmɪstər] . [li] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "
" Mr . Li , please calm down . "
" 先生 ； 李 ， 请 冷静的 向下 ； "

“李老先生且息怒。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [waɪld] [laɪf]
I think this impetuous and wild life
我 思考 这 浮躁 和 荒野 生活

我想这轻躁狂生，

[ˈɡæðərɪŋ] [ʌp] [ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] ,
Gathering up idle talk ,
采集 向上 闲置的 讲话 ；

撙拾①浮言，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈsiːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrtʃən] .
It's nothing more than seeking fame and fortune .
它是 没有什么 更多的 比 寻求 名声 和 财富 。

不过是沽名钓誉②，

[ˈʌðərwaɪz] , [wʌn] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ˈʌðər] .
Otherwise , one will inevitably be instructed by others .
否则 ， 一 将要 不可避免地 是 指示 经过 其他的 。

否则必为人指使。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [kɪld]
If he is killed
如果 他 是 被杀

若杀了他，

[ðə; ði] [grænd] ['tu:tər] [berz] [ðə; ði] ['ɪnfəmi] .
The Grand Tutor bears the infamy .
这 盛大 导师 熊 这 骂名 .

恶名归于太师，

[ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [naʊ] [bi'ləŋz] [tu:; tə] [dʒŋŋ] - .
The good name now belongs to Zhong Jingqi .
这 好的 姓名 现在 属于 到 钟 - .

美名归于钟景期了。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)li] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

以我愚见，

[ɪts] ['betər] [tu:; tə] [ɪg'hɔ:r] [aɪ 'ti:] .
It's better to ignore it .
它是 更好的 到 忽略 它 .

不若置之不问，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [ðɪs] [rɪ'vi:lz] ['mɪstər] . ['li:z] [ˌmæɡnə'nɪməti] .
On the contrary , this reveals Mr . Li's magnanimity .
在 这 相反 , 这 揭示 先生 . 李的 海量 .

反见李老先生的汪洋大度。”

[li] [lɪnfu:] [sed] :
Li Linfu said :
李 林福 说 :

李林甫道：

['mɪstər] . [jæn] ,
Mr . Yang ,
先生 . 杨 ,

“杨老先生，

[ju:; jʊ][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [heɪt] [aɪ 'ti:] [wen] ['pi:p(ə)li] ['gɑ:sɪp] .
You usually hate it when people gossip .
你 通常 恨 它 什么时候 人们 闲话 .

你平日间也是最怪别人说长道短的，

[tə'deɪ] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [em 'i:][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Today I saw that he only mentioned me in the book .
今天 我 锯 那 他 仅有的 提及 我 在 这 书 .

今日见他本上只说我，

[aɪ] [wəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,
I won't talk about you ,
我 惯于 讲话 关于 你 ,

不说你，

[soʊ][ju:; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'spɑ:nsəb(ə)li] [θɪŋz] .
So you say such irresponsible things .
所以 你 说 这样的 不负责任 事物 .

所以你就讲出这等不担斤两的话儿。

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][lɪps][ɑ:r; ər] [ɡɔ:n] , [ðə; ði] [ti:θ] [wɪl] [bi:; bi][kəʊld] .
I fear that if the lips are gone , the teeth will be cold .
我 害怕 那 如果 这 嘴唇 是 已消失 , 这 牙齿 将要 是 寒冷的 .

我只怕唇亡齿寒，

[hi:; hi] [wɪl] [ɪm'pi:tʃ] [em 'i:] ,
He will impeach me ,
他 将要 劾 我 ,

他既会劾③我，

[waɪ] ['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi] [ɪm'pi:tʃ] ?
Why wouldn't you be impeached ?
为什么 不会 你 是 弹劾 ?

难道独不会劾你。

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðə; ði] [freɪz] " [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdənts] ['si:kɹətli] [kən'spaɪər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnər] ['pæləs] " [ɪn]
Moreover , the phrase " his confidants secretly conspired within the inner palace " in
而且 , 这 短语 " 他的 知己 偷偷 密谋 之内 这 内 宫殿 " 在
[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] . . .
his original text . . .
他的 原来的 文本 . . .

况且他本内的‘腹心暗结于掖庭’这句话，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə'baʊt] [æn; ən] - ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd][ˈgoʊɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
It was clearly about An Lushan's comings and goings in the palace .
它 曾是 清楚地 关于 一个 - 来访 和 行进 在 这 宫殿 .

分明道是禄山出入宫闱的事，

[ɪːv(ə)n][jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] ['sɪstər] , [ðə; ði] ['emprəs] , [wʌz; wəz] ['sʌtəli] ['krɪtɪsaɪzd] .
Even your younger sister , the Empress , was subtly criticized .
甚至 你的 年轻 姐姐 , 这 皇后 , 曾是 微妙地 批评 .

连令妹娘娘也隐隐诋毁在内了。”

[ðiːz] [fjuː] ['sentənsɪz] ,
These few sentences ,
这些 很少 句子 ,

这几句话，

[jæn] - ['loʊʒənd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Yang Guozhong lowered his head and remained silent .
杨 - 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

说得杨国忠低首无言，

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm]
Faced with shame
面对 和 耻辱

羞惭满面，

[aɪ] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] [fɜːrst] .
I said goodbye and left first .
我 说 再见 和 左边 第一的 .

作别先去了。

[li] [lɪnfuː] [ðen] [draːftɪd] [ðə; ði] [bɪl] .
Li Linfu then drafted the bill .
李 林福 然后 起草 这 账单 .

李林甫便将本儿票拟停当，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['empərər] [mɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .
It was presented to Emperor Ming for his perusal .
它 曾是 呈现 到 皇帝 明 为了 他的 仔细阅读 .

进呈明皇御览。

[ə'rɪdʒənəli] ['gəʊ] ['lɪʃɪ] ,
Originally Gao Lishi ,
起初 高 李诗 ,

原来高力士、

[jæn] - [wʌz; wəz] [ɪn'tɹʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæsk][baɪ] ['leɪdi] [ɡwʊʊ] .
Yang Guifei was entrusted with a task by Lady Guo .
杨 - 曾是 受托 和 一个 任务 经过 女士 郭 .

杨贵妃都曾受虢国夫人的嘱托，

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [traɪd] [ðer; ðə] [best] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['empərər] [mɪŋ] .
They also tried their best to plead for him before Emperor Ming .
他们 还 尝试 他们的 最好的 到 恳求 为了 他 前 皇帝 明 .

也在明皇面前极力救解，

[dʒŋ] - [wʌz; wəz] [ðʌs] [spəd] [deθ] .
Zhong Jingqi was thus spared death .
钟 曾是 因此 幸存 死亡 .

以此钟景期幸而免死。

[tə'mɑːroʊ] , [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [biː bi] ['ɪʃuːd] :
Tomorrow , an imperial edict will be issued :
明天 , 一个 帝国 法令 将要 是 发布 :

明日批出一道圣旨：

[dʒŋ] - , [ə; eɪ] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['skɑːlə] ,
Zhong Jingqi , a newly appointed scholar ,
钟 是 , 一个 新 任命 学者 ,

钟景期新进书生，

[hiː; hi] [derd] [tuː; tə] ['slændər] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstəːz] [kloʊz] ['mɪnɪstəz] .
He dared to slander the prime minister's close ministers .
他 敢于 到 诽谤 这 主要的 部长 关闭 部长们 .

辄④敢诋毁元宰亲臣，

[haʊ] ['ʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] !
How utterly despicable !
如何 完全地 卑鄙 !

好生可恶。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
This should have been severely punished .
这 应该 有 到过 严重 受到惩罚 .

本应重处，

[ˈgʌ] ['naɪən] , [ðə; ði][tɑːp] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ɪg,zæmɪ'nei(ə)n]
Gu Nian , the top candidate in the new examination
顾 年 , 这 顶部 候选人 在 这 新的 考试

姑念新科榜首，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was demoted and sent to a post outside the capital .
他 曾是 降职 和 发送 到 一个 邮政 外部 这 首都 .

着谪降外任，

[ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪz] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
That department is aware of it .
那 部门 是 意识到的 的 它 .

该部知道。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The decree has been issued .
这 法令 有 到过 发布 .

旨意下了，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] Personnel① [fɔːnd] [ə'pɑːn] [li] [lɪnfuː] ,
The Ministry of Personnel① fawned upon Li Linfu ,
这 部 的 Personnel① 谄媚 之上 李 林福 ,

铨部①逢迎李林甫，

[faɪnd][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'per] .
Find an extremely dangerous and difficult place to repair .
寻找 一个 极其 危险的 和 难的 地方 到 维修 .

寻个极险极苦的地方来检补，

[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [di'məʊtid] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zi](ə)n [ʌv; əv][sihu:] ([ə; eɪ]['mainər] [ə'fi](ə))] [ɪn]
Zhong Jingqi was demoted to the position of Sihua (a minor official) in
钟 - 曾是 降职 到 这 位置 的 四湖 (一个 次要的 官方的) 在
- , ['si:tʃwɑ:n] .
Shiquanba , Sichuan .
- , 四川 .

将钟景期降授四川石泉堡司户。

[rɪ'pɔ:rtɪŋ] [tu:; tə] - ['rezɪdəns] .
Reporting to Jingqi's residence .
报道 到 - 住宅 .

报到景期寓所，

- [wʌz; wəz] ['fjəriəs] .
Jingqi was furious .
- 曾是 狂怒 .

景期不胜恼怒。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [mɪs] - ['mæɪdʒ] ['prɑ:spekts] ,
Thinking about Miss Mingxia's marriage prospects ,
思维 关于 错过 - 婚姻 前景 ,

思量那明霞小姐的姻缘，

[wʌn] [ʌt] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [sprɛd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
One shot and it spread all over the country .
一 射击 和 它 传播 全部 超过 这 国家 .

一发弄得天南地北了。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [mi:t] ['leɪdi] [ɡwʊʊ] [ə'ɡeɪn] .
He also wanted to meet Lady Guo again .
他 还 通缉 到 见面 女士 郭 再次 .

又想要与虢国夫人再会一面，

[hi:; hi] [pɔ:d] [aʊt] [hi:; ɪz] ['bɪtərnəs] .
He poured out his bitterness .
他 倾倒 出去 他的 苦味 .

诉一番苦情。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [li] [lɪnfu:] ,
Who would have thought that Li Linfu ,
WHO 会 有 想法 那 李 林福 ,

谁想李林甫、

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][hi:; ɪz] ['rezɪdəns] .
An Lushan sent someone to his residence .
一个 庐山 发送 某人 到 他的 住宅 .

安禄山差人到寓所来，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] ['bæniʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
They were immediately banished from the capital .
他们 是 立即地 被放逐 从 这 首都 .

立时赶逐出京，

锦香亭

第8/26页

[nɑ:t][ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ɪz] [pə'rmitɪd] .
Not a moment's delay is permitted .
不是 一个 瞬间 延迟 是 允许 .

不许一刻停留。

[ðoʊz] [hu:] [sɜ:rvd] [ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tu:; tə] [ˈʌðər] ,
Those who served and attended to others ,
那些 WHO 服务 和 参加 到 其他的 ,
那些长随伺候人等，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [li:v] .
He had no choice but to kowtow and take his leave .
他 有 不 选择 但 到 磕头 和 拿 他的 离开 .
只得叩头辞别。

- [pækt] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] .
Jingqi packed his things .
- 包装 他的 事物 .

景期收拾了东西，

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvent] [ænd; ənd] [ˈfɛŋ] [juˈɑ:n][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
He ordered his servant and Feng Yuan to accompany him out of the
他 订购 他的 仆人 和 冯 元 到 陪伴 他 出去 的 这
[ˈkæpɪt(ə)] .
capital .
首都 .

叫苍头与冯元陪同出了都门，

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
They came to stay in the cemetery in the countryside .
他们 来了 到 停留 在 这 公墓 在 这 农村 .
到乡间坟堂屋里来住下。

[aɪ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
I'll think about taking a break for a few days .
患病的 思考 关于 采取 一个 休息 为了 一个 很少 天 .
思量消停几日，

[ðen] [hi:; hi][gʌ:t] [ʌp] .
Then he got up .
然后 他 得到 向上 .

然后起身。

[ɪts] [ˈheɪtfl] [ðæt] [li] [lɪnfu:] [ɪz] [ʌp] [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [təˈmɑ:roʊ] .
It's hateful that Li Linfu is up very early tomorrow .
它是 可恶 那 李 林福 是 向上 非常 早期的 明天 .
可恨那李林甫明日绝早，

[ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
They sent someone to the countryside to urge them on .
他们 发送 某人 到 这 农村 到 敦促 他们 在 .
又差人赶到乡间来催促。

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [pri'per] [ˈtræv(ə)] [ɪk'spensɪz] .
Jingqi had no choice but to prepare travel expenses .
- 有 不 选择 但 到 准备 旅行 开支 .
景期只得打点盘缠，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] .
He instructed his servants to remain at home and look after the graves .
他 指示 他的 仆人 到 保持 在 家 和 看 后 这 坟墓 .

分付苍头仍旧在家看管坟茔。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn][wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [əˈbɔːŋ] .
Feng Yuan was willing to go along .
冯 元 曾是 愿意的 到 去 沿着 .

冯元情愿跟随前去，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈreɪndʒd] .
They ordered the luggage and horses to be arranged .
他们 订购 这 行李 和 马匹 到 是 安排 .

就叫安排行李马匹。

[ɪts] [ˈredi] .
It's ready .
它是 准备好 .

停当了，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃了饭，

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [ˈperənts] - [greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
I went to my parents ' graves and wept bitterly .
我 去 到 我的 父母 - 坟墓 和 哭泣 苦涩地 .

到父母坟上痛哭了一场，

[hiː; hi][dʒʌst] [naʊ] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He just now gathered his clothes and mounted his horse .
他 只是 现在 聚集 他的 衣服 和 安装 他的 马 .

方才揽衣上马。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˈfaːloʊd] .
Feng Yuan followed .
冯 元 随后 .

冯元随着而行，

[ˈhedɪŋ] [west] ,
Heading west ,
标题 西方 ,

望西进发，

[wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ɑːn] , [wʌn] [ˈdʒɜːrni] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
We traveled on , one journey at a time .
我们 旅行 在 , 一 旅行 在 一个 时间 .

一程一程的行去。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] .
The road is difficult to travel .
这 路 是 难的 到 旅行 .

路又难走，

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːrdʒʊəs] [ˈdʒɜːrni] .
Jingqi was also unaccustomed to the arduous journey .
- 曾是 还 不习惯 到 这 艰巨 旅行 .

景期又跋涉不惯，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈzɪroʊ] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .
There are zero days on the road in a month .
那里 是 零 天 在 这 路 在 一个 月 .

在路上一月有零，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [li] .
They had only traveled a little over two thousand li .
他们 有 仅有的 旅行 一个 小的 超过 二 千 季 .
只走得二千余里，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [pæs] .
We have just arrived at Jianmen Pass .
我们 有 只是 到达的 在 - 经过 .
方才到剑门关。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [meɪ] ,
It is May ,
它 是 可能 ,

正值五月，
[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈskoːrtʃɪŋ] [hɑːt] .
The weather was scorching hot .
这 天气 曾是 灼热 热的 .

天气炎蒸。
[brɪˈsɑːd] - [pæs] [ɑːr; ər] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ænd] [ˈpresəpɪsɪz] .
Beside Jianmen Pass are steep cliffs and precipices .
旁 - 经过 是 陡 悬崖 和 悬崖 .
那剑门关的旁边是峭壁危崖，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rəˈviːn] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
A large ravine runs through the middle .
一个 大的 峡谷 跑步 通过 这 中间 .
中间夹着大涧，

[ə; eɪ][plæŋk] [roʊd] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntnsaɪd] .
A plank road was built on the mountainside .
一个 板 路 曾是 建造 在 这 山坡 .
山腰里筑起栈道，

[,aɪ ˈtiː][ɪz][bəʊθ] [ˈnæroʊ] [ænd; ænd] [tɔːl] .
It is both narrow and tall .
它 是 两个都 狭窄的 和 高的 .
又狭又高。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn]
Looking down
寻找 向下

下面望去，
[,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] .
It is over ten thousand feet deep .
它 是 超过 十 千 脚 深的 .

有万丈余深，
[ðə; ði] [stæˈlægmɑɪts] [ʌv; əv][ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [lenθs] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər]
The stalagmites of varying lengths in the water
这 石笋 的 变化 长度 在 这 水
水中长短参差的凌峭石笋，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .
There are tens of thousands .
那里 是 十 的 数千 .
有成千上万。

[ðə; ði] [striːm] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ænd][ˈsɜːdʒəz, ˈsɜːdʒɪz] ,
The stream rushes and surges ,
这 溪流 冲刺 和 涌动 ,
涧水奔腾冲击，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ˈθʌndər] .
It **was** **as** **loud** **as** **thunder** .
它 曾是 作为 大声 作为 雷 .

如雷声一般响亮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [tuː] [ˌpɪrɪədz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] : [ˌes ˈaɪ] (-) [ænd; ənd][wuː] (-) .
There **are** **only** **two** **periods** **in** **a** **day** : **Si** (**巳**) **and** **Wu** (**午**) .
那里 是 仅有的 二 时期 在 一个 天 : 硅 (-) 和 吴 (-) .

一日只有巳午二时，

[ˈʌndər] [sʌm; səm] [ˈsʌnlait] ,
Under **some** **sunlight** ,
在下面 一些 阳光 ,

有些日光照下，

[ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋz] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋz] , [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli] [heɪz] [ænd; ənd]
The **rest** **of** **the** **time** , **in** **the** **mornings** **and** **evenings** , **there** **is** **only** **haze** **and**
这 休息 的 这 时间 , 在 这 早晨 和 晚上 , 那里 是 仅有的 阴霾 和
[blæk] [mɪˈæzmə] .
black **miasma** .
黑色的 瘴气 .

其余早晚间惟有阴霾②黑瘴③。

[ðə; ðɪ] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [keɪv] .
The **accommodation** **was** **opened** **inside** **the** **cave** .
这 住宿 曾是 打开 里面 这 洞穴 .

住宿就在石洞中开张，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈbɪldɪŋz] .
There **are** **no** **buildings** .
那里 是 不 建筑物 .

并无屋宇。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [snæk] [ˈsiːz(ə)n] ,
During **the** **snack** **season** ,
期间 这 小吃 季节 ,

打尖时节，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ˈfɪrləs] [ˈmʌŋkɪz] [ðæt] [dʒʌmp] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [iːt] .
And **there** **are** **those** **fearless** **monkeys** **that** **jump** **around** **and** **watch** **people** **eat** .
和 那里 是 那些 无畏 猴子 那 跳 大约 和 手表 人们 吃 .

还有那些不怕人的狒狒④跳在身旁边看人吃饭。

- - (- ,
① 摭 (zhí ,
- - (- ,

① 摭（zhí，

(-) - — - .
(音职) 拾 — 拾取 .
(-) - — - .

音职) 拾——拾取。

- [ˈsiːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] - [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] [ænd; ənd] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
② **Seeking** **fame** **and** **reputation** - **to** **gain** **fame** **and** **recognition** .
- 寻求 名声 和 名声 - 到 获得 名声 和 认出 .

② 沽名钓誉——赚取名誉。

- - (-)
③ 劾 (hé)
- - (-)

③ 劾（hé，

[jɪn]) — [ɪk'spoʊzɪŋ] [kraɪmz] .
Yinhe) — Exposing crimes .
银河) — 暴露 犯罪 .

音河) ——揭发罪状。

- - (- ,
④ 辄 (zhé ,
- - (- ,

④ 辄 (zhé,

[jɪn] [zeɪ]) — [ðæt] [ɪz] ,
Yin Zhe) — that is ,
阴 泽) — 那 是 ,

音哲) ——即,

[æt; ət] [wʌns] .
At once .
在 一次 .

就。

- - (- ,
① 铨 (quán ,
- - (- ,

① 铨 (quán,

([ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'nel]) – [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [pɜ:rsə'nel] [dɪ'vaɪdɪd][ɪts] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['pra:ses]
(The Ministry of Personnel) – The Ministry of Personnel divided its selection process
(这 部 的 人员) – 这 部 的 人员 分割 它是 选择 过程
['ɪntu:] [θri:] [pa:rts] :
into three parts :
进入 三 部分 :

音全) 部——吏部以三铨分其选:

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] [ʃæŋ'ju:] [k'wɑ:n] .
The first is Shangshu Quan .
这 第一 的 是 尚书 权 .

一曰尚书铨,

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ʒʊŋkwən] .
The second is Zhongquan .
这 第二 是 中泉 .

二曰中铨,

[ðə; ði] [θɜ:rd] [ɪz] [dʊŋkwɑ:n] .
The third is Dongquan .
这 第三 是 东泉 .

三曰东铨。

- [heɪz] (- ,
② Haze (mái ,
- 阴霾 (- ,

② 阴霾 (mái,

([saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜ:r'bɪdəti]) — [ə; eɪ] [tɜ:r'bɪdəti] [fə'na:mɪnən] [ɪn][ðə; ði] [er] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
(Sound of the turbidity) — a turbidity phenomenon in the air caused by a large
(声音 的 这 浊度) — 一个 浊度 现象 在 这 空气 导致 经过 一个 大的
['nʌmbər] [ʌv; əv] [sə'spendɪd] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz] [smoʊk] [ænd; ænd] [dʌst] .
number of suspended particles such as smoke and dust .
数字 的 暂停 颗粒 这样的 作为 抽烟 和 灰尘 .

音埋) ——空气中因悬浮着大量的烟尘等微粒而形成的混浊现象。

- - (- ,
③ 瘴 (zhàng ,
- - (- ,

③ 瘴 (zhàng,

([saʊnd] [ʌv; əv] [tent]) — [mi'æzmə] ,
(**sound of tent**) — **miasma** ,
(声音 的 帐篷) — 瘴气 ,

音帐) ——瘴气,

[ðə; ði] [tɜ:rm] [ə'ɾɪdʒənəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [dæmp] [ænd; ənd] [hɑ:t] [er] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]
The term originally referred to the damp and hot air in the mountains and
这 学期 起初 指 到 这 潮湿 和 热的 空气 在 这 山脉 和
[ˈfɔ:ɾɪsts] [ðæt] [kɔ:zd] [ˈɪlnəs] .
forests that caused illness .
森林 那 导致 疾病 .

旧指山林间湿热蒸郁致人疾病的气。

- [hu:sun] - [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [mə'kæŋmə'kɑ:k] .
④ **Husun - a type of macaque** .
- 虎孙 - 一个 类型 的 猕猴 .

④ 狢孙——猕猴的一种。

[ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] ['mʌŋkɪz] .
A general term for monkeys .
一个 一般的 学期 为了 猴子 .

泛指猴。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
At this juncture ,
在 这 契机 ,

景期到了此际，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['kɑ:nstənt] [fɪr]
Living in constant fear
活的 在 持续的 害怕

终日战战兢兢，

[mɔ:ˈʊʊvər] , [ðə; ði] [hi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑ:n] [ju: 'es] .
Moreover , the heat from the mountains was pressing down on us .
而且 , 这 热 从 这 山脉 曾是 紧迫 向下 在 我们 .

更兼山里热气逼将下来，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['træv(ə)] .
It is extremely difficult to travel .
它 是 极其 难的 到 旅行 .

甚是难行。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] ['nɔʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [fʌndz] .
And then he noticed that he was short of funds .
和 然后 他 注意到 那 他 曾是 短的 的 资金 .

且又盘缠看看缺少，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜ:ri] .
My heart is filled with worry .
我的 心 是 已填 和 担心 .

心上又忧，

[ʌn'nɔʊɪŋli] , [hi:; hi] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] .
Unknowingly , he contracted an illness .
不知不觉地 , 他 合同 一个 疾病 .

不觉染成一病。

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [θri:] [tu:; tə] [faɪv] [deɪz] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] .
It took them three to five days to walk with difficulty .
它 采取 他们 三 到 五 天 到 走 和 困难 :

勉强走了三五日，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['væli] ['entrəns] [ʌv; əv] - [pæs] .
They had just emerged from the valley entrance of Jianmen Pass .
他们 有 只是 出现 从 这 谷 入口 的 - 经过 :

才出得剑门关的谷口。

- [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [hed] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɑ:pjʊlətɪd] ['erɪə] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
Jingqi was about to head to a populated area to rest for a few days .
- 曾是 关于 到 头 到 一个 人口稠密 区域 到 休息 为了 一个 很少 天 :

景期正要赶到有人烟的去处将养几日。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['i:vniŋ] .
I didn't expect it to be evening .
我 没有 预计 它 到 是 晚上 :

不想是日傍晚时候，

['sʌd(ə)nli] , [dɑ:rk] [klaʊdz] ['gæðərd] .
Suddenly , dark clouds gathered .
突然 , 黑暗的 云 聚集 :

忽然阴云密布，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
Thunder and lightning ,
雷 和 闪电 ,

雷电交加，

[ə; eɪ] [reɪn] [fel] .
A rain fell .
一个 雨 跌倒 :

落下一场雨来。

[ɪts] ['reɪnɪŋ] [soʊ][hɑ:rd] !
It's raining so hard !
它是 下雨 所以 难的 !

好大雨，

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ðɪ] [waɪnd] [haʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ][lənd] .
The wind howled across the land .
这 风 嚎叫 穿过 这 土地 :

括地风狂，

[ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] .
The sky was covered with clouds .
这 天空 曾是 涵盖 和 云 :

满天云障。

[ðə; ðɪ] [waɪnd] [haʊld] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ][lənd] .
The wind howled across the land .
这 风 嚎叫 穿过 这 土地 :

括地风狂，

[ðə; ðɪ] [waɪnd] [haʊld] , ['kɔ:zɪŋ] [stoʊnz] [tu:; tə][flaɪ][ænd; ənd][sænd][tu:; tə] ['skætər] .
The wind howled , causing stones to fly and sand to scatter .
这 风 嚎叫 , 导致 石头 到 飞 和 沙 到 分散 :

忽喇喇吹得石走沙飞；

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ] [klaʊdz] .
The sky was covered with clouds .
这 天空 曾是 涵盖 和 云 .

满天云障，

[ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [əb'skjuəd] [ðə; ði] ['maʊntɪnz] [ænd; ənd] ['vælɪz] .
The darkness obscured the mountains and valleys .
这 黑暗 模糊不清 这 山脉 和 山谷 .

黑漫漫遮得山昏谷暗。

[ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)] ['daʊnpɔ:ɹ] ,
A torrential downpour ,
一个 滂沱 倾盆大雨 ,

滂沱直泻，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[ðə; ði][roʊd][ɪz][kʌt] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] [pə'destriənz] ;
The road is cut off for pedestrians ;
这 路 是 切 离开 为了 行人 ;

路断行人；

['sɜ:rdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ,
surging and crashing ,
滔滔 和 崩溃 ,

澎湃冲倾，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

转盼处，

[noʊ] [smoʊk] [ɔ:r] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
No smoke or fire in the wilderness .
不 抽烟 或者 火 在 这 荒野 .

野无烟火。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] [ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
Thousands of villages are deserted .
数千 的 村庄 是 荒凉的 .

千村冷落，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [tri:z] [weɪld] .
Ten thousand trees wailed .
十 千 树木 哀嚎 .

万木悲号。

[ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] !
A loud bang !
一个 大声 砰 !

砰訇①一声霹雳，

['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [di:p] ['pu:lz] ['dræɡən][ænd; ənd] ['paɪθɑ:n] , [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [flaɪt] ;
Startled the deep pool's dragon and python , they tried to take flight ;
惊慌 这 深的 泳池的 龙 和 Python , 他们 尝试 到 拿 航班 ;

惊起那深潭蛟蟒欲飞腾；

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
A flash of electricity ,
一个 闪光 的 电 ,

闪烁一道电火，

[ðə; ði] [laɪt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['di:mənz] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnfənt] [keɪv] [tu:; tə] ['kaʊər] [ɪn] [fɪr] .
The light caused the demons in the ancient cave to cower in fear .
这 光 导致 这 恶魔 在 这 古老的 洞穴 到 退缩 在 害怕 .

照动那古洞妖魔齐畏缩。

[ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . . .
If it weren't for the wrath of Heaven . . .
如果 它 不是 为了 这 愤怒 的 天堂 . . .

若不是天公愤怒，

[pər'hæps] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [lɒŋboʊ] [ʃɪwei] .
Perhaps it was Longbo Shiwei .
也许 它 曾是 隆波 石伟 .

也许是龙伯施威。

[ðɪs] ['hevi] [reɪn] ,
This heavy rain ,
这 重的 雨 ,

这一场大雨，

[aɪ 'ti:] [reɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] .
It rained for a full hour .
它 下雨了 为了 一个 满的 小时 .

足足下了一个时辰。

[ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] ['tru:li] ['wɜ:rid] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [meɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðər; ðər] ['lɑ:dʒɪŋz] .
The guests were truly worried that they wouldn't make it to their lodgings .
这 客人 是 真的 担心 那 他们 不会 制作 它 到 他们的 住宿 .

众客伴诚恐赶不上宿头，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hevi] [reɪn] ,
Despite the heavy rain ,
尽管 这 重的 雨 ,

不顾雨大，

[mu:v] ['fɔ:rwəd] .
Move forward .
移动 向前 .

向前行去。

['oʊnli] [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ɪl] .
Only Zhong Jingqi was ill .
仅有的 钟 - 曾是 患病的 .

只有钟景期因病在身，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [deɪ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ?
How could I dare to walk in the rain ?
如何 可以 我 敢 到 走 在 这 雨 ?

如何敢冒雨而走。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['pi:kɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['hɑ:ləʊ] .
Looking back , a temple could be seen peeking out from the mountain hollow .
寻找 后退 , 一个 寺庙 可以 是 已见 偷窥 出去 从 这 山 空洞的 .

回头望见山凹里露出一座寺院，

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

['fɛŋ] [ju'a:n] ,
Feng Yuan ,
冯 元 ,

“冯元，

" ['kwɪkli] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:]['oʊvər][ðər; ðər][tuː; tə] [teɪk] ['feltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] . "
" **Quickly** , **come with me over there to take shelter from the rain** . "

迅速地 , 来 和 我 超过 那里 到 拿 庇护所 从 这 雨 . "

快随我到那边躲雨去。”

[ðeɪ] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] .
They rode up the hillside .

他们 骑 向上 这 山坡 .

策马上了山坡，

[əˈpɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Upon reaching the door ,

之上 到达 这 门 ,

走到门前，

[,aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['temp(ə)] .
It turned out to be a large temple .

它 转向 出去 到 是 一个 大的 寺庙 .

见是一个大寺，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [plæk] [əˈbʌv] ,
A large plaque above ,

一个 大的 牌匾 多于 ,

上面一块大匾，

[,aɪ 'tiː] [riːdz] " [jɒŋdɪŋ] [zen] ['temp(ə)] " .
It reads " Yongding Zen Temple " .

它 阅读 " 永定 禅 寺庙 " .

写着“永定禅寺”，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz][hæf] - ['oʊpən][ænd; ɐnd][hæf] - [kloʊzd] .
The mountain gate was half - open and half - closed .

这 山 门 曾是 一半 - 打开 和 一半 - 关闭 .

山门半开半掩。

- [dɪsˈmaʊntɪd] .
Jingqi dismounted .

- 下马 .

景期下了马，

['fɛŋ] [juˈɑːn] [taɪd][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .
Feng Yuan tied the horse to the tree .

冯 元 系 这 马 到 这 树 .

冯元将马拴在树上，

[ðeɪ] [went] [ɪn][wɪð; wɪθ] - .
They went in with Jingqi .

他们 去 在 和 - .

随着景期进去。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˈgærən] [hɔːl] ,
Passing through the Garan Hall ,

通过 通过 这 加兰 大厅 ,

行过伽蓝②殿，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They walked up to the main hall .

他们 步行 向上 到 这 主要的 大厅 .

走到大殿上来。

['siːɪŋ] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ɐnd] [dɪˈzɜːrtɪd]
Seeing the cold and deserted

看到 这 寒冷的 和 荒凉的

见冷冷清清，

[nəʊ][wʌŋ][ˈi:v(ə)n][lɪt][ə; eɪ][stɪk][ʌv; əv][ˈɪnsens] .
No one even lit a stick of incense .

不 一 甚至 点燃 一个 戳 的 香 .

香也没人点一炷③。

- [klɑ:spt][hɪz; ɪz][hændz][tə'geðər][ænd; ənd][boʊd][θri:] [taɪmz][tu:; tə][ðə; ði][ˈbu:də'bu:də] .
Jingqi clasped his hands together and bowed three times to the Buddha .

- 紧握 他的 双手 一起 和 鞠躬 三 时代 到 这 佛 .

景期合掌向佛拜了三拜。

[wɔ:k][tu:; tə][ðə; ði][ˈkɔ:rɪdɔ:r] ,
Walk to the corridor ,

走 到 这 走廊 ,

走至廊下，

[aɪ][sɔ:] [θri:] [ɔ:r][fɔ:r][mʌŋks] .
I saw three or four monks .

我 锯 三 或者 四 僧侣 .

见三四个和尚，

[ˈberfɒt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ber][hed] ,
Barefoot and with bare head ,

赤脚 和 和 裸 头 ,

赤脚露顶，

[ðeə(r)][end'ʒɔɪɪŋ][ðə; ði][ku:l][er][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
They're enjoying the cool air over there .

它们是 享受 这 凉爽的空气 超过 那里 .

在那边乘凉。

- [boʊd][ˈslaɪtli][ænd; ənd][sed] :
Jingqi bowed slightly and said :

- 鞠躬 轻微地 和 说 :

景期向前欠身道：

"[g'ri:tɪŋz] , [ˈmæstərz] . "
"Greetings, masters" .

" 问候 , 大师 . "

“师父们请了。”

[wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈænsər][ðə; ði][ˈɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] .
One of them answered the inquiry .

一 的 他们 回答 这 询问 .

内中有一个回了问讯。

[ðə; ði][mʌŋks][ɪg'no:rd][ðem; ðəm][kəm'pli:tli] .
The monks ignored them completely .

这 僧侣 忽略 他们 完全地 .

那些和尚都睬也不睬，

[ðeɪ][ɔ:l][went][ðer; ðər][ˈseprət][weɪz] .
They all went their separate ways .

他们 全部 去 他们的 分离 方式 .

各自四散走开。

[ˈi:v(ə)n][ðoʊz][hu:] [ɪn'kwaiəd][ə'baʊt][ðə; ði][ˈmætər][ˈdɪdnt][kʌm][tu:; tə][spi:k] .
Even those who inquired about the matter didn't come to speak .

甚至 那些 WHO 询问 关于 这 事情 没有 来 到 说话 .

连那回问讯的也不来交谈，

[hi:; hi][ˈsɪmpli][wɔ:kt][ə'weɪ] .
He simply walked away .

他 简单地 步行 离开 .

竟自走去了。

- [said] .
Jingqi sighed .
- 叹了口气 .

景期叹了一口气，

[teɪk] [ɔːf] [jɔː; jər] [wet] [kloʊðz] .
Take off your wet clothes .
拿 离开 你的 湿的 衣服 .

脱下湿衣，

[tel] ['fɛŋ] [juˈɑːn] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [draɪ] .
Tell Feng Yuan to hang it up to dry .
告诉 冯 元 到 悬挂 它 向上 到 干燥 .

叫冯元挂起晾着，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrstep] .
He sat down on the doorstep .
他 卫星 向下 在 这 家门口 .

自己就门槛上坐了。

['fɛŋ] [juˈɑːn] [ˈɔːlsəʊ] [sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Feng Yuan also sat cross - legged on the ground .
冯 元 还 卫星 叉 - 腿 在 这 地面 .

冯元也盘膝坐在地下。

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

['fɛŋ] [juˈɑːn] ,
Feng Yuan ,
冯 元 ,

“冯元，

[waɪ] [ɑːr; ə] [ðə; ði] [mʌŋks] [hɪr] [soʊ] ['æɾəgənt] ?
Why are the monks here so arrogant ?
为什么 是 这 僧侣 这里 所以 傲慢的 ?

如何这里的和尚这等大样？ ”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

[nɑːt] ['oʊnli] [hɪr] ,
Not only here ,
不是 仅有的 这里 ,

“岂但这里，

[ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] [bɔːld] [men] ['evriwɛr] [ɑːr; ə] [laɪk] [ðɪs] .
The thieves and bald men everywhere are like this .
这 窃贼 和 秃 男人 到处 是 喜欢 这 .

各处的贼秃通是这等的。

[ɪf] [ðə; ði] ['mæstər] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [əˈraɪv] [hɪr] [təˈdeɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˌɑːntuˈrɑːʒ] . . .
If the master were to arrive here today with a large entourage . . .
如果 这 掌握 是 到 到达 这里 今天 和 一个 大的 随行人员 . . .

若是老爷今日前呼后拥来到此间，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
They knelt down to receive it .
他们 跪下 向下 到 收到 它 .

他们就跪接的跪接，

[ðoʊz] [hu:] [ˈɔ:fər] [ti:] [ˈɔ:fər] [ti:] .
Those who offer tea offer tea .
那些 WHO 提供 茶 提供 茶 .

献茶的献茶，

[ðoʊz] [hu:] [steɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mi:l] ,
Those who stay for a meal ,
那些 WHO 停留 为了 一个 一顿饭 ,

留斋的留斋，

[ˈmæstər] [ˈtʃiˈæn] ,
Master Qian ,
掌握 钱 ,

千老爷，

[ˈmæstər] [wɑ:n] ,
Master Wan ,
掌握 万 ,

万老爷，

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbenɪfæktəz] ,
Thousand benefactors ,
千 恩人 ,

千施主，

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbenɪfæktəz] ,
Ten thousand benefactors ,
十 千 恩人 ,

万施主，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈflætərɪŋ] [hɜ:r; həɹ][baɪ] [ˈsʌkɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbʌtəks] [ænd; ənd] [ˈgrɑ:vɪŋ] .
He was flattering her by sucking her buttocks and groveling .
他 曾是 奉承 她 经过 吸吮 她 臀部 和 卑躬屈膝 .

掇臀呵屁的奉承了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæstər] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt]
Now that the master is in such a state
现在 那 这 掌握 是 在 这样的 一个 状态

如今老爷这般模样，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [na:t][bi:; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?
How could they not be negligent ?
如何 可以 他们 不是 是 疏忽 ?

叫他们怎的不怠慢。”

[hi:; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他这边说，

[ˈsevrəl] [ˈmʌŋks] [ˈoʊvər][ðer; ðər][hæd; həd] [ɔ:ˈredi] [hɜ:rd] [aɪ ˈti:] .
Several monks over there had already heard it .
一些 僧侣 超过 那里 有 已经 听到 它 .

那边早有几个和尚听见。

[ðeɪ] [ðen] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] :
They then whispered to each other :
他们 然后 低声说道 到 每个 其他 :

便交头接耳的互相说道：

" [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈseɪɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈkɔ:lɪŋ] [hɪm; ɪm] - [ˈmæstər] - "
" **From what they were saying , they were calling him ' Master** ' "
" 从 什么 他们 是 说 , 他们 是 呼叫 他 - 掌握 - "

“听那人口内叫什么老爷，

[kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] ？
Could he be an official ？
可以 他 是 一个 官方的 ？

莫非是个官么？ ”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ：
One of them said ：
— 的 他们 说 ：

内中一个说：

" [aɪ] [faɪnd] [aʊt] [wʌns] [aɪ][æsk] . "
" I'll find out once I ask . "
" 患病的 寻找 出去 一次 我 问 ． "

“待我问一声就知道了。”

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [sed] ：
Then he came to Jingqi and said ：
然后 他 来了 到 - 和 说 ：

便来向景期道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)] [ə'boʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪmən] [ɪz] ？ "
" May I ask where the immortal abode of the layman is ？ "
" 可能 我 问 在哪里 这 不朽 住所 的 这 外行 是 ？ "

“请问居士仙乡何处，

[waɪ] [dɪd][wi:; wi] [kʌm] [hɪr] ？
Why did we come here ？
为什么 做过 我们 来 这里 ？

为何到此？ ”

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [ðen] [ɪntə'dʒektɪd] ：
Feng Yuan then interjected ：
冯 元 然后 插话 ：

冯元便接口道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nu:] [poʊst] . "
" My husband is going to take up his new post . "
" 我的 丈夫 是 去 到 拿 向上 他的 新的 邮政 ． "

“我家老爷是去赴任的。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [reɪnd] ，
Because it rained ，
因为 它 下雨了 ，

因遇了雨，

['ðerfɔ:r] ， [aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [haɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ．
Therefore , I've come to hide for a while ．
所以 ， 我已经 来 到 隐藏 为了 一个 尽管 ．

故此来躲一躲。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜ:rd] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][poʊst] ．
The monk heard that it was an official on his way to take up a post ．
这 僧 听到 那 它 曾是 一个 官方的 在 他的 方式 到 拿 向上 一个 邮政 ．

和尚听见说是赴任的官员，

[hi:; hi] [ðen] [smaɪld] ['brɔ:dlɪ] [ænd; ənd] [sed] ：
He then smiled broadly and said ：
他 然后 微笑 总体而言 和 说 ：

就满面撮拢笑来道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ，
" If that's the case ，
" 如果 那就是 这 案件 ；

“既如此，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [gest] [ru:m] [fɔ:r; fər] [ti:] , [sɜ:r] .

Please come to the guest room for tea , sir .

请 来 到 这 客人 房间 为了 茶 , 先生 .

请老爷到客堂奉茶。”

- [smaɪld] .

Jingqi smiled .

- 微笑 .

景期笑了一笑，

[hi:; hi][gɑ:t] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [gest] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌŋk] [tu:; tə][saɪt] [daʊn] .

He got up and went into the guest room with the monk to sit down .

他 得到 向上 和 去 进入 这 客人 房间 和 这 僧 到 坐 向下 .

起来同着和尚走进客堂坐了。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ðen] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [ti:] .

The monks then offered a cup of tea .

这 僧侣 然后 提供 一个 杯子 的 茶 .

和尚们就将一杯茶献上，

- [eɪt] [aɪ 'ti:] .

Jingqi ate it .

- 吃 它 .

景期吃了。

[ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] [ə'gen] :

The monk asked again :

这 僧 问 再次 :

和尚又问道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] , [sɜ:r] , [wɪtʃ] [ɪ'sti:md] [pə'zɪ(ə)n] [du:][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][hoʊld] ? "

" May I ask , sir , which esteemed position do you wish to hold ? "

" 可能 我 问 , 先生 , 哪个 尊敬的 位置 做 你 希望 到 抓住 ? "

“请问老爷选何贵职？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [kɔ:rt] . "

" This humble official has offended the court . "

" 这 谦逊的 官方的 有 被冒犯了 这 法庭 . "

“下官为触忤当朝，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['redʒɪstrɑ:r] [ʌv; əv] [ʃɪ:kwa:n] [fɔ:rt] [ɪn] ['si:tʃwa:n] .

He was demoted to the position of Registrar of Shiquan Fort in Sichuan .

他 曾是 降职 到 这 位置 的 注册员 的 石泉 堡 在 四川 .

谪贬四川石泉堡司户。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪm'self] :

The monk thought to himself :

这 僧 想法 到 他自己 :

和尚暗道：

[aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] .

I am ashamed .

我 是 羞愧 .

“惭愧，

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] .

I thought it was a high - ranking government office .

我 想法 它 曾是 一个 高的 - 排行 政府 办公室 .

我只道是大大官府，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ə'riːdʒənəli] [ə; ei] [klɜːrk] .
He was originally a clerk .
他 曾是 起初 一个 职员 ；

原来是个司户。

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; ei][ˈmaɪnər] [ə'fɪ(ə)] [pə'zɪ(ə)n] ?
What good is there in holding a minor official position ?
什么 好的 是 那里 在 保持 一个 次要的 官方的 位置 ？

谅芝麻大的官有甚好处，

[ə; ei] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [hæz; həz] [bɪn] [spɪld] .
A cup of tea has been spilled .
一个 杯子 的 茶 有 到过 洒了 ；

倒折了一杯清茶了。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ，

心里想着，

[ðeɪ] ['sləʊli] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They slowly walked away .
他们 缓慢地 步行 离开 ；

又慢慢走了开去，

[stiːl] , [noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ˈeni] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Still , no one came to pay any attention to him .
仍然 ， 不 一 来了 到 支付 任何 注意力 到 他 ；

依旧一个人也不来睬了。

- [sæt][fɔːr; fər][ə; ei] [waɪl] ,
Jingqi sat for a while ,
- 卫星 为了 一个 尽管 ；

景期坐了一会儿，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mʌŋk] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
There was another monk looking out the window .
那里 曾是 其他 僧 寻找 出去 这 窗户 ；

只见又是一个和尚在窗外一张，

[hiː, hi] [lʊkt] [æt; ət] ['fɛŋ] [ju'ɑːn] [ə'gen] [ænd; ænd] [ə'gen] .
He looked at Feng Yuan again and again .
他 看起来 在 冯 元 再次 和 再次 ；

把冯元看了又看，

[kɔːld] - - (- ,
Called ① 訇 (hōng ,
称为 - - (- ,

叫① 訇（hōng，

([saʊnd] [buːm]) — ['laʊdli] .
(Sound boom) — Loudly .
(声音 繁荣) — 高声 ；

音轰）——大声。

- - (- ,
② 伽 (qié ,
- - (- ,

② 伽（qié，

(-) - — [ə; ei][ˌtrænzˌlɪtə'reɪŋ; ˌtrænsˌlɪtə'reɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sænskɹɪt] [wɜːrd] .
(音茄) 蓝 — a transliteration of the Sanskrit word .
(-) - — 一个 音译 的 这 梵文 单词 ；

音茄）蓝——梵文的音译。

[ðə; ði] [ə,bri:vi'eɪʃn] [ʌv; əv] .
The abbreviation of Sanghalama .
这 缩写 的

僧伽蓝摩的略称。

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][tɜ:rm][fɔ:r; fər] ['bu:dɪst] ['tɛmpəlz] .
A general term for Buddhist temples .
一个 一般的 学期 为了 佛教徒 寺庙

佛教寺院的通称。

- - (- ,
③ 炷 (zhù ,
- - (- ,

③ 炷 (zhù,

(-) — [ə; eɪ] ['meʒər] [wɜ:rd] .
(音住) — a measure word .
(-) — 一个 措施 单词

音住) ——量词，

['fɪŋgər] ['ɪnsens] [stɪks] .
Finger incense sticks .
手指 香 棍子

指线香。

[rouɖ] :
road :
路 :

道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɛŋ] [dɑ:ən] "
" You are Feng Daoren " "
" 你 是 冯 道人 "

“你是冯道人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][bi:; bi] [hɪr] ?
How can I be here ?
如何 能 我 是 这里 ?

如何在此。”

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Feng Yuan heard this ,
冯 元 听到 这 ,

冯元听得，

[hi:; hi] [rʌft] [aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] :
He rushed out and saw it , saying :
他 匆忙 出去 和 锯 它 , 说 :

奔出来见了道：

" [oʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“啊呀，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] ['kærəktər] [ə'sesmənt] .
You are a master of character assessment .
你 是 一个 掌握 的 特点 评估

你是人鉴师父，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] ?
Why are you here ?
为什么 是 你 这里 ?

为何在此？ ”

[dɪr] [ˈriːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[waɪ] [duː][juː; jə] [θɪŋk] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
Why do you think Feng Yuan recognized this person ?
为什么 做 你 思考 冯 元 认可 这 人 ?
你道冯元为何认得这人鉴？

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ˈæftər] - [sent] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] ,
It turned out that after Jingqi sent him away ,
它 转向 出去 那 后 - 发送 他 离开 ,
原来当景期打发他出来后，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] - [ˈnʌnəri] .
He was thrown into the Renjian Nunnery .
他 曾是 抛掷 进入 这 - 尼姑庵 :
就投在人鉴庵里，

[brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [huː] [bɜːrn] [ˈɪnsens] .
Become a Taoist priest who burns incense .
变得 一个 道教 牧师 WHO 烧伤 香 :
做香火道人，

[ˈlɛtər] , [ˌɑːr iː ˈen][ˈdʒiːən] [fled] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfer] .
Later , Ren Jian fled because of his affair .
之后 , 任 建 逃亡 因为 的 他的 事务 :
后来人鉴为了奸情事逃走出来，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈæbət] [ʌv; əv] [ˌjɒŋdɪŋ] [ˈtemp(ə)l] .
He served as the abbot of Yongding Temple .
他 服务 作为 这 方丈 的 永定 寺庙 :
在此永定寺里做住持僧。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmaɪnər] [əˈfɪ(ə)l] , [ə; eɪ] [klɜːrk] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] .
That day , he heard that a minor official , a clerk , had come to his temple .
那 天 , 他 听到 那 一个 次要的 官方的 , 一个 职员 , 有 来 到 他的 寺庙 :
这日听见有个司户小官儿到他寺里，

[soʊ][aɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So I came out to take a look .
所以 我 来了 出去 到 拿 一个 看 :
所以出来张看。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [met] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] .
Unexpectedly , he met Feng Yuan .
不料 , 他 遇见 冯 元 :
不期遇到了冯元。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

" [juːv] [ˈnevər] [bɪn] [siːn] [brɪˈfɔːr] , "
" You've never been seen before , "
" 你已经 绝不 到过 已见 前 , "
“你一向不见，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [end] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈɡluːmi] - [ˈlʊkɪŋ] [əˈfɪ(ə)l] ?
How did we end up here with this gloomy - looking official ?
如何 做过 我们 结尾 向上 这里 和 这 阴沉 - 寻找 官方的 ?
如何跟着这个满面晦气色的官人到此？ ”

[ˈfɛŋ] [juˈɑ:n] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Yuan listened and said :
冯元听着和说 :

冯元听了道：

[dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm; ɪm] .
Don't underestimate him .
不低估他 :

“你休小觑他，

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈmæstər] , [ˈmɪstər] . [dʒɒŋ] .
This is my former master , Mr . Zhong .
这是我的以前的掌握 , 先生 : 钟 :

这就是我旧主人钟老爷，

[hi;; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈnu:li] [əˈpɔɪntɪd] [tɑ:p][ˈskɔ:rər] .
He is the newly appointed top scorer .
他是这新任命顶部得分手 :

是新科状元，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi;; hi] [ɪmˈpi:tʃ] [grænd] [ˈtu:tər] [li] ,
Because he impeached Grand Tutor Li ,
因为他他弹劾盛大导师李 ,

因参劾了当朝李太师，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [hi;; hi][wʌz; wəz] [dɪˈməʊtɪd] [ænd; ənd] [sent] [hɪr] .
Therefore , he was demoted and sent here .
所以 , 他曾是降职和发送这里 :

故此谪官到此。”

[ˈhju:mən] [ˈdʒʌdʒmənt] :
Human judgment :
人类判断 :

人鉴道：

" [ˈlʌkɪli] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑ:n][maɪ] [oʊn] . "
" Luckily , I came out on my own . "
" 幸运的是 , 我来了出去在我的自己的 . "

“幸是我自己出来，

[ˈʌðərwaɪz] , [wi;; wi] [wʊd] [ˈɔ:lməʊst] [əˈfend] [ðem; ðəm] .
Otherwise , we would almost offend them .
否则 , 我们会几乎得罪他们 :

不然几乎得罪了。”

[hi;; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [went] [ɪn][ænd; ənd] [boʊd] [ˈdi:pli] , [ˈseɪɪŋ] :
He hurriedly went in and bowed deeply , saying :
他匆匆去在和鞠躬深 , 说 :

慌忙进去打个深深的揖道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʌnəˈwer] [ðæt] [ju;; jə] , [ɪˈsti:md] [gest] , [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][əˈfɑ:r] . "
" I was unaware that you , esteemed guest , had come from afar . "
" 我曾是不知情那你 , 尊敬的客人 , 有来从远方 . "

“不知贵人远来，

[pʊr] [mʌŋk] [ɪz] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)] ,
Poor monk is disrespectful ,
贫穷的僧是 不尊重 ,

贫僧失礼，

[wi;; wi][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [ˈwelkəmd] [ðem; ðəm] .
We have not yet welcomed them .
我们有不是然而欢迎他们 :

未曾迎迓①，

[pli:z] [fər'ɡɪv] [ˌem 'i:] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

望乞恕罪。”

[hi:; hi] [ðen] [ˈhɜ:ɾɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˌvedʒə'terɪən] [mi:l] .
He then hurriedly instructed them to prepare the vegetarian meal .
他 然后 匆匆 指示 他们 到 准备 这 素食 一顿饭 .

又连忙分付收拾素斋。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ˈfɛŋ] [ju'ɑ:n][tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] .
He ordered Feng Yuan to bring in the horses .
他 订购 冯 元 到 带来 在 这 马匹 .

叫冯元牵了马匹进来，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsoʊ] [kɔ:ld] [ˈfi:dɪŋ] [græs] [tu:; tə] [ˈhɔ:rsɪz] .
It is also called feeding grass to horses .
它 是 还 称为 喂养 草 到 马匹 .

又叫将草与马吃。

[pli:z] [ɪn'vaɪt] - [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔ:rtərz] .
Please invite Jingqi to sit in the abbot's quarters .
请 邀请 - 到 坐 在 这 方丈的 四分之一 .

请景期到方丈中坐了，

[aɪ][hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'terɪən] [mi:l] .
I have taken a vegetarian meal .
我 有 已采取 一个 素食 一顿饭 .

用了斋。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [naɪt] .
It was already night .
它 曾是 已经 夜晚 .

天已夜了，

[ˈhju:mən] [ˈdʒʌdʒmənt] :
Human judgment :
人类 判断 :

人鉴道：

" [tə'deɪ] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˈdesələt] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
" Today , a distinguished person has descended upon this desolate mountain . "
" 今天 , 一个 杰出的 人 有 下降 之上 这 荒凉 山 . "

“今日贵人降临荒山，

[ˌeɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [ˈfɔ:rtʃənət] .
am extremely fortunate .
是 极其 幸运 .

万分有幸。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn] [taɪm] .
I can't find a hotel in time .
我 不能 寻找 一个 酒店 在 时间 .

宿店又赶不上，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi][dʒʌst] [rest] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnʌnəri] ?
Why don't we just rest here in the little nunnery ?
为什么 不 我们 只是 休息 这里 在 这 小的 尼姑庵 ?

不如就在小庵安歇了罢。

[ðə; ði] ['mæstəz] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [wet] .
The master's bedding was all wet .
这 硕士学位 寝具 曾是 全部 湿的 .

老爷的铺盖都已打湿，

[its] [noʊ] [lɔ:ŋgər] ['ju:zəb(ə)] .
It's no longer usable .
它是 不 更长 可用 .

不堪用了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] ['redi] - [meɪd] [bed] ['kɜ:tənz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ru:m] .
There are ready - made bed curtains in the back room .
那里 是 准备好 - 制成 床 窗帘 在 这 后退 房间 .

后面房里有现成床帐，

[pli:z] [goʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] , [sɜ:r] .
Please go and make arrangements , sir .
请 去 和 制作 安排 , 先生 .

老爷请去安置。

[ðə; ði] [wet] ['bedɪŋ] [wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ] ['teɪkən] [ɪn'saɪd] .
The wet bedding was also taken inside .
这 湿的 寝具 曾是 还 已采取 里面 .

这湿铺盖也拿了进去，

[aɪ] [æsk][ðə; ði]['daʊɪst] [pri:st] [tu;; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv]['faɪər][tu;; tə][draɪ][aɪ 'ti:] [aʊt] .
I'll ask the Taoist priest to bring a basin of fire to dry it out .
患病的 问 这 道教 牧师 到 带来 一个 盆地 的 火 到 干燥 它 出去 .

待我叫道人拿一盆火来烘干了，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi]['ju:sf(ə)] [tə'mɑ:roʊ] .
It will be useful tomorrow .
它 将要 是 有用 明天 .

明日好用。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ][fɔ:r; fər][jɔr; jər][kaɪnd] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] . "
" Thank you for your kind invitation . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 邀请 " . "

“多承盛情，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][æŋ; ən] [ɪnkən'vi:niəns] .
It was just an inconvenience .
它 曾是 只是 一个 不便 .

只是打搅不当。”

[ˈhju:mən] [ˈdʒʌdʒmənt] :
Human judgment :
人类 判断 :

人鉴道：

[spi:k] [ðer; ðər]['daɪəlekt] .
Speak their dialect .
说话 他们的 方言 .

“说那里话。”

[hi;; hi] [ðen] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
He then lit the lamp .
他 然后 点燃 这 灯 .

说着点了灯头，

[wɪð; wɪθ] - , [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['haʊzɪz] .
With Jingqi , they walked through more than ten houses .
和 - , 他们 步行 通过 更多的 比 十 房屋 .
带景期走过了十数进房子。

- [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] .
Jingqi was led into a room .
- 曾是 引领 进入 一个 房间 .
将景期送入一个房里，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :
便道：

" [pliːz] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] , [sɜːr] . "
" Please make arrangements , sir . "
" 请 制作 安排 , 先生 . "
“老爷请安置，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)] [mʌŋk] [teɪks] [hɪz; ɪz] [liːv] .
This humble monk takes his leave .
这 谦逊的 僧 需要 他的 离开 .
贫僧告退，

[aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [hə'loʊ] [tə'mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll come to say hello tomorrow morning .
患病的 来 到 说 你好 明天 早晨 .
明早来问安。”

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['ɡreɪt(ə)] [tuː; tə] - .
I am extremely grateful to Jingqi .
我 是 极其 感激的 到 - .
景期感谢不尽。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['ɑːrɔːdʒuəs] ,
Because the journey was arduous ,
因为 这 旅行 曾是 艰巨 ,
因行路辛苦，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪl] .
He was also ill .
他 曾是 还 患病的 .
身子又病，

[ðə; ðɪ] [bed] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər] [kliːn] .
The bed curtains were clean .
这 床 窗帘 是 干净的 .
见床帐洁净，

[,oʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂
不胜之喜，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [bed] .
I fell asleep as soon as I lay down on the bed .
我 跌倒 睡着了 作为 很快 作为 我 躺 向下 在 这 床 .
倒在床上就睡了。

[ˈfɛŋ] [ju'ɑːn] [sprɛd] [aʊt][ðə; ðɪ] [wet] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bed] .
Feng Yuan spread out the wet clothes and blankets in front of the bed .
冯 元 传播 出去 这 湿的 衣服 和 毯子 在 正面 的 这 床 .
冯元在床前将湿衣湿被摊开，

[ˈbeɪkɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] - .
Baking one by one ② .
烘烤 — 经过 — - .

逐一烘焙②。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbəʊəl] [ˈmuːvmənt] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
Until the next day , a great bowel movement is needed .
直到 这 下一个 天 , 一个 伟大的 肠 移动 是 需要 .

至更余要大解，

[hiː; hi] [gɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhɜːrɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
He got up and hurried out of the room .
他 得到 向上 和 慌忙 出去 的 这 房间 .

起来忙出房门，

[ˈæftər] [ðə; ði] [reɪn] ,
After the rain ,
后 这 雨 ,

见天上下过了雨，

[ðə; ði] [skaɪ] [hæz; hæz] [tʃeɪndʒd] .
The sky has changed .
这 天空 有 已更改 .

已是换了一个青天。

[ˈkres(ə)nt] [muːn] ,
crescent moon ,
新月 月亮 ,

新月一弯，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtriːtɒps] .
Hanging on the treetops .
绞刑 在 这 树梢 .

在树梢上挂着。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [ləˈtriːn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [wʌz; wɜːz] .
Feng Yuan didn't know where the latrine in the temple was .
冯 元 没有 知道 在哪里 这 厕所 在 这 寺庙 曾是 .

冯元又不认得寺里的坑厕在何处，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ˈwɒndəd] [əˈraʊnd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
They just wandered around under the moonlight .
他们 只是 漫步 大约 在下面 这 月光 .

只管在月光之下闯来闯去。

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
Walk to the front ,
走 到 这 正面 ,

走到前边，

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [dɔːr] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wɜːz] [ɔːlˈredi] [lɒkt] .
I felt the door ; it was already locked .
我 毛毡 这 门 ; 它 曾是 已经 已锁定 .

摸着门上已下锁了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [siː] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈfaɪərlaɪt] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
I could only see flickering firelight outside the door .
我 可以 仅有的 看 闪烁 火光 外部 这 门 .

只觉得门外火光影影，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wɜːz] [ˈdefnɪŋ] .
The noise of voices was deafening .
这 噪音 的 声音 曾是 震耳欲聋 .

人语嘈嘈。

[ˈfɛŋ] [juˈɑ:n][wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
Feng Yuan was puzzled .
冯元曾是困惑：

冯元心中疑惑，

[ə; eɪ] [pi:k] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [dɔ:r]
A peek through the crack in the door
一个窥视通过这裂缝在这门

从门缝里一张，

[aɪ] [sɔ:] - [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [fæt] [mʌŋks] .
I saw Renjian leading seven or eight fat monks .
我锯-领导七或者八胖的僧侣：

只见人鉴领着七八个胖大和尚，

[hi;; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈgli:mɪŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a gleaming knife in his hand .
他握住一个闪闪发光刀在他的手：

手中通拿着明晃晃的刀儿。

[ˈhju:mən] [ˈdʒʌdʒmənt] :
Human judgment :
人类判断：

人鉴道：

" [ˈsi:niər] [ˈbrʌðərz] , "
" Senior brothers , "
" 高级的兄弟 , "

“师兄们，

[wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [tʃɑ:ŋˈɑ:n]
When I lived in Chang'an
什么时候我居住地 在 长安

我当初在长安居住时，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ˈskɑ:lər] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] [ˈfæməli] ,
Knowing that Scholar Zhong was from an old family ,
会心那学者钟曾是 从 一个 老的 家庭 ,

晓得钟状元是个旧家子弟，

[ðɪs] [trɪp] [dɪd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌni] , [ˈæftər] [ɔ:l] .
This trip did come with money , after all .
这旅行做过来和钱 , 后全部：

此来毕竟有钞。

[bɪˈsaɪdz] , [ju;; jʊ][dʒʌst] [nɪˈglektɪd] [hɪm; ɪm] .
Besides , you just neglected him :
除了 , 你只是被忽视的他：

况且你们方才曾怠慢他，

[ɔ:lˈðoo] [aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] [tu;; tə] [ˈflætər] [ju;; jʊ]
Although I tried my best to flatter you
虽然我尝试我的最好的到奉承你

我虽竭力奉承，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈhi:l] [sti:l] [maɪnd] .
I'm afraid he'll still mind .
我是害怕的 地狱 仍然 头脑：

只怕他还要介意。

[ðɪs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
This person ,
这 人 ,

这个人，

[ˈiːv(ə)n] [grænd] [ˈsekrəteri] [li] [wɒd] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] .
Even Grand Secretary Li would dare to touch a single one of his books .
甚至 盛大 秘书 李 会 敢 到 触碰 一个 单身的 一 的 他的 图书 .

就是李阁老尚敢动他一本，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] .
They must be difficult to deal with .
他们 必须 是 难的 到 交易 和 .

必是难惹的。

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][ˈruːɪn][hɪm; ɪm] [naʊ] .
We're going to ruin him now .
是 去 到 废墟 他 现在 .

我们如今去断送了他，

[nɔːt][ˈoʊnli][dɪd][,aɪ ˈtiː] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈfjuːtʃər] [ˈtrʌblz] ,
Not only did it eliminate future troubles ,
不是 仅有的 做过 它 排除 未来 麻烦 ,

不惟绝了后患，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈkwaɪrd] [welθ] ,
And they acquired wealth ,
和 他们 获得 财富 ,

且得了资财，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈwʌndərf(ə)l] ?
Wouldn't that be wonderful ?
不会 那 是 精彩的 ?

岂不是好。”

[ðə; ðɪ] [ˈmʌŋks] [sed] :
The monks said :
这 僧侣 说 :

众和尚道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[lets] [ɡoʊ][,ɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] . "
Let's go inside and get to work . "
我们来吧 去 里面 和 得到 到 工作 . "

我们进去行事罢。”

[ˈhjuːmən] [ˈdʒʌdʒmənt] :
Human judgment :
人类 判断 :

人鉴道：

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
" Wait a moment , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn] [wɒd] [θɪŋk] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] , [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv]
At this point , one would think that even if he had wings , he would have
在 这 观点 , 一 会 思考 那 甚至 如果 他 有 翅膀 , 他 会 有
[ˈnoʊwər] [tuː; tə][flaɪ] .
nowhere to fly .
无处 到 飞 .

这时节料想他有翅儿也没处飞去了。

[ðə; ði][dɔːg] [mi:t] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɪtʃɪn] [ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɑːrt] .
The dog meat in our kitchen is cooking until it's tender and falling apart .
这 狗 肉 在 我们的 厨房 是 烹饪 直到 它是 投标 和 坠落 除 .
我们厨下的狗肉正烧得烂了，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːtn] [ˈpaɪpɪŋ] [hɔːt] .
And it was eaten piping hot .
和 它 曾是 吃 管道 热的 .
且热腾腾的吃了，

[hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [drɪŋks] [tuː; tə][ˈboʊlstər][jər; jər] [ˈkɜːrɪdʒ] .
Have a few more drinks to bolster your courage .
有 一个 很少 更多的 饮料 到 支撑 你的 勇气 .
再吃几杯酒壮壮胆，

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðɪs] [wei] . "
" It's good to do things this way . "
" 它是 好的 到 做 事物 这 方式 . "
方好做事。”

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [sed] :
All the monks said :
全部 这 僧侣 说 :
众和尚都道：

" [ˈræ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "
“有理。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
They all rushed to the kitchen .
他们 全部 匆忙 到 这 厨房 .
便一哄儿到厨下去了。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [ˈklɪrli] .
Feng Yuan heard it clearly .
冯 元 听到 它 清楚地 .
冯元听得分明，

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧
吓得魂飞天外，

[ðə; ði] [səʊl] [ˈskætəz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [naɪn] [ˈhevəns] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .
魄散九霄，

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n][fərˈɡɑːt][tuː; tə] [ˈdefəkert] .
He even forgot to defecate .
他 甚至 忘了 到 大便 .
连大解也忘了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈwei] .
He hurriedly turned and ran away .
他 匆匆 转向 和 跑 离开 .
慌忙转身飞奔。

[iːtʃ] [ˈθreʃhoʊld] ,
Each threshold ,
每个 临界点 ,
每一重门槛，

[ðeɪ] [ɔ:l] [fel] .
They all fell .
他们 全部 跌倒 .

都跌一交，

[hi:; hi] [fel] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
He fell four or five times in a row .
他 跌倒 四 或者 五 时代 在 一个 排 .

连连跌了四五个大筋斗，

[hi:; hi][ræn][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] .
He ran into the room .
他 跑 进入 这 房间 .

跑入房中，

[lɪft] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rt(ə)n] ,
Lift the curtain ,
举起 这 窗帘 ,

掀开帐子，

- [meɪd] [ə; eɪ] [ræʃ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] :
Jingqi made a rash decision :
- 制成 一个 皮疹 决定 :

将景期乱推道：

" ['mæstər] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Master , something terrible has happened ! "
" 掌握 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“老爷不好了，

[ðə; ðɪ] [əˈsæsɪnz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] !
The assassins are coming !
这 刺客 是 未来 !

杀将来了，

[get] [ʌp] ['kwɪkli] .
Get up quickly .
得到 向上 迅速地 .

快些起来。”

- [wʌz; wəz] [əˈsli:p] .
Jingqi was asleep .
- 曾是 睡着了 .

景期在睡梦里，

['stɑ:rtld] [əˈweɪk] , [hi:; hi] [sed] :
Startled awake , he said :
惊慌 醒 , 他 说 :

惊醒道：

[waɪ] [ɪz] ['fɛŋ] [juˈɑ:n] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why is Feng Yuan making such a fuss ?
为什么 是 冯 元 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

“冯元为何大惊小怪？ ”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" ['mæstər] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)] [hæz; həz] ['hæpənd] . "
" Master , something terrible has happened . "
" 掌握 , 某物 糟糕的 有 发生 . "

“老爷不好了。

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [hɜ:rd] - ['li:dn̩; 'ledn̩][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [mʌŋks] ,
Just now I heard Renjian leading a group of monks ,
只是 现在 我 听到 - 领导 一个 团体 的 僧侣 ,
方才我听见人鉴领着众和尚,

[ðeɪv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [naɪvz] [ænd; ənd][ˈæksɪz][tu:; tə][hɑ:rm][ju:; jʊ] .
They've come with knives and axes to harm you .
他们有 来 和 刀具 和 轴 到 伤害 你 .
持了刀斧要来害你,

[wi:; wi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] .
We must escape quickly .
我们 必须 逃脱 迅速地 .
须快快逃走。”

- ['lɪsnd] ,
Jingqi listened ,
- 听着 ,
景期听了,

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [[ɑ:k] .
This was quite a shock .
这 曾是 相当 一个 震惊 .
这一惊也不小,

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [rʊld] [ɔ:f][ðə; ðɪ][bed][ænd; ənd] [æskt] :
He hurriedly rolled off the bed and asked :
他 匆匆 滚动 离开 这 床 和 问 :
急忙滚下床来问道:

" [wer] [du:][wi:; wi][get] [aʊt] [naʊ] ? "
" Where do we get out now ? "
" 在哪里 做 我们 得到 出去 现在 ? "
“如今从那里出去? ”

- [tu:; tə] ['welkəm] (-)
① To welcome (yà)
- 到 欢迎 (-)
① 迎迓 (yà,

([jɪn] [jə]) — [tu:; tə] ['welkəm] .
(Yin Ya) — to welcome .
(阴 呀) — 到 欢迎 .
音亚) ——迎接。

- - (- ,
② 焙 (bèi) ,
- - (- ,
② 焙 (bèi,

([saʊnd] [ˌprepə'reɪ(ə)n]) — [rəʊst] .
(sound preparation) — roast .
(声音 准备) — 烤 .
音备) ——烤。

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :
冯元道:

[ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [dɔ:r] [ɪz] [lɒkt] .
The outside door is locked .
这 外部 门 是 已锁定 .
“外面门已锁了,

[ˈoʊnli][ðə; ði] [gert] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)] [ˈgɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
Only the gate to the vegetable garden on the west side was open .
仅有的 这 门 到 这 蔬菜 花园 在 这 西方 边 曾是 打开 .

只有西边一个菜园门开着哩，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] .
There might be a way out over there .
那里 可能 是 一个 方式 出去 超过 那里 .

那边或有出路。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[haʊ] [duː][wiː; wi] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] ?
How do we obtain the horses for the luggage ?
如何 做 我们 获得 这 马匹 为了 这 行李 ?

“行李马匹如何取得？”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ɐnd] [ˈhɔːrsɪz] . "
" They didn't care about luggage and horses . "
" 他们 没有 关心 关于 行李 和 马匹 . "

“那里还顾得行李马匹，

" [aɪ][dʒʌst] [hoʊp] [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][maɪ][laɪf] . "
" I just hope I escaped with my life . "
" 我 只是 希望 我 逃脱 和 我的 生活 . "

只是逃得性命就好了。”

- [ˈpænɪkt] .
Jingqi panicked .
- 惊慌失措 .

景期慌了手脚，

[nɔːt][ˈiːv(ə)n] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] .
Not even wearing a towel .
不是 甚至 穿着 一个 毛巾 .

巾也不戴，

[ˈweɪɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈgɑːrmənt] ,
Wearing only a single garment ,
穿着 仅有的 一个 单身的 服装 ,

只披着一件单衣，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)] [ˈgɑːrdn] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈfɛŋ] - .
They rushed to the vegetable garden together with Feng Yuanfei .
他们 匆忙 到 这 蔬菜 花园 一起 和 冯 - .

同冯元飞奔菜园里来。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [pʊʃt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈɜːrθn] [wɔːl] .
Feng Yuan pushed down the earthen wall .
冯 元 推动 向下 这 土 墙 .

冯元将土墙推倒，

[hiː; hi] [helpt] - [aʊt] .
He helped Jingqi out .
他 帮助 - 出去 .

搀着景期走出。

[hʊ:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] [roʊdz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['kɑ:mplɪkətɪd] ?
Who would have thought the roads were so complicated ?
WHO 会 有 想法 这 道路 是 所以 复杂的 ?

谁想道路错杂，

[ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] ['pænɪkt] [ə'gen] .
The two of them felt panicked again .
这 二 的 他们 毛毡 惊慌失措 再次 .

两人心里又慌，

[haʊ] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [i:st] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ?
How to distinguish east , west , south , and north ?
如何 到 区分 东方 , 西方 , 南 , 和 北 ?

如何辨得东西南北，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] .
They had no choice but to cling to vines and creepers .
他们 有 不 选择 但 到 黏着 到 藤蔓 和 爬行者 .

只得攀藤附葛，

[ðeɪ] [sə'vaɪvd] [ðə; ði] [klɪf] .
They survived the cliff .
他们 幸存下来 这 悬崖 .

捱过山崖。

- [wʌz; wəz] [stɪl] ['kættɪŋ; 'ketɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] .
Jingqi was still catching his breath .
- 曾是 仍然 捕捉 他的 气息 .

景期还喘息未定，

[ə; eɪ] [stentʃ] [wɑ:ftɪd] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
A stench wafted around me .
一个 恶臭 飘散 大约 我 .

身边一阵腥风，

[ə; eɪ]['taɪɡər][wɪð; wɪθ] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['fɔ:rhed] [li:pt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
A tiger with piercing eyes and a white forehead leaped out of the woods .
一个 老虎 和 冲孔 眼睛 和 一个 白色的 前额 跳跃 出去 的 这 树林 .

林子里跳出一只吊睛白额虎来，

[hi; hi] [paʊnst] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] - .
He pounced upon seeing Jingqi .
他 猛扑 之上 看到 - .

望着景期便扑。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [hi; hi][ɪz] [ə'laɪv] [ɔ:r] [ded] .
I don't know if he is alive or dead .
我 不 知道 如果 他 是 活 或者 死的 .

不知性命如何，

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptər] [sɪks] : [ə; eɪ] ['raɪtəs] [mæn] ['ɡɪvz] [hɪz; ɪz] ['kɑ:ŋkjubəɪn] [wen] ['hi:z] [ɪn][ə; eɪ]['daɪər][,sɪtʃu'eɪ(ə)n]
Chapter Six : A Righteous Man Gives His Concubine When He's in a Dire Situation
章 六 : 一个 正义 男人 给予 他的 妾 什么时候 他是 在 一个 可怕的 情况

第六回 逢义士赠妾穷途

[ðə; ði]['pəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[ˈleɪər] [əˈpɑːn] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [klaʊd] - [ˈkʌvəd] [ˈmaʊntɪnz] ,
Layer upon layer of cloud - covered mountains ,
层 之上 层 的 云 - 涵盖 山脉 ,
迭迭云山，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,
回首处，

[ðə; ði] [ˈtrævələʒ-z] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrou] .
The traveler's heart is filled with sorrow .
这 旅行者的 心 是 已填 和 悲哀 .
客心愁绝。

[moʊst] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] ,
Most heartbreaking ,
最多 令人心碎 ,
最伤情，

[maɪ] [aɪz] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
My eyes cut off the Xichuan River ,
我的 眼睛 切 离开 这 西川 河 ,
目断西川，

[maɪ] [dri:m] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
My dream returns to the capital .
我的 梦 返回 到 这 首都 .
梦归地阙。

[ðə; ði] [pæθ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfreɪgrənt] [ˈgraːsɪz] [wʌz; wəz] [ˈwaɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪdər] [muːvd] [ˈsləʊli]
The path through the fragrant grasses was winding , and the rider moved slowly
这 小路 通过 这 香 草 曾是 绕线 , 和 这 骑士 已搬 缓慢地
.
:
.

芳草路迷行骑缓，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] , [ˈdɒŋkɪz] [ænd; ənd][ˈtrævələʒ-z, ˈtrævləʒ-z] [əˈlaɪk] [tʃoʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːrou] .
As the sun sets , donkeys and travelers alike choke with sorrow .
作为 这 太阳 套 , 驴 和 旅行者 同样 呛 和 悲哀 .
夕阳驴偕征人咽。

[aɪ][æsk] [ˈhev(ə)n] ,
I ask Heaven ,
我 问 天堂 ,
问苍天，

[wʌt] [ˈtrʌblz] [ˈhɪroʊz] ?
What troubles heroes ?
什么 麻烦 英雄 ?
何事困英雄？

[ˌferˈwel] [tuː; tə] .
Farewell to Guanshan .
告别 到 关山 .
关山别。

[æɪˈbɪziə] [ˈflaʊər] ,
Albizia flower ,
合欢 花 ,
合欢花，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [waɪnd] .
It was broken by the wind .
它 曾是 破碎的 经过 这 风 .

被吹折。

[kən'dʒɔɪnd] ['bræntʃɪz]
Conjoined branches
连体 分支

连理枝，

[hu:] [wɪl] [teɪk] ['oʊvər] ?
Who will take over ?
WHO 将要 拿 超过 ?

凭谁接。

['lʊkɪŋ] [tə:rdz] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
Looking towards the horizon ,
寻找 向 这 地平线 ,

望天涯，

[maɪ] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .
My heart was heavy with sorrow all day long .
我的 心 曾是 重的 和 悲哀 全部 天 长的 .

镇日衷肠郁结。

[ðə; ði] ['lepərd] ['haɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [di:p] [fɑ:g] .
The leopard hides in the deep fog .
这 豹 隐藏 在 这 深的 多雾路段 .

万里雾深文豹隐，

[ðə; ði] [mu:n] [sets] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] , [ænd; ænd] [kraʊz] [kraɪ] [blʌd] .
The moon sets at midnight , and crows cry blood .
这 月亮 套 在 午夜 , 和 乌鸦 哭 血 .

三更月落乌啼血。

['saɪɪŋ] , [aɪ] [drɪft] [ə'loʊn] [bɪ'twi:n] [nɔ:rθ] [ænd; ænd] [saʊθ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tʌmblwi:d] .
Sighing , I drift alone between north and south , like a tumbleweed .
叹息 , 我 漂移 独自的 之间 北 和 南 , 喜欢 一个 风滚草 .

叹孤身南北任飘蓬，

- ['bʌtərflaɪ] .
Zhuangzi's Butterfly .
- 蝴蝶 .

庄周蝶。

[ðə; ði] ['pəʊəm] " [mæn] ['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [hɑ:ŋ] " [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [dʒɒŋ] - [ænd; ænd] ['fɛŋ] [ju'a:n]
The poem " Man Jiang Hong " tells the story of Zhong Jingqi and Feng Yuan
这 诗 " 男人 江 洪 " 讲述 这 故事 的 钟 - 和 冯 元

[ɪ'skeɪpɪŋ] [frəm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)] .
escaping from the temple .
逃脱 从 这 寺庙 .

《满江红》话说钟景期与冯元在寺中逃出，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] .
My heart is in a panic .
我的 心 是 在 一个 恐慌 .

心里慌忙，

[rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊd] [ɔ:r] [nɑ:t] ,
Regardless of whether there is a road or not ,
不管 的 无论 那里 是 一个 路 或者 不是 ,

也不顾有路无路，

[ˈbreɪvɪŋ] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [bˈræmbəlz] ,
Braving thorns and brambles ,
勇敢 荆棘 和 荆棘 ,

披荆带棘，

[ðeɪ] [dæft] [hæpˈhæzədli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] .
They dashed haphazardly across the mountain pass .
他们 虚线 随意地 穿过 这 山 经过 .

乱窜过山嘴。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈɪnsekt] [li:pt] [aʊt] .
Suddenly a large insect leaped out .
突然 一个 大的 昆虫 跳跃 出去 .

忽跳出一只大虫来，

[hiː; hi] [paʊnst] [ɑːn] [ˈwæŋ] - .
He pounced on Wang Jingqi .
他 猛扑 在 王 - .

望景期身上便扑，

- [ˈdɑːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [ˈʃaʊtɪŋ] , " [ɑː] ! "
Jingqi darted into the woods , shouting , " Ah ! "
- 飞镖 进入 这 树林 , 喊叫 , " 啊 ! " .

景期闪入林中叫声“啊呀！ ”

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [fraɪt] .
He fell to the ground in fright .
他 跌倒 到 这 地面 在 惊吓 .

吓倒在地，

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [went] [wi:k] .
Feng Yuan was so frightened in the woods that his hands and feet went weak .
冯 元 曾是 所以 害怕 在 这 树林 那 他的 双手 和 脚 去 虚弱的 .

冯元也在林子里吓得手软脚酥，

[ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [muːv] .
Unable to move .
无法 到 移动 .

动弹不得。

[ðə; ði][ˈtaɪgər] [ˈkʊdnt] [kætʃ] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] .
The tiger couldn't catch the person .
这 老虎 不能 抓住 这 人 .

那大虫因扑不着人，

[ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋɡrɪ] ,
Roaring and getting angry ,
咆哮 和 获得 生气的 ,

咆哮发怒，

[kʌt] [ðə; ði] [teɪl] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Cut the tail off on the ground .
切 这 尾巴 离开 在 这 地面 .

把尾巴在地下一剪，

[ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [sɔɪl] [wɜːr; wər] [swept] [ʌp][ænd; ənd] [swɜːld] [ʌp] .
The sand and soil were swept up and swirled up .
这 沙 和 土壤 是 扫荡 向上 和 旋转 向上 .

括得砂土飞卷起来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɔːr] ,
With a sudden roar ,
和 一个 突然 吼 ,

忽喇一声虎啸，

[ðə; ði] ['z:rθkweɪk] [ʃɒk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['væli:z] .
The earthquake shook the mountains and valleys .
这 地震 摇晃 这 山脉 和 山谷 .

震得山摇谷动，

[ˈlɒkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] , [hi; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] [əˈgen] .
Looking into the woods , he jumped in again .
寻找 进入 这 树林 , 他 跳了起来 在 再次 .

望着林子又跳将入来。

[ˈfɛŋ] [jw:a:nzɛŋ] [ɪgˈnɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
Feng Yuanzheng ignored him .
冯 元正 忽略 他 .

冯元正没理会，

[ðə; ði][ˈtaɪgə] ['sʌd(ə)nli] [paʊnst] [ænd; ənd] [fel] [ˈoʊvə] .
The tiger suddenly pounced and fell over .
这 老虎 突然 猛扑 和 跌倒 超过 .

只见那虎扑地一声跌翻了，

[aɪ ˈti:] [roʊld] [əˈraʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
It rolled around on the ground .
它 滚动 大约 在 这 地面 .

在地上乱滚。

[ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [ðæt] [ˈhɪlsaɪd] ,
A man on that hillside ,
一个 男人 在 那 山坡 ,

那边山坡上一个汉子，

[hi; hi] [rʌʃt] [ˈoʊvə] , [ˈkæriŋ] [ə; eɪ] [sti:l] [fɔ:rk] .
He rushed over , carrying a steel fork .
他 匆忙 超过 , 携带 一个 钢 叉 .

手提钢叉飞奔前来，

[hi; hi] [reɪzd] [ðə; ði][fɔ:rk][ænd; ənd] [poʊkt] [ðə; ði] [ˈtaɪgəz] [ˈbeli] [twɪs] .
He raised the fork and poked the tiger's belly twice .
他 提高 这 叉 和 戳 这 老虎的 腹部 两次 .

举起叉望着虎肚上连戳两戳。

[ðə; ði] [ˈtaɪgəz] [blʌd] [gʌʃt] [aʊt] .
The tiger's blood gushed out .
这 老虎的 血 滔滔不绝 出去 .

那虎鲜血迸流，

[hi; hi] [daɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
He died on the ground .
他 死亡 在 这 地面 .

死在地上。

[ˈfɛŋ] [juˈɑ:n] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .
Feng Yuan looked at the man .
冯 元 看起来 在 这 男人 .

冯元看那汉子，

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [lɒk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

甚么模样：

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgə] - [skɪn] [kəʊt] ,
Wearing a tiger - skin coat ,
穿着 一个 老虎 - 皮肤 外套 ,

身穿虎皮袄，

[ˈweɪɪŋ] [ˈiːg(ə)] - [biːk] [ˈʃuːz] .
Wearing eagle - beak shoes .
穿着 鹰 - 喙 鞋 :

脚踏鹰嘴鞋。

[aɪz] [laɪk] [ˈkɑːpər] [ˈbelz]
Eyes like copper bells
眼睛 喜欢 铜 铃铛

眼似铜铃，

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈhælbərd] .
It must be as strong as an iron halberd .
它 必须 是 作为 强的 作为 一个 铁 戟 :

须如铁戟①。

[wʌŋ] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [tɔːl] ,
One zhang tall ,
一 张 高的 ,

身長一丈，

[hɜːr; hər] [weɪst] [ɪz] [ten] [fiːt] [waɪd] .
Her waist is ten feet wide .
她 腰部 是 十 脚 宽的 :

腰大十围。

[mɪˈsteɪkənli] [bɪˈliːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [gɔːd][tuː; tə][biː; bi] [ˈmænɪfest] .
Mistakenly believing the mountain god to be manifest .
错误地 相信 这 山 上帝 到 是 显现 :

错认山神显圣，

[ʌnˈdaʊtɪdli] , [ðə; ðɪ] [ˈhevəns] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈsend] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][ˈmɔːrt(ə)] [ˈreɪlm] .
Undoubtedly , the heavens are about to descend upon the mortal realm .
无疑 , 这 天 是 关于 到 下降 之上 这 凡人 领域 :

无疑天将临凡。

[ðə; ðɪ][mæn] [stæbd] [ðə; ðɪ][ˈtaɪgər][tuː; tə] [deθ] .
The man stabbed the tiger to death .
这 男人 刺伤 这 老虎 到 死亡 :

那汉子戳死了虎，

[wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈpæntɪŋ] ,
Without even panting ,
没有 甚至 喘息 ,

气也不喘一喘，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

" [aɪ][dʒʌst] [sɔː] [tuː] [ˈpiːp(ə)] , "
" **I just saw two people ,** "
" 我 只是 锯 二 人们 , "
" 方才见有两个人，

“方才见有两个人，

" [wer] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? "
" **Where did they go ?** "
" 在哪里 做过 他们 去 ? "
" 那里去了。”

那里去了。”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [wɒdz] [tuː; tə] [sɜːrt] .
So they went into the woods to search .
所以 他们 去 进入 这 树林 到 搜索 :

就转入林里来寻。

[ˈfɛŋ] [juˈɑ:n] [ˈhɜ:rɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Yuan hurriedly knelt down and said :
冯 元 匆匆 跪下 向下 和 说 :

冯元慌忙跪下道:

" [pli:z] [help] [em 'i:] , [maɪ] [pʊr] [θɪŋ] . "
" Please help me , my poor thing . "
" 请 帮助 我 , 我的 贫穷的 事物 . "

“可怜救命。”

[ðə; ði][mæn] [helpt] [hɜ:r; həɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The man helped her up and said :
这 男人 帮助 她 向上 和 说 :

那汉子扶住道:

" [jʊə(r)] [soʊ][bəʊld] ! "
" You're so bold ! "
" 你是 所以 大胆的 ! "

“你这人好大胆，

[waɪ] [ɑ:r; əɪ][ju:; jʊ] [sti] [ˈwɔ:kɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Why are you still walking here at this time ?
为什么 是 你 仍然 步行 这里 在 这 时间 ?

如何这时候还在此行走？

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ʃɑ:t] [ðæt] [bi:st] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔɪznd] [ˈæroʊ] ,
If I hadn't shot that beast with the poisoned arrow ,
如果 我 之前没有 射击 那 兽 和 这 中毒 箭 ,

若不是俺将药箭射倒那孽畜，

[ju:; jʊ][ˈɔ:lməʊst] [bɔ:st] [jʊr; jər] [laɪf] .
You almost lost your life .
你 几乎 丢失的 你的 生活 :

你倒连命几乎断送了。”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道:

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [maɪ][ˈmæstər] , [ˈskɑ:lər] [dʒɒŋ] . "
" I came here following my master , Scholar Zhong . "
" 我 来了 这里 下列的 我的 掌握 , 学者 钟 . "

“小人因跟随主人钟状元来此，

[aɪ][dʒʌst] [æksɪ'dentəli] [ˈwɒndəd] [ˈɪntu:] [jɒŋdɪŋ] [ˈtemp(ə)] .
I just accidentally wandered into Yongding Temple .
我 只是 偶然 漫步 进入 永定 寺庙 :

适才误入永定寺中，

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [mʌŋk] [plɒtɪd] [tu:; tə][hɑ:rm][maɪ][ˈmæstər] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rəvənt] .
The treacherous monk plotted to harm my master and servant .
这 奸诈 僧 绘制 到 伤害 我的 掌握 和 仆人 :

奸僧要谋害我主仆，

[ʒɪfɛŋ] [fled] [hɪr] .
Zhifeng fled here .
志峰 逃亡 这里 :

知风逃窜到此，

[ˈlʌɡɪdʒ] [ˈhɔ:rsɪz] ,
Luggage horses ,
行李 马匹 ,

行李马匹，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['loukeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)] .
The passage is located in the temple .
这 通道 是 位于 在 这 寺庙 :

通在寺中哩。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道：

" [wʌt] [ɪz][jɔː; jər] ['mæstɜːz] [neɪm] ? "
" What is your master's name ? "
" 什么 是 你的 硕士学位 姓名 ? "

“你主人叫甚么名字？

[æz; əz][ðə; ði][tɑːp] ['skaːləɹ] ,
As the top scholar ,
作为 这 顶部 学者 ,

既是状元，

[waɪ] [nɑːtɪ][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ?
Why not in the court ?
为什么 不是 在 这 法庭 ?

为何不在朝中，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why have you come here ?
为什么 有 你 来 这里 ?

却来此处？ ”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [maɪ] ['mæstɜːz] [neɪm] [ɪz] [dʒɒŋ] - . "
" My master's name is Zhong Jingqi . "
" 我的 硕士学位 姓名 是 钟 - . "

“我主人名叫钟景期，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [li] [lɪnfuː] ,
In order to impeach Li Linfu ,
在 命令 到 劾 李 林福 ,

为参劾了李林甫，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ʌv; əv]['redʒɪstrɑːr][ʌv; əv] [ʃiːkwɑːn] [fɔːrt] .
He was demoted to the position of Registrar of Shiquan Fort .
他 曾是 降职 到 这 位置 的 注册员 的 石泉 堡 :

谪贬石泉堡司户。

['ðɜːfɔːr] , [aɪ] [pæst] [θruː] [hɪr] .
Therefore , I passed through here .
所以 , 我 通过了 通过 这里 :

因此路经这里。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道：

" [soʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['bɪəl] ['mɪnɪstər] . "
" So he's a loyal minister . "
" 所以 他是 一个 忠诚 部长 . "

“如此说是个忠臣了，

[wɜːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今在那里？ ”

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Yuan pointed and said :
冯 元 尖 和 说 :

冯元指着道：

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [huː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ʃɑːk] . "
" That's the one who fell to the ground in shock . "
" 那就是 这 一 WHO 跌倒 到 这 地面 在 震惊 : " "

“那惊倒在地的是。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道：

" [let] [ˌem ˈiː] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] . "
" Let me help him up . "
" 让 我 帮助 他 向上 : " "

“待我去扶他。”

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He then stepped forward and called out :
他 然后 步 向前 和 称为 出去 :

便向前叫道：

" [maɪ][bɔːrd][hæz; həz] [əˈweɪkənd] . "
" My lord has awakened . "
" 我的 主 有 觉醒 : " "

“官人苏醒。”

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn][ˈɔːlsʊʊ] [kɔːld] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .
Feng Yuan also called out more than ten times .
冯 元 还 称为 出去 更多的 比 十 时代 :

冯元也来叫唤了十数声，

[dʒei] [kɪfæŋ] [ˈgrædʒuəli] [wʊk] [ʌp] .
Jing Qifang gradually woke up .
景 其芳 逐步地 觉醒 向上 :

景期方渐渐醒转。

[ðə; ði][mæn] [ˈdʒentli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The man gently helped him up .
这 男人 轻轻地 帮助 他 向上 :

汉子轻轻扶他起来。

[hiː; hi] [ˈkudnt] [stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] .
He couldn't stand for a long time .
他 不能 站立 为了 一个 长的 时间 :

他还半晌站立不得，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [paɪn] [triː] , [hiː; hi] [æskt] [ˈbreθləsli] :
Leaning against the pine tree , he asked breathlessly :
倾斜 反对 这 松树 树 , 他 问 气喘吁吁 :

靠着松树有言没气问道：

" [juːv] [skɜːd] [ˌem ˈiː] [hæf] [tuː; tə] [deθ] ! "
" You've scared me half to death ! "
" 你已经 害怕的 我 一半 到 死亡 ! " "

“唬杀我也，

[hu:] [seɪvd] [em 'i:] ?
Who saved me ?
WHO 已保存 我 ?

是什么人救我？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道：

" [du:][nɑ:t][bi;; bi] [ə'freɪd] , "
" Do not be afraid , "
" 做 不是 是 害怕的 , "

“休要害怕，

" [aɪv] [kɪld] [ðə; ði][bɪg] [wɜ:rm] . "
" I've killed the big worm . "
" 我已经 被杀 这 大的 蠕虫 : "

大虫已被俺杀死了。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [θæŋk] [ju;; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] , [breɪv] ['wɔ:riər] . "
" Thank you so much for saving my life , brave warrior . "
" 感谢 你 所以 很多 为了 保存 我的 生活 , 勇敢的 战士 : "

“多谢壮士救命之恩。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər] . "
" This was a chance encounter . "
" 这 曾是 一个 机会 遇到 : "

“这是偶然相遇，

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ju;; jʊ] .
I didn't mean to come and save you .
我 没有 意思是 到 来 和 节省 你 :

非有意来救你，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [θæŋks] .
No need for thanks .
不 需要 为了 谢谢 :

何须谢得。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [naʊ] [wi:v] [bɜ:st] ['aʊər; ɑ:r] [wei] , "
" Now we've lost our way , "
" 现在 我们已经丢失的 我们的 方式 , "

“如今迷失了路径，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tu;; tə][goʊ] .
I don't know where to go .
我 不 知道 在哪里 到 去 :

不知该往那里去，

[wiː; wi] [bɪ'si:tʃ] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [breɪv] ['wɔːrɪər] .
We beseech your guidance , brave warrior .
我们 恳求 你的 指导 , 勇敢的 战士 .
望壮士指引。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
汉子道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第9/26页

" [maɪ][bɜːrd][ɪz] [ˈʌtərli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv] [deθ] . "

" **My lord is utterly ignorant of the dangers of death** . "

" 我的 主 是 完全地 无知 的 这 危险 的 死亡 . "

“官人好不知死活。

[maɪ] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [dʒiːɑːnfɛŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

My place is called Jianfeng Mountain .

我的 地方 是 称为 剑峰 山 .

我这里名叫剑峰山，

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈspɪrɪts][ɑːr; ər] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] .

The mountain spirits are captivating .

这 山 烈酒 是 引人入胜 .

山中魍魉①迷人，

[ˈvaɪpər] - [spredz] [ˈvenəm] ,

Viper ② spreads venom ,

毒蛇 - 传播 毒液 ,

虺蛇②布毒，

[ˈlepədz] [ænd; ænd] [wʊlvz] [reɪn] [suˈpri:m] .

Leopards and wolves reign supreme .

豹子 和 狼 在位 最高 .

豹狼当道，

[ˈtaɪɡəz][ænd; ænd] [ˈlepədz] [roʊm][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .

Tigers and leopards roam the mountains .

老虎队 和 豹子 漫游 这 山脉 .

虎豹满山。

[ˈiːv(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ˈtræv(ə)][ɪn] [gruːps] .

Even during the day , they must travel in groups .

甚至 期间 这 天 , 他们 必须 旅行 在 团体 .

就是日里也须结队而行，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [proʊˈsiːd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ?

How should we proceed at this point ?

如何 应该 我们 继续 在 这 观点 ?

这时便如何走得？

[soʊ][biː; bi][,aɪ ˈtiː] .

So be it .

所以 是 它 .

也罢。

[aɪ] [rɪˈspekt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbrɪəl] [ˈsʌbdʒekt] .

I respect you as a loyal subject .

我 尊重 你 作为 一个 忠诚 主题 .

我敬你是个忠臣，

[juː; jʊ][ænd; ænd][jɔːr; jər] [ˈsɜːrvənt] [kæn; kən] [steɪ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

You and your servant can stay at my house for the night .

你 和 你的 仆人 能 停留 在 我的 房子 为了 这 夜晚 .

留你主仆二人到我家中暂宿一宵，

[ɪts] [nɑ:t] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [wɔ:k] [tə'mɑ:roʊ] .
It's not too late to walk tomorrow .
它是 不是 也 晚的 到 走 明天 :

明日走路未迟。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] ?
Where is your home ?
在哪里 是 你的 家 ?

“家在何处？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道：

" [ɪts] [raɪt] [æɪ; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] . "
" **It's right at the foot of this mountain .** "
" 它是 正确的 在 这 脚 的 这 山 : "

“就在此山下。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɔ:riər] [dʒʌst] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz][soʊ] ['deɪndʒərəs] . "
" **The brave warrior just said that this mountain is so dangerous .** "
" 这 勇敢的 战士 只是 说 那 这 山 是 所以 危险的 : "

“壮士刚才说这山中如此厉害，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] ['pɔ:səbli] [li:v; laɪv] [hɪr] ?
How can we possibly live here ?
如何 能 我们 可能 居住 这里 ?

怎生住得？ ”

- ['hælbərd] (- ,
① **Halberd (jǐ ,**
- 戟 (- ,

① 戟 (jǐ,

(-) — [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['wepən] .
(**音己**) — **a type of ancient weapon .**
(-) — 一个 类型 的 古老的 武器 :

音己) ——古兵器的一种，

[ðə; ði] [lɔ:n] [poʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [bleɪd] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ɪts] [end] .
The long pole has a crescent - shaped blade attached to its end .
这 长的 极 有 一个 新月 - 形状 刀刃 随附的 到 它是 结尾 :

长杆头上附有月牙状的利刃。

- - (-)
① **魍魉 (wǎngliǎng)**
- - (-)

① 魍魉 (wǎngliǎng,

([jɪn] ['wæŋ] [lɪɑ:n]) — [ə; eɪ] ['ledʒənderi] ['mɑ:nstər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔ:ɪsts] .
(**Yin Wang Liang**) — **A legendary monster from the mountains and forests .**
(阴 王 梁) — 一个 传奇 怪物 从 这 山脉 和 森林 :

音往两) ——传说山林中的一种怪物。

- - (- ,
② 虺 (huǐ ,
- - (- ,

② 虺 (huǐ,

([prəˈnaʊnst] " [etʃ ju 'aɪ] ") [sneɪk] - [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['venəməs] [sneɪk] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] ['eɪnfənt]
(Pronounced " hui ") snake - a type of venomous snake mentioned in ancient
(发音 汇 ") 蛇 - 一个 类型 的 有毒 蛇 提及 在 古老的
[bʊks] .
books .
图书 .

音悔) 蛇——古书上说的一种毒蛇。

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道:

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd]
If I am afraid
如果 我 是 害怕的

“俺若是害怕，

[aɪ] [der] [nɔ:t] [kɪl] [ðə; ðɪ][t'aɪgər] [hɪr] [ə'loʊn] .
I dare not kill the tiger here alone .
我 敢 不是 杀 这 老虎 这里 独自的 .

不敢独自一人在此杀虎了。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [fɔ:r; fər] ['twenti] ['jɪrz] .
I have lived here for twenty years .
我 有 居住地 这里 为了 二十 年 .

俺住此二十年，

" [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑ:rdʒ] ['ɪnsektz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [prɪ'saɪsli] . "
" More than a hundred large insects were killed precisely . "
" 更多的 比 一个 百 大的 昆虫 是 被杀 恰恰 . "

准准杀的一百余只大虫了。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

" [haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][bi:; bi][soʊ] ['meni] ['taɪgəz] ? "
" How can there be so many tigers ? "
" 如何 能 那里 是 所以 许多 老虎 ? "

“如何有许多虎？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道:

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kɪl] [ə; eɪ][t'aɪgər] ['evri] [tu:] [mʌnθs]
If I don't kill a tiger every two months
如果 我 不 杀 一个 老虎 每一个 二 几个月

“俺若隔两个月不杀虎，

[maɪ]['bɔ:di] [felt] ['taɪərd] .
My body felt tired .
我的 身体 毛毡 疲劳的 .

身子就疲倦了。

[dəʊnt] ['gɑ:si:p] .
Don't gossip .
不 闲话 .

不要讲闲话，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kwɪkli] . "
" Come with me down the mountain quickly . "
" 来 和 我 向下 这 山 迅速地 . "

快随我下山去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ded] ['taɪgər]
Pick up the dead tiger
挑选 向上 这 死的 老虎

将死虎提起来，

['kæri] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][jər; jər] [bæk] .
Carry it on your back .
携带 它 在 你的 后退 .

背在身上，

[hænd] - [held] [sti:l] [fɔ:rk] ,
Hand - held steel fork ,
手 - 握住 钢 叉 ,

手挂钢叉，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] ! "
" Come with me ! "
" 来 和 我 ! "

“随我来！ ”

[hi:; hi] [stroʊd] ['fɔ:rwəd] .
He strode forward .
他 大步走 向前 .

大踏步向前竟走。

- [ænd; ənd] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [held] [hændz] .
Jingqi and Feng Yuan held hands .
- 和 冯 元 握住 双手 .

景期与冯元拽着手，

[ðen] [prəʊ'si:d] .
Then proceed .
然后 继续 .

随后而行。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['taɪgər] [maɪt] [dʒʌmp] [aʊt] .
I was also afraid that a tiger might jump out .
我 曾是 还 害怕的 那 一个 老虎 可能 跳 出去 .

心里又怕有虎跳出来，

[lʊk] [bæk] .
Look back .
看 后退 .

回头看着后边。

[ðə; ði] [θri:] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [ə; ei] [maɪl] .
The three walked about a mile .
这 三 步行 关于 一个 英里 :

三人走了里许，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [br'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['tretʃərəs] .
The mountain road became increasingly treacherous .
这 山 路 成为 日益 奸诈 :

山路愈加险峻，

[ðə; ði][mæn] [stɒmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [flæt] [graʊnd] .
The man stomped on the ground as if it were flat ground .
这 男人 跺脚 在 这 地面 作为 如果 它 是 平坦的 地面 :

那汉子便如踏平地一般。

- [ænd; ənd] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [stɛəd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Jingqi and Feng Yuan stared at each other .
- 和 冯 元 凝视 在 每个 其他 :

景期与冯元瞪着眼，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [kɜ:rvd] ,
With eyes curved ,
和 眼睛 弯曲 ,

弯着眼，

['pʊlɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,
Pulling trees and vines ,
拉 树木 和 藤蔓 ,

扯树牵藤，

[wʌŋ] [step] [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['stʌmb(ə)l] .
One step and you stumble .
一 步 和 你 绊倒 :

一步一跌，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ɪn'dɔr] .
It was incredibly difficult to endure .
它 曾是 难以置信 难的 到 忍受 :

好生难捱。

[ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] .
The man turned around and looked at the scene .
这 男人 转向 大约 和 看起来 在 这 场景 :

那汉子回头看了这光景，

[hi:; hi] [said] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

“ [ju:; jʊ] [ɪg'noʊr] [ðə; ði] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] ”
“ You ignore the need to take the mountain path ”
“ 你 忽略 这 需要 到 拿 这 山 小路 ”

“你们不理睬走山路，

[wʌŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][bəʊld] .
One must be bold .
一 必须 是 大胆的 :

须是大着胆，

[stænd] [ʌp] [streɪt] ,
Stand up straight ,
站立 向上 直的 ,

挺着腰，

[wið; wiθ] [legz] [stɪf] ,
With legs stiff ,
和 腿 僵硬的 ,

硬着腿，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [teɪk] [fɜːrm] , ['sɔːlɪd] [steps] .
It's best to take firm , solid steps .
它是 最好的 到 拿 公司 , 坚硬的 步骤 .

脚步儿实实的踏去才好。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ə] [ə'freɪd] ,
If you are afraid ,
如果 你 是 害怕的 ,

若是心里害怕，

[step] [ɑːn] [aɪ 'tiː] ['dʒentli] .
Step on it gently .
步 在 它 轻轻地 .

轻轻踏去，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðen] .
It would be difficult to walk then .
它 会 是 难的 到 走 然后 .

就难于走了。”

-
Jingqi
-

景期、

['fɛŋ] [ju'ɑːn] ['lɪsnd] ,
Feng Yuan listened ,
冯 元 听着 ,

冯元听了，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
According to the words ,
根据 到 这 字 ,

依着言语，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['ɪziə] [tuː; tə] [wɔːk] ['æftər] [ɔːl] .
It was indeed easier to walk after all .
它 曾是 的确 更轻松 到 走 后 全部 .

果然好走了。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] ,
After walking another two or three miles ,
后 步行 其他 二 或者 三 英里 ,

又行了二三里，

[laɪts] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [hɑː'jaːmi] ['maʊnt(ə)n] .
Lights shone from the woods at the foot of Hayami Mountain .
灯 闪耀 从 这 树林 在 这 脚 的 速水 山 .

早见山下林子里透出灯光。

[ðə; ði] [mæn] [stʊd] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ænd] ['dɪdnt] [muːv] .
The man stood outside the woods and didn't move .
这 男人 站立 外部 这 树林 和 没有 移动 .

那汉子在林子外站着不走。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jingqi thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

景期想道：

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .
We have arrived at his doorstep .
我们 有 到达的 在 他的 家门口 .

“已到他家门首，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [let] [em 'iː][gʊʊ][fɜːrst] .
You must let me go first .
你 必须 让 我 去 第一的 .

一定是让我先走，

[ˈðerfɔːr] , [stænd] [fɜːrm] .
Therefore , stand firm .
所以 , 站立 公司 .

所以立定。”

[sɒʊ][hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] .
So he walked into the woods .
所以 他 步行 进入 这 树林 .

便竟向林子中走去。

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [blɑːkt] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stiːl] [fɔːrk] , ['seɪɪŋ] :
The man quickly blocked the way with his steel fork , saying :

汉子忙横着钢叉拦住道：

" [dəunt] [liːv] . "
" Don't leave . "
" 不 离开 . "

“你休走，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] ['krɔːs,bəʊz] [ænd; ənd]['æərəʊs] ['berɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪr] .
There are hidden crossbows and arrows buried all around here .
那里 是 隐 弩 和 箭头 埋葬 全部 大约 这里 .

俺这里周围通埋着窝弓暗弩，

[ɪf] [juː; jʊ] [æksɪ'dentəli] [step] [ɑːn][aɪ 'tiː] ,
If you accidentally step on it ,
如果 你 偶然 步 在 它 ,

倘误踏上了，

[ðæt] [wɒd] [kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
That would cost him his life .
那 会 成本 他 他的 生活 .

就要害了性命。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [tʌg] [æt; ət][maɪ] [kloʊðz] .
You two can tug at my clothes .
你 二 能 拖船 在 我的 衣服 .

你二人可扯着我衣袂，

[wɔːk] ['sləʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

慢慢而走。”

-
Jingqi
-

景期、

[ˈfɛŋ] [ju'aːn][wʌz; wəz] ['siːkrətli] ['grɛɪt(ə)] .
Feng Yuan was secretly grateful .
冯 元 曾是 偷偷 感激的 .

冯元心里暗暗感激。

[ʃiː; ʃɪ] [tʌɡd] [æʔ; əʔ][hɪz; ɪz] [sliːv] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
She tugged at his sleeve and went inside .
她 拉扯 在 他的 袖子 和 去 里面 ；

扯了他衣袖走了进去。

[ə'raɪv] [ˈɜːrli] [æʔ; əʔ][ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [sænd] [wɔːl] ,
Arrive early at the yellow sand wall ,
到达 早期的 在 这 黄色的 沙 墙 ；

早到黄砂墙下，

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌbæm'buː] [dɔːr] [wʌz; wəz] [klaʊzd] .
A small bamboo door was closed .
一个 小的 竹子 门 曾是 关闭 ；

一扇毛竹小门儿闭着。

[ðə; ðɪ][mæn] [ræmd] [ðə; ðɪ][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stiːl] [fɔːrk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] .
The man rammed the handle of the steel fork against the door .
这 男人 撞倒 这 处理 的 这 钢 叉 反对 这 门 ；

那汉子将钢叉柄向门上一筑，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 ；

叫道：

" [ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] . "
" Open the door . "
" 打开 这 门 ； "

“开门。”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ri'spɒndɪd] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
A voice responded from inside .
一个 嗓音 回应 从 里面 ；

里面应了一声，

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈoʊpənd] .
The door suddenly opened .
这 门 突然 打开 ；

那门儿呀的开了，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [ˈaɪ,braʊz] [ænd; ənd][bɪɡ] [aɪz] .
I saw a tall maid with thick eyebrows and big eyes .
我 锯 一个 高的 女佣 和 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 ；

见一个浓眉大眼的长大丫鬟，

[ˈhændheld] [læmp] ,
Handheld lamp ,
手持式 灯 ；

手持灯，

[let] [ðə; ðɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɡoʊ][ɪn] .
Let the three of them go in .
让 这 三 的 他们 去 在 ；

让他三人进去。

[ðə; ðɪ][mæn] [pleɪst] [ðə; ðɪ][ˈtaɪɡər][ɑːn][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
The man placed the tiger on the ground .
这 男人 放置 这 老虎 在 这 地面 ；

那汉子将虎放在地下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪd] :
He said to the maid :
他 说 到 这 女佣 ；

向丫鬟道：

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [hu:] [hæz; həz] [fled] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] . "

" **This is an official who has fled from afar** . "

" 这 是 一个 官方的 WHO 有 逃亡 从 远方 . "

“这是远方逃难的官人，

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [hɪr] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

I let him stay here for the night .

我 让 他 停留 这里 为了 这 夜晚 .

我留他在此歇宿。

[goʊ][ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər][ˈoʊldər] [ˈsɪstər] .

Go and tell your older sister .

去 和 告诉 你的 老 姐姐 .

你去向大姐说，

" ['kwɪkli] [prɪ'per] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋks] . "

" **Quickly prepare the food and drinks** . "

" 迅速地 准备 这 食物 和 饮料 . "

快收拾酒饭。”

[ðə; ði] ['meɪdsɜ:r.vənt] [ə'gri:d] .

The maidservant agreed .

这 女仆 同意 .

丫鬟应了，

[ðeɪ] ['drægd] [ðə; ði] [ded] ['taɪgər][,ɪn'saɪd] .

They dragged the dead tiger inside .

他们 拖拽 这 死的 老虎 里面 .

拖着死虎进去了。

[ðə; ði][mæn] [li:nd] [ðə; ði] [sti:l] [fɔ:rk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

The man leaned the steel fork against the wall .

这 男人 倾斜 这 钢 叉 反对 这 墙 .

汉子将钢叉倚在壁上，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] - [tu:; tə][ðə; ði] [θætɪt] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks]

Please invite Jingqi to the thatched cottage to pay his respects

请 邀请 - 到 这 茅草屋顶 小屋 到 支付 他的 尊重

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] .

and take a seat .

和 拿 一个 座位 .

请景期到草堂上施礼坐定。

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈnɒʊb(ə)l] ['frendʃɪp] , [breɪv] ['wɔ:riər] . "

" **Thank you for your noble friendship , brave warrior** . "

" 感谢 你 为了 你的 高贵 友谊 , 勇敢的 战士 . "

“蒙壮士高谊，

[θæŋk] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .

Thank you so much .

感谢 你 所以 很多 .

感谢不尽。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] [ɪ'sti:mɪd] [neɪm] , [breɪv] ['wɔ:riər] ?

May I ask your esteemed name , brave warrior ?

可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 , 勇敢的 战士 ?

敢问壮士高姓大名？ ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

汉子道:

[maɪ] ['sɜ:rneɪm] [ɪz] [leɪ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wɑ:ntʃən] .
My surname is Lei and my given name is Wanchun .
我的 姓 是 雷 和 我的 给定 姓名 是 万春 :
“俺姓雷名万春，

[hi; hi][ɪz] [ə'ɹɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ʒuəʒu:] .
He is originally from Zhuozhou .
他 是 起初 从 涿州 :

本贯涿州人氏。

[maɪ] [leɪt] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu; tə] [li:d] [ðə; ði] [mə'li:ʃə] [æt; ət] - [pæs] .
My late father was appointed to lead the militia at Jianmen Pass .
我的 晚的 父亲 曾是 任命 到 带领 这 民兵 在 - 经过 :
先父补授剑门关团练，

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ]['fæməli] [hɪr] .
I brought my family here .
我 带来 我的 家庭 这里 :

挈①家来此。

[aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] [bəʊθ][maɪ] ['perənts] [tu; tə][daɪ] .
I don't want both my parents to die .
我 不 想 两个都 我的 父母 到 死 :
不想父母俱亡，

[ɪts] [tu:] [fɑ:r][tu; tə][ɡoʊ] [bæk] .
It's too far to go back .
它是 也 远的 到 去 后退 :
路远回去不得，

[wi; wi] ['setld] [daʊn] [ɪn][dʒi:ɑ:nfɛŋ] ['maʊnt(ə)n] .
We settled down in Jianfeng Mountain .
我们 定居 向下 在 剑峰 山 :
就在此剑峰山里住下。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][hæv; həv][noʊ] [waɪf] .
I also have no wife .
我 还 有 不 妻子 :
俺也没有妻室，

[ðeɪ] [spɛnt] [ðer; ðər] [deɪz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] .
They spent their days hunting in the mountains .
他们 花费 他们的 天 打猎 在 这 山脉 :
专一在山打猎度日。

[ænd; ənd][hi; hi][hæz; həz][æn; ən]['oʊldər] ['brʌðər] ,
And he has an older brother ,
和 他 有 一个 老 兄弟 ,
且有一个亲兄，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [leɪ] [heɪkɪŋ] .
His name is Lei Haiqing .
他的 姓名 是 雷 海清 :

名唤雷海清，

[br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['ɪntu:]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][mi'æzmə] ,
Because the boy came into contact with miasma ,
因为 这 男生 来了 进入 接触 和 瘴气 ,
因少年触了瘴气，

[bəʊθ] [aɪz] [ɑːr; ər][blaɪnd] .
Both eyes are blind .
两个都 眼睛 是 瞎的 .

双目俱瞽②，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .
There's not much to do .
有 不是 很多 到 做 .

没甚好做，

[aɪ] ['lɜːrɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði]['piːpə][ænd; ənd][dʒiːguː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [drʌm]) ['veri] [wel]
I learned to play the pipa and jiegu (a type of Chinese drum) very well
我 学习 到 玩 这 琵琶 和 结古 (一个 类型 的 中国人 鼓) 非常 出色地
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .

在家学得一手好琵琶羯鼓③。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪŋ'du] [ˌkɑːmpə'tɪ(ə)n] ,
Because of the Chengdu competition ,
因为 的 这 成都 竞赛 ,

因往成都赛会，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ðen] [sprɛd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] .
His name then spread to the capital .
他的 姓名 然后 传播 到 这 首都 .

名儿就传入京师。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːəŋˌbaʊ] ['ɪrə] ,
In the second year of the Tianbao era ,
在 这 第二 年 的 这 天宝 时代 ,

天宝二年，

[ˈtʃoozn] [baɪ][ðə; ði] ['kɜːrənt] ['empərər]
Chosen by the current emperor
被选中的 经过 这 当前的 皇帝

被当今皇帝选去，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [mjuːzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pɜː] ['gɑːrdn] .
He served as a court musician in the Pear Garden .
他 服务 作为 一个 法庭 音乐家 在 这 梨 花园 .

充做梨园典乐郎官。

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] .
He also had no children .
他 还 有 不 孩子们 .

他也并无子嗣，

[ʃiː; ʃi][ˈoʊnli][hæd; həd][wʌn] [ˈdɔːtər] .
She only had one daughter .
她 仅有的 有 一 女儿 .

只生一女儿。

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
My sister - in - law has passed away .
我的 姐姐 - 在 - 法律 有 通过了 离开 .

先嫂已亡，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz][blaɪnd] .
And he himself was blind .
和 他 他自己 曾是 瞎的 .

自己又是瞽目之人，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][,em 'i:] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['dɔ:tər] [tu:; tə][,ber'dʒɪŋ] .
It is inconvenient for me to bring my daughter to Beijing .
它 是 不方便 为了 我 到 带来 我的 女儿 到 北京 .
不便带女儿进京。

[soʊ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,
So stay at home ,
所以 停留 在 家 ,
所以留在家中，

[ðeɪ] [æskt] [,em 'i:] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] .
They asked me to look after them .
他们 问 我 到 看 后 他们 .
托俺照管。

[ˈoʊnli] [ðæt] ['klʌmzi] [meɪd] [hu:] [keɪm] [aʊt] ['ɜ:rlɪər] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] .
Only that clumsy maid who came out earlier was at home .
仅有的 那 笨拙 女佣 WHO 来了 出去 早些时候 曾是 在 家 .
只有适才出来那个粗蠢丫鬟在家，

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
The service was inadequate .
这 服务 曾是 不足 .
服侍答应不周，

[maɪ][bɜ:rd] , [pli:z] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['bi:ɪŋ] ['neglɪdʒənt] .
My lord , please don't think I'm being negligent .
我的 主 , 请 不 思考 我是 存在 疏忽 .
郎君休嫌怠慢。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道：

" [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌɪnə'prɒpriət] [tu:; tə] [kɔ:z] ['trʌb(ə)] [hɪr] . "
" It is inappropriate to cause trouble here . "
" 它 是 不当 到 原因 麻烦 这里 . "
“在此搅扰不当，

[ˈbrʌðər] [leɪ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
Brother Lei , what are you saying ?
兄弟 雷 , 什么 是 你 说 ?
雷兄说那里话。”

[ˈspi:kɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Speaking outside ,
请讲 外部 ,
外面说话，

[ˈdɪnər] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [prɪ'perd] [ɪn'saɪd] .
Dinner had already been prepared inside .
晚餐 有 已经 到过 准备 里面 .
里面早已安排了夜饭。

[ðə; ði] [meɪd] [brɔ:t] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
The maid brought it out .
这 女佣 带来 它 出去 .
那丫鬟捧将出来，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 .
摆在桌上。

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩ˈvenɪzn̩] .
It's a plate of venison .
它是 一个 盘子 的 鹿肉 .

是一盘鹿肉，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈfeznt̩] ,
A plate of pheasant ,
一个 盘子 的 野鸡 ,

一盘野鸡，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [smoʊkt̩] [ˈræbɪt̩] ,
A plate of smoked rabbit ,
一个 盘子 的 熏制 兔子 ,

一盘薰兔，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] [ˈpɪkld̩] [ˈtaɪgər] [mi:t̩] ,
A plate of pickled tiger meat ,
一个 盘子 的 腌制 老虎 肉 ,

一盘腌虎肉，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dʒʌg][ʌv; əv] [ˈlɪkər] .
A large jug of liquor .
一个 大的 水壶 的 酒 .

一大壶烧酒。

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [ɪnˈvaɪtɪd̩] [dʒeɪ] [tʃi:] [tu:; tə][saɪt̩] [daʊn] [ˈɑ:pəzɪt̩] [hɪm; ɪm] .
Lei Wanchun invited Jing Qi to sit down opposite him .
雷 万春 受邀 景 齐 到 坐 向下 对面的 他 .

雷万春请景期对面坐下，

[hi:; hi] [ðen] [æskt̩] [ˈfɛŋ] [juˈɑ:n] [tu:; tə][saɪt̩] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt̩] [hʌt̩] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd̩] .
He then asked Feng Yuan to sit in the thatched hut to the side .
他 然后 问 冯 元 到 坐 在 这 茅草屋顶 小屋 到 这 边 .

又叫冯元在侧首草屋里面坐了，

[ˈɔ:lsʊʊ] , [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:t̩][ʌv; əv] [waɪn] .
Also , take a pot of wine .
还 , 拿 一个 锅 的 葡萄酒 .

也拿一壶酒，

- - (-)
① 挈 (qiè)
- - (-)

① 挈 (qiè,

([saʊnd̩] [ʌv; əv][ˈkɑ:ŋkjubəɪn]) — [wɪð; wɪθ] ,
(sound of concubine) — with ,
(声音 的 妾) — 和 ,

音妾) ——带，

[ˈkɑ:lər] .
collar .
衣领 .

领。

- [blaɪnd̩] (- ,
② Blind (gǔ ,
- 瞎的 (- ,

② 瞽 (gǔ,

([saʊnd̩] [boʊn]) — [blaɪnd̩] .
(Sound bone) — blind .
(声音 骨) — 瞎的 .

音骨) ——瞎。

- - (- ,
③ 羯 (jié ,
- - (- ,

③ 羯 (jié,

([saʊnd] - [kʌt]) [drʌm] - [æn; ən] ['eɪnfənt] [pə'rʌl(ə)n] ['ɪnstrəmənt] .
(**Sound** - **cut**) **Drum** - **an** **ancient** **percussion** **instrument** .
(声音 - 切) 鼓 - 一个 古老的 打击乐器 乐器 .

音截) 鼓——古击乐器。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv][ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] .
He **went** **to** **eat** **a** **plate** **of** **venison** .
他 去 到 吃 一个 盘子 的 鹿肉 .

一盘獐肉④与他去吃。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][dʒei] [tʃi:] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔ:kt] .
Wan **Chun** **and** **Jing** **Qi** **drank** **and** **talked** .
万 春 和 景 齐 喝 和 谈话 .

万春与景期对酌谈心，

[aɪ] [eɪt] [aɪ 'ti:] [wʌns] .
I **ate** **it** **once** .
我 吃 它 一次 .

吃了一回。

[wɑ:n] - :
Wan **Chundao** :
万 - :

万春道：

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] [ði:z] [deɪz] ?
How **is** **the** **situation** **in** **Chang'an** **these** **days** ?
如何 是 这 情况 在 长安 这些 天 ?

“近日长安光景如何？”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing **Qi** **said** :
景 齐 说 :

景期道：

" [li] [lɪnfu:] ['kɜ:rəntli] [kən'trəʊlz][ðə; ði] [kɔ:rt] . "
" **Li** **Linfu** **currently** **controls** **the** **court** . "

" 李 林福 现在 控制 这 法庭 . "

“目今李林甫掌握朝纲，

[æn; ən] ['lu:ʃæn] ['si:kɹətli] ['hɑ:bəd] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən] .
An **Lushan** **secretly** **harbored** **rebellious** **intentions** .
一个 庐山 偷偷 藏匿 叛逆的 意图 .

安禄山阴蓄异志，

['entəriŋ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Entering **and** **leaving** **the** **palace** ,
进入 和 离开 这 宫殿 ,

出入宫闱，

[ʌn'skru:pjələs]
Unscrupulous
无良的

肆无忌惮，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [brɑ:nz] ['kæm(ə)] [ɪz] [ˌoʊvər'grəʊn] [wɪð; wɪθ] [θɔ:rnz] .
I **fear** **the** **bronze** **camel** **is** **overgrown** **with** **thorns** .
我 害怕 这 青铜 骆驼 是 长得太茂盛了 和 荆棘 .

只怕铜驼遍生荆棘，

[ðə; ði] [stoʊn] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] ['berid] ['ʌndə] [wi:dz] [ænd; ənd][waɪld] [græs] .
The stone horse was buried under weeds and wild grass .
这 石头 马 曾是 埋葬 在下面 杂草 和 荒野 草 .

石马埋没蒿菜①，

[ðɪs] [si:n] [ɪz] [raɪt] [bɪ'fɔ:r] ['aʊə; ɑ:r] [aɪz] .
This scene is right before our eyes .
这 场景 是 正确的 前 我们的 眼睛 .

此景就在目前矣。”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [jʌŋ] [mæn] , [ju;; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] [ə'biləti] . "
" Young man , you are a man of great talent and ability . "
" 年轻的 男人 , 你 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和 能力 . "

“郎君青年高拔，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu;; tə][rɪsk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They are willing to risk their lives .
他们 是 愿意的 到 风险 他们的 生活 .

就肯奋不顾身，

[ˈlɔɪəlti] [tu;; tə][ðə; ði] sycophant②
Loyalty to the sycophant②
忠诚 到 这 sycophant②

尽忠指佞②，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['tru:lɪ] [rer] .
It is truly rare .
它 是 真的 稀有的 .

实是难得，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ju:v] [bɪn] ['bænɪft] [tu;; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] .
It's just that you've been banished to a distant place .
它是 只是 那 你已经 到过 被放逐 到 一个 遥远 地方 .

只是你窜贬遐方，

[haʊ] [kæn; kən][jɔ:r; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [bi;; bi][æt; ət] [i:z] ?
How can your father and mother be at ease ?
如何 能 你的 父亲 和 母亲 是 在 舒适 ?

教令尊堂与尊夫人如何放心得下？ ”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [maɪ] ['perənts] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [dɪ'si:st] . "
" My parents are both deceased . "
" 我的 父母 是 两个都 死者 . "

“卑人父母俱亡，

[hi;; hi][ɪz][nɑ:t] [jet] ['mærid] .
He is not yet married .
他 是 不是 然而 已婚 .

尚未娶妻。”

[wɑ:n] ['tʃʌŋ] [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Wan Chun heard this ,
万 春 听到 这 ,

万春听了，

[ˈæftər] [ˈpɒndəriŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [sed] :
After pondering for a moment , he said :
后 沉思 为了 一个 片刻 , 他 说 :
沉吟一会道：

" [soʊ] , [maɪ][bɔːrd][ɪz][nɑːt] [jet] [ˈmærid] . "
" So , my lord is not yet married . "
" 所以 , 我的 主 是 不是 然而 已婚 " .
“原来郎君尚未有室，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 :
俺有句话儿要说，

[ɪf] [maɪ][bɔːrd] [əˈgriːz] ,
If my lord agrees ,
如果 我的 主 同意 ,
若是郎君肯依，

[aɪ] [ðən] [sed] ,
I then said ,
我 然后 说 ,
俺便讲，

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kəmˈplaɪ] ,
If they do not comply ,
如果 他们 做 不是 遵守 ,
若是不依，

[aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ˈeni] [mɔːr] .
I won't say any more .
我 惯于 说 任何 更多的 :
俺便不讲了。”

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道：

" [ˈbrʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ][ˈseɪvjər] . "
" Brother , you are my savior . "
" 兄弟 , 你 是 我的 救主 " .
“兄是我救命恩人，

[wʌt] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What instructions do you have ?
什么 指示 做 你 有 ?
有何见谕，

" [haʊ] [der] [aɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? "
" How dare I refuse to learn from you ? "
" 如何 敢 我 拒绝 到 学习 从 你 ? " .
敢不领教。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :
万春道：

[maɪ][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] .
My elder brother has a daughter .
我的 长老 兄弟 有 一个 女儿 :
“家兄所生一女，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Tianran .
他的 姓名 是 - .

名唤天然，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mæɪɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
She has reached the age of marriageable age .
她 有 达到 这 年龄 的 婚 年龄 .

年已及笄③，

[ðə; ði] ['kærəktər] - (-) [ɪz] ④人 (-) .
The character 未 (wèi) is ④人 (rén) .
这 特点 - (-) 是 ④人 (-) .

尚未字④人。

[aɪ] [brɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] ['keɪɑːs] .
I believe the world is about to descend into chaos .
我 相信 这 世界 是 关于 到 下降 进入 混乱 .

俺想当今天下将乱，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [truː] [mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
For a true man to live ,
为了 一个 真的 男人 到 居住 ,

为大丈夫在世，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [ʌndər'teɪk] ['sevrəl] ['praːdʒɛkts, praː'dʒɛkts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
They also needed to undertake several projects with the imperial court .
他们 还 需要 到 承担 一些 项目 和 这 帝国 法庭 .

也要与朝廷干几桩事业。

[dʒʌst][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][maɪ] [niːs] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] ,
Just because my niece is at home ,
只是 因为 我的 侄女 是 在 家 ,

只因舍侄女在家，

[ðɪs] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['eriə] ,
This remote and impoverished area ,
这 偏僻的 和 贫困 区域 ,

这穷乡僻壤，

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [bɔː] .
I can't find a good son - in - law .
我 不能 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

寻不出个佳婿。

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [səb'mɪsɪv] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
Therefore , I have remained submissive for many years .
所以 , 我 有 剩余 顺从者 为了 许多 年 .

俺故此经年雌伏，

[aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [sɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
It cannot soar into the sky all at once .
它 不能 翱翔 进入 这 天空 全部 在 一次 .

不能一旦雄飞。

[naʊ] [aɪ] [siː] [maɪ] [ɪ'stiːmd] [sʌn] , [ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] .
Now I see my esteemed son , a renowned scholar .
现在 我 看 我的 尊敬的 儿子 , 一个 著名 学者 .

今见郎君翰苑名流，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
Loyal and courageous .
忠诚 和 勇敢 .

忠肝义胆。

[mɔːrʊʊvər] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ʌn'mærid] .

Moreover , the young man is unmarried .
而且 , 这 年轻的 男人 是 未婚 .

况且青年未娶，

[wɪ'ðəʊt] [prɪ'zʊmɪŋ] [ə'pɑ:n] - ,

Without presuming upon Fengfei ,
没有 假设 之上 - ,

不揣葑菲⑤，

[aɪ] [wɪl] ['dedɪkeɪt] [maɪ] [ni:s] [tuː; tə][hɜ:r; həɹ] ['du:tɪz] .

I will dedicate my niece to her duties .
我 将要 奉献 我的 侄女 到 她 职责 .

俺要将侄女奉操箕帚⑥，

" [maɪ][bɜ:rd] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [rɪ'fju:z] . "

" My lord , you mustn't refuse . "
" 我的 主 , 你 不得 拒绝 . "

郎君休得推却。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [mi:t] [baɪ] [tʃæns] ,

" meet by chance ,
" 见面 经过 机会 ,

“萍水相逢，

[ʃeŋ] [mɛndʒə] [lʌvz] [juː; jʊ] .

Sheng Mengya loves you .
盛 孟雅 爱 你 .

盛蒙雅爱。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][eɪ 'em] [ʌn'mærid] ,

Although I am unmarried ,
虽然 我 是 未婚 ,

只是卑人虽未娶妻，

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [bɪ'trʊʊð(ə)] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .

However , a betrothal had been arranged .
然而 , 一个 订婚 有 到过 安排 .

却曾定聘，

[ɪf] [wiː; wi] [ə'beɪ] ['taɪwɑ:nz] ['ɔːrdər]

If we obey Taiwan's order
如果 我们 服从 台湾的 命令

若遵台命，

[fɪərɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [ə'gri:mənt] ,

Fearing to break the previous agreement ,
恐惧 到 休息 这 以前的 协议 ,

恐负前盟，

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?

What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好。”

[wɑ:n] - :

Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [hu:z] [ˈdɔ:tər] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmæstər] [bɪˈtrʌvðd] [tu:; tə] ? "

" **Whose daughter is the young master betrothed to** ? "

" 谁 女儿 是 这 年轻的 掌握 未婚妻 到 ? "

“郎君所聘是谁家女子？”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensər] [zei] [tiːænmɪn] . "

" **She is the daughter of Imperial Censor Ge Tianmin** . "

" 她 是 这 女儿 的 帝国 审查 葛 天民 . "

“是御史葛天民的小姐，

[hɜ:r; hær]	[neɪm]	[ɪz]	-	.
<u>Her</u>	<u>name</u>	<u>is</u>	<u>Mingxia</u>	.
她	姓名	是	-	.

名喚明霞，

[illegible]

还是卑人未侥幸之前相订的。”

[wa:n]	-	:
Wan	Chundao	:
万	-	:

万春道：

[waɪ] [ˈdɪdnt] [juː; jə] [ˈmæəri] [ˈleɪtər] ?
Why didn't you marry later ?
 为什么 没有 你 结婚 之后 ?

“后来为何不娶？”

[dʒei] [tʃi:] [sed] .
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [zei] [ɔ:ŋ] ['ɔ:soʊ] [ə'fendɪd] [æ; ə] ['lu:ʃæn] . "

" **Ge** **Gong** **also** **offended** **An** **Lushan** . "

" 葛 锣 还 被冒犯了 一个 庐山 . "

“葛公也为忤了安禄山，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [ænd; ɐnd] [træns'fəːd] [tuː; tə] -
He was demoted and transferred to Fanyang .
 他 曾是 降职 和 转移 到 -

降调范阳去了。”

[wa:n]	-	:
Wan Chundao	:	:
<u>万</u>	-	:

万春道：

" [gʊd] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "

" **Good father - in - law and son - in - law** , "

" 好的 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 - "

“好翁婿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['biəl] ['ministəz] .
They were all loyal ministers .
他们 是 全部 忠诚 部长们 .

尽是忠臣，

[ðæts] [rer] [ɪn'diːd] .
That's rare indeed .
那就是 稀有的 的确 .

难得难得。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此说，

[wʌns] [aɪv] [sed] [maɪ][wɜːrd] ,
Once I've said my word ,
一次 我已经 说 我的 单词 ,

俺一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kændɪt] [biː; bi][,əʊvə'teɪkən] .
A journey of a thousand miles cannot be overtaken .
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [niːs] [tuː; tə][maɪ] [brɪ'lʌvɪd] .
I wish to give my niece to my beloved .
我 希望 到 给 我的 侄女 到 我的 心爱 .

愿将舍侄女赠与郎君，

['bækʌp] [stɑːr] ,
Backup star ,
备份 星星 ,

备位小星，

" [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['verkənt] [fɔːr; fər] [mɪs] [zeɪ] . "
" The position will remain vacant for Miss Ge . "
" 这 位置 将要 保持 空缺 为了 错过 葛 . "

虚位以待葛小姐便了。”

[dʒei][tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" ['iːv(ə)n][soʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽然如此说，

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][jʊr; jər] [niːs] [rɔːŋ] [hɪm; ɪm] ?
But how could your niece wrong him ?
但 如何 可以 你的 侄女 错误的 他 ?

只是令侄女怎好屈他，

[fɜːrðər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further consideration is needed .
更远 考虑 是 需要 .

还须斟酌，

" [du:][nɑ:t][ækt] ['ræʃli] . "

" **Do not act rashly** . "

" 做 不是 行为 贸然 . "

不可造次。”

[wɑ:n] - :

Wan Chundao :

万 - :

万春道：

" [dəunt] ['wɜ:ri] , [maɪ][b:rd] . "

" **Don't worry , my lord** . "

" 不 担心 , 我的 主 . "

“郎君放心，

[ɔ:ldʊʊ] [maɪ] [ni:s] [gru:] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['fæməli] ,

Although my niece grew up in a mountain family ,

虽然 我的 侄女 生长 向上 在 一个 山 家庭 ,

舍侄女虽是生长山家，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['nɑ:lɪdʒəbl] [ə'baʊt] [trə'dɪʃən(ə)l] ['fi:meɪl] ['vɜ:rtʃʊ] .

She was quite knowledgeable about traditional female virtues .

她 曾是 相当 知识渊博 关于 传统的 女性 美德 .

颇知闺训。

[br'twi:n] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɒŋkjəbeɪnz] [ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər]

Between wives and concubines and husband and wife in the future

之间 妻子们 和 妾室 和 丈夫 和 妻子 在 这 未来

后日妻妾夫妇之间，

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɑ:t] [let] [ju:; jʊ] [daʊn] .

I will definitely not let you down .

我 将要 确实 不是 让 你 向下 .

定不误你。

[mɔ:rdʊʊvər] , [jʊr; jər] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə] [ʃi:kwa:n] [fɔ:rt] . . .

Moreover , your journey to Shiquan Fort . . .

而且 , 你的 旅行 到 石泉 堡 . . .

况你此去石泉堡，

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['taɪgəz][ænd; ənd] [wʊlvz] [ru:m] .

It is also a place where tigers and wolves roam .

它 是 还 一个 地方 在哪里 老虎 和 狼 漫游 .

也是虎狼出没的所在。

[maɪ] [ni:s] [ɪz] ['ɔ:lsʊʊ] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] [kən'si:lɪŋ] ['æərəʊs] [ɪn][ə; eɪ][baʊ; buʊ] .

My niece is also skilled in the art of concealing arrows in a bow .

我的 侄女 是 还 熟练 在 这 艺术 的 隐藏 箭头 在 一个 弓 .

俺侄女亦谙窝弓藏箭之法。

[wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ə'pɑ:n][ə'raɪv(ə)] ,

With you upon arrival ,

和 你 之上 到达 ,

随你到任，

[nɑ:t] ['oʊnli] [ɪz][ðə; ði] ['tempərəri] ['ru:lər] ['fri:kwəntli] ['trʌblɪd] ,

Not only is the temporary ruler frequently troubled ,

不是 仅有的 是 这 暂时的 统治者 频繁地 麻烦 ,

不惟暂主其烦，

[fɔ:rtʃənətli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [tempə'rerəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] .

Fortunately , he was temporarily appointed as a guard .

幸运的是 , 他 曾是 暂时地 任命 作为 一个 警卫 .

还好权充护卫，

[nɒʊ] [daʊt]
No doubt
不 怀疑

不须疑惑，

[let] [ˌjuː'es] ['set(ə)] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪn'geɪdʒmənt] [baɪ] ['bəʊɪŋ] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] [hɔːl] . "
Let us settle our engagement by bowing before this hall . "
让 我们 定居 我们的 订婚 经过 鞠躬 前 这 大厅 . "

和你就此堂前一拜为定罢。”

- [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Jingqi stood up and said :
- 站立 向上 和 说 :

景期立起身来道：

" [ˈtaɪ'wɑːnz] [maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] "
" Taiwan's mind is made up "
" 台湾的 头脑 是 制成 向上 "

“台意既决，

[der] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
Dare to disobey ,
敢 到 违 ,

敢不顺从，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ][baʊ; boʊ] .
Please accept my bow .
请 接受 我的 弓 .

请上受我一拜。”

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [ˈɔːlsəʊ] [nelt] [daʊn] .
Wan Chun also knelt down .
万 春 还 跪下 向下 .

万春也跪下去，

[ðeɪ] [bəʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr] [taɪmz] .
They bowed to each other four times .
他们 鞠躬 到 每个 其他 四 时代 .

对拜了四拜。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
He sat down again .
他 卫星 向下 再次 .

复身坐了。

[ðə; ðɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [brɔːt] [aʊt] [mɔːr] [fuːd] .
The maidservant brought out more food .
这 女仆 带来 出去 更多的 食物 .

那长丫鬟又拿出饭来。

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [riːd] [aɪ 'tiː] .
Wan Chun read it .
万 春 读 它 .

万春看了，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

笑一笑道：

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] , "
" There is one more thing , "
" 那里 是 一 更多的 事物 , "

“还有一桩事，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][wʌn][gʊʊ] .
It was done in one go .
它 曾是 完毕 在 一 去 .

一发做了。

[ðɪs] [meɪd][ɪz] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [oʊld] .
This maid is twenty years old .
这 女佣 是 二十 年 老的 .

这丫鬟年已二十，

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l]
Strong and powerful
强的 和 强大的

气力雄壮，

[hiː; hi] [səˈpɑːst] [ðə; ði] [men] .
He surpassed the men .
他 超越 这 男人 .

赛过男子。

[aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm] - .
I call him Yong'er .
我 称呼 他 - .

俺叫他是勇儿，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [ˈwɒnts] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [ˈænsər] .
Even if one wants to set a high price , there is no right answer .
甚至 如果 一 想要 到 放 一个 高的 价格 , 那里 是 不 正确的 回答 .

想盛价毕竟也未有对头。

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][send] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
I intend to send the two of them to be husband and wife .
我 打算 到 发送 这 二 的 他们 到 是 丈夫 和 妻子 .

俺欲将他二人一发配成夫妇，

[wiː; wi] [wɪl] [sɜːrv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn] [hɑːrt] [ænd; ənd][wʌn][maɪnd] .
We will serve you with one heart and one mind .
我们 将要 服务 你 和 一 心 和 一 头脑 .

好同心协力的服侍你们，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

意下如何? ”

- [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ˈænsər] .
Jingqi has not yet answered .
- 有 不是 然而 回答 .

景期还未回答，

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˌoʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Feng Yuan overheard this from the thatched hut to the side .
冯 元 无意中听到 这 从 这 茅草屋顶 小屋 到 这 边 .

那冯元在侧首草房里听见，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt] [ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [kaʊˈtaʊd] , [ˈseɪɪŋ] :
He rushed to the thatched cottage and kowtowed , saying :
他 匆忙 到 这 茅草屋顶 小屋 和 叩头 , 说 :

慌忙奔到草堂上就叩头道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [leɪ] . "
" **Thank you , Mr . Lei .** " "
" 感谢 你 , 先生 . 雷 . "

“多谢雷老爷，

[aɪ] , ['fɛŋ] [ju'ɑ:n] , ['hʌmbli] [ək'sept] [jɔr; jər] [θæŋks] .
I , Feng Yuan , humbly accept your thanks .
我 , 冯 元 , 谦卑地 接受 你的 谢谢 .
小人冯元拜领了。”

Jingqi
景期、
[wɑ:n] ['tʃʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜ:r; wər] [kwɑɪt] [ə'mju:zɪŋ] .
Wan Chun and his companion were quite amusing .
万 春 和 他的 伴侣 是 相当 有趣 .
万春二人好笑。

[ˈæftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] ,
After finishing the meal ,
后 精加工 这 一顿饭 ,
吃完了饭，

[i:tʃ] [stʊd] [ʌp] .
Each stood up .
每个 站立 向上 .
各立起来。

[wɑ:n] ['tʃʌŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [æn; ən][ˈælmənæk][ænd; ənd] [sed] [ɪn'saɪd] :
Wan Chun then took out an almanac and said inside :
万 春 然后 采取 出去 一个 年鉴 和 说 里面 :
万春就取一本历书在手内道：

" [let] [em 'i:] [tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] . "
" **Let me choose an auspicious day .** "
" 让 我 选择 一个 吉祥 天 : "
“待我择一个吉日，

" [ɪts] [taɪm] [tu:; tə] [get] ['mæɪɪd] . "
" **It's time to get married .** "
" 它是 时间 到 得到 已婚 : "
就好成亲。”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :
冯元道：

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['kælɪndər] [læst] [naɪt] .
I looked at the calendar last night .
我 看起来 在 这 日历 最后的 夜晚 :
“夜里看了历头，

[ðoʊz] [hu:] [kə'mɪt] [kraɪmz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [tu:m] [reɪd] [ænd; ənd] ['trezəri] ['trænsɜ:pɜ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]
Those who commit crimes related to tomb raiding and treasury transport should be
那些 WHO 犯罪 犯罪 有关的 到 墓 突袭 和 财政部 运输 应该 是
['pʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .
要犯墓库运的。

" [dəʊnt] [lʊk] , ['mɪstər] . [leɪ] . "
" **Don't look , Mr . Lei .** "
" 不 看 , 先生 : 雷 : "
雷老爷不要看。”

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [læft] :
Wan Chun laughed :
万 春 笑了 :

万春笑道：

- - (- ,
④ 獐 (zhāng ,
- - (- ,

④ 獐 (zhāng,

([noʊt] : [ðə; ði] [læst] [pɑːrt][ɪz][ə; eɪ] [fə'netɪk] [træn'skrɪp](ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] .) [mi:t] - [ðə; ði]
(Note : The last part is a phonetic transcription of a character .) Meat - the
(笔记 : 这 最后 的 部分 是 一个 语音 转录 的 一个 特点 .) 肉 - 这
[mi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] .
meat of a deer .
肉 的 一个 鹿 :

音章) 肉——小鹿的肉。

- - (- ,
① 蒿莱 (hāolái ,
- - (- ,

① 蒿莱 (hāolái,

([saʊnd] [ʌv; əv] [wi:dz]) — [waɪld] [græs]
(sound of weeds) — wild grass
(声音 的 杂草) — 荒野 草

音薅来) ——野草、

[wi:dz] .
Weeds .
杂草 :

杂草。

- - (- ,
② 佞 (nìng ,
- - (- ,

② 佞 (nìng,

[jɪn] ['nɪŋ]) — ['eləkwənt] ,
Yin Ning) — Eloquent ,
阴 宁) — 雄辩 ,

音泞) ——善辩，

['klevər] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['flætəri] .
Clever words and flattery .
聪明的 字 和 奉承 :

巧言谄媚。

- - (- ,)
③ 及笄 (jī ,)
- - (- ,)

③ 及笄 (jī,

(-) - [ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] , [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˈfɪfti:n] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl][wʌz; wəz] [kɔːld] " - " (- -
(音积) - In olden times , the age of fifteen for a girl was called " 及笄 " (jí jī
(-) - 在 古老 的 时代 , 这 年龄 的 十五 为了 一个 女孩 曾是 称为 " - " (- -
) .
) :
) :

音积) ——旧时指女子年达十五岁为“及笄”，

[,aɪ 'ti:]['ɔ:lsʊʊ] [ri'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði][eɪdʒ] [wer] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] [get]
It also refers to a woman who has reached the age where she can get
它 还 指 到 一个 女士 WHO 有 达到 这 年龄 在哪里 她 能 得到
['mærid] .
married .
已婚 .

亦指女子已到可以出嫁的年龄。

- [ˈzi:] (-) - [ə; eɪ] ['wʊmənz] [bɪ'trʊʊð(ə)] [gift] [ɪz][hɜ:r; hər][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] (-) .
④ **Zi (字) - A woman's betrothal gift is her given name (字)** .
- zi (-) - 一个 女性的 订婚 礼物 是 她 给定 姓名 (-) .

④ 字——女子许嫁为字。

- - (- ,
⑤ **葑 (fēng)** ,
- - (- ,

⑤ 葑 (fēng,

([saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] -) - ['tɜ:nɪps] [ænd; ənd] [li:vz] .
(sound of the character 菲) - turnips and leaves .
(声音 的 这 特点 -) - 萝卜 和 树叶 .

音封) 菲——蔓菁和叶子。

[ðɪs] ['prɑ:vɜ:rb] [mi:nz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'bændənd] ['sɪmpli] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər]
This proverb means that a woman should not be abandoned simply because her
这 谚语 方法 那 一个 女士 应该 不是 是 弃 简单地 因为 她
['bju:ti] [hæz; həz]['feɪdɪd] .
beauty has faded .
美丽 有 褪色 .

比喻不可因女子容颜衰退就加以遗弃，

[mə'reləti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ðə; ði][praɪ'ɔ:rəti] .
Morality should be the priority .
道德 应该 是 这 优先事项 .

应以德为重。

- - (- , -)
⑥ **箕 (jī , jī)**
- - (- , -)

⑥ 箕 (jī,

([bru:m]) - [ə; eɪ] [tu:l] [fɔ:r; fər] [kə'lektɪŋ] ['gɑ:rbɪdʒ] .
(Broom) - a tool for collecting garbage .
(扫帚) - 一个 工具 为了 收集 垃圾 .

音基) 帚——装垃圾的用具。

" [ðɪs] ['felʊʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [oʊld] ['wʊmənz] ['tɔ:kər] , "
" **This fellow is a good old woman's talker** , "
" 这 同伴 是 一个 好的 老的 女性的 健谈者 , "
" 这厮好婆子话，

[ðæts] [kwat] ['fʌni] [tu:; tə] [hɪr] .
That's quite funny to hear .
那就是 相当 有趣的 到 听到 .

听了倒要好笑。”

[ə'pɑ:n] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kælɪndər] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] :
Upon opening the calendar , it was found that :
之上 开幕 这 日历 , 它 曾是 成立 那 :

揭开历本一看道：

" [tə'mɑ:roʊ] [hæpənɪz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ['ælmənæk] .
" **Tomorrow happens to be an auspicious day according to the Chinese almanac** .
" 明天 发生 到 是 一个 吉祥 天 根据 到 这 中国人 年鉴 .
"
"
"

“恰好明日就是黄道吉日，

" [ðen] [lets] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] . "
" **Then let's arrange the marriage** . "
" 然后 我们来吧 安排 这 婚姻 . "

就安排成亲便了。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [bʌt; bət][aɪ] [left] [ɔ:l][maɪ] [kloʊðz] [ænd; ʌnd] ['lʌɡɪdʒ] [æt; ət] [jɒŋdɪŋ] ['temp(ə)] . "
" **But I left all my clothes and luggage at Yongding Temple** . "
" 但 我 左边 全部 我的 衣服 和 行李 在 永定 寺庙 . "

“只是我的衣服都同着行李丢在永定寺里，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wer] [tu:; tə][maɪ] ['wedɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ?
What should I wear to my wedding tomorrow ?
什么 应该 我 穿 到 我的 婚礼 明天 ?

明日成亲穿戴什么好？ ”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [ɪts] [ɔ:l'raɪt] , "
" **It's alright** , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[raɪt] [em 'i:][ə; eɪ] [bɪl] .
Write me a bill .
写 我 一个 账单 .

你开个单来，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][get] [aɪ 'ti:] [bæk] .
I'll go with you tomorrow morning to get it back .
患病的 去 和 你 明天 早晨 到 得到 它 后退 .

俺明早与你去讨来还你。

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [peɪ] ,
If he doesn't pay ,
如果 他 不 支付 ,

他若不还，

[ðeɪ] [tʃɑ:pt] [ɔ:f][hɪz; ɪz][bɔ:ld] [hed] [tu:; tə] [ɔ:fər] [æz; əz][ə; eɪ] [braɪb] .
They chopped off his bald head to offer as a bribe .
他们 切碎 离开 他的 秃 头 到 提供 作为 一个 贿赂 .

砍了他的光头来献利市①。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[nɒʊ] [ni:d] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bɪl] .
No need to write a bill .
不 需要 到 写 一个 账单 。

“不须开单，

[hæv; həv][maɪ] [wɜ:rk] [b:ɡ] [hɪr] .
have my work log here .
有 我的 工作 日志 这里 。

我身边有工码帐在此。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [tent] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He then took out the tent from his waist .
他 然后 采取 出去 这 帐篷 从 他的 腰部 。

便在腰间取出帐来。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [tʊk] [aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ ˈti:] .
Wan Chun took it and looked at it .
万 春 采取 它 和 看起来 在 它 。

万春接来一看，

[ðə; ðɪ][ˈaɪtəmz] [əˈbʌv] [ɑ:r; ər] [ˈklɪrli] [ˈrɪt(ə)n] [wʌn] [baɪ] [wʌn] :
The items above are clearly written one by one :
这 项目 多于 是 清楚地 书面 一 经过 一 。

上边一件件写得明白：

[wʌn] [lɑ:rdʒ] [ˈbedɪŋ] [set] :
One large bedding set :
一 大的 寝具 放 。

大铺盖一副：

[ə; eɪ] [saɪlk] [kwɪlt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɪnər] [ˈlaɪnɪŋ] .
A silk quilt with an inner lining .
一个 丝绸 被子 和 一个 内 衬垫 。

内绸夹被一条，

[wʌn] [ʃi:t] / [kwɪlt] .
One sheet / quilt .
一 床单 / 被子 。

布单被一条，

[ə; eɪ] [hemp] [ˈfaɪbə] [ˈmætrəs] .
A hemp fiber mattress .
一个 麻 纤维 床垫 。

纒②系褥一条，

[wʌn] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈwʊlən] [ˈfæbrɪk] .
One piece of woolen fabric .
一 片 的 羊毛 织物 。

绒单一条。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈbedɪŋ] [set] :
A small bedding set :
一个 小的 寝具 放 。

小铺盖一副：

[wʌn] [ˈɪnər] [kwɪlt] ,
One inner quilt ,
一 内 被子 。

内布夹被一条，

[wʌn] [ʃi:t] / [kwɪlt] .
One sheet / quilt .
一 床单 / 被子 。

布单被一条，

[wʌn] [klɔ:θ] [rʌg] .
One cloth rug .
一 布 小地毯 .

布褥一条。

[ə; eɪ] [blu:] [klɔ:θ] [streɪt] - [kʌt] ['gɑ:rmənt] .
A blue cloth straight - cut garment .
一个 蓝色的 布 直的 - 切 服装 .

青布直身一件。

[brɪŋ] [tu:] ['hɔ:rsɪz] :
Bring two horses :
带来 二 马匹 :

捎马两个：

[ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv] ['ɪnər] [soʊp] [bu:ts] ,
A pair of inner soap boots ,
一个 一对 的 内 肥皂 靴子 ,

内皂靴一双，

[ə; eɪ] [pɛr] [ʌv; əv][ɔɪl] [bu:ts] ,
A pair of oil boots ,
一个 一对 的 油 靴子 ,

油靴一双，

[tu:] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][swɑ:n] ,
Two branches of the swan ,
二 分支 的 这 天鹅 ,

朔子两枝，

[wʌn] ['egplænt] ['leɪdl] .
One eggplant ladle .
一 茄子 勺子 .

茄瓢一只。

[wʌn] ['kæskɪt] :
One casket :
一 棺材 :

拜匣一个：

[ðə; ðɪ] [θri:] ['ɪnər] [bʊks]
The three inner books
这 三 内 图书

内书三部，

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Wait a minute ,
等待 一个 分钟 ,

等子一把，

[wʌn] ['sɪlvər] [sɔ:] ,
One silver saw ,
一 银 锯 ,

银锯一个，

[ə'loʊŋ] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] ['brʌʃɪz] , , ['peɪpər] , [ɪŋk] , [bʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
Along with writing brushes , inkstones , paper , ink , books , and other items .
沿着 和 写作 刷子 , 砚台 , 纸 , 墨水 , 图书 , 和 其他 项目 .

并笔砚纸墨图书等物。

[wʌn] ['su:tkeɪs] :
One suitcase :
一 手提箱 :

皮箱一只：

[wʌn] [red] [raʊnd] - [nek] [dres] ,
One red round - neck dress ,
一 红色的 圆形的 - 脖子 裙子 ,

内红圆领一件，

[ə; eɪ] [blu:] [raʊnd] - [nekt] ['gɑ:rmənt] ,
A blue round - necked garment ,
一个 蓝色的 圆形的 - 颈部 服装 ,

青圆领一件，

[θri:] [streɪt] - [kʌt] ['pi:sɪz]
Three straight - cut pieces
三 直的 - 切 件

直身三件，

[θri:] [pædɪd] ['dʒækɪts] ,
Three padded jackets ,
三 带衬垫 夹克 ,

夹袄三件，

[θri:] ['ʃɑ:ts] ,
Three shirts ,
三 衬衫 ,

单衫三件，

[tu:] [perz] [ʌv; əv] [pænts]
Two pairs of pants
二 对 的 裤子

裤二条，

[wʌn] [skɜ:rt] ,
One skirt ,
一 裙子 ,

裙一条，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
A silver belt around the neck .
一个 银 腰带 大约 这 脖子 .

银带一围。

[wʌn] [gɔ:z] [hæt][bɑ:ks] :
One gauze hat box :
一 纱布 帽子 盒子 :

纱帽盒一个：

[wʌn] ['ɪnər] [gɔ:z] [hæt] .
One inner gauze hat .
一 内 纱布 帽子 .

内纱帽一顶。

[wʌn] [ɪk'stɜ:rn(ə)] [sɔ:rd] ,
One external sword ,
一 外部的 剑 ,

外剑一把，

[wʌn] ['zɪðər] ,
One zither ,
一 箏 ,

琴一张，

[wʌn] ['tʃeɪmbər] [pɑ:t] .
One chamber pot .
一 房间 锅 .

便壶一个。

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [wɑːn] [ˈtʃʌn] [sed] :
After reading it , Wan Chun said :
后 阅读 它 , 万 春 说 :

万春看完道：

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər] ? "
" What else is there ? "
" 什么 别的 是 那里 ? "

“还有什么物？ ”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ðeəz; ðəz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [ˈtaʊəl] , "
" There's also a towel , "
" 有 还 一个 毛巾 , "

“还有巾一顶，

[ʒei][buː] [wɔːr] [ə; eɪ] [streɪt] - [kʌt] [ˈgɑːrmənt] .
Ge Bu wore a straight - cut garment .
葛 布 穿着 一个 直的 - 切 服装 .

葛布直身一件，

[ɪn][maɪ] [heɪst] , [aɪ][fərˈgɔːt][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
In my haste , I forgot it in his room .
在 我的 匆忙 , 我 忘了 它 在 他的 房间 .

仓卒间忘在他房里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [ˈbraɪdlz] , [ænd; ənd] [ˈdɒŋkɪz] [ˈkæərɪŋ]
There were also horses with saddles and bridles , and donkeys carrying
那里 是 还 马匹 和 马鞍 和 缰绳 , 和 驴 携带
[ˈlʌɡɪdʒ] .
luggage .
行李 .

还有马匹鞍辔③并驮行李的驴子，

[ðə; ðɪ] [ˈdɔːkjumənt] [ɪz][nɔːt][ɪn][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] .
The document is not in the account .
这 文档 是 不是 在 这 帐户 .

通不在帐上。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [juː; jʊ] [noʊ] , [sʌn] , "
" You know , son , "
" 你 知道 , 儿子 , "

“晓得子，

" [ˈdɪsɪplɪnɪŋ] [ˈevri] [ˈstuːd(ə)nt][ɪz] [ɪˈsen(ə)] . "
" Disciplining every student is essential . "
" 纪律处分 每一个 学生 是 基本的 . "

管教一件不遗失。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['leðə] .
They went in and brought out two pieces of leather .
他们 去 在 和 带来 出去 二 件 的 皮革 .

进去提了两张皮出来，

[hi:; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðer; ðə][ɑ:r; ər][noʊ] [sper] [bedz] [ɔ:r] ['mætrəsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] . "
" There are no spare beds or mattresses in the mountain village . "
" 那里 是 不 空闲的 床 或者 床垫 在 这 山 村庄 . "

“山家没有空闲床褥，

[ɪts] ['ɔ:lweɪz] [hɑ:t] .
It's always hot .
它是 总是 热的 .

总是天气热，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
No need for a blanket .
不 需要 为了 一个 毯子 .

不必用被，

[ðer; ðə][ɪz][ə; eɪ]['taɪgər] [skɪn] [hɪr] .
There is a tiger skin here .
那里 是 一个 老虎 皮肤 这里 .

有虎皮在此，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kʊʃnd] [,aɪ 'ti:] ,
The young man cushioned it ,
这 年轻的 男人 缓冲 它 ,

郎君垫着，

[k'wɑ:n] [slept] [fɔ:r; fər][wʌŋ] [naɪt] .
Quan slept for one night .
权 睡着了 为了 一 夜晚 .

权睡一宵。

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪr,skɪn] [ænd; ənd] [ju:st] [,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['mætrəs] .
Feng Yuan took the deerskin and used it as a mattress .
冯 元 采取 这 鹿皮 和 用过的 它 作为 一个 床垫 .

那张鹿皮冯元拿去垫了睡。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] ['leðə] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
They put the leather down and went inside .
他们 放 这 皮革 向下 和 去 里面 .

放下皮儿进去了。

- [ænd; ənd] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [went] [tu:; tə] [sli:p] ['seprətli] .
Jingqi and Feng Yuan went to sleep separately .
- 和 冯 元 去 到 睡觉 分别地 .

景期与冯元各自睡了。

[get] [ʌp] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Get up tomorrow morning ,
得到 向上 明天 早晨 ,

明早起身，

[ˈsi:ɪŋ] - [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈbers(ə)n][ʌv; əv] [ˈwɔ:tər] , [hi:; hi] [sed] :
Seeing Yong'er bring out a basin of water , he said :
看到 - 带来 出去 一个 盆地 的 水 , 他 说 :

见勇儿捧一盆水出来说道:

" [ˈmæstər] [dʒɒŋ] , [pli:z] [wɑ:ʃ] [jɜr; jər] [feɪs] . "
" Master Zhong , please wash your face . "
" 掌握 钟 , 请 洗 你的 脸 . "

“钟老爷洗脸,

[ˈsekənd] [ˈmæstər] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈmæstər] [dʒɒŋ] [tu:; tə] [sɪt] [daʊn] [ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] .
Second Master instructed Master Zhong to sit down comfortably .
第二 掌握 指示 掌握 钟 到 坐 向下 舒适地 .

二爷分付叫钟老爷宽坐,

[dəʊnt] [ˈventʃər] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Don't venture out into the world .
不 风险投资 出去 进入 这 世界 .

不要在外面去闯。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

[wer] [ɪz][jɜr; jər] [ˈsekənd] [ˈʌŋk(ə)] ?
Where is your second uncle ?
在哪里 是 你的 第二 叔叔 ?

“你二爷呢? ”

- [sed] :
Yong'er said :
- 说 :

勇儿道:

" [ˈsekənd] [ˈmæstər] [went] [aʊt] [ˈɜ:rlɪ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] . "
" Second Master went out early this morning . "
" 第二 掌握 去 出去 早期的 这 早晨 . "

“二爷清早出去了。”

- [sæt] [ˈblæŋkli] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [ˈkɑ:tɪdʒ] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Jingqi sat blankly in the thatched cottage for half a day .
- 卫星 茫然地 在 这 茅草屋顶 小屋 为了 一半 一个 天 .

景期在草堂中呆呆坐了半日。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈtʃɛn] (-) ,
At the hour of Chen (辰) ,
在 这 小时 的 陈 (-) ,

到辰牌时分,

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [wʌz; wəz] [si:n] [ˈraɪdɪŋ] - [hɔ:rs] .
Lei Wanchun was seen riding Jingqi's horse .
雷 万春 曾是 已见 骑术 - 马 .

只见雷万春骑着景期的马,

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈdɑ:ŋki] ,
Leading the donkey ,
领导 这 驴 ,

牵着驴子,

[ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈkæɪɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ˈdɒŋkɪz] .
The luggage was all carried on the backs of donkeys .
这 行李 曾是 全部 携带 在 这 背部 的 驴 .

那些行李通驮在驴背上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsou] ['kæriŋ] [ə; ei][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was also carrying a large basket in his hand .
他 曾是 还 携带 一个 大的 篮子 在 他的 手 ；

手里又提着一个大筐子，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][fruːts] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd] ['kændlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
There were fruits , incense , and candles in the basket .
那里 是 水果 ， 香 ， 和 蜡烛 在 这 篮子 ；

有果品香烛之类在筐子内。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θætft] ['kɑːtɪdʒ] .
He dismounted in front of the thatched cottage .
他 下马 在 正面 的 这 茅草屋顶 小屋 ；

到草堂前下了马。

['fɛŋ] [ju'a:n] [sɔː] [ðæt]
Feng Yuan saw that
冯 元 锯 那

那冯元看见，

[aɪ] [noʊ] [ðeɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðer; ðər] ['lʌɡɪdʒ] .
I know they've come to collect their luggage .
我 知道 他们有 来 到 收集 他们的 行李 ；

晓得讨了行李来了，

[ðer] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə] [rɪ'tri:v] [aɪ 'tiː] .
They rushed over to retrieve it .
他们 匆忙 超过 到 取回 它 ；

连忙来搬取。

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [aɪl] [get] [tuː; tə] [ðæt] [bɔːld] ['mʌŋks] ['temp(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
" I'll get to that bald monk's temple as soon as possible . "
" 患病的 得到 到 那 秃 僧侣的 寺庙 作为 很快 作为 可能的 ； "

“俺绝早到那秃驴寺中，

[nɑːt][ə; ei]['sɪŋ(ə)l] [mʌŋk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪːn] .
Not a single monk was to be seen .
不是 一个 单身的 僧 曾是 到 是 已见 ；

一个和尚也不见，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][æŋ; ən][oʊld] [mʌŋk] , ['oʊvər] ['eɪtɪ] ['jɪrɪz] [oʊld] , [ðer; ðər] .
There was only an old monk , over eighty years old , there .
那里 曾是 仅有的 一个 老的 僧 ， 超过 八十 年 老的 ， 那里 ；

止有八十余岁的老僧在那里。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
When I asked him ,
什么时候 我 问 他 ，

俺问他时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [dʒʊŋ] [left] [læst] [naɪt] .
He said that Zhong Zhuangyuan left last night .
他 说 那 钟 状元 左边 最后的 夜晚 ；

他说昨晚走了什么钟状元，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'pɔːrt] [em 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətɪz] [ænd; ənd][biː; bi] [ə'restɪd] .
I fear he might report me to the authorities and be arrested .
我 害怕 他 可能 报告 我 到 这 当局 和 是 被捕 ；

诚恐他报官捉捕，

[ðeɪ] [ˈfled] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They fled overnight .
他们 逃亡 过夜 .

连夜逃走了。

[ðə; ði] [ˈæbət] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈwɜːrɪd] .
The abbot was still worried .
这 方丈 曾是 仍然 担心 .

那住持人鉴放心不下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They were still searching on the mountain in the middle of the night .
他们 是 仍然 搜索 在 这 山 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜里还在山上寻觅，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbɪtn] [ænd; ənd] [iːtn] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪgər] .
But it was bitten and eaten by a tiger .
但 它 曾是 被咬 和 吃 经过 一个 老虎 .

却被虎咬去吃了。

[ə; eɪ][ˈdaʊɪst] [priːst] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈfled] [bæk] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
A Taoist priest saw this and fled back , and that's what he said .
一个 道教 牧师 锯 这 和 逃亡 后退 , 和 那就是 什么 他 说 .

有道人看见逃回说的。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [klɪr] ,
" The way of heaven is clear ,
" 这 方式 的 天堂 是 清除 ,

“天道昭昭，

[waɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [dɪˈlɪvərd] [soʊ] [ˈkwɪkli] ?
Why was the report delivered so quickly ?
为什么 曾是 这 报告 发表 所以 迅速地 ?

何报之速也。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [jɔːr; jər] [ˈlʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
" Your luggage and horses are here . "
" 你的 行李 和 马匹 是 这里 : "

“你的行李马匹通在此了。

[aɪ] [səːtʃt] [ðə; ði][bɔːld] [ˈmʌŋks] [hʌt] [əˈgen] .
I searched the bald monk's hut again .
我 搜索 这 秃 僧侣的 小屋 再次 .

俺又到那秃驴房内搜看，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfruːts] , [ˈɪnsens] , [ˈkændlz] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪtəmz] .
There were fruits , incense , candles , and other items .
那里 是 水果 , 香 , 蜡烛 , 和 其他 项目 .

见有果品香烛等物。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [maɪ][ˈfæməli][kæn; kən][juːz] [təˈdeɪ] .
I think it's something that my family can use today .
我 思考 它是 某物 那 我的 家庭 能 使用 今天 .

俺想今日做亲通用得着的，

[aɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] , ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɔ:l] .
I took it , basket and all .
我 采取 它 , 篮子 和 全部 .

被俺连筐子拿了来，

[seɪvz] [em 'i:][ðə; ði] ['trʌb(ə)] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
Saves me the trouble of buying it again .
保存 我 这 麻烦 的 购买 它 再次 .

省得再去买，

[wi:; wi] [stɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [wɔ:k] [ə'nʌðər] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [li] ([ə'baʊt] - - - ['kilə,mi:təz]) .
We still have to walk another thirty or forty li (about 25 - 30 kilometers) .
我们 仍然 有 到 走 其他 三十 或者 四十 季 (关于 - - - 公里) .

又要走三四十里路。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [maɪ] [daɪ] ['fa:ðər] - [ɪn] - [ɔ:] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] [greɪt] [lenθs] . "
" My dear father - in - law has gone to great lengths . "
" 我的 亲爱的 父亲 - 在 - 法律 有 已消失 到 伟大的 长度 . "

“亲翁甚费心了。”

[ðə; ði] [tu:] [eɪt] [ə; ei] [mi:l] .
The two ate a meal .
这 二 吃 一个 一顿饭 .

两人吃了饭。

[wɑ:n] [tʃʌŋ] [tuʊld] ['fɛŋ] [ju'a:n][tu:; tə] ['fa:lʊʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Wan Chun told Feng Yuan to follow him out .
万 春 讲述 冯 元 到 跟随 他 出去 .

万春叫冯元跟出去，

[aɪ] [went] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; ei] [waɪl] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .
I went there for a while and came back .
我 去 那里 为了 一个 尽管 和 来了 后退 .

去了一会回来。

['fɛŋ] [ju'a:n] ['kærid] ['meni] ['fezənts] , [waɪld] [dʌks] , [daɪ] [legz] , [ænd; ənd][pɪg] ['trɒtəz] .
Feng Yuan carried many pheasants , wild ducks , deer legs , and pig trotters .
冯 元 携带 许多 野鸡 , 荒野 鸭子 , 鹿 腿 , 和 猪 蹄子 .

冯元挑着许多野鸡野鸭鹿腿猪蹄，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; ei][ræm] .
He was also leading a ram .
他 曾是 还 领导 一个 内存 .

又牵着一只羯羊。

[wɑ:n] [tʃʌŋ] [kɔ:ld] - [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn'saɪd] .
Wan Chun called Yong'er to take him inside .
万 春 称为 - 到 拿 他 里面 .

万春叫勇儿接进去了。

[ə; ei] [ɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[tu:] [mju:zɪfənz] , [wʌŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] , ['entərd] .
Two musicians , one in charge of the ceremony , entered .
二 音乐家 , 一 在 收费 的 这 仪式 , 进入 .

一个掌礼的两个吹手进来。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] [ˈɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [kʊk] .
The person in charge of the ceremony also served as the cook .
这 人 在 收费 的 这 仪式 还 服务 作为 这 厨师 .
那掌礼人原来兼管做厨子的。

[ðæts] [nɔːt] [sərˈpraɪzɪŋ] .
That's not surprising .
那就是 不是 奇怪 .

这还不奇，

[ðə; ði] [mjuːzɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈstreɪndʒər] .
The musician was even stranger .
这 音乐家 曾是 甚至 陌生人 .

那吹手更加古怪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmegəfoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a megaphone in his hand .
他 曾是 保持 一个 扩音器 在 他的 手 .

手里正拿着一个喇叭，

[wʌn] [drʌm] ,
One drum ,
一 鼓 ,

一面鼓儿，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstɹʊmənts] .
There were no other musical instruments .
那里 是 不 其他 音乐 仪器 .

并没别件乐器。

- [ˈlʌki] [ænd; ənd] [ˈprɑːspərəs] — [ɔːˈspɪʃəs] .
① Lucky and prosperous — auspicious .
- 幸运的 和 繁荣 — 吉祥 .

—① 利市——吉利。

- - (- ,
② 纼 (zhù ,
- - (- ,

② 纼 (zhù,

([prəˈnaʊnst] " [ˈzuː] ") — [ˈræmi] .
(Pronounced " zhu ") — Ramie .
(发音 " 朱 ") — 苕麻 .

音住) ——苕麻。

- [ˈsæd(ə)] [ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)] (-)
③ Saddle and bridle (pèī)
- 鞍 和 辮 (-)

③ 鞍辮 (pèi,

([saʊnd] - [ˈmætʃɪŋ]) — [ðə; ði][bɪt][ænd; ənd] [reɪnz] [juːst] [tuː; tə] [tɜːm] [ˈlaɪvstɔːk] .
(Sound - matching) — the bit and reins used to tame livestock .
(声音 - 匹配) — 这 少量 和 缰绳 用过的 到 驯服 家畜 .

音配) ——驾驭牲口的嚼子和缰绳。

[kʌm] [ɪn] ,
Come in ,
来 在 ,

进来，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [koʊt] .
He took off his long coat .
他 采取 离开 他的 长的 外套 .

就脱下外面长衣，

[ðən] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [swi:p] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] [fetʃ] [ˈwɔ:tər] .
Then he went to sweep the floor and fetch water .
然后 他 去 到 扫 这 地面 和 拿来 水 .
便去扫地打水，

[waɪp] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [stu:l] .
Wipe the table and stool .
擦拭 这 桌子 和 凳子 .
揩台抹凳。

[,aɪ ˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mjuˈzɪjənz] [hɪr] [ˈɔ:lsʊʊ][ˈhænd(ə)l] [ðɪ:z] [,mɪsəlˈleɪniəs] [ˈtæskz] .
It turns out that the musicians here also handle these miscellaneous tasks .
它 转弯 出去 那 这 音乐家 这里 还 处理 这些 各种各样的 任务 .
原来这所在的吹手兼管这些杂事的。

- [dʒʌst] [læft] [wen] [hiː; hi] [sɔ:] [,aɪ ˈti:] .
Jingqi just laughed when he saw it .
- 只是 笑了 什么时候 他 锯 它 .
景期看了只管笑。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪzi] [ɔ:l] [deɪ] ,
Seeing that they had been busy all day ,
看到 那 他们 有 到过 忙碌的全部 天 ,
见他们忙了一日，

[lʊk] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
Look until night ,
看 直到 夜晚 ,
看看到夜，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [red] [ˈkændlɪz] [wɜ:r; wər] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [ˈkɑ:tɪdʒ] .
A pair of red candles were lit in the thatched cottage .
一个 一对 的 红色的 蜡烛 是 点燃 在 这 茅草屋顶 小屋 .
草堂中点起一对红烛，

[ə; eɪ][ˈpeɪpər] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][tɑ:p] .
A paper horse was placed on top .
一个 纸 马 曾是 放置 在 顶部 .
上面供着一尊纸马，

[bʌt; bət][əˈpɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] , [hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɑ:rk] - [feɪst] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪn] [fʊl]
But upon closer inspection , he appeared to be a dark - faced general in full
但 之上 更近 检查 , 他 出现 到 是 一个 黑暗的 - 面对 一般的 在 满的
[ˈɑ:rmər] .
armor .
盔甲 .
看时却是一位顶盔贯甲的黑脸将军。

- [dɪd][nɑ:t] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [hɔ:rs] .
Jingqi did not recognize the paper horse .
- 做过 不是 认出 这 纸 马 .
景期不认得这纸马，

[æskt] :
Asked :
问 :
问道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][gɑ:d][ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of god is this ? "
" 什么 种类 的 上帝 是 这 ? "
“这是什么神？ ”

[leɪ] [wɑːntʃən] [sed] :
Lei Wanchun said :
雷 万春 说 :

雷万春道：

" [ðɪs] [ɪz] [bːrd] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [jaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪtər] [hæn] [ˈdaɪnəsti] . "
" This is Lord Zhang Yide of the Later Han Dynasty . "
" 这 是 主 张 义德 的 这 之后 韩 王朝 . "

“这是后汉张翼德老爷，

[wiː; wi] , [ðə; ði][ˈloʊkəlz] , [rɪˈvɪr] [aɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈɔːfərɪŋ] .
We , the locals , revere it as an incense offering .
我们 , 这 当地人 , 尊敬 它 作为 一个 香 提供 .

俺们这一方通奉为香火的。”

- [ˈlɪsnd] ,
Jingqi listened ,
- 听着 ,

景期听了，

[hiː; hi] [boʊd] .
He bowed .
他 鞠躬 .

作了一揖。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ˈserəməɪz] [stept] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [ˈlaʊdli] :
The master of ceremonies stepped forward and announced loudly :
这 掌握 的 仪式 步 向前 和 宣布 高声 :

掌礼人出来高声道：

" [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" The auspicious time has arrived . "
" 这 吉祥 时间 有 到达的 . "

“吉时已届，

[əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmæɪdʒ] .
Arrangements were made for the marriage .
安排 是 制成 为了 这 婚姻 .

打点结亲。”

- [ðen] [æskt] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn][tuː; tə] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪs] [aɪ ˈtiː] .
Jingqi then asked Feng Yuan to take out the crown and replace it .
- 然后 问 冯 元 到 拿 出去 这 王冠 和 代替 它 .

景期就叫冯元拿出冠带来换了。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn][ˈɔːlsəʊ][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] [rəʊb] .
Feng Yuan also put on a blue cloth robe .
冯 元 还 放 在 一个 蓝色的 布 长袍 .

冯元也穿起一件青布直身。

[ðə; ði] [mjuˈzɪ(ə)n] [ðen] [bluː] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
The musician then blew the trumpet a few times .
这 音乐家 然后 吹 这 喇叭 一个 很少 时代 .

那吹手就将喇叭来吹了几声，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] [ˈbæŋɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [ˈrændəmlɪ] .
They just kept banging the drum randomly .
他们 只是 保留 砰砰作响 这 鼓 随机 .

把鼓儿冬冬的只管乱敲。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ˈserəməɪz] [æskt] [dʒeɪ][tʃɪː][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
The master of ceremonies asked Jing Qi to stand up .
这 掌握 的 仪式 问 景 齐 到 站立 向上 .

掌礼人请景期立了，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈnuː;klɪməz] [aʊt] [əˈɡen] .
They went to invite the newcomers out again .
他们 去 到 邀请 这 新来者 出去 再次 .

又去请新人出来。

[ðə; ði] [ˈnuːliːwɛdz] - [əˈtaɪər] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈteɪstfl] .
The newlyweds ' attire was quite tasteful .
这 新婚夫妇 - 服装 曾是 相当 有品味的 .

那新人打扮倒也不俗，

[wer] [ə; eɪ] [laɪt] [red] [ʃɜːrt] ,
Wear a light red shirt ,
穿 一个 光 红色的 衬衫 ,

穿一件淡红衫子，

[hɜːr; həɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ɡɔːz] [skaːrf] .
Her head was covered with a crimson gauze scarf .
她 头 曾是 涵盖 和 一个 赤红 纱布 围巾 .

头上盖着绛纱方巾。

- [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Yong'er was his companion .
- 曾是 他的 伴侣 .

就是勇儿做伴，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
They helped him out .
他们 帮助 他 出去 .

搀扶着出来。

[ˈæftər] [ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] ,
After bowing to heaven and earth ,
后 鞠躬 到 天堂 和 地球 ,

拜了天地，

锦香亭

第10/26页

[aɪ][ˈɔːlsʊ] [peɪd] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə] [leɪ] [heɪkɪŋ] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
I also paid my respects to Lei Haiqing from afar .
我 还 有薪酬的 我的 尊重 到 雷 海清 从 远方 .

又遥拜了雷海清。

[ˈtɜːrniŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [bəʊd] [tuː; tə] [leɪ] [wɑːntʃən] .
Turning around , he bowed to Lei Wanchun .
转弯 大约 , 他 鞠躬 到 雷 万春 .

转身拜雷万春，

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [ˈɔːlsʊ] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ðɪ] [ˈgriːtɪŋ] .
Wan Chun also knelt down to return the greeting .
万 春 还 跪下 向下 到 返回 这 问候 .

万春也跪下回礼。

[ðen] [ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)] [ˈfɪnɪʃt] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [vaʊz] .
Then the couple finished exchanging vows .
然后 这 夫妻 完成的 交换 誓言 .

然后夫妻交拜完了，

[ðə; ðɪ] [ˈmæstər] [ʌv; əv] [ˈserəməniːz] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [leɪ] [wɑːntʃən] [ænd; ɛnd] - ,
The master of ceremonies then invited Lei Wanchun and Jingqi ,
这 掌握 的 仪式 然后 受邀 雷 万春 和 - ,

掌礼人便请雷万春并景期、

[θriː] [ˈpiːp(ə)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [sæt] [daʊn] .
Three people naturally sat down .
三 人们 自然 卫星 向下 .

天然三人上坐，

[ðə; ðɪ] [ˈkʌp(ə)] , [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ænd; ɛnd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bəʊd] [ænd; ɛnd] [sæŋ] .
The couple , Feng Yuan and his wife , bowed and sang .
这 夫妻 , 冯 元 和 他的 妻子 , 鞠躬 和 唱 .

喝唱冯元夫妇行礼。

[ðæt] - [bɔːst] [hɜːr; həɹ] [roʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbraɪdzmeɪd] .
That Yong'er lost her role as a bridesmaid .
那 - 丢失的 她 角色 作为 一个 伴娘 .

那勇儿丢了伴婆脚色，

[aɪm][ˈɔːlsʊ] [ˈstaːtɪŋ] [ʌʊt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnuːkʌməɹ] .
I'm also starting out as a newcomer .
我是 还 开始 出去 作为 一个 新人 .

也来做新人，

[hiː; hi][ænd; ɛnd] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [bəʊd] [ˈtwɑɪs] .
He and Feng Yuan bowed twice .
他 和 冯 元 鞠躬 两次 .

同冯元向上拜了两拜。

[ðə; ðɪ][əˈfɪʃənt; əˈfɪʃənt] [sæŋ] :
The officiant sang :
这 司仪 唱 :

掌礼人唱道：

" [pli:z] [ɪn'vɑ:t] [ðə; ði] ['nu:li;wɛdz] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] . "
" **Please invite the newlyweds to enter the bridal chamber** . "
" 请 邀请 这 新婚夫妇 到 进入 这 新娘 房间 . "
" 请新人同入洞房。 "

- [ænd; ɛnd] - [stʊd] [ʌp] .
Jingqi and Tianran stood up .
- 和 - 站立 向上 .

景期与天然站起身来，

['jɒŋ] - [ɜ:r; ər][hæz; hæz] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [nu:] [roʊl] [ə'gen] .
Yong - er has lost his new role again .
永 - 呃 有 丢失的 他的 新的 角色 再次 .

勇儿又丢了新人脚色，

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['braɪdzmeɪd]
Rushing to be a bridesmaid
冲刺 到 是 一个 伴娘

赶来做伴婆，

['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
Walking with the support of nature .
步行 和 这 支持 的 自然 .

扶着天然而走。

['fɛŋ] [ju'a:n] [led][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [tu:] [red] ['kændlɪz] .
Feng Yuan led the way with two red candles .
冯 元 引领 这 方式 和 二 红色的 蜡烛 .

冯元拿了两支红烛在前引导。

[ðə; ði] ['drʌmərz] [drʌm] [ræŋ] [aʊt] ['laʊdli] .
The drummer's drum rang out loudly .
这 鼓手的 鼓 响铃 出去 高声 .

那吹鼓手的鼓儿一发打得响了。

- [dʒʌst] ['tʃʌklɪd] [tu:; tə] [hɪm'self] .
Jingqi just chuckled to himself .
- 只是 轻笑 到 他自己 .

景期只是暗笑。

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ɛnd] ['setlɪŋ] [daʊn] ,
After entering the room and settling down ,
后 进入 这 房间 和 安顿 向下 ,

进入房里坐定，

[ðə; ði] [mju'zɪ(ə)n] [blu:] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [θri:] [mɔ:r] [taɪmz] .
The musician blew the trumpet three more times .
这 音乐家 吹 这 喇叭 三 更多的 时代 .

吹手又将喇叭吹了三声，

[ðə; ði] [drʌm] [wʌz; wəz] [pleɪd] [θri:] [taɪmz] .
The drum was played three times .
这 鼓 曾是 玩 三 时代 .

鼓儿打了三遍，

[ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] ['seprətli] .
They then went out separately .
他们 然后 去 出去 分别地 .

便各自出去。

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [ɪn'strʌktɪd] - [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ɛnd] [fu:d] [ɪn'saɪd] .
Lei Wanchun instructed Yong'er to deliver the wine and food inside .
雷 万春 指示 - 到 递送 这 葡萄酒 和 食物 里面 .

雷万春分付勇儿送酒饭进去。

[ðə; ði] ['si:nəri] [lʊks] ['nætʃ(ə)rəl] .
The scenery looks natural .
这 风景 看起来 自然的 .

景期看着天然，

[hi; hi] [θɔ:t] [tu; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [ðɪs] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] . "
" This is naturally a woman from the mountains . "
" 这 是 自然 一个 女士 从 这 山脉 . "

“这天然是山家女子，

[hɜ:r; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [kwɪt] ['greɪsf(ə)] .
Her figure was quite graceful .
她 数字 曾是 相当 优美 .

身子倒也娉婷，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ?
I wonder what they look like ?
我 想知道 什么 他们 看 喜欢 ?

只不知面貌生得如何？ ”

[kʌm] ['klʊzər] .
Come closer .
来 更近 .

走近来，

[aɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [tu; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I lifted the handkerchief to take a look .
我 抬起 这 手帕 到 拿 一个 看 .

将方巾揭开一看。

[tɜ:rnɪz] [aʊt] [ʃi:z] [ə'nʌðər] ['stʌnɪŋ] ['bjʊ:ti] .
Turns out she's another stunning beauty .
转弯 出去 她是 其他 令人惊叹的 美丽 .

原来又是个绝世佳人，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pəʊəm] [kɔ:ld] " - " [æz; əz] [pru:f] :
There is a poem called " Linjiangxian " as proof :
那里 是 一个 诗 称为 " - " 作为 证明 :

有一首《临江仙》为证：

[ə; eɪ] [fi:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] , ['tru:li] ['bjʊ:ɪf(ə)] .
A feast for the eyes , truly beautiful .
一个 盛宴 为了 这 眼睛 , 真的 美丽的 .

秀色可餐真美艳，

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn]['sɪmp(ə)] , ['elɪɡənt] [kləʊðz] .
She was dressed in simple , elegant clothes .
她 曾是 穿着 在 简单的 , 优雅的 衣服 .

一身雅淡衣裳。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [braɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['aɪ,braʊz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [gri:n] .
Her eyes were bright and her eyebrows long and green .
她 眼睛 是 明亮的 和 她 眉毛 长的 和 绿色的 .

眼波入鬓翠眉长。

[hi; hi] ['dɪdnt] [spi:k] , [bʌt; bət] [si:md] [tu; tə] [wɔ:nt][tu; tə] [smaɪl] .
He didn't speak , but seemed to want to smile .
他 没有 说话 , 但 似乎 到 想 到 微笑 .

不言微欲笑，

[ˈbiːɪŋ] [ˈtʃɑːrmiŋ] [ɪz] [ˈnevər] [ə; eɪ][bəəd] [θɪŋ] .
Being charming is never a bad thing .
存在 迷人 是 绝不 一个 坏的 事物 .

多媚总无妨。

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [noʊn] [æz; əz] [ˈfeznt] [ænd; ənd][waɪld] duck^① .
Originally , it was only known as pheasant and wild duck^① .
起初 , 它 曾是 仅有的 已知 作为 野鸡 和 荒野 duck^① .

原只道山鸡野鹜^①,

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌlərf(ə)] [ˈfiːnɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈdræɡən] [wʊd] [biː; bi] [təˈgeðər] ?
Who knew that the colorful phoenix and the beautiful dragon would be together ?
WHO 知道 那 这 丰富多彩的 凤凰 和 这 美丽的 龙 会 是 一起 ?

谁知彩凤文凰。

[ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɑːr; ər] [ˈtruːli] [ɪkˈstrɔːrdənəri] .
The beauty and charm of this mountain are truly extraordinary .
这 美丽 和 魅力 的 这 山 是 真的 非凡的 .

山灵毓秀岂寻常。

[laɪk] [ˈflaʊərz] [ðæt] [kæn; kən] [ˌʌndərˈstænd] [wɜːrdz] ,
Like flowers that can understand words ,
喜欢 花朵 那 能 理解 字 ,

似花花解语，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈfreɪɡrənt] [ðæn; ðən][dʒeɪd] .
It is more fragrant than jade .
它 是 更多的 香 比 玉 .

比玉玉生香。

- [ʊkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
Jingqi looked at it .
- 看起来 在 它 .

景期看了，

[ˌoʊvərˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

不胜之喜，

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
After having a few drinks ,
后 拥有 一个 很少 饮料 ,

吃了几杯酒，

[tel] - [tuː; tə] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [boʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] .
Tell Yong'er to clear away the bowls and cups .
告诉 - 到 清除 离开 这 碗 和 杯子 .

叫勇儿收了碗盏，

[send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əˈfer] [wɪð; wɪθ] [ˈfɛŋ] [juːɑːntʃɛŋ] .
Send him out to have his affair with Feng Yuancheng .
发送 他 出去 到 有 他的 事务 和 冯 源城 .

打发他出去与冯元成其好事。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [hɪmˈself] .
He closed the door himself .
他 关闭 这 门 他自己 .

自己关了房门，

[get] [ˈkloʊzər][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] .
Get closer to nature .
得到 更近 到 自然 .

走近天然身边，

[ðeɪ] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ə'fekʃənət] [ænd; ʌnd] ['tendər] .
They spent some time being affectionate and tender .

他们 花费 一些 时间 存在 亲热 和 投标 .

温存亲热了一番。

[hi:; hi] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] , [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ʌnd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .
He leaned against the bed , took off his clothes , and went to sleep .

他 倾斜 反对 这 床 , 采取 离开 他的 衣服 , 和 去 到 睡觉 .

倚到床边解衣就寝。

[ɪn] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wer] [wʌn] [ə'weɪts] [ə; eɪ] [neɪm] ,
In a mountain where one awaits a name ,

在 一个 山 在哪里 一 等待 一个 姓名 ,

一个待字山中，

['sʌd(ə)nli] [met] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [mætʃ] ;
Suddenly met a perfect match ;

突然 遇见 一个 完美的 匹配 ;

忽逢良偶；

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['mɪs,hæps] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
A series of mishaps along the way ,

一个 系列 的 事故 沿着 这 方式 ,

一个迺遭②途次，

[hi:; hi] [ʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] .
He unexpectedly encountered a beautiful woman .

他 不料 遭遇 一个 美丽的 女士 .

反遇佳人。

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['hæpi] .
The two were happy .

这 二 是 快乐的 .

两人的快活，

[ðə; ði] [kə'mju:nɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ʌnɪk'spektɪd] .
The communication was unexpected .

这 沟通 曾是 意外 .

通是出于意外，

[ðæt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] , [roʊ'mæntɪk] ['plezər]
That kind of intimate , romantic pleasure

那 种类 的 亲密的 , 浪漫的 乐趣

那种云雨绸缪③之趣，

[aɪ 'ti:] [gʊʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .

它 去 没有 说 .

不待言而可知。

[lets] [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] .
Let's stop talking nonsense .

我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

- [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪ] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [haʊs] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
Jingqi stayed at the Lei family's house for several days .

- 入住 在 这 雷 家庭的 房子 为了 一些 天 .

景期在雷家住了数日，

[dr'spætʃ] ['feŋ] [ju'ɑ:n] ,
Dispatch Feng Yuan ,

派遣 冯 元 ,

分付冯元、

- [n'fɜ:rd] [tu:; tə] [leɪ] - [æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] .
Yong'er referred to Lei Tianran as the second wife .
- 指 到 雷 - 作为 这 第二 妻子 .
- 勇儿都称雷天然是二夫人。

[nɑ:] [li:z] ['næt(ə)rəl] [fru:t] [ɪz] [ə'soʊsiətiɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendər] ['fɪgjər] .
Na Lei's natural fruit is associated with a slender figure .
娜 雷的 自然的 水果 是 联系 和 一个 苗条 数字 .
- 那雷天然果是仪容窈窕，

['dʒent(ə)l][ɪn] ['kærəktər] ,
Gentle in character ,
温和的 在 特点 ,

德性温和，

[hi:; hi][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] .
He and Jingqi were very much in love .
他 和 - 是 非常 很多 在 爱 .
- 与景期甚相恩爱。

- [fɪrɪz] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [lert] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['ɑ:fɪs] .
Jingqi fears he will be too late in taking office .
- 恐惧 他 将要 是 也 晚的 在 采取 办公室 .
- 景期恐赴任太迟，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [leɪ] [wɑ:ntʃən] [ə'baʊt] ['setɪŋ] [ɔ:f] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He then discussed with Lei Wanchun about setting off to take up his post .
他 然后 讨论 和 雷 万春 关于 环境 离开 到 拿 向上 他的 邮政 .
- 就与雷万春商议起身赴任。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [təʊld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['lʌɡɪdʒ] .
On one hand , they told him to pack his luggage .
在 一 手 , 他们 讲述 他 到 盒 他的 行李 .
- 一面叫收拾行李，

[ðeɪ] [haɪrd] [ə; eɪ][kɑ:r] .
They hired a car .
他们 雇用 一个 车 .

一面去雇了一辆车儿，

[faɪv] [mju:lz] [ə'raɪvd] .
Five mules arrived .
五 骡子 到达的 .

五头骡子来。

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [sed] :
Lei Wanchun said :
雷 万春 说 :

雷万春道：

" [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] - ,
" **On the way to Shiquanbao ,**
" 在 这 方式 到 - ,

“此去石泉堡，

[ðer; ðər][ɪz] [sti:l] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [li][tu:; tə][goʊ] .
There is still over a thousand li to go .
那里 是 仍然 超过 一个 千 李 到 去 .
- 尚有千余里，

[kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [roʊd] [maɪ][b:rd] ['trævlɪd] ,
Compared to the road my lord traveled ,
比较的 到 这 路 我的 主 旅行 ,
- 比郎君经过的路，

[ɪts] ['i:v(ə)n] [mɔ:ɹ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [wɔ:k] [naʊ] .
It's even more difficult to walk now .

它是 甚至 更多的 难的 到 走 现在 .

更加难走。

[aɪ] [wɪl] ['pɜ:rsənəli] ['eskɔ:rt] [ju:; jə][ðər; ðər] .
I will personally escort you there .

我 将要 亲自 护送 你 那里 .

俺亲自送你们前去。”

- [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['greɪt(ə)] .
Jingqi was extremely grateful .

- 曾是 极其 感激的 .

景期感激不已。

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] .
A lucky day was chosen .

一个 幸运的 天 曾是 选定 .

择了吉日，

[aɪ][gɑ:t][ʌp] ['ɜ:ɹli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɹnɪŋ] .
I got up early in the morning .

我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

清早起身。

- [roʊd] [ə'hed] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Jingqi rode ahead on horseback .

- 骑 前方 在 马背 .

景期一骑马在前，

['nætʃ(ə)rəli] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ,
Naturally , sitting in the car ,

自然 , 坐着 在 这 车 ,

天然坐着车儿，

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] ,
Feng Yuan ,

冯 元 ,

冯元、

- [i:tʃ] [roʊd] [ə; eɪ] [mju:l] .
Yong'er each rode a mule .

- 每个 骑 一个 骡子 .

勇儿各骑一头骡子。

[wɑ:n] ['tʃʌn] ['ɔ:lsou] [roʊd] [ə; eɪ] [mju:l] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
Wan Chun also rode a mule to bring up the rear .

万 春 还 骑 一个 骡子 到 带来 向上 这 后部 .

万春也骑着骡子押后。

[ðər; ðər][ɑ:r; əɹ] [stɪl] [tu:] [mju:lz] [left] , [plʌs] [ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ðæɪt] - [ə'ɹɪdʒənəli] [hæd; həd] .
There are still two mules left , plus the donkey that Jingqi originally had .

那里 是 仍然 二 骡子 左边 , 加 这 驴 那 - 起初 有 .

尚余两个骡并景期原来的一个驴子，

[ðə; ði]['vi:əkl; 'vi:hɪkl] [wɪl] [bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə] ['kæəri] ['lʌɡɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] .
The vehicle will be used to carry luggage in the future .

这 车辆 将要 是 用过的 到 携带 行李 在 这 未来 .

通将来驮载行李家伙，

[ðə; ði] [gru:p] [set] [ɔ:f][ɑ:n][ðər; ðər] ['dʒɜ:ɹni] .
The group set off on their journey .

这 团体 放 离开 在 他们的 旅行 .

一行人上路而行。

[ˈæftər] [ˈpæsɪŋ] [ˈmeni] [haɪ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [sti:p] [ˈrɪdʒɪz] ,
After passing many high mountains and steep ridges ,
后 通过 许多 高的 山脉 和 陡 山脊 ,
又过了许多高山峻岭，

[ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈwaɪndɪŋ] .
The path was narrow and winding .
这 小路 曾是 狭窄的 和 绕线 .
鸟道羊肠，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
We have just arrived at Shiquanbao .
我们 有 只是 到达的 在 - .
方才到得石泉堡。

- [waɪld] [dʌk] (- ,
① **Wild duck (wù** ,
- 荒野 鸭子 (- ,
① 野鹜 (wù，

([jɪnwu:]) - [waɪld] [dʌk] .
(Yinwu) - Wild duck .
(银屋) - 荒野 鸭子 .

音悟) ——野鸭子。

- - (- ,)
② **沌遭 (zhúnzhān**)
- - (-)

② 沌遭 (zhúnzhān，

[jɪn] -) — [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Yin Chunzhan) — in a difficult situation .
阴 -) — 在 一个 难的 情况 .
音淳沾) ——处在困难中。

- - (- ,)
③ **绸缪 (móu ,**)
- - (- ,)

③ 绸缪 (móu，

(-) — [ˈtendər] [ænd; ənd] [ˈlɪŋgərɪŋ] .
(音谋) — tender and lingering .
(-) — 投标 和 挥之不去的 .
音谋) ——缠绵。

[ðæt] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪstrɑːr]
That office of the Registrar

那司户衙门，

[ˈsevrəl] [ˈjɑːmən] [rʌnəːz] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ɡri:t] [ðəm; ðəm] .
Several yamen runners also came to greet them .
一些 衙门 跑步者 还 来了 到 迎接 他们 .
也有几个衙役来迎接。

- [wɪl] [teɪk] [ˈɑːfɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [dɛrt] .
Jingqi will take office on a chosen date .
- 将要 拿 办公室 在 一个 选定 日期 .
景期择日上任，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər][ˈfæməli] [ˈmembər] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] .
They brought their family members to stay at the government office .
他们 带来 他们的 家庭 成员 到 停留 在 这 政府 办公室 .
将家眷接进衙门住下。

- [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['redʒɪstər] .
Jingqi will come to check the register .
- 将要 来 到 查看 这 登记 .

景期将册籍来查看，

[ɔːl'dʒoʊ] - ['kʌvəz] [æn; ən] ['erɪə] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] [li] ,
Although Shiquanbao covers an area of four hundred li ,
虽然 - 封面 一个 区域 的 四 百 季 ,

石泉堡地方虽有四百里方圆，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['haʊshəʊldz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
There were only about two hundred households among the people .
那里 是 仅有的 关于 二 百 家庭 之中 这 人们 .

那百姓却只有二百余户。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ə'laʊəns] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
The annual allowance is less than fifty taels of silver .
这 年度的 津贴 是 较少的 比 五十 两 的 银 .

一年的钱粮不上五十两。

[ɪts] [rer] [tuː; tə][get] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [pə'tɪʃənz] [ɪn] ['dʒænjueɪ] .
It's rare to get four or five petitions in January .
它是 稀有的 到 得到 四 或者 五 请愿书 在 一月 .

一月的状词难得四五张。

['truːli] [væst][ænd; ənd] ['spɑːrsli] ['pɑːpjulertɪd] .
Truly vast and sparsely populated .
真的 广阔的 和 稀疏地 人口稠密 .

真正地广人稀，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [ɪz]['sɪmp(ə)] .
The words are light and the litigation is simple .
这 字 是 光 和 这 诉讼 是 简单的 .

词轻讼简。

- [felt] ['hæpi] [ˌɪn'saɪd] .
Jingqi felt happy inside .
- 毛毡 快乐的 里面 .

景期心里倒觉快活，

[hiː; hi] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['pleɪɪŋ] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [tʃes] [wɪð; wɪθ] ['nɜːtʃər] .
He spent his days playing music and chess with nature .
他 花费 他的 天 玩耍 音乐 和 棋 和 自然 .

终日与天然弹琴下棋，

[kəm'pəʊzɪŋ] ['pəʊəməz][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
Composing poems and drinking wine .
构成 诗歌 和 喝 葡萄酒 .

赋诗饮酒。

[leɪ] [wɑːntʃən] [ðen] [tɔːt] - ['ɑːrtʃəri] [ænd; ənd] ['sɔːrdzmənʃɪp] .
Lei Wanchun then taught Jingqi archery and swordsmanship .
雷 万春 然后 教授 - 射箭 和 剑术 .

雷万春又教景期习射试剑，

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [spɜː] [taɪm] , [wiː; wi] [dɪ'skʌs] ['strætədʒɪz] [ænd; ənd] ['tæktɪks] .
In our spare time , we discuss strategies and tactics .
在 我们的 空闲的 时间 , 我们 讨论 策略 和 策略 .

闲时谈论些虎略龙韬。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

- [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] - ['ɪnsens] .
Jingqi was sitting opposite Tianran incense .
- 曾是 坐着 对面的 - 香 .

景期正与天然焚香对坐。

[wɑ:n] ['tʃʌŋ] [wɔ:kt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
Wan Chun walked in and said :
万 春 步行 在 和 说 :

只见万春走进来道：

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [hɪr] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [mʌnθs] .
I have lived here for more than three months .
我 有 居住地 这里 为了 更多的 比 三 几个月 .

“俺住此三月有余，

[tə'deɪ] [aɪ][mʌst; məst][bɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
Today I must bid farewell to the two of you .
今天 我 必须 出价 告别 到 这 二 的 你 .

今日要别你二人，

[aɪm]['gouŋ] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['brʌðər] .
I'm going to Chang'an to find my brother .
我是 去 到 长安 到 寻找 我的 兄弟 .

往长安寻俺哥哥。

[ˌfɜ:rstli] , [tu:; tə] [fer] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [ə'baʊt] [maɪ] [ni:s] .
Firstly , to share the good news about my niece .
首先 , 到 分享 这 好的 消息 关于 我的 侄女 .

一来报侄女喜信，

[ˌsekəndli] , [aɪ 'ti:][ˈɔ:lsʊʊ] [prə'vaɪdz] [æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [əd'væns] [maɪ] [kə'rɪr] .
Secondly , it also provides an opportunity for me to advance my career .
第二 , 它 还 提供 一个 机会 为了 我 到 进步 我的 职业 .

二来自己也寻个进身地步。

[ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [pækt] [ænd; ənd] ['redi] .
The luggage and horses have been packed and ready .
这 行李 和 马匹 有 到过 包装 和 准备好 .

行李马匹俱已收拾停当，

[li:v] [ɪ'mi:diətli] .
Leave immediately .
离开 立即地 .

即刻就走，

" ['kwɪkli] [wɔ:rm] [sʌm; səm] [waɪn] [tu:; tə][bɪd][em 'i:] [ˌfer'wel] . "
" **Quickly warm some wine to bid me farewell** . "
" 迅速地 温暖的 一些 葡萄酒 到 出价 我 告别 . "

快暖酒来与我饯行。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [waɪ] [ˌhævnt] [aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [brɪ'fɔ:r] ? "
" **Why haven't I heard of my uncle before ?** "
" 为什么 还没有 我 听到 的 我的 叔叔 前 ? "

“叔翁如何一向不见说起，

[ˌsʌd(ə)nli] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ] ,
Suddenly I had to go ,
突然 我 有 到 去 ,

忽然要去，

[hæv; həv][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [ə'fendɪd] [juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] [wei] ?
Have my husband and I offended you in some way ?
有 我的 丈夫 和 我 被冒犯了 你 在 一些 方式 ?
莫非我夫妇有甚得罪么？ ”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :
万春道：

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [ə'fend] [juː 'es] ?
What have you done to offend us ?
什么 有 你 完毕 到 得罪 我们 ?
“你们有甚得罪，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [niːs] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [pə'r'sweɪd] [em 'iː][tuː; tə] [steɪ] .
I'm afraid my husband and niece will try to persuade me to stay .
我是 害怕的 我的 丈夫 和 侄女 将要 尝试 到 说服 我 到 停留 :
俺恐怕郎君侄女挽留，

[ðə'fɔːr] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] .
Therefore , I will not say .
所以 , 我 将要 不是 说 :
故此不说。

[lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'reɪdɪ] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm]
Little did I know that I had already been making preparations for quite some
小的 做过 我 知道 那 我 有 已经 到过 制作 准备工作 为了 相当 一些
[taɪm] .
time .
时间 :

那知俺已打点多时了。”
[ˈnætʃ(ə)rəli] ['bɪzi] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Naturally busy , he instructed Yong'er to prepare wine and food .
自然 忙碌的 , 他 指示 - 到 准备 葡萄酒 和 食物 :
天然忙教勇儿安排酒肴来。

- [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .
Jingqi filled the cup with wine .
- 已填 这 杯子 和 葡萄酒 :
景期斟满了酒，

[ɔːfərd] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [hændz]
Offered with both hands
提供 和 两个都 双手
双手奉上，

[wɑːn] ['tʃʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [drɪŋk] .
Wan Chun accepted the drink .
万 春 公认 这 喝 :
万春接来饮了。

[hiː; hi] [dræŋk] [ə'nʌðər] [ten] [ɔːr][soʊ][lɑːrdʒ] [kʌps] .
He drank another ten or so large cups .
他 喝 其他 十 或者 所以 大的 杯子 :
又饮了十数大杯，

[hiː; hi] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
He wiped his mouth and said :
他 擦拭 他的 嘴 和 说 :
抹着嘴说道：

" [teɪk] [kə] , [maɪ][bɔ:rd][ænd; ənd] [ni:s] . "

" **Take care , my lord and niece .** "

" 拿 关心 , 我的 主 和 侄女 . "

“郎君与侄女珍重。

[aɪ][eɪ'em][ˈɡoʊɪŋ][ðər; ðər] .

I am going there .

我 是 去 那里 .

俺此去，

[ɪf] [ðər; ðər][ɑ:r; ə] [ˈbenɪfɪts]

If there are benefits

如果 那里 是 好处

若有好处，

[lets] [plæn][tu:; tə][ri:juˈnaɪt] [ˈleɪtər] .

Let's plan to reunite later .

我们来吧 计划 到 团聚 之后 .

再图后来聚首。”

[dʒei][tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ˈʌŋk(ə)] , [pli:z] [weɪt] . "

" **Uncle , please wait .** "

" 叔叔 , 请 等待 . "

“叔翁且住，

" [let] [em 'i:] [get] [ə; eɪ] [fju:] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] . "

" **Let me get a few taels of silver for my uncle's travel expenses .** "

" 让 我 得到 一个 很少 两 的 银 为了 我的 叔叔的 旅行 开支 . "

待我取几两银子与叔翁做盘费。”

[wɑ:n] - :

Wan Chundao :

万 - :

万春道：

" [ðə; ðɪ][ˈtræv(ə)] [ɪkˈspensɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkʌvəd] . "

" **The travel expenses have been covered .** "

" 这 旅行 开支 有 到过 涵盖 . "

“盘费已有，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] .

You don't need to worry about it .

你 不 需要 到 担心 关于 它 .

你不必虑得。”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :

Natural way :

自然的 方式 :

天然道：

" [aɪl] [pæk] [sʌm; səm] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)] . "

" **I'll pack some vegetables and take them with you , Uncle .** "

" 患病的 盒 一些 蔬菜 和 拿 他们 和 你 , 叔叔 . "

“待孩儿收拾几种路菜与叔叔带去。”

[wɑ:n] - :

Wan Chundao :

万 - :

万春道：

" [wiː; wi] ['kudnt] [iːt] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪld] ['vedʒtəb(ə)lɪz] [ænd; ənd] [geɪm] [ə'biːŋ] [ðə; ði] [wei] . "

" **We couldn't eat all the wild vegetables and game along the way . "**

" 我们 不能 吃 全部 这 荒野 蔬菜 和 游戏 沿着 这 方式 . "

“一路里山蔬野味吃不了，

[wʌt] [duː][juː; jə] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saɪd] ['dɪʃɪz] ?

What do you want to do with the side dishes ?

什么 做 你 想 到 做 和 这 边 菜肴 ?

要路菜做甚？ ”

[ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəl] :

Natural and natural :

自然的 和 自然的 :

天然又道：

" ['ʌŋk(ə)] , [stɑːp][fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] . "

" **Uncle , stop for a little while . "**

" 叔叔 , 停止 为了 一个 小的 尽管 . "

“叔叔少停一会，

[aɪ] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðər] .

I will write a letter to my father .

我 将要 写 一个 信 到 我的 父亲 .

待孩儿写一封书与爹爹，

[ˈiːv(ə)ŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] [niːdz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] ['æftər] [hɪz; ɪz] [wel] - ['biːɪŋ] .

Even my husband needs to send a message to inquire after his well - being .

甚至 我的 丈夫 需求 到 发送 一个 信息 到 查询 后 他的 出色地 - 存在 .

就是我相公也须寄一个通候信儿去。”

[wɑːn] - :

Wan Chundao :

万 - :

万春道：

" [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [jɔːr; jər] ['fɑːðər] . "

" **I have found your father . "**

" 我 有 成立 你的 父亲 . "

“俺寻见你父亲，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .

Naturally , she told him in detail about the things happening at home .

自然 , 她 讲述 他 在 细节 关于 这 事物 发生 在 家 .

自然把家中事体细细说与他知道，

[wʌt] [juːz] [ɪz] [ə; eɪ] ['letər] ?

What use is a letter ?

什么 使用 是 一个 信 ?

要书启何用？

[set] [ɔːf] [ɑːn] [maɪ] ['dʒɜːrni] .

set off on my journey .

放 离开 在 我的 旅行 .

俺就此上路，

[juː; jə] [dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

You don't need to worry about it .

你 不 需要 到 担心 关于 它 .

你们不必挂念。”

-

Jingqi

-

景期、

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm] .

There was no way to keep him .

那里 曾是 不 方式 到 保持 他 .

天然无计留他，

[ˈoʊnli] [terz] [floʊd] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] .

Only tears flowed between them .

仅有的 眼泪 流动 之间 他们 .

只是两泪交流，

[ðeɪ] [wɑ:tʃt] [æz; əz][wɑ:n] [ˈtʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [boʊd] [daʊn] .

They watched as Wan Chun and his companion bowed down .

他们 观看 作为 万 春 和 他的 伴侣 鞠躬 向下 .

望着万春双双拜将下去。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [ˈhɜ:ɹɪdli] [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ði] [ˈgri:tɪŋ] .

Wan Chun hurriedly returned the greeting .

万 春 匆匆 返回 这 问候 .

万春慌忙回礼，

[aɪ] [boʊd] [fɔ:r] [taɪmz] .

I bowed four times .

我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜。

[ˈfeɪŋ] [juˈɑ:n][ænd; ənd] - , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [kaʊˈtaʊd] [fɔ:r] [taɪmz] .

Feng Yuan and Yong'er , with tears in their eyes , kowtowed four times .

冯 元 和 - , 和 眼泪 在 他们的 眼睛 , 叩头 四 时代 .

冯元与勇儿也是眼泪汪汪的来叩了四个头。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [sɔ:] [tʃɑ:n] [ræn] [ˈwi:pɪŋ] .

Wan Chun saw Tian Ran weeping .

万 春 锯 田 兰 哭泣 .

万春看见天然悲泣，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [ni:s] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ðæt] . "

" Niece , there's no need for that . "

" 侄女 , 有 不 需要 为了 那 . "

“侄女不必如此，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] .

Take care of yourself .

拿 关心 的 你自己 .

你自保重。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,

After saying that ,

后 说 那 ,

说完，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] - [boʊd] [rɪˈspektfəli] .

Xiang Jingqi bowed respectfully .

向 - 鞠躬 尊敬 .

向景期拱了一恭，

[hiː; hi] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] .

He then mounted his horse and rode away .

他 然后 安装 他的 马 和 骑 离开 .

竟自上马而去。

- [ˈɔːlsʊʊ] [ˈhɜːrɪdli] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Jingqi also hurriedly mounted his horse .
- 还 匆匆 安装 他的 马 .

景期也忙上了马，

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnəːz] [ˈfɑːləʊd] .
Feng Yuan and several yamen runners followed .
冯 元 和 一些 衙门 跑步者 随后 .

叫冯元与几个衙役跟了，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
They rushed up to see him off .
他们 匆忙 向上 到 看 他 离开 .

赶上来相送，

[ðeɪ] [rouɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæən; ðən] [ˈtwenti] [li] .
They rode side by side for more than twenty li .
他们 骑 边 经过 边 为了 更多的 比 二十 季 .

与万春并马行了二十余里。

- [kʊd; kəd][ˈoʊnli] [wiːp] .
Jingqi could only weep .
- 可以 仅有的 哭泣 .

景期只管下泪。

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [læft] :
Wan Chun laughed :
万 春 笑了 :

万春笑道：

" [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [ˈhɑːrtləs] , "
" The husband is not heartless , "
" 这 丈夫 是 不是 狠心 , "

“丈夫非无情，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [fed] [terz] [ʌv; əv] [ˈpɑːrtɪŋ] .
I will not shed tears of parting .
我 将要 不是 棚 眼泪 的 离别 .

不洒别离泪。

[waɪ] [ɪz][maɪ][bɔːrd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stert] ?
Why is my lord in such a state ?
为什么 是 我的 主 在 这样的 一个 状态 ?

郎君怎么这个光景？ ”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪˈpeɪd] [maɪ] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)] . "
" I have not yet repaid my great kindness to my uncle . "
" 我 有 不是 然而 已偿还 我的 伟大的 仁慈 到 我的 叔叔 . "

“叔翁的大恩未报，

[wʌns] [wiː; wi][pɑːrt]
Once we part
一次 我们 部分

一旦相别，

[haʊ] [kæən; kən][wʌn][nɑːt] [fiːl] [ˈsaːroʊ] [ænd; ənd] [rɪˈɡret] ?
How can one not feel sorrow and regret ?
如何 能 一 不是 感觉 悲哀 和 后悔 ?

如何不要悲惋。”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] , "
" As the saying goes since ancient times , "
" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 , "

“自古道，

['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
Sending you off for a thousand miles ,
发送 你 离开 为了 一个 千 英里 ,

送君千里，

[wi:; wi][mʌst; məst][pɑ:rt] [weɪz] [ɪ'ventʃuəli] .
We must part ways eventually .
我们 必须 部分 方式 最终 .

终须一别。

[ʌn'tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen]
Until we meet again
直到 我们 见面 再次

后会有期，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt] .
There is no need to be attached .
那里 是 不 需要 到 是 随附的 .

不须眷恋。

" [pli:z] [rɪ'tɜ:rn] [naʊ] , [jʌŋ] ['mæstər] . "
" Please return now , young master . "
" 请 返回 现在 , 年轻的 掌握 . "

郎君就此请回。”

[dʒɒŋ] - [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
Zhong Jingqi saw that it was getting late ,
钟 - 锯 那 它 曾是 获得 晚的 ,

钟景期见天色晚了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [ə'gri:] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得依允。

[ðə; ði] [tu:] [dʒʌmpt] [ɔ:f][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .
The two jumped off their horses .
这 二 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

两人跳下马来，

[hi:; hi] [boʊd] [fɔ:r] [mɔ:r] [taɪmz] .
He bowed four more times .
他 鞠躬 四 更多的 时代 .

又拜了四拜，

['seɪɪŋ] [gʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] ,
Saying goodbye and mounting the horse ,
说 再见 和 安装 这 马 ,

作别上马，

- [tʊk] ['fɛŋ] [ju:'ɑ:nz] [hænd] .
Jingqi took Feng Yuan's hand .
- 采取 冯 人民币 手 .

景期自领了冯元、

[ðə; ði] ['jɑ:mən] ['ɾɒnər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] .
The yamen runner returned to the yamen , which is not mentioned here .
这 衙门 跑步者 返回 到 这 衙门 , 哪个 是 不是 提及 这里 .
衙役回衙门不题。

[ˈmi:nwaɪl] , [wɑ:n] [tʃʌn] [set] [ɔ:f] [ə'loʊn] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Meanwhile , Wan Chun set off alone on horseback .
同时 , 万 春 放 离开 独自的 在 马背 .
却说万春匹马上路,

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [pæst] [θru:] ['kaʊntləs] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['pri:fektʃər] [ænd; ənd] ['kauntiz] .
It has passed through countless large and small prefectures and counties .
它 有 通过了 通过 无数 大的 和 小的 县 和 县 .
经过了无数大州小县,

- ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .
Shuiyi Mountain Village .
- 山 村庄 .
水驿山村。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['gouɪŋ] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] .
It has been going on for more than two months .
它 有 到过 去 在 为了 更多的 比 二 几个月 .
行了两个多月,

[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] .
Before they knew it , they had arrived in Chang'an .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到达的 在 长安 .
不觉到了长安,

[faɪnd][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] [tu;; tə] [rest] .
Find a restaurant to rest .
寻找 一个 餐厅 到 休息 .
寻个饭店歇下,

[soʊ][hi;; hi] [went] [tu;; tə][æsk][ðə; ði][hoʊst] :
So he went to ask the host :
所以 他 去 到 问 这 主持人 :
便去问主人家道:

[du:][ju;; jʊ] [noʊ] [wer] [leɪ] [heɪkɪŋ] , [ðə; ði][ˈmju:zɪk] [ə'fɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] , [laɪvz; lɪvz] ?
Do you know where Lei Haiqing , the music official of the Peking Opera , lives ?
做 你 知道 在哪里 雷 海清 , 这 音乐 官方的 的 这 北京 歌剧 , 生活 ?
“你可晓得那梨园典乐官雷海清寓在那里? ”

[ðə; ði][hoʊst] [sed] :
The host said :
这 主持人 说 :

主人家道:
" [hi;; hi][ænd; ənd] [li] - ,
" **He and Li Guinian ,**
" 他 和 李 - ,
“他与李龟年、

[mɑ:] -
Ma Xianqi
马 -
马仙期、

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ,
Zhang Yehu ,
张 耶胡 ,
张野狐、

[hi:; hi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gru:p] [ʌv; əv] [mjuˈzɪjənz]
He Huaizhi and his group of musicians
他 - 和 他的 团体 的 音乐家
贺怀智等一班儿乐官，
[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] ['lʊəkertɪd][ɪn] [ju] [en 'aɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [aʊt'saɪd] [geɪt] .
They are all located in Yu Ni Courtyard outside Xihua Gate .
他们 是 全部 位于 在 于 尼 庭院 外部 西华 门 .
都在西华门外羽霓院里，

[hi:; hi] [tɔ:t] ['meni] [pi:'kɪŋ] [ɑ:prə] ['stju:dnts] .
He taught many Peking Opera students .
他 教授 许多 北京 歌剧 学生 .
教演许多梨园子弟。
[ðə; ðɪ] ['kʌstəmər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
The customer asked him what was wrong .
这 顾客 问 他 什么 曾是 错误的 .
客官问他怎的？ ”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :
万春道：

[aɪ] [spə'sɪfɪkli] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
I specifically wanted to see him .
我 具体来说 通缉 到 看 他 .
“我特为要见他，
[ðɜ:fɔ:r] , [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .
Therefore , they came from afar .
所以 ， 他们 来了 从 远方 .
故不远千里而来，

[pli:z] [gaɪd] [em 'i:] [tə'mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
Please guide me tomorrow morning .
请 指导 我 明天 早晨 .
明早相烦指引。”

[ə; eɪ] ['bɜ:rlɪ] [mæn] ['stændɪŋ] [nɪr'baɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ][stɜ:rn] [vɔɪs] :
A burly man standing nearby said in a stern voice :
一个 魁梧的 男人 常设 附近 说 在 一个 船尾 嗓音 :
只见旁边站着一条大汉厉声说道：

" [aɪ][faɪnd][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns] . "
" I find you to be of dignified appearance . "
" 我 寻找 你 到 是 的 凝重 外貌 . "
“我看你相貌堂堂，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,
Majestic and imposing ,
雄伟 和 气势磅礴 ,
威风凛凛，

[waɪ] [nɔ:t] ['dedɪkert] [jɔ:r'self] [tu:; tə] ['sɜ:rvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kɑ:ntrə'bju:ʃənz] ?
Why not dedicate yourself to serving the country and making contributions ?
为什么 不是 奉献 你自己 到 服务 这 国家 和 制作 贡献 ?
怎不去戮力①为国家建功立业，

[wʌt] ['bɪznəs] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] ['si:kɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [blaɪnd][ɪ'æktər] ?
What business do you have with seeking out this blind actor ?
什么 商业 做 你 有 和 寻求 出去 这 瞎的 演员 ?
却来寻这瞽目的优伶②何干？ ”

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Wan Chun heard this ,
万 春 听到 这 ,

万春听见，

[ˈbɪzi] [ˈfɔːrwərd] - [ˈslɒːtər] (,
Busy forward ① Slaughter (lù ,
忙碌的 向前 - 屠宰 (鲁 ,

忙向前①戮（lù，

[saʊnd] [pæθ] [fɔːrs] - [rɪˈzʌltənt] [fɔːrs]
Sound path force - resultant force
声音 小路 力量 - 结果 力量

音路）力——合力，

[traɪ][jʊər; jər] [best] .
Try your best .
尝试 你的 最好的 .

尽力。

- [ˈæktər] - [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][tɜːrm][fɔːr; fər] [pərˈfɔːrmərz] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] [huː] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
② Actors - a general term for performers in ancient times who made a living
- 演员 - 一个 一般的 学期 为了 表演者 在 古老的 时代 WHO 制成 一个 活的
[θruː] [ˈmjuːzɪk] , [dæns] , [ænd; ənd][dʒest] .
through music , dance , and jest .
通过 音乐 , 舞蹈 , 和 笑话 .

② 优伶——古代以乐舞戏谑为业的艺人的统称。

[səˈluːt] .
salute .
礼炮 .

施礼。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] ?
I wonder who this person is ?
我 想知道 WHO 这 人 是 ?

不知这人是谁？

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˈsev(ə)n] : [æn; ən] - [rɪˈbeljən] [ɪn] -
Chapter Seven : An Lushan's Rebellion in Fanyang
章 七 : 一个 - 叛乱 在 -

第七回 禄山儿范阳造反

[ðə; ðɪ][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[aɪ][eɪˈem] [ˈsædnɪd] [tuː; tə] [siː] [wɔːr] [breɪk] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ][lænd] .
I am saddened to see war break out across the land .
我 是 悲伤 到 看 战争 休息 出去 穿过 这 土地 :

愁见干戈起四海，

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈtælənt] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] .
I regret that I have no talent to help the people .
我 后悔 那 我 有 不 天赋 到 帮助 这 人们 :

恨无才能济生灵。

[waɪ] [nɑ:tɪ] [drɪŋk] [dʒɒŋ'fan] [waɪn] [tu:; tə][jɔː; jər] ['hɑ:rts] ['kɑ:ntent] ?
Why not drink Zhongshan wine to your heart's content ?
为什么 不是 喝 中山 葡萄酒 到 你的 心脏的 内容 ?
不如痛饮中山酒，

[ˈoʊnli] [wen] [pi:s] [ɪz] [rɪ'stɔ:rd] [du:][wi:; wi] [ˈtru:li] [ə'weɪkən] .
Only when peace is restored do we truly awaken .
仅有的 什么时候 和平 是 恢复 做 我们 真的 觉醒 .
真到太平方始醒。

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['restrɑ:nt] ,
Lei Wanchun was in the restaurant ,
雷 万春 曾是 在 这 餐厅 ,
话说雷万春在饭店中，

[ɪn'kwɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [leɪ] [heɪkɪŋ] .
Inquire about the whereabouts of his brother , Lei Haiqing .
查询 关于 这 下落 的 他的 兄弟 , 雷 海清 .
寻问哥哥雷海清住处。

[ˈsʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm] [sed] :
Suddenly , someone next to him said :
突然 , 某人 下一个 到 他 说 :
忽见旁边一人向他说道：

" [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] , [soʊ][mə'dʒestɪk] ! "
" Look at you , so majestic ! "
" 看 在 你 , 所以 雄伟 ! "
“看你威风凛凛，

[ˈhænsəm] [ə'pɪrəns]
handsome appearance
英俊的 外貌
相貌堂堂，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['aɪtəm] .
It seems to be an extraordinary item .
它 似乎 到 是 一个 非凡的 物品 .
似非凡品，

[waɪ] [goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][blaɪnd] [leɪ] [heɪkɪŋ] ?
Why go looking for the blind Lei Haiqing ?
为什么 去 寻找 为了 这 瞎的 雷 海清 ?
为何去寻那瞽目的雷海清？

[brɪ'saɪdz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [mjuːzɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [pi:'kɪŋ] ['ɑ:prə] [tru:p] .
Besides , he was just a musician in the Peking Opera troupe .
除了 , 他 曾是 只是 一个 音乐家 在 这 北京 歌剧 剧团 .
况他不过是个梨园乐工，

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ni:l] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔ:n] [ˈoʊvər] ['sʌmwʌn] ?
Are you going to kneel down and fawn over someone ?
是 你 去 到 下跪 向下 和 讨好 超过 某人 ?
难道你去屈膝嬖人③，

[ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [veɪn] [drɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:k] [əd'vænsmənt] ?
Is it a vain desire to seek advancement ?
是 它 一个 徒劳 欲望 到 寻找 进步 ?
枉道希求进用么？ ”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :
万春道：

" ['brʌðər] [tai] ,
" **Brother Tai** ,
" 兄弟 泰 ,
"台兄在上，
[ai][,ei 'em][nɑ:tɪ][wʌŋ][tu:; tə] [ni:l] [ænd; ənd] [fɔ:n] [ə'pɑ:n] ['ʌðər] .
I am not one to kneel and fawn upon others .
我 是 不是 一 到 下跪 和 讨好 之上 其他的 .
俺非是屈膝嬖人。

[ai][,ei 'em] [lei] [wɑ:ntʃən] [frʌm; frəm] [zuəzu:] .
I am Lei Wanchun from Zhuozhou .
我 是 雷 万春 从 涿州 .
俺乃涿州雷万春，
[ðei] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪn]['si:tʃwɑ:n][ænd; ənd] ['tʃʊŋ'kiŋ] .
They have always been wandering in Sichuan and Chongqing .
他们 有 总是 到过 漫游 在 四川 和 重庆 .
向来流落巴蜀。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [heɪkɪŋ] [ɪz][maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] ,
Because Haiqing is my older brother ,
因为 海清 是 我的 老 兄弟 ,
因海清是俺家兄，
['ðerfɔ:r] , [ai][mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .
Therefore , I must come to see him .
所以 , 我 必须 来 到 看 他 .
故此要来见他。”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [ai][hæv; həv] [mɪs'spəʊk] . "
" **I have misspoke** . "
" 我 有 失言 . "
“如此小弟失言了。”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :
万春道：

" [meɪ] [ai][æsk][jʊr; jər] ['ɑ:nərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜ:r] ? "
" **May I ask your honorable name , sir ?** "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "
“请问台兄尊姓大名？ ”

[ðə; ðɪ][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :
那人道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][næn; nɑ:n]['dʒi:'jʌŋ] . "
" **My name is Nan Jiyun** . "
" 我的 姓名 是 楠 智云 . "
“小弟姓南名霁云，

[hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [bɪnzu:] .
He was from Binzhou .
他 曾是 从 滨州 .
邠州人也。

[ˈdestitʊ:t] ,
Destitute ,
贫困 ,

一身落魄，

[aɪ] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [wɜːrld] [maɪ] [hoʊm] .
I consider the world my home .
我 考虑 这 世界 我的 家 .

四海为家。

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [saɪ] [æt; ət] [haʊ] [væst][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ɪz] .
I often sigh at how vast the universe is .
我 经常 叹 在 如何 广阔的 这 宇宙 是 .

每叹宇宙虽宽，

[ˈhɪroʊz] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd][faːr] [bɪˈtwiːn] .
Heroes are few and far between .
英雄 是 很少 和 远的 之间 .

英雄绝少。

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ,
I just saw you come in ,
我 只是 锯 你 来 在 ,

适才见兄进门，

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .
He seems to be a hero .
他 似乎 到 是 一个 英雄 .

看来是个好汉。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][æsk] [əˈkeɪz(ə)nəli] .
Therefore , I ask occasionally .
所以 , 我 问 偶尔 .

故此偶尔相问，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd][ðə; ði] [dɪsˈlaɪk] .
If you don't mind the dislike .
如果 你 不 头脑 这 不喜欢

若不弃嫌，

[pliːz] [sɪt][ɪn][maɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Please sit in my younger brother's room for a while .
请 坐 在 我的 年轻 兄弟 房间 为了 一个 尽管 .

到小弟房中少坐，

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ˈseɡmənt] ,
During the narrative segment ,
期间 这 叙述 部分 ,

叙谈片时，

[ɪz] [ðæt] [ɔːlraɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

不知可否？ ”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪnˈkaʊntər] , "
" An unexpected encounter , "
" 一个 意外 遇到 , "

“无意相逢，

[ˈsɜːrklɪŋ] [əˈraʊnd] [laɪk] [ðɪs] ,
Circling around like this ,
盘旋 大约 喜欢 这 ,

盘旋如此，

[ðɪs] [ˈʃʊz] [ðer; ðər] [greɪt] [ˌhɑːspɪˈtæləti] .
This shows their great hospitality .
这 演出 他们的 伟大的 热情好客 .

足见盛情，

[aɪ] [wɪl] [ˈglædli] [əkˈsept] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
I will gladly accept your instruction .
我 将要 乐意 接受 你的 操作说明 .

自当就教。”

[ˈdʒiːjʌn] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [wɑːntʃən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Ji Yun then invited Wanchun into the room .
智云 然后 受邀 万春 进入 这 房间 .

霁云遂邀万春到房中，

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntriːz] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
After exchanging pleasantries , they took their seats .
后 交换 客套话 , 他们 采取 他们的 座位 .

叙礼坐定。

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [ˈbrʌðər] [næn; nɑːn] ? "
" May I ask what brings you here , Brother Nan ? "
" 可能 我 问 什么 带来 你 这里 , 兄弟 楠 ? "

“请问南兄到此何干？ ”

[dʒɪ] [ˈjʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][oʊld] [frend] . . . "
" I have an old friend . . . "
" 我 有 一个 老的 朋友 . . . "

“小弟有个故人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃuːn] .
His surname is Zhang and his given name is Xun .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 迅 .

姓张名巡，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [dɛŋɡzuː] , [ˌnɑːnˈjaːŋ] .
He was a native of Dengzhou , Nanyang .
他 曾是 一个 本国的 的 登州 , 南阳 .

乃南阳邓州人氏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ˈkɑʊnti] .
He was first appointed as the magistrate of Qinghe County .
他 曾是 第一的 任命 作为 这 地方法官 的 清河 县 .

先为清河县尹，

[ˈleɪtər] , [əˈdʒʌst] [ðə; ði] [sɔːrs] .
Later , adjust the source .
之后 , 调整 这 来源 .

后调浑源。

[aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [hɜ:rd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɔ:diəns] [wið; wiθ]
I recently heard that he has come to the capital for an audience with
我 最近 听到 那 他 有 来 到 这 首都 为了 一个 观众 和
[ðə; ði] ['empərə] .
the emperor .
这 皇帝 .

近闻他朝觐来京，
[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tu:; tə][faɪnd][him; ɪm] .
Therefore , I came here specifically to find him .
所以 , 我 来了 这里 具体来说 到 寻找 他 .

故此特来寻他。
[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑ:n'ɑ:n] ,
When I arrived in Chang'an ,
什么时候 我 到达的 在 长安 ,

我到得长安，
[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] .
Unexpectedly , he was promoted to Garrison Commander of Suiyang .
不料 , 他 曾是 推广 到 驻军 指挥官 的 睢阳 .
不想他又升了睢阳守御使，

[hi:; hi] [left] [beɪ'dʒɪŋ] .
He left Beijing .
他 左边 北京 .

出京去了。
[aɪ] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] ['trævlɪŋ] [tu:; tə] [tu:; tə] [si:] [him; ɪm] .
I will soon be traveling to Suiyang to see him .
我 将要 很快 是 旅行 到 睢阳 到 看 他 .
我如今不日就要往睢阳投见他去。”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：
" [wʌt] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [him; ɪm][fɔ:r; fər] ? "
" What does my brother want to see him for ? "
" 什么 做 我的 兄弟 想 到 看 他 为了 ? " "
“兄要见他何干？ ”

[dʒɪ] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：
[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜ:rs(ə)n] ['sti:lɪŋ] ['paʊər] .
I saw a wicked person stealing power .
我 锯 一个 邪恶 人 偷窃 力量 .
“我见奸人窃柄，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['sʌfərɪŋ] .
The people were suffering .
这 人们 是 痛苦 .

民不聊生，
['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [gɔ:ŋz] ['raɪtjəsənəs] [ɪz][æz; əz] ['lɔ:ftɪ] [æz; əz][ðə; ði] [klaʊdz] .
Zhang Gong's righteousness is as lofty as the clouds .
张 锒的 义 是 作为 高远 作为 这 云 .
张公义气薄云，

[ˈlɔɪəlti] [ˈʃaɪnz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .
Loyalty shines as bright as the sun .
忠诚 闪耀 作为 明亮的 作为 这 太阳 :

忠心贯日，

[aɪl] [vɒt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I'll vote for him .
患病的 投票 为了 他 :

我去投他，

" [ɪts] [ˈmɪrli] [tuː; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [əˌbɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] . "
" It's merely to assist him in fighting alongside the royal family . "
" 它是 仅仅 到 协助 他 在 斗争 旁边 这 皇家 家庭 . "
不过是辅佐他与皇家出一臂死力耳。”

[wʌːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[əˈrɪdʒənəli] , [aɪ] [ferd] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːlz] [ænd; ənd] [ˌæspəˈeɪʃənz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Originally , I shared the same ideals and aspirations with you .
起初 , 我 共享 这 相同的 理想 和 抱负 和 你 :

原与不才志同道合，

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
I regret that I never had the chance to meet him .
我 后悔 那 我 绝不 有 这 机会 到 见面 他 :

俺恨未得遇逢，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd][ˈæŋɡər] .
He was filled with resentment and anger .
他 曾是 已填 和 怨恨 和 愤怒 :

时怀郁愤。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [mæn] ,
Since you have met such a righteous man ,
自从 你 有 遇见 这样的 一个 正义 男人 ,

兄既遇此义人，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ɪn][jʊr; jər] [ˈfʊtsteps] .
I humbly wish to follow in your footsteps .
我 谦卑地 希望 到 跟随 在 你的 脚步声 :

不才愿附骥尾，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈbrʌðər] [taɪ] , [tek] [em ˈiː] [əˌbɔːŋ] .
I humbly request that you , Brother Tai , take me along .
我 谦卑地 要求 那 你 , 兄弟 泰 , 拿 我 沿着 :

敢求台兄挈带同往。”

[dʒi] [ˈjʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðər] [dʒɔɪnz][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wɜːrks] [təˈɡeðər] . . . "
" If my brother joins my heart and works together . . . "
" 如果 我的 兄弟 加入 我的 心 和 作品 一起 . . . "

“若得兄同心戮力，

[wen] [wi:: wi] [br'kʌm] [swɔ:n] [brʌðərz] ,
When we become sworn brothers ,
什么时候 我们 变得 宣誓 兄弟 ,

当结为刎颈之交，

[prə'tekt] [i:tʃ] [ʌðər] [br'twi:n] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
Protect each other between life and death ,
保护 每个 其他 之间 生活 和 死亡 ,
死生相保，

[ˈhelpɪŋ] [i:tʃ] [ʌðər] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
Helping each other in times of trouble .
帮助 每个 其他 在 时代 的 麻烦 .

患难相扶。”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [ðæts] [ˈwʌndərf(ə)l] ! "
" That's wonderful ! "
" 那就是 精彩的 ! "

“如此甚妙，

[pli:z] [ək'sept] [maɪ][baʊ; boʊ] .
Please accept my bow .
请 接受 我的 弓 .

请上受我一拜。”

[dʒi] [ˈjʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lsoʊ][baʊ; boʊ][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" I should also bow to you . "
" 我 应该 还 弓 到 你 . "

“小弟也该一拜。”

[ðə; ði] [tu:] [nelt] [daʊn] .
The two knelt down .
这 二 跪下 向下 .

两人跪下，

[ðeɪ] [boʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] [fɔ:r] [taɪmz] .
They bowed to each other four times .
他们 鞠躬 到 每个 其他 四 时代 .

对拜了四拜。

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

[aɪ] [wɪl] [ˈvɪzɪt][maɪ] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [tə'mɔ:roʊ] .
I will visit my elder brother tomorrow .
我 将要 访问 我的 长老 兄弟 明天 .

“明日去见过家兄，

" [pli:z] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈbentəʊ][bə:ks] [ə'lɔ:ŋ] . "
" Please bring the bento box along . "
" 请 带来 这 便当 盒子 沿着 . "

便当一同就道。”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [blʌd] ['relatɪvz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['fæməli] . "
" Since we are not blood relatives , we are still family . "
" 自从 我们 是 不是 血 亲属 , 我们 是 仍然 家庭 . "

“既为异姓骨肉，

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] .
Your brother is my brother .
你的 兄弟 是 我的 兄弟 .

汝兄即我兄也。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'speks][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I will go to pay my respects with you tomorrow morning .
我 将要 去 到 支付 我的 尊重 和 你 明天 早晨 .

明早当同去拜见。”

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是晚，

[ˈdʒiːjʌn] [peɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Jiyun paid the silver to the master of the house .
智云 有薪酬的 这 银 到 这 掌握 的 这 房子 .

霁云将银子付与主人家，

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] .
Dinner was prepared .
晚餐 曾是 准备 .

备了夜饭，

[ðə; ði] [tuː] [eɪt] .
The two ate .
这 二 吃 .

二人吃了，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə][bed] .
They each went to bed .
他们 每个 去 到 床 .

各自睡下。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [hænd][ɪn][hænd] [tə'mɑːroʊ] .
The two of them will enter the city hand in hand tomorrow .
这 二 的 他们 将要 进入 这 城市 手 在 手 明天 .

明日二人携手入城，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ju] [en 'aɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [æt; ət] [geɪt] .
Ask about the entrance to Yu Ni Courtyard at Xihua Gate .
问 关于 这 入口 到 于 尼 庭院 在 西华 门 .

问到西华门羽霓院前。

[wɑːn] [tʃʌnjæn] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] , [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] .
Wan Chunyang , the gatekeeper , announced that he had been allowed to enter .
万 春央 守门人 , 宣布 那 他 有 到过 允许 到 进入 .

万春央守门人通报进去。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] [kɜ:m] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :
The gatekeeper came out and asked :
这 守门人 来了 出去 和 问 :

守门人出来请道：

" [pli:z] [ɪn'vaɪt] ['sekənd] ['mæstər] [ɪn'saɪd] . "
" Please invite Second Master inside . "
" 请 邀请 第二 掌握 里面 . "

“爷请二爷进去，

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['fɪgjər] [li:dz] [ðə; ði] [wei] .
A small figure leads the way .
一个 小的 数字 线索 这 方式 .

小人在前引导。”

[saʊθ]
South
南

将南、

[leɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [led] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk] [hɔ:l] .
Lei and his companion led them to the music hall .
雷 和 他的 伴侣 引领 他们 到 这 音乐 大厅 .

雷二人引到典乐厅上。

[leɪ] [heɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [si:n] ['weɪɪŋ] [æn; ən] [ɪm'brɔɪdəd] [kloʊk] .
Lei Haiqing was seen wearing an embroidered cloak .
雷 海清 曾是 已见 穿着 一个 绣花 披风 .

早见雷海清身穿绣披风，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] ['kerfri:] [ska:rf][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a carefree scarf on his head ,
穿着 一个 畅快 围巾 在 他的 头 ,

头戴逍遥巾，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [kloʊzɪd] ,
With eyes closed ,
和 眼睛 关闭 ,

闭着一双眼睛，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [bɔɪ] [helpt] [hɜ:r; hər] [aʊt] .
A handsome young boy helped her out .
一个 英俊的 年轻的 男生 帮助 她 出去 .

一个清秀童子扶着出来，

[hi:; hi] [stʊd] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɪlər] .
He stood leaning against the pillar .
他 站立 倾斜 反对 这 支柱 .

倚着柱子立定，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

仰着脸，

[stænd] [tɔ:l] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʃest] [aʊt] .
Stand tall with your chest out .
站立 高的 和 你的 胸部 出去 .

挺着胸，

[hi:; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] :
He kept shouting into the sky :
他 保留 喊叫 进入 这 天空 :

望空里只管叫道：

" ['brʌðər] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] ? "
" Brother , are you here ? " "
" 兄弟 , 是 你 这里 ? "

“兄弟来了么，

" [wer] ? "
" Where ? " "
" 在哪里 ? "

在那里？”

[wɑ:n] - [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Wan Chunqian helped him up and said :
万 - 帮助 他 向上 和 说 :

万春向前扶着道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[maɪ] ['brʌðər] [ɪz] [hɪr] .
My brother is here .
我的 兄弟 是 这里 .

兄弟在这里。”

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [haɪ] [tʃɪŋz] ['tɛmpəlz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] [greɪ] ,
Seeing that Hai Qing's temples were already gray ,
看到 那 嗨 青的 寺庙 是 已经 灰色的 ,

见海清鬓发已斑，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz][hæf] [waɪt] .
His beard was half white .
他的 胡须 曾是 一半 白色的 .

须髯半白，

[ʌn'kɑ:nfəsli] , [terz] [wel] [ʌp][ɪn][maɪ] [aɪz] .
Unconsciously , tears welled up in my eyes .
不知不觉 , 眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 .

不觉愀然下泪。

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [jər; jær] ['fu:lɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][jər; jær] ['eldər]
" Your foolish younger brother pays his respects to your elder
" 你的 愚蠢 年轻 兄弟 支付 他的 尊重 到 你的 长老
['brʌðər] . "
brother . "
兄弟 . "

“愚弟在此拜见哥哥。”

[hi; hi] [nelt] [daʊn] , ['hoʊldɪŋ] [haɪ] [tʃɪŋz] [hænd] .
He knelt down , holding Hai Qing's hand .
他 跪下 向下 , 保持 嗨 青的 手 .

捧着海清的手跪将下去。

[hɑɪ] ['kɪŋ] ['ɔːlsʊð] ['kwɪkli] [nelt] [daʊn] .
Hai Qing also quickly knelt down .
嗨 青 还 迅速地 跪下 向下 .

海清也忙跪下，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz] .
They joined hands .
他们 加入 双手 .

同携了起来。

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [maɪ] ['fuːliʃ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [swɔːrŋ] ['brʌðər] , [næn; nɑːn][ˈdʒiːˈjʌn] ,
" **My foolish younger brother has a sworn brother** , **Nan Jiyun** ,
" 我的 愚蠢 年轻 兄弟 有 一个 宣誓 兄弟 , 楠 智云 ,
“愚弟有个盟兄南霁云，

[wiː; wi][baʊ; boʊ][tuː; tə][juː; jʊ] [hɪr] [æz; əz] [wel] .
We bow to you here as well .
我们 弓 到 你 这里 作为 出色地 .

同在此拜你。”

[hɑɪ] ['kɪŋ] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [əˈgen] [ænd; ʌnd] [sed] :
Hai Qing looked into the sky again and said :
嗨 青 看起来 进入 这 天空 再次 和 说 :

海清又望着空里道：

" [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [feɪld] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðem; ðəm] ['prɑːpərli] . "
" **The blind man failed to greet them properly** . "
" 这 瞎的 男人 失败的 到 迎接 他们 适当地 . "
“瞽目之人失于迎迓，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ʌnd] [miːt] [em 'iː] ['kwɪkli] .
Please come and meet me quickly .
请 来 和 见面 我 迅速地 .

快请来相见。”

[klɪr] [klaʊdz] [spred] ['fɔːrwəd] - ['feɪvəd] (-)
Clear clouds spread forward ③ Favored (bì)
清除 云 传播 向前 - 受青睐 (-)

霁云向前施③ 嬖 (bì，

(-) - — ['fɔːrmərli] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] ['feɪvəd] [baɪ][ˈfjuːd(ə)] [ˈrʊlər] .
(音壁) 人 — **formerly referred to a person favored by feudal rulers** .
(-) - — 以前 指 到 一个 人 受青睐 经过 封建 统治者 .

音壁) 人——旧指被封建统治者宠幸的人。

[ˈetɪkət] :
Etiquette :
礼仪 :

礼道：

" [næn; nɑːn][ˈdʒiːˈjʌn][ˈbaʊz, 'boʊz][ɪn] ['ɡriːtɪŋ] . "
" **Nan Jiyun bows in greeting** . "
" 楠 智云 弓 在 问候 . "

“南霁云拜揖了。”

[hɑɪ] ['kɪŋ] ['hɜːrɪdli] [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ʌnd] [sed] :
Hai Qing hurriedly returned the bow and said :
嗨 青 匆匆 返回 这 弓 和 说 :

海清慌忙回了揖道：

" [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [loʊf] [ə'raʊnd] . "
" Some young men have come here to loaf around . "
" 一些 年轻的 男人 有 来 这里 到 面包 大约 : "

“此间有子弟们来打混，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [sɪt] .
Please come to the study to sit .
请 来 到 这 学习 到 坐 .

可请到书房中去坐。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
He then instructed that a banquet be arranged .
他 然后 指示 那 一个 宴会 是 安排 .

便分付安排筵席，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['entərd] [ðə; ði] ['stʌdi] [tə'geðər] .
The three of them entered the study together .
这 三 的 他们 进入 这 学习 一起 .

三人同入书房。

[næn; nɑːn] ['dʒiːjʌŋ] [tʊk] [ðə; ði] [gest] [siːt] .
Nan Jiyun took the guest seat .
楠 智云 采取 这 客人 座位 .

南霁云坐了客位，

[hai] ['kɪŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [siːt] .
Hai Qing sat in the main seat .
嗨 青 卫星 在 这 主要的 座位 .

海清坐主位，

[wɑːn] ['tʃʌŋ] [sæt] [ɑːn] [hai] [tʃɪŋz] ['ʃoʊldər] .
Wan Chun sat on Hai Qing's shoulder .
万 春 卫星 在 嗨 青的 肩膀 .

万春坐在海清肩下。

[hai] ['kɪŋ] [kept] ['tʌtʃɪŋ] [wɑːn] ['tʃʌnz] ['bɑːdi] .
Hai Qing kept touching Wan Chun's body .
嗨 青 保留 接触 万 春的 身体 .

海清将手在万春身上只管摸。

[hiː; hi] ['tʃʌklɪd] [ə'gen] :
He chuckled again :
他 轻笑 再次 :

又嘻嘻笑道：

" [maɪ] ['brʌðəːz] [fɪ'ziːk] [hæz; həz] [groʊn] [kwɔɪt] [ɪm'poʊzɪŋ] . "
" My brother's physique has grown quite imposing . "
" 我的 兄弟 体质 有 生长 相当 气势磅礴 : "

“兄弟的身材长得一发雄伟了，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [hæz; həz] [groʊn] [ðɪs] [lɔːŋ] .
His beard has grown this long .
他的 胡须 有 生长 这 长的 .

须儿也这般长了。

[ɡʊd] !
good !
好的 !

好！

[ɡʊd] !
good !
好的 !

好！

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrtʃənət] .
Our ancestors were fortunate .
我们的 祖先 是 幸运 :

祖宗有幸，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [ˈʃɒrli] [ˈraɪv(ə)] [ðə; ði] [leɪ] [ˈfæməli] [ɪn] [ˈɑːnər] .
My brother will surely rival the Lei family in honor .
我的 兄弟 将要 一定 竞争对手 这 雷 家庭 在 荣誉 :

与雷氏争气必吾弟也。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [jɔː; jər] [ˈfuːliʃ] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [hæz; həz] [nɑːt] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] [fɔːr; fər] [ten] [ˈjɪrz] . "
" Your foolish younger brother has not seen his elder brother for ten years . "
" 你的 愚蠢 年轻 兄弟 有 不是 已见 他的 长老 兄弟 为了 十 年 : "

“愚弟十年不见哥哥，

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] .
I failed to offer a greeting .
我 失败的 到 提供 一个 问候 :

失于问候。

[aɪ] [ˈnevər] [ɪˈmædʒɪnd] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] [wʊd] [tɜːrn] [soʊ] [greɪ] .
I never imagined my brother's hair and beard would turn so gray .
我 绝不 想象 我的 兄弟 头发 和 胡须 会 转动 所以 灰色的 :

不想哥哥的须鬓这般苍了。”

[haɪ] [ˈkɪŋ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Hai Qing burst into tears upon hearing this and said :
嗨 青 爆裂 进入 眼泪 之上 听力 这 和 说 :

海清听了掉下泪来道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] , "
" I was selected by the imperial court , "
" 我 曾是 已选 经过 这 帝国 法庭 , "

“我为朝廷选用，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
They are not allowed to go home .
他们 是 不是 允许 到 去 家 :

不得回家。

[aɪv] [ˈbəːdnd] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈdɒtəz] [ˈtrʌblz] [əˈɡen] .
I've burdened my brother with my daughter's troubles again .
我已经 负担 我的 兄弟 和 我的 女儿的 麻烦 再次 :

我又将女儿累着兄弟，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmærid] [ɔːf] [jet] ?
I wonder if he has been married off yet ?
我 想知道 如果 他 有 到过 已婚 离开 然而 ?

不知如今曾将他嫁人否？ ”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [ɪf] [wɪə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [niːsɪz] , "
" If we're talking about nieces , "
" 如果 是 说 关于 侄女 , "

“若说侄女，

[dəʊnt] ['wɜ:ri] , ['brʌðə] .
Don't worry , brother .
不 担心 , 兄弟 .

哥哥但放心。

[maɪ] ['fu:lɪ] ['brʌðə] [hæz; həz] [ɔ:lredi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['ædvəseri] .
My foolish brother has already found him a perfect adversary .
我的 愚蠢 兄弟 有 已经 成立 他 一个 完美的 对手 .
愚弟已替他配得个绝妙的对头了。”

[heɪkɪŋ] [roʊd] :
Haiqing Road :
海清 路 :

海清道：

" [hu:m] [dɪd][ju:, jʊ] ['mæri] ? "
" Whom did you marry ? "
" 谁 做过 你 结婚 ? "

“嫁了谁人？ ”

[wɑ:n] ['tʃʌn] [ðen] [met] [dʒɒŋ] - .
Wan Chun then met Zhong Jingqi .
万 春 然后 遇见 钟 - .

万春便将遇了钟景期，

['mæri] [jɜ; jər] [ni:s] [tu:, tə][hɪm; ɪm]
Marry your niece to him
结婚 你的 侄女 到 他

将侄女嫁他，

[ɪf] [aɪ][gʊð][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:, tə][hɪz; ɪz][poʊst] ,
If I go with him to his post ,
如果 我 去 和 他 到 他的 邮政 ,

随他赴任的话，

[hi:, hi][toʊld] [heɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] .
He told Haiqing everything .
他 讲述 海清 一切 .

——说与海清听了。

[heɪkɪŋ] [roʊd] :
Haiqing Road :
海清 路 :

海清道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[gʊd] !
good !
好的 !

好！

[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biəl] ['mɪnɪstər] [hu:] [ɪm'pi:tʃ] [li] [lɪnfu:] .
Zhong Jingqi was a loyal minister who impeached Li Linfu .
钟 - 曾是 一个 忠诚 部长 WHO 弹劾 李 林福 .

那钟景期是个参奏李林甫的忠臣，

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
His daughter married him .
他的 女儿 已婚 他 .

女儿嫁得他，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [rɪ'ɡrets] .
I have no regrets .
我 有 不 遗憾 :

我无憾矣。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [wɒts] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [li] [lɪnfuː] [ðiːz] [deɪz] ? "
" What's happened to that scoundrel Li Linfu these days ? " "
" 是什么 发生 到 那 恶棍 李 林福 这些 天 ? " "

“如今李林甫那厮怎么了？ ”

[heɪkɪŋ] [roʊd] :
Haqing Road :
海清 路 :

海清道：

" [ˈæftər][hiː; hi][wʌz; wəz][egˈzaild][ænd; ənd] [dɪˈməʊtɪd] [tuː; tə] [dʒɒŋ] - . . . "
" After he was exiled and demoted to Zhong Jingqi . . . " "
" 后 他 曾是 放逐 和 降职 到 钟 - . . . " "

“他自窜贬钟景期之后，

[aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ˈleɪdi] [ɡwoʊ] [heɪtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] .
I wonder why Lady Guo hated him so much .
我 想知道 为什么 女士 郭 憎恨 他 所以 很多 :

不知那虢国夫人为甚切齿恨他，

[wɪð; wɪθ][ˈɡaʊ] [ˈliʃɪ] ,
With Gao Lishi ,
和 高 李诗 ,

与高力士、

[jæn] - [ˈɔːf(ə)n][toʊld][ðə; ði] [ˈempərər] [ðæt] [li] [lɪnfuː] [wʌz; wəz] [əˈbjʊːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] [ænd; ənd]
Yang Guozhong often told the emperor that Li Linfu was abusing his power and
杨 - 经常 讲述 这 皇帝 那 李 林福 曾是 滥用 他的 力量 和
[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər] .
deceiving the emperor .
欺骗 这 皇帝 :

杨国忠常在圣上面前说李林甫弄权欺主，

[hiː; hi] [ˌɑːrbrɪˈtrerəli] [ɪkˈspeld] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːrtʃuəs] [əˈfɪ(ə)lz] .
He arbitrarily expelled loyal and virtuous officials .
他 任意地 被驱逐 忠诚 和 有德行的 官员 :

擅逐忠良。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ðen] [dɪsˈmɪst] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] .
The emperor then dismissed him from his post as prime minister .
这 皇帝 然后 解雇 他 从 他的 邮政 作为 主要的 部长 :

圣上遂罢了他的相，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɔːl] [ɪl] [frʌm; frəm] [ɡriːf] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd][daɪ] .
This caused him to fall ill from grief and resentment and die .
这 导致 他 到 落下 患病的 从 悲伤 和 怨恨 和 死 :

使他忧愤成疾而死了。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [li] [linfu:] [ɪz] [ded] . "

" **Li Linfu is dead** . "

" 李 林福 是 死的 . "

“那李林甫已死，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [ɪz] ['fɔ:rtʃənət] .

The imperial court is fortunate .

这 帝国 法庭 是 幸运 .

朝廷有幸了。”

[heɪkɪŋ] [roʊd] :

Haiqing Road :

海清 路 :

海清道：

" [kɔ:f] !

" **cough** !

" 咳嗽 !

“咳！

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] ?

How would you know ?

如何 会 你 知道 ?

你那知道，

[ðer; ðər][ɪz] [sti:l] [ə; ei] ['meɪdʒər] ['hɪd(ə)n] ['wɜ:ri] .

There is still a major hidden worry .

那里 是 仍然 一个 主要的 隐 担心 .

还有大大一桩隐忧哩。

['æftər] [li] - [deθ]

After Li Linfu's death

后 李 - 死亡

自李林甫死后，

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [sə'pɔ:rt] .

An Lushan lost his support .

一个 庐山 丢失的 他的 支持 .

安禄山没了接应，

[,aɪ 'ti:] [rɪ'laɪd] ['soʊlli] [ɑ:n][wʌn] [ɪm'pɪriəl] ['kɑ:ŋkjubaɪn] .

It relied solely on one imperial concubine .

它 依赖 仅 在 一 帝国 妾 .

只靠一个贵妃娘娘。

[jæn] - ['ri:əli] [bleɪmd] [hɪm; ɪm] .

Yang Guozhong really blamed him .

杨 - 真的 被指责 他 .

那杨国忠又着实怪他，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] ['fri:kwəntli] [rɪ'pɔ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ['sentɪmənts] .

He also frequently reported his rebellious sentiments .

他 还 频繁地 据报道 他的 叛逆的 情感 .

也常常陈奏他的反情。

- ['fʊtɪŋ] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ;

Lushan's footing is uncertain ;

- 立足点 是 不确定 ;

禄山立脚不定，

['kɑ:nsɔ:rt] [jæn] ['pli:dəd, 'pli:dɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .

Consort Yang pleaded on his behalf .

配偶 杨 恳求 在 他的 代表 .

央贵妃说项，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈprɪns] [ʌv; əv] [ˈdɒŋpɪŋ] .
He was granted the title of Prince of Dongping .
他 曾是 的确 这 标题 的 王子 的 东平 .
封他为东平郡王，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] -
Leading Fanyang
领导 -

领范阳、

Pinglu
平陆

平卢、

[ðə; ði] [θriː] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvənəz] [ʌv; əv]
The three military governors of Hedong
这 三 军队 州长们 的 河东
河东三道节度使，

[kənˈkɜːrəntli] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [dəˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌˈbeɪ] [ˈsɜːrkɪt] [ˈsɜːrveɪ] [ˈɑːfɪs] .
concurrently served as the Director of the Hebei Circuit Survey Office .
同时 服务 作为 这 导演 的 这 河北 电路 民意调查 办公室 .
兼河北诸路采访署行台仆射，

[kəˈmændɪŋ] [ˈdʒenrəlz] [ˈʌndər] [ðə; ði][kənˈtroʊl][ʌv; əv][bəʊθ][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪ(ə)lz] .
Commanding generals under the control of both civil and military officials .
指挥 将军们 在下面 这 控制 的 两个都 民用 和 军队 官员 .
统属文武节制将领，

[ˈsteɪfənd] [ɪn] - ,
Stationed in Fanyang ,
驻 在 - ,

驻扎范阳，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈpoʊst] [tuː] [ˈmʌnθs] [əˈɡoʊ] .
He went to take up his post two months ago .
他 去 到 拿 向上 他的 邮政 二 几个月 前 .
二月前赴任去了。”

[næn; nɑːn][ˈdʒiːˈjʌn] [ˈʃaʊtɪd] :
Nan Jiyun shouted :
楠 智云 喊叫 :

南霁云大叫道：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɔːŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

[ˈlʌ] [ˈʃænz] [dɪˈpɑːrtʃər]
Lu Shan's departure
鲁 山的 离开

禄山此去，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [ˈrɪːtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Just like a tiger returning to the mountain ,
只是 喜欢 一个 老虎 返回 到 这 山 ,
正如猛虎归山，

[ˈæzər] [ˈdræɡən] [ˈentərz] [ðə; ði] [siː]
Azure Dragon enters the sea
Azure 龙 进入 这 海
青龙入海，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑ:n] ; [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [pi:s] .

From this point on , the world will never have a day of peace .
从 这 观点 在 , 这 世界 将要 绝不 有 一个 天 的 和平 .

天下自此无宁日矣。”

[heɪkɪŋ] [roʊd] :

Haqing Road :
海清 路 :

海清道：

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] ['pɜ:rs(ə)n] , "

" I am a disabled person , "
" 我 是 一个 已禁用 人 , "

“我乃残废之人，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæt] [kæn; kən][bi; bi] [ə'kɑ:mplɪft] .

There is nothing more that can be accomplished .
那里 是 没有什么 更多的 那 能 是 完成 .

已不能有为。

[haʊ'evər] , [wen'evər] [ðə; ði] ['zɪðər] [ʌv; əv] - [ɪz] [pleɪd] ,

However , whenever the zither of Yongmen is played ,
然而 , 每当 这 箏 的 - 是 玩 ,

然每鼓雍门之瑟，

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] [ʌv; əv][dʒi:'ænlɪ:] .

Then I thought of striking the zither of Jianli .
然后 我 想法 的 引人注目 这 箏 的 监利 .

便思击渐离之筑。

['brʌðər] [næn; nɑ:n][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] ['hɪroʊz] !

Brother Nan and my brother are such heroes !
兄弟 楠 和 我的 兄弟 是 这样的 英雄 !

南兄与吾弟如此英雄，

[waɪ] [nɑ:t] [ɪm'pru:v] [wʌnz] [oʊn] [ɪ'fektɪvnəs] ?

Why not improve one's own effectiveness ?
为什么 不是 提升 一个人的自己的 效力 ?

何不进身效用，

[tu; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪfgɑ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] .

To serve as a safeguard for the imperial court .
到 服务 作为 一个 保障 为了 这 帝国 法庭 .

以作朝廷保障。”

[dʒɪ] ['jʌn] [sed] :

Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "

" That's exactly what I was thinking . "
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“不才正有此意，

[ðerfɔ:r] , [aɪ] [wɪ] [tu; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tu; tə]['zæŋ, 'zɑ:n] - [pleɪs] .

Therefore , I wish to go with your younger brother to Zhang Suiyang's place .
所以 , 我 希望 到 去 和 你的 年轻 兄弟 到 张 - 地方 .

故欲同令弟前往张睢阳处。

[haʊ'evər] , [z'jɑ:n][ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

However , Xian and Kunyu have been separated for several years .
然而 , 西安 和 - 有 到过 分开 为了 一些 年 .

只是贤昆玉阔别数年，

[wiː; wi][dʒʌst][met] ,
We just met ,
我们 只是 遇见 ,

方才相会，

[aɪm][ə'freɪd][aɪ][kɑːnt][ber][tuː; tə][pɑːrt][weɪz][soʊ][ə'brʌptli] .
I'm afraid I can't bear to part ways so abruptly .
我是 害怕的 我 不能 熊 到 部分 方式 所以 突然 .

恐怕不忍骤然分袂。”

[heɪkɪŋ][rouð] :
Haiqing Road :
海清 路 :

海清道：

"[ə; eɪ][ˈriːəl][mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz][æm'biʃənz][ɪn][ɔːl][də'rek(ə)nz] ,
" **A real man has his ambitions in all directions** ,
" 一个 真实的 男人 有 他的 抱负 在 全部 方向 ,

“大丈夫志在四方，

[waɪ][ækt][laɪk][ə; eɪ][ˈlʌvbːrɪn][tʃaɪld] ?
Why act like a lovelorn child ?
为什么 行为 喜欢 一个 失恋的 孩子 ?

何必作儿女子的恩爱牵缠之态。”

[dʒi][ˈjʌŋ][klæpt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][læft][ˈlaʊdli] :
Ji Yun clapped his hands and laughed loudly :
季 云 鼓掌 他的 双手 和 笑了 高声 :

霁云拍掌大笑道：

"[ˈwʌndərf(ə)] ! "
" **Wonderful !** "
" 精彩的 ! "

“妙妙，

[ə'mʌŋ][ðə; ði][ˈæktər] ,
Among the actors ,
之中 这 演员 ,

优伶之中，

[ðer; ðər][ɪz][sʌtʃ][æn; ən][ɪk'strɔːrdənəri][ˈpɜːrs(ə)n] ,
There is such an extraordinary person ,
那里 是 这样的 一个 非凡的 人 ,

有此异人，

[aɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈbiːɪŋ][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)] .
I was almost being disrespectful .
我 曾是 几乎 存在 不尊重 .

几乎失敬了。”

[waɪl][ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði][ˈbæŋkwɪt][ˌaʊt'saɪd][hæz; həz][bɪn][bʊkt] .
The banquet outside has been booked .
这 宴会 外部 有 到过 已预订 .

外面筵席已定，

[pliːz][kʌm][tuː; tə][ðə; ði][siːt][ʌv; əv][ˈɑːnər] .
Please come to the seat of honor .
请 来 到 这 座位 的 荣誉 .

请出上席。

[ɔːl'doʊ] [leɪ] [heɪkɪŋ] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmaɪnər][ˈmjuːzɪk] [əˈfɪʃ(ə)] . . .
Although Lei Haiqing was only a minor music official . . .
虽然 雷 海清 曾是 仅有的 一个 次要的 音乐 官方的 . . .

那雷海清虽是个小小乐官，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ˈnuːmərəs] [rɪˈwɔːrdz] [frʌm; frəm] [ˈempərər] [mɪŋ] .
He received numerous rewards from Emperor Ming .
他 已收到 很多的 奖励 从 皇帝 明 .

受明皇赏赉①极多，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɪkˈstrævəɡənt] [laɪf] .
Therefore , he lived a very extravagant life .
所以 , 他 居住地 一个 非常 靡 生活 .

所以做事甚是奢富。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
During the banquet ,
期间 这 宴会 ,

筵席之间，

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˌpiːˈkɪŋ] [ˈɑːprə] [pərˈfɔːrmərz] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd]
They called in a few Peking Opera performers to play instruments and sing and
他们 称为 在 一个 很少 北京 歌剧 表演者 到 玩 仪器 和 唱歌 和

[dæns] .
dance .
舞蹈 .

就叫几个梨园子弟来吹弹歌舞。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [selz] .
This is what he sells .
这 是 什么 他 出售 .

这是他卖物当行，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说得。

[haɪ] [ˈkɪŋ] [ðen] [hæd; həd][dʒi] [ˈjʌn] [ænd; ənd][wɔːn] [ˈtʃʌn] [steɪ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
Hai Qing then had Ji Yun and Wan Chun stay for several days .
嗨 青 然后 有 季 云 和 万 春 停留 为了 一些 天 .

海清就留霁云与万春住了数日。

[ˈdʒiːˈjʌn]
Jiyun
智云

霁云、

[wɔːn] [ˈtʃʌn] [bɪd] [ˈferˈwel] .
Wan Chun bid farewell .
万 春 出价 告别 .

万春辞别，

[haɪ] [ˈkɪŋ] [ðen] [priˈperd] [waɪn] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .
Hai Qing then prepared wine to send him off .
嗨 青 然后 准备 葡萄酒 到 发送 他 离开 .

海清又治酒送行。

[ðə; ði] [tuː] [ˈpaːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
The two parted ways with him .
这 二 分手了 方式 和 他 .

二人别了他，

[aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [tu:; tə][maɪ] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [rɪ'tri:v] [maɪ] ['lʌɡɪdʒ] .
I went out of town to my residence to retrieve my luggage .
我 去 出去 的 镇 到 我的 住宅 到 取回 我的 行李 .
出城到寓所中取了行李，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第11/26页

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [təˈgeðər] .
They mounted their horses and set off together .
他们 安装 他们的 马匹 和 放 离开 一起 .
一齐上马登程，

[ˈhedɪŋ] [tɔːrdz] .
Heading towards Suiyang .
标题 向 睢阳 .
向睢阳进发。

[ˈhaɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪdɪŋ] [θruː] [ˈwɔːtər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Hiking and wading through water along the way ,
远足 和 涉水 通过 水 沿着 这 方式 ,
在路登山涉水，

[ˈsliːpɪŋ] [ˌaʊtˈdɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Sleeping outdoors and eating in the wind ,
睡眠 户外 和 吃 在 这 风 ,
露宿风餐，

[ˈæftər] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [sʌm; səm] " [ˈkɒkkrəʊ] , [θætʃt] [ɪnz] , [ænd; ənd] [ˈmuːnlaɪt] " ,
After experiencing some " cockcrows , thatched inns , and moonlight " ,
后 体验 一些 " 鸡鸣 , 茅草屋顶 旅馆 , 和 月光 " ,
经了些“鸡声茅店月，

" [fuːtˈprints] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfrɔːsti] [plæŋk] [brɪdʒ] . "
" Footprints on the frosty plank bridge . "
" 脚印 在 这 霜冻 板 桥 . "
人迹板桥霜”。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
They arrived in Suiyang in less than a day .
他们 到达的 在 睢阳 在 较少的 比 一个 天 .
不一日到睢阳，

[ðə; ði] [tuː] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈrestɪd] .
The two entered the city and rested .
这 二 进入 这 城市 和 休息 .
二人进城歇下。

[ˈdʒiːˈjʌn] [roʊt] [ðə; ði] [neɪm] [kɑːrd] .
Jiyun wrote the name card .
智云 写道 这 姓名 卡片 .
霁云写了名帖，

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [aɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [met] .
Wan Chun was someone I had never met .
万 春 曾是 某人 我 有 绝不 遇见 .
万春是未曾见过面的，

[aɪ] [der] [nɑːt] [səbˈmɪt] [ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)] [ˈletər] .
I dare not submit a formal letter .
我 敢 不是 提交 一个 正式的 信 .
不敢具柬，

[aɪ] [pɹɪ'perd] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:rd] .
I prepared a visiting card .
我 准备 一个 访问 卡片 。

备了谒帖，

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
I asked the waiter to come with me .
我 问 这 服务员 到 来 和 我 。

叫店小二跟了，

[hi; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæɪsn] [kə'mændəz] ['ɑ:fɪs] .
He went straight to the garrison commander's office .
他 去 直的 到 这 驻军 指挥官的 办公室 。

径投守御使衙门上来。

- - (- ,
① 赉 (lài ,
- - (- ,

① 赉 (lài，

([saʊnd] [ʌv; əv][el e 'aɪ]) — [bi'stəu] ,
(sound of lai) — bestowed ,
(声音 的 赖) — 授予 。

音赖) ——赐，

[gɪv] .
Give .
给 。

给。

[dʒʌst] [ðen] , [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] - [br'keɪm] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['membər] .
Just then , Zhang Xunsheng became a council member .
只是 然后 ， 张 - 成为 一个 理事会 成员 。

恰值张巡升堂理事，

[ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɔɪzi] , [swɪft] - ['fʊtɪd] ['mɪləteri] ['prɪzn] .
All that could be seen was the noisy , swift - footed military prison .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 嘈杂 ， 迅速 - 有脚的 军队 监狱 。

只见闹嚷嚷的健步军牢，

[ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['bænərz] [wɜ:r; wər][ɪn] [dɪsə'reɪ] .
The flags and banners were in disarray .
这 旗帜 和 横幅 是 在 混乱 。

杂沓沓②的旗牌听用。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [səb'mɪʃnz] .
There were also submissions .
那里 是 还 提交 。

也有投文的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ðooz] [hu:] [rɪ'si:v] ['dɑ:kjuments] .
There are also those who receive documents .
那里 是 还 那些 WHO 收到 文件 。

也有领文的，

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n] [ə'fɪ(ə)l] ['mɪʃənz] .
Some were sent on official missions .
一些 是 发送 在 官方的 任务 。

也有奉差的，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ]['ri:seɪl; ,ri:'seɪl] .
There are also resales .
那里 是 还 转售 。

也有回销的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ðʊʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [prɪˈzentɪd] .
There are also those that are presented .
那里 是 还 那些 那 是 呈现 .

也有具呈的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsʊʊ] [ˈnjuːz,peɪpəz] [ɪn] .
There are also newspapers in Tangbao .
那里 是 还 报纸 在 汤包 .

也有塘报的。

[ðə; ðɪ] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd] [sɪˈvɪljənz] [ˈməʊbɪlaɪzd] ,
The military and civilians mobilized ,
这 军队 和 平民 动员起来 ,

军民奔走，

[əˈfɪ(ə)lɪz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] [ˈhɜːrɪd] [əˈbɔːŋ] .
Officials and servants hurried along .
官员 和 仆人 慌忙 沿着 .

官役趋跄。

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs]
Lei and his companion stood there for a long time without finding a place
雷 和 他的 伴侣 站立 那里 为了 一个 长的 时间 没有 寻找 一个 地方
[tuː; tə] [rest] .
to rest .
到 休息 .

雷二人站了半晌不得空处。

[ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ɡert] .
A middle - ranking officer entered the gate .
一个 中间 - 排行 官 进入 这 门 .

见有一个中军官走进辕门来，

[dʒɪ] [ˈjʌn] [ðen] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [bəʊd] , [ˈseɪɪŋ] :
Ji Yun then stepped forward and bowed , saying :
季 云 然后 步 向前 和 鞠躬 , 说 :
[ˈwɪl] [ˈfɔːrwərd] [ˈdʒɪːjʌn] [ˈwɪl] [ˈvɪzɪt] :
霁云便向前作揖道：

" [ɪf] [ˈmæstər] [zɑːŋz] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] . . . "
" If Master Zhang's business is finished . . . "
" 如果 掌握 张的 商业 是 完成的 . . . "

“若是张老爷堂事毕了，

[meɪ] [aɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrm] [hɪm; ɪm] ?
May I trouble you , sir , to inform him ?
可能 我 麻烦 你 , 先生 , 到 通知 他 ?

敢烦长官通报一声，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æŋ; ən][ʊʊld] [frend] , [næn; nɑːn][ˈdʒɪːjʌn] , [wɪl] [ˈvɪzɪt] .
It is said that an old friend , Nan Jiyun , will visit .
它 是 说 那 一个 老的 朋友 , 楠 智云 , 将要 访问 .

说有故人南霁云相访，

[ðə; ðɪ][pəʊst][ɪz] [hɪr] .
The post is here .
这 邮政 是 这里 .

帖儿在此，

[pli:z] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please convey this message .
请 传达 这 信息 .

相悬传达。”

[ʒəŋdʒən] [sed] :
Zhongjun said :
中军 说 :

中军道：

" [dɪd] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ðɪ] [ˌnəʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ? "
" Did you get the notification ? "
" 做过 你 得到 这 通知 ？ "

“通报得的么？ ”

[dʒɪ] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [der] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] [su:'pɪəriə] ? "
" How could I dare to disobey my superior ? "
" 如何 可以 我 敢 到 违 我的 优越的 ？ "

“岂敢有误长官。”

[ʒəŋdʒən] [sed] :
Zhongjun said :
中军 说 :

中军道：

" [soʊ] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] . "
" So short a time . "
" 所以 短的 一个 时间 . "

“如此少待。”

[hi:; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] [æz; əz] [hi:; hi] [spoʊk] .
He went inside as he spoke .
他 去 里面 作为 他 辐 .

说着进去了。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

又隔了一会，

[ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['ɑ:rmɪ] ['ɑ:fɪsər] [rʌʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The central army officer rushed out as if flying and said :
这 中央 军队 官 匆忙 出去 作为 如果 飞行 和 说 :

那中军飞也似奔出来道：

[wer] [ɪz] ['mæstər] [næn; nɑ:n] ?
Where is Master Nan ?
在哪里 是 掌握 楠 ？

“南爷在那里？

[pli:z] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [ˌem 'i:] , [sɜ:r] .
Please come in and see me , sir .
请 来 在 和 看 我 , 先生 .

老爷请进相见。”

[dʒɪ] ['jʌn] [kɔ:ld] [aʊt] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] ! "
Ji Yun called out , " Thank you for your trouble ! "
季 云 称为 出去 , " 感谢 你 为了 你的 麻烦 ! "

霁云叫声“有劳！ ”

[hi:; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
He straightened his clothes and went inside .
他 拉直 他的 衣服 和 去 里面 :
整衣而入。

[ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] [ju:n] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði] [hɔ:l] .
Zhang Xun descended the steps to greet him as he entered the hall .
张 迅 下降 这 步骤 到 迎接 他 作为 他 进入 这 大厅 :
张巡降阶迎接上堂，

[ðeɪ] ['hɜ:ɾɪdli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [kloʊzd] .
They hurriedly called for the door to be closed .
他们 匆匆 称为 为了 这 门 到 是 关闭 :
忙叫掩门。

[dʒi] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :
霁云道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "

" Wait a minute , "

" 等待 一个 分钟 , "

“且慢，

[ðeɪ; ðəɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [leɪ] [wɑ:ntʃən] [frʌm; frəm] [zuəzu:] [hu:] [wʌz; wəz] [swɔ:rn] ['brʌðərz]
There was a man named Lei Wanchun from Zhuozhou who was sworn brothers
那里 曾是 一个 男人 命名 雷 万春 从 涿州 WHO 曾是 宣誓 兄弟
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðə] .
with his brother .
和 他的 兄弟 :
有一涿州雷万春与弟八拜之交，

[hi:; hi] [əd'maɪəd] ['jɪŋ] ['fɛŋ] ,
He admired Ying Feng ,
他 钦佩 英 冯 ,

他因想慕英风，

[wi:; wi] [keɪm] [hɪr] [tə'geðə] .
We came here together .
我们 来了 这里 一起 :
同来到此，

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
I wish to see you .
我 希望 到 看 你 :
欲求一见，

[ɪz] [ðæt] [ɔ:l'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?
未知可否？ ”

[ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] - :
Zhang Xundao :
张 - :
张巡道：

" [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [wɪ'dʌʊt] ['bi:ɪŋ] [ə'bændənd] . . . "

" Since you have come to me without being abandoned . . . "

" 自从 你 有 来 到 我 没有 存在 弃 . . . "

“既蒙不弃而来，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ['kwɪkli] .
Please come to see me quickly .
请 来 到 看 我 迅速地 .

快请相见。”

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:mi] [ri'spɒndɪd] ['laʊdli] .
The central army responded loudly .
这 中央 军队 回应 高声 .

中军高声应了，

[hi:; hi][ræn] [aʊt] .
He ran out .
他 跑 出去 .

飞奔出去，

[pli:z] [ɪn'vaɪt] [leɪ] [wɑ:ntʃən] [ɪn] .
Please invite Lei Wanchun in .
请 邀请 雷 万春 在 .

请雷万春入来。

[wɑ:n] ['tʃʌn] [held] [ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:rd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Wan Chun held the visiting card in his hand .
万 春 握住 这 访问 卡片 在 他的 手 .

万春手持谒帖，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ni:l] [daʊn] .
He was about to kneel down .
他 曾是 关于 到 下跪 向下 .

将欲跪下。

[ʒæŋ, 'zɑ:ŋ] [ʃu:n] [stept] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
Zhang Xun stepped forward to support him , saying :
张 迅 步 向前 到 支持 他 , 说 :

张巡向前扶住道：

" [haʊ] [der] [aɪ] ? "
" How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? "

“岂敢，

[haʊ] [der] [aɪ] ?
How dare I ?
如何 敢 我 ?

岂敢。

[aɪ][dəʊnt][maɪnd][maɪ]['hʌmb(ə)l] ['tælənt] .
I don't mind my humble talent .
我 不 头脑 我的 谦逊的 天赋 .

不嫌鄙才，

[jɔ:; jər] ['ɡreɪʃəs] ['peɪtrənɪdʒ]
Your gracious patronage
你的 亲切 赞助

惠然赐顾，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [tɜ:rn] [wʌnz] [ʃu:z] [ʌpsaɪd] [daʊn] .
It is appropriate to turn one's shoes upside down .
它 是 合适的 到 转动 一个人的 鞋 上行 向下 .

理宜倒屣③，

[haʊ] [der] [aɪ][sɪt][ɑ:n][ðə; ði][bed] ?
How dare I sit on the bed ?
如何 敢 我 坐 在 这 床 ?

岂敢踞④床。”

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Instruct them to close the door .
指示 他们 到 关闭 这 门 。

分付掩门，

[wiː; wi] [met] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
We met in the back hall .
我们 遇见 在 这 后退 大厅 。

后堂相见。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
The three of them went into the back room .
这 三 的 他们 去 进入 这 后退 房间 。

三人转入后堂，

[ðə; ði] [fɔːr'mælətɪz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The formalities have been completed .
这 手续 有 到过 完全的 。

叙礼已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 。

分宾主坐定。

[fɜːrst] , [ˈdʒiːjʌn][ænd; ənd][ˈzæŋ, 'zɑːŋ] [ʃuːn] [rɪ'kaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .
First , Jiyun and Zhang Xun recounted the reasons for their long separation .
第一的， 智云 和 张 迅 叙述 这 原因 为了 他们的 长的 分离 。

先是霁云与张巡叙了些阔别情由。

[ˈæftər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [tiː] ,
After a round of tea ,
后 一个 圆形的 的 茶 。

茶过一通，

[ˈzæŋ, 'zɑːŋ] [ʃuːn] [ðen] [sed] [tuː; tə][wɑːn] [ˈtʃʌn] :
Zhang Xun then said to Wan Chun :
张 迅 然后 说 到 万 春 。

张巡便向万春道：

" [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] [ɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈtælənt] . "
" Your humble servant is unworthy of your talent . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 不配 的 你的 天赋 。

“下官谬以菲才，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tæsk] .
I am entrusted with this important task .
我 是 受托 和 这 重要的 任务 。

兹叨重任。

[ˈpaʊərf(ə)] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈærəɡənt] [ænd; ənd] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] .
Powerful officials are now arrogant and domineering .
强大的 官员 是 现在 傲慢的 和 盛气凌人 。

方今权臣跋扈，

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [ˈsʌfərd] [frʌm; frəm] [sɔːz] [ænd; ənd] wounds①
The common people suffered from sores and wounds①
这 常见的 人们 遭受 从 疮 和 wounds①

黎庶疮痍①，

[aɪ][ˈeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [əˈfeɪmd] [ðæt] [aɪ][ˈhæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [səˈluːʃənz]
I am deeply ashamed that I have not been able to come up with any solutions
我 是 深 羞愧 那 我 有 不是 到过 有能力的 到 来 向上 和 任何 解决方案
.
:
.

深愧一筹未展。

[jʊr; jər][əˈraɪv(ə)] [ɪz] . . .
Your arrival is . . .
你的 到达 是 . . .

足下此来，
[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] .
There must be something to teach me .
那里 必须 是 某物 到 教 我 .
必有以教我。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：
" [ðə; ðɪ][ˈhʌmb(ə)] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ˈɪgnərənt] ,
" **The humble people in the mountains and fields are ignorant** ,
" 这 谦逊的 人们 在 这 山脉 和 字段 是 无知 ,
“卑人山野愚蒙，

[əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [ɪˈkɑːnəmi] ,
Ashamed of having no economy ,
羞愧 的 拥有 不 经济 ,
慚无经济，

[aɪ ˈtiː] [ɪz][æn; ən] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] .
It is an honor to receive your humble inquiry :
它 是 一个 荣誉 到 收到 你的 谦逊的 询问 :
辱蒙垂问鄙陋，

[der] [nɑːt][tuː; tə] [leɪ] [ber] [wʌnz] [ˈhɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl]
Dare not to lay bare one's heart and soul
敢 不是 到 躺 裸 一个人的 心 和 灵魂
敢不披肝沥胆，

[ðɪs] [ɪz] [beɪst] [ɑːn] [ˈtʃen] - [ˈfuːlɪfnəs] .
This is based on Chen Yide's foolishness .
这 是 基于 在 陈 - 愚蠢 .
以陈一得之愚。

[aɪ][ˈhæv; həv] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [æn; ən] [ˈluːjæn] [hæz; həz] [bːŋ] [ˈhɑːbəd] [ˈtretʃərəs] [skiːmz] .
I have observed that An Lushan has long harbored treacherous schemes .
我 有 观察到 那 一个 庐山 有 长的 藏匿 奸诈 方案 .
窃见安禄山久蓄异谋，

[dɪˈzæstər] [wɪl] [straɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] .
Disaster will strike in the near future .
灾难 将要 罢工 在 这 靠近 未来 .
将来祸不旋踵。

[mɪŋ] - [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] .
Ming Gongsuo was stationed in Suiyang .
明 - 曾是 驻 在 睢阳 .
明公所镇睢阳，

[wen] [ðə; ði] ['jæŋksi] [ænd; ənd] [hwaɪ] ['rɪvəz] [ɑ:r; əɹ] [strə'ti:dʒɪk] [pɔɪnts]
When the Yangtze and Huai Rivers are strategic points
什么时候 这 长江 和 怀 河流 是 战略 积分
当江淮要冲，

[ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .
The key to the southeast .
这 钥匙 到 这 东南 .
直东南之锁钥。

[fɔ:r; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,
为今之计，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
It would be better to repair the city walls .
它 会 是 更好的 到 维修 这 城市 墙壁 .
莫若修葺城垣，

['treɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
Training soldiers ,
训练 士兵 ,
训练士卒，

['stɔ:kpaɪlɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] ['fɑ:dər]
Stockpiling grain and fodder
囤积 粮食 和 饲料
屯积粮草，

[tu:; tə][plæn] [ə'hed] [ænd; ənd] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɜ:rst] .
To plan ahead and prepare for the worst .
到 计划 前方 和 准备 为了 这 最差 .
作未雨绸缪之算。

[wʌns] [ðə; ði] [θi:f] [sti:lz] [ðə; ði] [fu:d] . . .
Once the thief steals the food . . .
一次 这 贼 偷窃 这 食物 . . .
一旦贼人窃发，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [æd'væns] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ɛmpə'rər] [ænd; ənd] [sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
They could advance to defend the emperor and suppress the rebellion .
他们 可以 进步 到 保卫 这 皇帝 和 压制 这 叛乱 .
进可以勤王剿逆，

[rɪ'tri:t] [kæn; kən] [ə'laʊ] [ju: 'es][tu:; tə] [dɪ'fend] ['aʊər; ɑ:r] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] .
Retreat can allow us to defend our territory and protect our people .
撤退 能 允许 我们 到 保卫 我们的 领土 和 保护 我们的 人们 .
退可以守地保民。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ] [pri'ventɪŋ] ['prɔ:bləms] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'kɜ:r] .
This is what is meant by preventing problems before they occur .
这 是 什么 是 意思是 经过 预防 问题 前 他们 发生 .
此所谓防患于未然。

[aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] .
I hope Your Excellency will consider this carefully .
我 希望 你的 阁下 将要 考虑 这 小心 .
愿明公熟筹之。”

['zæŋ, 'zɑ:ŋ] - :
Zhang Xundao :
张 - :
张巡道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['ɑ:rgjʊmənt] . "

" **This is indeed a swift and decisive argument** . "

" 这 是 的确 一个 迅速 和 决定性 争论 . "

“诚快论也。

[ˈbrʌðər] [næn; nɑ:n] , [wʌt] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ə'pɪnjən] [du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?

Brother Nan , what insightful opinion do you have ?

兄弟 楠 , 什么 有见地的 观点 做 你 有 ?

南兄有何妙见? ”

[dʒi] ['jʌn] [sed] :

Ji Yun said :

季 云 说 :

霁云道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] , "

" **As the saying goes since ancient times** , "

" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 , "

“自古道，

[ˈfeɪvərəbl] ['taɪmɪŋ] [ɪz][nɑ:t][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] ['feɪvərəbl] [looʻkeɪ(ə)n] .

Favorable timing is not as important as favorable location .

有利 定时 是 不是 作为 重要的 作为 有利 地点 .

天时不如地利，

[ˈfeɪvərəbl] [looʻkeɪ(ə)n][ɪz][nɑ:t][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz] [hɑ:r'moʊniəs] [rɪ'leɪŋʃɪps] .

Favorable location is not as important as harmonious relationships .

有利 地点 是 不是 作为 重要的 作为 和谐 关系 .

地利不如人和，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In my humble opinion ,

在 我的 谦逊的 观点 ,

以我愚见，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:fekt] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .

Shangdang and the prefect were on the same page .

上党 和 这 长官 是 在 这 相同的 页 .

尚当与郡守同志，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [genən] ,

The people of Ganen ,

这 人们 的 加嫩 ,

加恩百姓，

[ɪn'spaɪərd][baɪ] ['lɔɪəlti] ,

Inspired by loyalty ,

灵感 经过 忠诚 ,

激以义气，

[tri:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [bə'nevələnt] ['pɑ:ləsɪz] ,

Treat them with benevolent policies ,

对待 他们 和 仁慈 政策 ,

抚以惠政，

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] ,

To enable the people to understand the principles of obedience and rebellion ,

到 使能够 这 人们 到 理解 这 原则 的 服从 和 叛乱 ,

使民知顺逆之道，

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ðæt] [ɪz] [də'rektɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The heart that is directed away from the direction .

这 心 那 是 指导 离开 从 这 方向 .

定向背之心。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪvŋ] [ə'veɪ] [tuː; tə] [kɪl] [θi:vz] .
They can be driven away to kill thieves .
他们 能 是 驱动 离开 到 杀 窃贼 .
外可驱之杀贼，

[,aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['sɪti] .
It can be used to protect the city .
它 能 是 用过的 到 保护 这 城市 .
内可令其保城。

['hɑːrməni] [bɪ'twiːn] [sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'boːdɪnɪts]
Harmony between superiors and subordinates
和谐 之间 上级 和 下属
上下和睦，

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl'raɪt] .
Everything will be alright .
一切 将要 是 好吧 .
事无不济矣。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Xundao :
张 - :
张巡道：

" ['wʌndərf(ə)l] ,
" **Wonderful** ,
" 精彩的 ,
“妙哉，

['wʌndərf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !
妙哉！

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] ,
With the help of the two gentlemen ,
和 这 帮助 的 这 二 先生们 ,
得二公相助，

[ɪz] ['fɔːrtʃənət] .
Suiyang is fortunate .
睢阳 是 幸运 .
睢阳有幸矣。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [gests] .
He immediately ordered a banquet to be held to welcome the guests .
他 立即地 订购 一个 宴会 到 是 握住 到 欢迎 这 客人 .
即分付摆宴洗尘。

[ðə; ði] [tuː] [gə:t][ʌp][tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .
The two got up to say goodbye .
这 二 得到 向上 到 说 再见 .
二人起身方要告辞。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ˌaʊt'saɪd] .
All that could be heard was the sound of drums outside .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 鼓 外部 .
只听得外面传鼓，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .
A messenger came in through the door .
一个 信使 来了 在 通过 这 门 .
门上传禀进来，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [prɪns] [dʒʌŋ][ʌŋ; əv] Fanyang② .
It is said that there is a letter from Prince Jun of Fanyang② .
它是说那那里是一个信从王子俊的 Fanyang② .

说有范阳郡王钧帖②，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [mʌst; məst][ˈprez(ə)nt][hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n] .
The official must present his report in person .
这官方的必须展示他的报告在人 .
差官要面投禀见。

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - :
Zhang Xundao :
张 - :

张巡道：

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈvɪzɪt] .
There must be a reason for this visit .
那里必须是一个原因为了这访问 .
“此来必有缘故。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdʒent(ə)lmən] , [pliːz] [sɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
The two gentlemen , please sit for a moment .
这二先生们 , 请坐为了一个片刻 .
二公少坐，

" [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [əˈgen] [ˈæftər][aɪ][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [dɪsˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːkjuments] [ɪn]
" I will come to inquire again after I have finished distributing the documents in
" 我 将要 来 到 查询 再次 后 我 有 完成的 分发 这 文件 在
[kɔːrt] . "
court . "
法庭 . "

待下官出堂发放了再来请教。”

[,ferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Farewell to the two of them .
告别到这二的他们 .

别了二人，

[ə; eɪ] [laʊd] [ˈklæpər] [ˈsaʊndɪd] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] .
A loud clapper sounded as the hall was opened .
一个大声拍板听起来作为这大厅曾是打开 .
一声云板升堂。

[,aʊtˈsaɪd] , [ˈsʌmwʌŋ] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Outside , someone was shouting to open the door .
外部 , 某人曾是喊叫到打开这们 .
外边吆喝开门，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lɪz] [frʌm; frəm] - [taʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
He then summoned the officials from Fanyang Town to see him .
他然后被召唤这官员从 - 镇到看他 .
便唤范阳镇差官进见。

[ðə; ði] [ˈɔːfɪsər] [held] [ðə; ði] [ˈwɔːrənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
The officer held the warrant in his hand .
这官握住这保证在他的手 .
那差官手持钧帖，

[ˈærəɡəntli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈentərɪŋ] [æŋ; ən] [ˈempti] [pleɪs] .
Arrogantly , as if entering an empty place .
傲慢地 , 作为如果进入一个空的地方 .
昂昂然如入无人之境，

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːl] ,
Stepping into the hall ,
 步进 进入 这 大厅 ,

步上堂来，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ʃuːn] .
He bowed to Zhang Xun .
 他 鞠躬 到 张 迅 .

向张巡作了一揖，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈletər] .
He handed over the letter .
 他 递交 超过 这 信 .

递上钧帖。

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ʃuːn] [ˈoʊpənd] [,aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhang Xun opened it and took a look .
 张 迅 打开 它 和 采取 一个 看 .

张巡拆开一看，

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ˈzɔŋwuː] [ˈsɪti] .
It turns out they were going to build Xiongwu City .
 它 转弯 出去 他们 是 去 到 建造 雄武 城市 .

原来是要筑雄武城，

[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfiː] [ʌv; əv] [greɪn] [wɜːr; wər] [ˈboːroʊd] [frʌm; frəm] .
Three thousand shi of grain were borrowed from Suiyang .
 三 千 shi 的 粮食 是 借来的 从 睢阳 .

向睢阳借调粮米三千石，

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] .
One thousand men were employed .
 一 千 男人 是 受雇 .

丁夫一千名，

[əˈveɪləb(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] .
Available immediately .
 可用的 立即地 .

立等取用。

- - (- ,
② **沓沓** (**tà** ,
- - (- ,

② 沓沓 (tà,

(-) - [dɪˈskraɪbz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈplentɪf(ə)] .
(**音榻**) - **describes something that is plentiful** .
(-) - 描述 某物 那 是 丰富 .

音榻) ——形容多的样子。

- - (- ,)
③ **倒屣** (**xǐ** ,)
- - (- ,)

③ 倒屣 (xǐ,

([saʊnd] [ʌv; əv][dʒɔɪ]) — [ʃuːz] ,
(**sound of joy**) — **shoes** ,
(声音 的 喜悦) — 鞋 ,

音喜) ——屣，

[ʃuː] .
shoe .
 鞋 .

鞋子。

[,aɪ 'ti:] [mi:nz] ['bi:ɪŋ] ['i:gə] [tu:; tə] ['welkəm] [gests] .
It means being eager to welcome guests .
它 方法 存在 渴望的 到 欢迎 客人 .
谓急于迎客，

[pʊt] [jʊ; jə] [ju:z] [ɑ:n] ['bækwərdz] .
Put your shoes on backwards .
放 你的 鞋 在 向后 .
把鞋子穿倒。

['leɪtər] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['welkəm] [tu:; tə] [gests] .
Later , it was used to describe a warm welcome to guests .
之后 , 它 曾是 用过的 到 描述 一个 温暖的 欢迎 到 客人 .
后用以形容对来客的热列欢迎。

- - (- , -
④ 踞 (jù , 踞
- - (- , -
④ 踞 (jù,

(-) — [tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n] .
(音聚) — to rely on .
(-) — 到 依靠 在 .
音聚) ——倚靠。

- [sɔ:z] [ænd; ənd] ['welts] (- ,
① Sores and welts (yí ,
- 疮 和 肿块 (- ,
① 疮痍 (yí,

([prə'naʊnst] [ji:]) — [dɪ'zæstər] .
(Pronounced Yi) — disaster .
(发音 易) — 灾难 .
音夷) ——灾祸。

- [dʒʌŋ] [taɪ] — [dʒʌŋ] :
② Jun Tie — Jun :
- 俊 领带 — 俊 :
② 钧帖——钧:

[æŋ; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [ɑ:nə'rɪfɪk] [tɜ:rm] ,
An old - fashioned honorific term ,
一个 老的 - 造型 敬语 学期 ,
旧时一种敬辞，

[ju:st] [baɪ] [sə'bɔ:dɪnɪts] [tu:; tə] [sju'piəriəz] .
Used by subordinates to superiors .
用过的 经过 下属 到 上级 .
下级对上级所用。

[pəʊst] :
Post :
邮政 :
帖:

[ə; eɪ] [ˌpra:klə'meɪ(ə)n] .
A proclamation .
一个 公告 .
一种文告。

['æftər] ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] [ju:n] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
After Zhang Xun finished reading it ,
后 张 迅 完成的 阅读 它 ,
张巡看罢，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fisə] :
He said to the officer :
他 说 到 这 官 :

向差官道:

" [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [dʌz] [nɑ:t] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] . "
" This office does not belong to the Prince . "
" 这 办公室 做 不是 属于 到 这 王子 . "

“本衙门又非属于郡王，

[waɪ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [hɪr] [tu:; tə] [kə'lekt] [greɪn] ['tæksɪz] ?
Why are you here to collect grain taxes ?
为什么 是 你 这里 到 收集 粮食 税收 ?

为何来取用丁粮？ ”

[ðə; ði] ['ɑ:fisə] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道:

" [ɪf] [ə; eɪ] [prɪns] ['gʌvənz] [ðə; ði] ['ri:dʒən] . . . "
" If a prince governs the region . . . "
" 如果 一个 王子 统治 这 地区 . . . "

“若是郡王统辖地方，

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ə; eɪ] ['dɑ:kjʊmənt] [tu:; tə][træns'fɜ:r] [hɪm; ɪm] .
They immediately sent a document to transfer him .
他们 立即地 发送 一个 文档 到 转移 他 .

就行文去提调了。

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ɪz][ə; eɪ] ['seprət] [dʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ,
Because Suiyang is a separate jurisdiction ,
因为 睢阳 是 一个 分离 管辖权 ,

因睢阳是隔属，

['ðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] ['letə] [frʌm; frəm][dʒʌŋ] [steɪts] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bɔ:roʊd] .
Therefore , the letter from Jun states that it was borrowed .
所以 , 这 信 从 俊 各州 那 它 曾是 借来的 .

所以钧帖上说是借用。”

['zæŋ, 'zɑ:ŋ] - :
Zhang Xundao :
张 - :

张巡道:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['kæs(ə)] , "
" The imperial court established a castle , "
" 这 帝国 法庭 已确立的 一个 城堡 , "

“朝廷设立城堡，

[ðɜ; ðəɹ][ɑ:r; əɹ] [ɔ:l'redi] ['kwɔʊtəs] .
There are already quotas .
那里 是 已经 配额 .

已有定额，

[waɪ] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [ə'gen] ?
Why build a city again ?
为什么 建造 一个 城市 再次 ?

为何又要筑城？ ”

[ðə; ði] ['ɑ:fisə] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道:

" [bɪld] [mɔːr] [ˈmɪləteri] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] , "
" **Build more military fortifications** , "
" 建造 更多的 军队 防御工事 , "

“添筑军城，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
It was merely a matter of guarding the frontier .
它 曾是 仅仅 一个 事情 的 守护 这 边境 .

不过是固守边疆，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] .
There is no other reason .
那里 是 不 其他 原因 .

别无他故。”

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ʃuːn] [sniəd] :
Zhang Xun sneered :
张 迅 冷笑 :

张巡冷笑道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ɪkˈskjuːs] ! "
" **What a convenient excuse !** "
" 什么 一个 方便的 原谅 ! "

“好一个别无他故，

[let] [em ˈiː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ðə; ði] [prɪns] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈsɪti] .
The prince built a city .
这 王子 建造 一个 城市 .

郡王筑城，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [pəˈtɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
However, the petition was submitted to the imperial court .
然而 , 这 请愿 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

可是题请朝廷，

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːθəraɪzd] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] ?
Was it authorized by imperial decree ?
曾是 它 授权 经过 帝国 法令 ?

奉旨允行的么？ ”

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" [jər; jər] [ˈhaɪnəs] [ɪz] [ˈgræntɪd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈfeɪvər] "
" **Your Highness is granted imperial favor** "
" 你的 高度 是 的确 帝国 偏爱 " "

“王爷钦奉圣恩，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] .
Take it easy .
拿 它 简单的 .

便宜行事，

[bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈsɪti] .
Build a small city .
建造 一个 小的 城市 .

量筑一个小小城池，

[waɪ] [mʌst; məst][aɪ] [ə'beɪ] [ɪm'pɪriəl] ['ɔ:rdərz] ?
Why must I obey imperial orders ?
为什么 必须 我 服从 帝国 订单 ？

何必奉旨。”

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ʃu:n] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Xun was furious and said :
张 迅 曾是 狂怒 和 说 :

张巡大怒道：

[æŋ; ən] [ˈlu:ʃæn] [ˌdɪsə'beɪd] [ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [ˈi:dɪkt] .
An Lushan disobeyed the imperial edict .
一个 庐山 违抗命令 这 帝国 法令 .

“安禄山不奉圣旨，

[ʌn'ɔ:θəraɪzd] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti]
Unauthorized construction of the city
未经授权 建造 的 这 城市

擅自筑城，

[ðer; ðər] [ˈtretʃərəs] [ski:m] [ɪz] [ˈɑ:bviəs] .
Their treacherous scheme is obvious .
他们的 奸诈 方案 是 明显的 .

不轨之谋显然矣。

[aɪ] , [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ʃu:n] , [ˌei 'em][ˈsev(ə)n] [fi:t] [tɔ:l] .
I , Zhang Xun , am seven feet tall .
我 , 张 迅 , 是 七 脚 高的 .

我张巡七尺身躯，

[ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] ,
A heart full of passion ,
一个 心 满的 的 热情 ,

一腔热血，

[bʌt; bət] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈempɜ:z] [ˈi:dɪkt] ,
But knowing the emperor's edict ,
但 会心 这 皇帝的 法令 ,

但知天子诏，

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [ˈtretʃərəs] [-] [ˈletər] . "
" I will not obey the treacherous vassal's letter . "
" 我 将要 不是 服从 这 奸诈 附庸的 信 . "

不奉孽藩书。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈaɪ,braʊz] [stʊd] [ɑ:n][end]
Eyebrows stood on end
眉毛 站立 在 结尾

须眉倒竖，

[ˈgrɪtɪŋ] [ti:θ] ,
Gritting teeth ,
磨牙 牙齿 ,

切齿咬牙，

[æŋ; ən] - [kə'lɪgrəfi] [skroʊl][wʌz; wəz][tɔ:rn][tu:; tə] [ˈfredz] .
An Lushan's calligraphy scroll was torn to shreds .
一个 - 书法 滚动 曾是 撕裂 到 碎屑 .

将安禄山的钩帖扯得粉碎，

[θrɒʊ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
Throw it on the ground .
扔 它 在 这 地面 .

掷在地下，

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] :
He said to the officer :
他 说 到 这 官 :

向差官道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgouɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [jʊr; jər] [ˈda:ŋkɪz] [hed] . "
" I was going to cut off your donkey's head . "
" 我 曾是 去 到 切 离开 你的 驴的 头 " . "

“本要斩你这驴头，

[ə; eɪ] [ˈletər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)] .
A letter was sent to the capital .
一个 信 曾是 发送 到 这 首都 .

函送京师，

[ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [wʌz; wəz] [səbˈmɪtɪd] .
The report of the rebellion was submitted .
这 报告 的 这 叛乱 曾是 提交 .

奏闻反状，

[tu:; tə] [bɔ:nt] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [kæmˈpeɪn] [tu:; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
To launch a military campaign to annihilate them .
到 发射 一个 军队 活动 到 歼灭 他们 .

兴师诛剿。

[jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈθetɪk] , [ˈɪgnərənt] [ˈlæki] .
You're such a pathetic , ignorant lackey .
你是 这样的 一个 可怜的 , 无知 走狗 .

可怜你是个无知走狗，

[maɪ] [ˈpreʃəs] [sɔ:rd] [ˈkæna:t] [ber] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsʌli:d] .
My precious sword cannot bear to be sullied .
我的 宝贵的 剑 不能 熊 到 是 污秽 .

不堪污我宝刀，

[kˈwɑ:n] [ɪnˈtrʌsts] [ðɪs] [hed] ,
Quan entrusts this head ,
权 委托 这 头 ,

权寄下此头，

[ˈju:zɪŋ] [jʊr; jər] [wɜ:rdz] ,
Using your words ,
使用 你的 字 ,

借你的口，

[tel] [æn; ən] [ˈlu:ʃæn] [tu:; tə] [noʊ] .
Tell An Lushan to know .
告诉 一个 庐山 到 知道 .

说与安禄山知道，

[ti:tʃ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˈkwɪkli] .
Teach him to change his mind quickly .
教 他 到 改变 他的 头脑 迅速地 .

教他快回心转意，

[hi:; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə] [kɔ:rt] .
He resigned and returned to court .
他 辞职 和 返回 到 法庭 .

弃职归朝，

[sə'rendər] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt]
Surrender and await punishment
投降 和 等待 惩罚

束手待罪，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [spəd]
His life can still be spared
他的 生活 能 仍然 是 幸存

尚可赦其性命。

[ɪf] [wʌn] [ɪz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [dʌz] [nɔːt] [ʌndər'stænd]
If one is confused and does not understand
如果 一 是 使困惑 和 做 不是 理解

若是迷而不悟，

['hɑːrbəʒɪŋ] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃən]
harboring rebellious intentions
窝藏 叛逆的 意图

妄蓄异谋，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv] ['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz]
I fear the arrival of heavenly soldiers
我 害怕 这 到达 的 天上 士兵

只怕天兵到来，

[ter; tɪ(ə)r] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Tear him to pieces
撕 他 到 件

把他碎尸万段，

['eksɪkjʊːt] [ɔːl] [naɪn] [dʒenɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fæməli]
Execute all nine generations of their family
执行 全部 九 几代人 的 他们的 家庭

九族全诛，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [aɪ 'tiː] [ðen]
It was too late to regret it then
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后

那时悔之晚矣。

[ə'baʊt]
about
关于

左右，

" [get] [ðæt] ['skaʊndrəl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [em 'iː]
" **Get that scoundrel out of here with me** . "
" 得到 那 恶棍 出去 的 这里 和 我 " . "

与我打那厮出去。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl]
A shout came from below the hall
一个 喊 来了 从 以下 这 大厅

堂下吆喝一声，

[pres] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['wʊd(ə)n] [stɪks]
Press forty or fifty wooden sticks
按 四十 或者 五十 木制的 棍子

押四五十条木棍，

[tʃiː] ['stɑːrtɪd] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪndɪ'skrɪmɪnətli]
Qi started hitting the officer indiscriminately
齐 开始 击中 这 官 不加区分地

齐向差官身上没头没脑的乱打。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [fled] [ɪn] [ˈterər] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
The officer fled in terror , his head in his hands .
这 官 逃亡 在 恐怖 , 他的 头 在 他的 双手 .
那差官抱头鼠窜，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑːfɪs] .
He ran out of the government office .
他 跑 出去 的 这 政府 办公室 .
奔出衙门去了。

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [juːn] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zhang Xun closed the door and left the hall .
张 迅 关闭 这 门 和 左边 这 大厅 .
张巡掩门退堂，

[ðə; ði][ˈæŋɡər][hæd; həd][nɑːt] [səbˈsaɪdɪd] .
The anger had not subsided .
这 愤怒 有 不是 平静下来 .
怒犹未息，

[ˈfuː] [ju] [næn; nɑːn] ,
Fu Yu Nan ,
傅 于 楠 ,
复与南、

[leɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sæt] [daʊn] .
Lei and his companion sat down .
雷 和 他的 伴侣 卫星 向下 .
雷二人坐定。

[leɪ] [wɑːntʃən] [sed] :
Lei Wanchun said :
雷 万春 说 :
雷万春道：

" [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] , "
" The two of us are behind the screen , "
" 这 二 的 我们 是 在后面 这 屏幕 , "
“我二人在屏后，

[wen] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [dɪˈspætʃt] [ðæt] [əˈfɪ(ə)l] ,
When you , sir , dispatched that official ,
什么时候 你 , 先生 , 已派出 那 官方的 ,
见明公发放那差官，

[ðə; ði] [fæstɪst] [ænd; ənd] [ˈsmuːðɪst] .
The fastest and smoothest .
这 最快 和 最顺滑 .
最为快畅。

[ðɪs] [əˈloʊn] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈterɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈtreɪtər] .
This alone is enough to terrify the traitor .
这 独自的 是 足够的 到 恐惧 这 叛徒 .
即此即可吓破逆贼之胆矣。”

[næn; nɑːn][ˈdʒiːˈjʌn] [sed] :
Nan Jiyun said :
楠 智云 说 :
南霁云道：

" [ˈlʌ] [ˈɑːn; ʃæn] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuːz] "
" Lu Shan learned of this news "
" 鲁 山 学习 的 这 消息 "

“禄山知此消息，

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [rɪ'beljən] .
They will soon rise up in rebellion .
他们 将要 很快 上升 向上 在 叛乱 .

不日就举兵反矣。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'sen(ə)l] [tu:; tə] [prɪ'per] [ɪn] [æd'væns] .
It is essential to prepare in advance .
它是 基本的 到 准备 在 进步 .

不可不预为提备。”

[ˈzæŋ, 'zɑ:n] - :
Zhang Xundao :
张 - :

张巡道：

" [ðə; ði] [ˈpri:fekt] [hɪr] [ɪz] [neɪmd] [su:] [ju'ɑ:n] . "
" The prefect here is named Xu Yuan . "
" 这 长官 这里 是 命名 徐 元 . "

“此间郡守姓许名远，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [mæn] .
He was also a loyal and righteous man .
他 曾是 还 一个 忠诚 和 正义 男人 .

亦是忠义之士，

[wi:; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'mɑ:roʊ] .
We will invite you to come and discuss this tomorrow .
我们 将要 邀请 你 到 来 和 讨论 这 明天 .

明日便请来商议，

[aɪ] [hɪr'baɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ju:; jʊ] [tu:] [ˈdʒent(ə)lmən][bi:; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [left] [ænd; ənd] [raɪt]
I hereby request that you two gentlemen be appointed as Left and Right
我 特此 要求 那 你 二 先生们 是 任命 作为 左边 和 正确的
[ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæliənt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
Generals of the Valiant Cavalry .
将军们 的 这 英勇 骑兵 .

就权请屈尊二公为左右骁骑①将军，

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Commanding the soldiers .
指挥 这 士兵 .

统率将士。”

[ðə; ði] [tu:] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
The two thanked him .
这 二 谢谢 他 .

二人称谢，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
Drinking at the banquet ,
喝 在 这 宴会 ,

上席饮酒，

[dɪs'kʌʃnz] [ɑ:n] [ˈstrætədʒɪz] [fɔ:r; fər][wɔ:r][ænd; ənd] [dɪ'fens] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ə'drest] [hɪr] .
Discussions on strategies for war and defense will not be addressed here .
讨论 在 策略 为了 战争 和 防御 将要 不是 是 已解决 这里 .

谈论战守之策不题。

[ˈmi:nwaɪl] , [æn; ən] - [ˈmesɪndʒər] . . .
Meanwhile , An Lushan's messenger . . .
同时 , 一个 - 信使 . . .

却说安禄山的差官，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪkt] [aʊt][baɪ][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ɡɔːŋ] .
He was kicked out by Zhang Gong .
他 曾是 踢 出去 经过 张 锣 ：

被张公打出，

[ˈterəfaɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 ：

唬得魂不附体，

[ðeɪ] [ˈhɜːrɪdli] [left][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They hurriedly left the city .
他们 匆匆 左边 这 城市 ：

慌忙出城，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk][tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
They rushed back to Fanyang day and night .
他们 匆忙 后退 到 - 天 和 夜晚 ：

不分昼夜奔回范阳，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt][rɪˈplaɪ][tuː; tə][æn; ən] [ˈluːjæn] .
He dared not reply to An Lushan .
他 敢于 不是 回复 到 一个 庐山 ：

不敢去回复安禄山，

[fɜːrst] , [ɡoʊ] [siː] [ˈdʒen(ə)rəl] [jɪn] [ziːkiː] .
First , go see General Yin Ziqi .
第一的 ， 去 看 一般的 阴 子琪 ：

先去见那大将尹子奇，

[hiː; hi] [rɪˈle] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] - [wɜːrdz][tuː; tə] [jɪn] [ziːkiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He relayed Zhang Suiyang's words to Yin Ziqi in detail .
他 转播 张 - 字 到 阴 子琪 在 细节 ：

把张睢阳的话一五一十的说与尹子奇知道。

[ziːkiː][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] .
Ziqi was greatly surprised .
子琪 曾是 非常 惊讶 ：

子奇大惊，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [went][tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmæn(ə)n][tuː; tə] [siː]
He hurriedly mounted his horse and went to the Prince's mansion to see
他 匆匆 安装 他的 马 和 去 到 这 王子的 大厦 到 看

[ˈluːjæn] .

Lushan .
庐山 。

忙上马到王府来见禄山，

[hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
He also relayed the message from the messenger .
他 还 转播 这 信息 从 这 信使 。

也把差官传来的话说了。

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˈlʌ] [ˈʃɑːn; ʃæn]
After hearing this , Lu Shan
后 听力 这 ， 鲁 山

禄山听罢，

[hiː; hi] [rɔːrd] [ɪn][ˈæŋɡər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 ：

大怒道：

" [aɪ][,ei 'em] [rɪ'kru:tɪŋ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['baɪn] ['hɔ:rsɪz] . "

" I am recruiting soldiers and buying horses . "

我 是 招聘 士兵 和 购买 马匹 . "

“孤招军买马，

[stɔ:r] [ʌp] [hei] [ænd; ənd] [greɪn] .

Store up hay and grain .

店铺 向上 干草 和 粮食 .

积草屯粮，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .

Everything is ready .

一切 是 准备好 .

俱已停当。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] - [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)] [loʊ'keɪ(ə)n] ,

Because Fanyang is the fundamental location ,

因为 - 是 这 基本的 地点 ,

因范阳乃根本之地，

[ˈðerfɔ:r] , [æn; ən] [ˈaʊtər] ['sɪti] [wɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

Therefore , an outer city wall was built .

所以 , 一个 外 城市 墙 曾是 建造 .

故此加筑外城，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ʒɔŋwu:] ['sɪti] .

It is called Xiongwu City .

它 是 称为 雄武 城市 .

名为雄武城。

[ðə; ði] ['sekənd] [feɪz] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] .

The second phase of construction has been completed .

这 第二 阶段 的 建造 有 到过 完全的 .

已将次筑完，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɔ:ntʃ] [æn; ən] [ə'tæk] .

They were about to launch an attack .

他们 是 关于 到 发射 一个 攻击 .

方欲举事。

[ðɪs] [pə'trəʊlmən] [dæəz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] [ru:d] !

This patrolman dares to be so rude !

这 巡警 敢于 到 是 所以 粗鲁的 !

这张巡敢如此无礼！

[faɪn] ,

Fine ,

美好的 ,

也罢，

[ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt][du:][,aɪ 'ti:] ,

If you don't do it ,

如果 你 不 做 它 ,

一不做，

[ˈnevər] [stɔ:p]

Never stop

绝不 停止

二不休，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Since things have come to this point ,

自从 事物 有 来 到 这 观点 ,

事已至此，

[aɪ] [kɑːnt] [let] [goʊ][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

I can't let go of it .
我 不能 让 去 的 它 :

丢不得手了。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][em 'i:] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

You can supervise the construction of the city with me day and night .
你 能 监督 这 建造 的 这 城市 和 我 天 和 夜晚 :

你可与我昼夜督工筑城，

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [θri:] [deɪz] .

It should be completed in three days .
它 应该 是 完全的 在 三 天 :

要三日完工。

[ɪf] [lert] ,

If late ,
如果 晚的 ,

如迟，

[ðeɪ] ['berɪd] [dɪŋ] ['fuː][ə'laɪv] .

They buried Ding Fu alive .
他们 埋葬 丁 傅 活 :

尽把丁夫坑杀，

[goʊ] ['kwɪkli] !

Go quickly !
去 迅速地 !

快去，

[goʊ] ['kwɪkli] .

Go quickly .
去 迅速地 :

快去。”

[jɪn] [ziːki:] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ] .

Yin Ziqi agreed to go .
阴 子琪 同意 到 去 :

尹子奇答应去了。

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['dʒen(ə)rəl] [ʃi:] ['sɪmɪŋ] .

He then summoned General Shi Siming .
他 然后 被召唤 一般的 史 模拟 :

又唤大将史思明，

[ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['fɔrdʒd] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .

The order was to prepare a forged imperial edict .
这 命令 曾是 到 准备 一个 锻造 帝国 法令 :

分付备一道矫诏②，

[tʃuːz] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [huː] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['hænsəm] .

Choose a soldier who doesn't need to be handsome .
选择 一个 士兵 WHO 不 需要 到 是 英俊的 :

选一个无须标致军人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnər] ['juːnək] .

He was appointed as an inner eunuch .
他 曾是 任命 作为 一个 内 宦官 :

充为内监，

[ˈspiːkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] ,

Speaking only of the capital ,
请讲 仅有的 的 这 首都 ,

只说京中下来，

[æ̃t; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [ə̃pɔ̃ɪntɪd̃] [t̃aɪm̃] , [θ̃ɪŋz̃] [wɪl̃] [pr̃oʊ'si:d̃] [æ̃z; ə̃z] [ˈfɑ̃:loũz̃] [æt̃; ət̃] [h̃wæ̃ŋhju:ə̃] [pə̃vɪliəñ] .
At the appointed time , things will proceed as follows at Huanghua Pavilion .
在 这 任命 时间 , 事物 将要 继续 作为 跟随 在 黄花 亭 .
至期在皇华亭如此如此。

[ʃi:] [ˈsɪmɪŋ] [ə̃'gri:d̃] [ænd̃; ə̃nd̃] [wɛnt̃] .
Shi Siming agreed and went .
史 模拟 同意 和 去 .
史思明也应着去了。

[hi; hi] [ð̃eñ] [ɪn'strʌktɪd̃] [ð̃ə; ð̃i] [er̃] [ə̃pərə̃nt̃] , [æ̃n; ə̃n] .
He then instructed the heir apparent , An Qingxu .
他 然后 指示 这 继承人 明显 , 一个 清虚 .
又分付世子安庆绪，

[ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tu; tə] [ˈgæð̃ər̃] [hɪz; ɪz] [mɛñ] .
Teach him to gather his men .
教 他 到 收集 他的 男人 .
教他齐集人马，

[weɪt̃] [æt̃; ət̃][ð̃ə; ð̃i] [drɪl̃] [graʊ̃nd̃] [θ̃ri:] [deɪz̃] [ˈleɪtər̃] .
Wait at the drill ground three days later .
等待 在 这 钻头 地面 三 天 之后 .
三日后在教场等候。

[ð̃ə; ð̃i] [ə̃'reɪndʒm̃ənts̃] [hæ̃v; hə̃v] [bɪñ] [meɪd̃] .
The arrangements have been made .
这 安排 有 到过 制成 .
安排已定，

[ð̃ə; ð̃i] [ˈmesɪndʒər̃] [ˈsoʊldʒər̃] ,
The messenger soldier ,
这 信使 士兵 ,
传令军士，

[rɪˈpɔ̃:rt̃s̃] [w̃ɜ:ɪ; w̃ər̃] [sɛnt̃] [tu; tə][ɔ̃:l̃] [ˈgʌvər̃nm̃ənt̃] [ˈɔ̃fəs̃əz̃, ˈɔ̃fəs̃ɪz̃] , [lɑ̃:rdʒ̃] [ænd̃; ə̃nd̃] [sm̃ɔ̃:l̃] , [θ̃ru:ˈaʊ̃t̃]
Reports were sent to all government offices , large and small , throughout
报告 是 发送 到 全部 政府 办公室 , 大的 和 小的 , 自始至终

[ð̃ə; ð̃i] [ˈsɪtɪ] .
the city .
这 城市 .
在城中大小衙门飞报，

[æ̃n; ə̃n] [ɪmˈpɪriəl̃] [ˈi:dĩkt̃] [wɪl̃] [ə̃ˈraɪṽ] [ɪñ] [θ̃ri:] [deɪz̃] .
An imperial edict will arrive in three days .
一个 帝国 法令 将要 到达 在 三 天 .
三日后有圣旨到来，

[ð̃ə; ð̃i] [ə̃ˈfɪ(ə̃)lz̃] [w̃ɜ:ɪ; w̃ər̃] [ˈsʌm̃ənd̃] [tu; tə] [grɪ:t̃] [ð̃em; ð̃əm̃] .
The officials were summoned to greet them .
这 官员 是 被召唤 到 迎接 他们 .
传各官迎接。

[ð̃ə; ð̃i][ˈsoʊldʒər̃z̃] [ɪnˈdi:̃d̃] [rɪˈlẽ] [ð̃ə; ð̃i] [rɪˈpɔ̃:rt̃] [tu; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈvəriəs̃] [ˈgʌvər̃nm̃ənt̃] [ˈɔ̃fəs̃əz̃, ˈɔ̃fəs̃ɪz̃] .
The soldiers indeed relayed the report to the various government offices .
这 士兵 的确 转播 这 报告 到 这 各种各样的 政府 办公室 .
那些军士果然往各衙门传报，

[rɪˈpɔ̃:rt̃] [tu; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈɑ̃:fɪs̃] [ʌ̃v; ə̃v] [ṽaɪs̃] [dʒʌ̃dʒ̃] [zeĩ][t̃aɪgu:̃] .
Report to the office of Vice Judge Ge Taigu .
报告 到 这 办公室 的 副 法官 葛 太谷 .
报到仝判葛太古衙门来，

[ˌzeɪ][ˈtaɪɡuː][ˈɔːlsou] [ˈpɜːrsənəli] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Ge Taigu also personally made arrangements to receive the imperial decree .
葛 太谷 还 亲自 制成 安排 到 收到 这 帝国 法令 .

葛太古也自打点接旨。

[ˌaɪˈtiː][ˈtɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˌzeɪ][ˈtaɪɡuː] [dɪˈməʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [ˈʌ; əv] [əˈsɪstənt] [dʒʌdʒ] [ˈʌ; əv]
It turns out that Ge Taigu demoted himself to the position of Assistant Judge of
它 转弯 出去 那 葛 太谷 降职 他自己 到 这 位置 的 助手 法官 的

Fanyang .

原来葛太古自贬范阳金判，

[ˈæftər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [mɪs] - [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈfæməli][ænd; ənd] [meɪdz] [tuː; tə][ðər; ðər] [nuː] [pəʊst] . .
After leading Miss Mingxia and her family and maids to their new post . .
后 领导 错过 - 和 她 家庭 和 女佣 到 他们的 新的 邮政 . .

.
:
.

领了明霞小姐和家人婢女赴任之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than half a year ,
在 较少的 比 一半 一个 年 ,

不上半年，

[ˌaɪˈtiː][dʒʌst][sou] [ˈhæpənz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈneməsis] , [æn; ən] [ˈluːʃæn] , [ˈɔːlsou] [ɪˈstæblɪft] [ə; eɪ] [ˈfiːfdəm] [ɪn]
It just so happens that his nemesis , An Lushan , also established a fiefdom in
它 只是 所以 发生 那 他的 复仇女神 , 一个 庐山 , 还 已确立的 一个 封地 在

[ðɪs] [ˈerɪə] .
this area .
这 区域 .

恰好那冤家对头安禄山也分藩此地。

[ˌtaɪˈkuː] [kleɪmd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] .
Taikoo claimed he was ill .
太古 声称 他 曾是 患病的 .

太古就推托有病，

[noʊ][ˈkaʊns(ə)] [ˈmembər] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
No council members were present .
不 理事会 成员 是 展示 .

不出理事。

[æn; ən] [ˈluːʃæn] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][juˈnaɪt][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈhɑːrts] ,
An Lushan wanted to unite the people's hearts ,
一个 庐山 通缉 到 团结 这 人们的 心 ,

安禄山因要团结人心，

[prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [mægˈnænɪməs] .
Pretend to be magnanimous .
假装 到 是 坦荡 .

假装大度，

[aɪ][wəʊnt] [ˈbɔːðər] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] .
I won't bother with it .
我 惯于 打扰 和 它 .

不来计较，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈpiːsf(ə)] .
Therefore , the ancient times were able to remain peaceful .
所以 , 这 古老的 时代 是 有能力的 到 保持 和平 .

因此太古得以安然。

- - (- ,
① 骁 (xiāo ,
- - (- ,

① 骁 (xiāo,

([jɪn] [ˈzɑʊ]) [tʃiː] - [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ɪmˈpɪriəl] [ɡɑːrd] [kæmp] ;
(Yin Xiao) Qi - an ancient imperial guard camp ;
(阴 肖) 齐 - 一个 古老的 帝国 警卫 营 ;

音萧) 骑——古代禁军营名；

[ɔːlsəʊ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [led][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
Also referred to as the general who led the army .
还 指 到 作为 这 一般的 WHO 引领 这 军队 .

亦称其领军的将领。

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈfɜːr] [ˈdʒen(ə)rəli] [tuː; tə][erˈliːt; ɪˈliːt][ˈkæv(ə)lɪ] .
Later , it also came to refer generally to elite cavalry .
之后 , 它 还 来了 到 参考 一般来说 到 精英 骑兵 .

后亦泛指精壮的骑兵。

- [ˈfɔrdʒd] [iːdɪkt] - [ˈsɪmələər][tuː; tə] “ [ˈfɔrdʒd] [dɪˈkriː] ” .
② Forged edict - similar to “ forged decree ” .
- 锻造 法令 - 相似的 到 “ 锻造 法令 ” .

② 矫诏——犹“矫制”。

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈempɜːɜːz] [ɔːrdərz] ,
Pretending to be acting on the emperor's orders ,
假装 到 是 表演 在 这 皇帝的 订单 ,

假托君命，

[ɪˈʃuːd] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [iːdɪkt] .
Issued an imperial edict .
发布 一个 帝国 法令 .

发布诏敕。

[mɪs] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] .
Miss Mingxia was filled with resentment .
错过 - 曾是 已填 和 怨恨 .

只是明霞小姐一腔幽恨，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] .
It's hard to tell anyone .
它是 难的 到 告诉 任何人 .

难向人言，

[ˈoʊnli] [hɔːŋˈjuː] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈɪnərməʊst] [θɔːts] .
Only Hongyu knew his innermost thoughts .
仅有的 鸿宇 知道 他的 最内层 想法 .

只有红于知他心事。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkændədets] ,
Seeing the list of successful candidates ,
看到 这 列表 的 成功的 候选人 ,

看见登科录上，

[dʒɒŋ] - [brˈkeɪm] [ðə; ði][taːp] [ˈskaːləər] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
Zhong Jingqi became the top scholar in the imperial examination .
钟 - 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

钟景期中了状元，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
The two were secretly delighted .
这 二 是 偷偷 高兴极了 .

二人暗自欢喜。

[ænd; ənd] ['si:rɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] gazette^① , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [dʒŋ] - [ɪm'pi:tʃ] [li]
And seeing the official **gazette**^① , it was said that **Zhong Jingqi impeached Li**
和 看到 这 官方的 gazette^① , 它 曾是 说 那 钟 - 弹劾 李
[ɪnfuː] ,
Linfu ,
林福 ,

及见邸报^①上说钟景期参劾了李林甫、

[æŋ; ən] ['luːʃæn] ,
An Lushan ,
一个 庐山 ,
安禄山 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv]['redʒɪstrɑːr][ʌv; əv] [ʃiːkwɑːn] [fɔːrt] .
He was demoted to the **position of Registrar of Shiquan Fort** .
他 曾是 降职 到 这 位置 的 注册员 的 石泉 堡 .
谪贬石泉堡司户，

[jet] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [griːvd] .
Yet , he secretly grieved .
然而 , 他 偷偷 伤心 .
却又背地伤悲。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [dʒŋ] - ,
Thinking back on a romantic affair with **Zhong Jingqi** ,
思维 后退 在 一个 浪漫的 事务 和 钟 - ,
思量与钟景期一段风流美事，

['jɜːrniŋ] [ænd; ənd] ['plæniŋ] ,
Yearning and planning ,
渴望 和 规划 ,
眷恋绸缪，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːrst][ɪntuː] [terz] .
They all burst into tears .
他们 全部 爆裂 进入 眼泪 .
便纷纷落泪。

[hɑːŋ] [ju] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Hong Yu repeatedly advised against it .
洪 于 反复 建议 反对 它 .
红于再三劝解，

[aɪm][dʒʌst][nɑːt] ['hæpi] .
I'm just not happy .
我是 只是 不是 快乐的 .
只是不乐。

[suːn] ['æftər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [fel] [ɪl] .
Soon after , he became listless and fell ill .
很快 后 , 他 成为 蔫 和 跌倒 患病的 .
不久恹恹^②染成一病，

[hiː; hi] ['niːðər] [iːts] [nɔːr] [drɪŋks] [tiː] [ɔːl] [deɪ] [bɔːŋ] .
He neither eats nor drinks tea all day long .
他 两者都不 吃 也不 饮料 茶 全部 天 长的 .
终日不茶不饭。

['sʌmtaɪmz] , [hiː; hi] [wʊd] [rest] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ɑːn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['mʌfld] [smaɪl] .
Sometimes , he would rest his cheek on his hand in a muffled smile .
有时 , 他 会 休息 他的 脸颊 在 他的 手 在 一个 闷音 微笑 .
有时闷托香腮，

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd][hoʊld][maɪ] [rɪst] .
Sometimes I feel sorrow and hold my wrist .
有时 我 感觉 悲哀 和 抓住 我的 手腕 .
有时愁抱上腕。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][goʊld][ˌɪnˈleɪ; ˈɪnleɪ][ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] - ,
Look at the gold inlay on the arm ③ ,
看 在 这 金子 镶嵌 在 这 手臂 - ,
看看臂宽金钿③，

[ə; eɪ][skɜ:rt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [legz] .
A skirt around the waist and legs .
一个 裙子 大约 这 腰部 和 腿 .
腰腿罗裙。

[ˈni:ðər] [ˈsɑ:roʊ] [nɔ:r] [əˈnɔɪəns]
Neither sorrow nor annoyance
两者都不 悲哀 也不 烦恼
非愁非恼，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈi:z] ;
My heart is filled with unease ;
我的 心 是 已填 和 不安 ;
心中只是忤煎；

[noʊ] [ˈɪtʃɪŋ] [ɔ:r] [peɪn]
No itching or pain
不 瘙痒 或者 疼痛
不痒不痛，

[ðer; ðər][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [stægˈneɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtestɪnz] .
There is always a feeling of stagnation in the intestines .
那里 是 总是 一个 感觉 的 停滞 在 这 肠子 .
肠内总然郁结。

[hi:; hi] [rɪˈlʌktəntli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] [θru:] [ˈraɪtɪŋ] .
He reluctantly expressed his feelings through writing .
他 勉强 表达 他的 情怀 通过 写作 .
勉强寄情笔墨，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈhɑ:rbɜ:ɪŋ] [ˈsɑ:roʊ] [ænd; ənd] [rɪˈzentmənt] .
It's nothing more than harboring sorrow and resentment .
它是 没有什么 更多的 比 窝藏 悲哀 和 怨恨 .
无非是含愁蓄怨，

[ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər][noʊ] [əbˈsi:n] [ɔ:r] [ɪˈrɑ:tɪk] [wɜ:rdz] .
There were no obscene or erotic words .
那里 是 不 猥亵 或者 色情 字 .
并无淫艳之词。

[hi:; hi] [roʊt] [ˈmeni] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈeseɪz] .
He wrote many poems and essays .
他 写道 许多 诗歌 和 散文 .
他的诗赋颇多，

[aɪ ˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] .
It cannot be fully described .
它 不能 是 完全 描述 .
不能尽述。

[ˈoʊnli] [tu:] [ˈpoʊəmz] [ɪnˈtaɪtld] " [ˈfi:lɪŋ] [sprɪŋ] " [ɑ:r; ər] [ɪnˈklu:dɪd] .
Only two poems entitled " Feeling Spring " are included .
仅有的 二 诗歌 标题 " 感觉 春天 " 是 包括 .
只有《感春词》二阙④，

[mɔːr] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] profound⑤
More subtle and profound⑤
更多的 微妙的 和 profound⑤

更为蕴藉⑤，

[set] [tuː; tə][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] " [tɑː][,ɛs etʃ 'e] ['fɪŋ] " :
Set to the tune of "Ta Sha Xing" :
放 到 这 调 的 " ta 沙 邢 " :

调寄《踏莎行》:

['fɜːrstli] :
Firstly :
首先 :

其一:

['hezɪtənt] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊəri] ['steɪʃənəri]
Hesitant to write on the flowery stationery
犹豫不决 到 写 在 这 如花 静止的

意怯花笺，

['hɑːrtfelt] [ɪm'brɔɪdəri] ['mænjuəl] ([sɪks])
Heartfelt Embroidery Manual (6)
衷心 刺绣 手动的 (6)

心慵⑥绣谱，

[aɪm] ['ɔːlweɪz] ['lɪstləs] [wen] ['bɪdɪŋ] [,fer'wel] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
I'm always listless when bidding farewell to spring .
我是 总是 蔫 什么时候 投标 告别 到 春天 .

送春总是无情绪。

[ðə; ði] ['tendər] [græs] [brɪŋz] ['saːrou] .
The tender grass brings sorrow .
这 投标 草 带来 悲哀 .

多情芳草带愁来，

[ðə; ði] ['hɑːrtləs] ['swɒləuz] ['kæri] [sprɪŋ] [ə'weɪ] .
The heartless swallows carry spring away .
这 狠心 燕子 携带 春天 离开 .

无情燕子衔春去。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Leaning against the railing ,
倾斜 反对 这 栏杆 ,

倚遍栏干，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['breɪslət] ?
How much is the bracelet ?
如何 很多 是 这 手镯 ?

钏⑦易几许，

[geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪsti] , ['desələt] ['lændskeɪp] .
Gazing upon the misty , desolate landscape .
凝视 之上 这 蒙蒙 , 荒凉 景观 .

望残山水蒙蒙处。

[griːn] ['maʊntnz] [blɑːk] [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [bluː] [skaɪ] .
Green mountains block the view of the low blue sky .
绿色的 山脉 堵塞 这 看法 的 这 低的 蓝色的 天空 .

青山隔断碧天低，

[aɪ][kæn; kən] ['veɪgli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [pæθ] [sprɪŋ] [teɪks] [bæk] .
I can vaguely recall the path spring takes back .
我 能 依稀 记起 这 小路 春天 需要 后退 .

依稀想得春归路。

[ˈsekəndli] :
Secondly :
第二 :

其二：

[ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [blu:] [ləst] [naɪt] .
A light breeze blew last night .
一个 光 微风 吹 最后的 夜晚 .

昨夜疏风，

[ɪts] [ˈdrɪzlɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
It's drizzling this morning .
它是 毛毛雨 这 早晨 .

今朝细雨，

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] .
It was made into a mess of smoke and dust .
它 曾是 制成 进入 一个 混乱 的 抽烟 和 灰尘 .

做成满地和烟絮。

[ɪf] [ˈflaʊərz] [kʊd; kəd] [blu:m] [wɪˈðəʊt] [sprɪŋ] . . .
If flowers could bloom without spring . . .
如果 花朵 可以 盛开 没有 春天 . . .

花开若使不须春，

[waɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [sprɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ˈevri] [jɪr] ?
Why wait until spring to come every year ?
为什么 等待 直到 春天 到 来 每一个 年 ?

年年何必春来住。

[ˈɔ:riəʊlz] [flaɪ][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbɪldɪŋ] .
Orioles fly in front of the building .
金莺队 飞 在 正面 的 这 建筑 .

楼前莺飞，

[ˈswɒləʊz] [dæns] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ðɪ][ˈkɜ:rt(ə)n] .
Swallows dance before the curtain .
燕子 舞蹈 前 这 窗帘 .

帘前燕舞，

[ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [bri:z] [ˈli:ʒərli] [bɪˈstəʊz] [ɪts] [ˈfli:tɪŋ] [ˈbjʊ:ti] [əˈpɑ:n][,ju: ˈes] .
The spring breeze leisurely bestows its fleeting beauty upon us .
这 春天 微风 悠闲 授予 它是 转瞬即逝 美丽 之上 我们 .

东君漫把韶光与。

[,ʌnbɪˈnoʊnst] [tu:; tə] [ˈmeni] , [sprɪŋ] [hæz; həz] [bɔ:n] [sɪns] [pæst] .
Unbeknownst to many , spring has long since passed .
不知不觉 到 许多 , 春天 有 长的 自从 通过了 .

未知春去已多时，

[hi:; hi] [sti:l] [spi:ks] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊfl] [sprɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌðər] .
He still speaks of sorrowful spring to others .
他 仍然 说话 的 悲伤 春天 到 其他的 .

向人还作愁春语。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

- [wʌz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɔ:ŋˈju:] [ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] .
Mingxia was chatting with Hongyu in the room .
- 曾是 聊天 和 鸿宇 在 这 房间 .

明霞正与红于在房闲话。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌzeɪ][ˈtaɪɡuː] [ˈentərd] .
Suddenly Ge Taigu entered .
突然 葛 太谷 进入 .

忽见葛太古进来，

[ˈʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Mingxia said :
向 明霞 说 :

向明霞道：

" [maɪ][sʌŋ] , [pliːz] [dres] [em ˈiː][ɪn] [red] [ænd; ənd][get] [em ˈiː] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] . "
" My son , please dress me in red and get me ready for the wedding . "
" 我的 儿子 , 请 裙子 我 在 红色的 和 得到 我 准备好 为了 这 婚礼 . "

“我儿可着红于将我吉服收拾停当，

" [aɪ][mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" I must receive the imperial decree tomorrow morning . "
" 我 必须 收到 这 帝国 法令 明天 早晨 . "

明早要去接旨。”

- [sed] :
Mingxia said :
明霞 说 :

明霞道：

[wʌt] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][hæz; həz] [bɪn] [ˈɪʃuːd] ?
What imperial edict has been issued ?
什么 帝国 法令 有 到过 发布 ?

“朝廷有何诏旨？ ”

[ˈtaɪɡuː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ˈoʊnli] [sed] [ðæt] [æŋ; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][hæd; həd] [əˈraɪvd] .
The messenger only said that an imperial edict had arrived .
这 信使 仅有的 说 那 一个 帝国 法令 有 到达的 .

“报事的只说有圣旨到来，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

不知为着何事。”

- [ˈkwɪkli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɔːŋˈjuː] ,
Mingxia quickly instructed Hongyu ,
明霞 迅速地 指示 鸿宇 ,

明霞连忙分付红于，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðəm; ðəm] [aʊtˈsaɪd] .
Take out the auspicious clothes and place them outside .
拿 出去 这 吉祥 衣服 和 地方 他们 外部 .

取出吉服放在外边。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [taɪˈkuː] [wʌz; wəz] [drest] [ænd; ənd] [ˈredi] .
The next morning , Taikoo was dressed and ready .
这 下一个 早晨 , 太古 曾是 穿着 和 准备好 .

次早太古穿扮停当，

[maʊnt] [jɔːr; jər] [hɔːrs] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔːfɪs] .
Mount your horse after leaving the government office .
山 你的 马 后 离开 这 政府 办公室 .

出衙上马，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hwæŋhjuːə] [pə'vɪliən] .
We arrived at Huanghua Pavilion .
我们 到达的 在 黄花 亭 ；

来到皇华亭。

[æn; ən] ['luːʃæn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt]
An Lushan and all the civil and military officials of the city were present
一个 庐山 和 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 城市 是 展示
.
.
.

只见安禄山并合城文武官员，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ['sɜːrvɪŋ] .
They were all there serving .
他们 是 全部 那里 服务 ；

俱在那里伺候。

[praɪ'mɔːrdiəl] ['fɔːrwəd] ,
Primordial forward ,
原始的 向前 ；

太古向前，

[ðeɪ] [rɪ'ʌktəntli] [bəʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
They reluctantly bowed to each other .
他们 勉强 鞠躬 到 每个 其他 ；

勉强各各施礼。

[stɔːp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
Stop for a moment ,
停止 为了 一个 片刻 ；

少停半刻，

[ðə; ði] ['juːnək] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The eunuch has arrived with the imperial edict .
这 宦官 有 到达的 和 这 帝国 法令 ；

内官赉着诏书已到。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [aɪ 'tiː] .
The officials knelt to receive it .
这 官员 跪下 到 收到 它 ；

众官跪接，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔːntʃ] ,
Before the launch ,
前 这 发射 ；

上马前导，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ['welkəmd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Drums and music welcomed them into the city .
鼓 和 音乐 欢迎 他们 进入 这 城市 ；

鼓乐迎进城内。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['rɪbənz] .
The road was decorated with red and green ribbons .
这 路 曾是 装饰 和 红色的 和 绿色的 丝带 ；

一路挂红结绿，

[set] [ʌp][æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] ,
Set up an incense table ,
放 向上 一个 香 桌子 ；

摆列香案，

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑ:rj(ə)] [a:ts] [hɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Upon reaching the martial arts hall in the training ground ,
之上 到达 这 武术 艺术 大厅 在 这 训练 地面 ,
行到教场中演武厅前，

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)lz] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
The officials dismounted and knelt in the hall .
这 官员 下马 和 跪下 在 这 大厅 :
各官下马跪在厅下，

[ðə; ði] ['ju:nək] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [ən'foʊldəd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɪ:dɪkt][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] [ə'laʊd] :
The eunuch in the hall unfolded the imperial edict and read it aloud :
这 宦官 在 这 大厅 展开 这 帝国 法令 和 读 它 大声 :
厅上内官展开诏书高声宣读：

[baɪ][ðə; ði] ['mændert] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kri:z] :
By the Mandate of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 授权 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :
奉天承运皇帝制曰：

[aɪ] , [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [hɪr'baɪ] [dɪ'kler] :
I , Your Majesty , hereby declare :
我 , 你的 威严 , 特此 宣布 :
朕惟：

[ˈtʃænslər] [jæn] - [ə'bju:zd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [rɪ'laɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɛmpəɜ:z] ['feɪvər] .
Chancellor Yang Guozhong abused his power and relied on the emperor's favor .
校长 杨 - 受虐 他的 力量 和 依赖 在 这 皇帝的 偏爱 :
丞相杨国忠专权恃宠，

[əb'stræktɪŋ] [ˈtʃen] [kŋ] .
Obstructing Chen Cong .
阻碍 陈 国会 :
壅蔽①宸聪②。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ˈmaɪnər] [ə'fensɪz] [ʌv; əv] ['əʊvəstepɪŋ] ['baʊndrɪz] [ænd; ənd] [ju:'sɜ:pɪŋ] [ə'θɔ:rəti] [ðæt]
Except for minor offenses of overstepping boundaries and usurping authority that
除了 为了 次要的 犯罪 的 越界 边界 和 篡位 权威 那
[ɑ:r; ər][nɔ:t] ['pʌnɪʃəb(ə)] [baɪ] [b:] ,
are not punishable by law ,
是 不是 可处罚的 经过 法律 ,
除越礼僭分轻罪不坐外，

[hi; hi] [dɪ'si:vd] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd][mɪs'led][ðə; ði] ['kʌntri] .
He deceived the emperor and misled the country .
他 受骗 这 皇帝 和 被误导 这 国家 :
其欺君误国，

[ˈsɪriəs] [kraɪmz] ['kænɔ:t] [bi; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
Serious crimes cannot be tolerated .
严肃的 犯罪 不能 是 容忍 :
重罪难容。

[aɪ] [wɪʃ] [tu; tə] ['eksɪkjʊ:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tu; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
I wish to execute him and display his head to the public .
我 希望 到 执行 他 和 展示 他的 头 到 这 民众 :
朕欲斩首示众，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɪnʃɪp] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒər] . . .
Because of their kinship , the Empress Dowager . . .
因为 的 他们的 亲属关系 , 这 皇后 老妇 . . .
第以椒房之亲，

[aɪˈtiː] [maɪt] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] .
It might damage the relationship between the eunuch and his sister .
它 可能 损害 这 关系 之间 这 宦官 和 他的 姐姐 .
恐伤内官兄妹之情。

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wəz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
He almost lost his official position and was dismissed from his post .
他 几乎 丢失的 他的 官方的 位置 和 曾是 解雇 从 他的 邮政 .
几欲削官罢职，

[aɪ][,eɪˈem] [ˈtruːli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈlæməti] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊləs] [təˈreɪstrɪs] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt]
I am truly afraid that the calamity caused by the tribulus terrestris will be difficult
我 是 真的 害怕的 那 这 灾害 导致 经过 这 蒺藜 陆生 将要 是 难的
[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] .
to eliminate .
到 排除 .

诚恐蒺藜③之祸难除。
[ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prɪns] [æn; ən] [ˈluːʃæn] [ʌv; əv] [dŋpɪŋ] ,
Invitation to Prince An Lushan of Dongping ,
邀请 到 王子 一个 庐山 的 东平 ,
咨尔东平郡王安禄山，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [dɪˈvooʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
With a heart devoted to serving the country ,
和 一个 心 奉献 到 服务 这 国家 ,
赤心报国，

[aɪ] [ˌhɪrˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði][ˈɑːrmi] .
I hereby appoint you to command the army .
我 特此 委 你 到 命令 这 军队 .
即命尔掌典大兵，

[ˈentər] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðəm; ðəm] .
Enter the court to punish them .
进入 这 法庭 到 惩治 他们 .
入朝诛讨，

[tuː; tə][əˈvɜːrt] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kəˈlæməti] .
To avert national calamity .
到 避免 国家的 灾害 .
以除国难。

[səˈbɔːrdɪnət] [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Subordinate civil and military officials
下属 民用 和 军队 官员
部下文武，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][jɔː; jər] [dɪˈskreʃ(ə)n] .
Listen to your discretion .
听 到 你的 审慎 .
听尔便宜调处，

[wɪː; wi][mʌst; məst] [ɪnˈjʊr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈefərts] [ɑːr; ər] [əˈkɑːmplɪʃt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
We must ensure that our efforts are accomplished as soon as possible .
我们 必须 确保 那 我们的 努力 是 完成 作为 很快 作为 可能的 .
务使早奏厥④功。

[rɪˈspektfəli] [jɔːrɪz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !
钦哉！

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [led][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)lz] ,
An Lushan led his officials ,
一个 庐山 引领 他的 官员 ,

安禄山率众官，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [b:ŋ] [li:v; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ！ " [hæv; həv] ['endɪd] .
The shouts of " Long live the Emperor !" have ended .
这 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ！ " 有 结束 .

山呼万岁已毕，

[pli:z] [prəʊ'si:d] [pæst][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt][ænd; ənd] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
Please proceed past the imperial edict and incense table .
请 继续 过去的 这 帝国 法令 和 香 桌子 .

请过圣旨香案，

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn] [ðen] [steɪdʒd] [ə; eɪ][ˈmɑ:rʃ(ə)][a:ts] [pər'fɔ:rməns] .
Lu Shan then staged a martial arts performance .
鲁 山 然后 摆拍 一个 武术 艺术 表现 .

禄山就上演武厅，

['feɪsɪŋ] [saʊθ] - [di: 'aɪ] (- ,
Facing south ① Di (dǐ ,
面向 南 - 迪 (- ,

面南① 邸（dǐ，

([fə'netɪk]) [rɪ'pɔ:rt] - [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈgʌvənmənt] ['dɑ:kjuments] [ænd; ənd][pə'litɪk(ə)] [ɪn'telɪdʒəns]
(Phonetic) Report - In ancient times , government documents and political intelligence
(语音) 报告 - 在 古老的 时代 , 政府 文件 和 政治的 智力

[wɜ:ɹ; wər] [ju:st] [tu:; tə] [trænz'mɪt] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
were used to transmit information about the government .
是 用过的 到 发送 信息 关于 这 政府 .

音底）报——古代官府用以传知朝政的文书抄本和政治情报。

- - (- ,
② 恹恹 (yān ,
- - (- ,

② 恹恹（yān，

([saʊnd] [ʌv; əv] [smoʊk]) — [lʊks] [sɪk] .
(sound of smoke) — looks sick .
(声音 的 抽烟) — 看起来 生病的 .

音烟）——有病的样子。

- [ɡoʊld][ɪn'leɪ; 'ɪnleɪ] (-)
③ Gold inlay (diàn)
- 金子 镶嵌 (-)

③ 金钿（diàn，

([jɪn] [daɪ'æən]) — [æn; ən] ['eɪnʃənt] [taɪp] [ʌv; əv] ['dʒu:əlri] [ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
(Yin Dian) — An ancient type of jewelry inlaid with gold .
(阴 迪安) — 一个 古老的 类型 的 珠宝 镶嵌 和 金子 .

音甸）——古代一种嵌金的首饰。

- [kju ju 'i] (-)
④ Que (阙)
- 奎 (-)

④ 阙（què，

(-) - [ə; eɪ] ['meɪʒər] [wɜ:ɹd] .
(音雀) - a measure word .
(-) - 一个 措施 单词 .

音雀）——量词，

[rɪ'fə:z] [tu:; tə] [wɜ:rdz] [ɔ:r] ['sɒŋz] .
Refers to words or songs .
指 到 字 或者 歌曲 .

指词或歌曲。

- - — [ɔ:lsou] ['rit(ə)n] [æz; əz] “ - ” .
⑤ **蕴藉 — also written as “ 温藉 ”** .
- - — 还 书面 作为 “ - ” .

⑤ 蕴藉——亦作“温藉”。

['tɑ:lərənt] [ænd; ənd] ['tɑ:lərənt] .
Tolerant and tolerant .
宽容 和 宽容 .

宽和有涵容。

- - (- ,)
⑥ **慵 (yōng ,)**
- - (- ,)

⑥ 慵 (yōng,

([saʊnd] [ɪm'breɪs]) — ['draʊzi] ,
(sound embrace) — drowsy ,
(声音 拥抱) — 昏昏欲睡 ,

音拥) ——困倦，

['leɪzi] .
lazy .
懒惰的 .

懒。

- - (- ,
⑦ **钏 (chuàn ,**
- - (- ,

⑦ 钏 (chuàn,

([saʊnd] [striŋ]) — ['breɪslət] .
(Sound string) — Bracelet .
(声音 细绳) — 手镯 .

音串) ——手镯。

- [tu:; tə] [əb'strækt] [ɔ:r] ['aɪsəleɪt] ;
① **To obstruct or isolate** ;
- 到 阻碍 或者 隔离 ;

① 壅蔽——隔绝，

[tu:; tə] [dɪ'si:v] .
To deceive .
到 欺骗 .

蒙蔽。

- ['tʃen] [kŋ] — ['tʃen]
② **Chen Cong — Chen**
- 陈 国会 — 陈

② 宸聪——宸，

['fɔ:rməɹli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empəɹər] .
Formerly referred to the palace of the emperor .
以前 指 到 这 宫殿 的 这 皇帝 .

旧指帝王的宫殿，

[aɪ 'ti:][ɔ:lsou] [kʌmz] [tu:; tə] [mi:n] [ðə; ði] [θroʊn] ,
It also comes to mean the throne ,
它 还 来 到 意思是 这 王座 ,

又引申为王位、

[ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔːr; fər] ['empəərər] .
A synonym for emperor .
一个 代名词 为了 皇帝 .

帝王的代称。

[kŋ] ,
Cong ,
国会 ,

聪,

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
Heard it .
听到 它 .

闻也,

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I have heard of it .
我 有 听到 的 它 .

即有所闻。

- ['trɪbjʊləs] [tə'restrɪs] (- ,
③ Tribulus terrestris (jílí ,
- 蒺藜 陆生 (- ,

③ 蒺藜 (jílí,

([saʊnd] [ʌv; əv][ˈræpɪd] [dɪ'pɑːrtʃər]) - [ə; eɪ] [tuːl] [juːst] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] [ə'genst] ['enəmi] .
(Sound of rapid departure) - a tool used for defense against enemies .
(声音 的 迅速的 离开) - 一个 工具 用过的 为了 防御 反对 敌人 .

音疾离) ——一种用来御敌的器具，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ʃɑːrp] [spainz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæltrəp] .
It has sharp spines like a caltrop .
它 有 锋利的 脊柱 喜欢 一个 蒺藜 .

有尖刺象蒺藜。

- - (- ,
④ 厥 (jué ,
- - (- ,

④ 厥 (jué,

([saʊnd] [ɪz] [kʌt] [ɔːf]) — [ɪts] .
(Sound is cut off) — its .
(声音 是 切 离开) — 它是 .

音绝) ——其。

[sɪt] [daʊn] ,
sit down ,
坐 向下 ,

坐下,

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ðɪ] ['treɪtəz] . "
" I am here by imperial decree to punish the traitors . "
" 我 是 这里 经过 帝国 法令 到 惩治 这 叛徒 . "

“孤家奉旨讨贼，

[noʊ] [dɪ'leɪ] ,
No delay ,
不 延迟 ,

不可迟延，

[wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [oʊθ] [tə'deɪ] .
We take this oath today .
我们 拿 这 誓言 今天 .

即于今日誓师。

[ˈɡoʊɪŋ] [aɪ 'tiː] [ə'loʊn] [ɪz][æn; ən] ['iːzi] [wei] [tuː; tə][ækt] .
Going it alone is an easy way to act .
去 它 独自的 是 一个 简单的 方式 到 行为 .

孤家便宜行事，

[naʊ] [aɪ] [wɪl] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [bəʊθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪ(ə)lz] .
Now I will summon you , both civil and military officials .
现在 我 将要 召唤 你 , 两个都 民用 和 军队 官员 .

今就将你等文武官员，

[eɪ diː 'diː] [wʌn][ˈlev(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] .
Add one level to each .
添加 一 等级 到 每个 .

各加一级，

[ˈɑːnərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒenə'reɪ(ə)n] ,
Honored for a generation ,
荣幸 为了 一个 一代 ,

荣封一代，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spres] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [ˈɔːfər] [jʊr; jər] [kənˌgrætʃə'leɪ(ə)nɪz] .
You may express your gratitude and offer your congratulations .
你 可能 表达 你的 感激 和 提供 你的 恭喜！ .

你等可谢恩参贺。”

[ðə; ðɪ] [ə'fɪ(ə)lz] ['lɪsnd] ,
The officials listened ,
这 官员 听着 ,

众官听了，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] ['flætərd] [ænd; ənd] [fɔːnd] .
Among them were those who flattered and fawned .
之中 他们 是 那些 WHO 受宠若惊 和 谄媚 .

内中有等阿谀逢迎的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ə'kɒmplɪsɪz] [tuː; tə][ˈiːv(ə)l] ,
And a group of accomplices to evil ,
和 一个 团体 的 同谋 到 邪恶的 ,

并一班助恶之徒，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He was about to kneel down .
他 曾是 关于 到 下跪 向下 .

便要跪下。

[ðen] [zeɪ] [taɪguː] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [klæs] .
Then Ge Taigu walked out from the class .
然后 葛 太谷 步行 出去 从 这 班级 .

只见葛太古自班中走出来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
He shouted in a loud voice :
他 喊叫 在 一个 大声 嗓音 :

厉声高叫道：

[æŋ; əŋ] ['luːʃæn] [hæz; həz] [rɪ'beld] .
An Lushan has rebelled .
一个 庐山 有 叛乱 .

“安禄山反矣，

[noʊ] [ə'fɪ(ə)l] [meɪ] [ˈɔːfər] [kən,grætʃə'leɪ(ə)nɪz] .
No official may offer congratulations .
不 官方的 可能 提供 恭喜！ .

众官不可参贺。”

['evriwʌŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Everyone was greatly surprised .
每个人 曾是 非常 惊讶 .

众皆大惊。

[æŋ; əŋ] ['luːʃæn] [sɔː] [taɪguː] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hɔːl] .
An Lushan saw Taigu step forward and entered the hall .
一个 庐山 锯 太谷 步 向前 和 进入 这 大厅 .

安禄山见太古挺身上厅，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
He then smiled at him and said :
他 然后 微笑 在 他 和 说 :

便对他笑道：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [zeɪ] ?
Are you Judge Ge ?
是 你 法官 葛 ?

“你是葛金判么？

[naʊ] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] ,
Now under my command ,
现在 在下面 我的 命令 ,

今番在我手下，

[stɪl] [der] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] - [wɪld] ,
Still dare to be strong - willed ,
仍然 敢 到 是 强的 - 意志 ,

尚敢强项，

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][em 'iː] .
I advise you to submit to me .
我 建议 你 到 提交 到 我 .

我劝你不如归顺于我，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [əd'væntɪdʒɪz] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
There are advantages to it .
那里 是 优势 到 它 .

自有好处。

锦香亭

第12/26页

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kəmˈplaɪ] ,
If they do not comply ,
如果 他们 做 不是 遵守 ,

若是不从，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [biˈhedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
He was immediately beheaded and his head displayed to the public .
他 曾是 立即地 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

立时斩首示众，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [ˈkerfəli] .
You must think it over carefully .
你 必须 思考 它 超过 小心 .

你须三思。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [juː; jʊ] [ˈtreɪtər] ！ "
" You traitor ！ "
" 你 叛徒 ！ "

“你这反贼，

[duː;][juː; jʊ] [stiɪl] [wɑːnt][tuː; tə][juːz] [wɜːrdz][tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [em ˈiː] ?
Do you still want to use words to criticize me ?
做 你 仍然 想 到 使用 字 到 批评 我 ？

还要将言来说我么？

[aɪ] , [zeɪ] [taɪguː] , [eɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈɡreɪtɪf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneiʃənz] [ˈfeɪvər] .
I , Ge Taigu , am deeply grateful for the nation's favor .
我 , 葛 太谷 , 是 深 感激的 为了 这 国家的 偏爱 .

我葛太古身受国恩，

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] .
I regret that I am unable to repay your kindness .
我 后悔 那 我 是 无法 到 偿还 你的 仁慈 .

恨无能报效。

[aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [səbˈmɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlən] [huː] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːrn][tuː; tə]
I will never submit to you , you treacherous villain who deserves to be torn to
我 将要 绝不 提交 到 你 , 你 奸诈 恶棍 WHO 值得 到 是 撕裂 到

[ˈpiːsɪz] .

pieces .

件 .

断不能屈身顺你那千刀万剐的奸贼。”

[æn; ən] [ˈluːʃæn] [wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
An Lushan was furious .
一个 庐山 曾是 狂怒 .

安禄山大怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [ɪˈmiːdiətli] .
He shouted for the executioners to bring out the executioner immediately .
他 喊叫 为了 这 刽子手 到 带来 出去 这 刽子手 立即地 .

喝叫刀斧手即刻推出斩首报来。

[ðə; ði] [eksɪ'kjuːʃənər] [ə'griːd] .
The executioner agreed .
这 刽子手 同意 .

刀斧手答应，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ˈfɔːrwəd] .
They were bound forward .
他们 是 边界 向前 .

向前绑缚了。

[fæŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˈsɜːrdʒəri] .
Fang is about to launch surgery .
方 是 关于 到 发射 外科手术 .

方要推出开刀，

[jɪn] [ziːkiː] [wɔːkt] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Yin Ziqi walked over from the side .
阴 子琪 步行 超过 从 这 边 .

旁边走过尹子奇来，

[hiː; hi] [ə'naʊnst] :
He announced :
他 宣布 :

告道：

" [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ɪn'sʌltɪd] [ðə; ði] [prɪns] , "
" This fellow insulted the prince , "
" 这 同伴 受辱 这 王子 , "

“这厮辱骂王爷，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][daɪ] .
They deserved to die .
他们 应得的 到 死 .

死有余辜。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][ɪz] [kɪld] ,
But if this person is killed ,
但 如果 这 人 是 被杀 ,

但杀了此人，

[ɪn'sted] , [aɪ 'tiː] [ɪn'hænst] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Instead , it enhanced his reputation .
反而 , 它 增强型 他的 名声 .

反成就了他的美名，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm; ɪm] .
It would be better to imprison him .
它 会 是 更好的 到 监禁 他 .

莫若将他监禁，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [səb'mɪt] .
To make them repent and submit .
到 制作 他们 悔改 和 提交 .

令彼悔过投顺。

[ˈfɜːrstli] , [aɪ 'tiː] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [væst] [ˌmæɡnə'nɪməti] .
Firstly , it demonstrates the king's vast magnanimity .
首先 , 它 证明 这 国王的 广阔的 海量 .

一来显大王的汪洋度量，

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [oʊθ] - [ˈteɪkɪŋ] [ˈserəməʊni] .
Secondly , the auspicious date for the oath - taking ceremony .
第二 , 这 吉祥 日期 为了 这 誓言 - 采取 仪式 .

二来誓师吉期，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] .

To avoid any disadvantage to the army .
到 避免 任何 劣势 到 这 军队 .

免得于军不利。”

[ˈluːʃæn] [roʊd] :

Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] ['veri] [gʊd] . "

" What you say is very good . "
" 什么 你 说 是 非常 好的 " .

“卿言甚善。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ˌzeɪ][ˌtaɪguː][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [sel] .

He then ordered Ge Taigu to be imprisoned in a heavy cell .
他 然后 订购 葛 太谷 到 是 被监禁 在 一个 重的 细胞 .

便分付将葛太古监禁重囚牢内。

[truːps] [ɑːr; ər] [dɪ'plɔɪd] [fɔːr; fər][pə'truːlz] [deɪ] [ænd; ænd] [naɪt] .

Troops are deployed for patrols day and night .
军队 是 已部署 为了 巡逻 天 和 夜晚 .

昼夜拨兵巡逻，

[ˈfæməli] ['membər] [ɑːr; ər][naːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Family members are not allowed to communicate with each other .
家庭 成员 是 不是 允许 到 交流 和 每个 其他 .

不许家人通信。

[ðə; ði] [left] [ænd; ænd] [raɪt] [saɪdz] [ə'griːd] .

The left and right sides agreed .
这 左边 和 正确的 侧面 同意 .

左右应了，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌzeɪ][ˌtaɪguː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He took Ge Taigu with him .
他 采取 葛 太谷 和 他 .

牵着葛太古去了。

[jɪn] [ziːkiː][ænd; ænd] ['ʃiː] ['sɪmɪŋ] [ðen] [sed] :

Yin Ziqi and Shi Siming then said :
阴 子琪 和 史 模拟 然后 说 :

尹子奇与史思明又道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; hæz] [reɪzd] [æn; ən][ˈɑːrmi][ɪn] [rɪ'beljən] . "

" The king has raised an army in rebellion . "
" 这 国王 有 提高 一个 军队 在 叛乱 " .

“大王起义兵，

[ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːv(ə)][ænd; ænd] ['pʌnɪʃ] ['wɪkɪdhnəs] .

Eliminate evil and punish wickedness .
排除 邪恶的 和 惩治 邪恶 .

锄奸诛恶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][fɜːrst] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈpraːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It is advisable to first establish a proper position .
它 是 建议 到 第一的 建立 一个 恰当的 位置 .

宜先正大位，

[ðen] [ðə; ði][ˈɑːrmi] ['mɑːtʃt] .

Then the army marched .
然后 这 军队 行军 .

然后行师。”

[ˈluːjæn] [roʊd] :
Lushan Road :
庐山 路 :

禄山道:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" **You are right** . "
" 你 是 正确的 . "

“卿言有理，

[təˈdeɪ] [aɪ] [diˈkler] [maɪˈself] [ˈempəɾər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jæn] .
Today I declare myself Emperor of the Great Yan .
今天 我 宣布 我 皇帝 的 这 伟大的 严 .

今日我自立为大燕皇帝，

[æn; ən] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kraʊn] [prɪns] .
An Qingxu was appointed Crown Prince .
一个 清虚 曾是 任命 王冠 王子 .

册立安庆绪为太子，

[jɪn] [ziːkiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [left] [ˈtʃænsləɾ] .
Yin Ziqi was the Left Chancellor .
阴 子琪 曾是 这 左边 校长 .

尹子奇为左丞相、

[grænd] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Grand General of the State
盛大 一般的 的 这 状态

辅国大将军，

[ʃiː] [ˈsɪmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [ˈtʃænsləɾ] .
Shi Siming was the Right Chancellor .
史 模拟 曾是 这 正确的 校长 .

史思明为右丞相、

[ˈdʒen(ə)rəl] [huː] [prəˈtektʃ] [ðə; ði] [ˈneiʃ(ə)n] .
General Who Protects the Nation .
一般的 WHO 保护 这 国家 .

护国大将军。

[jæŋ] - ,
Yang Chaozong ,
杨 - ,

杨朝宗、

[ʃiː] - ,
Shi Chaoyi ,
史 - ,

史朝义、

[sʌn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɾi] .
Sun Xiaozhe was a General of the Cavalry .
太阳 - 曾是 一个 一般的 的 这 骑兵 .

孙孝哲为骠骑将军。

- [taʊn] [wʌz; wəz] [riːˈneɪmd] [ʒɔŋwuː] [ˈmɪləteri] [ˈkæpɪt(ə)] .
Fanyang Town was renamed Xiongwu Military Capital .
- 镇 曾是 更名 雄武 军队 首都 .

“改范阳镇为雄武军都。”

[ˈriːs(ə)ntli] , [truːps] [wɜːr; wər] [dɪˈspætʃt] .
Recently , troops were dispatched .
最近 , 军队 是 已派出 .

克日①兴师，

[bi: 'oʊ] [jæŋ] - ,
Bo Yang Chaozong ,
波 杨 - ,

拨杨朝宗、

[sʌŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['væŋɡɑ:rd] .
Sun Xiaozhe was the vanguard .
太阳 - 曾是 这 先锋 .

孙孝哲为先锋，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [æŋ; əŋ]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] - , - .
He commanded an army of 300 , 000 .
他 命令 一个 军队 的 - , - .

自己统大兵三十万，

['hedɪŋ] [saʊθ] [tu:; tə] - ,
Heading south to Wulao ,
标题 南 到 - ,

南下武牢，

[tu:; tə] [æd'væns] ['ɪntu:][ðə; ði] [tu:] ['kæpɪtəlz] , [i:st] [ænd; ənd] [west] .
To advance into the two capitals , East and West .
到 进步 进入 这 二 首都 , 东方 和 西方 .

进取东西二京。

[ðen] [jɪŋ] [zi:ki:][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə]
Then Yin Ziqi was assigned to

然后 阴 子琪 曾是 分配 到

又拨尹子奇、

['ʃi:] ['sɪmɪŋ] ,
Shi Siming ,
史 模拟 ,

史思明，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][æŋ; əŋ]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv] - , -
Leading an army of 100 , 000

领导 一个 军队 的 - , -

领兵十万，

[ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
They took Suiyang to the south .
他们 采取 睢阳 到 这 南 .

南取睢阳。

['li:u:] - [ænd; ənd] ['ʃi:] - [wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [ɡɑ:rd] [ðə; ði] [strə'ti:dʒɪkli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
Liu Anqingxu and Shi Chaoyi were left to guard the strategically important

刘 - 和 史 - 是 左边 到 警卫 这 战略性地 重要的

[ʒŋwʊ:] ['ri:dʒən] .
Xiongwu region .
雄武 地区 .

留安庆绪与史朝义镇守雄武根本之地。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ɪz] ['ɪʃu:d] ,
Once the decree is issued ,
一次 这 法令 是 发布 ,

旨意一下，

[wɪtʃ] [ə'fɪ(ə)l] [wʊd] [der] [tu:; tə] [dɪsə'beɪ] ?
Which official would dare to disobey ?
哪个 官方的 会 敢 到 违 ?

那各官谁敢不依，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [klæs] .
They had no choice but to set up a business class .
他们 有 不 选择 但 到 放 向上 一个 商业 班级 .
只得摆班。

[ðə; ðɪ] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈkluːdɪd] .
The congratulations have been concluded .
这 恭喜! 有 到过 结束 .
参贺已毕，

[ˈlʌ] [ˌʃɑːn; ʃæn] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [hoʊm] .
Lu Shan prepared to return home .
鲁 山 准备 到 返回 家 .
禄山摆驾回去。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ˈlʌ] [ˌʃɑːn; ʃæn] [ænd; ænd] [jɪn] [ziːkiː] ,
Lu Shan and Yin Ziqi ,
鲁 山 和 阴 子琪 ,
禄山与尹子奇，

[ɪːtʃ] [kəˈmændər] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
Each commander led his troops out of the city .
每个 指挥官 引领 他的 军队 出去 的 这 城市 .
各统军马出城，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [ˈseprətli] .
They set off separately .
他们 放 离开 分别地 .
分头进发，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :
只见：

[ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)l] [wɪnd] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
A mournful wind shook the earth .
一个 悲哀 风 摇晃 这 地球 .
悲风动地，

[ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈɔːrə] [fɪld] [ðə; ðɪ] [er] .
A murderous aura filled the air .
一个 杀人犯 灵气 已填 这 空气 .
杀气腾空。

[ðə; ðɪ] [ˌswɔːdz] [ænd; ænd] [ˈhælbərd] [wɜːr; wər] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .
The swords and halberds were imposing .
这 剑 和 戟 是 气势磅礴 .
剑戟森严，

[ðə; ðɪ][skaɪ] [ˈʃɪməd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [æz; əz] [ˌˈsnəʊfleɪks] [fluː] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] ;
The sky shimmered with light as snowflakes flew across the blue sky ;
这 天空 闪闪发光 和 光 作为 雪花 飞翔 穿过 这 蓝色的 天空 ;
光闪闪青天飞雪；

[ˈbænərz] [ˈflʌtəd] ,
Banners fluttered ,
横幅 飘动 ,
旌旗缭绕，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz] [dʌsk] .
The daytime was as dark as dusk .
这 白天 曾是 作为 黑暗的 作为 黄昏 .
暗沉沉白昼如昏。

[ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪsər]
The patrol officer
这 巡逻 官
那巡阵官，

[pə'troʊl] ['ɑːfəsərz] ,
patrol officers ,
巡逻 警官 ,
巡警官，

[pə'troʊl] ['ɑːfɪsər]
Patrol officer
巡逻 官
巡哨官，

[flæg] ['ɑːfɪsər] ,
Flag officer ,
旗帜 官 ,
旗牌官，

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] ;
To perform his duties ;
到 履行 他的 职责 ;
司其所事；

- ['ɑːrmi]
Jinwu Army
- 军队
金吾军，

[ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz]
Imperial Guards
帝国 卫兵
羽林军，

['taɪgər] ['wɒrɪəz]
Tiger Warriors
老虎 勇士队
虎贲军，

['ɑːrmi]
Shenji Army
神机 军队
神机军，

['ʃuːi] -
Shui Zuojun
水 -
水坐军，

['fɑːləʊ] [ðər; ðə] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
Follow their instructions .
跟随 他们的 指示 .
听其指挥。

[ə; eɪ] ['pɜːsənz] [hed] [ɪz] [taɪd] [ʌp] .
A person's head is tied up .
一个 人的 头 是 系 向上 .
人绑头，

[hɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði][end] ,
Horse at the end ,
马 在 这 结尾 ,

马结尾，

[ðə; ði][stɑ:rz] [ˈɪftɪd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] [baɪ][ɪn][ə; eɪ][ˈfræntɪk] [rʌʃ] ;
The stars shifted and lightning flashed by in a frantic rush ;
这 明星 转移 和 闪电 闪光灯 经过 在 一个 疯狂的 匆忙 ;

急煎煎星移电走；

[strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
String the bow ,
细绳 这 弓 ,

弓上弦，

[ðə; ði] [sɔ:rd] [wʌz; wəz] [drɔ:n] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ðə; ði][ˈtrædzədɪ][ɪz][soʊ] [ˈdevəstertɪŋ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [ˈɡoʊsts] [wi:p] [ænd; ənd][ɡɒd z] [ɡri:v] .
The tragedy is so devastating that even ghosts weep and gods grieve .
这 悲剧 是 所以 毁灭性的 那 甚至 鬼魂 哭泣 和 神 悲伤 .

惨伤伤鬼泣神愁。

[,aɪ ˈti:][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] Pixiu② [ɪnˈveɪdɪd] .
Ten thousand Pixiu② invaded .
十 千 Pixiu② 入侵 .

万众貔貅②入寇来，

[hi:; hi] [ˈbrændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] , [ˈeɪmɪŋ] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ˈterəs] .
He brandished his spear , aiming straight for the Golden Terrace .
他 挥舞 他的 矛 , 瞄准 直的 为了 这 金的 阳台 .

挥戈直欲抵金台。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:ɫ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfju:t(ə)l] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
The Great Wall was a futile defense against the enemy .
这 伟大的 墙 曾是 一个 徒劳 防御 反对 这 敌人 .

长城空作防边计，

[ʌnbɪˈnoʊnst] [tu:; tə] [ˈmeni] , [ɪnˈtɜ:rn(ə)l] [straɪf] [kæn; kən] [bri:d] [dɪˈzæstər] .
Unbeknownst to many , internal strife can breed disaster .
不知不觉 到 许多 , 内部的 冲突 能 品种 灾难 .

不道萧墙起祸胎。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈmɑ:tɪt] [ɪn][ə; eɪ][væst][ænd; ənd] [ˈmaɪti] [prəˈseɪ(ə)n] .
The army marched in a vast and mighty procession .
这 军队 行军 在 一个 广阔的 和 强大的 游行 .

那军马浩浩荡荡，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [tu:] [ˈru:ts, ˈraʊts, ˈrɒts] ,
Divided into two routes ,
分割 进入 二 路线 ,

分为两路，

[ˈhedɪŋ] [tɔ:rdz] - ,
Heading towards Wulao ,
标题 向 - ,

一路向武牢进发，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tɔːrdz] .
We headed towards Suiyang .
我们 标题 向 睢阳 :

一路向睢阳而去。

[æn; ən] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɔːf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
An Qingxu saw his father off out of the city .
一个 清虚 锯 他的 父亲 离开 出去 的 这 城市 :

安庆绪送父亲出城，

[ðen] [goʊ] [bæk] ,
Then go back ,
然后 去 后退 ,

然后回去，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['klæməɪŋ] .
They marched into the city , shouting and clamoring .
他们 行军 进入 这 城市 , 喊叫 和 喧闹 :

吆吆喝喝的进城。

[æz; əz][aɪ] [wɔːkt] [pæst][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
As I walked past a government office ,
作为 我 步行 过去的 一个 政府 办公室 ,

行到一个衙门前经过，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːl] [ə'fɪkst] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [pə'trəʊl] [kə'mændər] .
There was a seal affixed by the city patrol commander .
那里 曾是 一个 海豹 已粘贴 经过 这 城市 巡逻 指挥官 :

见有巡城指挥的封条贴着。

[æn; ən] [æskt] [frʌm; frəm] ['hɔːrsbæk] :
An Qingxu asked from horseback :
一个 清虚 问 从 马背 :

安庆绪在马上问道：

[huːz] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose government office is this ?
谁 政府 办公室 是 这 ?

“这是谁人的衙门？ ”

[ðə; ði] ['sɜːrdʒənt] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The sergeant reported :
这 军士 据报道 :

军士禀道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [zeɪ] . "
" This is the office of Judge Ge . "
" 这 是 这 办公室 的 法官 葛 : "

“这是葛金判的衙门，

[ˈfæməli] ['membər] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] .
Family members were among them .
家庭 成员 是 之中 他们 :

有家眷在内。”

[æn; ən] [sed] :
An Qingxu said :
一个 清虚 说 :

安庆绪道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][oʊld] ['θiːfs] ['jɑːmən] ? "
" Is this the old thief's yamen ? "
" 是 这 这 老的 小偷的 衙门 ? "

“就是那老贼的衙门么？

[ðæt] [gai] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] .
That guy is a traitor .
那 盖伊 是 一个 叛徒 .

那厮是个反贼，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] ['haɪdɪŋ] [ɪn'saɪd] .
There might be a spy hiding inside .
那里 可能 是 一个 间谍 隐藏 里面 .

恐有奸细藏在里面，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [fʊ:t] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][wɪð; wɪθ][em 'iː] .
The soldiers fought their way in with me .
这 士兵 战斗 他们的 方式 在 和 我 .

军士们与我打进去，

[sɜːrtʃ] [aɪ 'tiː] .
Search it .
搜索 它 .

搜一搜。”

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [ə'griːd] .
The sergeant agreed .
这 军士 同意 .

军士答应一声，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'tækt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
They all attacked together and charged in .
他们 全部 遭到攻击 一起 和 带电 在 .

一齐动手打将进去。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mɪs] - [hɪd] .
I wonder how Miss Mingxia hid .
我 想知道 如何 错过 - 隐藏 .

不知明霞小姐怎生藏躲，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- ['kəri] — [æn; ən] [ə'griːd] [ɔːr] ['spesɪfaɪd] [deɪt] .
① Keri — An agreed or specified date .
- 凯莉 — 一个 同意 或者 指定的 日期 .

① 克日——约定或限定日期。

- [pɪksjuː] (- ,
② Pixiu (píxiū ,
- 貔貅 (- ,

② 貔貅（píxiū，

(-) - [ə; eɪ] ['ledʒənderi] [fə'roʊjəs] [biːst] .
(Yinpixiu) - A legendary ferocious beast .
(-) - 一个 传奇 凶猛 兽 .

音皮休) ——传说中的一种猛兽。

[ə; eɪ] ['metəfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] ['ɑːrmi] .
A metaphor for a brave and fierce army .
一个 隐喻 为了 一个 勇敢的 和 凶猛的 军队 .

比喻勇猛的军队。

[ˈtʃæptər] [eɪt] : - , [ðə; ði] ['herəʊɪn] , [ænd; ənd][wuː] [ɪ'skeɪp] [tə'geðər]
Chapter Eight : Biqiu , the Heroine , and Wu Escape Together
章 八 : - , 这 女英雄 , 和 吴 逃脱 一起

第八回 碧秋女雄武同逃

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰:

[klaʊdz] [jɜ:rn] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [ˈgɑ:rmənts] , [ˈflaʊərz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [feɪs] .
Clouds yearn for her garments , flowers for her face .
云 向往 为了 她 服装 , 花朵 为了 她 脸 .

云想衣裳花想容,

[ju:θ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɪn'kaʊntər] [ˈtɜ:rmɔɪl] [ænd; ənd] [ʌp'hi:v(ə)l] .
Youth has already encountered turmoil and upheaval .
青年 有 已经 遭遇 动荡 和 动荡 .

青春已遇乱离中。

[ɪf] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rtʃən] [wɜ:r; wər][tu;; tə] [læst] [fə'revər] . . .
If fame and fortune were to last forever . . .
如果 名声 和 财富 是 到 最后的 永远 . . .

功名富贵若常在,

[geɪn] , [bɜ:s] , [ˈsɑ:roʊ] , [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈʌltɪmətli] [ˈempti] .
Gain , loss , sorrow , and joy are all ultimately empty .
获得 , 损失 , 悲哀 , 和 喜悦 是 全部 最终 空的 .

得丧悲欢总是空。

[ˈsʌnlɑ:t] [stri:mz] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [laɪk] [waɪld] [ˈhɔ:rsɪz] .
Sunlight streams through the window like wild horses .
阳光 溪流 通过 这 窗户 喜欢 荒野 马匹 .

窗里日光飞野马,

[ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:vz] [ɑ:r; ər] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
The trees in front of the eaves are hidden from the house .
这 树木 在 正面 的 这 檐 是 隐 从 这 房子 .

檐前树色隐房栊。

[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)l] [ˈfi:nɪks] [tu;; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] ,
Without the wings of a colorful phoenix to fly with you ,
没有 这 翅膀 的 一个 丰富多彩的 凤凰 到 飞 和 你 ,

身无彩凤双飞翼,

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈkæɪɪdʒ] [wɪl] [ˈnevər] [bi;; bi] [si:n] [ə'gen] .
The painted carriage will never be seen again .
这 绘 运输 将要 绝不 是 已见 再次 .

油壁香车不再逢。

[wen] [zeɪ] - [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən] [ˈlu:ʃæn] [hæd; həd] [rɪ'beld] ,
When Ge Mingxia heard that An Lushan had rebelled ,
什么时候 葛 - 听到 那 一个 庐山 有 叛乱 ,

话说葛明霞听得安禄山反了,

[hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ][hɪm; ɪm] .
His father was imprisoned by him .
他的 父亲 曾是 被监禁 经过 他 .

父亲被他监禁,

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [tu;; tə][ɪn'kwaiər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˈwerəbaʊts] .
A messenger came to the prison to inquire about their whereabouts .
一个 信使 来了 到 这 监狱 到 查询 关于 他们的 下落 .

差人到监问候,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɔ:pt] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ə'gen] .
They were stopped by the guards again .
他们 是 停止 经过 这 守卫 再次 .

又被禁卒拦阻,

[kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Communication is prohibited .
沟通 是 禁止 :

不许通信。

[ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] ['ɑ:fɪs] [wʌz; wəz] [si:ld] [ɔ:f] [ə'gen] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sɪti] [pə'troʊl] [kə'mændər] .
The government office was sealed off again by the city patrol commander .
这 政府 办公室 曾是 密封 离开 再次 经过 这 城市 巡逻 指挥官 :

衙门又被巡城指挥封了，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] , ['wi:pɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɔ:ŋ'ju:] [ɪn] ['sa:rou] .
She was in her room , weeping with Hongyu in sorrow .
她 曾是 在 她 房间 , 哭泣 和 鸿宇 在 悲哀 :

正在房中与红于忧愁哭泣。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
Suddenly , a loud banging sound came from outside .
突然 , 一个 大声 砰砰作响 声音 来了 从 外部 :

忽见外面乒乒乓乓打将进来，

[ðə; ðɪ]['fæməli] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
The family rushed in and said :
这 家庭 匆忙 在 和 说 :

家人奔进说道：

" [mɪs] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Miss , something terrible has happened ! "
" 错过 , 某物 糟糕的 有 发生 ! " :

“小姐不好了，

[prɪns] [æn; ən][hæz; həz]['broʊkən][ɪn] .
Prince An has broken in .
王子 一个 有 破碎的 在 :

安太子打进来了。”

- [æskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Mingxia asked in surprise :
- 问 在 惊喜 :

明霞惊问道：

" [ðæt] [prɪns] [æn; ən] ? "
" That Prince An ? "
" 那 王子 一个 ? " :

“那个安太子？ ”

[ðə; ðɪ]['fæməli] ['membər] ['wɪspəd] :
The family member whispered :
这 家庭 成员 低声说道 :

家人低声道：

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['lu:ʃæn] . "
" It was An Qingxu , the son of An Lushan . "
" 它 曾是 一个 清虚 , 这 儿子 的 一个 庐山 . " :

“就是安禄山的儿子安庆绪。”

- ['lɪsnd] ,
Mingxia listened ,
- 听着 ,

明霞听了，

[hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] .
He cried out loud .
他 哭 出去 大声 :

大哭一声，

[hiː; hi] [kə'ləpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He collapsed to the ground .
他 倒塌 到 这 地面 .

昏倒在地。

[æn; ən] [led] [hɪz; ɪz] [truːps]
An Qingxu led his troops
一个 清虚 引领 他的 军队

那安庆绪领着众军，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [ɪn] ['leɪər] [baɪ] ['leɪər] .
They searched in layer by layer .
他们 搜索 在 层 经过 层 .

一层一层的搜进来，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnər] [ru:m] ,
Until the inner room ,
直到 这 内 房间 ,

直至内房，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ,
He grabbed a maidservant ,
他 抓住 一个 女仆 ,

就扯住一个丫鬟，

[drɔː] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
Draw your sword .
画 你的 剑 .

拔出剑来，

[hiː; hi] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [æskt] :
He placed it on his neck and asked :
他 放置 它 在 他的 脖子 和 问 :

搁在他颈上问道：

" [dʒʌst] [tel] [em 'iː] ['kwɪkli] . "
" Just tell me quickly . "
" 只是 告诉 我 迅速地 . "

“你快快直说，

[wer] [ɪz][ʒei] - [waɪf] ?
Where is Ge Taigu's wife ?
在哪里 是 葛 - 妻子 ?

葛太古的夫人在那里？

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [tel] [em 'iː] , [aɪl] [kʌt] [juː; jʊ] [daʊn] .
If you don't tell me , I'll cut you down .
如果 你 不 告诉 我 , 患病的 切 你 向下 .

若不说就要砍了。”

[ðə; ði] [meɪd] [kraɪd] :
The maid cried :
这 女佣 哭 :

丫鬟哭道：

" [maɪ]['fæməli] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] . "
" My family does not have a wife . "
" 我的 家庭 做 不是 有 一个 妻子 . "

“我家没有夫人的，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['leɪdi] .
There was only one lady .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

只有一位小姐。”

[ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [hɔːŋˈjuː] [ænd; ənd] [sed] :
Qingxu pointed at Hongyu and said :
清虚 尖 在 鸿宇 和 说 :

庆绪指着红于道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Is this a young lady ? "
" 是 这 一个 年轻的 女士 ? "

“这可是小姐么？

[wɒts] [jɔː; jər] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫甚名字？ ”

[ðə; ðɪ] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

丫鬟道：

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪstər] [hɔːŋˈjuː] . "
" This is Sister Hongyu . "
" 这 是 姐姐 鸿宇 . "

“这是红于姐姐，

[maɪ] ['dɒtɜːz] [neɪm] [ɪz] - .
My daughter's name is Mingxia .
我的 女儿的 姓名 是 - .

我家小姐叫明霞，

[ðə; ðɪ] [wʌŋ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪz][aɪ 'tiː] .
The one lying on the ground is it .
这 一 说谎 在 这 地面 是 它 .

倒在地下的就是。”

[ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Qingxu sheathed his sword .
清虚 鞘 他的 剑 .

庆绪收剑入鞘，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪdz] :
He called to the maids :
他 称为 到 这 女佣 :

喝叫丫鬟们：

" [help] [ˌem 'iː] [ʌp] ! "
" Help me up ! "
" 帮助 我 向上 ! "

“与我扶起来！ ”

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [helpt] - [ʌp] .
The maids helped Mingxia up .
这 女佣 帮助 - 向上 .

众婢将明霞扶起。

[lʊkt] [ə'hed] ,
Qingxu looked ahead ,
清虚 看起来 前方 ,

庆绪向前一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈroʊzi] [blʌʃ] [ɑːn] - [tʃiːks] ,
Seeing the rosy blush on Mingxia's cheeks ,
看到 这 红润 脸红 在 - 脸颊 ,

见明霞红晕盈腮，

[ɪg'noːr] [hɪm; ɪm] .
Ignore him .
忽略 他 .

不去睬他，

[dʒʌst] ['kraɪɪŋ] .
Just crying .
只是 哭泣 .

只是哭。

[sed] :
Qingxu said :
清虚 说 :

庆绪道：

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [zeɪ][dʒɪnpæn][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . . . "
" If I had known that Ge Jinpan had such a young lady . . . "
" 如果 我 有 已知 那 葛 金盘 有 这样的 一个 年轻的 女士 . . . "

“早知葛金判有这等一位小姐，

[dəʊnt] ['men](ə)n] ['kəːsɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] .
Don't mention cursing my father the other day .
不 提到 咒骂 我的 父亲 这 其他 天 .

前日不要说骂我父王，

[ðæt] [ɪz] , ['hɪtɪŋ] [maɪ] ['fɑːðər] .
That is , hitting my father .
那 是 , 击中 我的 父亲 .

就是打我父王，

[wiː; wɪ] ['ʃʊdənt] [hoʊld][,aɪ 'tiː] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
We shouldn't hold it against him .
我们 不应该 抓住 它 反对 他 .

也不该计较他。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [rɪ'liːs] [jər; jər] ['fɑːðər] .
Now I will release your father .
现在 我 将要 发布 你的 父亲 .

如今待我放出你令尊，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ](ə)l] [pə'zɪ](ə)n] .
He was appointed to a high - ranking official position .
他 曾是 任命 到 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

封他作大大官儿，

[aɪ] [ðen] ['welkəmd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['pæləs] .
I then welcomed the young lady into the palace .
我 然后 欢迎 这 年轻的 女士 进入 这 宫殿 .

我便迎小姐入宫，

[tuː; tə] [fer] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
To share wealth and prosperity .
到 分享 财富 和 繁荣 .

同享富贵。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['daɪɪŋ] [tə'mɑːroʊ] .
My father is dying tomorrow .
我的 父亲 是 垂死 明天 .

明日我父王死了，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'send] [ðə; ðɪ] [θroʊn] .
It's inevitable that I will ascend the throne .
它是 不可避免的 那 我 将要 上升 这 王座 .

少不得是我登基，

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['emprəs] .
You will become the empress .
你 将要 变得 这 皇后 .

你就做皇后，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['empɜːz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [bɔː] .
Your father is now the emperor's father - in - law .
你的 父亲 是 现在 这 皇帝的 父亲 - 在 - 法律 .

你父亲就是国丈了，

['ɪznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不妙哉。”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Mingxia was furious upon hearing this .
- 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

明霞听了大怒，

[ʌn'kɑːŋəsli] , [hɜːr; hər] ['aɪ,braʊz] ['fɜːrʊəd] .
Unconsciously , her eyebrows furrowed .
不知不觉 , 她 眉毛 沟壑 .

不觉柳眉倒竖，

['stɑːrɪ] [aɪz] ['waɪdnɪd] ,
Starry eyes widened ,
星空 眼睛 扩大 ,

星眼睁圆，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声道：

" [heɪ] ! "
" **Hey !** "
" 嘿 ! "

“诃！

[juː; jʊ] ['treɪtər] !
You traitor !
你 叛徒 !

你这反贼，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ruːd] .
Do not be rude .
做 不是 是 粗鲁的 .

休得无礼。

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [bɪn] [ə'fɪ(ə)lz] [fɔːr; fər] [ˌdʒenə'eɪjənz] .
My family has been officials for generations .
我的 家庭 有 到过 官员 为了 几代人 .

我家累世簪缨①，

[tuː; tə] [pæs] [daʊn] [ə; eɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ɪn'tegrəti] .
To pass down a family's integrity .
到 经过 向下 一个 家庭的 正直 .

传家清白。

['siːɪŋ] [jʊr; jər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['læki] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)]
Seeing your bunch of lackeys causing trouble
看到 你的 束 的 喽啰 导致 麻烦

见你一班狗奴作乱，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [i:t] [jʊr; jər] [fleʃ] .
I wish I could eat your flesh .
我 希望 我 可以 吃 你的 肉 .

恨不得食汝之肉，

[breɪk] [jʊr; jər] [boʊnz] ,
Break your bones ,
休息 你的 骨头 ,

断汝之骨，

[sli:p] [ɑ:n][jʊr; jər] [skɪn] ,
Sleep on your skin ,
睡觉 在 你的 皮肤 ,

寝汝之皮，

[aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [vent] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] .
I can only vent my hatred .
我 能 仅有的 发泄 我的 仇恨 .

方泄我恨。

[ju:; jʊ] [ˈtreɪtər] , [dəʊnt] [get] [jʊr; jər] [həʊps] [ʌp] .
You traitor , don't get your hopes up .
你 叛徒 , 不 得到 你的 希望 向上 .

你这反贼不要想错了念头。”

[ˈsi:ɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stert] ,
Seeing him in such a state , Qingxu
看到 他 在 这样的 一个 状态 , 清虚

庆绪见他如此光景，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][kəmˈplaɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ˈbi:ɪŋ] .
I know it's difficult for him to comply for the time being .
我 知道 它是 难的 为了 他 到 遵守 为了 这 时间 存在 .

知道一时难得他顺从。

[wen] [ˈæŋɡər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪˈrʌpt] ,
When anger was about to erupt ,
什么时候 愤怒 曾是 关于 到 爆发 ,

待要发怒，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [aɪˈti:] [maɪt] [prəˈvoʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kəˈmɪt] [ˈsu:ɪsaɪd] ,
And fearing it might provoke him to commit suicide ,
和 害怕 它 可能 惹 他 到 犯罪 自杀 ,

又恐激他寻死，

[səˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər]
Suppressing his anger
抑制 他的 愤怒

心中按下怒气，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [hɔ:l] .
They sat down in the central hall .
他们 卫星 向下 在 这 中央 大厅 .

来到中厅坐定。

- [dʒʌst] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
Mingxia just cried and cursed in the room .
- 只是 哭 和 被诅咒的 在 这 房间 .

明霞在房里只是大哭大骂，

[prɪˈtendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] .
Qingxu pretended not to know .
清虚 假装 不是 到 知道 .

庆绪只做不知。

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I sat in the central hall for a while .
我 卫星 在 这 中央 大厅 为了 一个 尽管 .

在中厅坐了一会，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['sʌmən] [li] - [tu:; tə] [spi:k] .
Instruct them to summon Li Zhu'er to speak .
指示 他们 到 召唤 李 - 到 说话 .

分付唤李猪儿来讲话，

[ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [went] .
The soldier agreed and went .
这 士兵 同意 和 去 .

军士应着去了。

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [hi; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['væljʊəblz] [ænd; ənd] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz]
On one hand , he ordered the soldiers to bring all the valuables and belongings
在 一 手 , 他 订购 这 士兵 到 带来 全部 这 贵重物品 和 财物
[frʌm; frəm][dʒi:z] ['rezɪdəns] .
from Ge's residence .
从 ge的 住宅 .

一面叫军士将葛衙里一应什物细软，

[ðeɪ] [lu:tɪd] [ænd; ənd] ['plʌndəd] ['evriθɪŋ] .
They looted and plundered everything .
他们 被洗劫一空 和 掠夺 一切 .

尽行搬抢，

[ðeɪ] [baʊnd] [ɔ:l][ðə; ði] [meɪdz] [tə'geðər] .
They bound all the maids together .
他们 边界 全部 这 女佣 一起 .

把许多侍女一齐缚了，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]['eskɔ:rt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɜ:rst] .
The soldiers were ordered to escort him to the palace first .
这 士兵 是 订购 到 护送 他 到 这 宫殿 第一的 .

命军士先送入宫，

[hi; hi][ɔ:lsoʊ] [tʊk] [eɪ'ti:n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membər] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
He also took eighteen of his family members , young and old .
他 还 采取 十八 的 他的 家庭 成员 , 年轻的 和 老的 .

又将他老幼家人一十八名，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ɪm'prɪznd] .
They were all imprisoned .
他们 是 全部 被监禁 .

也都下了监。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [əʊ'beɪd] [ðə; ði]['ɔ:rdərz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The soldiers obeyed the orders one by one .
这 士兵 服从 这 订单 一 经过 一 .

军士一一遵命而行。

[nɔ:t] [ɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[li] - [kɔ:ld] [aʊt] .
Li Zhu'er called out .
李 - 称为 出去 .

李猪儿唤到，

[hi:; hi] [kaʊ'taʊd] [tu:; tə] .
He kowtowed to Qingxu .
他 叩头 到 清虚 .

向庆绪叩了头，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] ['kɔ:lɪŋ] , "
" His Majesty is calling , "
" 他的 威严 是 呼叫 , "

“千岁爷呼唤，

[wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈɔ:rdərz] ?
What are the orders ?
什么 是 这 订单 ?

有何令旨？ ”

[sed] :
Qingxu said :
清虚 说 :

庆绪道：

[ʒei] - ['dɔ:tər] , [ʒei] -
Ge Taigu's daughter , Ge Mingxia
葛 - 女儿 , 葛 -

“葛太古的女儿葛明霞，

[ɪk'sepʃənəli] ['bjʊ:tɪf(ə)l]
Exceptionally beautiful
非常 美丽的

美艳异常，

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['pæləs] .
I intend to select him to enter the palace .
我 打算 到 选择 他 到 进入 这 宫殿 .

我欲选他入宫。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðɪs] [gɜ:rl][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [pɜ:rsə'næləti] [æz; əz] [ðæt] [oʊld][mæn] .
Unfortunately , this girl has the same personality as that old man .
很遗憾 , 这 女孩 有 这 相同的 性格 作为 那 老的 男人 .

叵耐②这妮子与那老头儿一般的性格，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['kə:sɪŋ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He started cursing as soon as he opened his mouth .
他 开始 咒骂 作为 很快 作为 他 打开 他的 嘴 .

开口便骂，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pleɪŋ] .
There was absolutely no intention of complying .
那里 曾是 绝对地 不 意图 的 遵守 .

没有半毫从顺的意思。

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我想，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] ['fɔ:rsəbli] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] ,
If they were to forcibly rush into the palace ,
如果 他们 是 到 强制 匆忙 进入 这 宫殿 ,

若是生巴巴的抢进宫去，

[ɪf] [ðeɪ] [stɑ:rt] [tu:; tə] [kraɪ] ,
If they start to cry ,
如果 他们 开始 到 哭 ,

倘然啼哭起来，

[ðə; ði] [ˈempɾəs] [wʌz; wəz] [əˈlɑ:rmɪd] .
The Empress was alarmed .
这 皇后 曾是 惊慌 .

惊动娘娘知道，

[ðeə(r)] [ˈæktʃuəli] [ˈdʒeləs] [ænd; ənd] [ˈsaʊə] .
They're actually jealous and sour .
它们是 实际上 嫉妒的 和 酸的 .

倒要吃醋拈酸，

[tu:; tə] [vent] [hɪz; ɪz] [ˈæŋɡə] .
To vent his anger .
到 发泄 他的 愤怒 .

淘他恶气。

- [ˈherpɪn] [ˈtæsəlz] - [ˈheddres] [wɔ:rn] [baɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [ɪn] [ˈeɪnʃənt]
① Hairpin tassels - headdresses worn by high - ranking officials and nobles in ancient
- 簪 流苏 - 头饰 磨损 经过 高的 - 排行 官员 和 贵族 在 古老的
[taɪmz] .
times .
时代 .

① 簪缨——古时达官贵人的冠饰，

[ju:st] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hed] .
Used to secure the crown to the head .
用过的 到 安全的 这 王冠 到 这 头 .

用来把冠固着在头上。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] [əˈfɪ(ə)lz] .
It was originally used as a term for officials .
它 曾是 起初 用过的 作为 一个 学期 为了 官员 .

旧因以为做官者之称。

- [ʌnˈberəb(ə)l] — [ʌnˈberəb(ə)l]
② Unbearable — unbearable
- 难以忍受 — 难以忍受

② 叵耐——不可耐，

[ˈheɪtfl] .
hateful .
可恶 .

可恨。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [ˈsʌmənd] [ju:; jʊ] .
That is why I summoned you .
那 是 为什么 我 被召唤 你 .

我故此唤你来，

[aɪ] [ɪnˈtrʌst] [ʒei] - [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [meɪd] [hɔ:ŋˈju:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
I entrust Ge Mingxia and her maid Hongyu to you .
我 委托 葛 - 和 她 女佣 鸿宇 到 你 .

将葛明霞与侍女红于交付与你，

[teɪk] [,aɪ ˈti:] [hoʊm] .
Take it home .
拿 它 家 .

领回家去，

[ˈdʒentli] [pəˈsweɪd] [hɪm; ɪm] .
Gently persuade him .
轻轻地 说服 他 .

慢慢的劝喻他。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈtʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd]
If he changes his mind
如果 他 变化 他的 头脑

若得他回心转意，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [em ˈiː]
Willing to obey me
愿意的 到 服从 我

肯顺从我，

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] , [aɪ] [held] [ðæt] [ˈdelɪkət] , [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈbɑːdi] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] .
At that moment , I held that delicate , beautiful body in my arms .
在 那 片刻 , 我 握住 那 精美的 , 美丽的 身体 在 我的 武器 .

那时将那娇娇滴滴的身体搂在怀中，

[dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .
Just for fun .
只是 为了 乐趣 .

取乐一回，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
I would be willing to die .
我 会 是 愿意的 到 死 .

我就死也甘心了。

[juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [pɪɡ] [li] ,
You little pig Li ,
你 小的 猪 李 ,

你这李猪儿，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不肖说，

" [ˈneɪtʃər] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [grænt] [juː; jʊ] [ɡreɪt] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] . "
" Nature will naturally grant you great wealth and honor . "
" 自然 将要 自然 授予 你 伟大的 财富 和 荣誉 . "

自然扶持你个大大富贵。”

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ɪnˈstrʌktɪd] . . . "
" His Majesty instructed . . . "
" 他的 威严 指示 . . . "

“千岁爷分付，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ʃɜːrk] [maɪ] [ˈduːti] .
I dare not shirk my duty .
我 敢 不是 推脱 我的 责任 .

敢不尽心。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] . . .
It was precisely the day that won his heart that . . .
它 曾是 恰恰 这 天 那 韩元 他的 心 那 . . .

正是得他心肯日，

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [maɪ] [lʌk] [ræn] [aʊt] .
That was when my luck ran out .
那 曾是 什么时候 我的 运气 跑 出去 。

是我运通时。”

[sed] :
Qingxu said :
清虚 说 。

庆绪道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 。

“好，

[gʊd] ,
good ,
好的 。

好，

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['kerf(ə)] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .
We must be careful and attentive .
我们 必须 是 小心 和 细心 。

须要小心着意。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 。

说罢，

[gɪv] [ðə; ði] [braɪt] [red] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm][tu:; tə] [li] - .
Give the bright red chrysanthemum to Li Zhu'er .
给 这 明亮的 红色的 菊花 到 李 - 。

将明霞红于交与李猪儿，

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
He mounted his horse and went back to the palace .
他 安装 他的 马 和 去 后退 到 这 宫殿 。

自己上马回宫去了。

[dɪr] ['ri:dər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 。

看官，

[du:;][ju:; jʊ] [noʊ] [hu:] [ðæt] [li] - [ɪz] ?
Do you know who that Li Zhu'er is ?
做 你 知道 WHO 那 李 - 是 ？

你道那李猪儿是谁？

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ɪrɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['ju:nək] .
He was originally a eunuch .
他 曾是 起初 一个 宦官 。

原来是个太监，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][æn; ən] ['lu:ʃæn] [baɪ] ['empərər] [mɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] .
It was given to An Lushan by Emperor Ming on that day .
它 曾是 给定 到 一个 庐山 经过 皇帝 明 在 那 天 。

当日明皇赐与禄山的。

['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] - ,
Qingxu wanted to bring Mingxia ,
清虚 通缉 到 带来 - 。

庆绪要将明霞、

[hɑ:ŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə] [pərˈsweɪd] [ðem; ðəm] .
Hong and the other two asked someone to persuade them .
洪 和 这 其他 二 问 某人 到 说服 他们 .
红于二人托人劝喻，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [ˈrændəmli] [send] [tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [els]
I was thinking of other things that I could just randomly send to someone else
我 曾是 思维 的 其他 事物 那 我 可以 只是 随机 发送 到 某人 别的
.
.
.

思量别的东西好胡乱寄在别人处，
[ðɪs] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ɪz][nɑ:t] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [əˈfekʃənz] .
This beautiful woman is not someone to be easily entrusted with one's affections .
这 美丽的 女士 是 不是 某人 到 是 容易地 受托 和 一个人的 情感 .
这标致女子岂是轻易寄托的。

[soʊ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðɪs] [ˈju:nək] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpi:nɪs][wʌz; wəz] [ˈfu:lpru:f] .
So they thought that this eunuch without a penis was foolproof .
所以 他们 想法 那 这 宦官 没有 一个 阴茎 曾是 绝对可靠 .
所以想着这个没鸡巴的太监是万无一失的，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [hɪr] .
Therefore, I called him here .
所以 ， 我 称为 他 这里 .
故此叫他来，

[braɪt] [klaʊdz] ,
Bright clouds ,
明亮的 云 ,
将明霞、

[hɑ:ŋ] [ju] [ˈhændɪd] [aɪˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Hong Yu handed it over to him .
洪 于 递交 它 超过 到 他 .
红于交与他。

[li] - [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
Li Zhu'er accepted the order .
李 - 公认 这 命令 .
李猪儿领命，

[ðeɪ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tu:; tə] [ˈsʌmən] [tu:] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
They ordered the soldiers to summon two sedan chairs .
他们 订购 这 士兵 到 召唤 二 轿车 椅子 .
就叫军士唤两乘轿子，

[ðeɪ] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪd] [ˈɪntu:] [ˈju:nək] [ˈli:z] [ˈɑ:fɪs] .
They carried him and his maid into Eunuch Li's office .
他们 携带 他 和 他的 女佣 进入 宦官 李的 办公室 .
将他主婢二人抬进李太监衙内来。

[aɪˈti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [li] - [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈslʌv(ə)nli] [ænd; ənd] [ˈleɪzi] .
It turns out that Li Zhu'er was naturally slovenly and lazy .
它 转弯 出去 那 李 - 曾是 自然 邋遢的 和 懒惰的 .
原来这李猪儿生性邋遢懒惰，

[ðeɪ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [rɪˈɔ:rgənəɪz] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] .
They refused to reorganize the government offices .
他们 拒绝 到 改组 这 政府 办公室 .
不肯整理衙署。

[ðə; ði] [ˈɑ:mən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [wɪð; wɪθ] [θri:] [hɔ:lz] .
The yamen was a small place with three halls .
这 衙门 曾是 一个 小的 地方 和 三 大厅 .
衙里小小三间厅堂，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz][ˈlookeɪtɪd][æ; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌ; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
The kitchen is located at the back of the hall .
这 厨房 是 位于 在 这 后退 的 这 大厅 .
厅后一边是厨房，

[ɑ:n] [wʌn] [saɪd] [ɪz][æ; ən] ['empti] [saɪd] [ru:m] .
On one side is an empty side room .
在 一 边 是 一个 空的 边 房间 .
一边是空闲的耳房，

[ðə; ði] [θri:] [ru:mz; rɒmz][æ; ət][ðə; ði] [bæk] [ɑ:r; ər] [wer] [li] - [sli:ps] .
The three rooms at the back are where Li Zhu'er sleeps .
这 三 房间 在 这 后退 是 在哪里 李 - 睡觉 .
后面三间就是李猪儿睡觉的所在。

-
Mingxia
-
明霞、

[hɔ:ŋ'ju:] [wʌz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ru:m] [baɪ] - .
Hongyu was locked in the side room by Zhuer .
鸿宇 曾是 已锁定 在 这 边 房间 经过 - .
红于被猪儿锁在耳房中，

[ðə; ði] [tu:] [wept] [tə'geðər] .
The two wept together .
这 二 哭泣 一起 .
两人相对哭泣。

[aɪ][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I sat there for half a day .
我 卫星 那里 为了 一半 一个 天 .
坐了半日，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .
看看夜了，

[noʊ][wʌn] [lɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][tu;; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] .
No one lit a fire to bring it in .
不 一 点燃 一个 火 到 带来 它 在 .
也没人点火进来，

[noʊ][wʌn] [brɔ:t] [fu:d] [ɪn] .
No one brought food in .
不 一 带来 食物 在 .
也没人送饭进来。

- [kraɪd] [æz; əz][ʃi; ʃɪ] [spoʊk] [tu;; tə] [hɔ:ŋ'ju:] :
Mingxia cried as she spoke to Hongyu :
- 哭 作为 她 辐 到 鸿宇 :
明霞哭向红于道：

[ɔ:'ðoʊ] [ðæt] [θi:f] [æ; ən] [hæz; həz] [left] [tə'deɪ] . . .
Although that thief An Qingxu has left today . . .
虽然 那 贼 一个 清虚 有 左边 今天 . . .
“安庆绪那贼今日虽去，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈfʊrlɪ] [kʌm] [tuː; tə][koʊˈɜːrs][juː ˈes] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
They will surely come to coerce us again in the future .
他们 将要 一定 来 到 胁迫 我们 再次 在 这 未来 .

日后必再来相逼。

[mɔːrʊəvər] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [ˈbiːltɪ] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Moreover , my father was a man of unwavering loyalty throughout his life .
而且 , 我的 父亲 曾是 一个 男人 的 坚定不移 忠诚 自始至终 他的 生活 .

况我爹爹平生忠鯁，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [θiːf] .
He was destined to die at the hands of the thief .
他 曾是 注定 到 死 在 这 双手 的 这 贼 .

必死贼人之手，

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [wiː; wi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][riːjuˈnaɪt][æz; əz] [ˈfɑːðər] [ænd; ænd] [ˈdɔːtər] [ɪn] [ðɪs] [ˈlaɪftaɪm] .
It seems we will never be able to reunite as father and daughter in this lifetime .
它 似乎 我们 将要 绝不 是 有能力的 到 团聚 作为 父亲 和 女儿 在 这 寿命 .

今生料不能父女团圆了，

" [waɪ] [naːt][dʒʌst] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] ? "
" Why not just commit suicide ? "
" 为什么 不是 只是 犯罪 自杀 ? "

不如寻个自尽吧！ "

[red] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [mɪs] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː] [ðɪs] , "
" Miss , you mustn't do this , "
" 错过 , 你 不得 做 这 , "

“小姐不可如此，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [baɪ] [θiːvz]
The master was imprisoned by thieves
这 掌握 曾是 被监禁 经过 窃贼

老爷被贼监禁，

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz][ɪn] [taɪm] .
The sun will rise in time .
这 太阳 将要 上升 在 时间 .

自然有日出来，

[mɪs] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [siːk] [jʊr; jər] [oʊn] [deθ] [ˈfɜːrst] .
Miss , you mustn't seek your own death first .
错过 , 你 不得 寻找 你的 自己的 死亡 第一的 .

小姐岂可先寻死路。

[ðə; ði] [vəʊ] [meɪd] [baɪ] [dʒɒŋ] [læŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈflaʊərz]
The vow made by Zhong Lang under the flowers
这 发誓 制成 经过 钟 朗 在下面 这 花朵

况钟郎花下之盟，

" [hæz; həz][aɪ ˈtiː][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [weɪst] ? "
" Has it all gone to waste ? "
" 有 它 全部 已消失 到 浪费 ? "

难道付之东流了。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [dʒɒŋ] [læŋ] , "
" If we talk about Zhong Lang , "
" 如果 我们 讲话 关于 钟 朗 , "

“若说钟郎，

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [wʌnz] [hɑːrt] [eɪk] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] .
It makes one's heart ache even more .
它 制作 一个人的 心 疼痛 甚至 更多的 .

越发教人寸肠欲断。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈmoʊt] , [ˈdesələt] [pleɪs] .
I imagine he was banished to a remote , desolate place .
我 想象 他 曾是 被放逐 到 一个 偏僻的 , 荒凉 地方 .

我想他谪贬万里遐荒，

[klaʊdz] [ænd; ɐnd] [ˈmaʊntnɪz] [blɔːk] [ðə; ðɪ] [wei] ,
Clouds and mountains block the way ,
云 和 山脉 堵塞 这 方式 ,

云山阻隔，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈnoʊn] [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [əˈlaɪv] [ɔːr] [ded] .
It is unknown whether he is alive or dead .
它 是 未知 无论 他 是 活 或者 死的 .

未知他生死如何。

[rɪˈmembərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [ˈtʃerɪʃt] [wɪʃ] [frʌm; frəm] [θriː] [ˈlaɪfˌtaɪmz] ,
Remembering his long - cherished wish from three lifetimes ,
记住 他的 长的 - 珍爱 希望 从 三 一生 ,

想起三生夙愿，

[ə; eɪ] [smaɪl] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmæɪɪdʒ] .
A smile leads to a happy marriage .
一个 微笑 线索 到 一个 快乐的 婚姻 .

一笑良缘，

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
From north to south ,
从 北 到 南 ,

天南地北，

[giːs] [hæv; həv] [ˈvænɪʃt] [ænd; ɐnd][waɪld] [giːs] [ɑːr; ər] [rer] .
Geese have vanished and wild geese are rare .
鹅 有 消失了 和 荒野 鹅 是 稀有的 .

雁绝鸿稀。

[aɪ] [naʊ] [ˈɔːfər] [maɪ] [deθ] [tuː; tə] [dʒɒŋ] [læŋ] .
I now offer my death to Zhong Lang .
我 现在 提供 我的 死亡 到 钟 朗 .

我如今以一死谢钟郎，

[ɪf] [dʒɒŋ] [læŋ] [dʌz] [nɑːt] [feɪl] [em ˈiː] ,
If Zhong Lang does not fail me ,
如果 钟 朗 做 不是 失败 我 ,

倘钟郎不负奴家，

[pɔːr] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːn][maɪ] [ɡreɪv] .
Pour a cup of wine on my grave .
倒 一个 杯子 的 葡萄酒 在 我的 严重 .

将杯酒浇奴坟上，

[let] [him; ɪm] [wi:p] [fɔ:r; fər][lem 'i:] [br'fɔ:r] [ðə; ði] [waɪt] [pɑ:pləz] [gri:n] [tu:m] .
Let him weep for me before the white poplar's green tomb .
让 他 哭泣 为了 我 前 这 白色的 白杨树 绿色的 墓 .
让他对着白杨青冢哭我一场，

[aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [pi:s] .
I can die in peace .
我 能 死 在 和平 .
我死亦瞑目矣。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

[mis] [daɪd][fɔ:r; fər] [dʒɒŋ] [læn] "
" Miss died for Zhong Lang "
" 错过 死亡 为了 钟 朗 "

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] [rɪ'gret] ['i:v(ə)n][ɪn] [deθ] ?
What is there to regret even in death ?
什么 是 那里 到 后悔 甚至 在 死亡 ?
死亦何恨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz][noʊ] ['tʃɪldrən] .
But the master has no children .
但 这 掌握 有 不 孩子们 .
只是老爷又无子嗣，

['oʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] .
Only the young lady has a little bit of blood and flesh .
仅有的 这 年轻的 女士 有 一个 小的 少量 的 血 和 肉 .
只有小姐一点骨血。

[mis] , [ɪts] [best][tu:; tə] [drɪ'leɪ] [jʊr; jər] [deθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [b:ŋgər] .
Miss , it's best to delay your death a little longer .
错过 , 它是 最好的 到 延迟 你的 死亡 一个 小的 更长 .
小姐还是少缓须臾之死，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ri:'ju:niən] .
In order to achieve a complete reunion .
在 命令 到 达到 一个 完全的 团圆 .
以图完聚。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

[aɪ][bɔ:st] [maɪ] ['mʌðər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
I lost my mother when I was young .
我 丢失的 我的 母亲 什么时候 我 曾是 年轻的 .
“我自幼丧了母亲，

['men] [daɪ] [daɪ] ['dɪlɪdʒəntli] [reɪzd] [him; ɪm] .
Meng Die Die diligently raised him .
孟 死 死 勤勉地 提高 他 .
蒙爹爹劬育①，

['wʊdnt] [wʌŋ] ['ræðər] [prə'lb:ŋ] [ðer; ðər][laɪf][ɪn] [veɪn] ?
Wouldn't one rather prolong their life in vain ?
不会 一 相当 延长 他们的 生活 在 徒劳 ?
岂不欲苟延残喘，

[ˈstriktli] [ˈdisəplin] [wʌnz] [ˈperənts] .
Strictly discipline one's parents .
严格来说 纪律 一个人的 父母 .

以事严亲。

[haʊˈevər] , [æŋ; ən] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [kʌm] [tuː; tə] [həˈræs] [hɪm; ɪm] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] .
However , An Qingxu would inevitably come to harass him sooner or later .
然而 , 一个 清虚 会 不可避免地 来 到 骚扰 他 很快 或者 之后 .

只是安庆绪早晚必来凌逼。

[ɪf] [dɪˈfaɪld] [baɪ][ə; eɪ] [θiːf] ,
If defiled by a thief ,
如果 被玷污的 经过 一个 贼 ,

倘被贼人玷污，

[baɪ] [ðen] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][daɪ] .
By then , it will be too late to die .
经过 然后 , 它 将要 是 也 晚的 到 死 .

那时死亦晚矣。

[ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [hɑːrt] [nɑːt] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [sæˈfeɪ] [ɑːn][maɪ] [tʃest]
The double - heart knot inside the purple sachet on my chest
这 双倍的 - 心 结 里面 这 紫色的 小袋 在 我的 胸部

我胸前紫香囊内的一个同心方胜儿，

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [sɪlk] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] [ðæt] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [dʒɒŋ]
These are the two silk handkerchiefs that were used in response to Zhong
这些 是 这 二 丝绸 手帕 那 是 用过的 在 回复 到 钟

[læŋz] [ˈpouəm] .
Lang's poem .
朗的 诗 .

就是与钟郎唱和的两幅绫帕。

[ˈæftər][aɪ][daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

我死之后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [haɪd] [aɪˈtiː] [wel] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
You can hide it well in the future .
你 能 隐藏 它 出色地 在 这 未来 .

你可将来藏好，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [dʒɒŋ] [læŋ] ,
If you meet Zhong Lang ,
如果 你 见面 钟 朗 ,

倘遇钟郎，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [hɪm; ɪm] .
You must pay him .
你 必须 支付 他 .

你须付与他，

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] .
Teach him to see the handkerchief as if he were seeing his servant .
教 他 到 看 这 手帕 作为 如果 他 是 看到 他的 仆人 .

教他见帕如见奴家。

[maɪ] [red] [her] !
My red hair !
我的 红色的 头发 !

我那红于呀！

[aɪv] [spɛnt] [hæf] [maɪ] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
I've spent half my life with you .

我已经 花费 一半 我的 生活 和 你 .

我和你半世相随，

[ˈθɔːtf(ə)l] [ænd; ɐnd] [kən'sɪdərət]
Thoughtful and considerate

周到 和 周到

知心贴意，

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [dʒɔɪ] ,
Hoping to share the joy ,

希望 到 分享 这 喜悦 ,

指望同享欢娱，

[dəʊnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] [hɪr] [tə'deɪ] .
don't want to leave here today .

不 想 到 离开 这里 今天 .

不想今日在此抛离，

" [ɪts] [soʊ] [ˈpeɪnf(ə)] , [ɪts] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] . "
" It's so painful , it's killing me . "

" 它是 所以 痛苦 , 它是 杀 我 . "

好苦杀人也。”

[red] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] :
Red in the Way :

红色的 在 这 方式 :

红于道:

" [wʌt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈspiːkɪŋ] , [mɪs] ? "
" What language are you speaking , Miss ? "

" 什么 语言 是 你 请讲 , 错过 ? "

“小姐说那里话，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [geɪn] [ðə; ði] [ˈmæstɜːz] [ˈʌtməʊst] [ˈlɔɪəlti]
If you can gain the master's utmost loyalty

如果 你 能 获得 这 硕士学位 极致 忠诚

若得老爷死忠，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [daɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ˈprɪnsəp(ə)lz] .
The young lady died for her principles .

这 年轻的 女士 死亡 为了 她 原则 .

小姐死节，

[ɪz] [aɪ ˈtiː] [ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [nɑːt] [ˈkæri] [ðə; ði] [red] [ˈrɪbən] [ˈɪntuː] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪtəsnəs]
Is it possible that one would not carry the red ribbon into death with righteousness

是 它 可能的 那 一 会 不是 携带 这 红色的 丝带 进入 死亡 和 义

？

？

？

独不带挈红于死义乎？

[kwaːŋ] [hɔːŋˈjuː] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [ˈmɪstrəsɪz] [saɪd] [fɔːr; fər] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
Kuang Hongyu refused to leave her mistress's side for even a moment .

匡 鸿宇 拒绝 到 离开 她 情妇的 边 为了 甚至 一个 片刻 .

况红于与小姐半步儿不肯相离，

[sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hæz; həz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] ,
Since the young lady has resolved to commit suicide ,

自从 这 年轻的 女士 有 已解决 到 犯罪 自杀 ,

小姐既然立志自尽，

[hɑ:ŋ] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈnætʃ(ə)rəli] .
Hong followed the young lady naturally .
洪 随后 这 年轻的 女士 自然 .

红于自然跟随小姐前去，

[ˈi:v(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌndərwɜ:rld] , [hi:; hi][kæn; kən] [sti:l] [sɜ:rv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
Even on the road to the underworld, he can still serve the young lady .
甚至 在 这 路 到 这 地狱 , 他 能 仍然 服务 这 年轻的 女士 .
在黄泉路上也好服侍小姐。”

- [bɜ:rst] [ˈɪntu:] [terz] :
Mingxia burst into tears :
- 爆裂 进入 眼泪 :

明霞大哭道：

" [red] [ju] ! "
" Red Yu ! "
" 红色的 于 ! "

“红于呀！

[ˈni:ðər] [ju:; jʊ] [nɔ:r] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [aɪ ˈti:][tu:; tə][end] [laɪk] [ðɪs] .
Neither you nor I wanted it to end like this .
两者都不 你 也不 我 通缉 它 到 结尾 喜欢 这 .

我和你不想这般结果，

[ɪts] [soʊ] [ˈbɪtər] !
It's so bitter !
它是 所以 苦的 !

好苦呀！ ”

[ðə; ði] [tu:] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈtɪrɪ] [aɪz] .
The two looked at each other with teary eyes .
这 二 看起来 在 每个 其他 和 泪眼婆娑 眼睛 .

两人泪眼对着泪眼，

[dʒʌst] [wʌn] [lʊk] ,
Just one look ,
只是 一 看 ,

只一看，

[ʌnˈkɑ:nʃəsli] , [maɪ] [hɑ:rt] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [stæbd] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .
Unconsciously, my heart felt as if it were being stabbed by a knife .
不知不觉 , 我的 心 毛毡 作为 如果 它 是 存在 刺伤 经过 一个 刀 .

不觉心如刀刺，

[maɪ] [ˈlɪvər] [ænd; ənd] [ɪnˈtestɪnz] [ɑ:r; ər] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [breɪk] .
My liver and intestines are about to break .
我的 肝 和 肠子 是 关于 到 休息 .

肝肠欲断，

[ʃi:; ʃi] [ˈkudnt] [ˈi:v(ə)n][kraɪ] [ˌeniˈmɔ:ɾ] .
She couldn't even cry anymore .
她 不能 甚至 哭 不再 .

连哭也哭不出了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst] [ˈhoʊldɪŋ] [hændz] .
They were just holding hands .
他们 是 只是 保持 双手 .

只是手扶着手，

[hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'pɪrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
A flash of light appeared outside the door .
一个 闪光 的 光 出现 外部 这 门 。

只见门外火光一耀，

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ,
At the sound ,
在 这 声音 。

一声响处，

[ðə; ði] [lɑ:k] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ˈoʊpən] .
The lock on the door was open .
这 锁 在 这 门 曾是 打开 。

那门上锁儿开了。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [pʊʃt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
An old woman pushed open the door .
一个 老的 女士 推动 打开 这 门 。

一个老妪推开门来，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [ˈfɑːləʊd] [br'haɪnd] .
A young girl with her hair in a bun followed behind .
一个 年轻的 女孩 和 她 头发 在 一个 包子 随后 在后面 。

后边跟着个垂髻②女子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp] ,
Holding a lamp ,
保持 一个 灯 。

手持一灯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] .
It was placed on the table .
它 曾是 放置 在 这 桌子 。

向桌上放了。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [helpt] - [ʌp] [tə'geðər] .
The old woman and the young woman helped Mingxia up together .
这 老的 女士 和 这 年轻的 女士 帮助 - 向上 一起 。

那老妪与女子一齐扶起明霞、

[red] .
Red .
红色的 。

红于。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [sed] :
The old woman then said :
这 老的 女士 然后 说 。

老妪就道：

" [mɪs] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪd] . "
" Miss , there's no need to be short - sighted . "
" 错过 , 有 不 需要 到 是 短的 - 目击者 。

“小姐不须短见，

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][em 'iː][æt; ət][lenkθ; lenθ] . "
" At least you have something to discuss with me at length . "
" 在 至少 你 有 某物 到 讨论 和 我 在 长度 。

好歹有话与老身从长计议。”

- [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['wɪmɪn] .
Mingxia saw that there were two women .
- 锯 那 那里 是 二 女性 。

明霞见是两个女人，

[ˈoʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][aɪ] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then could I feel at ease .
仅有的 然后 可以 我 感觉 在 舒适 :

方始放心。

- - (- ,
① 锄 (qú ,
- - (- ,

① 锄 (qú,

-) [ju] - [ləˈbɔːriəs] [ˈʌpbrɪŋɪŋ] .
Yinqu) Yu - Laborious upbringing .
-) 于 - 费力的 教养 :

音渠) 育——劳累养育。

- - (- ,)
② 垂髻 (tiáo ,)
- - (- ,)

② 垂髻 (tiáo,

([saʊnd] [bəːr]) — [ˈtʃaɪldhʊd] .
(Sound bar) — Childhood .
(声音 酒吧) — 童年 :

音条) ——幼年。

[hɔːŋˈjuː] [stəʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ][oʊld] [ˈwʊmən] .
Hongyu stole a glance at the old woman .
鸿宇 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 老的 女士 :

红于偷眼看那老妪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [maɪnd] .
He was thin and had a clear mind .
他 曾是 薄的 和 有 一个 清除 头脑 :

生得骨瘦神清，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][bæd][ˈpɜːrs(ə)n] .
He doesn't seem like a bad person .
他 不 似乎 喜欢 一个 坏的 人 :

不象个歹人。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] ,
And after taking a closer look at the woman ,
和 后 采取 一个 更近 看 在 这 女士 ,

及仔细把那女子一看，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈbjuːti] .
But she has a certain kind of beauty .
但 她 有 一个 肯定 种类 的 美丽 :

却好一种姿色，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪsf(ə)] [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈpɑːstʃər] ,
With a graceful and flowing posture ,
和 一个 优美 和 流动 姿势 ,

态若行云，

[laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈswɑːləʊ] [ðæt] [kæn; kən][flaɪ] ;
Light as a swallow that can fly ;
光 作为 一个 吞 那 能 飞 ;

轻似能飞之燕；

[ðə; ði] ['pɑ:stʃər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dʒeɪd] ,
The posture is the same as jade ,
这 姿势 是 这 相同的 作为 玉 ,
姿同玉立,
[ˈdelɪkət] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [kæn; kən] [ʌndər'stænd] [wɜ:rdz] .
Delicate as a flower that can understand words .
精美的 作为 一个 花 那 能 理解 字 .

娇如解语之花。
[hɜ:r; hər] [braʊz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['fɜ:roʊd] [ɪn] [rɪ'zentmənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['fraʊnɪŋ] .
Her brows were not furrowed in resentment , but they were always frowning .
她 眉毛 是 不是 沟壑 在 怨恨 , 但 他们 是 总是 皱眉 .
眉非怨而常颦①,

[hɜ:r; hər] [weɪst] [ɪz][nɑ:t] [θɪn] , [bʌt; bət] ['næt(ə)rəli] ['slendər] .
Her waist is not thin , but naturally slender .
她 腰部 是 不是 薄的 , 但 自然 苗条 .
腰非瘦而本细。

[ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [blu:md] .
The plum blossoms have not yet bloomed .
这 李子 花朵 有 不是 然而 盛开 .
未放寒梅,

[noʊ] [sprɪŋ] ['kʌlɜ:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] [mɪst] [ɑ:n][ðə; ði] ['bræntʃɪz] ;
No spring colors should be missed on the branches ;
不 春天 颜色 应该 是 错过 在 这 分支 ;
不漏枝头春色;

['kɑ:rdəməm] ,
Cardamom ,
小豆蔻 ,
含香豆蔻,

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - ['oʊpən] [li:vz] [ɪz] [ɪk'strɔ:rdənəri] .
The fragrance of the semi - open leaves is extraordinary .
这 香味 的 这 半 - 打开 树叶 是 非凡的 .
半舒叶底奇芳。

[ɑɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [zeɪ] - ['vɜ:rtʃuəs] [soʊl] [left] [hɜ:r; hər]['bɑ:di][ænd; ənd] ['wɒndəd] [ə'baʊt] ;
It is said that Ge Mingxia's virtuous soul left her body and wandered about ;
它 是 说 那 葛 - 有德行的 灵魂 左边 她 身体 和 漫步 关于 ;
只道是葛明霞贞魂离体先游荡;

[sʌm; səm]['i:v(ə)n] [sə'spektɪd] [ɑɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gwa:n'jɪn] [boʊdɪ'sɑ:tvə] [dɪ'sendɪŋ] [tu; tə] [ɜ:rθ] [tu; tə] [seɪv]
Some even suspected it was Guanyin Bodhisattva descending to earth to save
一些 甚至 怀疑 它 曾是 观音 菩萨 下降 到 地球 到 节省
[ðoʊz] ['sʌfərɪŋ] .
those suffering .
那些 痛苦 .
还疑是观世音圣驾临凡救苦辛。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
The woman was with the old woman .
这 女士 曾是 和 这 老的 女士 .
那女子同着老妪,

[hi; hi] [stept] ['fɔ:rwərd] , [boʊd] [tu; tə] - , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He stepped forward , bowed to Mingxia , and sat down .
他 步 向前 , 鞠躬 到 - , 和 卫星 向下 .
向前与明霞施礼坐定。

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [waɪ] [hæz; həz] ['mʌðər] [kʌm] [hɪr] ? "
" Why has Mother come here ? "
" 为什么 有 母亲 来 这里 ? "

“妈妈此来为何？

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ?
Is this some kind of excuse for the rebels ?
是 这 一些 种类 的 原谅 为了 这 叛军 ？

莫非为反贼来下说词么？ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老姬道：

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rdərz][ʌv; əv] ['ju:nək] [li] . "
" I have come on the orders of Eunuch Li . "
" 我 有 来 在 这 订单 的 宦官 李 . "

“老身奉李公公命令而来，

[ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [spi:tʃ] .
The original intention was to deliver a speech .
这 原来的 意图 曾是 到 递送 一个 演讲 .

初意本是要下说词。

[aɪ][dʒʌst] [ˌoʊvər'hɜ:rd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊldər] ['sɪstər] ['tɔ:kɪŋ] [soʊ] ['pæʃənətli] [ˌaʊt'saɪd]
I just overheard the young lady and this older sister talking so passionately outside
我 只是 无意中听到 这 年轻的 女士 和 这 老 姐姐 说 所以 热情地 外部

[ðə; ði] [dɔ:r] .
the door .
这 门 .

方才在门外听见小姐与这位姐姐如此节烈，

[sʌtʃ] [gri:f] ,
Such grief ,
这样的 悲伤 ,

如此悲痛，

[aɪ 'ti:] [ʌn'noʊɪŋli] [tʌtʃt] [wʌnz] [hɑ:rt] .
It unknowingly touched one's heart .
它 不知不觉地 感动 一个人的 心 .

不觉令人动了一片婆心。

[mɪs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [wi:p] .
Miss , there is no need to weep .
错过 , 那里 是 不 需要 到 哭泣 .

小姐不须悲泣，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['reskju:] [ju:; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔ:z][ʌv; əv] [deθ] .
Wait until I rescue you from the jaws of death .
等待 直到 我 救援 你 从 这 下颚 的 死亡 .

待我救你脱离虎口，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？ ”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃɪ:vɪd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['benɪfæktər] [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] .
He would be a great benefactor who gave me a second life .
他 会 是 一个 伟大的 恩人 WHO 给予 我 一个 第二 生活 .

便是再生大恩人矣。

[meɪ] [aɪ][æsk][jʊr; jər] ['mʌðəz] ['sɜːrniəm] ?
May I ask your mother's surname ?
可能 我 问 你的 母亲的 姓 ?

请问妈妈尊姓？ ”

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妪道：

" [aɪ][eɪ 'em][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæn] ['fæməli] . "
" I am from the Shang family . "
" 我 是 从 这 尚 家庭 . "

“老身商氏，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪ] ['fæməli] .
She married into the Wei family .
她 已婚 进入 这 魏 家庭 .

嫁与卫家，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skɑːləɹ] .
My husband was originally a scholar .
我的 丈夫 曾是 起初 一个 学者 .

夫君原是秀才，

[hiː; hi] [daɪd] [jʌŋ] ,
He died young ,
他 死亡 年轻的 ,

不幸早年弃世，

[hiː; hi][oʊnli][hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] ['dɔːtər] .
He only had this one daughter .
他 仅有的 有 这 一 女儿 .

只生这个小女，

[hɜːr; həɹ] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Biqu .
她 姓名 是 - .

名唤碧秋。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['laɪvlihʊd] .
I have no livelihood .
我 有 不 生计 .

老身没甚营生，

['oʊpən][ə; eɪ] [ʃuː] [ʃɑːp] ,
Open a shoe shop ,
打开 一个 鞋 店铺 ,

开个鞋铺儿，

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [dɪˈpend] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][sərˈvaɪv(ə)] .
Mother and child depend on each other for survival .

母亲 和 孩子 依赖 在 每个 其他 为了 生存 .

母子相依活命。

[dʒʌst][br'kəz, br'kɔ:z] [ðeɪ] [lɪvd] [nekst][tu:; tə] [ju:nək] [ˈli:z] [jɑ:mən] ([ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) ,
Just because they lived next to Eunuch Li's yamen (government office) ,

只是 因为 他们 居住地 下一个 到 宦官 李的 衙门 (政府 办公室) ,

只因家住李公公衙门隔壁，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈsu:pəvaɪzər] [li] [ænd; ənd][aɪ] [br'keɪm] [ə'kweɪntɪd] .
Therefore , Supervisor Li and I became acquainted .

所以 , 导师 李 和 我 成为 熟人 .

故此李监与我熟识。

[aɪ][dʒʌst] [lɒkt] [ju:; jʊ] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
I just locked you two in the house .

我 只是 已锁定 你 二 在 这 房子 .

方才将你二人关在家中，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n] [ˈdu:ti] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈnaɪt] .
He was on duty patrolling the city tonight .

他 曾是 在 责任 巡逻 这 城市 今晚 .

他因今夜轮值巡城，

[aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
I don't have time to stay at home .

我 不 有 时间 到 停留 在 家 .

不得工夫在家，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˌɪnkənˈvi:nɪənt] [tu:; tə][æsk][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [gɑ:rd] [aɪ ˈti:] .
It was inconvenient to ask a man to guard it .

它 曾是 不方便 到 问 一个 男人 到 警卫 它 .

又不便托男子来看守，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [tu:; tə][du:][soʊ] .
Therefore , I have been asked to do so .

所以 , 我 有 到过 问 到 做 所以 .

所以央及老身。

[ˈfɜ:rstli] , [tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n][ju:; jʊ] .
Firstly , to keep an eye on you .

首先 , 到 保持 一个 眼睛 在 你 .

一来看管你，

[ˈsekəndli] , [aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ] .
Secondly , I'm here to advise you .

第二 , 我是 这里 到 建议 你 .

二来劝喻你。

[hi:; hi] [geɪv] [ˌem ˈi:][ɔ:l][ðə; ði] [ki:z] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs] .
He gave me all the keys to the government office .

他 给予 我 全部 这 钥匙 到 这 政府 办公室 .

他将衙门的匙钥都付与我，

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [fɪrd] [ðæt] [ˈsoʊldʒərz] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] .
They also feared that soldiers might come to cause trouble .

他们 还 害怕 那 士兵 可能 来 到 原因 麻烦 .

又恐有军兵来罗唆②，

[peɪ] [ˌem ˈi:][wʌn][ˈtoʊkən] .
Pay me one token .

支付 我 一 令牌 .

付我令牌一面。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hoʊm] ,
Because no one was home ,
因为 不 一 曾是 家 ,

我因家中没人，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [jʌŋ] .
My daughter is young .
我的 女儿 是 年轻的 .

女儿年幼，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [hoʊm] [ə'loʊn] .
It is inconvenient to be home alone .
它 是 不方便 到 是 家 独自的 .

不便独自在家，

[ˈðerfɔːr] , [wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] .
Therefore, we came together .
所以 , 我们 来了 一起 .

故此一同过来。

[θɪŋk] [ðæt] ['skaʊndrəl] [æŋ; ən] . . .
think that scoundrel An Qingxu . . .
思考 那 恶棍 一个 清虚 . . .

我想那安庆绪这厮，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['iːv(ə)n] [reɪpt] [ˈʌðər] ['piːpəlz] ['wɪmɪn] [hɪr] .
His father even raped other people's women here .
他的 父亲 甚至 强奸 其他 人们的 女性 这里 .

他父亲在此还要淫污人家妇女，

[naʊ] [ðeɪv] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
Now they've become completely unrestrained .
现在 他们有 变得 完全地 不受约束的 .

如今一发肆无忌惮了。

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [sɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
My daughter is sixteen years old .
我的 女儿 是 十六 年 老的 .

我那女儿年方十六，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['bjʊːtɪf(ə)] .
She was quite beautiful .
她 曾是 相当 美丽的 .

姿容颇艳，

['lɪvɪŋ] [hɪr] ,
Living here ,
活的 这里 ,

住在此间，

[θɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] [ruːm]
Thin walls and shallow room
薄的 墙壁 和 浅的 房间

墙薄室浅，

[aɪ][,eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
I am afraid of giving him away .
我 是 害怕的 的 给予 他 离开 .

诚恐露他耳目，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] ['veri] ['wɜːrɪd] .
He was also very worried .
他 曾是 还 非常 担心 .

也甚忧愁。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
He had to leave the city for several days .
他 有 到 离开 这 城市 为了 一些 天 .

连日要出城他往，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər][ɪn] [ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .
The city gates of Naicheng were in imminent danger .
这 城市 大门 的 - 是 在 迫在眉睫 危险 .

奈城门紧急，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [tʃæns] .
There was never a chance .
那里 曾是 绝不 一个 机会 .

没个机会。

[tə'deɪ] , [baɪ][sʌm; səm] [stroʊk] [ʌv; əv] [ʌk] , [li] - [geɪv] [em 'iː][ðə; ði]['toʊkən] .
Today , by some stroke of luck , Li Zhu'er gave me the token .
今天 , 经过 一些 中风 的 运气 , 李 - 给予 我 这 令牌 .

今日天幸李猪儿付与我令牌，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][em 'iː] .
This is how it is between you and me .
这 是 如何 它 是 之间 你 和 我 .

我和你如此如此，

[ɜːrən] ['mʌni] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Earn money to get out of the city gate ,
赚 钱 到 得到 出去 的 这 城市 门 ,

赚出城门，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] .
Then you can get away .
然后 你 能 得到 离开 .

就可脱身了。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] . . . "
" If they escape . . . "
" 如果 他们 逃脱 . . . "

“若是逃走，

[wer] [[ʊd; ʒəd] [wiː; wi][gʊʊ][fɔːr; fər]['refjuːdʒ] ?
Where should we go for refuge ?
在哪里 应该 我们 去 为了 避难所 ？

往何处投奔去好？ ”

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

" [ðə; ði] [nɪr'baɪ] ['sɪtɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['gɑːrdɪd] [baɪ][æn; ən] - [ˈtrʌstɪd] [men] . "
" The nearby cities are all guarded by An Lushan's trusted men . "
" 这 附近 城市 是 全部 守卫 经过 一个 - 可信 男人 . "

“附近城池都是安禄山心腹人镇守，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [θiːvz] .
They must have all joined the thieves .
他们 必须 有 全部 加入 这 窃贼 .

料必都已从贼，

[ˈoʊnli] [ɪz] [əkˈsesəb(ə)] .
Only Suiyang is accessible .
仅有的 睢阳 是 可访问 。

只有睢阳可以去得。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə] . "
" In that case , they might as well go to Suiyang . "
" 在 那 案件 , 他们 可能 作为 出色地 去 到 睢阳 . "

“如此竟投睢阳去便了。”

[ˈweɪ] - [sed] :
Wei Biqu said :
魏 - 说 :

卫碧秋道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第13/26页

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , "
" **Wait a moment** , "
" 等待 一个 片刻 , "

“且住，

[ɔːlˈðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtoʊkən] ,
Although we have a token ,
虽然 我们 有 一个 令牌 ,

我们虽有令牌，

[dʒʌst][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,
Just a group of women ,
只是 一个 团体 的 女性 ,

只是一行女子，

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][mæn][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðem; ðəm] .
There wasn't a single man leading them .
那里 不是 一个 单身的 男人 领导 他们 .

没一个男人领着，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [əˈraʊz] [səˈspɪ(ə)n] ?
Wouldn't that arouse suspicion ?
不会 那 引起 怀疑 ?

岂不被人疑惑。

[ɪf] [ˈkwestʃənd] ,
If questioned ,
如果 被质问 ,

倘若盘诘起来，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [əkˈseptəb(ə)] ?
How could this be acceptable ?
如何 可以 这 是 可接受 ?

如何了得？ ”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ðæts] [raɪt] , "
" **That's right** , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .
That's fine then .
那就是 美好的 然后 .

这便如此是好。”

[ˈweɪ] - [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Biqiu pointed to the table and said :
魏 - 尖 到 这 桌子 和 说 :

卫碧秋指着桌上道：

" [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kraʊn] [ænd; ənd] [ˈrɪbən] [ʌv; əv] [li] - . "
" **This is not the remaining crown and ribbon of Li Zhu'er** . "
" 这 是 不是 这 其余的 王冠 和 丝带 的 李 - . "

“这不是李猪儿余下的冠带在此。

[aɪ] [meɪ] [naʊ] [pʊt][ɑ:n] [ðɪs] [ˈgɑ:rmənt] [ænd; ənd][hæt] .
I may now put on this garment and hat .
我 可能 现在 放 在 这 服装 和 帽子 .

我如今可把此衣帽穿戴起来，

[æɪ; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] , [aɪ ˈti:][wəz; wəz] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
At the city gate , it was done this and that .
在 这 城市 门 , 它 曾是 完毕 这 和 那 .

到城门如此如此，

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [tu:; tə][stɔ:p][ðem; ðəm] . "
" **Of course I wouldn't dare to stop them** . "
" 的 课程 我 不会 敢 到 停止 他们 . "

自然不敢阻挡了。”

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

" [maɪ] [ˈsʌnz] [wɜ:rdz] , "
" **My son's words** , "
" 我的 儿子的 字 , "

“我儿之言，

[ðæt] [meɪks] [ˈpɜ:rfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚为有理。”

[ðə; ði] [θri:] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] .
The three thought they had succeeded .
这 三 想法 他们 有 成功了 .

三人以为得计，

- [ðen] [stɔ:pt] [ˈgri:vɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [rɪˈdʒɔɪs] .
Mingxia then stopped grieving and began to rejoice .
- 然后 停止 悲伤 和 开始 到 磨 .

明霞也就停哀作喜，

[ˈoʊnli] [hɑ:ŋ] [ju] [stʊd] [baɪ] , [ˈfedɪŋ] [terz] [ʌv; əv] [blʌd] .
Only Hong Yu stood by , shedding tears of blood .
仅有的 洪 于 站立 经过 , 脱落 眼泪 的 血 .

独有红于在旁血泪交流，

[ˈsaɪləntli] [ˈhɑ:rtbrookən] .
Silently heartbroken .
默默 肠断 .

默然肠断。

- [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] :
Mingxia said to him :
- 说 到 他 :

明霞向他道：

" [red] "
" **Red** "
" 红色的 "

“红于，

[wiː; wi][bəʊθ] [noʊ] [wiə(r)] [duːmd] .
We both know we're doomed .
我们 两个都 知道 是 注定失败 .

我和你自分必死，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['raɪtjəs] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] ['weɪ][maː] .
Unexpectedly , I encountered a righteous person like Wei Ma .
不料 , 我 遭遇 一个 正义 人 喜欢 魏 马 .

不期遇着卫妈这等义人，

['fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] .
Fortunately , he was saved .
幸运的是 , 他 曾是 已保存 .

方幸有救，

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] ?
Why are you in such a miserable state ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 悲惨的 状态 ?

你为何倒如此悲惨？ ”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [mɪs] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Miss , please come up . "
" 错过 , 请 来 向上 . "

“小姐在上，

[hɔːŋ'juː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Hongyu has something to say .
鸿宇 有 某物 到 说 .

红于有一言相告。

[æn; ən] - ['oʊnli] ['ɪntrəst] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
An Ze's only interest is a young lady .
一个 - 仅有的 兴趣 是 一个 年轻的 女士 .

安贼属意的不过是一小姐，

[naʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz] [fled] .
Now the young lady has fled .
现在 这 年轻的 女士 有 逃亡 .

如今小姐逃遁，

[tə'mɔːroʊ] [li] - ,
Tomorrow Li Zhuer ,
明天 李 - ,

明日李猪儿、

[æn; ən] [nuː] [ðæt]
An Qingxu knew that
一个 清虚 知道 那

安庆绪知道，

['soʊldʒərz][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [pər'suː] [ðəm; ðəm] .
Soldiers must be sent to pursue them .
士兵 必须 是 发送 到 追求 他们 .

必差军士追赶，

['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] [ænd; ənd] [sɔːks] [ɑːr; ər] [smɔːl] .
Our shoes and socks are small .
我们的 鞋 和 袜子 是 小的 .

我们鞋弓袜小，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] [əd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn][ˈkæv(ə)lɪ] .
They could withstand the relentless advance of the iron cavalry .
他们 可以 经受 这 狠 进步 的 这 铁 骑兵 .
那经得铁骑长驱。

[hɔːŋ'juː] [θɔːt] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Hongyu thought about it carefully .
鸿宇 想法 关于 它 小心 .
红于仔细想来，

[ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz] [ˌtempə'reɪli] [ɪ'skeɪpt] ,
Although the young lady has temporarily escaped ,
虽然 这 年轻的 女士 有 暂时地 逃脱 ,
小姐虽暂逃，

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] [θiːvz] [ə'gen] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɔːrəʊ] .
I fear they will be captured by thieves again by this time tomorrow .
我 害怕 他们 将要 是 捕获 经过 窃贼 再次 经过 这 时间 明天 .
只怕明日此时依旧被贼人拿获了。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ？

怎生是好。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [hɔːŋ'juː] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" Hongyu does have a plan . "
" 鸿宇 做 有 一个 计划 : "

“红于倒有一计在此。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

[wɒts] [jʊr; jər][plæn] ?
What's your plan ?
是什么 你的 计划 ？

“你有什么计？ ”

[red] [ɪn][ðə; ði] [wei] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [naʊ] [aɪ][ˈoʊnli][æsk] [ðæt] [mɪs] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [let] [hɔːŋ'juː] [wer] [ðem; ðəm] . "
" Now I only ask that Miss take off her clothes and let Hongyu wear them . "
" 现在 我 仅有的 问 那 错过 拿 离开 她 衣服 和 让 鸿宇 穿 他们 : "
“如今只求小姐将衣服脱下与红于穿了，

[wen] [aɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] [deθ] ,
When I touch the steps of death ,
什么时候 我 触碰 这 步骤 的 死亡 ,

待我触死阶前，

[ðeɪ] [fled] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] .
They fled on their own .
他们 逃亡 在 他们的 自己的 .

他们自去逃走，

[wen] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [sɔ:] [ðɪs] . . .
When the rebel saw this . . .
什么时候 这 反叛 锯 这 . . .

那反贼见了，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ded] .
They only knew that the young lady was dead .
他们 仅有的 知道 那 这 年轻的 女士 曾是 死的 .

只道小姐已死，

[get] [rɪd][ʌv; əv] [diˈlu:ʒənz] ,
Get rid of delusions ,
得到 摆脱 的 妄想 ,

除去妄想，

[ðeə(r)] [nɑ:t] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [pərˈsu:] [ðem; ðəm] [eniˈmɔ:ɹ] .
They're not coming to pursue them anymore .
它们是 不是 未来 到 追求 他们 不再 .

不来追缉了。”

- - (- ,
① 颧 (pín ,
- - (- ,

① 颧 (pín,

([pʊr] [prəˌnʌnsiˈeɪ(ə)n]) - [ˈfraʊnɪŋ] .
(Poor pronunciation) - frowning .
(贫穷的 发音) - 皱眉 .

音贫) ——皱眉头。

- [ləˈwəu; ˈlu:əu] [zɑʊ] (- ,
② Luo Zao (zào ,
- 罗 早 (- ,

② 罗咤 (zào,

([saʊnd] [soʊp]) — [ˈnɔɪzi] .
(sound soap) — noisy .
(声音 肥皂) — 嘈杂 .

音皂) ——吵闹。

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [hɔ:ŋˈju:] [spi:ks] [ðæt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , "
" Hongyu speaks that language , "
" 鸿宇 说话 那 语言 , "

“红于说那里话，

[ɔ:ˈðoʊ] [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd] [meɪd] ,
Although you and I are mistress and maid ,
虽然 你 和 我 是 情妇 和 女佣 ,

我和你虽是主婢，

[laɪk] ['sɪstə]

Like sisters

喜欢 姐妹

情同姊妹，

[dʒʌst] [naʊ] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][daɪ] .

Just now I wanted to die .

只是 现在 我 通缉 到 死 .

方才我欲寻死，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][bɔ:rn] [ə'loʊn] .

You will not be born alone .

你 将要 不是 是 出生 独自的 .

你便义不独生。

[naʊ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [sə'vaɪv] .

Now I want to survive .

现在 我 想 到 存活 .

如今我欲偷生，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [let] [ju:; jʊ][daɪ] ?

How could I let you die ?

如何 可以 我 让 你 死 ?

岂可令你就死，

[ðɪs] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [ʌnək'septəbl] .

This is absolutely unacceptable .

这 是 绝对地 不可接受 .

这是断断使不得的。”

[red] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] :

Red in the Way :

红色的 在 这 方式 :

红于道：

" [reɪzd] [baɪ] [mɪs] ['mɛŋ] ,

" Raised by Miss Meng ,

" 提高 经过 错过 孟 ,

“蒙小姐养育，

[tri:t] [i:tɪ] [ʌðər] [laɪk] ['fæməli] .

Treat each other like family .

对待 每个 其他 喜欢 家庭 .

如骨肉相待，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [weɪ] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .

I have no way to repay this kindness .

我 有 不 方式 到 偿还 这 仁慈 .

恨无以为报，

[tə'deɪ] , [aɪ][daɪ][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [mɪs] .

Today , I die in place of Miss .

今天 , 我 死 在 地方 的 错过 .

今日代小姐而死，

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðər; ðər] [pleɪs] .

They have found their place .

他们 有 成立 他们的 地方 .

得其所矣。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dʌz] [nɑ:t][grænt][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] [fɔ:r; fər] [red] ,

If the young lady does not grant the request for red ,

如果 这 年轻的 女士 做 不是 授予 这 要求 为了 红色的 ,

若小姐不允红于所请，

[hiː; hi] [wɪl] ['kæptʃər] [em 'iː][tə'mɑːroʊ] .
He will capture me tomorrow .
他 将要 捕获 我 明天 :

明日被他擒拿，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['eniweɪ] .
He would die anyway .
他 会 死 反正 :

少不得也是一死，

[aɪ] [hoʊp] [mɪs] [wɪl] ['sevər] [taɪz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [suːn] .
I hope Miss will sever ties of gratitude soon .
我 希望 错过 将要 断绝 领带 的 感激 很快 :

望小姐早割恩情，

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɑːŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" Waiting for Hong to commit suicide . "
" 等待 为了 洪 到 犯罪 自杀 : "

待红于引决。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] - [kloʊðz] .
Then he went to take off Mingxia's clothes .
然后 他 去 到 拿 离开 - 衣服 :

便去脱明霞衣服。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][kəm'plaɪ][noʊ] ['mætər] [wʌt] .
Mingxia refused to comply no matter what .
- 拒绝 到 遵守 不 事情 什么 :

明霞抵死不肯。

['weɪ] [ju] [sed] [tuː; tə][baɪ] [kjuː] :
Wei Yu said to Bi Qiu :
魏 于 说 到 双 邱 :

卫姬与碧秋道：

" [ɪts] [rer] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] [frʌm; frəm] ['sɪstər] [hɔːŋ'juː] . "
" It's rare to see such kindness from Sister Hongyu . "
" 它是 稀有的 到 看 这样的 仁慈 从 姐姐 鸿宇 : "

“难得红于姐这片好心，

" [mɪs] , [pliːz] [dʒʌst][duː][æz; əz][hiː; hi] [sez] . "
" Miss , please just do as he says . "
" 错过 , 请 只是 做 作为 他 说道 : "

小姐只索依了他吧。”

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Mingxia refused .
- 拒绝 :

明霞不肯，

[dʒʌst] ['kraɪɪŋ] .
Just crying .
只是 哭泣 :

只是哭。

['weɪ] [ju]
Wei Yu
魏 于

卫姬、

- [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Biqiu stepped forward and took off his clothes .
- 步 向前 和 采取 离开 他的 衣服 .

碧秋向前脱下他衣服来，

[hɑːŋ] [ju] [wɔːr] [aɪ ˈtiː] .
Hong Yu wore it .
洪 于 穿着 它 .

红于穿了。

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [ˈsɪstər] [hɔːŋˈjuː] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ɪn] [ðoʊz] [kloʊðz] . "
" Sister Hongyu looks just like a young lady in those clothes . "
" 姐姐 鸿宇 看起来 只是 喜欢 一个 年轻的 女士 在 那些 衣服 . "

“红于姐穿着小姐这衣服真似小姐一般，

[ðɪs] [wɪl] [ˈʊrli] [blaɪnd][ðə; ði] [θiːf] [æŋ; ən] .
This will surely blind the thief An .
这 将要 一定 瞎的 这 贼 一个 .

尽可迷安贼之眼矣。”

[hɔːŋˈjuː] [kraɪd] [aʊt] :
Hongyu cried out :
鸿宇 哭 出去 :

红于哭道：

" [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , "
" Speaking to the young lady , "
" 请讲 到 这 年轻的 女士 , "

“与小姐说话，

[ɪn] [ðæt] [ˈveri] [ˈɪnstənt] ,
In that very instant ,
在 那 非常 立即的 ,

只在这顷刻，

[wiː; wi] [ˈnevər] [sɔː] [iːtʃ] [ˈʌðər] [əˈɡen] .
We never saw each other again .
我们 绝不 锯 每个 其他 再次 .

此后再无相见之期了。

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [mɪs] .
Please have a seat , Miss .
请 有 一个 座位 , 错过 .

小姐请坐，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɔːŋˈjuː] [tuː; tə][bɪd] [ˈferˈwel] .
Waiting for Hongyu to bid farewell .
等待 为了 鸿宇 到 出价 告别 .

待红于拜别。”

- [kraɪd] [aʊt] :
Mingxia cried out :
- 哭 出去 :

明霞哭道：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [ɡreɪt] [ˈbenɪfæktər] .
You are my great benefactor .
你 是 我的 伟大的 恩人 .

“你是我的大恩人，

[pli:z] [hæv; həv][ə; eɪ] [si:t] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 ：

还是你请坐了，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][bəʊ; boʊ] [daʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" Wait until I bow down to you . "
" 等待 直到 我 弓 向下 到 你 ：

待我拜你。”

[ðə; ðɪ] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜ:rst][ɪntu:] [terz] .
The two of them burst into tears .
这 二 的 他们 爆裂 进入 眼泪 ：

二人哭作一团，

[ðeɪ] [boʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 ：

相对而拜。

[ˈweɪ] [ju] [sed] [tu:; tə][baɪ] [kju:] :
Wei Yu said to Bi Qiu :
魏 于 说 到 双 邱 ：

卫姬与碧秋道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈraɪtəs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ,
Such a righteous person ,
这样的 一个 正义 人 ，

“如此义人，

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [wa:nt] [tu:; tə][bəʊ; boʊ] .
My son and I also want to bow .
我的 儿子 和 我 还 想 到 弓 ：

我母子也要一拜。”

[red] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] :
Red in the Way :
红色的 在 这 方式 ：

红于道：

" [aɪ] , [hɔ:ŋ'ju:] , [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˈhɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] . "
" I , Hongyu , shall pay homage to you and your son . "
" 我 ， 鸿宇 ， 将 支付 尊敬 到 你 和 你的 儿子 ：

“我红于当拜你母子二人，

[pli:z] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][maɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
Please take good care of my young lady .
请 拿 好的 关心 的 我的 年轻的 女士 ：

万望好生看顾我的小姐，

[ɪ:v(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæftərlaɪf] , [ðæt] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][ˈpɜ:rs(ə)n][kæn; kən] [rest] [ɪ'ɪzi] .
Even in the afterlife , that despicable person can rest easy .
甚至 在 这 来世 ， 那 卑鄙 人 能 休息 简单的 ：

贱人在九泉之下也得放心。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ，

说罢，

[ˈweɪ] [ju]
Wei Yu
魏 于

卫姬、

- [ˈɔːlsəʊ] [fed] [ˈmeni] [terz] .
Biqiu also shed many tears .
- 还 棚 许多 眼泪 .

碧秋也掉下许多泪来。

[ˈæftər][ðə; ði] [θri:] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] ,
After the three finished their weeping and bowing ,
后 这 三 完成的 他们的 哭泣 和 鞠躬 ,
三人哭拜已毕,

[hɔːŋˈjuː] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Hongyu got up and walked down the steps .
鸿宇 得到 向上 和 步行 向下 这 步骤 .

红于起来便向阶下走去。

[hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət] - .
He glanced back at Mingxia .
他 瞥了一眼 后退 在 - .

回头看了明霞一眼，

[ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] [roʊld] [ˈwaɪldli] .
The blood and tears rolled wildly .
这 血 和 眼泪 滚动 疯狂地 .

那血泪纷纷乱滚。

- [wɜːz; wəz] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [griːf] .
Mingxia was overcome with grief .
- 曾是 克服 和 悲伤 .

明霞大恸，

[aɪ] [ˈkʊdnt] [ber] [aɪˈtiː] .
I couldn't bear it .
我 不能 熊 它 .

心中不忍，

[fæn] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˈfɔːrwəd] .
Fang wanted to pull forward .
方 通缉 到 拉 向前 .

方要向前去扯，

[ðə; ði] [red] [ˈflaʊər] [hæd; həd] [ɔːˈredi] [set] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The red flower had already set up on a stone in the courtyard .
这 红色的 花 有 已经 放 向上 在 一个 石头 在 这 庭院 .

那红于早向庭中一块石上，

[hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [hɑːrd] .
He slammed his head down hard .
他 猛烈抨击 他的 头 向下 难的 .

将头狠撞下去，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ˈspɜːrtɪŋ] [blʌd] .
He died from spurting blood .
他 死亡 从 喷涌 血 .

鲜血迸流而死。

- [lʊkt] [æt; ət][aɪˈtiː][ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
Mingxia looked at it and exclaimed :
- 看起来 在 它 和 惊呼 :

明霞看了叫道：

" [pʊr] [hɔːŋˈjuː] ! "
" **Poor Hongyu !** "
" 贫穷的 鸿宇 ! "

“可怜我那红于呀！ ”

[ə; eɪ][es oʊ 'bi:] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
A sob escaped his lips .
一个 哭泣 逃脱 他的 嘴唇 :

一声哽咽，

[ʃiː; ʃi] [kəlæpst] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] .
She collapsed to the ground , crying .
她 倒塌 到 这 地面 , 哭泣 :

哭倒在地，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] ,
Even that old woman ,

甚至 那 老的 女士 ,

连那卫姬、

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] ['diːpli] ['sædnɪd] .
Biqiu was also deeply saddened .
- 曾是 还 深 悲伤 :

碧秋心中也惨痛不过，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [help] - [ʌp] .
He rushed to help Mingxia up .
他 匆忙 到 帮助 - 向上 :

忙去搀扶明霞，

[aɪ 'tiː] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
It called for a while ,

它 称为 为了 一个 尽管 ,

叫了好一会，

[hiː; hi][dʒʌst] [wʊʊk] [ʌp] .
He just woke up .
他 只是 觉醒 向上 :

方才苏醒起来。

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :

魏 于 说 :

卫姬道：

" [mɪs] , [pliːz] [stɔːp] ['kraɪɪŋ] . "
" Miss , please stop crying . "
" 错过 , 请 停止 哭泣 . "

“小姐且停哭泣，

[ðə; ðɪ][θɜːrd] [wɑːtʃ] [hæz; hæz] [ɔːl'redɪ] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['wɑːtʃtaʊər] .
The third watch has already sounded at the watchtower .
这 第三 手表 有 已经 听起来 在 这 岗楼 :

谯楼①已交三鼓了。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There should be no delay .
那里 应该 是 不 延迟 :

事不宜迟，

" [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd][goʊ][ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] . "
" Make arrangements and go there immediately . "
" 制作 安排 和 去 那里 立即地 . "

可速速打点前去。”

- [ðen] [pʊt] [li] - ['juːnək] [hæt][ɑːn][hɪm; ɪm] .
Biqiu then put Li Zhuer's eunuch hat on him .
- 然后 放 李 - 宦官 帽子 在 他 :

碧秋便将李猪儿的太监帽戴了，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈpɜːrp(ə)] [roʊb] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ˈdrægən] [ˈpætərn] .
She then put on a purple robe embroidered with dragon patterns .
她 然后 放 在 一个 紫色的 长袍 绣花 和 龙 图案 .
又穿起一件紫团龙的袍儿。

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)] . "
" My son is acting just like a palace official . "
" 我的 儿子 是 表演 只是 喜欢 一个 宫殿 官方的 . "
“我儿倒俨然是个内官模样，

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [roʊb] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [lɔːŋ] . "
" But the robe is a bit too long . "
" 但 这 长袍 是 一个 少量 也 长的 . "
只是袍儿太长了些。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [lɔːŋgər] . "
" It would be better if it were longer . "
" 它 会 是 更好的 如果 它 是 更长 . "
“倒是长些好，

[soʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪnkənˈviːniənt] [fɔːr; fər] [ˈpiːp(ə)] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [fiːt] [tuː; tə] [wer] [buːts] .
So that it won't be inconvenient for people with small feet to wear boots .
所以 那 它 惯于 是 不方便 为了 人们 和 小的 脚 到 穿 靴子 .
省得脚小不便穿靴。”

[ˈgræni] [ˈweɪ] [ðen] [hɪd][ðə; ðɪ][ˈtoʊkən][ænd; ənd] - [ɪn][hɜːr; hər] [sliːvz] , [ˈseɪɪŋ] :
Granny Wei then hid the token and Biqiu in her sleeves , saying :
奶奶 魏 然后 隐藏 这 令牌 和 - 在 她 袖子 , 说 :

卫姬便将令牌与碧秋藏在袖里道：

" [juː; jʊ] [tuː] , [pliːz] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . "
" You two , please pause for a moment . "
" 你 二 , 请 暂停 为了 一个 片刻 . "
“你二人稍停，

[let] [em ˈiː][goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [siː] [wʊts] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] .
Let me go outside and see what's going on .
让 我 去 外部 和 看 是什么 去 在 .
待我外面去看一看光景，

[ðen] [goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then go outside .
然后 去 外部 .

然后出去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .
They went out .
他们 去 出去 .

走出去了。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ænd; ənd] [sed] :
He came in a moment later and said :
他 来了 在 一个 片刻 之后 和 说 :
一会进来道:

" [ˈveri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

“好得紧，

[li] - [left] [ˈoʊnli] [fɔːr] [ˈdʒuːniər] [gɑːrdz] [æt; ət] [hoʊm] .
Li Zhu'er left only four junior guards at home .
李 - 左边 仅有的 四 初级 守卫 在 家 .

李猪儿只留四个小监在家，

[tuː] [mɔːr] [ˈpiːp(ə)] [went] [ɑːn][pəˈtroʊl] [təˈnaɪt] .
Two more people went on patrol tonight .
二 更多的 人们 去 在 巡逻 今晚 .

今晚又有两个随着去巡城了。

[ˈoʊnli] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .
Only one person was guarding the door .
仅有的 一 人 曾是 守护 这 门 .

只有一人把门，

[wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [fel] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
One person fell asleep in the back of the kitchen .
一 人 跌倒 睡着了 在 这 后退 的 这 厨房 .

一人在厨房后睡熟了。

[lets] [ˈhɜːri] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] .
Let's hurry up and go .
我们来吧 匆忙 向上 和 去 .

我们快快走吧。”

- [helpt] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Biqiu helped Mingxia out of the room .
- 帮助 - 出去 的 这 房间 .

碧秋扶明霞出了房门，

[hed] [ˈaʊtwərdz] .
Head outwards .
头 向外 .

向外而走。

[ˈweɪ] [ju] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Wei Yu was in front .
魏 于 曾是 在 正面 .

卫姬在前，

- [ˈfaːləʊd] [ˈkɔːʃəsli] .
Mingxia followed cautiously .
- 随后 谨慎地 .

明霞战兢兢的跟着，

- , [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈjuːnək] , [ˈfaːləʊd] [brˈhaɪnd] .
Biqiu , disguised as a eunuch , followed behind .
- , 伪装 作为 一个 宦官 , 随后 在后面 .

碧秋扮内监随在后边。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
Arriving at the head of the yamen ,
抵达 在 这 头 的 这 衙门 ,

走到衙门首，

[ˈwei] [ˈkwaɪətli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [lɑ:k] .
Wei quietly opened the lock .
魏 悄悄 打开 这 锁 :

卫姬悄地将锁来开了。

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] [ˌnɪrˈbaɪ] .
The gatekeeper was sleeping nearby .
这 守门人 曾是 睡眠 附近 :

只见把门的小监睡在旁边，

[ə; eɪ][dɪm][læmp] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] .
A dim lamp hung on the wall .
一个 暗淡 灯 悬挂 在 这 墙 :

壁上挂一盏半明不暗的灯儿。

- [ˈkwɪkli] [blu:] [aʊt] [ðə; ði][læmp] .
Biqiu quickly blew out the lamp .
- 迅速地 吹 出去 这 灯 :

碧秋忙把灯儿吹灭了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ðen] [jæŋkt] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
The old woman then yanked open the door .
这 老的 女士 然后 猛拉 打开 这 门 :

卫姬就呀的拽开大门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsu:pəvaɪzər] [wʊʊk] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt][ænd; ənd] [sed] :
The young supervisor woke up with a start and said :
这 年轻的 导师 觉醒 向上 和 一个 开始 和 说 :

小监在睡梦里惊醒道：

" [hu:z] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ? "
" Who's opening the door ? "
" 谁是 开幕 这 门 ? "

“什么人开门？ ”

[ˈwei] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

[ɪts] [em ˈi:] .
It's me .
它是 我 :

“是我，

[waɪz] [ˈmʌðər] ,
Wei's mother ,
魏氏 母亲 ,

卫妈妈，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][gɔ:t][koʊld] ,
Because I got cold ,
因为 我 得到 寒冷的 ,

因身上冷了，

[aɪ] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
I'll go back and get a blanket .
患病的 去 后退 和 得到 一个 毯子 :

回去拿一条被就来。

[zeɪ] - [ɪz] [ɪmˈprɪznd] [ɪnˈsaɪd] .
Ge Mingxia is imprisoned inside .
葛 - 是 被监禁 里面 :

里头关着葛明霞，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)] .
You must be careful .
你 必须 是 小心 .

你须小心，

[its] ['betər] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] .
It's better to keep the door closed .
它是 更好的 到 保持 这 门 关闭 .

宁可将门关好了，

" [let] [em 'i:] [kʌm] [ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈoʊpən][,aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
" Let me come and call you to open it again . "
" 让 我 来 和 称呼 你 到 打开 它 再次 . "

待我来叫你再开。”

[ˈlɪt(ə)] [ˈsuːpərvaɪzər] :
Little Supervisor :
小的 导师 :

小监道：

" [mɑːm][ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ][kaɪnd] . "
" Mom is being so kind . "
" 妈妈 是 存在 所以 种类 . "

“妈妈真是好话，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我晓得了。”

[ˈweɪ] [ju] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] ,
Wei Yu was speaking over here .
魏 于 曾是 请讲 超过 这里 ,

这边卫姬说话，

[ˈoʊvər][ðer; ðər] , - [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] - [ə'biːŋ] .
Over there , Biqiu was pulling Mingxia along .
超过 那里 , - 曾是 拉 - 沿着 .

那边碧秋扯着明霞，

[hiː; hi] [slɪpt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
He slipped out the door in the dark .
他 滑倒了 出去 这 门 在 这 黑暗的 .

在黑地里先闪出门去了，

['græni] ['weɪ][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] .
Granny Wei also came out .
奶奶 魏 还 来了 出去 .

卫姬也走出来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['juːnək] [gɔːt][ʌp][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The young eunuch got up and closed the door .
这 年轻的 宦官 得到 向上 和 关闭 这 门 .

小监果然起来将门关上。

['græni] ['weɪ] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
Granny Wei hurried to the next room .
奶奶 魏 慌忙 到 这 下一个 房间 .

卫姬忙到隔壁，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔːr] .
He opened his own door .
他 打开 他的 自己的 门 .

开了自己的门，

[kɔ:l] [hɜ:r; hər] -
Call her Mingxia
称呼 她 -

叫明霞、

- [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Biqiu went inside and sat down .
- 去 里面 和 卫星 向下 .

碧秋进去坐了。

[hiː; hi] [ˈstɑ:rtɪd] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [hɪmˈself] .
He started a fire himself .
他 开始 一个 火 他自己 .

自己去打起火来，

[ˈʃi:ɑ:ŋ] - [sed] :
Xiang Mingxia said :
向 - 说 :

向明霞道：

" [juː; jʊ] [ni:d] [tuː; tə] [i:t] [sʌm; səm] [ˈdɪnər] [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔ:k] [ˈbetər] . "
" You need to eat some dinner so you can walk better . "
" 你 需要 到 吃 一些 晚餐 所以 你 能 走 更好的 . "

“你须吃些夜饭好走路，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][bɜ:rn][ˌaɪ ˈtiː] .
It was too late to burn it .
它 曾是 也 晚的 到 烧伤 它 .

只是烧不及了。

[ðeəz; ðəz][ˈleftoʊvər] [raɪs] [hɪr] .
There's leftover rice here .
有 剩余物 米 这里 .

有冷饭在此，

[hæv; həv][sʌm; səm] !
Have some !
有 一些 !

吃些吧！ ”

- - (- ,
① 谯 (qiáo ,
- - (- ,

① 谯 (qiáo,

(-) [ˈtaʊər] - [ə; eɪ] [ˈtaʊər] [bɪlt] [ɑ:n][ta:p][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈsɪti] [geɪt] .
(Yinqiao) Tower - A tower built on top of an ancient city gate .
(-) 塔 - 一个 塔 建造 在 顶部 的 一个 古老的 城市 门 .

音桥) 楼——古代城门上建筑的楼，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈpɔ:səb(ə)][tuː; tə] [siː] [ˈklɪrli] .
It is now possible to see clearly .
它 是 现在 可能的 到 看 清楚地 .

可以了望。

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

[aɪ] [kraɪd] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] .
I cried for half a day .
我 哭 为了 一半 一个 天 .

“我哭了半日，

[tʃest] [kən'dʒestʃən]
Chest congestion
胸部 拥塞

胸前堵塞，

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fu:d] [ðer; ðər] .
There's enough food there .
有 足够的 食物 那里 .

那里吃得下。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [ɪ:v(ə)ŋ][maɪ] [tʃest] [wʌz; wəz] [stʌft] ['taɪtli] . "
" Even my chest was stuffed tightly . "
" 甚至 我的 胸部 曾是 填充 紧紧 . "

“正是连我的胸前也塞紧了，

" [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [i:t] ! "
" No need to eat ! "
" 不 需要 到 吃 ! "

不须吃吧！ ”

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][kəʊld] [ti:] [hɪr] .
There is some cold tea here .
那里 是 一些 寒冷的 茶 这里 .

“有冷茶在此，

[lets] [ɔ:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] !
Let's all have a drink !
我们来吧全部 有 一个 喝 !

大家喝一杯吧！ ”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [aɪ] [fi:l] ['θɜ:rsti] . "
" I feel thirsty . "
" 我 感觉 渴 . "

“口中烦渴，

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm][kəʊld] [ti:] . "
" You should have some cold tea . "
" 你 应该 有 一些 寒冷的 茶 . "

冷茶倒要吃的。”

[ðə; ðɪ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [i:tʃ] [dræŋk] [tu:] [kʌps] .
The three of them each drank two cups .
这 三 的 他们 每个 喝 二 杯子 .

三人各吃了两杯。

[ˈgræni] [ˈweɪ] [ðen] [led] - ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [ru:m] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɜ:r'self] .
Granny Wei then led Mingxia into the room to relieve herself .
奶奶 魏 然后 引领 - 进入 这 房间 到 缓解 她自己 .

卫姬又领明霞到房中去小解了，

[bəuθ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [kənˈviːniəns] .
Both mother and son were at their own convenience .

两个都 母亲 和 儿子 是 在 他们的 自己的 方便 .

母子二人也各自方便，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈgæðərd] [sʌm; səm] [ˈvæljuəblz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] .
He hurriedly gathered some valuables and money .

他 匆匆 聚集 一些 贵重物品 和 钱 .

就慌忙收拾些细软银钱，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [pækt] [ə; ei] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪˈtiː] .
The old woman packed a package and carried it .

这 老的 女士 包装 一个 包裹 和 携带 它 .

打个包裹儿卫姬挈着，

[ðei] [ˈdɪdnt] [lɔːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈiːðər] .
They didn't lock the door either .

他们 没有 锁 这 门 任何一个 .

也不锁门，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
The three of them headed towards the south gate .

这 三 的 他们 标题 向 这 南 门 .

三人竟向南门而走。

[əˈpɑːn] [riːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,
Upon reaching the city gate ,

之上 到达 这 城市 门 ,

到得城门，

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [fɔːrθ] [waːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was already the fourth watch of the night .

它 曾是 已经 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

已是四鼓了。

- [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Biqui shouted loudly :

- 喊叫 高声 :

碧秋高声叫道：

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈgeɪtˌkiːpəz] ?
Where are the gatekeepers ?

在哪里 是 这 守门人 ?

“守门的何在？ ”

[wɪð; wɪθ][ə; ei] [ʃaʊt] ,
With a shout ,

和 一个 喊 ,

叫得一声，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [tuː] [ˈsoʊldʒərz][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
There were already two soldiers over there .

那里 是 已经 二 士兵 超过 那里 .

那边早有两个军人，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [ˈklæpər] .
One of them was holding a clapper .

一 的 他们 曾是 保持 一个 拍板 .

一个拿梆子，

[wʌn] [ɪz] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; ei] [gɔːŋ] .
One is holding a gong .

一 是 保持 一个 锣 .

一个拿锣，

[ˈrʌʃɪŋ] [ˈoʊvər]
Rushing over
冲刺 超过

飞奔前来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[hu:] [ɪz] [hɪr] ?
Who is here ?
WHO 是 这里 ?

“什么人在此？ ”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [let] [em 'i:] [æsk] [ju:; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[tə'naɪt] , [ˈju:nək] [li] [ɪz] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Tonight , Eunuch Li is patrolling the city .
今晚 , 宦官 李 是 巡逻 这 城市 .

今夜李公公巡城，

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [pə'trəʊld] [aɪ 'ti:] [jet] ?
Have you patrolled it yet ?
有 你 巡逻 它 然而 ?

可曾巡过么？ ”

[men] [dʒʌŋ] [sed] :
Men Jun said :
男人 俊 说 :

门军道：

" [dʒʌst] [naʊ] . "
" Just now . "
" 只是 现在 . "

“方才过去的。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [wi:; wi] [wɜ:ɾ; wɜr] [sent] [baɪ] [ˈju:nək] [li] . "
" We were sent by Eunuch Li . "
" 我们 是 发送 经过 宦官 李 . "

“咱就是李公公差来的，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [hɪr] .
There is a token here .
那里 是 一个 令牌 这里 .

有令牌在此，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [jɜr; jər] ['ɡoʊlki:pər] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] . "
" Quickly summon your goalkeeper to speak with you . "
" 迅速地 召唤 你的 守门员 到 说话 和 你 . "

快传你守门官来讲话。”

[ðə; ði] ['geɪtki:pər] ['hɜ:riɾli] [went] [tu:; tə] [fet] [ðə; ði] ['geɪtki:pər] [tu:; tə] [mi:t] - .
The gatekeeper hurriedly went to fetch the gatekeeper to meet Biqiu .
这 守门人 匆匆 去 到 拿来 这 守门人 到 见面 - .

门军忙去请出守门千户来与碧秋相见。

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [ɒ:] [hæz; həz] [tu:] ['relatɪvz] . "
" Our father - in - law has two relatives . "
" 我们的 父亲 - 在 - 法律 有 二 亲属 . "

“咱公公有两位亲戚，

[let] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Let our family send them out of the city .
让 我们的 家庭 发送 他们 出去 的 这 城市 .

着咱家送出城去，

[ðə; ði][ˈtʊkən][ɪz] [hɪr] .
The token is here .
这 令牌 是 这里 .

令牌在此，

" [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] ['kwɪkli] . "
" Open the door quickly . "
" 打开 这 门 迅速地 . "

快些开门。”

[ðə; ði] ['geɪtki:pərz] [rouɪd] :
The gatekeeper's road :
这 守门人的 路 :

守门官道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['relatɪvz] [ʌv; əv] ['ju:nək] [li] , "
" Since they are relatives of Eunuch Li , "
" 自从 他们 是 亲属 的 宦官 李 , "

“既是李公公亲戚，

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [li:v] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ?
Why don't you leave during the day ?
为什么 不 你 离开 期间 这 天 ?

为何日里不走，

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ˈnɔkiŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
Why are they knocking on the door in the middle of the night ?
为什么 是 他们 敲门 在 这 门 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

半夜里才来叫门？ ”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

[ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

“你不晓得，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][dʒʌst] [geɪv] [æn; ən][ˈɔ:rdər] ,
His Majesty just gave an order ,
他的 威严 只是 给予 一个 命令 ,

方才千岁爷有旨，

['sta:tɪŋ] [tə'mɑ:roʊ] ,
Starting tomorrow ,
开始 明天 ,

自明日起，

[nʊʊ] [mæn] [ɔ:r] ['wʊmən] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .
No man or woman is allowed to leave the city .
不 男人 或者 女士 是 允许 到 离开 这 城市 .

一应男妇不许出城了。

['ðerfɔ:r] , [maɪ] ['fa:ðər] - [ɪn] - [b:ɪ] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:z] .
Therefore , my father - in - law learned of this news .
所以 , 我的 父亲 - 在 - 法律 学习 的 这 消息 .

因此咱公公知了这个消息，

[wi:l] [dɪ'li:vər] [aɪ 'ti:] [tə'naɪt] .
We'll deliver it tonight .
出色地 递送 它 今晚 .

连夜着咱送去。”

[ðə; ði] ['geɪtˌki:pərz] [roʊd] :
The gatekeeper's road :
这 守门人的 路 :

守门官道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

['ju:nək] [li] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [hɪr] .
Eunuch Li was just inspecting the city here .
宦官 李 曾是 只是 检查 这 城市 这里 .

李公公方才在此巡城，

[waɪ] ['hævnt] [aɪ] [rɪ'si:vɪd] [enɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ?
Why haven't I received any instructions ?
为什么 还没有 我 已收到 任何 指示 ?

为何不见分付我？ ”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌl] [ə'fɪ(ə)l] . "
" You're such a dull official . "
" 你是 这样的 一个 乏味的 官方的 . "

“你这官儿好呆。

[pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] .
Patrolling the city is official business .
巡逻 这 城市 是 官方的 商业 .

巡城乃是公事，

[mɔ:roʊvər] , ['meni] ['soʊldʒərz] ['fa:loʊd] .
Moreover , many soldiers followed .
而且 , 许多 士兵 随后 .

况有许多军士随着，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [kən'veɪ] [ði:z] [wɜ:rdz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ?
How can I convey these words to you ?
如何 能 我 传达 这些 字 到 你 ?

怎好把这话来分付你。

[fain] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [daʊts] ,
So that you won't have any doubts ,
所以 那 你 惯于 有 任何 疑虑 ,

省得你狐疑，

[aɪ] ['figjəd] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['wɒznt] ['gouɪŋ][fɑːr] .
I figured my father - in - law wasn't going far .
我 想 我的 父亲 - 在 - 法律 不是 去 远的 .

料想咱公公去还不远，

[let] [juː 'es][gʊʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] .
Let us go and report this .
让 我们 去 和 报告 这 .

待咱赴上去禀一声，

[ðə; ðɪ] ['geɪtki:pər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][l'ou̯pən][ðə; ðɪ] [geɪt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ][l'toʊkən] .
The gatekeeper refused to open the gate upon seeing the token .
这 守门人 拒绝 到 打开 这 门 之上 看到 这 令牌 .

说守门官见了令牌不肯开门，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [aɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][juː; jʊ] ['pɜːrsənəli] .
Please ask him to pass it on to you personally .
请 问 他 到 经过 它 在 到 你 亲自 .

请他亲自转来与你说便了。”

[ðə; ðɪ] ['gʊʊlki:pər] ['pænɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
The goalkeeper panicked and said :
这 守门员 惊慌失措 和 说 :

守门官慌了道：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪ(ə)nt] . "
" **Father - in - law , there's no need to be impatient** . "
" 父亲 - 在 - 法律 , 有 不 需要 到 是 不耐烦 . "

“公公不须性急，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['duːtiz] .
The young officer was in charge of his duties .
这 年轻的 官 曾是 在 收费 的 他的 职责 .

小将职司其事，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .
We have to question them carefully .
我们 有 到 问题 他们 小心 .

不得不细细盘诘，

[sɪns] [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd] ['kliːrli] ,
Since it is explained clearly ,
自从 它 是 解释 清楚地 ,

既说得明白，

[dʒʌst][l'ou̯pən][ðə; ðɪ] [dɔːr] .
Just open the door .
只是 打开 这 门 .

就开门便了。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ˈkwɪkli] ！
Open the door quickly ！
打开 这 门 迅速地 ！

快些开门，

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [hænd][ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈtoʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] .
We will now hand over this token to you .
我们 将要 现在 手 超过 这 令牌 到 你 .

咱便将此令牌交付与你，

[wiː; wi][kæn; kən] [peɪ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [təˈmɑːroʊ] .
We can pay it to my father - in - law tomorrow .
我们 能 支付 它 到 我的 父亲 - 在 - 法律 明天 .

明日到咱公公处投缴便了。”

[ðə; ði] [ˈɡetkiːpər] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈtoʊkən] .
The gatekeeper accepted the token .
这 守门人 公认 这 令牌 .

守门官接了令牌，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
He hurriedly ordered the soldiers to open the door .
他 匆匆 订购 这 士兵 到 打开 这 门 .

忙叫军士开门，

[fæn] - [ænd; ænd][ˈweɪ] [ju] ,
Fang Biqiu and Wei Yu ,
方 - 和 魏 于 ,

放碧秋与卫姬、

- [ænd; ænd][hɜːr; hər] [tuː] [kəmˈpænjənz] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Mingxia and her two companions left the city .
- 和 她 二 同伴 左边 这 城市 .

明霞三人出城去了，

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpəz] [kept] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡets] [lɒkt] .
The gatekeepers kept the city gates locked .
这 守门人 保留 这 城市 大门 已锁定 .

门军依旧锁好城门。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次早，

[ðə; ði] [ˈɡetkiːpər] [tʊk] [ðə; ði][ˈtoʊkən] .
The gatekeeper took the token .
这 守门人 采取 这 令牌 .

守门官拿了令牌，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [li] - [tuː; tə][hænd][aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
They went to Li Zhuer to hand it over .
他们 去 到 李 - 到 手 它 超过 .

到李猪儿处投缴。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
Arriving at the front of the yamen ,
抵达 在 这 正面 的 这 衙门 ,

走到衙门前，

[ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [siˈviljənz] [wɜːr; wər] [si:n] [ˈkraʊdɪŋ] [ðə; ði] [stri:ts] .
Many soldiers and civilians were seen crowding the streets .
许多 士兵 和 平民 是 已见 拥挤 这 街道 .

只见许多军民拥挤在街坊上，

[merk] [ə; ei] [flʌs] [ˈoʊvər] [ˈnʌθɪŋ] .
Make a fuss over nothing .
制作 一个 大惊小怪 超过 没有什么 .

大惊小怪。

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [wʌz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
The gatekeeper was puzzled .
这 守门人 曾是 困惑 .

守门官不知为甚，

[hiː; hi] [pi:kt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ˈi:vzdɹɑ:p] .
He peeked into the crowd to eavesdrop .
他 偷看 进入 这 人群 到 窃听 .

闪在人丛里探听。

[ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n] [sed] :
The person said :
这 人 说 :

只见人说：

[læst] [naɪt] , [ˈju:nək] [ˈli:z] [sʌn] [ræn][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɪld] [mɪs] [zeɪ] - .
Last night , Eunuch Li's son ran over and killed Miss Ge Mingxia .
最后的 夜晚 , 宦官 李的 儿子 跑 超过 和 被杀 错过 葛 - .

“昨夜李公公衙内撞死了葛明霞小姐，

[ðə; ði] [meɪd] [hɔːŋˈjuː] [ɪˈskeɪpt] .
The maid Hongyu escaped .
这 女佣 鸿宇 逃脱 .

逃走了侍婢红于，

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [nekst] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] - .
The old woman next door was walking with Biqiu .
这 老的 女士 下一个 门 曾是 步行 和 - .

有隔壁卫姬与碧秋同走的。

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; ei][ˈtoʊkən] .
There is also a token .
那里 是 还 一个 令牌 .

还有令牌一面，

[ˈhi:z] [ˈhaɪdɪŋ] [nekst][tuː; tə] [ˈgræni] [ˈweɪ] .
He's hiding next to Granny Wei .
他是 隐藏 下一个 到 奶奶 魏 .

在卫姬身边藏着哩。”

[ðə; ði] [ˈgeɪtki:pər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The gatekeeper heard this ,
这 守门人 听到 这 ,

守门官听了，

[stʌnd] [ænd; ənd] [ˈspi:tʃləs]
Stunned and speechless
目瞪口呆 和 无言

吓得目瞪口呆，

[hiː; hi] [bɪˈgæən] [tuː; tə][ˈpɑːndər][ðə; ði] [streɪndʒ] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He began to ponder the strange occurrences of the night .
他 开始 到 思考 这 奇怪的 发生 的 这 夜晚 .

心里想着夜间的蹊跷了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænik] .
He rushed back in a panic .
他 匆忙 后退 在 一个 恐慌 ；

慌奔回去，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][nɑːt][tuː; tə] [rɪˈvi:l] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [əˈbaʊt] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [læst] [naɪt]
Instruct the soldiers not to reveal what was said about opening the door last night
指示 这 士兵 不是 到 揭示 什么 曾是 说 关于 开幕 这 门 最后的 夜晚
.
.
.

分付军士不要泄漏昨夜开门的话。

[ðen] [smæʃ] [ðə; ði][ˈtʊkən] .
Then smash the token .
然后 粉碎 这 令牌 ；

就将令牌劈碎，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər] .
It was burned in the fire .
它 曾是 烧伤 在 这 火 ；

放在火里烧了。

[li] - [ˈhɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm][æŋ; ən] .
Li Zhu'er hurriedly went to inform An Qingxu .
李 - 匆匆 去 到 通知 一个 清虚 ；

这边李猪儿忙去禀知安庆绪。

[keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [,aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] .
Qingxu came to inspect it himself .
清虚 来了 到 检查 它 他自己 ；

庆绪亲自来验看，

[ðə; ði] [ˈkɔːrpsɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
The corpse's face was covered in blood .
这 尸体的 脸 曾是 涵盖 在 血 ；

见死尸面上血污满了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ˈjeləʊ] [wʊl] [ˈswetər] .
He was only wearing a light yellow wool sweater .
他 曾是 仅有的 穿着 一个 光 黄色的 羊毛 毛衣 ；

只有身上一件鹅黄洒线衫儿，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [wɔːr] [ˈjestərdeɪ] .
It was what the young lady wore yesterday .
它 曾是 什么 这 年轻的 女士 穿着 昨天 ；

是昨日小姐穿在身上的。

[ˈðerfɔːr] , [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] .
Therefore , Qingxu could not distinguish between the real and the fake .
所以 ； 清虚 可以 不是 区分 之间 这 真实的 和 这 伪造的 ；

所以庆绪辨不出真假，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] - [huː] [hæd; həd] [daɪd] .
They only knew that it was truly Mingxia who had died .
他们 仅有的 知道 那 它 曾是 真的 - WHO 有 死亡 ；

只道死的真个是明霞，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [li] - [ˈlaʊdli] :
He then cursed Li Zhu'er loudly :
他 然后 被诅咒的 李 - 高声 ；

便将李猪儿大骂道：

" [aɪ] [ɪn'trʌst] [ˌzeɪ] - [tuː; tə][juː; jɒ] . "

" I entrust Ge Mingxia to you . "

" 我 委托 葛 - 到 你 . "

“我把葛明霞交付与你，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jɒ][nɑ:t] [pʊt] [jɔː; jər] [hɑ:rt] [ˈɪntuː][aɪ 'tiː] ?

How can you not put your heart into it ?

如何 能 你 不是 放 你的 心 进入 它 ?

你如何不用心，

[let] [hɪm; ɪm][daɪ] ?

Let him die ?

让 他 死 ?

容他死了？

[ə; eɪ][bɔːld] , [ˈkæʃˌtreɪtɪd] [dɔːg] [slɛv] .

A bald , castrated dog slave .

一个 秃 , 阉割 狗 奴隶 .

没鸡巴的阉狗奴才，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtərli] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] .

This is utterly despicable .

这 是 完全地 卑鄙 .

这等可恶。”

[ðə; ðɪ][pɪɡ][dʒʌst] [kəʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrsɪ] .

The pig just kowtowed and begged for mercy .

这 猪 只是 叩头 和 乞求 为了 怜悯 .

猪儿只是叩头求饶。

[sed] :

Qingxu said :

清虚 说 :

庆绪道：

" [ðen] [juː; jɒ] [prɪ'per] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi][fɔːr; fər] [ˈberiəl] . "

" Then you prepare his body for burial . "

" 然后 你 准备 他的 身体 为了 葬礼 . "

“且着你把他盛殓了，

[jɔː; jər] [deθ] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

Your death is yet to come .

你的 死亡 是 然而 到 来 .

你的死在后边。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][ˈæŋɡrəli] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

He angrily mounted his horse .

他 愤怒地 安装 他的 马 .

气愤愤的上马，

[ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] [ˈeskoːtɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .

The soldiers escorted them back .

这 士兵 护送 他们 后退 .

众军簇拥回去了。

[ˈpɪɡlət] [æskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɔːfɪn] .

Piglet asked someone to buy a coffin .

小猪 问 某人 到 买 一个 棺材 .

猪儿着人买一口棺木，

[ðə; ði][ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːfɪn] .
The body was placed in a coffin .
这 身体 曾是 放置 在 一个 棺材 。

将尸盛殓了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə][æn; ən][ˈoʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈberɪd] .
They were carried to an open space in the east of the city and buried .
他们 是 携带 到 一个 打开 空间 在 这 东方 的 这 城市 和 埋葬 。

抬到东城空地上埋葬了，

[ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [ˈtæblət][wʌz; wəz] [ɪˈrektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] [æz; əz][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
A small stone tablet was erected in front of the tomb as a record .
一个 小的 石头 药片 曾是 竖立 在 正面 的 这 墓 作为 一个 记录 。

立一个小小石碑在冢前为记。

[ðə; ði] [ɪnˈskrɪp(ə)n] [rɪːdz] " [tuːm] [ʌv; əv] [mɪs] [ˌzeɪ] - " .
The inscription reads " Tomb of Miss Ge Mingxia " .
这 题词 阅读 " 墓 的 错过 葛 - " 。

上凿“葛明霞小姐之冢”七字。

[ˈpɪɡlət] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeɪkɪŋ] [əˈreɪndʒmənts] .
Piglet has finished making arrangements .
小猪 有 完成的 制作 安排 。

猪儿安排完了，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 。

暗想：

" [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [æn; ən] . . . " .
" That scoundrel An Qingxu . . . " .
" 那 恶棍 一个 清虚 . . . " .

“安庆绪这厮，

[ðeɪ] [heɪt] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] .
They hate me , but I can't help it .
他们 恨 我 , 但 我 不能 帮助 它 。

恨我不过。

[ɪf] [hɪr] ,
If here ,
如果 这里 。

若在此，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈfɔːrli] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
He will surely kill him .
他 将要 一定 杀 他 。

必然被他杀害，

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [liːv] [hɪr] ? " .
" Why don't we leave here ? " .
" 为什么 不 我们 离开 这里 ? " .

不如离了这里吧！ "

[ˈæftər] [ˈkerf(ə)] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 。

计较停当，

[ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ɡoʊld] [biːdz] .
They took some gold beads .
他们 采取 一些 金子 珠子 。

取了些金珠，

[ki:p] [aɪ 'ti:] [baɪ] [jɔː; jə] [saɪd] .
Keep it by your side .
保持 它 经过 你的 边 .

放在身边，

[hiː; hi] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'loʊn] .
He rode out of the city alone .
他 骑 出去 的 这 城市 独自的 .

匹马出城，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [æŋ; ən] - [kæmp] .
They rushed to An Lushan's camp .
他们 匆忙 到 一个 - 营 .

赶到安禄山营中，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌeks.pə'di(ə)n] .
He went with the expedition .
他 去 和 这 远征 .

随征去了。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['græni] ['weɪ] [ænd; ənd] - . . .
Now , let's talk about Granny Wei and Mingxia . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 奶奶 魏 和 - . . .

却说卫姬与明霞、

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:]
Biqiu and the other two
- 和 这 其他 二

碧秋三人，

[meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Make money out of the city ,
制作 钱 出去 的 这 城市 ,

赚出城来，

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænik] ,
In a panic ,
在 一个 恐慌 ,

慌慌张张，

[ˈhedɪŋ] [saʊθ] .
Heading south .
标题 南 .

望南而走。

[ɡoʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['fɔːrɪst] ,
Go to a secluded forest ,
去 到 一个 僻 森林 ,

到个僻静林子里，

- [tʊk] [ɔ:f] [hɜːr; hə] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæt] .
Biqiu took off her clothes and hat .
- 采取 离开 她 衣服 和 帽子 .

碧秋将衣帽脱下来，

[aɪ 'ti:] [laɪz] [ə'bəndənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
It lies abandoned in the forest .
它 谎言 弃 在 这 森林 .

撒在林中。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [mɔːr] [maɪlz] ,
The three of them walked a few more miles ,
这 三 的 他们 步行 一个 很少 更多的 英里 ,

三人又行几里，

[faɪnd][ə; eɪ] ['restɹɑːnt]
Find a restaurant
寻找 一个 餐厅

寻个饭店，

[lets] [rest] [ɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's rest inside for a while .
我们来吧 休息 里面 为了 一个 尽管 .

到内暂歇。

[baɪ] [sʌm; səm] ['nuːd(ə)lz] .
Buy some noodles .
买 一些 面条 .

买些面来，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [keɪks] .
I made a lot of cakes .
我 制成 一个 很多 的 蛋糕 .

做了许多饼，

[kiːp] [aɪ 'tiː][baɪ][jɔːr; jər][saɪd] .
Keep it by your side .
保持 它 经过 你的 边 .

放在身边，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] .
We continued our journey .
我们 持续 我们的 旅行 .

一路里行去。

[ðæt] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['træmpld] [baɪ] ['mɪləteri] ['hɔːrsɪz] .
That place was trampled by military horses .
那 地方 曾是 践踏 经过 军队 马匹 .

那地方都被军马践踏，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [hæv; həv] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
All the cities have surrendered to the rebels .
全部 这 城市 有 投降 到 这 叛军 .

城池俱已降贼。

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .
The three were afraid of being questioned .
这 三 是 害怕的 的 存在 被质问 .

三人怕有人盘诘，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bæk] [pæðz] .
They had no choice but to take the back paths .
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 后退 路径 .

只得打从小路行走。

[ˈsʌfəriŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,
Suffering from hunger and thirst ,
痛苦 从 饥饿 和 口渴 ,

担饥受渴，

[ðeɪ] [haɪd] ['dʊəriŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .
They hide during the day and travel at night .
他们 隐藏 期间 这 天 和 旅行 在 夜晚 .

昼伏夜行。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ˈpi:p(ə)] [ˈfled] .

People fled .
人们 逃亡 .

人民逃窜，

[ðə; ði][ˈmæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ˈpænikt] .

The man and woman panicked .
这 男人 和 女士 惊慌失措 .

男妇慌张。

[ˈpi:p(ə)] [ˈfled] .

People fled .
人们 逃亡 .

人民逃窜，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɑ:tɪk] [ˈfrenzi] , [ðeɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈbrʌðəz] ;

In a chaotic frenzy , they searched for their brothers ;
在 一个 混乱 狂热 , 他们 搜索 为了 他们的 兄弟 ;

乱纷纷觅弟寻兄；

[ðə; ði][ˈmæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ˈpænikt] .

The man and woman panicked .
这 男人 和 女士 惊慌失措 .

男妇慌张，

[ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] .

They wept and carried their children .
他们 哭泣 和 携带 他们的 孩子们 .

哭啼啼抱儿挈女。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] [ɔ:r][dɔ:gz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

There was no sound of chickens or dogs in the village .
那里 曾是 不 声音 的 鸡 或者 狗 在 这 村庄 .

村中并无鸡犬之声，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtreɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈkæriɪŋ] [ˈloʊdʒ] .

The only traces on the road were those of horses carrying loads .
这 仅有的 痕迹 在 这 路 是 那些 的 马匹 携带 负载 .

路上惟有马驮之迹。

[ðə; ði] [naɪt] [mu:n] [ɪz] [ˈdesələt] [ænd; ənd] [ˈloʊnli] .

The night moon is desolate and lonely .
这 夜晚 月亮 是 荒凉 和 孤独 .

夜月凄清，

[ə; eɪ] [fju:] [speks] [ʌv; əv] [ˈblu:] [ˈfɑ:sfərəs] [ɪˈlu:mineɪt] [ðə; ði] [fi:ld] ;

A few specks of blue phosphorus illuminate the field ;
一个 很少 斑点 的 蓝色的 磷 照亮 这 场地 ;

几点青磷照野；

[ðə; ði] [ˈsʌnset] [wʌz; wəz] [ˈbli:k] .

The sunset was bleak .
这 日落 曾是 苍凉 .

夕阳惨淡，

[paɪlz] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈboʊnz] [ˈfɪld] [ðə; ði] [roʊd] .

Piles of white bones filled the road .
痔疮 的 白色的 骨头 已填 这 路 .

数堆白骨填途。

[dʌst] [ænd; ənd][sænd] [swɜ:ld] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

Dust and sand swirled around them .
灰尘 和 沙 旋转 大约 他们 .

尘砂飞卷，

[smoʊk] [ˈsɪgnəlz] [ˈfeɪntli] [raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdər] [taʊn] ;
Smoke signals faintly rise from the border town ;
抽烟 信号 淡淡的 上升 从 这 边界 镇 ;
边城隐隐起狼烟；

[ˈoʊdər] [ˌfjuːmrɪˈgeɪʃn] ,
Odor fumigation ,
气味 熏蒸 ,
臭气熏蒸，

[hɔːrs] [məˈnʊr] [hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvərbæŋk] .
Horse manure had accumulated along the riverbank .
马 肥料 有 积累 沿着 这 河岸 .
河畔累累积马粪。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][ə; eɪ][dɔːg][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv]
It is precisely because of this that one would rather be a dog in times of
它 是 恰恰 因为 的 这 那 一 会 相当 是 一个 狗 在 时代 的
[piːs] .
peace .
和平 .
正是宁为太平犬，

[ɪnˈdiːd] , [wʌn] [ʊd; ʊəd] [nɔːt][lɪv; laɪv][ɪn] [keɪˈɒtɪk] [taɪmz] .
Indeed , one should not live in chaotic times .
的确 , 一 应该 不是 居住 在 混乱 时代 .
果然莫作乱世人。

[ðə; ðɪ] [θriː] [ˈtrævlɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] .
The three traveled for many days .
这 三 旅行 为了 许多 天 .
三人在路行了许多日子，

[lʊk] , [wiːv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdər][ʌv; əv] .
Look , we've arrived at the border of Suiyang .
看 , 我们已经 到达的 在 这 边界 的 睢阳 .
看看来到睢阳界口，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] [ˈɑːrtʃweɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [roʊd] .
There is a stone archway in the middle of the road .
那里 是 一个 石头 拱道 在 这 中间 的 这 路 .
当道有一座石牌坊，

[ðə; ðɪ] [wɜːrdz] " [ˈrɔːrɪŋ] [ˈtaɪgər] [pæθ] " [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][aɪ ˈtiː] .
The words " Roaring Tiger Path " are written on it .
这 字 " 咆哮 老虎 小路 " 是 书面 在 它 .
上有“啸虎道”三字。

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :
卫姬道：

" [ɔːˈraɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,
“好了，

[aɪ] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ,
我闻得人说，

" [ɪts] [nɑ:tɪ][fa:rɪ][frʌm; frəm] [ˈjɑʊˈhu:] [roʊd] . "
" **It's not far from Xiaohu Road** . "
" 它是 不是 远的 从 小虎 路 . "

到了啸虎道就不远了。”

[waɪl] [ˈspi:kɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[kʌm] [aʊt] [ˈɑ:ntə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
Come out onto the main road .
来 出去 到 这 主要的 路 .

走上大路来。

[ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [tɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd] [lʌ] [græs] .
On both sides were tall trees and lush grass .
在 两个都 侧面 是 高的 树木 和 郁郁葱葱 草 .

见两旁尽是长林丰草，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔ:rnz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] .
In the distance , the sound of drums and horns could be heard .
在 这 距离 , 这 声音 的 鼓 和 角 可以 是 听到 .

远远有鼓角之声，

[ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ʌv; əv] [ˈbænərz] .
The shadow of banners .
这 阴影 的 横幅 .

旌旗之影。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] .
The three were filled with doubt and fear .
这 三 是 已填 和 怀疑 和 害怕 .

三人正在疑畏。

[ˈsʌd(ə)nli] , [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ˈʃu:tɪŋ] [stɑ:rz] [əˈpɪrd] [əˈhed] .
Suddenly , three or four shooting stars appeared ahead .
突然 , 三 或者 四 射击 明星 出现 前方 .

忽见前边三四匹流星马儿，

[ˈflaɪɪŋ] [keɪm] ,
Flying came ,
飞行 来了 ,

飞路而来，

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈkwɪkli] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [græs] .
The three of them quickly hid in the grass .
这 三 的 他们 迅速地 隐藏 在 这 草 .

三人忙向草中潜躲。

[ˈsti:lɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʃu:tɪŋ] [stɑ:r] , [aɪ] [sɔ:] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] .
Stealing a glance at the shooting star , I saw it was about to disappear .
偷窃 一个 瞥一眼 在 这 射击 星星 , 我 锯 它 曾是 关于 到 消失 .

偷眼看那流星马上，

[ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɜ:rlɪ] [mæn] .
Sitting there was a burly man .
坐着 那里 曾是 一个 魁梧的 男人 .

通坐着彪形大汉，

[kəˈmænd] [flæg] [tʌkt] [ˈɪntu:] [ˈweɪstbənd]
Command flag tucked into waistband
命令 旗帜 塞进去 进入 腰带

腰插令旗，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bəʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈæroʊ] ,
Holding a bow and arrow ,
保持 一个 弓 和 箭 ,

手持弓箭，

[ðeɪ] [roʊd] [ɔ:f] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They rode off one by one .
他们 骑 离开 一 经过 一 .

一骑一骑的跑过去了。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [hɔ:rs] [ræn][ˈɪntu:][ðə; ði] [græs] ,
When the fourth horse ran into the grass ,
什么时候 这 第四 马 跑 进入 这 草 ,

到第四匹马跑到草中，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈfeznt] [wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] [ˈɪntu:] [flaɪt] .
Suddenly a pheasant was startled into flight .
突然 一个 野鸡 曾是 惊慌 进入 航班 .

忽然惊起一只野鸡，

[hi:; hi] [tʃɑ:rdʒd] [ˈfɔ:rwəd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
He charged forward towards the horse .
他 带电 向前 向 这 马 .

向马前冲过去。

[ðə; ði] [hɔ:rs] [dʒʌmpt] [ɪn] [fraɪt] .
The horse jumped in fright .
这 马 跳了起来 在 惊吓 .

那马唬得直跳，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
They rushed down to the side of the road .
他们 匆忙 向下 到 这 边 的 这 路 .

闯下路旁来。

[ˈpi:p(ə)l] [ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
People on horseback ,
人们 在 马背 ,

马上的人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:lredi] [si:n] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] .
They had already seen Mingxia and the other two .
他们 有 已经 已见 - 和 这 其他 二 .

早已看到明霞等三人，

[hi:; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

便跳下马来，

[mu:v] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] .
Move forward and capture .
移动 向前 和 捕获 .

向前擒捉。

[nɔ:t] [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] ,
Not knowing how to escape ,
不是 会心 如何 到 逃脱 ,

不知如何脱身，

[tu:; tə][bi:; bi] [kənˈtɪnju:d] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [naɪn] : [ˈrɔːrɪŋ] [ˈtaɪgər] [pæθ] - [ɡɪft] [ʌv; əv][ɡoʊld]

Chapter Nine : Roaring Tiger Path - Gift of Gold
章 九 : 咆哮 老虎 小路 - 礼物 的 金子

第九回 啸虎道给引赠金

[ðə; ði][ˈpoʊəm] [sez] :

The poem says :
这 诗 说道 :

词曰:

[ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɪz] [ˈhɑːrtbreɪkɪŋ] .

The feeling is heartbreaking .
这 感觉 是 令人心碎 .

情凄切,

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [ˈkæsts][ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)] [ɡloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [roʊd] .

The setting sun casts a mournful glow on the ancient road .
这 环境 太阳 演员 一个 悲哀 辉光 在 这 古老的 路 .

斜阳古道添悲咽。

[ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] ,

Adding to the sorrow ,
添加 到 这 悲哀 ,

添悲咽,

[soʊl] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪlz] ,

Soul lost in the sails ,
灵魂 丢失的 在 这 帆 ,

魂销帆影,

[ˈdriːmz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˈtaɪərsəm] [kɑːrt] [træks] .

Dreams are like tiresome cart tracks .
梦想 是 喜欢 令人厌烦 大车 轨道 .

梦劳车辙。

[ðə; ði] [klaʊdz] [ˈoʊvər] [ˈkɪn] [pæs] [ænd; ənd][hæŋ] [ˈrɪvər] [ɑːr; ər] [ˈleər] [əˈpɑːn] [ˈleɪər] .

The clouds over Qin Pass and Han River are layered upon layer .
这 云 超过 秦 经过 和 韩 河 是 分层 之上 层 .

秦关汉川云千迭,

[məˈsɪdɪz] [ɪz][nɑːt] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈfreɪgrənt] [skɪn] [ænd; ənd][ɪz] [əˈfreɪd] .

Mercedes is not accustomed to fragrant skin and is afraid .
奔驰 是 不是 习惯 到 香 皮肤 和 是 害怕的 .

奔驰不惯香肌怯。

[ˈfreɪgrənt] [skɪn] [ˈtremblɪd] ,

Fragrant skin trembled ,
香 皮肤 颤抖 ,

香肌怯,

[θruː] [ˈmeni] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˌtrɪbjəˈleɪʃənz] ,

Through many trials and tribulations ,
通过 许多 试验 和 苦难 ,

几番风雨,

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrɪz][ænd; ənd] [muːn] .

Several times under the stars and moon .
一些 时代 在下面 这 明星 和 月亮 .

几番星月。

" [rɪˈmembərɪŋ] - " [telz] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ʒeɪ] - .

" Remembering Qin'e " tells the story of Ge Mingxia .
" 记住 - " 讲述 这 故事 的 葛 - .

《忆秦娥》话说葛明霞、

[ˈwei] - [ˈfɑ:lʊd] [ˈgræni] [ˈwei][ˈɑ:ntə][ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈtaɪgər] [pæθ] .
Wei Biqu followed Granny Wei onto the Howling Tiger Path .
魏 - 随后 奶奶 魏 到 这 嚎叫 老虎 小路 .

卫碧秋随着卫姬行到啸虎道上，

[ˈsʌd(ə)nli] , [pəˈtroʊlɪŋ] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] .
Suddenly , patrolling soldiers came .
突然 , 巡逻 士兵 来了 .

忽遇游兵巡哨前来。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wer] [ðoʊz] [skaʊts] [keɪm] [frʌm; frəm] ?
Do you know where those scouts came from ?
做 你 知道 在哪里 那些 侦察兵 来了 从 ?

你道那游兵是何处来的？

[aɪˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [leɪ] [wɑ:ntʃən] , [ðə; ði] [raɪt] [ˈvæliənt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ,
It turned out to be Lei Wanchun , the Right Valiant Cavalry General of Suiyang ,
它 转向 出去 到 是 雷 万春 , 这 正确的 英勇 骑兵 一般的 的 睢阳 ,
[ænd; ənd][næn; nɑ:n][ˈdʒi:ˈjʌŋ] .
and Nan Jiyun .
和 楠 智云 .

原来是睢阳右骁骑将军雷万春与南霁云，

[əˈsɪst] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ju:n] ,
Assist Zhang Xun ,
协助 张 迅 ,

协助张巡、

[su:][juˈɑ:n][wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] .
Xu Yuan was stationed in Suiyang .
徐 元 曾是 驻 在 睢阳 .

许远镇守睢阳，

[ðæt] [θi:f] [ˈdʒen(ə)rəl] [jɪn] [zi:ki:] ,
That thief general Yin Ziqi ,
那 贼 一般的 阴 子琪 ,

那贼将尹子奇、

[ʃi:] [ˈsɪmɪŋ] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [əˈtæk] .
Shi Siming led his troops to attack .
史 模拟 引领 他的 军队 到 攻击 .

史思明领着兵马前来攻打，

[ɪts] [bɪn] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:ˈredi] .
It's been half a month already .
它是 到过 一半 一个 月 已经 .

已到半个月了。

[dʒʌst][brˈkəz, brˈkɔ:z][ʌv; əv][zeɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] ,
Just because of Ge Mingxia and the other two ,
只是 因为 的 葛 - 和 这 其他 二 ,

只因葛明霞三人，

[ju:z] [ænd; ənd] [sa:ks] [ɑ:r; ər] [tu:] [smɔ:ɪ] .
Shoes and socks are too small .
鞋 和 袜子 是 也 小的 .

鞋弓袜小，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [wei] .
And they didn't know the way .
和 他们 没有 知道 这 方式 .

又且不识路径，

[ˈðɜrfɔːr] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [lɜt] .
Therefore , we arrived late .

故此到得迟。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ænd; ənd] [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [hæv; həv] [ˈklæft] [ˈsevrəl] [taɪmz] [hɪr] .
The rebels and government troops have clashed several times here .

这里贼兵与官军已经交战数次，

[bʌt; bət][nɑːt] [saʊθ]
But not South

当不过南、

[ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ɜːr; ər][wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] .
General Lei Er was exceptionally brave and valiant .

雷二将军骁勇绝伦。

[jɪn] ,
Yin ,

阴 ,

尹、

[ʃiː] [ɜːr; ər] , [ðə; ði] [tuː] [ˈtreɪtəz]
Shi Er , the two traitors

史 呃 , 这 二 叛徒

史二贼将，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They dared not approach the city .

他们 敢于 不是 方法 这 城市 .

不敢近城，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] .
They set up camp a hundred miles away .

他们 放 向上 营 一个 百 英里 离开 .

在百里安营。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] , [ɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti]
Zhang , inside the city

张 , 里面 这 城市

城内张、

[ˈmɪstər] . [suː] ,
Mr . Xu ,

先生 . 徐 ,

许二公，

[duː] [tuː; tə] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [fuːd] [səˈplaɪz] ,
Due to insufficient food supplies ,

到期的 到 不足的 食物 补给品 ,

因粮草不敷，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [sent] [næn; nɑːn][ˈdʒiːˈjʌn][tuː; tə] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈkʌntrɪz] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [greɪn]
On the one hand , he sent Nan Jiyun to neighboring countries to borrow grain

在 这 一 手 , 他 发送 楠 智云 到 邻接 国家 到 借 粮食
;
;
;
;

一面遣南霁云往邻邦借粮；

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] [leɪ] [wa:ntʃən] [tu:; tə] [blɑ:k] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] .
On one hand , they sent Lei Wanchun to block the main road .
在 一 手 , 他们 发送 雷 万春 到 堵塞 这 主要的 路 .
一面遣雷万春挡住要路。

[ðɪs] [ˈrɔ:riŋ] [ˈtaɪgər] [pæθ] [ɪz][ðə; ði] [ˈgeɪtwɛɪ] [tu:; tə] .
This Roaring Tiger Path is the gateway to Suiyang .
这 咆哮 老虎 小路 是 这 网关 到 睢阳 .
这啸虎道乃是睢阳门户，

[ˈðerfɔ:r] , [ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ˈsteɪʃənd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [hɪr] .
Therefore , General Lei stationed his troops here .
所以 , 一般的 雷 驻 他的 军队 这里 .
因此雷将军将兵马屯扎此处，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˈskaʊts] [wɜ:r; wər] [drɪˈspætʃt] [tu:; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [ˈeriə] .
Day and night , scouts were dispatched to patrol the area .
天 和 夜晚 , 侦察兵 是 已派出 到 巡逻 这 区域 .
昼夜拨游骑四处巡哨，

[ˈgæðərɪŋ] [ˈmɪləteri] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Gathering military intelligence ,
采集 军队 智力 ,
探听军机，

[əˈrest] [ðə; ði] [spaɪz] .
Arrest the spies .
逮捕 这 间谍 .

搜拿奸细。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][ˈraɪdər] [sɔ:] - [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [græs] .
On that day , the rider saw Mingxia and two others lying in the grass .
在 那 天 , 这 骑士 锯 - 和 二 其他的 说谎 在 这 草 .
是日游骑见明霞等三人伏在草中，

[hi:; hi] [ðen] [diˈmɑ:ndɪd] :
He then demanded :
他 然后 要求 :

便喝问道：

" [jɔ:r; jər] [θri:] [ˈwɪmɪn] , "
" Your three women , "
" 你的 三 女性 , "

“你那三个妇人，

[wer] [dɪd][,aɪ ˈti:] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ？

是从那里来的？ ”

[ˈgræni] [ˈweɪ] [ˈpænɪkt] .
Granny Wei panicked .
奶奶 魏 惊慌失措 .

卫姬慌了，

[hi:; hi] [ˈhɜ:ɹɪdli] [əˈgri:d] :
He hurriedly agreed :
他 匆匆 同意 :

忙答应道：

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈpɪtɪf(ə)] [ˈrefjʊdʒi:z] [frʌm; frəm] - . "
" We are pitiful refugees from Fanyang . "
" 我们 是 可怜 难民 从 - . "
“可怜我们是范阳来的逃难人。”

[ðə; ði] [skaʊts] [sed] :
The scouts said :
这 侦察兵 说 :

那游骑道:

" [frʌm; frəm] - "
" From Fanyang "
" 从 - "

“范阳来的,

[ðeə(r)] [ɑ:n][ðə; ði][ˈreb(ə); riˈbel] [saɪd] [naʊ] .
They're on the rebel side now .
它们是 在 这 反叛 边 现在 :

是反贼那边的人了,

[maɪ] [ˈgrænpɑ:] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ɪˈti:] !
My grandpa was just about to take it !
我的 爷爷 曾是 只是 关于 到 拿 它 !

俺爷正要拿哩! ”

[hi:; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 :

便跳下马来,

[teɪk] [ə; eɪ] [roʊp] ,
Take a rope ,
拿 一个 绳索 ,

将一条索子,

[ðeɪ] [taɪd][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [təˈgeðər] .
They tied the three of them up together .
他们 系 这 三 的 他们 向上 一起 :

把三人一串缚了。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .
And not to ride a horse .
和 不是 到 骑 一个 马 :

且不上马,

[hi:; hi] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [left] .
He took Suo'er's hand and left .
他 采取 - 手 和 左边 :

牵着索儿就走。

- [wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd]
Mingxia was frightened
- 曾是 害怕

吓得明霞、

- [kraɪd] [ˈlaʊdli] .
Biqiu cried loudly .
- 哭 高声 :

碧秋号陶大哭,

[ˈgræni] [ˈweɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsʊʊ] [stʌnd] .
Granny Wei was also stunned .
奶奶 魏 曾是 还 目瞪口呆 :

卫姬也惊得呆了,

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [li:d] [hɜ:r; hər] .
She had no choice but to let him lead her .
她 有 不 选择 但 到 让 他 带领 她 :

只得由他牵着。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæmp] ,
Upon arriving at the gate of a camp ,
之上 抵达 在 这 门 的 一个 营 ,
到一个营门首，

[ˈoʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] [si:n] .
Only three or four soldiers were seen .
仅有的 三 或者 四 士兵 是 已见 .
只见三四个军士，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] clapper① [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
Holding the clapper① at the camp gate ,
保持 这 clapper① 在 这 营 门 ,
拿着梆铃①在营门上，

[ˈsi:n] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [gɑ:rdz] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [θri:] ['wɪmɪn] ,
Seeing the mounted guards leading three women ,
看到 这 安装 守卫 领导 三 女性 ,
见游骑牵着三个妇人来，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：
" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ? "
" Are you tired of living ? "
" 是 你 疲劳的 的 活的 ? "

“你这人想是活得不耐烦了么？
[ðə; ði] ['mæstər] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər] ,
The master gave the order ,
这 掌握 给予 这 命令 ,
老爷将令，

[ˈeniwʌn] [hu:] [kə'mɪts] [ə'dɒltəri] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['mænz] ['wʊmən] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] [bi'hedɪd] .
Anyone who commits adultery with another man's woman shall be beheaded .
任何人 WHO 提交 通奸 和 其他 男人的 女士 将 是 斩首 .
淫人妇女者斩，

[ðoʊz] [hu:] [æb'dʌkt] ['wɪmɪn] [wɪl] [skɪn] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .
Those who abduct women will skin them alive .
那些 WHO 拐 女性 将要 皮肤 他们 活 .
掳人妇女者剥皮。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [brɪŋ] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd] ?
How did you bring three of them by the hand ?
如何 做过 你 带来 三 的 他们 经过 这 手 ?
你如何牵着三个来，

[du:][ju:; jʊ] [stiɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [skɪn] [ɑ:n][jɔr; jər] ['bɑ:di] ?
Do you still want to keep the skin on your body ?
做 你 仍然 想 到 保持 这 皮肤 在 你的 身体 ?
你身上的皮还想要留么？ ”

[ˈsaɪkɪŋ] [ru:t] :
Cycling route :
骑自行车 路线 :

游骑道：
©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第14/26页

" [du:d] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] . "

" **Dude** , **you** **don't** **know** . "

" 兄弟 , 你 不 知道 . "

“哥们不晓得，

[ðoʊz] [θri:] [ɑ:r; ər] [spaɪz] .

Those three are spies .

那些 三 是 间谍 .

那三个是奸细，

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] .

Therefore , I brought him to see you , sir .

所以 , 我 带来 他 到 看 你 , 先生 .

故此带来见爷，

[pli:z] [ɪnˈfɔ:rm][hɪm; ɪm] , [ˈbrʌðər] .

Please inform him , brother .

请 通知 他 , 兄弟 .

烦哥哥通报。”

[ˈsɑ:rdʒənt] :

Sergeant :

军士 :

军士道：

" [sɪns] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][spaɪ] , "

" **Since he is a spy** , "

" 自从 他 是 一个 间谍 , "

“既是奸细，

" [aɪ] [wɪl] [ɪnˈfɔ:rm][ju:; jʊ][ˈleɪtər] . "

" **I will inform you later** . "

" 我 将要 通知 你 之后 . "

待我与你通报。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

[ˈwɔ:kiŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gert] - ,

Walking to the side of the gate ② ,

步行 到 这 边 的 这 门 - ,

走到辕门②边，

[hi:; hi] [ðen] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rdz] [æt; ət][ðə; ði] [gert] .

He then reported to the guards at the gate .

他 然后 据报道 到 这 守卫 在 这 门 .

禀了把辕门守备。

[gɑ:rd] [roʊd] :

Guard Road :

警卫 路 :

守备道：

" [pli:z] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['kerfəli] . "

" **Please take the money with you carefully** . "

" 请 拿 这 钱 和 你 小心 . "

“分付小心带着，

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:ɹmi] . "

" **I will report this to the army** . "

" 我 将要 报告 这 到 这 军队 . "

待我报入军中去。”

[hi:; hi] [ðen] [went] [ɪn'saɪd] .

He then went inside .

他 然后 去 里面 .

说着进内去了。

[ˈgræni] [ˈweɪ] [stəʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

Granny Wei stole a glance at the camp .

奶奶 魏 偷窃 一个 瞥一眼 在 这 营 .

卫姬偷眼看那营寨，

[ˈveri] [ni:t] [ænd; ɐnd][ˈtaɪdi]

Very neat and tidy

非常 整洁的 和 整齐的

十分齐整，

[ɔ:l] [fɔ:r] [saɪdz] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dɪr] [ˈæntləz] .

All four sides are covered with deer antlers .

全部 四 侧面 是 涵盖 和 鹿 鹿角 .

四面布满鹿角、

[bɑ:rbd] ['kæltrəp] .

Barbed caltrops .

带倒刺的 蒺藜 .

铁蒺藜。

[ðə; ði][ɪn'saɪd][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tents] .

The inside was filled with tents .

这 里面 曾是 已填 和 帐篷 .

里边帐房密密，

[ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ɐnd] ['hælbərd] ,

A cluster of spears and halberds ,

一个 簇 的 长矛 和 戟 ,

戈戟丛丛，

[ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ɐnd][flægz] [rɪ'meɪnd] [ɪn]['ɔ:rdər] .

The banners and flags remained in order .

这 横幅 和 旗帜 剩余 在 命令 .

旌旗不乱，

[ðə; ði] [men] [ænd; ɐnd] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər]['saɪlənt] .

The men and horses were silent .

这 男人 和 马匹 是 沉默的 .

人马无声。

[ˈlʊkɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:ɹmi] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['jeləʊ] [flæg][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)] .

Looking towards the central army , a large yellow flag was visible .

寻找 向 这 中央 军队 , 一个 大的 黄色的 旗帜 曾是 可见的 .

遥望中军一面大黄旗，

[ˈflʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]

Fluttering in the wind

飘动 在 这 风

随风飘扬，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " [prə'tekt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] ['pʌni] [ðə; ði] [θi:vz] " [ɑ:r; ər] [im'brɔɪdəd] [ɑ:n][,ai 'ti:]
The words " Protect the people and punish the thieves " are embroidered on it
这 字 " 保护 这 人们 和 惩治 这 窃贼 " 是 绣花 在 它
[ɪn][lɑ:rdʒ][gəʊld] ['kærəktərz] .
in large gold characters .
在 大的 金子 人物 .

上绣着“保民讨贼”四个大金字。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['sɔ:ləm] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] .
The gate was solemn and dignified .
这 门 曾是 庄严 和 凝重 .

辕门上肃静威严，

[ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd]['fɔ:rmɪdəb(ə)] .
Awe - inspiring and formidable .
敬畏 - 鼓舞人心 和 强大 .

凜然可畏。

[nɔ:t] [lɔ:ŋ] ['æftə] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] , [ə; eɪ] [kɑ:ntʃ] [ʃel] ['hwiːld] ['sɔ:ftli] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd] .
Then , a conch shell whistled softly from inside .
然后 , 一个 海螺 壳 吹口哨 轻轻 从 里面 .

只听得里边呜呜的吹起一声海螺，

[ʃaʊts] [ɪ'rʌptɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] .
Shouts erupted from all sides .
喊叫 爆发 从 全部 侧面 .

四下里齐声呐喊，

[ˈfaɪər] [θri:] ['mæsɪv] ['kænənz] .
Fire three massive cannons .
火 三 大量的 大炮 .

放起三个轰天大炮，

[drʌmz] [ænd; ənd] [hɔ:rnz] ['səʊndɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
Drums and horns sounded in unison .
鼓 和 角 听起来 在 齐声 .

鼓角齐鸣，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wɜ:r; wər] [waɪd] ['oʊpən] .
The gates of the camp were wide open .
这 大门 的 这 营 是 宽的 打开 .

辕门大开。

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
Lei Wanchun took his seat in the tent .
雷 万春 采取 他的 座位 在 这 帐篷 .

雷万春升帐，

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] ['ɪʃu:d] .
The order was issued .
这 命令 曾是 发布 .

传出令来，

[hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sentri] [tu; tə] [li:v] .
He instructed the sentry to leave .
他 指示 这 哨兵 到 离开 .

分付哨官出去，

[ðə; ði] [spaɪz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts]
The spies captured by the scouts
这 间谍 捕获 经过 这 侦察兵

将游骑所拿奸细，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n] [ɪz] [klaɪr] .
The investigation is clear .
这 调查 是 清除 :

查点明白，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪd] [bɪˈfɔːr] ['biːɪŋ] [delt] [wɪð; wɪθ] .
They were bound and untied before being dealt with .
他们 是 边界 和 解开 前 存在 已处理 和 :

绑解帐前发落。

[ðə; ði] ['sentri] ['rɪːsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
The sentry received his orders and went to the gate .
这 哨兵 已收到 他的 订单 和 去 到 这 门 :

哨官领命到辕门上，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [spaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪndʒəz] ? "
" Where are the spies from the Rangers ? "
" 在哪里 是 这 间谍 从 这 游骑兵队 ? "

“游骑拿的奸细在那里？ ”

[ðə; ði] [skaʊt] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The scout reported :
这 侦察 据报道 :

游骑禀道：

" [ɪts] [ðiːz] [θriː] ['wɪmɪn] . "
" It's these three women . "
" 它是 这些 三 女性 :

“就是这三个妇人。”

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

哨官道：

[wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [aɪ 'tiː] ?
Where did you get it ?
在哪里 做过 你 得到 它 ?

“你在何处拿的？ ”

['saɪkllɪŋ] [ruːt] :
Cycling route :
骑自行车 路线 :

游骑道：

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][laɪ] [proʊn] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [bʊʃɪz] .
He pretended to lie prone in the roadside bushes .
他 假装 到 说谎 易于 在 这 路边 灌木丛 :

“他假伏在路旁草丛中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɔːtɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz] .
He was spotted and captured by the smaller ones .
他 曾是 斑 和 捕获 经过 这 较小的 一个 :

被小的看见擒获的。”

[ðə; ði] ['ɑ:fisə] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

哨官道:

" [ə'ɾɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli] [θri:] ['wɪnərz] . "
" Originally , there were only three winners . "
" 起初 , 那里 是 仅有的 三 获奖者 . "

“原获只有这三名，

[ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [let] ['eniwʌn] [els] [goʊ] ?
Didn't you let anyone else go ?
没有 你 让 任何人 别的 去 ?

不曾放走别人么？ ”

['saɪkllɪŋ] [ru:t] :
Cycling route :
骑自行车 路线 :

游骑道:

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊnli] [ðɪ:z] [θri:] , [noʊ][wʌn] [els] . "
" There are only these three , no one else . "
" 那里 是 仅有的 这些 三 , 不 一 别的 . "

“只这三个并无别人。”

[ðə; ði] ['ɑ:fisə] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

哨官道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[taɪ] [ðem; ðəm][ʌp] ['kwɪkli] .
Tie them up quickly .
领带 他们 向上 迅速地 .

快些绑了，

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][,em 'i:][ænd; ænd] [ʌn'taɪ] [,aɪ 'ti:] . "
" Come with me and untie it . "
" 来 和 我 和 解开 它 . "

随我解进去。”

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .
The soldiers responded in unison .
这 士兵 回应 在 齐声 .

军士合应一声，

[mu:v] ['fɔ:rwərd] .
Move forward .
移动 向前 .

向前动手。

[ðə; ði] ['sentri] ['fəʊtɪd] [ə'gen] :
The sentry shouted again :
这 哨兵 喊叫 再次 :

哨官又喝道:

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; hæz] ['ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n] ['ɔ:rdərz] . . . "
" The general has always given orders . . . "
" 这 一般的 有 总是 给定 订单 . . . "

“将军向来有令，

[ˈwɪmɪn] [duː][nɑ:t] [ni:d] [tuː; tə] [wɑ:] [ɔ:r] [pi:l] .
Women do not need to wash or peel .
女性 做 不是 需要 到 洗 或者 果皮 .

妇女不须洗剥，

" [its] [ˈbeɪsɪkli] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [taɪd] [ʌp] [ˈfəli] [kloʊðd] . "
" It's basically just being tied up fully clothed . "
" 它是 基本上 只是 存在 系 向上 完全 穿着衣服 . "

就是和衣绑缚了罢。”

- - (- ,
① 梆 (bāng ,
- - (- ,

① 梆 (bāng,

- [bel] - [ə; eɪ] [ˈklæpər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] .
Yinbang bell - a clapper used for night watchmen .
- 钟 - 一个 拍板 用过的 为了 夜晚 守望者 .

音邦) 铃——打更用的梆铃。

- - - [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [aɪˈti:] [rɪˈfɜ:rd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [kæmp] .
② **Yuanmen - In ancient times , it referred to the gate of a military camp .**
- - - 在 古老的 时代 , 它 指 到 这 门 的 一个 军队 营 .

② 辕门——旧指军营的门。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [əʊˈbeɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
The soldiers obeyed the order .
这 士兵 服从 这 命令 .

军士遵令。

[taɪ] [ʌp] - [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [təˈgeðər] .
Tie up Mingxia and the other two together .
领带 向上 - 和 这 其他 二 一起 .

把明霞等三人一齐绑了，

[pʊʃ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [geɪt] .
Push open the gate .
推 打开 这 门 .

推进辕门。

[bəʊθ] [saɪdz] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈkæv(ə)lɹi] .
Both sides were lined with cavalry .
两个都 侧面 是 衬里 和 骑兵 .

只见两边通是马军，

[brɑ:nz] [ˈhelmt] [ænd; ænd][ˈaɪərn][ˈɑ:rmər]
Bronze helmet and iron armor
青铜 头盔 和 铁 盔甲

铜盔铁甲，

[drɔ:] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ænd] [nɑ:k] [ðə; ði] [ˈæroʊ] .
Draw the bow and nock the arrow .
画 这 弓 和 诺克 这 箭 .

弯弓搭箭，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They were lined up in a row .
他们 是 衬里 向上 在 一个 排 .

一字儿排开。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔ:r] ,
The second floor ,
这 第二 地面 ,

第二层，

[tɒŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˌredʒɪˈment(ə)l] [kəˈmændər] [hu:] [ˈspeʃəlaɪzɪz] [ɪn] [naɪf] - [wiːldɪŋ] .
Tong is a regimental commander who specializes in knife - wielding .
童 是 一个 团级 指挥官 WHO 专业 在 刀 - 挥舞 .
通是团牌校刀手。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈleɪər] ,
The third layer ,
这 第三 层 ,
第三层，

[tɒŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspɪrmən] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] - [tuːθ] [spɪr] .
Tong was a spearman wielding a wolf - tooth spear .
童 曾是 一个 斯皮尔曼 挥舞 一个 狼 - 齿 矛 .
通是狼筄①长枪手。

[fɔːrθ] [flɔːr] ,
Fourth floor ,
第四 地面 ,
第四层，

[tɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [ˈmʌskɪt] - [brʌːnz] [ˈmænz] [hænd] .
Tong is a black musket ② bronze man's hand .
童 是 一个 黑色的 滑膛枪 - 青铜 男人的 手 .
通是乌铳②铜人手。

[ˈevriwʌn] [ɪz] [breɪv] .
Everyone is brave .
每个人 是 勇敢的 .
人人勇猛，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪmˈpouzɪŋ] .
They were all imposing .
他们 是 全部 气势磅礴 .
个个威风。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [flɔːr] ,
Until the fifth floor ,
直到 这 第五 地面 ,
直到第五层，

[fæŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi] .
Fang is the central army .
方 是 这 中央 军队 .
方是中军。

* [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [perz] [ʌv; əv] [red] - [klæd] [ˈfeznt] - [teɪld] [ˈsɔːdzmən] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] .
* **Dozens of pairs of red - clad pheasant - tailed swordsmen stood beside the tent .**
* 几十个 的 对 的 红色的 - 覆膜 野鸡 - 有尾巴的 剑士 站立 旁 这 帐篷 .
* 帐前旁边立着数十对红衣雉尾的刀斧手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːlsou] [ˈmeni] [ˈsouldʒərz] [ˈwerɪŋ] [ˈvests] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkærəktər] " - " ([ˈjɒŋ] ,
There were also many soldiers wearing vests with the character " 勇 " (yong ,
那里 是 还 许多 士兵 穿着 背心 和 这 特点 " - " (永 ,
[ˈmiːnɪŋ] [breɪv] / [kəˈreɪdʒəs]) .
meaning brave / courageous) .
意义 勇敢的 / 勇敢) .
又有许多穿勇字背心的军卒，

[hiː; hi] [held] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz][ˈdʒævlɪn][ænd; ænd] [ˈhælbərd] .
He held only his javelin and halberd .
他 握住 仅有的 他的 标枪 和 戟 .
尽执着标枪画戟，

[flæg][wɪð; wɪθ] [ti:θ] .
Flag with teeth .
旗帜 和 牙齿 :

号带牙旗。

[ðə; ði][flægz][ænd; ənd] ['bænərz] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] [wɜ:r; wər] ['ni:tli] [ə'reɪndʒd] .
The flags and banners under the tent were neatly arranged .
这 旗帜 和 横幅 在下面 这 帐篷 是 整齐地 安排 :

帐下齐齐整整的旗牌、

[pə'trəʊl] ['dʒenrəlz] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] ,
Patrol generals and assistants ,
巡逻 将军们 和 助理 ,

巡绰将佐，

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [sɜ:rvd] [ɪn] [ʃɪfts] .
They are served in shifts .
他们 是 服务 在 轮班 :

分班伺候。

[ðə; ði] ['kævlrɪmən] [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər] [nelt] [daʊn] .
The cavalryman and three others knelt down .
这 骑兵 和 三 其他的 跪下 向下 :

游骑带三人跪下，

[ðə; ði] ['sentri] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The sentry stepped forward and reported :
这 哨兵 步 向前 和 据报道 :

哨官上前禀道：

" [ðə; ði][spaɪ] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊts] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **The spy captured by the scouts has arrived** . "
" 这 间谍 捕获 经过 这 侦察兵 有 到达的 " :
“游骑拿的奸细到了。”

[wɑ:n] - [ɪz] [θri:] ['wɪmɪn] .
Wan Chunjian is three women .
万 - 是 三 女性 :

万春见是三个女人，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [men] ['prez(ə)nt] .
There were no men present .
那里 是 不 男人 展示 :

并无男子。

[hi:; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] [æskt] :
He then summoned the mounted guards and asked :
他 然后 被召唤 这 安装 守卫 和 问 :

便唤游骑问道：

" [ðɪs] [laɪn] [ɪz] [ɔ:l] ['wɪmɪn] , "
" **This line is all women** , "
" 这 线 是 全部 女性 " , "

“这一行通是妇女，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] ?
How did you know he was a spy ?
如何 做过 你 知道 他 曾是 一个 间谍 ?

你如何知道他是奸细？ "

['saɪkllɪŋ] [ru:t] :
Cycling route :
骑自行车 路线 :

游骑道：

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [kɛɪm] [frʌm; frəm] - .
He said he came from Fanyang .
他 说 他 来了 从 - .

“据他说是范阳来的，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] [wʌn] [ɪz] [ˈteɪkən] .
Therefore , the smaller one is taken .
所以 , 这 较小的 一 是 已采取 .

故此小的拿住。”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] . "
" Call him up and ask him . "
" 称呼 他 向上 和 问 他 : "

“与我唤上来问他。”

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [pʊʃt] [ðə; ði] [θri:] [men] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ni:l] [daʊn] .
The officer pushed the three men forward and made them kneel down .
这 官 推动 这 三 男人 向前 和 制成 他们 下跪 向下 .

哨官将三人推上前跪下。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [æskt] :
Wan Chun asked :
万 春 问 :

万春问道：

" [ju:; jʊ] [θri:] [ˈwɪmɪn] , "
" You three women , "
" 你 三 女性 , "

“你这三个妇女，

[sɪns] [hi:; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] - ,
Since he is from Fanyang ,
自从 他 是 从 - ,

既是范阳人，

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

到此作何勾当？ ”

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊ] . "
" The young woman is a widow . "
" 这 年轻的 女士 是 一个 寡妇 : "

“小妇人是个寡妇，

[ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [ˈfæməli] [neɪm] [ɪz] [ˈweɪ] .
The husband's family name is Wei .
这 丈夫的 家庭 姓名 是 魏 .

夫家姓卫，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ˈpi:p(ə)l] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] [ˈweɪ] [ju] .
Therefore , people called her Wei Yu .
所以 , 人们 称为 她 魏 于 .

因此人都唤作卫姬。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['dɔ:tər] .
This is my daughter .
这 是 我的 女儿 .

这一个是我女儿，

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Biqu .
她 姓名 是 - .

名唤碧秋。

[ðæt] [wʌn][ɪz] [kɔ:ld] [zeɪ] - .
That one is called Ge Mingxia .
那 一 是 称为 葛 - .

那一个叫做葛明霞，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][æən; ən] - [rɪ'beljən] ,
Because of An Lushan's rebellion ,
因为 的 一个 - 叛乱 ,

因安禄山反叛，

[ðeɪ] [fled] [hɪr] .
They fled here .
他们 逃亡 这里 .

逃难到此。

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd][bi; bi] [swɪft] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ækjnz] .
I hope the general will rise up and be swift in his actions .
我 希望 这 一般的 将要 上升 向上 和 是 迅速 在 他的 行动 .

望将军起豁。”

[wen] [wɑ:n] ['tʃʌn] [hɜ:rd] [ðə; ði] [neɪm] [zeɪ] - ,
When Wan Chun heard the name Ge Mingxia ,
什么时候 万 春 听到 这 姓名 葛 - ,

万春听见葛明霞三字，

[hi; hi] [θɔ:t] [tu; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里想道：

" [zeɪ] - [neɪm] [saʊndz] [fə'mɪliər] , "
" Ge Mingxia's name sounds familiar , "
" 葛 - 姓名 声音 熟悉的 , "

“葛明霞名字好生熟的，

[aɪ] [smeld] [aɪ 'ti:][ðer; ðər] .
I smelled it there .
我 闻起来 它 那里 .

在那里闻的，

[waɪ] [kɑ:nt] [aɪ] [rɪ'membər] [raɪt] [naʊ] ?
Why can't I remember right now ?
为什么 不能 我 记住 正确的 现在 ?

怎么一时想不起。”

[æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

又思想了一会，

['sʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu; tə][em 'i:] .
Suddenly it occurred to me .
突然 它 发生 到 我 .

忽然想着。

[ˈsi:kɹət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [bi; bi] [hɪm; ɪm] ?
I wonder if it could be him ?
我 想知道 如果 它 可以 是 他 ?

只不知可是他? ”

[ðen] [hi;; hi] [æskt] - :
Then he asked Mingxia :
然后 他 问 - :

便问明霞道:

" [hu:] [du:] [ju;; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Who do you come from ? "
" WHO 做 你 来 从 ? " "

“你是何等人家，

[waɪ] [dɪd] [hi;; hi] [fli:] [əˈloʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ?
Why did he flee alone with his mother and child ?
为什么 做过 他 逃跑 独自的 和 他的 母亲 和 孩子 ?

为何只身同他母子逃难? ”

[wɪð; wɪθ] [terz] [ˈstri:mɪŋ] [daʊn] [hɜ:r; hər] [feɪs] , - [sed] :
With tears streaming down her face , Mingxia said :
和 眼泪 流媒体 向下 她 脸 , - 说 :

明霞两泪交流说道:

" [ˈnaɪən] - [ɪz] [na:t] [ə; eɪ] [ˈloʊli] [ˈpɜ:rs(ə)n] . "
" Nian Gemingxia is not a lowly person . "
" 年 - 是 不是 一个 卑微的 人 . " "

“念葛明霞非是下贱之人，

[aɪ] [eɪ ˈem] [frʌm; frəm] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] .
I am from Chang'an .
我 是 从 长安 .

我乃长安人氏，

[ˈfɑ:ðɜ:z] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] [taɪgu:] .
Father's given name was Taigu .
父亲的 给定 姓名 曾是 太谷 .

父亲讳③太古，

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rmərli] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] .
He was formerly the Imperial Censor .
他 曾是 以前 这 帝国 审查 .

原任御史大夫。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [dɪˈməʊtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈsɪstənt] [dʒʌdʒ] [ɪn] - [fɔ:r; fər] [əˈfendɪŋ]
He was demoted to the position of Assistant Judge in Fanyang for offending
他 曾是 降职 到 这 位置 的 助手 法官 在 - 为了 犯罪

[ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈmɪnɪstər] .
a powerful minister .
一个 强大的 部长 .

因触忤权臣谪来范阳劄判。

[ˈriːs(ə)ntli] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði][æn; ən] [ˈluːʃæn] [rɪˈbeljən] ,
Recently , due to the An Lushan Rebellion ,
最近 , 到期的 到 这 一个 庐山 叛乱 ,
近遭安禄山之乱 ,

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] [θiːf] [wɪˈðəʊt] [ˈjiːldɪŋ] .
He cursed the thief without yielding .
他 被诅咒的 这 贼 没有 屈服 .
骂贼不屈 ,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [baɪ] [θiːvz] .
He was imprisoned by thieves .
他 曾是 被监禁 经过 窃贼 .
被贼监禁。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n][baɪ][æn; ən] [əˈɡen] .
I have been forced into this situation by An Qingxu again .
我 有 到过 强制 进入 这 情况 经过 一个 清虚 再次 .
奴家又被安庆绪凌逼 ,

[hiː; hi] [ˈnɪrli] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .
He nearly committed suicide .
他 几乎 坚定的 自杀 .
几欲自尽。

[doʊˈmeɪniːkoʊ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [ɪˈskeɪpt] [təˈɡeðər] .
Domenico and her son escaped together .
多梅尼科 和 她 儿子 逃脱 一起 .
多蒙卫姬母子挈出同逃 ,

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [əˈɡen] .
Unexpectedly , they were captured again .
不料 , 他们 是 捕获 再次 .
不想又遭擒掳。”

[ˈæftər] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
After saying this , she burst into tears .
后 说 这 , 她 爆裂 进入 眼泪 .
说罢大哭。

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səpˈpraɪzd] :
Wan Chun was greatly surprised :
万 春 曾是 非常 惊讶 :
万春大惊道 :

" [soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɪs] [ʒei] . "
" So it was Miss Ge . "
" 所以 它 曾是 错过 葛 . "
“原来正是葛小姐。

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,
我且问你 ,

[ɪz][jɔːr; jər] [ˈhʌzbənd] [dʒɒŋ] - , [ðə; ði][taːp] [ˈskaːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈnei(ə)n] ?
Is your husband Zhong Jingqi , the top scholar in the imperial examination ?
是 你的 丈夫 钟 - , 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 ?
尊夫可是状元钟景期么？ ”

[ʒei] - [hɜːrd] ,
Ge Mingxia heard ,
葛 - 听到 ,
葛明霞听见 ,

葛明霞听见 ,

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [froʊz] .
But then I froze .
但 然后 我 冻住了 .

却又呆了。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [noʊ] ? "
" How did the general know ? "
" 如何 做过 这 一般的 知道 ? " "

“将军如何晓得？ ”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [aɪ][ænd; ənd] [dʒɒŋ] [læŋ] [ɑːr; ər] [ʌnˈwɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋ^ɪst] [ˈrelatɪvz] . "
" I and Zhong Lang are unworthy to be among the youngest relatives . "
" 我 和 钟 朗 是 不配 到 是 之中 这 最小的 亲属 . " "

“我与钟郎忝在亲末，

[ðʌs] [wiː; wi] [noʊ] .
Thus we know .
因此 我们 知道 .

以此知道。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [dʒɒŋ] [læŋ] ,
" This servant and Zhong Lang ,
" 这 仆人 和 钟 朗 ,

“奴家与钟郎，

[ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [əˈɡri:mənt] ,
Although there was a marriage agreement ,
虽然 那里 曾是 一个 婚姻 协议 ,

虽有婚姻之约，

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [ˈserəməʊni] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ˈteɪkən] [pleɪs] .
The wedding ceremony has not yet taken place .
这 婚礼 仪式 有 不是 然而 已采取 地方 .

尚未成礼。”

[wɑːn] [ˈtʃʌŋ] [ˈhɜːrɪdli] [ɡɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔːrwərd] .
Wan Chun hurriedly got up and stepped forward .
万 春 匆匆 得到 向上 和 步 向前 .

万春慌忙起身出位，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [roʊps] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈtaɪd] .
He shouted for the ropes to be untied .
他 喊叫 为了 这 绳索 到 是 解开 .

喝叫解去绑绳，

[lɪˈɑːn] -
Lian Weiyou
连 -

连卫姬、

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈliːst] .
Biqiu was also released .
- 曾是 还 发布 -

碧秋也放了。

[ðeɪ] [ɔːl] [æskt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp] .
They all asked the three of them to get up .
他们 全部 问 这 三 的 他们 到 得到 向上 .

俱请他三人起来。

[wɑːn] [tʃʌn] [bəʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :
Wan Chun bowed to Mingxia and said :
万 春 鞠躬 到 - 和 说 :

万春向明霞施礼道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˈskɑːlər] [dʒɒŋ] ? "
" I wonder if she is the wife of Scholar Zhong ? "
" 我 想知道 如果 她 是 这 妻子 的 学者 钟 ? "

“不知是钟状元的夫人，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæz; həz] [əˈfendɪd] [ˈmeni] .
The young man has offended many .
这 年轻的 男人 有 被冒犯了 许多 .

小将多多得罪了。”

- [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] .
Mingxia returned the greeting with a blessing .
- 返回 这 问候 和 一个 祝福 .

明霞回了一福。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [rɪˈleɪ(ə)nʃɪp] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz][wɪð; wɪθ] [dʒɒŋ] [læŋ] ? "
" I wonder what kind of relationship the general has with Zhong Lang ? "
" 我 想知道 什么 种类 的 关系 这 一般的 有 和 钟 朗 ? "

“不知将军与钟郎是何亲谊？ ”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [wɑːntʃən] , "
" Young general Lei Wanchun , "
" 年轻的 一般的 雷 万春 , "

“小将雷万春，

[ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [læst] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [diːˈmoʊʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [ˈskɑːlər] [dʒɒŋ] [tuː; tə][ˈsiːtʃwɑːn]]
The year before last , due to the demotion of the top scholar Zhong to Sichuan
这 年 前 最后的 , 到期的 到 这 降职 的 这 顶部 学者 钟 到 四川
,
!
,

前年因钟状元谪官赴蜀，

[aɪ] [steɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] [æt; ət] [jɒŋdɪŋ] [ˈtemp(ə)] .
I stayed overnight at Yongding Temple .
我 入住 过夜 在 永定 寺庙 .

偶宿永定寺，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [plɒtɪd] [tuː; tə][ˈmɜːrdər][ðə; ði][tɑːp] [ˈskaːlər] .
The monks of the temple plotted to murder the top scholar .
这 僧侣 的 这 寺庙 绘制 到 谋杀 这 顶部 学者 .
寺僧谋害状元，

[tɑːp] [ˈskaːlər] [pərˈsep(ə)n]
Top Scholar Perception
顶部 学者 洞察力

状元知觉，

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈgɑːrdn] [æt; ət] [naɪt] .
He escaped from the vegetable garden at night .
他 逃脱 从 这 蔬菜 花园 在 夜晚 .
暮夜从菜园逃出，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][dʒiːɑːnfɛŋ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Arriving at Jianfeng Mountain ,
抵达 在 剑峰 山 ,
行至剑峰山，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˈtaɪgər] ,
Encountering a fierce tiger ,
遭遇 一个 凶猛的 老虎 ,
遇着猛虎，

[hiː; hi][ˈɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He almost lost his life .
他 几乎 丢失的 他的 生活 .
几乎丧命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] .
At that time , the young general happened to come to this mountain .
在 那 时间 , 这 年轻的 一般的 发生 到 来 到 这 山 .
彼时小将偶至此山，

[əˈpɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] ,
Upon seeing a tiger ,
之上 看到 一个 老虎 ,
看见猛虎，

[kɪl] [ðə; ði][ˈtaɪgər] .
Kill the tiger .
杀 这 老虎 .
将猛虎打死，

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði][tɑːp] [ˈskaːlər] .
He saved the top scholar .
他 已保存 这 顶部 学者 .
救了状元，

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Stay at home .
停留 在 家 .
留在家中。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [soː] [hɪz; ɪz][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈtælənt] .
The young general saw his generosity and extraordinary talent .
这 年轻的 一般的 锯 他的 慷慨 和 非凡的 天赋 .
小将见他慷慨英奇，

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [niːs] .
He wanted to marry his niece .
他 通缉 到 结婚 他的 侄女 .
要将舍侄女配他为妻。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prəːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
He refused to break his promise to the young lady .
他 拒绝 到 休息 他的 承诺 到 这 年轻的 女士 :
他因不肯背小姐之盟，

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
He declined repeatedly .
他 拒绝 反复 :
再三推却。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [tempə'rerəli] [hoʊld][hɪz; ɪz] [niːs]
The young general had no choice but to let him temporarily hold his niece
这 年轻的 一般的 有 不 选择 但 到 让 他 暂时地 抓住 他的 侄女
[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kwɪlt] .
under his quilt .
在下面 他的 被子 :
小将只得将舍侄女与他暂抱衾裯①，

[kiːp] [ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ɪn] charge② ,
Keep the central government in charge② ,
保持 这 中央 政府 在 charge② ,
留着中馈②，

[tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
To await the young lady .
到 等待 这 年轻的 女士 :
以待小姐。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [hɪr] [tə'deɪ] .
I never expected to meet you here today .
我 绝不 预期的 到 见面 你 这里 今天 :
不期今日在此相遇，

" [wer] [dʌz] [mɪs] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ? "
" **Where does Miss intend to go now ?** "
" 在哪里 做 错过 打算 到 去 现在 ? "
不知小姐如今将欲何往？ "

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :
明霞道：

" ['sɪtɪz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] , "
" **Cities in various places ,** "
" 城市 在 各种各样的 地方 , "
“各处城池，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪtəz] .
They have all surrendered to the traitors .
他们 有 全部 投降 到 这 叛徒 :
俱已附贼。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [stiːl] ['faːləʊz] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['kælɪndər] .
I have heard that Suiyang still follows the official calendar .
我 有 听到 那 睢阳 仍然 跟随 这 官方的 日历 :
闻得睢阳尚奉正朔，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] [jʊr; jər] [help] .
Therefore , I have come specifically to seek your help .
所以 , 我 有 来 具体来说 到 寻找 你的 帮助 :
故特来投托。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [mɪs] [ɪz] [leɪt] . "
" Miss is late . "
" 错过 是 晚的 . "

“小姐来迟了。

[faɪv] [deɪz] [ə'ɡəʊ] ,
five days ago ,
五 天 前 ,

五日前，

[ˈpiːp(ə)] [kæn; kən] [stiːl] [kʌm] [ænd; ənd][ɡəʊ][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
People can still come and go in the city .
人们 能 仍然 来 和 去 在 这 城市 .

城中尚容人出入。

[naʊ] [ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən][ˈɔːrdər]
Now the head coach has given an order
现在 这 头 教练 有 给定 一个 命令

如今主帅有令，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪl] - [wʊlf] - [tuːθ] [reɪk] (- ,
One should be male ① Wolf - tooth rake (xiǎn ,
一 应该 是 男性 - 狼 - 齿 耙 (- ,

一应男① 狼筴 (xiǎn,

[prəˌnʌnsi'eɪ(ə)n]) - [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .
Pronunciation) - the name of the weapon .
发音) - 这 姓名 的 这 武器 .

音显) ——兵器名。

- - (- ,
② 铳 (chòng ,
- - (- ,

② 铳 (chòng,

([saʊnd] - ['tʃɪkɪn]) - [ɪn][ˈoʊldən] [taɪmz] , [aɪ 'tiː] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['faɪ,ɑːrmz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɡʌnz] .
(Sound - chicken) - In olden times , it referred to firearms such as guns .
(声音 - 鸡) - 在 古老的 时代 , 它 指 到 枪支 这样的 作为 枪支 .

音冲) ——旧时指枪一类的火器。

- [tə'buː] [neɪm] - [ɪn][ˈfjuːd(ə)] [taɪmz] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'siːst] ['empərər] [ɔːr] ['eldər] [wʌz; wəz]
③ Taboo name - In feudal times , the name of a deceased emperor or elder was
- 忌讳 姓名 - 在 封建 时代 , 这 姓名 的 一个 死者 皇帝 或者 长老 曾是

[juːst] .
used .
用过的 .

③ 讳——封建时代称死去的皇帝或尊长的名字。

- - (- ,)
① 衮裯 (chóu ,)
- - (- ,)

① 衮裯 (chóu,

([prə'naʊnst] " - ") — [kwɪlt] .
(pronounced " chǒu ") — quilt .
(发音 " - ") — 被子 .

音稠) ——被子。

- [ə'ri:dʒənəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['wɪmɪn] ['mæniɪdʒɪŋ] ['haʊshəʊld] [ə'ferz] [sʌtʃ] [æz; əz] [mi:lz]
② Zhongkui originally referred to women managing household affairs such as meals
- - 起初 指 到 女性 管理 家庭 事务 这样的 作为 餐
.
:
.

② 中馈——原谓妇女在家主持饮食等事，

[baɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [,aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə] [wʌnz] [waɪf] .

By extension , it refers to one's wife .
经过 扩大 , 它 指 到 一个人的 妻子 .

引申指妻室。

['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

妇，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['entər] [ɔ:r] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .

No one is allowed to enter or leave the city .
不 一 是 允许 到 进入 或者 离开 这 城市 .

不许入城出城，

['eniwʌn] [hu:] ['vaɪəleɪts] [ðɪs] [ru:l] [wɪl] [bi:; bi] [bi'hedɪd] [ɪ'mi:diətli] .
Anyone who violates this rule will be beheaded immediately .
任何人 WHO 违反 这 规则 将要 是 斩首 立即地 .

违者立时梟首③。

['mɪləteri] ['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər] [strikt] .

Military orders are strict .
军队 订单 是 严格的 .

军令森严，

[hu:] [deəz] [tu:; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] ?

Who dares to offend them ?
WHO 敢于 到 得罪 他们 ?

何人敢犯。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] ? "

" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“如此怎生是好。”

[wɑ:n] - :

Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [dəʊnt][ˈpæni:k] , [mɪs] . "

" Don't panic , Miss . "
" 不 恐慌 , 错过 . "

“小姐休慌。

[aɪl] [æt; ət] [li:st] [let] [ðɪs] ['dʒu:niər] [ˈɑ:fɪsər] ['set(ə)l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

I'll at least let this junior officer settle things with you .
患病的 在 至少 让 这 初级 官 定居 事物 和 你 .

好歹待小将与 你 计较便了。

[pli:z] [hæv; həv] [mɪs] [ænd; ənd] ['græni] ['wei] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [sʌn] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd]
Please have Miss and Granny Wei and her son sit in the tent to the side
请 有 错过 和 奶奶 魏 和 她 儿子 坐 在 这 帐篷 到 这 边
[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [waɪ] .
for a while .
为了 一个 尽管 :

请小姐与卫姬母子在旁帐少坐，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .
There is a glass of wine .
那里 是 一个 玻璃 的 葡萄酒 :

有一杯水酒，

[help] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [kɑ:m] [hɜ:r; hər] [nə:vs] .
Help the young lady calm her nerves .
帮助 这 年轻的 女士 冷静的 她 神经 :

与小姐压惊，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['heɪsti] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] .
It was just hasty in the army .
它 曾是 只是 仓促 在 这 军队 :

只是军中草草，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
And there was no one to accompany him .
和 那里 曾是 不 一 到 陪伴 他 :

又乏人相陪，

[dəunt] [bi:; bi] [tu:] ['leɪzi] . "
Don't be too lazy . "
不 是 也 懒惰的 :

休嫌怠慢。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)l] [ə'tendənt] ,
He then instructed his personal attendant ,
他 然后 指示 他的 个人的 服务员 ,

就分付随身童子，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ,
Leading Mingxia and the other two ,
领导 - 和 这 其他 二 ,

领着明霞三人，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [saɪd] [tent] .
They went to the side tent .
他们 去 到 这 边 帐篷 :

到旁帐去了。

[ɔ:lsu:] [noʊn] [æz; əz] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Also known as arranging a meal and drinks .
还 已知 作为 安排 一个 一顿饭 和 饮料 :

又叫安排酒饭，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
We must be very careful .
我们 必须 是 非常 小心 :

务要小心看待。

[rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] ,
Responding from both sides ,
回应 从 两个都 侧面 ,

左右应着，

[aɪ] [teɪk] [keə] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [maɪ'self] .
I'll take care of it myself .
患病的 拿 关心 的 它 我 :

自去打点。

[wɑ:n] [tʃʌn] [sæt] [ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [ˈθɪŋkɪŋ] :
Wan Chun sat alone in his tent , thinking :
万 春 卫星 独自的 在 他的 帐篷 , 思维 :

万春独坐帐中想道：

" [mɪs] - [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [tu:] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" Miss Mingxia and her two companions have arrived . "
" 错过 - 和 她 二 同伴 有 到达的 " :

“明霞小姐三人到此，

[ðeɪ] ['kʊdnt] ['entə] [ˈsɪti] ['i:ðə] .
They couldn't enter Suiyang City either .
他们 不能 进入 睢阳 城市 任何一个 :

睢阳城又进不得，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'vi:niənt] [fɔ:r; fəɹ][ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:ɹmi] .
It was inconvenient for them to stay in the army .
它 曾是 不方便 为了 他们 到 停留 在 这 军队 :

又不便留在军中。

[ʃi:ɑ:ŋ] - [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] .
Xiang Mingxia was from Chang'an .
向 - 曾是 从 长安 :

想明霞乃是长安人氏，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betə] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] .
It would be better to send him back to Chang'an .
它 会 是 更好的 到 发送 他 后退 到 长安 :

不如教他竟回长安去罢。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['træv(ə)] .
The road was difficult to travel .
这 路 曾是 难的 到 旅行 :

只是路上难走，

[hi:; hi] [ni:dz] [ə; eɪ] ['træv(ə)] [pəɹ'mɪt] .
He needs a travel permit .
他 需求 一个 旅行 允许 :

须给他一张路引。”

[ðen] [aɪ] [θɔ:t] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

又想：

" [ðɪs] [roʊd] [saɪn] ,
" This road sign ,
" 这 路 符号 ,

“这路引，

[tu:; tə] [raɪt] ['kerfəli]
To write carefully
到 写 小心

要写得周到，

[noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪtəɹət] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ˌʌndəɹ'stænd] [ðə; ði] ['mænjuskɹɪpt] .
No need to be literate to read and understand the manuscript .
不 需要 到 是 识字的 到 读 和 理解 这 手稿 :

不用识字辨稿。”

[tɛl] [jʊr; jər] [ə'tendənts] [tu:; tə] [brɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [brʌʃ] , ['ɪŋkstoʊn] , [ænd; ənd][ˈpeɪpər] .
Tell your attendants to bring over a brush , inkstone , and paper .
告诉 你的 服务员 到 带来 超过 一个 刷子 , 砚台 , 和 纸 .

叫左右取笔砚纸张过来，

[hi:; hi] [roʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [hɪm'self] :
He wrote it down himself :
他 写道 它 向下 他自己 :

自己写出来道：

[leɪ] , [ðə; ði] ['væliənt] ['kæv(ə)lrɪ]['dʒen(ə)rəl] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ʌv; əv]
Lei , the valiant cavalry general who was in charge of the right flank of Suiyang
雷 , 这 英勇 骑兵 一般的 WHO 曾是 在 收费 的 这 正确的 侧翼 的 睢阳
 , [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ə'fɪ(ə)l] ['du:tɪz] .
, was assigned to official duties .
 , 曾是 分配 到 官方的 职责 .

协守睢阳右营骁骑将军雷为公务事。

[ðə; ði] [laɪt] [[ʊʊn] [ɑ:n][ʒei] [taɪgu:] , [ðə; ði] [vaɪs] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] - .
The light shone on Ge Taigu , the Vice Judge of Fanyang .
这 光 闪耀 在 葛 太谷 , 这 副 法官 的 - .

照得范阳佷判葛太古，

[rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] ['fa:loʊ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
Refusing to follow the rebels
拒绝 到 跟随 这 叛军

不从叛寇，

[ðə; ði] [den] [ʌv; əv] [θi:vz] [wʌz; wəz] [bænd] .
The den of thieves was banned .
这 丹 的 窃贼 曾是 禁止 .

被禁贼巢，

[ɔ:l] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['dɒtɜ:z] , -
All the legitimate daughters , Mingxia
全部 这 合法的 女儿们 , -

所有嫡女明霞，

[ˈsi:kɪŋ] ['refju:dʒ]
Seeking refuge
寻求 避难所

潜身避难，

['pæsɪŋ] [θru:] [ðɪs] [kæmp]
Passing through this camp
通过 通过 这 营

经过本营，

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['θɜ:rəli] [ɪn'vestɪɡertɪd] .
The matter has been thoroughly investigated .
这 事情 有 到过 彻底 调查 .

已经讯问明白。

[tʃɑ:] [ɪz][frʌm; frəm][zaɪdʒɪŋ] .
Cha is from Xijing .
查 是 从 西京 .

查系西京人氏，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈɔ:ɪndʒɪn] .
He was allowed to return to his place of origin .
他 曾是 允许 到 返回 到 他的 地方 的 起源 .

听其自归原籍。

[aɪ] [fɪr] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ˈɑːbstək(ə)lz] [əˈbɔːn] [ðə; ði] [wei] .
I fear there may be obstacles along the way .
我 害怕 那里 可能 是 障碍 沿着 这 方式 .
诚恐沿途阻隔，

[prəˈvaɪd] [ˈtræv(ə)l] [pəˈmits] [ænd; ənd] [ˈpɑːspɔːt] .
Provide travel permits and passports .
提供 旅行 许可证 和 护照 .
合给路引护照。

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ben] [ˈfæməli][ðer; ðər] .
Therefore , he led the Ben family there .
所以 , 他 引领 这 本 家庭 那里 .
为此给引本氏前去，

[wenˈevər] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [pæs] [ɔːr] [fɔːrt] ,
Whenever you encounter a pass or fort ,
每当 你 遇到 一个 经过 或者 堡 ,
凡遇关津隘口，

[ɔːl] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈkwɛstʃənd] [ðem; ðəm] .
All the soldiers questioned them .
全部 这 士兵 被质问 他们 .
一应军兵盘诘，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [pəˈmɪt] [ɪz] [ˈverɪfaɪd] , [ðə; ði] [ˈpæsiɔːdʒ] [wɪl] [biː; bi] [əˈlaʊd] .
Even if the permit is verified , the passage will be allowed .
甚至 如果 这 允许 是 已验证 , 这 通道 将要 是 允许 .
验引即便放行，

[noʊ][ˈɑːbstək(ə)lz][ɔːr] [dɪˈleɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
No obstacles or delays should be made .
不 障碍 或者 延误 应该 是 制成 .
不得留难阻滞。

[ɪf] [θiːvz] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,
If thieves steal from the place ,
如果 窃贼 偷 从 这 地方 ,
倘有贼兵窃发处所，

[ðə; ði] [bəˈtæliən] [kəˈmændər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsaɪnd] [fɔːr] [ˈerɪb(ə)l] - [ˈbɒdɪd] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ˈeskɔːrt]
The battalion commander immediately assigned four able - bodied soldiers to escort
这 营 指挥官 立即地 分配 四 有能力的 - 有形的 士兵 到 护送
[ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeriə] .
them out of the area .
他们 出去 的 这 区域 .

该营汛官立拨健卒四名护送出界，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] [ɔːr] [ˈkerləs] .
Do not be negligent or careless .
做 不是 是 疏忽 或者 粗心 .
勿致疏虞，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [ˈpriːfektʃər] [ɪz] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs]
If the governor of a military prefecture is stationed in a certain place
如果 这 州长 的 一个 军队 州 是 驻 在 一个 肯定 地方
如遇节镇刺史驻扎地方，

[ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [pəˈmɪt] [wɪl] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [fɔːr; fər] [ɪnˈspek(ə)n] [ænd; ənd][ˌredʒɪˈstreɪ(ə)n] [suːn] .
The travel permit will be presented for inspection and registration soon .
这 旅行 允许 将要 是 呈现 为了 检查 和 登记 很快 .
即将路引呈验挂号，

[duː][nɑːt] ['diːviət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːlz] .
Do not deviate from the rules .
做 不是 偏离 从 这 规则 。

俱毋违错。

[ðoʊz] [huː] [niːd] [ə; eɪ][ˈtræv(ə)] [pərˈmɪt] [ʃʊd; ʃəd] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːses] :
Those who need a travel permit should proceed with the process .
那些 WHO 需要 一个 旅行 允许 应该 继续 和 这 过程 。

须至路引者计开：

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [neɪm] [ɪz][ʒei] - .
The woman's name is Ge Mingxia .
这 女性的 姓名 是 葛 - 。

女子一名葛明霞，

[ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [ʒei] [taɪguː]
The daughter of Judge Ge Taigu
这 女儿 的 法官 葛 太谷

系仝判葛太古女、

[ðə; ði][tɑːp] [ˈskaːlər] , [dʒɒŋ] - , [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæləs] .
The top scholar , Zhong Jingqi , was originally employed by the palace .
这 顶部 学者 , 钟 - , 曾是 起初 受雇 经过 这 宫殿 。

状元钟景期原聘室。

[tuː] [ˈfiːmeɪ] [kəmˈpænjənz] , [ˈweɪ] [juː]
Two female companions , Wei Yu
二 女性 同伴 , 魏 于

同行女伴二名卫姬、

[ˈweɪ] - [led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ʒei] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] .
Wei Biqu led the way to Ge Mingxia and others on the right flank .
魏 - 引领 这 方式 到 葛 - 和 其他的 在 这 正确的 侧翼 。

卫碧秋右路引给葛明霞等，

[ðɪs] [ɪz] [əˈpruːvd] .
This is approved .
这 是 得到正式认可的 。

准此。

[ðə; ði] [ˈletər] [tuː; tə] [leɪ] [wɑːntʃən] , [ðə; ði] [raɪt] [bəˈtæliən] [kəˈmændər] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz]
The letter to Lei Wanchun , the Right Battalion Commander of Suiyang , was
这 信 到 雷 万春 , 这 正确的 营 指挥官 的 睢阳 , 曾是
[kəmˈpliːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
completed on the ninth day of the ninth month of the fourteenth year of the
完全的 在 这 第九 天 的 这 第九 月 的 这 第十四 年 的 这
[ˈtiːəŋ,bao] [ˈɪrə] .
Tianbao era .
天宝 时代 。

天宝十四年九月日给睢阳右营押雷万春写完了，

[aɪ] [saɪnd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [brʌʃ] .
I signed it with a red brush .
我 签名 它 和 一个 红色的 刷子 。

将朱笔来签了，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ænd; ənd] [juːst] [əˈgen] .
It was printed and used again .
它 曾是 打印 和 用过的 再次 。

又开出印来用了，

[ræp] [ðə; ði] ['laɪnɪŋ] ['prɑ:pərli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [ɔɪld] ['peɪpər] .
Wrap the lining properly with a sheet of oiled paper .
裹 这 衬垫 适当地 和 一个 床单 的 涂油 纸 .

将一张油纸包衬停当，

[hi;; hi] [tʊk] [aʊt] ['θɜ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [si:ld] [aɪ 'ti:] .
He took out thirty taels of silver and sealed it .
他 采取 出去 三十 两 的 银 和 密封 它 .

自己取出白银三十两封好。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

- [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] ,
Mingxia and two others ,
- 和 二 其他的 ,

明霞等三人，

['æftər][ðə; ði] [mi:l] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,
After the meal and drinks ,
后 这 一顿饭 和 饮料 ,

用完酒饭，

[hi;; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] [tu;; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtu:d] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .
He went into the tent to express his gratitude in person .
他 去 进入 这 帐篷 到 表达 他的 感激 在 人 .

到帐中面谢。

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [mɪs] ,
" **Miss ,**
" 错过 ,

“小姐，

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
Your father has been captured by the rebels .
你的 父亲 有 到过 捕获 经过 这 叛军 .

令尊既陷贼庭，

[ðer; ðər][ɪz] [æbsə'lu:tli] [nʊʊ] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə][gʊʊ][tu;; tə] - [ə'gen] .
There is absolutely no reason to go to Fanyang again .
那里 是 绝对地 不 原因 到 去 到 - 再次 .

万无再往范阳之理。

[dʒɒŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][eg'zaild][tu;; tə] ['bɑ:ʃu:] [ə'gen] .
Zhong Lang was exiled to Bashu again .
钟 朗 曾是 放逐 到 巴蜀 再次 .

钟郎又远谪巴蜀，

[wi;; wi][wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)][tu;; tə] [mi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We were unable to meet for a while .
我们 是 无法 到 见面 为了 一个 尽管 .

一时未能相见。

[aɪ] [br'li:v] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi:z] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [tʃɑ:ŋ'a:n] .
I believe the young lady's ancestral home is Chang'an .
我 相信 这 年轻的 女士的 祖先的 家 是 长安 .

我想小姐原籍长安，

[maɪ] ['hoʊmtaʊn] [mʌst; məst][biː; bi] [ɔː'raɪt] .
My hometown must be alright .
我的 家乡 必须 是 好吧 .

故园想必无恙。

[fɔːr; fər] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'aːn] . "
" It would be better to return to Chang'an . "
" 它 会 是 更好的 到 返回 到 长安 . "

不如竟回长安去罢。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] . "
" The road is difficult to travel . "
" 这 路 是 难的 到 旅行 . "

“路上难行，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [ɪts] [ɔː'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈtræv(ə)] [pər'mɪt] [hɪr] .
I have a travel permit here .
我 有 一个 旅行 允许 这里 .

我有路引一张在此。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['soʊldʒərz] ['blɔːkɪŋ] [ðər; ðər] [weɪ]
If they encounter soldiers blocking their way
如果 他们 遇到 士兵 阻塞 他们的 方式

若遇军兵拦阻，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We will examine him in the future .
我们 将要 检查 他 在 这 未来 .

将来与他验看，

[aɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
It is safe and sound .
它 是 安全的 和 声音 .

可保无虞。

[ə'hʌðər] ['θɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,
Another thirty taels of silver ,
其他 三十 两 的 银 ,

又有白银三十两，

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Give it to the young lady .
给 它 到 这 年轻的 女士 .

送与小姐，

[fɔ:r; fər] ['træv(ə)] [ɪk'spensɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] .
For travel expenses during the journey .
为了 旅行 开支 期间 这 旅行 .

为途中盘费。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
We should have stayed for a few days .
我们 应该 有 入住 为了 一个 很少 天 .

本该留住几日，

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪnkən'vi:niənt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪləteri] .
However , it was inconvenient in the military .
然而 , 它 曾是 不方便 在 这 军队 .

怎奈军中不便。

[ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] ['blæsfəmi]
The sin of blasphemy
这 罪 的 亵渎神明

褻慢①之罪，

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [em 'i:] , [mɪs] .
I hope you will forgive me , Miss .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 错过 .

望小姐容恕。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['træv(ə)] [pər'mɪt] ['mʌni] [tu:; tə] ['græni] ['weɪ] [tu:; tə] [ki:p] [seɪf] .
He handed the travel permit money to Granny Wei to keep safe .
他 递交 这 旅行 允许 钱 到 奶奶 魏 到 保持 安全的 .

将路引银子交与卫姬收好。

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [aɪ] [eɪ 'em] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒenərəlz, 'dʒenrəlz] ['raɪtʃəsənəs] [ænd; ənd] ['θɔ:tʃfʌnəs] . "
" I am grateful for the general's righteousness and thoughtfulness . "
" 我 是 感激的 为了 这 将军的 义 和 深思熟虑 . "

“感将军仗义周全，

[ɪn] [tɒŋ] ['fu:] [zi eɪ 'aɪ]
En Tong Fu Zai
恩 童 傅 宰

恩同复载，

" [aɪ] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtu:d] . "
" I will express my gratitude . "
" 我 将要 表达 我的 感激 . "

待奴家拜谢。”

['æftər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd] [left] .
After saying this , he bowed and left .
后 说 这 , 他 鞠躬 和 左边 .

说完拜将下去。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [ˈhɜ:riɾli] [nelt] [daʊn] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:n] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Wan Chun hurriedly knelt down to return the bow .
万 春 匆匆 跪下 向下 到 返回 这 弓 .

万春忙跪下回拜了。

[ˈweɪ] [ju]
Wei Yu
魏 于

卫姬、

- [ˈɔ:lsəʊ] [keɪm] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɜ:r; hər] [ˈgrætɪtu:d] .
Biqiu also came to express her gratitude .
- 还 来了 到 表达 她 感激 .

碧秋也来拜谢。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [boʊd] [ɪn] [rɪˈtɜ:n] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Chun bowed in return and said :
万 春 鞠躬 在 返回 和 说 :

万春欠身回揖道：

" [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [sʌn] [dɪˈvaɪzɪd] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [ju:; jʊ][æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [deθ] . "
" You and your son devised a plan that would put you at risk of death . "
" 你 和 你的 儿子 设计 一个 计划 那 会 放 你 在 风险 的 死亡 . "

“你母子出万死一生之计，

[mɪs] [ˌzeɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaɪgəz] [maʊθ] .
Miss Ge escaped from the tiger's mouth .
错过 葛 逃脱 从 这 老虎的 嘴 .

脱葛小姐于虎口，

[rer] ,
rare ,
稀有的 ,

难得，

[rer] .
rare .
稀有的 .

难得。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] , [lets] [goʊ] [təˈgeðər] .
From now on , let's go together .
从 现在 在 , 我们来吧 去 一起 .

自今一路去，

[wi:; wi] [stiɪ] [ni:d] [tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
We still need to take good care of them .
我们 仍然 需要 到 拿 好的 关心 的 他们 .

还仗小心照顾。”

- [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] ,
Mingxia and two others ,
- 和 二 其他的 ,

明霞等三人，

[θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

千恩万谢，

[ðeɪ] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They parted ways and went their separate ways .
他们 分手了 方式 和 去 他们的 分离 方式 .

作别而行。

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [ðen] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [fɔːr] [mɔːr] [ˈsoʊldʒərz] .
Wan Chun then selected four more soldiers .
万 春 然后 已选 四 更多的 士兵 .

万春又拔军士四名，

[ˈeskɔːrt][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbaʊndri] .
Escort them out of the boundary .
护送 他们 出去 的 这 边界 .

护送出界。

[ðə; ði] [ˈsɑːrdʒənt] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The sergeant accepted the order .
这 军士 公认 这 命令 .

军士领命，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði] [θriː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] .
They escorted the three to the border of Suiyang .
他们 护送 这 三 到 这 边界 的 睢阳 .

将三人送至睢阳界口，

[aɪ ˈtiː] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [wei] .
It guided the way .
它 引导 这 方式 .

指引了路径，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhedɪd] [west] .
Mingxia and the others headed west .
- 和 这 其他的 标题 西方 .

明霞等竟望西而去。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
The soldiers returned to camp .
这 士兵 返回 到 营 .

军士回营，

[ðə; ði][ˈɔːrdər][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] .
The order has just been handed over .
这 命令 有 只是 到过 递交 超过 .

方才缴令。

- [aʊl] (- ,
③ **Owl (xiāo** ,
- 猫头鹰 (- ,

③ 枭 (xiāo,

" [saʊnd] [ˌkænsəˈleɪʃ(ə)n] " - [ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] [ɪn][oʊld] [ˈtʃaɪnə] .
" **Sound cancellation** " - **a form of torture in old China** .
" 声音 消除 " - 一个 形式 的 酷刑 在 老的 中国 .

音消) 首——旧中国的一种酷刑。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [bɪˈhed] [ˈsʌmwʌn] [ænd; ənd] [dɪˈspleɪ] [ðer; ðər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
That is , to behead someone and display their head to the public .
那 是 , 到 斩首 某人 和 展示 他们的 头 到 这 民众 .

即斩首高悬以示众。

- [dɪsrɪˈspekt] — [kənˈtempt]
① **Disrespect — contempt**
- 不尊重 — 鄙视

① 褻慢——轻慢，

[ræʃ] .
Rash .
皮疹 .

冒失。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [geɪt] ['entərd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
But then the guard at the outer gate entered the camp and reported :
但 然后 这 警卫 在 这 外 门 进入 这 营 和 据报道 :

却见外面辕门上守备进营禀道：

" [ðə; ði] ['gæɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [jɔŋgkjʊ:] , [lɪŋhu:] [tʃaʊ] , [keɪm] [tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
" The garrison commander of Yongqiu , Linghu Chao , came to pay his
" 这 驻军 指挥官 的 永秋 , 令狐 赵 , 来了 到 支付 他的
[rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
respects to the general . "
尊重 到 这 一般的 . "

“有雍邱守将令狐潮来拜将军，

[wi:v] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] .
We've reached the gate .
我们已经 达到 这 门 .

已到辕门了。”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gæɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['ri:dʒən] .
He was the garrison commander of a neighboring region .
他 曾是 这 驻军 指挥官 的 一个 邻接 地区 .

“他乃邻封守将，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['vɪzɪt] .
There must be a reason for this visit .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 访问 .

此来必有缘故，

[pli:z] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ['kwɪkli] .
Please come to see me quickly .
请 来 到 看 我 迅速地 .

快请相见。”

[ðə; ði] ['gæɪsn] [kə'mændər] [ə'gri:d] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] .
The garrison commander agreed to go out .
这 驻军 指挥官 同意 到 去 出去 .

守备答应出去，

[wɑ:n] [tʃʌn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['weɪtɪŋ] .
Wan Chun stood in front of the tent waiting .
万 春 站立 在 正面 的 这 帐篷 等待 .

万春立在帐前等候。

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði][kæmp] .
Linghu Chao walked into the camp .
令狐 赵 步行 进入 这 营 .

只见令狐潮步行入营，

[wɑ:n] [tʃʌn] [boʊd] ['slaitli] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [tent] .
Wan Chun bowed slightly to welcome him into the tent .
万 春 鞠躬 轻微地 到 欢迎 他 进入 这 帐篷 .

万春欠身相迎入帐，

[hi:; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他 鞠躬 和 卫星 向下 .

施礼坐定。

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [sed] :
Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :

令狐潮道：

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gɑːrdz] [ðə; ði] [dʒjɑːŋhuɑɪ] [ˈriːdʒən] , "
" **The general guards the Jianghuai region ,** "
" 这 一般的 守卫 这 江淮 地区 , "

“将军保障江淮，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈwaɪdli] [noʊn] .
His name is widely known .
他的 姓名 是 广泛 已知 .

英名如雷灌耳，

[aɪ] [rɪˈɡret] [ðæt] [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [li] .
I regret that I never had the chance to meet Li .
我 后悔 那 我 绝不 有 这 机会 到 见面 李 .

向恨无遇李之缘，

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [ˈfaɪnəli] [fʊlˈfɪld] [maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [dʒeɪ] .
Now I have finally fulfilled my wish to know Jing .
现在 我 有 最后 已完成 我的 希望 到 知道 景 .

今始遂识荆之愿，

[aɪ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I have something to tell you .
我 有 某物 到 告诉 你 .

有言相告，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [ˈkeɪfəli] .
I hope you will consider this carefully .
我 希望 你 将要 考虑 这 小心 .

望祈鉴纳。”

[wɑːn] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [skɪld] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɹɔːrtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːk] [siːmz] . "
" **Someone was skilled because of the shortness of his sock seams .** "
" 某人 曾是 熟练 因为 的 这 短促 的 他的 短袜 接缝 . "

“某以袜线短才，

[æt; ət] [ðɪs] [strəˈtiːdʒɪk] [ˈkrɔːsroʊdz] [bɪˈtwiːn] [nɔːrθ] [ænd; ænd] [saʊθ]
At this strategic crossroads between north and south
在 这 战略 十字路口 之间 北 和 南

当此南北要冲，

[ðə; ði][ˈbændɪts] [wɜːr; wər] [ˈræmpənt] .
The bandits were rampant .
这 强盗 是 猖獗 .

贼势猖獗，

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɡʊd] [plæn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] ? "
" **I wonder what good plan the general has ?** "
" 我 想知道 什么 好的 计划 这 一般的 有 ? "

不知将军有何良策？ ”

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [sed] :
Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :

令狐潮道：

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɛnṑəlz, ˈdʒɛnrəlz][ˈtælənt] ,
" With the general's talent ,
" 和 这 将军的 天赋 ,

“以将军之才，

[tu:; tə] [əˈtʃi:v] [ˈmerɪt][ænd; ənd] [feɪm]
To achieve merit and fame
到 达到 优点 和 名声

建功立名，

[ɪts] [æz; əz] [ˈi:zi] [æz; əz] [ˈtɜ:rnɪŋ] [jʊr; jər][hænd] .
It's as easy as turning your hand .
它是 作为 简单的 作为 转弯 你的 手 .

易如反掌。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [kɔ:rt] ,
But now the court ,
但 现在 这 法庭 ,

只是如今朝廷，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈmætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbər] ,
Indulging in the private matters of the bedchamber ,
沉溺于 在 这 私人的 事情 的 这 卧室 ,

溺于衽席②之私，

[dɪˈsi:vd] [baɪ][ðə; ði] [ˈslændərəs] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [ˈtretʃərəs] [ˈpi:p(ə)] ,
Deceived by the slanderous words of treacherous people ,
受骗 经过 这 诽谤 字 的 奸诈 人们 ,

惑于奸谗之口，

[dɪˈbɔ:tʃəri] [ænd; ənd] [ɪməˈræləti]
Debauchery and immorality
放荡 和 不道德

荒淫失道，

[ðə; ði] [bru:ˈtæləti][wʌz; wəz] [ˈwardli] [noʊn] .
The brutality was widely known .
这 残酷 曾是 广泛 已知 .

残戮彰闻。

[aɪ] [tʃɑ:rdʒ] [ˈɪntu:][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ˈbreɪvɪŋ] [ˈæərəʊs][ænd; ənd] [spiə] .
I'll charge into battle with you , braving arrows and spears .
患病的 收费 进入 战斗 和 你 , 勇敢 箭头 和 长矛 .

我和你冲锋冒矢，

[blʌd] [ænd; ənd] [swet] [ˈdrɪpɪŋ] [daʊn] ,
Blood and sweat dripping down ,
血 和 汗 滴落 向下 ,

血汗淋漓，

[kɑ:ŋ] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [ðer; ðər] [ˈefərts] .
Kong Yu and the court contributed their efforts .
孔 于 和 这 法庭 贡献 他们的 努力 .

空与朝廷出力，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈempərər] [noʊ] ?
How could the emperor know ?
如何 可以 这 皇帝 知道 ?

天子那里知道？

[mɔ:ˈroʊvər] , [ɪn]
Moreover , in Suiyang ,
而且 , 在 睢阳 ,

况此睢阳，

[bi'sidʒd] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz]
Besieged on all sides
被围困 在 全部 侧面

四面受敌，

[wɪ'ðəʊt] ['eni] ['ɑ:bstək(ə)lɪz] ,
Without any obstacles ,
没有 任何 障碍 ,

毫无险阻，

[ɪf] [sə'raʊndɪd] ,
If surrounded ,
如果 包围 ,

倘被重围，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [,ri:ɪn'fɔ:smənts] [frʌm; frəm] [aʊt'saɪd] .
At that time , there were no reinforcements from outside .
在 那 时间 , 那里 是 不 增援部队 从 外部 .

那时外无援兵，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fu:d] [ɔ:r] ['fʌ:dər] [ɪn'saɪd] .
There was no food or fodder inside .
那里 曾是 不 食物 或者 饲料 里面 .

内无粮草，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？ ”

[wɑ:n] - :
Wan Chundao :
万 - :

万春道：

" [soʊ][,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

" [wi:; wi] ['kænɔ:t] ['sɪmplɪ] [sɪt] ['aɪdli][baɪ][ænd; ænd] [wert] [tu:; tə][daɪ] . "
" We cannot simply sit idly by and wait to die . "
" 我们 不能 简单地 坐 闲散地 经过 和 等待 到 死 . "

终不然束手待毙不成。”

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [sed] :
Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :

令狐潮说：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] . "
" There is no reason for us to give up . "
" 那里 是 不 原因 为了 我们 到 给 向上 . "

“岂有束手之理，

[aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l'dʊʊ] ['wɪzdəm] ,
I think although wisdom ,
我 思考 虽然 智慧 ,

我想虽然智慧，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
We should take advantage of the situation .
我们 应该 拿 优势 的 这 情况 .

不如乘势。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jæn][ɪz][ə; eɪ][məŋ][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt][ænd; ənd]
The current emperor of the Great Yan is a man of great talent and
这 当前的 皇帝 的 这 伟大的 严 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 和
[ˌmægnə'nɪməti] .
magnanimity .
海量 .

方今大燕皇帝雄才大度，

[sə'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)] .
Sufficient and capable .
充足的 和 有能力的 .

足与有为。”

[wɑ:n] ['tʃʌnz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli] [æz; əz][hi; hi] [sed] :
Wan Chun's expression changed drastically as he said :
万 春的 表达 已更改 急剧地 作为 他 说 :

万春勃然变色道：

" [aɪm] [hɪr] ！ "
" I'm here ! "
" 我是 这里 ！ "

“住了！

[ðæt] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [jæn] ?
That emperor of the Great Yan ?
那 皇帝 的 这 伟大的 严 ?

那个大燕皇帝？ ”

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [sed] :
Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :

令狐潮道：

" [ɪts] [ðə; ði] [nu:] [ˌɑ:nə'ɹɪfɪk] ['taɪt(ə)] [bi'stəu] [ə'pɑ:n] [prɪns] [æn; ən] . "
" It's the new honorific title bestowed upon Prince An . "
" 它是 这 新的 敬语 标题 授予 之上 王子 一个 . "

“就是安郡王新上的尊号。”

[wɑ:n] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Chun was furious and said :
万 春 曾是 狂怒 和 说 :

万春大怒道：

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪtər] [æn; ən] ['lu:ʃæn] ? "
" Is that the traitor An Lushan ? "
" 是 那 这 叛徒 一个 庐山 ? "

“就是那安禄山这贼么，

[aɪ] [noʊ] [waɪ] [ju:v] [kʌm] .
I know why you've come .
我 知道 为什么 你已经 来 .

我知道你的来意了。

[du:][ju;; jə] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə] [ju:z][jər; jər] ['sɪlvər] [tʌŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [em 'i:] ?
Do you always have to use your silver tongue to talk about me ?
做 你 总是 有 到 使用 你的 银 舌头 到 讲话 关于 我 ?

你总是要用三寸不烂之舌来说我么？

[aɪ] , [leɪ] [wɑ:ntʃən] ,
I , Lei Wanchun ,
我 , 雷 万春 ,

我雷万春，

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [hɑ:rt]
A sincere heart
一个 真诚 心

一点赤心，

[æz; əz][kæn; kən][bi; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
As can be seen from the heavens and the sun ,
作为 能 是 已见 从 这 天 和 这 太阳 ,
天日可表，

[wɪð; wɪθ] ['lʌ] [dʒi:'ɑ:z][,ri:'bɜ:rθ] ,
With Lu Jia's rebirth ,
和 鲁 佳的 重生 ,

随你陆贾重生，

[ˈzæŋ, 'ʒɑ:ŋ][,ji:][,ri:'bɔ:rn]
Zhang Yi reborn
张 易 重生

张仪再世，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] ['weðər] ['i:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['hɑrdnd] [hɑ:rt] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] .
It's hard to say whether even the most hardened heart can change .
它是 难的 到 说 无论 甚至 这 最多 硬化 心 能 改变 .
也难说得铁石人心转，

[noʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] [,eksplə'neɪ](ə)n] .
No need for further explanation .
不 需要 为了 更远 解释 .

不必多言。”

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [sed] :
Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :

令狐潮道：

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ɡʊd] [ɪn'tenʃən] .
I have come with good intentions .
我 有 来 和 好的 意图 .

“我此来是好意，

[ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , [aɪ][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [jɒŋgkjʊ:] .
In the Tang Dynasty , I was merely a garrison commander of Yongqiu .
在 这 唐 王朝 , 我 曾是 仅仅 一个 驻军 指挥官 的 永秋 .

我在唐朝不过是个雍邱守将，

[ˈæftər] [ə'bəʊndənɪŋ] ['dɑ:rkənəs] [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt]
After abandoning darkness and turning to the light
后 放弃 黑暗 和 转弯 到 这 光

自弃暗投明之后，

[ðæt] [ɪz] , ['men] ['dʌjən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] ['mɑ:r(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væŋɡɑ:rd] .
That is , Meng Dayan was appointed as the Grand Marshal of the Vanguard .
那 是 , 孟 达扬 曾是 任命 作为 这 盛大 元帅 的 这 先锋 .

即蒙大燕加为折冲大元帅，

[ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'sɪst] [jɪn] [zi:ki:]
Leading troops to assist Yin Ziqi
领导 军队 到 协助 阴 子琪

领兵协助尹子奇、

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [b:ntʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪnt] [ə'tæk] [ɑ:n] .
Shi Siming launched a joint attack on Suiyang .
史 模拟 发射 一个 联合的 攻击 在 睢阳 .

史思明合攻睢阳。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]
Because I have a long - standing relationship with the general , who is a
因为 我 有 一个 长的 - 常设 关系 和 这 一般的 , WHO 是 一个
['neɪbəɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] ,
neighboring official ,
邻接 官方的 ,

我因与将军向有邻封之谊，

['ðɜːfɔːr] , [aɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kən'viːniənt] [tuː; tə][send] [mɔːr] [truːps] .
Therefore , it is inconvenient to send more troops .
所以 , 它 是 不方便 到 发送 更多的 军队 .

因此不便加兵，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['ɔːfər] [kaɪnd] [əd'vaɪs] .
I came here specifically to offer kind advice .
我 来了 这里 具体来说 到 提供 种类 建议 .

特来好言劝谕，

[ɪf] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'meɪnz] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ʌndə'stænd] ,
If the general remains deluded and does not understand ,
如果 这 一般的 遗迹 妄想 和 做 不是 理解 ,

倘将军迷而不悟，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [bəuθ][dʒeɪd][ænd; ənd] [stoʊn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
I fear that both jade and stone will be destroyed .
我 害怕 那 两个都 玉 和 石头 将要 是 损毁 .

只恐玉石俱焚，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [rɪ'grets] [ðen] .
It was too late for regrets then .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 然后 .

那时悔之晚矣。”

[wɑːn] ['tʃʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Wan Chun shouted :
万 春 喊叫 :

万春大喝道：

[lɪŋhuː] [tʃəʊ] ,
Linghu Chao ,
令狐 赵 ,

“令狐潮，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θiːf] ,
Since you have surrendered to the thief ,
自从 你 有 投降 到 这 贼 ,

你既降贼，

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['enəmi] .
They would become enemies .
他们 会 变得 敌人 .

便为敌人，

[huː] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst] ?
Who will treat you as a guest and a host ?
WHO 将要 对待 你 作为 一个 客人 和 一个 主持人 ?

谁与你称宾道主。

[aɪ] ['rekəɡnaɪzd] [lɪŋhuː] [tʃəʊ] [baɪ] [saɪt] .
I recognized Linghu Chao by sight .
我 认可 令狐 赵 经过 视线 .

我眼睛便认得令狐潮，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He didn't recognize the sword at his waist .
他 没有 认出 这 剑 在 他的 腰部 .
腰间宝剑却不认得。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['treɪtər] , [ænd; ænd][hæv; həv][juː; jʊ] [bi'hedɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
I was about to capture you , you traitor , and have you beheaded as a
我 曾是 关于 到 捕获 你 , 你 叛徒 , 和 有 你 斩首 作为 一个
[ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈlðər] .
warning to others .
警告 到 其他的 .
本待就擒你这反贼斩首示众。

[haʊ'evər] , - [wʌz; wəz] [ˌʌnpɪrɪ'perd] .
However , Xiren was unprepared .
然而 , - 曾是 毫无准备 .
只是袭人未备，

[ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [bɪ'hervjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [mæn] .
That's not the behavior of a true man .
那就是 不是 这 行为 的 一个 真的 男人 .
不是大丈夫所为。

[ɡoʊ] [bæk] ['kwɪkli] .
Go back quickly .
去 后退 迅速地 .
你快快回去，

[prɪ'per] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] .
Prepare for battle .
准备 为了 战斗 .
准备厮杀。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [kiːps] ['waɪnɪŋ] - ,
If it keeps whining ① ,
如果 它 保持 抱怨 - ,
若再哓哓①，

[ðɪs] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌnfər'ɡɪvəbl] .
This is absolutely unforgivable .
这 是 绝对地 不可饶恕 .
决难容恕了。”

[ðiːz] [wɜːrdz] [fɪld] [lɪŋhuː] [tʃaʊ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] .
These words filled Linghu Chao with shame .
这些 字 已填 令狐 赵 和 耻辱 .
这一番话说得令狐潮满面羞惭，

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ænd] [wɪð'druː] .
He nodded and withdrew .
他 点头 和 退出 .
唯唯而退，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp][ænd; ænd] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They left the camp and mounted their horses .
他们 左边 这 营 和 安装 他们的 马匹 .
出营上马。

[rɪ'tʃːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bəndɪt] [kæmp] ,
Returning to the bandit camp ,
返回 到 这 土匪 营 ,
回至贼营，

[ˈbændɪt][ˈdʒen(ə)rəl] [jɪn] [zi:ki:]
Bandit general Yin Ziqi
土匪 一般的 阴 子琪

贼将尹子奇、

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [ðen] [æskt] :
Shi Siming then asked :
史 模拟 然后 问 :

史思明接着问道：

" [haʊ] [ɪz] [leɪ] [wɑ:ntʃən] ['du:ɪŋ] ? "
" How is Lei Wanchun doing ? "
" 如何 是 雷 万春 正在做 ? "

“雷万春光景如何？ ”

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [ðen] [rɪ'le] [leɪ] - [wɜ:rdz] .
Linghu Chao then relayed Lei Wanchun's words .
令狐 赵 然后 转播 雷 - 字 .

令狐潮就把那雷万春的话，

[frʌm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I explained them one by one .
我 解释 他们 一 经过 一 .

一一说了。

[jɪn] [zi:ki:] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“若如此，

[aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] ['mʌstər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [ˈbæt(ə)] .
It is time to muster our forces for a decisive battle .
它 是 时间 到 鼓起 我们的 力量 为了 一个 决定性 战斗 .

须是整兵决战了。”

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [sed] :
Shi Siming said :
史 模拟 说 :

史思明道：

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] .
Lei Wanchun was exceptionally brave .
雷 万春 曾是 非常 勇敢的 .

“那雷万春骁勇异常，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðem; ðəm] .
Unable to defeat them .
无法 到 击败 他们 .

难以力敌，

[tə'mɑ:;roʊz, tu:'mɑ:;roʊz][ˈbæt(ə)]
Tomorrow's battle
明天 战斗

明日交战，

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
It must be done this way ,
它 必须 是 完毕 这 方式 ,
必须要如此如此，

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .
这般这般。

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˈevriθɪŋ] [biː; bi] [ˈpɜːrɪkt] .
Only then can everything be perfect .
仅有的 然后 能 一切 是 完美的 .
方得万全。”

[jɪn] [ziːkiː] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,
尹子奇、

[lɪŋhuː] [tʃəʊ] [sed] :
Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :
令狐潮道：

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , "
" A good plan , "
" 一个 好的 计划 , "
“好计，

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] . "
" A good plan . "
" 一个 好的 计划 . "
好计。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [aɪ 'tiː] .
The three of them discussed and decided on it .
这 三 的 他们 讨论 和 决定 在 它 .
三人商量定了，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [tuː; tə] [leɪ] - [kæmp] .
They sent a challenge to Lei Wanchun's camp .
他们 发送 一个 挑战 到 雷 - 营 .
打下战书到雷万春营里来。

[wɑːn] [ˈtʃʌn] [ˈɔːrdərd] , " [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [ˈbæt(ə)] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [tə'mɑːroʊ] . "
Wan Chun ordered , " The decisive battle will take place tomorrow . "
万 春 订购 , " 这 决定性 战斗 将要 拿 地方 明天 . "
万春批下“来日决战。”

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌprepə'reɪnɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['enəmi] .
They also made preparations within the army to prepare for the enemy .
他们 还 制成 准备工作 之内 这 军队 到 准备 为了 这 敌人 .
也在军中打点迎敌。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [ænd; ənd] [ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈsoʊldʒərz] [ˈmɑːtɪt] [aʊt] [tə'geðər] .
The next day , government troops and rebel soldiers marched out together .
这 下一个 天 , 政府 军队 和 反叛 士兵 行军 出去 一起 .
次日官军与贼兵齐出，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːr'meɪʃənz] [feɪst] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
The two formations faced each other .
这 二 阵型 面对 每个 其他 .
两阵对圆。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gert] [flæg] ,
In the shadow of the gate flag ,
在 这 阴影 的 这 门 旗帜 ,
门旗影里,

[leɪ] [wɑːntʃən] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] .
Lei Wanchun took charge .
雷 万春 采取 收费 .
雷万春出马,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [θri:] - [prɔːŋd] [ˈfiːnɪks] - [wɪŋ] [ˈhelmit] ,
Wearing a three - pronged phoenix - wing helmet ,
穿着 一个 三 - 叉状的 凤凰 - 翼 头盔 ,
头戴三叉凤翅盔,

[ˈweɪɪŋ] [tʃeɪn meɪl] ,
Wearing chainmail ,
穿着 锁子甲 ,
身挂连环锁子甲,

[ə; eɪ][ˈlaɪən] - [ˈʃeɪpt] [bɛlt] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
A lion - shaped belt was tied around the waist .
一个 狮子 - 形状 腰带 曾是 系 大约 这 腰部 .
腰系狮蛮②宝带,

[ˈweɪɪŋ] [ˈiːg(ə)] - [biːk] [ˈkɑːmbæt] [buːts] ,
Wearing eagle - beak combat boots ,
穿着 鹰 - 喙 战斗 靴子 ,
脚穿鹰嘴战靴,

[aɪ][sæt] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [swɪft] [stiːd] .
I sat down on my swift steed .
我 卫星 向下 在 我的 迅速 骏马 .
坐下追风骏马,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] - [bːŋ] [spɪr] ,
Holding a ten - foot - long spear ,
保持 一个 十 - 脚 - 长的 矛 ,
手提丈八蛇矛,

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈʃɑːrpli] :
He shouted sharply :
他 喊叫 尖锐地 :
厉声大叫道:

" [ˈtreɪtəz] , [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] ! "
" Traitors , come and fight ! "
" 叛徒 , 来 和 斗争 ! "
“反贼快来交战。”

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [led][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈbændɪts] .
Linghu Chao led the charge against the bandits .
令狐 赵 引领 这 收费 反对 这 强盗 .
那贼阵上令狐潮出马,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhedskɑːrf] ,
Wearing a crimson headscarf ,
穿着 一个 赤红 头巾 ,
头装绛红巾,

[klæd][ɪn] [blæk] [ˈaɪərn][ˈɑːrmə] ,
Clad in black iron armor ,
覆膜 在 黑色的 铁 盔甲 ,
身披黑铁甲,

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈspɪr] ,
Holding a long spear ,
保持 一个 长的 矛 ,

手执长枪，

[ə; eɪ] [sɔːrd] [hæŋz] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A sword hangs at the waist .
一个 剑 悬挂 在 这 腰部 .

腰悬利剑，

[ˈoʊpən][jʊr; jər] [streɪndʒ] [aɪz] [waɪd] .
Open your strange eyes wide .
打开 你的 奇怪的 眼睛 宽的 .

睁圆怪眼，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

[leɪ] [wɑːntʃən] [ˈdʌznt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ɡʊd] [ˈpi:p(ə)] .
Lei Wanchun doesn't listen to good people .
雷 万春 不 听 到 好的 人们 .

“雷万春不听好人说话，

[təˈdeɪ] , [aɪ] [ˈset(ə)] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Today , I'll settle this with you .
今天 , 患病的 定居 这 和 你 .

今日与你决个雌雄。”

[leɪ] [wɑːntʃən] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Lei Wanchun was furious .
雷 万春 曾是 狂怒 .

雷万春大怒，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[straɪk] [streɪt] [æt; ət] [lɪŋhuː] [tʃaʊ] .
Strike straight at Linghu Chao .
罢工 直的 在 令狐 赵 .

把矛直取令狐潮，

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [ˈɔːlsəʊ] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Linghu Chao also raised his gun to meet him .
令狐 赵 还 提高 他的 枪 到 见面 他 .

令狐潮也举枪来迎。

[tuː] [ˈweɪpənz] [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] .
Two weapons circled around .
二 武器 圈起来 大约 .

两般兵器盘旋，

锦香亭

第15/26页

[eɪt] [hu:vz] [mu:vd] [bæk] [ænd; ɐnd] [fɔ:rθ] .
Eight hooves moved back and forth .
八 蹄子 已搬 后退 和 前进 .

八只马蹄来往，

[wʌt] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)] !
What a fierce battle !
什么 一个 凶猛的 战斗 ！

好一场厮杀。

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

- ['ʃaʊ'ʃaʊ] (- ,
① **Xiaoxiao (xiāo ,**
- 小小 (- ,

① 哋哋 (xiāo,

([saʊnd] ['feɪdɪŋ]) - [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ɐnd] ['skri:mɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪr] .
(Sound fading) - The sound of shouting and screaming out of fear .
(声音 褪色) - 这 声音 的 喊叫 和 尖叫 出去 的 害怕 .

音消) ——因为害怕而乱嚷乱叫的声音。

- ['laɪən] - ['eɪpt] [belt] [hʊk] - [æŋ; ən] ['ɔ:rnəmənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən][ɑ:n][ðə; ði] [belt] [hʊk] [ʌv; əv]
② **Lion - shaped belt hook - an ornament with a lion on the belt hook of**
- 狮子 - 形状 腰带 钩 - 一个 装饰品 和 一个 狮子 在 这 腰带 钩 的
['eɪnfənt] ['mɪləteri] ['ɑ:fəsərz] .
ancient military officers .
古老的 军队 警官 .

② 狮蛮——古代武官腰带钩上饰有狮子、

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:r'berɪən] [kɪŋ]
The image of the barbarian king
这 图像 的 这 野蛮人 国王

蛮王的形象，

['ðɜ:fɔ:r] , [aɪ 'ti:] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑ:fɪsə] .
Therefore , it refers to the belt of a military officer .
所以 , 它 指 到 这 腰带 的 一个 军队 官 .

因以指武官腰带。

[dʌst] [ænd; ɐnd][sænd][swɜ:rl][ænd; ɐnd][flaɪ] .
Dust and sand swirl and fly .
灰尘 和 沙 漩涡 和 飞 .

尘卷沙飞，

[ðə; ði] [klaʊdʒ] [hʌŋ] [ləʊ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bli:k] .
The clouds hung low , and the sky was bleak .
这 云 悬挂 低的 , 和 这 天空 曾是 苍凉 .

云低天惨。

[wʌŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ɐnd] [kə'reɪdʒəs] [merɪ'tɔ:riəs] [ə'fɪ(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] ;
One was a loyal and courageous meritorious official of the Tang Dynasty ;
— 曾是 一个 忠诚 和 勇敢 有功绩的 官方的 的 这 唐 王朝 ;

一个是全忠效勇的唐室勋臣；

[fɜːrst] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈdʒenrəlz] [huː] [səˈrendəd] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪd] [ˈfeɪvər][wɪð; wɪθ]
First , there were the bandit generals who surrendered and curried favor with
第一的 , 那里 是 这 土匪 将军们 WHO 投降 和 咖喱 偏爱 和
[ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] .
the powerful .
这 强大的 :

一是附势趋炎的贼营降将。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [stiːl] [spɪr] ,
A single steel spear ,
一个 单身的 钢 矛 ,

一个点钢矛,

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [flɔːz] ;
Without any flaws ;
没有 任何 缺陷 ;

无些破绽;

[ə; eɪ] [pɛr] [ˈblɔːsəm] [paɪn] ,
A pear blossom pine ,
一个 梨 开花 松树 ,

一个梨花松,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnoʊwɛr] [tuː; tə] [haɪd] .
There was nowhere to hide .
那里 曾是 无处 到 隐藏 .

没处遮拦。

[saʊnd] [ðə; ði] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] .
Sound the gong and beat the drum .
声音 这 锣 和 打 这 鼓 .

鸣金摆鼓,

[ˈsevrəl] [hɔːrn] [ˈkænən] [ˈɑːts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [pæs] ;
Several horn cannon shots shook the Heavenly Pass ;
一些 喇叭 大炮 镜头 摇晃 这 天上 经过 ;

数声号炮震天关;

[ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [flægz] ,
Shouting and waving flags ,
喊叫 和 挥手 旗帜 ,

呐喊摇旗,

[hæf] [ə; eɪ] [ˈfɪŋɡər] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [spɪr] [liːvz] [ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
Half a finger of golden spear leaves the shadow of the sun .
一半 一个 手指 的 金的 矛 树叶 这 阴影 的 这 太阳 .

半指金戈留日影。

[wen] [ðə; ði] [skɔːr] [ɪz] [kloʊz] ,
When the score is close ,
什么时候 这 分数 是 关闭 ,

胜负分时,

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] , [blʌd] [wʌz; wəz] [ˈevriwɛr] ;
In the blink of an eye , blood was everywhere ;
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 血 曾是 到处 ;

转眼见血流满地;

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
At the point of life and death ,
在 这 观点 的 生活 和 死亡 ,

死生决处,

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [kɔːpsɪz] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ˈmaʊntɪnz] .
Looking back , the corpses piled up like mountains .
寻找 后退 , 这 尸体 堆积 向上 喜欢 山脉 .
回头望尸积如山。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [raʊndz] .
The two fought for more than thirty rounds .
这 二 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .
二人战有三十余合，

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [leɪ] [waːntʃən] .
Linghu Chao was no match for Lei Wanchun .
令狐 赵 曾是 不 匹配 为了 雷 万春 .
令狐潮敌不过雷万春，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [laɪnz] [ɪn] [dɪˈfiːt] .
They turned their horses and retreated to their own lines in defeat .
他们 转向 他们的 马匹 和 撤退 到 他们的 自己的 线条 在 击败 .
拨马败回本阵。

[wɑːn] [tʃʌn] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] .
Wan Chun pointed with the tip of his whip .
万 春 尖 和 这 提示 的 他的 鞭 .
万春将鞭梢一指，

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [truːps] [tʃɑːrdʒd] [ˈfɔːrwəd] [ˈbreɪvli] .
The government troops charged forward bravely .
这 政府 军队 带电 向前 勇敢地 .
官军奋勇杀来，

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈɑːrmi] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] [ænd; ənd] [fled] .
The rebel army suffered a crushing defeat and fled .
这 反叛 军队 遭受 一个 压碎 击败 和 逃亡 .
贼兵大败而走。

[wɑːn] [tʃʌn] [tʃeɪst] [ˈkloʊsli] [bɪˈhaɪnd] .
Wan Chun chased closely behind .
万 春 追逐 密切 在后面 .
万春紧紧追赶，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsevrəl] [maɪlz] [lɔːŋ] .
It is about several miles long .
它 是 关于 一些 英里 长的 .
约有数里，

[ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [ˈfɔɪrstz] .
On both sides were large forests .
在 两个都 侧面 是 大的 森林 .
只见两旁尽是大林，

[ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ɑːr; ər] [diːp] [ænd; ənd] [dens] .
The shadows are deep and dense .
这 阴影 是 深的 和 稠密 .
阴翳①深密。

[wɑːn] [tʃʌn] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] :
Wan Chun reined in his horse :
万 春 勒住 在 他的 马 :
万春勒住马道：

" [stɑːp] [tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] . "
" Stop chasing them . "
" 停止 追逐 他们 . "
“且休追赶，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['æmbʊʃ] [hɪr] .
There may be an ambush here .
那里 可能 是 一个 伏击 这里 :

此处恐有伏兵。”

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

话说未了，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ræpɪd] - ['faɪər] ['kænənz] ['ɜːrli] [ɑːn] .
I heard the rapid - fire cannons early on .
我 听到 这 迅速的 - 火 大炮 早期的 在 :

早听见连珠炮响，

[ʃaʊts] ['ekəʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Shouts echoed all around .
喊叫 回声 全部 大约 :

四下里喊声大震，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz] [sprʌŋ] .
The ambush was sprung .
这 伏击 曾是 弹簧 :

伏兵尽起。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈraɪdər] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The first rider charged out on horseback and shouted :
这 第一的 骑士 带电 出去 在 马背 和 喊叫 :

当先一骑马杀出叫道：

[leɪ] [wɑːntʃən] , ['kwɪkli] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [sə'rendər] !
Lei Wanchun , quickly dismount and surrender !
雷 万春 , 迅速地 下马 和 投降 !

“雷万春快快下马就缚，

[aɪ] , [jɪn] [ziːkiː] , [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I , Yin Ziqi , have been waiting for a long time .
我 , 阴 子琪 , 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 :

我尹子奇等候多时了。”

[wɑːn] [tʃʌŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Chun was furious and said :
万 春 曾是 狂怒 和 说 :

万春大怒道：

" [juː; jʊ] ['treɪtəz] , "
" You traitors , "
" 你 叛徒 , "

“你们这些反贼，

[ðeɪl] [juːz] [trɪks] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][em 'iː] .
They'll use tricks to get to me .
他们会 使用 技巧 到 得到 到 我 :

将诡计来赚我。”

[hiː; hi] [ðen] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] ['kæptʃər] [jɪn] [ziːkiː] .
He then rode his horse to capture Yin Ziqi .
他 然后 骑 他的 马 到 捕获 阴 子琪 :

即纵马来取尹子奇。

[ziːkiː] ['brændɪft] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)] .
Ziqi brandished his sword and engaged in battle .
子琪 挥舞 他的 剑 和 已订婚的 在 战斗 :

子奇舞刀接战，

[ðeɪ] [wəʊnt] [mi:t] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɔ:r] [θɜ:rd] [taɪm] .
They won't meet again until the second or third time .
他们 惯于 见面 再次 直到 这 第二 或者 第三 时间 .
不上二三会合，

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði][bæt(ə)] .
Linghu Chao returned with his troops to assist in the battle .
令狐 赵 返回 和 他的 军队 到 协助 在 这 战斗 .
令狐潮又回转兵来助战。

[wɑ:n] [tʃʌn] [fʊ:t] [ə'genst] [tu:] ['dʒenrəlz] .
Wan Chun fought against two generals .
万 春 战斗 反对 二 将军们 .
万春力敌二将，

[kəm'pli:tli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['kʌlə] .
Completely devoid of color .
完全地 缺乏 的 颜色 .
全无俱色。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [fju:] ['kænɑ:t] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['meni] .
However , the few cannot overcome the many .
然而 , 这 很少 不能 克服 这 许多 .
争奈寡不胜众，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['bəndɪts][ɪz] [ʌn'noʊn] .
The number of bandits is unknown .
这 数字 的 强盗 是 未知 .
贼兵不知有多少，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðəm; ðəm] ['heviɪ] .
They surrounded them heavily .
他们 包围 他们 重度 .
重重围住。

[wɑ:n] [tʃʌn] [ɪz][ɪn]['krɪtɪk(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Wan Chun is in critical condition .
万 春 是 在 批判的 状况 .
万春正在危急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , a troop of soldiers charged in from outside .
突然 , 一个 部队 的 士兵 带电 在 从 外部 .
只见外面一支军马杀来。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['dʒen(ə)rəl][ɪz][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgər] .
The leading general is as brave as a tiger .
这 领导 一般的 是 作为 勇敢的 作为 一个 老虎 .
当头一将勇猛如虎，

['kæriŋ] [ə; eɪ] [æks] ,
Carrying a Xuanhua axe ,
携带 一个 宣华 斧头 ,
手提宣花斧，

['rʌʃɪŋ] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
Rushing east and west ,
冲刺 东方 和 西方 ,
东冲西撞，

[laɪk] ['slaɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['melən] [ɔ:r] ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Like slicing a melon or cutting vegetables .
喜欢 切片 一个 瓜 或者 切割 蔬菜 .
如剖瓜切菜一般，

[slæʃ] [ðoʊz] [ˈbændɪt][ˈsoʊldʒərz] ,
Slash those bandit soldiers ,
削减 那些 土匪 士兵 ,

砍得那些贼兵，

[ˈskætərd] [ænd; ənd][ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ]
Scattered and in disarray
疏散 和 在 混乱

七零八落，

[jɪn] [ziːkiː] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,

尹子奇、

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːrmd] .
Linghu Chao was greatly alarmed .
令狐 赵 曾是 非常 惊慌 .

令狐潮大惊。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [huː] [ðæt] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] .
I don't know who that general is .
我 不 知道 WHO 那 一般的 是 .

不知那位将军是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

- - (- ,
① **翳** (**yì** ,
- - (- ,

① 翳 (yì，

([prəˈnaʊnst] [jiː]) — [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ʌp] .
(Pronounced Yi) — to cover up .
(发音 易) — 到 覆盖 向上 .

音益) ——遮蔽。

[ˈtʃæptər] [ten] : [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkjubaɪn] [ɪn]
Chapter Ten : The Cooking of the Servant and the Killing of the Concubine in
章 十 : 这 烹饪 的 这 仆人 和 这 杀戮 的 这 妾 在

[ˈsɪti]
Suiyang City
睢阳 城市

第十回 睢阳城烹僮杀妾

[ðə; ði][ˈpoʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈɔːrə] [swept] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːrsɪz] [tʃɑːrdʒd] .
A murderous aura swept across the sky as ten thousand horses charged .
一个 杀人犯 灵气 扫荡 穿过 这 天空 作为 十 千 马匹 带电 .

杀气横空万马来，

[ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)] [hɔːrn] [saʊndz] [wer] [ə; eɪ] [ˈmɔːrnf(ə)] [wɪnd] [ˈraɪzɪz] .
A mournful horn sounds where a mournful wind rises .
一个 悲哀 喇叭 声音 在哪里 一个 悲哀 风 上升 .

悲风起处角声哀。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈjɪrz] , [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsternd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][wɔːr] .
Over the years , the mountains have been stained with the blood of war .
超过 这 年 , 这 山脉 有 到过 染色 和 这 血 的 战争 .
年来战血山花染,

[ðə; ði] [brɑːnz] [ˈkæm(ə)][ɪz] [nɪˈglektɪd] , [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
The bronze camel is neglected , devoid of grass and vegetables .
这 青铜 骆驼 是 被忽视的 , 缺乏 的 草 和 蔬菜 .
冷落铜驼没草菜。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [leɪ] [wɑːntʃən] [wʌz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈbændɪts] .
It is said that Lei Wanchun was surrounded by bandits .
它 是 说 那 雷 万春 曾是 包围 经过 强盗 .
话说雷万春被贼兵围住,

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] ,
In the midst of the crisis ,
在 这 中间 的 这 危机 ,
正在危急之际,

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] .
Suddenly , a troop of soldiers arrived to provide relief .
突然 , 一个 部队 的 士兵 到达的 到 提供 宽慰 .
忽有一支兵马杀来救援。

[wɑːn] [tʃʌn] [ðen] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃuːeɪ(ə)n][ænd; ənd] [broʊk] [θruː] [ðə; ði]
Wan Chun then took advantage of the situation and broke through the
万 春 然后 采取 优势 的 这 情况 和 打破 通过 这
[ɪnˈsɜːrklmənt] .
encirclement .
包围 .
万春就乘势溃围而出。

[ˌjɪn] [ziːkiː] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,
尹子奇、

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] .
Linghu Chao saw that the approaching general was brave and fierce .
令狐 赵 锯 那 这 接近 一般的 曾是 勇敢的 和 凶猛的 .
令狐潮见来将勇猛,

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [pərˈsuː] .
They dared not pursue .
他们 敢于 不是 追求 .
不敢追袭,

[ðeɪ] [wɪðˈdruː] [ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [ˈhoʊm] .
They withdrew their troops and returned home .
他们 退出 他们的 军队 和 返回 家 .
收兵自回。

[wɑːn] [tʃʌn] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .
Wan Chun immediately took a closer look .
万 春 立即地 采取 一个 更近 看 .
万春马上定睛一看,

[,aɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][næn; nɑːn][ˈdʒiːˈjʌn] [huː] [seɪvd] [hɪm; ɪm] .
It turned out that it was Nan Jiyun who saved him .
它 转向 出去 那 它 曾是 楠 智云 WHO 已保存 他 .
原来救他的是南霁云,

[ðə; ði] [tu:] [dʒɔɪnd] [ˈfɔ:rsɪz] .
The two joined forces .
这 二 加入 力量 :

二人合兵一处。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [æskt] :
Wan Chun asked :
万 春 问 :

万春问道:

" [ˈbrʌðər] [næn; nɑ:n] [went] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [ˈmɪləteri] [prəˈvɪʒnz] . "
" Brother Nan went to Linhuai to borrow military provisions . "
" 兄弟 楠 去 到 - 到 借 军队 条款 . "

“南兄往临淮借军粮，

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [ˈreskju:] [jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] ?
Why did you come here to rescue your younger brother ?
为什么 做过 你 来 这里 到 救援 你的 年轻 兄弟 ?

如何却来此处救小弟? ”

[dʒi] [ˈjʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 :

霁云道:

" [dəʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] , "
" Don't mention it , "
" 不 提到 它 , "

“不要说起，

[maɪ] [ˈbrʌðər] [went] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [ˈhi:lən] [tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər] [help] [ɪn] [ˈbɔ:roʊɪŋ] [ˈmɪləteri]
My brother went to Linhuai and Helan to ask for help in borrowing military
我的 兄弟 去 到 - 和 赫兰 到 问 为了 帮助 在 借贷 军队
[səˈplaɪz] .
supplies .
补给品 .

小弟到临淮贺兰进明处告借兵粮。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] . . .
Who would have thought that scoundrel . . .
WHO 会 有 想法 那 恶棍 . . .

谁想那厮，

[nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
Not a single soldier was given .
不是 一个 单身的 士兵 曾是 给定 .

一名兵也不与，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈbʊʃl] [ʌv; əv] [ɡreɪn] [wɪl] [bi:; bi] [lent] .
Not even a single bushel of grain will be lent .
不是 甚至 一个 单身的 蒲式耳 的 粮食 将要 是 借出的 .

一石粮也不借，

[ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv] [ˈsɪŋərz] [ænd; ənd] [ˈdɑ:nsəz] .
They arranged a banquet with a whole troupe of singers and dancers .
他们 安排 一个 宴会 和 一个 所有的 剧团 的 歌手 和 舞者 .

倒排起宴来叫一班歌儿舞女，

[aɪ] [mɪs] [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðər] .
I miss my little brother .
我 错过 我的 小的 兄弟 .

留恋小弟，

[aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [θi:vz] [tə'geðər] .
I must stay there and fight the thieves together .
我 必须 停留 那里 和 斗争 这 窃贼 一起 .
要留我在彼一同应贼。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
I was furious .
我 曾是 狂怒 .

我因此大怒，

[hi:; hi] [ðen] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [tʃɑ:pt] [ɔ:f][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] .
He then drew his sword and chopped off a finger during the meal .
他 然后 画 他的 剑 和 切碎 离开 一个 手指 期间 这 一顿饭 .
就席间拔剑斩下一指，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [vəʊ] :
He made a vow :
他 制成 一个 发誓 :

立了誓言道：

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [wʌz; wəz] [bi'hedɪd] .
An Lushan was beheaded .
一个 庐山 曾是 斩首 .

斩了安禄山，

[hi:; hi] [læn] [dʒɪnmɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
He Lan Jinming must be executed .
他 兰 金明 必须 是 执行 .

必斩贺兰进明。

[ðə; ði] [θi:f] [sɔ:] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['æŋgrɪ]
The thief saw that I was angry
这 贼 锯 那 我 曾是 生气的

那贼见我愤怒，

[ðeɪ] [derd] [nɑ:t][hɑ:rm][hɪm; ɪm] .
They dared not harm him .
他们 敢于 不是 伤害 他 .

不敢加害，

[aɪ] [ðen] [led][maɪ] [tru:ps] [bæk] .
I then led my troops back .
我 然后 引领 我的 军队 后退 .

我便领着本部兵马回来。

[wi:; wi][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['ʃaʊ'hu:] [roʊd] .
We just arrived at Xiaohu Road .
我们 只是 到达的 在 小虎 路 .

方才到啸虎道上，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['bəændɪt]['dʒen(ə)rəl] ['ʃi:] ['sɪmɪŋ] .
But then they saw the bandit general Shi Siming .
但 然后 他们 锯 这 土匪 一般的 史 模拟 .

却见贼将史思明，

[ðeɪv] [ɔ:'redi] ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'sek(ə)n] .
They've already occupied the intersection .
他们有 已经 占领 这 路口 .

已占了道口。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
I was about to fight him .
我 曾是 关于 到 斗争 他 .

我正要与他厮杀，

[ə'ɪnɫðər] ['soʊldʒər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Another soldier came to report .
其他 士兵 来了 到 报告 。

又有军人来报，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ɪz] [træpt] [hɪr] .
It is said that the elder brother is trapped here .
它 是 说 那 这 长老 兄弟 是 被困 这里 。

说兄长被困于此。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Therefore , I came specifically to meet them .
所以 ， 我 来了 具体来说 到 见面 他们 。

因此特来接应。”

[wɑːn] [tʃʌn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'rpraɪzd] :
Wan Chun was greatly surprised :
万 春 曾是 非常 惊讶 。

万春大惊道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [hæz; həz] [ɔː'redi] [bɪn] [ə'tækt] [baɪ] [ʃiː] ['sɪmɪŋ] . "
" Unexpectedly , Xiaohudao has already been attacked by Shi Siming . "
" 不料 ， - 有 已经 到过 遭到攻击 经过 史 模拟 。

“不想啸虎道已被史思明袭了，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ？

这便如何是好。”

[dʒɪ] ['jʌn] [sed] :
Ji Yun said :
季 云 说 。

霁云道：

" [aɪ] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [,aɪ 'tiː] [bæk] . "
" I'll go with you to take it back . "
" 患病的 去 和 你 到 拿 它 后退 。

“我和你再去夺转来便了。”

[ðə; ðɪ] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [end] ,
The two of them were talking at one end ,
这 二 的 他们 是 说 在 一 结尾 ，

二人一头说，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][led] [ðə; ðɪ] [truːps] ['fɔːrwəd] .
One of them led the troops forward .
一 的 他们 引领 这 军队 向前 。

一头驱兵前进。

[frʌm; frəm][ə'faːr] , ['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['raɪzɪŋ] [ɑːn] ['ʃaʊ'huː] [roʊd] .
From afar , fire could be seen rising on Xiaohu Road .
从 远方 ， 火 可以 是 已见 上升 在 小虎 路 。

远远望见啸虎道上火起，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['hɜːrɪdli] [led] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .
The two hurriedly led their troops to attack .
这 二 匆匆 引领 他们的 军队 到 攻击 。

二人慌忙领兵杀到。

[ʃiː] ['sɪmɪŋ] [hæd; həd] [ɔː'redi] [blɔːkt] [ðer; ðər] [wei] .
Shi Siming had already blocked their way .
史 模拟 有 已经 已屏蔽 他们的 方式 。

早有史思明向前拦路。

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Lei Erjiang remained silent .
雷 - 剩余 沉默的 .

雷二将更不打话，

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] ['fɔ:rwəd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

竟冲杀过来。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['ʃi:] ['sɪmɪŋ] ['pɑ:səbli] [rɪ'zɪst] ?
How could Shi Siming possibly resist ?
如何 可以 史 模拟 可能 抵抗 ?

史思明如何抵挡得住，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [dɪ'fi:tɪd] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [fɔ:l] .
Just as the defeated general was about to fall .
只是 作为 这 战败 一般的 曾是 关于 到 落下 .

正待败将下去。

[ðæt] [jɪn] [zi:ki:] ,
That Yin Ziqi ,
那 阴 子琪 ,

那尹子奇、

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'tæk] [ə'gen] .
Linghu Chao led his troops to attack again .
令狐 赵 引领 他的 军队 到 攻击 再次 .

令狐潮又引兵杀来，

[fɪrs] ['bæt(ə)] [ɪn'sju:d] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [saɪdz] .
fierce battle ensued between the two sides .
凶猛的 战斗 随后 之间 这 二 侧面 .

两边混杀一场。

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜ:r; ər] [wɪl] [tʃɑ:rdʒ] ['ɪntu:] ['ʃaʊ'hu:] [roʊd] .
Lei Er will charge into Xiaohu Road .
雷 呃 将要 收费 进入 小虎 路 .

雷二将冲进啸虎道，

[haʊ'evər] , [ðə; ði][oʊld] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [bə:nd] [daʊn] [baɪ]['bəændɪts] .
However , the old village had already been burned down by bandits .
然而 , 这 老的 村庄 有 已经 到过 烧伤 向下 经过 强盗 .

只是旧寨已被贼人烧了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ˌtempə'rerəli] .
They had no choice but to return to the city temporarily .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 城市 暂时地 .

只得暂回城中来，

[aɪ] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ,
I met Zhang ,
我 遇见 张 ,

见了张、

[ˈmɪstər] . [su:] ,
Mr . Xu ,
先生 . 徐 ,

许二公，

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmætərz] [ɑ:r; ər] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
The above matters are described in detail .
这 多于 事情 是 描述 在 细节 .

备述上项事情。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] :
Someone came to report :
某人 来了 到 报告 :

有人来报道：

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [kəmˈpli:tli] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
" The enemy soldiers have completely surrounded the city . "
" 这 敌人 士兵 有 完全地 包围 这 城市 . "

“贼兵把城池团团围住了。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪˈsaɪd] [su:] [juˈɑ:n] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , someone stepped out from beside Xu Yuan and said :
突然 , 某人 步 出去 从 旁 徐 元 和 说 :

忽有一人在许远身边转出来说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [bɪˈsɪdʒd] [baɪ] [ˈenəmi] [tru:ps] . . . "
" Since the city is besieged by enemy troops . . . "
" 自从 这 城市 是 被围困 经过 敌人 军队 . . . "

“既是贼兵围城，

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈɑ:p(ə)n][ɪz][fɔ:r; fər] [ˈevriwʌn] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
The only option is for everyone to go out and fight to the death .
这 仅有的 选项 是 为了 每个人 到 去 出去 和 斗争 到 这 死亡 .

只可大家出去决一死战。”

[ˈzæŋ, ˈzɑ:n] [ʃu:n] [ˈʃaʊtɪd] :
Zhang Xun shouted :
张 迅 喊叫 :

张巡喝道：

" [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmɪləteri] [ˈmɪʃənz] , "
" Important military missions , "
" 重要的 军队 任务 , "

“军机重务，

[hu:] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [spi:k] [soʊ] [ˈrekləsli] ?
Who do you think you are to speak so recklessly ?
WHO 做 你 思考 你 是 到 说话 所以 鲁莽地 ?

汝何人辄敢乱言。”

[su:] - :
Xu Yuandao :
徐 - :

许远道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsɜ:rvənt] . "
" This is my servant . "
" 这 是 我的 仆人 . "

“此是小仆，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ji:] [tɒŋ] .
His name is Yi Tong .
他的 姓名 是 易 童 .

名唤义僮。

[ɔ:l'ðʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:lʊʊə] [ʌv; əv] [zæŋ] [hwu:] ,
Although he was a follower of Zang Huo ,
虽然 他 曾是 一个 追随者 的 臧 霍 ,
虽 是 臧 获① 之 徒 ,

[hi:; hi][ɔ:lsoʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪltɪ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
He also possessed a strong sense of loyalty and righteousness .
他 还 拥有 一个 强的 感觉 的 忠诚 和 义 .
亦 颇 有 忠 烈 之 气 。”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Xundao :
张 - :

张巡道：

" [soʊ][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] . "
" So it was a high price . "
" 所以 它 曾是 一个 高的 价格 . "

“原来是盛价，

[aɪ] [ni:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] .
I need him for something .
我 需要 他 为了 某物 .

我有一事用着他。”

[su:] - :
Xu Yuandao :
徐 - :

许远道：

" [wʌt] ['bɪznəs] [dʌz] [bɔ:rd] [ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "
" What business does Lord Zhang have with him ? "
" 什么 商业 做 主 张 有 和 他 ? "

“张大人有何事用他？ ”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - :
Zhang Xundao :
张 - :

张巡道：

" [saʊθ] ,
" South ,
" 南 ,

“南、

[ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ɜ:r; ər]
General Lei Er
一般的 雷 呃

雷二将军，

[wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [faɪt] [bæk] .
We had no choice but to fight back .
我们 有 不 选择 但 到 斗争 后退 .
只 好 应 敌 。

[ðə; ðɪ] ['sɪti:z] ['grænəri:z] [wɜ:r; wər] [ʌnə'tendɪd] .
The city's granaries were unattended .
这 城市 的 粮仓 是 无人看管 .

城中仓廩无人看管，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] [meɪ] [biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
One hundred soldiers may be assigned to him .
一 百 士兵 可能 是 分配 到 他 .
可拨兵一百随他，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] .
Tell him to inspect the provisions .
告诉 他 到 检查 这 条款 .
叫他点视粮草。”

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
The servant kowtowed and accepted the order .
这 仆人 叩头 和 公认 这 命令 .
义僮叩头领命去了。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
不多时，

[əˈnʌðər] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [ɪn] :
Another report came in :
其他 报告 来了 在 :
又有报来道：

" [ˈbəndɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] "
" Bandits outside the city "
" 强盗 外部 这 城市 "

[ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɪrs] .
The attack was very fierce .
这 攻击 曾是 非常 凶猛的 .
攻打甚急。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ʃuːn] [ðən] [ɪnˈstrʌktɪd] [næn; nɑːn] ,
Zhang Xun then instructed Nan ,
张 迅 然后 指示 楠 ,
张巡便分付南、

[leɪ] [ʒɪːr; ər] [wɪl] [ɪnˈspekt] [iːtʃ] [ɡert] .
Lei Er will inspect each gate .
雷 呃 将要 检查 每个 门 .
雷二将去各门巡视，

[ðeɪ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][rɒl][ænd; ənd] [θrɒʊ] [lɔːgz][ænd; ənd] [stoʊnz] [daʊn] .
They instructed the soldiers to roll and throw logs and stones down .
他们 指示 这 士兵 到 卷 和 扔 日志 和 石头 向下 .
教将擂木炮石之类滚打下去，

[ˈæərəʊs] , [ˈkrɔːs.bəʊz] , [swɔːdz] , [spiə] , [ænd; ənd] [æʃ] [ˈbɒtlz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [dɪˈfens] [ɑːn]
Arrows , crossbows , swords , spears , and ash bottles were used for defense on
箭头 , 弩 , 剑 , 长矛 , 和 灰 瓶子 是 用过的 为了 防御 在
[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
the city walls .
这 城市 墙壁 .
箭弩刀枪灰瓶在城上防守。

[saʊθ] ,
South ,
南 ,
南、

[leɪ] [ʒ:r; ər][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['sɪti] ['striktli] .
Lei Er was ordered to guard the city strictly .
雷 呃 曾是 订购 到 警卫 这 城市 严格 .

雷二将依令在城严守，

[ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][kʊd; kəd][nɑ:t] [æd'væns] .
The enemy soldiers could not advance .
这 敌人 士兵 可以 不是 进步 .

贼兵不能向前。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
More than a month later ,
更多的 比 一个 月 之后 ,

隔了月余，

['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [i:t] [geɪt] ,
Generals and officers of each gate ,
将军们 和 警官 的 每个 门 ,

各门将佐，

[ɔ:l] [tu:; tə][ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ,
All to Zhang ,
全部 到 张 ,

都到张、

[su:] [ʒ:ɡɔŋ] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv]['æərəʊs] .
Xu Ergong reported that they were short of arrows .
徐 尔贡 据报道 那 他们 是 短的 的 箭头 .

许二公处报称缺箭。

[su:] [ɡɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Xu Gong was greatly surprised .
徐 锣 曾是 非常 惊讶 .

许公大惊。

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Gong laughed and said :
张 锣 笑了 和 说 :

张公笑道：

" [ɪts] [ɔ:lraɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

“不妨。

[goʊ][tu:; tə] -
Go to Chuannan
去 到 -

去传南、

[leɪ] [ʒ:r; ər][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Lei Er is coming .
雷 呃 是 未来 .

雷二将来。”

['wɪspər] [ɪn] ['sʌm.wənz] [ɪr]
whisper in someone's ear
耳语 在 某人的 耳朵

附耳低言，

[ðæts] [haʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

如此如此。

[ðə; ði] [tu:] ['dʒenrəlz] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [left] .
The two generals took the advice and left .
这 二 将军们 采取 这 建议 和 左边 .
二将领计而去。

[si:kɾət] [ˈɔ:rdər][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
Secret order to the soldiers ,
秘密 命令 到 这 士兵 ,
密令军士，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [taɪ][ə; eɪ] [strɔ:ɪ] ['fɪgjər] .
Each person should tie a straw figure .
每个 人 应该 领带 一个 稻草 数字 .
每人各束草人一个，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] ,
Wearing a felt hat ,
穿着 一个 毛毡 帽子 ,
头戴毡笠，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [blæk] .
He was dressed in black .
他 曾是 穿着 在 黑色的 .
身披黑衣。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][wʌz; wəz] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊp] .
The first one was tied with a long rope .
这 第一的 一 曾是 系 和 一个 长的 绳索 .
第一个用长绳一条系着，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,
至二更时分，

[ðeɪ] [ɔ:l] [hʌŋ] [ðə; ði] [strɔ:ɪ] ['fɪgjərz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
They all hung the straw figures down from the city walls .
他们 全部 悬挂 这 稻草 数据 向下 从 这 城市 墙壁 .
都将草人挂下城下。

[ʃaʊts] [i'rʌptɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
Shouts erupted from the city walls .
喊叫 爆发 从 这 城市 墙壁 .
城头上呐喊起来，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔ:ŋz] ['saʊndɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
The drums and gongs sounded in unison .
这 鼓 和 锣 听起来 在 齐声 .
金鼓齐鸣。

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz][ˈheɪzi] [ðæt] [naɪt] .
The moon was hazy that night .
这 月亮 曾是 朦胧 那 夜晚 .
是夜月色朦胧，

[fæŋ] ['faɪnəli] [fel] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði][ˈbændɪt][kæmp] .
Fang finally fell asleep in the bandit camp .
方 最后 跌倒 睡着了 在 这 土匪 营 .
贼营中方始睡下。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['defɪnɪŋ] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
Suddenly , a deafening shout was heard .
突然 , 一个 震耳欲聋 喊 曾是 听到 .
忽听到喊声震天，

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .
I wonder where the troops are coming from .
我 想知道 在哪里 这 军队 是 未来 从 .
不知那里兵马到来，

[noʊ] [wʌn] [ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] .
No one is as good as A .
不 一 是 作为 好的 作为 一个 .
人不及甲，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ɪz][nɑ:t][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði]['sæd(ə)] .
The horse is not as good as the saddle .
这 马 是 不是 作为 好的 作为 这 鞍 .
马不及鞍，

[ðeɪ] ['skætərd] [ænd; ənd][ræn] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɑ:tɪk] ['mænər] .
They scattered and ran around in a chaotic manner .
他们 疏散 和 跑 大约 在 一个 混乱 方式 .
纷纷乱窜。

[jɪn] [zi:ki:][gɑ:t] [ʌp] .
Yin Ziqi got up .
阴 子琪 得到 向上 .
尹子奇起来，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [aʊt] ,
Standing at the camp gate and peering out ,
常设 在 这 营 门 和 窥视 出去 ,
站在营门首探望，

['si:ɪŋ] ['fi:] ['sɪmɪŋ] [rʌʃ] ['oʊvər][æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] , [hi:; hi] [sed] :
Seeing Shi Siming rush over as if flying , he said :
看到 史 模拟 匆忙 超过 作为 如果 飞行 , 他 说 :
见史思明飞也似跑来说道：

" [aɪ]['oʊnli] [nu:] [wer] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] . "
" I only knew where the attack was coming from . "
" 我 仅有的 知道 在哪里 这 攻击 曾是 未来 从 . "
“我只道何处杀来，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['meni] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
It turned out to be many soldiers in the city .
它 转向 出去 到 是 许多 士兵 在 这 城市 .
原来是城中许多兵，

[klaɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] ,
Climb down from the city wall ,
爬 向下 从 这 城市 墙 ,
从城上爬下来，

[ðeə(r)] ['prɑ:bəbli] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [reɪd] ['aʊər; ɑ:r][kæmp] .
They're probably going to raid our camp .
它们是 大概 去 到 袭击 我们的 营 .
想必要来劫营了。”

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] , ['weɪɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [bu:t] , [ˈɔ:lsoʊ] [rʌʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [sed] :
Linghu Chao , wearing only one boot , also rushed over and said :
令狐 赵 , 穿着 仅有的 一 启动 , 还 匆忙 超过 和 说 :
令狐潮穿着一只靴也奔来道：

['meni] ['soʊldʒərz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
Many soldiers came down from the city walls .
许多 士兵 来了 向下 从 这 城市 墙壁 .
“城上许多兵下来了，

" [gʊʊ][ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] ['enəmi] ！ "
" Go and meet the enemy ！ "
" 去 和 见面 这 敌人 ！ "

快去迎敌。”

[jɪn] Zi① [zæŋ] [hwu:] — [æn; ən] ['eɪnfənt] [dɪ'rɑ:gəʊəri] [tɜ:rm][fɔ:r; fər] [slɛɪvz] .
Yin Zi① Zang Huo — an ancient derogatory term for slaves .
阴 Zi① 臧 霍 — 一个 古老的 贬 学期 为了 奴隶 。

尹子① 臧获——古代对奴婢的贱称。

[streɪndʒ] [pæθ] :
Strange Path :
奇怪的 小路 。

奇道：

" [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] ,
" They came down from the city walls ,
" 他们 来了 向下 从 这 城市 墙壁 。

“他们既在城上下来，

[dəʊnt] ['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 。

我们不要慌，

[ðə; ði]['souldʒərz] ['kwɪkli] [ʌn'li:fɪt] [ə; eɪ] [bə'rɑ:ʒ] [ʌv; əv]['æərəʊs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['krɔ:s,bəʊz] .
The soldiers quickly unleashed a barrage of arrows from their crossbows .
这 士兵 迅速地 释放 一个 弹幕 的 箭头 从 他们的 弩 。

快着军士尽发弓弩乱箭射去，

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .
He was not allowed to leave the city .
他 曾是 不是 允许 到 离开 这 城市 。

不容他下城便了。”

[ðə; ði] [θri:] ['bændɪt] ['dʒenrəlz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [tə'geðər] .
The three bandit generals arrived at the camp gate together .
这 三 土匪 将军们 到达的 在 这 营 门 一起 。

三个贼将一齐来到营门首，

[hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [ðə; ði]['souldʒərz][tu:; tə] [ʃu:t] ['æərəʊs] .
He urged the soldiers to shoot arrows .
他 敦促 这 士兵 到 射击 箭头 。

催督军士射箭。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] ['vɔ:li] [ʌv; əv]['æərəʊs] ！
A massive volley of arrows ！
一个 大量的 截击 的 箭头 ！

真个万弩齐发，

[hi:; hi] [ʃɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [strɔ:] [mæn] .
He shot at the straw man .
他 射击 在 这 稻草 男人 。

望着草人射去。

[ðə; ði] [ɑ:ɹmi] ['ri:ələɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .
The Suiyang army realized they had fallen into a trap .
这 睢阳 军队 已实现 他们 有 倒下 进入 一个 陷阱 。

那睢阳军看见他们中计，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ræn] [aʊt] .
The shouts rang out .
这 喊叫 响铃 出去 。

呐喊一发响了。

[ðə; ði] [strɔ:] [ˈfɪɡjər] [wʌz; wəz] [ðen] [dɪˈspleɪd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [ˈpʌpɪt] [ʃʊ] .
The straw figure was then displayed as if it were a puppet show .
这 稻草 数字 曾是 然后 显示 作为 如果 它 是 一个 木偶 展示 .

又将草人儿好似提偶戏的一般，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Up and down .
向上 和 向下 .

一上一下。

[ðə; ði] [θi:f] [sɔ:] [aɪ ˈti:] ,
The thief saw it ,
这 贼 锯 它 ,

贼人看见，

[ðə; ði] [ˈæərəʊs] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ʃʌ:t] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈfɪrslɪ] .
The arrows were being shot even more fiercely .
这 箭头 是 存在 射击 甚至 更多的 激烈地 .

箭儿越射得紧了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbi:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˈdrʌmbi:t]
From the second drumbeat to the fourth drumbeat
从 这 第二 鼓声 到 这 第四 鼓声

自二鼓起至四鼓，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [dɪˈspɜ:rst] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Suddenly the clouds and mist dispersed in the sky .
突然 这 云 和 薄雾 分散的 在 这 天空 .

忽然天上云收雾散，

[ə; eɪ] [braɪt] [mu:n] [ɪz] [ʌnˈveɪld] .
A bright moon is unveiled .
一个 明亮的 月亮 是 揭幕 .

推出一轮明月。

[ðʊz] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈskerkroʊ] [lɔ:ŋ] [əˈɡəʊ] .
Those with quick eyes would have seen it was a scarecrow long ago .
那些 和 快的 眼睛 会 有 已见 它 曾是 一个 稻草人 长的 前 .

有眼快的早看见是草人了。

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜ:r; ər] [ðen] [ˈɔ:rdəd] [ɔ:l] [tru:ps] [tu:; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈdræftər] .
Lei Er then ordered all troops to collect the drafters .
雷 呃 然后 订购 全部 军队 到 收集 这 制图员 .

雷二将使命各军收起草人，

[ˈlaʊdli] :
Loudly :
高声 :

高声道：

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈæroʊ] . "
" Thank you for the arrow . "
" 感谢 你 为了 这 箭 . "

“多谢送箭。”

[ðoʊz] [θri:] ['bændɪt] ['dʒenrəlz]
Those three bandit generals
那些 三 土匪 将军们

那三个贼将，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋɡrɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .
I was so angry I was about to die .
我 曾是 所以 生气的 我 曾是 关于 到 死 .

气得死去活来。

[ðə; ðɪ] ['veriəs] ['ɑːmɪz] [wɪ'ðɪn] [ˈsɪti] ,
The various armies within Suiyang City ,
这 各种各样的 军队 之内 睢阳 城市 ,

睢阳城中各军，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [strɔː] [mæn]
On the straw man
在 这 稻草 男人

在草人身上，

[pʊl] [ðə; ðɪ] ['æroʊ] [aʊt] .
Pull the arrow out .
拉 这 箭 出去 .

拔下箭来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [sent] [tuː; tə][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] ,
They were all sent to Zhang ,
他们 是 全部 发送 到 张 ,

齐送至张、

[æt; ət][suː] - [pleɪs] ,
At Xu Ergong's place ,
在 徐 - 地方 ,

许二公处，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv][ˈoʊvər] - , - [ˈæərəʊs] [wɜːr; wər] [ˈkaʊntɪd] .
A total of over 562 , 000 arrows were counted .
一个 全部的 的 超过 - , - 箭头 是 计数 .

计点共得箭五十六万二千有余。

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[suː] [ɜːɡɔŋ] [soʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] ,
Xu Ergong sought instruction from the South ,
徐 尔贡 寻求 操作说明 从 这 南 ,

许二公就教南、

[leɪ] -
Lei Erjiang
雷 -

雷二将，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['veriəs] ['ɑːmɪz] .
They were dispatched to various armies .
他们 是 已派出 到 各种各样的 军队 .

分派各军去了。

[ˈsevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

又隔数日，

[ə; eɪ] [skaʊt] [rɪ'pɔ:rts] :
A scout reports :
一个 侦察 报告 :

探子来报道:

" [dʌzən] [ʌ; əv][bændɪt][kɑ:rts] ['kæriŋ] [greɪn] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] . "
Dozens of bandit carts carrying grain have arrived in Xindian . "
" 几十个 的 土匪 购物车 携带 粮食 有 到达的 在 新店 . "

“新店地方有贼军搬运粮车几十辆来了。”

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [oʊvər'hɜ:rd] [ðɪs] .
Just then , the servant boy overheard this .
只是 然后 , 这 仆人 男生 无意中听到 这 .

适值义僮在旁听见。

['saɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)] [greɪn] [ɪn][ðə; ði]['greɪnəri,'græənəri] , "
There is little grain in the granary , "
" 那里 是 小的 粮食 在 这 粮仓 , "

“仓里粮少，

[waɪ] [nɑ:t][dʒʌst][rɑ:b][,aɪ 'ti:] ?
Why not just rob it ?
为什么 不是 只是 抢 它 ?

何不去抢来，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] .
That's enough to eat for several months .
那就是 足够的 到 吃 为了 一些 几个月 .

倒够几个月的吃哩。”

['zæŋ, 'ɜɑ:ŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道:

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
That's exactly what I was thinking . "
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“此言甚合我意。”

[ðen] [leɪ] [wɑ:ntʃən] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [li:d] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [fɔ:rwərd] .
Then Lei Wanchun was ordered to lead his troops forward .
然后 雷 万春 曾是 订购 到 带领 他的 军队 向前 .

便拨雷万春领兵前去，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [went] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [greɪn] .
The servant boy went to carry the grain .
这 仆人 男生 去 到 携带 这 粮食 .

义僮随去搬粮，

[næn; nɑ:n][dʒi:'jʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔ:rt] .
Nan Jiyun was there to provide support .
楠 智云 曾是 那里 到 提供 支持 .

南霁云在后接应，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [stɔ:r] [loʊ'keɪ(ə)n] .
They rushed to the new store location .
他们 匆忙 到 这 新的 店铺 地点 .

竟奔新店地方。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz] [si:n] [ˈesko:tɪŋ] [ˈmeni] [kɑ:rts] .
Sure enough , a troop of soldiers was seen escorting many carts .
当然 足够的 , 一个 部队 的 士兵 曾是 已见 护送 许多 购物车 .

果见一队兵马押着许多车辆，

[ˈjeloo] [flægz][wɜ:r; wər] [ˈpla:ntɪd] [ɔ:l] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvi:ək(ə)lz] .
Yellow flags were planted all over the vehicles .
黄色的 旗帜 是 已种植 全部 超过 这 车辆 .

车上尽插黄旗，

[ðə; ði] [wɜ:rdz] " [ˈmɪləteri] [ˈræŋz; ˈreiŋz] " [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][,aɪ ˈti:] .
The words " military rations " were written on it .
这 字 " 军队 口粮 " 是 书面 在 它 .

上写“军粮”两字。

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ænd; ənd] [b:ntʃt] [ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [əˈtæk] .
Lei Wanchun swung his troops and launched a surprise attack .
雷 万春 摇摆 他的 军队 和 发射 一个 惊喜 攻击 .

雷万春挥兵一掩，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈesko:tɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [əˈbændənd] [ðer; ðər] [greɪn] [kɑ:rts][ænd; ənd] [fled] .
The soldiers escorting the grain abandoned their grain carts and fled .
这 士兵 护送 这 粮食 弃 他们的 粮食 购物车 和 逃亡 .

那押粮兵马尽弃粮车而去。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [bɔɪ] [led][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [greɪn] [kɑ:rt] [ˈfɔ:rwərd] .
The servant boy led the soldiers forward and pushed the grain cart forward .
这 仆人 男生 引领 这 士兵 向前 和 推动 这 粮食 大车 向前 .

义僮领军士向前把粮车推了，

[ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɜ:rst] .
They returned to the city first .
他们 返回 到 这 城市 第一的 .

先行回到城下。

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nu:z] , [ʃi:] [ˈsɪmɪŋ] . . .
Upon hearing the news , Shi Siming . . .
之上 听力 这 消息 , 史 模拟 . . .

这里史思明闻报，

[li:d] [tru:ps] [tu:; tə] [ˈreskju:] .
Lead troops to rescue .
带领 军队 到 救援 .

领兵来救，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] [θru:] [baɪ][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [led][baɪ][næn; nɑ:n][ˈdʒi:ˈjʌn] .
However , they were broken through by an army led by Nan Jiyun .
然而 , 他们 是 破碎的 通过 经过 一个 军队 引领 经过 楠 智云 .

却被南霁云一支军冲出，

[ðeɪ] [kʌt] [ʃi:] - [tru:ps] [ɪn] [tu:] .
They cut Shi Siming's troops in two .
他们 切 史 - 军队 在 二 .

把史思明的兵截为两段。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [bɔɪ] [fɜ:rst] [pʊʃt] [ðə; ði] [greɪn] [kɑ:rt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The servant boy first pushed the grain cart into the city .
这 仆人 男生 第一的 推动 这 粮食 大车 进入 这 城市 .

义僮先将粮车推入城中去了。

[saʊθ] [ˌaʊtˈsaɪd]
South outside
南 外部

外边南、

[leɪ]

-

Lei Erjiang

雷

-

雷二将，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər]['ruːtɪd; rəʊtɪd][ænd; ənd][fled][ɪn]['terər] .

The bandits were routed and fled in terror .

这强盗是路由和逃亡在恐怖 .

把贼兵杀得抱头鼠窜，

['ʃiː]['sɪmɪŋ]['sʌfərd][ə; eɪ]['krʌʃɪŋ][dɪ'fɪːt][ænd; ənd][fled] .

Shi Siming suffered a crushing defeat and fled .

史模拟遭受一个压碎击败和逃亡 .

史思明大败而去。

[næn; nɑːn]['dʒiː'jʌn][ænd; ənd][leɪ][wɑːntʃən][wɪð'druː][ðer; ðər][truːps][ænd; ənd]['entərd][ðə; ði]['sɪti] .

Nan Jiyun and Lei Wanchun withdrew their troops and entered the city .

楠智云和雷万春退出他们的军队和进入这城市 .

南霁云与雷万春收兵入城，

[ɔːl][ðə; ði][greɪn][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['grænəriːz] .

All the grain was put into the granaries .

全部这粮食曾是放进入这粮仓 .

把粮米尽入仓廩，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)][ʌv; əv]['oʊvər][faɪv] , - ['ʃiː][ʌv; əv][raɪs][wʌz; wəz][əb'teɪnd] .

A total of over 5 , 400 shi of rice was obtained .

一个全部的的超过5 , - shi 的米曾是获得 .

共得米五千四百余石，

[tuː'tuː] , - ['ʃiː][ʌv; əv]['sɔɪbiːnz] ,

2 , 500 shi of soybeans ,

2 , - shi 的 大豆 ,

料豆二千五百石，

[θriː]['θaʊz(ə)nd]['ʃiː][ʌv; əv]['mɪlɪt] .

Three thousand shi of millet .

三千千shi 的 粟 .

小米三千石。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] - [wɜːr; wər][,oʊvər'dʒɔɪd] .

The soldiers of Hecheng were overjoyed .

这士兵的 - 是欣喜若狂 .

合城军兵大喜。

[ðə; ði][nekst][deiː]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ,

The next day Zhang ,

这下一个天张 ,

次日张、

[suː][ɜː'ɡɒŋ]['pɜːrsənəli][went][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['sɪti] .

Xu Ergong personally went to inspect the city .

徐尔贡亲自去到检查这城市 .

许二公亲自上城巡视，

['ʃiː]['sɪmɪŋ][wʌz; wəz][siːn]['stændɪŋ][bɪ'loʊ][ðə; ði]['sɪti][wɔːl] .

Shi Siming was seen standing below the city wall .

史模拟曾是已见常设以下这城市墙 .

只见史思明在城下，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər][ɪn'strʌktɪd][tuː; tə][hɜːrl][ɪn'sʌlts] .

The bandits were instructed to hurl insults .

这强盗是指示到投侮辱 .

教贼兵大骂。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The servant boy was furious and said :
这 仆人 男生 曾是 狂怒 和 说 :

义僮大怒道:

" [ðɪs] [θi:f] [hæz; həz] [in'sʌltɪd] [ju:; jʊ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][soʊ] ['vi:əməntli] . "
" This thief has insulted you two gentlemen so vehemently . "
" 这 贼 有 受辱 你 二 先生们 所以 强烈地 . "

“这贼如此辱骂二位老爷，

[waɪ] [dəʊnt][wi:; wi] [send] [tru:ps] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Why don't we send troops to kill him ?
为什么 不 我们 发送 军队 到 杀 他 ?

怎么不发兵去杀他? ”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

许公道:

[let] [hɪm; ɪm] [kɜ:rs] [hɪm'self] .
Let him curse himself .
让 他 诅咒 他自己 .

“由他自骂，

" [hu:] ['kɜrz] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "
" Who cares about this ? "
" WHO 关心 关于 这 ? "

谁要你管。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

义僮道:

" [wi:; wi] ['peti] ['pi:p(ə)l] [kɑ:nt] [stænd] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] . "
" We petty people can't stand this kind of humiliation . "
" 我们 小气 人们 不能 站立 这 种类 的 屈辱 . "

“我们小人也耐不得这等气，

" [ju:; jʊ] [ə'fɪ(ə)lz] [ɑ:r; ər][soʊ] ['ʌki] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪvəs] [ɪrz] ! "
" You officials are so lucky to have such mischievous ears ! "
" 你 官员 是 所以 幸运的 到 有 这样的 恶作剧 耳朵 ! "

亏你们做官的生得好一双顽皮耳朵。”

[ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɡɜ:ŋ] [pə'trəʊld] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɡɜrt]
Zhang Gong patrolled to the East Gate
张 锣 巡逻 到 这 东方 门

张公巡至东门，

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜ:r; ər] [wɪl] [kən'tɪnju:] .
Lei Er will continue .
雷 呃 将要 继续 .

雷二将来接着。

[næn; nɑ:n][dʒi:'jʌn] [sed] :
Nan Jiyun said :
楠 智云 说 :

南霁云道:

[nəʊ] ['wɪspərəɪŋ] [ɔːr] ['spɪtɪŋ] .
No whispering or spitting .
不 耳语 或者 吐痰 .

不许交头接耳出言吐气，

[aɪ][,eɪ 'em][æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['enəmi] ['taʊər] .
I am at ease in the enemy tower .
我 是 在 舒适 在 这 敌人 塔 .

我自在敌楼中。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['soʊldʒərz] ['muːvɪŋ] . . .
If you see the enemy soldiers moving . . .
如果 你 看 这 敌人 士兵 移动 . . .

若见贼兵移动，

[ðeɪ] [ðen] ['faɪərd][ə; eɪ] ['kænən] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
They then fired a cannon as a signal .
他们 然后 被解雇 一个 大炮 作为 一个 信号 .

便放炮为号。”

[wɑːn] ['tʃʌn] [ək'septɪd] [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər] .
Wan Chun accepted the order .
万 春 公认 这 命令 .

万春也领命了。

[jɪn] [ziːkiː] [,aʊt'saɪd] [ðə; ðɪ] ['sɪti]
Yin Ziqi outside the city
阴 子琪 外部 这 城市

城外尹子奇、

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [ɪz][əb'zəvɪŋ, ɔb-] .
Linghu Chao is observing .
令狐 赵 是 观察 .

令狐潮正在观望，

[ʃiː] ['sɪmɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Shi Siming also arrived .
史 模拟 还 到达的 .

那边史思明也来了，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm; ɪm] .
He ordered the soldiers to insult him .
他 订购 这 士兵 到 侮辱 他 .

他叫军士辱骂。

['oʊnli][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [wɔːl] ,
Only the soldiers on the city wall ,
仅有的 这 士兵 在 这 城市 墙 ,

只见城上的兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər] [laɪk] ['wʊd(ə)n] ['pʌpɪts] .
They all stood there like wooden puppets .
他们 全部 站立 那里 喜欢 木制的 木偶 .

都象木偶人一般站着。

[jɪn] [ziːkiː] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ? "
" **But how could things be like this ?** "
" 但 如何 可以 事物 是 喜欢 这 ? "

“却怎生这般光景。”

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Linghu Chao pointed and said :
令狐 赵 尖 和 说 :

令狐潮指着道：

" [lʊk] , [ðæts] [leɪ] [wɑ:ntʃən] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet] . "
" Look , that's Lei Wanchun standing by the parapet . "
" 看 , 那就是 雷 万春 常设 经过 这 栏杆 . "

“你看那女墙边站的是雷万春，

" [let] [em 'i:]['faɪər][ə; eɪ] [sni:k] ['æroʊ] . "
" Let me fire a sneak arrow . "
" 让 我 火 一个 潜行 箭 . "

待我放支冷箭去。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æroʊ] [nɒkt] ,
With the arrow knocked ,
和 这 箭 敲门 ,

搭着箭，

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,
Dragging the bow ,
拖拽 这 弓 ,

曳着弓，

[,aɪ 'ti:] [ʃɑ:t] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wu:ʃ] .
It shot off with a whoosh .
它 射击 离开 和 一个 嗖！ .

嗖的一声射去，

[raɪt] [ɑ:n][wɑ:n] ['tʃʌnz] [left] [tʃi:k] .
Right on Wan Chun's left cheek .
正确的 在 万 春的 左边 脸颊 .

正中万春左面颊上。

[ðə; ði][ˈbændɪt][ˈsoʊldʒərz] [tʃɪrd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] .
The bandit soldiers cheered in unison .
这 土匪 士兵 欢呼 在 齐声 .

贼军齐声喝采，

[leɪ] [wɑ:ntʃən] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑ:t] [mu:v] [æn; ən] [ɪntʃ] .
Lei Wanchun , however , did not move an inch .
雷 万春 , 然而 , 做过 不是 移动 一个 英寸 .

那雷万春却动也不动。

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [sed] :
Shi Siming said :
史 模拟 说 :

史思明道：

" [waɪ] [kɑ:nt] [hi:; hi] [mu:v] [wen] [aɪ] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] ? "
" Why can't he move when I shoot him ? "
" 为什么 不能 他 移动 什么时候 我 射击 他 ? "

“怎么射他不动，

" [let] [em 'i:] [ʃu:t] [tu:] . "
" Let me shoot too . "
" 让 我 射击 也 . "

待我也来射。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃu:t] [æn; ən] [ˈæroʊ] [æz; əz] [wel] .
Shoot an arrow as well .
射击 一个 箭 作为 出色地 .

也射一箭，

[raɪt] [ɑ:n][wɑ:n] [ˈtʌnz] [raɪt] [tʃi:k] ,
Right on Wan Chun's right cheek ,
正确的 在 万 春的 正确的 脸颊 ,

正中万春右面颊上，

[wɑ:n] [ˈtʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈmoʊʃnləs] .
Wan Chun remained motionless .
万 春 剩余 静止不动 .

万春只是不动。

[jɪn] [zi:ki:] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] [ˈri:əli] [ˈʃeɪmləs] . "
" This guy is really shameless . "
" 这 盖伊 是 真的 不要脸 . "

“这人真是老面皮，

[let] [em 'i:] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæroʊ] [tu:] .
Let me shoot him with an arrow too .
让 我 射击 他 和 一个 箭 也 .

待我也射他一箭。”

[brɪŋ] [em 'i:][ðə; ði] [ˈæərəʊs] .
Bring me the arrows .
带来 我 这 箭头 .

取箭过来，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][wɑ:n] - [ˈæroʊ] ,
Looking at Wan Chunyi's arrow ,
寻找 在 万 - 箭 ,

望着万春一箭，

[bʌt; bət][wɑ:n] [ˈtʌnz] [ˈfɔ:rhed] ,
But Wan Chun's forehead ,
但 万 春的 前额 ,

却中万春颞①上，

[aɪ 'ti:] [ˈsɪmplɪ] [rɪˈmeɪnd] [stɪl] .
It simply remained still .
它 简单地 剩余 仍然 .

也只是不动。

- - (- ,
① 颞 (sǎng ,
- - (- ,

① 颞（sǎng，

([vɔɪs]) — [ʌm; əm] ,
(voice) — um ,
(嗓音) — 嗯 ,

音噪）——额，

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rhed] .
On the forehead .
在 这 前额 .

脑门上。

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [sed] :
Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :

令狐潮道：

" [aɪ][dəunt] [brɪ'li:v] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən] ['hæpən] . "
" I don't believe such a thing can happen . "
" 我 不 相信 这样的 一个 事物 能 发生 . "

“不信有这等事，

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ænd; ənd][aɪ]['faɪərd]['aʊər; a:r]['æərəʊs] [tə'geðər] .
The soldiers and I fired our arrows together .
这 士兵 和 我 被解雇 我们的 箭头 一起 .

军士与我一齐放箭。”

[ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmɪ] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flʌ:ri] [ʌv; əv]['faɪər] .
The rebel army responded with a flurry of fire .
这 反叛 军队 回应 和 一个 阵雪 的 火 .

贼军应声乱射上去，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi][hɪt] .
There are also those that can't be hit .
那里 是 还 那些 那 不能 是 打 .

也有射不到的，

[sʌm; səm] [[ɑ:ts] ['i:v(ə)n][hɪt][ðə; ðɪ] ['bætlmənts] .
Some shots even hit the battlements .
一些 镜头 甚至 打 这 城垛 .

也有射到城垛的，

[sʌm; səm] [[ɑ:ts] ['ɔ:lsoʊ][hɪt] ['ʌðər] ['soʊldʒərz] .
Some shots also hit other soldiers .
一些 镜头 还 打 其他 士兵 .

也有射中别个军士的。

[ɑ:n] [leɪ] - [feɪs] ,
On Lei Wanchun's face ,
在 雷 - 脸 ,

那雷万春面上，

[θri:] [mɔ:r] [pɔɪnts] [dʒʌst] [wʌn] .
Three more points just won .
三 更多的 积分 只是 韩元 .

刚刚又中三支，

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ðɪ][wʌnz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [brɪ'loʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['toʊt(ə)][ʌv; əv][sɪks]['æərəʊs] .
Including the ones above and below , there are a total of six arrows .
包括 这 一个 多于 和 以下 , 那里 是 一个 全部的 的 六 箭头 .

连前面上中的共有六矢，

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [kəm'pli:tli] [stɪl] .
He remained completely still .
他 剩余 完全地 仍然 .

他竟端然不动，

[ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['greɪtli] [ə'lɑ:rmɪd] .
The soldiers were greatly alarmed .
这 士兵 是 非常 惊慌 .

众军大惊。

[jɪn] [zi:ki:] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

" [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi] [ə'ɪnləðər] [strɔ:] [mæn] ? "

" **Could it be another straw man ?** "

" 可以 它 是 其他 稻草 男人 ? "

“莫非又是草人么？”

[let] [,em 'i:] [teɪk] [ə; eɪ][ˈkloʊzər] [lʊk] .

Let me take a closer look .

让 我 拿 一个 更近 看 .

待我近前一看。”

[hi:; hi] [ðen] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] .

He then rode his horse to the city walls .

他 然后 骑 他的 马 到 这 城市 墙壁 .

遂纵马来至城下。

[wɑ:n] [ˈtʃʌn] [sɔ:] [ðæt] [ˈzi:][tʃi:][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈkloʊzər] .

Wan Chun saw that Zi Qi was getting closer .

万 春 锯 那 zi 齐 曾是 获得 更近 .

万春见子奇来得近了。

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ka:v d] [baʊ; boʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He then took the carved bow from his waist .

他 然后 采取 这 雕刻 弓 从 他的 腰部 .

便向腰间取过雕弓，

[hi:; hi] [ðen] [pʊld] [æn; ən] [ˈæroʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] .

He then pulled an arrow from his own face .

他 然后 拉 一个 箭 从 他的 自己的 脸 .

就自己面上拔下一支箭来，

[,aɪ 'ti:] [ʃɑ:t] [æt; ət] [jɪn] [zi:ki:] .

It shot at Yin Ziqi .

它 射击 在 阴 子琪 .

向尹子奇射去，

[ˈseɪɪŋ] :
Saying :
说 :

道声：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæroʊ] . "

" **Look at the arrow .** "

" 看 在 这 箭 . "

“看箭。”

[jɪn] [zi:ki:][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

Yin Ziqi was shot and fell from his horse .

阴 子琪 曾是 射击 和 跌倒 从 他的 马 .

射的尹子奇应弦落马。

[ˈzæŋ, ˈɡɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃtaʊər] .

Zhang Gong saw it from the watchtower .

张 锣 锯 它 从 这 岗楼 .

张公在敌楼上看见，

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] [ˈkæənən] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .

Then the signal cannon was fired .

然后 这 信号 大炮 曾是 被解雇 .

便将信炮放起，

[næn; nɑ:n][ˈdʒi:ˈjʌn] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] ,

Nan Jiyn opened the door ,

楠 智云 打开 这 门 ,

南霁云开门，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [tru:ps] [tu:; tə] [ə'tæk] .
They dispatched troops to attack .
他们 已派出 军队 到 攻击 .

发兵杀出。

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] ['hɜ:ɾɪdli] ['reskju:d] [jɪn] [zi:ki:][ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .
Shi Siming hurriedly rescued Yin Ziqi and brought him back to camp .
史 模拟 匆匆 获救 阴 子琪 和 带来 他 后退 到 营 .

史思明忙救尹子奇回营。

[lɪŋhu:] [tʃəʊ] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][l'bæt(ə)l] .
Linghu Chao stepped forward to engage in battle .
令狐 赵 步 向前 到 从事 在 战斗 .

令狐潮向前接战，

[nʊʊ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɑ:mbə'neiʃənz]
No number of combinations
不 数字 的 组合

不上数合，

[ðoʊz] ['soʊldʒərz] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
Those soldiers , seeing the bravery of the Suiyang soldiers ,
那些 士兵 , 看到 这 勇敢 的 这 睢阳 士兵 ,

那些军士见睢阳将士这等骁勇，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑ:t][bi:; bi] [ə'freɪd] ?
How can I not be afraid ?
如何 能 我 不是 是 害怕的 ?

如何不怕，

[ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
They retreated without a fight .
他们 撤退 没有 一个 斗争 .

便不战而退。

[ˈtræmplɪŋ] [ɑ:n] [i:tʃ] [ˈʌðər]
Trampling on each other
践踏 在 每个 其他

自相践踏，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [wʌz; wəz] ['kaʊntləs] .
The number of dead was countless .
这 数字 的 死的 曾是 无数 .

死者不计其数，

[lɪŋhu:] [tʃəʊ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] .
Linghu Chao suffered a crushing defeat and returned home .
令狐 赵 遭受 一个 压碎 击败 和 返回 家 .

令狐潮大败而回。

[næn; nɑ:n][ˈdʒi:'jʌn] [si:zd] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Nan Jiyun seized the opportunity to catch up .
楠 智云 查获 这 机会 到 抓住 向上 .

南霁云乘势追赶，

[ðeɪ] [ðen] [traɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði][kæmp] .
They then tried to rush into the camp .
他们 然后 尝试 到 匆忙 进入 这 营 .

便要抢入营去。

[ˈæərəʊs] [ɪn][ðə; ði][ˈbændɪt][kæmp]
Arrows in the bandit camp
箭头 在 这 土匪 营

贼营中的箭，

[,aɪ 'ti:] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [ˈreɪndrɑ:ps] .
It rained down like raindrops .
它 下雨了 向下 喜欢 雨滴 :

如雨点一般射来。

[næn; nɑ:n][ˈdʒi:ˈjʌn] [ˈkænɑ:t] [ˈentər] .
Nan Jiyun cannot enter .
楠 智云 不能 进入 :

南霁云不能进去，

[ðeɪ] [wɪðˈdru:] [ðer; ðər] [tru:ps] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
They withdrew their troops and returned to the city in triumph .
他们 退出 他们的 军队 和 返回 到 这 城市 在 胜利 :

收兵奏凯回城。

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[su:] [ʒ:ɡɔŋ] [kənˈtɪnju:d] ,
Xu Ergong continued ,
徐 尔贡 持续 ,

许二公接着，

[lets] [goʊ] [si:] [leɪ] [wa:ntʃən] [təˈgeðər] .
Let's go see Lei Wanchun together .
我们来吧 去 看 雷 万春 一起 :

同去看雷万春。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:ˈlredi] [pʊld] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He had already pulled the arrow out of his face .
他 有 已经 拉 这 箭 出去 的 他的 脸 :

见他已拔下面上的箭了。

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[su:] [ʒ:ɡɔŋ] [ˈpɜ:rsənəli] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Xu Ergong personally applied the medicine to him .
徐 尔贡 亲自 应用 这 药品 到 他 :

许二公亲自替他敷药。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

义僮道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ɪz] [ˈtru:li] [stɜ:m] . "
" General Lei is truly stern . "
" 一般的 雷 是 真的 船尾 " :

“雷将军真是铁面，

[ðæt] [ˈskaʊndrəl] [jɪnz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
That scoundrel Yin's face looked like it was made of paper .
那 恶棍 阴的 脸 看起来 喜欢 它 曾是 制成 的 纸 :

那尹贼的面孔想是纸糊的，

[,aɪ 'ti:] [pɪrst] [θru:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈæroʊ] .
It pierced through with a single arrow .
它 穿孔 通过 和 一个 单身的 箭 :

一箭就射穿了。”

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɔ:l] [læft] .
The soldiers all laughed .
这 士兵 全部 笑了 .

众军都笑。

[næn; nɑ:n][ˈdʒi:ˈjʌn] [sed] :
Nan Jiyun said :
楠 智云 说 :

南霁云道：

" [təˈdeɪz, ˈtu:deɪz][ˈbæt(ə)] ,
" Today's battle ,
" 今天的 战斗 ,

“今日之战，

[ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˈterəfaɪd] .
The thief was utterly terrified .
这 贼 曾是 完全地 恐惧 .

贼人心胆俱破。

[bʌt; bət][wʌns] [,ri:ˌɪnˈfɔ:smənts] [əˈraɪv] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] . . .
But once reinforcements arrive from outside . . .
但 一次 增援部队 到达 从 外部 . . .

但得外面援兵一至，

[ðæt] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] .
That will get them out of trouble .
那 将要 得到 他们 出去 的 麻烦 .

便可解围了。”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

许公道：

" [hoʊld][ɑ:n][ænd; ənd] [əˈweɪt] [ˈreskjʊ:] . "
" Hold on and await rescue . "
" 抓住 在 和 等待 救援 . "

“坚守待救，

[səˈfɪ(ə)nt] [fu:d] [səˈplaɪz] [ɑ:r; ər] [ɪˈsenʃ(ə)] .
Sufficient food supplies are essential .
充足的 食物 补给品 是 基本的 .

必须粮足，

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [lɔ:n] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈgreɪnəriˈgrænəri] [wɪl] [læst] ?
I wonder how long the grain in the granary will last ?
我 想知道 如何 长的 这 粮食 在 这 粮仓 将要 最后的 ?

不知仓里的粮还够几时用度？ ”

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

义僮道：

" [frʌm; frəm][maɪ] [pərˈspektɪv] , "
" From my perspective , "
" 从 我的 看法 , "

“小的看来，

[ðer; ðər] [ɑ:nt] [ˈmeni] [left] .
There aren't many left .
那里 不是 许多 左边 .

也不多了。

[ðə; ði] ['mæstər] [wɪl] ['pɜ:rsənəli] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪnəri,'grænəri] [tə'mɑ:roʊ] .
The master will personally come down from the granary tomorrow .
这 掌握 将要 亲自 来 向下 从 这 粮仓 明天 .
明日老爷亲下仓来，

[ˈæftər] ['teɪkɪŋ] [stɑ:k] ,
After taking stock ,
后 采取 库存 ,
盘点一番，

[ðen] [ju:l] [noʊ] [ðə; ði] ['kwɑ:ntəti] .
Then you'll know the quantity .
然后 你会 知道 这 数量 .
便知多寡。”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :
许公道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "
“正是。”

[ɑ:n][ðə; ði] [wʌn] [hænd] , ['dɑ:ktə-z] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [tri:t] ['dʒen(ə)rəl] [li:z] ['æroʊ] [wu:nd] .
On the one hand , doctors were assigned to treat General Lei's arrow wound .
在 这 一 手 , 医生 是 分配 到 对待 一般的 雷的 箭 伤口 .
一面分付拨医生调治雷将军箭疮，

[ˈzæŋ, 'zɑ:ŋ] - [ænd; ənd][næn; nɑ:n]['dʒi:'ʌn][wɜ:r; wər] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Zhang Gongzi and Nan Jiyan were inspecting the city .
张 - 和 楠 智云 是 检查 这 城市 .
张公自与南霁云在城巡视。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [su:] [gɔ:ŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪnəri,'grænəri] .
The next day , Xu Gong arrived at the granary .
这 下一个 天 , 徐 锣 到达的 在 这 粮仓 .
次日许公来到仓里，

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ðen] [fɪld] [i:tɪ] [pleɪt] [wɪð; wɪθ] [raɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['greɪnəri,'grænəri] .
The servant then filled each plate with rice from the granary .
这 仆人 然后 已填 每个 盘子 和 米 从 这 粮仓 .
义僮接着将廩①里的米逐一盘斛②，

[wi:; wi]['oʊnli][hæv; həv] [ɪ'hʌf] [fu:d] [fɔ:r; fər] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
We only have enough food for half a month .
我们 仅有的 有 足够的 食物 为了 一半 一个 月 .
刚刚只够半个月的粮。

[su:] [gɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Gong was greatly surprised and said :
徐 锣 曾是 非常 惊讶 和 说 :
许公大惊道：

[ɪf] [,ri:'ɪn'fɔ:,smənts] [du:][nɑ:t] [ə'raɪv] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ]
If reinforcements do not arrive within half a month
如果 增援部队 做 不是 到达 之内 一半 一个 月
“若半月之后救兵不到，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][du:] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?
如何是好？ ”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

义僮道:

" [ɪf] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [kən'tɪnju:z] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] . . . "
" If the killing continues like the day before yesterday . . . "
" 如果 这 杀 继续 喜欢 这 天 前 昨天 . . . "

“照前日这般杀起来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] [deɪz] ,
In less than seven or eight days ,
在 较少的 比 七 或者 八 天 ,

不够七八日，

[ðeɪ] [kɪld] [ɔ:l] [ðoʊz] [θi:vz] .
They killed all those thieves .
他们 被杀 全部 那些 窃贼 .

都把那些贼杀尽了，

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
That will take half a month ?
那 将要 拿 一半 一个 月 ?

那消半月？

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪn] ,
If there is a shortage of grain ,
如果 那里 是 一个 短缺 的 粮食 ,

若是粮少，

[wen] [ðə; ði][ˈbændɪt][ˈsoʊldʒərz] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] . . .
When the bandit soldiers arrived with their provisions . . .
什么时候 这 土匪 士兵 到达的 和 他们的 条款 . . .

等贼兵运粮来时，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] ,
Just like the day before yesterday ,
只是 喜欢 这 天 前 昨天 ,

也象前日一般，

" [goʊ][ænd; ʌnd][rɑ:b][hɪm; ɪm] [ə'gen] . "
" Go and rob him again . "
" 去 和 抢 他 再次 . "

再去抢他的便了。”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

许公道:

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['rɪski] [plæn] . "
" This is a risky plan . "
" 这 是 一个 风险 计划 . "

“此乃险计，

[ˈoʊnli] [wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] .
Only one is allowed .
仅有的 一 是 允许 .

只可一，

[aɪˈti:] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] .
It cannot be repeated .
它 不能 是 重复 .

不可二。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
When I think about it now ,
什么时候 我 思考 关于 它 现在 ,

我如今想起来，

[ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['welθi] ['fæməliz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]
The gentry and wealthy families in the city
这 绅 和 富裕 家庭 在 这 城市

城中绅衿③富户人家，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi; bi] [rɪ'zɜ:rvz] .
There must be reserves .
那里 必须 是 储备 .

必有积储，

[wɪl] [pəʊst] [ðɪs] [tu; tə][ju; jə] [tə'mɑ:roʊ] .
will post this to you tomorrow .
将要 邮政 这 到 你 明天 .

明日我发帖与你，

[hi; hi] [went] [tu; tə] ['veriəs] ['haʊshəʊldz] [tu; tə] ['bɔ:roʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z] .
He went to various households to borrow some money for his own use .
他 去 到 各种各样的 家庭 到 借 一些 钱 为了 他的 自己的 使用 .

去各家告借些来用。”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

义僮道：

" [ðoʊz] ['loʊk(ə)] ['dʒentri] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] . "
" Those local gentry recommended the prisoner . "
" 那些 当地的 绅 受到推崇的 这 囚犯 . "

“那些乡绅举监，

[ɔ:l] [ðeɪ] [noʊ] [ɪz] [haʊ] [tu; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['hju:mən] [rɪ'leɪŋʃɪps] .
All they know is how to talk about human relationships .
全部 他们 知道 是 如何 到 讲话 关于 人类 关系 .

只晓得说人情，

[baɪ] [ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] ,
Buy a white house ,
买 一个 白色的 房子 ,

买白宅，

[wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['lɔɪəl] [tu; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?
Which one was loyal to the emperor and loved his country ?
哪个 一 曾是 忠诚 到 这 皇帝 和 喜爱 他的 国家 ?

那个是忠君爱国的？

[ðə; ði] ['broʊkərz][ʌv; əv] ['welθi] ['haʊshəʊldz] [ju:st] [ə; eɪ] ['meʒər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tu; tə] [faɪv]
The brokers of wealthy households used a measure that was equivalent to five
这 经纪人 的 富裕 家庭 用过的 一个 措施 那 曾是 相等的 到 五

['^erɪt] ([ə; eɪ] ['ju:nɪt][ʌv; əv][draɪ] ['meʒər]) [fɔ:r; fər][sɪks]['^erɪt] .
dou (a unit of dry measure) for six dou .
斗 (一个 单元 的 干燥 措施) 为了 六 斗 .

富户人家经纪用的六斗当五斗的斛子，

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [raɪs][frʌm; frəm] ['tenənts] [ænd; ənd] [stɔ:rd] [aɪ 'ti:][æt; ət] [hoʊm] .
They collected rice from tenants and stored it at home .
他们 集 米 从 租户 和 存储 它 在 家 .

收佃户的米来囤在家里，

[ðeɪ] [wɪʃ] [raɪs] ['praɪsɪz] [wʊd] [sɔːr] .
They wish rice prices would soar .
他们 希望 米 价格 会 翱翔 .

巴不得米价腾贵，

[ɜːrən] [gʊd] [ˈɪnrəst] .
Earn good interest .
赚 好的 兴趣 .

好生利息。

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['welθi] ['fæməliz] .
Look at those wealthy families .
看 在 那些 富裕 家庭 .

小的看那等富贵人家，

[ðeɪ] ['oʊnli] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ɑːmz] [tuː; tə] [mʌŋks] .
They only know how to offer alms to monks .
他们 仅有的 知道 如何 到 提供 施舍 到 僧侣 .

只知斋僧布施，

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['buːdə' bʊdə] ['stætʃuːz] ,
The matter of making Buddha statues ,
这 事情 的 制作 佛 雕像 ,

妆佛造相的事，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] [feɪm] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
They then sought fame and reputation .
他们 然后 寻求 名声 和 名声 .

便要沽名市誉，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] ;
Willing to do a few things ;
愿意的 到 做 一个 很少 事物 ;

肯做几桩；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [də'rekt] ['relətɪvz] .
The others are all direct relatives .
这 其他的 是 全部 直接的 亲属 .

其他就是一个嫡派至亲，

[ˈpɑːvərti] [meɪks] [wʌn] [lʊk] ['fuːliʃ] .
Poverty makes one look foolish .
贫困 制作 一 看 愚蠢 .

贫穷出丑，

[aɪ] [dəʊnt] [ɪk'spekt] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .
I don't expect his support .
我 不 预计 他的 支持 .

不指望他扶持，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊθ] [hæd; həd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɔːr] [ænd; ənd] [hjuː'mɪliətɪŋ]
They also had to worry about him coming to their door and humiliating
他们 还 有 到 担心 关于 他 未来 到 他们的 门 和 羞辱

[ðer; ðər] ['fæməli] .
their family .
他们的 家庭 .

还要怕他上门来泄他家的体面，

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [ləʊðd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['evri] [wei] .
She then loathed and despised him in every way .
她 然后 令人厌恶 和 被鄙视的 他 在 每一个 方式 .

便百般厌恶痛绝他。

[ðə; ði] [smɔ:ɫ] [wʌnz] [lʊk] [laɪk] ,
The small ones look like ,
这 小的 一个 看 喜欢 ;
小的看起来，
[ˈtru:li] , [ðei] [wɜ:r; wər] [laɪk] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [roʊbz] .
Truly , they were like cattle and horses in their robes .
真的 , 他们 是 喜欢 牛 和 马匹 在 他们的 长袍 .
真正是襟裾牛马，

[ˈmʌni] - [ˈgrʌbɪŋ] [dɔ:gz] .
Money - grubbing dogs .
钱 - 挖掘 狗 .
铜臭狗矢。
[ɪf] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [wi] [tu:; tə] [ˈbɔ:roʊ] [greɪn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]
If you , sir , wish to borrow grain from them
如果 你 , 先生 , 希望 到 借 粮食 从 他们
老爷若要与他们借粮，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [hi:t] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:l] .
I'm afraid the heat will stick to the wall .
我是 害怕的 这 热 将要 戳 到 这 墙 .
只怕这热气呵在壁上，

[ˈʌltɪmətli] , [ɪts] [ˈju:sləs] .
Ultimately , it's useless .
最终 , 它是 无用 .
到底不中用的。”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :
许公道：

" [ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ten] [ˈhaʊshəʊldz] ,
" **A town of ten households** ,
" 一个 镇 的 十 家庭 ,
“十室之邑，
[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜ:rðɪnəs] .
There must be loyalty and trustworthiness .
那里 必须 是 忠诚 和 可信度 .
必有忠信，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [væst] [ˈsɪti] [æz; əz] [bi:; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈraɪtʃəs] [men] ?
How could such a vast city as Suiyang be without righteous men ?
如何 可以 这样的 一个 广阔的 城市 作为 睢阳 是 没有 正义 男人 ?
偌大睢阳岂无义士。
[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] [maɪˈself] .
I will go and persuade them myself .
我 将要 去 和 说服 他们 我 .
待我亲去劝谕他们，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [wɪl] [lu:z] .
Naturally , there are a few who will lose .
自然 , 那里 是 一个 很少 WHO 将要 失去 .
自然有几家输助。”

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :
义僮道：

" [ɪf] [ðʊʊz] [ˈpi:p(ə)] [dəʊnt] [i:t] [gʊd] [græs] [eni'mɔ:ɪ] . . . "
" **If those people don't eat good grass anymore** . . . "
" 如果 那些 人们 不 吃 好的 草 不再 . . . "

“那些人再不吃好草的，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ɪf] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn] [went] [tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
It would be better if the younger one went to live with one of the
它 会 是 更好的 如果 这 年轻 一 去 到 居住 和 一 的 这
[ˈwelθi:əst] [ˈfæməliz] .
wealthiest families .
最富有的 家庭 .

不如待小的去到几家巨富人家，

[hi:; hi][ˈoʊnli] [sed] [hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][daɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He only said he wanted to die in his house .
他 仅有的 说 他 通缉 到 死 在 他的 房子 .

只说要死在他家里，

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [maɪt] [bi:; bi] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [daɪ] .
Some people might be afraid that someone will die .
一些 人们 可能 是 害怕的 那 某人 将要 死 .

有人或者害怕出人命，

" [wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [grɪv] [sʌm; səm] [aʊt] ? "
" **Would you be willing to give some out ?** "
" 会 你 是 愿意的 到 给 一些 出去 ? "

肯拿些出来。”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

许公道：

" [ˈnɑ:nsens] ,
" **nonsense** ,
" 废话 ,

“胡说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊŋ] [ˌti ju][,el e ˈaɪ][fɔ:r] .
This is the work of the rogue Tu Lai 4 .
这 是 这 工作 的 这 流氓 图 赖 4 .

这是泼皮图赖④人的勾当，

" [aɪ][dəʊnt] [wɑ:nt] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [læf] [æt; ət][,em ˈi:] [wen] [aɪ] [merk] [aɪ ˈti:] . "
" **I don't want people to laugh at me when I make it** . "
" 我 不 想 人们 到 笑 在 我 什么时候 我 制作 它 . "

做出来可不被人笑话。”

[seɪ] - - (- ,
Say ① 廐 (áo ,
说 - - (- ,

说① 廐（áo，

(-) — [ə; eɪ] [ˈwerhaʊs] [fɔ:r; fər] [ˈstɔ:rɪŋ] [greɪn] .
(**音遨**) — **a warehouse for storing grain** .
(-) — 一个 仓库 为了 存储 粮食 .

音遨) ——收藏粮食的仓库。

- - (- ,
② 斛 (hú ,
- - (- ,

② 斛（hú，

([jɪn] ['hu:]) — [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪzərɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .
(Yin Hu) — Name of a measuring instrument .
(阴 胡) — 姓 名 的 一 个 测 量 乐 器 .

音胡) ——量器名，

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ten] ['^erɪt] (-) ['i:kwəld] [wʌn]['hu:] (-) .
In ancient times , ten dou (斗) equaled one hu (斛) .
在 古 老 的 时 代 , 十 斗 (-) 等 于 一 胡 (-) .

古时以十斗为斛。

['lɛtər] , [faɪv] ['^erɪt] (-) [br'keɪm] ['hu:] (-) .
Later , five dou (斗) became hu (斛) .
之 后 , 五 斗 (-) 成 为 胡 (-) .

后以五斗为斛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第16/26页

- - (- ,
③ 绅衿 (jīn ,
- - (- ,

③ 绅衿 (jīn,

([prənʌnsi'eɪ](ə)n] [ʌv; əv] " [dʒɪn] ") — ['dʒent(ə)lmən] ,
(Pronunciation of " jīn ") — Gentleman ,
(发音 的 " 斤 ") — 绅士 ;

音今) ——绅,

[brɪɡ] [belt] ,
Big belt ,
大的 腰带 ;

大带,

[kən'sʊmd] [baɪ][ðə; ði][lɪtə'rɑ:ti][ænd; ənd] [ə'fɪ](ə)lz] ;
Consumed by the literati and officials ;
消耗 经过 这 文人墨客 和 官员 ;

士大夫所服用;

[dʒɪn] ,
Jin ,
斤 ;

衿,

Qingjin
清津

青衿,

[ðə; ði][ə'taɪər] [ʌv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
The attire of students in the school .
这 服装 的 学生 在 这 学校 .

学中生员的服式。

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] , [aɪ 'ti:] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][l'ʊk(ə)] ['dʒentri] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .
In olden times , it generally referred to local gentry and students .
在 古老的 时代 , 它 一般来说 指 到 当地的 绅 和 学生 .

旧时泛指地方绅士和在学的人。

- [roug] [ti ju][ɛl e 'aɪ] — [ə; eɪ] ['hu:lɪgən] [ænd; ənd] ['skaʊndrəl] .
④ Rogue Tu Lai — a hooligan and scoundrel .
- 流氓 图 赖 — 一个 流氓 和 恶棍 .

④ 泼皮图赖——流氓无赖。

[stɔ:p] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:rs] .
Stop mounting the horse .
停止 安装 这 马 .

罢上马,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] ['veriəs] [l'ʊk(ə)] ['dʒentri] , [ə'fɪ](ə)lz] , [ænd; ənd] ['welθi] ['haʊshəʊldz]
Arriving at the gates of various local gentry , officials , and wealthy households
抵达 在 这 大门 的 各种各样的 当地的 绅 , 官员 , 和 富裕 家庭

... .

... .

... .

来到各乡绅举监及富户人家门首,

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [hɪmˈself] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] [greɪn] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
It is said that the prefect himself came to borrow grain to protect the city .
它 是 说 那 这 长官 他自己 来了 到 借 粮食 到 保护 这 城市 .
说郡守亲来借粮保城。

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfæməliz] [ˈdɪdnt] [goʊ] [hoʊm] .
Sure enough , some of these families didn't go home .
当然 足够的 , 一些 的 这些 家庭 没有 去 家 .
这些人果然也有回不在家里的,

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)] [feɪnd] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] .
Some people feigned illness and refused to come out to meet .
一些 人们 假装 疾病 和 拒绝 到 来 出去 到 见面 .
也有托病不出来相见的。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæməliz] [ˈdoʊnertɪd][sʌm; səm] [raɪs] .
Only a few families donated some rice .
仅有的 一个 很少 家庭 捐赠 一些 米 .
不多几家助了些米,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈʃiː] ([ə; eɪ][ˈjuːnɪt][ʌv; əv][draɪ] [ˈmeʒər]) [ɪn]
There were only a little over three hundred shi (a unit of dry measure) in
那里 是 仅有的 一个 小的 超过 三 百 shi (一个 单元 的 干燥 措施) 在
[ˈtoʊt(ə)] .
total .
全部的 .
一共只得三百余石,

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
张、

[suː] [ɜːɡɔŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈwɜːrɪd] .
Xu Ergong was greatly worried .
徐 尔贡 曾是 非常 担心 .

许二公大忧。
[ɔːlˈðoʊ] [jɪn] - [ˈæroʊ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][ˈbændɪt][kæmp][hæd; həd] [hiːld] . . .
Although Yin Ziqi's arrow wound in the bandit camp had healed . . .
虽然 阴 - 箭 伤口 在 这 土匪 营 有 已治愈 . . .
那贼营中尹子奇箭疮虽好,

[bʌt; bət][,aɪˈtiː] [ˈæktʃuəli] [ˈblaɪndɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [aɪz] .
But it actually blinded one of his left eyes .
但 它 实际上 失明 一 的 他的 左边 眼睛 .
却正射瞎了一只左眼,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] , [ˈɡraɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He was furious , grinding his teeth .
他 曾是 狂怒 , 研磨 他的 牙齿 .
切齿大怒,

[wɪð; wɪθ] [ˈʃiː] [ˈsɪmɪŋ] ,
With Shi Siming ,
和 史 模拟 ,
与史思明、

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [əˈtækt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Linghu Chao attacked day and night .
令狐 赵 遭到攻击 天 和 夜晚 .
令狐潮昼夜攻打。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [leɪ] - [sɔːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæv; həv][ˈɔːlsoʊ] [hiːld] .
Fortunately , Lei Wanchun's sores on his face have also healed .
幸运的是 , 雷 - 疮 在 他的 脸 有 还 已治愈 .

幸喜雷万春面上的疮也好了，

[ðeɪ] [prəˈtektɪd] [næn; nɑːn][ˈdʒiːʃən][ɪn] ['evri] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
They protected Nan Jiyun in every way in the city .
他们 受保护 楠 智云 在 每一个 方式 在 这 城市 .

与南霁云在城百般守护。

[ðə; ði]['bændɪts] [set] [ʌp] ['lædərz] ,
The bandits set up ladders ,
这 强盗 放 向上 梯子 ,

贼兵架起云梯，

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜːr; ər] [ðen] ['faɪərd][ðə; ði] ['kænənz] .
Lei Er then fired the cannons .
雷 呃 然后 被解雇 这 大炮 .

雷二将就将火炮打去，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][ðə; ði] [siːdʒ] ['lædər] [wɜːr; wər][ɔːl] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .
The soldiers on the siege ladder were all burned to death .
这 士兵 在 这 围城 梯子 是 全部 烧伤 到 死亡 .

云梯上的军士都被烧死。

[ðə; ði]['bændɪts] [keɪm] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [æt; ət] [naɪt] .
The bandits came to scale the city walls at night .
这 强盗 来了 到 规模 这 城市 墙壁 在 夜晚 .

贼兵夜里来爬城，

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] - [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [koʊt] [ðə; ði] ['bændlɪz] [ʌv; əv] [græs] [wɪð; wɪθ] [griːs] .
Lei Erjiang taught him to coat the bundles of grass with grease .
雷 - 教授 他 到 外套 这 捆绑 的 草 和 润滑脂 .

雷二将教将草把沾上脂油，

[laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .
Light the fire .
光 这 火 .

点着火，

[θroʊ] [aɪ 'tiː] [daʊn] ,
Throw it down ,
扔 它 向下 ,

投将下去，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [dɜrd] [nɑːt][goʊ][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
The soldiers dared not go up into the city .
这 士兵 敢于 不是 去 向上 进入 这 城市 .

军兵不敢上城。

[ðə; ði]['bændɪts] [dʌg] [ə; eɪ] ['ʌn(ə)] [ɪn] .
The bandits dug a tunnel in .
这 强盗 挖 一个 隧道 在 .

贼兵挖地道进来，

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ʒɜːr; ər] [wɪl] [ə'saɪn] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [diːp] [moʊts] .
Lei Er will assign the task of securing the city with deep moats .
雷 呃 将要 分配 这 任务 的 确保 这 城市 和 深的 护城河 .

雷二将分付沿城都阻深堑，

[ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [ɔːl] [draʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
Water was poured into the tunnel , and the thieves all drowned inside .
水 曾是 倾倒 进入 这 隧道 , 和 这 窃贼 全部 溺水 里面 .

水灌入地道去贼都淹死在内。

[jɪn] [ziːkiː][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - [end] .
Yin Ziqi and others were at their wits ' end .
阴 子琪 和 其他的 是 在 他们的 智慧 - 结尾 .

尹子奇等无计可施，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sə'raʊndɪd] [aɪ 'tiː] ['taɪtli] .
They just surrounded it tightly .
他们 只是 包围 它 紧紧 .

只是紧紧围着。

[ðə; ði] ['sɪtiːz] [fuːd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .
The city's food supplies were running out .
这 城市的 食物 补给品 是 跑步 出去 .

城中争奈粮草已尽了，

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[suː] [ʒɜːɡɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə] [kɪl] ['kæt(ə)l][ænd; ənd]
Xu Ergong had no choice but to instruct his soldiers to kill cattle and

[ˈhɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] .
horses for food .
马匹 为了 食物 .

许二公只得教军士杀牛马吃。

[ɔːl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['slɔːtəd] .
All the cattle and horses have been slaughtered .
全部 这 牛 和 马匹 有 到过 屠杀 .

牛马杀尽了，

[ðeɪ] [ɔːlsou] [tɔːt] [juː 'es][tuː; tə] [iːt] ['peɪpər] [skræps][ænd; ənd] [triː] [bɑːrk] .
They also taught us to eat paper scraps and tree bark .
他们 还 教授 我们 到 吃 纸 碎屑 和 树 吠 .

又教取纸头树皮来吃。

[ðə; ði]['peɪpər] [skræps][ænd; ənd] [triː] [bɑːrk][ɑːr; ər][ɔːl] [ɡɔːn] .
The paper scraps and tree bark are all gone .
这 纸 碎屑 和 树 吠 是 全部 已消失 .

纸头树皮又吃尽了，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəz][tuː; tə] [kætʃ] ['spærəʊz; 'sperəʊz]
They had no choice but to instruct the soldiers to catch sparrows
他们 有 不 选择 但 到 指示 这 士兵 到 抓住 麻雀
[ænd; ənd][dɪɡ] [ʌp] [ræts][tuː; tə] [i:t] .
and dig up rats to eat .
和 挖 向上 老鼠 到 吃 .

只得教军士罗雀掘鼠来吃。

[pʊr] ['soʊldʒər][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [kætʃ] [θri:] [ɔːr] [faɪv] ['spærəʊz; 'sperəʊz][ə; eɪ] [deɪ] .
poor soldier could only catch three or five sparrows a day .
贫穷的 士兵 可以 仅有的 抓住 三 或者 五 麻雀 一个 天 .

可怜一个军士每日只罗得三五只雀，

[ðeɪ] [dʌɡ] [ʌp][sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n][ræts] .
They dug up six or seven rats .
他们 挖 向上 六 或者 七 老鼠 .

掘得六七个鼠。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈniːðər] [kɔːt] [nɔːr] [dʌɡ] [ʌp] .
There are also those that are neither caught nor dug up .
那里 是 还 那些 那 是 两者都不 捕捉 也不 挖 向上 .

还有罗不着掘不着的，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [rɪ'zɔːlvd] ?
How can this be resolved ?
如何 能 这 是 已解决 ?

如何济得事。

[ðoʊz] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈfæməliz] ,
Those ordinary families ,
那些 普通的 家庭 ,

那些小户百姓人家，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [aʊt] [ʌv; əv] [fuːd] .
They all ran out of food .
他们 全部 跑 出去 的 食物 .

也都绝了粮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈaɪd(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
There are idle people ,
那里 是 闲置的 人们 ,

有等游手好闲的人，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ðə; ði] ['staːrvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
They gathered the starving people ,
他们 聚集 这 饥饿 人们 ,

纠集了饥民，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['welθɪ] ['haʊshəʊldz] [tuː; tə] [stiːl] [raɪs][tuː; tə] [i:t] .
They went to wealthy households to steal rice to eat .
他们 去 到 富裕 家庭 到 偷 米 到 吃 .

往大户人家去抢米来吃。

[sʌm; səm][ˈiːv(ə)n] ['sækrɪfaɪst] [ðer; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk] [gʊd] , [ˈsendɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]
Some even sacrificed their private interests for public good , sending food and
一些 甚至 牺牲 他们的 私人的 兴趣 为了 民众 好的 , 发送 食物 和

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
drink to the city .
喝 到 这 城市 .

也有以公废私的倒箪食壶浆①送到城上来，

[ðeɪ] [ʃerɪ] [ðə; ði] [fu:d] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
They shared the food with the soldiers .
他们 共享 这 食物 和 这 士兵 .
与军士们充饥。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ,
In just a few months ,
在 只是 一个 很少 几个月 ,
不多几月，

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][raɪs][ʌv; əv] [ˈwelθi] [ˈfæməliz] ,
Even the rice of wealthy families ,
甚至 这 米 的 富裕 家庭 ,
连大户人家的米，

[ðeɪv] [ɔ:l'reɪdɪ] [lu:tɪd] [ˈevriθɪŋ] .
They've already looted everything .
他们有 已经 被洗劫一空 一切 .
也抢尽了。

[ðə; ði] [ˈeldərlɪ] [ænd; ənd] [wi:k] [hu:] [stɑ:rvd] [tu;; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [fɪld] [ðə; ði] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd]
The elderly and weak who starved to death in the city filled the ditches and
这 老年 和 虚弱的 WHO 饥饿 到 死亡 在 这 城市 已填 这 沟渠 和
[rə'vi:nz] .
ravines .
峡谷 .
城中老弱饿死的填沟积壑，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ðen] [dis'mæntld] [ðə; ði] [ru:f] [ˈræftəz] [tu;; tə] [meɪk] [ˈfaɪərwɒd] .
The soldiers then dismantled the roof rafters to make firewood .
这 士兵 然后 拆卸 这 屋顶 椽子 到 制作 柴 .
军士们就拆房椽子做了柴，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f] [ˈhju:mən] [fleʃ] [tu;; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [rɪ'li:v] [ˈhʌŋgər] .
They cut off human flesh to cook and relieve hunger .
他们 切 离开 人类 肉 到 厨师 和 缓解 饥饿 .
割死人肉去煮来救饥。

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
张、

[su:] [ɜ:ɡɔŋ] [hæd; həd][noʊ] [ˈʌðər] [weɪ] [tu;; tə] [sər'vaɪv] .
Xu Ergong had no other way to survive .
徐 尔贡 有 不 其他 方式 到 存活 .
许二公无计可生，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [ˈhoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] [tu;; tə] [ə'raɪv] .
They were only hoping for reinforcements to arrive .
他们 是 仅有的 希望 为了 增援部队 到 到达 .
一心只望救兵来援。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [tru:ps] [ə'tækt] [ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈfɪrslɪ] .
Unfortunately, the enemy troops attacked even more fiercely .
很遗憾 , 这 敌人 军队 遭到攻击 甚至 更多的 激烈地 .
叵耐贼兵攻打愈急，

[ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ:z] [fu:d] [sə'plaɪz] [wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] .
The army's food supplies were running out .
这 军队的 食物 补给品 是 跑步 出去 .
军中食尽，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [kəm'pleɪnts] .
There were many complaints .
那里 是 许多 投诉 .

颇有怨言纷纷，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [fled] .
They all abandoned the city and fled .
他们 全部 弃 这 城市 和 逃亡 .

都要弃城逃窜。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[wen] ['zæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] . . .
When Zhang Gong saw this scene . . .
什么时候 张 锣 锯 这 场景 . . .

张公见了这光景，

[hiː; hi] [ri'triːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kwɔːrtərz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'ləʊn] .
He retreated to his private quarters and sat down alone .
他 撤退 到 他的 私人的 四分之一 和 卫星 向下 独自的 .

退入私衙独自坐下，

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[noʊ][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['teɪkən] .
No action was taken .
不 行动 曾是 已采取 .

没做理会处。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] [sed] :
But then a woman emerged from behind the screen and said :

却好屏后转出一个妇人来道：

" ['mæstər] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [aʊt'saɪd] ?
How is the situation outside ?
如何 是 这 情况 外部 ？

外边事体如何？ ”

['zæŋ, 'ʒɑːŋ] [gɔːŋ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Zhang Gong looked up and saw . . .
张 锣 看起来 向上 和 锯 . . .

张公抬头一看，

[aɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɑːŋkjubəɪn] , [wuː] .
It turned out to be his beloved concubine , Wu .
它 转向 出去 到 是 他的 心爱 妾 , 吴 .

原来是他爱妾吴氏。

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['estɪmeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He secretly estimated in his heart :
他 偷偷 估计的 在 他的 心 :

心中便暗自估省道：

" [ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] . "

" **This magistrate has nothing else to offer the soldiers** . "

" 这 地方法官 有 没有什么 别的 到 提供 这 士兵 . "

“本衙内并无别件可与军士吃得，

[ˈoʊnli] [ðɪs] [brɪˈlʌvɪd] ['kɑːŋkjubəɪn] ,

Only this beloved concubine ,

仅有的 这 心爱 妾 ,

只有这个爱妾，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kɪl] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [fiːd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] .

It would be better to kill them and feed the soldiers .

它 会 是 更好的 到 杀 他们 和 喂养 这 士兵 .

莫若杀来与军士充饥，

[aɪ 'tiː][kæn; kən][ˈɔːlsou][ɪn'spaɪər][ðer; ðər] ['brɪəltɪ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

It can also inspire their loyalty and righteousness .

它 能 还 启发 他们的 忠诚 和 义 .

还可激起他们的忠义。

[dʒʌst] [ðɪs] ['sentəns] ,

Just this sentence ,

只是 这 句子 ,

只*是这句话，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['iːv(ə)n] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [spiːk] ?

How can I even begin to speak ?

如何 能 我 甚至 开始 到 说话 ?

教我怎生启齿也。”

['siːɪŋ] ['zæŋ, 'zɑːŋ] [gɔːŋ] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] , [ðə; ði] ['leɪdi] . . .

Seeing Zhang Gong scratching his head and sighing , the lady . . .

看到 张 锣 抓挠 他的 头 和 叹息 , 这 女士 . . .

夫人见张公搔首长叹，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɪn] [θɔːt] .

He remained silent in thought .

他 剩余 沉默的 在 想法 .

沉吟不语，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk :

人行道 :

便道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['mæstɜːz] [kən'dɪ(ə)n] . . . "

" **Look at the master's condition** . . . "

" 看 在 这 硕士学位 状况 . . . "

“看老爷这般光景，

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] [aʊt'saɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['daɪər] .

The situation outside must be dire .

这 情况 外部 必须 是 可怕的 .

外面大势想必不济了。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [em 'iː] . "

" **If you have anything to say , you can tell me** . "

" 如果 你 有 任何事物 到 说 , 你 能 告诉 我 . "

有话可说与妾身知道。”

['zæŋ, 'zɑːŋ] - :

Zhang Gongdao :

张 - :

张公道：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,
There is a saying ,
那里 是 一个 说 ,

“话是有一句，

[ɪts] [dʒʌst][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's just hard to say .
它是 只是 难的 到 说 .

只是不好说得。”

[ˈmædəm][wu:] [sed] :
Madam Wu said :
女士 吴 说 :

吴夫人道：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ] ['kænə:t] [seɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
" Is there anything I cannot say in front of you ? "
" 是 那里 任何事物 我 不能 说 在 正面 的 你 ? "
“妾身面前有何不可说的话。”

[ˈzæŋ, 'ɡɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" ['oʊnli][br'kəz, br'kɔːz][ðə; ðɪ] [fuːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] . "
" Only because the food in the city has run out . "
" 仅有的 因为 这 食物 在 这 城市 有 跑步 出去 . "
“只因城中食尽，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [mə'ræəl] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [truːps] [meɪ] [biː; bi] ['weɪvərɪŋ] .
I fear that morale among the troops may be wavering .
我 害怕 那 士气 之中 这 军队 可能 是 摇摆不定 .
我恐军心有变，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
I want to take you .
我 想 到 拿 你 .

欲将你。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈzæŋ, 'ɡɑːŋ] [ɡɔːŋ] [sed]
At this point , Zhang Gong said
在 这 观点 , 张 锣 说

张公说到此处，

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .
Then he stopped talking .
然后 他 停止 说 .

又住口不言。

[ˈmædəm][wu:] [sed] :
Madam Wu said :
女士 吴 说 :

吴夫人道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ðɪ] ['mæstər] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [spiːk] ? "
" Why does the master hesitate to speak ? "
" 为什么 做 这 掌握 犹豫 到 说话 ? "
“老爷为何欲言又止？ ”

[ˈzæŋ, 'ɡɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [ti:tʃ] [em 'i:] [həʊ] [tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] . "

" Teach me how to say this . "

" 教 我 如何 到 说 这 . "

“教我如何说得出来。”

[ˈmædəm] [wu:] [ˈweɪtɪd] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Madam Wu waited for a while .

女士 吴 等待 为了 一个 尽管 ,

吴夫人等了一回，

[ðen] , [terz] [wel] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] :

Then , tears welled up in their eyes as they spoke :

然后 , 眼泪 井 向上 在 他们的 眼睛 作为 他们 辐 :

便眼泪交流道：

" [sɜ:rɪ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [spel] [aɪ 'ti:] [aʊt] . "

" Sir , there's no need to spell it out . "

" 先生 , 有 不 需要 到 拼写 它 出去 . "

“老爷不必明言，

" [aɪ] [ɔ:l'redi] [gest] [aɪ 'ti:] . "

" I already guessed it . "

" 我 已经 猜对了 它 . "

妾已猜着了。”

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] - :

Zhang Gongdao :

张 - :

张公道：

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [ges] ? "

" What did you guess ? "

" 什么 做过 你 猜测 ? "

“你猜着了甚么？”

[ˈmædəm] [wu:] [sed] :

Madam Wu said :

女士 吴 说 :

吴夫人道：

" [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv][noʊ] [fu:d] , "

" The soldiers have no food , "

" 这 士兵 有 不 食物 , "

“军士无粮，

" [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] ? "

" But are you going to kill me to feed the soldiers ? "

" 但 是 你 去 到 杀 我 到 喂养 这 士兵 ? "

可是要将妾身杀来饷士么？”

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [kraɪd] [aʊt] :

Zhang Gong cried out :

张 锣 哭 出去 :

张公大哭道：

" [oʊ'keɪ] !

" OK !

" 好的 !

“好呀！

[həʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ges] [ðæt] ?

How did you guess that ?

如何 做过 你 猜测 那 ?

你怎生就猜着了，

[haʊ'evər] , [ɔ:'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
However , although I have this intention ,
然而 , 虽然 我 有 这 意图 ,

只是我虽有此心，

['æktʃuəli] , [aɪm] [tu:] [ə'feɪmd] [tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
Actually , I'm too ashamed to say it .
实际上 , 我是 也 羞愧 到 说 它 .

其实不忍启齿。”

['mædəm][wu:] [sed] :
Madam Wu said :
女士 吴 说 :

吴夫人道：

" [aɪ][eɪ 'em] [kən'troʊld] [baɪ][maɪ] ['hʌzbənd] . "
" I am controlled by my husband . "
" 我 是 受控 经过 我的 丈夫 . "

“妾身受制于夫，

[sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Since you have this intention ,
自从 你 有 这 意图 ,

老爷既有此心，

[der] [nɑ:t] [ə'beɪ] .
Dare not obey .
敢 不是 服从 .

敢不顺从。

[mɔ: 'roʊvər] , [ðə; ði]['aɪsələɪtɪd] ['sɪti] [ɪz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
Moreover , the isolated city is in grave danger .
而且 , 这 孤立 城市 是 在 严重 危险 .

况且孤城危急，

[ɪf] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:lz] ,
If the city falls ,
如果 这 城市 瀑布 ,

倘然城陷，

['hi:z] [baʊnd] [tu:; tə][daɪ] .
He's bound to die .
他是 边界 到 死 .

少不得是个死。

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [feɪs] [deθ] ['kɑ:mlɪ] [laɪk] [tə'deɪ] .
How much better it would have been to face death calmly like today .
如何 很多 更好的 它 会 有 到过 到 脸 死亡 平静地 喜欢 今天 .

何如今日从容就义的好。

" [sɜ:r] , [pli:z] [merk] [jɜr; jər] [mu:v] ['kwɪkli] . "
" Sir , please make your move quickly . "
" 先生 , 请 制作 你的 移动 迅速地 . "

老爷快请下手。”

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [kraɪd] [aʊt] :
Zhang Gong cried out :
张 锣 哭 出去 :

张公大哭道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“我那娘子，

[kən'sɪdərɪŋ] [maɪ] ['ækjʌnz][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
Considering my actions are for the greater good of the nation ,
考虑 我的 行动 是 为了 这 更大的 好的 的 这 国家 ,
念我为国家大事，

[juː; jʊ][daɪd][ɪn][ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
You died in the netherworld .
你 死亡 在 这 冥界 .
你死在九泉之下，

[duː][naːt] [rɪ'zent] [jʊr; jər] [sə'bɔːdɪnɪts] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['hɑːrtləs] .
Do not resent your subordinates for being heartless .
做 不是 怨恨 你的 下属 为了 存在 狠心 .
不要怨下官寡情。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[drɔː] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
Draw your sword .
画 你的 剑 .
拔出剑来，

[fæn] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tʃɑːp] .
Fang raised his hand as if to chop .
方 提高 他的 手 作为 如果 到 劈 .
方举手欲砍，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] :
Then she withdrew her hands and cried :
然后 她 退出 她 双手 和 哭 :
又缩住手哭道：

" [maɪ][waɪf] , " "
" **My wife ,** " "
" 我的 妻子 , " "
“我那娘子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][stoʊn] , [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][,aɪ 'tiː] .
Even if I had a heart of stone , I wouldn't dare to lay a hand on it .
甚至 如果 我 有 一个 心 的 石头 , 我 不会 敢 到 躺 一个 手 在 它 .
教我就是铁石心肠也难动手。”

['mædəm][wuː] [kraɪd] :
Madam Wu cried :
女士 吴 哭 :
吴夫人哭道：

" [sɪns] [juː; jʊ] , [sɜːr] , ['kænɔːt] [ber] [,aɪ 'tiː] . . . " "
" **Since you , sir , cannot bear it . . .** " "
" 自从 你 , 先生 , 不能 熊 它 . . . " "
“老爷既是不忍，

[juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [,em 'iː][jʊr; jər] [θriː] - [fʊt] - [lɔːŋ] [sɔːrd] .
You may give me your three - foot - long sword .
你 可能 给 我 你的 三 - 脚 - 长的 剑 .
可将三尺青锋付与奴家，

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . " "
" **Wait for the slave to commit suicide .** " "
" 等待 为了 这 奴隶 到 犯罪 自杀 . " "
待奴自尽。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ɡɔːŋ] [ˈʃɑʊtɪd] :
Zhang Gong shouted :
张 锣 喊叫 :

张公大叫道：

" [stɑːp] !
" **stop** !
" 停止 !

“罢！

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
Since things have come to this point ,
自从 事物 有 来 到 这 观点 ,

事已至此，

[ðeɪ] [ˈkʊdnt] [keɪ] [les] [əˈbaʊt] [ˈɡrætɪtuːd] [eniˈmɔːr] .
They couldn't care less about gratitude anymore .
他们 不能 关心 较少的 关于 感激 不再 .

顾不得恩情了。”

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He threw his sword to the ground .
他 扔 他的 剑 到 这 地面 .

掷剑在地，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They walked away looking outside .
他们 步行 离开 寻找 外部 .

望外而走。

[wuː] - -
Wu ① dān
吴 - -

吴① 箏（dān，

[saʊnd] [dæn]) [fuːd] (- ,
Sound Dan) food (Sì ,
声音 担) 食物 (- ,

音郸) 食（Sì，

([fɔːr]) [huːdʒæŋ] - [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfərt]
(4) Hujiang - refers to the wine used by the people to reward and comfort
(4) 沪江 - 指 到 这 葡萄酒 用过的 经过 这 人们 到 报酬 和 舒适

[ðeɪ; ðəɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈɑːrmi] .
their beloved army .
他们的 心爱 军队 .

音四) 壶浆——谓百姓欢迎所爱戴的军队时用来慰劳、

[ˈɔfəːɪŋz, ˈɔfrɪŋz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] .
Offerings as a reward .
供品 作为 一个 报酬 .

犒献之物。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [sɔːrd] .
The lady picked up the sword .
这 女士 挑选 向上 这 剑 .

夫人拾起剑来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] ,
With a quick pull ,
和 一个 快的 拉 ,

顺手儿一勒，

[hi:; hi] [kə'mitɪd] ['su:ɪsaɪd][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .
He committed suicide on the spot .
他 坚定的 自杀 在 这 点 .

刎死在地。

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:n] [gɔ:n] [hɜ:rd] [ə; ei] [laʊd] [nɔɪz] .
Zhang Gong heard a loud noise .
张 锣 听到 一个 大声 噪音 .

张公听见一声响亮，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回身看时，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] ['mædəm][wu:][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ,
Seeing that Madam Wu was covered in blood ,
看到 那 女士 吴 曾是 涵盖 在 血 ,

见吴夫人已是血流满地，

[hi:; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
He died in the hall .
他 死亡 在 这 大厅 .

死在堂中。

[ˈʒæŋ, 'ʒɑ:n] [gɔ:n] [wʌz; wəz] ['di:pli] [gri:vd] .
Zhang Gong was deeply grieved .
张 锣 曾是 深 伤心 .

张公大恸，

[tɔ:rdz] [ðə; ði] [kɔ:rps] ,
Towards the corpse ,
向 这 尸体 ,

向着死尸，

[ˈæftər] ['bəʊɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] ,
After bowing several times ,
后 鞠躬 一些 时代 ,

拜了几拜，

[gəʊ][ˈkloʊzər][ænd; ənd] [teɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Go closer and take off his clothes .
去 更近 和 拿 离开 他的 衣服 .

近前脱下他衣服，

[hi:; hi] [tʃɑ:pt] ['ɒpən][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] ['bɑ:di][wɪð; wɪθ][ə; ei] [sɔ:rd] .
He chopped open his entire body with a sword .
他 切碎 打开 他的 全部的 身体 和 一个 剑 .

全身用剑剁开。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kɒk] [tu:; tə] [teɪk] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd] [kɒk] [,aɪ 'ti:] .
Instruct the cook to take it and cook it .
指示 这 厨师 到 拿 它 和 厨师 它 .

分付火夫取去煮熟了，

[sɜ:rvd] [ɑ:n][ə; ei] [plert] ,
Served on a plate ,
服务 在 一个 盘子 ,

盛在盘中，

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] ['kærid] [,aɪ 'ti:] .
The sergeant carried it .
这 军士 携带 它 .

叫军士捧了，

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔ:rs] [hɪm'self] .
He mounted the horse himself .
他 安装 这 马 他自己 .

自己上马，
[ðeɪ] ['pɜ:rsənəli] ['esko:tid] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] .
They personally escorted him to the city wall .
他们 亲自 护送 他 到 这 城市 墙 .
亲送至城上来。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l'redi] [nu:] .
Some people already knew .
一些 人们 已经 知道 .

早有人晓得了，
[ɪn'fɔ:rm] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] .
Inform all the troops .
通知 全部 这 军队 .

报与众军知道，
[ðə; ði]['soʊldʒərz] [sti] ['dɪdnt] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
The soldiers still didn't believe it .
这 士兵 仍然 没有 相信 它 .

众军还不信。
[ðen] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [rouɪd] [ʌp][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .
Then Zhang Gong rode up on horseback .
然后 张 锣 骑 向上 在 马背 .

只见张公骑马而来，
[hɜ:r; hær] [aɪz] [wɜ:r; wær] [red] [ænd; ənd]['swʊlən][frʌm; frəm] ['kraɪɪŋ] .
Her eyes were red and swollen from crying .
她 眼睛 是 红色的 和 肿 从 哭泣 .
眼儿哭得红肿，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['sti:mɪŋ] [boʊl] [ʌv; əv] [mi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
Holding a steaming bowl of meat in front of them ,
保持 一个 蒸煮 碗 的 肉 在 正面 的 他们 ,
前面捧着热腾腾的肉儿，

[fæŋ] [[ɪnz] ['ru:mər] [ðæt] ['zæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [kɪld] [hɪz; ɪz]['kɑ:ŋkjubaɪn][ɪz] [tru:] .
Fang Xin's rumor that Zhang Gong killed his concubine is true .
方 欣的 谣言 那 张 锣 被杀 他的 妾 是 真的 .
方信传言张公杀妾是真的。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
They cried out in unison :
他们 哭 出去 在 齐声 :

便齐声哭道：
" [maɪ][bɜ:rd][ɪz][soʊ] ['biəl] . "
" **My lord is so loyal .** "
" 我的 主 是 所以 忠诚 . "

“老爷如此忠心，
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['ræðər] [dɪ'fend] [tu:; tə][ðə; ði] [deθ] .
The little people would rather defend to the death .
这 小的 人们 会 相当 保卫 到 这 死亡 .
小人们情愿死守，

['nevər] [hæv; həv] [tu:] [maɪndz] ,
Never have two minds ,
绝不 有 二 思想 ,
决无二心，

[ðɪs] [ˈwʊmənz] [ˈbɑːdi] ,
This woman's body ,
这 女性的 身体 ,

这夫人的肉体，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [ˈdefɪnətli] [ˈkʊdnt] [i:t] [aɪ ˈti:] .
The younger ones definitely couldn't eat it .
这 年轻 一个 确实 不能 吃 它 .

小的们断然吃不下的。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [maɪ] [ˈsekənd] [waɪf] , "
" My second wife , "
" 我的 第二 妻子 , "

“我二夫人，

[ˈɔːlsʊʊ][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌŋɡri] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
Also because they had been hungry for several days ,
还 因为 他们 有 到过 饥饿的 为了 一些 天 ,

也因饿了几日，

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [ˈveri] [θɪn] .
The meat was very thin .
这 肉 曾是 非常 薄的 .

肉儿甚瘦，

[juː; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpiːsɪz] .
You can eat a few pieces .
你 能 吃 一个 很少 件 .

你们略啖①几块，

" [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪl] [jɔːr; jər] [ˈstʌmək] . "
" Just enough to fill your stomach . "
" 只是 足够的 到 充满 你的 胃 . "

少充饥腹。”

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] - [sed] :
Lei Erjiang said :
雷 - 说 :

雷二将道：

" [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [i:t] . "
" The soldiers just want to eat . "
" 这 士兵 只是 想 到 吃 . "

“众军就是要吃，

[ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] [ɪz] [hɪr] .
The head coach is here .
这 头 教练 是 这里 .

主帅在此，

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈswɑːləʊ] .
It was absolutely impossible to swallow .
它 曾是 绝对地 不可能的 到 吞 .

决难下咽。

" [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [pli:z] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][jər; jər] ['rezɪdəns] . "

" **Commander - in - chief , please return to your residence .** "

" 指挥官 - 在 - 首席 , 请 返回 到 你的 住宅 . "

主帅请回府罢。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Zhang Gong returned home with tears in his eyes .

张 锣 返回 家 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

张公含泪自回去了。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sed] :

The soldiers said :

这 士兵 说 :

众军道：

" [wi:d] ['ræðər] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] , "

" **We'd rather starve to death ,** "

" 我们会 相当 饿死 到 死亡 , "

“我们情愿饿死，

[aɪ] [ˌæbsəˈlu:tli] ['kænɔ:t] [ber] [tu:; tə] [i:t] [hɪz; ɪz] .

I absolutely cannot bear to eat his .

我 绝对地 不能 熊 到 吃 他的 .

决不忍吃他的。”

[saʊθ] ,

South ,

南 ,

南、

[leɪ] - [sed] :

Lei Erjiang said :

雷 - 说 :

雷二将道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑ:r; ər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . . . "

" **Since the soldiers are unwilling to eat . . .** "

" 自从 这 士兵 是 不情愿 到 吃 . . . "

“既是众军不忍食，

[ˈleɪdi] ['wu:z] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

Lady Wu's flesh and blood ,

女士 吴氏 肉 和 血 ,

可将吴夫人骨肉，

" [dʒʌst] ['beri] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] . "

" **Just bury it on the city wall .** "

" 只是 埋葬 它 在 这 城市 墙 . "

埋在城上便了。”

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [sed] :

All the soldiers said :

全部 这 士兵 说 :

众军都道：

" ['ræ(ə)nəl] . "

" **rational .** "

" 合理的 . "

“有理。”

[soʊ] [ðeɪ] [dʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [soɪl] .

So they dug up the soil .

所以 他们 挖 向上 这 土壤 .

便掘开土来，

[kʊkt] [mi:t] [ænd; ənd] [boʊnz] ,
Cooked meat and bones ,
煮熟 肉 和 骨头 ,

将煮熟的骨肉，

[its] [bɪn] ['berɪd] .
It's been buried .
它是 到过 埋葬 .

掩埋好了。

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜ:r; əɹ] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd] [wept] .
Lei Er led his troops to the tomb and wept .
雷 呃 引领 他的 军队 到 这 墓 和 哭泣 .

雷二将率众军向冢拜哭，

[ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ʊk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The cries of sorrow shook the earth .
这 哭泣 的 悲哀 摇晃 这 地球 .

哀声动地。

[su:] ['ji:tʊŋ] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] .
Xu Yitong had existed long ago .
徐 伊通 有 存在 长的 前 .

早有许义僮，

[kʌm] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Come up from the city .
来 向上 从 这 城市 .

在城上来，

[aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
I know about this .
我 知道 关于 这 .

晓得了此事。

[lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑ:mɪz] , [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [laɪk] [swɔnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɔ:dɪz] [laɪk]
Looking at the various armies , their faces like swans and their bodies like

[dʌvz; doʊvz] ,
doves ,
鸽子 ,

看诸军鹄面鸠形，

[wɜ:rdz] [wɪ'ðəʊt] ['spɪrɪt]
Words without spirit
字 没有 精神

有言无气，

[hi:; hi] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He rushed back to the mansion .
他 匆忙 后退 到 这 大厦 .

就奔回府中，

[tel] [su:] [ju'ɑ:n] .
Tell Xu Yuan .
告诉 徐 元 .

说与许远听。

[su:] - :
Xu Yuandao :
徐 - :

许远道：

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

“有这等的事，

[rer] ,
rare ,
稀有的 ,

难得，

[rer] ! "
rare ! "
稀有的 ! "

难得！ ”

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

义僮道：

" [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,
" **The matter of loyalty and righteousness** ,
" 这 事情 的 忠诚 和 义 ,
“忠义之事，

[ˈevriwʌn] [kæn; kən][du:][aɪ 'ti:] .
Everyone can do it .
每个人 能 做 它 :

人人做得，

[haʊ] [tu:; tə] [let] ['ʌðər] [hæv; həv][aɪ 'ti:] .
How to let others have it .
如何 到 让 其他的 有 它 :

如何只让别人。

[aɪ] [θɪŋk] ['mɪsɪz] . [wu:][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
I think Mrs . Wu is a woman .
我 思考 太太 : 吴 是 一个 女士 :

我想吴夫人是个女子，

[aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪ] ['pɔ:səb(ə)][fɔ:r; fər] ['sʌmwʌn] [tu:; tə][du:] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
It is still possible for someone to do such a thing .
它 是 仍然 可能的 为了 某人 到 做 这样的 一个 事物 :

尚肯做出这等事来。

[ɔ:'ðoo] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['loʊli] ['pɜ:rs(ə)n] ,
Although I am a lowly person ,
虽然 我 是 一个 卑微的 人 ,

小的虽是下贱之人，

['hi:z] [ə; eɪ] ['ri:əl] [mæn] [tu:] .
He's a real man too .
他是 一个 真实的 男人 也 :

也是个男子汉，

[eɪ 'em][aɪ][nɑ:t][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] ?
Am I not as good as him ?
是 我 不是 作为 好的 作为 他 ?

难道倒不如他。

[ˈmæstər] [kwa:ŋ] [ænd; ənd][ˈmæstər][ˈzæŋ, ˈʒa:ŋ][ɑ:r; əɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪlk] .
Master Kuang and Master Zhang are of the same ilk .
掌握 匡 和 掌握 张 是 的 这 相同的 牛奶 .

况老爷与张老爷事同一体，

[hi:; hi] [kɪld] [ðə; ði][ˈkɑ:ŋkjubəɪn] ,
He killed the concubine ,
他 被杀 这 妾 ,

他既杀妾，

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði][ˈmæstər] [kʊk] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [bɔɪ] ?
Why doesn't the master cook the servant boy ?
为什么 不 这 掌握 厨师 这 仆人 男生 ?

老爷何不烹僮。”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

许公道：

[ɔ:ˈðoo] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] [θɔ:t] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt]
Although I had this thought in my heart
虽然 我 有 这 想法 在 我的 心

“我心中虽有此念，

[aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [ber] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
I just can't bear to part with you .
我 只是 不能 熊 到 部分 和 你 .

只是舍你不得。”

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

义僮道：

" [wʌt] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] [ˈseɪɪŋ] , [sɜ:r] ? "
" What are you saying , sir ? "
" 什么 是 你 说 , 先生 ? "

“老爷那里话，

[hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈkɑ:ŋkjubəɪn][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][hi:; hi] [[jəd] [ə; eɪ][bed] [wɪð; wɪθ] .
His beloved concubine was the one he shared a bed with .
他的 心爱 妾 曾是 这 一 他 共享 一个 床 和 .

他的爱妾乃是同衾共枕的人，

[stiɪl] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [aɪ ˈti:] [ʌp]
Still willing to give it up
仍然 愿意的 到 给 它 向上

尚然舍得，

[brɪˈsaɪdz] , [aɪ][eɪ ˈem][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈlooʊli] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [hoʊldz][ə; eɪ] [wɪp] [ænd; ənd] [sˈtɪrəps] .
Besides , I am just a lowly servant who holds a whip and stirrups .
除了 , 我 是 只是 一个 卑微的 仆人 WHO 持有 一个 鞭 和 马镫 .

何况小的是个执鞭坠镫的奴仆。

[sɜ:r] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [daʊt] .
Sir , there is no need to doubt .
先生 , 那里 是 不 需要 到 怀疑 .

老爷不必疑惑，

[ˈkwɪkli] [kʊk] [ðə; ði] [smɔ:l] [wʌnz][ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Quickly cook the small ones and feed them to the soldiers .
迅速地 厨师 这 小的 一个 和 喂养 他们 到 这 士兵 .

快将小的烹与军士们吃。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] ['suːɪsaɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
He drew his sword and committed suicide on the ground .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 在 这 地面 .

拔剑自刎在地。

[suː] [gɔːŋ] [wept] ['bɪtərli] .
Xu Gong wept bitterly .
徐 锣 哭泣 苦涩地 .

许公大哭，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
He hurriedly ordered someone to cook the servant boy .
他 匆匆 订购 某人 到 厨师 这 仆人 男生 .

忙叫人将义僮煮熟了，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['eskɔːtɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [sed] :
He personally escorted them to the city and said :

自己亲送上城来道：

" [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] ['hʌŋɡri] . "
" The troops were hungry . "
" 这 军队 是 饥饿的 . "

“诸军枵腹①，

[aɪ][hæv; həv] [tuː] [pleɪts] [ʌv; əv] [miːt] [hɪr] .
I have two plates of meat here .
我 有 二 盘子 的 肉 这里 .

我有两盘肉在此，

" ['evriwʌn] [kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] . "
" Everyone can have some . "
" 每个人 能 有 一些 . "

可大家吃些。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɑːrmi]
At this time , the army
在 这 时间 , 这 军队

众军此时，

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
They didn't even know they were cooking the servant boy .
他们 没有 甚至 知道 他们 是 烹饪 这 仆人 男生 .

还不晓得烹的是义僮，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [fuːd] , ['fɪnɪʃɪŋ] [aɪ 'tiː][ɔːl] .
They rushed forward and grabbed the food , finishing it all .
他们 匆忙 向前 和 抓住 这 食物 , 精加工 它 全部 .

便向前一哄儿都抢来吃完了。

[suː] - [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Xu Gongbao's eyes were filled with tears .
徐 - 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

许公包着两眼的泪，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['rezɪdəns] .
They returned to their residence .
他们 返回 到 他们的 住宅 .

回府而去。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kleɪvər] ['soʊldʒərz] [huː] , [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [suː] [ɡɔːŋz] [ə'pɪrəns] ,
Among them were clever soldiers who , upon seeing Xu Gong's appearance ,
之中 他们 是 聪明的 士兵 WHO , 之上 看到 徐 锒的 外貌 ,
内中有乖觉军士见许公光景,

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊts] .
I had some doubts .
我 有 一些 疑虑 .

心中有些疑惑。

[soʊ][hiː; hi] ['siːkrətli] ['fɑːləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæn](ə)n] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
So he secretly followed them to the front of the mansion to inquire .
所以 他 偷偷 随后 他们 到 这 正面 的 这 大厦 到 查询 .

便悄悄跟到府前打听，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kə'moʊ](ə)n] :
All that could be heard was a great commotion :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 伟大的 骚动 :

只听得人沸沸洋洋的道：

" [oʊpən] ,
" **open** ,
" 打开 ,

“张、

[ˈmæstər] [suː] ,
Master Xu ,
掌握 徐 ,

许二位老爷，

[ðæts] ['truːli] [rər] .
That's truly rare .
那就是 真的 稀有的 .

真是难得。

[wʌn] [kɪld] [hɪz; ɪz] [brɪ'ləvɪd] ['kɑːŋkjubəɪn] .
One killed his beloved concubine .
一 被杀 他的 心爱 妾 .

一个杀了爱妾，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kʊkt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] .
One of them cooked the servant boy .
一 的 他们 煮熟 这 仆人 男生 .

一个烹了义僮。”

[ðə; ði]['soʊldʒər] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stoːri] .
The soldier heard this and ran to the city wall to tell the story .
这 士兵 听到 这 和 跑 到 这 城市 墙 到 告诉 这 故事 .

那军士听得奔至城上说了，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'laːrmd] .
The army was greatly alarmed .
这 军队 曾是 非常 惊慌 .

众军大惊，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['vɑːmɪtɪd] [ˌʌŋkən'troʊləbli] .
She cried and vomited uncontrollably .
她 哭 和 呕吐 无法控制 .

大哭呕吐不已。

[ðə; ði]['bændɪts] ['lɜːrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
The bandits learned of the news in the city .
这 强盗 学习 的 这 消息 在 这 城市 .

贼兵知了城中消息，

[ðeɪ] [ðen] [ə'tækt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They then attacked day and night .
他们 然后 遭到攻击 天 和 夜晚 .

便昼夜攻打。

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜ:r; ə] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tu:; tə] [prɪ'per] .
Lei Er made every effort to prepare .
雷 呃 制成 每一个 努力 到 准备 .

雷二将百计准备。

[ə'hʌðər] [ten] [deɪz] [ɔ:r][soʊ] [pæst] ,
Another ten days or so passed ,
其他 十 天 或者 所以 通过了 ,

又隔了十数日，

[ɔ:l] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [stɑ:rvd] [tu:; tə] [deθ] .
All the soldiers starved to death .
全部 这 士兵 饥饿 到 死亡 .

军士尽皆饿死，

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈdʌz(ə)n][ˈsoʊldʒərz] [rɪ'meɪnd] .
Only a few dozen soldiers remained .
仅有的 一个 很少 打 士兵 剩余 .

剩得几十个兵，

[ðeə(r)] ['stɑ:rviŋ] [ə'gen] .
They're starving again .
它们是 饥饿 再次 .

又是饿坏的了。

[ˈbændɪt][ˈdʒen(ə)rəl] [jɪn] [zi:ki:]
Bandit general Yin Ziqi
土匪 一般的 阴 子琪

贼将尹子奇、

[ʃi:] ['sɪmɪŋ]
Shi Siming
史 模拟

史思明、

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [ðen] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [stɔ:rm] [ðə; ði] ['sɪti] .
Linghu Chao then led his troops to storm the city .
令狐 赵 然后 引领 他的 军队 到 风暴 这 城市 .

令狐潮就驱兵鼓噪上城，

[leɪ] [wɑ:ntʃən] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:l] .
Lei Wanchun was on the east gate of the city wall .
雷 万春 曾是 在 这 东方 门 的 这 城市 墙 .

雷万春在东门城上，

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði][ˈbændɪts] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Seeing the bandits approaching ,
看到 这 强盗 接近 ,

见有贼兵上来，

[hi:; hi] [ðen] [held] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [spɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He then held a long spear in his hand .
他 然后 握住 一个 长的 矛 在 他的 手 .

便手执长矛，

[hiː; hi] [kɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [θiːvz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
He killed more than ten thieves in succession .
他 被杀 更多的 比 十 窃贼 在 演替 .
连戮死十数贼。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [aɪ] [sɔː] [fairz] [ˈbreɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ænd; ənd] [west] [geɪt] .
Looking back , I saw fires breaking out at the North Gate and West Gate .
寻找 后退 , 我 锯 火灾 打破 出去 在 这 北 门 和 西方 门 .
回头望见北门西门火起，

[ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒənt] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
A sergeant came to report :
一个 军士 来了 到 报告 :
有军士来报道：

" [næn; nɑːn][ˈdʒiːʃən] [kræft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **Nan Jiyun crashed into the city wall at the North Gate and fell to his**
" 楠 智云 崩溃了 进入 这 城市 墙 在 这 北 门 和 跌倒 到 他的
[deθ] . "
death . "
死亡 . "

“北门上南霁云撞下城头跌死了。

[ðə; ði] [west] [geɪt] [hæz; həz] [bɪn] [briːtft] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈsoʊldʒərz] .
The west gate has been breached by the enemy soldiers .
这 西方 门 有 到过 违规 经过 这 敌人 士兵 .
西门已被贼兵攻破，

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,
张、

[ˈiːv(ə)n] [ˈmæstər] [suː][hæz; həz] [bɪn] [ˈkæptʃərd] .
Even Master Xu has been captured .
甚至 掌握 徐 有 到过 捕获 .
许二老爷都被擒住了。”

[wɔːn] [ˈtʃʌn] [ˈʃaʊtɪd] [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] .
Wan Chun shouted upon hearing this .
万 春 喊叫 之上 听力 这 .
万春听得天叫一声，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .
He committed suicide .
他 坚定的 自杀 .
自刎而死。

[ðen] [jɪn] [ziːkiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Then Yin Ziqi and the others entered the city .
然后 阴 子琪 和 这 其他的 进入 这 城市 .
那尹子奇等进城，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [ˈrezɪdənts] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈstɑːrvɪŋ] .
The soldiers were instructed to take the city's residents who were not starving .
这 士兵 是 指示 到 拿 这 城市的 居民 WHO 是 不是 饥饿 .
教军兵把城中饿不死的居民，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈslɔːtəd] .
They were all slaughtered .
他们 是 全部 屠杀 .
尽皆屠戮。

[ˈɡʌvənmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ˈweəhəʊsɪz] , [ænd; ənd] [səˈvɪliən] [ˈhaʊzɪz]
Government offices , warehouses , and civilian houses
政府 办公室 , 仓库 , 和 平民 房屋
衙署仓库民房，

[ðeɪ] [set] [ˈfaɪər][tu:; tə] [ˈevriθɪŋ] .
They set fire to everything .
他们 放 火 到 一切 .
尽行放火烧毁。

[mu:v] [ðə; ði][kæmp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔ:lz] .
Move the camp to the city walls .
移动 这 营 到 这 城市 墙壁 .
移营城下，

[ə; eɪ] [fi:st] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] .
A feast was prepared to celebrate .
一个 盛宴 曾是 准备 到 庆祝 .
置酒称贺。

[jɪn] [zi:ki:] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,
尹子奇、

[lɪŋhu:] [tʃaʊ]
Linghu Chao
令狐 赵
令狐潮、

[ʃi:] [ˈsɪmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:]
Shi Siming and the other two
史 模拟 和 这 其他 二
史思明三人，

[ðeɪ] [draɪŋk] [ˈhɑ:rtɪli] [ɪn][ðə; ði] [tent] .
They drank heartily in the tent .
他们 喝 衷心地 在 这 帐篷 .
在帐中酣饮，

[ɪnˈstrʌkt] [hɪz; ɪz] [səˈbɔ:dɪnɪts] [tu:; tə] [teɪk] [ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ʃu:n] ,
Instruct his subordinates to take Zhang Xun ,
指示 他的 下属 到 拿 张 迅 ,
分付手下将张巡、

[su:] [juˈɑ:n][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [ˈsoʊldʒərz] ,
Xu Yuan and the captured soldiers ,
徐 元 和 这 捕获 士兵 ,
许远并擒获的军士，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
They pushed it to the front of the tent .
他们 推动 它 到 这 正面 的 这 帐篷 .
推至帐前。

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ] [ɡɔ:ŋ] [sed] [ˈstɜ:rnli] :
Zhang Gong said sternly :
张 锣 说 严厉地 :
张公厉声道：

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kɪl] [ˌem ˈi:] , [ju:; jʊ] [ˈtreɪtər] ? "
" Why don't you kill me , you traitor ? "
" 为什么 不 你 杀 我 , 你 叛徒 ? "
“逆贼为何不杀我？ ”

[jɪn] [zi:ki:] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

" [naʊ] [ðæt] [ju:v] [ri:tʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "
" **Now that you've reached this point . . .** "
" 现在 那 你已经 达到 这 观点 . . . "

“你到了此际，

[ˈɔ:lsoʊ][skoʊld] - - ,
Also scold ① dān ,
还 骂 - - ,

还要骂① 啖（dàn，

([saʊnd] [bʌt; bət]) — [i:t] .
(**sound but**) — **eat** .
(声音 但) — 吃 .

音但）——吃。

- - (- - ,
① **枵 (xiāo** ,
- - (- - ,

① 枵（xiāo，

([saʊnd] [ʌv; əv] [flu:t]) [ˈæbdəməɪn] - [ˈempti] [ˈstʌmək] ,
(**Sound of flute**) **Abdomen - Empty stomach** ,
(声音 的 长笛) 腹部 - 空的 胃 ,

音箫）腹——空腹，

[ˈhʌŋɡər] .
hunger .
饥饿 .

饥饿。

" [ju: 'es] ? "
" **Us ?** "
" 我们 ？ "

我们么？ ”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [aɪ][eɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['swɑ:ləʊ] [ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪ'bel] , "
" **I am determined to swallow the rebels** , "
" 我 是 决定 到 吞 这 叛军 , "

“我志吞反贼，

[aɪ] [heɪt] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['paʊərləs] [tu:; tə][du:][soʊ] !
I hate that I am powerless to do so !
我 恨 那 我 是 无力 到 做 所以 ！

恨力不能耳！ ”

[su:] - :
Xu Gongdao :
徐 - :

许公道：

" ['brʌðər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] , [du:][nɑ:t][ˈɑ:rgju:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'beljəs] [sleɪv] . "
" **Brother Zhang , do not argue with this rebellious slave** . "
" 兄弟 张 , 做 不是 争论 和 这 叛逆的 奴隶 . "

“张兄不要与逆奴斗口。

[wiː; wi] [peɪd] [ˈaʊər; ɑːr][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][frʌm; frəm][əˈfaːr] .
We paid our respects to His Majesty from afar .
我们 有薪酬的 我们的 尊重 到 他的 威严 从 远方 .

我和你遥拜了圣上，

[hiː; hi] [daɪd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ] .
He died just as he was about to die .
他 死亡 只是 作为 他 曾是 关于 到 死 .
方好就死。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [ˈbrʌðəːz] [wɜːrdz] [meɪk] [sens] . "
" **Brother's words make sense .** "
" 兄弟 字 制作 感觉 . "

“兄言有理。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [bəʊd] [ˈwestwəd] [ænd; ənd] [sed] :
The two men bowed westward and said :
这 二 男人 鞠躬 向西 和 说 :

二公望西拜道：

" [aɪ][eɪˈem] [ɪɡˈzɔːstɪd] . "
" **I am exhausted .** "
" 我 是 筋疲力尽的 . "

“臣力竭矣，

[aɪ][eɪˈem][ʌnˈeɪb(ə)][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti][ɪn][maɪ] [ˈlaɪftaɪm] .
I am unable to repay Your Majesty in my lifetime .
我 是 无法 到 偿还 你的 威严 在 我的 寿命 .

生不能报陛下，

" [hiː; hi][ʌel; ʃəl][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [ˈvendʒf(ə)] [goʊst] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [ˈtreɪtəz] . "
" **He shall die as a vengeful ghost to slay the traitors .** "
" 他 将 死 作为 一个 复仇的 鬼 到 杀戮 这 叛徒 . "

死当为厉鬼以杀贼。”

[jɪn] [ziːkiː] [læft] :
Yin Ziqi laughed :
阴 子琪 笑了 :

尹子奇笑道：

" [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] [kɑːnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][emˈiː] . "
" **A living person can't do anything to me .** "
" 一个 活的 人 不能 做 任何事物 到 我 . "

“活跳的人奈何我不得，

[dəʊnt] [seɪ] " [ded] [goʊst] . "
Don't say " dead ghost . "
不 说 " 死的 鬼 . "

不要说死鬼。”

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Gongdao :
张 - :

张公道：

" [dəʊnt] [boʊst] , [juː; jʊ][dɔːg] [sleɪv] . "
" **Don't boast , you dog slave .** "
" 不 夸 , 你 狗 奴隶 . "

“你这狗奴不要夸口，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi][tʊːrn][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
He would inevitably be torn to pieces .
他 会 不可避免地 是 撕裂 到 件 .

少不得碎尸万段，

[ɪts] [dʒʌst][ə; ei] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [ˈɜːrli] [ɔːr] [leɪt] !
It's just a matter of arriving early or late !
它是 只是 一个 事情 的 抵达 早期的 或者 晚的 !

只争来早与来迟耳！ ”

[jɪn] [ziːkiː][wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Yin Ziqi was furious .
阴 子琪 曾是 狂怒 .

尹子奇大怒，

[ðeɪ] [ˈfʌʊtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][men][tuː; tə] [nɑːk] [ʌʊt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
They shouted for their men to knock out his teeth .
他们 喊叫 为了 他们的 男人 到 敲 出去 他的 牙齿 .

喝叫左右打落他牙齿。

[ðeɪ] [nɑːkt] [ʌʊt] [ɔːl][ʌv; əv][ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ɡɔːŋz] [tiːθ] [baɪ] [ˈmuːvɪŋ] [left] , [raɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrwəd] .
They knocked out all of Zhang Gong's teeth by moving left , right , and forward .
他们 敲门 出去 全部 的 张 锣的 牙齿 经过 移动 左边 , 正确的 , 和 向前 .

左右向前将张公牙齿尽行打落。

[ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ɡɔːŋz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [blʌd] .
Zhang Gong's mouth was full of blood .
张 锣的 嘴 曾是 满的 的 血 .

张公满口鲜血，

[hiː; hi] [stiːl] [ˈveɪɡli] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] [θiːf] .
He still vaguely cursed the thief .
他 仍然 依稀 被诅咒的 这 贼 .

尚含糊骂贼。

[suː] [ɡɔːŋ] [ˈɔːlsʊʊ][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈlaʊdli] .
Xu Gong also cursed loudly .
徐 锣 还 被诅咒的 高声 .

许公也大骂。

[jɪn] [ziːkiː] [ˈfʌʊtɪd] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈbɔːdi] [ʌʊt] .
Yin Ziqi shouted and ordered the executioner to take the body out .
阴 子琪 喊叫 和 订购 这 刽子手 到 拿 这 身体 出去 .

尹子奇喝叫推出斩首。

[ˈoʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[suː] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
Xu Ergong's expression remained unchanged .
徐 - 表达 剩余 未更改 .

许二公神色不变，

[hiː; hi] [kept] [ˈkəːsɪŋ] .
He kept cursing .
他 保留 咒骂 .

骂不绝口，

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd] [daɪd] .
He offered his neck to the blade and died .
他 提供 他的 脖子 到 这 刀刃 和 死亡 .

引颈就刃而死。

[ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [əˈbɔːŋ] [wið; wiθ][ðem; ðəm] .
Thirty - two soldiers were captured along with them .

三十 - 二 士兵 是 捕获 沿着 和 他们 :
同被擒军士三十二名，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [kɪld] .
They were all killed .

他们 是 全部 被杀 :
一齐遇害。

[lɪˈɑːn] [kiːɑːnən] ,
Lian Qiannan ,

连 黔南 ,

[ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ɜːr; ər]
General Lei Er

一般的 雷 呃

雷二将军，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] - [ˈpiːp(ə)] [daɪd] .
A total of 36 people died .

一个 全部的 的 - 人们 死亡 :
共有三十六人死难。

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [roʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [laɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] :
Therefore , the historian wrote a large line in the outline :

所以 , 这 历史学家 写道 一个 大的 线 在 这 大纲 :
所以史官在纲目上大书一行道：

" [ɪn] [ziːkiː][ænd; ənd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [ɪn] . "
" Yin Ziqi and others were captured in Suiyang " .

" 阴 子琪 和 其他的 是 捕获 在 睢阳 : "
“尹子奇等陷睢阳，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ʃuːn]
Zhang Xun

张 迅

张巡、

[suː][juˈɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [daɪd] .
Xu Yuan and others died .

徐 元 和 其他的 死亡 :
许远等死之。”

[əˈhʌðər] [bɔːŋ] [sɔːŋ] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [preɪz] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ,
Another long song was written to praise Zhang ,

其他 长的 歌曲 曾是 书面 到 称赞 张 ,
又有长歌一首赞叹张、

[meɪ] ,
May ,

可能 ,

许、

[saʊθ] ,
South ,

南 ,

南、

[liːz] [ˈlɔɪəlti] :
Lei's loyalty :

雷的 忠诚 :
雷的忠义：

[ðə; ði] ['bɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] [daɪd] [ɪn] ['sɪti] .
The loyal and brave died in Suiyang City .
这 忠诚 和 勇敢的 死亡 在 睢阳 城市 .

睢阳城中尽忠烈，

[ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [nɔːrθ] [wɪnd] ['kæɪrɪz] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ˈaɪərn][ænd; ənd] [blʌd] .
The biting north wind carries the scent of iron and blood .
这 咬 北 风 携带 这 香味 的 铁 和 血 .

凛凛朔风飘铁血。

[prəˈtektɪŋ] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ɪn][ðə; ði] [dʒɪɑːŋhuɑɪ] ['riːdʒən]
Protecting half of the land in the Jianghuai region
保护 一半 的 这 土地 在 这 江淮 地区

保障江淮半壁天，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði]['broʊkən] ['ves(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ɡoʊldən]['ɡɑːblət] .
He was determined to mend the broken vessel in the golden goblet .
他 曾是 决定 到 修补 这 破碎的 血管 在 这 金的 高脚杯 .

一心欲补金瓯①缺。

['sevrəl] ['drʌmbiːts] [ænd; ənd][hɔːrn] [saʊndz] [rɪˈvɜːbəˌreɪtɪd] [ɪn] .
Several drumbeats and horn sounds reverberated in Suiyang .
一些 鼓点 和 喇叭 声音 回响 在 睢阳 .

数声鼓角动睢阳，

[ðə; ði]['bəndɪt] ['kævəlɪrɪmən] [rʌft] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [geɪt] .
The bandit cavalymen rushed towards the northern gate .
这 土匪 骑兵 匆忙 向 这 北方 门 .

贼骑纷纷犯北阙。

[ɔːl] ['twenti] - [fɔːr] ['sɪtiz] [hæv; həv] ['fɔːlən] .
All twenty - four cities have fallen .
全部 二十 - 四 城市 有 倒下 .

二十四城俱已陷，

[ˈzæŋ, 'zɑːŋ][suː][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][æŋ; əŋ] [aʊtˈstændɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] [əˈmʌŋ] [men] .
Zhang Xu was born to be an outstanding person among men .
张 徐 曾是 出生 到 是 一个 杰出的 人 之中 男人 .

天生张许人中杰。

[næn; nɑːn] [liːz] ['breɪvəri] [ɪz] [ʌnˈpærəleɪd] .
Nan Lei's bravery is unparalleled .
楠 雷的 勇敢 是 无与伦比 .

南雷英勇称绝伦，

[hiː; hi] [dɪˈfendɪd] [ðə; ði]['aɪsələtɪd] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈweɪvəriŋ] ['bɪəlti] .
He defended the isolated city with unwavering loyalty .
他 辩护 这 孤立 城市 和 坚定不移 忠诚 .

协守孤城靖臣节。

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [sɔːrd] [flæft] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tempəlz] [siːmd] [tuː; tə][stænd][ɑːn]
The gleaming sword flashed in the wind , and his temples seemed to stand on
这 闪闪发光 剑 闪光灯 在 这 风 , 和 他的 寺庙 似乎 到 站立 在
[end] .
end .
结尾 .

耀刀当风鬓欲竖，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] [drɔːn] [ænd; ənd] ['laɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frɔːst] , [maɪ][lɪps][ɑːr; ər] [krækt] .
Even with a bow drawn and lying on the frost , my lips are cracked .
甚至 和 一个 弓 绘制 和 说谎 在 这 霜 , 我的 嘴唇 是 裂纹 .

挽弓卧霜唇亦裂。

[wɪð; wɪθ][sɪks] ['æərəs] [stɪl] [ɪm'bedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [spi:k] .
With six arrows still embedded in his face , he could still speak .
和 六 箭头 仍然 嵌入式 在 他的 脸 , 他 可以 仍然 说话 .

面留六矢尚能言，

['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] ['fɪŋɡər] [tuː; tə] [beg] [fɔ:r; fər]['soʊldʒərz][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [ɪts] [fɪr] .
Cutting off a finger to beg for soldiers was not without its fear .
切割 离开 一个 手指 到 求 为了 士兵 曾是 不是 没有 它是 害怕 .

斩指乞兵不少怯。

['reskjuː] [hæz; həz] [feɪld] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] .
Rescue has failed and supplies have run out .
救援 有 失败的 和 补给品 有 跑步 出去 .

援不来兮粮又竭，

[wʌn] [kʊks] [ðə; ði] [bɪ'ləvɪd] ['sɜ:rvənt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kɪlz] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkjubəɪn] .
One cooks the beloved servant , the other kills the concubine .
一 厨师 这 心爱 仆人 , 这 其他 杀戮 这 妾 .

一烹爱僮一杀妾。

[tuː; tə][ʌp'hoʊld] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [waɪl] ['sevərɪŋ] [ɔ:l] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] ,
To uphold loyalty and righteousness while severing all feelings of gratitude ,
到 坚持 忠诚 和 义 尽管 切断 全部 情怀 的 感激 ,

欲全忠义割恩情，

[ðə; ði] [sɔ:rdʒ] [edʒ] [ɪz] [ʃɑ:rp] [æz; əz] [frɔ:st] [ænd; ənd] [snəʊ] .
The sword's edge is sharp as frost and snow .
这 剑的 边缘 是 锋利的 作为 霜 和 雪 .

宝剑锋芒凛霜雪。

[ðə; ði] [faɪv] - ['kʌlərd] ['freɪgrənt] [səʊlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['væniʃt] , [træns'fɔ:md] ['ɪntu:] ['kʌlərf(ə)]
The five - colored fragrant souls , which had vanished , transformed into colorful
这 五 - 有色 香 灵魂 , 哪个 有 消失了 , 转变 进入 丰富多彩的
[klaʊdz] .
clouds .
云 .

群不见五色芳魂化彩云，

[ə; eɪ] [sɪn'sɪr] [hɑ:rt] [bɔɪlz] [ðə; ði] [braɪt] [mu:n] .
A sincere heart boils the bright moon .
一个 真诚 心 沸腾 这 明亮的 月亮 .

一片真心煮明月。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['bændɪt] [kæmp] ['æftər] [ðə; ði] ['sɪti] [fel] .
He was captured and taken to the bandit camp after the city fell .
他 曾是 捕获 和 已采取 到 这 土匪 营 后 这 城市 跌倒 .

破城被执贼营中，

[hiː; hi] ['fɪrslɪ] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd] [ju] ['ʒɔŋ] , [bʌt; bət] [ju] ['ʒɔŋ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [səb'duː] [hɪm; ɪm] .
He fiercely cursed Yu Xiong , but Yu Xiong could not subdue him .
他 激烈地 被诅咒的 于 熊 , 但 于 熊 可以 不是 征服 他 .

大骂犹雄莫能屈。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'meɪnz] ['empti] , [ɔ:l] [bə:nd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
And yet , the city remains empty , all burned to the ground .
和 然而 , 这 城市 遗迹 空的 , 全部 烧伤 到 这 地面 .

又不见连城空兮俱焚灭，

[ðə; ði] ['pɪlər] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃætərd] [twɑɪs] .
The pillar supporting the sky has been shattered twice .
这 支柱 支持 这 天空 有 到过 破碎 两次 .

擎天柱兮双摧折。

[ɪts] [feɪm] [wɪl] [ləst] [fɔːr; fər] [mɪˈleniə] .
Its fame will last for millennia .
它是 名声 将要 最后的 为了 数千年 .
亘古流芳千万年，

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [baɪ] [pɑːˈsterəti] .
His loyalty will be remembered by posterity .
他的 忠诚 将要 是 记得 经过 后人 .
忠名留与人传说。

[ðə; ði][ˈbændɪt][ˈdʒen(ə)rəl] [biˈhedɪd] [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] . . .
The bandit general beheaded Zhang . . .
这 土匪 一般的 斩首 张 . . .
贼将斩了张、

[suː] [ʒːɡɔŋ] [et][ɑːl] .
Xu Ergong et al .
徐 尔贡 等 al .
许二公等，

[drɪŋk] [ˈhɑːrtɪli] .
Drink heartily .
喝 衷心地 .
开怀畅饮。

[ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] [ɪn][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
They drank wine in the camp for three days .
他们 喝 葡萄酒 在 这 营 为了 三 天 .
一边在营中吃了三日酒，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [keɪm] [ðæt] . . .
Suddenly a report came that . . .
突然 一个 报告 来了 那 . . .
忽有报来说，

[gwoʊ] [ˈziːjiː] , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvnərən] [ʌv; əv] -
Guo Ziyi , the military governor of Shuofang
郭 子义 , 这 军队 州长 的 -
朔方节度使郭子仪、

[grænd] [ˈkɑːmændənt] [li] - [led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [əˈtæk] .
Grand Commandant Li Guangbi led his troops to attack .
盛大 指挥官 李 - 引领 他的 军队 到 攻击 .
太尉李光弼领兵杀来，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] [ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] .
They set up camp fifty miles away .
他们 放 向上 营 五十 英里 离开 .
在五十里外安营。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] , [jɪn] [ziːkiː][ænd; ənd] [ˈʌðər]
Upon hearing the news , Yin Ziqi and others
之上 听力 这 消息 , 阴 子琪 和 其他的
尹子奇等闻报，

[ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [prɪˈperd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
They hastily prepared to meet the enemy .
他们 草草 准备 到 见面 这 敌人 .
慌忙预备迎敌。

[ʃiː] [ˈsɪmɪŋ] [sed] :
Shi Siming said :
史 模拟 说 :
史思明道：

[ðer; ðər] [tru:ps] [ɑ:r; ə] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] .

Their troops are coming from afar .
他们的 军队 是 未来 从 远方 .

“彼兵远来，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [fi:l] ['taɪəd] .

They will inevitably feel tired .
他们 将要 不可避免地 感觉 疲劳的 .

必然疲困。

[wiː; wi] [wɪl] [reɪd][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [tə'naɪt] .

We will raid the stronghold tonight .
我们 将要 袭击 这 据点 今晚 .

我们就今夜前去劫寨，

[greɪt] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .

great victory is assured .
伟大的 胜利 是 保证 .

必获大胜。”

[lɪŋhuː] [tʃaʊ] [sed] :

Linghu Chao said :
令狐 赵 说 :

令狐潮道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , "

" A good plan , "
" 一个 好的 计划 , "

“好计，

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . "

" A good plan . "
" 一个 好的 计划 . "

好计。”

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði][ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] [tru:ps] .

He then distributed the orders to the troops .
他 然后 分布式 这 订单 到 这 军队 .

便分付诸军，

[i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] .

Each person took care of their own affairs .
每个 人 采取 关心 的 他们的 自己的 事务 .

各自打点不题。

[ˈmi:nwaɪl] , [gwʊʊ][ˈziːjiː][wʌz; wəz] ['steɪfənd] [ɪn] - .

Meanwhile , Guo Ziyi was stationed in Shuofang .
同时 , 郭 子义 曾是 驻 在 - .

却说郭子仪镇守朔方，

[ə'pɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][æn; ən] ['luːʃæn] [rɪ'beljən] [ɪn] - ,

Upon hearing of the An Lushan Rebellion in Fanyang ,
之上 听力 的 这 一个 庐山 叛乱 在 - ,

闻范阳安禄山之变，

[ɪ'miːdiətli] ['moʊbəlaɪz] [tru:ps] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ]

Immediately mobilize troops to serve the king
立即地 动员 军队 到 服务 这 国王

即兴师勤王，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [grænd] ['kɑːməndənt] [li] - .

Just then , they encountered Grand Commandant Li Guangbi .
只是 然后 , 他们 遭遇 盛大 指挥官 李 - .

恰遇太尉李光弼，

[ðeɪ] [ˈɔːlsou][led][ðer; ðər] [truːps] [hɪr] .
They also led their troops here .
他们 还 引领 他们的 军队 这里 .

也领兵前来。

[ðə; ði] [tuː] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [təˈgeðər] .
The two joined forces and marched together .
这 二 加入 力量 和 行军 一起 .

二人合兵而行。

[ˌmɪdˈweɪ] [θruː] ,
Midway through ,
中途 通过 ,

到了中途，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [jɪn] [ziːkiː][ænd; ənd] [ˈlðər] [hæv; həv] [biˈsɪdʒd] .
I heard that Yin Ziqi and others have besieged Suiyang .
我 听到 那 阴 子琪 和 其他的 有 被围困 睢阳 .

听说尹子奇等围困睢阳，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈkrɪtɪk(ə)] .
The situation is extremely critical .
这 情况 是 极其 批判的 .

甚是危急。

[ɡwou][ˈziːjiː] [ðen] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ] [li] - :
Guo Ziyi then discussed the matter with Li Guangbi :
郭 子义 然后 讨论 这 事情 和 李 - :

郭子仪就与李光弼商议道：

" [ˈzæŋ, ˈzɑːŋ] [ʃuːn] [ʌv; əv] ,
" **Zhang Xun of Suiyang** ,
" 张 迅 的 睢阳 ,

“睢阳张巡、

[suː][juˈɑːn][ænd; ənd] [ˈlðər] ,
Xu Yuan and others ,
徐 元 和 其他的 ,

许远等人，

[dɪˈfend] [ðə; ði][ˈaɪsələtɪd] [ˈsɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Defend the isolated city to the death .
保卫 这 孤立 城市 到 这 死亡 .

死守孤城，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] [fɜːrst] .
You and I must get out of this predicament first .
你 和 我 必须 得到 出去 的 这 困境 第一的 .

我和你必须先解此围，

[ðen] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [west] .
Then they headed west .
然后 他们 标题 西方 .

然后西行。”

[li] - [sed] :
Li Guangbi said :
李 - 说 :

李光弼道：

" [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "
" **What you say makes sense** . "
" 什么 你 说 制作 感觉 . "

“所言有理。”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [led][ðer; ðər] [tru:ps] [saʊθ] .
The two then led their troops south .
这 二 然后 引领 他们的 军队 南 .

二人遂驱兵望南而行，

[ə'raivɪŋ] [ɪn]
Arriving in Suiyang ,
抵达 在 睢阳 ,

来到睢阳，

['dʒə:nəlists] [hæv; həv] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt]
Journalists have reported that

早有报人报称，

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] [θri:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] .
The city fell three days ago .
这 城市 跌倒 三 天 前 .

三日前城已破了，

['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[meɪ] ,
May ,
可能 ,

许、

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [hæz; həz] [ɔ:'lredi] [bɪn] [hɑ:md] .
Lei has already been harmed .
雷 有 已经 到过 受到伤害 .

雷俱已受害。

['zi:ji:] ,
Ziyi ,
子义 ,

子仪、

- [wʌz; wəz] ['ɡreɪtli] [ə'la:rnd] .
Guangbi was greatly alarmed .
- 曾是 非常 惊慌 .

光弼大惊，

[hi:; hi] [ðen] [ɔ:'rdərd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə][kæmp] .
He then ordered his troops to camp .
他 然后 订购 他的 军队 到 营 .

便教将兵马扎住。

['kæmpsait] ['setʌp] [kəm'pli:t] .
Campsite setup complete .
营地 设置 完全的 .

安营已毕，

[ə; eɪ] ['wɜ:rlwɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'rouz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
A whirlwind suddenly arose in front of the tent .
一个 旋风 突然 出现 在 正面 的 这 帐篷 .

帐前忽起一阵旋风，

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][flægz][wʌz; wəz] [bloʊn] [daʊn] .
One of the flags was blown down .
一 的 这 旗帜 曾是 吹 向下 .

将一面牙旗吹折。

[li] - [sed] :
Li Guangbi said :
李 - 说 :

李光弼道：

[wʌt] ['oʊmən] [dʌz] [ðɪs] ['mæstər] [pə'zes] ?
What omen does this master possess ?
什么 预兆 做 这 掌握 具有 ?

“此主何兆？ ”

[gwʊʊ][ʼzi:ji:] [sed] :
Guo Ziyi said :
郭 子义 说 :

郭子仪道：

" [ðə; ði]['bəndɪts] [wɪl] [ʼfʊrli] [reɪd][ðə; ði][kæmp] [tə'naɪt] . "
" The bandits will surely raid the camp tonight . "
" 这 强盗 将要 一定 袭击 这 营 今晚 . "

“今晚贼人必来劫寨。”

[li] - [sed] :
Li Guangbi said :
李 - 说 :

李光弼道：

" [prɪ'peəriŋ] [soʊ] ['kwɪkli] . "
" Preparing so quickly . "
" 准备 所以 迅速地 . "

“如此快作准备。”

[ʼzi:ji:] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Ziyi smiled and said :
子义 微笑 和 说 :

子仪笑道：

[aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] [teɪblz] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
I intend to turn the tables on them .
我 打算 到 转动 这 表格 在 他们 .

“我欲将计就计，

[wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ʼækʃ(ə)n] ?
What would be the best course of action ?
什么 会 是 这 最好的 课程 的 行动 ?

如此如此而行何如？ ”

- [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Guangbi was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

光弼大喜，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði][ɔ:rdərz][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenrəlz] .
He then distributed the orders to the generals .
他 然后 分布式 这 订单 到 这 将军们 .

便分付诸将，

- ['ɡoʊldən][ʼgɑ:blət] (- ,
① Golden goblet (ōu ,
- 金的 高脚杯 (- ,

① 金瓯 (ōu，

([prəˈnəʊnst] " [oʊ] ") - [ə; eɪ] [waɪn] ['ves(ə)l] .
(**pronounced** " **o** ") - **a wine vessel** .
(发音 " o ") - 一个 葡萄酒 血管 .

音欧) ——盛酒器。

[ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['metəfər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] .
Often used as a metaphor for the integrity of the territory .
经常 用过的 作为 一个 隐喻 为了 这 正直 的 这 领土 .

常比喻国土完整，

[,aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] ['terətɔ:ri] .
It also refers to the territory .
它 还 指 到 这 领土 .

也指国土。

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [tu:; tə] [kʊk] .
They split up to cook .
他们 分裂 向上 到 厨师 .

分头去料理。

[jɪn] [zi:ki:][ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
Yin Ziqi over there ,
阴 子琪 超过 那里 ,

那边尹子奇、

[ʃi:] ['sɪmɪŋ]
Shi Siming
史 模拟

史思明、

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
Linghu Chao led his troops ,
令狐 赵 引领 他的 军队 ,

令狐潮领着兵马，

[ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] gag①
A person holding a gag①
一个 人 保持 一个 gag①

人衔枚①，

[hɔ:rs] - [feɪpt] ['belz] ,
Horse - shaped bells ,
马 - 形状 铃铛 ,

马摘铃，

[ðeɪ] [fɔ:t] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑ:rmɪ] [kæmp] .
They fought their way into the government army camp .
他们 战斗 他们的 方式 进入 这 政府 军队 营 .

一直杀至官军营中。

[ðə; ði] [θri:] ['bændɪts] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn][fɜ:rst] .
The three bandits charged in first .
这 三 强盗 带电 在 第一的 .

三个贼将当先杀入，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [kæmp] .
There was no one in the camp .
那里 曾是 不 一 在 这 营 .

只见营中并无一人，

[ðeɪ] ['oʊnli] [left] [ə; eɪ] [fju:] [ʃi:p] [ðer; ðər][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑ:tʃmənz] [drʌm] .
They only left a few sheep there to beat the night watchman's drum .
他们 仅有的 左边 一个 很少 羊 那里 到 打 这 夜晚 守望者的 鼓 .

只将几只羊在那里打更鼓。

[jɪn] [zi:ki:] [nu:] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] .

Yin Ziqi knew he had fallen into a trap .
阴 子琪 知道 他 有 倒下 进入 一个 陷阱 .

尹子奇知是中计，

[ˈterəfaɪd] ,

Terrified ,
恐惧 ,

大惊失色，

[ðeɪ] ['hɜ:ɾɪdli] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tri:tɪd] .

They hurriedly turned their horses around and retreated .
他们 匆匆 转向 他们的 马匹 大约 和 撤退 .

慌忙回马退出。

[ðen] [ə; eɪ] ['kænən] [[ɑ:t] [ræn] [aʊt] .

Then a cannon shot rang out .
然后 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

只听得一声炮响，

[fleɪmz] [[ɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,

Flames shot into the sky ,
火焰 射击 进入 这 天空 ,

火光冲天，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

The shouts shook the earth .
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声动地，

[æn; ən] [ʌn'nʊʊn] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

An unknown number of soldiers were charging in from outside .
一个 未知 数字 的 士兵 是 收费 在 从 外部 .

外面不知有多少兵马杀来。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tæŋ] ['væŋɡɑ:rd] , - .

Leading the charge was the Tang vanguard , Pugu Huai'en .
领导 这 收费 曾是 这 唐 先锋 , - .

当头是大唐先锋仆固怀恩杀到，

[lɪŋhu:] [tʃaʊ] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [faɪt] .

Linghu Chao continued the fight .
令狐 赵 持续 这 斗争 .

令狐潮接着厮杀。

[gwʊʊ][ˈzi:ji:][ɪz] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [left] .

Guo Ziyi is charging from the left .
郭 子义 是 收费 从 这 左边 .

左边有郭子仪冲来，

[jɪn] [zi:ki:] [held] [ɔ:f][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

Yin Ziqi held off the fighting .
阴 子琪 握住 离开 这 斗争 .

尹子奇抵住厮杀。

[li] - [ɪz] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .

Li Guangbi is charging from the right .
李 - 是 收费 从 这 正确的 .

右边有李光弼冲来，

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [held] [ɔ:f][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

Shi Siming held off the fighting .
史 模拟 握住 离开 这 斗争 .

史思明抵住厮杀。

[ðə; ði][sɪks] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][dɪ'vaɪdɪd][ɪ'ɪntu:] [θri:] [perz] [tu:; tə] [faɪt] .
The six horses were divided into three pairs to fight .
这 六 马匹 是 分割 进入 三 对 到 斗争 .

六骑马分做三对儿交战，

[ðeɪ] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] .
They fought for less than twenty rounds .
他们 战斗 为了 较少的 比 二十 回合 .

杀不上二十余合，

- - [rɔ:rd] ,
Pugu Huai'en roared ,
- - 咆哮 ,

仆固怀恩大吼一声，

[hi:; hi] [kʌt] [lɪŋhu:] [tʃaʊ] [ɪn] [tu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [stroʊk] .
He cut Linghu Chao in two with a single stroke .
他 切 令狐 赵 在 二 和 一个 单身的 中风 .

将令狐潮一刀分为两段。

[jɪn] [zi:ki:] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,

尹子奇、

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] ['pænɪkt] .
Shi Siming panicked .
史 模拟 惊慌失措 .

史思明慌了，

[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
They turned their horses and fled in disarray .
他们 转向 他们的 马匹 和 逃亡 在 混乱 .

拨马落荒而走。

[ðə; ði] [tæŋ] ['soʊldʒərz] [si:zd] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] ['fɔ:rwərd] .
The Tang soldiers seized the opportunity and charged forward .
这 唐 士兵 查获 这 机会 和 带电 向前 .

唐兵乘势冲杀前来。

[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪ'bel][ˈɑ:rmɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] .
The rebel army suffered a crushing defeat .
这 反叛 军队 遭受 一个 压碎 击败 .

贼兵大败。

['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
Rushing to the camp gate ,
冲刺 到 这 营 门 ,

奔至营门，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [flæg] ['ɜ:rlɪ] [ɑ:n] .
A young general was seen in the shadow of the gate flag early on .
一个 年轻的 一般的 曾是 已见 在 这 阴影 的 这 门 旗帜 早期的 在 .

早见门旗影里一个年少将军，

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,
Under the firelight ,
在下面 这 火光 ,

在火光之下，

[ˈhoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [tɔ:l] ,
Holding his spear and standing tall ,
保持 他的 矛 和 常设 高的 ,

横枪立马，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

高叫道：

" [aɪ][eɪ 'em][gwoʊ][saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ʌv; əv][gwoʊ] - . "
" **I am Guo Xi** , **the eldest son of Guo Jiedu** . "
" 我 是 郭 习 , 这 长子 儿子 的 郭 - . "
“我乃郭节度长子郭晞是也。”

[jɔː; jər] ['treɪtərz] [kæmp] ,
Your traitor's camp ,
你的 叛徒的 营 ,

你那反贼的营寨，

[aɪv] [hæd; həd][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] [kwɑɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .
I've had it for quite some time now .
我已经 有 它 为了 相当 一些 时间 现在 :

已被我夺下多时了。”

[jɪn] ,
Yin ,
阴 ,

尹、

[ʃiː] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hɜːrɪdli] [led][ðer; ðər] [truːps] [bæk] .
Shi and his companion hurriedly led their troops back .
史 和 他的 伴侣 匆匆 引领 他们的 军队 后退 :

史二人忙领兵转来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第17/26页

[wɪː; wɪ] [niːd] [tuː; tə] [rest] [ˌtempəˈrerəli] [ɪn] [ˈsɪti] .
We need to rest temporarily in Suiyang City .
我们 需要 到 休息 暂时地 在 睢阳 城市 .

要进睢阳城中暂歇。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] ,
Arriving at the city walls ,
抵达 在 这 城市 墙壁 ,

来到城下，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] ,
Looking up at the city wall ,
寻找 向上 在 这 城市 墙 ,

望见城头上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæn] [ˈdaɪnəsti] .
They were all under the banner of the Tang Dynasty .
他们 是 全部 在下面 这 横幅 的 这 唐 王朝 .

尽是大唐旗号。

[əˈnʌðər] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Another young general ,
其他 年轻的 一般的 ,

又有一个年少将军，

[ˈstændɪŋ] [əˈtɑːp][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
Standing atop the city wall , he shouted :
常设 顶部 这 城市 墙 , 他 喊叫 :

站在城头高叫道：

" [aɪ][eɪˈem][gwooʊ][nuːˈɑːn] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌŋ] [ʌv; əv][gwooʊ] - . "
" I am Guo Nuan , the second son of Guo Jiedu . "
" 我 是 郭 暖 , 这 第二 儿子 的 郭 - . "

“我乃郭节度次子郭暖是也。

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ˈteɪkən] . "
" I have already taken Suiyang . "
" 我 有 已经 已采取 睢阳 . "

睢阳已被我取了。”

[jɪn] ,
Yin ,
阴 ,

尹、

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪs] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [bɜːs] .
The two Shis were at a loss .
这 二 施 是 在 一个 损失 .

史二人手脚无措，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hed] [west] .
They had no choice but to head west .
他们 有 不 选择 但 到 头 西方 .

只得望西而走，

[gwoʊ][ˈzi:ji:] ,
Guo Ziyi ,
郭子义 ,

后面郭子仪、

[li] -
Li Guangbi
李光弼

李光弼、

- - [ðen] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn] [pər'su:t] .
Pugu Huai'en then led his troops in pursuit .
- - 然后 引领 他的 军队 在 追逐 .

仆固怀恩又领兵追到。

[ðə; ði] [θi:f] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
The thief was about to run away .
这 贼 曾是 关于 到 跑步 离开 .

贼人正待奔走，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
Suddenly a gust of wind ,
突然 一个 阵风 的 风 ,

忽然一阵狂风，

[dɑ:rk] [klaʊdz] ['gæðəd] .
Dark clouds gathered .
黑暗的 云 聚集 .

黑云密布，

[ə; eɪ][dɑ:rk] [fɑ:g] ['blæŋkətɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
A dark fog blanketed the sky .
一个 黑暗的 多雾路段 毯子 这 天空 .

惨雾迷天。

[ɪn] [mɪd] - [er] ,
In mid - air ,
在 中 - 空气 ,

半空中，

[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ][wʌz; wəz] ['feɪntli] ['vɪzəb(ə)] .
Zhang was faintly visible .
张 曾是 淡淡的 可见的 .

隐隐见张、

[ˈmɪstər] . [su:] ,
Mr . Xu ,
先生 . 徐 ,

许二公，

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] -
Lei Erjiang
雷二将

雷二将，

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] ['meni] [ɡoʊst] ['soʊldʒərz] ,
Leading many ghost soldiers ,
领导 许多 鬼 士兵 ,

领着许多阴兵，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ,
Using the name of Suiyang ,
使用 这 姓名 的 睢阳 ,

打着睢阳旗号，

[sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] ['flaɪɪŋ] ,
Sand and stones flying ,
沙 和 石头 飞行 ,

飞砂走石，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɪn] .
They charged in .
他们 带电 在 .

杀将过来。

[jɪn] ,
Yin ,
阴 ,

尹、

[ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] , [ə'bɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bəndɪts] ,
Shi and his two companions , along with the bandits ,
史 和 他的 二 同伴 , 沿着 和 这 强盗 ,

史二人并贼兵，

[wʌŋ] [baɪ][wʌŋ] , [ðeɪ] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] [ˌlaɪt'hedɪd] .
One by one , they felt dizzy and lightheaded .
一 经过 一 , 他们 毛毡 晕眩的 和 头晕 .

一个个头眩眼花，

[maɪ] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [fiːl] [nʌm] [ænd; ənd] [wiːk] .
My hands and feet feel numb and weak .
我的 双手 和 脚 感觉 麻木的 和 虚弱的 .

手麻脚软。

[gwɒʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

[li] [ʒːɡɔŋ] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [pər'suːt] .
Li Ergong led his troops in pursuit .
李 尔贡 引领 他的 军队 在 追逐 .

李二公驱兵追赶前来，

[ðə; ði] ['slɔːtər] [left] [kɔːpsɪz] [struːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .
The slaughter left corpses strewn across the fields .
这 屠宰 左边 尸体 散落的 穿过 这 字段 .

杀得尸横遍野，

[blʌd] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
Blood flowed like a river .
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河。

[jɪn] ,
Yin ,
阴 ,

尹、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [fled] [ɪn] ['pænɪk] .
The two men , Shi and his companion , fled in panic .
这 二 男人 , 史 和 他的 伴侣 , 逃亡 在 恐慌 .

史二人抱头鼠窜而去。

- - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Pugu Huai'en shouted loudly :
- - 喊叫 高声 :

仆固怀恩大声高叫道：

" [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] ['kæptʃər] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [naʊ] . . . "
" If we do not capture the rebels now . . . "
" 如果 我们 做 不是 捕获 这 叛军 现在 . . . "

“此际不擒反贼，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？ ”

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Gritting his teeth ,
磨牙 他的 牙齿 ,

咬牙切齿，

['gæləpɪŋ] ['fɔːrwəd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Galloping forward on horseback .
疾驰 向前 在 马背 .

纵马向前。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wer] [jɪn] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] .
It is unknown where Yin was captured .
它 是 未知 在哪里 阴 曾是 捕获 .

不知在何处捉获尹、

['ʃiː] - ,
Shi Erzai ,
史 - ,

史二贼，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- - — - ,
① 衔枚 — 衔 ,
- - — - ,

① 衔枚——衔，

[,aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
It contains .
它 包含 .

含也。

['piːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

枚，

[ʃeɪpt] [laɪk] [tʃɑːpstɪks] ,
Shaped like chopsticks ,
形状 喜欢 筷子 ,

形如箸，

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [stræps] [æt; ət][bəʊθ] ['ɛndz] .
There are straps at both ends .
那里 是 肩带 在 两个都 结束 .

两端有带，

[,aɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi; bi] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .
It can be tied around the neck .
它 能 是 系 大约 这 脖子 .

可系于颈上，

[ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] , [wen] [ma:tʃɪŋ] [tu; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] ,
In ancient times , when marching to attack the enemy ,
在 古老的 时代 , 什么时候 行军 到 攻击 这 敌人 ,

古代进军袭击敌人时，

[ˈsoʊldʒərz] [ˈɔ:f(ə)n] [kept] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðər; ðər] [maʊðz] .
Soldiers often kept it in their mouths .
士兵 经常 保留 它 在 他们的 嘴 .

常令士兵衔在口中，

[tu; tə] [prɪ'vent] [nɔɪz] .
To prevent noise .
到 防止 噪音 .

以防喧哗。

[ˈtʃæptər] [ɪ'lev(ə)n] : [leɪ] [heɪkɪŋ] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [kaɪt] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [ðə; ði] [θi:f]
Chapter Eleven : Lei Haiqing Throws His Kite and Curses the Thief
章 十一 : 雷 海清 投掷 他的 风筝 和 诅咒 这 贼

第十一回 雷海清掷筝骂贼

[ðə; ði] [ˈpoʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ˈsaʊndɪd] ,
The drums of war sounded ,
这 鼓 的 战争 听起来 ,

揭天鼙①鼓动，

[hi; hi] [rɪɡ'retɪd] ['ɡɪvɪŋ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['beɪbi:z] [fɜ:rst] [bæθ] .
He regretted giving money for the baby's first bath .
他 后悔 给予 钱 为了 这 婴儿的 第一的 洗澡 .

悔赐洗儿钱。

[naɪn] ['tɛmpəlz] [tɜ:rnd] [tu; tə] ['æʃɪz] .
Nine temples turned to ashes .
九 寺庙 转向 到 灰烬 .

九庙成灰烬，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] [hæv; həv] ['si:st] ['ju:zɪŋ] ['wɔ:tər] [paɪps] .
A thousand households have ceased using water pipes .
一个 千 家庭 有 停止 使用 水 管道 .

千家绝水烟。

[ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] - ['kʌlərd] [roʊbz] [hæd; həd] [dʒʌst] ['endɪd] .
The dance of the rainbow - colored robes had just ended .
这 舞蹈 的 这 彩虹 - 有色 长袍 有 只是 结束 .

霓裳初罢舞，

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['zɪðər] [stɪl] [hæz; həz] [ɪts] [strɪŋz] .
The jade zither still has its strings .
这 玉 箏 仍然 有 它是 字符串 .

玉瑟尚留弦。

[tri:z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pæləs]
Trees in front of Xingqing Palace
树木 在 正面 的 兴庆 宫殿

兴庆宫前树，

[ðə; ði] ['kʊkʊ:] [wi:ps] ['sædli] .
The cuckoo weeps sadly .
这 布谷鸟 哭泣 令人遗憾的是 :

凄凉泣杜鹃。

[ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][gwoʊ][ˈzi:ji:] ,
Speaking of Guo Ziyi ,
请讲 的 郭 子义 ,

话说郭子义、

[li] - ,
Li Guangbi ,
李 - ,

李光弼，

[jɪn] [zi:ki:] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,

将尹子奇、

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] .
Shi Siming was defeated .
史 模拟 曾是 战败 .

史思明杀败。

[ˈvæŋɡɑ:rd] - -
Vanguard Pugu Huai'en
先锋 - -

先锋仆固怀恩，

[straɪv] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst]
Strive to be the first
努力 到 是 这 第一的

奋勇争先，

[tʃeɪs] ['æftər][ðəm; ðəm] .
Chase after them .
追赶 后 他们 :

追杀上去，

[ˈzi:ji:] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [gɔ:ŋ] [tu:; tə][hɔ:lt][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
Ziyi instructed the troops to sound the gong to halt the retreat .
子义 指示 这 军队 到 声音 这 锣 到 停止 这 撤退 .

子仪教鸣金收军。

- - [keɪm] [tu:; tə] [si:] ['zi:ji:][ænd; ənd] [sed] :
Pugu Huai'en came to see Ziyi and said :
- - 来了 到 看 子义 和 说 :

仆固怀恩来见子仪道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [pə'su:] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðæt] ['skaʊndrəl] . "
" The young general was about to pursue and capture that scoundrel . "
" 这 年轻的 一般的 曾是 关于 到 追求 和 捕获 那 恶棍 . "

“小将正待追擒那厮，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ˌri:'gru:p] [ænd; ənd] [li:d] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ?
How should the commander - in - chief regroup and lead the army ?
如何 应该 这 指挥官 - 在 - 首席 重新集结 和 带领 这 军队 ?

主帅如何收军？ ”

[ˈzi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

[æz; əz][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][wɔ:r] [sez] . . .
As the art of war says . . .
作为 这 艺术 的 战争 说道 . . .

“兵法有云，

[du:][nɑ:t] [pə'su:] [ə; eɪ] ['despəɾət] ['enəmi] .
Do not pursue a desperate enemy .
做 不是 追求 一个 绝望的 敌人 .

穷寇莫追，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [ʌndə'restɪmənt] [jʊr; jər] ['enəmi] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [vɪk'tɔ:riəs] .
You must not underestimate your enemy while you are victorious .
你 必须 不是 低估 你的 敌人 尽管 你 是 胜利者 .

汝不可乘胜轻敌。”

[hwaɪ] [ɪn] [sed] :
Huai En said :
怀 恩 说 :

怀恩道：

" [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - ['tʃi:fs] ['ɪnsaɪt] [ɪz] [æbsə'lu:tlɪ] [kə'rekt] . "
" The commander - in - chief's insight is absolutely correct . "
" 这 指挥官 - 在 - 酋长的 洞察力 是 绝对地 正确的 . "

“主帅所见极是。”

[ðeɪ] [ðen] [set] [ʌp] [kæmp] .
They then set up camp .
他们 然后 放 向上 营 .

遂安营。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði] [tru:ps] ,
On the one hand , to reward the troops ,
在 这 一 手 , 到 报酬 这 军队 ,

一面犒军，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][faɪnd]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] ,
On one hand , people were sent to find Zhang ,
在 一 手 , 人们 是 发送 到 寻找 张 ,

一面着人寻取张、

[su:] [ɜ:ɡɔŋ] [ænd; ənd][næn; nɑ:n]
Xu Ergong and Nan
徐 尔贡 和 楠

许二公并南、

[ðə; ði] [kɔ:ɾps] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [leɪ] .
The corpse of General Lei .
这 尸体 的 一般的 雷 .

雷二将的尸首。

[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [led][hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] .
The sergeant led his troops to search for a day .
这 军士 引领 他的 军队 到 搜索 为了 一个 天 .

军士领兵去寻一日，

[æn; ən][oʊld][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hedskɑ:rf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] ['entəd] [ðə; ði][kæmp] .
An old man carrying a headscarf and a walking stick entered the camp .
一个 老的 男人 携带 一个 头巾 和 一个 步行 戳 进入 这 营 .

领一个幅巾筇杖②的老叟进营来。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wɔ:kt] ['praʊdli] ['ɪntu:][ðə; ði] [tent] .
The old man walked proudly into the tent .
这 老的 男人 步行 自豪地 进入 这 帐篷 .

那老叟昂然上帐，

[tɔ:rdz] [gwɒʊ][ˈzi:ji:] ,
Towards Guo Ziyi ,
向 郭 子义 ,

向着郭子仪、

[li] - [boʊd] [ˈdi:pli] [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [ni:l] .
Li Guangbi bowed deeply but did not kneel .
李 鞠躬 深 但 做过 不是 下跪 .

李光弼长揖不拜。

[gwɒʊ][ˈzi:ji:] [sɔ:ɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ˈberɪŋ] .
Guo Ziyi saw that he had an extraordinary bearing .
郭 子义 锯 那 他 有 一个 非凡的 轴承 .

郭子仪见他气宇不凡，

[hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
He then ordered him to sit down .
他 然后 订购 他 到 坐 向下 .

遂命坐了。

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [oʊld][mæn] ? "
" Who are you , old man ? "
" WHO 是 你 , 老的 男人 ? "

“老叟何人，

[haʊ] [dɪd][wi:; wi][get] [hɪr] ?
How did we get here ?
如何 做过 我们 得到 这里 ?

何以到此？ ”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老叟道：

[maɪ] [ˈsɜ:rneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ænd][maɪ][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][hæŋ] .
My surname is Li and my given name is Han .
我的 姓 是 李 和 我的 给定 姓名 是 韩 .

“我姓李名翰，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [sɪˈklu:ʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
They lived in seclusion in the mountains .
他们 居住地 在 隔离 在 这 山脉 .

隐居山野。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ˈʒæŋ, ˈʒɑ:ŋ] ,
Because of Zhang ,
因为 的 张 ,

因张、

[ˈmɪstər] . [su:] ,
Mr . Xu ,
先生 . 徐 ,

许二公，

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜ:r; ər] [daɪd] ['lɔɪli] .
Lei Er died loyally .
雷 呃 死亡 忠诚地 .

雷二将尽忠而死，

[ðə; ði] [kɔ:psɪz] [wɜ:r; wər] [ɪk'spoʊzd] [br'ni:θ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] .
The corpses were exposed beneath the city walls .
这 尸体 是 裸露 下面 这 城市 墙壁 .

尸骸暴露城下，

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [fɔ:r] ['kɔ:finz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I have specially prepared four coffins for you .
我 有 特别 准备 四 棺材 为了 你 .

老夫特备四口棺木前来，

[ðə; ði] [fɔ:r] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstəz] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['berɪəl] .
The four loyal ministers have already been given a proper burial .
这 四 忠诚 部长们 有 已经 到过 给定 一个 恰当的 葬礼 .

已将四位忠臣盛殓了。

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [breɪv] ['soʊldʒərz] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] ,
I happened to see the brave soldiers under my command ,
我 发生 到 看 这 勇敢的 士兵 在下面 我的 命令 ,

适见麾下健儿，

[hɪz; ɪz]['bɔ:di][wʌz; wəz] [sə:tʃt] ['evriwɛr] .
His body was searched everywhere .
他的 身体 曾是 搜索 到处 .

各处寻觅他尸首，

['ðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] .
Therefore , I have come here specifically .
所以 , 我 有 来 这里 具体来说 .

故此老夫特地前来，

[wi:; wi][ɜ:rdʒ][ju:; jʊ] [tu:] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] ['kwɪkli] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['berɪəl] [saɪt] .
We urge you two gentlemen to quickly select a burial site .
我们 敦促 你 二 先生们 到 迅速地 选择 一个 葬礼 地点 .

望二位明公速为择地安葬，

[tu:; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [soʊlz] .
To comfort the loyal souls .
到 舒适 这 忠诚 灵魂 .

以慰忠魂。”

['zi:ji:] ,
Ziyi ,
子义 ,

子仪、

- [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd] .
Guangbi was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

光弼大喜，

[li] [hæn] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .
Li Han was left to rest in the camp for the time being .
李 韩 曾是 左边 到 休息 在 这 营 为了 这 时间 存在 .

留李翰在营中暂歇。

[soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][lənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
So they chose a piece of land in the south of the city .
所以 他们 选择 一个 片 的 土地 在 这 南 的 这 城市 .

便往城南择了一块地，

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] ,
Zhang ,
张 ,

将张、

[ˈmɪstər] . [suː] ,
Mr . Xu ,
先生 . 徐 ,

许二公，

[saʊθ] ,
South ,
南 ,

南、

[leɪ] [ɜːr; ər][hæz; həz] ['berɪd] [hɪm; ɪm] .
Lei Er has buried him .
雷 呃 有 埋葬 他 .

雷二将埋葬好了，

[ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] [wʌz; wəz] ['ɪrektɪd] .
A tombstone was erected .
一个 墓碑 曾是 竖立 .

立了墓碑。

[ˈziːjiː] ,
Ziyi ,
子义 ,

子仪、

- [ænd; ənd] [lɪ] [hæŋ] [led] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfəsɪz] .
Guangbi and Li Han led the generals in offering sacrifices .
- 和 李 韩 引领 这 将军们 在 提供 牺牲 .

光弼与李翰率领诸将祭奠，

[ðə; ði] ['wiːpɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['saːrəʊfl] .
The weeping was very sorrowful .
这 哭泣 曾是 非常 悲伤 .

哭泣甚哀，

[ˈæftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .
After the ceremony , they returned to camp .
后 这 仪式 , 他们 返回 到 营 .

礼毕回营。

[lɪ] [hæŋ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Li Han then came to say goodbye .
李 韩 然后 来了 到 说 再见 .

李翰即来告辞，

[lɪ] - [sed] :
Li Guangbi said :
李 - 说 :

李光弼道：

" [wɪː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [pərˈsweɪd] ['mɪstər] . [kw] [tuː; tə] [plæn] ['mɪləteri] [ɪkˈspensɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] . "
" We wish to persuade Mr . Qu to plan military expenses in the camp . "
" 我们 希望 到 说服 先生 . 曲 到 计划 军队 开支 在 这 营 . "

“我等欲屈先生在营筹画军费，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈbændən] [em ˈiː] , [sɜːr] .
I hope you will abandon me , sir .
我 希望 你 将要 放弃 我 , 先生 .

望先生休弃。”

[li] - :
Li Handao :
李 - :

李翰道：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔːr; fər] ['siːkrətɪv] ['sekʃuəl] [dɪ'zaɪɜːz] . "
" I have a penchant for secretive sexual desires . "
" 我 有 一个 爱好 为了 神秘的 性 欲望 . "

“老夫性耽隐癖，

[bɔːŋ] [fər'ɡɑːtn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
Long forgotten of the world ,
长的 被遗忘的 的 这 世界 ,

久已忘情人世，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ə'beɪ] .
I dare not obey .
我 敢 不是 服从 :

不敢从命。”

[gwɒʊ][ˈziːjiː] [sed] :
Guo Ziyi said :
郭 子义 说 :

郭子仪道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ʌv] [ðə; ði] ['bjʊːti] [ʌv; əv] ['mɪstɪ] [klaʊdz] ,
" Since you love the beauty of misty clouds ,
" 自从 你 爱 这 美丽 的 蒙蒙 云 ,

“先生既爱烟霞佳趣，

[wiː; wi] [der] [nɑːt] [fɔːrs] [ðem; ðəm] .
We dare not force them .
我们 敢 不是 力量 他们 :

我等亦不敢相强。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiːv] [ɔː'lredi] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] ,
But since we've already come all this way ,
但 自从 我们已经 已经 来 全部 这 方式 ,

只是既来一番，

[pliːz] [ɡɪv] [em 'iː][sʌm; səm] ['ɡaɪd(ə)ns] .
Please give me some guidance .
请 给 我 一些 指导 :

必祈指示一二，

[ðɪs] ['væljuəb(ə)] ['miːtɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] .
This valuable meeting has not been in vain .
这 有价值的 会议 有 不是 到过 在 徒劳 :

方不虚此良晤。”

[li] - :
Li Handao :
李 - :

李翰道：

" [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [strɔː] [ænd; ənd][waɪld] vegetables① , "
" The two gentlemen inquired about the straw and wild vegetables① , "
" 这 二 先生们 询问 关于 这 稻草 和 荒野 vegetables① , "

“二公询问刍蕘①，

[aɪ] , [æn; ən][oʊld][mæn] , [der] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ][plæn] .
I , an old man , dare to offer a plan .
我 , 一个 老的 男人 , 敢 到 提供 一个 计划 :

老夫敢陈一计。”

[ˈziːjiː] ,
Ziyi ,
子义 ,

子仪、

- :
Guangbidao :
- :

光弼道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɪr] [jɜr; jər] [greɪt] [ˈtiːtʃɪŋz] . "
" **I wish to hear your great teachings** . "

" 我 希望 到 听到 你的 伟大的 教义 . "

“愿闻大教。”

[li] - :
Li Handao :
李 - :

李翰道：

" ['kɜːrəntli] , [æŋ; ən] ['luːʃæn] [ɪz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ɪnˈveɪd] . "
" **Currently , An Lushan is leading troops to invade** . "

" 现在 , 一个 庐山 是 领导 军队 到 入侵 . "

“目今安禄山统兵入犯，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['dʒenrəlz] [kæŋ; kən] [dɪˈvaɪd] [ðer; ðər] [truːps] [ˈɪntuː] [tuː] [gruːps] .
The two generals can divide their troops into two groups .

这 二 将军们 能 划分 他们的 军队 进入 二 团体 .

二公可分兵二支，

[gwoʊ] [ɡɔːŋ] [led] [æŋ; ən] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈkæpɪtəlz] .
Guo Gong led an army to reinforce the two capitals .

郭 锣 引领 一个 军队 到 加强 这 二 首都 .

郭公领一支军入援二京，

[li] [ɡɔːŋ] [led] [æŋ; ən] [ˈɑːrmi] [streɪt] [tuː; tə] - .
Li Gong led an army straight to Fanyang .

李 锣 引领 一个 军队 直的 到 - .

李公领一支军直捣范阳。

- [ɪz][ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [θiːvz] .
Fanyang is a den of thieves .

- 是 一个 丹 的 窃贼 .

范阳乃贼人巢穴，

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [truːps] [əˈtækɪŋ] .
If you know that there are troops attacking .

如果 你 知道 那 那里 是 军队 攻击 .

若知有兵攻击，

[wiː; wi][məʊst; məst] [kənˈsɪdər] [ˈreskjʊːɪŋ] [ðem; ðəm] .
We must consider rescuing them .

我们 必须 考虑 救援 他们 .

必思回救。

[ðɪs] [priˈventɪd] [ðə; ðɪ] [θiːf] [frʌm; frəm] [koʊˈɔːrdɪneɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] .
This prevented the thief from coordinating his efforts .

这 阻止 这 贼 从 协调 他的 努力 .

令此贼首尾不能相顾，

[maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] .
My mission is accomplished .

我的 使命 是 完成 .

我事济矣。”

[ˈziːjiː] ,
Zi**yi** ,
子义 ,

子仪、

- [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪmˈprest] .
Guangbi **was** **greatly** **impressed** .
- 曾是 非常 印象深刻 .

光弼大加叹服。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [priˈper] [waɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌferˈwel] [fiːst] .
He **instructed** **them** **to** **prepare** **wine** **for** **a** **farewell** **feast** .
他 指示 他们 到 准备 葡萄酒 为了 一个 告别 盛宴 .

分付治酒送别，

[teɪk] [aʊt] [ˈθɜːrti] [teɪl] [ʌv; əv][ɡoʊld] .
Take **out** **thirty** **taels** **of** **gold** .
拿 出去 三十 两 的 金子 .

取出黄金三十两，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈplætɪnəm] ,
One **hundred** **taels** **of** **platinum** ,
一 百 两 的 铂 ,

白金一百两，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [li] [ˈhæn] .
It **was** **given** **to** **Li** **Han** .
它 曾是 给定 到 李 韩 .

送与李翰。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfektɪd] [æt; ət][ɔːl] .
He **was** **not** **affected** **at** **all** .
他 曾是 不是 做作的 在 全部 .

他一毫不受。

[ˈbəʊɪŋ] [ˈʌpwərdz]
Bowing **upwards**
鞠躬 向上

向上长揖，

[ðeɪ] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] .
They **drifted** **away** .
他们 漂移 离开 .

飘然而去。

[ˈziːjiː] ,
Zi**yi** ,
子义 ,

子仪、

- [ˈfɑːləʊd] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .
Guangbi **followed** **his** **advice** .
- 随后 他的 建议 .

光弼就依他言语，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp][ænd; ænd] [ədˈvænst] .
They **split** **up** **and** **advanced** .
他们 分裂 向上 和 先进的 .

分兵进发。

[li] - [went] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] - .
Li **Guangbi** **went** **to** **conquer** **Fanyang** .
李 - 去 到 征服 - .

李光弼自去征范阳，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈɡwʊʊ][ˈziːjiː] [ˈkʌmiŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjʊː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkæpitəlz][ɪz][ˈnɑːt] [ˈmenʃ(ə)nd]
The story of Guo Ziyi coming to the rescue of the two capitals is not mentioned
这 故事 的 郭 子义 未来 到 这 救援 的 这 二 首都 是 不是 提及
[hɪr] .
here .
这里 :

郭子仪来救两京不题。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɪn] [ziːkiː] ,
Now , let's talk about Yin Ziqi ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 阴 子琪 ,

却说尹子奇、

[ʃiː] [ˈsɪmiŋ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] [æt; ət][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæn] [ˈɑːrmi] .
Shi Siming suffered a crushing defeat at the hands of the Tang army .
史 模拟 遭受 一个 压碎 击败 在 这 双手 的 这 唐 军队 .

史思明被唐兵杀得大败，

[soʊ][hiː; hi][led][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪniŋ] [ænd; ænd] [ɪɡˈzɔːstɪd] [truːps] ,
So he led his remaining and exhausted troops ,
所以 他 引领 他的 其余的 和 筋疲力尽的 军队 ,

遂领着残兵疲将，

[ˈbɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] [streɪ] [dɔːg]
Busy as a stray dog
忙碌的 作为 一个 流浪 狗

忙忙如丧家之狗，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hæz; həz] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði][net] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɜːri] .
Like a fish that has slipped through the net , in a great hurry .
喜欢 一个 鱼 那 有 滑倒了 通过 这 网 , 在 一个 伟大的 匆忙 .

急急如漏网之鱼，

[ˈwæŋ] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ræn] [ˈwestwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [naɪt] .
Wang Xi ran westward for a day and a night .
王 习 跑 向西 为了 一个 天 和 一个 夜晚 .

望西奔走了一日一夜。

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ænd] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
The army horses were hungry and exhausted .
这 军队 马匹 是 饥饿的 和 筋疲力尽的 .

军马饥乏，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][saɪt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [triːz] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
They had no choice but to sit under the trees by the roadside .
他们 有 不 选择 但 到 坐 在下面 这 树木 经过 这 路边 .

只得在路旁树下，

[ðeɪ] [kʊk] [ænd; ænd] [iːt] .
They cook and eat .
他们 厨师 和 吃 .

造饭而食。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd][dʒʌst] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest]
The soldiers had just taken a short rest
这 士兵 有 只是 已采取 一个 短的 休息

将士方才少息，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .
A troop of soldiers charged towards them .
一个 部队 的 士兵 带电 向 他们 .

只见前面一彪军马冲来。

[jɪn] ,
Yin ,
阴 ,

尹、

[ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
The two men were greatly surprised .
这 二 男人 是 非常 惊讶 .

史二人大惊，

['bɪzi] ['teɪkɪŋ] ['weɪpənz] [æt; ət] - - (- ,
Busy taking weapons at ① 鞞 (pí ,
忙碌的 采取 武器 在 - - (- ,

忙取兵器在① 鞞 (pí,

- - [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [drʌm] [ju:st] [ɪn] ['eɪnʃənt] ['ɑ:mɪz] .
Yinpi - a type of drum used in ancient armies .
- - 一个 类型 的 鼓 用过的 在 古老的 军队 .

音皮) ——古代军中用的一种鼓。

- [tʃɪ'ɔŋ] (-)
② Qiong (qiōng)
- 琼 (-)

② 箚 (qiōng,

([jɪn] [tʃɪ'ɔŋ]) ['zæŋ, 'zɑ:ŋ] - [æŋ; ən] ['eɪnʃənt] [ˌbæm'bu:] ['wɔ:kɪŋ] [stɪk] .
(Yin Qiong) Zhang - an ancient bamboo walking stick .
(阴 琼) 张 - 一个 古老的 竹子 步行 戳 .

音穷) 杖——古时的一种竹子做的手杖。

- - (-)
① chúráo (刍茭)
- - (-)

① 刍茭 (chúráo,

(-) — [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [kʌts] [græs] [ænd; ənd] ['gæðərz] ['faɪərwɜd] .
(音除饶) — A person who cuts grass and gathers firewood .
(-) — 一个 人 WHO 削减 草 和 聚集 柴 .

音除饶) ——割草打柴的人。

['leɪtər] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈɔ:f(ə)n] [ju:st] [tu;; tə] [rɪ'fɜ:r] [tu;; tə] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['pi:p(ə)] .
Later , it was often used to refer to unsophisticated and ignorant people .
之后 , 它 曾是 经常 用过的 到 参考 到 不谙世事的 和 无知 人们 .

后多用以指草野鄙陋的人。

[hænd] ,
hand ,
手 ,

手，

[wi:l] [weɪt] [ɪ'mi:diətli] .
We'll wait immediately .
出色地 等待 立即地 .

立马而待。

[ðə; ði][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˈdʒen(ə)rəl] ['ʃaʊtɪd] :
The leading general shouted :
这 领导 一般的 喊叫 :

只见当头一将大叫道：

" [ju:; jʊ] [tu:] ['dʒenrəlz] [hæv; həv] ['sʌfərd] . "
" You two generals have suffered . "
" 你 二 将军们 有 遭受 . "

“二位将军受苦了，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] .
I came here specifically to meet you .
我 来了 这里 具体来说 到 见面 你 。

我特来接应你们。”

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [jæŋ] - ,
It was Yang Chaozong ,
它 曾是 杨 - ,

却是杨朝宗，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][,oʊvər'dʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 。

二人大喜。

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
Dismount and bow .
下马 和 弓 。

下马施礼，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .
He sat down on the rock .
他 卫星 向下 在 这 岩石 。

就石上坐定。

[jæŋ] - [sed] :
Yang Chaozong said :
杨 - 说 。

杨朝宗道：

" [maɪ] [bɜːrd] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['væŋɡɑːrd] . "
" My Lord has instructed me to be a vanguard . "
" 我的 主 有 指示 我 到 是 一个 先锋 。

“蒙主上教我做个先锋，

[θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] ['blesɪŋz] ,
Thanks to your blessings ,
谢谢 到 你的 祝福 ,

托赖福庇，

[sɪns] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ]
Since the start of the uprising
自从 这 开始 的 这 起义

自起兵以来，

[ɡreɪt] [sək'ses] !
Great success !
伟大的 成功 ！

大获吉利，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] - [pæs] .
We arrived directly at Wulao Pass .
我们 到达的 直接地 在 - 经过 。

直抵武牢关。

[ðə; ði] [ɡɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [pæs] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] [tʃɑːŋ'tʃɪŋ] .
The guard at the pass was Feng Changqing .
这 警卫 在 这 经过 曾是 冯 长青 。

那守关将封常清，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ][juː'es] .
They were defeated by us .
他们 是 战败 经过 我们 。

被我们杀败，

[ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [pæs] .
They seized the pass .
他们 查获 这 经过 。

乘势夺了关口。

[ˈsɪtɪz] [ə'loʊŋ] [ðə; ði] [wei] [sə'rendəd] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪndz] .
Cities along the way surrendered to the winds .
城市 沿着 这 方式 投降 到 这 风 。

一路城池望风投顺。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['toʊkiou] - ['luə'ja:ŋ] ['ri:dʒən] ,
Upon arriving in the Tokyo - Luoyang region ,
之上 抵达 在 这 东京 - 洛阳 地区 。

到了东京洛阳地方，

[wi:; wi] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['gæɪsn] [kə'mændər] , - .
We captured the garrison commander , Geshuhan .
我们 捕获 这 驻军 指挥官 ， - 。

被俺们擒了守将哥舒翰。

[ðæt] [gai] [ɪz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] .
That guy is afraid of death .
那 盖伊 是 害怕的 的 死亡 。

那厮怕死，

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə]['toʊkiou] .
They then gave it to Tokyo .
他们 然后 给予 它 到 东京 。

就献了东京。

[ðə; ði] [b:rd] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['toʊkiou] .
The Lord then instructed him to remain in Tokyo .
这 主 然后 指示 他 到 保持 在 东京 。

主上便教他留守东京，

[ðeɪ] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] ['fɔ:rwərd] .
They made great strides forward .
他们 制成 伟大的 步幅 向前 。

自己长驱大进，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɑ:ŋ'a:n] , [ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)] .
They went straight to the city of Chang'an , the western capital .
他们 去 直的 到 这 城市 的 长安 ， 这 西 首都 。

径到西京长安城下。

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [ʌnpri'perd] .
The Tang Dynasty was unprepared .
这 唐 王朝 曾是 毫无准备 。

唐朝并无准备，

['empərər] [mɪŋ] ['pænikt] .
Emperor Ming panicked .
皇帝 明 惊慌失措 。

明皇慌了手脚，

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒŋkjəbeɪnz] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] [oʊvər'naɪt] .
He took the concubines with him overnight .
他 采取 这 妾室 和 他 过夜 。

连夜带了嫔妃、

[ˈpæləs] [ˈjuːnək]
Palace eunuch
宫殿 宦官

宫监、

[ɪmˈpɪriəl] [ˈminɪstəz] ,
Imperial ministers ,
帝国 部长们 ,

宗室大臣，

[ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [jæŋkju:] [ɡert]
Escape from Yanqiu Gate
逃脱 从 雁丘 门

逃出延秋门，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [tʊːrdz] [ˈsiːtʃwɑːn] [ænd; ənd] [ˈtʃʊŋˈkiŋ] .
They headed towards Sichuan and Chongqing .
他们 标题 向 四川 和 重庆 .

奔往巴蜀去了。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ðen] [ˈkæptʃərd] [zaɪdʒɪŋ] .
The lord then captured Xijing .
这 主 然后 捕获 西京 .

主上遂破了西京，

[ðeɪ] [ˈɑːkjʊpaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
They occupied the palace .
他们 占领 这 宫殿 .

踞了宫殿，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈbenəfɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [naʊ] .
They are benefiting from this now .
他们 是 受益 从 这 现在 .

如今现在那边受用。

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenrəlz] - [əˈtæk] [ɑːn] [hæd; həd] [feɪld] ,
Upon hearing that the two generals ' attack on Suiyang had failed ,
之上 听力 那 这 二 将军们 - 攻击 在 睢阳 有 失败的 ,

闻知二位将军攻打睢阳不下，

[ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtæk] .
They want me to assist in the attack .
他们 想 我 到 协助 在 这 攻击 .

着我来协攻。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θʊːt] [ðæt] [ə; eɪ] [skaʊt] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ˈjestədeɪ] ,
Who would have thought that a scout would come to report yesterday ,
WHO 会 有 想法 那 一个 侦察 会 来 到 报告 昨天 ,

谁想昨日有探子来报，

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ɡwʊʊ] [ˈziːjiː] .
It is said that the two generals were defeated by Guo Ziyi .
它 是 说 那 这 二 将军们 是 战败 经过 郭 子义 .

说二位将军败于郭子仪、

[li] - [hænd]
Li Guangbi's hand
李 - 手

李光弼之手，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpleɪər] [keɪm] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːrt] .
Therefore , the young player came to provide support .
所以 , 这 年轻的 玩家 来了 到 提供 支持 .

因此小将特来接应。”

[jɪn] [zi:ki:] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

[wʌt] [[ʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

“为今之计将奈何？”

[jæŋ] - [sed] :
Yang Chaozong said :
杨 - 说 :

杨朝宗道：

" [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv] [freʃ] [tru:ps] [hɪr] . "
" We now have fresh troops here . "
" 我们 现在 有 新鲜的 军队 这里 . "

“我们如今有生力军在此，

[waɪ] [nɑ:t] ['set(ə)] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ?
Why not settle things with him again ?
为什么 不是 定居 事物 和 他 再次 ?

何不再与他决个胜负？”

[jɪn] [zi:ki:] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Yin Ziqi shook his head and said :
阴 子琪 摇晃 他的 头 和 说 :

尹子奇摇头道：

" [dəunt] [seɪ] [ðæt] , "
" Don't say that , "
" 不 说 那 , "

“休说这话，

[aɪ][hæv; həv] - , - ['soʊldʒərz] .
I have 100 , 000 soldiers .
我 有 - , - 士兵 .

我有十万雄兵，

[hi:; hi] [b:st] ['sev(ə)ŋ][ɔ:r] [ert] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] ['stɑ:ps] .
He lost seven or eight out of ten stops .
他 丢失的 七 或者 八 出去 的 十 停止 .

被他十停②失了七八停。

[naʊ] [ðɪ:z] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz]
Now these few thousand soldiers
现在 这些 很少 千 士兵

如今这几千军卒，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ðer; ðər] .
He was killed there .
他 曾是 被杀 那里 .

那里杀得他过。”

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [sed] :
Shi Siming said :
史 模拟 说 :

史思明道：

" [waɪ] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'a:n] ? "
" Why not go to Chang'an ? "
" 为什么 不是 去 到 长安 ? "

“不如往长安去，

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:rd] [wɪl] [send] [mɔ:ɹ] [tru:ps] .
I pray that the Lord will send more troops .
我 祈祷 那 这 主 将要 发送 更多的 军队 .

求主上再添兵马，

[ˈoʊnli] [ðen] [kæn; kən][wi:; wi] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['bæt(ə)] [ə'gen] .
Only then can we engage him in battle again .
仅有的 然后 能 我们 从事 他 在 战斗 再次 .

方可再与他交战。”

[jɪn] [zi:ki:] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ðɪ] [θri:] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['soʊldʒərz] ,
The three men and the soldiers ,
这 三 男人 和 这 士兵 ,

三人并军士们，

[hi:; hi] [eɪt] [sʌm; səm] [fu:d] [hæp'hæzədli] .
He ate some food haphazardly .
他 吃 一些 食物 随意地 .

胡乱吃了些饭，

[lets] [set] [ɔ:f] [tə'geðər] .
Let's set off together .
我们来吧 放 离开 一起 .

一齐起行。

[ˈpæsɪŋ] [θru:] [ˈluə'jɑ:ŋ] ,
Passing through Luoyang ,
通过 通过 洛阳 ,

过洛阳，

[dʒɪ]['mu:dʒɪn]
Ji Mujin
季 穆金

济沐津，

[ˈentəɪŋ] ,
Entering Tongguan ,
进入 桐冠 ,

入潼关，

[ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ðɪ]['weɪ] ['rɪvər] .
Crossing the Wei River .
十字路口 这 魏 河 .

渡渭水。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:n'ɑ:n] ,
Arriving in Chang'an ,
抵达 在 长安 ,

来到长安，

[ðə; ði] [θri:] [went] [ɪn][tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə][æn; ən] ['lu:ʃæn] .
The three went in to pay their respects to An Lushan .
这 三 去 在 到 支付 他们的 尊重 到 一个 庐山 .

三人进去朝见安禄山，

[,aɪ 'ti:] ['di:teɪlz] [ðə; ði] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] .
It details the events surrounding Suiyang .
它 细节 这 活动 周围 睢阳 .

备述睢阳前后之事。

[æn; ən] - [ru:t] :
An Lushan's route :
一个 - 路线 :

安禄山道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [ɪk'stri:mli] [hɑ:rd] , "
" You two have worked extremely hard , "
" 你 二 有 工作 极其 难的 , "

“你二人劳苦倍常，

[mɔ:r] ['merɪts] [ðæn; ðən] [dɪ'merɪts] .
More merits than demerits .
更多的 优点 比 缺点 .

功多过少。

[ðə; ði] [b:s] [ʌv; əv] [lɪŋhu:] [tʃaʊ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] .
The loss of Linghu Chao is nothing to worry about .
这 损失 的 令狐 赵 是 没有什么 到 担心 关于 .

只是折了个令狐潮也不足为虑。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['sʌd(ə)nli] , [nu:z] [keɪm] [ðæt] [kraʊn] [prɪns] [æn; ən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Suddenly , news came that Crown Prince An Qingxu had arrived .
突然 , 消息 来了 那 王冠 王子 一个 清虚 有 到达的 .

忽报太子安庆绪到。

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
An Lushan immediately ordered them to come in .
一个 庐山 立即地 订购 他们 到 来 在 .

安禄山即令进来。

[æn; ən] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə] ['lu:ʃæn] .
An Qingxu paid his respects to Lushan .
一个 清虚 有薪酬的 他的 尊重 到 庐山 .

安庆绪拜见了禄山，

['lʌ] [ʃɑ:n; ʃæn] [ðen] [æskt] :
Lu Shan then asked :
鲁 山 然后 问 :

禄山就问道：

" [aɪ] [ɪn'trʌst] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] - . "
" I entrust you with guarding the vital territory of Fanyang - "
" 我 委托 你 和 守护 这 必不可少的 领土 的 - . "

“我着你镇守范阳根本之地，

[həʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] ?
How did you get here ?
如何 做过 你 得到 这里 ?

你如何来此？ ”

[æn; ən] [sed] :
An Qingxu said :
一个 清虚 说 :

安庆绪道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] ['steɪʃənd] [ɪn] - . "
" My son is stationed in Fanyang . "
" 我的 儿子 是 驻 在 - . "

“孩儿在范阳镇守，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [grænd] ['kɑ:məndənt] [li] - .
Unfortunately , there was Grand Commandant Li Guangbi .
很遗憾 , 那里 曾是 盛大 指挥官 李 - .

叵耐有太尉李光弼，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They came to attack .
他们 来了 到 攻击 .

前来攻打。

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [fɔ:t] [ə'genst] ['ʃiː] - [bʌt; bət][wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] .
The child fought against Shi Chaoyi but was defeated .
这 孩子 战斗 反对 史 - 但 曾是 战败 .

孩儿同史朝义与他交战不胜。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['fɑ:ðər] [ɪz] [hɪr] ,
Hearing that my father is here ,
听力 那 我的 父亲 是 这里 ,

闻得父王在此，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)] .
It was very enjoyable .
它 曾是 非常 令人愉悦 .

甚是作乐，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ['ɔ:lsʊʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['hæpɪnəs] .
The child also wants to enjoy a few days of happiness .
这 孩子 还 想要 到 享受 一个 很少 天 的 幸福 .

孩儿也想要快活几日，

[ˈðerfɔ:r] , ['ʃiː] - [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [gɑ:rd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] .
Therefore , Shi Chaoyi was left to guard the city .
所以 , 史 - 曾是 左边 到 警卫 这 城市 .

故此留史朝义镇守城池，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [led] [ðə; ðɪ] [tru:ps] [hɪr] [hɪm'self] .
The child has led the troops here himself .
这 孩子 有 引领 这 军队 这里 他自己 .

孩儿自领兵来此。

[ˈfɜ:rstli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ,
Firstly , to avoid the enemy ,
首先 , 到 避免 这 敌人 ,

一来避敌，

[ˈsekəndli] , [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
Secondly , to visit relatives .
第二 , 到 访问 亲属 .

二来省亲，

[ˈθɜːrdli] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [bɪˈkeɪm] [ˈempərər] .
Thirdly , my father became emperor .
第三 , 我的 父亲 成为 皇帝 .

三来父王做了皇帝，

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][sʌm; səm] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [welθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs]
They also allowed the children to enjoy some comfort and wealth in the palace
他们 还 允许 这 孩子们 到 享受 一些 舒适 和 财富 在 这 宫殿
.
.
.

也带挈孩儿在宫中享用些安稳富贵，

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌnˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] [ˈprɪns] . "
" He was not unworthy of being the crown prince . "
" 他 曾是 不是 不配 的 存在 这 王冠 王子 . "
不枉做个太子。”

[æn; ən] - [ruːt] :
An Lushan's route :
一个 - 路线 :

安禄山道：

[saɪns] [juːv] [kʌm] ,
Since you've come ,
自从 你已经 来 ,

“你既来了，

[ðoʊz] [ˈfæməli] [ˈmembər] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
Those family members are there ,
那些 家庭 成员 是 那里 ,
那些家眷在彼，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [let] [goʊ][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ?
How can I let go of it ?
如何 能 我 让 去 的 它 ?
如何丢得下？ ”

[æn; ən] [sed] :
An Qingxu said :
一个 清虚 说 :

安庆绪道：

" [ˈmeni] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
" Many family members ,
" 许多 家庭 成员 ,
“许多家眷，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [brɔːt] .
The children have all been brought .
这 孩子们 有 全部 到过 带来 .
孩儿俱已带来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)] [zeɪ] [taɪguː] .
There was also the corrupt official Ge Taigu .
那里 曾是 还 这 腐败 官方的 葛 太谷 .
又有犯官葛太古，

[əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌeɪˈtiːn] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Along with eighteen family members ,
沿着 和 十八 家庭 成员 ,
并家人一十八人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
He was imprisoned .
他 曾是 被监禁 .

向监在狱。

[ðə; ði][tʃaɪld] [θɔ:t] ,
The child thought ,
这 孩子 想法 ,

孩儿想，

[ðæt] [gai] ['dʌznt] [səb'mɪt] [tu:; tə][ju: 'es] .
That guy doesn't submit to us .
那 盖伊 不 提交 到 我们 .

那厮是不服俺们的，

['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [maɪt] [li:d] [tu:; tə] [ʌnfɔ:rsi:n] ['tʃeɪndʒɪz] .
Staying in the city might lead to unforeseen changes .
入住 在 这 城市 可能 带领 到 意外 变化 .

留在城中恐有他变。

[ðerfɔ:r] , [ðæt] [oʊld] [θi:f] [zei][taɪgu:] . . .
Therefore , that old thief Ge Taigu . . .
所以 , 那 老的 贼 葛 太谷 . . .

因此将葛太古那老贼，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [væn] .
He and his family boarded the prison van .
他 和 他的 家庭 登机 这 监狱 货车 .

与他家人一齐上了囚车，

[ðə; ði] ['ænsəɹ] [laɪz] [hɪr] [æz; əz] [wel] .
The answer lies here as well .
这 回答 谎言 这里 作为 出色地 .

也解在此。”

[æn; ən] - [ru:t] :
An Lushan's route :
一个 - 路线 :

安禄山道：

" [zei][taɪgu:] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tu:; tə][ju: 'es] . "
" Ge Taigu explained this to us . "
" 葛 太谷 解释 这 到 我们 . "

“葛太古解到此间，

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [bi'hedɪd] [ɪ'mi:diətli] .
He should have been beheaded immediately .
他 应该 有 到过 斩首 立即地 .

本该立时梟首。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hju:mɪli'eɪʃn] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔ:rs] [gert] .
But I am reminded of the humiliation at the Golden Horse Gate .
但 我 是 提醒 的 这 屈辱 在 这 金的 马 门 .

只是孤家想起金马门之辱，

[li] [baɪ]['ɔ:lsoʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][net] .
Li Bai also escaped the net .
李 白 还 逃脱 这 网 .

还有个李白漏网，

[zei][taɪgu:] [meɪ] [sti:l] [bi:; bi] [ɪm'prɪznd] .
Ge Taigu may still be imprisoned .
葛 太谷 可能 仍然 是 被监禁 .

今可仍将葛太古监禁，

[wʌns] [li] [baɪ] [ɪz] [ˈkæptʃərd] ,
Once Li Bai is captured ,
一次 李 白 是 捕获 ,

待擒了李白，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [baɪ] [dɪsˈmembərmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡoʊldən] [hɔːrs] [geɪt] .
They were both executed by dismemberment in front of the Golden Horse Gate .
他们 是 两个都 执行 经过 肢解 在 正面 的 这 金的 马 门 .

将他二人双双在金马门前寸磔①，

[tuː; tə] [vent] [pæst] [ˈɡriːvənsəz, ˈɡriːvənsɪz] .
To vent past grievances .
到 发泄 过去的 不满 .

以泄前恨。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [jæn] - [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [zeɪ] [taɪɡuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪzn] .
He then instructed Yang Chaozong to investigate Ge Taigu and the others in the prison .
他 然后 指示 杨 - 到 调查 葛 太谷 和 这 其他的 在 这 监狱 .

就分付杨朝宗去查点葛太古等下监，

[jæn] - [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [ænd; ənd] [left] .
Yang Chaozong accepted the order and left .
杨 - 公认 这 命令 和 左边 .

杨朝宗领旨而去。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [li] - [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈmembər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpæləs] .
He then instructed Li Zhu'er to fetch his family members to the palace .
他 然后 指示 李 - 到 拿来 他的 家庭 成员 到 这 宫殿 .

又分付李猪儿去迎接家眷入宫，

[li] - [ˈɔːlsʊ] [went] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Li Zhu'er also went to receive the imperial decree .
李 - 还 去 到 收到 这 帝国 法令 .

李猪儿也领旨去了。

[æn; ən] [ˈluːʃæn] [ðen] [sed] :
An Lushan then said :
一个 庐山 然后 说 :

安禄山又道：

" [təˈdeɪ] , [ˈfɑːðər] , [sʌn] , [ˈruːlər] , [ænd; ənd] [ˈsʌbdʒekts] [ˈɡæðər] [ɪn] [dʒɔɪ] . "
" Today , father , son , ruler , and subjects gather in joy . "
" 今天 , 父亲 , 儿子 , 统治者 , 和 主题 收集 在 喜悦 . "

“今日父子君臣欢聚，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [kæn; kən] [biː; bi] [held] [æt; ət] - [pɑːnd] [ɪn] [jɪtʃən] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
A banquet can be held at Ningbi Pond in Yichun Courtyard .
一个 宴会 能 是 握住 在 - 池塘 在 宜春 庭院 .

可排宴宜春院中凝碧池上，

[ˈɔːrdər] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [mjuˈzɪʃənz] ,
Order a group of musicians ,
命令 一个 团体 的 音乐家 ,

令一班乐官，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ˈɑːprə] [pərˈfɔːrmərz] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [waɪn] .
He led the opera performers to offer wine .
他 引领 这 歌剧 表演者 到 提供 葡萄酒 .

带领梨园子弟前来侑酒②。”

[bəuθ] [saɪdz] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

Both sides responded in unison .
两个都 侧面 回应 在 齐声 ；

左右齐声答应。

[aɪ 'ti:] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ˈdɔːrɪŋ] [ˈempərər] [mɪŋz] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə] [ˈjuː] ,

It turns out that during Emperor Ming's journey to Shu ,
它 转弯 出去 那 期间 皇帝 明氏 旅行 到 舒 ；

原来明皇幸蜀时节，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ˈɜːrdʒənt] ,

Because the matter was urgent ,
因为 这 事情 曾是 紧迫的 ；

因事情急迫，

[ˈmeni] [ˈjuːnəks] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [meɪdz] [wɜːr; wər] [left] [br'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] .

Many eunuchs and palace maids were left behind in the palace .
许多 太监 和 宫殿 女佣 是 左边 在后面 在 这 宫殿 ；

还遗下许多内监宫婢在宫。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æ; ət][æ; ən] - [bek] [ænd; ənd][kɔːl] .

Now they are all at An Lushan's beck and call .
现在 他们 是 全部 在 一个 - 贝克 和 称呼 ；

如今都被安禄山差遣，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [merk] [ə'reɪndʒmənts] .

He received the imperial decree and immediately went to make arrangements .
他 已收到 这 帝国 法令 和 立即地 去 到 制作 安排 ；

一时领着旨意便去安排。

[ˈluːʃæn] [tɔːt] [æ; ən] ,

Lushan taught An Qingxu ,
庐山 教授 一个 清虚 ；

禄山教安庆绪、

[jɪn] [ziːkiː] ,

Yin Ziqi ,
阴 子琪 ；

尹子奇、

[ʃiː] [ˈsɪmɪŋ] [ˈfɑːləʊd] ,

Shi Siming followed ,
史 模拟 随后 ；

史思明随着，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [tuː; tə] [jɪtʃən] [ˈkɔːrtʃɑːrd] .

Arrange the carriage to Yichun Courtyard .
安排 这 运输 到 宜春 庭院 ；

摆驾到宜春院中，

[ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] [æ; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,

After taking their seats at the banquet ,
后 采取 他们的 座位 在 这 宴会 ；

上筵坐定，

[æ; ən] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈsɜːrvɪŋ] [waɪn] .

An Qingxu and others took turns serving wine .
一个 清虚 和 其他的 采取 转弯 服务 葡萄酒 ；

安庆绪等轮流把盏，

[ˈmeni] [ˌpiː'kɪŋ] [ˈɑːprə] [pər'fɔːrməz] [hæd; həd] [ɔː'l'redi] [kʌm] [ɪn] .

Many Peking Opera performers had already come in .
许多 北京 歌剧 表演者 有 已经 来 在 ；

早有许多梨园子弟进来。

[ðə; ði][fɜːrst] [gru:p] [wʌz; wəz] [led] [baɪ][ðə; ði] [mjuˈzi(ə)n] [li] - .
The first group was led by the musician Li Guinian .
这 第一的 团体 曾是 引领 经过 这 音乐家 李 - .

只见第一队是乐官李龟年，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][skaɪ] - [bluː] [ˈhedskɑːrf] ,
Wearing a sky - blue headscarf ,
穿着 一个 天空 - 蓝色的 头巾 ,

头戴天青巾，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A jade belt was tied around her waist .
一个 玉 腰带 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系碧玉带，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [broʊˈkeɪd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ˈflɔːrəl] [ˈpætərn] .
She was wearing a blue brocade robe with floral patterns .
她 曾是 穿着 一个 蓝色的 锦缎 长袍 和 花的 图案 .

身穿青锦团花袍。

- [stɑːp] — [ðə; ði][ˈtoʊt(ə)] [ˈnʌmbər] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ˈsevrəl] [pɑːrts] .
② Stop — the total number is divided into several parts .
- 停止 — 这 全部的 数字 是 分割 进入 一些 部分 .

② 停——总数分成几份，

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz] [kɔːld] " [wʌn] [stɑːp] " .
One of them is called " One Stop " .
— 的 他们 是 称为 " — 停止 " .

其中一份叫一停儿。

- - (- ,
① 飺 (zhé ,
- - (- ,

① 磔 (zhé，

[jɪn] [zeɪ] - [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [fɔːrm][ʌv; əv] [ˈtɔːrtʃər] .
Yin Zhe - an ancient form of torture .
阴 泽 - 一个 古老的 形式 的 酷刑 .

音哲)——古代的一种酷刑。

[dɪsˈmembərmənt] ,
Dismemberment ,
肢解 ,

分尸，

[tuː; tə] [splɪt] [lɪmz] .
To split limbs .
到 分裂 四肢 .

分裂肢体。

- - (- ,
② 侑 (yòu ,
- - (- ,

② 侑 (yòu，

([prəˈnaʊnst] " [juː; jʊ] ") [waɪn] - [ˈfɔːrmərlɪ] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [waɪn] [sɜːrvd] [æt; ət] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə]
(pronounced " you ") wine - formerly referred to wine served at banquets to
(发音 " 你 ") 葡萄酒 - 以前 指 到 葡萄酒 服务 在 宴会 到
[ɪnˈhæns] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] .
enhance the atmosphere .
提高 这 气氛 .

音幼) 酒——旧指在筵席旁助兴，

[tuː; tə][ɜːrdʒ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

To urge someone to eat and drink .
到 敦促 某人 到 吃 和 喝 ；

劝人吃喝。

[ˈɔːfərɪŋ] [drɪŋks] .

Offering drinks .
提供 饮料 ；

劝酒。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [brɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

A boy behind him ,
一个 男生 在后面 他 ；

后边一个童子，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['bænər] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] dragons③ .

Holding a blue banner embroidered with dragons③ .
保持 一个 蓝色的 横幅 绣花 和 dragons③ ；

手执绣龙青幡③一面。

[ðə; ðɪ] [wɜːrdʒ] " [dɔːŋ'faːŋ] - " [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ] ['strɪŋɪŋ] [lɑːrdʒ] [biːdz] [ɑːn][tɑːp] .

The words " Dongfang Jiaoyin " are formed by stringing large beads on top .
这 字 " 东方 - " 是 形成 经过 串 大的 珠子 在 顶部 ；

上用大珠子串成“东方角音”四个大字。

[tuː] [bɔɪz] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Two boys beside him ,
二 男孩们 旁 他 ；

旁边两个童子，

['hoʊldɪŋ] [tuː] [smɔːl] [ɡriːn] ['bænərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Holding two small green banners in his hands .
保持 二 小的 绿色的 横幅 在 他的 双手 ；

手执小青幡二面，

[iːtʃ] ['kærəktər] [ɪz][ˈɔːlsou] [strʌŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [biːdz] [tuː; tə][fɔːrm] [fɔːr] ['kærəktərz] .

Each character is also strung together with beads to form four characters .
每个 特点 是 还 串 一起 和 珠子 到 形式 四 人物 ；

也各用珠子串成四字，

[ðə; ðɪ] ['bænər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [riːdz] :

The banner on the left reads :
这 横幅 在 这 左边 阅读 ；

左边幡上是：

" - - "

" Yanglu Taicu " "
" - - "

“阳律太簇”，

[ðə; ðɪ] ['bænər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [riːdz] " [jɪn] [lyː][ɛl e 'aɪ] [dʒɒŋ] " .

The banner on the right reads " Yin Lü Lai Zhong " .
这 横幅 在 这 正确的 阅读 " 阴 鲁 赖 钟 " ；

右边幡上是“阴吕来钟”。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] [dɪ'saɪplz] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['bænər] .

There were twenty disciples under the banner .
那里 是 二十 门徒 在下面 这 横幅 ；

幡下有子弟二十人，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] ['ɡoʊldən] ['flaʊərz] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] .

They all wore golden flowers on their heads .
他们 全部 穿着 金的 花朵 在 他们的 头部 ；

俱戴金花在头，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [imˈbrɔɪdəd] [ɡoʊld] - [imˈbrɔɪdəd] [dæns] [ˈkɑːstuːm] ,
Wearing a blue embroidered gold - embroidered dance costume ,

穿着 一个 蓝色的 绣花 金子 - 绣花 舞蹈 戏服 ,

穿着青绣织金花彩舞衣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [stəd] [stɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ] [iːst] [saɪd] .
They were arranged and stood still on the east side .

他们 是 安排 和 站立 仍然 在 这 东方 边 .

摆列在东边立定。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [tiːm] [wʌz; wəz] [led] [baɪ][ðə; ðɪ] [mjuˈzɪ(ə)n] [mɑː] - .
The second team was led by the musician Ma Xianqi .

这 第二 团队 曾是 引领 经过 这 音乐家 马 - .

第二队是乐官马仙期，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈhedskɑːrf] ,
Wearing a crimson headscarf ,

穿着 一个 赤红 头巾 ,

头戴绛红巾，

[ə; eɪ][ˈkɔːrəl] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [weɪst] .
A coral belt was tied around the waist .

一个 珊瑚 腰带 曾是 系 大约 这 腰部 .

腰系珊瑚带，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] [broʊˈkeɪd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ˈflɔːrəl] [ˈpætərn] .
She was wearing a red brocade robe with floral patterns .

她 曾是 穿着 一个 红色的 锦缎 长袍 和 花的 图案 .

身穿红锦团花袍。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
A boy behind him ,

一个 男生 在后面 他 ,

后边一个童子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [ˈbænər] [imˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdræɡən] .
Holding a red banner embroidered with a dragon .

保持 一个 红色的 横幅 绣花 和 一个 龙 .

手执绣龙红幡一面，

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktərz] " [ˈsʌðərn] [ˈmelədi] " [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ] [ˈpeɪstɪŋ] [ˈkɪŋfɪʃər] [ˈfeðz] .
The four large characters " Southern Melody " were made by pasting kingfisher feathers

这 四 大的 人物 " 南方 旋律 " 是 制成 经过 粘贴 翠鸟 羽毛

.

∴

.

用翠羽贴成“南方徵音”四个大字。

[tuː] [bɔɪz] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
Two boys beside him ,

二 男孩们 旁 他 ,

旁边两个童子，

[ˈhoʊldɪŋ] [tuː] [smɔːl] [red] [ˈbænərz] .
Holding two small red banners .

保持 二 小的 红色的 横幅 .

手执小红幡二面，

[iːtʃ] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsɒʊ] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈpeɪstɪŋ] [ˈkɪŋfɪʃər] [ˈfeðz] .
Each character was also formed by pasting kingfisher feathers .

每个 特点 曾是 还 形成 经过 粘贴 翠鸟 羽毛 .

也各用翠羽贴成四字，

[ðə; ði] ['bænər] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ri:dz] " [jæn] [ly:] [dʒɒn] [ly:] " ;
The banner on the left reads " Yang Lü Zhong Lü " ;
这 横幅 在 这 左边 阅读 " 杨 鲁 钟 鲁 " ;
左边幡上是“阳律仲吕”;

[ðə; ði] ['bænər] [ɑ:n][ðə; ði] [rait] [ri:dz] " [jin] [ly:] ['ru:i] [bin] - " .
The banner on the right reads " Yin Lü Rui Bin ① " .
这 横幅 在 这 正确的 阅读 " 阴 鲁 瑞 垃圾桶 - " .
右边幡上是“阴吕蕤宾①”。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['twenti] [di'saɪplz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bænər] .
There were twenty disciples under the banner .
那里 是 二十 门徒 在下面 这 横幅 .
幡下有子弟二十人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:r] ['ɡoʊldən] ['flaʊərz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .
They all wore golden flowers on their heads .
他们 全部 穿着 金的 花朵 在 他们的 头部 .
俱戴金花在头，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] [im'brɔɪdəd] [ɡoʊld] - [im'brɔɪdəd] [dæns] ['kɑ:stu:m] ,
Wearing a red embroidered gold - embroidered dance costume ,
穿着 一个 红色的 绣花 金子 - 绣花 舞蹈 戏服 ,
穿着红绣织金花彩舞衣，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [stʊd] [sti:l] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
They were arranged and stood still on the south side .
他们 是 安排 和 站立 仍然 在 这 南 边 .
摆列在南边立定。

[ðə; ði] [θɜ:rd] [ti:m] [wʌz; wəz] [led] [baɪ] [mju'zɪ(ə)n] [leɪ] [heɪkɪŋ] .
The third team was led by musician Lei Haiqing .
这 第三 团队 曾是 引领 经过 音乐家 雷 海清 .
第三队是乐官雷海清，

['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [mu:n] - [waɪt] ['hedskɑ:rf] ,
Wearing a moon - white headscarf ,
穿着 一个 月亮 - 白色的 头巾 ,
头戴月白巾，

[ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
A white jade belt was tied around his waist .
一个 白色的 玉 腰带 曾是 系 大约 他的 腰部 .
腰系白玉带，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [broʊ'keɪd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] ['flɔ:rəl] ['pætərn] .
She was wearing a white brocade robe with floral patterns .
她 曾是 穿着 一个 白色的 锦缎 长袍 和 花的 图案 .
身穿白锦团花袍。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [br'hɑɪnd][hɪm; ɪm] ,
A boy behind him ,
一个 男生 在后面 他 ,
后边一个童子，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæɡ] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dræɡən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a white flag embroidered with a dragon in his hand ,
保持 一个 白色的 旗帜 绣花 和 一个 龙 在 他的 手 ,
手执绣龙白幡一面，

[ðə; ði] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] ['kærəktərz] " ['westərn] - " [wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [red] [ɡoʊld] .
The four large characters " Western Shangyin " were made of red gold .
这 四 大的 人物 " 西 - " 是 制成 的 红色的 金子 .
上用赤金打成“西方商音”四个大字。

[tu:] [bɔɪz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Two boys beside him ,
二 男孩们 旁 他 ,

旁边两个童子，

[ˈhoʊldɪŋ] [tu:] [smɔ:l] [waɪt] [flægz] [ɪn] [hænd] ,
Holding two small white flags in hand ,
保持 二 小的 白色的 旗帜 在 手 ,

手执小白幡二面，

[i:tʃ] ['kærəktər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈfɔrdʒd] [ɪn] [red] [ɡoʊld] .
Each character was also forged in red gold .
每个 特点 曾是 还 锻造 在 红色的 金子 .

也各用赤金打成四字，

[ðə; ðɪ] ['bænər] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [left] [ri:dz] " - - " ;
The banner on the left reads " Yanglu Yize " ;
这 横幅 在 这 左边 阅读 " - - " ;

左边幡上是“阳律夷则”；

[ðə; ðɪ] ['bænər] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ri:dz] " [jɪn] [ly:] [næn; nɑ:n] [ly:] " .
The banner on the right reads " Yin Lü Nan Lü " .
这 横幅 在 这 正确的 阅读 " 阴 鲁 楠 鲁 " .

右边幡上是“阴吕南吕”。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['twenti] [dɪ'saɪplz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] ['bænər] .
There were twenty disciples under the banner .
那里 是 二十 门徒 在下面 这 横幅 .

幡下有子弟二十人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:r] [ˈɡoʊldən] [ˈflaʊərz] [ɑ:n] [ðer; ðər] ['hedz] .
They all wore golden flowers on their heads .
他们 全部 穿着 金的 花朵 在 他们的 头部 .

俱戴金花在头，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ɪm'brɔɪdəd] [ɡoʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] [dæns] ['kɑ:stu:m] ,
Wearing a white embroidered gold - embroidered dance costume ,
穿着 一个 白色的 绣花 金子 - 绣花 舞蹈 戏服 ,

穿着白绣织金花彩舞衣，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [stʊd] [sti] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [west] [saɪd] .
They were arranged and stood still on the west side .
他们 是 安排 和 站立 仍然 在 这 西方 边 .

摆列在西边立定。

[ðə; ðɪ] [fɔ:rθ] [ti:m] [wʌz; wəz] [led] [baɪ] [ðə; ðɪ] [mju'zɪ(ə)n] ['zæŋ, 'zɑ:n] - .
The fourth team was led by the musician Zhang Yehou .
这 第四 团队 曾是 引领 经过 这 音乐家 张 - .

第四队是乐官张野狐，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [soʊp] [ska:rf] [ɑ:n] [ðer; ðər] [hed] ,
Wearing a soap scarf on their head ,
穿着 一个 肥皂 围巾 在 他们的 头 ,

头戴皂纱巾，

[ə; eɪ] [blæk] [dʒeɪd] [belt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [weɪst] .
A black jade belt was tied around her waist .
一个 黑色的 玉 腰带 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系墨玉带，

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [brʊɪ'keɪd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ˈflɔ:rəl] ['pætərn] .
He was wearing a black brocade robe with floral patterns .
他 曾是 穿着 一个 黑色的 锦缎 长袍 和 花的 图案 .

身穿黑锦团花袍。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
A boy behind him ,
一个 男生 在后面 他 ,

后边一个童子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ˈbænər] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdræɡən] ,
Holding a black banner embroidered with a dragon ,
保持 一个 黑色的 横幅 绣花 和 一个 龙 ,

手执绣龙皂幡一面，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rdz] " [ˈnɔ:rðərn] [ˈfeðər] [saʊnd] " [wɜ:r; wər] [ɪn'greɪvd] [ɪn] [ˈsɪlvər] [ɑ:n][tɑ:p] .
The words " Northern Feather Sound " were engraved in silver on top .
这 字 " 北方 羽毛 声音 " 是 刻 在 银 在 顶部 .

上面用银子打成“北方羽音”四个大字。

[tu:] [bɔɪz] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
Two boys beside him ,
二 男孩们 旁 他 ,

旁边两个童子，

[ˈhoʊldɪŋ] [tu:] [smɔ:l] [blæk] [ˈbænərz] .
Holding two small black banners .
保持 二 小的 黑色的 横幅 .

手执小皂幡二面，

[i:tʃ] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] [meɪd] [ˈɪntu:] [fɔ:r] [ˈkærəktərz] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] .
Each was also made into four characters with silver .
每个 曾是 还 制成 进入 四 人物 和 银 .

也各用银子打成四字，

[ðə; ðɪ] [ˈbænər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [left] [ri:dz] " [jæn] [ly:] [ˈjɪŋ] [dʒɒŋ] " .
The banner on the left reads " Yang Lü Ying Zhong " .
这 横幅 在 这 左边 阅读 " 杨 鲁 英 钟 " .

左边幡上是“阳律应钟”，

[ðə; ðɪ] [ˈbænər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [raɪt] [ri:dz] " [jɪn] [ly:] [ˈhwæn, 'hwa:n] [dʒɒŋ] " .
The banner on the right reads " Yin Lü Huang Zhong " .
这 横幅 在 这 正确的 阅读 " 阴 鲁 黄 钟 " .

右边幡上是“阴吕黄钟”。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈtwenti] [dɪ'saɪplz] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈbænər] .
There were twenty disciples under the banner .
那里 是 二十 门徒 在下面 这 横幅 .

幡下有子弟二十人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:r] [ˈɡoʊldən] [ˈflaʊərz] [ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] .
They all wore golden flowers on their heads .
他们 全部 穿着 金的 花朵 在 他们的 头部 .

俱戴金花在头，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ɪm'brɔɪdəd] [ɡoʊld] - [ɪm'brɔɪdəd] [dæns] [ˈkɑ:stu:m] ,
Wearing a black embroidered gold - embroidered dance costume ,
穿着 一个 黑色的 绣花 金子 - 绣花 舞蹈 戏服 ,

穿着黑绣织金花彩舞衣，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [stʊd] [sti] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [saɪd] .
They were arranged and stood still on the north side .
他们 是 安排 和 站立 仍然 在 这 北 边 .

摆列在北边立定。

[ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ti:m] [wʌz; wəz] [led] [baɪ] [mjuˈzɪ(ə)n] [hi:; hi] - .
The fifth team was led by musician He Huaizhi .
这 第五 团队 曾是 引领 经过 音乐家 他 - .

第五队是乐官贺怀智，

[ˈweɪɪŋ] [æn; ən] [ˈoʊkər] - [ˈjeləʊ] [ˈtɜːrbən] ,
Wearing an ochre - yellow turban ,
穿着 一个 赭石 - 黄色的 头巾 ,

头戴赭②黄巾，

[wer] [ə; eɪ] [wækst] [belt] [əˈraʊnd] [jɔː; jər] [weɪst] .
Wear a waxed belt around your waist .
穿 一个 打蜡 腰带 大约 你的 腰部 .

腰系密蜡带，

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [broʊˈkeɪd] [roʊb] [wɪð; wɪθ] [ˈflɔːrəl] [ˈpætərn] .
She was wearing a yellow brocade robe with floral patterns .
她 曾是 穿着 一个 黄色的 锦缎 长袍 和 花的 图案 .

身穿黄锦团花袍。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
A boy behind him ,
一个 男生 在后面 他 ,

后边一个童子，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈbænər] [ɪmˈbrɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdræɡən] .
Holding a yellow banner embroidered with a dragon .
保持 一个 黄色的 横幅 绣花 和 一个 龙 .

手执绣龙黄幡一面，

[ðə; ðɪ] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [ˈkærəktəz] " [ˈsentrəl] [ˈpæləs] [saʊnd] " [ɑːr; ər] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [dʒemstəʊnz] .
The four large characters " Central Palace Sound " are adorned with gemstones .
这 四 大的 人物 " 中央 宫殿 声音 " 是 装饰 和 宝石 .

上用宝石缀成“中央宫音”四个大字。

[fɔːr] [bɔɪz] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm]
Four boys beside him
四 男孩们 旁 他

旁边四个童子，

[ˈhoʊldɪŋ] [smɔːl] [ˈjeləʊ] [ˈbænərz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːr] [saɪdz] .
Holding small yellow banners on all four sides .
保持 小的 黄色的 横幅 在 全部 四 侧面 .

手执小黄幡四面，

[ɪːtʃ] [ˈkærəktər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒemˌstəʊn][tuː; tə][fɔːrm] [fɔːr] [ˈkærəktəz] .
Each character was also adorned with a gemstone to form four characters .
每个 特点 曾是 还 装饰 和 一个 宝石 到 形式 四 人物 .

也各用宝石缀成四字。

[ðə; ðɪ] [ˈbænər] [ɪn] [frʌnt] [riːdz] " - - " .
The banner in front reads " Yanglu Guxi " .
这 横幅 在 正面 阅读 " - - " .

前边幡上是“阳律姑洗”，

[ðə; ðɪ] [ˈbænər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [riːdz] " [jɪn] [lɪː] [ˈlɪn] [dʒɔŋ] " .
The banner at the back reads " Yin Lü Lin Zhong " .
这 横幅 在 这 后退 阅读 " 阴 鲁 林 钟 " .

后边幡上是“阴吕林钟”，

[ðə; ðɪ] [ˈbænər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [left] [riːdz] " [jæn] [lɔː] [wɪˈðəʊt] [ˈʃuːtɪŋ] " .
The banner on the left reads " Yang Law Without Shooting " .
这 横幅 在 这 左边 阅读 " 杨 法律 没有 射击 " .

左边幡上是“阳律无射”，

[ðə; ðɪ] [ˈbænər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [riːdz] " [jɪn] [lɪː][diːˈeɪ][lɪː] " .
The banner on the right reads " Yin Lü Da Lü " .
这 横幅 在 这 正确的 阅读 " 阴 鲁 达 鲁 " .

右边幡上是“阴吕大吕”。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈfɔːrti] [dɪˈsaɪplz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbænər] .

There were forty disciples under the banner .
那里 是 四十 门徒 在下面 这 横幅 .

幡下有子弟四十人，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [ˈɡoʊldən] [ˈflaʊərz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] .

They all wore golden flowers on their heads .
他们 全部 穿着 金的 花朵 在 他们的 头部 .

俱戴金花在头，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɡoʊld] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [dæns] [ˈkɑːstuːm] ,
Wearing a yellow embroidered gold - embroidered dance costume ,
穿着 一个 黄色的 绣花 金子 - 绣花 舞蹈 戏服 ,

穿着黄绣织金花彩舞衣，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ænd; ənd] [stəd] [stɪl] .

They were arranged in the center and stood still .
他们 是 安排 在 这 中心 和 站立 仍然 .

摆列在中央立定。

[ðə; ði][tɑːp][ɪz] [əˈreɪndʒd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [eɪt] [ˈtraɪˌgræm] .

The top is arranged according to the Nine Palaces and Eight Trigrams .
这 顶部 是 安排 根据 到 这 九 宫殿 和 八 三卦 .

上按着九宫八卦，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] [ˈsiːznz] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
According to the four seasons and five elements ,
根据 到 这 四 季节 和 五 元素 ,

中按着四时五行，

[ðə; ði] [faɪv] [təʊnz] [ænd; ənd] [twelv] [ˈmjuːzɪk(ə)] [skeɪlz] [ɑːr; ər] [prest] [daʊn] [bɪˈloʊ] .

The five tones and twelve musical scales are pressed down below .
这 五 音调 和 十二 音乐 秤 是 按下 向下 以下 .

下按着五音十二律。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [mjuˈzɪʃənz] [ɪn][ˈtoʊt(ə)] .

There were five musicians in total .
那里 是 五 音乐家 在 全部的 .

一共五个乐官，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)][ʌv; əv] - [sʌnz] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪplz] .

He led a total of 120 sons and disciples .
他 引领 一个 全部的 的 - 儿子们 和 门徒 .

统领子弟共一百二十名。

[ðeɪ] [ɔːl] [held] [ˈfiːnɪks] [fluːts] [ænd; ənd][ˈɔːriəʊl] [paɪps] .

They all held phoenix flutes and oriole pipes .
他们 全部 握住 凤凰 长笛 和 黄鹂 管道 .

都持着凤箫莺笛，

[ˈaɪvəri] [paɪps] [ænd; ənd] -

Ivory pipes and luansheng
象牙 管道 和 -

象管鸾笙，

[ˈɡoʊldən] [ˈbelz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [tʃaɪmz] .

Golden bells and jade chimes .
金的 铃铛 和 玉 编钟 .

金钟玉磬。

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [pleɪd] [ˈmjuːzɪk] .

The musicians played music .
这 音乐家 玩 音乐 .

吹打的吹打，

[sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dæns] .
Song and dance .
歌曲 和 舞蹈 .

歌舞的歌舞。

[li] - ['dʒi:] [drʌm] ,
Li Guinian's Jie Drum ,
李 杰 鼓 ,

李龟年羯鼓，

[hi; hi] - ['pi:pə] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [tʃaɪ'ni:z] [lu:t])
He Huaizhi's pipa (a type of Chinese lute) .
他 琵琶 (一个 类型 的 中国人 琵琶) .

贺怀智琵琶，

[mɑ:] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][hɑ:rp]) -
Ma Xianqi's Konghou (a type of harp) ③
马 箜篌 (一个 类型 的 竖琴) -

马仙期箜篌③，

[leɪ] [heɪkɪŋ] [pleɪz] [ðə; ði] ['zɪðər] .
Lei Haiqing plays the zither .
雷 海清 演出 这 箏 .

雷海清奏箏，

['zæŋ, 'zɑ:ŋ] - [klæps][ðə; ði]['foʊtəʊz] .
Zhang Yehou claps the photos .
张 鼓掌 这 照片 .

张野狐手拍。

[i:tʃ] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each held a weapon .
每个 握住 一个 武器 .

各执一器，

[tɒŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] ['mæstərfl] [skɪl] .
Tong is an exquisite and masterful skill .
童 是 一个 精美的 和 精湛 技能 .

通是绝精的妙技，

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
They started playing and singing for a while .
他们 开始 玩耍 和 歌唱 为了 一个 尽管 .

一时弹唱起来，

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [wɜ:ɾ; wər][ɪn] ['hɑ:rməni] .
The disciples were in harmony .
这 门徒 是 在 和谐 .

众子弟相和，

[sɪŋ] [ə; eɪ][set] [ʌv; əv] ['sɔŋz] :
Sing a set of songs :
唱歌 一个 放 的 歌曲 :

唱出一套曲子：

[step] [baɪ] [step] , [ðə; ði] [mu:n] ['pæləs] [ɪz] ['desələt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
Step by Step , the Moon Palace is desolate and deserted .
步 经过 步 , 这 月亮 宫殿 是 荒凉 和 荒凉的 .

步步娇广寒宫凄凉无人到，

[dʒeɪd][ˈpes(ə)l] [paʊndz] [waɪt] ['æp(ə)l] .
Jade pestle pounds white apple .
玉 杵 磅 白色的 苹果 .

玉杵白苹春捣④。

[ðə; ði] [ˈʃædɔʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] [ˈtriːz] [ɑːr; ər] [haɪ] .
The shadows of the swaying trees are high .
这 阴影 的 这 摇晃 树木 是 高的 .
婆娑树影高，

[ˈæzər] [siː] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] , [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [ɔːspɪʃəs] [klaʊdz] .
Azure sea and blue sky , shrouded in auspicious clouds .
Azure 海 和 蓝色的 天空 , 被遮蔽的 在 吉祥 云 .
碧海青天瑞云笼罩。

[ðə; ði][dʒeɪd] [ˈpæləs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔːrdəm] .
The Jade Palace is filled with boredom .
这 玉 宫殿 是 已填 和 无聊 .
琼殿锁无聊，

[ˌtʃɑːŋˈeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈɡret] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪksər] .
Chang'e should regret stealing the elixir .
改变 应该 后悔 偷窃 这 灵药 .
嫦娥应悔偷灵药。

[juː; jʊ] , [suː] - , [ɑːr; ər] [drʌŋk] [ænd; ənd] [helpɪ] [bæk] [hoʊm] .
You , Su Juanjuan , are drunk and helped back home .
你 , 苏 - , 是 醉 和 帮助 后退 家 .
醉扶归你道素娟娟，

[ʃiː; ʃi] [hæz; hæz] [ɡrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [mæn] .
She has grown into a handsome young man .
她 有 生长 进入 一个 英俊的 年轻的 男人 .
出落偏俊俏。

[huː] [nuː] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [dɪˈzɜːrtɪd] ?
Who knew it would be so deserted ?
WHO 知道 它 会 是 所以 荒凉的 ?
谁知冷清清，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌdesəˈleɪʃn] .
The long night is filled with desolation .
这 长的 夜晚 是 已填 和 荒凉 .
长夜倍萧骚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,
杳冥冥，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kreɪn] [ˈekəʊd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
The cry of a crane echoed through the night .
这 哭 的 一个 起重机 回声 通过 这 夜晚 .
鹤唳响中宵。

[ˈspɑːrklɪŋ] ,
Sparkling ,
闪闪发光 ,
灿荧荧，

[ə; eɪ] [klaɪr] , [braɪt] [laɪt] [ˈaɪnz] [θruː] .
A clear , bright light shines through .
一个 清除 , 明亮的 光 闪耀 通过 .
一派清光照。

[ɪz][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪlvər] [təʊd] [rɪˈflekɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] ?
Is it the shadow of a silver toad reflected in the pond ?
是 它 这 阴影 的 一个 银 蟾蜍 反映 在 这 池塘 ?
不知是银蟾蜍影入池塘，

[æt; ət][fɜːrst] [glæns] ,
At first glance ,
在 第一的 瞥一眼 ,

乍惊看，

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'læpst] [wʌn] .
They mistook the building for a collapsed one .
他们 误 这 建筑 为了 一个 倒塌 一 .

误认楼台倒。

- [roub] - [flæg] (- ,
Zaoluo robe ③ flag (fān ,
- 长袍 - 旗帜 (- ,

皂罗袍③ 幡 (fān,

([saʊnd] [seɪl]) - [ə; eɪ] [bɜːŋ] , [ˈnæroʊ] [flæg] [ðæt] [ɪz] [ˈhɔɪstɪd] [ʌp][ænd; ənd] [hʌŋ] [ˈvɜːrtɪkli] [ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ]
(Sound sail) - a long , narrow flag that is hoisted up and hung vertically using a
(声音 帆) - 一个 长的 , 狭窄的 旗帜 那 是 吊起 向上 和 悬挂 垂直方向 使用 一个
[bæm'buː] [poʊl] [ɔːr] [ˈsɪmələr] [tuːl] .
bamboo pole or similar tool .
竹子 极 或者 相似的 工具 .

音帆) ——用竹竿等挑起来直着挂的长条形旗子。

- - (- ,
① 蕤 (ruí ,
- - (- ,

① 蕤 (ruí,

[jɪn] [ˈruːi] (-) [bɪn] — [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈpɪtʃɪz] .
Yin Rui (Yangping) Bin — the seventh of the twelve musical pitches .
阴 瑞 (-) 垃圾桶 — 这 第七 的 这 十二 音乐 投球 .
音瑞 〈阳平〉 宾——十二律中的第七律。

- [ˈoʊkər] (-)
② Ochre (zhě)
- 赭石 (-)

② 赭 (zhě,

([ˈsaʊndər]) - [ˈredɪʃ] - [braʊn] .
(Sounder) - Reddish - brown .
(探鱼器) - 微红 - 棕色的 .

音者) ——红褐色。

- - (-)
③ 箜篌 (kōnghóu)
- - (-)

③ 箜篌 (kōnghóu,

([ˈhɑːloʊ] [θroʊt]) - [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [strɪŋd] [ɪnstrəmənt] .
(Hollow throat) - an ancient stringed instrument .
(空洞的 喉) - 一个 古老的 弦 乐器 .

音空喉) ——古代弦乐器，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈzɪðər] [bʌt; bət] [ˈrelatɪvli] [smɔːl] .
It is like a zither but relatively small .
它 是 喜欢 一个 箏 但 相对地 小的 .

象瑟而比较小。

- - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈpes(ə)l])
④ chōng (a type of pestle)
- - (一个 类型 的 杵)

④ 舂 (chōng,

([prəˈnɑʊnst] " [tʃɒŋ] ") ['dɑ:əu] — [tu:; tə] [krʌʃ] ['sʌmθɪŋ] .
(**pronounced** " **chong** ") **dao** **—** **to** **crush** **something** .
(发音 " 钟 ") 道 — 到 压碎 某物 .
音充) 捣——把东西捣碎。

[,aɪ ˈti:] [brɪŋz] [bəʊθ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sa:rʊʊ] .
It **brings** **both** **joy** **and** **sorrow** .
它 带来 两个都 喜悦 和 悲哀 .

最是添欢添恼。

[ɑ:n] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [pəˈvɪljənz] ,
On **singing** **and** **dancing** **pavilions** ,
在 歌唱 和 跳舞 亭子 ,

论歌楼舞榭，

[waɪn] [haʊs] ['poʊətri] [boʊt]
Wine **House** **Poetry** **Boat**
葡萄酒 房子 诗 船

酒社诗舫，

- [hæz; həz][ə; eɪ] ['pentʃənt] [fɔ:r; fər] ['helpɪŋ] [ˈʌðər] .
Binglun **has** **a** **penchant** **for** **helping** **others** .
- 有 一个 爱好 为了 帮助 其他的 .

冰轮偏喜助人豪。

[əˈmɪdʃt] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['wɪləʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæ,dəʊz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ˈlæftər] [ˈekəʊz]
Amidst **the** **shade** **of** **willows** **and** **the** **shadows** **of** **flowers** , **laughter** **echoes**
在.....之中 这 阴影 的 柳树 和 这 阴影 的 花朵 , 笑声 回声

[frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪŋ] .
from **the** **swing** .
从 这 摇摆 .

柳荫花影秋千笑。

['oʊnli][ðə; ði] [b:ŋ] [gerts] [ænd; ənd][ɪˈtɜ:m(ə)] ['æliz] ,
Only **the** **long** **gates** **and** **eternal** **alleys** ,
仅有的 这 长的 大门 和 永恒 小巷 ,

只有长门永巷，

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [b:ŋ] [ænd; ənd] ['frɔ:sti] .
The **road** **is** **long** **and** **frosty** .
这 路 是 长的 和 霜冻 .

霜寒路遥。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈɔ:lsəʊ] ['gæɪsn] ['taʊərz] [ænd; ənd]['bɔ:rdər] ['fɔ:trisɪz] .
There **are** **also** **garrison** **towers** **and** **border** **fortresses** .
那里 是 还 驻军 塔楼 和 边界 堡垒 .

更有戍楼边塞，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər] [tɔ:l] .
The **clouds** **are** **low** **and** **the** **trees** **are** **tall** .
这 云 是 低的 和 这 树木 是 高的 .

云低树高。

[ði:z] [si:nz] ,
These **scenes** ,
这些 场景 ,

这些时景，

[,aɪ ˈti:] ['tru:li] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] .
It **truly** **breaks** **my** **heart** .
它 真的 休息 我的 心 .

实伤怀抱。

[maɪ] [dɪr] ['sɪstə] , [bu:] [su:] [ɪz] [æz; əz] ['greɪsf(ə)] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] [æz; əz] [dʒi] - .
My dear sister , Bu Xu is as graceful and charming as Ji Jingqiao .
我的 亲爱的 姐姐 , 布 徐 是 作为 优美 和 迷人 作为 季 - .

好姐姐步虚似姬静俏，

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['pendənts] ['dʒɪŋɡld] .
The jade pendants jingled .
这 玉 吊坠 叮当作响 .

环佩响，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜ:r; wə] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
The clothes were bright and beautiful .
这 衣服 是 明亮的 和 美丽的 .

霓裳鲜皓。

[ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['roʊzi] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['feðəd] [roʊb] ,
A crown of rosy clouds and a feathered robe ,
一个 王冠 的 红润 云 和 一个 羽毛 长袍 ,

霞冠羽衣，

[ʃi:; ʃi] [drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ju'ni:kli] ['tʃɑ:rmɪŋ] [wei] .
She dressed up in a uniquely charming way .
她 穿着 向上 在 一个 独一无二 迷人 方式 .

扮的别样娇，

[fju:] [dʒeɪd] ['heəpɪnz] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
Few jade hairpins are found in the world .
很少 玉 发夹 是 成立 在 这 世界 .

人间少翠翘。

[ðə; ði] ['rɪbənz] [ɑ:r; ər] ['tru:li] ['wʌndrəs] .
The ribbons are truly wondrous .
这 丝带 是 真的 奇妙的 .

缕带真奇妙，

[hɜ:r; hər] [weɪst] ['treɪmblɪ] ['laɪtli] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:m] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hænd] .
Her waist trembled lightly in the palm of her hand .
她 腰部 颤抖 轻轻 在 这 棕榈 的 她 手 .

掌上轻盈颤舞腰。

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] , [aɪ] [si:] [noʊ] [wʌn] [ðer; ðər] [tu:; tə] [si:] .
Looking back at the end , I see no one there to see .
寻找 后退 在 这 结尾 , 我 看 不 一 那里 到 看 .

尾声回头不见人儿好，

['oʊnli] [ðə; ði] [ɪ'θɪriəl] ['mju:zɪk] [rɪ'meɪnd] .
Only the ethereal music remained .
仅有的 这 空灵的 音乐 剩余 .

只剩得仙音缭绕，

['oʊnli] [ðə; ði] [kould] [toʊd] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] .
Only the cold toad hangs in the blue sky .
仅有的 这 寒冷的 蟾蜍 悬挂 在 这 蓝色的 天空 .

惟有寒蟾挂碧霄。

['æftər] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɔ:ŋ] ,
After singing this song ,
后 歌唱 这 歌曲 ,

唱完此曲，

[ðoʊz] [faɪv] [lɑ:rdʒ] ['bænərz]
Those five large banners
那些 五 大的 横幅

那五面大幡，

[ðə; ði] [twelv] [smɔ:l] ['bænərz] [mu:vd] [tə'geðər] .
The twelve small banners moved together .
这 十二 小的 横幅 已搬 一起 .
十二面小幡一齐移动，

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [dɪ'saɪplz] ,
Leading the disciples ,
领导 这 门徒 ,
引着众子弟，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第18/26页

[swə:liŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ]
swirling and dancing
旋转 和 跳舞

往来旋舞，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bri:z] .
The whole palace seemed to be filled with a breeze .
这 所有的 宫殿 似乎 到 是 已填 和 一个 微风 .

真是合殿生风，

[its] ['dæzliŋ] .
It's dazzling .
它是 耀眼的 .

令人眼花缭乱。

[ˈæftər][ðə; ði] [dæns] , [ðeɪ] [stʊd] ['seprətli] [ə'gen] .
After the dance , they stood separately again .
后 这 舞蹈 , 他们 站立 分别地 再次 .

舞完又依旧分开立定，

[ðen] , ['delɪkət] ['mju:zɪk][wʌz; wəz] [pleɪd] [ə'gen] .
Then , delicate music was played again .
然后 , 精美的 音乐 曾是 玩 再次 .

再奏细乐。

[æn; ən] ['lu:ʃæn] [læft] ['laʊdli] :
An Lushan laughed loudly :
一个 庐山 笑了 高声 :

安禄山大笑道：

" [its] [soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ! "
" It's so beautiful ! "
" 它是 所以 美丽的 ! "

“真好看，

[ðæt] [saʊndz] [soʊ] [naɪs] .
That sounds so nice .
那 声音 所以 好的 .

真好听，

[hæv; həv] [fʌn] !
Have fun !
有 乐趣 !

快活快活。

[ɔ: 'ðoʊ] [ðə; ði] ['loʊnli] ['fæməli] [hæz; həz] [ɔ: 'lweɪz] ['hɑ:bəd] [ɡreɪt] [æm'brɪənz]
Although the Lonely Family has always harbored great ambitions
虽然 这 孤独 家庭 有 总是 藏匿 伟大的 抱负

孤家向来虽蓄大志，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] ['empərər] [mɪŋ] ['tri:tɪd] [em 'i:] ['veri] [wel] .
It was only because Emperor Ming treated me very well .
它 曾是 仅有的 因为 皇帝 明 治疗 我 非常 出色地 .

只因明皇待我甚厚，

[ˈðɜrfɔːr] , [aɪ] [ˈkændɑːt] [ber] [aɪ ˈtiː] .
Therefore , I cannot bear it .
所以 , 我 不能 熊 它 .

所以不忍，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)] .
They intended to hold a banquet for him upon his arrival .
他们 故意的 到 抓住 一个 宴会 为了 他 之上 他的 到达 .

意欲待他宴驾了，

[ðə; ðɪ] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] .
The undertaking has just begun .
这 承诺 有 只是 开始 .

方始举事。

[aɪ] [θɪŋk] [jæn] - [ɪz] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] .
I think Yang Guozhong is that scoundrel .
我 思考 杨 - 是 那 恶棍 .

我想杨国忠这厮，

[ðeɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪkˈspəʊzd] [maɪ] [ˈhɪd(ə)n] [skiːmz] .
They repeatedly exposed my hidden schemes .
他们 反复 裸露 我的 隐 方案 .

屡次发我隐谋，

[tuː; tə] [prəˈvʊʊk] [em ˈiː][ˈɪntuː] [ˈduːɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz]
To provoke me into doing these things
到 惹 我 进入 正在做 这些 事物

激我做出这些事来，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɡoʊz] , [welθ] [ænd; ənd][ˈstetəs; ˈstætəs][kæn; kən][biː; bi] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] .
As the saying goes , wealth and status can be overwhelming .
作为 这 说 去 , 财富 和 地位 能 是 压倒 .

正所谓富贵逼人。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ɪˈstæblɪʃt] ,
When the army was first established ,
什么时候 这 军队 曾是 第一的 已确立的 ,

一起兵时，

[ɪn][ðə; ðɪ] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] , [hiː; hi] [ɡeɪnd] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈpriːfektʃər] .
In the blink of an eye , he gained twenty - four prefectures .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他 获得 二十 - 四 县 .

呼吸间得了二十四郡，

[ðɪs] [left] [ˈempərər] [mɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈnoʊwər] [tuː; tə][ɡoʊ] , [ˈiːv(ə)n] [ðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊm]
This left Emperor Ming with nowhere to go , even though he had a home
这 左边 皇帝 明 和 无处 到 去 , 甚至 尽管 他 有 一个 家

[tuː; tə] [rɪˈtʃːrn] [tuː; tə] .
to return to .
到 返回 到 .

赶得明皇有家难奔，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɑːn] .
It's hard to find a country to rely on .
它是 难的 到 寻找 一个 国家 到 依靠 在 .

有国难投。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ɡreɪn] [hiː; hi] [spent] .
I wonder how much money and grain he spent .
我 想知道 如何 很多 钱 和 粮食 他 花费 .

想他不知费了多少钱粮，

[haʊ] [mʌt] [ˈski:mɪŋ] [dɪd] [ðeɪ] [ju:z] ?
How much scheming did they use ?
如何 很多 心计 做过 他们 使用 ?

用了多少心机，

[ðɪs] [gru:p] [ʌv; əv] [ˌpi:ˈkɪŋ] [ˈɑ:prə] [pərˈfɔ:rmərz] [hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] .
This group of Peking Opera performers has been trained .
这 团体 的 北京 歌剧 表演者 有 到过 受过训练 .

教成这班梨园子弟，

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈti:] [maɪˈself] .
I cannot enjoy it myself .
我 不能 享受 它 我 .

自己不能受用，

[ðeɪv] [left] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [ju: ˈes] [fɔ:r; fər] [ˈaʊər; ɑ:r] [əˈmju:zmənt] .
They've left it to us for our amusement .
他们有 左边 它 到 我们 为了 我们的 娱乐 .

倒留与我们作乐，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ˈsɪmplɪ] [feɪt] ?
Isn't this simply fate ?
不是 这 简单地 命运 ?

岂不是个天数。”

[æn; ən] ,
An Qingxu ,
一个 清虚 ,

那安庆绪、

[jɪn] [zi:ki:] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,

尹子奇、

[ʃi:] [ˈsɪmɪŋ] [et] [ɑ:l] .
Shi Siming et al .
史 模拟 等 al .

史思明等，

[ðeɪ] [ɔ:l] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [kənˈgrætʃələtɔ:ri] [ˈserəmoʊni] .
They all attended the congratulatory ceremony .
他们 全部 参加 这 祝贺 仪式 .

一齐出席拜贺，

[æn; ən] [ˈlu:ʃæn] [ðen] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] [læft] [ˈlaʊdli] .
An Lushan then stroked his beard and laughed loudly .
一个 庐山 然后 抚摸 他的 胡须 和 笑了 高声 .

安禄山又掀髯大笑。

[ði:z] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈmju:zɪk] ,
These people who enjoy music ,
这些 人们 WHO 享受 音乐 ,

这些众乐人，

[ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ˈlʌ] [ʃænz] [wɜ:rdz] ,
After hearing Lu Shan's words ,
后 听力 鲁 山的 字 ,

听了禄山这席话，

[wʌŋ] [baɪ] [wʌŋ] , [ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] .
One by one , their eyes were brimming with tears .
一 经过 一 , 他们的 眼睛 是 充满 和 眼泪 .

一个个眼泪汪汪，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ˈsædli] ,
Looking down sadly ,
寻找 向下 令人遗憾的是 ,

低头伤感，

[ðen] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [sɪŋ] [ˈprɔ:pərli] .
Then he felt he could not sing properly .
然后 他 毛毡 他 可以 不是 唱歌 适当地 .

便觉歌不成声，

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ˈslɔ:pi] [ænd; ənd] [dɪsˈɔ:rgənəɪzd] .
The dance was sloppy and disorganized .
这 舞蹈 曾是 邋邋 和 混乱 .

舞不成态。

[æn; ən] [ˈlu:ʃæn] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
An Lushan was furious when he saw this and said :
一个 庐山 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 和 说 :

安禄山见了大怒道：

" [ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈfæməli][hæz; həz] [bɪn] [ˈfi:stɪŋ] [hɪr] [fɔ:r; fər] [deɪz] . "
" The lonely family has been feasting here for days . "
" 这 孤独 家庭 有 到过 盛宴 这里 为了 天 . "

“孤家连日在此饮宴，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ˈpɜ:rs(ə)n] [ɪkˈspres] [ˈsɔ:roʊ] ?
How can a joyful person express sorrow ?
如何 能 一个 快乐 人 表达 悲哀 ?

如何众乐人有悲感之声？

[jɪn] [zi:ki:] ,
Yin Ziqi ,
阴 子琪 ,

尹子奇，

[kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈi:][tu:; tə] [tʃek] .
Come down with me to check .
来 向下 和 我 到 查看 .

与我下去查看，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈkraɪɪŋ] .
But there was the sound of crying .
但 那里 曾是 这 声音 的 哭泣 .

但有哭泣声，

[aɪˈdentɪfaɪ][ðem; ðəm] [ɪˈmi:diətli] .
Identify them immediately .
确认 他们 立即地 .

即时揪出，

" [step] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [bɪˈhed] [hɪm; ɪm] . "
" Step forward and behead him . "
" 步 向前 和 斩首 他 . "

进前斩首。”

[jɪn] [zi:ki:] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [tu:; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Yin Ziqi drew his sword and descended the steps to investigate .
阴 子琪 画 他的 剑 和 下降 这 步骤 到 调查 .

尹子奇应声拔剑下阶来看，

[ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [tɜ:rnd] [ˈæʃ(ə)n] .
The musicians were so frightened that their faces turned ashen .
这 音乐家 是 所以 害怕 那 他们的 面孔 转向 铁青 .

那众乐人吓得面色如土，

[ðeɪ] [ɔ:l] [waɪpt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [terz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [sli:vz] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi]
They all wiped away their tears with their sleeves and pretended to be happy
他们 全部 擦拭 离开 他们的 眼泪 和 他们的 袖子 和 假装 到 是 快乐的
.
:
.

都将衣袖拭干眼泪假作欢容。

[ˈoʊnli] [lei] [heɪkɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [terz] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Only Lei Haiqing had his eyes closed and tears streaming down his face .
仅有的 雷 海清 有 他的 眼睛 关闭 和 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .
.
:
.

只有雷海清闭着眼睛泪流满面，

[ʃi:; ʃɪ] [kept] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
She kept sobbing and crying .
她 保留 啜泣 和 哭泣 .

呜呜咽咽的哭个不住。

[jɪn] [zi:ki:] ['pɔɪntɪd] :
Yin Ziqi pointed :
阴 子琪 尖 :

尹子奇指道：

" [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] , "
" You scoundrel , "
" 你 恶棍 , "

“你这厮，

[sti:l] [wɑ:nt] [tu:; tə][kraɪ] .
Still want to cry .
仍然 想 到 哭 .

还要哭，

[ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bi'hedɪd] ?
Aren't you afraid of being beheaded ?
不是 你 害怕的 的 存在 斩首 ?

不怕砍头的么？ ”

[leɪ] [heɪkɪŋ] ['ʃaʊtɪd] ,
Lei Haiqing shouted ,
雷 海清 喊叫 ,

雷海清大叫一声，

[ʃi:; ʃɪ] [θru:] [ðə; ðɪ] ['zɪðər] [ɪn][hɜ:r; həɹ][hænd][tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] :
She threw the zither in her hand to the ground and cried :
她 扔 这 箏 在 她 手 到 这 地面 和 哭 :

将手中的箏儿掷在地上哭道：

" [aɪ][eɪ 'em] [leɪ] [heɪkɪŋ] . "
" I am Lei Haiqing . "
" 我 是 雷 海清 . "

“我乃雷海清是也。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][blaɪnd] ,
Although he was blind ,
虽然 他 曾是 瞎的 ,

虽是瞽人，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['nɑ:lɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['raɪtʃəsnəs] .
He was quite knowledgeable about righteousness .
他 曾是 相当 知识渊博 关于 义 .

颇知大义。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː; jər] ['baʊntɪ] .
I want to receive your bounty .
我 想 到 收到 你的 赏金 .

我想食君之禄，

[ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [fɜː] [jɔː; jər] ['wʌrɪs]
Unable to share your worries
无法 到 分享 你的 担忧

不能分君之忧，

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli] [deθ] .
There is only death .
那里 是 仅有的 死亡 .

惟有一死，

[aɪ][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['empɜːz] ['kaɪndnəs] .
I can repay the emperor's kindness .
我 能 偿还 这 皇帝的 仁慈 .

可报君恩。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [bɪ'treɪ] [maɪ] ['kɑːŋəns] [baɪ] ['werɪŋ] [ə; eɪ][mæsk] ?
How could I possibly betray my conscience by wearing a mask ?
如何 可以 我 可能 背叛 我的 良心 经过 穿着 一个 面具 ?

怎肯蒙面丧心，

" ['sɜːrvɪŋ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['treɪtər] . "
" Serving you , you traitor . "
" 服务 你 , 你 叛徒 . "

服侍你这反贼。”

['lʌ] [ʃɑːn; ʃæn][wʌz; wəz] ['fʊəriəs] .
Lu Shan was furious .
鲁 山 曾是 狂怒 .

禄山大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['kwɪkli] , [dræg][hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [hɪm; ɪm] [ʌp] ! "
He shouted , " Quickly , drag him out and chop him up ! "
他 喊叫 , " 迅速地 , 拖 他 出去 和 劈 他 向上 ! "

喝叫快快牵出砍了。

[jɪn] [ziːkiː] [rɪpt] [,aɪ 'tiː] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃest] .
Yin Ziqi ripped it out from the chest .
阴 子琪 撕裂 它 出去 从 这 胸部 .

尹子奇劈胸揪出，

[leɪ] [heɪkɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hɜːrl] [ɪn'sʌlts] .
Lei Haiqing continued to hurl insults .
雷 海清 持续 到 投 侮辱 .

雷海清骂不绝口。

[jɪn] [ziːkiː] [bi'hedɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] - [puːl] .
Yin Ziqi beheaded him in the Ningbi Pool .
阴 子琪 斩首 他 在 这 - 水池 .

尹子奇将他斩在凝碧池上，

['tɜːrnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ,
Turning back to report ,
转弯 后退 到 报告 ,

回身复旨，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] .
They returned to their seats .
他们 返回 到 他们的 座位 .

仍复入席。

[ðeɪ] [dræŋk] [ə'gen] .
They drank again .
他们 喝 再次 .

又饮了一回酒，

[sʌn] - [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Sun Xiaozhe rushed in from outside and said :
太阳 - 匆忙 在 从 外部 和 说 :

外面孙孝哲飞奔进来道：

" [jɔː; jər][ˈmædʒəsti] ,
" **Your Majesty** ,
" 你的 威严 ,

“臣启陛下，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒər] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
A messenger just arrived from outside the city .
一个 信使 只是 到达的 从 外部 这 城市 .

适才城外有飞报到来，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɡwoʊ] - [ˈɑːrmi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˈluə'jɑːŋ] .
It is said that Guo Ziyi's army arrived in Luoyang .
它 是 说 那 郭 - 军队 到达的 在 洛阳 .

说郭子仪兵至洛阳，

[kɪl] - .
Kill Geshuhan .
杀 - .

斩了哥舒翰，

[ˈtoʊkiəʊ][hæz; həz] [bɪn] [ˌri:'teɪkən] [baɪ][hɪm; ɪm] .
Tokyo has been retaken by him .
东京 有 到过 重新夺回 经过 他 .

东京已被他复了。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [kɪl] [juː 'es] ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .
I'm afraid they'll come here to kill us sooner or later .
我是 害怕的 他们会 来 这里 到 杀 我们 很快 或者 之后 .

只怕早晚要杀到这里来，

[ˌprepə'reɪʃnz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [wel] [ɪn] [æd'væns] .
Preparations must be made well in advance .
准备工作 必须 是 制成 出色地 在 进步 .

须是早为准备。”

[æn; ən] - [ruːt] :
An Lushan's route :
一个 - 路线 :

安禄山道：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [ɡwoʊ][ˈziːjiː] "
" **That scoundrel Guo Ziyi** "
" 那 恶棍 郭 子义 "

“郭子仪那厮，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][soʊ] [breɪv] ?
How could he be so brave ?
如何 可以 他 是 所以 勇敢的 ?

如何恁般勇猛，

" [wət'eɪvər] [ɡʊd] ['strætədʒi] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪz] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" **Whatever good strategy you devise to capture him will suffice** . "
" 任何 好的 战略 你 设计 到 捕获 他 将要 足够了 . "

作何良策擒他便好。”

[jɪn] [zi:ki:] [sed] :
Yin Ziqi said :
阴 子琪 说 :

尹子奇道：

" [æz; əz][aɪ] [si:] [ðɪs] [mæn] . . . "
" As I see this man . . . "
" 作为 我 看 这 男人 . . . "

“臣看此人，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðem; ðəm] .
Unable to defeat them .
无法 到 击败 他们 :

难以力敌，

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [faɪnd][ə; eɪ] [skɪld] [dɪ'beɪtər] . . .
If one could find a skilled debater . . .
如果 一 可以 寻找 一个 熟练 辩论者 . . .

若得一个舌辩之士，

[goʊ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
Go and talk to him .
去 和 讲话 到 他 :

前去说他，

[ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [keɪm] [tu:; tə] [səb'mɪt] .
That person came to submit .
那 人 来了 到 提交 :

得那人来投顺，

[ðə; ðɪ] [wɜ:rlɪd] [ɪz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rn] .
The world is no longer a concern .
这 世界 是 不 更长 一个 忧虑 :

天下不足虑矣。”

[æn; ən] - [ru:t] :
An Lushan's route :
一个 - 路线 :

安禄山道：

" [jɔr; jər] [wɜ:rdz] [meɪk] [sens] . "
" Your words make sense . "
" 你的 字 制作 感觉 . "

“卿言固有理，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [noʊ] [wʌn] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mi:diətər] .
There was simply no one to act as a mediator .
那里 曾是 简单地 不 一 到 行为 作为 一个 调解员 :

只是没有这个说客。”

[li] - [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :
Li Zhu'er turned around and knelt down , saying :
李 - 转向 大约 和 跪下 向下 , 说 :

旁边转过李猪儿来跪下道：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [ɪz] ['ɑ:nərd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mædʒəsti:z] ['feɪvər] . "
" This servant is honored by His Majesty's favor . "
" 这 仆人 是 荣幸 经过 他的 陛下的 偏爱 . "

“奴婢蒙皇爷抬举，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] .
I have no way to repay you .
我 有 不 方式 到 偿还 你 :

无以为报，

[aɪ][eɪ 'em] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒːg][ɔːrɪ][ə; eɪ] [hɔːrs] .
I am now willing to serve you like a dog or a horse .
我 是 现在 愿意的 到 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 .
今愿效犬马之劳，

[hiː; hi] [roʊd] [ə'loʊn] [tuː; tə][gwoʊ] - [kæmp] .
He rode alone to Guo Ziyi's camp .
他 骑 独自的 到 郭 - 营 .
单骑往郭子仪营中走一遭，

[wʌn] [ə'kaʊnt] [sez] [hiː; hi] [sə'rendərd] .
One account says he surrendered .
一 帐户 说道 他 投降 .
一则说他投顺，

['sekəndli] , [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
Secondly , they sought to ascertain the truth .
第二 , 他们 寻求 到 探明 这 真相 .
二则探听虚实。

[wʌt] [ɪz][jɔːr; jər][ˈmædʒəstiːz] [ə'pɪnjən] ?
What is Your Majesty's opinion ?
什么 是 你的 陛下的 观点 ?
不知皇爷意下如何？ ”

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [sed] :
An Lushan was overjoyed and said :
一个 庐山 曾是 欣喜若狂 和 说 :
安禄山大喜道：

" [juː; jʊ] . . . "
" **You** . . . "
" 你 . . . "
“你这人，

[ɪts] ['pɑːsəb(ə)][tuː; tə][goʊ] .
It's possible to go .
它是 可能的 到 去 .
倒也去得，

[aɪl] [get] [ʌp] [tə'mɑːroʊ] .
I'll get up tomorrow .
患病的 得到 向上 明天 .
明日就起身便了。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [æn; ən] :
He then instructed An Qingxu :
他 然后 指示 一个 清虚 :
又分付安庆绪道：

[roʊd]
Tongguan Road
桐冠 路
“潼关一路，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We must not be negligent .
我们 必须 不是 是 疏忽 .
不可疏虞，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [æn; ən][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ] [jæn] - .
You may lead an army with Yang Chaozong .
你 可能 带领 一个 军队 和 杨 - .
你可同杨朝宗带领一支军马，

[gɒʊ][ænd; ənd] [ɪn'spekt] [aɪ 'ti:] .
Go and inspect it .
去 和 检查 它 .

前去巡视一番，
[ðeɪ] [ðen] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tæn] ['soʊldʒərz] - ['werəbaʊts] .
They then inquired about the Tang soldiers ' whereabouts .
他们 然后 询问 关于 这 唐 士兵 - 下落 .
即便打探唐兵消息。”

[æn; ən] ,
An Qingxu ,
一个 清虚 ,

安庆绪、
[jæn] - [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
Yang Chaozong accepted the imperial decree .
杨 - 公认 这 帝国 法令 .
杨朝宗领旨。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [li] - [tɒk] [hɪz; ɪz] [li:v] [ʌv; əv][æn; ən] ['lu:ʃæn] .
The next day , Li Zhu'er took his leave of An Lushan .
这 下一个 天 , 李 - 采取 他的 离开 的 一个 庐山 .
次日李猪儿辞了安禄山，

[hi:; hi] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'loʊn] .
He rode out of the city alone .
他 骑 出去 的 这 城市 独自的 .
匹马出城，

[ðeɪ] [tʃoʊz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['toʊkiəʊ] .
They chose to go to Tokyo .
他们 选择 到 去 到 东京 .
竟投东京。

[aɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][maɪ'self] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] :
I thought to myself along the way :
我 想法 到 我 沿着 这 方式 :
一路里想道：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ʒeɪ] - ['mætər] ,
" Because of Ge Mingxia's matter ,
" 因为 的 葛 - 事情 ,
“咱因葛明霞一事，

[fɪərɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [wʊd] [hɑ:rm][ðəm; ðəm] ,
Fearing that An Qingxu would harm them ,
恐惧 那 一个 清虚 会 伤害 他们 ,
怕安庆绪加害，

['ðerfɔ:r] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'a:n] .
Therefore , they came to Chang'an .
所以 , 他们 来了 到 长安 .
因此来到长安。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] ['neməsɪs] . . .
Who would have thought that nemesis . . .
WHO 会 有 想法 那 复仇女神 . . .
谁想那冤家，

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [hɪr] [ə'gen] .
And so I came here again .
和 所以 我 来了 这里 再次 .
也又来此，

[aɪ][,eɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðɪs] [tæsk] .
I am here to take on this task .
我 是 这里 到 拿 在 这 任务 ：

我今讨这一差，

[meɪk] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Make a plan to escape .
制作 一个 计划 到 逃脱 ：

做个脱身之计，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ？

有何不可。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then he thought :
然后 他 想法 ：

又想道：

[æn; ən] ['luːʃæn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] .
An Lushan was a wicked man .
一个 庐山 曾是 一个 邪恶 男人 ：

“安禄山乃无义之人，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktəns] .
I have always served him with reluctance .
我 有 总是 服务 他 和 不情愿 ：

我向来勉强服侍他，

[aɪ][,eɪ 'em] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .
I am very indignant .
我 是 非常 愤怒 ：

甚是不平。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːr; ər] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [tə'ræɪnɪk(ə)] .
Now I see that he and his son are licentious and tyrannical .
现在 我 看 那 他 和 他的 儿子 是 淫乱 和 强横 ：

今见他父子荒淫暴虐，

['pɔɪzənɪŋ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋz]
Poisoning living beings
中毒 活的 生物

荼毒生灵，

[ɪts] [klɪr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bɪg] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
It's clear that nothing big will come of it .
它是 清除 那 没有什么 大的 将要 来 的 它 ：

眼见得不成大事。

[waɪ] [dəʊnt][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)] [ə'prəʊtʃ] ?
Why don't we take a middle approach ?
为什么 不 我们 拿 一个 中间 方法 ？

咱不如于中取事，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] ,
To accomplish great things ,
到 完成 伟大的 事物 ；

干下一番功业，

" [ɪts] [nɑːt][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [laɪf] . "
" It's not a wasted life . "
" 它是 不是 一个 浪费 生活 ； "

也不枉为人在世。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想着，

[ˈæftər] [ˈtrævlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈtoʊkiou] - [ˈluəˈjɑːŋ] [ˈeriə] .
We have reached the Tokyo - Luoyang area .
我们 有 达到 这 东京 - 洛阳 区域 .

已到东京洛阳地界。

[gwoʊ] - [ˈvæŋɡɑːrd] , - , [set] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
Guo Ziyi's vanguard , Pugu Huai'en , set up a large camp in the roadside .
郭 - 先锋 , - , 放 向上 一个 大的 营 在 这 路边 .

只见郭子仪先锋仆固怀恩当道扎个大寨，

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɪz][gwoʊ] [ʃiːz] [ˈvɪlɪdʒ] .
On the left is Guo Xi's village .
在 这 左边 是 郭 xi 的 村庄 .

左边是郭晞的寨，

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][gwoʊ] - [ˈvɪlɪdʒ] .
On the right is Guo Nuan's village .
在 这 正确的 是 郭 - 村庄 .

右边是郭暖的寨，

[gwoʊ][ˈziːjiː] [ˈsteɪfənd] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːrmi] .
Guo Ziyi stationed his troops in the central army .
郭 子义 驻 他的 军队 在 这 中央 军队 .

郭子仪屯在中军。

[li] - [ˈboʊdli]
Li Zhu'er boldly
李 - 大胆地

李猪儿大着胆，

[ˈpæsiŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][pæst][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [kæmp] ,
Passing directly past the forward camp ,
通过 直接地 过去的 这 向前 营 ,

直过前营，

[pəˈtrəʊlmən][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [blɑːkt] [ðə; ði] [roʊd] .
Patrolmen had already blocked the road .
巡警 有 已经 已屏蔽 这 路 .

早有巡兵拦路。

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

[pliːz] [ɪnˈfɔːrm][em ˈiː] .
Please inform me .
请 通知 我 .

“相烦通报，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjuːnək] [neɪmd] [li] - .
There was a eunuch named Li Zhu'er .
那里 曾是 一个 宦官 命名 李 - .

说有个内监李猪儿，

[ðer; ðəɹ][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɑ:nfrɪ'denʃ(ə)l] [ˈmætər] .
There is a confidential matter .
那里 是 一个 机密的 事情 .

有机密事，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] .
I want to see the military governor .
我 想 到 看 这 军队 州长 .

要见节度老爷。”

[ðə; ði] [ˈsɑ:rdʒənt] [ɪnˈfɔ:rmd] [gwooʊ][ˈzi:ji:] .
The sergeant informed Guo Ziyi .
这 军士 知情的 郭 子义 .

军士报知郭子仪，

[hi:; hi] [ɪˈmi:diətli] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [ˈsʌmənd] [fɔ:r; fər][æen; ən] [ˈɔ:diəns] .
He immediately ordered them to be summoned for an audience .
他 立即地 订购 他们 到 是 被召唤 为了 一个 观众 .

即传令唤入相见。

[li] - [ˈentərd] [ðə; ði][kæmp] .
Li Zhuer entered the camp .
李 - 进入 这 营 .

李猪儿入营，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,
Arriving at the tent ,
抵达 在 这 帐篷 ,

来到帐前，

[hi:; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][gwooʊ][ˈzi:ji:] .
He paid his respects to Guo Ziyi .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 郭 子义 .

拜见了郭子仪。

[ˈzi:ji:] [ðen] [æskt] :
Ziyi then asked :
子义 然后 问 :

子仪就问道：

[wer] [du:][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where do you come from ?
在哪里 做 你 来 从 ?

“你从那里来，

[wʌt] [brɪŋz] [ju:ˈes] [hɪr] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？ ”

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

" [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvərnər] [ɪz] [əˈbʌv] , "
" The military governor is above , "
" 这 军队 州长 是 多于 , "

“节度公在上，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [neɪm] [ɪz] [li] .
Our family name is Li .
我们的 家庭 姓名 是 李 .

咱家姓李，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['pɪɡlət] .
His name is Piglet .
他的 姓名 是 小猪 .

名唤猪儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv] ['empərər] ['ʃiːɑːŋ] ['mɛŋ] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] .
He was granted the title of Emperor Xiang Meng by the emperor .
他 曾是 的确 这 标题 的 皇帝 向 孟 经过 这 皇帝 .

向蒙圣上赐与安禄山。

[wiː; wi] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛrvər][ænd; ənd] [fə'gets] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn]
We see that he takes advantage of the favor and forgets the kindness shown

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

咱见他恃宠忘恩，

[riː'peɪŋ] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['enməti]
Repaying kindness with enmity
偿还 仁慈 和 敌意

以怨报德，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋɡri] .
I was extremely angry .
我 曾是 极其 生气的 .

心甚愤怒。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .
He needed to send someone to tell the governor .
他 需要 到 发送 某人 到 告诉 这 州长 .

他因要差人来说节度公，

[ˈðɜːfɔːr] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] .
Therefore , we have come here .
所以 ， 我们 有 来 这里 .

故着咱家到此。

[wiː; wi][əd'maɪər][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] .
We admire the loyalty and bravery of the military governor .
我们 钦佩 这 忠诚 和 勇敢 的 这 军队 州长 .

咱想节度公忠勇盖世，

[,aɪ'tiː][ɪz] [æbsə'luːtli] [ɪm'pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [sweɪ] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
It is absolutely impossible to sway them with words .
它 是 绝对地 不可能的 到 摇摆 他们 和 字 .

决难以口舌动摇。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [stept] ['fɔːrwəd] [ɪz][brɪ'kæz, brɪ'kɔːz] . . .
The reason we stepped forward is because . . .
这 原因 我们 步 向前 是 因为 . . .

咱所以挺身来者，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [siːz] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They intended to secretly arrange for the military governor to seize Chang'an .
他们 故意的 到 偷偷 安排 为了 这 军队 州长 到 抢占 长安 .

意欲暗约节度公袭取长安，

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən],[ɪn'saɪd]['eɪdʒənt] . "
" I'm willing to be an inside agent . "
" 我是 愿意的 到 是 一个 里面 代理人 . "

咱愿为内应。”

[gwoʊ][ˈzi:ji:] [sed] :
Guo Ziyi said :
郭 子义 说 :

郭子仪道：

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔ:t]
If you have such a thought
如果 你 有 这样的 一个 想法

“你若有此念，

[ðə; ðɪ] [tæŋ] [ˈdaɪnəsti] [ɪz] [ˈfɔ:rtʃənət] [ɪnˈdi:d] .
The Tang dynasty is fortunate indeed .
这 唐 王朝 是 幸运 的确 .

唐家社稷有幸矣。”

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][dɪˈvaɪdɪd] [ˈbi:əltɪz] ,
If we have divided loyalties ,
如果 我们 有 分割 忠诚 ,

“咱若有二心，

" [meɪ] [ðeɪ] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] ! "
" May they be punished by heaven and earth ! "
" 可能 他们 是 受到惩罚 经过 天堂 和 地球 ！ "

天诛地灭。”

[gwoʊ][ˈzi:ji:] [sed] :
Guo Ziyi said :
郭 子义 说 :

郭子仪道：

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [b:ŋgər] [daʊt] [ˈpi:p(ə)] .
I will no longer doubt people .
我 将要 不 更长 怀疑 人们 .

“我再不疑人，

[ju:; jʊ][dəʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [swer] [æn; ən] [oʊθ] .
You don't need to swear an oath .
你 不 需要 到 发誓 一个 誓言 .

你不须发誓。

[ðɪs] [ˈpeɪmənt] [ɪz] [ˈpendɪŋ] .
This payment is pending .
这 支付 是 待办的 .

本待款留，

[eɪˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [rɪˈvi:lɪŋ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
am afraid of revealing important information .
是 害怕的 的 揭示 重要的 信息 .

诚恐漏泄大事，

[ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntreɪ] , [aɪˈti:][ɪz] [ɪnkənˈvi:niənt] .
On the contrary , it is inconvenient .
在 这 相反 , 它 是 不方便 .

反为不便，

[goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ˈkæəri] [aʊt] [jʊr; jər] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈkwɪkli] .
Go back and carry out your mission quickly .
去 后退 和 携带 出去 你的 使命 迅速地 .

你快回去行事。

[aɪ] [ðen] [led] [maɪ] [tru:ps] [ðer; ðər] .
I then led my troops there .
我 然后 引领 我的 军队 那里 .

我随后领兵就来。”

[ˈpɪɡlət] [bɪdz] [ˌferˈwel] [tu:; tə] [ˈzi:ji] .
Piglet bids farewell to Ziyi .
小猪 出价 告别 到 子义 .

猪儿辞别子仪，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kæmp] .
They left the camp .
他们 左边 这 营 .

出营而去。

[gwooʊ] [ˈzi:ji:] [ðen] [hæd; həd] [tu:] [sʌnz] , [gwooʊ] [sai,zai,ksai,gzai] ,
Guo Ziyi then had two sons , Guo Xi ,
郭 子义 然后 有 二 儿子们 , 郭 习 ,

郭子仪就与二子郭晞、

[gwooʊ] [nu:ˈɑ:n] [dɪˈskʌst] [ədˈvænsɪŋ] [tru:ps] .
Guo Nuan discussed advancing troops .
郭 暖 讨论 前进 军队 .

郭暖商议进兵。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈju:] [ˈɡʌvənmənt] [əˈraɪvd] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [kæmp] [ɡeɪt] .
A report from the Shu government arrived outside the camp gate .
一个 报告 从 这 舒 政府 到达的 外部 这 营 门 .

营门外传进蜀中邸报①。

[wen] [gwooʊ] [ˈzi:ji:] [tʊk] [ˌaɪ ˈti:] [tu:; tə] [si:] ,
When Guo Ziyi took it to see ,
什么时候 郭 子义 采取 它 到 看 ,

郭子仪接来看时，

[æz; əz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [əˈbʌv] ,
As reported above ,
作为 据报道 多于 ,

见上面报称，

[ˈempərər] [mɪŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [mɑ:wei] .
Emperor Ming arrived at Mawei .
皇帝 明 到达的 在 马尾 .

明皇驾至马嵬，

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [rɪˈzentɪd] [jæn] - .
The soldiers resented Yang Guozhong .
这 士兵 怨恨 杨 - .

军士怨恨杨国忠、

[jæn] - [kɔ:zd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈzæstər] .
Yang Guifei caused a great disaster .
杨 - 导致 一个 伟大的 灾难 .

杨贵妃酿成大祸，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ˈæŋɡri] .
They were all angry .
他们 是 全部 生气的 .

尽皆愤怒，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd]
Unwilling to move forward
不情愿 到 移动 向前

不肯前行，

[lets] [get] ['nɔɪzi] !
Let's get noisy !
我们来吧 得到 嘈杂 ！

鼓噪起来，

[jæŋ] - [wʌz; wəz] [kɪld] .
Yang Guozhong was killed .
杨 - 曾是 被杀 。

将杨国忠杀了。

[ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] ['empərər] [ə'gen] .
They approached the emperor again .
他们 接近 这 皇帝 再次 。

又逼近御前，

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [li:v] [ɪf] [jæŋ] - [wʌz; wəz] [kɪld] .
They would only leave if Yang Guifei was killed .
他们 会 仅有的 离开 如果 杨 - 曾是 被杀 。

必要杀了杨贵妃方才肯走。

['empərər] [mɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Emperor Ming had no choice .
皇帝 明 有 不 选择 。

明皇不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈɔːrdər][ˈgəʊ] ['lɪʃɪ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt] [sɪlk] .
They had no choice but to order Gao Lishi to use a piece of white silk .
他们 有 不 选择 但 到 命令 高 李诗 到 使用 一个 片 的 白色的 丝绸 。

只得令高力士用白练一幅，

[jæŋ] - [wʌz; wəz] ['stræŋɡld] .
Yang Guifei was strangled .
杨 - 曾是 被勒死 。

将杨贵妃缢死。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ðen] [bɪ'gæŋ][tuː; tə][ˈeskoːrt][ðə; ði] ['empərər] .
The soldiers then began to escort the emperor .
这 士兵 然后 开始 到 护送 这 皇帝 。

军士方始护驾而行。

[ðə; ði] [ˈeldəz] [ˈɔːlsoʊ] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [prɪns] [frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] .
The elders also tried to stop the prince from leaving .
这 长者 还 尝试 到 停止 这 王子 从 离开 。

又父老遮留太子，

[ɪn] [lɪŋwuː] , [li] [baɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər] .
In Lingwu , Li Bi was appointed as the military advisor .
在 灵武 ， 李 双 曾是 任命 作为 这 军队 顾问 。

在灵武地方得李泌为军师，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ðen] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [ə'senʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .
The generals then supported the crown prince's ascension to the throne .
这 将军们 然后 有 这 王冠 王子的 升天 到 这 王座 。

诸将就奉太子即了帝位，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [rɪ'moʊtli] ['ɑːnərd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'taɪərd] ['empərər] .
The emperor was remotely honored as the Retired Emperor .
这 皇帝 曾是 远程 荣幸 作为 这 退休 皇帝 。

遥尊明皇为太上皇，

[ðə; ði] [reɪn] ['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [zaɪd] .
The reign title was changed to Zhide .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 志德 :

改元至德。

[æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪjuːd] .
An imperial edict was immediately issued .
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 :

即令降旨，

['sʌmən] [truːps] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Summon troops from all directions .
召唤 军队 从 全部 方向 :

宣召各路兵马，

[ðeɪ] [wʊd] [sə'pres] [æn; ən] ['luːʃæn] .
They would suppress An Lushan .
他们 会 压制 一个 庐山 :

会剿安禄山，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] .
All of them must be obtained at Tongguan .
全部 的 他们 必须 是 获得 在 桐冠 :

俱要在潼关取齐。

['æftər][gwoʊ][ˈziːjiː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Guo Ziyi finished reading ,
后 郭 子义 完成的 阅读 ,

郭子仪看罢，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd] [sed] :
He touched his forehead with his hand and said :
他 感动 他的 前额 和 他的 手 和 说 :

以手加额道：

" [ɔːl'raɪt] ,
" **alright** ,
" 好吧 ,

“好了，

[ɔːl'raɪt] .
alright .
好吧 :

好了。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['eksɪkjuːtɪd] .
The powerful minister has been executed .
这 强大的 部长 有 到过 执行 :

权相已诛，

[ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [ə'sendz] [ðə; ði] [θroʊn] ,
The new king ascends the throne ,
这 新的 国王 上升 这 王座 ,

新君即位，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l][ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This is a blessing for the ancestral temple and all the people .
这 是 一个 祝福 为了 这 祖先的 寺庙 和 全部 这 人们 :

宗庙苍生之福也。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] [ɪnsens] ['teɪbl] .
The instructions were given to arrange an incense table .
这 指示 是 给定 到 安排 一个 香 桌子 :

就分付安排香案，

[ðeɪ] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
They paid homage to the west .
他们 有薪酬的 尊敬 到 这 西方 .

向西朝贺。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] , [raɪz] .
After the ceremony , rise .
后 这 仪式 , 上升 .

礼毕起来，

[ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] , - , [ˈentərd] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The vanguard , Pugu Huai'en , entered the tent and reported :
这 先锋 , - , 进入 这 帐篷 和 据报道 :

只见先锋仆固怀恩上帐禀道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈwɪmɪn] [ˈfliːɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There are three women fleeing outside .
那里 是 三 女性 逃离 外部 .

“外面有三个逃难的妇女，

[ˈpæsɪŋ] [baɪ] [hɪr] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

在此经过，

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈtræv(ə)] [pərˈmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ˈdepjuːtɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [waːntʃən] [ʌv; əv] ,
Holding the travel permit of the deceased deputy general Lei Wanchun of Suiyang ,
保持 这 旅行 允许 的 这 死者 副 一般的 雷 万春 的 睢阳 ,

手执睢阳已故副将雷万春的路引，

[aɪ] [rɪˈkwest] [tuː; tə][ˈredʒɪstər] .
I request to register .
我 要求 到 登记 .

禀求挂号。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɛrd] [nɑːt][ækt][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] .
The young general dared not act on his own initiative .
这 年轻的 一般的 敢于 不是 行为 在 他的 自己的 倡议 .

小将不敢擅专，

[ðə; ði][ˈtræv(ə)] [pərˈmɪt] [ɪz] [ˌhɪrˈbaɪ] [prɪˈzentɪd] [fɔːr; fər] [ɪnˈspek(j)ən] .
The travel permit is hereby presented for inspection .
这 旅行 允许 是 特此 呈现 为了 检查 .

谨将路引呈验，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɔːrd] [ˈdʒen(ə)rəl][dʒʌnz] [dɪˈkriː] . "
Waiting for the Lord General Jun's decree . "
等待 为了 这 主 一般的 俊的 法令 . "

伏候主将钧旨。”

[gwʊʊ][ˈziːjiː] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][ˈtræv(ə)] [pərˈmɪt] .
Guo Ziyi then took the travel permit .
郭 子义 然后 采取 这 旅行 允许 .

郭子仪接着路引，

[hiː; hi][ənˈfoʊldəd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [riːd] :
He unfolded it and read :
他 展开 它 和 读 :

展开看了道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʰɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [zeɪ] - [ˈdɔːtər] , [zeɪ] - , [fled] [hɪr] . "
" It turns out that Ge Taigu's daughter , Ge Mingxia , fled here . "
" 它 转弯 出去 那 葛 - 女儿 , 葛 - , 逃亡 这里 . "

“原来是葛太古的女儿葛明霞逃难到此。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['træv(ə)] [pə'rmit] ,
But this travel permit ,
但 这 旅行 允许 ,

只是这路引，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [mɪd] - [sep'tembər] [ʌv; əv] [ləst] [jɪr] .
It was given in mid - September of last year .
它 曾是 给定 在 中 - 九月 的 最后的 年 .

是旧年九月中给的。

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [soʊ] [leɪt] ?
Why are you so late ?
为什么 是 你 所以 晚的 ?

为何来得这般迟。”

[hwaɪ] [ɪn] [sed] :
Huai En said :
怀 恩 说 :

怀恩道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:lsoʊ] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] , "
" The young general also asked this question , "
" 这 年轻的 一般的 还 问 这 问题 , "

“小将也曾问过，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] ,
According to the report of the accompanying old woman ,
根据 到 这 报告 的 这 随同 老的 女士 ,

据同行卫姬稟说，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bændɪts] [hu:] ['plʌndəd] [ə'ɔ:bɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Because of the bandits who plundered along the way ,
因为 的 这 强盗 WHO 掠夺 沿着 这 方式 ,

因一路贼兵劫掠，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [wɔ:k] .
I dare not walk .
我 敢 不是 走 .

不敢行走。

['rentɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [,aʊt'saɪd] - [pæs]
Renting a house outside Wulao Pass
出租 一个 房子 外部 - 经过

在武牢关外赁房，

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] .
I stayed there for four months .
我 入住 那里 为了 四 几个月 .

住了四个月。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hed] [kooʃ] [wɪnz] ['toʊkiou] ,
Until the head coach wins Tokyo ,
直到 这 头 教练 胜利 东京 ,

直待主帅收了东京，

[wi:v] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪr] .
We've just arrived here .
我们已经 只是 到达的 这里 .

方才行到此处。”

[gwʊʊ] ['zi:ji:] [sed] :
Guo Ziyi said :
郭 子义 说 :

郭子仪道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɛstʃənɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pli:tɪd] ,
" **Now that the questioning has been completed** ,
" 现在 那 这 提问 有 到过 完全的 ,

“既已盘诘明白，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biəl] ['mɪnɪstər] .
She was the daughter of a loyal minister .
她 曾是 这 女儿 的 一个 忠诚 部长 .

他乃忠臣之女。

[ɔːl'doʊ] [leɪ] [wɑːntʃən] [ɪz] [ded] ,
Although Lei Wanchun is dead ,
虽然 雷 万春 是 死的 ,

雷万春虽死，

[hɪz; ɪz]['træv(ə)] [pər'mɪt] ,
His travel permit ,
他的 旅行 允许 ,

他的路引，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɑːt][bæd] .
It's definitely not bad .
它是 确实 不是 坏的 .

一定不差，

[juː; jʊ][kæn; kən]['redʒɪstər][wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ænd][aɪ] [wɪ] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] .
You can register with me and I will release you .
你 能 登记 和 我 和 我 将要 发布 你 .

可与我挂号放行。

[ðə; ði]['træv(ə)] [pər'mɪt] ['oʊnli] [sez] [ðæt]
The travel permit only says that
这 旅行 允许 仅有的 说道 那

只是路引上说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He was allowed to return to Chang'an on his own .
他 曾是 允许 到 返回 到 长安 在 他的 自己的 .

听其自归长安。

[naʊ] [ðə; ði]['bændɪts][hæv; həv] ['ɑːkjupaɪd] [zaɪdʒɪŋ] .
Now the bandits have occupied Xijing .
现在 这 强盗 有 占领 西京 .

即今贼人占据西京，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
How to get there .
如何 到 得到 那里 .

如何去得。

[ænd; ænd] [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ˌnɪr'baɪ] [ˌtempə'rerəli] .
And let him stay nearby temporarily .
和 让 他 停留 附近 暂时地 .

且教他在附近暂住，

[ˌæftər][ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)] [ɪz] [rɪ'kʌvərd] ,
After the Western Capital is recovered ,
后 这 西 首都 是 恢复 ,

待复了西京，

[ðen] [goʊ][ðer; ðər] .
Then go there .
然后 去 那里 .

然后前去。”

- - [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] .
Pugu Huai'en accepted the order .
- - 公认 这 命令 .

仆固怀恩领命，

[ˈredʒɪstər] [ðə; ði][ˈtræv(ə)] [pər'mɪt] .
Register the travel permit .
登记 这 旅行 允许 .

将路引挂了号，

[ðə; ði] ['dɑ:kjumənt] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tu:; tə][ʒei] - [ə'pɑ:n] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
The document was given to Ge Mingxia upon leaving the camp .
这 文档 曾是 给定 到 葛 - 之上 离开 这 营 .

出营给与葛明霞收执。

[ðən] , [gwou] - [wɜ:rdz] ,
Then , Guo Ziyi's words ,
然后 , 郭 - 字 ,

又将郭子仪的话，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][tæsk] .
He was given the task .
他 曾是 给定 这 任务 .

分付了他。

[ʒei] - [ɪk'sprest] [hɜ:r; həɹ] ['grætɪtu:d] .
Ge Mingxia expressed her gratitude .
葛 - 表达 她 感激 .

葛明霞称谢，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ˈwei] [ju] ,
Together with Wei Yu ,
一起 和 魏 于 ,

同了卫姬、

[ˈwei] - ,
Wei Biqiu ,
魏 - ,

卫碧秋，

[ˈli:vɪŋ] [gwou] [ˈjɪŋ] ,
Leaving Guo Ying ,
离开 郭 英 ,

离却郭营，

[ˈhedɪŋ] [west] .
Heading west .
标题 西方 .

望西而走，

[wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We need to find a quiet place to rest for a while .
我们 需要 到 寻找 一个 安静的 地方 到 休息 为了 一个 尽管 .

要寻个僻静去处暂歇，

[ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər][noʊ] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] [ə'raʊnd] .
There were no other houses around .
那里 是 不 其他 房屋 大约 .

四下里再无人家。

[ˈæftər] [ˈtrævɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

行了两日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [hweɪn] ['maʊnt(ə)n] ,

Arriving at the foot of Huayin Mountain ,
抵达 在 这 脚 的 华音 山 ,

来到华阴山下,

[lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:rk] .

Looking at the sky , it was getting dark .
寻找 在 这 天空 , 它 曾是 获得 黑暗的 .

看看天色昏暮,

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [ɪnz] [ɔ:r] [hoʊ'tel] .

There are no inns or hotels .
那里 是 不 旅馆 或者 酒店 .

并无宿店。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

The three were in a panic .
这 三 是 在 一个 恐慌 .

三人正慌,

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['temp(ə)][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

In the distance , a temple was visible in the woods .
在 这 距离 , 一个 寺庙 曾是 可见的 在 这 树林 .

远望林子里一所庵院,

[ðə; ði] [θri:] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

The three hurried to the door .
这 三 慌忙 到 这 门 .

三人忙走至门首,

['nɒkɪŋ] [ɑ:n] [dɔ:z] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər] ['lɑ:dʒɪŋ] .

Knocking on doors asking for lodging .
敲门 在 门 问 为了 住宿 .

敲门求宿。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪl] [let] [,em 'i:] [steɪ] [ɔ:r][nɑ:t] .

I don't know whether they'll let me stay or not .
我 不 知道 无论 他们会 让 我 停留 或者 不是 .

不知里面肯留也不肯留,

[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] . . .

To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- [di: 'aɪ] (- ,

① Di (dǐ ,
- 迪 (- ,

① 邸 (dǐ,

([fə'netɪk]) [rɪ'pɔ:rt] - [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['gʌvənmənt] ['dɑ:kjuments] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)] [ɪn'telɪdʒəns]

(Phonetic) Report - In ancient times , government documents and political intelligence
(语音) 报告 - 在 古老的 时代 , 政府 文件 和 政治的 智力

[wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [trænz'mɪt] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

were used to transmit information about the government .
是 用过的 到 发送 信息 关于 这 政府 .

音底) 报——古代官府用以传知朝政的文书抄本和政治情报。

[tʃæptər] [twelv] : ['leɪdi] [gwoʊ] [dɪ'skʌs] [zen] [waɪl] [wi:ldɪŋ] [ə; eɪ] [dʌst] - [wi:ldɪŋ] [stɑ:f]

Chapter Twelve : Lady Guo Discusses Zen While Wielding a Dust - Wielding Staff
章 十二 : 女士 郭 讨论 禅 尽管 挥舞 一个 灰尘 - 挥舞 职员

第十二回 虢夫人挥麈谈禅

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰:

[ðɪs] [ˈmætər] [wʌz; wəz][wʌns] [rɪˈvi:lɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃəːŋɡɑ:mə] [ˈsu:trə] .
This matter was once revealed in the Shurangama Sutra .
这 事情 曾是 一次 揭晓 在 这 舒兰加玛 佛经 :

此事《楞严》①尝布露②,

[wer] [plʌm] [ˈblɒsəmz] , [snoʊ] , [ænd; ənd] [ˈmu:nlaɪt] [ˌɪntərˈtwain] .
Where plum blossoms , snow , and moonlight intertwine .
在哪里 李子 花朵 , 雪 , 和 月光 交织 :

梅花雪月交光处。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [læf] [ˈemptɪz] [ɪˈtɜ:rnəti] .
A single laugh empties eternity .
一个 单身的 笑 空瓶 永恒 :

一笑寥寥空万古,

[ˈfɛŋ] [oʊ] [ju]
Feng Ou Yu
冯 你的 于

风瓠语,

[ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] [ˈstretʃɪz] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] .
The Milky Way stretches across the sky .
这 乳白色 方式 伸展 穿过 这 天空 :

迥然银汉横天宇。

[ðə; ði] [ˈbʌtərflaɪ] [dri:mz] [ʌv; əv] - [ˈvɪvɪdli] .
The butterfly dreams of Nanhua vividly .
这 蝴蝶 梦境 的 - 生动地 :

蛱蝶③梦南华栩栩,

[hu:] [roʊd][ðə; ði] [ˈspɔ:tɪd] [ˈtaɪɡər] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][væst] [ɪkˈspæns] ?
Who rode the spotted tiger across the vast expanse ?
WHO 骑 这 斑 老虎 穿过 这 广阔的 广阔 ?

斑斑谁跨丰干虎,

[naʊ] [wi:v] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði] [pæθ] [wi:; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] .
Now we've forgotten the path we came from .
现在 我们已经 被遗忘的 这 小路 我们 来了 从 :

而今忘却来时路。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

江山暮,

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][waɪld] [gi:s] [flaɪ] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ? [ðə; ði][ˈpəʊəm] "
Watching the wild geese fly away to the ends of the earth ? The poem "

[ˈfɪʃmənz] [praɪd] " [telz] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [zeɪ] - [ænd; ənd] [ˈgræni] [ˈweɪ] .
Fisherman's Pride " tells the story of Ge Mingxia and Granny Wei .
渔民的 自豪 " 讲述 这 故事 的 葛 - 和 奶奶 魏 :

天涯目送飞鸿去?《渔家傲》话说葛明霞与卫姬、

[ˈweɪ] - ,
Wei Biqiu ,
魏 - ,

卫碧秋,

[sɪns] [ˈmi:tɪŋ] [leɪ] [wɑ:ntʃən] ,
Since meeting Lei Wanchun ,
自从 会议 雷 万春 ,

自遇着雷万春，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [ˈtræv(ə)l] [pəˈmits] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪz] ,
Having received travel permits and expenses ,
拥有 已收到 旅行 许可证 和 开支 ,

得了路引盘缠，

[hi; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu; tə] [rɪˈtʌ:rn] [tu; tə][zaɪdʒɪŋ] .
He wanted to return to Xijing .
他 通缉 到 返回 到 西京 .

欲回西京去。

[ðə; ðɪ] [ˈbændɪt] [ˈsoʊldʒərz] [wɜ:r; wər] [ˈhæərəsɪŋ; həˈræsɪŋ] [ˈevriwɛr] .
The bandit soldiers were harassing everywhere .
这 土匪 士兵 是 骚扰 到处 .

奈贼兵到处骚扰，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tu; tə] [wɔ:k] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [roʊd]
Unable to walk on the road
无法 到 走 在 这 路

路上行走不得，

[ˌaʊtˈsaɪd] - [pæs]
Outside Wulao Pass
外部 - 经过

在武牢关外，

[aɪ] [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [mʌnθs] .
I rented a place and lived there for four months .
我 租来的 一个 地方 和 居住地 那里 为了 四 几个月 .

赁房住了四个月。

[ˈoʊnli] [ˈæftər] [gwoʊ] [ˈzi:ji:] [rɪˈkʌvəd] [ˈtoʊkiəʊ] ,
Only after Guo Ziyi recovered Tokyo ,
仅有的 后 郭 子义 恢复 东京 ,

直等郭子仪恢复了东京，

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈkɑ:mə; ˈkɑ:lmə] .
The place was somewhat calmer .
这 地方 曾是 有些 更平静 .

那地方稍稍平静，

[zeɪ] - [ænd; ənd] [tu:] [ˈʌðər] ,
Ge Mingxia and two others ,
葛 - 和 二 其他的 ,

葛明霞等三人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɪˈɡʌn] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rni] .
They had just begun their journey .
他们 有 只是 开始 他们的 旅行 .

方始上路。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈluəˈjɑ:ŋ] ,
Arriving in Luoyang ,
抵达 在 洛阳 ,

来到洛阳地方，

[dʒʌst] [ðen] , [gwoʊ] [ˈzi:ji:] [set] [ʌp] [kæmp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [roʊd] .
Just then , Guo Ziyi set up camp in the middle of the road .
只是 然后 , 郭 子义 放 向上 营 在 这 中间 的 这 路 .

恰遇郭子仪扎营当道，

[ðeɪ] [ðen] ['redʒɪstəd] [ðə; ði][ˈtræv(ə)] [pər'mɪt] .
They then registered the travel permit .
他们 然后 挂号的 这 旅行 允许 .

便将路引挂号。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][gwoʊ][ˈziːjiː] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Because Guo Ziyi gave instructions ,
因为 郭 子义 给予 指示 ,

因郭子仪分付，

[ðə; ði]['bændɪts] ['kæptʃəd] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
The bandits captured Chang'an .
这 强盗 捕获 长安 .

贼陷长安，

[duː][nɑːt][goʊ][ðer; ðər] .
Do not go there .
做 不是 去 那里 .

不可前去。

[ʒei] - [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] ,
Ge Mingxia and two others ,
葛 - 和 二 其他的 ,

葛明霞等三人，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [plɛs] [tuː; tə] [steɪ] [ˌnɪr'baɪ] .
I'm looking for a place to stay nearby .
我是 寻找 为了 一个 地方 到 停留 附近 .

就在左近寻觅住处。

[ðæt] ['iːvniŋ] , [ə; eɪ][ˈtemp(ə)][ɔːr] ['mɑːnəsterɪ] [wʌz; wəz] [siːn] .
That evening , a temple or monastery was seen .
那 晚上 , 一个 寺庙 或者 修道院 曾是 已见 .

是晚见有庵观一所，

[ðə; ði] [θriː] [men] [went] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The three men went forward and knocked on the door .
这 三 男人 去 向前 和 敲门 在 这 门 .

三人向前敲门，

[ə; eɪ][gɜːrli][ɪn][ə; eɪ] [bluː] [dres] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
A girl in a blue dress came out to open the door .
一个 女孩 在 一个 蓝色的 裙子 来了 出去 到 打开 这 门 .

里边有个青衣女童出来开门，

[let] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] .
Let the three of them in .
让 这 三 的 他们 在 .

让三人进去。

[ʒei] - [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .
Ge Mingxia looked up and saw . . .
葛 - 看起来 向上 和 锯 . . .

葛明霞抬头一看，

[ə; eɪ] [ˈstætʃuː] [ʌv; əv][waɪtʃuːoʊ] ([ə; eɪ][ˈdeɪəti; 'diːəti]) [stændz] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [gert] .
A statue of Weituo (a deity) stands guard at the mountain gate .
一个 雕像 的 维托 (一个 神) 站立 警卫 在 这 山 门 .

见一尊韦驮④尊天立镇山门，

[ə'blaʊ] [ɪz][ə; eɪ] [plæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " [sɪhæŋ] [dʒɪŋʃɪ] " (-) .
Above is a plaque with the four characters " Cihang Jingshi " (慈航静室) .
多于 是 一个 牌匾 和 这 四 人物 " 慈航 京师 " (-) .

上有一匾写着“慈航静室”四个字，

[ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz][ˈɔ:lsʊʊ] ['elɪgənt] .
The scenery is also elegant .
这 风景 是 还 优雅的 .

景致且是幽雅。

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :

但见:

[ə; eɪ] [ni:] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ˈbu:də'bʊdə] ,
A niche embroidered with Buddha ,
一个 小众市场 绣花 和 佛 ,

一龛绣佛,

[hæf] [ə; eɪ] [ru:m] , ['dɪmli] [lɪt] .
Half a room , dimly lit .
一半 一个 房间 , 依稀 点燃 .

半室青灯。

[ˈfu:tʌnz] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] ['kɜ:tənz]
Futons and paper curtains
蒲团 和 纸 窗帘

蒲团纸帐,

[ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['kæsək] ;
A shower of flowers protected the cassock ;
一个 淋浴 的 花朵 受保护 这 衲 ;

满天花雨护袈裟;

['ɜ:rθnwer] [pɑ:t][ænd; ənd] [roʊp] [bed]
Earthenware pot and rope bed
陶器 锅 和 绳索 床

瓦钵绳床,

[ə; eɪ] [fju:] [klaʊd] - ['kʌvəd] [hɔ:lz] , [wɪð; wɪθ][ˈaɪd(ə)l] [stæfs] .
A few cloud - covered halls , with idle staffs .
一个 很少 云 - 涵盖 大厅 , 和 闲置的 员工 .

几处云堂闲锡杖。

[ɡri:n] [tri:z] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [noʊ][bɜ:rdz] ['sɪŋɪŋ] .
Green trees in front of the door , no birds singing .
绿色的 树木 在 正面 的 这 门 , 不 鸟类 歌唱 .

门前绿树无啼鸟,

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪm] ['lɪŋgəz] ;
The sound of the chime lingers ;
这 声音 的 这 钟声 徘徊不去 ;

清磬声迟;

[ˈfɔ:lən] ['flaʊərz] [ə'dɔ:rn][ðə; ði] ['mɔ:si] [ɡraʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
Fallen flowers adorn the mossy ground outside the courtyard .
倒下 花朵 装饰 这 苔藓 地面 外部 这 庭院 .

庭外苍苔有落花,

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [wɔ:rm] [ænd; ənd][ˈkəʊzi] .
The room was warm and cozy .
这 房间 曾是 温暖的 和 舒适 .

幽房风暖。

[ðə; ði] [mu:n] ['lɑ:ks] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [tʃaɪ] .
The moon locks the gate of Chai .
这 月亮 锁 这 门 的 柴 .

月锁柴关,

[ðə; ði] [smoʊk] [ˈdisɪpətɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈembərz] [daɪd] [daʊn] .
The smoke dissipated and the embers died down .
这 抽烟 消散 和 这 余烬 死亡 向下 .
烟消积火。

[ˈbuːdəˈbʊdə] [sɪˈlekʃ(ə)n] [saɪt]
Buddha Selection Site
佛 选择 地点
选佛场，

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [pɑːm] [liːf] ;
Translated palm leaf ;
翻译 棕榈 叶子 ;
经翻贝叶；

- [ˈkɪtʃɪn] ;
Xiangji Kitchen ;
- 厨房 ;
香积厨；

[raɪs] [kʊkt] [ˈsesəmi] .
Rice cooked sesame .
米 煮熟 芝麻 .
饭熟胡麻。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [priˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[ˈpɜːrp(ə)] [mɪst] [ænd; ənd] [red] [ɡloʊ] [əˈbːŋ] [ðə; ði] [diːp] [ˌbæmˈbuː] [pæθ]
Purple mist and red glow along the deep bamboo path
紫色的 薄雾 和 红色的 辉光 沿着 这 深的 竹子 小路
紫雾红霞竹径深，

[ðə; ði] [ˈhɜːrmɪtɪdʒ] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaiət][ænd; ənd] [səˈriːn] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
The hermitage remained quiet and serene all day long .
这 隐居处 剩余 安静的 和 安详 全部 天 长的 .
一庵终日静沉沉。

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌaɪ ˈtiː][ɡoʊ] [ɪːzəli] , [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] .
If you let it go easily , nothing will happen .
如果 你 让 它 去 容易地 , 没有什么 将要 发生 .
等闲放下便无事，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðeəz; ðəz] [stiːl] [ə; eɪ] [ˈhɑːrt] [ðer; ðər] .
It seems there's still a heart there .
它 似乎 有 仍然 一个 心 那里 .
看去看来还有心。

[ʒei] - ,
Ge Mingxia ,
葛 - ,
葛明霞、

[ˈweɪ] [ju]
Wei Yu
魏 于
卫姬、

[ˈweɪ] - [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈbuːdist] [hɔːl] .
Wei Biqu entered the Buddhist hall .
魏 - 进入 这 佛教徒 大厅 .
卫碧秋走入佛堂，

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [ˌgwɑːnˈjɪn] ,
Facing the Bodhisattva Guanyin ,

面向 这 菩萨 观音 ,

向着观音大士前，

[aɪ] [ˈprɑːstreɪt] [maɪˈself][ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
I prostrate myself in admiration .

我 前列腺 我 在 钦佩 .

五体投地，

[ˈbəʊɪŋ] [ɪn] [ˈwɜːrʃɪp] .
Bowing in worship .

鞠躬 在 崇拜 .

躬身礼拜。

[tuː] [oʊld] [nʌnz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] .
Two old nuns had already come out .

二 老的 修女 有 已经 来 出去 .

早有两个老尼出来，

[ðen] [hiː; hi] [boʊd] .
Then he bowed .

然后 他 鞠躬 .

接着施礼，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ʌnd][saɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They were asked to stay and sit down in the back hall .

他们 是 问 到 停留 和 坐 向下 在 这 后退 大厅 .

留至后堂坐定。

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :

他 然后 问 :

便问道：

" [wer] [dɪd][ðə; ði] [θriː] [ˈfiːmeɪl] [ˌboʊdɪˈsɑːtvə] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did the three female bodhisattvas come from ? "

" 在哪里 做过 这 三 女性 菩萨 来 从 ? "

“三位女菩萨从何处来？ ”

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :

魏 于 说 :

卫姬道：

[wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [ˈsiːkɪŋ] [ˈrefjuːdʒ][frʌm; frəm][əˈfaːr] .
We came here seeking refuge from afar .

我们 来了 这里 寻求 避难所 从 远方 .

“我等是远方避难来的，

[tuː; tə] [tʃɑːŋˈɑːn]
To Chang'an

到 长安

要往长安，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ˈbændɪts] .
I heard that the city had been occupied by bandits .

我 听到 那 这 城市 有 到过 占领 经过 强盗 .

闻得被贼人占据城池，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [muːv] [ˈfɔːrwəd] .
Therefore , they dared not move forward .

所以 , 他们 敢于 不是 移动 向前 .

所以不敢前进，

[aɪ] [wi] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] ['baʊəən] ['temp(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I wish to stay at Bao'an Temple for a few days .
我 希望 到 停留 在 宝安 寺庙 为了 一个 很少 天 ；

欲在宝庵暂住几日，

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] ['mæstər] [fɔːr; fər][jɔː; jər] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spiːdiənsi] .
We implore Master for your compassion and expediency .
我们 恳求 掌握 为了 你的 同情 和 权宜之计 ；

望师父慈悲方便。”

[tuː] ['fælkənz] , [ˈsʌmə] [keɪp] , [kə'læpst] , [liːvz] [pʊld] [ʌp] , ['kɑːmən] , ≡ [jiː] [sɔː] ['zɛŋ] , ☐
Two falcons , summer cape , collapsed , leaves pulled up , common , ≡ Yi saw Zheng , ☐
二 猎鹰 , 夏天 岬 , 倒塌 , 树叶 拉 向上 , 常见的 , ≡ 易 锯 郑 , ☐
[klæmz] , [siː aɪ] , [bɔːŋ] , [bʌk] , [miː] , ['sæd(ə)] , [viː] [greɪ] ['dɑːlfɪnz] , [swɑːmp] , [ə'bliːk] [sɔː] , [tʃaɪld]
clams , ci , long , buck , mi , saddle , V gray dolphins , swamp , oblique saw , child
蛤蜊 , ci , 长的 , 巴克 , 米 , 鞍 , V 灰色的 海豚 , 沼泽 , 斜 锯 , 孩子
[stri:t] , ['herpɪn] , [smuːð] , ['slendər] , [rɪ'mʊt] , ☐ ['kʌləf(ə)] , ['lʌ] , [kʌt] , [ruːʒ] ,
street , hairpin , smooth , slender , remote , ☐ colorful , Lu , cut , rouge ,
街道 , 簪 , 光滑的 , 苗条 , 偏僻的 , ☐ 丰富多彩的 , 鲁 , 切 , 胭脂 ,
[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] , [ˈprɑːvɪns] [eɪt] , ☐ ['sʌlfər] , ['blædər] , ☐ , ☐ , ☐ ['gæmblɪŋ] , [kiː'aʊ] , ☐ イ ,
chrysanthemum , province H , ☐ sulfur , bladder , ☐ , ☐ , ☐ gambling , qiao , ☐ イ ,
菊花 , 省 H , ☐ 硫 , 膀胱 , ☐ , ☐ , ☐ 赌博 , 乔 , ☐ イ ,
☐ ['trɪtiəm] , [bɪ'keɪm] [stri:t] , ['sæd(ə)] ['fælkən] , ☐ 子 [braɪt] [wuːnd] , ☐ ['glʌtənəs] ！
☐ **tritium , became street , saddle falcon , ☐ 子 bright wound , ☐ gluttonous ！**
☐ 气 , 成为 街道 , 鞍 鹞 , ☐ 子 明亮的 伤口 , ☐ 饕 ！

两隻夏岬溃骸拔叶☐俗≡论锯郑☐蚶茨茺龆弥萆蓐V灰蚪☐沼斜锯稚街髟挂顺颀遥☐彩禄剔胭魑省H☐磺胱☐☐☐赌峤☐イ☐氘
成街轿隼矗☐子絜伤☐饕猷！

[ðæt] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] ?
That bottom of the boat changed the curtain ?
那 底部 的 这 船 已更改 这 窗帘 ？

彼底沔☐子艘换帷?br>

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['gɜːlz] .
There were two girls .
那里 是 二 女孩们 ；

只见有两个女童，

[ðen] [æn; ən] [ænt] [ɪn]['daʊɪst] [roʊbz] [keɪm] [aʊt] .
Then an aunt in Taoist robes came out .
然后 一个 阿姨 在 道教 长袍 来了 出去 ；

随着一个道装的姑姑出来。

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [kraʊn] ,
Wearing a blue and white crown ,
穿着 一个 蓝色的 和 白色的 王冠 ；

头戴青霞冠，

[ˈweɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] cloak① ,
Wearing a white crane cloak① ,
穿着 一个 白色的 起重机 cloak① ；

身披白鹤氅①，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd] - ['hændəld] whisk② ,
Holding a jade - handled whisk② ,
保持 一个 玉 - 处理 whisk② ；

手持玉柄麈尾②，

[ˈæmbər] [prer] [biːdz] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [nek] ,
Amber prayer beads around the neck ,
琥珀色 祷告 珠子 大约 这 脖子 ；

颈挂密蜡念珠，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] ['sləʊli] .
They walked out slowly .
他们 步行 出去 缓慢地 .

缓步出来。

[ðə; ði] [θri:] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [bəʊd] .
The three hurriedly stepped forward and bowed .
这 三 匆匆 步 向前 和 鞠躬 .

三人忙向前施礼，

[ðə; ði] [ænt] [bəʊd] [ænd; ənd] ['ænsər] .
The aunt bowed and answered .
这 阿姨 鞠躬 和 回答 .

那姑姑稽首而答，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] ['seprəti] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐了。

[ænt] [æskt] :
Aunt asked :
阿姨 问 :

姑姑问道：

" [wer] [duː][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where do the three of you come from ? "
" 在哪里 做 这 三 的 你 来 从 ? " "

“三位何来？ ”

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

" [ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [gɑːrd] . "
" This old woman is a guard . "
" 这 老的 女士 是 一个 警卫 . " "

“老身卫姬，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈdɔːtər] .
This is my daughter .
这 是 我的 女儿 .

此个就是小女，

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] - .
Her name is Biqiu .
她 姓名 是 - .

名唤碧秋。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][æn; ən] ['luːʃæn] [rɪˈbeljən] ,
Due to the An Lushan Rebellion ,
到期的 到 这 一个 庐山 叛乱 ,

因遭安禄山之乱，

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [zeɪ]['æftər] ['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] - . "
" I came here with Miss Ge after fleeing from Fanyang . "
" 我 来了 这里 和 错过 葛 后 逃离 从 - . " "

同这葛小姐打从范阳避难来此。”

[ðə; ði] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 :

那姑姑道：

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈvɑːdʒrə] ,
Holding the vajra ,
保持 这 金刚杵 ,

执金刚杵，

[ˈstændɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaɪtrəjə] [ˈstætʃuː] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)nli] [kɪŋz] ,
Standing behind the Maitreya statue in the Hall of Heavenly Kings ,
常设 在后面 这 弥勒 雕像 在 这 大厅 的 天上 国王 ,

立于天王殿弥勒像之后，

[ˈfeɪsɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tɔːrdz] [ʃɑːkjəˈmuːni] [ˈbuːdəˈbʊdə] .
Facing directly towards Shakyamuni Buddha .
面向 直接地 向 释迦牟尼 佛 .

正对释迦牟尼佛。

- - (- ,
① **肇 (chǎng** ,
- - (- ,

① 肇（chǎng，

([saʊnd] [fiːld]) - [ˈoʊvərkoʊt] .
(Sound field) - overcoat .
(声音 场地) - 大衣 .

音场) ——大衣。

- - (- ,
② **塵 (zhǔ** ,
- - (- ,

② 塵（zhǔ，

([prəˈnaʊnst] " [ˈzuː] ") [teɪl] - [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [bʊks] , [aɪ ˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɪsk] [meɪd] [frʌm; frəm]
(pronounced " zhu ") tail - In ancient books , it refers to a whisk made from
(发音 " 朱 ") 尾巴 - 在 古老的 图书 , 它 指 到 一个 拂 制成 从

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .
the tail of an animal like a deer .
这 尾巴 的 一个 动物 喜欢 一个 鹿 .

音主) 尾——古书上指鹿一类的动物的尾巴做的拂尘。

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

[maɪ] [ˈfɑːðɜːz] [neɪm] [wʌz; wəz][taɪguː] .
My father's name was Taigu .
我的 父亲的 姓名 曾是 太谷 .

“家父讳太古，

[ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv] [tʃɑːŋˈɑːn]
A native of Chang'an
一个 本国的 的 长安

长安人氏，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] .
He was formerly the Imperial Censor .
他 曾是 以前 这 帝国 审查 .

原任御史大夫。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [əˈfendɪd] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [ˈmɪnɪstər] ,
Because he offended a powerful minister ,
因为 他 被冒犯了 一个 强大的 部长 ,

因忤权臣，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [di'məʊtid] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [ə'sistənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] .
He was demoted to the position of Assistant Judge of Fanyang .
他 曾是 降职 到 这 位置 的 助手 法官 的 - .

贬作范阳佷判。

[bi'kəz, bi'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən] - [rɪ'beljən] ,
Because of An Lushan's rebellion ,
因为 的 一个 - 叛乱 ,

因安禄山造反，

[maɪ] ['fɑːðər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bi'kʌm] [ə; ei] [θiːf] .
My father refused to become a thief .
我的 父亲 拒绝 到 变得 一个 贼 .

家父不肯从贼，

[ɪm'prɪznd] [baɪ] [θiːvz]
Imprisoned by thieves
被监禁 经过 窃贼

被贼监禁，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [fled] [hɪr] .
Therefore , I fled here .
所以 , 我 逃亡 这里 .

因此奴家逃难此间。”

[ðə; ði] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 :

那姑姑道：

" [kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi][ʒei] [tiːænmɪn] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][dʒɪnli] [leɪn] ? "
" Could it be Ge Tianmin , who lives in Jinli Lane ? "
" 可以 它 是 葛 天民 , WHO 生活 在 金利 车道 ? "

“莫非是锦里坊住的葛天民么？ ”

[ʒei] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 :

葛明霞道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [ænt] [sed] :
The aunt said :
这 阿姨 说 :

那姑姑道：

" [soʊ] , [mɪs] [ɪz][maɪ][oʊld] ['neɪbər] . "
" So , Miss is my old neighbor . "
" 所以 , 错过 是 我的 老的 邻居 . "

“如此说小姐是我旧邻了。”

[ʒei] - [æskt] :
Ge Mingxia asked :
葛 - 问 :

葛明霞问道：

" [huː] [ɪz] ['ænti] ? "
" Who is Auntie ? "
" WHO 是 阿姨 ? "

“不知姑姑是谁？ ”

[ðə; ði] [ænt] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The aunt smiled and said :
这 阿姨 微笑 和 说 :

那姑姑笑道：

[aɪ][eɪ 'em][noʊ][wʌn] [els] ,
I am no one else ,
我 是 不 一 别的 ,

“我非别人，

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['leɪdi] [gwɒʊ] .
This was Lady Guo .
这 曾是 女士 郭 .

乃虢国夫人是也。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Mingxia exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

明霞惊道：

" [ðɪs] ['sɜ:rvənt] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ju;; jʊ][wɜ:r; wər]['mædəm] . "
" This servant did not know you were Madam . "
" 这 仆人 做过 不是 知道 你 是 女士 . "

“奴家不知是夫人，

[pli:z] [fər'gɪv] [maɪ] [dɪsrɪ'spekt] .
Please forgive my disrespect .
请 原谅 我的 不尊重 .

望恕失敬之愆③。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ju;; jʊ] , ['mædəm] , [hæv; həv] [br'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] [hɪr] ?
I wonder why you , madam , have become a nun here ?
我 想知道 为什么 你 , 女士 , 有 变得 一个 尼姑 这里 ?

只不知夫人为何在此出家？ ”

['leɪdi] [gwɒʊ] [sed] :
Lady Guo said :
女士 郭 说 :

虢国夫人道：

" ['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][æn; ən] - ['ɑ:rmɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] . "
" Only because An Lushan's army arrived in Chang'an . "
" 仅有的 因为 一个 - 军队 到达的 在 长安 . "

“只因安禄山兵至长安，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæɪɪdʒ] ['trævld] [tu;; tə] ['ʃu:] .
The imperial carriage traveled to Shu .
这 帝国 运输 旅行 到 舒 .

车驾幸蜀。

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

仓卒之间，

[aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['teɪkən] [ə'bi:ŋ] .
I was never taken along .
我 曾是 绝不 已采取 沿着 .

不曾带我同往。

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [fled] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
Therefore , I fled the capital .
所以 , 我 逃亡 这 首都 .

我故此逃出都门，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] .
We have arrived here .
我们 有 到达的 这里 :

来到此处。

[ðɪs] [sɪhæn] ['kwaɪət] [ru:m] ,
This Cihang Quiet Room ,
这 慈航 安静的 房间 ,

这慈航静室，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [doʊ'neiʃənz] .
It was originally built with my donations .
它 曾是 起初 建造 和 我的 捐款 :

原是我向来捐资建造的，

[ðerfɔːr] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [hɪr] .
Therefore , he became a monk here .
所以 , 他 成为 一个 僧 这里 :

故就在此出家。”

[zeɪ] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 :

葛明霞道：

" [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [ɪz] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['bændɪts] . "
" The capital city is now occupied by bandits . "
" 这 首都 城市 是 现在 占领 经过 强盗 . "

“目今都城已被贼踞，

[aɪ][hæv; həv] ['nuʊwə] [tuː; tə][tɜːrn] .
I have nowhere to turn .
我 有 无处 到 转动 :

奴家无处投奔，

[aɪ][beg] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsɪ] .
I beg you , madam , to have mercy .
我 求 你 , 女士 , 到 有 怜悯 :

求夫人大发慈悲，

[pliːz] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Please allow us to rest here for a few days .
请 允许 我们 到 休息 这里 为了 一个 很少 天 :

容奴家等在此暂歇几日。”

['leɪdi] [gwʊʊ] [sed] :
Lady Guo said :
女士 郭 说 :

虢国夫人道：

" [ðə; ði] [wei] [ʌ; əv] [mʌŋks] [ɪz][tuː; tə][praɪ'ɔːrətaɪz] [kən'viːniəns] . "
" The way of monks is to prioritize convenience . "
" 这 方式 的 僧侣 是 到 优先考虑 方便 . "

“出家人以方便为本，

[waɪ] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] ?
Why not stay here ?
为什么 不是 停留 这里 ?

住此何妨。

[haʊ'evər] , ['riːs(ə)ntli] , [gwʊʊ] - ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] ,
However , recently , Guo Jiedu issued a decree ,
然而 , 最近 , 郭 - 发布 一个 法令 ,

只是近来郭节度颁下示约，

[ɔ:ɪ] ['tɛmpəlz] , ['mɒnəstrɪz] [ænd; ɐnd] ['nʌn(ə)rɪ]
All temples , monasteries and nunneries
全部 寺庙 , 修道院 和 尼姑庵

一应寺观庵院，

[ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ʌn'noʊn] [ˈɔ:ɪdʒɪn][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['hɑ:bəd] .
People of unknown origin are not allowed to be harbored .
人们 的 未知 起源 是 不是 允许 到 是 藏匿 .
不许容留来历不明之人。

[ɪf] [mɪs] [hæz; həz] ['eni] ['eɪvɪdəns] ,
If Miss has any evidence ,
如果 错过 有 任何 证据 ,

小姐若有什么凭据，

[pli:z] [grænt][em 'i:][ə; eɪ] [vju:] .
Please grant me a view .
请 授予 我 一个 看法 .

见赐一观，

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['kwɛstʃənd] .
To avoid being questioned .
到 避免 存在 被质问 .

免得被人查问。”

[ʒei] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 :

葛明霞道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

“这个不妨，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['træv(ə)] [pər'mɪt] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ʌv; əv]
With the travel permit of General Lei of Suiyang ,
和 这 旅行 允许 的 一般的 雷 的 睢阳 ,

有睢阳雷将军的路引，

[aɪ] ['redʒɪstərd] [wɪð; wɪθ][gwɒʊ] - [ðə; ðɪ] [deɪ] [br'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I registered with Guo Jiedu the day before yesterday .
我 挂号的 和 郭 - 这 天 前 昨天 .

前日在郭节度处挂过号的，

[ðə; ðɪ]['leɪdɪ][kæn; kən] ['sɪmplɪ] [ri:d] [aɪ 'ti:][baɪ] ['telɪgræm] .
The lady can simply read it by telegram .
这 女士 能 简单地 读 它 经过 电报 .

夫人电阅①便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[send] [ðə; ðɪ] [gaɪd] [ðer; ðər] .
Send the guide there .
发送 这 指导 那里 .

将路引送去。

['leɪdɪ] [gwɒʊ] [tʊk] [aɪ 'ti:][ænd; ɐnd] [lʊkt] [æt; ət][aɪ 'ti:] .
Lady Guo took it and looked at it .
女士 郭 采取 它 和 看起来 在 它 .

骠国夫人接来一看，

[si:] [zei] - [neim] ,
See Ge Mingxia's name ,
看 葛 - 姓名 ,

见葛明霞名下，

[noʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dʒɒŋ] - [ə'ɪdʒən(ə)] ['waɪfs] [ru:m] .
Note that this is Zhong Jingqi's original wife's room .
笔记 那 这 是 钟 - 原来的 妻子的 房间 .

注着钟景期原配室。

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

便惊问道：

" [soʊ][aɪ 'ti:] [tɜ:mnz] [aʊt] [ðæt] ['skɑ:lər] [dʒɒŋ] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] . "
" So it turns out that Scholar Zhong is your husband . "
" 所以 它 转弯 出去 那 学者 钟 是 你的 丈夫 . "

“原来钟状元就是尊夫。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [eg'zaild][tu:; tə]['si:tʃwɑ:n] .
He had always been exiled to Sichuan .
他 有 总是 到过 放逐 到 四川 .

他一向窜贬蜀中，

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [nu:z] ?
Is there any news ?
是 那里 任何 消息 ?

不知可有些音耗？ ”

[zei] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 :

葛明霞道：

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
" From the north to the south ,
" 从 这 北 到 这 南 ,

“地北天南，

[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [blɔ:kt] [ðə; ði] [wei] .
Soldiers and horses blocked the way .
士兵 和 马匹 已屏蔽 这 方式 .

兵马阻隔，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
How could I know anything about him ?
如何 可以 我 知道 任何事物 关于 他 ?

那里知他消息。”

['leɪdɪ] [gwoʊ] ['lɪsnd] ,
Lady Guo listened ,
女士 郭 听着 ,

虢国夫人听了，

[rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði][pæst] ,
Recalling the past ,
回忆 这 过去的 ,

想起前情，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

凄然堕泪。

- [æskt] :
Mingxia asked :
- 问 :

明霞问道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['sʌd(ə)nli] [spi:k] [ʌv; əv] [dʒŋ] [læŋz] ['trædʒɪk] [fert] ? "
" **Why does the lady suddenly speak of Zhong Lang's tragic fate ?** "
" 为什么 做 这 女士 突然 说话 的 钟 朗的 悲惨 命运 ? "

“夫人为何说着钟郎忽然悲惨。”

['leɪdi] [gwoʊ] ['kʌvəd] [,ai 'ti:] [ʌp] [baɪ] ['seɪŋ] :
Lady Guo covered it up by saying :
女士 郭 涵盖 它 向上 经过 说 :

虢国夫人掩饰道：

[aɪ][,ei 'em][ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] .
I am in Chang'an .
我 是 在 长安 :

“我在长安，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [wʌns] .
I met him once .
我 遇见 他 一次 :

曾与他一面，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [prɑ:'sperəti] ,
Because of the memory of the past prosperity ,
因为 的 这 记忆 的 这 过去的 繁荣 ,

因想起旧日繁华，

['ðerfɔ:r] , [aɪ][,ei 'em] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] .
Therefore , I am overwhelmed with grief .
所以 , 我 是 不堪重负 和 悲伤 :

故不胜惨戚耳。”

- [sed] ,
Mingxia said ,
- 说 ,

明霞见说，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Tears streamed down their faces .
眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 :

也纷纷滚下泪来。

['weɪ] - [sed] :
Wei Biqu said :
魏 - 说 :

卫碧秋道：

" [maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌfəriŋ] [frʌm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɔ:st] [fɔ:r; fər] [deɪz] , "
" **My sister has been suffering from wind and frost for days** , "
" 我的 姐姐 有 到过 痛苦 从 风 和 霜 为了 天 , "

“姐姐连日风霜，

[aɪ][,ei 'em] ['fɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [mi:t] [æŋ; ən][oʊld] [frend] [tə'deɪ] .
I am fortunate to meet an old friend today .
我 是 幸运 到 见面 一个 老的 朋友 今天 :

今幸逢故知，

[hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [rest] [ɪ'mi:diətli] .
He should rest immediately .
他 应该 休息 立即地 :

急宜将息，

[dəʊnt] [biː bi] [sæd] .
Don't be sad .
不 是 伤心 .

不要伤感。”

[ʒei] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 明霞 说 :

葛明霞道：

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli] [met] [ðə; ði][ˈleɪdi] [wʌns] [bɪˈfɔːr] , [ænd; ənd] [dʒɒŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə]
I had only met the lady once before , and Zhong Lang was a stranger to
我 有 仅有的 遇见 这 女士 一次 前 , 和 钟 朗 曾是 一个 陌生人 到
[em ˈiː] .
me .
我 .

“我见夫人与钟郎一面之识，

[ˈmenʃənɪŋ] - [brɪŋz] [ˈsædnəs] .
Mentioning Shangran brings sadness .
提及 带来 悲伤 .

提起尚然悲伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第19/26页

[aɪ] [mɪs] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
I miss my father .
我 错过 我的 父亲 .

奴家想我父亲，

[bænd] [du:] [tu:; tə][oʊld][eɪdʒ]
Banned due to old age
禁止 到期的 到 老的 年龄

年老被禁，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] ['hi:z] [ə'laɪv] [ɔ:r] [ded] .
I don't know if he's alive or dead .
我 不 知道 如果 他是 活 或者 死的 .

不知生死如何。

[naʊ] [aɪ][eɪ 'em] [wʌns] [ə'gen] ['wɑ:ndərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪst] .
Now I am once again wandering and displaced .
现在 我 是 一次 再次 漫游 和 流离失所 .

今我又流离播迁，

[ʌn'ɛɪb(ə)] [tu:; tə] [mi:t]
Unable to meet
无法 到 见面

不能相见，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [nɑ:t] [fi:l] ['hɑ:rtbroʊkən] ?
How can one not feel heartbroken ?
如何 能 一 不是 感觉 肠断 ?

怎教人不要心酸。”

[ˈæftər] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ə'gen] .
After saying that , she cried again .
后 说 那 , 她 哭 再次 .

说罢又哭。

['leɪdi] [ɡwoʊ] [sed] :
Lady Guo said :
女士 郭 说 :

虢国夫人道：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , [mɪs] , "
" I was just about to ask you , Miss , "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 你 , 错过 , "

“我正要问小姐，

[sɪns] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'prɪznd] ,
Since your father has been imprisoned ,
自从 你的 父亲 有 到过 被监禁 ,

令尊既被监禁，

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] [θi:vz] - [ler] , [mɪs] ?
How did you manage to escape the thieves ' lair , Miss ?
如何 做过 你 管理 到 逃脱 这 窃贼 - 巢穴 , 错过 ?

不知小姐怎生脱得贼人巢穴？ ”

- [ðen] [tʊk] - [plɜːs] [ɪn] [deθ] .
Mingxia then took Hongyu's place in death .
- 然后 采取 - 地方 在 死亡 .

明霞便将红于代死，

[ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] - [ɪ'skeɪpɪŋ] [tə'geðər] ,
The matter of Biqu escaping together ,
这 事情 的 - 逃脱 一起 ,

碧秋同逃的事，

[ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['diːteɪl] .
The details are described in detail .
这 细节 是 描述 在 细节 .

前后一一备述。

['leɪdɪ] [ɡwʊʊ] [sed] :
Lady Guo said :
女士 郭 说 :

虢国夫人道：

" [aɪ] [siː] ,
" **I see ,**
" 我 看 ,

“原来如此，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rər] [ðæt] ['weɪ] - [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [keɪm] [tuː; tə][ðər; ðər] ['reskjʊː] .
It was rare that Wei Yuxian and her daughter came to their rescue .
它 曾是 稀有的 那 魏 - 和 她 女儿 来了 到 他们的 救援 .

难得卫姬贤母女仗义相救。

[juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [rest] [ə'fɔːd] [ænd; ənd] [steɪ] [ɪn][maɪ] ['nʌnəri] .
You can now rest assured and stay in my nunnery .
你 能 现在 休息 保证 和 停留 在 我的 尼姑庵 .

如今可放心在我庵中住下，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

不必愁烦。”

[ðə; ðɪ] [θriː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The three stood up and thanked him , saying :
这 三 站立 向上 和 谢谢 他 , 说 :

三人立起称谢道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] . "
" **Thank you , Madam .** "
" 感谢 你 , 女士 . "

“多谢夫人。”

['leɪdɪ] [ɡwʊʊ] [sed] :
Lady Guo said :
女士 郭 说 :

虢国夫人道：

" [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] , "
" **Since I have become a monk ,** "
" 自从 我 有 变得 一个 僧 , "

“我既出家，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kɔːl] [em 'iː]['mædəm] .
You should not call me Madam .
你 应该 不是 称呼 我 女士 .

你们不要称我是夫人，

[maɪ] ['dɑ:rmə] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋgli:ən] .
My Dharma name is Jinglian .
我的 法 姓名 是 景联 .

我法名净莲，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] " ['dɑ:rmə] " [ɪz] ['wʌndərf(ə)l] .
The fragrance of the word " Dharma " is wonderful .
这 香味 的 这 单词 " 法 " 是 精彩的 .

法字妙香。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔ:rwərd]
From this day forward

自今以后，

[dʒʌst] [kɔ:l] [em 'i:] [ænt] ['mɪəu] .
Just call me Aunt Miao .
只是 称呼 我 阿姨 苗 .

称我为妙姑姑便了。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [sed] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] :
Mingxia and the other two said in unison :
- 和 这 其他 二 说 在 齐声 :

明霞三人齐道：

" [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði]['ɔ:rdər] . "
" I accept the order . "
" 我 接受 这 命令 . "

“领命。”

['ri:dɜ:z] , [pli:z] [rɪ'membər] ,
Readers , please remember ,
读者 , 请 记住 ,

看官记着，

['leɪtər] ['nɒvəlɪsts] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ['leɪdi] [gwʊʊ][æz; əz] - .
Later novelists also referred to Lady Guo as Miaoxiang .
之后 小说家 还 指 到 女士 郭 作为 - .

以后作小说的也称虢国夫人为妙香了，

[dəunt] [fə'r'get] .
Don't forget .
不 忘记 .

不要忘记。

[lets] [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] .
Let's stop talking nonsense .
我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

- [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tu:] [kəm'pænjənz]
Mingxia and her two companions
- 和 她 二 同伴

明霞三人，

[ɪn][ðə; ði] [sɪhæŋ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ru:m]
In the Cihang Meditation Room
在 这 慈航 冥想 房间

在慈航静室中，

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I stayed there for more than ten days in a row .
我 入住 那里 为了 更多的 比 十 天 在 一个 排 .

一连住了十余日，

[ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈjaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] [ɪn][ðə; ði][mɪd] - [skaɪ] .
The moon was shining brightly in the mid - sky .
这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 在 这 中 - 天空 .

正值中天月照，

[ˈflaʊər] [ˈjæ,dooz] [stretʃ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [steps] ,
Flower shadows stretch across the steps ,
花 阴影 拉紧 穿过 这 步骤 ,

花影横阶，

[ðə; ði][sta:rz][ɑ:r; ər] [ˈbrɪliənt] .
The stars are brilliant .
这 明星 是 杰出的 .

星斗灿烂，

[ðə; ði] [ˈmɪlki] [wei] [ɪz] [ˈʃæloʊ] .
The Milky Way is shallow .
这 乳白色 方式 是 浅的 .

银河清浅。

[ˈgræni] [ˈwei][ɪz] [ˈgetɪŋ] [oʊld] .
Granny Wei is getting old .
奶奶 魏 是 获得 老的 .

卫姬是有了年纪，

[aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][æt; ət] [naɪt] .
I can't stand sitting up at night .
我 不能 站立 坐着 向上 在 夜晚 .

不耐夜坐，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sli:p] [naʊ] .
I'm going to sleep now .
我是 去 到 睡觉 现在 .

先去睡了。

- [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈbu:dɪst] [hɔ:l] .
Miaoxiang was in the Buddhist hall .
- 曾是 在 这 佛教徒 大厅 .

妙香在佛堂中，

[ˈæftər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [jɔr; jər] [ˈhoʊmwɜ:rk] ,
After finishing your homework ,
后 精加工 你的 家庭作业 ,

做完功课，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] - ,
Come with Mingxia ,
来 和 - ,

来与明霞、

- [sæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [pəˈvɪliən] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mu:n] .
Biqiu sat in front of the small pavilion , gazing at the moon .
- 卫星 在 正面 的 这 小的 亭 , 凝视 在 这 月亮 .

碧秋坐在小轩前看月，

[lets] [tʃæt] .
Let's chat .
我们来吧 聊天 .

讲些闲话。

- [riˈkɔ:ld] - [ˈtrædʒɪk] [deθ] .
Mingxia recalled Hongyu's tragic death .
- 召回 - 悲惨 死亡 .

明霞心中想起红于死得惨苦，

[ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [fɜ:t] [ɪz][ɔ:lsəʊ] [ʌn'noʊn] .
The father's fate is also unknown .
这 父亲的 命运 是 还 未知 .

父亲又存亡未卜，

[dʒŋ] - [werəbəʊts] [ɑ:r; ə] [ʌn'noʊn] .
Zhong Jingqi's whereabouts are unknown .
钟 - 下落 是 未知 .

钟景期又不知向来下落，

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sa:roʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

衷肠百结，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['sɔ:rəʊz] ,
A thousand sorrows ,
一个 千 悲伤 ,

愁绪千条，

[terz] ['stri:md] [daʊn] [hɜ:r; hə] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

潜潜②泪下。

- - (- ,
③ 愆 (qiān ,
- - (- ,

③ 愆 (qiān,

([saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]) — [sɪn] ,
(sound of a thousand) — sin ,
(声音 的 一个 千) — 罪 ,

音千) ——罪过，

[fɔ:lt] .
fault .
过错 .

过失。

- [telɪ'græfɪk] [rɪ'vju:] - [ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] [tɜ:rm] [ju:st] [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [tu:; tə] [rɪ'kwest] ['sʌmwʌn]
① **Telegraphic review - a respectful term used in olden times to request someone**
- 电报 审查 - 一个 尊重 学期 用过的 在 古老的 时代 到 要求 某人

[tu:; tə] [rɪ'vju:] ['sʌmθɪŋ] .
to review something .
到 审查 某物 .

① 电阅——旧时请人察阅的敬辞，

[aɪ 'ti:] [ɪm'plaɪz] ['klærəti][ænd; ənd] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .
It implies clarity and illumination .
它 暗示 明晰 和 照明 .

有明照之意。

- - (- ,
② 潜潜 (shān ,
- - (- ,

② 潜潜 (shān,

[jɪnʃən] — [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [terz] .
Yinshan — the appearance of tears .
银山 — 这 外貌 的 眼泪 .

音山) ——流泪的样子。

[ˈmiau] [ˈʃi:ɑ:ŋ] [ˈsi:krətli] [reməˈnist] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][pæst] [welθ] [ænd; ənd][ˈglɔ:ri] .
Miao Xiang secretly reminisced about her past wealth and glory .
苗 向 偷偷 回忆 关于 她 过去的 财富 和 荣耀 .

妙香心里也暗想当日富贵，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [its] [laɪk] [ə; ei] [sprɪŋ] [dri:m] .
Looking back , it's like a spring dream .
寻找 后退 , 它是 喜欢 一个 春天 梦 .

回首恰如春梦。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈdi:pli] [ɪn] [lʌv] [wið; wɪθ] [dʒɒŋ] - .
I remember when I was deeply in love with Zhong Jingqi .
我 记住 什么时候 我 曾是 深 在 爱 和 钟 - .

忆昔与钟景期正在情浓，

[ðei] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈspɜ:rst] .
They suddenly dispersed .
他们 突然 分散的 .

忽然分散。

[ðæt] [ˈdʒent(ə)l] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] , [ðə; ði] [ˈempərər] ,
That gentle brother - in - law , the emperor ,
那 温和的 兄弟 - 在 - 法律 , 这 皇帝 ,

那个会温存的妹夫天子，

[aɪ ˈti:] [ˈdrɪftɪd] [fɑ:r] [əˈwei] [əˈgen] .
It drifted far away again .
它 漂移 远的 离开 再次 .

又远远的撇下去了。

[ˈθɪŋkɪŋ] [lʌ; əv] [ðɪs] , [aɪ] [felt] [ə; ei] [di:p] [ˈsædnəs] .
Thinking of this , I felt a deep sadness .
思维 的 这 , 我 毛毡 一个 深的 悲伤 .

想到此处不觉黯然肠断。

[ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [stert] [lʌ; əv][ðə; ði] [tu:] [lʌ; əv][ðem; ðəm] , - . . .
Seeing the state of the two of them , Biqu . . .
看到 这 状态 的 这 二 的 他们 , - . . .

这碧秋见他二人光景，

[hi; hi][ˈɔ:lsoʊ] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪmˈself] :
He also thought to himself :
他 还 想法 到 他自己 :

也自想道：

" [aɪ][ei ˈem] [ˈbju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət] [ʃɔ:rt] - [lɪvd] . "
" I am beautiful but short - lived . "
" 我 是 美丽的 但 短的 - 居住地 . "

“我红颜薄命，

[ˈhævɪŋ] [ˈoʊnli] [ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈpɪrəns]
Having only physical appearance
拥有 仅有的 身体的 外貌

空具姿容，

[nɔ:t] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; ei] [gʊd] [mætʃ]
Not finding a good match
不是 寻找 一个 好的 匹配

不逢佳偶，

[ˈmʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] together① ,
Mother and son together① ,
母亲 和 儿子 together① ,

母子茕茕①，

[ˈdrɪftɪŋ] [brɪˈtwi:n] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
Drifting between North and South
漂流 之间 北 和 南

飘逢南北，

[ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈpleɪsmənt]
suffering and displacement
痛苦 和 位移

困苦流离，

[aɪ] [ˈwʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈkaʊntər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] .
I wonder when I will encounter such an opportunity .
我 想知道 什么时候 我 将要 遇到 这样的 一个 机会 .

未知何日得遇机缘。”

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
Facing the moonlight ,
面向 这 月光 ,

对着月光儿，

[hiː; hi] [saɪd] [ˈdiːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

歔歔长叹。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] [ˈæktɪŋ] [ˈstreɪndʒli] .
But then it started acting strangely .
但 然后 它 开始 表演 奇怪的 .

却又作怪，

[ðæt] [braɪt] [ɡloʊ] ,
That bright glow ,
那 明亮的 辉光 ,

那明霞、

- [θɔːts]
Miaoxiang's thoughts
- 想法

妙香的心事，

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][ɡoʊ] .
It has a place to go .
它 有 一个 地方 到 去 .

是有着落的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˈʃɔːz] .
There are still some cliffs and shores .
那里 是 仍然 一些 悬崖 和 海岸 .

倒还有些涯岸。

[ˈoʊnli] - [θɔːts] ,
Only Biqu's thoughts ,
仅有的 - 想法 ,

惟有碧秋的心事，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [səˈluːʃ(ə)n] .
There is no solution .
那里 是 不 解决方案 .

是没有着落的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbʌʊndləs] [ænd; ənd] [ˈendləs] .
It is boundless and endless .
它 是 无边无际 和 无尽的 .

偏自茫茫无际，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ði:z] [terz] [keɪm] [frʌm; frəm] .
I don't know where these tears came from .
我 不 知道 在哪里 这些 眼泪 来了 从

不知这眼泪是从何处来的，

[aɪ 'ti:][dʒʌst] [kept] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] ['pætər] .
It just kept falling down with a soft patter .
它 只是 保留 坠落 向下 和 一个 柔软的 语调

扑簌簌的只管掉下来。

[zei] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 :

葛明霞道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [feɪt] . "
" This is my fate . "
" 这 是 我的 命运 . "

“奴家是命该如此，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][drægz][ðə; ðɪ][gɜ:rl] [daʊn] .
It just drags the girl down .
它 只是 拖拽 这 女孩 向下

只是带累妹子，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsʊ][ə; eɪ] [b:ŋ] [ænd; ənd] ['ɑ:rdʒuəs] ['dʒɜ:rni] .
It was also a long and arduous journey .
它 曾是 还 一个 长的 和 艰巨 旅行

也辛苦跋涉，

[aɪ][eɪ 'em] ['di:pli] ['sædnɪd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤

心上好生难过。

[tə'naɪt] [wi:; wi] [pledʒ] ['ʌʊər; ɑ:r] [lʌv] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [mu:n] .
Tonight we pledge our love by pointing to the moon .
今晚 我们 保证 我们的 爱 经过 指向 到 这 月亮

今夜指月为盟，

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][gɜ:rl] .
At least he could stay with the girl .
在 至少 他 可以 停留 和 这 女孩

好歹与妹子追随一处。

[naʊ] [wi:; wi] [help] [i:tʃ] ['ʌðər] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .
Now we help each other through thick and thin .
现在 我们 帮助 每个 其他 通过 厚的 和 薄的

如今患难相扶，

[let] [ju: 'es] [ʃer] [ðə; ðɪ][dʒɔɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fju:tʃər] .
Let us share the joys of the future .
让 我们 分享 这 喜悦 的 这 未来

异日欢娱同享。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪstəz] [help] . . . "
" But with my sister's help . . . "
" 但 和 我的 姐妹 帮助 . . . "

“但得姐姐提携，

[ˈtruːli] , [ðei] [ɑːr; ər][ˈfæməli] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
Truly , they are family , even in life and death .
真的 , 他们 是 家庭 , 甚至 在 生活 和 死亡 :
诚死生骨肉矣。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [kɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
We were having a very interesting conversation ,
我们 是 拥有 一个 非常 有趣的 对话 ,
正说得投机，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈfreɪgrəns] [wɑːftɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [er] .
Suddenly , a strange fragrance wafted into the air .
突然 , 一个 奇怪的 香味 飘散 进入 这 空气 :
忽闻一阵异香扑鼻，

[ðə; ði] [məˈlouɪdiəs] [ˈmjuːzɪk] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][əˈfɑːr] .
The melodious music rang out from afar .
这 悦耳动听 音乐 响铃 出去 从 远方 :
远远仙音嘹亮。

[ə; eɪ] [ˈferi] [ˈmeɪd(ə)n] [dɪˈsendɪd] [ˈsləʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A fairy maiden descended slowly from the sky .
一个 仙女 少女 下降 缓慢地 从 这 天空 :
见一个仙姬冉冉从空而下，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] , [hiː; hi] [sed] :
Standing in the courtyard , he said :
常设 在 这 庭院 , 他 说 :
立在庭中说道：

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈleɪdi] - [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋsiːaʊ] [ˈaʊtər] [ˈpæləs] . "
" There is Lady Zhensu of the Lingxiao Outer Palace . "
" 那里 是 女士 - 的 这 凌霄 外 宫殿 : "
“有凌霄外府贞肃夫人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] - ,
With the descent of Lady Langjian ,
和 这 下降 的 女士 - ,
与琅简元君下降，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɜːri] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
You should hurry and greet them .
你 应该 匆忙 和 迎接 他们 :
你等速速迎接。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [hæf] - [bɪˈliːvɪŋ] [ænd; ənd] [hæf] - [ˈdaʊtɪŋ] .
The three were half - believing and half - doubting .
这 三 是 一半 - 相信 和 一半 - 怀疑 :
三人半疑半信，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] .
It was terrifying .
它 曾是 恐怖 :
毛骨悚然。

- [ˈhɜːrɪdli] [lɪt] [ə; eɪ] [ˈsensər] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈɪnsens] .
Miaoxiang hurriedly lit a censer of fine incense .
- 匆匆 点燃 一个 香炉 的 美好的 香 :
妙香忙忙焚起一炉好香。

[ˈmeni] [ˈjeləʊ] [ˈtɜːrbən] [ˈwɒrɪrɜːz] [wɜːr; wər] [siːn] [ˈɜːrli] [ɑːn] .
Many Yellow Turban warriors were seen early on .
许多 黄色的 头巾 战士 是 已见 早期的 在 :
早见许多黄巾力士，

[ˈferɪ] [ˈmeɪdnz] [ɪn] [ˈfeðəd] [rʊʊbz]
Fairy maidens in feathered robes
仙女 少女们 在 羽毛 长袍

羽服仙娥，

[ðeɪ] [ɔ:l] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒeɪd] [ˈbænərz] [ænd; ənd] [ˈkænəpi:z] .
They all clung to the jade banners and canopies .
他们 全部紧紧抓住 到 这 玉 横幅 和 树冠 .

都执着瑶幢宝盖，

[dʒeɪd] [ˈseptər] [ænd; ənd][ˈɡoʊldən][ˈtæləsmən]
Jade scepter and golden talisman
玉 杖杖 和 金的 护符

玉节金符，

[ˈemərəld] [ˈfi:nɪks] [ˈbænər]
Emerald Phoenix Banner
翠 凤凰 横幅

翠葆凤旗，

[luən] [ju] [ænd; ənd] [kreɪn] [ˈtʃæriət]
Luan Yu and Crane Chariot
栾 于 和 起重机 战车

鸾舆鹤驾，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
They came down from the clouds .
他们 来了 向下 从 这 云 .

从云端里拥将下来。

[ˈleɪdi] - ,
Lady Zhensu ,
女士 - ,

那贞肃夫人，

[ænd; ənd] - - ,
And Langjian Yuanjun ,
和 - - ,

并琅简元君，

[ðə; ði] [seɪm] [pɜ:rl] [kraʊn] [ænd; ənd] [klaʊd] - [ˈeɪpt] [heɪ] [bʌn] ,
The same pearl crown and cloud - shaped hair bun ,
这 相同的 珍珠 王冠 和 云 - 形状 头发 包子 ,

一样的珠冠云髻，

[ðə; ði] [ˈsʌnsɛt] [ɡləʊd] [laɪk] [æn; ən] [ɪmˈbrɔɪdəd] [rʊʊb] .
The sunset glowed like an embroidered robe .
这 日落 发光 喜欢 一个 绣花 长袍 .

霞披绣裳，

[ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [ɪnˈkɔ:rpəreɪtɪd] [ɪntu:][ðə; ði] - .
They were incorporated into the Xuanzi .
他们 是 公司 进入 这 - .

并入轩子里来。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [bəʊd] [ɪn] [tɜ:rn] .
Miaoxiang and the other two bowed in turn .
- 和 这 其他 二 鞠躬 在 转动 .

妙香等三人次第行礼。

- [ænd; ənd] - [bəʊd] [tu:; tə] [i:t] [ˈʌðər] .
Miaoxiang and Biqiu bowed to each other .
- 和 - 鞠躬 到 每个 其他 .

妙香与碧秋行礼，

[ˈleɪdɪ] - [sæt] [səˈriːnli] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
Lady Yuanjun sat serenely and received the message .
女士 - 卫星 平静地 和 已收到 这 信息 .
夫人元君端然坐受。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz] [ˈwɜːrʃɪp] .
Only the bright clouds worship .
仅有的 这 明亮的 云 崇拜 .

只有明霞礼拜，

[ˈleɪdɪ] - [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] .
Lady Langjian knelt down to return the greeting .
女士 - 跪下 向下 到 返回 这 问候 .

琅简元君却跪下回礼。

[ˈæftər] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [ˈgriːtɪŋz] ,
After everyone had finished their greetings ,
后 每个人 有 完成的 他们的 问候 ,

各各相见礼毕，

[ˈleɪdɪ] - [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Lady Zhensu then instructed them to sit down .
女士 - 然后 指示 他们 到 坐 向下 .

贞肃夫人便教看坐。

[ˈmiau] [ˈʃiːɑːŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

" [ðə; ði] [ˈnɔːð(ə)nə] [ɑːr; ər][ˈmɔːrt(ə)][ænd; ənd] [ˈfɪlθi] . "
" The northerners are mortal and filthy . "
" 这 北方人 是 凡人 和 污秽 . "

“北子辈凡身垢秽，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈhoʊli] [ˈfɪɡjər] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːrt(ə)] [ˈreɪlm] .
Suddenly , a holy figure descended to the mortal realm .
突然 , 一个 圣 数字 下降 到 这 凡人 领域 .

忽逢圣驾临凡，

[ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [wʌn] [stiːl] [felt] [ˌæprɪˈhensɪv] .
Standing there , one still felt apprehensive .
常设 那里 , 一 仍然 毛毡 忧虑 .

侍立尚怀惕惧，

" [haʊ] [der] [aɪ] [əkˈsept] [ə; eɪ] [siːt] ? "
" How dare I accept a seat ? "
" 如何 敢 我 接受 一个 座位 ? "

何敢当赐坐。”

[ˈleɪdɪ] - [sed] :
Lady Zhensu said :
女士 - 说 :

贞肃夫人道：

" [ɪts] [ɔːlˈraɪt] [tuː; tə][sɪt] . "
" It's alright to sit . "
" 它是 好吧 到 坐 . "

“但坐不妨。”

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The three of them took their seats .
这 三 的 他们 采取 他们的 座位 .

三人告坐了，

[fæŋ] [sæt] [daʊn] ['kɔːʃəsli] .
Fang sat down cautiously .
方 卫星 向下 谨慎地 .

方战兢兢的坐下。

- [æskt] :
Miaoxiang asked :
- 问 :

妙香问道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][hæz; hæz][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] . "
" This disciple has the eyes of a mortal . "
" 这 弟子 有 这 眼睛 的 一个 凡人 " . "

“弟子凡人肉眼，

[ˈfɪzɪkli] ['ʌɡli] [ænd; ənd] ['mentəli] [kən'fjuːzd]
Physically ugly and mentally confused
身体 丑陋的 和 精神上 使困惑

体陋心迷，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['həʊli]
" How could I possibly have the opportunity to see the faces of the two Holy
" 如何 可以 我 可能 有 这 机会 到 看 这 面孔 的 这 二 圣
[ˈmʌðərz] ? "
Mothers ? "
母亲们 ? "

不知何缘得见二位圣母尊颜？ "

[ˈleɪdi] - [sed] :
Lady Zhensu said :
女士 - 说 :

贞肃夫人道：

" [em 'iː][ænd; ənd] ['leɪdi] - , "
" Me and Lady Langjian , "
" 我 和 女士 - , "

“我与琅简元君，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
He was loyal and virtuous during his lifetime .
他 曾是 忠诚 和 有德行的 期间 他的 寿命 .

生前忠节。

[baɪ][ðə; ði] [ɡreɪs] [ʌv; əv][ɡɑːd] , [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
By the grace of God , this position was conferred upon him .
经过 这 优雅 的 上帝 , 这 位置 曾是 授予 之上 他 .

蒙上帝嘉悯②封此位。

[naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən] - [rɪ'beljən] ,
Now , because of An Lushan's rebellion ,
现在 , 因为 的 一个 - 叛乱 ,

今因安禄山作乱，

[bɪ'loʊ] , [li] [ʃuːfɑːn] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kəlæməti] .
Below , Li Shufan is caught in the calamity .
以下 , 李 舒凡 是 捕捉 在 这 灾害 .

下方黎庶凡在劫中，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
None of them could escape .
没有任何 的 他们 可以 逃脱 .

俱难逃脱。

[gɑ:d] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] ,
God commanded the two of us ,
上帝 命令 这 二 的 我们 ,
上帝命我二人，

[ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði][ˈhju:mən][wɜ:rlɪd] ,
Checking the human world ,
检查 这 人类 世界 ,
查点人间，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [daɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['bɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtəs]
There are those who died for their loyalty , filial piety , integrity , and righteous
那里 是 那些 WHO 死亡 为了 他们的 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 正义
[ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] .
indignation .
愤慨 .

有忠孝节义愤激死难之人，
[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [bʊk] .
All of them are recorded in a separate book .
全部 的 他们 是 记录 在 一个 分离 书 .
悉皆另登一簿，

[ə'weɪtɪŋ] [jɔr; jər] [rɪ'pɔ:rt] .
Awaiting your report .
等待中 你的 报告 .
听候奏闻，

[ə'sendɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['hevəns] ,
Ascending to the heavens ,
上升 到 这 天 ,
拔升天界，

[du:][nɑ:t][ˈmɪŋɡ(ə)][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'dʒʌstli] [ded] .
Do not mingle with the City of the Unjustly Dead .
做 不是 交融 和 这 城市 的 这 不公正的 死的 .
勿得混入枉死城中。

[aɪv] [bɪn] [ˈtʃekɪŋ] [ðə; ði][ˈtoʊkiəʊ] ['erɪə] ['ri:s(ə)ntli] .
I've been checking the Tokyo area recently .
我已经 到过 检查 这 东京 区域 最近 .
日来查点东京地方，

[soʊ][wi;; wi] [pæst] [θru:] [hɪr] .
So we passed through here .
所以 我们 通过了 通过 这里 .
所以经过此处。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['freɪgrəns] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
A wonderful fragrance was just coming in .
一个 精彩的 香味 曾是 只是 未来 在 .
适见妙香，

[ɪk'sepʃən(ə)] [ɪ'neɪt] [ˈtælənt]
Exceptional innate talent
非凡的 先天 天赋
根器非凡，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tu;; tə] [dɪ'voʊt] [wʌn'self] [tu;; tə] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
It is time to devote oneself to learning the Way .
它 是 时间 到 奉献 自己 到 学习 这 方式 .
正该潜心学道，

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hi; hi] [end] [ʌp] [kri'eɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['di:mənz] ?
But how did he end up creating his own demons ?
但 如何 做过 他 结尾 向上 创建 他的 自己的 恶魔 ？

却怎生自寻魔障，

[bɔːst] [ðer; ðər] [tru:] [selvz] ?
Lost their true selves ?
丢失的 他们的 真的 自我 ？

迷失本真？

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tu; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ju; jʊ] .
I was just about to enlighten you .
我 曾是 只是 关于 到 开导 你 。

我正欲来点化，

[aɪ 'ti:][dʒʌst][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] ['leɪdi] - [hæd; həd][æn; ən][oʊld] [frend] [hɪr] .
It just so happens that Lady Langjian had an old friend here .
它 只是 所以 发生 那 女士 - 有 一个 老的 朋友 这里 。

恰好琅简元君有故人在此，

[ðerfɔːr] , [wi; wi] [keɪm] [tə'geðər] [tu; tə]['vɪzɪt] .
Therefore , we came together to visit .
所以 ， 我们 来了 一起 到 访问 。

因此同来相访。”

[zei] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 ：

葛明霞道：

" [ðə; ði] ['reɪlmz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædʊʊ] [ɑːr; ər][fɑːr][ə'pɑːrt] . "
" The realms of light and shadow are far apart . "
" 这 领域 的 光 和 阴影 是 远的 除 。

“幽明远隔，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hoʊli][ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrt(ə)][ɪz][væst] .
The difference between the holy and the mortal is vast .
这 不同之处 之间 这 圣 和 这 凡人 是 广阔的 。

圣凡悬殊，

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ? "
" I wonder which one is an old friend of the Virgin Mary ? "
" 我 想知道 哪个 一 是 一个 老的 朋友 的 这 处女 玛丽 ？ "

不知那个是圣母的故人？ ”

['leɪdi] - [læft] [ænd; ənd] [sed] :
Lady Langjian laughed and said :
女士 - 笑了 和 说 ：

琅简元君笑道：

[ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [θri:] [laɪvz; lɪvz]
On the Stone of Three Lives
在 这 石头 的 三 生活

“三生石上，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
The spirit of the past ,
这 精神 的 这 过去的 ，

旧日精魂，

[ɔːl'dʊʊ] [ðɪs] ['bɑːdi][ɪz] ['dɪfrənt]
Although this body is different
虽然 这 身体 是 不同的

此身虽异，

[ðɪs] [ˈneɪtʃər] [rɪˈmeɪnz] [ˈkɑːnstənt] .
This nature remains constant .
这 自然 遗迹 持续的 .

此性常存，

[waɪ] [æsk] [ˈfɜːrðər] ?
Why ask further ?
为什么 问 更远 ?

何必细问。”

[ˈmiau] [ˈʃiːɑːŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈfuːlɪʃ] .
The disciples are indeed foolish .
这 门徒 是 的确 愚蠢 .

弟子辈果然愚昧，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ˈgaɪd(ə)ns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ˈhoʊli] [ˈmʌðərz] .
We humbly request guidance from the two Holy Mothers .
我们 谦卑地 要求 指导 从 这 二 圣 母亲们 .

望二位圣母开示。”

[ˈleɪdi] - [sed] :
Lady Zhensu said :
女士 - 说 :

贞肃夫人道：

" - [ɪz][ðə; ði] [ˈferi] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [bʊks] . "
" Miaoxiang is the fairy in charge of books . "
" - 是 这 仙女 在 收费 的 图书 . "

“妙香本掌书仙子，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈbæniʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɔːrt(ə)] [wɜːrld] [baɪ] [tʃæns] .
I was banished to this mortal world by chance .
我 曾是 被放逐 到 这 凡人 世界 经过 机会 .

偶谪尘寰，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səbˈmɜːrdʒd] .
Unexpectedly , it was submerged .
不料 , 它 曾是 湮 .

不期汨没③本来，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˈsenʃuəl] [ˈpleɪərz]
Indulging in the world of sensual pleasures
沉溺于 在 这 世界 的 感性的 快乐

溺于色界，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ˈheɪnəs] [kraɪmz] [ʌv; əv] [əˈdʌltəri] .
This led to heinous crimes of adultery .
这 引领 到 令人发指的 犯罪 的 通奸 .

遂致淫罪滔天。

[əbˈzɜːrʋ] [ðə; ði] [klɜːrk] ,
Observe the clerk ,
观察 这 职员 ,

观察功曹，

[jʊː; jɒ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪmplɪkətɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [jæŋ] - .
You have been implicated in the case of Yang Guifei .
你 有 到过 牵涉其中 在 这 案件 的 杨 - .

已将你造入杨玉环一案。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [məˈnɪpjʊlət] [ðə; ði]
Fortunately , it was discovered that he had the ability to manipulate the
幸运的是 , 它 曾是 发现 那 他 有 这 能力 到 操纵 这

[gɔːd][ʌv; əv][ˈlɪtərəʃɹ; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃɹ] .

God of Literature .
上帝 的 文学 .

幸而查得有周旋文曲星之功，

[ˈðerfɔːr] , [hɪz; ɪz] [ˈlaɪfspæn] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [baɪ][wʌn][ˈsaɪk(ə)] .
Therefore , his lifespan was extended by one cycle .
所以 , 他的 寿命 曾是 扩展 经过 一 循环 .

故延寿一纪，

[aɪv] [rɪˈvaɪzd] [aɪ ˈtiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jɹ; jər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
I've revised it according to your instructions .
我已经 修改 它 根据 到 你的 指示 .

听你清修改过。

[huː] [nuː] [juː; jɒ] [ˈwɒdnt] [rɪˈflekt] [ɑːn][jɹ; jər] [ˈækʃnz] ?
Who knew you wouldn't reflect on your actions ?
WHO 知道 你 不会 反映 在 你的 行动 ?

谁知你不自猛省，

[ˈlʌstfl] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪɜːz] [əˈroʊz] [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] .
Lustful thoughts and desires arose one after another .
好色的 想法 和 欲望 出现 一 后 其他 .

艳思欲念触绪纷来。

[aɪ] [fɪr] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪər][pɪt] .
I fear falling into the fire pit .
我 害怕 坠落 进入 这 火 坑 .

只怕墮落火坑，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [kəˈlæməti] .
They will never be able to escape this calamity .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 逃脱 这 灾害 .

万劫不能超脱矣。”

[ˈmiau] [ˈʃiːɑːŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

" [ðɪs] [dɪˈsaɪp(ə)] [ɪz] [ɪnˈherəntli] [ˈfuːlɪ] [ænd; ənd] [dʌl] - [ˈwɪtɪd] . "
" This disciple is inherently foolish and dull - witted . "
" 这 弟子 是 本质上 愚蠢 和 乏味的 - 机智的 . "

“弟子气稟痴愚，

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][jɹ; jər][ˈmædʒəstiːz] [dɪˈkriː] ,
Now that I have heard of Your Majesty's decree ,
现在 那 我 有 听到 的 你的 陛下的 法令 ,

今闻恩旨，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [bɪˈwɪldərmənt] [ænd; ənd] [lɔːs] .
I felt a sense of bewilderment and loss .
我 毛毡 一个 感觉 的 困惑 和 损失 .

不觉茫然若失。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [maɪ][sɪnz][ɑːr; ər] [greɪv] .
But I fear my sins are grave .
但 我 害怕 我的 罪孽 是 严重 .

但恐罪孽深重，

[wʌn] ['kænɔ:t] [biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['wɜːrldli] [dɪ'zaɪɜːz] .
One cannot be indifferent to worldly desires .
一 不能 是 冷漠 到 世俗 欲望 .

不能心地清凉，

[wiː; wi] [hoʊp] [ðə; ði][ˈhoʊli] ['mʌðər] [wɪl] [gaɪd] [juː 'es][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [bɜːst] [pæθ] .
We hope the Holy Mother will guide us from our lost path .
我们 希望 这 圣 母亲 将要 指导 我们 从 我们的 丢失的 小路 .

还望圣母指点迷途。”

- - (-)
① Qiáng (茕茕)
- - (-)

① 茕茕 (qiáng,

([saʊnd] [ɪg'zɔːstɪd]) — [noʊ] ['brʌðərz] ,
(Sound exhausted) — No brothers ,
(声音 筋疲力尽的) — 不 兄弟 ,

音穷) ——没有弟兄，

[ˈloʊnli] .
Lonely .
孤独 .

孤独。

- - (- , [ˈpɪti])
② 悯 (mǐn , pity)
- - (- , 遗憾)

② 悯 (mǐn,

([saʊnd] ['sensətɪv]) — [kəm'pæ(ə)n] .
(Sound sensitive) — Compassion .
(声音 敏感的) — 同情 .

音敏) ——怜恤。

- - (- ,
③ 汨 (gǔ ,
- - (- ,

③ 汨 (gǔ,

([saʊnd] [boʊn]) [noʊ] — ['sɪŋkɪŋ] ;
(Sound bone) No — sinking ;
(声音 骨) 不 — 下沉 ;

音骨) 没——沉沦；

[ˈberɪd] .
buried .
埋葬 .

埋没。

[ˈleɪdi] - [sed] :
Lady Zhensu said :
女士 - 说 :

贞肃夫人道：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] , "
" As the saying goes since ancient times , "
" 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 , "

“自古道，

[kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [lɔ:st] [hɜ:r; həɹ] ['lʌstfɪ] [hɑ:rt] [ə'teɪn] ['bjdəhjd] ?
Can a woman who has lost her lustful heart attain Buddhahood ?
能 一个 女士 WHO 有 丢失的 她 好色的 心 达到 佛性 ?
了心淫女能成佛，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'fɔrd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒtʃər] [ɪz][hænd] - ['ɑ:pə,eɪtəd] .
But you can rest assured that the butcher is hand - operated .
但 你 能 休息 保证 那 这 屠夫 是 手 - 经营的 .
人手屠儿但放心。

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] ['peɪnfəli] ['sevər] ['wɜ:rldli] [taɪz] ,
If one can painfully sever worldly ties ,
如果 一 能 痛苦地 断绝 世俗 领带 ,
果能痛割尘缘，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [pɛŋ'laɪ] . "
" There's no need to worry about not having a way to Penglai . "
" 有 不 需要 到 担心 关于 不是 拥有 一个 方式 到 蓬莱 . "
蓬莱岂患无路。”

- [ðen] [stept] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtu:d] .
Miaoxiang then stepped forward and bowed in gratitude .
- 然后 步 向前 和 鞠躬 在 感激 .
妙香就向前拜谢。

-
Mingxia
-

-
明霞、

- [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Biqiu stood up and said :
- 站立 向上 和 说 :

碧秋同立起道：
" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [sez] . "
" Listen to what the Holy Mother says . "
" 听 到 什么 这 圣 母亲 说道 . "
“听圣母所言，

[aɪ 'ti:] [tʃɪlz] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] .
It chills one to the bone .
它 寒意 一 到 这 骨 .
令人心骨俱冷。

[dɪ'spaɪt] [maɪ] ['ɪgnərəns] ,
Despite my ignorance ,
尽管 我的 无知 ,
不揣愚蒙，

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:lsoʊ] [ə'pri:ʃiət] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['gaɪd(ə)ns] .
I would also appreciate a word of guidance .
我 会 还 欣赏 一个 单词 的 指导 .
亦望一言指点。”

['lerdi] - [sed] :
Lady Langjian said :
女士 - 说 :

琅简元君道：

" [ɔ:l'dʒoʊ] [jɔːr; jər] ['spɪrɪtʃuəl] [ruːts] [ɑːr; ər][nɑ:t] [əb'skjuəd] , [juː; jʊ] [tu:] [ɑːr; ər] [stɪl] ['spɪrɪtʃuəli]
" **Although your spiritual roots are not obscured , you two are still spiritually**
" 虽然 你的 精神 根 是 不是 模糊不清 , 你 二 是 仍然 精神层面
[ɪn'laɪt(ə)nd] . "
enlightened . "
开明 . "

“二位虽灵根不昧，

[ʌn'fɔ:rtənətli] , [hɪz; ɪz] [bɔ:ŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌnfʊl'fɪld] .
Unfortunately , his long - cherished wish remained unfulfilled .
很遗憾 , 他的 长的 - 珍爱 希望 剩余 未实现的 .

奈宿愿未酬，

[stɪl] [hɑ:rd][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv]
Still hard to get rid of
仍然 难的 到 得到 摆脱 的

尚难摆脱，

[ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rn][ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] ,
The matter of being born into this world ,
这 事情 的 存在 出生 进入 这 世界 ,

出世之事，

[aɪ 'ti:] [ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tuː; tə] [seɪ] .
It is not easy to say .
它 是 不是 简单的 到 说 .

未易言也。”

[ʒei] - [ðen] [æskt] :
Ge Mingxia then asked :
葛 - 然后 问 :

葛明霞又问道：

" [dɪ'saɪp(ə)] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
" **Disciple is currently in a dilemma .**
" 弟子 是 现在 在 一个 困境 .

“弟子目今进退维谷，

[gʊd] [ɔ:r][bæd] ['fɔ:rtən] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] .
Good or bad fortune is uncertain .
好的 或者 坏的 财富 是 不确定 .

吉凶未保，

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [fri:] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] .
I wonder when I will be free from this suffering .
我 想知道 什么时候 我 将要 是 自由的 从 这 痛苦 .

不知几时得脱这苦厄。”

['leɪdɪ] - [sed] :
Lady Langjian said :
女士 - 说 :

琅简元君道：

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['hɑ:rdʃɪp] [ə'hed] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
You still have a year of hardship ahead of you .
你 仍然 有 一个 年 的 困境 前方 的 你 .

“你尚有一载迢迢。

['æftər] [ðɪs] , ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] [sʌŋ] [wɪl] [biː; bi][,ri:ju'næɪtɪd] .
After this , father and son will be reunited .
后 这 , 父亲 和 儿子 将要 是 重聚 .

过此当父子重逢，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)] [ˌriːjuˈnaɪtɪd] .
The couple reunited .
这 夫妻 重聚 .

夫妻完聚，

[ˈiːv(ə)n] ['weɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
Even Wei Biqu was a member of the group .
甚至 魏 - 曾是 一个 成员 的 这 团体 .

连卫碧秋亦是一会中人。

[bʌt; bət] [rest] [ə'ʃʊrd]
But rest assured
但 休息 保证

但须放心，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
There's no need to worry .
有 不 需要 到 担心 .

不必忧愁。”

[ʒei] - ['lisnd] ,
Ge Mingxia listened ,
葛 - 听着 ,

葛明霞听了，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['wəːʃɪpt] .
He then knelt down and worshiped .
他 然后 跪下 向下 和 崇拜 .

便跪下礼拜，

['leɪdi] - ['hɜːrɪdli] [ruʊz] [frʌm; frəm][hɜːr; həɹ] [siːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Lady Langjian hurriedly rose from her seat to return the greeting .
女士 - 匆匆 玫瑰 从 她 座位 到 返回 这 问候 .

那琅简元君忙避席答礼。

[ʒei] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 :

葛明霞道：

" [ðɪs] [dɪ'saɪp(ə)l][ɪz][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] [ə'pɪrəns] . "
" This disciple is of humble and unsightly appearance . "
" 这 弟子 是 的 谦逊的 和 难看的 外貌 . "

“弟子乃尘俗陋姿，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] ?
Why did the Virgin Mary return the greeting ?
为什么 做过 这 处女 玛丽 返回 这 问候 ?

圣母何故回礼。”

['leɪdi] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Lady Zhensu smiled and said :
女士 - 微笑 和 说 :

贞肃夫人笑道：

" [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm]['taɪt(ə)l][ɔːr]['steɪtəs; 'stætəs][wɪð; wɪθ] ['leɪdi] - ['dʊrɪŋ] [hɜːr; həɹ] ['laɪftaɪm] . "
" You had some title or status with Lady Langjian during her lifetime . "
" 你 有 一些 标题 或者 地位 和 女士 - 期间 她 寿命 . "

“琅简元君生前与你有些名分，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] ['aʊər; ɑːr][oʊld] ['frendʃɪp] .
Therefore , we will not forget our old friendship .
所以 , 我们 将要 不是 忘记 我们的 老的 友谊 .

故此不忘旧谊。”

[ʒeɪ] - [sed] :
Ge Mingxia said :
葛 - 说 :

葛明霞道：

" [meɪ] [aɪ][æsk] , ['leɪdɪ] - ? "
" May I ask , Lady Langjian ? "
" 可能 我 问 , 女士 - ? "

“请问琅简元君，

[hu:] [wʌz; wəz][hi; hi][ɪn][hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs] [laɪf] ?
Who was he in his previous life ?
WHO 曾是 他 在 他的 以前的 生活 ?

生前还是何人？ ”

['leɪdɪ] - [sed] :
Lady Zhensu said :
女士 - 说 :

贞肃夫人道：

" [wi:: wi] [tu:] [ɑ:r; əɹ] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . . "
" We two are none other than . . . "
" 我们 二 是 没有任何 其他 比 . . . "

“我二人非是别个，

[aɪ][eɪ 'em][wu:] , [ə; eɪ]['kɑ:ŋkjubaɪn][ʌv; əv]['zæŋ, 'zɑ:ŋ] .
I am Wu , a concubine of Zhang Suiyang .
我 是 吴 , 一个 妾 的 张 睢阳 .

我乃张睢阳之妾吴氏，

[hi; hi][ɪz][jɔːr; jər] [meɪd] , [hɔ:ŋ'ju:] .
He is your maid , Hongyu .
他 是 你的 女佣 , 鸿宇 .

他即你侍婢红于也。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Mingxia exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

明霞大惊道：

" [ðen] [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [ə'knaɪɪdʒ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "
" Then why don't you acknowledge any of them ? "
" 然后 为什么 不 你 承认 任何 的 他们 ? "

“如此为何一些也不厮认。”

['leɪdɪ] - [smaɪld] [ə'geɪn] :
Lady Zhensu smiled again :
女士 - 微笑 再次 :

贞肃夫人又笑道：

" [ðə; ðɪ] ['wʌndrəs] ['ju:zɪz][ʌv; əv] [ɪ'mɔ:tlz] "
" The wondrous uses of immortals "
" 这 奇妙的 用途 的 不朽者 "

“仙家妙用，

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['pa:səbli] [noʊ] ?
How could you possibly know ?
如何 可以 你 可能 知道 ?

岂汝所知，

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [em 'i:]
If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你若不信，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mænɪfɛst] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pri:vɪəs]
You can teach him to manifest his physical appearance from his previous
你 能 教 他 到 显现 他的 身体的 外貌 从 他的 以前的
[laɪf] .
life .
生活 .

可教他现出生前色相，

" [ˈmiːtɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" Meeting you will suffice . "
" 会议 你 将要 足够了 . "

与你相见便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [flɪkt] [hɪz; ɪz] [sliːv] [ə'krɔːs] - - [feɪs] .
He flicked his sleeve across Langjian Yuanjun's face .
他 轻弹 他的 袖子 穿过 - - 脸 .

将袖子向琅简元君面上一拂。

- [lʊkt] [æt; ət][,aɪ 'tiː] ,
Mingxia looked at it ,
- 看起来 在 它 ,

明霞一看，

[,aɪ 'tiː] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [hɑːŋ] [ju] .
It really does look like Hong Yu .
它 真的 做 看 喜欢 洪 于 .

果然是红于的面貌。

[ʃiː; ʃɪ] [ðen] [hʌɡɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She then hugged him and burst into tears .
她 然后 拥抱 他 和 爆裂 进入 眼泪 .

便抱住大哭。

- - ,
Langjian Yuanjun ,
- - ,

琅简元君，

[ˈʌltɪmətli] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][sɪks] ['reɪlmz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] ,
Ultimately , within the six realms of human existence ,
最终 , 之内 这 六 领域 的 人类 存在 ,

究竟在人世六道之中，

[ʌn'əɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [friː]
Unable to break free
无法 到 休息 自由的

未能解脱，

[ʃiː; ʃɪ] ['ɔːlsʊv] [helpt] - [ʌp] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
She also helped Mingxia up , tears streaming down her face .
她 还 帮助 - 向上 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

也自扶了明霞泪流不住。

[ˈweɪ] - [sɔː] ,
Wei Biqiu saw ,
魏 - 锯 ,

卫碧秋看见，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] - [deθ] [ðæt] [deɪ] ,
Recalling the scene of Hongyu's death that day ,
回忆 这 场景 的 - 死亡 那 天 ,
想起当日红于触死那番情景，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] [terz] .
She couldn't help but shed tears .
她 不能 帮助 但 棚 眼泪 :
也禁不住两泪交流。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
In the midst of the commotion ,
在 这 中间 的 这 骚动 ,
正闹热间，
[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [iːvz] :
Suddenly , a loud shout was heard from under the eaves :
突然 , 一个 大声 喊 曾是 听到 从 在下面 这 檐 :
忽听得檐前大叫道：

" [haʊ] [dɪd] [tuː] [ˈfiːmeɪl] [ˈɡoʊsts] [mə'nɪpjuleɪt] [ˈspɪrɪts] [hɪr] ? "
" How did two female ghosts manipulate spirits here ? "
" 如何 做过 二 女性 鬼魂 操纵 烈酒 这里 ? "
“两个女鬼如何在此播弄精魂。”

[ˈleɪdi] - [ænd; ænd] [ˈleɪdi] -
Lady Zhensu and Lady Langjian
女士 - 和 女士 -
贞肃夫人与琅简元君，

[ænd; ænd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈfreɪgrəns] ,
And wonderful fragrance ,
和 精彩的 香味 ,
并妙香、

-
Mingxia
-
明霞、

- [hɜːrd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Biqiu heard it all at once .
- 听到 它 全部 在 一次 :
碧秋一齐听见。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,
抬头一看，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [tɪ'betən] [mʌŋk] .
I met a Tibetan monk .
我 遇见 一个 藏 僧 :
见一个番僧，

[dɪ'sendɪŋ] [mɪd] - [er] ,
Descending mid - air ,
下降 中 - 空气 ,
在半空降下，

[hiː; hi] [stroʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [hɔːl] .
He strode into the small hall .
他 大步走 进入 这 小的 大厅 :
大踏步走入小轩。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ə'taɪər] ,
Describing attire ,
描述 服装 ,

形容打扮，

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [ðoʊ] .
It was strange , though .
它 曾是 奇怪的 , 尽管 .

却是古怪。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[hed] [ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klɒθ] ,
Head wrapped in a large cloth ,
头 包装 在 一个 大的 布 ,

头缠大喇布，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] - ['wʊlən] ['gɑːrmənt] .
Wearing a purla woolen garment .
穿着 一个 - 羊毛 服装 .

身挂普噜绒。

['oʊpən] [jʊər; jər] [streɪndʒ] [aɪz] [waɪd] .
Open your strange eyes wide .
打开 你的 奇怪的 眼睛 宽的 .

睁圆怪眼，

[laɪk] [ə; eɪ] [peɪ] [ʌv; əv] ['kɑːpər] ['belz] ;
Like a pair of copper bells ;
喜欢 一个 一对 的 铜 铃铛 ;

犹如一对铜铃；

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪ, braʊz] ,
Across the eyebrows ,
穿过 这 眉毛 ,

横亘双眉，

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [tu:] ['skrʌbɪŋ] ['brʌʃɪz] .
It looks like two scrubbing brushes .
它 看起来 喜欢 二 擦洗 刷子 .

一似两条板刷。

['dʌb(ə)l] ['iəriŋz]
Double earrings
双倍的 耳环

耳挂双环，

[ˈweɪɪŋ] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,
Wearing straw sandals ,
穿着 稻草 凉鞋 ,

脚穿草履，

[æt; ət] [fɜːrst] [glæns] , [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiː'æŋ] [ænd; ænd] [jiː] ['eθnɪk] [gruːps] .
At first glance , they appear to be of the Qiang and Yi ethnic groups .
在 第一的 瞥一眼 , 他们 出现 到 是 的 这 强 和 易 种族的 团体 .

乍看疑是羌夷种，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] , [wʌn] ['riələɪzɪz] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pjʊr] [lænd] .
Upon closer inspection , one realizes that these are people from the Pure Land .
之上 更近 检查 , 一 意识到 那 这些 是 人们 从 这 纯的 土地 .

细认原来净土人。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] :
The monk addressed the assembly :
这 僧 已解决 这 集会 :

那番僧向众说道：

" [aɪ][eɪ 'em] Bodhidharma① . "
" I am Bodhidharma① . "
" 我 是 Bodhidharma① . "

“我乃达摩①尊者是也。

[ə; eɪ] ['li:ʒərli] [stroʊl][ɑ:n] [maʊnt] [,eitʃju:'ei]
A leisurely stroll on Mount Hua
一个 悠闲 漫步 在 山 华

适在华山闲游，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə][ju:; jʊ] [di'skʌsɪŋ] [ɡɒdz][ænd; ənd] ['ɡoʊsts] [hɪr] .
I have no objection to you discussing gods and ghosts here .
我 有 不 异议 到 你 讨论 神 和 鬼魂 这里 .

无意见你们在此说神论鬼，

[aɪ 'ti:] [stɜ:rd] [maɪ] [kəm'pæʃənət] [hɑ:rt] .
It stirred my compassionate heart .
它 搅拌 我的 富有同情心 心 .

动了我普度的热肠，

[ðərfɔ:r] , [aɪv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə]['ræmb(ə)l] .
Therefore , I've come here to ramble .
所以 , 我已经 来 这里 到 漫谈 .

因此特来饶舌。”

['evriwʌn] [klɔ:spt] [ðer; ðər][hændz][ɪn] ['ɡri:tɪŋ] .
Everyone clasped their hands in greeting .
每个人 紧握 他们的 双手 在 问候 .

众皆合掌拜见。

['bəʃdi'dʌrmə] [ðen] [ə'drest] ['lɜ:di] - ,
Bodhidharma then addressed Lady Zhensu .
菩提达摩 然后 已解决 女士 - ,

达摩便向贞肃夫人、

['lɜ:di] - [sed] :
Lady Langjian said :
女士 - 说 :

琅简元君道：

" ɔ:'ðoʊ [ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [reɪlm] . . . "
" Although you two have ascended to the Heavenly Realm . . . "
" 虽然 你 二 有 上升 到 这 天上 领域 . . . "

“你二人虽登天界，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ri:'ɪnkɑ:r'neiʃn] ,
To avoid reincarnation ,
到 避免 投胎 ,

未免轮回，

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] [tu:; tə] ['ɡæðər] [soʊlz] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] .
It is the perfect time to gather souls and spirits .
它 是 这 完美的 时间 到 收集 灵魂 和 烈酒 .

正宜收魂摄魄，

[tu:; tə] [si:] [wʌnz] [tru:] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ʌndər'stænd] [wʌnz] [maɪnd] .
To see one's true nature and understand one's mind .
到 看 一个人的 真的 自然 和 理解 一个人的 头脑 .

见性明心。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [kənˈfjuːzd] [əˈbaʊt] [jər; jær] [truː] [ˈneɪtʃər]
If you are still confused about your true nature
如果 你 是 仍然 使困惑 关于 你的 真的 自然
若还迷却本来面目，

[wʌns] [juː; jʊ][slɪp] ,
Once you slip ,
一次 你 滑 ,
一经失足，

[ðæt] [hel] [ænd; ænd] [ˈhev(ə)n]
That hell and heaven
那 地狱 和 天堂
那地狱天堂，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈhɛrz] [bredθ] [əˈpɑːrt] .
They are only a hair's breadth apart .
他们 是 仅有的 一个 头发的 宽度 除 .
相去只有毫发，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkɔːʃəs] .
One must be cautious .
一 必须 是 谨慎 .
不可不谨。

[ðə; ðɪ] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] [kæən; kən] [liːd] [wʌn][tuː; tə][ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈpjʊərətɪ] .
The fragrance of incense can lead one to refuge in purity .
这 香味 的 香 能 带领 一 到 避难所 在 纯度 .
妙香既能皈依清净，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ] [ˈkwɪkli] [əˈteɪn] [truː] [rɪˈæləti] .
One should also quickly attain true reality .
一 应该 还 迅速地 达到 真的 现实 .
亦当速契真如，

[duː][nɑːt] [streɪ] [ˈɪntuː] [ʌnˈɔːrθədəːks] [ˈmeθədʒ] .
Do not stray into unorthodox methods .
做 不是 流浪 进入 非正统的 方法 .
不可误落旁门，

[tuː; tə] [kɔːz] [sɪnz] .
To cause sins .
到 原因 罪孽 .
致生罪孽。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [dɪˈluːdɪd] , [ðen] [ˈbuːdəˈbʊdə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsentɪənt] [ˈbiːɪŋs] .
If one is deluded , then Buddha is one of all sentient beings .
如果 一 是 妄想 , 然后 佛 是 一 的 全部有感知能力的 生物 .
迷则佛是众生，

[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [miːnz] [ðæt] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] [ɑːr; ər] [ˈbuːdəz] .
Enlightenment means that all beings are Buddhas .
启示 方法 那 全部 生物 是 佛陀 .
悟则众生是佛。

[laɪf] [ænd; ænd] [deθ] [ɑːr; ər] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
Life and death are matters of great importance .
生活 和 死亡 是 事情 的 伟大的 重要性 .
生死事大，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪːələɪzd] [ˈsʌmθɪŋ] .
He suddenly realized something .
他 突然 已实现 某物 .
急急猛省。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪ'kwɛst] [ðə; ði] [ˈɡaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [mʌŋk] .
I humbly request the guidance of the holy monk .
我 谦卑地 要求 这 指导 的 这 圣 僧 .

求圣僧点化。

[ˈbəjdɪ'dʌrmə] [ˈʃaʊtɪd] :
Bodhidharma shouted :
菩提达摩 喊叫 :

达摩大喝一声道：

" [waɪld] [gi:s] [flaɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][skaɪ] , "
" Wild geese fly across the sky , "
" 荒野 鹅 飞 穿过 这 天空 , "

“雁过长空，

[ðə; ði] [ˈʃædɔʊ] [sɪŋks] [ˈɪntu:] [ðə; ði][kəʊld] [ˈwɔ:tər] ;
The shadow sinks into the cold water ;
这 阴影 水槽 进入 这 寒冷的 水 ;

影沉寒水；

[ðə; ði][waɪld] [gi:s] [li:v] [noʊ] [treɪs] .
The wild geese leave no trace .
这 荒野 鹅 离开 不 痕迹 .

雁无遗迹之意，

[ˈwɔ:tər] [hæz; həz][noʊ] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [treɪs] .
Water has no intention of leaving a trace .
水 有 不 意图 的 离开 一个 痕迹 .

水无留影之心。

[ðə; ði][nekst] [ɪn'flekʃn] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] .
The next inflection will follow .
这 下一个 拐点 将要 跟随 .

会得的下一转语来。”

[ˈleɪdi] - [sed] :
Lady Zhensu said :
女士 - 说 :

贞肃夫人道：

" [ðə; ði] [weɪvz] [ɑ:r; ər][kɑ:m] [fɔ:r; fər] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdræɡən] [sli:ps] [ˈsaʊndli] . "
" The waves are calm for ten thousand miles , and the dragon sleeps soundly . "
" 这 波浪 是 冷静的 为了 十 千 英里 , 和 这 龙 睡觉 稳固地 . "

“万里浪平龙睡稳。”

[ˈleɪdi] - [sed] :
Lady Langjian said :
女士 - 说 :

琅简元君道：

" [ðə; ði] [klaʊdz] [klɪrd] [ænd; ænd][ðə; ði] [kreɪnz] [sɔ:d] [haɪ] . "
" The clouds cleared and the cranes soared high . "
" 这 云 已清除 和 这 起重机 飙升 高的 . "

“一天云净鹤飞高。”

- [wei] :
Bodhidharma's Way :
- 方式 :

达摩道：

[waɪ] [nɑ:t] [seɪ] , " [ðə; ði] [sə'lest(ə)] ['tʃæriət] [ðæt] [sɔ:z] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [kreɪn]
Why not say , " The celestial chariot that soars through the sky is not actually a crane
为什么 不是 说 , " 这 天体 战车 那 翱翔 通过 这 天空 是 不是 实际上 一个 起重机
" ?
" ?
" ?

“何不道‘腾空仙驾原非鹤，

[ðə; ði] [sʌn] - ['ʃaɪnɪŋ] [pɜ:rl] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['dræɡən] .
The Sun - Shining Pearl is not a dragon .
这 太阳 - 灼灼 珍珠 是 不是 一个 龙 .

照日骊珠不是龙。”

['miau] ['ʃi:ɑ:ŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

" [ʃen] [haɔju:] , [ðə; ði] [gɜ:rl] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['bɑ:təm] ['bæskɪt] "
" Sheng Haoyue , the girl with no bottom basket " "
" 盛 皓月 , 这 女孩 和 不 底部 篮子 " "

“没底篮儿盛皓月，

[boʊl] [wɪ'daʊt] [ɪn'ten(ə)n] [hoʊldz] [ðə; ði] [pjʊr] [bri:z] .
bowl without intention holds the pure breeze .
碗 没有 意图 持有 这 纯的 微风 .

无心钵②子贮清风。”

- [wei] :
Bodhidharma's Way :
- 方式 :

达摩道：

[waɪ] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] " [boʊlz] [ænd; ənd] [boʊlz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ɪ'lu:ʒnz] " ?
Why not say that " bowls and bowls are all illusions " ?
为什么 不是 说 那 " 碗 和 碗 是 全部 幻觉 " ?

“何不道‘有篮有钵俱为幻，

[wɪ'daʊt] [mu:n] [ɔ:r] [wind] , [ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['empti] .
Without moon or wind , it's always empty .
没有 月亮 或者 风 , 它是 总是 空的 .

无月无风总是空。”

- ['bəjdɪ'dʌrmə] - ['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] " - " .
① Bodhidharma - also written as “ 达磨 ” .
- 菩提达摩 - 还 书面 作为 " - " .

① 达摩——亦作“达磨”。

[ðə; ði] [ə,bri:vi'eɪʃn] [ʌv; əv] " ['bəjdɪ'dʌrmə] " .
The abbreviation of " Bodhidharma " .
这 缩写 的 " 菩提达摩 " .

“菩提达摩”的简称。

- [boʊl] (- ,
② Bowl (bō ,
- 碗 (- ,

② 钵 (bō,

[ˈsaʊndweɪv]) - [ˈmʌŋks] - [ˈfuːd] [juːˈtens(ə)] .
Soundwave) - monks ' food utensil .
声波) - 僧侣 - 食物 用具 .

音波) ——僧徒食器。

[əˌbriːviˈeɪʃn] [ˈʌv; əv][ˈpɑːtrɑː] ([ˈsænskɾɪt] -) .
Abbreviation of Patra (Sanskrit Pātra) .
缩写 的 帕特拉 (梵文 -) .

钵多罗（梵文Pātra）的略称。

- [weɪvd] [ðə; ði] [wɪsk] [ɪn][hɜːr; həɹ][hænd] .
Miaoxiang waved the whisk in her hand .
- 挥手 这 拂 在 她 手 手 .

妙香将手中拂子一挥，

[ˈklæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] :
Clapping and laughing :
鼓掌 和 笑 :

拍手嘻嘻笑道：

" [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“弟子会得了，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz] " [pɜr] [ˈblɒsəmz] [ɑːn][bəʊθ] [bæŋks] [laɪk] [snoʊ] . "
The general rule is " Pear blossoms on both banks like snow . "
这 一般的 规则 是 " 梨 花朵 在 两个都 银行 喜欢 雪 . "

总则是‘梨花两岸雪，

[ðə; ði][ˈrɪvər] [rɪˈfleks] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [skaɪ] .
The river reflects the autumn sky .
这 河 反映 这 秋天 天空 .

江水一天秋。”

[ˈbəjdɪˈdʌrmə] [ˈʃaʊtɪd] :
Bodhidharma shouted :
菩提达摩 喊叫 :

达摩喝道：

- [hæz; həz] [gest] [kəˈrektli] .
Miaoxiang has guessed correctly .
- 有 猜对了 正确 .

“妙香道着了，

[ðə; ði] [θriː] [ˈʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ˈɪnstɾəmənts] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrmə] .
The three of you are indeed instruments of the Dharma .
这 三 的 你 是 的确 仪器 的 这 法 .

你三人洵是法器，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [ɪˈmiːdiətli] [klaɪr] .
The meaning is immediately clear .
这 意义 是 立即地 清除 .

言下即能了然。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈpræktɪs] [ˈdɪlɪdʒəntli] .
But you must practice diligently .
但 你 必须 实践 勤勉地 .

但须勤加操励，

[ðə; ði] [pjʊr] [lənd] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [əˈweɪ] .
The Pure Land is not far away .
这 纯的 土地 是 不是 远的 离开 .

净土非遥。

[ˌʒeɪ] - ,
Ge Mingxia ,
葛 - ,
葛明霞、

[ˈweɪ] - [ˈwɜːrldli] [taɪz] [ɑːr; ər][na:t] [jet] [ˈsevəd] .
Wei Biqu's worldly ties are not yet severed .
魏 - 世俗 领带 是 不是 然而 切断 .
卫碧秋尘缘未了，

[ðə; ðɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [stɪl] [ɪɡˈzɪsts] .
The opportunity still exists .
这 机会 仍然 存在 .
机会犹然。

[bʌt; bət] [wen] [jʊə(r)] [æt; ət][jɔː; jər][moʊst] [traɪˈʌmfənt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [bæk] .
But when you're at your most triumphant , you must look back .
但 什么时候 你是 在 你的 最多 凯 , 你 必须 看 后退 .
只是得意浓时急须回首，

[duː][na:t] [brˈkʌm] [əbˈsest] .
Do not become obsessed .
做 不是 变得 痴迷 .
不得迷恋。”

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
The crowd bowed and thanked them again .
这 人群 鞠躬 和 谢谢 他们 再次 .
众人又向前拜谢。

[ˈbəjdɪˈdʌrmə] [roʊz] , [ˈflɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [roʊbz] .
Bodhidharma rose , flicking his robes .
菩提达摩 玫瑰 , 轻弹 他的 长袍 .
达摩拂衣而起，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [er] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
Suddenly it took to the air and disappeared .
突然 它 采取 到 这 空气 和 消失 .
倏然③腾空而去。

[ˈleɪdi] - [ænd; ənd] [ˈleɪdi] - [ðen] [roʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
Lady Zhensu and Lady Langjian then rose to their feet .
女士 - 和 女士 - 然后 玫瑰 到 他们的 脚 .
贞肃夫人与琅简元君也就起身，

[ðə; ðɪ] [ɡɑːrdz] [swɔːmd] [ˈfɔːrwəd] .
The guards swarmed forward .
这 守卫 蜂拥而至 向前 .
护从们一拥而上，

-
Miaoxiang -
妙香、

-
Mingxia -
明霞、

- [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ][ænd; ənd] [baʊd] .
Biqu looked up at the sky and bowed .
- 看起来 向上 在 这 天空 和 鞠躬 .
碧秋望空而拜。

[gəʊt] [aʊt] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .
Go out and open the door .
去 出去 和 打开 这 门 .

出去开门，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [rɪˈtɜːrnd] .
As expected , the Taoist priest returned .
作为 预期的 , 这 道教 牧师 返回 .

果然是道人回来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈpæntɪŋ] [ˈheɪvɪli] ,
Seeing that he was panting heavily ,
看到 那 他 曾是 喘息 重度 ,

见他气喘吁吁，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

面貌失色，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
He rushed in and said :
他 匆忙 在 和 说 :

奔进来道：

" [ˈmæstər] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Master , something terrible has happened ! "
" 掌握 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“师父不好了，

[dɪˈzæstər] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] .
Disaster is imminent .
灾难 是 迫在眉睫 .

祸事到了。”

- [ˈhɜːrɪdli] [æskt] .
Miaoxiang hurriedly asked .
- 匆匆 问 .

妙香忙问。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst] [priːst] [sed] :
The Taoist priest said :
这 道教 牧师 说 :

道人道：

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [baɪ] [sɔːlt] [læst] [naɪt] .
I went out to buy salt last night .
我 去 出去 到 买 盐 最后的 夜晚 .

“我昨晚出去买盐，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwə] [tuː; tə] [baɪ] [aɪ ˈtiː] ,
Because there's nowhere to buy it ,
因为 有 无处 到 买 它 ,

因没处买，

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,
Having walked a long way ,
拥有 步行 一个 长的 方式 ,

走远了路，

[wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːrk] .
When we returned , it was already dark .
什么时候 我们 返回 , 它 曾是 已经 黑暗的 .

回来天色昏黑。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒəz] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [əˈrestɪd] [ˈeniwʌn] [ðeɪ] [sɔ:] .
The soldiers patrolling the road arrested anyone they saw .
这 士兵 巡逻 这 路 被捕 任何人 他们 锯 .
路上巡哨的兵见人就抓。

[ˈðerfɔ:r] , [aɪ] [der] [nɑ:t] [wɔ:k] .
Therefore , I dare not walk .
所以 , 我 敢 不是 走 .

我故此不敢行走，

[aɪ][sæt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [tri:] [ɔ:l] [naɪt] .
I sat under the tree all night .
我 卫星 在下面 这 树 全部 夜晚 .

在树下坐了一夜。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑ:tʃmənz] [drʌm] [feɪdz] [əˈweɪ] ,
Until the night watchman's drum fades away ,
直到 这 夜晚 守望者的 鼓 淡出 离开 ,
直待更鼓绝了，

[ˈoʊnli] [wen] [ˈsʌmwʌn] [teɪks] [ˈæk(ə)n][du:] [wi;; wi] [der] [tu;; tə] [mu:v] .
Only when someone takes action do we dare to move .
仅有的 什么时候 某人 需要 行动 做 我们 敢 到 移动 .
有人行动方始敢走。

[əˈb:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪn] [tu:z] [ænd; ənd] [θri:z] ,
Along the way , in twos and threes ,
沿着 这 方式 , 在 二 和 三 ,
一路里三三两两，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən] [ɪz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tru:ps] [ɑ:n][æn; ən] [ɪnˈspek(ə)n] [tʊr] [æt; ət] .
I heard that An Qingxu is leading troops on an inspection tour at Tongguan .
我 听到 那 一个 清虚 是 领导 军队 在 一个 检查 旅游 在 桐冠 .
听见人说安庆绪领兵在潼关巡视，

[gwoʊ] - [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] .
Guo Jiedu cut off his way back .
郭 - 切 离开 他的 方式 后退 .
被郭节度绝了他的归路，

[ðæt] [ˈfeləʊ] [tʃɑ:rdʒd] [ˈi:stwərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [əˈtæk] .
That fellow charged eastward in a vicious attack .
那 同伴 带电 向东 在 一个 恶毒 攻击 .
那厮倒望东冲杀而来。

[ɪn] [ˈveriəs] [ˈvɪlɪdʒəz] ,
In various villages ,
在 各种各样的 村庄 ,

在各乡村，

[əbˈdʌkʃən] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn]
abduction of women
绑架 的 女性

掳掠妇女、

[ˈfɔ:rdʒ] ,
forage ,
饲料 ,
粮草，

[nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ɔ:r][ə; eɪ][dɔ:g][wʌz; wəz] [spəd] .
Not even a chicken or a dog was spared .
不是 甚至 一个 鸡 或者 一个 狗 曾是 幸存 .
鸡犬不留。

[lʊk] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kloʊzər] .
Look , they're coming closer .
看 , 它们是 未来 更近 .

看看近前来了，

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] ['meni] ['piːp(ə)l] ['fliːɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
I just saw many people fleeing for their lives .
我 只是 锯 许多 人们 逃离 为了 他们的 生活 .

我适才见许多百姓尽去逃难了，

[pər'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsʊv] [teɪk] ['refjuːdʒ][fɔːr; fər] [naʊ] .
Perhaps we should also take refuge for now .
也许 我们 应该 还 拿 避难所 为了 现在 .

我们也须暂避可好。”

[ðə; ðɪ][oʊld] [nʌŋ] [ænd; ənd] - [hɜːrd] [ðɪs] .
The old nun and Miaoxiang heard this .
这 老的 尼姑 和 - 听到 这 .

老尼与妙香等听见，

[stʌnd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs]
Stunned and speechless
目瞪口呆 和 无言

吓得目瞪口呆，

[noʊ][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['teɪkən] .
No action was taken .
不 行动 曾是 已采取 .

没做理会处。

['weɪ] - [sed] :
Wei Biqu said :
魏 - 说 :

卫碧秋道：

[dəʊnt] [luːz] [jɜː; jər] [kəm'pəʊzər] .
Don't lose your composure .
不 失去 你的 镇定 .

“不要乱了方寸，

" [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] ['kwɪkli] , [ðæts] [ðə; ðɪ][praɪ'ɔːrəti] . "
" Make preparations for escape quickly , that's the priority . "
" 制作 准备工作 为了 逃脱 迅速地 , 那就是 这 优先事项 . "

快打点逃生要紧。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [toʊld] ['græni] ['weɪ][tuː; tə][get] [ʌp] .
He hurriedly told Granny Wei to get up .
他 匆匆 讲述 奶奶 魏 到 得到 向上 .

忙叫卫姬起身。

- [ðen] [sed] :
Biqu then said :
- 然后 说 :

碧秋又道：

" [ðæt] ['træv(ə)l] [pə'r'mɪt] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . "

" **That travel permit is important** . "

" 那 旅行 允许 是 重要的 . "

“那张路引是要紧的，

[ˈnevər] [fər'get] .

Never forget .

绝不 忘记 .

不可忘记。”

[hi:; hi] [ðen] [tʊk] [,aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:ks] .

He then took it out of the box .

他 然后 采取 它 出去 的 这 盒子 .

便在拜匣里取将出来。

- [sed] :

Mingxia said :

- 说 :

明霞道：

[aɪ] [felt] ['pænɪkt] .

I felt panicked .

我 毛毡 惊慌失措 .

“我心里慌张，

" ['meɪbi] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [,aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [em 'i:] . "

" **Maybe the girl should hide it for me** . "

" 或许 这 女孩 应该 隐藏 它 为了 我 . "

倒是妹子替我藏好罢。”

- [rɪ'spɒndɪd] .

Biqiu responded .

- 回应 .

碧秋应声，

[hi:; hi] [ðen] [hɪd] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [pə'r'mɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He then hid the travel permit with him .

他 然后 隐藏 这 旅行 允许 和 他 .

就将路引藏在身边。

[ðə; ði] [tu:] [oʊld] [nʌnz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['fʌmblɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] .

The two old nuns were still fumbling around in the room .

这 二 老的 修女 是 仍然 笨拙 大约 在 这 房间 .

那两个老尼还在房中摸摸索索，

[ðə; ði] [ə'ʌrɪŋ] ['freɪgrəns] ['heɪsənz] [ðə; ði] killing①

The alluring fragrance hastens the killing①

这 诱人 香味 加快 这 killing①

妙香催杀①，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] .

They didn't come out .

他们 没有 来 出去 .

也不出来。

- [sed] :

Biqiu said :

- 说 :

碧秋道：

" [lets] [goʊ] [fɜ:rst] . "

" **Let's go first** . "

" 我们来吧 去 第一的 . "

“我们先走罢，

[dəʊnt] [let] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætərz] ['dʒepədaɪz] [jʊr; jər][plænz] .
Don't let important matters jeopardize your plans .
不 让 重要的 事情 危害 你的 计划 .
不要误了大事。”

Miaoxiang

妙香、

[ə'gri:d] , ['seɪŋ] , " [ðæt] [meɪks] [sens] . "
Mingxia agreed , saying , " That makes sense . "
同意 , 说 , " 那 制作 感觉 . "
明霞都道“有理。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

一时间，

['weɪ] [ju]
Wei Yu
魏 于

卫姬、

Miaoxiang

妙香、

Mingxia

明霞、

[ænd; ənd] [θri:] ['ʌðər]
Biqiu and three others
和 三 其他的

碧秋四个人，

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɔ:kt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [ru:m] .
They all walked out of the quiet room .
他们 全部 步行 出去 的 这 安静的 房间 .

一齐走出静室，

[aɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] .
I walked along the mountain path .
我 步行 沿着 这 山 小路 .

望山间小路行去。

[nɔ:t] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] ,
Not more than a mile ,
不是 更多的 比 一个 英里 ,

不上里许，

['kaʊntləs] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['fli:ɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zæstər][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] .
Countless men and women fleeing the disaster had already arrived .
无数 男人 和 女性 逃离 这 灾难 有 已经 到达的 .

早有无数逃难的男女奔来。

[ðə; ði] [fɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:ɾ; wər] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌŋɪŋ] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The four of them were pulling and tugging at each other .
这 四 的 他们 是 拉 和 拉扯 在 每个 其他 .

四人扯扯拽拽，

[ˈfɑːləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Follow the crowd .
跟随 这 人群 .

随着众人而行。

[ˈæftər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ˈsevrəl] [wɒdz] ,
After passing through several woods ,
后 通过 通过 一些 树林 ,

转过几座林子，

[ˈmeni] [ˈmɪləteri] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈhɑːləʊ] .
Many military horses were in the mountain hollow .
许多 军队 马匹 是 在 这 山 空洞的 .

山凹中许多军马，

[ðeə(r)] [dʒʌst] [ˈjuːzɪŋ] [prɪns] [ænz] [neɪm] .
They're just using Prince An's name .
它们是 只是 使用 王子 安的 姓名 .

尽打着安太子的旗号，

[aɪ ˈtiː] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [æt; ət][juː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
It charged straight at us from the side .
它 带电 直的 在 我们 从 这 边 .

斜刺里直冲过来。

[ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] , [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪlɪŋ] .
The crowd was driven away , weeping and wailing .
这 人群 曾是 驱动 离开 , 哭泣 和 哀嚎 .

赶得众人哭哭啼啼，

[θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] .
Things were running around in all directions .
事物 是 跑步 大约 在 全部 方向 .

东西乱窜。

-
Miaoxiang
-

妙香、

- [held] [hændz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Biqiu held hands with him .
- 握住 双手 和 他 .

碧秋手挽着手，

[wen] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstʌmb(ə)] ,
When walking with a stumble ,
什么时候 步行 和 一个 绊倒 ,

一步一颠正走时，

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] , [ˈweɪ] [ju] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
When I turned around , Wei Yu was gone .
什么时候 我 转向 大约 , 魏 于 曾是 已消失 .

回头不见了卫姬、

[braɪt] [klaʊdz] .
Bright clouds .
明亮的 云 .

明霞。

- [ˈhɜːrɪdli] [səːtʃt] .
Biqiu hurriedly searched .
- 匆匆 搜索 .

碧秋连忙寻觅，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
There was no trace of him .
那里 曾是 不 痕迹 的 他 .

并无踪影，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ˈmiəu] [ˈʃiːɑːŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

[ˈkraɪɪŋ] [wəʊnt] [help] .
Crying won't help .
哭泣 惯于 帮助 .

“哭也没用，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ,
Taking advantage of this moment ,
采取 优势 的 这 片刻 ,

趁这时，

[ðə; ðɪ][ˈbændɪts] [hæv; həv] [pæst] .
The bandits have passed .
这 强盗 有 通过了 .

贼兵已过去了，

[let] [juːˈes] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈkwaɪət] [ruːm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
Let us return to our quiet room and stay there .
让 我们 返回 到 我们的 安静的 房间 和 停留 那里 .

我们且回静室中住下，

[sɜːrtʃ] [ˈsləʊli] .
Search slowly .
搜索 缓慢地 .

慢慢寻访。”

- , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,
Biqiu , with tears in her eyes ,
- , 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

碧秋含着眼泪，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pæθ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
They had no choice but to take the path with Miaoxiang and return to
他们 有 不 选择 但 到 拿 这 小路 和 - 和 返回 到

[ðə; ðɪ][ˈkwaɪət] [ruːm] .
the quiet room .
这 安静的 房间 .

只得与妙香取路回归静室去了。

[tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ˈweɪ] [ju] ,
To know about Wei Yu ,
到 知道 关于 魏 于 ,

要知卫姬、

[æz; əz][ðə; ðɪ] [braɪt] [klaʊdz] [set] ,
As the bright clouds set ,
作为 这 明亮的 云 放 ,

明霞下落，

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [wɪ] [si:] [aɪ 'ti:]['leitər] .
And we will see it later .
和 我们 将要 看 它 之后 .

且到后来便见。

- - (- ,
③ 倏 (shū ,
- - (- ,

③ 倏 (shū,

([jɪn] [ʃʊrən]) - [ə'ɹɪdʒənəli] [ment] " [dɔ:g] ['rʌnɪŋ] [fæst] " .
(Yin Shuran) - Originally meant " dog running fast " .
(阴 舒兰) - 起初 意思是 " 狗 跑步 快速地 " .

音叔) 然——原义为犬疾行。

[aɪ 'ti:][kæn; kən][ˈɔ:lsoʊ] [mi:n] ['veri] [fæst] .
It can also mean very fast .
它 能 还 意思是 非常 快速地 .

引申为疾速，

[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

忽然。

- [ɜ:rdʒ] [tu:; tə] [kɪl] — [tu:; tə]['hers(ə)n] .
① **Urge to kill — to hasten .**
- 敦促 到 杀 — 到 趋 .

① 催杀——催促。

[ˈtʃæptər] [θɜ:r'ti:n] : [zeɪ] [taɪgu:] ['entərz] ['si:tʃwɑ:n] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər]
Chapter Thirteen : Ge Taigu Enters Sichuan to Welcome the Emperor
章 十三 : 葛 太谷 进入 四川 到 欢迎 这 皇帝

第十三回 葛太古入川迎圣驾

[ðə; ði]['pouəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[frɔ:st] [fɔ:lz] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:rdər,lændz] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ['jeləʊ] .
Frost falls on the borderlands , turning the ground yellow .
霜 瀑布 在 这 边境地带 , 转弯 这 地面 黄色的 .

塞下霜归满地黄，

[wen] ['b:ŋɪŋ] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [end] , [ðer; ðər] [ɪz][noʊ] [hɑ:rt] [left] [tu:; tə] [ber] [aɪ 'ti:] .
When longing reaches its end , there is no heart left to bear it .
什么时候 渴望 到达 它是 结尾 , 那里 是 不 心 左边 到 熊 它 .

相思尽处已无肠。

[aɪ] [b:ŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [dri:m] [ʌv; əv] ['kɪn] [pæs] [ɪn] [wʌn] [naɪt] .
I long to know the dream of Qin Pass in one night .
我 长的 到 知道 这 梦 的 秦 经过 在 一 夜晚 .

好知一夜秦关梦，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)] [vɔɪs] , ['i:v(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
They discussed things in a gentle voice , even in their hometown .
他们 讨论 事物 在 一个 温和的 嗓音 , 甚至 在 他们的 家乡 .

软语商量到故乡。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [ænd; ɐnd] [jæŋ] - ,
It is said that An Qingxu and Yang Chaozong ,
它 是 说 那 一个 清虚 和 杨 - ,

话说安庆绪同杨朝宗，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsi:vɪd] [æn; ən] - [dɪˈkriː] ,
Having received An Lushan's decree ,
拥有 已收到 一个 - 法令 ,

领了安禄山旨意，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .
They arrived outside Tongguan to conduct an inspection .
他们 到达的 外部 桐冠 到 执行 一个 检查 .

来到潼关外边巡视。

[haʊˈevər] , [gwouʊ][ˈziːjiː] [dɪˈspætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈvæŋɡɑːrd] , - .
However, Guo Ziyi dispatched his vanguard, Pugu Huai'en .
然而 , 郭 子义 已派出 他的 先锋 , - .

却被郭子仪差先锋仆固怀恩，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][faɪv] , - [eɪˈliːt; rɪˈliːt][ˈsoʊldʒərz] ,
Leading 5,000 elite soldiers ,
领导 5 , - 精英 士兵 ,

领骁卒五千，

[naɪt] [reɪd][ɑːn] - ,
Night raid on Jiangguan ,
夜晚 袭击 在 - ,

夜袭江关，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第20/26页

[ðɪs] [kʌt] [ɔ:f][æn; ən] - [pæθ] [hoʊm] .
This cut off An Qingxu's path home .
这 切 离开 一个 - 小路 家 .

断了安庆绪的归路。

Qingxu ,
清虚 ,

安庆绪、

- [derd] [nɑ:t] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)] .
Chaozong dared not engage in battle .
- 敢于 不是 从事 在 战斗 .

朝宗不敢交战，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [li:d] [ðer; ðər] [tru:ps] ['i:stwərd] .
They had no choice but to lead their troops eastward .
他们 有 不 选择 但 到 带领 他们的 军队 向东 .

只得引兵望东而来。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['veriəs] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [tu:; tə] [kə'lekt] [greɪn] [ænd; ənd] [hə'ræs]
Instead , they went to various towns and villages to collect grain and harass
反而 , 他们 去 到 各种各样的 城镇 和 村庄 到 收集 粮食 和 骚扰
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

却往各乡镇去打粮骚扰，

[ðə; ðɪ] ['keɪɑ:s] [kɔ:zd] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['skætər] [ɪn] [ɔ:l] [də'rek(ə)nz] .
The chaos caused people to scatter in all directions .
这 混乱 导致 人们 到 分散 在 全部 方向 .

搅得各处人民逃散，

[ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
The village is deserted and dilapidated .
这 村庄 是 荒凉的 和 破旧的 .

村落荒残。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [si:n] ['rʌnɪŋ] .
A group of men and women were seen running .
一个 团体 的 男人 和 女性 是 已见 跑步 .

见一队男女奔走，

[ðeɪ] [sent] [ðer; ðər] [tru:ps] [tu:; tə] [pər'su:] [ðem; ðəm] .
They sent their troops to pursue them .
他们 发送 他们的 军队 到 追求 他们 .

纵兵赶来，

[braɪt] [klaʊdz] ,
Bright clouds ,
明亮的 云 ,

将明霞、

[ˈhɜːrɪdli] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Qingxu hurriedly returned to his horse .
清虚 匆匆 返回 到 他的 马 .

庆绪忙回马来，

- [boʊd] [ˈslaɪtli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sed] :
Hyocheol bowed slightly from his horse and said :
- 鞠躬 轻微地 从 他的 马 和 说 :

孝哲在马上欠身道：

" [ˈweɪɪŋ] [ˈɑːrmər] , "
" Wearing armor , "
" 穿着 盔甲 , "

“甲冑在身，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][ˈɜːrdʒənt] .
And the matter was urgent .
和 这 事情 曾是 紧迫的 .

且又事情急迫，

" [pliːz] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][nɑːt] [dɪsˈmaʊntɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . "
" Please forgive me for not dismounting to pay my respects . "
" 请 原谅 我 为了 不是 下车 到 支付 我的 尊重 . "

恕小将不下马施礼了。”

[sed] :
Qingxu said :
清虚 说 :

庆绪道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpænɪk] ?
Why are you in such a panic ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 恐慌 ?

“你为什么事这般慌张？”

[ˈʒaʊ] [zeɪ] [rɪˈbjʊːkt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .
Xiao Zhe rebuked the soldiers .
肖 泽 责备 这 士兵 .

孝哲叱退军士，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈvɔɪs] :
He reported in a low voice :
他 据报道 在 一个 低的 嗓音 :

低低禀道：

" [ˈevər] [sɪns] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [ˈeksɪkjʊːtɪd] [leɪ] [heɪkɪŋ] . . . "
" Ever since His Majesty executed Lei Haiqing . . . "
" 曾经 自从 他的 威严 执行 雷 海清 . . . "

“主上自从斩了雷海清之后，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ɔːl] [deɪ] [ˈbːŋ] .
My mind is in a daze all day long .
我的 头脑 是 在 一个 发呆 全部 天 长的 .

终日心神恍惚，

[aɪ][ˈɔːf(ə)n] [siː] [haɪ] [ˈkɪŋ] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,
I often see Hai Qing standing in front of me ,
我 经常 看 嗨 青 常设 在 正面 的 我 ,

常常见海清站在面前，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [went] [ˈblɜːri] .
His eyes suddenly went blurry .
他的 眼睛 突然 去 模糊 .

一双眼睛竟昏了。

[aɪ][dəʊnt][wɑːnt][li] - [tuː; tə][kʌm][bæk][frʌm; frəm][ˈtʊʊkiʊ] .
I don't want Li Zhu'er to come back from Tokyo .
我 不 想 李 到 来 后退 从 东京 。

不想李猪儿在东京回来，

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][gwoʊ][ˈziːjiː][hæd; həd][noʊ][ɪnˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv][əˈtækɪŋ][ðə; ði][west] .
It is said that Guo Ziyi had no intention of attacking the west .
它 是 说 那 郭 子义 有 不 意图 的 攻击 这 西方 。

备说郭子仪并无西攻之意，

[aɪ][əˈʃʊr][juː; jʊ], [maɪ][bɔːrd] ,
I assure you , my lord ,
我 保证 你 ， 我的 主 ；

劝主上放心，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪk][ʌv; əv][dʒɔɪ] .
And for the sake of joy .
和 为了 这 清酒 的 喜悦 。

且图欢乐。

[ðə; ði][bɔːrd][ˈlɪsnd][tuː; tə][ðæt][ˈfelʊʊz][wɜːrdz] ,
The lord listened to that fellow's words ,
这 主 听着 到 那 同伴们 字 ，

主上听了那厮的话，

[drɪŋk][ˈheviɪli][deɪ][ænd; ənd][naɪt] ,
Drink heavily day and night ,
喝 重度 天 和 夜晚 ；

昼夜酣饮，

[ʌnrɪˈstreɪnd][lʌst] .
Unrestrained lust .
不受约束的 欲望 。

淫欲无度。

[əˈraʊnd][ˈmɪdnɑɪt][ðə; ði][naɪt][bɪˈfɔːr] ,
Around midnight the night before ,
大约 午夜 这 夜晚 前 ，

前夜三更时分，

[li] - [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈpæləs] .
Li Zhu'er is in the palace .
李 - 是 在 这 宫殿 。

李猪儿在宫中，

[ðə; ði][bɔːrd][wʌz; wəz][fæst][əˈsliːp] .
The Lord was fast asleep .
这 主 曾是 快速地 睡着了 。

乘主上熟睡，

[hiː; hi][stæbd][ˈʊʊpən][ðə; ði][ˈæbdəmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][naɪf] .
He stabbed open the abdomen with a knife .
他 刺伤 打开 这 腹部 和 一个 刀 。

将刀戮破肚腹，

[hiː; hi][ˈvɑːmɪtɪd][əʊt][hɪz; ɪz][ˈlɪvər][ænd; ənd][ɪnˈtestɪnz] .
He vomited out his liver and intestines .
他 呕吐 出去 他的 肝 和 肠子 。

肝肠尽吐出来，

[hiː; hi][kʌt][ɔːf][hɪz; ɪz][hed] .
He cut off his head .
他 切 离开 他的 头 。

被他割了首级，

[ɜ:rn] [ˈmʌni] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡerts] ,
Earn money to open the city gates ,
赚 钱 到 打开 这 城市 大门 ,
赚开城门，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɡwoʊ] - [ˈɑ:rmɪ] .
He went to join Guo Ziyi's army .
他 去 到 加入 郭 - 军队 .
投往郭子仪军中去了。”

[əˈpɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Qingxu was greatly surprised and said :
之上 听力 这 , 清虚 曾是 非常 惊讶 和 说 :
庆绪听罢大惊道：

[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

“有这等事，

[lets] [ɡoʊ] [bæk] [ˈkwɪkli] .
Let's go back quickly .
我们来吧 去 后退 迅速地 .

我们快快回去，

" [tu:; tə] [ˈseɪfɡɑ:rd] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] . "
" To safeguard Chang'an . "
" 到 保障 长安 " . "

保守长安。”

[sʌn] - [sed] :
Sun Xiaozhe said :
太阳 - 说 :

孙孝哲道：

" [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋˈɑ:n] [wʊd] [bi:; bi] [ˈterəb(ə)] . "
" Going back to Chang'an would be terrible . "
" 去 后退 到 长安 会 是 糟糕的 " . "
“长安回去不得了。”

[sed] :
Qingxu said :
清虚 说 :

庆绪道：

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

“为何呢？ ”

[ˈʒɑʊ] [zeɪ] [sed] :
Xiao Zhe said :
肖 泽 说 :

孝哲道：

" [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [li] - "
" That scoundrel Li Zhu'er "
" 那 恶棍 李 - " . "

“李猪儿这厮，

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Qingxu was greatly surprised and said :
清虚 曾是 非常 惊讶 和 说 :

庆绪大惊道：

" [wer] [[ʊd; ʒəd] [wi:; wi][gʊʊ] [naʊ] ? "
" Where should we go now ? "
" 在哪里 应该 我们 去 现在 ? "

“如今投何处去好？”

[zi:ki:] [sed] :
Ziqi said :
子琪 说 :

子奇道：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] ['ʃi:] ['sɪmɪŋ] [ə'bjʊ:sɪz, ə'bjʊ:zɪz][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔ:r; fər][pɜ:rsən(ə)] [geɪn] . "
" That scoundrel Shi Siming abuses his power for personal gain . "
" 那 恶棍 史 模拟 滥用 他的 力量 为了 个人的 获得 : "

“史思明那厮假公济私，

[hi:; hi][hæz; həz] [tu:] [maɪndz] .
He has two minds .
他 有 二 思想 :

颇有二心，

[tʃɑ:ŋ'a:n] [ɪz][noʊ] [bɜ:ŋgər] [æn; ən][ɪ'a:pj(ə)n] .
Chang'an is no longer an option .
长安 是 不 更长 一个 选项 :

长安是去不得了。

[hɜ:rd] [ðæt] - [hæz; həz][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ] [li] - .
heard that Fanyang has not yet been captured by Li Guangbi .
听到 那 - 有 不是 然而 到过 捕获 经过 李 - :

闻得范阳尚未被李光弼攻破，

[ðeɪ] [sti] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] ['fɑ:dər] [ðer; ðər] .
They still have plenty of food and fodder there .
他们 仍然 有 很多 的 食物 和 饲料 那里 :

彼处粮草尚多，

" [ju:; jʊ] [meɪ] [gʊʊ][tu:; tə] - . "
" You may go to Fanyang . "
" 你 可能 去 到 - : "

可向范阳去罢。”

[sed] :
Qingxu said :
清虚 说 :

庆绪道：

" ['ræj(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 : "

“有理。”

[ðen] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [jɪn] [zi:ki:] ,
Then together with Yin Ziqi ,
然后 一起 和 阴 子琪 ,

便同尹子奇、

[sʌn] -
Sun Xiaozhe
太阳 -

孙孝哲、

[jæŋ] - ,
Yang Chaozong ,
杨 - ,

杨朝宗，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['nɔːrθwərd] .
He led his troops northward .
他 引领 他的 军队 向北 .

领兵望北而走。

[les] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [li] ,
Less than fifty li ,
较少的 比 五十 季 ,

不上五十里，

[frʌm; frəm] [wer] [dʌst] ['raɪzɪz] . . .
From where dust rises . . .
从 在哪里 灰尘 上升 . . .

望见尘头起处，

[gwʊʊ] - ['ɑːrmi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Guo Ziyi's army during the Tang Dynasty
郭 - 军队 期间 这 唐 王朝

唐朝郭子仪大兵，

[ðeɪ] [swept] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] .
They swept across the mountains and fields .
他们 扫荡 穿过 这 山脉 和 字段 .

漫山遍野杀到。

[ɑːn][ðə; ði][laːrdʒ] [waɪt] [flæg][ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ,
On the large white flag in the army ,
在 这 大的 白色的 旗帜 在 这 军队 ,

军中大白旗上，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'dɔːrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] - ['seɪvəd] [hed] .
It was adorned with An Lushan's severed head .
它 曾是 装饰 和 一个 - 切断 头 .

挂着安禄山的首级。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [[ɑːrp] [bleɪdz] [ænd; ənd] ['brɔːdsɔːrd] .
The soldiers were all armed with sharp blades and broadswords .
这 士兵 是 全部 武装 和 锋利的 刀片 和 阔剑 .

那军兵一个个利刃大刀，

[bːŋ] [spiə] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['krɔːs,bəʊz]
Long spears and powerful crossbows
长的 长矛 和 强大的 弩

长枪劲弩，

[ʌn'stɔːpəbl] ['kɜːɪdʒ] .
Unstoppable courage .
势不可挡 勇气 .

勇不可当。

[ðɪːz] ['bændɪts] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [gwʊʊ]['ziːjiː] . . .
These bandits , upon hearing the name Guo Ziyi . . .
这些 强盗 , 之上 听力 这 姓名 郭 子义 . . .

这些贼兵听见郭子仪三字，

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['eɪkɪŋ] .
My head was already aching .
我的 头 曾是 已经 疼痛 .

头脑已先疼痛，

[hʊː] [stɪl] [dɛəz] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm] ?
Who still dares to confront them ?
WHO 仍然 敢于 到 面对 他们 ?

那个还敢交锋，

[ɔːl] [ðeɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
All they cared about was escaping .
全部 他们 关心 关于 曾是 逃脱 .

一心只顾逃走，

[ðə; ðɪ] [tæŋ] ['soʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] ['fɔːrwəd] .
The Tang soldiers charged forward .
这 唐 士兵 带电 向前 .

唐兵掩杀前去。

[æn; ən] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər] [dɪ'fi:t] .
An Qingxu suffered a major defeat .
一个 清虚 遭受 一个 主要的 击败 .

安庆绪大败，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] - [ˌoʊvər'nɑːt] .
He rushed back to Fanyang overnight .
他 匆忙 后退 到 - 过夜 .

连夜奔回范阳去了。

[gwɒʊ][ˈziːjiː] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Guo Ziyi withdrew his troops .
郭 子义 退出 他的 军队 .

郭子仪收兵，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [æd'væns] [ɑːn][zaɪdʒɪŋ] .
They turned to advance on Xijing .
他们 转向 到 进步 在 西京 .

转来进取西京，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
They reached the outskirts of Chang'an .
他们 达到 这 郊区 的 长安 .

直抵长安城下。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [nuːz] , [ˈʃiː] ['sɪmɪŋ] , [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,
Upon hearing the news , Shi Siming , inside the city ,
之上 听力 这 消息 , 史 模拟 , 里面 这 城市 ,

城内史思明闻报，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自想道：

" [gwɒʊ][ˈziːjiː][ɪz] ['sʌmwʌn] [juː; jə] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [ə'fend] . "
" Guo Ziyi is someone you can't afford to offend . "
" 郭 子义 是 某人 你 不能 买得起 到 得罪 . "

“那郭子仪是惹他不得的。

[æt; ət][fɜːrst] ,
At first ,
在 第一的 ,

当初，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] .
We are many , they are few .
我们 是 许多 , 他们 是 很少 .

我众彼寡，

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
Even if he could kill him ,
甚至 如果 他 可以 杀 他 ,

尚然杀他不过，

[aɪ][,eɪ ˈem] [naʊ] [əˈloʊn] [hɪr] .
I am now alone here .
我 是 现在 独自的 这里 .

我如今孤军在此，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] ?
How can we defend ourselves ?
如何 能 我们 保卫 我们自己 ?

怎生抵敌？

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fiks] [æn; ən] .
It would be better to go back and fix An Qingxu .
它 会 是 更好的 到 去 后退 和 使固定 一个 清虚 .

还不如回去修好安庆绪，

[dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] - .
Join forces with him and return to Fanyang .
加入 力量 和 他 和 返回 到 - .

与他合兵同回范阳，

" [ðen] [wiːl] [prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [step] . "
" Then we'll proceed with the next step . "
" 然后 出色地 继续 和 这 下一个 步 . "

再图后举。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

计较已定，

[ðeɪ] [ðen] [luːtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [ænd; ənd] [ˈʃelz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They then looted a great deal of gold , jewels , and shells from the
他们 然后 被洗劫一空 一个 伟大的 交易 的 金子 , 珠宝 , 和 贝壳 从 这
[ˈpæləs] .
palace .
宫殿 .

便在宫中搜刮了许多金珠宝贝，

[ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][ɪɡˈzɔːtɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [ˈgɜːlz] ,
Enjoy the exotic and the singing and dancing girls ,
享受 这 异域风情 和 这 歌唱 和 跳舞 女孩们 ,

玩好珍奇并歌儿舞女，

[loʊd] [ðə; ði][ˈviːəkl; ˈviːhɪkl] ,
Load the vehicle ,
加载 这 车辆 ,

装起车辆，

[dɪˈstrɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] ,
Distribute to the soldiers ,
分发 到 这 士兵 ,

分付军士，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ˌfwɑːnˈwuː] [geɪt] [təˈgeðər] .
They all left Xuanwu Gate together .
他们 全部 左边 玄武 门 一起 .

一齐出了玄武门，

[ˈhedɪŋ] [nɔːrθ] .
Heading north .
标题 北 :

望北而去。

[gwoʊ] [ˈziːjiː] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈsɪmɪŋ] .
Guo Ziyi did not go to pay homage to Siming .
郭 子义 做过 不是 去 到 支付 尊敬 到 模拟 :

郭子仪不去追思明，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ænd; ənd] [ˈstɔːrmd] [ɪn] .
They seized the opportunity and stormed in .
他们 查获 这 机会 和 暴风雨 在 :

乘势夺门而入。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [biː; bi] [ˈvaɪələɪtɪd] ,
He ordered that no one be violated ,
他 订购 那 不 一 是 违反 ,

下令秋毫无犯，

[ðə; ðɪ] [əˈnaʊnsmənt] [ˌriːəˈʃuəd] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
The announcement reassured the people .
这 公告 放心 这 人们 :

出榜安民，

[ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kənˈtentmənt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
The people lived in peace and contentment as before .
这 人们 居住地 在 和平 和 满意 作为 前 :

百姓安堵如故。

[ˈziːjiː] [ðen] [set] [ʌp] [kæmp] .
Ziyi then set up camp .
子义 然后 放 向上 营 :

子仪便扎营房，

[ðə; ðɪ] [ˈsoʊldʒərz] [wɜːr; wər] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [siːl] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] , [ˈɡrænəriːz] ,
The soldiers were instructed to seal off all the government offices , granaries ,
这 士兵 是 指示 到 海豹 离开全部 这 政府 办公室 , 粮仓 ,
[ænd; ənd] [ˈweəhaʊsɪz] .
and warehouses .
和 仓库 :

教军士将府库仓廩尽皆封锁。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ðɪ] [rɪˈliːs] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdraʊnɪŋ] [ɪn] [dʒeɪl] .
They also instructed the release of prisoners who had been drowning in jail .
他们 还 指示 这 发布 的 囚犯 WHO 有 到过 溺水 在 监狱 :

又教纵放狱中淹禁囚徒。

[li] - [sed] :
Li Zhuer said :
李 - 说 :

李猪儿道：

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [zeɪ] [tɑɪguː] , [ðə; ðɪ] [əˈsɪstənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] - . "
" There was Ge Taigu , the Assistant Judge of Fanyang . "
" 那里 曾是 葛 太谷 , 这 助手 法官 的 - . "

“有范阳佽判葛太古，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [ðə; ðɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] .
He was formerly the Imperial Censor .
他 曾是 以前 这 帝国 审查 :

原任御史大夫。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][æn; ən] - [rɪ'beljən] ,
Because of An Lushan's rebellion ,
因为 的 一个 - 叛乱 ,
因安禄山造反，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [θiːf] [wɪ'ðəʊt] ['jiːldɪŋ] .
He cursed the thief without yielding .
他 被诅咒的 这 贼 没有 屈服 .
他骂贼不屈，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] .
They imprisoned him .
他们 被监禁 他 .
被他们监禁。

[ˈleɪtər] ,
later ,
之后 ,
后来，

[æn; ən] [ðen] [tɒk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
An Qingxu then took him to Chang'an .
一个 清虚 然后 采取 他 到 长安 .
安庆绪又将他带到长安。

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] [ɪn] ['prɪzn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .
He is currently in prison under the Ministry of Justice .
他 是 现在 在 监狱 在下面 这 部 的 正义 .
现在刑部狱中。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
The governor should immediately release him to meet him .
这 州长 应该 立即地 发布 他 到 见面 他 .
节度公速放他出来相见。”

[gwoʊ][ˈziːjiː] [sed] :
Guo Ziyi said :
郭 子义 说 :
郭子仪道：

" [aɪ 'tiː] ['wɔːznt] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [huː] ['menʃ(ə)nd] [aɪ 'tiː] , "
" It wasn't my father - in - law who mentioned it , "
" 它 不是 我的 父亲 - 在 - 法律 WHO 提及 它 , "
“不是公公说起，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fər'gɑːtɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] .
They had almost forgotten about this loyal minister .
他们 有 几乎 被遗忘的 关于 这 忠诚 部长 .
几乎忘了这个忠臣。”

[wʌn] [saɪd] [sent] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðəm; ðəm] .
One side sent a general to invite them .
一 边 发送 一个 一般的 到 邀请 他们 .
一面着将官去请，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [li] - [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .
On the one hand , he instructed Li Zhu'er to go to the palace to inspect .
在 这 一 手 , 他 指示 李 - 到 去 到 这 宫殿 到 检查 .
一面教李猪儿到宫中点视。

[ðə; ði] ['pɪɡlət] [æk'septɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [went] [ɔːf] .
The piglet accepted the order and went off .
这 小猪 公认 这 命令 和 去 离开 .
猪儿领命去了。

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [went] [tu;; tə][ðə; ði] ['prɪzn] [tu;; tə] [ɪn'vaɪt] [ʒei] [taɪgu:] [tu;; tə][ðə; ði][kæmp] .
The officer went to the prison to invite Ge Taigu to the camp .
这 官 去 到 这 监狱 到 邀请 葛 太谷 到 这 营 .

将官到狱里请葛太古来到营中，

['zi:ji:] [ðen] [sæt] [daʊn] ['æftə] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri:z] .
Ziyi then sat down after exchanging pleasantries .
子义 然后 卫星 向下 后 交换 客套话 .

子仪接着叙礼坐定。

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑ:r; ə] [ɪm'prɪznd] , "
" The students are imprisoned , "
" 这 学生 是 被监禁 , "

“学生被陷图圉，

[aɪ] [nu:] [aɪ][wʌz; wəz] [du:md] [tu;; tə][daɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:vz] .
I knew I was doomed to die at the hands of the thieves .
我 知道 我 曾是 注定失败 到 死 在 这 双手 的 这 窃贼 .

自分必死贼人之手，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [sʌn] [rouz] [ə'gen] .
Unexpectedly , the sun rose again .
不料 , 这 太阳 玫瑰 再次 .

不期复见天日，

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [du:] [tu;; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnə] [ɪn] [rɪ'stɔrɪŋ]
All of this is due to the great kindness of the military governor in restoring
全部 的 这 是 到期的 到 这 伟大的 仁慈 的 这 军队 州长 在 恢复
[ʼaʊə; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .
our lives .
我们的 生活 .

皆节度公再造之恩也。”

['zi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" [ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rənt] . "
" The old gentleman is a pillar in the midst of the torrent . "
" 这 老的 绅士 是 一个 支柱 在 这 中间 的 这 激流 . "

“老先生砥柱中流，

[ðɪs] [ɪz] ['tru:li] [rer] .
This is truly rare .
这 是 真的 稀有的 .

实为难得。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæɪɪdʒ] [ɪz] ['kɜ:rəntli] [ɑ:n][ə; eɪ] ['westərn] [ekspe'dɪ(ə)n] .
The imperial carriage is currently on a western expedition .
这 帝国 运输 是 现在 在 一个 西 远征 .

目今车驾西狩，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔ:rmə] [ə'fɪ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
There was not a single former official of the Tang dynasty in the capital .
那里 曾是 不是 一个 单身的 以前的 官方的 的 这 唐 王朝 在 这 首都 .

都中并没一个唐家旧臣，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ][ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] .
The student was also a warrior .
这 学生 曾是 还 一个 战士 .

学生又是武夫，

[ʌnfəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvənmənt] [əˈferz]
Unfamiliar with government affairs
陌生 和 政府 事务

不谙政务，

[ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [ɑ:n][ðə; ði][oʊld][ˈmænz] [ker] .
Everything depends on the old man's care .
一切 取决于 在 这 老的 男人的 关心 .

凡事全仗老先生调护，

[ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [meɪ] [ˌtempəˈrerəli] [əˈsu:m] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rmər] [ˈsensər] .
The old gentleman may temporarily assume the title of his former censor .
这 老的 绅士 可能 暂时地 认为 这 标题 的 他的 以前的 审查 .

老先生可权署原任御史职衔，

[ðə; ði] [ˈstju:dnts] [wɪl] [su:n] [bi;; bi][ˈeɪb(ə)l] [tu;; tə] [səbˈmɪt] [ðer; ðər][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈti:tʃɪŋ] [əˈsainmənts] .
The students will soon be able to submit their practical teaching assignments .
这 学生 将要 很快 是 有能力的 到 提交 他们的 实际的 教学 任务 .

不日学生题请实授便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi;; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tu;; tə] [fetʃ] [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [belt] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [aɪˈti:]
He instructed his soldiers to fetch the hat and belt and exchange it
他 指示 他的 士兵 到 拿来 这 帽子 和 腰带 和 交换 它

[wɪð; wɪθ][zeɪ][ˈtaɪgu:] .
with Ge Taigu .
和 葛 太谷 .

分付军士取冠带过来与葛太古换了。

[ˈtaɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈɡʌvərnər] [hæz; həz] [rɪˈkʌvərd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . "
" The military governor has recovered the capital . "
" 这 军队 州长 有 恢复 这 首都 . "

“节度公收复神京，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [kɔ:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ˈkærid] [aʊt] [ɪˈmi:diətli] .
A great cause should be carried out immediately .
一个 伟大的 原因 应该 是 携带 出去 立即地 .

速当举行大义，

[tu;; tə] [əˈpi:z] [ðə; ði] [hʊʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
To appease the hopes of the people .
到 安抚 这 希望 的 这 人们 .

以慰臣民之望。”

[ˈzi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wɒt] [ɪ'vent] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] . "
" **I don't know what event should be held .** "

" 我 不 知道 什么 事件 应该 是 握住 . "

“不知当举行何事。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :

太谷 路 :

太古道:

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ɪn] [lɪŋwuː] . "
" **His Majesty is currently in Lingwu .** "

" 他的 威严 是 现在 在 灵武 . "

“今圣上在灵武，

[ðə; ði] [ˈempərəɹ] [ɪˈmerɪtəs] [ɪz][ɪn] [ˈtʃʌŋˈdu] .
The Emperor Emeritus is in Chengdu .

这 皇帝 名誉教授 是 在 成都 .

上皇在成都，

[ˈɜːrɪdʒəntli] [dræft][ə; eɪ][ˈnoʊtɪs] .
Urgently draft a notice .

紧急 草稿 一个 注意 .

须急草露布，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒəɹ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɡʊd] [nuːz] .
The messenger reported the good news .

这 信使 据报道 这 好的 消息 .

差人报捷，

[ðə; ði] [əˈprəʊpɪət] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪz][wʌn] ;
The appropriate course of action is one ;

这 合适的 课程 的 行动 是 一 ;

所宜行者一也；

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkæɪɪdʒ] [ɪz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [dʌst] .
The imperial carriage is covered in dust .

这 帝国 运输 是 涵盖 在 灰尘 .

圣驾蒙尘，

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈruːləɹ] .
The court is without a ruler .

这 法庭 是 没有 一个 统治者 .

朝廷无主，

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈtaɪəɹd] [ˈempərəɹ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈtʃɪˈæn][juˈɑːn] [hɔːl] .
The throne of the retired emperor should be placed in the Qian Yuan Hall .

这 王座 的 这 退休 皇帝 应该 是 放置 在 这 钱 元 大厅 .

当设上皇圣龙位在于乾元殿中，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] ,
Leading the generals to pay homage ,

领导 这 将军们 到 支付 尊敬 ,

率领诸将朝贺，

[ðer; ðər][ɑːr; əɹ] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ;
There are two things that should be done ;

那里 是 二 事物 那 应该 是 完毕 ;

所宜行者二也；

[ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] [ˈtempəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] [ˈfæməli]
The ruins of the nine temples of the Tang family

这 废墟 的 这 九 寺庙 的 这 唐 家庭

唐家九庙丘墟，

[ðə; ði] [leit] ['empərə] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] [bi:n] [ʌn'i:zi] .
The late emperor has long been uneasy .
这 晚的 皇帝 有 长的 到过 不安 .
先帝久已不安，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gʊʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)] [tu:; tə] [ɔ:fər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
We should go to the Imperial Ancestral Temple to offer sacrifices .
我们 应该 去 到 这 帝国 祖先的 寺庙 到 提供 牺牲 .
我等当诣太庙祭谒，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [θri:] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ;
There are three things that should be done ;
那里 是 三 事物 那 应该 是 完毕 ;
所宜行者三也；

[ə; eɪ] [pra:klə'meɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['pri:fektʃər] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['kɑ:ntækt]
A proclamation was sent to the various prefectures that had been in contact
一个 公告 曾是 发送 到 这 各种各样的 县 那 有 到过 在 接触
[wið; wiθ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
with the rebels .
和 这 叛军 .
移檄①附贼各郡，

[ɔ:rdər] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rekt] ['kælɪndər] ,
Order to return to the correct calendar ,
命令 到 返回 到 这 正确的 日历 ,
令归正朔，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [fɔ:r] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ;
There are four things that should be done ;
那里 是 四 事物 那 应该 是 完毕 ;
所宜行者四也；

[rɪ'li:f] [fɔ:r; fər] ['refʃʊdʒi:z]
Relief for refugees
宽慰 为了 难民
赈济难民，

[rɪ'wɔ:rd] [ðə; ði]['sɔʊldʒərz] .
Reward the soldiers .
报酬 这 士兵 .
犒赏士卒，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [faɪv] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] ;
There are five things that should be done ;
那里 是 五 事物 那 应该 是 完毕 ;
所宜行者五也；

[ðeɪ] [sent] ['enʊɔɪz] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tu:] ['empərəz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
They sent envoys to invite the two emperors back to the capital .
他们 发送 使节 到 邀请 这 二 皇帝们 后退 到 这 首都 .
遣使迎请二圣还都，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə][sɪks] [θɪŋz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
There are six things that should be done .
那里 是 六 事物 那 应该 是 完毕 .
所宜行者六也。

[ɔ:l] [sɪks][ʌv; əv] [ði:z] ['mætərz] ,
All six of these matters ,
全部 六 的 这些 事情 ,
凡此六事，

" [aɪ] [ɜ:rdʒ] [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] . "

" **I urge Your Excellency to carry this out immediately** . "

" 我 敦促 你的 阁下 到 携带 这 出去 立即地 . "

愿明公急急举行之。”

[ˈzi:ji:] [sed] :

Ziyi said :

子义 说 :

子仪道：

" [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['ti:tʃɪŋz] . "

" **To inherit the great teachings** . "

" 到 继承 这 伟大的 教义 . "

“承领大教。”

[hi; hi] ['hɜ:rɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

He hurriedly instructed his staff to write a report of victory .

他 匆匆 指示 他的 职员 到 写 一个 报告 的 胜利 .

连忙教幕宾②写起报捷奏章，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [ˈtʃʌŋ'du] [ˌoʊvər'naɪt] .

The general was dispatched to Chengdu overnight .

这 一般的 曾是 已派出 到 成都 过夜 .

差将官连夜往成都、

[ðə; ði] [lɪŋwu:] ['sekənd] [dɪ'vɪz(ə)n] [rɪ'pɔ:rtɪd] [aɪ 'ti:] .

The Lingwu Second Division reported it .

这 灵武 第二 分配 据报道 它 .

灵武二处去报了。

[ðæt] [naɪt] , [taɪgu:] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][tu:; tə] [rest] .

That night , Taigu stayed at the camp to rest .

那 夜晚 , 太谷 入住 在 这 营 到 休息 .

是晚留太古在营中安歇。

[tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [li:d] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [ɪntu:][ðə; ði] - [hɔ:l] .

Tomorrow morning , I will lead all the generals into the Qianyuan Hall .

明天 早晨 , 我 将要 带领 全部 这 将军们 进入 这 - 大厅 .

明早领了诸将同入乾元殿，

[ðə; ði] ['dræɡən] [pə'vɪliən] [ænd; ænd] [ɪnsens] ['teɪbl] [wɜ:r; wər] [set] [ʌp] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

The Dragon Pavilion and incense table were set up for the audience .

这 龙 亭 和 香 桌子 是 放 向上 为了 这 观众 .

摆列龙亭香案朝贺。

[ˈæftər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [æn'sestrəl] ['temp(ə)] .

After leaving the court , they went to the Imperial Ancestral Temple .

后 离开 这 法庭 , 他们 去 到 这 帝国 祖先的 寺庙 .

出朝就到太庙中来，

[ˈzi:ji:] ,

Ziyi ,

子义 ,

子仪、

[taɪgu:][ænd; ænd] [ˈʌðər] [went] [ɪn] .

Taigu and others went in .

太谷 和 其他的 去 在 .

太古等进去，

[ɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)][wɜ:r; wər] [en'fraɪnd] [ðə; ði] ['ænsɛstərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['lu:ʃæn] .

Inside the temple were enshrined the ancestors of An Lushan .

里面 这 寺庙 是 奉为圭臬 这 祖先 的 一个 庐山 .

只见庙中通供着安禄山的祖宗，

[ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] ['tæblət] [ðæt] ['ju:zɪz][ə; eɪ] [fɔ:ls] ['taɪt(ə)] .

A memorial tablet that uses a false title .
一个 纪念馆 药片 那 用途 一个 错误的 标题 .

僭称伪号的牌位。

[ˈzi:ji:] [wʌz; wəz] ['fjəriəs] .

Ziyi was furious .
子义 曾是 狂怒 .

子仪大怒，

[hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [ænd; ənd] ['jætərd] [ðə; ði] [mə'mɔ:riəl] ['tæblət] ['ɪntu:] ['pi:sɪz] .

He personally drew his sword and shattered the memorial tablet into pieces .
他 亲自 画 他的 剑 和 破碎 这 纪念馆 药片 进入 件 .

亲自拔剑将牌位劈得粉碎，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][təʊld][tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [dʌmp] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [lə'tri:n] .

They were told to take it and dump it into the latrine .
他们 是 讲述 到 拿 它 和 倾倒 它 进入 这 厕所 .

令人拿去撇在粪坑内。

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['tæblɪts] [ʌv; əv] ['empərəɾ] - [ænd; ənd] ['empərəɾ] ['taɪ'zɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]

The ancestral tablets of Emperor Taizu and Emperor Taizong of the Tang Dynasty
这 祖先的 片剂 的 皇帝 - 和 皇帝 太宗 的 这 唐 王朝

[wɜ:r; wər][ɑ:r 'i:] - ['i'rektɪd] .

were re - erected .
是 关于 - 竖立 .

重新立起大唐太祖太宗神主。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pəʊl] [wʌz; wəz] ['i'rektɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .

A long pole was erected outside the courtyard .
一个 长的 极 曾是 竖立 外部 这 庭院 .

庭外竖起长竿，

[hi:; hi] [reɪzɪd] [æn; ən] - [hed] [haɪ] .

He raised An Lushan's head high .
他 提高 一个 - 头 高的 .

将安禄山头颅高高挑起。

[ə'reɪndʒ] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)] [raɪts] ,

Arrange sacrificial rites ,
安排 献祭 仪式 ,

安排祭礼，

[ˈzi:ji:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɪ:f] ['nəʊəblmən] .

Ziyi was the chief nobleman .
子义 曾是 这 首席 贵族 .

子仪主爵，

[praɪ'mɔ:rdiəl] [ˌsækrɪ'fɪ(ə)] ['serəmoʊni] ,

Primordial sacrificial ceremony ,
原始的 献祭 仪式 ,

太古陪祭，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ðen] [bəʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .

The generals then bowed in respect .
这 将军们 然后 鞠躬 在 尊重 .

诸将随后行礼。

[ˈpi:p(ə)] [keɪm] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n] .

People came in person .
人们 来了 在 人 .

万民亲临，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈiːgər] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpeɪt] .
Everyone was eager to participate .
每个人 曾是 渴望的 到 参加 .

无不踊跃。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] , [liːv] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
After the ceremony, leave the temple .
后 这 仪式 , 离开 这 寺庙 .

祭毕出庙，

[taɪguː] [sed] [tuː; tə][ˈziːjiː] :
Taigu said to Ziyi :

太谷 说 到 子义 :

太古向子仪道：

" [ˈstjuːdnts] [hæv; həv][nɑːt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər] [ˈpraɪvət] [ˈhoʊmz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
" **Students have not returned to their private homes for a long time** ,
" 学生 有 不是 返回 到 他们的 私人的 房屋 为了 一个 长的 时间 ,
“学生久不归私家，

[təˈdeɪ] [aɪ][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] .
Today I bid farewell to the governor .
今天 我 出价 告别 到 这 州长 .

今日暂别节度公，

[ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts, rɪˈspekts, rəˈspeks, rɪˈspeks][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈænsɛstərz] .
Go back to pay respects to our ancestors .
去 后退 到 支付 尊重 到 我们的 祖先 .

回去拜慰祖先，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈstrʌk(ə)n] .
Then they went to the camp for further instruction .
然后 他们 去 到 这 营 为了 更远 操作说明 .

再到营中听教。”

[ˈziːjiː] [əˈɡriːd] .
Ziyi agreed .
子义 同意 .

子仪应允。

[taɪguː] [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Taigu riding a horse ,
太谷 骑术 一个 马 ,

太古乘马，

[aɪ] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [ˈrezɪdəns] [ɪn][dʒɪnli] [leɪn] .
I went straight back to my old residence in Jinli Lane .
我 去 直的 后退 到 我的 老的 住宅 在 金利 车道 .

径回锦里坊旧居来。

[ðoʊz] [eɪˈtiːn] [ˈfæməli] [ˈmembər] ,
Those eighteen family members ,
那些 十八 家庭 成员 ,

那十八个家人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm] [ˈprɪzn] .
They were all released from prison .
他们 是 全部 发布 从 监狱 .

也俱放出狱了，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
They all came from the ancient times .
他们 全部 来了 从 这 古老的 时代 .

俱来随着太古。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɔ:r] .
He walked to his own door .
他 步行 到 他的 自己的 门 :

行到自己门首，

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][nɔ:t] [lɒkt] ,
Seeing that the door was not locked ,
看到 那 这 门 曾是 不是 已锁定 ,

见门也不封锁，

[ðə; ði] [gert] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ˈli:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [west] .
The gate and walls were leaning to the east and to the west .
这 门 和 墙壁 是 倾斜 到 这 东方 和 到 这 西方 :

门墙东倒西歪，

[ɪts] [ə; eɪ] [mes] .
It's a mess .
它是 一个 混乱 :

不成模样。

[ˈentəɪŋ] [ˈtaɪˈku:] ,
Entering Taikoo ,
进入 太古 ,

太古进去，

[wi:; wi][fɜ:rst] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][ˈtemp(ə)][tu:; tə] [peɪ] [ˈaʊər; ɑ:r][rɪˈspekts, ri:ˈspekts, rəˈspeks, ri:ˈspeks] .
We first went to the family temple to pay our respects .
我们 第一的 去 到 这 家庭 寺庙 到 支付 我们的 尊重 :

先到家庙中拜了。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
Then they went to sit down in the hall .
然后 他们 去 到 坐 向下 在 这 大厅 :

然后到堂中坐定，

[tel] [jʊr; jər][ˈfæməli][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][oʊld][məɪn] [maʊ] , [hu:] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Tell your family to go and find Old Man Mao , who is in charge of the house .
告诉 你的 家庭 到 去 和 寻找 老的 男人 毛泽东 , WHO 是 在 收费 的 这 房子 :

叫家人去寻看家的毛老儿来。

[ˈfæməli] [ˈmembər] [ˈskætərd] ,
Family members scattered ,
家庭 成员 疏散 ,

家人四散，

[ðeɪ] [sə:tʃt] [fɔ:r; fər][hæf][ə; eɪ] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvɪŋ] .
They searched for half a day before finally arriving .
他们 搜索 为了 一半 一个 天 前 最后 抵达 :

寻了半日方来。

[oʊld][məɪn] [maʊ] [kaʊˈtaʊd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] :
Old Man Mao kowtowed and reported :
老的 男人 毛泽东 叩头 和 据报道 :

毛老儿叩头禀道：

" [aɪ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] . "
" I'll stay here and watch the house . "
" 患病的 停留 这里 和 手表 这 房子 : " "

“小的在此看家，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:kjupaɪd] [baɪ][ˈbændɪts] .
Unexpectedly , they were occupied by bandits .
不料 , 他们 是 占领 经过 强盗 :

不期被贼兵占住，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [wɜ:r; wə] [meɪd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The younger ones were made to live outside .
这 年轻 一个 是 制成 到 居住 外部 .
把小的赶在外面居住，
[ˈðerfɔ:r] , [ðei] [dɪd][nɔ:t] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæstə] [hæd; həd] [rɪˈtɜ:rnd] .
Therefore , they did not know that the master had returned .
所以 , 他们 做过 不是 知道 那 这 掌握 有 返回 .
因此不知老爷回来。”

[taɪgu:] [ˈlɪsnd] ,
Taigu listened ,
太谷 听着 ,
太古听了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [saɪ] ,
With a long sigh ,
和 一个 长的 叹 ,
长叹一声，

[hi:; hi] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [went] [ɪnˈsaɪd] .
He brushed his clothes aside and went inside .
他 刷过 他的 衣服 旁边 和 去 里面 .
拂衣进内。

[fɜ:rst] , [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
First , go to the garden to take a look .
第一的 , 去 到 这 花园 到 拿 一个 看 .
先至园中一看，

[bʌt; bət][wi:; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :
但见：

[ˈflaʊərz] [ɑ:r; ə] [ˈslendə] , [græs] [ɪz] [lʌʃ] .
Flowers are slender , grass is lush .
花朵 是 苗条 , 草 是 郁郁葱葱 .
花瘦草肥，

[ðer; ðər][ɑ:r; ə] [mɔ:r] [ˈspaɪdə] [ðæn; ðən] [ˈbʌtərflaɪz] .
There are more spiders than butterflies .
那里 是 更多的 蜘蛛 比 蝴蝶 .
蛛多蝶少。

[ə; eɪ] [ˈdesələt] [ɡri:n] [ˈgɑ:rdn]
A desolate green garden
一个 荒凉 绿色的 花园
寂寥绿园，

[ðer; ðər][wɜ:r; wə] [noʊ] [kreɪn] [træks] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈmɔ:si] [graʊnd] ;
There were no crane tracks on the mossy ground ;
那里 是 不 起重机 轨道 在 这 苔藓 地面 ;
并无鹤迹印苍苔；

[ðə; ði] [θri:] [pæðz] [ɑ:r; ə] [ˌoʊvəɹˈɡroʊn] [wɪð; wɪθ] [wi:dz] .
The three paths are overgrown with weeds .
这 三 路径 是 长得太茂盛了 和 杂草 .
三径荒芜，

[ˈoʊnli] [sneɪlz] [fɪl] [ðə; ði] [ˈpaʊdərd] [wɔ:lz] .
Only snails fill the powdered walls .
仅有的 蜗牛 充满 这 粉末状 墙壁 .
惟有蜗蜒盈粉壁。

[ˈskætərd] [ˈjeləʊ] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːˈləʊniə] [tri:]
Scattered yellow leaves of the paulownia tree
疏散 黄色的 树叶 的 这 泡桐 树

零落梧黄，

[ˈoʊnli][ðə; ði][paɪn] , [ˈdʒuːnɪpər][ænd; ənd] [ɡri:n] [ˈʌnjənz] [rɪˈmeɪn] ；
Only the pine , juniper and green onions remain ；
仅有的 这 松树 ， 杜松 和 绿色的 洋葱 保持 ；

止余松桧色蓊葱；

[θru:] [ðə; ði][ˈbrʊʊkən] [ˈwɪndəʊ]
Through the broken window
通过 这 破碎的 窗户

破窗掩映，

[ðə; ði][ˌpraːkləˈmeɪʃ(ə)n] (-) [wʌz; wəz][nɑːt] [si:n] .
The proclamation (xí) was not seen .
这 公告 (-) 曾是 不是 已见 ；

不见芝① 檄（xí，

(-) - [juːst] [baɪ] [ˈeɪnfənt] [ˈɡʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [fɔːr; fər] [kənˈskɪpʃ(ə)n] ,
(音习) - used by ancient government officials for conscription ,
(-) - 用过的 经过 古老的 政府 官员 为了 征兵 ；

音习) ——古代官府用以征召、

[ˈdɑːkjuments] [ðæt] [ɪˈfʊː] [ˈnoʊtɪsɪz][ɔːr] [dɪˈnaʊnsmənts] .
Documents that issue notices or denouncements .
文件 那 问题 通知 或者 谴责 ；

晓谕或声讨的文书。

- [ədˈvaɪzər] - [ˈɔːlsəʊ] [noʊn] [æz; əz] “ [ədˈvaɪzər] ” .
② **Advisor - also known as “ advisor ”** .
- 顾问 - 还 已知 作为 “ 顾问 ” ；

② 幕宾——即“幕友”。

[əˈrɪdʒənəli] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ədˈvaɪzɜːz][ɪn][ðə; ði][ˈdʒenɜːlz, ˈdʒenrəlz] [stɑːf] ,
Originally referring to advisors in the general's staff ,
起初 指 到 顾问 在 这 将军的 职员 ；

原指将帅幕府中的参谋、

[ˈsekrəteri] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Secretary , etc .
秘书 ， ETC ；

书记等，

[ˈleɪtər] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ˈhændlɪŋ] [ˈdɑːkjuments] [baɪ][ˈloʊk(ə)] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)]
Later , it was used for handling documents by local military and political
之后 ， 它 曾是 用过的 为了 处理 文件 经过 当地的 军队 和 政治的

[əˈfɪʃ(ə)lz] .
officials .
官员 ；

后用为地方军政官延用的办理文书、

[ˈkrɪmɪn(ə)] [neɪmz]
Criminal names
刑事 姓名

刑名、

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][tɜːrm][fɔːr; fər] [əˈsɪstənts] [sʌtʃ] [æz; əz][ˈtʃɪˈæn][ˈɡʌ] .
A general term for assistants such as Qian Gu .
一个 一般的 学期 为了 助理 这样的 作为 钱 顾 ；

钱谷等佐助人员的通称。

[ðə; ði] ['freigrəns] [ʌv; əv] ['ɔ:kɪdz] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
The fragrance of orchids is rich and strong .
这 香味 的 兰花 是 富有的 和 强的 .
兰香馥郁。

[ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [wɜ:r; wər] ['li:nɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪltɪŋ] .
The pavilions and terraces were leaning and tilting .
这 亭子 和 露台 是 倾斜 和 倾斜 .
亭榭欹①倾，

[dʌst] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋk,stoʊn] [ʌv; əv] ['jestərjɪr] ;
Dust covers the writing brush and inkstone of yesteryear ;
灰尘 封面 这 写作 刷子 和 砚台 的 去年 ;
尘满昔时笔砚；

[ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'zɜ:rtɪd] .
The pavilions and terraces are deserted .
这 亭子 和 露台 是 荒凉的 .
楼台冷落，

[ðə; ði] ['freigrəns] [ʌv; əv][oʊld] [bʊks] [ænd; ənd] ['zɪðər] [hæz; həz] ['feɪdɪd] .
The fragrance of old books and zithers has faded .
这 香味 的 老的 图书 和 齐特琴 有 褪色 .
香消旧日琴书。

[wen] [taɪgu:] [sɔ:] [ðɪs] [si:n] . . .
When Taigu saw this scene . . .
什么时候 太谷 锯 这 场景 . . .
太古见了这光景，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] ['setld] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] .
A sense of desolation settled in my heart .
一个 感觉 的 荒凉 定居 在 我的 心 .
心里凄然。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv] - ['dɔ:tər] .
Suddenly I thought of Mingxia's daughter .
突然 我 想法 的 - 女儿 .
忽想起明霞女儿，

[nɔ:t][ɪn] [saɪt]
Not in sight
不是 在 视线
不见在眼前，

[brɪfɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [aɪ 'ti:] , [terz] [wɜ:r; wər] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Before they knew it , tears were streaming down their faces .
前 他们 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 他们的 面孔 .
不觉纷纷落泪。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] - ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] ,
Thinking about his time in the Fanyang government office ,
思维 关于 他的 时间 在 这 - 政府 办公室 ,
思量他在范阳署中，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['fæməli] ['membər] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm] ['prɪzn]
According to family members when they were released from prison
根据 到 家庭 成员 什么时候 他们 是 发布 从 监狱
据家人出监时节说，

[wen] [æn; ən] ['stɔ:rmɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
When An Qingxu stormed into the yamen ,
什么时候 一个 清虚 暴风雨 进入 这 衙门 ,
安庆绪打入衙内时，

[aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n][maɪ] ['dɔ:tər] .
I have already seen my daughter .
我 有 已经 已见 我的 女儿 .

已见我女儿。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [θi:f] [hæd; həd][bæd] [ɪn'tenʃən] .
I think that thief had bad intentions .
我 思考 那 贼 有 坏的 意图 .

我想那贼心怀不良，

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [wel] - [vɜ:rst] [ɪn] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
This woman was well - versed in propriety and righteousness .
这 女士 曾是 出色地 - 精通 在 礼 和 义 .

此女素知礼义，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] ['fɑ:lʊ] [ðə; ði] [θi:vz] .
They will certainly not follow the thieves .
他们 将要 当然 不是 跟随 这 窃贼 .

必不肯从贼。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
There has been no information for a long time .
那里 有 到过 不 信息 为了 一个 长的 时间 .

一向杳无信息，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] ['hi:z] [ə'laɪv] [ɔ:r] [ded] .
I don't know if he's alive or dead .
我 不 知道 如果 他是 活 或者 死的 .

不知生死如何。

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] ,
Thinking to myself ,
思维 到 我 ,

心里想着，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] - ['bedru:m; 'bedrʊm] .
I happened to walk to the door of Mingxia's bedroom .
我 发生 到 走 到 这 门 的 - 卧室 .

恰好走到明霞卧房门首，

[aɪ] ['veɪgli] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] .
I vaguely remember him sitting in the room .
我 依稀 记住 他 坐着 在 这 房间 .

依稀还道是他坐在房中，

[pʊʃ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən][ænd; ənd][goʊ][ˌɪn'saɪd] .
Push the door open and go inside .
推 这 门 打开 和 去 里面 .

推门进内，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] .
But then it disappeared .
但 然后 它 消失 .

却又不见。

[hi:; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] ['dʌsti] [tʃer] .
He then sat down on a dusty chair .
他 然后 卫星 向下 在 一个 尘土飞扬 椅子 .

便坐在一把灰尘椅子上，

[ʃi:; ʃɪ] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[aɪ] [kraɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I cried for a while .
我 哭 为了 一个 尽管 :

哭了一会，

[ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
A family member came in to report :
一个 家庭 成员 来了 在 到 报告 :

有家人进来报道：

" [ˈjuːnək] [li] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . "
" Eunuch Li Zhu'er has come to pay his respects . "
" 宦官 李 - 有 来 到 支付 他的 尊重 . "

“太监李猪儿来拜。”

[taɪguː] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
Taigu was in a bad mood .
太古 曾是 在 一个 坏的 情绪 :

太古心绪不佳，

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈnevər] [kʌmz] .
I long to see it , but it never comes .
我 长的 到 看 它 , 但 它 绝不 来 :

欲待不见。

[aɪ][ˈɔːlsəʊ] [wɔːnt] [tuː; tə] [ɡoʊ][tuː; tə] - .
I also want to go to Fanyang .
我 还 想 到 去 到 - :

又想向在范阳，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [wɒts] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər] .
You must know what's going on there .
你 必须 知道 是什么 去 在 那里 :

必知彼处事情，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɡʊd] [tuː; tə] [æsk] [əˈbʌʊt] [maɪ] [ˈdɔːtər] .
It would be good to ask about my daughter .
它 会 是 好的 到 问 关于 我的 女儿 :

问问我女儿消息也好。

[hiː; hi] [ðen] [ɡɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [aɪ ˈtiː] .
He then got up and went outside to receive it .
他 然后 得到 向上 和 去 外部 到 收到 它 :

遂起身出外接着。

[li] - [boʊd] .
Li Zhu'er bowed .
李 - 鞠躬 :

李猪儿施礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts][sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 :

分宾主坐下。

[ˈpɪɡlət] [sed] :
Piglet said :
小猪 说 :

猪儿道：

[waɪ] [ɑːr; ər][ðər; ðər][ter; tɪ(ə)r] [steɪnz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛntəlˌmənz, ˈdʒɛnəlˌmənz] [feɪs] ?
Why are there tear stains on the old gentleman's face ?
为什么 是 那里 撕 污渍 在 这 老的 绅士的 脸 ?

“老先生为何面上有些泪痕？ ”

[taɪgu:] [roʊd] :

Taigu Road :
太谷 路 :

太古道:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɔ:tər] , "
" **I have a young daughter** , "
" 我 有 一个 年轻的 女儿 , "

“老夫有一小女，

[ʃi:ɑ:ŋ] [zi eɪ 'aɪ] -
Xiang Zai Fanyang
向 宰 -

向在范阳，

[hɪz; ɪz] ['werəbəʊts] [ɑ:r; ər] [ʌn'noʊn] .
His whereabouts are unknown .
他的 下落 是 未知 :

不知他下落。

[aɪm] [bæk] [tə'deɪ] .
I'm back today .
我是 后退 今天 :

今日回来，

[ɪn][hɪz; ɪz]['bedru:m; 'bedrʊm] ,
In his bedroom ,
在 他的 卧室 ,

到他卧房中，

['si:ɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [ɪz] [nɪr] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n][ɪz][fa:r] [ə'weɪ] .
Seeing the room is near , but the person is far away .
看到 这 房间 是 靠近 , 但 这 人 是 远的 离开 :

见室迩人遐，

['ðerfɔ:r] , [aɪ] [fi:l] [sæd] .
Therefore , I feel sad .
所以 , 我 感觉 伤心 :

因此伤感。”

['pɪɡlət] [sed] :
Piglet said :
小猪 说 :

猪儿道:

" [dəʊnt][ju:, jʊ] [noʊ] , [sɜ:r] ? "
" **Don't you know , sir ?** "
" 不 你 知道 , 先生 ? "

“老先生还不晓得么，

[jʊr; jər] ['dɔ:tər] [daɪd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃæstəti] .
Your daughter died because of her chastity .
你的 女儿 死亡 因为 的 她 贞洁 :

令爱因清节而亡了。”

[taɪgu:] ['hɜ:rɪdli] [æskt] :
Taigu hurriedly asked :
太谷 匆匆 问 :

太古忙问道:

[haʊ] [wʊd] [jʊr; jər] ['fa:ðər] - [ɪn] - [b:] [noʊ] ?
How would your father - in - law know ?
如何 会 你的 父亲 - 在 - 法律 知道 ?

“公公那里知道？ ”

[ˈpɪɡlət] [sed] :
Piglet said :
小猪 说 :

猪儿道：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [æn; ən] "
" That scoundrel An Qingxu "
" 那 恶棍 一个 清虚 "

“安庆绪那厮，

[əˈpɑ:n] ['si:ɪŋ] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] ,
Upon seeing your daughter ,
之上 看到 你的 女儿 ,

见了令爱，

[ðeɪ] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] ['pæləs] .
They wanted to seize the palace .
他们 通缉 到 抢占 这 宫殿 .

要抢入宫中，

[jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ɪz] ['ʌpraɪt] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t][kəm'plaɪ] .
Your daughter is upright but does not comply .
你的 女儿 是 直立 但 做 不是 遵守 .

令爱守正不从。

[ðæt] ['skaʊndrəl] [ɪn'trʌstɪd] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [bæk] .
That scoundrel entrusted your daughter to us to take back .
那 恶棍 受托 你的 女儿 到 我们 到 拿 后退 .

那厮将令爱交付咱家领回，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pəɹ'sweɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kəm'plaɪ] .
We should persuade him to comply .
我们 应该 说服 他 到 遵守 .

教咱劝他从顺，

[ðæt] [naɪt] , [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ʼaʊər; ɑ:r][tɜ:rn][tu:; tə][pə'troʊl][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɡoʊ] [aʊt] .
That night , it happened to be our turn to patrol the city and go out .
那 夜晚 , 它 发生 到 是 我们的 转动 到 巡逻 这 城市 和 去 出去 .

那晚适值轮该咱家巡城出外去了，

[jʊr; jər] ['dɔ:tər] [daɪd][baɪ] ['straɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [steps] [raɪt] [hɪr] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['jɑ:mən]
Your daughter died by striking her head against the steps right here in our yamen
你的 女儿 死亡 经过 引人注目 她 头 反对 这 步骤 正确的 这里 在 我们的 衙门
.
:
.

令爱就在咱衙内触阶而死。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:'redi] ['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɑ:pər] ['berɪəl] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]
We have already given him a proper burial and buried him in the open
我们 有 已经 给定 他 一个 恰当的 葬礼 和 埋葬 他 在 这 打开

[spɜ:s] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
space south of the city .
空间 南 的 这 城市 .

咱已将他盛殓葬在城南空地了。”

[ˈæftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [taɪɡu:]
After hearing this , Taigu
后 听力 这 , 太谷

太古听罢，

[ʃiː; ʃɪ] [kə'ləpst] ['ɪntuː;][ðə; ðɪ] [tʃer] , ['kraɪn] .
She collapsed into the chair , crying .
她 倒塌 进入 这 椅子 , 哭泣 .

哭倒在椅上，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['daɪn] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
It was like dying and coming back to life .
它 曾是 喜欢 垂死 和 未来 后退 到 生活 .

死去活来。

[ˈpɪɡlət] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
Piglet offered some words of comfort .
小猪 提供 一些 字 的 舒适 .

猪儿劝慰了一番，

[ðeɪ] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .

作别而去。

[taɪguː] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [hoʊm] .
Taigu cried all night at home .
太谷 哭 全部 夜晚 在 家 .

太古在家哭了一夜。

[tə'mɔːroʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['ɜːrli] ,
Tomorrow will be very early ,
明天 将要 是 非常 早期的 ,

明日绝早，

[ɡwoʊ][ˈziːjiː][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Guo Ziyi invited him to the camp for a discussion .
郭 子义 受邀 他 到 这 营 为了 一个 讨论 .

郭子仪请入营中议事。

[ˈziːjiː] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" ['welkəmɪŋ] [ðə; ðɪ]['hoʊli] [wʌn] [ɪz][ʌv; əv]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] . "
" Welcoming the Holy One is of utmost importance . "
" 欢迎 这 圣 一 是 的 极致 重要性 . "

“迎接圣驾最是要紧，

[ðɪs] [trɪp][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ʌndə'rteɪkən] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪ(ə)l] .
This trip can only be undertaken by a high - ranking official .
这 旅行 能 仅有的 是 已 经过 一个 高的 - 排行 官方的 .

此行非大臣不可。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪ'spætʃ] [θriː] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] .
I will now dispatch three hundred soldiers .
我 将要 现在 派遣 三 百 士兵 .

我今拨军三百名，

[hiː; hi] [ə'kʌmpənɪd] ['juːnək] [li] [tuː; tə] [lɪŋwuː] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ðɪ] ['empərər] .
He accompanied Eunuch Li to Lingwu to welcome the Emperor .
他 伴随 宦官 李 到 灵武 到 欢迎 这 皇帝 .

随李内监到灵武去迎圣上。

[ə'hʌðər] - ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] .
Another 300 soldiers were dispatched .
其他 - 士兵 是 已派出 .

再拨军三百名，

[ə'kʌmpənɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˌzeɪ][tuː; tə] [ˈtʃʌŋ'du] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ðɪ] [ˈempərər] ,
Accompanying Mr . Ge to Chengdu to welcome the Emperor ,
陪同 先生 . 葛 到 成都 到 欢迎 这 皇帝 ,
随葛老先生往成都迎上皇，

[ˈstaːtɪŋ] [tə'deɪ] ,
Starting today ,
开始 今天 ,
即日起身，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪ'leɪ] .
There can be no delay .
那里 能 是 不 延迟 .
不可迟延。”

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,
Regarding the treatment of wine and the ancient times ,
关于 这 治疗 的 葡萄酒 和 这 古老的 时代 ,
就治酒与太古、

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɪɡlət] .
A farewell feast for the piglet .
一个 告别 盛宴 为了 这 小猪 .
猪儿饯行。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [fɔːr; fər][ˈtræv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
They also gave each of them two hundred taels of silver for travel expenses .
他们 还 给予 每个 的 他们 二 百 两 的 银 为了 旅行 开支 .
又各送盘缠银二百两。

[taɪguː]
Taigu
太谷
太古、

[ˈpɪɡlət] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ˈziːjiː] .
Piglet bid farewell to Ziyi .
小猪 出价 告别 到 子义 .
猪儿辞别了子仪，

[ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər] [brɪ'ɒŋɪŋz] .
Everyone went to pack their belongings .
每个人 去 到 盒 他们的 财物 .
各去整顿行装，

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] .
He took command of the soldiers .
他 采取 命令 的 这 士兵 .
领了军士，

[ðeɪ] [left] [ðə; ðɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [tə'geðər] .
They left the capital together .
他们 左边 这 首都 一起 .
同出都门，

[li] - [went] [tuː; tə] [lɪŋwuː] .
Li Zhu'er went to Lingwu .
李 - 去 到 灵武 .
李猪儿往灵武去了。

[ˌzeɪ][taɪguː] [tʊk] [ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] .
Ge Taigu took a route and headed towards Xichuan .
葛 太谷 采取 一个 路线 和 标题 向 西川 .
葛太古取路投西川行去，

[ˈæftər] [ˈtrævɜːsɪŋ] [sʌm; səm] [ˈrʌɡɪd] [plæŋk] [ˈroʊdɪz] ,
After traversing some rugged plank roads ,
后 穿越 一些 崎岖 板 道路 ,
经过了些崎岖栈道，

[ðə; ði] [flæt] , [ˈoʊpən] [ˈkʌntrisaɪd] .
The flat , open countryside .
这 平坦的 , 打开 农村 .
平旷郊原。

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɔːrdər] [ʌv; əv] [fjuːfən] [ˈkaʊnti] [ˈɜːrli] .
Arrive at the border of Fufeng County early .
到达 在 这 边界 的 扶风 县 早期的 .
早到扶风郡界上，

[ˈbænərɪz] [ænd; ənd] [spiə] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Banners and spears could be seen in the distance .
横幅 和 长矛 可以 是 已见 在 这 距离 .
远远望见旌旗戈戟，

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [əˈraɪvd] .
A group of people and horses arrived .
一个 团体 的 人们 和 马匹 到达的 .
一簇人马前来。

[ʒei] [taɪɡuː] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈæskɪŋ] [əˈraʊnd] .
Ge Taigu was busy asking around .
葛 太谷 曾是 忙碌的 问 大约 .
葛太古忙着人打听。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃənəri] [fɔːrs] , [dʒɒŋ] - , [led]
The report said that the commander of the expeditionary force , Zhong Jingqi , led
这 报告 说 那 这 指挥官 的 这 探险家 力量 , 钟 - , 引领
[θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈaɪərn][ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
three thousand iron cavalry .
三 千 铁 骑兵 .
回报说是行营统制钟景期领三千铁骑，

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔːrfrʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtaɪərd] [ˈempərər] .
He stood at the forefront for the retired emperor .
他 站立 在 这 前沿 为了 这 退休 皇帝 .
替上皇打头站的。

[taɪɡuː] [ˈhɜːrɪdli] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][kæmp][baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] .
Taigu hurriedly ordered his soldiers to camp by the roadside .
太谷 匆匆 订购 他的 士兵 到 营 经过 这 路边 .
太古忙叫军士屯在路旁，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
Send someone to report .
发送 某人 到 报告 .
差人去通报。

[dɪr] [ˈriːdər] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，
[juː; jʊ][æsk] [haʊ] [dʒɒŋ] - [bɪˈkeɪm] [soʊ] [ˈprɑːmɪnənt] ?
You ask how Zhong Jingqi became so prominent ?
你 问 如何 钟 - 成为 所以 著名的 ?
你道钟景期如何这般显耀，

- [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:rk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈredʒɪstrɑ:r][ɪn] [ʃi:kwa:n] [fɔ:rt] .
Jingqi used to work as a registrar in Shiquan Fort .
- 用过的 到 工作 作为 一个 注册员 在 石泉 堡 。

原来景期在石泉堡做司户，

[leɪ] - [ænd; ənd][hi:; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈli:ʒəli] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈja:mən] .
Lei Tianran and he lived a very leisurely life in the yamen .
雷 - 和 他 居住地 一个 非常 悠闲 生活 在 这 衙门 。

与雷天然住在衙门里甚是清闲。

[ɔ:ˈlʃoʊ] [leɪ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
Although Lei Tianran was a woman ,
虽然 雷 - 曾是 一个 女士 ；

那雷天然虽是妇人，

[hi:; hi] [lʌvz] [tu:; tə] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [ˈmɪləteri] [ˈstrætədʒi] [ænd; ənd] [ˈsɔ:rdzmənʃɪp] .
He loves to talk about military strategy and swordsmanship .
他 爱 到 讲话 关于 军队 战略 和 剑术 。

最喜谈兵说剑。

[hi:; hi][ˈju:ʒuəli; ˈju:ʒəli] [dɪˈskʌst] [ˈmɪləteri] [ˈstrætədʒi] [wɪð; wɪθ] - .
He usually discussed military strategy with Jingqi .
他 通常 讨论 军队 战略 和 - 。

平日与景期讲论韬略，

[ðeɪ] [ɑ:r; əɪ][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [mætʃ] .
They are a perfect match .
他们 是 一个 完美的 匹配 。

十分相得。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][æn; ən] [ˈlu:ʃæn] [rɪˈbeljən] [bɪˈgæən] .
Just then , the An Lushan Rebellion began .
只是 然后 ， 这 一个 庐山 叛乱 开始 。

恰值安禄山之乱，

[ðə; ði] [ˈempərər] [sɔ:t] [ˈrefju:dʒ][ɪn][ˈsi:tʃwa:n] .
The Emperor sought refuge in Sichuan .
这 皇帝 寻求 避难所 在 四川 。

上皇避难入蜀，

[ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [pæst] [θru:] - .
The carriage passed through Shiquanbao .
这 运输 通过了 通过 - 。

车驾由石泉堡经过。

- [went] [aʊt] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [ˈempərər] .
Jingqi went out to greet the emperor .
- 去 出去 到 迎接 这 皇帝 。

景期出去迎驾，

[ðə; ði] [ˈempərər] [met] - ,
The Emperor met Jingqi ,
这 皇帝 遇见 - ，

上皇见了景期，

[aɪ] [rɪˈgret] [nɑ:t] [ˈhi:dɪŋ] [jɜr; jər] [ədˈvaɪs] [ˈsu:nər] .
I regret not heeding your advice sooner .
我 后悔 不是 听从 你的 建议 很快 。

追悔当日不早用忠言，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][təˈdeɪz, ˈtu:deɪz] [dɪˈzæstər] ,
As a result of today's disaster ,
作为 一个 结果 的 今天的 灾难 ；

以致今日之祸，

[ˈðerfbɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈspeʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhænlɪn] [ˌækədəˈmɪ(ə)n] .
Therefore , he was specially appointed as a Hanlin Academician .
所以 , 他 曾是 特别 任命 作为 一个 韩林 院士 .

因此特拔为翰林学士。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [gɑːrdz] [riˈzentɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] .
At that time , the Imperial Guards resented the imperial court .
在 那 时间 , 这 帝国 卫兵 怨恨 这 帝国 法庭 .

彼时羽林军怨望朝廷，

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][duː][nɑːt] [ˈfaːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] .
Many of them do not follow the rules .
许多 的 他们 做 不是 跟随 这 规则 .

多有不遵纪律的。

[dʒei][tʃiː] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ɪnˈtaɪtld] " [ɪˈsenʃl] [fɔːr; fər] [kənˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] " .
Jing Qi submitted a memorial entitled " Essentials for Concluding the Campaign " .
景 齐 提交 一个 纪念馆 标题 " 必需品 为了 总结 这 活动 " .

景期上了“收兵要略”一疏，

[ðə; ði] [ˈempərəɹ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] ,
The emperor was overjoyed ,
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 ,

上皇大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [kənˈkɜːrəntli] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃənəri] [fɔːrs] .
He was appointed concurrently as the commander of the expeditionary force .
他 曾是 任命 同时 作为 这 指挥官 的 这 探险家 力量 .

就命兼领行营统制，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] .
They escorted him on his journey .
他们 护送 他 在 他的 旅行 .

护驾而行。

- [ðen] [tɒk] [leɪ] - [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈtʃʌŋˈdu] .
Jingqi then took Lei Tianran with him to Chengdu .
- 然后 采取 雷 - 和 他 到 成都 .

景期遂带了雷天然随驾至成都。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ˈgəʊ] [ˈlɪʃɪ] .
In his spare time , he would meet Gao Lishi .
在 他的 空闲的 时间 , 他 会 见面 高 李诗 .

闲时会着高力士，

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪmˈpiːtʃ] [ˈpaʊərf(ə)] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)lz] ,
Speaking of the time when he impeached powerful and treacherous officials ,
请讲 的 这 时间 什么时候 他 弹劾 强大的 和 奸诈 官员 ,

说起当初劾奏权奸时节，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈleɪdi] [gwoʊz] [ˈskɪlf(ə)] [məˈnuːvəriŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ]
It was all thanks to Lady Guo's skillful maneuvering that things were so
它 曾是 全部 谢谢 到 女士 郭的 熟练 机动 那 事物 是 所以

[səkˈsesf(ə)] .
successful .
成功的 .

都亏虢国夫人在内周旋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [serv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
They were able to save their lives .
他们 是 有能力的 到 节省 他们的 生活 .

得以保全性命。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['empərər] [ðɪs] [taɪm] .
He did not accompany the emperor this time .
他 做过 不是 陪伴 这 皇帝 这 时间 .
如今不曾随驾到来，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] ?
I wonder how things are now ?
我 想知道 如何 事物 是 现在 ?
不知现下如何？

- [wʌz; wəz] ['veri] ['greɪt(ə)l] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .
Jingqi was very grateful for his kindness .
- 曾是 非常 感激的 为了 他的 仁慈 .
景期听了甚感激他的恩，

[aɪ] [mɪs] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
I miss his love .
我 错过 他的 爱 .
又想他的情，

[aɪm] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][zeɪ] - ['mæɪɪdʒ] .
I'm reminded of Ge Mingxia's marriage .
我是 提醒 的 葛 - 婚姻 .
又想起葛明霞一段姻缘，

[hiː; hi] [ðen] [saɪd] ['diːpli] .
He then sighed deeply .
他 然后 叹了口气 深 .
便长吁短叹，

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wiːp] .
Sometimes she would weep .
有时 她 会 哭泣 .
有时泣下。

[leɪ] - [kept] ['kʌmfərtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
Lei Tianran kept comforting him .
雷 - 保留 令人感到安慰 他 .
雷天然不住的宽慰，

[aɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'daʊt] ['seɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .
不在话下。

['leɪtər] ,
later ,
之后 ,
后来，

[nuːz] [ʌv; əv][gwʊʊ] - [rɪˈkæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] [ə'raɪvd] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] .
News of Guo Ziyi's recapture of the two capitals arrived in Chengdu .
消息 的 郭 - 夺回 的 这 二 首都 到达的 在 成都 .
郭子仪收复两京的捷音飞报到成都，

[wen] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] ['lɜːrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
When the Emperor Emeritus learned of this ,
什么时候 这 皇帝 名誉教授 学习 的 这 ,
上皇闻知，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['kæɪɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then ordered his carriage to return to the capital .
他 然后 订购 他的 运输 到 返回 到 这 首都 .
就命驾回都，

[lɪŋ] - [wʌz; wəz][tuː; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Ling Jinqi was to lead the way in the front .
凌 - 曾是 到 带领 这 方式 在 这 正面 .

令景期为前部先行。

- [pri'perd] [ə; eɪ] [felt] - ['kʌvəd] ['kæɪɪdʒ] [fɔːr; fər] [leɪ] - [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .
Jingqi prepared a felt - covered carriage for Lei Tianran to ride in .
- 准备 一个 毛毡 - 涵盖 运输 为了 雷 - 到 骑 在 .

景期备了一辆毡车与雷天然乘坐，

[wɪð; wɪθ] ['fɛŋ] [ju'a:n] ,
With Feng Yuan ,
和 冯 元 ,

带着冯元、

- [led] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] .
Yong'er led his troops to their feet .
- 引领 他的 军队 到 他们的 脚 .

勇儿领兵起身。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] - [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
Thinking of Mingxia all the way ,
思维 的 - 全部 这 方式 ,

一路里想着明霞，

['si:ɪŋ] [ðə; ði][bɜ:rdz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] ['fɔ:lɪŋ] ,
Seeing the birds singing and the flowers falling ,
看到 这 鸟类 歌唱 和 这 花朵 坠落 ,

见那些鸟啼花落，

[gri:n] ['wɔ:tərz] [ænd; ənd]['vɜ:rd(ə)nt] ['maʊntnz]
Green waters and verdant mountains
绿色的 水 和 葱茏 山脉

水绿山青，

[aɪ 'ti:] ['oʊnli] [meɪd] [hɪm; ɪm][sæd] .
It only made him sad .
它 仅有的 制成 他 伤心 .

无非助他伤感。

- - (- ,
① 欹 (qī ,
- - (- ,

① 欹 (qī,

(-) — [seɪm] [æz; əz] “ - ” ,
(音其) — same as “ 敲 ” ,
(-) — 相同的 作为 “ - ” ,

音其) ——通“敲”，

[tɪlt] .
tilt .
倾斜 .

倾斜。

[ɑ:n] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['trævlɪŋ] [tuː; tə] [fju:fɛŋ] [pəʊst] ['steɪf(ə)n] .
On that day , they were traveling to Fufeng Post Station .
在 那 天 , 他们 是 旅行 到 扶风 邮政 车站 .

是日正行到扶风驿前，

['si:ɪŋ] ['souldʒərz] ['ni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
Seeing soldiers kneeling by the roadside ,
看到 士兵 跪着 经过 这 路边 ,

见路旁跪着军士，

[hi:; hi] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['laʊdli] :
He reported loudly :
他 据报道 高声 :

高声禀道:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [zei][tɑrgu:][hæz; hæz] [kʌm] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['empərər] [ɪ'merɪtəs] . "
The Imperial Censor Ge Taigu has come to welcome the Emperor Emeritus . "
" 这 帝国 审查 葛 太谷 有 来 到 欢迎 这 皇帝 名誉教授 . "

“御史大夫葛太古特来迎接太上皇圣驾，

[ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑ:rd][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [sɜ:r] .
A visiting card is presented to you , sir .
一个 访问 卡片 是 呈现 到 你 , 先生 :

有名帖拜上老爷。”

[ˈfɛŋ] [ju'ɑ:n] [dɪs'maʊntɪd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɪnvi'teɪ(ə)n] .
Feng Yuan dismounted and accepted the invitation .
冯 元 下马 和 公认 这 邀请 :

冯元下马接了帖儿，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [tu:; tə] [dʒɒŋ] - .
This was reported to Zhong Jingqi .
这 曾是 据报道 到 钟 - :

稟知钟景期。

- [wʌz; wəz][,ʊəvər'dʒɔɪd] .
Jingqi was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 :

景期大喜，

[ˈsi:kɹət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道:

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [hu:] ['gri:tɪd] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][zei][tɑrgu:] .
Unexpectedly , the official who greeted the emperor was Ge Taigu .
不料 , 这 官方的 WHO 问候 这 皇帝 曾是 葛 太谷 :

“不期迎驾官是葛太古，

[wi:; wi] [mi:t] [hɪr] [tə'deɪ] .
We meet here today .
我们 见面 这里 今天 :

今日在此相遇，

[nɑ:t][ˈʊənli][kæn; kən][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] - ,
Not only can we know the news of Mingxia ,
不是 仅有的 能 我们 知道 这 消息 的 - ,

不惟可知明霞的音耗，

[ˈðɜ:fɔ:r] , [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] .
Therefore , the marriage can be arranged .
所以 , 这 婚姻 能 是 安排 :

亦且婚姻之事可成矣。”

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [daʊn] [ðɜ; ðər] [tru:ps] .
They then tied down their troops .
他们 然后 系 向下 他们的 军队 :

便扎住人马，

[wi:; wi] [waɪ] [rest][æt; ət] [fju:fɛŋ] [pəʊst][ˈsteɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
We will rest at Fufeng Post Station for a while .
我们 将要 休息 在 扶风 邮政 车站 为了 一个 尽管 :

就进扶风驿里暂歇，

[hi:; hi] [ðen] [ri'kwestɪd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][zeɪ] [taɪgu:] .
He then requested to meet with Ge Taigu .
他 然后 请求 到 见面 和 葛 太谷 :
即请葛太古相见。

[taɪgu:] [ˈentəd] [ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪ(ə)n] , [ˈgri:tɪd] - , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Taigu entered the post station , greeted Jingqi , and sat down .
太谷 进入 这 邮政 车站 , 问候 - , 和 卫星 向下 :
太古进驿来与景期施礼坐下。

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道:

" [ðə; ði][oʊld][ˈdʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz] [ˈmaʊnt(ə)n] [pi:ks] [ɑ:r; ər][mə'dʒestɪk] . "
" The old gentleman's mountain peaks are majestic . "
" 这 老的 绅士的 山 高峰 是 雄伟 : "
“老先生山斗望隆，

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
The students have longed for this for a long time .
这 学生 有 渴望 为了 这 为了 一个 长的 时间 :
学生望风怀想久矣。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈsi:ɪŋ] [jʊr; jər] [ˈelɪɡənt] [dɪ'mi:nər] .
Today I have the pleasure of seeing your elegant demeanor .
今天 我 有 这 乐趣 的 看到 你的 优雅的 风度 :
今日得瞻雅范，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [ˈkʌmfərt] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [hɑ:rt] .
This is enough to comfort my humble heart .
这 是 足够的 到 舒适 我的 谦逊的 心 :
足慰鄙衷。”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :
太古道:

" [aɪ][,eɪ 'em][ʌv; əv] [ˈmi:ɡər] [ˈvɜ:rtʃu:][ænd; ənd][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔ:rtʃən] . "
" I am of meager virtue and have little fortune . "
" 我 是 的 微薄 美德 和 有 小的 财富 : "
“老夫德薄缘慳①，

[dɪsˈpleɪst] [ænd; ənd] [ˈfræɡmentɪd] .
Displaced and fragmented .
流离失所 和 碎片化的 :
流离琐尾②。

[ðə; ði][ˈru:lər][ɪz][ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
The ruler is unable to save the country .
这 统治者 是 无法 到 节省 这 国家 :
上不能匡国，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [prəˈtekt] [ðər; ðər] [ˈfæməlɪz]
Unable to protect their families
无法 到 保护 他们的 家庭 :
下不能保家，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈwɜ:ri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 :
何足挂齿。”

[ə'pɑ:n] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rdz] , " [aɪ] [ˈkænɑ:t] [prə'tekt] [maɪ] [ˈfæməli] , " - . . .
Upon hearing the words , " I cannot protect my family , " Jingqi . . .
之上 听力 这 字 , " 我 不能 保护 我的 家庭 , " - . . .

景期听了“下不能保家”这句话，

[ˈdaʊts] [ɪn] [maɪ] [ˈhɑ:rt]
Doubts in my heart
疑虑 在 我的 心

心上疑惑，

[ˈsaɪdwɔ:k] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [aɪ] [der] [nɑ:t] [æsk] . "
" I dare not ask . "
" 我 敢 不是 问 : "

“不敢动问，

[aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [br'ʌvɪd] ['dɔ:tər] .
I heard that the old gentleman has a beloved daughter .
我 听到 那 这 老的 绅士 有 一个 心爱 女儿 :

闻得老先生有一位令爱，

[ˈwʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [wel] ?
wonder if you have been well ?
想知道 如果 你 有 到过 出色地 ?

不知向来无恙否？ ”

[taɪgu:] [sed] ['sædli] :
Taigu said sadly :
太谷 说 令人遗憾的是 :

太古愀然道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [maɪ] ['dɔ:tər] ,
" If you mention my daughter ,
" 如果 你 提到 我的 女儿 ,

“若提起小女，

[ɪts] ['hɑ:rtbreɪkɪŋ] .
It's heartbreaking .
它是 令人心碎 :

令人寸肠欲断。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
" Why is that ? "
" 为什么 是 那 ? "

“却是为何？ ”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [ðɪs] [oʊld] [mæn] [hæz; həz] ['oʊnli] [ˈgɪv(ə)n] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [ðɪs] ['dɔ:tər] . "
" This old man has only given birth to this daughter . "
" 这 老的 男人 有 仅有的 给定 出生 到 这 女儿 : "

“老夫只生此女，

[maɪ] ['feɪvərɪt]
My favorite
我的 最喜欢的

最所钟爱，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pri:vɪəs] [jɪr] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .
Unexpectedly , things from the previous year have passed away .
不料 , 事物 从 这 以前的 年 有 通过了 离开 .
不期旧年物故。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Jingqi exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

景期惊道：

" [wʌt] ['ɪlnəs] [dɪd][jɔːr; jər] ['dɔːtər] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] ? "
" **What illness did your daughter suffer from before she died ?** "
" 什么 疾病 做过 你的 女儿 遭受 从 前 她 死亡 ? "
“令爱得何病而亡？ ”

[taɪguː] [kraɪd] [aʊt] :
Taigu cried out :
太谷 哭 出去 :

太古哭道：

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪm] [sɪk] , "
" **It's not that I'm sick ,** "
" 它是 不是 那 我是 生病的 , "

“并非得病，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 :

乃是死于非命的。”

- ['hɜːrɪdli] [æskt] :
Jingqi hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

景期忙问道：

" [fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)n] ? "
" **For what reason ?** "
" 为了 什么 原因 ? "

“为着何事？

[pliːz] [tel] [em 'iː][ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] .
Please tell me the details .
请 告诉 我 这 细节 :

乞道其详。”

[taɪguː] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər] ['kæːsɪŋ] [θiːvz] .
Taigu then recounted his own words about being imprisoned for cursing thieves .
太谷 然后 叙述 他的 自己的 字 关于 存在 被监禁 为了 咒骂 窃贼 .

太古便先将自己骂贼被监的话儿说了，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'le] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] - [deθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'le] [baɪ] [li] - .
He then relayed the reason for Mingxia's death , which was relayed by Li Zhu'er .
他 然后 转播 这 原因 为了 - 死亡 , 哪个 曾是 转播 经过 李 - .
又将李猪儿传来的明霞撞死缘由，

[hiː; hi] [sed] [aɪ 'tiː] [wʌns] [frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He said it once from beginning to end .
他 说 它 一次 从 开始 到 结尾 :

自始至终说了一遍。

- ['lɪsnd] ,
Jingqi listened ,
- 听着 ,

景期听了，

[wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [fi:l] ['hɑ:rtbroʊkən] .
One reason is that I can't help but feel heartbroken .
— 原因 是 那 我 不能 帮助 但 感觉 肠断 .

一则是忍不住心酸，

['sekəndli] , [aɪv] [fə'gɔ:tɪn] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Secondly , I've forgotten about it .
第二 , 我已经 被遗忘的 关于 它 .

二则也忘怀了，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 并 向上 在 她 眼睛 .

竟掉下泪来。

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" ['skɔ:lər] , [wi; wi][hæv; həv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔ:r] . "
" Scholar , we have never met before . "
" 学者 , 我们 有 绝不 遇见 前 . "

“学士公素昧平生，

[waɪ] [ɑ:r; ər][ju; jʊ] ['fedɪŋ] [terz] ?
Why are you shedding tears ?
为什么 是 你 脱落 眼泪 ?

为何堕泪？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [tu; tə][bi; bi] ['ɑ:nɪst] , [sɜ:r] . . . "
" To be honest , sir . . . "
" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“不瞒老先生说，

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt] , [bɪ'fɔ:r] [hi; hi][kʊd; kəd][i:v(ə)n] [hoʊp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] , [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ]
The student , before he could even hope for a lucky break , indulged in a
这 学生 , 前 他 可以 甚至 希望 为了 一个 幸运的 休息 , 沉溺其中 在 一个
[ˈfu:lɪʃ] [θɔ:t]
foolish thought .
愚蠢 想法 .

学生未侥幸时便作一痴想，

[tu; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən]
To marry a beautiful woman
到 结婚 一个 美丽的 女士

要娶佳人为配，

[noʊ] [rɪ'zʌlts] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['æftər][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [sɜ:rt] .
No results were found after a thorough search .
不 结果 是 成立 后 一个 彻底 搜索 .

遍访并无。

[aɪv] [hɜ:rd] [ðæt] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ɪz][bəuθ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
I've heard that your daughter is both beautiful and talented .

我已经 听到 那 你的 女儿 是 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

向闻令爱小姐才貌两全，

[ʌn'kɑ:ŋəsli] ['hɑ:rbɜ:ɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kɹət] [ædmə'reɪ(ə)n] ,
Unconsciously harboring a secret admiration ,

不知不觉 窝藏 一个 秘密 钦佩 ,

不觉私心窃慕，

[eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ]['hʌmb(ə)] [ænd; ənd] [pʊr] ['bækgraʊnd] .
am ashamed of my humble and poor background .

是 羞愧 的 我的 谦逊的 和 贫穷的 背景 .

自愧鰥生③寒陋，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [lʊk] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
I dare not look up to it .

我 敢 不是 看 向上 到 它 .

不敢仰攀。

['leɪtər] , - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] .
Later , Xingbo was the first .

之后 , - 曾是 这 第一的 .

到后来幸博一第，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speɪks, ri:'speɪks, rə'speɪks, ri:'speɪks] .
They wished to send a matchmaker to pay their respects .

他们 希望 到 发送 一个 媒人 到 支付 他们的 尊重 .

即欲遣媒奉叩，

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt][ðə; ði][ʊəld]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'məʊtɪd] [tu:; tə] - .
I didn't want the old gentleman to be demoted to Fanyang .

我 没有 想 这 老的 绅士 到 是 降职 到 - .

不想老先生被贬范阳去了。

[ðə; ði] ['stju:dnts] [ə'gen] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] .
The students again offended the powerful and corrupt .

这 学生 再次 被冒犯了 这 强大的 和 腐败 .

学生又忤权奸，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][eg'zaild] .
He was also exiled .

他 曾是 还 放逐 .

亦遭谪遣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第21/26页

[lə'mentɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] .
Lamenting that her perfect match was not found .
哀叹 那 她 完美的 匹配 曾是 不是 成立 .

自叹良缘不就，

['bɪznəs] [kou,ɑ:pə'reɪ(ə)n] [br'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['pleɪsɪz]
Business cooperation between the two places
商业 合作 之间 这 二 地方

两地参商，

[rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['sɑːrou] [ə'kju:mjələɪtɪd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
Resentment and sorrow accumulated day by day .
怨恨 和 悲哀 积累 天 经过 天 .

怨怅愁情与日俱积。

[naʊ] [wiː; wi] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['empərər] [bæk] [tuː; tə] [kɔːrt] .
Now we escort the Emperor back to court .
现在 我们 护送 这 皇帝 后退 到 法庭 .

今护圣驾回朝，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [maɪ] ['priːviəs] [wɪʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Then I thought that my previous wish could be fulfilled .
然后 我 想法 那 我的 以前的 希望 可以 是 已完成 .

便思前愿可酬。

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Just then , I heard that the old gentleman had arrived .
只是 然后 , 我 听到 那 这 老的 绅士 有 到达的 .

适闻老先生到来，

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
I thought we were destined to meet again from afar .
我 想法 我们 是 注定 到 见面 再次 从 远方 .

以为有缘千里相逢，

['mæɪrɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [wɜːrd] .
Marriage can be decided in a single word .
婚姻 能 是 决定 在 一个 单身的 单词 .

姻事一言可定。

['lɪt(ə)] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [brɪ'lʌvɪd] ['dɔːtər] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] .
Little did I know that your beloved daughter had already passed away peacefully .
小的 做过 我 知道 那 你的 心爱 女儿 有 已经 通过了 离开 和平地 .

那知令爱已香返云归，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði][kʊld] [smoʊk] .
The moon is buried in the cold smoke .
这 月亮 是 埋葬 在 这 寒冷的 抽烟 .

月埋烟冷。

[æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skɔːlər] [laɪk] [em 'iː][wɪð; wɪθ][soʊ] ['lɪt(ə)] ['fɔːrtʃən] ,
As for a scholar like me with so little fortune ,
作为 为了 一个 学者 喜欢 我 和 所以 小的 财富 ,

想我这等薄福书生，

[ɪts] [nɑ:t][ɪn][maɪ] ['destəni] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pɑ:rtnər] .
It's not in my destiny to have a beautiful partner .
它是 不是 在 我的 命运 到 有 一个 美丽的 伙伴 .

命中不该有佳人为偶，

[ˈhævɪŋ] [sed] [ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Having said all that was on his mind ,
拥有 说 全部 那 曾是 在 他的 头脑 ,

说完了这番心事，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
I might as well have a good cry for him .
我 可能 作为 出色地 有 一个 好的 哭 为了 他 .

索性倒哭他一场。”

[taɪgu:] [kraɪd] [aʊt] :
Taigu cried out :
太谷 哭 出去 :

太古哭道：

" [ðə; ði] ['skɑ:lər] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] . "
" The scholar is exceptionally talented and elegant . "
" 这 学者 是 非常 才华横溢 和 优雅的 . "

“学士公才情俊逸，

[ɪf] [wʌn][kæn; kən][laɪ][ɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [bed][wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['belɪ] [ɪk'spəʊzd] .
If one can lie on the eastern bed with one's belly exposed .
如果 一 能 说谎 在 这 东 床 和 一个人的 腹部 裸露 .

若得坦腹东床，

[ɪn][maɪ][oʊld][eɪdʒ] , [aɪ][faɪnd] [ɡreɪt] ['pleʒər] .
In my old age , I find great pleasure .
在 我的 老的 年龄 , 我 寻找 伟大的 乐趣 .

老夫晚景堪娱。

[aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd][maɪ] ['dɔ:tər] [wʊd] ['sʌfər] [sʌt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] .
I never imagined my daughter would suffer such a misfortune .
我 绝不 想象 我的 女儿 会 遭受 这样的 一个 不幸 .

不想小女遭此不幸，

[ɪts] [nɑ:t] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑ:t] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔ:tər] .
It's not that you're not lucky enough to marry my daughter .
它是 不是 那 你是 不是 幸运的 足够的 到 结婚 我的 女儿 .

不是你没福娶我女儿，

" [pər'hæps] [aɪm][dʒʌst][nɑ:t] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:]
" Perhaps I'm just not fortunate enough to have such a wonderful son - in - law
" 也许 我是 只是 不是 幸运 足够的 到 有 这样的 一个 精彩的 儿子 - 在 - 法律

[æz; əz][ju:; jʊ] . "
as you . "
作为 你 . "

还是我没福招你这样快婿。”

[ðə; ði] [tu:] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] ['bɪtərli] ,
The two were speaking bitterly ,
这 二 是 请讲 苦涩地 ,

二人正说得苦楚，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [bɪ'loʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The soldiers below reported :
这 士兵 以下 据报道 :

阶下将士禀道：

" [ðə; ði] ['empɜːz] ['kæɪdʒ] [ɪz] [ɔ:'redi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'wei] . "
" **The Emperor's carriage is already a hundred miles away** . "
" 这 皇帝的 运输 是 已经 一个 百 英里 离开 . "
" 上皇銮驾已到百里外了。 "

[taɪgu:] ['hɜːrɪdli] [gɑ:t][ʌp][ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] - .
Taigu hurriedly got up and bid farewell to Jingqi .
太谷 匆匆 得到 向上 和 出价 告别 到 - .
太古忙起身别了景期，

[ðeɪ] [went] ['fɔːrwəd] [tuː; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
They went forward to greet him .
他们 去 向前 到 迎接 他 .
上前迎接去了。

- [ɔːlsoʊ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] ['fɔːrwəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Jingqi also led his troops forward from the post station .
- 还 引领 他的 军队 向前 从 这 邮政 车站 .
景期也出驿门领兵前进，

[ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Overwhelmed with sorrow on horseback .
不堪重负 和 悲哀 在 马背 .
在马上不胜悲伤。

[ˈæftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [deɪz] ,
After traveling for more than twenty days ,
后 旅行 为了 更多的 比 二十 天 ,
行了二十多日，

[ə'raɪv] [ɪn][zaɪdʒɪŋ] ['ɜːrli] .
Arrive in Xijing early .
到达 在 西京 早期的 .
早到西京。

[ðæt] ['spɪrɪt] ['mɑːrʃ(ə)] ['seɪnts] ['kæɪdʒ]
That Spirit Martial Saint's Carriage
那 精神 马歇尔 圣徒 运输
那灵武圣驾，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔː'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)] .
They have already returned to the capital .
他们 有 已经 返回 到 这 首都 .
已先回朝了。

- ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Jingqi entered the city .
- 进入 这 城市 .
景期入城，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)] [leɪ] - .
Find a place to settle Lei Tianran .
寻找 一个 地方 到 定居 雷 - .
寻个寓所将雷天然安顿停当，

['feŋ] - [sʌŋ] [wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rezɪdəns] .
Feng Yuanyong's son was serving him in the residence .
冯 - 儿子 曾是 服务 他 在 这 住宅 .
寓中自有冯元勇儿服侍。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] , - [went] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][ri'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts][tuː; tə]
The next morning , Jingqi went to court to pay his respects to
这 下一个 早晨 , - 去 到 法庭 到 支付 他的 尊重 到
[ðə; ði] ['empərər] .
the emperor .
这 皇帝 .

次早景期入朝参贺天子。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [li] [baɪ] , [ə; eɪ] ['skɔːlər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['liːdər] .
For a time , there were Li Bi , a scholar and a military leader .
为了 一个 时间 , 那里 是 李 双 , 一个 学者 和 一个 军队 领导者 .
一时文武有李泌、

[diː'ju] [hɒŋdʒiːən]
Du Hongjian
杜 宏健

杜鸿渐、

[fæŋ] ['guːi,dʒiː juː 'aɪ] ,
Fang Gui ,
方 图形用户界面 ,

房珪、

['peɪ][miː'ɑːn]
Pei Mian
裴 勉

裴冕、

[li] [miː'ɑːn]
Li Mian
李 勉

李勉、

[gwɒʊ][ˈziːjiː] ,
Guo Ziyi ,
郭 子义 ,

郭子仪、

- -
Pugu Huai'en
- -

仆固怀恩、

[li] - [ænd; ənd] ['ʌðər] [stʊd] [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Li Zhuer and others stood in attendance on the steps of the palace .
李 - 和 其他的 站立 在 出席 在 这 步骤 的 这 宫殿 .
李猪儿等侍立丹墀①。

- ['fɑːləʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['bəʊɪŋ] .
Jingqi followed the others in bowing .
- 随后 这 其他的 在 鞠躬 .

景期随班行礼，

['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] ['se(ə)n] ,
After the court session ,
后 这 法庭 会议 ,

朝罢，

['æftər] ['liːvɪŋ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [li] [baɪ] .
After leaving , they went to visit Li Bi .
后 离开 , 他们 去 到 访问 李 双 .
出来就去拜望李泌、

[gwoʊ][ˈzi:ji:] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .

Guo Ziyi , etc .
郭子义 ; ETC .

郭子仪等。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsoʊ] [sent] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈleɪdi] [gwoʊz] [ˈwerəbaʊts] .

They also sent people to search for Lady Guo's whereabouts .
他们还发送人们到搜索为了女士郭的下落 .

又差人寻访虢国夫人下落，

[aɪl] [θɪŋk] [,aɪ ˈti:] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] .

I'll think it over and see you again .
患病的思考它超过和看你再次 .

思量再图一见。

[hu:] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [i:tʃ] [pleɪs] ?

Who will visit each place ?
WHO 将要访问每个地方 ?

谁相各处访问，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [,aɪ ˈti:] .

There was no trace of it .
那里曾是痕迹的它 .

并无踪迹，

- [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [saɪ] [ænd; ənd] [ləˈment] .

Jingqi could only sigh and lament .
- 可以仅有的叹和哀叹 .

景期惟有歔歔叹息。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,

A few days later ,
一个很少天之后 ,

隔了几日，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

The Emperor Emeritus has arrived .
这皇帝名誉教授有到达的 .

上皇已到。

[ðə; ði] [ˈempərər] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪv(ə)] [ænd; ənd] [ˈmɪləteri] [əˈfɪ(ə)lz] , [went] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The emperor , accompanied by his civil and military officials , went out of the
这皇帝 , 伴随经过他的民用和军队官员 , 去出去 的 这

[ˈsɪti] [tu:; tə] [ɡri:t] [ðem; ðəm] .

city to greet them .
城市到迎接他们 .

天子率领文武臣僚出廓迎接，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [wʌn] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz] [ˈtʃen] Yuan^① .

At that time , the one protecting the emperor was Chen Yuan^① .
在那时间 , 这 — 保护这皇帝曾是陈 Yuan^① .

彼时护驾的是陈元^① 慳（qiān，

（ - ） — [ˈlækɪŋ] .

（ 音牵 ） — lacking .
（ - ） — 缺乏 .

音牵）——欠缺。

- " ['drɪftɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] " - [ə; eɪ] ['metəfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli]
② " **Drifting and scattering** " - **a metaphor for a life that was originally**
- " 漂流 和 散射 " - 一个 隐喻 为了 一个 生活 那 曾是 起初
[smuːð] [ænd; ənd] ['hæpi] .
smooth and happy .
光滑的 和 快乐的 .

② 流离琐尾——比喻本来生活顺利快乐，
[ˈleɪtər] [aɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .
Later it turned into hardship and suffering .
之后 它 转向 进入 困境 和 痛苦 .
后来转为艰难苦痛，

[aɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wʌnz] ['wɪts] [end][ænd; ənd] ['sʌfər] ['setbæks] .
It means to be at one's wit's end and suffer setbacks .
它 方法 到 是 在 一个人的 机智的 结尾 和 遭受 挫折 .
即末路蹭蹬的意思。

- - (-)
③ **Zōu (鰐)**
- - (-)
③ 鰐 (zōu,
([prə'naʊnst] [zuː]) [ʃeɪ] — [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['stuːd(ə)nt] .
(**Pronounced Zou**) **Sheng — like a young student** .
(发音 邹) 盛 — 喜欢 一个 年轻的 学生 .
音邹) 生——犹小生，

[ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌn'self] .
A humble way of referring to oneself .
一个 谦逊的 方式 的 指 到 自己 .
自称的谦词。

- [dankɪ] (-)
① **Danchi (丹墀)**
- 团地 (-)
① 丹墀 (chí,

([saʊnd] [puːl]) — [ðə; ði] [stoʊn] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pæləs] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [red] .
(**Sound Pool**) — **The stone steps in front of the ancient palace were painted red** .
(声音 水池) — 这 石头 步骤 在 正面 的 这 古老的 宫殿 是 绘 红色的 .
音池) ——古时宫殿前的石阶以红色涂饰，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] .
Hence the name .
因此 这 姓名 .
故名。

['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,
礼、

[li] [baɪ]
Li Bai
李 白
李白、

[diː'ju][ˈfuː]
Du Fu
杜 傅
杜甫、

[ʒeɪ][taɪgu:] ,
Ge Taigu ,
葛 太谷 ,

葛太古、

[ˈgao] [ˈliʃi] [et][ɑ:l] .
Gao Lishi et al .
高 李诗 等 al .

高力士等，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
As the Emperor Emeritus entered the city .
作为 这 皇帝 名誉教授 进入 这 城市 .

随着上皇入城。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ɪˈmerɪtəs] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈkæɪɪdʒ] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [ˈpæləs] .
The Emperor Emeritus instructed the imperial carriage to stay at Xingqing Palace .
这 皇帝 名誉教授 指示 这 帝国 运输 到 停留 在 兴庆 宫殿 .

上皇分付车驾幸兴庆宫住下。

[ðə; ði] [ˈempərər] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lz] , [peɪd] [ˈhɑ:mɪdʒ] [æt; ət] [kɔ:rt] .
The emperor , accompanied by his officials , paid homage at court .
这 皇帝 , 伴随 经过 他的 官员 , 有薪酬的 尊敬 在 法庭 .

天子随率群臣朝拜，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] .
A banquet was held in the palace to celebrate .
一个 宴会 曾是 握住 在 这 宫殿 到 庆祝 .

设宴在宫中庆贺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
The next day at court ,
这 下一个 天 在 法庭 ,

次日上朝，

[hi:; hi] [ˈsʌmənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)lz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] .
He summoned all his officials to the palace .
他 被召唤 全部 他的 官员 到 这 宫殿 .

召群臣直到殿前，

[æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈi:dɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪʃu:d] .
An imperial edict was issued .
一个 帝国 法令 曾是 发布 .

降下圣旨，

[li] [baɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈfeɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪns] [ʌv; əv][ji:; ji] .
Li Bi was enfeoffed as the Prince of Ye .
李 双 曾是 封地 作为 这 王子 的 叶 .

封李泌为邕王，

[əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [left] [ˈtʃænsləɹ]
Appointed as Left Chancellor
任命 作为 左边 校长

拜左丞相，

[gwouʊ][ˈzi:ji:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɪns] [ʌv; əv] .
Guo Ziyi was the Prince of Fenyang .
郭 子义 曾是 这 王子 的 汾阳 .

郭子仪为汾阳王，

[əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [raɪt] [ˈtʃænsləɹ]
Appointed as Right Chancellor
任命 作为 正确的 校长

拜右丞相，

[di:'ju] [hɒŋdʒi:ən] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜ:rks] ;
Du Hongjian was appointed Minister of Works ;
杜 宏健 曾是 任命 部长 的 作品 ;
杜鸿渐为司徒；

[fæn] ['gu:i,,dʒi: ju: 'aɪ][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜ:rks] ;
Fang Gui was appointed Minister of Works ;
方 图形用户界面 曾是 任命 部长 的 作品 ;
房珪为司空；

['peɪ][mi:'ɑ:n][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['tʃænsləɹ] ;
Pei Mian was appointed Chancellor ;
裴 勉 曾是 任命 校长 ;
裴冕为中书令；

[li] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænlɪn] [ˌækədə'mɪ(ə)n] ;
Li Bai was a Hanlin Academician ;
李 白 曾是 一个 韩林 院士 ;
李白为翰林学士；

[dʒɒŋ] - [sɜ:rvd] [æz; əz] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔ:r] ;
Zhong Jingqi served as Minister of War ;
钟 - 服务 作为 部长 的 战争 ;
钟景期为兵部尚书；

[di:'ju][f'u:] [sɜ:rvd] [æz; əz] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜ:rks] ;
Du Fu served as Vice Minister of Works ;
杜 傅 服务 作为 副 部长 的 作品 ;
杜甫为工部侍郎；

[ʒeɪ][taɪgu:] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [vaɪs] ['sensər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] .
Ge Taigu was appointed as the Vice Censor - in - Chief .
葛 太谷 曾是 任命 作为 这 副 审查 - 在 - 首席 .
葛太古为御史中丞；

[li] [mi:'ɑ:n][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] .
Li Mian was appointed as an imperial censor .
李 勉 曾是 任命 作为 一个 帝国 审查 .
李勉为监察御史；

['tʃɛn] [ju:ɑ:nli] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [grænd] ['kɑ:məndənt] ;
Chen Yuanli was appointed Grand Commandant ;
陈 元利 曾是 任命 盛大 指挥官 ;
陈元礼为太尉；

- - [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæv(ə)lɹɪ] ;
Pugu Huai'en was appointed General of the Cavalry ;
- - 曾是 任命 一般的 的 这 骑兵 ;
仆固怀恩为骠骑大将军；

[gwoʊ][saɪ,zai,ksaɪ,gzai][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rdz] ;
Guo Xi was appointed General of the Imperial Guards ;
郭 习 曾是 任命 一般的 的 这 帝国 卫兵 ;
郭晞为羽林大将军；

[gwoʊ][nu:'ɑ:n][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] ['kɑ:məndənt] .
Guo Nuan was appointed as the Imperial Son - in - Law Commandant .
郭 暖 曾是 任命 作为 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 指挥官 .
郭暖为驸马都尉，

['prɪnsɪs] [[æŋ] [[ʃɛŋpɪŋ] ;
Princess Shang Shengping ;
公主 尚 升平 ;
尚升平公主；

[li] - [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['græntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] [ʌv; əv] [grænd] ['dʒen(ə)rəl] [prəˈtektər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Li Guangbi was further granted the title of Grand General Protector of the
李 - 曾是 更远 的确 这 标题 的 盛大 一般的 保护者 的 这
[ˈneɪʃ(ə)n] .
Nation .
国家 .

李光弼加封护国大将军，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ʃæn'djɪn] ['sɜːrkɪt] .
He was appointed as the military governor of the Southern Shandong Circuit .
他 曾是 任命 作为 这 军队 州长 的 这 南方 山东 电路 .
领山南东道节度使。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ˈɒnəz] [fɔːr; fər] [θriː] [ˌdʒɛnəˈeɪʃənz] .
Each of them was granted honors for three generations .
每个 的 他们 曾是 的确 荣誉 为了 三 几代人 .

俱各荣封三代。

[ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [əˈfɪ(ə)] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɑːktər] [ʌv; əv]
A civil official inherited the position of one of his sons as a Doctor of
一个 民用 官方的 遗传 这 位置 的 一 的 他的 儿子们 作为 一个 医生 的
[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] .
the Five Classics .
这 五 经典 .

文官荫一子为五经博士；

[ðə; ði] ['mɪləteri] [ˈɔfɪsəz] [sʌn] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl]
The military officer's son was appointed as the commander of the Imperial
这 军队 警官们 儿子 曾是 任命 作为 这 指挥官 的 这 帝国
[gɑːrd] .
Guard .
警卫 .

武官荫一子为金吾指挥。

[hiː; hi][ˈɔːlsou] [əˈpɔɪntɪd] ['gəʊ] ['lɪʃɪ] [æz; əz][ðə; ði] [dəˈrektər] [ʌv; əv] [serɪˈmoʊniəl] [əˈferz] ;
He also appointed Gao Lishi as the Director of Ceremonial Affairs ;
他 还 任命 高 李诗 作为 这 导演 的 仪式 事务 ;

又授高力士为掌印司礼监；

[li] - [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [dəˈrektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] ['wɔːrdrəʊb] .
Li Zhu'er was appointed as the Director of the Imperial Wardrobe .
李 - 曾是 任命 作为 这 导演 的 这 帝国 衣柜 .

李猪儿为尚衣监。

[ɔːl] [ˈʌðər] [ˈsɪv(ə)][ænd; ænd] ['mɪləteri] [əˈfɪ(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [prəˈmoʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] .
All other civil and military officials will be promoted one rank .
全部 其他 民用 和 军队 官员 将要 是 推广 一 秩 .

其余文武各官各加一级，

[ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæmnəsti] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .
A general amnesty was granted .
一个 一般的 大赦 曾是 的确 .

大赦天下。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [brɪˈlou] [ðə; ði] [steps] ['ʃaʊtɪd] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
The officials below the steps shouted " Long live the Emperor ! "
这 官员 以下 这 步骤 喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

阶下百官齐呼万岁，

[ðeɪ] [kaʊˈtaʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
They kowtowed in gratitude .
他们 叩头 在 感激 .

叩头谢恩。

[ðə; ði] ['empərər] [ðen] ['ɪju:d] [ə'hʌðər] [dɪ'kri:] :
The emperor then issued another decree :
这 皇帝 然后 发布 其他 法令 :

天子又降旨道：

" [li] [lɪnfu:] [dɪ'si:vð] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['ru:ɪnd] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
" Li Linfu deceived the emperor and ruined the country . "
" 李 林福 受骗 这 皇帝 和 毁坏 这 国家 . "

“李林甫欺君误国，

[ðeɪ] [ə'laʊð] [ðə; ði] [θi:vz] [tu;; tə][plɑ:t][ə; eɪ] [rɪ'beljən] .
They allowed the thieves to plot a rebellion .
他们 允许 这 窃贼 到 阴谋 一个 叛乱 .

纵贼谋反。

[ɔ:l'doʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['eksɪkjʊ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərweɜ:rlɪd] ,
Although he was executed in the underworld ,
虽然 他 曾是 执行 在 这 地狱 ,

虽伏冥诛，

[ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [ʌp'held] .
The law of the land has not been upheld .
这 法律 的 这 土地 有 不是 到过 维持 .

未彰国法，

[hi;; hi] [ɔ:rdərd] - - [tu;; tə][goʊ][ænd; ənd] [ɪg'zu:m] ['lɪn] [fuz] [tu:m] .
He ordered Pugu Huai'en to go and exhume Lin Fu's tomb .
他 订购 - - 到 去 和 发掘 林 福的 墓 .

着仆固怀恩前去掘起林甫冢墓，

[kʌt] [hɪz; ɪz] [kɔ:rps] [ɪn] [hæf] .
Cut his corpse in half .
切 他的 尸体 在 一半 .

斩截其尸，

[hi;; hi][wʌz; wəz] [bi'hedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tu;; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He was beheaded and his head displayed to the public .
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

梟首示众。”

- - [rɪ'si:vð] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [ænd; ənd] [left] .
Pugu Huai'en received the imperial decree and left .
- - 已收到 这 帝国 法令 和 左边 .

仆固怀恩领旨去了。

[dʒŋ] - [stept] ['fɔ:rwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [hɔ:l] [tu;; tə] [rɪ'pɔ:rt]
Zhong Jingqi stepped forward from the audience and entered the hall to report
钟 - 步 向前 从 这 观众 和 进入 这 大厅 到 报告
:
:
:

班中闪出钟景期上殿奏道：

" [jɔr; jər][ˈmædʒəsti][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['maɪti] . "
" Your Majesty is wise and mighty . "
" 你的 威严 是 明智的 和 强大的 . "

“陛下英明神武，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] ['ænsesetəz] ,
For the spirits of heaven and earth and ancestors ,
为了 这 烈酒 的 天堂 和 地球 和 祖先 ,

为天地祖宗之灵，

[ðʌs] , [ðə; ði][ˈbændɪts][wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] .
Thus , the bandits were wiped out .
因此 , 这 强盗 是 擦拭 出去 .

得以扫荡群贼，

[ˌoʊvərˈkʌm] [ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈwepən] ,
Overcome the magic weapon ,
克服 这 魔法 武器 ,

克服神器，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪ(ə)l] [ɑːr; ər] [ˈheɪnəs] .
His crimes as a powerful and treacherous official are heinous .
他的 犯罪 作为 一个 强大的 和 奸诈 官方的 是 令人发指的 .

彼权奸罪恶滔天，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [biˈhedɪd] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [deθ] .
He should be beheaded after his death .
他 应该 是 斩首 后 他的 死亡 .

死后固当梟首。

[leɪ] [wɑːntʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dʒɪŋnən] [kæmˈpeɪn]
Lei Wanchun and his ministers during the Jingnan Campaign
雷 万春 和 他的 部长们 期间 这 荆南 活动

雷万春靖难诸臣，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [ˈpɑːstʃəməsli] [grænt][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈpɑːstʃəməs] [ˈtaɪt(ə)l] .
It is also appropriate to posthumously grant him a posthumous title .
它 是 还 合适的 到 死后 授予 他 一个 死后 标题 .

亦宜追赠谥号，

[tuː; tə] [ɪkˈstend] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [wʌn] .
To extend the blessings of the Holy One .
到 延长 这 祝福 的 这 圣 一 .

以广圣恩。”

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈempərər] [sed] :
Upon hearing this , the Emperor said :
之上 听力 这 , 这 皇帝 说 :

天子闻言道：

" [jɜːr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [mʌt] [tuː; tə][maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] . "
" Your words are very much to my liking . "
" 你的 字 是 非常 很多 到 我的 喜欢 . "

“卿言甚合朕意，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [huː] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈduːti] [kæn; kən][biː; bi] [ˈlɪstɪd]
The names of all the officials who died in the line of duty can be listed
这 姓名 的 全部 这 官员 WHO 死亡 在 这 线 的 责任 能 是 列出

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
and presented to the emperor .
和 呈现 到 这 皇帝 .

可将死难诸臣开列姓名陈奏，

[aɪ] [wɪl] [kənˈsɪdər] [biˈstəʊɪŋ] [ˈɔːnəz] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːrdz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
I will consider bestowing honors and rewards upon him .
我 将要 考虑 授予 荣誉 和 奖励 之上 他 .

朕当酌议褒封。”

- [θæŋkt] [ðə; ði] ['empərəɹ] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [tu:; tə][rɪ'taɪəɹ][frʌm; frəm]
Jingqi thanked the emperor and accepted the imperial decree to retire from
- 谢谢 这 皇帝 和 公认 这 帝国 法令 到 退休 从
[hɪz; ɪz][pəʊst] .
his post .
他的 邮政 ；

景期谢恩领旨退班，

[ðə; ði] ['empərəɹ] [wɪð'dru:] [frʌm; frəm] [kɔ:rt] .
The emperor withdrew from court .
这 皇帝 退出 从 法庭 ；

天子退朝，

[ɔ:l] [ə'fɪ(ə)lz] [dɪ'spɜ:rst] .
All officials dispersed .
全部 官员 分散的 ；

各官俱散。

['oʊnli] [dʒɒŋ] - [ænd; ənd] [li] [baɪ] ,
Only Zhong Jingqi and Li Bi ,
仅有的 钟 - 和 李 双 ；

只有钟景期与李泌、

[gwoʊ]['zi:ji:] ,
Guo Ziyi ,
郭 子义 ；

郭子仪、

[zei] [taɪgu:] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [mə'mɔ:ri:əlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstəz] [hu:] [hæd; həd] [daɪd] [fɔ:r; fər]
Ge Taigu presented the memorials to the loyal ministers who had died for
葛 太谷 呈现 这 纪念碑 到 这 忠诚 部长们 WHO 有 死亡 为了
[ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [hɔ:l] .
their country in the council hall .
他们的 国家 在 这 理事会 大厅 ；

葛太古在议政堂将前后死节忠臣，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [fæktz] ,
One by one , enlightened facts ,
一 经过 一 ， 开明 事实 ；

一一开明事实，

[fɔ:r; fər] ['tʃen] - [pə'ru:z(ə)l] .
For Chen Yulan's perusal .
为了 陈 - 仔细阅读 ；

以陈御览。

['gao] ['liʃi] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] ['ɜ:rlɪər] .
Gao Lishi presented an imperial edict earlier .
高 李诗 呈现 一个 帝国 法令 早些时候 ；

早见高力士捧出圣旨一道，

['zæŋ, 'zɑ:n] [ʃu:n] [wʌz; wəz] ['pɑ:stʃəməsli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] [ʌv; əv] [dɒŋpɪŋ] ;
Zhang Xun was posthumously granted the title of Prince of Dongping ;
张 迅 曾是 死后 的确 这 标题 的 王子 的 东平 ；

追封张巡为东平王；

[su:] [ju'ɑ:n] [wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv][hwaɪ'nɑ:n] ;
Xu Yuan was made King of Huainan ;
徐 元 曾是 制成 国王 的 淮南 ；

许远为淮南王；

[næn; nɑ:n][ˈdʒiːˈjʌn][wʌz; wəz]	[əˈpɔɪntɪd]	[ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv]	-	;											
<u>Nan</u>	<u>Jiyun</u>	<u>was</u>	<u>appointed</u>	<u>Marquis</u>	<u>of</u>	<u>Zhangyi</u>	;								
楠	智云	曾是	任命	侯爵	的	-	;								
南霁云为彰义侯；															
[leɪ]	[wɑ:ntʃən]	[wʌz; wəz]	[ɪnˈfeɪt]	[æz; əz][ˈmɑ:rkwɪs]	-	;									
<u>Lei</u>	<u>Wanchun</u>	<u>was</u>	<u>enfeoffed</u>	<u>as</u>	<u>Marquis</u>	<u>Weilie</u>	;								
雷	万春	曾是	封地	作为	侯爵	-	;								
雷万春为威烈侯；															
[ˈpɑ:rd(ə)n]	-														
<u>Pardon</u>	<u>Jianzhang</u>														
赦免	-														
赦建张、															
[su:]	-	[ˈtemp(ə)]													
<u>Xu</u>	<u>Shuangzhong</u>	<u>Temple</u>													
徐	-	寺庙													
许双忠庙，															
[ˈsprɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˈɔ:təm]	[ˈsækrɪfaɪsɪz]												
<u>Spring</u>	<u>and</u>	<u>Autumn</u>	<u>Sacrifices</u>												
春天	和	秋天	牺牲												
春秋享祭，															
[saʊθ]															
<u>South</u>															
南															
以南、															
[leɪ]	[ɜ:r; ər]	[wɪl]	[biː; bi]	[ˈɑ:nərd]	;										
<u>Lei</u>	<u>Er</u>	<u>will</u>	<u>be</u>	<u>honored</u>	;										
雷	呃	将要	是	荣幸	;										
雷二将配享；															
[ˈzæŋ, ˈzɑ:ŋ]	[ˈju:nz]	[ˈkɑ:ŋkjubəɪn]	[, wu:]	[, wʌz; wəz]	[ˈpɑ:stʃəməsli]	[ˈgræntɪd]	[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv]	[ˈleɪdi]	-	.					
<u>Zhang</u>	<u>Xun's</u>	<u>concubine</u>	<u>,</u>	<u>Wu</u>	<u>,</u>	<u>was</u>	<u>posthumously</u>	<u>granted</u>	<u>the</u>	<u>title</u>	<u>of</u>	<u>Lady</u>	<u>Jingjie</u>	<u>.</u>	
张	荀的	妾	,	吴	,	曾是	死后	的确	这	标题	的	女士	-	.	
追赠张巡妾吴氏为靖节夫人；															
[su:]	[ˈjiːtɒŋ]	[wʌz; wəz]	[əˈpɔɪntɪd]	[æz; əz][ə; eɪ]	[ˈvæliənt]	[ˈkæv(ə)lɹi]	[ˈkæptɪn]	;							
<u>Xu</u>	<u>Yitong</u>	<u>was</u>	<u>appointed</u>	<u>as</u>	<u>a</u>	<u>valiant</u>	<u>cavalry</u>	<u>captain</u>	;						
徐	伊通	曾是	任命	作为	一个	英勇	骑兵	队长	;						
许义僮为骁骑都尉；															
[jæn]	-	[, ðə; ði]	[ˈfɔ:rmər]	[ˈpri:fekt]	[ʌv; əv]	[ˈtʃɑ:ŋˈʃɑ:n]	[, wʌz; wəz]	[ˈpɑ:stʃəməsli]	[ˈgræntɪd]	[ðə; ði]					
<u>Yan</u>	<u>Gaoqing</u>	<u>,</u>	<u>the</u>	<u>former</u>	<u>prefect</u>	<u>of</u>	<u>Changshan</u>	<u>,</u>	<u>was</u>	<u>posthumously</u>	<u>granted</u>	<u>the</u>			
严	-	,	这	以前的	长官	的	长山	,	曾是	死后	的确	这			
[ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv]	[grænd]	[ˈtu:tər]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ˈprɪns]	.								
<u>title</u>	<u>of</u>	<u>Grand</u>	<u>Tutor</u>	<u>to</u>	<u>the</u>	<u>Crown</u>	<u>Prince</u>	.							
标题	的	盛大	导师	到	这	王冠	王子	.							
又有原任常山太守颜杲卿赠太子太保；															
[leɪ]	[heɪkɪŋ]	[, ˈfɔ:rmərli]	[ə; eɪ]	[mjuˈzɪ(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪmˈpɪriəl]	[ˈmju:zɪk]	[əˈkædəmi]	[, wʌz; wəz]	[ˈpɑ:stʃəməsli]				
<u>Lei</u>	<u>Haiqing</u>	<u>,</u>	<u>formerly</u>	<u>a</u>	<u>musician</u>	<u>in</u>	<u>the</u>	<u>Imperial</u>	<u>Music</u>	<u>Academy</u>	<u>,</u>	<u>was</u>	<u>posthumously</u>		
雷	海清	,	以前	一个	音乐家	在	这	帝国	音乐	学院	,	曾是	死后		
[əˈwɔ:rdɪd]	[ðə; ði]	[ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv]	[ˈmɪnɪstər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɔ:rt]	[ʌv; əv]	[ɪmˈpɪriəl]	[ˈsækrɪfaɪsɪz]	.					
<u>awarded</u>	<u>the</u>	<u>title</u>	<u>of</u>	<u>Minister</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>Court</u>	<u>of</u>	<u>Imperial</u>	<u>Sacrifices</u>	.				
获奖	这	标题	的	部长	的	这	法庭	的	帝国	牺牲	.				
原任梨园典乐郎雷海清赠太常卿；															

[ʒei] - [wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [tʃʌndʒɪŋ] .
Ge Mingxia was granted the title of Lady Chunjing .
葛 曾是 的确 这 标题 的 女士 纯井 .

葛明霞封纯静夫人。

[i:tʃ] [wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] [ˈtaɪt(ə)] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð; wɪθ][ˈdræɡən][ænd; ənd] [ˈfiːnɪks]
Each was presented with an official title inscribed with dragon and phoenix
每个 曾是 呈现 和 一个 官方的 标题 铭文 和 龙 和 凤凰

.
:
.
各赠龙凤官诰，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈɔːltər][fɔːr; fər] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz][wʌz; wəz][ˈdʒɔɪntli] [biˈstəu] .
A single altar for imperial sacrifices was jointly bestowed .
一个 单身的 坛 为了 帝国 牺牲 曾是 共同 授予 .

共赐御祭一坛，

[gwooʊ][ˈziːjiː][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [əˈfɪjənt; əˈfɪjənt] .
Guo Ziyi was appointed as the chief officiant .
郭 子义 曾是 任命 作为 这 首席 司仪 .

委郭子仪主祭。

[ˈziːjiː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] .
Ziyi received the imperial decree .
子义 已收到 这 帝国 法令 .

子仪奉旨，

[aɪ] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ˈsɜːrvɪs] [maɪˈself] .
I will arrange the memorial service myself .
我 将要 安排 这 纪念馆 服务 我 .

自去安排祭奠。

[ˈɔːrtli] [ˈæftər] , [əˈnʌðər] [ɪmˈpɪriəl] [ɪˈdɪkt][wʌz; wəz] [ɪˈʃuːd] .
Shortly after , another imperial edict was issued .
不久 后 , 其他 帝国 法令 曾是 发布 .

少顷又有圣旨，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈɔːrdərd] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ʒei] [taɪɡuː][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [kəˈmɪʃənər]
The emperor ordered Imperial Censor Ge Taigu to lead the Pacification Commissioner
这 皇帝 订购 帝国 审查 葛 太谷 到 带领 这 和解 专员

[ʌv; əv][ˈtoʊkiouʊ][tuː; tə] [ˈsɜːrveɪ] [ðə; ði][ˈloʊk(ə)] [ˈeriə] .
of Tokyo to survey the local area .
的 东京 到 民意调查 这 当地的 区域 .

命御史葛太古领东京安抚使踏勘地方。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈpleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈbændɪts] .
There were places that had been destroyed by bandits .
那里 是 地方 那 有 到过 损毁 经过 强盗 .

有被贼兵残破去处，

[hiː; hi] [pɪˈtɪjənd] [fɔːr; fər] [rent] reduction① ;
He petitioned for rent reduction① ;
他 请愿 为了 租 reduction① ;

奏请蠲租①；

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [ʌnɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd] [ˈhoʊmləs] [ˈpiːp(ə)] .
There are unemployed and homeless people .
那里 是 失业 和 无家可归者 人们 .

有失业流民，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] ['bɪznəsɪz] .
That is , to recruit and restore businesses .
那是 , 到 招募 和 恢复 企业 .
即招抚复业，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] [tə'deɪ] .
He resigned from the imperial court and took up his post today .
他 辞职 从 这 帝国 法庭 和 采取 向上 他的 邮政 今天 .
即日辞朝赴任。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɒŋ] - , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] , [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri]
He also appointed Zhong Jingqi , the Minister of War , as the Military
他 还 任命 钟 - , 这 部长 的 战争 , 作为 这 军队
[kə'mɪjənər] [ʌv; əv] ['hʌ'bei] .
Commissioner of Hebei .
专员 的 河北 .
又命兵部尚书钟景期领河北经略使，

[kə'mændɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] - , -
Commanding an army of 100 , 000
指挥 一个 军队 的 - , -
统领大兵十万，

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] - .
He marched to conquer Anqingxu .
他 行军 到 征服 - .
进征安庆绪。

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [bɪŋ] ['ɪʃuːd] .
The decree has been issued .
这 法令 有 到过 发布 .
旨意下了，

- ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Jingqi hurriedly returned to his residence .
- 匆匆 返回 到 他的 住宅 .
景期忙回寓所，

['ʃiːɑːŋ] - [sed] :
Xiang Tianran said :
向 - 说 :
向天然说道：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] ['ɔːrdərd] [em 'iː][tuː; tə] [sə'pres] [æn; ən] . "
" His Majesty has ordered me to suppress An Qingxu . "
" 他的 威严 有 订购 我 到 压制 一个 清虚 . "
“圣上命我讨安庆绪，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɔːf] [suːn] .
We will set off soon .
我们 将要 放 离开 很快 .
不日起行，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm] [θɪŋks] .
I wonder what the Second Madam thinks .
我 想知道 什么 这 第二 女士 思考 .
不知二夫人意下，

[hiː; hi] [stiːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] .
He still went to the army .
他 仍然 去 到 这 军队 .
还是随往军中，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪv] [kweld] [ðə; ði]['bəndɪts] .
Let's wait until I've quelled the bandits .
我们来吧 等待 直到 我已经 平息 这 强盗 .

还是待我平贼之后，

" [hæv; həv][wi;; wi] [kʌm] [tu;; tə] [gri:t] [ju;; jʊ] ? "
" Have we come to greet you ? "
" 有 我们 来 到 迎接 你 ? "

前来迎接你？ ”

[leɪ] - [sed] :
Lei Tianran said :
雷 - 说 :

雷天然道：

" [maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] . "
" My father and uncles were all killed by the enemy . "
" 我的 父亲 和 叔叔们 是 全部 被杀 经过 这 敌人 . "

“妾身父叔俱死贼手，

[hi;; hi] [lɔŋd] [tu;; tə] ['pɜ:rsənəli] [kɪl] [ðə; ði] ['treɪtərəs] [sleɪv] [tu;; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] [ɪ,rekən'saɪləb(ə)]
He longed to personally kill the traitorous slave to avenge their irreconcilable
他 渴望 到 亲自 杀 这 叛徒 奴隶 到 报仇 他们的 不可调和的

['heitrid] .
hatred .
仇恨 .

恨不得手刃逆奴以雪不共戴天之仇，

[naɪ] ['nu:lɪ:][ɪz] [wi:k] .
Nai Nuli is weak .
奈 努利 是 虚弱的 .

奈女流弱质，

[,aɪ 'ti:] [wəʊnt] [goʊ][æz; əz] [plænd] .
It won't go as planned .
它 惯于 去 作为 计划 .

不能如愿。

['fɔ:rtʃənətli] , [jʊr; jər] ['eksələnsɪ] [hæz; həz] [rɪ'si:vɔ] [ðə; ði] ['empɜ:ɜ:z] ['feɪvər] .
Fortunately , Your Excellency has received the Emperor's favor .
幸运的是 , 你的 阁下 有 已收到 这 皇帝的 偏爱 .

今幸相公上承天威，

[wi:ldɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [wi:ldɪŋ] axes②
Wielding spears and wielding axes②
挥舞 长矛 和 挥舞 axes②

挥戈秉钺②，

[aɪ] [wɪ] [tu;; tə] [sɜ:rɪv] [ju;; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] .
I wish to serve you in the inner chambers .
我 希望 到 服务 你 在 这 内 房间 .

妾愿随侍帷幄③，

['mɪləteri] [ætæ'feɪ] .
Military attaché .
军队 随员 .

参赞军机。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ðæts] ['wʌndərf(ə)l] . "

" **That's wonderful** . "

" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

While they were talking ,

尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['fɛŋ] - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :

Feng Yuanjin came in and reported :

冯 - 来了 在 和 据报道 :

冯元进来禀道：

" [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [zeɪ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] . "

" **Imperial Censor Ge has come to say goodbye** . "

" 帝国 审查 葛 有 来 到 说 再见 . "

“御史葛老爷来辞行。”

- [wʌz; wəz] ['bɪzi] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɡests] .

Jingqi was busy receiving the guests .

- 曾是 忙碌的 接收 这 客人 .

景期忙出接见。

[taɪɡuː] [roʊd] :

Taigu Road :

太谷 路 :

太古道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][jɔːr; jər] [strikt] ['ɔːrdərz] . "

" **I am acting on your strict orders** . "

" 我 是 表演 在 你的 严格的 订单 . "

“老夫禀奉严旨，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,

Not daring to delay ,

不是 大胆 到 延迟 ,

不敢延迟，

[tuː; tə] [prəʊ'siːd] [ɪ'miːdiətli]

To proceed immediately

到 继续 立即地

即日就道，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] .

I've come to take my leave .

我已经 来 到 拿 我的 离开 .

特来告辞。”

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈtoʊkiou] ,

" **The people of Tokyo** ,

" 这 人们 的 东京 ,

“东京百姓，

[bːŋ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['wɔːtər][ænd; ənd][ˈfaɪər] ,

Long suffering from water and fire ,

长的 痛苦 从 水 和 火 ,

久罹水火，

[wiː; wi] ['despərətli] [hoʊp] [ðə; ði][oʊld] ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən] ['kwɪkli] [rɪ'li:v] ['aʊər; ɑ:r] [prɪ'dɪkəmənt] .
We desperately hope the old gentleman can quickly relieve our predicament .
 我们 绝望地 希望 这 老的 绅士 能 迅速地 缓解 我们的 困境 .
 专望老先生急解倒悬，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['kwɪkli] .
You **should** **go** **quickly** .
 你 应该 去 迅速地 .

正宜速去。

[ðə; ði] ['stju:dnts] ['ɔ:lsoʊ] ['wɑ:ntɪd] [səm; səm] ['mɪləteri] ['hɔ:rsɪz] .
The students also wanted some military horses .
 这 学生 还 通缉 一些 军队 马匹 .
 学生还要点军马，

[ˈgæðər] [greɪn] [ænd; ənd] [ˈfɑːdər] .
Gather **grain** **and** **fodder** .
 收集 粮食 和 饲料 .

聚粮草，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] .
There are still a few days of delay .
 那里 是 仍然 一个 很少 天 的 延迟 .
 尚有数日耽搁，

[aɪ] ['kæna:t] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .
I cannot accompany the old gentleman .
 我 不能 陪伴 这 老的 绅士 .
 不能与老先生同行，

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [dɪs'pli:zd] .
I was extremely displeased .
 我 曾是 极其 不高兴 .

殊为快快④。”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
 太谷 路 :
 太古道:

" [jʊr; jər] [ˈbænərz] [ɑ:r; ər] [ˈhedɪŋ] [nɔ:rθ] , "

" Your banners are heading north , "

" 你的 横幅 是 标题 北 , "

“足下旌旗北上，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pæs] [θruː] [ˈluəːjɑːŋ] .
You must pass through Luoyang .
 你 必须 经过 通过 洛阳 .
 必过洛阳，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['græntɪd] [pə'rmiʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)] [ðɪs] [ruːt] .
I wish to be granted permission to travel this route .
 我 希望 到 是 的确 允许 到 旅行 这 路线 .
 愿便道赐顾，

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [hɑːrt] .
This is of little comfort to my humble heart .
 这 是 的 小的 舒适 到 我的 谦逊的 心 .
 少慰鄙怀。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
 景 齐 说 :

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] ['sɪti] ,
" **If you come to your esteemed city** ,
" 如果 你 来 到 你的 尊敬的 城市 ,
" 若到贵治 ,
[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'spekts, ri:'spekts] .
Naturally , **he** **was** **invited** **to** **pay** **his** **respects** .
自然 , 他 曾是 受邀 到 支付 他的 尊重 .
自然晋谒。

[tə'deɪ] , [aɪ] [dɛr] [tuː; tə] [deɪn] [tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] .
Today , **I dare** **to** **deign** **to** **serve** **Your Majesty** .
今天 , 我 敢 到 设计 到 服务 你的 威严 .
今日敢屈台驾 ,
[ðə; ði] ['stjʊdn̩ts] [wɪl] [prɪ'pɛr] [waɪn] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] .
The students **will prepare** **wine** **to** **bid** **farewell** .
这 学生 将要 准备 葡萄酒 到 出价 告别 .
待学生治酒奉饯。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :
太古道:

" [ðə; ði] ['kɪŋz] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['nevər] - ['endɪŋ] . "
" **The king's affairs are never - ending** . "
" 这 国王的 事务 是 绝不 - 结束 . "
“王事靡盬，

[aɪ][eɪ 'em] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am overwhelmed by your kindness .
我 是 不堪重负 经过 你的 仁慈 .
盛情心醉矣，

[ˌfer'wel] .
Farewell .
告别 .

就此拜别，

[siː] [juː; jʊ][ˈlɛrtər] .
See you later .
看 你 之后 .

再图后会。”

- - ,
① **Juān** ,
- - ,

① 蠲 (juān,

([prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " - ") - -
(**Pronunciation** **of** " **齡** ") - **蠲**
(发音 的 " - ") - -

音捐) 租——蠲：

[rɪ'muːv] ;
remove ;
消除 ;

除去；

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɔːr] [ɪg'zempʃn] .
Reduction **or** **exemption** .
减少 或者 豁免 .

减免。

[ðɪs] [mi:nz] [ri'dju:siŋ] [ɔ:r] [ig'zemptɪŋ] [rent] [ænd; ənd][ˈtæksɪz] .
This means reducing or exempting rent and taxes .
这 方法 减少 或者 豁免 租 和 税收 .
即减免租税。

- [ju'eɪ] (-)
② Yue (yuè)
- 岳 (-)

② 钺 (yuè,

([jɪn] [ju'eɪ]) — [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈwepən] [neɪm] .
(Yin Yue) — an ancient weapon name .
(阴 岳) — 一个 古老的 武器 姓名 .
音月) ——古代兵器名，

[laɪk] [æn; ən][æks] ,
Like an axe ,
喜欢 一个 斧头 ,
像斧，

[ɪts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən][æks] .
It's bigger than an axe .
它是 大 比 一个 斧头 .
比斧大些。

- - (-)
③ 帷幄 (wéiwò)
- - (-)

③ 帷幄 (wéiwò,

(-) — [tent] .
(音唯握) — tent .
(-) — 帐篷 .
音唯握) ——帐幕。

[ˈɔ:f(ə)n] [ri'fə:z] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [tent] .
Often refers to a military tent .
经常 指 到 一个 军队 帐篷 .
多指军帐。

- - (- ,
④ 怏怏 (yàng)
- - (- ,

④ 怏怏 (yàng,

([prəˌnʌnsi'eɪf(ə)n]) — [ˈɔ:lsʊʊ] [ˈrɪt(ə)n] [æz; əz] " - " .
(Pronunciation) — also written as " 鞅鞅 " .
(发音) — 还 书面 作为 " - " .
音样) ——亦作“鞅鞅”。

[ˈfi:lɪŋ] [dɪ'prest] [ɔ:r] [ʌn'hæpi] [du:] [tu:; tə] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔ:r] [ˌdɪs,sætɪs'fæktʃn] .
Feeling depressed or unhappy due to injustice or dissatisfaction .
感觉 郁闷 或者 不开心 到期的 到 不公正 或者 不满 .
因不平或不满而郁郁不乐。

[ðə; ðɪ] [tu:] [bəʊd] [ænd; ənd] [roʊz] [tu:; tə] [li:v] .
The two bowed and rose to leave .
这 二 鞠躬 和 玫瑰 到 离开 .
二人拜别起身，

- [ˈɔ:lsʊʊ] [roʊd] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
Jingqi also rode up to see them off .
- 还 骑 向上 到 看 他们 离开 .
景期也上马来送，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ten] - [maɪl] [pə'veɪliən] ,
Until the ten - mile pavilion ,
直到 这 十 - 英里 亭 ,

直到十里长亭，

[ə; eɪ] ['tɪrfl] ['breɪkʌp]
A tearful breakup
一个 内牛满面 拆散

挥泪分手，

- [rɪ'tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Jingqi returned on his own .
- 返回 在 他的 自己的 .

景期自回。

[taɪ'kuː] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˈtoʊkiəʊ] .
Taikoo set off for Tokyo .
太古 放 离开 为了 东京 .

太古望东京进发。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [wi] [duː][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .
I wonder what they will do on this trip .
我 想知道 什么 他们 将要 做 在 这 旅行 .

不知此去做出什么事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌfɔːr'tiːn] : [gwʊʊ] [bɪldz] [ə; eɪ] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [kiːps] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈgɜːlz]
Chapter Fourteen : Guo Fenyang Builds a Courtyard and Keeps Singing Girls
章 十四 : 郭 汾阳 建造 一个 庭院 和 保持 歌唱 女孩们

第十四回 郭汾阳建院蓄歌姬

[ðə; ði][ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [ɡriːn] [ʌv; əv] [bə'næənə] [liːvz] [spredz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [skriːn] .
The green of banana leaves spreads across the window screen .
这 绿色的 的 香蕉 树叶 传播 穿过 这 窗户 屏幕 .

芭蕉分绿上窗纱，

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [slɪp][baɪ] [ʌn'noʊtɪst] , [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
As the years slip by unnoticed , I feel the beauty of nature .
作为 这 年 滑 经过 未被察觉 , 我 感觉 这 美丽 的 自然 .

暗度流年感物华。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] , [sprɪŋ] [driːmz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] .
When the day is long , spring dreams are short .
什么时候 这 天 是 长的 , 春天 梦境 是 短的 .

日正长时春梦短，

[aɪ] [ə'wʊʊk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sʌn] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
I awoke to find the sun already setting in the west .
我 醒来 到 寻找 这 太阳 已经 环境 在 这 西方 .

觉来红日又西斜。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [zeɪ][ˈtɑːɡuː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ˈpæsɪfaɪ][ˈtoʊkiəʊ] .
It is said that Imperial Censor Ge Taigu was ordered to pacify Tokyo .
它 是 说 那 帝国 审查 葛 太谷 曾是 订购 到 安抚 东京 .

话说御史葛太古奉旨安抚东京，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He took up his post on horseback .
他 采取 向上 他的 邮政 在 马背 。

走马赴任，

[ˈtrævlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
Traveling under the starry night ,
旅行 在下面 这 繁星 夜晚 。

星夜趲①行，

[ə'fɪ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [gri:t] [ðem; ðəm] .
Officials had already come to greet them .
官员 有 已经 来 到 迎接 他们 。

早有衙役前来迎接，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˈtoʊkiou][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He arrived in Tokyo to take up his post .
他 到达的 在 东京 到 拿 向上 他的 邮政 。

来到东京上任。

[ðoʊz] ['kɑːmən] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] ['ɔːfəriŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] [ɡests] ,
Those common practices of offering incense and visiting guests ,
那些 常见的 实践 的 提供 香 和 访问 客人 。

那些行香拜客的常套，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 。

不消说得。

[θriː] [deɪz] ['liːtər]
Three days later
三 天 之后

三日之后，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][tuː; tə] ['veriəs] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
We are about to travel to various towns and villages .
我们 是 关于 到 旅行 到 各种各样的 城镇 和 村庄 。

就要前往各处乡镇乡村，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['sɜːrveɪd] [ðə; ði] [ə'bəændənd] ['fɑːrmlænd] .
He personally surveyed the abandoned farmland .
他 亲自 调查 这 弃 农田 。

亲自踏勘抛荒田土，

['sʌmənz] [wəz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ʌnɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪst] ['piːp(ə)l] .
summons was issued to unemployed and displaced people .
传票 曾是 发布 到 失业 和 流离失所 人们 。

招谕失业流民。

[ə; eɪ] [klɜːrk] [rɪ'pɔːrtɪd] :
A clerk reported :
一个 职员 据报道 。

有书吏禀道：

" [haʊ] ['meni] ['læbɔːərz] [wɪl] [ðə; ði] ['mæstər] [niːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'fɪ(ə)l] ['bɪznəs] [trɪp] ? "
" How many laborers will the master need for his official business trip ? "
" 如何 许多 劳工 将要 这 掌握 需要 为了 他的 官方的 商业 旅行 ? "

“老爷公出要用多少人夫？

[rɪ'kwest] [æd'væns] ['peɪmənt] .
Request advance payment .
要求 进步 支付 。

求预先分付，

[gʊd] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ['sʌmənz] ,
Good license plate summons ,
好的 执照 盘子 传票 ,

好行牌拘唤，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [tə'geðər] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] .
And they gathered together to follow the servants .
和 他们 聚集 一起 到 跟随 这 仆人 .

并齐集跟随人役，

[ðen] , [ðə; ði] ['veriəs] ['mænjnz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['fɜːrniʃt] .
Then , the various mansions were prepared and furnished .
然后 , 这 各种各样的 豪宅 是 准备 和 提供 .

再着各处整备公馆铺陈，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
So that I can serve you .
所以 那 我 能 服务 你 .

以便伺候。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [ʌv; əv][wɔːr] ,
" The people suffered from the ravages of war ,
" 这 人们 遭受 从 这 蹂躏 的 战争 ,

“百姓遭兵火之余，

[ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ɪz] [ɪk'striːm] .
The hardship is extreme .
这 困境 是 极端 .

困苦已极。

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [mɔːr] ['sɜːrvənt] . . .
If you bring more servants . . .
如果 你 带来 更多的 仆人 . . .

若多带人役，

[ðə; ði]['loʊk(ə)] [ə'θɔːrətɪz] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ænd; ənd] ['renəveɪt] [ðə; ði] ['mænj(ə)n] .
The local authorities were ordered to prepare and renovate the mansion .
这 当地的 当局 是 订购 到 准备 和 翻新 这 大厦 .

责令地方铺陈整备公馆，

[ðɪs] [ɪz][naːt] [kɔːld] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
This is not called appeasing the people .
这 是 不是 称为 安抚 这 人们 .

这不叫抚民，

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] , [ɪts] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .
On the contrary , it's disturbing the peace .
在 这 相反 , 它是 令人不安 这 和平 .

反而是扰民了。

[noʊ] [mɔːr] ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [naʊ] .
No more license plates are allowed now .
不 更多的 执照 盘子 是 允许 现在 .

今一概不许行牌，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənɪd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [klɜːrk] .
He was accompanied only by a clerk .
他 曾是 伴随 仅有的 经过 一个 职员 .

只跟随书吏一名，

[ə; eɪ] ['geɪtki:pər]
A gatekeeper
一个 守门人

门子一名，

[tu:] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] .
Two people were assigned to the position .
二 人们 是 分配 到 这 位置 .

承差二名，

[fɔ:r] ['sɜ:rvənt] ;
Four servants ;
四 仆人 ;

皂隶四名；

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɑ:ŋki] .
The bedding in our courtyard was carried by a small donkey .
这 寝具 在 我们的 庭院 曾是 携带 经过 一个 小的 驴 .

本院铺盖用一头小驴驮载，

[ðeɪ] [sterd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət] ['tempəlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
They stayed overnight at temples along the way .
他们 入住 过夜 在 寺庙 沿着 这 方式 .

随路借寺院歇宿。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [ɪk'spensɪz]
As for the travel expenses
作为 为了 这 旅行 开支

至于盘费，

[ʼaʊər; ɑ:r] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [prə'vaɪdz] [ɪts] [oʊn] ['sæləri] .
Our institution provides its own salary .
我们的 机构 提供 它是自己的 薪水 .

本院自带俸银，

[gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [baɪ] [ˈfaɪərwɒd] [ænd; ænd] [raɪs] .
Give them the means to buy firewood and rice .
给 他们 这 方法 到 买 柴 和 米 .

给与他们买柴②柴米，

['bɔ:roʊɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊv] [tu:; tə] [kʊk]
Borrowing a stove to cook
借贷 一个 火炉 到 厨师

借灶炊煮，

[noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] ['ni:d(ə)] [ɔ:r] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [frʌm; frəm][ðə; ði]
No one is allowed to touch a single needle or blade of grass from the
不 一 是 允许 到 触碰 一个 单身的 针 或者 刀刃 的 草 从 这

['kɑ:mən] ['pi:p(ə)] .
common people .
常见的 人们 .

不许擅动民间一针一草，

[ɪf] ['vaɪələɪtɪd] ,
If violated ,
如果 违反 ,

如违，

[hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['eksɪkjʊ:tɪd] .
He was to be executed .
他 曾是 到 是 执行 .

定行处死。”

[ðə; ði] [klɜːrk] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['kæri] [,aɪ 'ti:] [aʊt] .
The clerk accepted the order and went to carry it out .
这 职员 公认 这 命令 和 去 到 携带 它 出去 .
书吏领命而行。

[ˈeɪnfənt] [hɔːrs]
Ancient horse
古老的 马

太古匹马，

[ˈliːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
Leading the yamen runners out of the city ,
领导 这 衙门 跑步者 出去 的 这 城市 ,
领着衙役出城，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒəz] [tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] ['erɪə] .
I visited several villages to survey the area .
我 到访 一些 村庄 到 民意调查 这 区域 .
到各乡村去踏勘了几处。

[ðæt] [mʌnθ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] [hweɪn] .
That month , we arrived at the foot of Mount Huayin .
那 月 , 我们 到达的 在 这 脚 的 山 华音 .
是月来到华阴山下，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌnəri] .
I saw a small nunnery .
我 锯 一个 小的 尼姑庵 .
见一座小小庵院，

[hæf] - ['oʊpən] , [hæf] - [kloʊzd] .
Half - open , half - closed .
一半 - 打开 , 一半 - 关闭 .
半开半掩。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['kwestʃən] :
The Ancient Question :
这 古老的 问题 :
太古问道：

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nʌnəri] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of nunnery is this ?
什么 种类 的 尼姑庵 是 这 ?
“这是什么庵院？ ”

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The messenger reported :
这 信使 据报道 :
承差禀道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [sɪhæn] [,medɪ'teɪ(ə)n] [ruːm] . "
" It is the Cihang Meditation Room . "
" 它 是 这 慈航 冥想 房间 . "
“是慈航静室。”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :
太古道：

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [kwɑɪt] [kliːn] . "
" It looks quite clean . "
" 它 看起来 相当 干净的 . "
“看来倒也洁净，

[wiː; wi][kæn; kən] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪ] .
We can rest here for a while .
我们 能 休息 这里 为了 一个 尽管 :

可就此歇马暂息。”

[hiː; hi] [ðən] [dɪs'maʊntɪd] .
He then dismounted .
他 然后 下马 :

遂下马，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ðɪ] ['jɑːmən] [rʌnəːz] [tuː; tə][pɑːrk][ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [wɪŋ] .
Instruct the yamen runners to park in the outer wing .
指示 这 衙门 跑步者 到 公园 在 这 外 翼 :

分付衙役停在外厢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['buːdə'bʊdə][ɪn][ðə; ðɪ]
He stood up and entered the mountain gate to worship Buddha in the
他 站立 向上 和 进入 这 山 门 到 崇拜 佛 在 这
[ˈbuːdə'bʊdə] [hɔːl] .
Buddha hall .
佛 大厅 :

自己起立进山门到佛堂中礼佛。

- ['hɜːrɪdli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
Miaoxiang hurriedly came out to greet him .
- 匆匆 来了 出去 到 迎接 他 :

里面妙香忙出来接见，

[hiː; hi] [boʊd] ['fɔːrwəd] .
He bowed forward .
他 鞠躬 向前 :

向前稽首。

[taɪguː] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ] ['griːtɪŋ] .
Taigu returned the greeting .
太谷 返回 这 问候 :

太古回了一礼，

[ə'pɑːn][ˈkloʊzər] [ɪn'spek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [səɪ'praɪz] :
He asked in surprise :
他 问 在 惊喜 :

惊问道：

“ [jɔː; jər] [ænt] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] ['leɪdɪ] [gwʊʊ] . ”
“ Your aunt looks just like Lady Guo . ”
“ 你的 阿姨 看起来 只是 喜欢 女士 郭 . ”

“你这姑姑好象与虢国夫人一般模样。”

[ˈmiau] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

“ [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [nʌn] [ɪz] [ɪn'diːd] [soʊ] . ”
“ This humble nun is indeed so . ”
“ 这 谦逊的 尼姑 是 的确 所以 . ”

“贫尼正是。

[həʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] , [sɜːr] ?
How did you recognize it , sir ?
如何 做过 你 认出 它 , 先生 ?

不知大人如何认得？ ”

[taɪɡuː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪ(ə)l] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ɑːn][ˈduːti][æɪ; ət][ðə; ði] [fəɪ'brɪdn] [geɪt] . "
" This humble official is often on duty at the forbidden gate . "
" 这 谦逊的 官方的 是 经常 在 责任 在 这 禁止 门 . "

“下官常时值宿禁门，

[ðə; ði][ˈleɪdɪ][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] .
The lady was often seen entering and leaving the palace .
这 女士 曾是 经常 已见 进入 和 离开 这 宫殿 .

常常见夫人出入宫闱，

[mɔːr'ʊʊvər] , [ðeɪ] [ɑːr; əɪ] ['neɪbəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .
Moreover , they are neighbors in the same village .
而且 , 他们 是 邻居 在 这 相同的 村庄 .

况又同里近邻，

[həʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] ?
How could I not recognize it ?
如何 可以 我 不是 认出 它 ?

如何不认得。”

[ˈmiau] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

" [meɪ] [aɪ][æsk][jʊɪ; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɜːrneɪm] , [sɜːr] ? "
" May I ask your honorable surname , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓 , 先生 ? "

“请问大人尊姓，

[wʌt] [ɪz][jʊɪ; jər] [ə'fɪ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
What is your official position ?
什么 是 你的 官方的 位置 ?

所居何职？ ”

[taɪɡuː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [jʊɪ; jər][ˈhʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [ɪz][zeɪ] [taɪɡuː] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] . "
" Your humble servant is Ge Taigu , the Imperial Censor . "
" 你的 谦逊的 仆人 是 葛 太谷 , 这 帝国 审查 . "

“下官御史中丞葛太古，

[baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði][ˈloʊk(ə)l] ['eriə] [wʌz; wəz] ['pæsɪfaɪ] .
By imperial decree , the local area was pacified .
经过 帝国 法令 , 这 当地的 区域 曾是 安抚 .

奉旨安抚此地，

[soʊ] [ðæts] [aɪ 'tiː] .
So that's it .
所以 那就是 它 .

所以到此。”

['mɪəu] [ʃi:ɑ:ŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道:

" [ʊʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“啊呀!

['pɪti] ,
pity ,
遗憾 ,

可惜,

['pɪti] !
pity !
遗憾 !

可惜!

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [kʌm] [θri:] [mʌnθs] ['ɜ:rlɪər] ,
If you had come three months earlier ,
如果 你 有 来 三 几个月 早些时候 ,

大人若早来三个月,

[ðən] [aɪ] [met] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] .
Then I met your daughter .
然后 我 遇见 你的 女儿 .

便与令爱相逢了。”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道:

" ['æntɪ] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [gɜ:rl] , [jʊr; jər] [sʌn] ? "
" Auntie is talking about that girl , your son ? "
" 阿姨 是 说 关于 那 女孩 , 你的 儿子 ? "

“姑姑说那个的令爱? ”

['mɪəu] [ʃi:ɑ:ŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道:

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] , [mɪs] - . "
" It is your daughter , Miss Mingxia . "
" 它 是 你的 女儿 , 错过 - : "

“就是大人的令爱明霞小姐。”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道:

" [maɪ] ['dɔ:tər] [hæz; həz] [ɔ: 'redi] [daɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ɪn] - . "
" My daughter has already died for her country in Fanyang . "
" 我的 女儿 有 已经 死亡 为了 她 国家 在 - : "

“小女已在范阳死节。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [wʌn] ['ʊʊvər] [ðər; ðər] ? "
" There's another one over there ? "
" 有 其他 一 超过 那里 ? "

那里又有一个? ”

['mɪəu] ['ʃi:ɑ:ŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道:

" [aɪ 'ti:] [tɜ:rnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [hæd; həd] [mɪ'steɪkənli] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ]
" It turns out that the gentleman had mistakenly heard the news of the death
" 它 转弯 出去 那 这 绅士 有 错误地 听到 这 消息 的 这 死亡
.
.
- "
- "

“原来大人误闻讣音了。

[jɔ:; jər] [dɔ:ˌtər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['æktʃuəli] [ded] .
Your daughter was not actually dead .
你的 女儿 曾是 不是 实际上 死的 :

令爱原未曾死，

[wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
One hundred days ago ,
一 百 天 前 ,

百日以前，

[ðeɪ] [fled] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌnəri] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
They fled to a small nunnery and stayed there for a few days .
他们 逃亡 到 一个 小的 尼姑庵 和 入住 那里 为了 一个 很少 天 :

逃难到小庵住了几日，

[ðə; ði] ['souldʒərz] [gɑ:t] ['sepəreɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [waɪl] ['fli:ɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑ:s] .
The soldiers got separated on the mountain road while fleeing the chaos .
这 士兵 得到 分开 在 这 山 路 尽管 逃离 这 混乱 :

因避乱兵在山路里失散了，

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɑ:r; ər] [naʊ] [ʌn'noʊn] .
His whereabouts are now unknown .
他的 下落 是 现在 未知 :

如今不知去向。”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道:

" ['æntɪz] [wɜ:rdz] [ɑ:r; ər] ['ʌtərli] [əb'sɜ:rd] . "
" Auntie's words are utterly absurd . "
" 阿姨的 字 是 完全地 荒诞 . "

“姑姑这话甚是荒唐，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:ˌtər] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] . . .
Now that my daughter has come here . . .
现在 那 我的 女儿 有 来 这里 . . .

小女既经来此，

" [waɪ] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] ? "
" Why has it disappeared again ? "
" 为什么 有 它 消失 再次 ? "

如何又不见了? ”

['mɪəu] ['ʃi:ɑ:ŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道:

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [brɪliːv] [em 'iː] , [sɜːr] . . . "

" **If you do not believe me , sir . . .** "

" 如果 你 做 不是 相信 我 , 先生 . . . "

“大人若不信，

[ˈwei] - , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [kəmˈpænjən] , [ɪz] [ˈkɜːrəntli] [ˈprez(ə)nt] .

Wei Biqu , the female companion , is currently present .

魏 - , 这 女性 伴侣 , 是 现在 展示 .

现有同行女伴卫碧秋在此，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Wait until I call him out .

等待 直到 我 称呼 他 出去 .

待我叫他出来，

[ðə; ði][əˈdʌlt; ˈædʌlt] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈpɜːrsənəli] .

The adult asked him personally .

这 成人 问 他 亲自 .

大人亲自问他。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪnˈsaɪd][ænd; ænd] [kɔːld] - [aʊt] .

Then he went inside and called Biqu out .

然后 他 去 里面 和 称为 - 出去 .

便到里边叫碧秋出来，

- [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .

Biqu stepped forward to greet her .

- 步 向前 到 迎接 她 .

碧秋上前相见，

[praɪˈmɔːrdiəl] [ˈfreɪgrəns]

Primordial Fragrance

原始的 香味

太古命妙香、

- [sæt] [daʊn] .

Biqu sat down .

- 卫星 向下 .

碧秋坐了，

[æskt] :

Asked :

问 :

问道：

" [əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈdɒtɜːz] [ˈpæsrɪŋ] ,

" **Upon hearing of my daughter's passing ,**

" 之上 听力 的 我的 女儿的 通过 ,

“向闻小女弃世，

[li] - [sed] [aɪ ˈtiː] [hɪmˈself] ,

Li Zhu'er said it himself ,

李 - 说 它 他自己 ,

有李猪儿亲口说，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈberɪd] .

He has been buried .

他 有 到过 埋葬 .

已将他埋葬。

[dʒʌst] [naʊ] , [maɪ] [ænt] ['men](ə)nd] [ðæt] [ʃiː ʃi] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə]
Just now , my aunt mentioned that she and the young lady had come here to
只是 现在 , 我的 阿姨 提及 那 她 和 这 年轻的 女士 有 来 这里 到
[si:k] ['refju:dʒ] .
seek refuge .
寻找 避难所 .

适才姑姑又说同小娘子避难到此，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] .
The decision could not be made by the committee .
这 决定 可以 不是 是 制成 经过 这 委员会 .

着人委决不下，

[jʌŋ] ['leɪdi] , [pliːz] [tel] [em 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Young lady , please tell me the details .
年轻的 女士 , 请 告诉 我 这 细节 .

小娘子可细细说与我知道。”

- [ðen] [æskt] [hɔːŋ'juː] [haʊ] [tuː; tə][daɪ][ɪn][hɜːr; hər] [pleɪs] .
Biqiu then asked Hongyu how to die in her place .
- 然后 问 鸿宇 如何 到 死 在 她 地方 .

碧秋便将红于如何代死，

[haʊ] [tuː; tə] [ɜːrɪn] ['mʌni] [tuː; tə]['ɒpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] .
How to earn money to open the city gates .
如何 到 赚 钱 到 打开 这 城市 大门 .

自己如何赚开城门，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['græni] ['wei] , [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [tə'geðər] ?
How did he and his mother , Granny Wei , escape to the nunnery together ?
如何 做过 他 和 他的 母亲 , 奶奶 魏 , 逃脱 到 这 尼姑庵 一起 ?

与母亲卫姬如何一齐逃难来到庵中，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] ['sepəreɪtɪd] ?
How did they get separated ?
如何 做过 他们 得到 分开 ?

又如何失散，

['iːv(ə)n][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] .
Even her mother was unaware of the news .
甚至 她 母亲 曾是 不知情 的 这 消息 .

连母亲也不知消息说了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

说到此处，

[teɪz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nɒʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 并 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[taɪguː][wʌz; wəz] [[ɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
Taigu was shocked and said :
太谷 曾是 震惊 和 说 :

太古大惊道：

" [soʊ][aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 : . . . "

“如此说起来，

[ðə; ði] [wʌn] [hu:] [daɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [meɪd] [hɔ:ŋ'ju:] .
The one who died was the maid Hongyu .
这 一 WHO 死亡 曾是 这 女佣 鸿宇 .

那死的倒是侍婢红于了，

[ɪts] [rer] [tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [meɪd] [soʊ] ['lɔɪəl] .
It's rare to find a maid so loyal .
它是 稀有的 到 寻找 一个 女佣 所以 忠诚 .

难得这丫鬟这般义气。

[haʊ'evər] , [wʌnz] - [ə'raɪvd] [hɪr] ,
However , once Fanyang arrived here ,
然而 , 一次 - 到达的 这里 ,

只是范阳到此，

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ: r] [ðæn; ðən] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [lɔ:ŋ] .
It is more than two thousand miles long .
它 是 更多的 比 二 千 英里 长的 .

有二千余里，

[ðə; ði] ['dʒɜ: rni] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɔ: r] [ænd; ənd] ['tɜ: r mɔɪl] .
The journey was filled with war and turmoil .
这 旅行 曾是 已填 和 战争 和 动荡 .

一路兵戈扰攘，

[haʊ] [kæn; kən] [ju:; jʊ] [θri:] ['wɪmɪn] [wɔ: k] [laɪk] [ðɪs] ?
How can you three women walk like this ?
如何 能 你 三 女性 走 喜欢 这 ?

你们三个妇女怎生行走。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" ['θæŋk fəli] , [leɪ] [wɔ: ntʃən] [frʌm; frəm] [prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['træv(ə)] [pə'r mɪt] . "
" Thankfully , Lei Wanchun from Suiyang provided the travel permit . "
" 谢天谢地 , 雷 万春 从 睢阳 假如 这 旅行 允许 . "

“亏得有睢阳雷万春给了路引，

['ðerfɔ: r] , [ðeɪ] [wɜ: r; wər] [nɔ: t] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi: ɪŋ] ['kwestʃənd] [ɑ: n] [ðə; ði] [roʊd] .
Therefore , they were not afraid of being questioned on the road .
所以 , 他们 是 不是 害怕的 的 存在 被质问 在 这 路 .

所以路上不怕盘诘。”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

① 獬 (- ,
① 獬 (zǎn ,
① 獬 (- ,

① 獬 (zǎn,

([saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊnd]) — ['hɜ: ri] ,
(sound of the sound) — hurry ,
(声音 的 这 声音) — 匆忙 ,

音攢) ——赶，

[ək'seləreɪt] .
accelerate .
加速 :

加快。

- - (- ,
② 朵 (dí ,
- - (- ,

② 朵 (dí,

([saʊnd] ['enəmi]) — [tuː; tə] [baɪ] [greɪn] .
(**Sound enemy**) — **to buy grain** .
(声音 敌人) — 到 买 粮食 .

音敌) ——买进粮食。

" [haʊ] [duː][aɪ][faɪnd][ðə; ði] [wei] [saɪn] ? "
" **How do I find the way sign ?** "
" 如何 做 我 寻找 这 方式 符号 ? "

“如何路引在那里，

[brɪŋ] [aɪ 'tiː] [hɪr] [fɔːr; fər][em 'iː][tuː; tə] [siː] .
Bring it here for me to see .
带来 它 这里 为了 我 到 看 .

取来与我一看。”

- [sed] :
Biqu said :
- 说 :

碧秋道：

" [hɪr] . "
" **Here** . "
" 这里 . "

“在此。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn'saɪd][ænd; ənd] [ri:'triːvd] [ðə; ði]['træv(ə)l] [pər'mɪt] .
He then went inside and retrieved the travel permit .
他 然后 去 里面 和 已检索 这 旅行 允许 .

便进去取出路引，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][taɪguː] .
It was given to Taigu .
它 曾是 给定 到 太谷 .

送与太古。

[taɪguː] [keɪm] .
Taigu came .
太谷 来了 .

太古接来，

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] ,
Looking from front to back ,
寻找 从 正面 到 后退 ,

从前至后看去，

[siː] [zeɪ] - [neɪm] ,
See Ge Mingxia's name ,
看 葛 - 姓名 ,

见葛明霞名下，

[noʊt] [ðæt] [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['stuːdiəʊ] .
Note that Zhong Jingqi was originally employed by the studio .
笔记 那 钟 - 曾是 起初 受雇 经过 这 工作室 .

注着钟景期原聘室。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

便心里想道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "

" **That's strange** . "

" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[wen] [aɪ] [met] [dʒɒŋ] [læŋ] [ðə; ði] [deɪ] [brʴɔ:ɹ] [ˈjestərdeɪ] ,

When I met Zhong Lang the day before yesterday ,

什么时候 我 遇见 钟 朗 这 天 前 昨天 ,

前日遇钟郎时节，

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [ədˈmaɪəd] [maɪ] [ˈdɒtɜ:z] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [ˈtælənt] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ]

He said he admired my daughter's beauty and talent and wanted to arrange

他 说 他 钦佩 我的 女儿的 美丽 和 天赋 和 通缉 到 安排

[ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [brɴtwi:n] [ju: ˈes] .

a marriage between us .

一个 婚姻 之间 我们 .

他说慕我女儿才貌欲结婚盟，

[noʊ] [ˈmætʃmeɪkər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

No matchmaker was sent to arrange the engagement .

不 媒人 曾是 发送 到 安排 这 订婚 .

并未遣媒行聘。

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈnoʊtɪd] [laɪk] [ðɪs] [ɑ:n][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [pərˈmɪt] ?

Why is it noted like this on the travel permit ?

为什么 是 它 著名的 喜欢 这 在 这 旅行 允许 ?

怎么路引上这般注着？ ”

[ðen] [hi:; hi] [æskt] - :

Then he asked Biqiu :

然后 他 问 - :

便问碧秋道：

" [haʊ] [dɪd][ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [dʒɒŋ] - [brɴtrʊəd] ? "

" **How did General Lei know that my daughter was Zhong Jingqi's betrothed ?** "

" 如何 做过 一般的 雷 知道 那 我的 女儿 曾是 钟 - 未婚妻 ? "

“那雷将军如何晓得小女是钟景期的原聘？ ”

- [sed] :

Biqiu said :

- 说 :

碧秋道：

[ˈi:v(ə)n][aɪ] [ˈhævnt] [hɜ:rd] [mɪs] [ˈmenʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] .

Even I haven't heard Miss mention it .

甚至 我 还没有 听到 错过 提到 它 .

“连奴家也不见小姐说起，

[aɪ][ˈoʊnli] [faʊnd] [aʊt] [wen] [ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [æskt] .

I only found out when General Lei asked .

我 仅有的 成立 出去 什么时候 一般的 雷 问 .

倒是雷将军问及才晓得。”

[taɪgu:] [roʊd] :

Taigu Road :

太谷 路 :

太古道：

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][æsk] ?

How should I ask ?

如何 应该 我 问 ?

“如何问及？ ”

- [sed] ː
Biqiu said ː
- 说 ː

碧秋道：

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [dʒɒŋ] - [ɪnˈkaʊntər] [ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˈeksaɪl] ː
He said that Zhong Jingqi encountered General Lei on his way to exile ː
他 说 那 钟 - 遭遇 一般的 雷 在 他的 方式 到 流亡 ː

“他说钟景期谪贬途中遇着雷将军，

[ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪz; ɪz] [niːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ː
General Lei wanted to marry his niece to him ː
一般的 雷 通缉 到 结婚 他的 侄女 到 他 ː

雷将军要将侄女配他为妻。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [brɪˈtrʊʊðd] [mɪs] [ˌzeɪ] ː
He said that with the original betrothed Miss Ge ː
他 说 那 和 这 原来的 未婚妻 错过 葛 ː

他说有了原聘葛小姐，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [əˈbeɪ] ː
They refused to obey ː
他们 拒绝 到 服从 ː

不肯从命。

[ˈðɜːfɔːr] ː , [ˈdʒen(ə)rəl] [leɪ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [niːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkjubaɪn] ː
Therefore , General Lei gave his niece to him as a concubine ː
所以 ː , 一般的 雷 给予 他的 侄女 到 他 作为 一个 妾 ː

因此雷将军将侄女倒赠与他为妾，

[wiːl] [rɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [ˈraɪtɪf(ə)] [pleɪs] [fɔːr; fər] [mɪs] [ˌzeɪ] ː
We'll reserve the rightful place for Miss Ge ː
出色地 预订 这 正当的 地方 为了 错过 葛 ː

留着正位以待葛小姐。

[ˈðɜːfɔːr] ː , [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnoʊtɪd] [laɪk] [ðɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [pərˈmɪt] ː
Therefore , it is noted like this on the travel permit ː
所以 ː , 它 是 著名的 喜欢 这 在 这 旅行 允许 ː

所以路引上这般注着。”

[taɪguː] [θɔːt] ː
Taigu thought ː
太谷 想法 ː

太古想道：

" [dʒɒŋ] [læŋ] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [lʌv] - [strʌk] [fuːl] ː "
" Zhong Lang is truly a love - struck fool ː "
" 钟 朗 是 真的 一个 爱 - 击 傻子 ː "

“钟郎真是情痴，

[haʊ] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi][soʊ] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ː ?
How can things be so uncertain ? ː
如何 能 事物 是 所以 不确定 ː ?

如何寸丝未定，

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ː
That's why I pay attention to it ː
那就是 为什么 我 支付 注意力 到 它 ː

便恁般注意。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] ː
Then he thought ː
然后 他 想法 ː

又想道：

" [ɪts] [rer] [tuː; tə] [si:] [ˈweɪ] - [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [sʌn] [ɡʊʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [lenθs] . "
" **It's rare to see Wei Biqu and her son go to such lengths .** "

" 它是 稀有的 到 看 魏 - 和 她 儿子 去 到 这样的 长度 . "

“难得卫碧秋母子费尽心机，
[seɪv] [maɪ] [ˈdɔːtər] .
Save my daughter .
节省 我的 女儿 .

救脱我女，
[ɪnˈsted] , [aɪ ˈti:] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈwɑːndər] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .
Instead , it caused him to wander from place to place .
反而 , 它 导致 他 到 漫步 从 地方 到 地方 .

反带累他东西飘泊，
[ˌsepəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊn]
Separation of flesh and bone
分离 的 肉 和 骨

骨肉分离，

[naʊ] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz][ɔːl] [əˈloʊn] [hɪr] .
Now this woman is all alone here .
现在 这 女士 是 全部 独自的 这里 .

如今此女茕茕在此，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
It's really pitiful .
它是 真的 可怜 .

甚是可怜。

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [ˈdɔːtər] ,
He saved my daughter ,
他 已保存 我的 女儿 ,

他既救我女，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [prəˈmoʊt] [hɪm; ɪm] ?
How could I not promote him ?
如何 可以 我 不是 推动 他 ?

我如何不提拔他。

[mɔːrʊʊvər] , [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [ɪz][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] [sʌn] .
Moreover , his appearance is no less than that of the bright sun .
而且 , 他的 外貌 是 不 较少的 比 那 的 这 明亮的 太阳 .

况他姿容不在明霞之下，

[mɔːrʊʊvər] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪz] , [ˈvɜːrtʃuəs] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] .
Moreover , she is wise , virtuous , and chaste .
而且 , 她 是 明智的 , 有德行的 , 和 贞洁 .

又且慧心淑贞，

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈlʌvli] ,
All kinds of lovely ,
全部 种类 的 迷人的 ,

种种可人，

[waɪ] [nɑːt][əˈdɑːpt][hɜːr; həɹ][æz; əz][maɪ] [ˈdɔːtər] [fɜːrst] ?
Why not adopt her as my daughter first ?
为什么 不是 采纳 她 作为 我的 女儿 第一的 ?

不如先收他为养女，

[ðen] [ˈsloʊli] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪt] [ɡloʊ] .
Then slowly search for the bright glow .
然后 缓慢地 搜索 为了 这 明亮的 辉光 .

再慢慢寻取明霞，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɑ:t] [gʊd] .
But it's not good .
但 它是 不是 好的 .

却不是好。”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

心中计较已定，

[hi:; hi] [ðen] [sed] [tu:; tə] - :
He then said to Biqiu :
他 然后 说 到 - :

就向碧秋道：

" [aɪ][ˈoʊnli][hæv; həv][wʌn] ['dɔ:tər] . "
" I only have one daughter . "
" 我 仅有的 有 一 女儿 . "

“老夫只有一女，

[ˈvæniʃt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

杳无踪影，

[aɪ][,eɪ 'em] [ˈveri] [sæd] .
I am very sad .
我 是 非常 伤心 .

老夫甚是凄凉。

[ju:v] [bɔ:st] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ə'gen] .
You've lost your mother again .
你已经 丢失的 你的 母亲 再次 .

你又失了令堂，

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [ˈrelatɪvz] [ɔ:r] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə][ə'dɔ:pt][ju:; jʊ][æz; əz][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .
He intends to adopt you as his daughter .
他 意图 到 采纳 你 作为 他的 女儿 .

意欲收你为螟蛉①之女，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下何如？ ”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [aɪ][,eɪ 'em] ['di:pli] ['greɪtʃ(ə)] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [sɜ:r] . "
" I am deeply grateful for your kind invitation , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 种类 邀请 , 先生 . "

“蒙大人盛意，

[aɪ] [fɪr] [maɪ][ˈhʌmb(ə)] [ə'boʊd] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .
I fear my humble abode is cold and insignificant .
我 害怕 我的 谦逊的 住所 是 寒冷的 和 微不足道 .

只恐蓬竿②寒微，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [ˈpɜːrs(ə)n][æt; ət][ðər; ðər] [fi:t] .
It's difficult to serve a noble person at their feet .
它是 难的 到 服务 一个 高贵 人 在 他们的 脚 .
难侍贵人膝下。”

[ˈmiau] [ʃiːɑːŋ] [sed] :
Miao Xiang said :
苗 向 说 :

妙香道：

[sɪns] [lɔːrd] [ˌzeɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . . .
Since Lord Ge has this intention . . .
自从 主 葛 有 这 意图 . . .

“葛大人既有此心，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈsɪmplɪ] [əˈbeɪ] .
You may simply obey .
你 可能 简单地 服从 .

你只索从命罢。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,
" **If that's the case ,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈfɑːðər] .
Please sit down , Father .
请 坐 向下 , 父亲 .

爹爹请坐了，

" [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] . "
" **Please allow me to pay my respects** . "
" 请 允许 我 到 支付 我的 尊重 . "

待孩儿拜见。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [boʊd] [fɔːr] [taɪmz] .
I bowed four times .
我 鞠躬 四 时代 .

拜了四拜。

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [maɪ] [sʌŋ] , [pliːz] [steɪ] [hɪr] . "
" **My son , please stay here .** "
" 我的 儿子 , 请 停留 这里 . "

“我儿且在此住下，

[wen] [aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjɑːmən] ,
When I returned to the yamen ,
什么时候 我 返回 到 这 衙门 ,

待我回到衙内，

" [ə; eɪ] ['sɜ:rvənt] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [fetʃ] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæən] [tʃer] . "
" **A servant will come to fetch you in a sedan chair** . "
" 一个 仆人 将要 来 到 拿来 你 在 一个 轿车 椅子 . "
差人夫轿子来接你。”

- [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [ʌndər'stænd] . "
Biqiu replied , " I understand . "
- 回复 , " 我 理解 . "

碧秋应声“晓得。”

[,fer'wel] [tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['freɪgrəns] .
Farewell to the ancient fragrance .
告别 到 这 古老的 香味 .

太古别了妙香，

[hi:; hi] [left] [ðə; ði]['kwaɪət] [ru:m] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He left the quiet room and mounted his horse .
他 左边 这 安静的 房间 和 安装 他的 马 .

出静室上马，

[ðə; ði] ['jɑ:mən] [rʌnə:z] ['fɑ:lʊəd] .
The yamen runners followed .
这 衙门 跑步者 随后 .

衙役随着，

[ðeɪ] ['tɔrd] ['veriəs] ['pleɪsɪz][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mɔ:r] [deɪz] .
They toured various places for several more days .
他们 巡回演出 各种各样的 地方 为了 一些 更多的 天 .

又到各处巡行了几日。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑ:mən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回至衙门，

[dɪ'strɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [men] .
Distribute to the soldiers and men .
分发 到 这 士兵 和 男人 .

分付军士人役，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæən] [tʃer] ,
Carrying the sedan chair ,
携带 这 轿车 椅子 ,

抬着轿子，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪ'hæŋ] ['kwaɪət] [ru:m] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
We went to the Cihang Quiet Room to greet the young lady .
我们 去 到 这 慈航 安静的 房间 到 迎接 这 年轻的 女士 .

到慈航静室迎接小姐。

[ə'nʌðər] ['θɜ:rti] [teɪl] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ['mʌni] [wɜ:r; wər] [si:ld] .
Another thirty taels of incense money were sealed .
其他 三十 两 的 香 钱 是 密封 .

又封香金三十两，

[send] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - .
Send it to Miaoxiang .
发送 它 到 - .

送与妙香。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [rɪ'si:vɪd] [ðer; ðər]['ɔ:rdərz][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:rtɪd] .
The servants received their orders and departed .
这 仆人 已收到 他们的 订单 和 已离开 .

承差人役领命而去，

[hiː; hi] [tɒk] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
He took Biqu to the yamen .
他 采取 - 到 这 衙门 .

接了碧秋到衙。

[taɪguː] [ðən] [ɪnˈstrʌktɪd] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] [tuː; tə] [baɪ] [ten] [meɪdz] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Taigu then instructed a matchmaker to buy ten maids from outside .
太谷 然后 指示 一个 媒人 到 买 十 女佣 从 外部 .

太古又叫人着媒婆在外买丫鬟十名，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [sɜːrv] .
Come in and serve .
来 在 和 服务 .

进来伏侍。

[ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl] ,
Although Biqu was a poor girl ,
虽然 - 曾是 一个 贫穷的 女孩 ,

碧秋虽是贫女，

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlɪtərət] [ænd; ənd][ˈedʒukertɪd] .
However , they were literate and educated .
然而 , 他们 是 识字的 和 受过教育 .

却也知书识字，

[taɪguː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .
Taigu loved him very much .
太谷 喜爱 他 非常 很多 .

太古甚是爱他，

[hiː; hi] [bɔːt] [ˈmeni] [bʊks] , [bəʊθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd][ˈmɑːdərn] , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]
He bought many books , both ancient and modern , for him to read and
他 买 许多 图书 , 两个都 古老的 和 现代的 , 为了 他 到 读 和
[ɪnˈdʒɔɪ] .
enjoy .
享受 .

买了许多古今书籍与他玩读。

[ɔːlˈðoʊ] - [wʌz; wəz][nɑːt] [prəˈfɪ(ə)nt] ,
Although Biqu was not proficient ,
虽然 - 曾是 不是 精通 ,

碧秋虽未精通，

[ˈɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] - ,
Always with Mingxia ,
总是 和 - ,

一向与明霞、

- [tɔːks] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Miaoxiang talks about it .
- 会谈 关于 它 .

妙香谈论，

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ˌzeɪ] - [ˈgaɪd(ə)ns] . . .
Now , with Ge Taigu's guidance . . .
现在 , 和 葛 - 指导 . . .

如今又有葛太古指点，

[wɪˈðaʊt] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] .
Without realizing it , he understood .
没有 意识到 它 , 他 理解 .

不觉心领神会，

[ðæt] [ˈɔːlsou] [əˈlaʊz] [wʌn] [tuː; tə] [kəmˈpouz] [ˈpoʊəmz][ænd; ənd] [ˈeseiz] .
That also allows one to compose poems and essays .
那 还 允许 一 到 撰写 诗歌 和 散文 .
也就能吟诗作赋。

[aɪ] [laɪk] [ˈtaɪˈkuː] [jɪfə] .
I like Taikoo Yifa .
我 喜欢 太古 易法 .

太古一发喜欢。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

隔了数日，

[ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈseɪɪŋ] ,
A message came through the door saying ,
一个 信息 来了 通过 这 门 说 ,
门上传报说，

[dʒŋŋ] - , [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [ˈhʌˈbeɪ] , [pæst] [θruː] [hɪr] .
Zhong Jingqi , the military commissioner of Hebei , passed through here .
钟 - , 这 军队 专员 的 河北 , 通过了 通过 这里 .
河北经略使钟景期在此经过，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [juː; jʊ] .
I made a special trip to visit you .
我 制成 一个 特别的 旅行 到 访问 你 .

特地到门拜访。

[taɪguː] [ˈhezɪtətɪd; ˈhezətətɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
Taigu hesitated for a moment and said :
太谷 犹豫了一下 为了 一个 片刻 和 说 :

太古心下踌躇道：

" [dʒŋŋ] [læŋ] [ɪz] [bəʊθ] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ˈhænsəm] . "
" Zhong Lang is both talented and handsome . "
" 钟 朗 是 两个都 才华横溢 和 英俊的 . "

“钟郎人才并美，

锦香亭

第22/26页

[jʌŋ] [ænd; ʌnd] ['brɪliənt] ,
Young and brilliant ,
年轻的 和 杰出的 ,

年少英奇，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [maɪ] ['dɔːtər] .
He prefers my daughter .
他 偏好 我的 女儿 .

他属意我女，

[aɪ][tuːld][hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz] [ded] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
I told him I was dead again the day before yesterday .
我 讲述 他 我 曾是 死的 再次 这 天 前 昨天 .

我前日又向他说死了。

[ɪf] [hiː; hi][faɪndz] [ə'nʌðər] [gʊd] [mætʃ] ,
If he finds another good match ,
如果 他 发现 其他 好的 匹配 ,

倘他别缔良缘，

[ðeɪ] ['ʃʊdənt] [mɪs] [aʊt][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They shouldn't miss out on such a good son - in - law .
他们 不应该 错过 出去 在 这样的 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

可不错过了这个佳婿。

[aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [stiːl] [ə'laɪv] .
It would be better to tell him that my daughter is still alive .
它 会 是 更好的 到 告诉 他 那 我的 女儿 是 仍然 活 .

莫若对他说知我女尚在，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [aɪ'tiː][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ʌnd] [ri:'triːvd] .
They only said that it had been found and retrieved .
他们 仅有的 说 那 它 有 到过 成立 和 已检索 .

只说已寻取回来，

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [jɪr] [pækt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
She made a hundred - year pact with him .
她 制成 一个 百 - 年 协议 和 他 .

就与他订了百年之约。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [tə'mɑːroʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd] - .
Needless to say , the day after tomorrow , we will find Mingxia .
不必要 到 说 , 这 天 后 明天 , 我们 将要 寻找 - .

后日寻着明霞不消说得，

[aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [faɪnd][aɪ'tiː] .
I just can't find it .
我 只是 不能 寻找 它 .

就是寻不着，

[aɪl] [æt; ət] [liːst] ['mæri] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I'll at least marry Biqiu to him .
患病的 在 至少 结婚 - 到 他 .

好歹将碧秋嫁与他，

[bʌt; bət] [its] [nɑ:t] [gʊd] .
But it's not good .
但 它是 不是 好的 .

却不是好。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:lredi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:l] .
Thinking about it , he had already walked to the front of the hall .
思维 关于 它 , 他 有 已经 步行 到 这 正面 的 这 大厅 .
一头想一头已走至堂前。

[saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] [bɔ:rd] ,
sound of the cloud board ,
声音 的 这 云 木板 ,

一声云板，

[blɒʊ] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
Blow open the door .
吹 打开 这 门 .

吹打开门，

[ˈækses] [tu:; tə] - -
Access to Jingqi Shangtang
使用权 到 - -

接入景期上堂，

[ˈæftər] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntri:z] , [ðə; ði][hoʊst][ænd; ənd] [gests] [sæt] [daʊn] .
After exchanging pleasantries , the host and guests sat down .
后 交换 客套话 , 这 主持人 和 客人 卫星 向下 .

叙礼分宾主坐下。

[ðə; ði] [tu:] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ˈplezəntri:z] [fɜ:rst] .
The two exchanged pleasantries first .
这 二 交换 客套话 第一的 .

两人先叙了些寒温，

[ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wi:; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [ti:] .
After a while , we had some tea .
后 一个 尽管 , 我们 有 一些 茶 .

茶过一通。

[taɪɡu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nu:z] . "
" I have some good news . "
" 我 有 一些 好的 消息 " .

“老夫有一喜信，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒenrəlɪsɪmoʊ] .
This was reported to the Generalissimo .
这 曾是 据报道 到 这 大元帅 .

报知经略公。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [wʌt] [gʊd] [nu:z] [ɪz][ðer; ðər] ? "
" What good news is there ? "
" 什么 好的 消息 是 那里 ? " .

“有何喜信？ ”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道:

" [soʊ][mai] ['dɔ:tər] ['dɪdnt] [dai]['æftər] [ɔ:l] . "
" **So my daughter didn't die after all** . "
" 所以 我的 女儿 没有 死 后 全部 . "

“原来小女不曾死，

[ˈɔ:lweɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] ,
Always on the run ,
总是 在 这 跑步 ,

一向逃难在外，

[aɪ] [ri:'tri:vɪd] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I retrieved it the day before yesterday .
我 已检索 它 这 天 前 昨天 :

前日老夫已寻取回来了。”

- ['hɜ:riɪdli] [æskt] :
Jingqi hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

景期忙问道:

" [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [mi:t] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] , [sɜ:r] ? "
" **Where did you meet your daughter , sir ?** "
" 在哪里 做过 你 见面 你的 女儿 , 先生 ? "

“老先生在何处相逢令爱的? ”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道:

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['fæmɪn] . "
" **I came here to investigate the famine** . "
" 我 来了 这里 到 调查 这 饥荒 . "

“老夫因踏勘灾荒，

[aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][stɔ:p][mai] [hɔ:rs] [æt; ət] [sɪhæn] ['kwaɪət] [ru:m] [tu:; tə] [rest] .
I happened to stop my horse at Cihang Quiet Room to rest .
我 发生 到 停止 我的 马 在 慈航 安静的 房间 到 休息 :

偶到慈航静室中歇马。

[haʊ'evər] , ['leɪdi] [gwʊʊ][wʌz; wəz][ðer; ðər] [hu:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] .
However , Lady Guo was there who became a nun .
然而 , 女士 郭 曾是 那里 WHO 成为 一个 尼姑 :

却有虢国夫人在彼出家，

[mai] ['dɔ:tər] [ˈɔ:lsoʊ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] ['si:kɪŋ] ['refju:dʒ][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
My daughter also happened to be seeking refuge in the nunnery .
我的 女儿 还 发生 到 是 寻求 避难所 在 这 尼姑庵 :

小女恰好亦避难庵中，

[tu:; tə] [ˌri:ju'naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld][mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
To reunite with the old man for a time ,
到 团聚 和 这 老的 男人 为了 一个 时间 ,

与老夫一时团聚，

[aɪ] [ðen] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] .
I then realized that what I had heard the day before was wrong .
我 然后 已实现 那 什么 我 有 听到 这 天 前 曾是 错误的 :

方知前日所闻之误。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [soʊ][,ai 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[ðə; ði] [tɜ:rm] " - " (-) [ri'fə:z] [tu:; tə][æŋ; ən] [ə'dɑ:ptɪd] [sʌŋ] [hu:] [daɪd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
The term " 螟蛉 " (mínglíng) refers to an adopted son who died for his
这 学期 " 螟蛉 " (mínglíng) 指 到 一个 已采用 儿子 WHO 死亡 为了 他的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn] - .
principles in Fanyang .
原则 在 - .

那范阳死节的① 螟蛉——养子的代称。

- - (-)
② **蓬竿 (bì)**
- - (-)

② 蓬竿 (bì，

([prə'naʊnst] " [baɪ] ") - [æŋ; ən] [ə,bri:vi'eɪʃn] [ʌv; əv] " - " (-) .
(pronounced " bi ") - an abbreviation of " pengmenbiHu " (蓬门竿户) .
(发音 " 双 ") - 一个 缩写 的 " - " (-) .
音毕) ——“蓬门竿户”的略语，

[ə; eɪ] ['metəfər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wer] [pʊr] ['pi:p(ə)] [lɪv; laɪv] .
A metaphor for the houses where poor people live .
一个 隐喻 为了 这 房屋 在哪里 贫穷的 人们 居住 .
喻穷人住的房子。

" [ðæt] [wʌŋ] [ə'gen] ? "
" That one again ? "
" 那 一 再次 ? "

又是那一个？ "

[taɪgu:] [ðen] [kɪld] [hɑ:ŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Taigu then killed Hong in his place .
太谷 然后 被杀 洪 在 他的 地方 .

太古便将红于代死，

[hi:; hi][tuʊld][hɜ:r; hər] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
He told her all about wanting to escape with his companions .
他 讲述 她 全部 关于 想要 到 逃脱 和 他的 同伴 .
挈伴同逃的话——说了。

- [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
Jingqi could not help but sigh .
- 可以 不是 帮助 但 叹 .

景期不胜嗟叹。

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔ:tər] [ɪz] [ə'laɪv]
Now that my daughter is alive
现在 那 我的 女儿 是 活

“如今小女既在，

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , [hæv; həv] [fʊlˈfɪld] [jʊr; jər] [lɔːŋ] - [ˈtʃerɪʃt] [wɪʃ] . "

" **Now that you , General , have fulfilled your long - cherished wish .** "

" 现在 那 你 , 一般的 , 有 已完成 你的 长的 - 珍爱 希望 : "

经略公司酬宿愿矣。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道:

" [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] miles① "

" **Separated by a thousand miles①** "

" 分开 经过 一个 千 miles① "

“千里睽违①,

[θriː] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [driːmz]

Three years of dreams

三 年 的 梦境

三年梦寐,

[ðə; ðɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pərˈsuː]

The desire to pursue

这 欲望 到 追求

好逑之念,

[wen] [wɪl] [aɪ][ˈevər] [fərˈget] [aɪ ˈtiː] ?

When will I ever forget it ?

什么时候 将要 我 曾经 忘记 它 ?

何日忘之。

[təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz][ˈstuːd(ə)nt][ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [dʒeɪd] .

Today's student is destined to cultivate jade .

今天的 学生 是 注定 到 培育 玉 .

今学生种玉有缘,

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [ˈdʒenərəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .

The old gentleman was generous with his money .

这 老的 绅士 曾是 慷慨的 和 他的 钱 .

老先生诺金无吝,

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈmætʃˈmeɪkər] [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmæɪɪdʒ] .

They immediately sent a matchmaker to propose marriage .

他们 立即地 发送 一个 媒人 到 提出 婚姻 .

当即遣媒纳采,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [maɪ][əˈrɪdʒən(ə)][ˌæspəˈreɪ(ə)n] ?

How could I dare to betray my original aspiration ?

如何 可以 我 敢 到 背叛 我的 原来的 抱负 ?

岂敢有负初心。”

[taɪguː] [læft] :

Taigu laughed :

太谷 笑了 :

太古笑道:

" [ðə; ðɪ][ˈstrætədʒɪst][ænd; ənd][aɪ] , "

" **The strategist and I ,** "

" 这 战略家 和 我 , "

“经略公与老夫,

[ðə; ðɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [əˈlaɪəns] [bɪˈɡɪnz] [təˈdeɪ] ,

The marriage alliance begins today ,

这 婚姻 联盟 开始 今天 ,

今日始订姻盟,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'haʊns] [tuː; tə] [ˈlðər] [brɪ'fɔːrhænd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [maɪ]
How can I announce to others beforehand that I have already engaged my
如何 能 我 宣布 到 其他的 预先 那 我 有 已经 已订婚的 我的
[ˈdɔːtər] ?
daughter ?
女儿 ?

如何预先在人前说曾经聘定小女？ ”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] , "
" I didn't say anything to anyone , "
" 我 没有 说 任何事物 到 任何人 , "

“我并不曾向人说甚话儿，

[wer] [dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this come from ?
在哪里 做过 这 来 从 ?

这话从何处来？ ”

[taɪguː] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'zæstər] . "
" My daughter is fleeing from disaster . "
" 我的 女儿 是 逃离 从 灾难 . "

“小女逃难，

[aɪ][wʌns] [ɪn'kaʊntər] [leɪ] [wɑːntʃən] , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
I once encountered Lei Wanchun , the deputy general of Suiyang .
我 一次 遭遇 雷 万春 , 这 副 一般的 的 睢阳 .

曾遇睢阳副将雷万春，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['træv(ə)l] [pər'mɪt] .
He gave me the travel permit .
他 给予 我 这 旅行 允许 .

承他给与路引，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] [brɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [deɪ]
He said he would arrange a marriage between his niece and his wife that day
他 说 他 会 安排 一个 婚姻 之间 他的 侄女 和 他的 妻子 那 天
.
:
.

他说当日要将侄女相配，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [zeɪ] - [wʌz; wəz] [ə'ɪndʒənəli] [haɪrd] ,
Because you said that Ge Mingxia was originally hired ,
因为 你 说 那 葛 - 曾是 起初 雇用 ,

因你说有了原聘葛明霞，

[ðə'fɔːr] , [hiː; hi] [ɔː'fərd] [hɪz; ɪz] [niːs] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːŋkjubəɪn] .
Therefore , he offered his niece to you as a concubine .
所以 , 他 提供 他的 侄女 到 你 作为 一个 妾 .

故此他将侄女倒送与你为侧室。

[ˈðerfbɜːr] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][roʊd] [pæs] [wʌz; wəz] [ˈredʒɪstərd] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈdɒtɜːz] [neɪm]
Therefore , the fact that the road pass was registered under my daughter's name
所以 , 这 事实 那 这 路 经过 曾是 挂号的 在下面 我的 女儿的 姓名
[ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə]ˈmɪstər] . [dʒɒŋ] .
meant that she was originally engaged to Mr . Zhong .
意思是 那 她 曾是 起初 已订婚的 到 先生 . 钟 .
所以路引上在小女名下就注定是钟某原聘室。

[aɪ] [ˈkʊdnɪt] [help] [bʌt; bət] [læf] [wen] [aɪ] [sɔː] [aɪˈtiː] .
I couldn't help but laugh when I saw it .
我 不能 帮助 但 笑 什么时候 我 锯 它 .
老夫见了不觉好笑。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道:

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [ʌv; əv] [mɪs] - .
At that time , I only knew of Miss Mingxia .
在 那 时间 , 我 仅有的 知道 的 错过 - .
“彼时我意中但知有明霞小姐，

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] .
I don't know if there are others .
我 不 知道 如果 那里 是 其他的 .
不知有别人，

[fɪr] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] [wɪl] [juːˈzɜːrp][ðə; ði] [ˈmæɡ,paɪz] [nest] .
fear the cuckoo will usurp the magpie's nest .
害怕 这 布谷鸟 将要 篡 这 喜鹊的 巢 .
只恐鹊巢鸠占，

[ˈðerfbɜːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] .
Therefore , he made up an excuse to decline .
所以 , 他 制成 向上 一个 原谅 到 衰退 .
故设言以推却。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkɜːrəntli] [ɪn][ə; eɪ] [prɪˈkeriəs] [pəˈzi](ə)n] , [əˈweɪtɪŋ] [jʊr; jər] [ˈdɒtɜːz] [əˈraɪv(ə)]] . "
" **We are currently in a precarious position , awaiting your daughter's arrival .** " "
" 我们 是 现在 在 一个 岌岌可危 位置 , 等待中 你的 女儿的 到达 . " "
现今尚虚中馈以待令爱。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈlæftər] .
The two of them burst into laughter .
这 二 的 他们 爆裂 进入 笑声 .
二人大笑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] :
Suddenly , a middle - ranking officer came to report :
突然 , 一个 中间 - 排行 官 来了 到 报告 :
忽见中军官来禀道：

" [ðə; ði] [ˈhænlɪn] [ˈskɑːlər] [li] [baɪ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] . "
" **The Hanlin scholar Li Bai has come to pay his respects .** " "
" 这 韩林 学者 李 白 有 来 到 支付 他的 尊重 . " "
“有翰林学士李白老爷来拜。”

- [wʌz; wəz] ['si:kɹətli] [pli:zd] [ænd; ənd] [sed] :
Jingqi was secretly pleased and said :
- 曾是 偷偷 高兴 和 说 :

景期暗喜道：

" [tə'dei] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [ɔ:rt] [ʌv; əv][ə; ei] ['mætʃmɛkər] . "
" Today we are short of a matchmaker . "
" 今天 我们 是 短的 的 一个 媒人 . "

“今日正少一个媒人，

[hi;; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] .
He arrived at the perfect time .
他 到达的 在 这 完美的 时间 .

他来得恰好。”

[taɪgu:] [went] [aʊt] [tu;; tə] [gri:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðei] ['entərd] .
Taigu went out to greet them as they entered .
太谷 去 出去 到 迎接 他们 作为 他们 进入 .

太古就出去迎接进来，

[ðei] [ɔ:l] [met] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] .
They all met and took their seats .
他们 全部 遇见 和 采取 他们的 座位 .

各相见坐定。

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

[waɪ] [ɪz] ['brʌðər] [li] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] ?
Why is Brother Li not in the imperial court ?
为什么 是 兄弟 李 不是 在 这 帝国 法庭 ?

“李兄为何不在朝廷，

[waɪ] [hæv; həv][ju;; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why have you come here ?
为什么 有 你 来 这里 ?

却来此处？ ”

[teɪbaɪ] [sed] :
Taibai said :
太白 说 :

太白道：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [rɪ'taɪərd][tu;; tə][ðə; ði] [wʊdz] . "
" I have already retired to the woods . "
" 我 有 已经 退休 到 这 树林 . "

“小弟已告休林下，

[ˈtrævliŋ] [ə'raʊnd] .
Traveling around .
旅行 大约 .

在各处游玩。

[aɪ] ['ri:s(ə)ntli] [dɪ'saɪdɪd] [tu;; tə]['vɪzɪt] [maʊnt] [sɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ə; ei][ˌpænə'ræmɪk] [vju:] .
I recently decided to visit Mount Song for a panoramic view .
我 最近 决定 到 访问 山 歌曲 为了 一个 全景 看法 .

近欲往嵩山纵览，

[ˈæftər] ['tri:tmənt]
After treatment
后 治疗

经过贵治，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][juː; jə] .
I've come specifically to visit you .
我已经 来 具体来说 到 访问 你 .

特来相访。”

[dʒeɪ][tʃiː][sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [bɔːrd] [ˈliːz][əˈraɪv(ə)][ɪz] [ˈpɜːrɪktli] [taɪmd] . "
" Lord Li's arrival is perfectly timed . "
" 主 李的 到达 是 完美 定时 . "

“李大人来得凑巧，

[ˈmɪstər] . [dʒiːz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈdɔːtər] ,
Mr . Ge's beloved daughter ,
先生 . ge的 心爱 女儿 ,

葛老先生一位令爱，

[ˈmen] - , [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt][ʌv; əv] [loʊ] [ˈkærəktər] ,
Meng Buqi , a student of low character ,
孟 - , 一个 学生 的 低的 特点 ,

蒙不弃学生鄙陋，

[suː][ˈdʒiː][,es ˈaɪ][ləˈwəu; ˈluːəu] ,
Xu Jie Si Luo ,
徐 杰 硅 罗 ,

许结丝萝，

" [aɪ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [bɔːrd] [li] [teɪk] [ðə; ði] [reɪnz] . "
" I humbly request that Lord Li take the reins . "
" 我 谦卑地 要求 那 主 李 拿 这 缰绳 . "

敢求李大人执柯。”

[li] [baɪ] [sed] :
Li Bai said :
李 白 说 :

李白道：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts] [ˈvaʊd] [nɑːt][tuː; tə] [mɪns] [wɜːrdz] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈmætərz] .
The students vowed not to mince words about other matters .
这 学生 发誓 不是 到 剁碎 字 关于 其他 事情 .

别的事体学生誓不饶舌，

[ˈmætʃmeɪkər] [get] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈælkəhɔːl] .
Matchmakers get to drink alcohol .
媒人 得到 到 喝 酒精 .

做媒人是有酒吃的，

" [aɪl] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jə] . "
" I'll be happy to serve you . "
" 患病的 是 快乐的 到 服务 你 . "

自当效劳。”

[dʒeɪ][tʃiː][sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If that's the case** ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði][ˈstu:d(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:ˈspiʃəs] [deɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [brɪˈtroʊð(ə)l] [ˈserəmoʊni] .
The student should choose an auspicious day for the betrothal ceremony .
这 学生 应该 选择 一个 吉祥 天 为了 这 订婚 仪式 .

学生即当择吉行聘，

[ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˈtreɪtəz] ,
Waiting to quell the traitors ,
等待 到 荡平 这 叛徒 ,

待讨平逆贼，

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [fetʃ] [hɜ:r; hər] .
Then he came to fetch her .
然后 他 来了 到 拿来 她 .

便来迎娶。”

[li] [baɪ] [sed] :
Li Bai said :
李 白 说 :

李白道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" **That makes sense** . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。”

[ðeɪ] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp][tu:; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
They all stood up to say goodbye .
他们 全部 站立 向上 到 说 再见 .

一齐起身作别。

[taɪɡu:] [ˈeskɔ:tɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈɑ:fɪs] .
Taigu escorted him out of the government office .
太谷 护送 他 出去 的 这 政府 办公室 .

太古送出衙门，

[tɜ:rn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
Turn around and come in .
转动 大约 和 来 在 .

回身进来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˌri:ələˈzeɪʃ(ə)n] [dɔ:nd] [ɑ:n][ˌem ˈi:] .
Suddenly , a realization dawned on me .
突然 , 一个 实现 黎明 在 我 .

心上忽然猛省，

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈfʊtsteps] :
Falling Footsteps :
坠落 脚步声 :

跌足道：

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] - [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ru:m] . "
" **I shouldn't have said that he was found in Cihang's meditation room** . "
" 我 不应该 有 说 那 他 曾是 成立 在 - 冥想 房间 . "

“适才不该说他是慈航静室中寻着的。

[ɪf] [hi:; hi] [ɡʊʊz] [ðer; ðər][ænd; ənd][æskz][fɔ:r; fər] [ˌklærəfɪˈkeɪʃn] ,
If he goes there and asks for clarification ,
如果 他 去 那里 和 问 为了 澄清 ,

倘他到彼处问明端的，

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] [baɪ] [aɪ 'ti:] .
I didn't mean it by it .
我 没有 意思是 它 经过 它 :

不道是我的好意，

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ] [laɪd; li:d] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
He thought I lied to him .
他 想法 我 撒谎了 到 他 :

倒道我说谎骗他了。”

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] :
Then he thought :
然后 他 想法 :

又想道：

" [aɪ] [eɪ 'em] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['si:nəri] . "
" I am eager to see the scenery . "
" 我 是 渴望的 到 看 这 风景 : "

“看景期一心若渴，

[tə'deɪ] [aɪ] [eɪ 'em] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Today I am overjoyed .
今天 我 是 欣喜若狂 :

今日方且喜不自胜，

[waɪ] ['bɔ:ðər] ['æskɪŋ] ?
Why bother asking ?
为什么 打扰 问 ?

何暇去问，

[let] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] .
Let him be .
让 他 是 :

只索由他罢了。”

[hi:; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [təʊld] - [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðər]
He then went inside and told Biqiu what had happened , but that's another
他 然后 去 里面 和 讲述 - 什么 有 发生 , 但 那就是 其他
[ˈstɔ:ri] .
story .
故事 :

便进内去说与碧秋知道不题。

[ˈmi:nwaɪl] , [dʒɒŋ] - [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Meanwhile , Zhong Jingqi returned to the inn .
同时 , 钟 - 返回 到 这 客栈 :

却说钟景期回至馆驿，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢喜欲狂，

[hi:; hi] ['hɜ:rɪdli] [təʊld] [leɪ] - [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
He hurriedly told Lei Tianran about this matter .
他 匆匆 讲述 雷 - 关于 这 事情 :

忙与雷天然说知此事。

[ˈneɪtʃər] [ɪz] [na:t] ['dʒeləs] ,
Nature is not jealous ,
自然 是 不是 嫉妒的 ,

天然不惟不妒忌，

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈɔ:fərd] [ðer; ðər] [kən,grætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ɑ:n] [brɪ'hæf] [ʌv; əv] - .
They even offered their congratulations on behalf of Jingqi .
他们 甚至 提供 他们的 恭喜! 在 代表 的 - .
倒还替景期祝贺。

- [ɔ:rdərd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tu:; tə] [tempəˈrerəli] [ˈgæɪsn] [ðə; ði] [ˈeriə] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
Jingqi ordered the soldiers to temporarily garrison the area for several days .
- 订购 这 士兵 到 暂时地 驻军 这 区域 为了 一些 天 .
景期分付军兵暂屯住数日，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈdʒiə,mænsər] [tu:; tə] [tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:ˈspɪʃəs]
On one hand , they sent someone to find the geomancer to choose an auspicious
在 一 手 , 他们 发送 某人 到 寻找 这 地卜师 到 选择 一个 吉祥
[deɪ] .
day .
天 .
一面叫人去找阴阳官择了吉日，

[ɑ:n] [wʌn] [hænd] , [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] [brɪˈtrouð(ə)] [gifts] .
On one hand , silver was sent to purchase betrothal gifts .
在 一 手 , 银 曾是 发送 到 购买 订婚 礼物 .
一面发银子去买办行聘礼物，

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [deɪ] .
I've had a busy day .
我已经 有 一个 忙碌的 天 .
忙了一日。

- [sed] [tu:; tə] [leɪ] - :
Jingqi said to Lei Tianran :
- 说 到 雷 - :
景期向雷天然道：

" [zeɪ] [gɔ:ŋ] [sed] [ðæt] [ˈleɪdi] [gwou] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [sɪhæŋ] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ru:m] . "
" **Ge Gong said that Lady Guo became a nun in the Cihang Meditation Room .** "
" 葛 锣 说 那 女士 郭 成为 一个 尼姑 在 这 慈航 冥想 房间 . "
“葛公说虢国夫人在慈航静室中出家，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ˈɜ:rlɪ] [təˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I'm going to see him early tomorrow morning .
我是 去 到 看 他 早期的 明天 早晨 .
我明日清早要去见他。”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :
天然道：

" [ɪf] [ju:; jʊ] [li:v] , [maɪ][ˈbɔ:rd] , "
" **If you leave , my lord ,** "
" 如果 你 离开 , 我的 主 , "
“相公若去，

[ˈfeŋ] [juˈɑ:n] [meɪ] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
Feng Yuan may accompany him .
冯 元 可能 陪伴 他 .
可着冯元随往。”

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,
次早，

- [ɪn'strʌktɪd] [ˈfɛŋ] [juˈɑ:n][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] .
Jingqi instructed Feng Yuan to follow .
- 指示 冯 元 到 跟随 -

景期分付冯元跟着，

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [ˈsevrəl] [ə'tendənts] .
He also brought several attendants .
他 还 带来 一些 服务员 -

又带几个侍从，

[kɔ:l] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [wei] .
Call the natives to lead the way .
称呼 这 本地人 到 带领 这 方式 -

唤土人领路，

[hi:; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [sɪhæŋ] [ˈkwaɪət] [ru:m] .
He mounted his horse and went to the Cihang Quiet Room .
他 安装 他的 马 和 去 到 这 慈航 安静的 房间 -

上马竟投慈航静室中来。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [geɪt] ,
Upon arriving at the mountain gate ,
之上 抵达 在 这 山 门 -

到得山门首，

[ə; eɪ][gɜ:rl][ɪn] [gri:n] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][,ɪn'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
A girl in green came out from inside and said :
一个 女孩 在 绿色的 来了 出去 从 里面 和 说 -

只见里面一个青衣女童出来道：

" [ɪz] [ðæt] [ˈska:lər] [dʒɒŋ] ? "
" Is that Scholar Zhong ? "
" 是 那 学者 钟 ? " -

“来的可是钟状元么？ ”

- [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ə'la:ɪrmd] .
Jingqi was greatly alarmed .
- 曾是 非常 惊慌 -

景期大惊。

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [æskt] :
Dismount and asked :
下马 和 问 -

下马问道：

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ?
How did you know I was here ?
如何 做过 你 知道 我 曾是 这里 -

“你如何就晓得下官到此？ ”

[ðə; ði][gɜ:rl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 -

女童道：

" [maɪ] [ˈmæstər] , [ænt] - , "
" My master , Aunt Miaoxiang , "
" 我的 掌握 , 阿姨 - , " -

“家师妙香姑姑，

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ə'ɪdʒənəli] [ˈleɪdi] [gwʊʊ] .
She was originally Lady Guo .
她 曾是 起初 女士 郭 -

原是虢国夫人。

[θri:] [deɪz] [ə'gɒʊ] , [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [frend] , ['skɑ:lər] [dʒɒŋ] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə]['vɪzɪt]
Three days ago , I heard that an old friend , Scholar Zhong , was coming to visit
三天前 , 我听到那一个老的朋友 , 学者钟 , 曾是未来到访问
.
:
.

三日前说有故人钟状元来访，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['si:ɪŋ] [i:t] ['ʌðər] [wɪl] ['oʊnli] [kri'eɪt] [mɔ:r] ['ɑ:bstək(ə)lz] .
I fear that seeing each other will only create more obstacles .
我害怕那看到每个其他将要仅有的创造更多的障碍 .

恐相见又生魔障，

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [dʒɒŋ'nɑ:n] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] ['daʊɪzəm] ['jestərdeɪ] .
He went to Zhongnan Mountain to cultivate Taoism yesterday .
他去到中南山到培育道教昨天 .

昨日已入终南山修道去了。

[tel] [ˌem 'i:][tu:; tə] [peɪ] [maɪ][rɪ'spekts, ri:'spekts, rə'speks, ri:'speks][tu:; tə]['mæstər] [dʒɒŋ] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] .
Tell me to pay my respects to Master Zhong more often .
告诉我到支付我的尊重到掌握钟更多的经常 .

教我多多拜上钟老爷，

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [kə'rɪr] [ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
To say that the official career is uncertain ,
到说那这官方的职业是不确定 ,

说宦海微茫，

[teɪk] [gʊd] [keɪ] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] .
Take good care of yourself .
拿好的关心的你自己 .

好生珍重，

[sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm]
Success and fame
成功和名声

功成名就，

[tɜ:n] [bæk] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɔ:səb(ə)l] .
Turn back as soon as possible .
转动后退作为很快作为可能的 .

及早回头。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ]['pəʊəm] [hɪr] .
He left a poem here .
他左边一个诗这里 .

留下诗笺一纸在此。”

- [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Jingqi took a look ,
- 采取一个看 ,

景期接来一看，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它阅读 :

上面写道：

['sevər] ['wɜ:rldli] [taɪz][tu:; tə] [ə'weɪkən] [tu:; tə] [wʌnz] [tru:] ['neɪtʃər] .
Sever worldly ties to awaken to one's true nature .
断绝世俗领带到觉醒到一个人的真的自然 .

割断尘缘悟本真，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [səʊl] [rɪ'tɜːrn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [pɛŋʃən] .
The fragrant soul returns from the summit of Pengshan .
这 香 灵魂 返回 从 这 首脑 的 彭山 .
蓬山绝顶返香魂。

[naʊ] [ðæt] [maɪ][roʊ'mæntɪk] [dɪ'zaɪɜːz] [hæv; həv] [bɪn] [fʊl'fɪld] ,
Now that my romantic desires have been fulfilled ,
现在 那 我的 浪漫的 欲望 有 到过 已完成 ,
如今了却风流愿，

[let] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['kæəri] [ðə; ði] ['bɜːrdsɔːŋ] .
Let the east wind carry the birdsong .
让 这 东方 风 携带 这 鸟鸣 .
一任东风啼鸟声。

['æftər] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
After watching the scenery ,
后 观看 这 风景 ,
景期看罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .
泫然①泪下，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeɪ; ðə] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [dɪ'dʒektɪdli] .
They mounted their horses and returned dejectedly .
他们 安装 他们的 马匹 和 返回 沮丧地 .
快快上马而回。

- - (- ,
① 睽 (kuí ,
- - (- ,
① 睽 (kuí，

(-) - — — [sepə'reɪʃn] .
(音葵) 违 — — separation .
(-) - — — 分离 .
音葵) 违——分离。

- - (- ,
① 泫 (xuàn ,
- - (- ,
① 泫 (xuàn，

([saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [red]) [ræn] — [ə; eɪ] ['sɔːrəʊfl] , ['tɪrfl] [ə'pɪərəns] .
(Sound of a bright red) Ran — a sorrowful , tearful appearance .
(声音 的 一个 明亮的 红色的) 兰 — 一个 悲伤 , 内牛满面 外貌 .
音绚) 然——伤心流泪貌。

[wen] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ə'raɪvz] ,
When the auspicious day arrives ,
什么时候 这 吉祥 天 到达 ,
到了吉期，

[prɪ'pɜː] ['ɪŋɡəts] [ænd; ənd] ['kɒlərd] [sɪlk] .
Prepare ingots and colored silk .
准备 锭 和 有色 丝绸 .
准备元宝彩缎，

['heəpɪnz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [æz; əz] [ɡɪfts]
Hairpins and rings as gifts
发夹 和 戒指 作为 礼物
钗环礼物，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [ˈkæəriŋ] [waɪn] ,
Leading sheep and carrying wine .
领导 羊 和 携带 葡萄酒 ,

牵羊担酒，

[ðeɪ] [sent] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈfænfər] .
They sent it with great fanfare .
他们 发送 它 和 伟大的 号角 .

大吹大擂送去。

- [wɔːr] [ɔːˈspɪʃəs] [roʊbz] .
Jingqi wore auspicious robes .
- 穿着 吉祥 长袍 .

景期穿了吉服，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdz] [ˈhəʊm] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)] .
He personally went to the bride's home to arrange the betrothal .
他 亲自 去 到 这 新娘的 家 到 安排 这 订婚 .

自己上门纳聘。

[li] [baɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] .
Li Bai was the matchmaker .
李 白 曾是 这 媒人 .

李白是媒人，

[ðə; ði] [ˈnuːd(ə)lz] [wɜːr; wər] [red] [frʌm; frəm] [ˈiːtɪŋ] .
The noodles were red from eating .
这 面条 是 红色的 从 吃 .

面儿吃得红红，

[ˈdʌb(ə)l] [ˈflaʊərz] , [ˈdʌb(ə)l] [red] ,
Double flowers , double red ,
双倍的 花朵 , 双倍的 红色的 ,

双花双红，

[ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] .
Sitting on a horse .
坐着 在 一个 马 .

坐在马上。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] .
The soldiers shouted and yelled .
这 士兵 喊叫 和 大喊 .

军士吆吆喝喝，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪˈkeɪʃn] [ˈɑːfɪs] .
They all went to the pacification office .
他们 全部 去 到 这 和解 办公室 .

一齐来到安抚衙门里。

[ʒeɪ] [taɪɡuː] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðəm; ðəm] .
Ge Taigu came out of the hall to greet them .
葛 太谷 来了 出去 的 这 大厅 到 迎接 他们 .

葛太古出堂迎接，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [fiːst] .
Set up a wedding feast .
放 向上 一个 婚礼 盛宴 .

摆列喜筵，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] ;
One is to wait for a matchmaker ;
一 是 到 等待 为了 一个 媒人 ;

一则待媒人；

[wʌŋ] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [nuː] [sʌŋ] - [ɪn] - [bɔː] .
One is to invite a new son - in - law .
一 是 到 邀请 一个 新的 儿子 - 在 - 法律 ；

一则请新婿。

[ɪts] [soʊ] ['laɪvli] ！
It's so lively ！
它是 所以 热闹 ！

好不闹热，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] ；
But we see ；
但 我们 看 ；

但见：

[dʒɔɪ] [fɪlz] [ðə; ði] [haʊs] .
Joy fills the house .
喜悦 填充 这 房子 ；

喜气盈门，

[ɔː'spɪʃəs] [smoʊk] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .
Auspicious smoke filled the room .
吉祥 抽烟 已填 这 房间 ；

瑞烟满室。

[dʒɔɪ] [fɪlz] [ðə; ði] [haʊs] .
Joy fills the house .
喜悦 填充 这 房子 ；

喜气盈门，

[red] ['bænərz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] ；
Red banners were hung all over the door ；
红色的 横幅 是 悬挂 全部 超过 这 门 ；

门上尽悬红彩；

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɔː'spɪʃəs] [smoʊk] .
The room was filled with auspicious smoke .
这 房间 曾是 已填 和 吉祥 抽烟 ；

瑞烟满室，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɡɔːz] ['ləntərnz] .
The room was filled with gauze lanterns .
这 房间 曾是 已填 和 纱布 灯笼 ；

室中尽挂纱灯。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The music and singing were deafening .
这 音乐 和 歌唱 是 震耳欲聋 ；

笙歌鼎沸吹，

[ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [siːn] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] ['sɪŋɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ；
A harmonious scene of phoenixes singing in unison ；
一个 和谐 场景 的 凤凰 歌唱 在 齐声 ；

一派鸾凤和鸣；

[ðə; ði][brɒʊ'keɪd] [rʌg] [ɪz][leɪd] [flæt] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] .
The brocade rug is laid flat and embroidered .
这 锦缎 小地毯 是 铺设 平坦的 和 绣花 ；

锦褥平铺绣，

['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [dʌks] [,ɪntə:'waɪnd] [ðər; ðər] [neks] .
Several pairs of drinking ducks intertwined their necks .
一些 对 的 喝 鸭子 交织在一起 他们的 脖子 ；

几对饮鸯交颈。

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] ['skɑ:lər] [æktʃ][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
A romantic scholar acts as matchmaker .
一个 浪漫的 学者 行为 作为 媒人 .

风流学士做媒人，

[ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [tɑ:p] ['skɑ:lər] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] .
The dashing top scholar became his son - in - law .
这 帅气 顶部 学者 成为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

潇洒状元为女婿。

[faɪn] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] ,
Fine food and wine ,
美好的 食物 和 葡萄酒 ,

佳肴美酒，

[ɪg'zɑ:trɪk] [fru:ts] [ænd; ənd] [rer] ['flaʊərz] .
Exotic fruits and rare flowers .
异域风情 水果 和 稀有的 花朵 .

异果奇花。

[dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ənd]['ɡoʊldən] ['gɑ:blət]
Jade cups and golden goblets
玉 杯子 和 金的 高脚杯

玉盏金杯，

[ðə; ði] ['hɔ:ks,bɪl] ['tɜ:rt(ə)l] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] ['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ;
The hawkbill turtle banquet was radiant with light ;
这 鹰嘴 龟 宴会 曾是 辐射状 和 光 ;

玳瑁筵②前光灿烂；

- [ænd; ənd] ['sændlwʊd] [k'læpəz]
Yaozheng and sandalwood clappers
- 和 檀香 拍手

瑶筝檀板，

[ðə; ði] ['melədi] ['lɪŋgəz] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [glæs] [skri:n] .
The melody lingers outside the glass screen .
这 旋律 徘徊不去 外部 这 玻璃 屏幕 .

琉璃屏外韵悠扬。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] ['endɪd] .
The banquet has ended .
这 宴会 有 结束 .

筵宴已毕，

[teɪbaɪ]
Taibai
太白

太白、

- [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪd] [fer'wel] [tə'geðər] .
Jingqi and others bid farewell together .
- 和 其他的 出价 告别 一起 .

景期一齐作别。

- [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪ(ə)n] .
Jingqi returned to the post station .
- 返回 到 这 邮政 车站 .

景期回至驿庭，

[leɪ] - [kən'tɪnju:d] :
Lei Tianran continued :
雷 - 持续 :

雷天然接着道：

" [ðə; ði] [brɪ'trouð(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] . "

" The betrothal has been arranged . "

" 这 订婚 有 到过 安排 . "

“相公聘已下了，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [sɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪz][ˈɜ:rdʒənt] .

The military situation is urgent .

这 军队 情况 是 紧迫的 .

军情紧急，

" [aɪ 'ti:] ['kænd:t] [bi:; bi] [dɪ'leɪd] ['eni] [b:ŋgər] . "

" It cannot be delayed any longer . "

" 它 不能 是 延迟 任何 更长 . "

不可再迟。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm][ɪz] [raɪt] . "

" The Second Madam is right . "

" 这 第二 女士 是 正确的 . "

“二夫人言之有理。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['di:lər] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

He then instructed the dealer to begin the game .

他 然后 指示 这 经销商 到 开始 这 游戏 .

便分付发牌起马，

[i:tʃ] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pæk] .

Each battalion was fully equipped with its pack .

每个 营 曾是 完全 配备 和 它是 盒 .

各营齐备行装，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɑ:n] , ['kænənz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [mu:vɪd] .

The next day at dawn , cannons were fired and the camp was moved .

这 下一个 天 在 黎明 , 大炮 是 被解雇 和 这 营 曾是 已搬 .

次日辰时放炮拔营。

[ʒei] [tɑ:ɡu:] ,

Ge Taigu ,

葛 太谷 ,

葛太古、

[li] [baɪ] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .

Li Bai came to see them off .

李 白 来了 到 看 他们 离开 .

李太白同来相送，

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd'baɪ] .

We went to the pavilion to say goodbye .

我们 去 到 这 亭 到 说 再见 .

到长亭拜别。

- [led][ðə; ði] [tru:ps] .

Jingqi led the troops .

- 引领 这 军队 .

景期领了兵马，

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [prə'seɪ(ə)n] [tɔ:rdz] ['hʌ'beɪ] .

They marched in a grand procession towards Hebei .

他们 行军 在 一个 盛大 游行 向 河北 .

浩浩荡荡望河北去了。

[ˌʒeɪ][ˈtaɪɡuː][bɪd][ˌferˈwel][ˈtuː; tə][ˈteɪbaɪ] .
Ge Taigu bid farewell to Taibai .
葛 太谷 出价 告别 到 太白 :

葛太古别了太白，

[hiː; hi][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈjɑːmən][ænd; ənd][rɪˈtriːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpraɪvət][ˈɑːfɪs] .
He returned to the yamen and retreated to his private office .
他 返回 到 这 衙门 和 撤退 到 他的 私人的 办公室 :

自回衙门退入私署，

[ˈentəriŋ] - [ruːm] ,
Entering Biqiu's room ,
进入 - 房间 :

走进碧秋房中，

[ˈsiːɪŋ] - [ˈsɪtɪŋ][əˈləʊn] , [ˈterz][ˈstriːmɪŋ][daʊn][hɜːr; həɹ][ˈfeɪs] .
Seeing Biqiu sitting alone , tears streaming down her face .
看到 - 坐着 独自的 , 眼泪 流媒体 向下 她 脸 :

见碧秋独坐下泪。

[ðə; ði][ˈeɪnʃənt][ˈkwɛstʃən] :
The Ancient Question :
这 古老的 问题 :

太古问道：

[waɪ][ɪz][maɪ][sʌn][soʊ][ˈsɑːrəʊfl] ?
Why is my son so sorrowful ?
为什么 是 我的 儿子 所以 悲伤 ?

“我儿为何忧戚？ ”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

" [maɪ][tʃaɪld][wəz; wəz][əˈdɑːptɪd][baɪ][maɪ][ˈfɑːðər] . "
" My child was adopted by my father . "
" 我的 孩子 曾是 已采用 经过 我的 父亲 . "

“孩儿蒙爹爹收养，

[ˈset(ə)l][daʊn][hɪr]
Settle down here
定居 向下 这里

安居在此，

[aɪ][ˈwʌndər][wer][maɪ][ˈmʌðər][ænd; ənd][ˈsɪstər] - [ɑːr; ər] ?
I wonder where my mother and Sister Mingxia are ?
我 想知道 在哪里 我的 母亲 和 姐姐 - 是 ?

不知我母亲与明霞姐姐却在何处？

[ˈtaɪɡuː][ˈroʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [ðæts][raɪt] , "
" That's right , "
" 那就是 正确的 , "

“正是，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][rʌʃ][aɪv][bɪn][ɪn][fɔːr; fər][ˈdeɪz] ,
Because of the rush I've been in for days ,
因为 的 这 匆忙 我已经 到过 在 为了 天 ,

我因连日匆忙，

[aɪ][fərˈɡɑ:tɪ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈmætər] .
I forgot about this important matter .
我 忘了 关于 这 重要的 事情 .

倒忘了这要紧事体。

[aɪl] [send] [men] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] . "
I'll send men to search in all directions ."
患病的 发送 男人 到 搜索 在 全部 方向 . "

待我差人四散去寻访便了。”

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

[ˈsendɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ɪz] [ˈju:sləs] .
Sending people to search is useless .
发送 人们 到 搜索 是 无用 .

“差人去寻也不中用，

[ˈmeni] [ˈnoʊtɪsɪz] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpeɪstɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈpleɪsɪz] .
Many notices need to be written and pasted in various places .
许多 通知 需要 到 是 书面 和 粘贴 在 各种各样的 地方 .

须多写榜文各处粘贴，

[ɔ:r] [pərˈhæps] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [send] [wɜ:rd][frʌm; frəm][əˈfɑ:r] .
Or perhaps someone will send word from afar .
或者 也许 某人 将要 发送 单词 从 远方 .

或者有人知风来报。”

[taɪɡu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [raɪt] . "
" My son is right . "
" 我的 儿子 是 正确的 . "

“我儿说得是。”

[soʊ] [ðeɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] .
So they started writing the notice .
所以 他们 开始 写作 这 注意 .

就写起榜文，

[aɪˈti:] [ri:dʒ] " [ˈθɜ:rtɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [fɔ:r; fər] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] . "
It reads " Thirty taels of silver as a reward for delivering the message . "
它 阅读 " 三十 两 的 银 作为 一个 报酬 为了 运送 这 信息 . "

上写着报信的谢银三十两，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈfɪftɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] .
He was given fifty taels of silver as a thank you for taking him in .
他 曾是 给定 五十 两 的 银 作为 一个 感谢 你 为了 采取 他 在 .

收留的谢银五十两。

[ˈri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [ˈsi:kɪŋ] [ˈrefju:dʒ] ,
Reasons for seeking refuge ,
原因 为了 寻求 避难所 ,

将避难缘由、

[neɪm] ,
Name ,
姓名 ,

姓名、

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ˈoʊpən] - [ˈmaɪndɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][lʌ; əv] - .
They are all open - minded at the age of 18 .
他们 是 全部 打开 - 有思想 在 这 年龄 的 - .
年纪一一开明，

[ˈæftər] [ˈraɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [sent] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
After writing it , I sent it out .
后 写作 它 , 我 发送 它 出去 .
写完发出去，

[ˈhʌndrədʒ] [lʌ; əv] [ˈkɑːpɪz] [wɜːr; wər] [ˈprɪntɪd] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
Hundreds of copies were printed overnight .
数百 的 副本 是 打印 过夜 .
连夜刊板刷印了几百张，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [men] [ˈmɪsɪŋ] .
There were more than ten men missing .
那里 是 更多的 比 十 男人 丢失的 .
差了十数个人役，

[peɪst] [aɪ ˈtiː] [ˈevriwɛr] .
Paste it everywhere .
粘贴 它 到处 .
四处去粘贴。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] .
The officer received the notice .
这 官 已收到 这 注意 .
差人领了榜文，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [ˈseprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .
分头去了。

[ˈmesɪndʒər] [went] [tuː; tə][zaɪdʒɪŋ] .
messenger went to Xijing .
信使 去 到 西京 .
一个差人到西京，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,
一路寻访，

[ə; eɪ] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [lʌ; əv] [tʃɑːŋˈɑːn] .
A notice was posted on the gate of Chang'an .
一个 注意 曾是 发布 在 这 门 的 长安 .
将一张榜文贴在长安城门上，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpoʊstɪd] [ˈels,weɪr] .
It was posted elsewhere .
它 曾是 发布 别处 .
又往别处贴了。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɪst] .
The common people all came to see the list .
这 常见的 人们 全部 来了 到 看 这 列表 .
那些百姓皆来看榜，

[wʌŋ] [lʌ; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [ˈweɪrɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] .
One of them was wearing a felt hat .
一 的 他们 曾是 穿着 一个 毛毡 帽子 .
内中一个人头戴毡帽，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [kloʊθ] [ʒɜ:rt] ,
Wearing a short cloth shirt ,
穿着 一个 短的 布 衬衫 ,

身穿短布衫，

[hi:; hi] [ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈklæpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] :
He emerged from the crowd , clapping and laughing :
他 出现 从 这 人群 , 鼓掌 和 笑 :

在人丛里钻出拍手笑道：

" [haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ! "
" How delightful ! "
" 如何 愉快 ! "

“好快活，

[haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] !
How delightful !
如何 愉快 !

好快活。

[maɪ] [ˈdestəni] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] .
My destiny has arrived today .
我的 命运 有 到达的 今天 .

我的造化今日到了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [oʊld] [ˈwʊmən] .
There was another old woman .
那里 曾是 其他 老的 女士 .

又有一个老婆子，

[hi:; hi] [græbd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [pʊld] [hɪm; ɪm] [ˈfɔ:rwərd] .
He grabbed the man and pulled him forward .
他 抓住 这 男人 和 拉 他 向前 .

向前将那人一把扯住，

[ðeɪ] [stiəd] [ðə; ði] [kɔ:nvərseɪ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɪˈklu:drɪd] [spɑ:t][ænd; ənd] [æskt] :
They steered the conversation to a secluded spot and asked :
他们 转向 这 对话 到 一个 僻 点 和 问 :

扯到僻静处问道：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [selz] [fɪʃ] .
You are the snake that sells fish .
你 是 这 蛇 那 出售 鱼 .

“你是卖鱼的蛇儿，

[wʌt] [ɪz][hi:; hi] [ˈmʌtərɪŋ] [tu:; tə] [hɪmˈself] [hɪr] ?
What is he muttering to himself here ?
什么 是 他 喃喃自语 到 他自己 这里 ?

在这里自言自语些什么？ ”

[ˈʃen] - [sed] :
Shen She'er said :
沈 - 说 :

沈蛇儿道：

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈɔ:lweɪz] [æktz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)lmæn] , [ˈmʌðər] [baɪ] . "
" You are the kind of person who always acts as a middleman , Mother Bai . "
" 你 是 这 种类 的 人 WHO 总是 行为 作为 一个 中间人 , 母亲 白 . "

“你是惯做中人的白妈妈，

" [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ? "
" What's wrong with me ? "
" 是什么 错误的 和 我 ? "

问我怎的？ ”

[baɪ][pi: 'oʊ] [sed] :
Bai Po said :
白 波 说 :

白婆道:

" [aɪ] [hɜ:rd] [ju: jʊ] [sei] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ə'raɪvɪŋ] . "
" I heard you say something about good fortune arriving . "
" 我 听到 你 说 某物 关于 好的 财富 抵达 . "

“我听见你说什么造化到了，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['æskɪŋ] [ju: jʊ] .
That's why I'm asking you .
那就是 为什么 我是 问 你 .

故问你。”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

“有个缘故，

[aɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʒei] ['rɪvər] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ['jestərdeɪ] .
I went fishing in the Jing River the day before yesterday .
我 去 钓鱼 在 这 景 河 这 天 前 昨天 .

我前日在泾河打鱼，

[ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] [æt; ət] [naɪt] .
The boat was moored on the shore at night .
这 船 曾是 系泊 在 这 支撑 在 夜晚 .

夜里泊船在岸边，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ʌnd][aɪ][ɑ:r; ər] ['hævɪŋ] [drɪŋks] [ðer; ðər] .
My wife and I are having drinks there .
我的 妻子 和 我 是 拥有 饮料 那里 .

与我老婆正在那里吃酒。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['kraɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri:dz] .
Suddenly , someone was heard crying from the reeds .
突然 , 某人 曾是 听到 哭泣 从 这 芦苇 .

忽听见芦苇丛中有人啼哭，

[wen] [aɪ] [went] [ə'ʃɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] ,
When I went ashore to look ,
什么时候 我 去 岸上 到 看 ,

我上岸看时，

[aɪ] [sɔ:] [æŋ; ʌn][oʊld] ['wʊmən] .
I saw an old woman .
我 锯 一个 老的 女士 .

见一个老妪，

[ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['wʊmən] ,
A stunningly beautiful woman ,
一个 令人惊叹 美丽的 女士 ,

一个绝标致的女子，

[ðeɪ] [tʊk] ['refju:dʒ][ðer; ðər][bʌt; bət][gɑ:t] [lɔ:st] .
They took refuge there but got lost .
他们 采取 避难所 那里 但 得到 丢失的 .

避难到那边迷失了路，

[ʃiː; ʃɪ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [ˈterz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声啼哭。

[ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [boʊt] .
then called the two of them to come to the fishing boat .
然后 称为 这 二 的 他们 到 来 到 这 钓鱼 船 .

我便叫他两个到渔船里来，

[æsk][hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .
Ask him about his background .
问 他 关于 他的 背景 .

问他来历。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈgræni] [ˈweɪ] .
The old woman was called Granny Wei .
这 老的 女士 曾是 称为 奶奶 魏 .

那老的叫做卫姬，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [wʌn][ɪz] [neɪmd] [ˈzeɪ] - .
The younger one is named Ge Mingxia .
这 年轻 一 是 命名 葛 - .

后生的叫做葛明霞，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [əˈfɪ(ə)] .
His father was an official .
他的 父亲 曾是 一个 官方的 .

他父亲是做官的。

[aɪ] [left] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
I left them on the boat .
我 左边 他们 在 这 船 .

我留他们在船里，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd][juːˈes] .
We need to wait for someone to come and find us .
我们 需要 到 等待 为了 某人 到 来 和 寻找 我们 .

要等人来寻，

[ɪts] [ɡʊd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [rɪˈwɔːrdz] .
It's good to get some rewards .
它是 好的 到 得到 一些 奖励 .

好讨些赏。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] - [ɔːr] - [deɪz] ?
Who would have thought that they would raise him for 130 or 140 days ?
WHO 会 有 想法 那 他们 会 增加 他 为了 - 或者 - 天 ?

谁想养了他一百三四十日，

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][æsk] .
No one came to ask .
不 一 来了 到 问 .

并无人来问。

[aɪ][dʒʌst] [sɔː] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ˈpoʊstɪd] .
I just saw the notice posted .
我 只是 锯 这 注意 发布 .

方才见挂的榜文，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
But they have found a place to stay .
但 他们 有 成立 一个 地方 到 停留 .

却有着落了，

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] .

I have now sent them to their father .
我 有 现在 发送 他们 到 他们的 父亲 .

我如今送到他们父亲处。

[ðə; ði] [ˈθɜːrti] [teɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈfɔːrmənt] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [maɪn] .

The thirty taels from the informant are also mine .
这 三十 两 从 这 线人 是 还 矿 .

报事人三十两也是我得，

[ˈfɪfti] [teɪl] [fɔːr; fər] [ˈʃeltəɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [maɪn] .

Fifty taels for sheltering someone is also mine .
五十 两 为了 庇护所 某人 是 还 矿 .

收留人五十两也是我得，

[ˈɪznt] [ðæt] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [lʌk] ?

Isn't that a stroke of luck ?
不是 那 一个 中风 的 运气 ?

岂不是造化？ ”

[baɪ][piː ˈoʊ] [sed] :

Bai Po said :
白 波 说 :

白婆道：

" [wʌt] [dɪd] [ðæt] [ˈwʊmən] [lʊk] [laɪk] ? "

" What did that woman look like ? "
" 什么 做过 那 女士 看 喜欢 ? " "

“那女子生得如何？ ”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :

The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [ˈwʌndərf(ə)l] ! "

" Wonderful ! "
" 精彩的 ! " "

“妙嘎！

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

She was very beautiful .
她 曾是 非常 美丽的 .

生得甚为标致，

[ˈɡlɑːsi] [blæk] [her] ,

Glossy black hair ,
光滑 黑色的 头发 ,

乌油油的发儿，

[ə; eɪ] [fer] [ænd; ænd] [ˈreɪdiənt] [feɪs] ,

A fair and radiant face ,
一个 公平的 和 辐射状 脸 ,

白莹莹的脸儿，

[kɜːrvd] [ˈaɪ,braʊz] ,

Curved eyebrows ,
弯曲 眉毛 ,

曲弯弯的眉儿，

[ˈprɪti] , [braɪt] [aɪz]

Pretty , bright eyes
漂亮的 , 明亮的 眼睛

俏生生的眼儿，

[ə; eɪ] [streɪt] , ['prɑːmɪnənt] [noʊz] .
A straight , prominent nose .
一个 直的 , 著名的 鼻子 .

直隆隆的鼻儿，

[ə; eɪ] ['slendə] [weɪst]
A slender waist
一个 苗条 腰部

细纤纤的腰儿，

['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [fi:t] .
Little pointed feet .
小的 尖 脚 .

小尖尖脚儿。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [si:n] [hɪm; ɪm] [smaɪl] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] .
But I haven't seen him smile since he was on the ship .
但 我 还没有 已见 他 微笑 自从 他 曾是 在 这 船 .

只是自从在船里并不曾看见他笑。

[bʌt; bət] ['kraɪɪŋ] [aʊt] - ['hɔːks,bɪl] ['tɜːrt(ə)] (- ,
But crying out ② hawksbill turtle (d à i m à o) .
但 哭泣 出去 - 鹰嘴 龟 (- ,

但是哭起②玳瑁（dàimào，

([prə'naʊnst] [wɪð; wɪθ] " [maʊ] ") - — ['miːnɪŋ] [lʌg'ʒʊəriəs] ,
(pronounced with " mao ") 筵 — meaning luxurious ,
(发音 和 " 毛泽东 ") - — 意义 豪华 ,
音带冒) 筵——谓豪华、

[ə; eɪ] ['preʃəs] ['bæŋkwɪt] .
A precious banquet .
一个 宝贵的 宴会 .

珍贵的宴席。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[ðæt] [swi:t] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ] ['mænz] [soʊl] .
That sweet voice could kill a man's soul .
那 甜的 嗓音 可以 杀 一个 男人的 灵魂 .

那娇声儿便要教人魂死，

[aɪ] ['wʌndə] [haʊ] ['fʌni] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [læf] !
I wonder how funny it will be when they laugh !
我 想知道 如何 有趣的 它 将要 是 什么时候 他们 笑 !

不知笑将起来怎样有趣哩！ ”

[baɪ][,piː 'oʊ] [sed] :
Bai Po said :
白 波 说 :

白婆道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kærəktərz] ? "
" Can you recognize a few characters ? "
" 能 你 认出 一个 很少 人物 ? "

“可识几个字否？ ”

['ʃen] - [sed] :
Shen She'er said :
沈 - 说 :

沈蛇儿道：

" [nɑ:t][ˈoʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [ri:d] ,
" **Not only can they read** ,
" 不是 仅有的 能 他们 读 ,

“岂但识字，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [wʌt] [ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [toʊld][maɪ] [waɪf] ,
According to what that old woman told my wife ,
根据 到 什么 那 老的 女士 讲述 我的 妻子 ,

据那卫姬向我老婆说，

[ˈhi:z] [skɪld] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] - [ˈmju:zɪk] , [tʃes] , [ˈpoʊətri] , [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] !
He's skilled in everything - music , chess , poetry , and painting !
他是 熟练 在 一切 - 音乐 , 棋 , 诗 , 和 绘画 !

他琴棋诗画件件都会哩！ ”

[baɪ][ˌpi: ˈoʊ] [sed] :
Bai Po said :
白 波 说 :

白婆道：

" [ju;; jə] [ˈɪdiət] ! "
" **You idiot !** "
" 你 笨蛋 ! "

“你这蠢才，

[ɪf] [ˌaɪ ˈti:] [wə:nt, weənt] [fɔ:r; fər] [em ˈi:] ,
If it weren't for me ,
如果 它 不是 为了 我 ,

不是遇着我，

[ðeɪ] [mɪst] [aʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [hju:dʒ] [ˈwɪndfɔ:l] .
They missed out on this huge windfall .
他们 错过 出去 在 这 巨大的 意外之财 .

这桩大财却错过了。

[ɪts] [nɑ:t][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [tu;; tə] [tɔ:k] .
It's not a good place to talk .
它是 不是 一个 好的 地方 到 讲话 .

这里不好讲话，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [tu;; tə] [maɪ] [hoʊm] .
Come with me to my home .
来 和 我 到 我的 家 .

随我到家里来。”

[ˈæftər] [tu:] [tɜ:rnz] , [wi;; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈgrænmə:] [beɪz] [ˈhaʊs] .
After two turns , we arrived at Grandma Bai's house .
后 二 转弯 , 我们 到达的 在 奶奶 白氏 房子 .

两个转弯来到白婆家里。

[ðə; ðɪ] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [wʌt] [dʌz] [mɑ:m] [wɑ:nt] [tu;; tə] [seɪ] ? "
" **What does Mom want to say ?** "
" 什么 做 妈妈 想 到 说 ? "

“妈妈有甚话说？ ”

[baɪ][ˌpi: ˈoʊ] [sed] :
Bai Po said :
白 波 说 :

白婆道：

" [æ̃t; ə̃t][ˈprez(ə)nt] , [lɔːrd] [gwɒʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] , [hæz; həz] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [bɪld] [nɪŋfæŋ]
" **At present** , **Lord Guo** , **the Prince of Fenyang** , **has begun to build Ningfang**
" 在 展示 , 主 郭 , 这 王子 的 汾阳 , 有 开始 到 建造 宁芳
[pəˈvɪliən] . "
Pavilion . "
亭 . "

“目今汾阳王郭老爷起建凝芳阁，

[jɔːr; jər] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [bɪlt] [ten] [ˈkɔːtjɑːdz] .
Your Excellency **has** **built ten courtyards** .
你的 阁下 有 建造 十 庭院 .

阁下造院子十所。

[ɪn] [iːtʃ] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
In each courtyard ,
在 每个 庭院 ,

每一院中，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ten] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ] [meɪdz] .
There were ten singing and dancing maids .
那里 是 十 歌唱 和 跳舞 女佣 .

有歌舞侍女十名。

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] [niːd] [ten] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈwɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] [skɪld] [ɪn] [ˈpoʊətri][ænd; ənd] [ˈproʊz] .
I also need ten stunningly beautiful women who are skilled in poetry and prose .
我 还 需要 十 令人惊叹 美丽的 女性 WHO 是 熟练 在 诗 和 散文 .

又要十个能诗善赋的绝色美人。

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈzaɪdz] [ɪn] [ten] [ˈkɔːtjɑːdz] [ænd; ənd] [ˈɡʌvənz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] .
She resides in ten courtyards and governs all the concubines .
她 居住地 在 十 庭院 和 统治 全部 这 妾室 .

分居十院统领诸姬。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [red] [sɪlk] ,
Now there is red silk ,
现在 那里 是 红色的 丝绸 ,

如今有了红绡、

[naɪn] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈæstər] .
Nine , including Aster .
九 , 包括 紫苑 .

紫苑等九个。

[ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ˈkɔːrtjɑːrd] .
The only thing missing is the beauty of the tenth courtyard .
这 仅有的 事物 丢失的 是 这 美丽 的 这 第十 庭院 .

单单缺着第十院美人，

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈevriwɛr]
Searching everywhere
搜索 到处

遍处访觅，

[aɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [get] [ˈbetər] .
It didn't get better .
它 没有 得到 更好的 .

并没好的。

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)] .
You just said that daughter is very beautiful .
你 只是 说 那 女儿 是 非常 美丽的 .

你方才说那个女儿甚是标致，

[waɪ] [nɑ:t] [sel] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][gwoʊ] ['fæməli] ?

Why not sell him to the Guo family ?
为什么 不是 卖 他 到 这 郭 家庭 ？

何不将他卖与郭府。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][æt; ət] [li:st] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvə] .
It would cost at least two or three hundred taels of silver .
它 会 成本 在 至少 二 或者 三 百 两 的 银 。

最少也得二三百两银子，

['wʊdnt] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] ['eɪti] [teɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] - [ju:; jʊ] [gift] ?
Wouldn't it be better to just take the eighty taels as a thank - you gift ?
不会 它 是 更好的 到 只是 拿 这 八十 两 作为 一个 感谢 - 你 礼物 ？

可不强如去拿那八十两的谢仪。”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 ：

蛇儿道：

" [wʌt] [ɪf] [zeɪ] - [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][goʊ] ? "
" What if Ge Mingxia refuses to go ? "
" 什么 如果 葛 - 拒绝 到 去 ？ "

“那葛明霞不肯去怎么好？ ”

[baɪ][pi: 'oʊ] [sed] :
Bai Po said :
白 波 说 ：

白婆道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dʌŋ] [ɪk'splɪsɪtli] . "
" This kind of thing cannot be done explicitly . "
" 这 种类 的 事物 不能 是 完毕 明确地 。

“这样事体不可明白做的，

[naʊ] [ju:; jʊ][goʊ] [bæk] [fɜ:rst] .
Now you go back first .
现在 你 去 后退 第一的 。

如今你先回去，

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stu:əd] [ʌv; əv][ðə; ði][gwoʊ] ['fæməli][tu:; tə][jɔr; jər] [boʊt] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I came with the steward of the Guo family to your boat to take a look .
我 来了 和 这 管家 的 这 郭 家庭 到 你的 船 到 拿 一个 看 。

我同郭府管家到你船边来相看。

[dʒʌst] [seɪ] [ʃi:z] [jɔr; jər] ['dɔ:tər] .
Just say she's your daughter .
只是 说 她是 你的 女儿 。

只说是你的女儿，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ；

如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ；

如此，

[set] [ə; eɪ][træp] .
Set a trap .
放 一个 陷阱 。

做定圈套，

[həʊ] [kʊd; kəd][ʒei] - [noʊ] [ðæt] ?
How could Ge Mingxia know that ?
如何 可以 葛 - 知道 那 ？

那葛明霞那里晓得。”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [tru:θ] [æt; ət][ðə; ði][gwoʊ] ['rezɪdəns] ,
" If he reveals the truth at the Guo residence ,
" 如果 他 揭示 这 真相 在 这 郭 住宅 ,
“倘然他在郭府里说出情由，

[ə'pɑ:n][ˈkloʊzər][ɪg,zæmɪ'nei(ə)n] ,
Upon closer examination ,
之上 更近 考试 ,

根究起来，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ？

我和你如何是好？ ”

[baɪ][,piː 'oʊ] [sed] :
Bai Po said :
白 波 说 :

白婆道：

" [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ɑ:n][ðə; ði] ['wɔ:tər] . "
" You're in a life on the water . "
" 你是 在 一个 生活 在 这 水 . "

“你是做水面上生涯的。

[maɪ] ['feləʊz] [dəʊnt][ˈi:v(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [stoʊv] .
My fellows don't even have a cooking stove .
我的 伙伴们 不 甚至 有 一个 烹饪 火炉 .

我的家伙连锅灶也没一担，

[wʌnz] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər] ,
Once the person has been handed over ,
一次 这 人 有 到过 递交 超过 ,

一等交割了人，

[aɪ] [mu:v] ['ɪntuː][jɔr; jər] [boʊt] [tuː] .
I'll move into your boat too .
患病的 移动 进入 你的 船 也 .

我也搬到你船里来，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɔ:f][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They rowed off to another place in a row .
他们 划船 离开 到 其他 地方 在 一个 排 .

一溜儿棹到别处去了，

[ðeɪ] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][,aɪ 'tiː] .
They went there to look for it .
他们 去 那里 到 看 为了 它 .

他们那里去寻。”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . "
" A good plan . "
" 一个 好的 计划 . "

“好计。

[gʊd] [plæn] .
Good plan .
好的 计划 .

好计。

[maɪ] [bəʊt] [ɪz] [muəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [tʃɑːŋˈɑːn] [geɪt] .
My boat is moored outside Chang'an Gate .
我的 船 是 系泊 外部 长安 门 .

我的船泊在长安门外，

[aɪ] [gʊv][fɜːrst] .
I'll go first .
患病的 去 第一的 .

我先去，

" [kʌm] [ɑːn] . "
" Come on . "
" 来 在 . "

你就来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Back on the ship ,
后退 在 这 船 ,

回到船上，

[siː] -
See Mingxia
看 -

见明霞、

[ˈgræni] [ˈweɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈkæbɪn] .
Granny Wei sat in the front cabin .
奶奶 魏 卫星 在 这 正面 舱 .

卫姬坐在前舱，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He secretly liked it .
他 偷偷 喜欢 它 .

心里暗自喜欢，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈiːðər] .
He didn't speak to him either .
他 没有 说话 到 他 任何一个 .

也不与他讲话，

[ðeɪ] [ˈendɪd] [ʌp] [ˈgʊvɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːrn] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fuːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
They ended up going to the stern to beg for food with his wife .
他们 结束 向上 去 到 这 船尾 到 求 为了 食物 和 他的 妻子 .

竟到后艄与老婆讨饭吃去。

[nɔːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ˈɜːrli] [ɑːn] , [ˈgræni] [baɪ] [led] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [stjuədʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd]
Early on , Granny Bai led three or four stewards to the side of the boat and
早期的 在 , 奶奶 白 引领 三 或者 四 管家 到 这 边 的 这 船 和
[kɔːld] [aʊt] :
called out :
称为 出去 :

早见白婆领着三四个管家到船边叫道：

" [ˈʃɛn] - , "
" **Shen She'er** , "
" 沈 - , "

“沈蛇儿，

[wiː; wi] , [ðə; ði][gwʊʊ][ˈfæməli] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ˈsevrəl] [lɑːrdʒ][ˈɡoʊldən][kɑːrp] .
We , the Guo family , would like to purchase several large golden carp .
我们 , 这 郭 家庭 , 会 喜欢 到 购买 一些 大的 金的 鲤鱼 .

我们郭府中要买几尾金色大鲤鱼，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ænd; ənd] [weɪ] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .
You may bring it up and weigh the silver , and it will be given to you .
你 可能 带来 它 向上 和 称重 这 银 , 和 它 将要 是 给定 到 你 .
"
"
"

你可拿上来称银子与你。”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [noʊ][kɑːrp][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , "
" **No carp for two days** , "
" 不 鲤鱼 为了 二 天 , "

“两日没有鲤鱼，

[ɡoʊ] [baɪ] [aɪ ˈtiː] [ˈels,wer] .
Go buy it elsewhere .
去 买 它 别处 .

别处去买罢。”

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家道：

" [ðə; ði] [ˈmæstər] [ɪz] [ˈhoʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] , "
" **The master is hosting a banquet** , "
" 这 掌握 是 托管 一个 宴会 , "

“老爷宴客，

[aɪ] [niːd] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
I need it immediately .
我 需要 它 立即地 .

立等要用，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [dɪˈlɪbəɾətli] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [sel] ? "
Are you deliberately refusing to sell ? "
是 你 故意地 拒绝 到 卖 ? "

你故不卖么？ ”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [noʊ] , [ðer; ðər] ['ri:əli] ['iznt] . "
" No , there really isn't . "
" 不 , 那里 真的 不是 . "

“实是没有。”

[ðə; ði] ['bʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家道：

[aɪ][dəʊnt] [br'li:v] [aɪ'ti:] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 :

“我不信，

[goʊ] [sɜ:rtʃ] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
Go search his ship .
去 搜索 他的 船 :

到他船上去搜看。”

[ðeɪ] [ɔ:l] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði] [boʊt] [tə'geðər] .
They all boarded the boat together .
他们 全部 登机 这 船 一起 :

说着一齐上船来，

[ðə; ði] [smɔ:l] [boʊt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kæpsaɪzd] .
The small boat was nearly capsized .
这 小的 船 曾是 几乎 倾覆 :

把那只小船险些儿跳翻了。

[ðə; ði] ['bʌtlər] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .
The butler climbed into the cabin .
这 管家 攀登 进入 这 舱 :

管家钻进舱里，

[pri:'tendɪŋ] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] [lɪd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] ,
Pretending to lift the lid to search for fish ,
假装 到 举起 这 盖 到 搜索 为了 鱼 ,

假意掀开平基搜鱼，

[ðoʊz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [perz] [ʌv; əv] [aɪz]
Those three or four pairs of eyes
那些 三 或者 四 对 的 眼睛

那三四双眼睛，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æroʊ] ['lændɪd] ['skwerli] [ɑ:n][zei] - .
But the arrow landed squarely on Ge Mingxia .
但 这 箭 登陆 完全 在 葛 - :

却射定在葛明霞身上，

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['ræpɪdli] .
He looked up and down rapidly .
他 看起来 向上 和 向下 快速 :

骨碌碌的看上看下。

[zei] - [wʌz; wəz][soʊ] ['stɑ:rtld] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [blʌʃt] ['di:pli] .
Ge Mingxia was so startled that she blushed deeply .
葛 - 曾是 所以 惊慌 那 她 脸红了 深 :

惊得葛明霞娇羞满面，

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [bəʊt] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nəʊwər] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] ['bəʊts]
Unfortunately , the boat was small and there was nowhere for other boats
很遗憾 , 这 船 曾是 小的 和 那里 曾是 无处 为了 其他 船
[tuː; tə] [teɪk] ['feltər] .
to take shelter .
到 拿 庇护所 .

奈船小又没处船避，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] ['ləʊər] [hɪz; ɪz] [hed] .
He could only lower his head .
他 可以 仅有的 降低 他的 头 .

只得低着头，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm'self] .
He used his sleeves to cover himself .
他 用过的 他的 袖子 到 覆盖 他自己 .

将衣袖来遮掩。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [fjuː] ['piːp(ə)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]
Who would have thought that these few people had already seen enough of
WHO 会 有 想法 那 这些 很少 人们 有 已经 已见 足够的 的
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

谁想已被这几个看饱了。

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][kɑːrp] .
As expected , there were no carp .
作为 预期的 , 那里 是 不 鲤鱼 .

“果然没有鲤鱼，

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] .
I almost wronged him .
我 几乎 冤枉 他 .

几乎错怪于他。

[wiː; wi][dʒʌst][dəʊnt] ['rekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ʃɪps] .
We just don't recognize the other ships .
我们 只是 不 认出 这 其他 船舶 .

只是我们不认得别个船上，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːd] [juː 'es][tuː; tə] [baɪ] [aɪ 'tiː] .
You can lead us to buy it .
你 能 带领 我们 到 买 它 .

你可领我们去买。”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [ðæts] [raɪt] . "
That's right . "
" 那就是 正确的 . "

“这个当得。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈʃɔːr] .
He then followed the others ashore .
他 然后 随后 这 其他的 岸上 :

便跟随众人上岸，

[ðei] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ˈgræni] [baɪ] .
They came into the city together with Granny Bai .
他们 来了 进入 这 城市 一起 和 奶奶 白 :

与白婆子齐进城来，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈgrænməː] [beɪz] [ˈhaʊs] .
We went to Grandma Bai's house .
我们 去 到 奶奶 白氏 房子 :

到白婆家里。

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [sed] :
The butler said :
这 管家 说 :

管家道：

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [wel] - [prəˈpɔːrʃənd] . "
" This woman is indeed well - proportioned . "
" 这 女士 是 的确 出色地 - 比例匀称 . "

“这女子果然生得齐整，

[ðə; ði] [ˈmæstər] [wɪl] [ˈʊrli] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
The master will surely like it .
这 掌握 将要 一定 喜欢 它 :

老爷一定中意的。”

[ˈgræni] [baɪ] [ðen] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sneɪk] .
Granny Bai then kept it a secret from the snake .
奶奶 白 然后 保留 它 一个 秘密 从 这 蛇 :

白婆便瞒着蛇儿，

[hiː; hi] [ˈpraɪvətli] [əˈgriːd] [ɑːn][ə; eɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
He privately agreed on a price of three hundred taels of silver .
他 私下 同意 在 一个 价格 的 三 百 两 的 银 :

私自讲定身价三百两。

[hiː; hi][hæd; həd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbækʌp] [plæn] .
He had prepared a hundred taels as a backup plan .
他 有 准备 一个 百 两 作为 一个 备份 计划 :

自己打了一百两后手，

[hiː; hi] [geɪv] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] .
He gave only two hundred taels to the snake .
他 给予 仅有的 二 百 两 到 这 蛇 :

只将二百两与蛇儿。

[ðə; ði] [ˈbʌtlər] [kənˈtɪnjuːd] :
The butler continued :
这 管家 持续 :

管家又道：

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [oʊld] [ˈwʊmən] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][dʒʌst] [naʊ] ? "
" Who was that old woman who was sitting with me just now ? "
" WHO 曾是 那 老的 女士 WHO 曾是 坐着 和 我 只是 现在 ? "

“方才同坐的那个老妪是什么人？ ”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ˈɔːlsəʊ] [ˈrelətɪvz] .
They are also relatives .
他们 是 还 亲属 :

“也是亲戚，

[ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; əɹ][noʊ] [men] [ɔːr] [ˈwɪmɪn] ,
Only because there are no men or women ,
仅有的 因为 那里 是 不 男人 或者 女性 ,
只为无男无女，

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [miːlz] [ɑːn][maɪ] [boʊt] .
They ate their meals on my boat .
他们 吃 他们的 餐 在 我的 船 :

在我船里博饭吃的。”

[ˈgræni] [baɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstuːərd] :
Granny Bai said to the steward :
奶奶 白 说 到 这 管家 :

白婆对管家道：

" [ˈevri] [taɪm] [ˈmæstər][gwoʊ] [ˈmæriz] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] . . . "
" Every time Master Guo marries a beautiful woman . . . "
" 每一个 时间 掌握 郭 结婚 一个 美丽的 女士 . . . "

“郭老爷每娶一位美人，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [niːd] [ə; eɪ] [ˈnæni] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
They would then need a nanny to accompany them .
他们 会 然后 需要 一个 保姆 到 陪伴 他们 :

便要一个保母陪伴。

[ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ˈniːðər] [meɪl] [nɔːr] [ˈfiːmeɪl] [ˌkæɪktəˈrɪstɪks] .
The old woman had neither male nor female characteristics .
这 老的 女士 有 两者都不 男性 也不 女性 特征 :

老妪既无男女，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ðæt] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][gwoʊ] [ˈrezɪdəns] ?
Why not take that woman to the Guo residence ?
为什么 不是 拿 那 女士 到 这 郭 住宅 ?

何不同那女子到郭府中，

[hiː; hi] [met] [tuː] [əˈkweɪntəns] [təˈgeðər] .
He met two acquaintances together .
他 遇见 二 熟人 一起 :

他两上熟人在一处，

[ðæt] [wʊd] [wɜːrk] .
That would work .
那 会 工作 :

倒也使得。”

[ðə; ði] [sneɪk] [sed] :
The snake said :
这 蛇 说 :

蛇儿道：

" [dʒʌst][eɪ diː ˈdiː][sʌm; səm] [ˈsɪlvər] , "
" Just add some silver , "
" 只是 添加 一些 银 , "

“只要添些银子，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可。”

[ˈgræni] [baɪ][ˈɔːlsou][toustɔld][ðə; ði] [ˈstuːərd] .
Granny Bai also told the steward .
奶奶 白 还 讲述 这 管家 .

白婆又向管家说过，

[ˈtwenti] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] .
Twenty taels of silver were added .
二十 两 的 银 是 额外 .

添了二十两银子，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈʃɛn] - [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] .
He ordered Shen She'er to write the document .
他 订购 沈 - 到 写 这 文档 .

叫沈蛇儿写起文书。

[hiː; hi][ˈoʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔːtər] , [ˈʃɛn] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪv] , [ˈgræni]
He only mentioned his own daughter , Shen Mingxia , and his relative , Granny
他 仅有的 提及 他的 自己的 女儿 , 沈 - , 和 他的 相对的 , 奶奶
[ˈwei] .
Wei .
魏 .

只说自己亲女沈明霞同亲卫姬，

[duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] ,
Due to lack of food and clothing ,
到期的 到 缺少 的 食物 和 衣服 ,

因衣食不周，

[aɪˈd] [ˈræðər] [biː; bi][soustɔld][tuː; tə][ðə; ði][gwou] [ˈfæməli] .
I'd rather be sold to the Guo family .
ID 相当 是 卖 到 这 郭 家庭 .

情愿卖到郭府，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] - [teɪl] .
He was worth 320 taels .
他 曾是 值得 - 两 .

得身价三百二十两。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [fjuː] [kliːˈʃeɪz] ,
The remaining few clichés ,
这 其余的 很少 陈词滥调 ,

其余几句套话，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

不消说得。

[ˈæftər] [ˈraɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [druː] [maɪ] [ˈmɑːnəgræm] .
After writing it , I drew my monogram .
后 写作 它 , 我 画 我的 字母组合 .

写完画了花押，

[ðə; ði] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
The silver was exchanged .
这 银 曾是 交换 .

兑了银子，

[kˈwɑːn] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [æt; ət] [ˈgræni] [ˈbeɪz] [ˈhaʊs] .
Quan placed the silver at Granny Bai's house .
权 放置 这 银 在 奶奶 白氏 房子 .

权将银子放在白婆家里。

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [tu:] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
They summoned two sedan chairs .
他们 被召唤 二 轿车 椅子 .

叫起两乘轿子，

[ˈʃen] - [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] [fɜ:rst] .
Shen She'er rushed to the boat first .
沈 - 匆忙 到 这 船 第一的 .

沈蛇儿先奔到船上，

[ˈʃi:ɑ:n] - ,
Xiang Gemingxia ,
向 - ,

向葛明霞、

[ˈweɪ] [ju] [sed] :
Wei Yu said :
魏 于 说 :

卫姬道：

[ˈjestərdeɪ] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [dɪˈspætʃt] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)] .
Yesterday , His Majesty dispatched an official .
昨天 , 他的 威严 已派出 一个 官方的 .

“昨日圣上差一官员，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ˈmɪsɪŋ] [waɪl] [ˈfli:ɪŋ] .
But there are children who have gone missing while fleeing .
但 那里 是 孩子们 WHO 有 已消失 丢失的 尽管 逃离 .

但有逃难迷失子女，

[kriˈertɪŋ] [ˈbuklɪts] ,
Creating booklets ,
创建 小册子 ,

造着册子，

[ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈrezɪdəns] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪˈstæblɪʃt] .
A public residence shall be established .
一个 民众 住宅 将 是 已确立的 .

设一公所居住。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ˈrekəɡnaɪzɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ðen] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
If a relative recognizes the child , then take them home .
如果 一个 相对的 认可 这 孩子 , 然后 拿 他们 家 .

如有亲戚认的即便领回，

[ˈpi:p(ə)] [ɔ:l] [ɡoʊ][ðer; ðər][tu:; tə] [si:k] [ˈrefju:dʒ] .
People all go there to seek refuge .
人们 全部 去 那里 到 寻找 避难所 .

人家都到彼处寻领。

[ju:; jʊ] [tu:] [ʃʊd; ʃəd] [mu:v] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [tu:] .
You two should move over there too .
你 二 应该 移动 超过 那里 也 .

你两人也该到那边去住，

[ɪts] [ɡʊd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈfæməli] [ˈmembər] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [ˌaɪˈti:] .
It's good to wait for family members to come and claim it .
它是 好的 到 等待 为了 家庭 成员 到 来 和 宣称 它 .

好等家里人来认领，

" [ðen] [kɔ:l][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [tu:; tə] [ˈkæri] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] . "
" Then call a sedan chair to carry you away . "
" 然后 称呼 一个 轿车 椅子 到 携带 你 离开 . "

再叫轿子来抬你们去。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好，

[aɪv] [biːn] ['bɒðərɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] [boʊt] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]
I've been bothering you on your boat for so long and haven't had a chance
我已经 到过 烦人 你 在 你的 船 为了 所以 长的 和 还没有 有 一个 机会
[tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['prɑːpərli] .
to thank you properly .
到 感谢 你 适当地 .

只是在你船上打扰多时没有甚谢你，

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][wʌn][goʊld] ['herpɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I only have one gold hairpin for you .
我 仅有的 有 一 金子 簪 为了 你 .

只有金簪一支与你，

[les] [peɪ]
Less pay
较少的 支付

少偿薪水，

[wen] [aɪ] [siː] [maɪ] ['relatɪvz] ,
When I see my relatives ,
什么时候 我 看 我的 亲属 ,

待我见了亲人，

[aɪ] [wɪl] [siːk] [juː; jʊ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] .
I will seek you out again to express my gratitude .
我 将要 寻找 你 出去 再次 到 表达 我的 感激 .

再寻你奉谢。”

[ðə; ði] [sneɪk] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['herpɪn] .
The snake put away the hairpin .
这 蛇 放 离开 这 簪 .

蛇儿收了簪子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第23/26页

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] [əˈraɪvd] .
A moment later , the sedan chair arrived .
一个 片刻 之后 , 这 轿车 椅子 到达的 .
少顷轿子到了，

Mingxia

明霞、
[ˈgræni] [ˈweɪ][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə][ðə; ði] [sneɪk] [ˈkʌp(ə)l] .
Granny Wei bid farewell to the snake couple .
奶奶 魏 出价 告别 到 这 蛇 夫妻 .
卫姬别了蛇儿夫妇，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd][gəːt][ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
They all went ashore and got into the sedan chair .
他们 全部 去 岸上 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .
一齐上岸入轿。

[ðə; ði] [sneɪk] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
The snake followed the sedan chair .
这 蛇 随后 这 轿车 椅子 .
蛇儿跟着轿子，

[dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡwɒʊ] [ˈrezɪdəns] .
Delivered to the gate of the Guo residence .
发表 到 这 门 的 这 郭 住宅 .
送到郭府门首，

[ðə; ði] [ˈhaʊski:pər] [ænd; ənd] [ˈgræni] [baɪ][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] .
The housekeeper and Granny Bai were standing there .
这 管家 和 奶奶 白 是 常设 那里 .
只见管家并白婆站着，

[ðə; ði] [sneɪk] [ɡev] [ə; eɪ][ˌnəʊtɪfɪˈkeɪ(ə)n] .
The snake gave a notification .
这 蛇 给予 一个 通知 .
蛇儿打了个照会，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [went] [bæk] .
He actually went back .
他 实际上 去 后退 .
竟自回去。

[baɪ][ˌpiːˈoʊ] [ɡriːts] -
Bai Po greets Mingxia
白 波 问候 -

白婆接明霞、
[ˈgræni] [ˈweɪ] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] .
Granny Wei stepped out of the sedan chair .
奶奶 魏 步 出去 的 这 轿车 椅子 .
卫姬出轿，

[ðə; ði] ['stu:əd] [led][ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] ['mæn](ə)n] .
The steward led them into the mansion .
这 管家 引领 他们 进入 这 大厦 .
管家领入府中。

- [wʌz; wəz] ['flʌstəd] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
Mingxia was flustered and didn't know what was good for her .
- 曾是 慌乱 和 没有 知道 什么 曾是 好的 为了 她 .
明霞慌慌张张不知好歹，

[dʒʌst] ['fɑ:lʊ] [ə'bi:ŋ] .
Just follow along .
只是 跟随 沿着 .
只管跟着走。

['græni] [baɪ] [led][hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] [tenθ] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ænd; ənd] [sed] :
Granny Bai led him directly to the tenth courtyard and said :
奶奶 白 引领 他 直接地 到 这 第十 庭院 和 说 :
白婆直引至第十院中便道：

" [ju:; jʊ] [tu:] [wɪl] [bi:; bi] ['steɪɪŋ] [hɪr] , "
" **You two will be staying here ,** "
" 你 二 将要 是 入住 这里 , "
“你两人住在此间，

[aɪ] [kʌm] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ['æftər][aɪ] [li:v] .
I'll come see you again after I leave .
患病的 来 看 你 再次 后 我 离开 .
我去了再来看你。”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [left] .
With that , he turned and left .
和 那 , 他 转向 和 左边 .
说着竟自抽身出去。

[ðæt] [braɪt] [glɒ] ,
That bright glow ,
那 明亮的 辉光 ,
那明霞、

['græni] ['weɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] . . .
Granny Wei looked up and saw . . .
奶奶 魏 看起来 向上 和 锯 . . .
卫姬举目一看，

[si:] [ðə; ði] [ka:vd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['bæləstreɪdz] .
See the carved railings and painted balustrades .
看 这 雕刻 栏杆 和 绘 栏杆 .
见雕栏画槛，

[ɪg'zɑ:tɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [rer] [tri:z] ;
Exotic flowers and rare trees ;
异域风情 花朵 和 稀有的 树木 ;
奇花异木；

['gəʊldən] [brɔ:nz] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] ['preʃəs] [t'raɪpɒdz][wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] .
Golden bronze vessels and precious tripods were displayed .
金的 青铜 船只 和 宝贵的 三脚架 是 显示 .
摆列着金彝宝鼎，

[dʒeɪd] [ʃæft] ['tu:θpɪk] ,
Jade shaft toothpick ,
玉 轴 牙签 ,
玉轴牙签，

[ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpi:pə] , [ʃen] , [ænd; ənd] [flu:t]
Hanging on the pipa , sheng , and flute
绞刑 在 这 琵琶 , 盛 , 和 长笛
挂着琵琶笙笛，

- [ænd; ənd] -
Yaoqin and Jinse
- 和 -
瑶琴锦瑟，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
It was exceptionally magnificent .
它 曾是 非常 壮丽 .
富丽异常。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] . . .
He was wondering . . .
他 曾是 好奇 . . .
心中正在疑惑，

[ðen] [ɔːl] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːtɪˈzænz] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [em ˈiː] .
Then all ten of the courtesans came to receive me .
然后 全部 十 的 这 妓女 来了 到 收到 我 .
那本院十个歌姬齐来接见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði] [naɪnθ] [əˈkædəmiːz] [ˈbjʊːti] , - .
There was also the Ninth Academy's beauty , Hongxiao .
那里 曾是 还 这 第九 学院的 美丽 , - .
又有九院美人红绡、

[ˈziːjuːɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðər] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] .
Ziyuan and others came to pay their respects .
紫苑 和 其他的 来了 到 支付 他们的 尊重 .
紫苑等都来拜望。

[meɪdz] [suːn] [əˈraɪvd] [ˈkæriɪŋ] [ˈdʒuːəlri] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .
Maids soon arrived carrying jewelry and clothing .
女佣 很快 到达的 携带 珠宝 和 衣服 .
早有女侍捧首饰衣裳来，

[tel] - [tuː; tə][get] [ˈredi] .
Tell Mingxia to get ready .
告诉 - 到 得到 准备好 .
叫明霞梳妆打扮。

- [æskt] [ɪn] [sərˈpraɪz] :
Mingxia asked in surprise :
- 问 在 惊喜 :

明霞惊问道：

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is this place ?
什么 是 这 地方 ?
“这里是什么所在？ ”

- [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Hongxiao smiled and said :
- 微笑 和 说 :

红绡笑道：
" [soʊ] , [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [jet] . "
" So , my sister didn't know that yet . "
" 所以 , 我的 姐姐 没有 知道 那 然而 . "
“原来姐姐尚不知，

[ðɪs] [ɪz] [nɪŋfæŋ] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [bɔ:rd] [gwɒʊ] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
This is Ningfang Courtyard , the residence of Lord Guo , the Prince of Fenyang .
这是宁芳庭院 , 这住宅的主郭 , 这王子的汾阳 .
我这里是汾阳王郭老爷府中凝芳十院 ,

[ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] [ə; ei] ['bjʊ:ti] [ɪn] [ðə; ði] [tenθ] ['brɑ:θl]
You are specially invited to serve as a beauty in the tenth brothel .
你是特别受邀到服务作为一个美丽在这第十妓院 .
特请你来充第十院美人 ,

[kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔrts] ['sɪŋɪŋ] ['gɜ:lz]
Commander of the court's singing girls .
指挥官的这法院的歌唱女孩们 .
统领本院歌姬。

[tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ]
Today is the master's birthday .
今天是这硕士学位生日 .
今日是老爷寿诞 ,

['hɜ:ri] [ʌp] [ænd; ænd] [get] ['redi]
Hurry up and get ready .
匆忙向上和得到准备好 .
你快快梳妆 ,

" [lets] [goʊ] [tə'geðər] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . "
" Let's go together to serve at the banquet . "
" 我们来吧 去 一起 到 服务 在 这 宴会 . "
同去侍宴。”

['æftər] - [hɜ:rd] [ðɪs] ,
After Mingxia heard this ,
后 - 听到 这 ,
明霞听罢 ,

[ʃɑ:kt] [ænd; ænd] ['kraɪɪŋ] :
Shocked and crying :
震惊 和 哭泣 :
大惊哭道 :

" [aɪ] [ei 'em] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [æŋ; ən] [ə'fɪ(ə)l] . "
" I am the daughter of an official . "
" 我 是 这 女儿 的 一个 官方的 . "
“我乃官家之女 ,

[haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [træp] [em 'i:] [hɪr] ?
How did you manage to trap me here ?
如何 做过 你 管理 到 陷阱 我 这里 ?
如何陷我于此。

[dʒʌst] [let] [em 'i:] [aʊt] .
Just let me out .
只是 让 我 出去 .
快放我出去便罢 ,

['ʌðərwaɪz] , [aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] [daɪ] .
Otherwise , I swear I will die .
否则 , 我 发誓 我 将要 死 .
不然我誓以一死 ,

" [tu:; tə] [meɪk] [wʌnz] [tru:] [ɪn'tenʃən] [klɪr] . "
" To make one's true intentions clear . "
" 到 制作 一个人的 真的 意图 清除 . "
自明心迹。”

- [ðen] [pʊld] ['zi:ju:,ɑ:n][br'haɪnd][hɜ:r; həɹ] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :
Hongxiao then pulled Ziyuan behind her back and said :
- 然后 拉 紫苑 在后面 她 后退 和 说 :

红绡便扯着紫苑背地说道：

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['mæstɜ:z] ['bɜ:rθdeɪ] .
Today is the master's birthday .
今天 是 这 硕士学位 生日 :

“今日是老爷寿诞，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt]
This woman is in such a state
这 女士 是 在 这样的 一个 状态

这女子如此光景，

[ɪn] [keɪs] [ʃi:; ʃɪ] ['stɑ:rts] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
In case she starts crying at the banquet
在 案件 她 开始 哭泣 在 这 宴会

万一宴上啼哭起来，

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['bjʊ:trɪf(ə)] .
On the contrary , it is not beautiful .
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 :

反为不美，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]['vɪzɪt] [tə'deɪ] .
It would be better not to have him visit today .
它 会 是 更好的 不是 到 有 他 访问 今天 :

不如今日不要他去拜见，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'laʊd] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [kɑ:md] [daʊn] .
He was only allowed to serve after he had calmed down .
他 曾是 仅有的 允许 到 服务 后 他 有 平静下来 向下 :

待慢慢他安心了方始入侍，

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə'prɒpriət] .
That would be appropriate .
那 会 是 合适的 :

才为妥当。”

['ʃaɪ,ɑ:n] [roʊd] :
Shion Road :
紫苑 路 :

紫苑道：

" [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] [ɪz] [æbsə'lu:tli] [raɪt] , ['sɪstər] . "
" **What you see is absolutely right , sister .** "
" 什么 你 看 是 绝对地 正确的 , 姐姐 : "

“姐姐所见极是。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjə'beɪnz] [tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He then instructed his concubines to take good care of him .
他 然后 指示 他的 妾室 到 拿 好的 关心 的 他 :

便分付诸姬好生伏侍照管。

[ˌfer'wel] , -
Farewell , Mingxia
告别 , -

别了明霞，

[hi:; hi] ['gæðərd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] ['gɜ:lz][tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [nɪŋfæn] [pə'veɪliən] .
He gathered a group of singing girls to serve him at Ningfang Pavilion .
他 聚集 一个 团体 的 歌唱 女孩们 到 服务 他 在 宁芳 亭 :

集了众歌姬到凝芳阁上伺候。

[æz; əz] [dʌsk] [ə'prɒʊtʃt] ,
As dusk approached ,
作为 黄昏 接近 ,

到得黄昏时分，

[ɔ:l] [ðæt] [kɒd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] [wɜ:r; wər] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔ:lz] .
All that could be heard were shouts and calls .
全部 那 可以 是 听到 是 喊叫 和 呼叫 .

只听得吆喝之声，

[ˈsevrəl] [perz] [ʌv; əv] [gɔ:z] [ˈlæntərnz] [led][ðə; ði] [prəˈse(ə)n] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [pəˈvɪliən] [wer]
Several pairs of gauze lanterns led the procession to the upper pavilion where
一些 对 的 纱布 灯笼 引领 这 游行 到 这 上 亭 在哪里
[gests] [wɜ:r; wər] [ˈsi:tɪd] .
guests were seated .
客人 是 坐着 .

几对纱灯引子仪到阁上坐席，

[naɪn] [ˈbju:ti:z] [kaʊˈtaʊd] [tu;; tə] [ˈɔ:fər] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nz] .
Nine beauties kowtowed to offer their congratulations .
九 美女 叩头 到 提供 他们的 恭喜！ .

九个美人叩头称贺。

[ˈzi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈmembər] [keɪm] [tu;; tə] [rɪˈpɔ:rt] . . . "
" Just now , a family member came to report . . . "
" 只是 现在 , 一个 家庭 成员 来了 到 报告 . . . "

“适才家人来报，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [tenθ] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈbju:ti] .
They say the tenth academy has found a beauty .
他们 说 这 第十 学院 有 成立 一个 美丽 .

说第十院美人有了，

[waɪ] [dəʊnt] [ju;; jʊ] [kʌm] [si:] [em ˈi:] ?
Why don't you come see me ?
为什么 不 你 来 看 我 ?

何不来见我？ ”

- [rɪˈpɔ:rtɪd] :
Hongxiao reported :
- 据报道 :

红绡禀道：

[ʃi; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [gɜ:rl] .
She was a poor girl .
她 曾是 一个 贫穷的 女孩 .

“他乃贫家女子，

[ˈlækɪŋ] [ɪn] [ˈmænərz] ,
Lacking in manners ,
缺乏 在 礼仪 ,

不娴礼数，

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstər] .
I am afraid of being disrespectful in front of the master .
我 是 害怕的 的 存在 不尊重 在 正面 的 这 掌握 .

诚恐在老爷面前失仪，

[ˈðerfɔːr] , [aɪ] [der] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Therefore , I dare not come to see you .
所以 , 我 敢 不是 来 到 看 你 .

故此不敢来见，

[ðə; ði] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [wɜːr; wər] [tɔːt] [ˈetɪkət] .
The concubines were taught etiquette .
这 妾室 是 教授 礼仪 .

待妾等教习规矩，

" [ˈoʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] . "
" Only then did I pay my respects to you , sir . "
" 仅有的 然后 做过 我 支付 我的 尊重 到 你 , 先生 . "

方始叩见老爷。”

[ˈziːjiː] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“说得有理。”

[ˈmjuːzɪk][wʌz; wəz] [pleɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Music was played for a moment .
音乐 曾是 玩 为了 一个 片刻 .

一时奏乐，

[ðə; ði] [ˈbjuːtiːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] [ˈhɑːspɪt(ə)] [tʊk] [tɜːrnz] [ˈsɜːrvɪŋ] [drɪŋks] .
The beauties from the Ninth Hospital took turns serving drinks .
这 美女 从 这 第九 医院 采取 转弯 服务 饮料 .

九院美人轮流把盏，

[ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [pleɪd] [ˈmjuːzɪk(ə)] [ˈɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] .
The ladies played musical instruments and sang and danced .
这 女士们 玩 音乐 仪器 和 唱 和 跳舞 .

诸姬吹弹歌舞，

[ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtɔːl] .
Until nightfall .
直到 黄昏 .

直至夜分。

[ˈziːjiː][wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Ziyi was drunk .
子义 曾是 醉 .

子仪醉了，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [klɪrd] [əˈweɪ] .
The banquet was to be cleared away .
这 宴会 曾是 到 是 已清除 离开 .

分付撤宴，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [ˈkɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [steɪ] .
They moved to the third courtyard to stay .
他们 已搬 到 这 第三 庭院 到 停留 .

就到第三院房里住了。

[aɪ][gɔːt][ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[ðə; ði] ['draɪvɜːz] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃuːd] .
The driver's pass has been issued .
这 司机 经过 有 到过 发布 .

外面报有驾帖下来，

['ziːjiː] ['hɜːrɪd] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðəm; ðəm] .
Ziyi hurried out to greet them .
子义 慌忙 出去 到 迎接 他们 .

子仪忙出迎接，

[ɪk'spænd][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [pəʊst][tuː; tə] [siː] ,
Expand the driving post to see ,
扩张 这 驾驶 邮政 到 看 ,

展开驾帖来看，

[,aɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] - [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [æn; ən] [feɪld] .
It turns out that Jingqi's attempt to capture An Qingxu failed .
它 转弯 出去 那 - 试图 到 捕获 一个 清虚 失败的 .

原来是景期攻取安庆绪不下，

[ðeɪ] [pɪ'tɪʃənd] [fɔːr; fər] [,riːɪn'fɔːsmənts] .
They petitioned for reinforcements .
他们 请愿 为了 增援部队 .

奏请添兵。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːrdərd] - - , [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [ʌv; əv]['ziːjiː] , [tuː; tə][gou][ænd; ənd]
The imperial edict ordered Pugu Huai'en , a subordinate of Ziyi , to go and
这 帝国 法令 订购 - - , 一个 下属 的 子义 , 到 去 和
[ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] .
assist in the battle .
协助 在 这 战斗 .

圣旨着子仪部下仆固怀恩前去助战。

['ziːjiː] [riːd] [,aɪ 'tiː] ,
Ziyi read it ,
子义 读 它 ,

子仪看了，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] - - [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌk(ə)nz] .
He then sent someone to invite Pugu Huai'en to give instructions .
他 然后 发送 某人 到 邀请 - - 到 给 指示 .

就差人请仆固怀恩来分付，

[hwaɪ] [ɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
Huai En accepted the order .
怀 恩 公认 这 命令 .

怀恩领命，

[hiː; hi] ['mʌstəd] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [frʌm; frəm] ['hedkwɔːrtərz] .
He mustered 30 , 000 elite troops from headquarters .
他 集结 - , - 精英 军队 从 总部 .

点了本部三万雄兵，

['lʊkɪŋ] [təːrdz] - ,
Looking towards Fanyang ,
寻找 向 - ,

望范阳进发，

[tuː; tə] [ə'sɪst] - .
To assist Jingqi .
到 协助 - .

协助景期。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi] ?
I wonder what the outcome will be ?
我 想知道 什么 这 结果 将要 是 ？

不知胜负如何？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

[tʃæptər] [fɪftiːn] : [ðə; ði] [də'rektər] [ʌv; əv] [seri'moʊniəl] [ə'ferz] [ɪz] ['ɔːrdəd] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [braɪd] .
Chapter Fifteen : The Director of Ceremonial Affairs is ordered to escort the bride .
章 十五 : 这 导演 的 仪式 事务 是 订购 到 护送 这 新娘 .

第十五回 司礼监奉旨送亲

[ðə; ði]['pəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] ['evər] - [tʃeɪndʒɪŋ] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪz] ['endləs] .
The ever - changing nature of nature is endless .
这 曾经 - 变化 自然 的 自然 是 无尽的 .

苍苍变幻何穷，

[ˌretri'bjuː](ə)n] [ɪz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ˌʌn'dʒʌst] .
Retribution is not necessarily unjust .
报应 是 不是 一定 不公正 .

报复未始不公。

[ləst] [naɪt] , ['gluːmi] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['gluːmi] [fɑːg] ,
Last night , gloomy clouds and gloomy fog ,
最后的 夜晚 , 阴沉 云 和 阴沉 多雾路段 ,

昨夜愁云惨雾，

[tə'naɪt] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [ɪz]['dʒent(ə)] .
Tonight , the moon is bright and the breeze is gentle .
今晚 , 这 月亮 是 明亮的 和 这 微风 是 温和的 .

今宵霁月光风。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
It is said that Pugu Huai'en received the imperial edict .
它 是 说 那 - - 已收到 这 帝国 法令 .

话说仆固怀恩领了天子圣旨、

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]
The decree of the Prince of Fenyang
这 法令 的 这 王子 的 汾阳

汾阳王令旨，

[hiː; hi] [led] [truːps] [tuː; tə] [ə'sɪst] [dʒɔŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ə'genst] [æn; ən] .
He led troops to assist Zhong Jingqi in his campaign against An Qingxu .
他 引领 军队 到 协助 钟 - 在 他的 活动 反对 一个 清虚 .

统着兵马来协助钟景期征讨安庆绪，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
They set off under the cover of night and arrived in Fanyang .
他们 放 离开 在下面 这 覆盖 的 夜晚 和 到达的 在 - .

星夜进发来到范阳地界。

[tuː] [lɑːrdʒ] [stɔ'keɪdz] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
Two large stockades stood in front of them .
二 大的 栅栏 站立 在 正面 的 他们 .

只见前面立着两个大寨，

[ðə; ði][tɑ:p] ['sek](ə)n [ɪz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][flæg] .

The top section is marked with a crimson flag .
这 顶部 部分 是 标记 和 一个 赤红 旗帜 .

上首通是绛红旗号，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['jeloo] [flæg] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks][lɑ:rdʒ]['gouldən]

The central army had a large yellow flag embroidered with the six large golden
这 中央 军队 有 一个 大的 黄色的 旗帜 绣花 和 这 六 大的 金的
['kærəktərz] " [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] , [wiː; wi] [wɪl] ['pʌnɪ] [ðə; ði] ['treɪtəz] " .
characters " By Imperial Decree , we will punish the traitors " .
人物 " 经过 帝国 法令 , 我们 将要 惩治 这 叛徒 " .

中军一面大黄旗绣着“奉旨征讨逆贼”六个大金字。

[ðə; ði][nekst] [laɪn] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] ['bænər] .

The next line is a white banner .
这 下一个 线 是 一个 白色的 横幅 .

下首通是缟①素旗号，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑ:rmɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪt] [flæg] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks][lɑ:rdʒ]['gouldən]

The central army had a large white flag embroidered with the six large golden
这 中央 军队 有 一个 大的 白色的 旗帜 绣花 和 这 六 大的 金的
['kærəktərz] " [swer] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)] " .
characters " Swear to avenge the great hatred of my father and uncle " .
人物 " 发誓 到 报仇 这 伟大的 仇恨 的 我的 父亲 和 叔叔 " .

中军一面大白旗绣着“誓报父叔大仇”六个大金字。

[wen] [hwaɪ] [ɪn] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,

When Huai En saw it ,
什么时候 怀 恩 锯 它 ,

怀恩见了，

[daʊts] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] ,

Doubts in my heart ,
疑虑 在 我的 心 ,

心中疑惑，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [ɪz]['oʊnli] ['mɪsɪŋ] [dʒɒŋ] - .

The imperial court is only missing Zhong Jingqi .
这 帝国 法庭 是 仅有的 丢失的 钟 - .

想朝廷只差钟景期来，

[huːz] [kæmp][ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [flæg] ?

Whose camp is that with the white flag ?
谁 营 是 那 和 这 白色的 旗帜 ?

那白旗的营寨又是谁的？

[ðə; ði]['oʊnli] ['mɪsɪŋ] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][tuː; tə][gou][ænd; ənd] [skaʊt] [ə'hed] .

The only missing soldier was to go and scout ahead .
这 仅有的 丢失的 士兵 曾是 到 去 和 侦察 前方 .

就差健卒先去打探。

['dʒi:ən][zuː] [went] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Jian Zu went away for a while .
建 祖 去 离开 为了 一个 尽管 .

健卒去了一会，

[hiː; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :

He returned and reported :
他 返回 和 据报道 :

回来禀道：

" [ðə; ði] [red] [flæg] [bə'tæliən] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪz] [wer] [kə'mændər] [ʒɒŋz]
" **The Red Flag Battalion at the head of the table is where Commander Zhong's**
" 这 红色的 旗帜 营 在 这 头 的 这 桌子 是 在哪里 指挥官 钟氏
[tent] [ɪz]['loʊkertið] . "
tent is located . "
帐篷 是 位于 . "

“上首红旗营里是钟经略的帐房，

[ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [kə'mændər] , ['leɪdi] [leɪ] , [ɪz]['loʊkertið][ɪn]
The tent of the second wife of the military commander , Lady Lei , is located in
这 帐篷 的 这 第二 妻子 的 这 军队 指挥官 , 女士 雷 , 是 位于 在
[ðə; ði] [waɪt] [flæg] [kæmp][tu;; tə][ðə; ði] [left] .
the White Flag Camp to the left .
这 白色的 旗帜 营 到 这 左边 .

下首白旗营里就是经略二夫人雷氏的帐房。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['enəmi] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['paʊəf(ə)] ,
Because the enemy troops were powerful ,
因为 这 敌人 军队 是 强大的 ,
[ɪn] [tə] [kæmp] [wɜ:r; wər] [pəʊəf(ə)] ,
因贼兵势大 ,

[ʌn'erɪ(ə)][tu;; tə] [bri:tʃ] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz]
Unable to breach the city walls
无法 到 违反 这 城市 墙壁
[wɜ:lz] [tə] [kæmp] [hɪr] ,
未能破城 ,

['ðerfɔ:r] , [wi;; wi] [set] [ʌp] [kæmp] [hɪr] .
Therefore , we set up camp here .
所以 , 我们 放 向上 营 这里 .
[tə] [kæmp] [hɪr] ,
故扎营在此。”

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] ,
After hearing this ,
后 听力 这 ,
[hɪ;; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɑ:ɹmi] ['hɔ:rsɪz] [tu;; tə] [hɔ:lt] .
怀恩听了 ,

[hi;; hi] [ðen] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['ɑ:ɹmi] ['hɔ:rsɪz] [tu;; tə] [hɔ:lt] .
He then ordered the army horses to halt .
他 然后 订购 这 军队 马匹 到 停止 .
[hɪ;; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [,ɑ:ntu'ɹɑ:ʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [kæmp] .
便叫军马扎住。

[hi;; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [,ɑ:ntu'ɹɑ:ʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [kæmp] .
He led his personal entourage to the gate of Jingqi Camp .
他 引领 他的 个人的 随行人员 到 这 门 的 - 营 .
[hɪ;; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [,ɑ:ntu'ɹɑ:ʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [kæmp] .
自己领着亲随来到景期营门首，

[send] ['sʌmwʌn] [tu;; tə] [ə'naʊns] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)] .
Send someone to announce their arrival .
发送 某人 到 宣布 他们的 到达 .
[hɪ;; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [,ɑ:ntu'ɹɑ:ʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [kæmp] .
着人通报进去。

- ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [geɪts] [tu;; tə][bi;; bi] ['oʊpənd] [waɪd] .
Jingqi ordered the gates to be opened wide .
- 订购 这 大门 到 是 打开 宽的 .
[hɪ;; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [,ɑ:ntu'ɹɑ:ʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [kæmp] .
景期分付大开辕门，

['ækses] [tu;; tə][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .
Access to the meeting .
使用权 到 这 会议 .
[hɪ;; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['pɜ:rsən(ə)] [,ɑ:ntu'ɹɑ:ʒ] [tu;; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] - [kæmp] .
接入相见。

- ['ɔ:rdərd] - [tu:; tə][sɪt] [daʊn] .
Jingqi ordered Huai'en to sit down .
- 订购 - 到 坐 向下 .

景期命怀恩坐下。

- [æskt] :
Huai'en asked :
- 问 :

怀恩问道：

[haʊ] [strɔ:ŋ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['bændits] ?
How strong are the bandits ?
如何 强的 是 这 强盗 ?

“贼势如何，

[hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] ['bætlz] [ɪn]['ri:s(ə)nt] [deɪz] ?
Have there been any battles in recent days ?
有 那里 到过 任何 战斗 在 最近的 天 ?

连日曾交战否？ ”

[dʒei][tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ðə; ði] ['enəmi:z] [edʒ] [ɪz] [stɪl] ['ɑ:rp] . "
" The enemy's edge is still sharp . "
" 这 敌人的 边缘 是 仍然 锋利的 . "

“贼锋尚锐，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['gʊʊɪŋ][ɑ:n][fɔ:r; fər] [deɪz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [klɪr] ['wɪnər] .
The battle has been going on for days with no clear winner .
这 战斗 有 到过 去 在 为了 天 和 不 清除 优胜者 .

连日交战胜负未分，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd][maɪ]['kɑ:ŋkjubəɪn] ['sepəreɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]
My humble servant and my concubine separated our troops and established a
我的 谦逊的 仆人 和 我的 妾 分开 我们的 军队 和 已确立的 一个
['fɔ:tɪfaɪd] [kæmp][ɑ:n][ðə; ði] ['rɪvər] .
fortified camp on the river .
强化 营 在 这 河 .

下官因与小妾分兵结寨河上，

[,aɪ 'ti:] [fɔ:rmz] [ə; eɪ][traɪ'æŋgʒələr] [fɔ:r'meɪ(ə)n] .
It forms a triangular formation .
它 表格 一个 三角形 形成 .

为犄角之势。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that the general has arrived ,
现在 那 这 一般的 有 到达的 ,

今将军到来，

[,aɪ 'ti:][kæn; kən] ['greɪtli] ['demənstreɪt] [ɪts] ['mɑ:r(ə)l] ['praʊəs] .
It can greatly demonstrate its martial prowess .
它 能 非常 证明 它是 武术 能力 .

可大奋武威，

[dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [mi:l] . "
Destroy this morning meal . "
破坏 这 早晨 一顿饭 . "

灭此朝食。”

[hwaɪ] [ɪn] [sed] :
Huai En said :
怀 恩 说 :

怀恩道：

" [let] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] [faɪt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Let the young general fight him for a while . "
" 让 这 年轻的 一般的 斗争 他 为了 一个 尽管 . "

“待小将与他交战一番，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Look at his situation .
看 在 他的 情况 .

看他光景。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [,aʊt'saɪd] :
A report came in from outside :
一个 报告 来了 在 从 外部 :

外面报进来道：

" [ðə; ði]['bəndɪt]['dʒen(ə)rəl] [jæŋ] - ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['bæt(ə)] . "
" The bandit general Yang Chaozong challenged them to battle . "
" 这 土匪 一般的 杨 - 挑战 他们 到 战斗 . "

“贼将杨朝宗搦战②。”

[hwaɪ] [ɪn] [sed] :
Huai En said :
怀 恩 说 :

怀恩道：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [liːv] . "
" Wait for the young general to leave . "
" 等待 为了 这 年轻的 一般的 到 离开 . "

“待小将出去，

" ['eksɪkjʊ:t] [ðɪs] ['treɪtər] [ɪ'miːdiətli] . "
" Execute this traitor immediately . "
" 执行 这 叛徒 立即地 . "

立斩此贼。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He drew his sword and mounted his horse .
他 画 他的 剑 和 安装 他的 马 .

绰刀上马，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
They ran out of the camp .
他们 跑 出去 的 这 营 .

飞跑出营。

- [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [gɔːŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [,aʊt'saɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] .
Jingqi heard the sound of gongs and drums outside from his tent .
- 听到 这 声音 的 锣 和 鼓 外部 从 他的 帐篷 .

景期在帐上听得外面金鼓齐鸣，

[ðə; ði] [ˈaʊts] [wɜːr; wər] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .
The shouts were loud and clear .
这 喊叫 是 大声 和 清除 .

喊声大振。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər] ,
In less than a quarter of an hour ,
在 较少的 比 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

没半刻时辰，

[wer] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈbelz] [ræŋ] ,
Where the imperial bells rang ,
在哪里 这 帝国 铃铛 响铃 ,

銮铃响处，

- - [θruː] [ə; eɪ] [blʌd] - [steɪnd] [ˈhjuːmən] [hed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .
Pugu Huai'en threw a blood - stained human head in front of the tent .
- - 扔 一个 血 - 染色 人类 头 在 正面 的 这 帐篷 .

仆固怀恩提着血淋淋的人头掷在帐前，

[hiː; hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [bəʊd] , [ˈseɪɪŋ] :
He dismounted and bowed , saying :
他 下马 和 鞠躬 , 说 :

下马欠身道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈɛksələnsɪz] [ˈpaʊər] . . . "
" Thanks to Your Excellency's power . . . "
" 谢谢 到 你的 卓越的 力量 . . . "

“赖大人之威，

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [θriː] [bloʊz] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] - .
He exchanged three blows with Yang Chaozong .
他 交换 三 打击 和 杨 - .

与杨朝宗交马只三合，

[ðen] [hiː; hi] [biˈhedɪd] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] .
Then he beheaded that scoundrel .
然后 他 斩首 那 恶棍 .

便斩那厮了。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Jingqi was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

景期大喜。

[ɪnˈstrʌk(ə)nz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Instructions were made to prepare the banquet .
指示 是 制成 到 准备 这 宴会 .

分付整备筵席，

[wiː; wi] [ˌentərˈteɪnd] [hwaɪ] [ɪn] .
We entertained Huai En .
我们 娱乐 怀 恩 .

款待怀恩。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [wɔːʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] .
One is to wash away the dust .
一 是 到 洗 离开 这 灰尘 .

一则洗尘，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz][tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
The second is to celebrate the victory .
这 第二 是 到 庆祝 这 胜利 .

二则庆功。

[hwaɪ] [ɪn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Huai En accepted the invitation to the banquet .
怀 恩 公认 这 邀请 到 这 宴会 .
怀恩领了宴，

[seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrɪn] [tuː; tə] [beɪs] [kæmp] .
Say goodbye and return to base camp .
说 再见 和 返回 到 根据 营 .
作别回本营。

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['mædəm] [leɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Jingqi then invited Madam Lei into the camp for a meeting .
- 然后 受邀 女士 雷 进入 这 营 为了 一个 会议 .
景期便请雷夫人进营议事。

[nɔːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,
不多时，

[leɪ] - [ə'raɪvd] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .
Lei Tianran arrived riding a white horse .
雷 - 到达的 骑术 一个 白色的 马 .
雷天然骑着白马来到。

[ten] [meɪdz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] ,
Ten maids before the horse ,
十 女佣 前 这 马 ,
马前十个侍女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [sɔːft] ['ɑːrmər] [meɪd] [ʌv; əv][broʊ'keɪd] .
She was dressed entirely in soft armor made of brocade .
她 曾是 穿着 完全 在 柔软的 盔甲 制成 的 锦缎 .
尽穿着锦缎缕成的软甲，

[ðeɪ] [iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .
They each held a gleaming knife in their hands .
他们 每个 握住 一个 闪闪发光 刀 在 他们的 双手 .
手中俱执着明晃晃的刀。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['pəːtʃəst] [baɪ] [leɪ] - .
These were all purchased by Lei Tianran .
这些 是 全部 购买 经过 雷 - .
这都是雷天然选买来的，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['fiːmeɪl] ['dʒenrəlz] .
They were all strong and vigorous female generals .
他们 是 全部 强的 和 蓬勃 女性 将军们 .
尽是筋雄力壮的妇将，

[mɪŋ] - [tɔːt] [hɪm; ɪm]['mɑːrʃ(ə)][aːts] .
Ming Yong'er taught him martial arts .
明 - 教授 他 武术 艺术 .
命勇儿教演了武艺，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [gɑːrd] [ɪn] [griːn] .
Her name was the female guard in green .
她 姓名 曾是 这 女性 警卫 在 绿色的 .
名为护卫青衣女。

[perz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klʌm] ['nætʃ(ə)rəli] .
Pairs of them come naturally .
成对 的 他们 来 自然 .
一对对的引着天然而来。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntɪd] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [tent] .
He dismounted naturally and entered the tent .
他 下马 自然 和 进入 这 帐篷 .
天然下马入帐，

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They met and sat down .
他们 遇见 和 卫星 向下 .
与景期相见坐定。

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :
天然道:

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔ:rt] [hæz; həz] [dɪ'spætʃt] ['dʒen(ə)rəl] - [tu; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] . "
" The imperial court has dispatched General Pugu to assist in the battle . "
" 这 帝国 法庭 有 已派出 一般的 - 到 协助 在 这 战斗 . "
“今朝廷差仆固将军来此助战，

[dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [bi'hedɪd] .
Just now , a bandit general was beheaded .
只是 现在 , 一个 土匪 一般的 曾是 斩首 .
方才即斩一员贼将，

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][hæz; həz] [bɪn] ['dæmpənd] .
His spirit has been dampened .
他的 精神 有 到过 潮湿 .
已折他的锐气了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bændɪts] - ['sɪti] [moʊt] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] .
But the bandits ' city moat was strong .
但 这 强盗 - 城市 护城河 曾是 强的 .
但贼人城壕坚固，

[sə'fɪ(ə)nt] [fu:d] [ænd; ənd] ['fʌ:dər]
Sufficient food and fodder
充足的 食物 和 饲料
粮草充足，

[,aɪ 'ti:][ɪz] [,ædvən'teɪdʒəs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu; tə] [dɪ'fend] .
It is advantageous for them to defend .
它 是 有利 为了 他们 到 保卫 .
彼利于守，

[aɪ][,eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tu; tə] [faɪt] .
I am in a position to fight .
我 是 在 一个 位置 到 斗争 .
我利于战。

[sɜ:r] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ['ɔ:fər] [ə; eɪ][plæn] ?
Sir , could you offer a plan ?
先生 , 可以 你 提供 一个 计划 ?
相公可出一计，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)] [ɪn'sju:d] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [θi:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] .
A fierce battle ensued between the thieves and the enemy .
一个 凶猛的 战斗 随后 之间 这 窃贼 和 这 敌人 .
诱贼人大战一场，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] , [ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] [trentʃ] .
Taking advantage of the situation , they seized the trench .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 查获 这 沟 .
乘势抢过壕塹，

[ðɪs] [merks] [aɪ 'ti:] ['iziə] [tu:; tə] [ə'tæk] .
This makes it easier to attack .
这 制作 它 更轻松 到 攻击 :

方好攻打。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[aɪ] [ə'gri:] .
I agree .
我 同意 :

“我意亦如此，

[ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [merk] [plænz] .
Therefore , we invited the two ladies to come and make plans .
所以 , 我们 受邀 这 二 女士们 到 来 和 制作 计划 :

故请二夫人来筹画。”

[ˈʌndə] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Under discussion
在下面 讨论

正在商议，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz][ˈpoustɪd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] :
A report was posted at the gate :
一个 报告 曾是 发布 在 这 门 :

只见辕门上报道：

[æn; ən] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] .
An Qingxu sent someone to issue a challenge .
一个 清虚 发送 某人 到 问题 一个 挑战 :

“安庆绪差人下战书。”

[ˈnætʃ(ə)rəli] ['hæpi] [sed] :
Naturally happy said :
自然 快乐的 说 :

天然喜道：

" [ju:v] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] [taɪm] . "
" You've come at the perfect time . "
" 你已经 来 在 这 完美的 时间 . "

“来得甚好。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ['letər] [bi:; bi] [θroʊn] [ɪn] .
He then instructed that the challenge letter be thrown in .
他 然后 指示 那 这 挑战 信 是 抛掷 在 :

便教将战书投进来。

- [tʊk] [aɪ 'ti:][ə'pɔ:rt][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [aɪ 'ti:] ['kloʊsli] .
Jingqi took it apart and examined it closely .
- 采取 它 除 和 检查 它 密切 :

景期拆开细看，

[si:] [ðə; ði][wɜ:rd] " ['ærəgənt] " .
See the word " arrogant " .
看 这 单词 " 傲慢的 " :

见词语傲慢，

[hi:; hi] [rɔ:rd] [ɪn][ˈæŋgər] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][em 'i:][br'kəz, br'kɔ:z][aɪm][ə; eɪ] ['skɑ:lər] . "

" **This fellow is taking advantage of me because I'm a scholar .** "

" 这 同伴 是 采取 优势 的 我 因为 我是 一个 学者 . "

"这厮欺我是个书生，

[ʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] [laɪf]

Unfamiliar with military life

陌生 和 军队 生活

不娴军旅，

[hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] ['rɪdɪkjʊ:l] [hɪz; ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] .

He sent the book to ridicule his subordinate .

他 发送 这 书 到 嘲笑 他的 下属 .

将书来奚落下官，

" ['kwɪkli] ['eksɪkjʊ:t] [ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:] [sent] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] [bæk] . "

" **Quickly execute the person who sent the letter and report back .** "

" 迅速地 执行 这 人 WHO 发送 这 信 和 报告 后退 . "

快将下书人斩讫报来。”

['næt(ə)rəl] [wei] :

Natural way :

自然的 方式 :

天然道：

" [wen] [tu:] ['kʌntrɪz] [ɑ:r; ər][æt; ət][wɔ:r] ,

" **When two countries are at war ,**

" 什么时候 二 国家 是 在 战争 ,

“两国相争，

[du:][nɑ:t] [kɪl] [ðə; ði] ['envɔɪ] .

Do not kill the envoy .

做 不是 杀 这 使者 .

不斩来使，

[maɪ][bɔ:rd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['æŋɡri] .

My lord , there is no need to be angry .

我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 生气的 .

相公不须发怒，

" [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)][kæn; kən][bi:; bi] [held] [su:n] . "

" **The decisive battle can be held soon .** "

" 这 决定性 战斗 能 是 握住 很快 . "

可示期决战便了。”

- ['æŋɡər][hæd; həd][nɑ:t] [səb'saɪdɪd] .

Jingqi's anger had not subsided .

- 愤怒 有 不是 平静下来 .

景期怒犹未息，

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] , [hi:; hi] [roʊt] [ɪn] [red] [ɪŋk] :

At the end of the book , he wrote in red ink :

在 这 结尾 的 这 书 , 他 写道 在 红色的 墨水 :

就在书尾用朱笔批道：

[æn; ən] ['kwɪkli] ['mʌstəd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .

An Qingxu quickly mustered his troops .

一个 清虚 迅速地 集结 他的 军队 .

“安庆绪速整兵马，

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['bæt(ə)][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

The great battle is coming .

这 伟大的 战斗 是 未来 .

来日大战。”

[ˈæftər] [əˈpru:v(ə)] ,
After approval ,
后 赞同 ,

批完，

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu;; tə] [gɪv] [,aɪ ˈti:][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
The officer was ordered to give it to the messenger .
这 官 曾是 订购 到 给 它 到 这 信使 .

叫将官付与来人去了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tu;; tə][ɪnˈfɔ:rm] - - .
One of them sent someone to inform Pugu Huai'en .
一 的 他们 发送 某人 到 通知 - - .

一面差人知会仆固怀恩，

[hi;; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [ɔ:l] [bəˈtæljənz] [tu;; tə] [prɪˈper] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)] .
He then ordered all battalions to prepare for battle .
他 然后 订购 全部 营 到 准备 为了 战斗 .

一面下令各营准备厮杀。

[ˈnæt(ə)rəli] , [hi;; hi][ˈɔ:lsʊʊ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp][tu;; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
Naturally , he also returned to his own camp to take care of things .
自然 , 他 还 返回 到 他的 自己的 营 到 拿 关心 的 事物 .

天然也回自己营中打点。

- - (- ,
① **搞 (gǎo** ,
- - (- ,

① 搞 (gǎo,

([saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktər]) — [waɪt] .
(sound of the character) — white .
(声音 的 这 特点) — 白色的 .

音搞) ——白色。

- - (-)
② **Nuò (擢)** .
- - (-)

② 擢 (nuò,

-) [wɔ:ɹ] - [ˈtʃælɪndʒ] .
Yinno) War - Challenge .
-) 战争 - 挑战 .

音诺) 战——挑战。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day

次日，

-
Jingqi
-

景期、

[ˈnæt(ə)rəl] ,
natural ,
自然的 ,

天然、

[ðə; ði] [θri:] [ˈɑ:mɪz] [ʌv; əv] [hwaɪ] [ɪn] [dʒɔɪnd] [ˈfɔ:rsɪz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
The three armies of Huai En joined forces in one place .
这 三 军队 的 怀 恩 加入 力量 在 一 地方 .

怀恩三队大军合做一处，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ˈbæt(ə)l][fɔːrˈmeɪ](ə)n][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə] [faɪt] .
They lined up in battle formation and prepared to fight .
他们 衬里 向上 在 战斗 形成 和 准备 到 斗争 .

摆列阵势以待。

[ˈbænərz] , [ˈpenənts] , [ˈhælbərd] , [ænd; ənd][ˈsɪlvər] [ɡɔːdʒ] [əˈdɔːrɪn][ðə; ði] [geɪt] .
Banners , pennants , halberds , and silver gourds adorn the gate .
横幅 , 三角旗 , 戟 , 和 银 葫芦 装饰 这 门 .

门旗里旌旄节钺画戟银瓜，

[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ˈfeltəd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈpærəsɔːl] .
Zhong Jingqi was sheltered under a yellow parasol .
钟 - 曾是 避难所 在下面 一个 黄色的 阳伞 .

黄罗伞下罩着钟景期，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈɡoʊldən] [ˈhelmt] ,
Wearing a golden helmet ,
穿着 一个 金的 头盔 ,

头戴金盔，

[ˈweɪɪŋ] [ˈɡoʊldən][ˈɑːrmər] ,
Wearing golden armor ,
穿着 金的 盔甲 ,

身穿金甲，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [red] [broʊˈkeɪd][ˈbæt(ə)l] [roʊb] [dreɪpt] [daɪˈæɡənəli] ,
Wearing a red brocade battle robe draped diagonally ,
穿着 一个 红色的 锦缎 战斗 长袍 垂坠的 对角线 ,

斜披红锦战袍，

[ˈstedɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaːvd] [ˈsæd(ə)l] ,
Steady on a fine horse with a carved saddle ,
稳定的 在 一个 美好的 马 和 一个 雕刻 鞍 ,

稳坐雕鞍骏马，

[hiː; hi] [held] [tuː] [ɑːrp] , [ɡriːn] [swɔːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hændz] .
He held two sharp , green swords in his hands .
他 握住 二 锋利的 , 绿色的 剑 在 他的 双手 .

手执两把青锋宝剑。

- - [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Pugu Huai'en was by his side .
- - 曾是 经过 他的 边 .

仆固怀恩在旁，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] helmet^① ,
Wearing a helmet^① ,
穿着 一个 helmet^① ,

头戴兜鍪^①，

[ˈweɪɪŋ] [tʃeɪn meɪl] ,
Wearing chainmail ,
穿着 锁子甲 ,

身挂连环甲，

[ˈfeðərd] [ˈæərəʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kaːvd] [baʊ; boʊ] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
Feathered arrows and a carved bow hung at the waist .
羽毛 箭头 和 一个 雕刻 弓 悬挂 在 这 腰部 .

腰悬羽箭雕弓，

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] .
He stood with his sword drawn .
他 站立 和 他的 剑 绘制 .

横刀立马。

[ə; eɪ][ˈdʒɛnᴀ̌l, ˈdʒɛnrəlz][ˈplæt̩fɔːrm][wʌz; wəz] [iˈrektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi] .

A general's platform was erected in the army .
一个 将军的 平台 曾是 竖立 在 这 军队 .

军中搭起一座将台，

[leɪ] - [wɔːr] [ə; eɪ] [pleɪn] [roʊb] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɑːrmər] .

Lei Tianran wore a plain robe and silver armor .
雷 - 穿着 一个 清楚的 长袍 和 银 盔甲 .

雷天然穿着素袍银甲，

[hiː; hi] [ˈpɜːrsənəli] [went] [ɑːn] [stɛɪdʒ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ] [drʌm] .

He personally went on stage to beat the drum .
他 亲自 去 在 阶段 到 打 这 鼓 .

亲自登台擂鼓。

- [wʌz; wəz][ˈɔːlsou] [ˈfʊli] [ɑːrmd] .

Yong'er was also fully armed .
- 曾是 还 完全 武装 .

勇儿也全身披挂，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kəˈmænd] [flæg] ,

Holding a command flag ,
保持 一个 命令 旗帜 ,

手执令字旗，

[ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˈdʒɛnᴀ̌l, ˈdʒɛnrəlz][ˈplæt̩fɔːrm] ,

Standing on the general's platform ,
常设 在 这 将军的 平台 ,

侍立在将台之上，

[ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] .

Neatly arranged .
整齐地 安排 .

——整齐。

[ɪn] - [ˈsɪti]

In Fanyang City
在 - 城市

那范阳城里，

[ˈmeni] [ˈsoʊldʒərz] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪt] .

Many soldiers charged out of the gate .
许多 士兵 带电 出去 的 这 门 .

许多军马开门杀出。

[ðə; ðɪ] [tuː] [tiːmz] [feɪst] [ɔːf] .

The two teams faced off .
这 二 团队 面对 离开 .

两阵对垒，

[ðə; ðɪ][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈbreɪznli] [juːst] [waɪt] [ˈbænərz] [ænd; ənd] [ˈjelou] [ˈæksɪz][ɪn][ðer; ðər][ˈræŋks] .

The rebels brazenly used white banners and yellow axes in their ranks .
这 叛军 明目张胆 用过的 白色的 横幅 和 黄色的 轴 在 他们的 排名 .

贼阵上僭用白旄黄钺，

[hiː; hi] [ˈeskoːtɪd] [æŋ; ən] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] .

He escorted An Qingxu into battle .
他 护送 一个 清虚 进入 战斗 .

拥着安庆绪出马。

[ðə; ðɪ] [ˈbɑːdɪɡɑːrd] [wʌz; wəz] [jɪn] [ziːkiː] .

The bodyguard was Yin Ziqi .
这 保镖 曾是 阴 子琪 .

护驾是尹子奇，

[left] [ɪz] ['ʃi:] ,
Left is Shi Chaoyi ,
左边 是 史朝义 ,

左有史朝义，

[ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [sʌn] ,
On the right is Sun Xiaozhe .
在 这 正确的 是 太阳 .

右有孙孝哲，

['ʃi:] ['sɪmɪŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔ:rt] .
Shi Siming was there to provide support .
史 模拟 曾是 那里 到 提供 支持 .

史思明在后接应。

[wer] [ðə; ði] [geɪt] [flæg] ['oʊpənd] ,
Where the gate flag opened ,
在哪里 这 门 旗帜 打开 ,

门旗开处，

[dʒŋŋ] - [ænd; ənd] - - [went] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)] .
Zhong Jingqi and Pugu Huaïen went to the front of the battle .
钟 和 仆 固 怀 恩 去 到 这 正面 的 这 战斗 .

钟景期与仆固怀恩出到阵前。

[æn; ən] ['ʃaʊtɪd] :
An Qingxu shouted :
一个 清虚 喊叫 :

安庆绪大叫道：

" ['empərər] [æn; ən][ɪz] [hɪr] . "
" Emperor An is here . "
" 皇帝 一个 是 这里 . "

“安皇帝在此，

" [dʌz] [dʒŋŋ] - [der] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] ? "
" Does Zhong Jingqi dare to come and fight ? "
" 做 钟 敢 到 来 和 斗争 ? "

钟景期敢来交战么！ ”

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jingqi was furious .
- 曾是 狂怒 .

景期大怒，

[hi:; hi] [roʊd] [aʊt] , ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
He rode out , brandishing his sword .
他 骑 出去 , 挥舞 他的 剑 .

拍马舞剑而出，

[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
Qingxu raised his halberd to meet him .
清虚 提高 他的 戟 到 见面 他 .

庆绪举戟来迎。

[leɪ] - [bi:t] [ðə; ði][wɔ:ɪr] [drʌmz] ['lʌʊdli] [ɑ:n][ðə; ði]['plætfo:rm] .
Lei Tianran beat the war drums loudly on the platform .
雷 - 打 这 战争 鼓 高声 在 这 平台 .

雷天然在将台上大擂战鼓。

[ju:; jʊ] , [dɪr] ['ri:dər] , [θɪŋk] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑ:lər] .
You , dear reader , think Jingqi was a scholar .
你 , 亲爱的 读者 , 思考 - 曾是 一个 学者 .

看官你道景期是个书生，

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ˈsɔːrdzmənʃɪp] .
I know a little about swordsmanship .
我 知道 一个 小的 关于 剑术 .
略晓得些剑法，

[ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [broʊk] [aʊt] .
A battle broke out .
一个 战斗 打破 出去 .
一时交战起来，

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] ?
How could it not be dangerous ?
如何 可以 它 不是 是 危险的 ?
怎不危险。

[ˈfɔːrtʃənətli] , - [ˈmɑːr(ə)] [aːts] [skɪlz] [wɜːr; wər] [əˈrɪdʒənəli] [loʊ] .
Fortunately , Qingxu's martial arts skills were originally low .
幸运的是 , - 武术 艺术 技能 是 起初 低的 .
幸得庆绪的武艺原低，

[,fɜːrðərˈmɔːr] , [ɪkˈsesɪv] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] . . .
Furthermore , excessive indulgence in wine and women . . .
此外 , 过多的 放纵 在 葡萄酒 和 女性 . . .
又且酒色过度，

[nɑːt] [ˈveri] [strɔːŋ]
Not very strong
不是 非常 强的
气力不甚雄猛，

[ˈðerfɔːr] , - [wʌz; wəz] [sti] [ˈerɪ(ə)] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Therefore , Jingqi was still able to hold his own .
所以 , - 曾是 仍然 有能力的 到 抓住 他的 自己的 .
所以景期还招架得住。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbætlz] [ˈlæstɪd] [ten] [raʊndz] .
The two battles lasted ten rounds .
这 二 战斗 持续 十 回合 .
两个战有十合，

- - [fɪrd] [ðæt] - [maɪt] [biː; bi] [mɪst] .
Pugu Huai'en feared that Jingqi might be missed .
- - 害怕 那 - 可能 是 错过 .
仆固怀恩恐景期有失，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][flæɡ] .
He then hid behind the flag .
他 然后 隐藏 在后面 这 旗帜 .
便闪在旗后，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ʃʌt] .
He drew the arrow and slammed the bow shut .
他 画 这 箭 和 猛烈抨击 这 弓 关闭 .
拔出箭来拽满雕弓，

[,aɪ ˈtiː] [ʃɑːt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .
It shot off with a whoosh .
它 射击 离开 和 一个 嗖！ .
嗖的一声射去，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [wʌz; wəz][æn; ən] - [hɔːrs] .
Right in the middle was An Qingxu's horse .
正确的 在 这 中间 曾是 一个 - 马 .
正中安庆绪的坐马，

[ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ɪn] [peɪn] .
The horse was in pain .
这 马 曾是 在 疼痛 .

那马负痛，

[ɪf] [ðə; ði] [frʌnt] [hu:f] [slɪps] ,
If the front hoof slips ,
如果 这 正面 蹄 滑倒 ,

前蹄一失，

[ðeɪ] [θru:] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
They threw Qingxu off his horse .
他们 扔 清虚 离开 他的 马 .

把庆绪掀下马来。

[dʒeɪ][tʃi:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [tu;; tə] [straɪk] .
Jing Qi was about to raise his sword to strike .
景 齐 曾是 关于 到 增加 他的 剑 到 罢工 .

景期正欲举剑来砍，

[jɪn] [zi:ki:] [rɔ:rd] [laɪk] ['θʌndə] .
Yin Ziqi roared like thunder .
阴 子琪 咆哮 喜欢 雷 .

那尹子奇大吼如雷，

[ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn] .
They charged in .
他们 带电 在 .

杀将过来。

[hwaɪ] [ɪn] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] .
Huai En saw his bravery .
怀 恩 锯 他的 勇敢 .

怀恩看他骁勇，

- [wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Jingqi was no match for him .
- 曾是 不 匹配 为了 他 .

景期不是他的对手，

[ðeɪ] [ðen] ['brændɪt] [ðer; ðər][swɔ:dz] , [li:pt] ['ɑ:ntə][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [fɪrs]
They then brandished their swords , leaped onto their horses , and engaged in fierce
他们 然后 挥舞 他们的 剑 , 跳跃 到 他们的 马匹 , 和 已订婚的 在 凶猛的
[ˈkɑ:mbæt] .
combat .
战斗 .

便舞刀跃马接住厮杀。

[sʌn] - [stept] ['fɔ:rwərd] [tu;; tə] ['reskju:] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Sun Xiaozhe stepped forward to rescue Qingxu and bring him back .
太阳 - 步 向前 到 救援 清虚 和 带来 他 后退 .

孙孝哲上前救庆绪回去，

- [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .
Jingqi returned to his own camp .
- 返回 到 他的 自己的 营 .

景期自回本阵。

[jɪn] [zi:ki:][ænd; ənd] - - [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
Yin Ziqi and Pugu Huai'en fought for more than two hundred rounds .
阴 子琪 和 - - 战斗 为了 更多的 比 二 百 回合 .

尹子奇与仆固怀恩占有二百余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

未分胜负。

[hwaɪ] [ɪn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
Huai En devised a plan .
怀 恩 设计 一个 计划 .

怀恩心生一计，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 .

虚掠一刀，

[hi; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
He turned his horse and rode away .
他 转向 他的 马 和 骑 离开 .

拨马便走。

[jɪn] [zi:ki:] ['ʃaʊtɪd] :
Yin Ziqi shouted :
阴 子琪 喊叫 :

尹子奇大叫道：

" [dəunt] [li:v] . "
" Don't leave . "
" 不 离开 . "

“休走。”

[tu; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] .
To catch up with .
到 抓住 向上 和 .

拍马赶上。

[hwaɪ] [ɪn] ['nɒtɪst] [ðæt] [hi; hi][wʌz; wəz]['kloʊzər] .
Huai En noticed that he was closer .
怀 恩 注意到 那 他 曾是 更近 .

怀恩觑他来得较近，

[hi; hi] ['si:kretli] [tʌkt] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɔ:rd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] .
He secretly tucked the precious sword under his arm .
他 偷偷 塞进去 这 宝贵的 剑 在下面 他的 手臂 .

暗将宝刀挟在鞍桥上，

[bʌt; bət][hi; hi] [tʊk] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] ['æroʊ] .
But he took the bow and knocked the arrow .
但 他 采取 这 弓 和 敲门 这 箭 .

却取着弓搭着箭，

[hi; hi] ['kwɪkli] [tɜ:rnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fɑ:t] [æt; ət] [jɪn] [zi:ki:] .
He quickly turned around and shot at Yin Ziqi .
他 迅速地 转向 大约 和 射击 在 阴 子琪 .

忙转身子望尹子奇射去。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
A loud sound was heard .
一个 大声 声音 曾是 听到 .

只听得一声响亮，

[jɪn] [zi:ki:] [leɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [er] .
Yin Ziqi lay on his back with his feet in the air .
阴 子琪 躺 在 他的 后退 和 他的 脚 在 这 空气 .

尹子奇两脚朝天，

[hi:; hi] [fel] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 :

翻身落马，

[aɪ 'ti:] [hit] [him; ɪm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] .
It hit him right in the eye .
它 打 他 正确的 在 这 眼睛 :

恰好射中他右眼。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] ['blaɪndɪd] [baɪ] [leɪ] - ['æroʊ] .
His left eye was first blinded by Lei Wanchun's arrow .
他的 左边 眼睛 曾是 第一的 失明 经过 雷 - 箭 :

他的左眼先被雷万春射瞎了，

[naʊ] [hi:; hi] [ɪz] [blaɪnd] [ɪn] [bəʊθ] [aɪz] .
Now he is blind in both eyes .
现在 他 是 瞎的 在 两个都 眼睛 :

如今却成了双瞽，

[aɪ 'ti:] [dʒʌst] [kept] ['krɔ:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .
It just kept crawling around on the ground .
它 只是 保留 爬行 大约 在 这 地面 :

只管在地下乱爬。

[hwaɪ] [ɪn] ['hɜ:rɪdli] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [kætʃ] [him; ɪm] .
Huai En hurriedly returned to his horse to catch him .
怀 恩 匆匆 返回 到 他的 马 到 抓住 他 :

怀恩忙回马来捉，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['reskjʊ:d] [baɪ] ['ʃi:] - .
He was rescued by Shi Chaoyi .
他 曾是 获救 经过 史 - :

被史朝义上前救了回去。

- ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgə] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪp] .
Jingqi pointed a finger at the tip of his whip .
- 尖 一个 手指 在 这 提示 的 他的 鞭 :

景期鞭梢一指，

[ðə; ði] [wɔ:r] [drʌmz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] [wɜ:r; wə] ['bi:tn] ['laʊdli] .
The war drums on the platform were beaten loudly .
这 战争 鼓 在 这 平台 是 被打败 高声 :

将台上战鼓大擂，

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] , [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tru:ps] ['breɪvli] [bɔ:ntft] [ə; eɪ]
Taking advantage of the momentum , the government troops bravely launched a
采取 优势 的 这 势头 , 这 政府 军队 勇敢地 发射 一个
['kaʊntərə'tæk] .
counterattack .
反击 :

官军乘势奋勇掩杀过去，

[ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑ:rmɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fi:t] .
The rebel army suffered a crushing defeat .
这 反叛 军队 遭受 一个 压碎 击败 :

贼军大败。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [si:] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[hɪz; ɪz] [breɪnz] [ˈsplætəd] [ˈevriwɪr] [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [tʃɑːpt] [ˈoʊpən] .
His brains splattered everywhere after being chopped open .
他的 大脑 溅射 到处 后 存在 切碎 打开 .

刀砍的脑浆齐进，

[blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌŋʃɑːt] [wuːnd] .
Blood gushed from the gunshot wound .
血 滔滔不绝 从 这 枪声 伤口 .

枪戳的鲜血乱流。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʌlp] .
Both men and horses were reduced to a pulp .
两个都 男人 和 马匹 是 减少 到 一个 纸浆 .

人和马尽为肉泥，

[bəuθ] [boʊn] [ænd; ənd] [skɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dʌst] .
Both bone and skin turned to dust .
两个都 骨 和 皮肤 转向 到 灰尘 .

骨与皮俱成齏粉①。

[dɪˈskaːrd][ˈɑːrmər][ænd; ənd] [ˈweɪpənz]
Discard armor and weapons
丢弃 盔甲 和 武器

弃甲抛戈，

[ˈrʌnɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [dɪtʃ] ,
Running towards the pit and ditch ,
跑步 向 这 坑 和 沟 ,

奔走的堕坑落堑，

[dɪ,kæpɪˈteɪʃn] [ænd; ənd] [breɪn] [dɪsˈmembərmənt]
Decapitation and brain dismemberment
斩首 和 脑 肢解

断头破脑，

[ðə; ði] [ded] - [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪtʃɪz] .
The dead Yokonojo was filled with ditches .
这 死的 - 曾是 已填 和 沟渠 .

死亡的横野填沟。

[ˈsevrəl] [[əʊts] [wɜːr; wər] [hɜːrd] .
Several shouts were heard .
一些 喊叫 是 听到 .

耳听数声呐喊，

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ˈfraɪ(ə)nɪŋ] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈɡoʊsts] [ænd; ənd][ɡɒdz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈterər] ;
It was so frightening that even ghosts and gods cried out in terror ;
它 曾是 所以 令人恐惧 那 甚至 鬼魂 和 神 哭 出去 在 恐怖 ;

惊的个鬼哭神号；

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈbænərz] ,
Seeing a field of banners ,
看到 一个 场地 的 横幅 ,

眼观一派旌旗，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈɡluːmi] [ðæt] [deɪ] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈdesələt] .
The sky was so dark and gloomy that day it was dark and desolate .
这 天空 曾是 所以 黑暗的 和 阴沉 那 天 它 曾是 黑暗的 和 荒凉 .

阴得那天昏地惨。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][nɑ:t][tuː; tə] [spi:k] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][nɒʊ'bɪləti] .
I advise you not to speak of being granted a title of nobility .
我 建议 你 不是 到 说话 的 存在 的确 一个 标题 的 贵族 .

劝君莫说封侯事，

[wʌn] ['dʒenṑəlz, 'dʒenrəlz] [sək'ses] [ɪz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
One general's success is built on the bones of ten thousand .
— 将军的 成功 是 建造 在 这 骨头 的 十 千 .

一将功成万骨枯。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tru:ps] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][hæd; həd] [ri'tri:tɪd] .
The government troops saw that the enemy soldiers had retreated .
这 政府 军队 锯 那 这 敌人 士兵 有 撤退 .

官兵见贼兵退了，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rʌft] ['fɔ:rwərd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
They all rushed forward to kill them .
他们 全部 匆忙 向前 到 杀 他们 .

一齐赶杀前来。

[haʊ'evər] , [ʃiː] ['sɪmɪŋ] [led] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:rmərd] ['kæv(ə)lrɪ][tuː; tə][ðer; ðər] ['reskjuː] .
However , Shi Siming led three thousand armored cavalry to their rescue .
然而 , 史 模拟 引领 三 千 装甲 骑兵 到 他们的 救援 .

却被史思明领着三千铁甲马军冲来救应，

[ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [faɪn] [sti:dz] .
Those horses were all fine steeds .
那些 马匹 是 全部美好的 马匹 .

那马匹匹是骏马，

['gæləpɪŋ] ['fri:li] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [swift] [ænd; ənd]['ædʒ(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [wind] .
Galloping freely , they are as swift and agile as the wind .
疾驰 自由 , 他们 是 作为 迅速 和 敏捷 作为 这 风 .

驰骋处勇健如飞。

[leɪ] - [sɔː] [aɪ 'tiː] .
Lei Tianran saw it .
雷 - 锯 它 .

雷天然望见，

[ðeɪ] ['ɜ:rdʒəntli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [gɔ:ŋz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [tuː; tə]['sɪgnəl] [ə; eɪ] [ri'tri:t] .
They urgently ordered the gongs to be sounded to signal a retreat .
他们 紧急 订购 这 锣 到 是 听起来 到 信号 一个 撤退 .

急叫鸣金收军。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ri'tɜ:rnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ri'spektɪv] [kæmps] .
The soldiers returned to their respective camps .
这 士兵 返回 到 他们的 各自 营地 .

将士各回营寨。

[dʒei] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm] [saʊnd] [ðə; ði] [ri'tri:t] ? "
" Why did the Second Madam sound the retreat ? "
" 为什么 做过 这 第二 女士 声音 这 撤退 ? "

“二夫人为何鸣金？ ”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmiːz] ['kæv(ə)lɹi][wʌz; wəz]['fɔːrmɪdəb(ə)l] . "

" **I saw that the enemy's cavalry was formidable** . "

" 我 锯 那 这 敌人的 骑兵 曾是 强大 . "

“我望见贼人马军利害，

[ðɜːfɔːr] , [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [wɪð'drɔːn] .

Therefore , the troops were withdrawn .

所以 , 这 军队 是 撤回 .

故此收兵。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [noʊ] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][hiː; hi][ɪz] ? "

" **How could you possibly know how capable he is ?** "

" 如何 可以 你 可能 知道 如何 有能力的 他 是 ? "

“你那见得他利害。”

['næt(ə)rəl] [wei] :

Natural way :

自然的 方式 :

天然道：

" [aɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] ['piːp(ə)l] [ə'raɪv] . "

" **It doesn't matter if people arrive** . "

" 它 不 事情 如果 人们 到达 . "

“人到不打紧，

[bʌt; bət] [ðæt] [faɪn] [hɔːrs] ,

But that fine horse ,

但 那 美好的 马 ,

只是那骏马，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɪn][maɪ][kæmp][ɑːr; ər][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

None of the horses in my camp are as good as his .

没有任何 的 这 马匹 在 我的 营 是 作为 好的 作为 他的 .

我营中一匹也不如他，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðɪs] [faɪn] [hɔːrs] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt] ,

If he had used this fine horse as the front part ,

如果 他 有 用过的 这 美好的 马 作为 这 正面 部分 ,

他方才若用此骅骝②为前部，

[fɜːrst] , [dɪs'rʌpt] [maɪ]['fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

First , disrupt my formation .

第一的 , 扰乱 我的 形成 .

先扰乱我的阵脚，

['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ['kænɔːt] [wɪn] .

Our army cannot win .

我们的 军队 不能 赢 .

我军不能得胜矣。”

- [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [kloʊðz] .

Jingqi said he was dressed in his best clothes .

- 说 他 曾是 穿着 在 他的 最好的 衣服 .

景期称服，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [rɪ'wɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

The soldiers were rewarded in the camp .

这 士兵 是 奖励 在 这 营 .

在营犒赏将士。

[tu:] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

隔了两日，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] ,
Someone came to report ,
某人 来了 到 报告 ,

有人来报，

[ʃiː] [ˈsɪmɪŋ] [rɪˈliːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [faɪn] [ˈhɔːrsɪz] .
Shi Siming released more than two thousand fine horses .
史 模拟 发布 更多的 比 二 千 美好的 马匹 .

史思明纵放好马二千余匹，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
Drinking water on the north bank of the river .
喝 水 在 这 北 银行 的 这 河 .

在河北岸饮水。

[ˈnætʃ(ə)rəl] - - (- ,
Natural ① 莪 (móu ,
自然的 - - (- ,

天然① 兜整 (móu,

(-) — [ə; eɪ] [ˈhelmt] [wɔːrn] [ɪn] [ˈeɪnfənt] [ˈwɔːrfer] .
(音谋) — A helmet worn in ancient warfare .
(-) — 一个 头盔 磨损 在 古老的 战争 .

音谋) ——古代打仗时戴的盔。

- - (- ,
① 齯 (jī ,
- - (- ,

① 齯 (jī,

([ˈmjuːzɪk] [məˈʃiːn]) [ˈpaʊdər] - [faɪn] [ˈpaʊdər] ;
(Music machine) powder - fine powder ;
(音乐 机器) 粉末 - 美好的 粉末 ;

音机) 粉——细粉；

[dəˈbriː] .
Debris .
碎片 .

碎屑。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːf(ə)n] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmetəfər] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ˈʌtərli] [dɪˈstrɔɪd] .
It is often used as a metaphor for being utterly destroyed .
它 是 经常 用过的 作为 一个 隐喻 为了 存在 完全地 损毁 .

常用以比喻粉身碎骨。

- - (-)
② 骅骝 (huáliú)
- - (-)

② 骅骝 (huáliú,

[jɪn] [,eɪtʃjuːˈei] [ˈjuː] - [ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , [ðɪs] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [red] [stiːd] .
Yin Hua Liu - In ancient times , this referred to a red steed .
阴 华 刘 - 在 古老的 时代 , 这 指 到 一个 红色的 骏马 .

音华留) ——古代称赤色的骏马。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
He was overjoyed to hear this .
他 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

听了大喜，

[hi:; hi] [ðen] ['wɪspəd] [ɪn] - [ɪr] ,
He then whispered in Yong'er's ear ,
他 然后 低声说道 在 - 耳朵 ,

便叫勇儿附耳低言，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[ɪn] [ðɪs] [wei] .
in this way .
在 这 方式 .

如此。

- ['fɑ:lʊd] [ðə; ði][plæn] .
Yong'er followed the plan .
- 随后 这 计划 .

勇儿依计，

[hi:; hi] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['veriəs] [kæmps][tu:; tə] [sɪ'lekt] [θri:] , - [mer] ['hɔ:rsɪz] .
He went out to instruct the various camps to select 3 , 000 mare horses .
他 去 出去 到 指示 这 各种各样的 营地 到 选择 3 , - 母马 马匹 .

出去教各营拣选骠马③千匹，

[plers] [,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər][fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] .
Place it on the south bank of the river for drinking water .
地方 它 在 这 南 银行 的 这 河 为了 喝 水 .

放在河南岸饮水。

[hi:; hi] [ðen] [drɪ'spætʃt] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n][tu:; tə] [li:d] [tru:ps] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] .
He then dispatched Feng Yuan to lead troops to drive the horses .
他 然后 已派出 冯 元 到 带领 军队 到 驾驶 这 马匹 .

又差冯元领兵赶马，

[ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər][tu:; tə][roʊl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [greɪz] .
The mules and horses went to the river to roll around and graze .
这 骡子 和 马匹 去 到 这 河 到 卷 大约 和 轻擦 .

那骡马到了河上打滚吃草，

['gæləpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
Galloping back and forth .
疾驰 后退 和 前进 .

往来驰骋，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Looking at the horses drinking water across the river ,
寻找 在 这 马匹 喝 水 穿过 这 河 ,

望着隔岸饮水马，

[,aɪ 'ti:][dʒʌst] [kept] ['reɪzɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .
It just kept raising its head and howling .
它 只是 保留 提高 它是 头 和 嚎叫 .

只管昂头嘶叫。

[ðə; ði] ['θi:fs] [hɔ:rs] ,
The thief's horse ,
这 小偷的 马 ,

那贼人的马，

[,aɪ 'ti:][tʃ:rnz] [aʊt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [meɪl] .
It turns out that most of them are male .
它 转弯 出去 那 最多 的 他们 是 男性 .

原来大半是公的，

[ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [mer] , [,aɪ 'ti:] [nerd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
Upon seeing the mare , it neighed and jumped .
之上 看到 这 母马 , 它 嘶鸣 和 跳了起来 .
见了骡马嘶跳，

[ðeɪ] [ɔ:l] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
They all came to the riverbank .
他们 全部 来了 到 这 河岸 .
也都到河边来。

[ðə; ði] ['rɪvər] ['ɪznt] [waɪd] .
The river isn't wide .
这 河 不是 宽的 .
这河又不阔，

[ɪts] [na:t] [di:p] .
It's not deep .
它是 不是 深的 .
又不深，

[ðoʊz] ['hɔ:rsɪz] [ɔ:lsəʊ] [pə'zest] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .
Those horses also possessed the ability to leap into the sea .
那些 马匹 还 拥有 这 能力 到 飞跃 进入 这 海 .
那些马又通有腾空入海的本事，

[ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [mer] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Unable to contain himself as he gazed at the mare across the river ,
无法 到 包含 他自己 作为 他 凝视 在 这 母马 穿过 这 河 ,
望着隔河骡马忍耐不住，

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [li:pt] ['oʊvər][,aɪ 'ti:] .
Some people leaped over it .
一些 人们 跳跃 超过 它 .
也有一跃而过的，

[sʌm; səm] ['i:v(ə)n] [breɪvd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [tu:; tə] [krɔ:s] [,aɪ 'ti:] .
Some even braved the water to cross it .
一些 甚至 勇敢 这 水 到 叉 它 .
也有赴水而过的。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] , " [bɜ:rdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑ:k] [tə'geðər] . "
As the old saying goes , " birds of a feather flock together . "
作为 这 老的 说 去 , " 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 . "
自古道“物以类聚”，

[wʌn] [hɔ:rs] [mu:vd] [ɪts] [hed] .
One horse moved its head .
一 马 已搬 它是 头 .
一匹走了动头，

[ðeɪ] [ɔ:l] [krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [d'rəʊvz] .
They all crossed the river in droves .
他们 全部 交叉 这 河 在 成群 .
纷纷的都过河来，

[ðə; ði]['bændɪts] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] ['kudnt] [stɑ:p][ðəm; ðəm] .
The bandits watching the horses couldn't stop them .
这 强盗 观看 这 马匹 不能 停止 他们 .
那看马的贼兵那里拦喝得住。

['fɛŋ] - ['soʊldʒərz][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ɔ:l] [rʌft] [bæk] [tu:; tə][ðər; ðər][kæmp] .
Feng Yuanjiao's soldiers on the south bank all rushed back to their camp .
冯 - 士兵 在 这 南 银行 全部 匆忙 后退 到 他们的 营 .
南岸上冯元教军士尽数赶回营中，

[ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [ʌv; əv][wʌn] , - [faɪn] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈkəʊntɪd] .
A total of 1 , 382 fine horses were counted .
一个 全部的 的 1 , - 美好的 马匹 是 计数 .
计点共得好马一千三百八十二匹。
- [ɪz] [ˈhæpi] .
Jingqi is happy .
- 是 快乐的 .

景期欢喜，
[tɔ:rdz] [ˈneɪtʃər] :
Towards Nature :
向 自然 :

向天然道：
" [aɪ] [ni:d] [ˈfɛŋ] [ju:ˈɑ:nz] [help] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [təˈdeɪ] . "
" I need Feng Yuan's help with something today . "
" 我 需要 冯 人民币 帮助 和 某物 今天 . "
“我今有一事用着冯元。”

[ˈnæt(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :
天然道：

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ? "
" What do you need him for ? "
" 什么 做 你 需要 他 为了 ? "
“有何事用他？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :
景期道：

" [send] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] - . "
" Send him to the city of Fanyang . "
" 发送 他 到 这 城市 的 - . "
“差他到范阳城下，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtɜ:rn] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rs] .
They only said they would return his horse .
他们 仅有的 说 他们 会 返回 他的 马 .
只说送还他马匹，

[ɜ:rn] [ˈmʌni] [tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪts] ,
Earn money to open the city gates ,
赚 钱 到 打开 这 城市 大门 ,
赚开城门，

[teɪk] [ə; eɪ] [ˈletər] [ɪn][ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈʃi:] [ˈsɪmɪŋ] .
Take a letter in and give it to Shi Siming .
拿 一个 信 在 和 给 它 到 史 模拟 .
带一封书进去送与史思明，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,
这般，

[ðætʰs] [haʊ] [ˌaɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] .
That's how it should be done .
那就是 如何 它 应该 是 完毕 .
这般而行。

[ɪz] [ðɪs] [wʌt] [ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm] [ɪn'tendz] ?
Is this what the Second Madam intends ?
是 这 什么 这 第二 女士 意图 ？

二夫人意下如此？ ”

['nætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

" ['ræʃ(ə)nəl] .
" **rational** .
" 合理的 :

“有理。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ru:lər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ministəz] [i:tʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [ə'dʒendəz] .
At this time , the ruler and his ministers each had their own agendas .
在 这 时间 , 这 统治者 和 他的 部长们 每个 有 他们的 自己的 议程 .

此时君臣各自为心，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['kaʊntər] - ['espɪənɑ:ʒ] ['tæktɪk][wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plɔɪ] .
This is precisely the kind of counter - espionage tactic we should employ .
这 是 恰恰 这 种类 的 柜台 - 间谍 战术 我们 应该 采用 .

正该行此反间之计。”

- [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] .
Jingqi then wrote a letter .
- 然后 写道 一个 信 .

景期就写一封书来，

[hi;; hi] ['sʌmənd] ['fɛŋ] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['si:kret] [plæn] .
He summoned Feng Yuanfen and gave him a secret plan .
他 被召唤 冯 - 和 给予 他 一个 秘密 计划 .

唤冯元分付了密计，

[tel] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
Tell him to wait for a change .
告诉 他 到 等待 为了 一个 改变 .

教他只等有变，

[ðeɪ] [set] ['faɪər][tu;; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
They set fire to the city as a signal .
他们 放 火 到 这 城市 作为 一个 信号 .

就在城中放火为号。

[hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['hɔ:rsɪz] [bi;; bi] [kept] .
He also ordered that one thousand of the stolen horses be kept .
他 还 订购 那 一 千 的 这 被盗 马匹 是 保留 .

又令抢来的马留了一千，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ['hɔ:rsɪz]
The remaining 382 horses
这 其余的 - 马匹

将零头的三百八十二匹，

[hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˈoʊvər] [faɪv] ['hʌndrəd] [oʊld] , [ˈtaɪərd] , [ænd; ənd] [sɪk] ['hɔ:rsɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
He also selected over five hundred old , tired , and sick horses from his
他 还 已选 超过 五 百 老的 , 疲劳的 , 和 生病的 马匹 从 他的
[oʊn] [kæmp] .
own camp .
自己的 营 .

又选自己营中老疲病马五百余匹，

[mɪkst] [ɪn][ðer; ðər] ,
Mixed in there ,
混合 在 那里 ,

杂在里头，

[ˈɔːrdər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [ʌp] .
Order a few soldiers to hurry up .
命令 一个 很少 士兵 到 匆忙 向上 .

叫几个军士赶着，

[ðeɪ] [ˈfaːləʊd] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
They followed Feng Yuan to the city walls .
他们 随后 冯 元 到 这 城市 墙壁 .

跟了冯元来到城下。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [ˈʃaʊtɪd] :
Feng Yuan shouted :
冯 元 喊叫 :

冯元高声道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] [dʒɒŋ] , [pliːz] [rɪˈtɜːn] [jɔː; jər] [ˈhɔːrsɪz] . "
" General Zhong , please return your horses . "
" 一般的 钟 , 请 返回 你的 马匹 . "

“经略钟老爷还你们马匹，

[ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ˈkwɪkli] .
Open the door quickly .
打开 这 门 迅速地 .

可速速开门。”

[ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [drɪˈlɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .
Sure enough , horses were delivered from the city wall .
当然 足够的 , 马匹 是 发表 从 这 城市 墙 .

城上见果然有马送来，

[ðen] [ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [aɪ ˈtiː][ɪn] .
Then open the door and put it in .
然后 打开 这 门 和 放 它 在 .

便开门放入，

[ðə; ði][ˈbændɪts] [ˈdɪdnt] [ker] [əˈbaʊt] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] [ˈpiːp(ə)] .
The bandits didn't care about good or bad people .
这 强盗 没有 关心 关于 好的 或者 坏的 人们 .

贼兵不问好歹，

[ðeɪ] [ɔːl] [droʊv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] .
They all drove the horses into the trough .
他们 全部 驾驶 这 马匹 进入 这 槽 .

一齐将马赶入槽内去了。

[ˈfɛŋ] - [went] [tuː; tə] [ʃiː] - [ˈjɑːmən] .
Feng Yuanjing went to Shi Siming's yamen .
冯 - 去 到 史 - 衙门 .

冯元竟到史思明衙门上，

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɡʌvənmənt] [reprɪˈzentətɪv] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [bʊk] .
The central government representative accepted the book .
这 中央 政府 代表 公认 这 书 .

央人接了书，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ˈhaɪdɪŋ] .
He withdrew and went into hiding .
他 退出 和 去 进入 隐藏 .

抽身自去藏避行事。

[ðə; ði] ['dɔːrmən] [brɔːt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] .
The doorman brought the book in .
这 门卫 带来 这 书 在 .

门上将书送进，

[ʃiː] ['sɪmɪŋ] ['oʊpənd] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; ei] [lʊk] .
Shi Siming opened it and took a look .
史 模拟 打开 它 和 采取 一个 看 .

史思明打开一看，

[aɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

上面写道：

[dʒŋ] - , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tæn] ['daɪnəsti] [ænd; ənd] ['mɪləteri]
Zhong Jingqi , Minister of War of the Great Tang Dynasty and Military
钟 - , 部长 的 战争 的 这 伟大的 唐 王朝 和 军队
[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['hʌ'bei] , ['baʊz, 'boʊz] [twɑɪs] .
Commissioner of Hebei , bows twice .
专员 的 河北 , 弓 两次 .

大唐兵部尚书领河北经略使钟景期再拜，

[hiː; hi] [ruːt] [ə; ei] ['letər] [tuː; tə][dʒen(ə)rəl] ['jiː] .
He wrote a letter to General Shi .
他 写道 一个 信 到 一般的 史 .

致书于史将军麾下。

[aɪv] [hɜːrd] [aɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; ei] ['tʃɪkɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; ei]
I've heard it better to be the head of a chicken than the head of a
我已经 听到 它 更好的 到 是 这 头 的 一个 鸡 比 这 头 的 一个
[kroʊ] .
crow .
乌鸦 .

愚闻宁为鸡口，

[duː][nɑːt][biː; bi][ə; ei] ['fɑːləʊər] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] .
Do not be a follower of an ox .
做 不是 是 一个 追随者 的 一个 牛 .

勿为牛后。

[ə; ei] ['riːəl] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
A real man should be called an orphan to the south .
一个 真实的 男人 应该 是 称为 一个 孤儿 到 这 南 .

大丈夫当南面称孤，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; ei] [neɪm] [fɔːr; fər] [wʌn'self] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
To make a name for oneself in the world
到 制作 一个 姓名 为了 自己 在 这 世界

扬威四海，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'meɪn] [səb'sɜːrvɪənt] [tuː; tə] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ?
How can one remain subservient to others for long ?
如何 能 一 保持 顺从的 到 其他的 为了 长的 ?

何能抑抑久居人下。

['dʒen(ə)rəl] [kwɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; ei][mæn][ʌv; əv] [ʌn'pærələld] ['tælənt] .
General Kuang was a man of unparalleled talent .
一般的 匡 曾是 一个 男人 的 无与伦比 天赋 .

况将军雄才盖世，

[æŋ; əŋ] [wʌz; wəz] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [tə'ræɪnɪk(ə)] .
An Qingxu was licentious and tyrannical .
一个 清虚 曾是 淫乱 和 强横 .

而安庆绪荒淫暴虐，

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi][ðə; ði][ɔ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ?
How could he be the lord of a general ?
如何 可以 他 是 这 主 的 一个 一般的 ?

岂得为将军之主，

[waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [si:z] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?
Why doesn't the general seize the opportunity to kill him ?
为什么 不 这 一般的 抢占 这 机会 到 杀 他 ?

将军何不乘间杀之，

[hi:; hi] [kən'sɪdəz] [hɪm'self] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - .
He considers himself the head of Fanyang .
他 考虑 他自己 这 头 的 - .

自居范阳首。

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] .
A letter was sent to Chang'an .
一个 信 曾是 发送 到 长安 .

函驰长安，

[ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wɪl] ['fʊrli] [ju'nait][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] .
The Tang Dynasty will surely unite with it .
这 唐 王朝 将要 一定 团结 和 它 .

大唐必与联合，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['i:kwəli] .
Divide the north and south equally .
划分 这 北 和 南 同样地 .

平分南北，

['nevər] [ɪn'veɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Never invade each other .
绝不 入侵 每个 其他 .

永不相侵，

['mju:tʃuəl] ['benɪfɪt]
Mutual benefit
相互的 益处

彼此受益，

['dʒen(ə)rəl]['wei] [plænd] [tu:; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
General Wei planned to take action .
一般的 魏 计划 到 拿 行动 .

维将军图之。

[ˈæftər] ['sɪmɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['ri:dɪŋ] ,
After Siming finished reading ,
后 模拟 完成的 阅读 ,

思明看罢，

['hezɪtənt] .
Hesitant .
犹豫不决 .

心下踌躇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [keim] [ænd; ənd] [ri'pɔ:rtid] :
The officer came and reported :
这 官 来了 和 据报道 :

只见将官来禀道：

[ləst] [naɪt] , ['sʌmwʌn] ['pəʊstɪd] ['nəʊtɪsɪz] ['evriweɪ] .
Last night , someone posted notices everywhere .
最后的 夜晚 , 某人 发布 通知 到处 :

“昨夜不知何人遍贴榜文，

['sʌmwʌn] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['empəreɪ] .
Someone took it off and showed it to the Emperor .
某人 采取 它 离开 和 显示 它 到 这 皇帝 :

有人揭去送与皇爷看了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pleɪə] [ɔ:lsoʊ] [dru:] [ə; eɪ] [kɑ:rd] [hɪr] .
The young player also drew a card here .
这 年轻的 玩家 还 画 一个 卡片 这里 :

小将也揭得一张在此。”

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
Shi Siming took it and looked at it .
史 模拟 采取 它 和 看起来 在 它 :

史思明接来一看，

[aɪ 'ti:] [ri:dz] :
It reads :
它 阅读 :

上写道：

[ʃi:] ['sɪmɪŋ] [hæz; həz] [sə'rendərd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] .
Shi Siming has surrendered to the Tang Dynasty .
史 模拟 有 投降 到 这 唐 王朝 :

史思明已降大唐，

[ə'gri:mənt] :
Agreement :
协议 :

约定：

[æt; ət] [nu:n] [tə'deɪ] ,
At noon today ,
在 中午 今天 ,

本日晌午，

[tæn] ['souldʒəz] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Tang soldiers entered the city .
唐 士兵 进入 这 城市 :

唐兵入城，

['oʊnli] [æŋ; ən] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ;
Only An Qingxu was captured ;
仅有的 一个 清虚 曾是 捕获 ;

只擒安庆绪；

[ɔ:l] [ju:; jʊ] ['pi:p(ə)] ,
All you people ,
全部 你 人们 ,

凡你百姓，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['pænik] .
There's no need to panic .
有 不 需要 到 恐慌 :

不必惊慌。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm][ju:; jʊ][ɪn] [æd'væns] .
This is to inform you in advance .

这是 到 通知 你 在 进步 .

先此谕知。

[ˈsɪmɪŋ] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
Siming read it .

模拟 读 它 .

思明看了，

[ˈterəfaɪd] ,
Terrified ,

恐惧 ,

大惊失色，

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n] , [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [swɔ:dz] [ænd; ənd] [spiə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
Early on , I saw that there were many swords and spears outside the door .

早期的 在 , 我 锯 那 那里 是 许多 剑 和 长矛 外部 这 门 .

早见门外刀枪密密，

[ə; eɪ] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [spiə] [ænd; ənd] [ˈhælbərd] ,
A forest of spears and halberds ,

一个 森林 的 长矛 和 戟 ,

戈戟森森，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fɪs] .
Surround the government office .

环绕 这 政府 办公室 .

把衙门围住，

['meni] ['soʊldʒərz] ['ʃaʊtɪd] :
Many soldiers shouted :

许多 士兵 喊叫 :

许多军士声声叫喊：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ['sʌmənd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃi:] [tu:; tə] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] . "
" His Majesty summoned General Shi to court for a meeting . "

" 他的 威严 被召唤 一般的 史 到 法庭 为了 一个 会议 . "

“皇爷召史将军入朝议事，

[i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] , [pli:z] [goʊ] .
Even if you do , please go .

甚至 如果 你 做 , 请 去 .

即便请行。”

[ˈsɪmɪŋ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz][nɑ:t] [gʊd] ,
Siming saw that the situation was not good ,

模拟 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 ,

思明见势头不好，

[roʊd] :
road :

路 :

道：

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][du:][aɪ 'ti:] ,
" If you don't do it ,

" 如果 你 不 做 它 ,

“一不做，

[ˈnevər] [stɑ:p]
Never stop

绝不 停止

二不休，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
There was no time to worry about anything else .
那里 曾是 不 时间 到 担心 关于 任何事物 别的 .
顾不得什么了。”

[hiː; hi] ['mʌstəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜːrvənt] .
He mustered a hundred servants .
他 集结 一个 百 仆人 .
点起家丁百名，

['dɒnɪŋ] ['ɑːrmər][ænd; ʌnd] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðær] ['hɔːrsɪz] ,
Donning armor and mounting their horses ,
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,
披挂上马，

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Rushing out of the government office ,
冲刺 出去 的 这 政府 办公室 ,
冲出衙门，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɔːl] [ri'tri:tɪd] .
The soldiers all retreated .
这 士兵 全部 撤退 .
军士尽皆退后，

['sɪmɪŋ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
Siming rushed into the palace .
模拟 匆忙 进入 这 宫殿 .
思明一径抢入宫来。

[æn; ən] [sɔː] [aɪ 'tiː] ,
An Qingxu saw it ,
一个 清虚 锯 它 ,
安庆绪见了，

锦香亭

第24/26页

[ˈterəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫道：

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʃiː] ,
General Shi ,
一般的 史 ,

“史将军，

[wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] [tuː; tə] [rɔːŋ] [juː; jʊ] ?
What have I done to wrong you ?
什么 有 我 完毕 到 错误的 你 ?

孤家有何负你，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [sə'rendəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tæn] ['daɪnəsti] .
But you surrendered to the Tang Dynasty .
但 你 投降 到 这 唐 王朝 .

你却降了唐朝。”

[ˈsɪmɪŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Siming remained silent .
模拟 剩余 沉默的 .

思明更不答话，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwəd] [ænd; ənd] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [spɪr] [θrʌst] .
He rushed forward and stabbed Qingxu to death with a single spear thrust .
他 匆忙 向前 和 刺伤 清虚 到 死亡 和 一个 单身的 矛 推力 .

直上前来将庆绪一枪刺死。

[sʌn] - [aʊt'saɪd]
Sun Xiaozhe outside
太阳 - 外部

外面孙孝哲、

[ˈʃiː] - [rʌʃt] [ɪn] ,
Shi Chaoyi rushed in ,
史 - 匆忙 在 ,

史朝义赶进来，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃɔːkt] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
I was shocked to see it .
我 曾是 震惊 到 看 它 .

看见大惊。

[ˈʃiː] - [sed] :
Shi Chaoyi said :
史 - 说 :

史朝义道：

" [gret] ！ "

" **Great** ！ "

" 伟大的 ！ "

“好嘎！

[ˈredʒɪsaɪd][ɪz][ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [kraɪm] .

Regicide is a heinous crime .

弑君者 是 一个 令人发指的 犯罪 。

弑君大逆，

[wʌt] [kraɪm] [hæz; həz][hi; hi] [kəˈmɪtɪd] ？

What crime has he committed ?

什么 犯罪 有 他 坚定的 ？

当得何罪！ ”

[ˈsɪmɪŋ] [ˈʃaʊtɪd] ：

Siming shouted ：

模拟 喊叫 ：

思明喝道：

" [aɪ] [wɪl] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [təˈrænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] [ˈruːləɹ] , "

" **I will punish the tyrannical and incompetent ruler** , "

" 我 将要 惩治 这 强横 和 不称职的 统治者 , "

“我诛无道昏君，

[wʌt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] ？

What crime have they committed ?

什么 犯罪 有 他们 坚定的 ？

有何罪过。

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][maɪ] [sʌn] .

You are my son .

你 是 我的 儿子 。

你是我的儿子，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ？

How could you say such a thing ?

如何 可以 你 说 这样的 一个 事物 ？

怎生说出那样话来。”

[tʃaʊ] [jɪdaʊ] ：

Chao Yidao ：

赵 一刀 ：

朝义道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][ˈruːləɹ] , "

" **Since you have no ruler** , "

" 自从 你 有 不 统治者 , "

“你既无君，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði][nekst][dʒenəˈreɪ(ə)n] .

There was no father in the next generation .

那里 曾是 不 父亲 在 这 下一个 一代 。

代亦无父，

[aɪˈd] [faɪt] [juː; jʊ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .

I'd fight you three hundred times .

ID 斗争 你 三 百 时代 。

与你拼三百合。”

- - (- ,

③ 骠 (kè ,

- - (- ,

③ 骠 (kè，

([fə'netɪk] [ˈles(ə)n]) [hɔːrs] - [ˈmæstɪf] :
(**Phonetic Lesson**) **Horse - Mastiff** :
(语音 课) 马 - 獒 :

音课) 马——獒:

[ˈfiːmeɪl] ,
female ,
女性 ,

雌,

[spəˈsɪfɪkli] [rɪˈfəːz] [tuː; tə] [mjuːlz] ,
Specifically refers to mules ,
具体来说 指 到 骡子 ,

专指骡、

[hɔːrs] .
horse .
马 .

马。

[ðɪs] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [mer] .
This refers to a mare .
这 指 到 一个 母马 .

这里指雌马。

[ˈsɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Siming was furious .
模拟 曾是 狂怒 .

思明大怒，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ˈfɔːrwəd] .
He thrust his spear forward .
他 推力 他的 矛 向前 .

挺枪戳来。

- [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] ;
Chaoyi came to greet him with his sword drawn ;
- 来了 到 迎接 他 和 他的 剑 绘制 ;

朝义拔刀来迎，

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [fɔːt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈpæləs] [ɡert] .
The father and son fought at the palace gate .
这 父亲 和 儿子 战斗 在 这 宫殿 门 .

父子两个在宫门交战。

[sʌn] - [ˈdɪdnt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] .
Sun Xiaozhe didn't meddle in other people's business .
太阳 - 没有 插手 在 其他 人们的 商业 .

孙孝哲也不来管闲事，

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [kæəd] [əˈbaʊt] [ˈletɪŋ] [ðer; ðər][ˈsoʊldʒərz] [ˈplʌndər] .
They only cared about letting their soldiers plunder .
他们 仅有的 关心 关于 出租 他们的 士兵 掠夺 .

只顾纵兵抢掠，

[ˈkeɪɑːs] [brʊʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
Chaos broke out in the city .
混乱 打破 出去 在 这 城市 .

城中大乱。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] , [ˈhaɪdɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] , [ˈwɪtnɪst] [ðə; ðɪ] [siːn] .
Feng Yuan , hiding inside the city , witnessed the scene .
冯 元 , 隐藏 里面 这 城市 , 目击者 这 场景 .

冯元躲在城内看见光景，

[soʊ][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][pəˈɡoʊdə] .
So he ran up to a pagoda .
所以 他 跑 向上 到 一个 宝塔 。

便跑到一个浮图上去，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsʌlfə] [ænd; ənd] [ˌsoːltˈpiːtə] [ɪɡˈniːʃn] [ˈsoːrs] [ðæt] [ɪz] [ˌnɪrˈbaɪ] .
Take out the sulfur and saltpeter ignition source that is nearby .
拿 出去 这 硫 和 硝 点 火 来 源 那 是 附近 。

取出身边硫磺焰硝引火之物，

[ðeɪ] [set] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ˈfaɪə] .
They set it on fire .
他们 放 它 在 火 。

放起火来。

[tæn] [ˈsoʊldʒərz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈsoː] [ðɪs] .
Tang soldiers outside the city saw this .
唐 士兵 外部 这 城市 锯 这 。

城外唐兵望见，

- - [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡeɪts] [ænd; ənd] [stɔːrm] [ɪn] .
Pugu Huai'en led his troops to break through the city gates and storm in .
- - 引 领 他 的 军 队 到 休 息 通 过 这 城 市 大 门 和 风 暴 在 。

仆固怀恩当先领兵砍开城门杀进，

[ˈsʌbsɪkwəntli] - ,
Subsequently Jingqi ,
随后 - 。

随后景期、

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈstɔːrmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Naturally , they also stormed into the city .
自 然 ， 他 们 还 暴 风 雨 进 入 这 城 市 。

天然也杀入城来。

[ʃiː] [ˈsɪmɪŋ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Shi Siming heard a strange noise outside .
史 模 拟 听 到 一 个 奇 怪 的 噪 音 外 部 。

史思明听见外面声息不好，

[ðen] [ʃiː] - [wʌz; wəz] [ˈlɔːst] .
Then Shi Chaoyi was lost .
然 后 史 - 曾 是 丢 失 的 。

便丢了史朝义，

[faɪt] [jɔː; jər] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] [ɡeɪts] ,
Fight your way out of the palace gates ,
斗 争 你 的 方 式 出 去 的 这 宫 殿 大 门 ，

杀出宫门，

[dʒʌst] [ðen] , [leɪ] - ,
Just then , Lei Tianran ,
只 是 然 后 ， 雷 - 。

正遇雷天然，

[reɪz] [ðə; ði] [ɡʌn] [ænd; ənd] [θrʌst] [streɪt] [ɪn] .
Raise the gun and thrust straight in .
增 加 这 枪 和 推 力 直 的 在 。

举枪直刺，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [blɔːkt] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsoːrd] .
Naturally , it was blocked by a sword .
自 然 ， 它 曾 是 已 屏 蔽 经 过 一 个 剑 。

天然用剑隔住，

[ðən] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [kənˈtɪnjuːd] .
Then the battle continued .
然后 这 战斗 持续 :

就接着交战。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈneɪtʃər] [ˈpɑːsəbli] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈsɪmɪŋ] ?
How could nature possibly withstand the power of Siming ?
如何 可以 自然 可能 经受 这 力量 的 模拟 ?

那天然如何抵当得思明，

[left] [saɪd] [ʃiːld] , [raɪt] [saɪd] [səˈpɔːrt]
Left side shield , right side support
左边 边 盾 , 正确的 边 支持

左遮右架，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ˈhiːz] [əˈfreɪd] .
Look at his strength , he's afraid .
看 在 他的 力量 , 他是 害怕的 :

看看力怯。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
It's a critical situation .
它是 一个 批判的 情况 :

正在危急，

[ˈsʌd(ə)nli] , [leɪ] - [ˈɡoʊstli] [ˈspɪrɪt] [əˈpɪəd] [ˈfeɪntli] [ɪn][mɪd] - [er] .
Suddenly , Lei Wanchun's ghostly spirit appeared faintly in mid - air .
突然 , 雷 - 幽灵般的 精神 出现 淡淡的 在 中 - 空气 .

忽见半空中隐隐现出雷万春阴魂，

[red] [ˈpaɪθɑːn] [ˈtʊːrbən]
Red python turban
红色的 Python 头巾

幞头①红蟒，

[ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [wɪp] ,
Holding a steel whip ,
保持 一个 钢 鞭 ,

手执钢鞭，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [juː; jʊ] [ˈtretʃərəs] [ˈdʒen(ə)rəl] , [pliːz] [duː][nɑːt][hɑːrm][maɪ] [niːs] ! "
" You treacherous general , please do not harm my niece ! "
" 你 奸诈 一般的 , 请 做 不是 伤害 我的 侄女 ! "

“贼将休伤吾侄女！ ”

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [ˈsɪmɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .
He raised the whip and struck Siming hard on the back .
他 提高 这 鞭 和 击 模拟 难的 在 这 后退 :

举起鞭来向思明背上狠打一下。

[ˈsɪmɪŋ] [kɒft] [ʌp] [blʌd] .
Siming coughed up blood .
模拟 咳嗽 向上 血 :

思明口吐鲜血，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell off his horse and tumbled to the ground .
他 跌倒 离开 他的 马 和 翻滚 到 这 地面 :

落马跌翻在地。

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ðem; ðəm] .
Naturally , the soldiers were ordered to move forward and capture them .
自然 , 这 士兵 是 订购 到 移动 向前 和 捕获 他们 .

天然就叫军士向前捉了，

[ˈtɜrtli] [baʊnd] .
Tightly bound .
紧紧 边界 .

紧紧绑缚。

- [ˈstɜrmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] .
Jingqi stormed into the palace .
- 暴风雨 进入 这 宫殿 .

景期杀入宫中，

[ˈsiːɪŋ] [æn; ən] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing An Qingxu dead on the ground ,
看到 一个 清虚 死的 在 这 地面 ,

见安庆绪死在地上，

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ɔːf][ðə; ði] [hed] .
Then he cut off the head .
然后 他 切 离开 这 头 .

便割了首级，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpæləs] [meɪdz] [biː; bi] [rɪˈliːst] .
He ordered that all the palace maids be released .
他 订购 那 全部 这 宫殿 女佣 是 发布 .

分付将许多宫女尽数放出，

[ðeɪ] [set] [ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [ðæt] [æn; ən] [hæd; həd] [bɪlt] [wiˈðəʊt] [ˌɔːθərəˈzeɪ(ə)n] .
They set fire to the palace that An Qingxu had built without authorization .
他们 放 火 到 这 宫殿 那 一个 清虚 有 建造 没有 授权 .

把安庆绪僭造的宫殿放火烧毁。

[sʌn] - ,
Sun Xiaozhe ,
太阳 - ,

那孙孝哲、

[ʃiː] - [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] - - .
Shi Chaoyi was killed by Pugu Huai'en .
史 - 曾是 被杀 经过 - .

史朝义都被仆固怀恩杀了。

- [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][biː; bi] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] .
Jingqi ordered the fire in the city to be extinguished .
- 订购 这 火 在 这 城市 到 是 熄灭 .

景期下令救灭城中的火，

[ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɪl] [ˌriːəʃʃər] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] .
The announcement of the results will reassure the people .
这 公告 的 这 结果 将要 保证 这 人们 .

出榜安民。

- [ˈrezɪdəns] [wʌz; wəz] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvɜːnɜːz] [ˈɑːfɪs] .
Siming's residence was converted into the military governor's office .
- 住宅 曾是 转换 进入 这 军队 州长的 办公室 .

将思明的宅子改为经略衙门。

- [ænd; ənd] - [sæt] [daʊn] [ɪnˈsaɪd] .
Jingqi and Tianran sat down inside .
- 和 - 卫星 向下 里面 .

景期与天然进内坐下，

[send] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [jɪn] [zi:ki:] .
Send men to arrest Yin Ziqi .
发送 男人 到 逮捕 阴 子琪 .

差人去捉尹子奇。

[nɑ:t] [tuː; tə] ['men(ə)n] [aɪ 'ti:] [naʊ] ,
Not to mention it now ,
不是 到 提到 它 现在 ,

不一时提到，

[pʊr] [jɪn] [zi:ki:] , [hu:] [pə'zest] [ðə; ði] ['kɜ:riɪdʒ] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
Poor Yin Ziqi , who possessed the courage of ten thousand men .
贫穷的 阴 子琪 , WHO 拥有 这 勇气 的 十 千 男人 .

可怜尹子奇有万夫不当之勇，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [aʊt] .
By this time , both of his eyes had been shot out .
经过 这 时间 , 两个都 的 他的 眼睛 有 到过 射击 出去 .

到此时一双眼睛俱被射瞎，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pʌpɪt] ,
Like a puppet ,
喜欢 一个 木偶 ,

好象木偶人一般，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [ni:l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔ:l] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʃi:]
He was bound and made to kneel in front of the hall along with Shi Siming .
他 曾是 边界 和 制成 到 下跪 在 正面 的 这 大厅 沿着 和 史思明 .
Siming .
模拟 .

缚来与史思明一齐跪在堂前。

[leɪ] - ['hɜ:riɪdli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [leɪ] [heɪkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔ:fərd] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Lei Tianran hurriedly called for Lei Haqing to be offered sacrifices .
雷 - 匆匆 称为 为了 雷 海清 到 是 提供 牺牲 .

雷天然忙叫供起雷海清、

[leɪ] - [mə'mɔ:riəl] ['tæblət]
Lei Wanchun's memorial tablet
雷 - 纪念馆 药片

雷万春的牌位，

['dʒɑ:ŋ, dʒi:'ɑ:ŋ] [jɪn]
Jiang Yin
江 阴

将尹、

[ðə; ði] [tu:] [θi:vz] , ['ʃi:] , [wɜ:r; wər] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] .
The two thieves , Shi , were tied to a pillar in the courtyard .
这 二 窃贼 , 史 , 是 系 到 一个 支柱 在 这 庭院 .

史二贼绑在庭中柱上，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] [tuː; tə] [fɜ:rst] [kʌt] ['ɒpən] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [ˈæbdəmən] .
Instruct the executioners to first cut open the chest and abdomen .
指示 这 刽子手 到 第一的 切 打开 这 胸部 和 腹部 .

分付刀斧手先剖开胸腹，

[teɪk] [aʊt] [tu:] ['sti:mɪŋ] , ['drɪpɪŋ] ['hɑ:rts] [ænd; ənd] ['lɪvɜ:z] .
Take out two steaming , dripping hearts and livers .
拿 出去 二 蒸煮 , 滴落 心 和 肝脏 .

取出两副热腾腾血滴滴的心肝，

[ˈtuː] [ˈmɔːr] [ˈhedz] [wɜːr; wər] [ˈseɪvəd] .
Two more heads were severed .
二 更多的 头部 是 切断 .

又斩了两颗首级，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːfərd] [ˈʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
It is offered up and placed on the table .
它 是 提供 向上 和 放置 在 这 桌子 .

献上来供在案上。

-
Jingqi
-

景期、

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [nelt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ˈtæblət] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtərli] .
Tianran and the others knelt before the memorial tablet and wept bitterly .
- 和 这 其他的 跪下 前 这 纪念馆 药片 和 哭泣 苦涩地 .

天然一齐向灵牌跪拜大哭，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

祭毕，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [ˈtæblət] .
Remove the memorial tablet .
消除 这 纪念馆 药片 .

撤开牌位。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈmerɪts] [wɪð; wɪθ] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] .
He held a banquet to discuss merits with Pugu Huai'en and his generals .
他 握住 一个 宴会 到 讨论 优点 和 - - 和 他的 将军们 .

设宴与仆固怀恩并一班将佐论功，

[ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [reɪzɪd] [ðer; ðər] [kʌps] [ɪn] [kənˌgrætəˈleɪ(ə)nɪz] .
The generals raised their cups in congratulations .
这 将军们 提高 他们的 杯子 在 恭喜！ .

诸将把盏称贺，

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] , [ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːrst] .
After the banquet , everyone dispersed .
后 这 宴会 , 每个人 分散的 .

宴完各散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , - [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The next day , Jingqi went out of the hall .
这 下一个 天 , - 去 出去 的 这 大厅 .

次日景期出堂，

[ɑːn][wʌn] [hænd] , [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] - - [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [luːˈdʒoo] [ænd; ənd][ˈweɪˌboʊ] .
On one hand , he ordered Pugu Huai'en to lead troops to Luzhou and Weibo
在 一 手 , 他 订购 - - 到 带领 军队 到 泸州 和 微博

[tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈpɑːrti] [led] [baɪ] [ˈzuː] [ˈgao] .
to suppress the rebel party led by Xue Gao .
到 压制 这 反叛 派对 引领 经过 薛 高 .

一面令仆固怀恩领兵往潞州魏博二处讨贼党薛高、

[tʃɑːn] - .
Tian Chengsi .
田 - .

田承嗣。

[ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On the one hand , Qingxu ,
在 这 一 手 , 清虚 ,

一面将庆绪、

[zi:ki:] ,
Ziqi ,
子琪 ,

子奇、

- [θri:] ['hedz]
Siming's three heads
- 三 头部

思明三颗首级，

[its] [bɪn] [si:ld] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['bærəl] .
It's been sealed in a wooden barrel .
它是 到过 密封 在 一个 木制的 桶 .

用木桶封存好了。

[ðen] [æn; ən][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] ['ɪju:d] [tu:; tə] [ə'rest] [ðə; ði][kloʊz] ['relatɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
Then an order was issued to arrest the close relatives of the rebels .
然后 一个 命令 曾是 发布 到 逮捕 这 关闭 亲属 的 这 叛军 .

又传令拿反贼的嫡亲家属，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['prɪzn] [væn] .
They were put on the prison van .
他们 是 放 在 这 监狱 货车 .

上了囚车。

[æz; əz][aɪ][bɪ'ɡɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
As I begin writing this chapter ,
作为 我 开始 写作 这 章 ,

写起本章，

[fɜ:rst] , [raɪt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [dɪ'fi:tɪŋ] [ðə; ði] [θi:f] .
First , write the whole story of defeating the thief .
第一的 , 写 这 所有的 故事 的 击败 这 贼 .

先写破贼始末，

[ðə; ði] ['fɑ:louɪŋ] ['sekʃ(ə)n] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɔ:ŋz] [deθ] .
The following section explains the reason for Hong's death .
这 下列的 部分 解释 这 原因 为了 洪氏 死亡 .

后面带着红于代死的一段缘由，

[pli:z] [træns'fɜ:r][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)]['taɪt(ə)] [ʌv; əv][ʒei] - [tu:; tə] [hɔ:ŋ'ju:] .
Please transfer the original title of Ge Mingxia to Hongyu .
请 转移 这 原来的 标题 的 葛 - 到 鸿宇 .

请将原封葛明霞位号移赠红于。

[ˈæftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
After writing the table ,
后 写作 这 桌子 ,

写完了表，

[wʌn] [lu:'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
One lieutenant general is missing .
一 中尉 一般的 是 丢失的 .

差一员裨将，

[ˈhævɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['tʃæptər] ,
Having presented this chapter ,
拥有 呈现 这 章 ,

赘了本章，

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsoʊldʒərz] ,
Leading two hundred soldiers ,
领导 二 百 士兵 ,

领兵二百，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He brought the head with him .
他 带来 这 头 和 他 .

带了首级，

[ˈeskɔːtɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪzn] [kɑːrt] ,
escorting the prisoner in the prison cart ,
护送 这 囚犯 在 这 监狱 大车 ,

押着囚车，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɑːŋˈɑːn] ,
Arriving in Chang'an ,
抵达 在 长安 ,

解到长安，

[ðeɪ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðer; ðər] [ˈvɪktəri] .
They presented the captured prisoners to report their victory .
他们 呈现 这 捕获 囚犯 到 报告 他们的 胜利 .

献俘报捷。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] ,
Arriving in the capital ,
抵达 在 这 首都 ,

来到京中，

[ðɪs] [ˈdɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈferz] [fɔːr; fər][ˌredʒɪˈstreɪf(ə)n] .
This document was sent to the Office of General Affairs for registration .
这 文档 曾是 发送 到 这 办公室 的 一般的 事务 为了 登记 .

将本送入通政司挂号，

[ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv] [trænzˈmɪf(ə)n] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈempɜːɜːz] [rɪˈvjuː] .
The Office of Transmission presented the document for the Emperor's review .
这 办公室 的 传播 呈现 这 文档 为了 这 皇帝的 审查 .

通政司进呈御览，

[ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[ðæt] [ɪz] , [ʒˈwɑːn] [li] [baɪ] ,
That is , Xuan Li Bi ,
那 是 , 宣 李 双 ,

即宣李泌、

[gwɒʊ][ˈziːjiː] [ˈentərd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Guo Ziyi entered the court .
郭 子义 进入 这 法庭 .

郭子仪入朝，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [rɪˈwɔːrd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪj(ə)lz] .
They planned to reward meritorious officials .
他们 计划 到 报酬 有功绩的 官员 .

计议封赏功臣。

[li] [baɪ]
Li Bi
李 双

李泌、

[gwoʊ][ˈzi:ji:] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:ntuˈrɑ:ʒ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
Guo Ziyi and his entourage reported in unison :
郭子义和 他的 随行人员 据报道 在 齐声 :
郭子仪齐奏道：

[dʒɒŋ] -
Zhong Jingqi
钟 -

“钟景期、

- - ['merɪts] [wɜ:ɪ; wər] [ɡreɪt] .
Pugu Huai'en's merits were great .
- - 优点 是 伟大的 .

仆固怀恩功大，

[hi:; hi] [fʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɡræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ʌv; əv] [du:k] [ɔ:r] ['mɑ:rkwɪs] .
He should be granted the titles of duke or marquis .
他 应该 是 的确 这 标题 的 公爵 或者 侯爵 .
宜封公侯之爵。”

[ðə; ði] ['empərəɪ] ['ɡræntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwɛst] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 .

天子准奏。

[dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ɪn'feɪt] [æz; əz] [du:k] [ʌv; əv] - .
Zhong Jingqi was enfeoffed as Duke of Pingbei .
钟 - 曾是 封地 作为 公爵 的 - .

钟景期封平北公，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [ɡrænd] [prə'tektəɪ] .
He was promoted to Grand Protector .
他 曾是 推广 到 盛大 保护者 .

加升太保。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [ɔ:ɪdəɪd] [ðə; ði] [rɪ:'kæptʃəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæt] [hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
He immediately ordered the recapture of the cities that had submitted to the
他 立即地 订购 这 夺回 的 这 城市 那 有 submitted to the
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

即命收复了附贼城池，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'ɡæɪn] [ðer; ðər] [rɪ'tɜ:ɪn] [ˈdʒɜ:ɪni] .
They then began their return journey .
他们 然后 开始 他们的 返回 旅行 .

方始班师。

- - [wʌz; wəz] [ɪn'feɪt] [æz; əz] ['mɑ:rkwɪs][ʌv; əv] [ænd; ənd] ['ɡræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv]
Pugu Huaien was enfeoffed as Marquis of Daning and granted the title of
- - 曾是 封地 作为 侯爵 的 丹宁 和 的确 这 标题 的
[ɡrænd] ['mæstəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [dɪ'pɑ:tmənts] .
Grand Master of the Three Departments .
盛大 掌握 的 这 三 部门 .

仆固怀恩封大宁侯开府仪同三司。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑ:fəsəɪz] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒəɪz] [rɪ'si:vɪd] [ˈveriɪŋ; ˈværiɪŋ] [prə'məʊʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:rdz] .
The other officers and soldiers received varying promotions and rewards .
这 其他 警官 和 士兵 已收到 变化 促销 和 奖励 .

其余将佐升赏不等。

[ðə; ði][ˈtaɪ(ə)l][ˈɹ; əv] [ˈleɪdɪ] [tʃʌndʒɪŋ] , [əˈrɪdʒənəli] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][zeɪ] , [wʌz; wəz] [trænsˈfəːd] **The title of Lady Chunjing , originally bestowed upon Ge Mingxia , was transferred**
这 标题 的 女士 纯井 , 起初 授予 之上 葛 - , 曾是 转移
[tuː; tə] [hɔːŋˈjuː] .
to Hongyu .
到 鸿宇 :

又将原封葛明霞纯静夫人位号移封红于，

[ˈtempəlz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
Temples were built to offer sacrifices .
寺庙 是 建造 到 提供 牺牲 :

立庙祭享。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [li] [baɪ][tuː; tə][dræft][æŋ; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] .
He ordered Li Bi to draft an imperial edict .
他 订购 李 双 到 草稿 一个 帝国 法令 :

命李泌草诏。

[li] [baɪ]
Li Bi
李 双

李泌、

[ˈziːjiː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Ziyi received the imperial decree and left the court .
子义 已收到 这 帝国 法令 和 左边 这 法庭 :

子仪领旨出朝。

[ˈziːjiː][bɪd] [ˌferˈwel] [tuː; tə] [li] [baɪ] .
Ziyi bid farewell to Li Bi .
子义 出价 告别 到 李 双 :

子仪别了李泌，

[sɪns] [rɪˈtɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæn(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [nɪŋfæŋ] [pəˈvɪliən]
Since returning to the mansion and coming to Ningfang Pavilion
自从 返回 到 这 大厦 和 未来 到 宁芳 亭

自回府中到凝芳阁上来，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] [ˈhɑːspɪt(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪm; ɪm] .
All the beauties from the Ninth Hospital came to receive him .
全部 这 美女 从 这 第九 医院 来了 到 收到 他 :

九院美人齐来接见。

[ˈziːjiː] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ɪn] - [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [ˈpæsɪfaɪ] . "
" The rebels in Fanyang have all been pacified . "
" 这 叛军 在 - 有 全部 到过 安抚 : " "

“范阳逆贼俱已平复，

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈfaɪnəli] [friː] [frʌm; frəm] [ˈwɜːrɪ] [təˈdeɪ] .
I am finally free from worry today .
我 是 最后 自由的 从 担心 今天 :

老夫今日始无忧矣。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbæŋkwɪt] [kæn; kən][biː; bi] [held] .
A large banquet can be held .
一个 大的 宴会 能 是 握住 :

可大开筵宴，

" [lets] [drɪŋk] [ʌn'tɪl] [wɪə(r)] [kəm'pli:tli] [drʌŋk] . "

" **Let's drink until we're completely drunk** . "

" 我们来吧 喝 直到 是 完全地 醉 . "

尽醉方休。”

[ðə; ði] ['bju:ti:z] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ɪn]['ju:nɪs(ə)n] .

The beauties all agreed in unison .

这 美女 全部 同意 在 齐声 .

众美人齐声应诺。

['zi:ji:] [sed] :

Ziyi said :

子义 说 :

子仪道：

" [ðæt] ['bju:ti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['kɔ:rtjɑ:rd] "

" **That beauty from the tenth courtyard** "

" 那 美丽 从 这 第十 庭院 "

“那第十院美人，

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ] [ə'raɪvd] .

It has been more than two months since I arrived .

它 有 到过 更多的 比 二 几个月 自从 我 到达的 .

来有二月余了，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [ɔ:l'redi] ['mæstərd] [ðə; ði] ['etɪkət] .

I think I've already mastered the etiquette .

我 思考 我已经 已经 精通 这 礼仪 .

礼数想已习熟，

" [kɔ:l] [em 'i:] [tə'naɪt] . "

" **Call me tonight** . "

" 称呼 我 今晚 . "

今晚可唤来见我。”

- [rɪ'pɔ:rtɪd] :

Hongxiao reported :

- 据报道 :

红绡禀道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tenθ] ['bju:ti] [keɪm] [hɪr] . . . "

" **Since the tenth beauty came here** . . . "

" 自从 这 第十 美丽 来了 这里 . . . "

“第十院美人自从来此，

[ʃi:; ʃɪ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [dres] [ʌp] [ɔ:r] [pʊt] [ɑ:n] ['meɪ,kʌp] .

She refused to dress up or put on makeup .

她 拒绝 到 裙子 向上或者 放 在 化妆品 .

并不肯梳妆打扮，

[hi:; hi][dʒʌst] [kraɪd] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] .

He just cried all day long .

他 只是 哭 全部 天 长的 .

只是终日啼哭，

- - (- ,

① 幞 (fú ,

- - (- ,

① 幞 (fú，

([jɪnfu:]) [tu:] - [ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] ['hedskɑ:rf] [ju:st] [baɪ] [men] [ɪn] ['eɪnfənt] [taɪmz] .

(**Yinfu**) **Tou - a type of headscarf used by men in ancient times** .

(银福) 游览 - 一个 类型 的 头巾 用过的 经过 男人 在 古老的 时代 .

音福) 头——古代男子用的一种头巾。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tu;; tə][ðə; ði] ['næni:z] .
The same applies to the nannies .
这 相同的 适用 到 这 保姆 .

连同来保母也是如此。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi;; bi][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有缘故，

[aɪ] [der] [nɑ:t] [feɪl] [tu;; tə][ɪn'fɔ:rm] [ju;; jʊ] , [sɜ:r] .
I dare not fail to inform you , sir .
我 敢 不是 失败 到 通知 你 , 先生 .

不敢不禀知老爷。”

['zi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[kæn; kən][bi;; bi] ['sʌmənd] ,
Can be summoned ,
能 是 被召唤 ,

可唤来，

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .
I asked him myself .
我 问 他 我 .

我亲问他。”

- [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kɒŋkjə'beɪnz] [wʊd] [ɡoo][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .
Hongxiao was afraid that the other concubines would go and frighten him .
- 曾是 害怕的 那 这 其他 妾室 会 去 和 吓唬 他 .

红绡恐怕诸姬去唤惊唬了他，

[ðɪs] [wɪl] [kɔ:z] ['trʌb(ə)l] .
This will cause trouble .
这 将要 原因 麻烦 .

激出事来。

[hi;; hi] [ðen] [went] [tu;; tə] [fet] - [tu;; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [hɪm'self] .
He then went to fetch Mingxia to the pavilion himself .
他 然后 去 到 拿来 - 到 这 亭 他自己 .

便自己去叫明霞上阁，

['i:v(ə)n] ['weɪ] [dʒi] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] .
Even Wei Ji was summoned .
甚至 魏 季 曾是 被召唤 .

连卫姬也唤来。

['zi:ji:] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:] - .
Ziyi looked up and saw Mingxia .
子义 看起来 向上 和 锯 - .

子仪抬头把明霞一看，

[ɔ:'ðoo] [hi;; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [rʌf] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'fevld] [her] ,
Although he was dressed in rough clothes and had disheveled hair ,
虽然 他 曾是 穿着 在 粗糙的 衣服 和 有 蓬头垢面 头发 ,

见他虽是粗服乱发，

[ðæt] [ˈɡreɪsf(ə)] [dɪˈmi:nər] [ɪz] [ˈtru:li] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] .
That graceful demeanor is truly captivating .
那 优美 风度 是 真的 引人入胜 .

那种娉婷态度绰约可有。

- [stept] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [di:p] [bəʊ; boʊ] .
Mingxia stepped forward and offered her a deep bow .
- 步 向前 和 提供 她 一个 深的 弓 .

明霞上前道了万福，

[ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tɜ:rnd] ,
Standing with their backs turned ,
常设 和 他们的 背部 转向 ,

背转身立着，

[ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [sərˈpraɪzd] .
Everyone was greatly surprised .
每个人 曾是 非常 惊讶 .

众皆大惊。

[ˈzi:ji:] [sed] :
Ziyi said :
子义 说 :

子仪道：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈpɜ:rs(ə)n][ɑ:r; ər][ju:; jə] ? "
" What kind of person are you ? "
" 什么 种类 的 人 是 你 ? "

“你是何等样人，

" [waɪ] [nɑ:t] [pərˈfɔ:rm] [fʊl] [ˈkə:tɪsɪz] [brˈfɔ:r] [ˈrɔɪəlti] ? "
" Why not perform full courtesies before royalty ? "
" 为什么 不是 履行 满的 礼貌 前 皇室 ? "

在王侯面前不行全礼？ ”

- [kraɪd] [aʊt] :
Mingxia cried out :
- 哭 出去 :

明霞哭道：

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [ˈvʌlgər] . "
" I am not vulgar . "
" 我 是 不是 庸俗 . "

“念奴家非是下流，

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz][ʒei] - , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [ʒei] [taɪɡu:] .
She was Ge Mingxia , daughter of Imperial Censor Ge Taigu .
她 曾是 葛 - , 女儿 的 帝国 审查 葛 太谷 .

乃是御史葛太古之女葛明霞，

[ˈsi:kɪŋ] [ˈrefju:dʒ][ænd; ənd] [brˈkʌmɪŋ] [ˈstrændɪd]
Seeking refuge and becoming stranded
寻求 避难所 和 成为 搁浅

避难流落，

[ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:][ə; eɪ][træp] [set] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɪlən]
Falling into a trap set by a villain
坠落 进入 一个 陷阱 放 经过 一个 恶棍

误入奸人圈套，

[ðæts] [wer] [ðə; ði] [ˈmʌni] [kʌmz] [frʌm; frəm] .
That's where the money comes from .
那就是 在哪里 这 钱 来 从 .

赚到此处。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] [ˈmædʒəsti] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈmɜːrsi] [ænd; ənd] [seɪv] [em ˈiː] . "

" **I beg Your Majesty to have mercy and save me** . "

" 我 求 你的 威严 到 有 怜悯 和 节省 我 . "

望大王怜救。”

[ˈziːjiː] [ˈlisnd] [ænd; ənd] [sed] :

Ziyi listened and said :

子义 听着 和 说 :

子仪听了道：

" [ˌzeɪ] - , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [ˌzeɪ] [tɑɪguː] "

" **Ge Mingxia , daughter of Ge Taigu** "

" 葛 - , 女儿 的 葛 太谷 "

“葛太古之女葛明霞三字，

[ˈveri] [fəˈmɪliər] ,

Very familiar ,

非常 熟悉的 ,

好生熟悉，

[wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [brɪˈfɔːr] ?

Where have you heard of it before ?

在哪里 有 你 听到 的 它 前 ?

在那里曾闻见来？ ”

[ˈgræni] [ˈweɪ] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

Granny Wei then knelt down and said :

奶奶 魏 然后 跪下 向下 和 说 :

卫姬就跪下道：

" [aɪ ˈtiː] [pæst] [θruː] [ˈluəˈjɑːŋ] . "

" **It passed through Luoyang** . "

" 它 通过了 通过 洛阳 . "

“是在洛阳经过，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [ˈeskɔːtid] [leɪ] [wɑːntʃən] [tuː; tə] [ˈredʒɪstər] [ðə; ði] [ˈpeɪ(ə)nt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

He had previously escorted Lei Wanchun to register the patient with the

他 有 之前 护送 雷 万春 到 登记 这 病人 和 这

[ˈmæstər] .

master .

掌握 .

曾将雷万春路引送与老爷挂号的。”

[ˈziːjiː] [sed] :

Ziyi said :

子义 说 :

子仪道：

" [ɪgˈzæktli] . "

" **Exactly** . "

" 确切地 . "

“正是。

[aɪ] [kɑːnt] [rɪˈmembər] [raɪt] [naʊ] .

I can't remember right now .

我 不能 记住 正确的 现在 .

我一时想不起，

[oʊ] !

Oh !

哦 !

啊呀！

[ster] [hɪr] .
Stay here .
停留 这里 .

且住，

[aɪ] [sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [pæs] [ðæt] [dʒɒŋ] - [wʌz; wəz] [ə'ɹɪdʒənəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
I saw on the road pass that Zhong Jingqi was originally employed by the same
我 锯 在 这 路 经过 那 钟 - 曾是 起初 受雇 经过 这 相同的
['fæməli] .
family .
家庭 .

我见路引上注着钟景期原聘室，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Are you one of them ?
是 你 一 的 他们 ?

你可是么？ ”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** . "
" 确切地 . "

“正是。”

['ziːjiː] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ɐnd] [sed] :
Ziyi quickly stood up and said :
子义 迅速地 站立 向上 和 说 :

子仪忙立起身来道：

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - . "
" **So she is the wife of the Duke of Pingbei** . "
" 所以 她 是 这 妻子 的 这 公爵 的 - . "

“如此说是平北公的夫人了。

[kʌm] [ænd; ɐnd][sɪt] [daʊn] .
Come and sit down .
来 和 坐 向下 .

快看坐来。”

[ðə; ði] ['kɒŋkjəˌbeɪnz] [ðen] [set] [daʊn] [ɪm'brɔɪdəd] ['stuːlz] .
The concubines then set down embroidered stools .
这 妾室 然后 放 向下 绣花 凳子 .

诸姬便摆下绣墩，

- [æskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Mingxia asked to sit down .
- 问 到 坐 向下 .

明霞告了坐，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .
He then sat down .
他 然后 卫星 向下 .

方始坐下。

['ziːjiː] [æskt] :
Ziyi asked :
子义 问 :

子仪问道：

" ['si:ɪŋ] [jʊr; jər] ['delɪkət] [ænd; ənd] [freɪl] [ə'pɪərəns] [ɪn][jʊr; jər]['bu:dwa:r] . . . "

" **Seeing your delicate and frail appearance in your boudoir** . . . "

" 看到 你的 精美的 和 脆弱 外貌 在 你的 闺房 . . . "

"看你香闺弱质，

[haʊ] [kæn; kən][,aɪ 'ti:] [drɪft] [laɪk] [ðæt] ?

How can it drift like that ?

如何 能 它 漂移 喜欢 那 ?

如何恁地飘蓬？

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [,em 'i:][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] [ɪn] ['di:tɪl] .

You can tell me the whole story in detail .

你 能 告诉 我 这 所有的 故事 在 细节 .

你可把根由细细说与我听。”

- [ðen] [br'gæn] [hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] [baɪ] [rɪ'kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn]

Mingxia then began her story by recounting the events that had occurred in

- 然后 开始 她 故事 经过 重新计算 这 活动 那 有 发生 在

- ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] .

Fanyang during the An Qingxu incident .

- 期间 这 一个 清虚 事件 .

明霞遂将自从范阳遭安庆绪之难说起，

[tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [trɪkt] [baɪ] ['ʃen] - ['ɪntu:] ['selɪŋ] [hɪm'self]

To get to the point where he was tricked by Shen She'er into selling himself

到 得到 到 这 观点 在哪里 他 曾是 被骗了 经过 沈 - 进入 销售 他自己

[hɪr] ,

here ,

这里 ,

直说到被沈蛇儿骗了卖在此处的话，

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [wʌns] .

It was said once .

它 曾是 说 一次 .

说了一遍，

[br'fɔ:r] [aɪ] [nu:] [,aɪ 'ti:] , [terz] [wɜ:r; wər] ['stri:mɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .

Before I knew it , tears were streaming down my face .

前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉泪如雨下。

['zi:ji:] [sed] :

Ziyi said :

子义 说 :

子仪道：

" ['mædəm] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi][sæd] . "

" **Madam , there is no need to be sad .** "

" 女士 , 那里 是 不 需要 到 是 伤心 . "

“夫人不必悲伤，

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tu:; tə] [vaɪs] ['sensər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] .

Your father has been promoted to Vice Censor - in - Chief .

你的 父亲 有 到过 推广 到 副 审查 - 在 - 首席 .

令尊已升御史中丞，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn]['tʊʊkiʊ] .

He was ordered to appease the people in Tokyo .

他 曾是 订购 到 安抚 这 人们 在 东京 .

奉旨在东京安抚。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] , [dʒɒŋ] - , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] .
Your husband , Zhong Jingqi , became the Minister of War .
你的 丈夫 , 钟 - , 成为 这 部长 的 战争 .

尊夫钟景期做了兵部尚书，

[æn; ən] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] .
An Qingxu was defeated .
一个 清虚 曾是 战败 .

讨平了安庆绪，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [dʒʌst] [naʊ] [bi'stəu] [ə'pa:n][hɪm; ɪm][ðə; ði]['taɪt(ə)][ʌv; əv] [du:k] [ʌv; əv] - .
The imperial decree just now bestowed upon him the title of Duke of Pingbei .
这 帝国 法令 只是 现在 授予 之上 他 这 标题 的 公爵 的 - .

适才圣旨封为平北公，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] ['steɪfənd] [ɪn] - .
They are currently stationed in Fanyang .
他们 是 现在 驻 在 - .

现今驻扎范阳。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tə'mɑːroʊ] .
I will report this to His Majesty tomorrow .
我 将要 报告 这 到 他的 威严 明天 .

老夫明日奏闻圣上，

" [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][ðər; ðər][tuː; tə][get] ['mæɪɪd] . "
" I'll take you there to get married . "
" 患病的 拿 你 那里 到 得到 已婚 . "

送你到彼处成亲便了。”

- [ɪk'sprest] [hɜːr; həɹ] ['grætɪtuːd] .
Mingxia expressed her gratitude .
- 表达 她 感激 .

明霞称谢。

['ziːji:] [ðən] [sed] :
Ziyi then said :
子义 然后 说 :

子仪又道：

" [ðən] [ə; eɪ] [fiːst] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['kɔːrtjɑːrd] . "
" Then a feast was to be prepared in the tenth courtyard . "
" 然后 一个 盛宴 曾是 到 是 准备 在 这 第十 庭院 . "

“分付就在第十院中摆列筵席，

[wiː; wi] [ˌentər'teɪnd] ['mɪsɪz] . [dʒɒŋ] .
We entertained Mrs . Zhong .
我们 娱乐 太太 : 钟 :

款待钟夫人。

[goʊ][ænd; ænd][æsk][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ænd] [ki:p] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
Go and ask the old lady to come out and keep you company .
去 和 问 这 老的 女士 到 来 出去 和 保持 你 公司 .

去请老夫人出来相陪，

[aɪ] [wɪl] [liːv] ['oʊnli] [waɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdɪz] [hɪr] .
I will leave only wine for the ladies here .
我 将要 离开 仅有的 葡萄酒 为了 这 女士们 这里 .

我这里止留诸姬侑①酒。

- [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] ['bjʊ:ti:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪn] ['kɔ:tjɑ:dz] ['ɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə]
Hongxiao and the other beauties from the nine courtyards also went to
- 和 这 其他 美女 从 这 九 庭院 还 去 到
[ə'kʌmpəni] ['mædəm] [dʒɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
accompany Madam Zhong at the banquet .
陪伴 女士 钟 在 这 宴会 .
红绡等九院美人也去陪侍钟夫人饮宴。”

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪnθ] ['hɑ:spɪt(ə)] [ək'septɪd] [ðə; ði][ɔ:rdər] .
The beauty from the Ninth Hospital accepted the order .
这 美丽 从 这 第九 医院 公认 这 命令 .
九院美人领命，

[hi:; hi] [ɪm'breɪst] - [ænd; ʌnd] [went] [wɪð; wɪθ] ['græni] ['weɪ] .
He embraced Mingxia and went with Granny Wei .
他 拥抱 - 和 去 和 奶奶 魏 .
拥着明霞同卫姬去了。

[ˈzi:ji:] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Ziyi finished the banquet .
子义 完成的 这 宴会 .
子仪饮完了宴，

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [kɔ:rt] [ænd; ʌnd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [zeɪ] - ['mætər] [tu:; tə][ðə; ði]
The next morning , he went to court and reported Ge Mingxia's matter to the
这 下一个 早晨 , 他 去 到 法庭 和 据报道 葛 - 事情 到 这
[ˈempərər] .
emperor .
皇帝 .
次早入朝将葛明霞的事奏闻天子。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][,oʊvər'dʒɔɪd][ænd; ʌnd] [sed] :
The Emperor was overjoyed and said :
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 和 说 :
天子龙颜大喜道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔ:ri] ! "
" **What a strange story !** "
" 什么 一个 奇怪的 故事 ! "
“好一段奇事，

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)] ['stɔ:ri] .
What a wonderful story .
什么 一个 精彩的 故事 .
好一段佳话。

[naʊ] [ðæt] [zeɪ] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋ] ['fæməli] . . .
Now that Ge Mingxia is in the Qing family . . .
现在 那 葛 - 是 在 这 青 家庭 . . .
如今葛明霞既在卿家，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə][ˈnoʊtɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
There's no need to notify his father .
有 不 需要 到 通知 他的 父亲 .
也不必通知他父亲，

[ju:; jʊ] [ðen] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['daʊəri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
You then prepared the dowry for him .
你 然后 准备 这 嫁妆 为了 他 .
卿就与他备办妆奁，

[aɪ] [wɪl] ['ɪʃu:] [ə'hʌðər] ['i:dɪkt] .
I will issue another edict .
我 将要 问题 其他 法令 .

待朕再加一道诏旨，

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [pə'rmiʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mæəri] [dʒɒŋ] - .
He was granted permission to marry Zhong Jingqi .
他 曾是 的确 允许 到 结婚 钟 - .

钦赐与钟景期完婚。

[ðə; ði] ['i:dɪkt] , [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ˈgɑʊ] ['lɪʃi] [ʌv; əv][ðə; ði]
The edict , along with the imperial decree bestowed upon Gao Lishi of the
这 法令 , 沿着 和 这 帝国 法令 授予 之上 高 李诗 的 这
[də'rektərət,dai'rektərət][ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] , [wʌz; wəz] [sent] [ə'b:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['taɪt(ə)l] .
Directorate of Ceremonial , was sent along with the official title .
董事会 的 仪式 , 曾是 发送 沿着 和 这 官方的 标题 .

就着司礼监高力士并封赠的诏书一齐赍送前去。”

[ˈgɑʊ] ['lɪʃi] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kri:] .
Gao Lishi kowtowed and accepted the imperial decree .
高 李诗 叩头 和 公认 这 帝国 法令 .

高力士叩头领旨，

 ['ɪmi:diətli] [træns'fɜ:r][ðə; ði] ['dɔ:kjʊmənt] .
Immediately transfer the document .
立即地 转移 这 文档 .

连忙移文，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [brɪ'stəʊ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] ['serəmoʊni] .
The Ministry of Rites was instructed to bestow a marriage ceremony .
这 部 的 仪式 曾是 指示 到 赐给 一个 婚姻 仪式 .

着礼部开赐婚仪，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv][wɔ:r] [dɪ'spætʃt] [tru:ps] [tu:; tə] ['eskɔ:rt][ðəm; ðəm] .
The Ministry of War dispatched troops to escort them .
这 部 的 战争 已派出 军队 到 护送 他们 .

派兵部拨兵护送，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [wɜ:rkz] [prɪ'perd] ['kæɪɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] [ju:z] .
The Ministry of Works prepared carriages and horses for use .
这 部 的 作品 准备 马车 和 马匹 为了 使用 .

工部备应用车马，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [ˌserɪ'moʊniəl] [rɪ'ɡerliə] .
The Imperial Guard was equipped with ceremonial regalia .
这 帝国 警卫 曾是 配备 和 仪式 礼服 .

銮仪卫备随行仪仗，

 [ɪ:tʃ] ['gʌvərnmənt] ['ɑ:fis] [ʃəd; ʃəd] ['hænd(ə)][ðə; ði] ['mætər] [ðəm'selvz] .
Each government office should handle the matter themselves .
每个 政府 办公室 应该 处理 这 事情 他们自己 .

各衙门自去料理。

[gwɒʊ][ˈzi:ji:] [left] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Guo Ziyi left the court and returned to his residence .
郭 子义 左边 这 法庭 和 返回 到 他的 住宅 .

那郭子仪出朝回府，

[hɜ:r; hər][ˈfæməli] [prɪ'perd] [ə; eɪ] ['daʊri] .
Her family prepared a dowry .
她 家庭 准备 一个 嫁妆 .

着家人置备妆奁②，

[ðə; ði] [ten] ['sɪŋərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tenθ] ['brɑ:θl] [wɜ:r; wər][tu; tə][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] ['daʊəri:z] .
The ten singers from the tenth brothel were to be given as dowries .
这 十 歌手 从 这 第十 妓院 是 到 是 给定 作为 嫁妆 .

将第十院歌姬十名就为赠嫁。

[ˈni:dləs] [tu; tə] [seɪ] , [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] ['weɪ] . . .
Needless to say , that old woman Wei . . .
不必要 到 说 , 那 老的 女士 魏 . . .

那卫姬不消说得，

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wi;; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Of course , we should go with them .
的 课程 , 我们 应该 去 和 他们 .

自然要随去的了。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , [zeɪ] - ['tru:li] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌt] .
At this moment , Ge Mingxia truly added the finishing touch .
在 这 片刻 , 葛 - 真的 额外 这 精加工 触碰 .

此时葛明霞真是锦上添花。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] [sɪns] ['eɪnfənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [boʊn] - ['tʃɪlɪŋ] [koʊld] ,
Without a bone - chilling cold ,
没有 一个 骨 - 令人不寒而栗寒冷的 ,

不是一番寒彻骨，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɪɡ'zu:d] [ə; eɪ] [swi:t] ['freɪgrəns] .
The plum blossoms exude a sweet fragrance .
这 李子 花朵 渗出物 一个 甜的 香味 .

争得梅花扑鼻香。

['zi:ji:] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] ['mæn](ə)n] .
Ziyi was busy making preparations at the mansion .
子义 曾是 忙碌的 制作 准备工作 在 这 大厦 .

子仪在府忙忙准备。

[hi;; hi] [roʊt] [ə'nʌðər] ['letər] .
He wrote another letter .
他 写道 其他 信 .

又写起一封书，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sto:ri] [ʌv; əv] - [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['di:teɪl] .
The entire story of Mingxia is described in detail .
这 全部的 故事 的 - 是 描述 在 细节 .

将明霞始末备细写明，

[send] [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [tu; tə] - [tu; tə] [ɪn'fɔ:rm] [dʒɒŋ] - .
Send an official to Fanyang to inform Zhong Jingqi .
发送 一个 官方的 到 - 到 通知 钟 - .

差个差官先到范阳去通报钟景期。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['dɔ:kjʊmənt] .
The official received the document .
这 官方的 已收到 这 文档 .

差官领书，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju;; jʊ] [ɡet] [ʌp] ,
Even if you get up ,
甚至 如果 你 得到 向上 ,

即便起身，

[ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪnd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
Eating and sleeping in the wind and water along the way ,
吃 和 睡眠 在 这 风 和 水 沿着 这 方式 ,
在路餐风宿水,

[ˈtrævəlɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][stɑːrz] .
Traveling under the stars .
旅行 在下面 这 明星 :

星夜趲行。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvər] .
On that day , they arrived at the banks of the Yellow River .
在 那 天 , 他们 到达的 在 这 银行 的 这 黄色的 河 :

是日到了黄河岸边,

[ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈferɪ]
Looking for a ferry
寻找 为了 一个 渡船

寻觅渡船,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [boʊt] [muəd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈferɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [ˈtriː] .
I saw a fishing boat moored under the shade of a willow tree .
我 锯 一个 钓鱼 船 系泊 在下面 这 阴影 的 一个 柳 树 :

见一只渔舟泊在柳荫之下。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ˈʃaʊtɪd] :
The officer shouted :
这 官 喊叫 :

差官叫道:

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [ˈferɪd] [ˌem ˈiː] [əˈkrɔːs] . "
" The people on the boat ferried me across . "
" 这 人们 在 这 船 渡船 我 穿过 :

“船上人渡我过去,

[hɪəz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][jɔːr; jər] [drɪŋks] .
Here's some money for your drinks .
这里是 一些 钱 为了 你的 饮料 :

送你酒钱。”

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [boʊt] [ðen] [sed] :
The people on the fishing boat then said :
这 人们 在 这 钓鱼 船 然后 说 :

渔船上人便道:

" [ˈɔːlweɪz] [ˈaɪd(ə)l] [hɪr] ,
" Always idle here ,
" 总是 闲置的 这里 ,

“总是闲在此,

[aɪl] [ˈferɪ] [juː; jɔ] [əˈkrɔːs] .
I'll ferry you across .
患病的 渡船 你 穿过 :

就渡你一渡。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [kɔːsts] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈkɑːpər] [kɔɪnz] .
It only costs one hundred copper coins .
它 仅有的 成本 一 百 铜 硬币 :

只是要一百文大钱。”

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道:

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ] [wəʊnt] [bi:; bi] [ʃɒt'tʃeɪndʒd] . "

" **Of course you won't be shortchanged** . "

" 的 课程 你 惯于 是 被克扣 . "

“自然不亏你的。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢,

[dʒʌmp] [ɔ:f] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Jump off the boat ,

跳 离开 这 船 ,

跳下船,

[ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [roʊp] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [stri:m] .

The fisherman untied his rope and entered the middle stream .

这 渔夫 解开 他的 绳索 和 进入 这 中间 溪流 .

渔人解缆棹③入中流。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] ['kloʊsli] .

The officer examined the fisherman closely .

这 官 检查 这 渔夫 密切 .

差官仔细把渔人一看，

[ˈsaɪdwɔ:k] :

sidewalk :

人行道 :

便道:

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈʃen] - , [ðə; ði] [ˈfɪʃmə:ŋgər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] ? "

" **Are you Shen She'er , the fishmonger from the outskirts of Chang'an ?** "

" 是 你 沈 - , 这 鱼贩 从 这 郊区 的 长安 ? "

“你可是长安城下卖鱼的沈蛇儿？ ”

[ˈʃen] - [sed] :

Shen She'er said :

沈 - 说 :

沈蛇儿道:

" [ðæt] [ɪz][em 'i:] . "

" **That is me** . "

" 那 是 我 . "

“我正是。

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm; ɪm] , [sɜ:r] ?

How did you recognize him , sir ?

如何 做过 你 认出 他 , 先生 ?

官人怎生认得？ ”

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] :

The officer said :

这 官 说 :

差官道:

[wən] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑ:ŋ'ɑ:n] ,

When I was in Chang'an ,

什么时候 我 曾是 在 长安 ,

“我在长安时，

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɔ:f(ə)n] .

I see you often .

我 看 你 经常 .

常见你的。”

- - (- ,
① 侑 (yòu ,
- - (- ,

① 侑 (yòu,

(-) — [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [aɪ 'ti:] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [hu:] [ˌentər'teɪnd] [gests] [æt; ət][ə; eɪ]
(音又) — In ancient times , it referred to someone who entertained guests at a
(-) — 在 古老的 时代 , 它 指 到 某人 WHO 娱乐 客人 在 一个
['bæŋkwɪt] .
banquet .
宴会 .

音又) ——旧指在筵席旁助兴，

[tuː; tə][ɜːrdʒ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

To urge someone to eat and drink .
到 敦促 某人 到 吃 和 喝 .

劝人吃喝。

- ['dresɪŋ] [bɑːks] (- ,
② Dressing box (lián ,
- 敷料 盒子 (- ,

② 妆奁 (lián,

(-) — ['daʊrɪ] .
(音连) — Dowry .
(-) — 嫁妆 .

音连) ——嫁妆。

③ 棹 (- ,
③ 棹 (zhào ,
③ 棹 (- ,

③ 棹 (zhào,

([saʊnd] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒ]) — [ə; eɪ] [tu:l] [fɔːr; fər] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] .
(Sound and image) — a tool for rowing a boat .
(声音 和 图像) — 一个 工具 为了 划船 一个 船 .

音照) ——摇船的用具，

[aɪ 'ti:]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] .
It also refers to a ship .
它 还 指 到 一个 船 .

也指船。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
Just as they were speaking ,
只是 作为 他们 是 请讲 ,

正说时，

[ðen] , [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːrn] [poʊkt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Then , an old woman at the stern poked her head out and looked .
然后 , 一个 老的 女士 在 这 船尾 戳 她 头 出去 和 看起来 .

只见后艄一个婆子伸起头来一张。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [æskt] :
The officer saw this and asked :
这 官 锯 这 和 问 :

差官看见问道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][baɪ][piː 'oʊ] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] . "
" You are Bai Po , the middleman . "
" 你 是 白 波 , 这 中间人 . "

“你是做中人的白婆，

[waɪ] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ?
Why was he on his ship ?
为什么 曾是 他 在 他的 船 ？

为何在他船上？ ”

[baɪ][piː 'oʊ] [sed] :
Bai Po said :
白 波 说 ：

白婆道：

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where did you come from , sir ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 先生 ? "

“官人是那里来的，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['rekəɡnaɪz] [em 'iː] ?
But you recognize me ?
但 你 认出 我 ？

却认的我？ ”

[ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 ：

差官道：

" [aɪ][eɪ 'em][æn; ən] [ə'fɪ(ə)l] [sent] [baɪ][ðə; ðɪ] [prɪns] [ʌv; əv] , "
" I am an official sent by the Prince of Fenyang , "
" 我 是 一个 官方的 发送 经过 这 王子 的 汾阳 , "

“我是汾阳王的差官，

[ɪts] ['kɑːmən] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['meɪdsɜːrvənt] [tuː; tə]
It's common to see you arrive at the mansion gate with your maidservant to
它是 常见的 到 看 你 到达 在 这 大厦 门 和 你的 女仆 到
[sel] [jɔːr'self] .
sell yourself .
卖 你自己 。

常见你到府门首领着丫鬟来卖，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː] ?
How could I not recognize it ?
如何 可以 我 不是 认出 它 ？

如何不认得？ ”

[dʒʌst] [ðɪs] ['sentəns] ,
Just this sentence ,
只是 这 句子 ,

只这句话，

[ɪf] [ʃen] - ['dʌznt] ['lɪs(ə)n] , [ðen] [soʊ][biː; bi][aɪ 'tiː] .
If Shen She'er doesn't listen , then so be it .
如果 沈 - 不 听 , 然后 所以 是 它 。

沈蛇儿不听便罢，

[ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [maɪ] [hɑːrt] ['stɑːrtɪd] ['paʊndɪŋ] .
Hearing this , my heart started pounding .
听力 这 , 我的 心 开始 猛击 。

听见不觉心头小鹿儿乱撞。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 ：

暗想道：

" [aɪ][dɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['græni] [baɪ] . "

" I did this with Granny Bai . "

" 我 做过 这 和 奶奶 白 . "

“我与白婆做下此事，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɪr] .

They escaped here .

他们 逃脱 这里 .

逃到这里，

[hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd] [hɜːr; hər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

He recognized her unexpectedly .

他 认可 她 不料 .

不期被他认着。

[kʊd; kəd][aɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [zeɪ] - [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] ?

Could it be that Ge Mingxia revealed the truth ?

可以 它 是 那 葛 - 揭晓 这 真相 ?

莫非葛明霞说出情由，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] .

He was sent to fetch the two of us .

他 曾是 发送 到 拿来 这 二 的 我们 .

差他来拿我两人。

['hiːz] ['kɜːrəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [deəz] [nɑːt] [seɪ] .

He's currently on the ship and dares not say .

他是 现在 在 这 船 和 敢于 不是 说 .

他如今在船里不敢说，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl] [ɡrʊn] [ʌp] .

By the time he reached the shore , he was all grown up .

经过 这 时间 他 达到 这 支撑 , 他 曾是 全部 生长 向上 .

到了岸边是他大了，

" [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] . "

" It would be better to take him to a secluded spot and kill him . "

" 它 会 是 更好的 到 拿 他 到 一个 僻 点 和 杀 他 . "

不如摇到僻静处害了他的性命罢。”

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

As I was thinking ,

作为 我 曾是 思维 ,

心里正想，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In an instant ,

在 一个 立即的 ,

一霎时，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['kʌvəd] [ðə; ði][skaɪ] .

Dark clouds covered the sky .

黑暗的 云 涵盖 这 天空 .

乌云密布，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

A strong wind was blowing .

一个 强的 风 曾是 吹 .

狂风大作，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɪpt] [ʌp] [waɪt] [weɪvz] [ðæt] [roʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] [ə'blaʊ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

The wind whipped up white waves that rose high into the sky above the river .

这 风 鞭打 向上 白色的 波浪 那 玫瑰 高的 进入 这 天空 多于 这 河 .

刮得河中白浪掀天，

[ðə; ði] [smɔ:l] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rɒkt] [soʊ] [mʌt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['bi:ɪŋ] [bɔɪld] [ɪn]
The small boat was rocked so much that it looked like a chicken being boiled in
这 小的 船 曾是 摇滚 所以 很多 那 它 看起来 喜欢 一个 鸡 存在 煮沸 在
['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər] .
boiling water .
沸腾 水 .

将那只小船颠得好象沸汤里浴鸡子的一般，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With a loud bang ,
和 一个 大声 砰 ,

砰的一声响亮，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [weɪvz] [kræft] ['oʊvər] .
Two or three waves crashed over .
二 或者 三 波浪 崩溃了 超过 .

三两个浪头打将过来，

[ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['pɔɪntɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði][skaɪ] .
The bottom of the boat was already pointing towards the sky .
这 底部 的 这 船 曾是 已经 指向 向 这 天空 .

那船底早向着天了。

['pi:p(ə)] [ɑ:n] [bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n] :
People on both sides of the strait shouted in unison :
人们 在 两个都 侧面 的 这 海峡 喊叫 在 齐声 :

两岸的人一齐嚷道：

[ðə; ði] [bəʊt] ['kæpsaɪzd] .
The boat capsized .
这 船 倾覆 .

“翻了船了，

" ['hɜ:ri] [ænd; ɐnd] [seɪv] [ðem; ðəm] ! "
" Hurry and save them ! "
" 匆忙 和 节省 他们 ! "

快些救人。”

[ðə; ði][fɜ:rst] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌpər] [klæs] ,
The first boat in the upper class ,
这 第一的 船 在 这 上 班级 ,

上流头一只划船，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskjʊ:] .
They rushed to the rescue .
他们 匆忙 到 这 救援 .

忙来搭救，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [græbd] [ə; eɪ] [flæt] [pi:s] [ʌv; əv][lənd] .
The officer grabbed a flat piece of land .
这 官 抓住 一个 平坦的 片 的 土地 .

那差官抱住一块平基，

[rɔʊld] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:tər] ,
Rolled out from the bottom of the water ,
滚动 出去 从 这 底部 的 这 水 ,

在水底滚出，

[ðeɪ] ['hɜ:rɪdli] ['reskjʊ:d] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .
They hurriedly rescued him from the boat .
他们 匆匆 获救 他 从 这 船 .

划船上慌忙救起来。

[waɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɔːŋgər] .
Wait a while longer .
等待 一个 尽管 更长 .

再停一会，

[ðen] , [ʃen] - , [hɜːr; həər] [ˈhɜzbənd] , [ænd; ənd] [ˈgræni] [baɪ] [ˈfloʊtɪd] [ˈstɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs]
Then , Shen She'er , her husband , and Granny Bai floated stiffly to the surface
然后 , 沈 - , 她 丈夫 , 和 奶奶 白 漂浮 僵硬地 到 这 表面
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
of the water .
的 这 水 .

只见沈蛇儿夫妇并白婆三个人直僵僵的浮出水面上，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] .
They had already drowned by the time I saw them .
他们 有 已经 溺水 经过 这 时间 我 锯 他们 .

看时已是淹死了。

[ʌnˈfɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [trɪkt] - [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [soʊld][fɔːr; fər] - [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] .
Unfortunately , they tricked Mingxia into being sold for 220 taels of silver .
很遗憾 , 他们 被骗了 - 进入 存在 卖 为了 - 两 的 银 .

可惜骗卖明霞的身价二百二十两，

[ænd; ənd][baɪ] [pɑːz] [bæk] [hænd][ʌv; əv][wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [teɪl] ,
And Bai Po's back hand of one hundred taels ,
和 白 po的 后退 手 的 一 百 两 ,

并白婆后手一百两，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɪnˈtækt] .
They all sank to the bottom of the water intact .
他们 全部 沉没 到 这 底部 的 这 水 完好无损的 .

都原封不动沉在水里。

[ðə; ði] [sneɪk] [ˈkʌp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊld] [ˈwʊmən] [baɪ][wɜːr; wər] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ɪˈmɔːrəl] .
The snake couple and the old woman Bai were wicked and immoral .
这 蛇 夫妻 和 这 老的 女士 白 是 邪恶 和 不道德 .

那蛇儿夫妇与白婆昧心害理，

[nɔːt] [ˈoʊnli][kæn; kən][aɪ ˈtiː][nɔːt][biː; bi] [juːst] ,
Not only can it not be used ,
不是 仅有的 能 它 不是 是 用过的 ,

不惟不能受用，

[aɪ ˈtiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

倒折了性命。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [rɪˈwɔːdɪd] .
Good and evil will eventually be rewarded .
好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 .

善恶到头终有报，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [ˈɜːrli] [ɔːr] [leɪt] .
It's just a matter of arriving early or late .
它是 只是 一个 事情 的 抵达 早期的 或者 晚的 .

只争来早与来迟。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['rouɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] .
Now , let's talk about the people rowing the boat .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 人们 划船 这 船 .
却说划船上人，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri:'tri:vɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [kɔ:psɪz] ,
Instead of retrieving the three corpses ,
反而 的 检索 这 三 尸体 ,
且不去打捞三个死尸，

[ɪn][ə; eɪ]['pæɪɪk] , [hi:; hi] [wʊk] [ʌp][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] .
In a panic , he woke up the officer .
在 一个 恐慌 , 他 觉醒 向上 这 官 .
慌慌的救醒差官，

[brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
Bring the boat to shore .
带来 这 船 到 支撑 .
将船拢岸，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] .
They helped him to the shore .
他们 帮助 他 到 这 支撑 .
扶到岸上。

['evriwʌn] [keɪm] [tu:; tə] [si:] .
Everyone came to see .
每个人 来了 到 看 .
众人齐来看视，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] ['vɑ:mɪtɪd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['wɔ:tər] .
The officer vomited a lot of water .
这 官 呕吐 一个 很多 的 水 .
差官呕出许多水，

[hi:; hi] ['grædʒuəli] [br'keɪm] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [spi:k] .
He gradually became able to speak .
他 逐步地 成为 有能力的 到 说话 .
渐渐能言。

[hi:; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :
便问道：

[dɪd] [ðeɪ] ['mæɪnɪdʒ] [tu:; tə] [ri'tri:v] [maɪ] ['bedɪŋ] ?
Did they manage to retrieve my bedding ?
做过 他们 管理 到 取回 我的 寝具 ?
“我的铺盖可曾捞得？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :
众人道：

" [ðɪs] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz][soʊ] [ʌn'ɡreɪtfl] . "
" This person is so ungrateful . "
" 这 人 是 所以 忘恩负义 . "
“这人好不知足，

[ðæts] [ɪ'nʌf] , [hævɪŋ] [seɪvd] [laɪvz; lɪvz] .
That's enough , having saved lives .
那就是 足够的 , 拥有 已保存 生活 .
救得性命也够了，

[wiː; wi] [ni:d] ['bedɪŋ] [ə'gen] .
We need bedding again .
我们 需要 寝具 再次 .

又要铺盖，

[sʌtʃ] ['ræpɪd] ['wɔ:tər] ,
Such rapid water ,
这样的 迅速的 水 ,

这等急水，

" [hu:] [noʊz] [wer] [ðoʊz] ['hʌndrəd] ['bedɪŋ] [sets] [hæv; həv] [gɔ:n] . "
Who knows where those hundred bedding sets have gone . "
" WHO 知道 在哪里 那些 百 寝具 套 有 已消失 . "

一百付铺盖也不知滚到哪里去了。”

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [dis'meɪ] :
The official stamped his foot in dismay :
这 官方的 盖章 他的 脚 在 沮丧 :

差官跌足道：

" ['bedɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] . "
Bedding is a small matter . "
" 寝具 是 一个 小的 事情 . "

“铺盖事小，

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] ['mæstər] [gwou] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] .
It contains a book by Master Guo , the Prince of Fenyang .
它 包含 一个 书 经过 掌握 郭 , 这 王子 的 汾阳 .

有汾阳王郭老爷书在里边，

[naʊ] [aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Now I'm disappointed .
现在 我是 失望的 .

如今失落了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ək'septəb(ə)] ?
How could this be acceptable ?
如何 可以 这 是 可接受 ?

如何了得？ ”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ænd; ʌnd] [bɔ:s] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ] [feɪt] . "
Misfortune and loss of water are all determined by fate . "
" 不幸 和 损失 的 水 是 全部 决定 经过 命运 . "

“遭风失水皆由天命，

" [wʌns] [ju:v] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðem; ðəm] , ['evrɪθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "
Once you've informed them , everything will be fine . "
" 一次 你已经 知情的 他们 , 一切 将要 是 美好的 . "

禀明了自然没事的。”

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˌnɪr'baɪ] .
Stay with the people nearby .
停留 和 这 人们 附近 .

就留在近处人家，

[aɪ] [went] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [wet] [kloʊðz] .
I went to dry the wet clothes .
我 去 到 干燥 这 湿的 衣服 .

去晒干了湿衣，

[ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
After eating ,
后 吃 ,

吃了饭，

[aɪ] [ˈbɔːrɒd] [sʌm; səm] [ˈbedɪŋ] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
I borrowed some bedding to rest for the night .
我 借来的 一些 寝具 到 休息 为了 这 夜晚 .

借铺盖歇了一夜。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lent] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .
The next day , the people lent him some travel expenses .
这 下一个 天 , 这 人们 借出的 他 一些 旅行 开支 .

明日众人又借些盘缠与他。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] .
The official was extremely grateful .
这 官方的 曾是 极其 感激的 .

差官千恩万谢，

[ˌferˈwel] , [ˈevriwʌn] .
Farewell , everyone .
告别 , 每个人 .

别了众人，

[ˈstægərəɪŋ] [əˈbːŋ] , [hiː; hi] [haɪrd] [ə; eɪ] [ˈpɒtər] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
Staggering along , he hired a porter at the post station .
令人震惊 沿着 , 他 雇用 一个 搬运工 在 这 邮政 车站 .

踉踉跄跄往驿中雇了一个脚力，

[ˈlʊkɪŋ] [tɔːrdz] - .
Looking towards Fanyang .
寻找 向 - .

望范阳进发。

[aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [ɪnˈfɔːrm] [dʒɒŋ] - [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒɜːrni] .
I wonder how I will inform Zhong Jingqi of this journey .
我 想知道 如何 我 将要 通知 钟 - 的 这 旅行 .

不知此去怎生报知钟景期，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptər] [ˌsɪksˈtiːn] : [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [rəˈsiːvz, rɪˈsiːvz, riˈsiːvz] [ˈfeɪvər] [ænd; ænd] [ɡets] [ˈmæɪrɪd]
Chapter Sixteen : The Duke of Pingbei Receives Favor and Gets Married
章 十六 : 这 公爵 的 - 接收 恩惠 和 获得 已婚

第十六回 平北公承恩完配

[ðə; ði] [ˈpəʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən]
Beautiful woman
美丽的 女士

俊俏佳人，

[rəʊˈmæntɪk] [ænd; ænd] [ˈtæləntɪd] [ˈskɔːlər]
romantic and talented scholar
浪漫的 和 才华横溢 学者

风流才子，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [pɛrd] [ɔ:f] .
Naturally , they are paired off .
自然 , 他们是成对的 离开 .

天然分付成双。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:rkɪd] [hɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][brʊʊ'keɪd][mæt] ,
Look at the orchid hall and the brocade mat ,
看 在 这 兰花 大厅 和 这 锦缎 垫 ,
看兰堂绮席,

[ðə; ði] ['kændllait] [ʃʊn] ['braɪtli] .
The candlelight shone brightly .
这 烛光 闪耀 明亮地 .

烛影灿煌。

['sevrəl] [red] [im'brɔɪdəd] ['kɜ:tənz] ,
Several red embroidered curtains ,
一些 红色的 绣花 窗帘 ,

数幅红罗绣帐，

[ə; eɪ] ['mɪstɪ] [heɪz] ['raɪzɪz][æz; əz] ['ɪnsens] [bɜ:rn] ['oʊvər][ðə; ði] ['preʃəs] [dʌk] - [ʃeɪpt] ['ɪnsens] ['bɜ:rnər]
A misty haze rises as incense burns over the precious duck - shaped incense burner
一个 蒙蒙 阴霾 上升 作为 香 烧伤 超过 这 宝贵的 鸭子 - 形状 香 刻录机
.
:
.

氤氲①看宝鸭焚香。

['klɪrli] ,
Clearly ,
清楚地 ,
分明是，

[ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] - ,
In the waves of Meiguo ,
在 这 波浪 的 - ,

美果浪里，

[ˈmændərɪn] [dʌks] [wɪð; wɪθ] [,ɪntə:'waɪnd] [neks] .
Mandarin ducks with intertwined necks .
普通话 鸭子 和 交织在一起 脖子 .

交颈鸳鸯。

[peɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Pay close attention .
支付 关闭 注意力 .

细留心，

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,

这回算，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [aɪ] [bɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
A thousand times I long for you ,
一个 千 时代 我 长的 为了 你 ,

千万遍相思，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [det] [bi:; bi] [rɪ'peɪd] .
Only then can the debt be repaid .
仅有的 然后 能 这 债务 是 已偿还 .

到此方偿。

[ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'fɪʃldəm]

The risks of officialdom
这 风险 的 官方

念宦波风险，

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] , [ɔ:l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈʃædʊz] .

Looking back , all is in the shadows .
寻找 后退 , 全部 是 在 这 阴影 .

回首微茫。

[ˈoʊnli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [mu:n] ,

Only under the flowers and moon ,
仅有的 在下面 这 花朵 和 月亮 ,

惟有花前月下，

[aɪm] [tɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd] [ˈkerfriː] [wɪð; wɪθ] [waɪn] .

I'm taught to be unrestrained and carefree with wine .
我是 教授 到 是 不受约束的 和 畅快 和 葡萄酒 .

尽教我对酒疏狂。

[ɪn] [ˈbʌslɪŋ] [ˈeriəz] ,

In bustling areas ,
在 繁华 区域 ,

繁华处，

[ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdænsɪŋ]

Beautiful singing and dancing
美丽的 歌唱 和 跳舞

清歌妙舞，

[ˈdrʌŋkənli] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [red] [ˈmeɪ,kʌp] .

Drunkenly embracing her red makeup .
醉酒地 拥抱 她 红色的 化妆品 .

醉拥红妆。

" [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] [flu:t] [ɑ:n] [ˈfiːnɪks] [ˈterəs] " [telz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)] [sent] [baɪ]
" Remembering the Flute on Phoenix Terrace " tells the story of an official sent by
" 记住 这 长笛 在 凤凰 阳台 " 讲述 这 故事 的 一个 官方的 发送 经过

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] .
the Prince of Fenyang .
这 王子 的 汾阳 .

《凤凰台上忆吹箫》话说汾阳王差官，

[ə; eɪ] [bəʊt] [ˈkæpsaɪzd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvər] .

A boat capsized on the Yellow River .
一个 船 倾覆 在 这 黄色的 河 .

在黄河翻船，

[gwoʊ] - [ə'ɪdʒən(ə)] [bʊk] [wʌz; wəz] [bɔːst] .

Guo Ziyi's original book was lost .
郭 - 原来的 书 曾是 丢失的 .

失了郭子仪原书，

[ðeəz; ðəz] [ˈnoʊwər] [tuː; tə] [rɪ'tri:v] [aɪ'tiː] .

There's nowhere to retrieve it .
有 无处 到 取回 它 .

又没处打捞，

[ˈhelpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈtræv(ə)][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [ʌlˈtɪriər] [ˈməʊtɪvz] .
He had no choice but to travel for several days with ulterior motives .
他 有 不 选择 但 到 旅行 为了 一些 天 和 后方 动机 .

只得怀着鬼胎走了几日，

[kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˈgʌvə-nɜːz] [ˈɑːfɪs] [ɪn] - [ˈsɪti] .
Come up to the military governor's office in Fanyang city .
来 向上 到 这 军队 州长的 办公室 在 - 城市 .

到范阳城里经略衙门上来，

[ðə; ði] [dɔ:r] [ɪz][nɑ:t][ˈoʊpən] [jet] .
The door is not open yet .
这 门 是 不是 打开 然而 .

还未开门。

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [geɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The official stood on the gate for a while .
这 官方的 站立 在 这 门 为了 一个 尽管 .

差官在辕门上站了一会，

[θri:] [ˈdrʌmbi:ts] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ɪnˈsaɪd] .
Three drumbeats were heard from inside .
三 鼓点 是 听到 从 里面 .

只听得里面三声鼓响，

[ˌaʊtˈsaɪd] , [æ; ət][ðə; ði] [drʌm] [pəˈvɪliən] , [ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv][ˈmju:zɪk] [pleɪd] .
Outside , at the drum pavilion , a chorus of music played .
外部 , 在 这 鼓 亭 , 一个 合唱 的 音乐 玩 .

外边鼓亭一派吹打，

[ˈfaɪər] [θri:] [ˈkænənz] .
Fire three cannons .
火 三 大炮 .

放起三个大炮，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈju:nɪs(ə)n][tu:; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
They shouted in unison to open the door .
他们 喊叫 在 齐声 到 打开 这 门 .

齐声吆喝开门。

[ˈæftər][ðə; ði] [səbˈmɪ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈsi:t] [ʌv; əv] [ˈdɔ:kjuments] [ɑ:r; ər] [kəmˈpli:tɪd] ,
After the submission and receipt of documents are completed ,
后 这 提交 和 收据 的 文件 是 完全的 ,

等投文领文事毕，

[ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ][flæg][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [ɪn] .
The official ordered a flag to be sent in .
这 官方的 订购 一个 旗帜 到 是 发送 在 .

差官央个旗牌报进去，

[nɑ:t] [lɔ:n] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] .
The flag was brought in .
这 旗帜 曾是 带来 在 .

旗牌唤入，

[hi:; hi] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ˈentərd] .
He announced his name and entered .
他 宣布 他的 姓名 和 进入 .

报门而进。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)] [kɛɪm] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði] [hɔ:l] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The official came down to the hall and reported :
这 官方的 来了 向下 到 这 大厅 和 据报道 :

差官到堂下禀道：

" [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ['rezɪdəns] [peɪz] [hɪz; ɪz]
" An official from the Prince of Fenyang's residence pays his
" 一个 官方的 从 这 王子 的 - 住宅 支付 他的
[rɪ'spekts, rɪ:'spekts, rə'spekts, rɪ:'speks][tu;; tə][jɔ; jər] ['eksələnsi] . "
respects to Your Excellency . "
尊重 到 你的 阁下 . "

“汾阳王府差官叩见老爷。”

[dʒɒŋ] - [æskt] :
Zhong Jingqi asked :
钟 - 问 :

钟景期问道：

" [wʌt] ['bɪznəs] [dʌz] ['mæstər][gwoʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ju;; jʊ] [hɪr] ? "
" What business does Master Guo have with you here ? "
" 什么 商业 做 掌握 郭 有 和 你 这里 ? "
“郭老爷差你到此何干？ ”

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道：

" ['mæstər][gwoʊ] [sent] [ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪ(ə)] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "
" Master Guo sent a minor official here with a message . "
" 掌握 郭 发送 一个 次要的 官方的 这里 和 一个 信息 . "
“郭老爷差小官送信来此，

[ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [boʊt] ['kæpsaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvər] .
Unexpectedly , the boat capsized in the Yellow River .
不料 , 这 船 倾覆 在 这 黄色的 河 .

不期在黄河覆舟，

[hi;; hi]['oʊnli] ['mænɪdʒd] [tu;; tə] [seɪv] [wʌn] [laɪf] .
He only managed to save one life .
他 仅有的 管理 到 节省 一 生活 .

只拾得一条性命，

[ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] [bʊk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [bɔ:st] .
The original book , however , was lost .
这 原来的 书 , 然而 , 曾是 丢失的 .
原书却失落了。

" [pli:z] [fər'gɪv] [em 'i:] , [sɜ:r] . "
" Please forgive me , sir . "
" 请 原谅 我 , 先生 . "

求老爷怜恕。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [seɪ] ? "
" But what does the book say ? "
" 但 什么 做 这 书 说 ? "

“但不知书中有何话说？ ”

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道:

" [nʌθɪŋ] [els] [tu; tə] [seɪ] , "
Nothing else to say , "
" 没有什么 别的 到 说 , "

“没有别的话，

" [aɪv] [kʌm] [ɪ'speʃəli] [tu; tə] [dɪ'lɪvə] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [tu; tə][ðə; ði] ['mæstə] . "
I've come especially to deliver the good news to the master . "
" 我已经 来 尤其 到 递送 这 好的 消息 到 这 掌握 . "

是特来报老爷的喜信。”

[dʒeɪ] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

" [wʌt] [gʊd] [nu:z] [ɪz][ðer; ðər] ? "
What good news is there ? "
" 什么 好的 消息 是 那里 ? "

“有何喜信？ ”

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道:

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'kri:d] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][bi; bi] ['mærid] [tu; tə][ðə; ði] ['mæstə] . "
His Majesty has decreed that a lady be married to the master . "
" 他的 威严 有 颁布 那 一个 女士 是 已婚 到 这 掌握 . "

“圣上钦赐一位夫人与老爷完姻，

[ðerfɔ:r] , [ə; eɪ]['maɪnə] [ə'fɪ(ə)] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu; tə] [rɪ'pɔ:rt] [ðɪs] .
Therefore , a minor official was dispatched to report this .
所以 , 一个 次要的 官方的 曾是 已派出 到 报告 这 .

因此差小官特来通报。”

- [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Jingqi exclaimed in surprise :
- 惊呼 在 惊喜 :

景期惊道:

" [du:][ju; jʊ] [noʊ] [hu:z] ['dɔ:tər] [ʃi; ʃɪ] [ɪz] ? "
Do you know whose daughter she is ? "
" 做 你 知道 谁 女儿 她 是 ? "

“可晓得是谁家女？ ”

[ðə; ði] ['ɑ: fisə] [sed] :
The officer said :
这 官 说 :

差官道:

" [ʃi; ʃɪ] [ɪz][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['kɔ:rtʃɑ:rd] [ɪn][ðə; ði][gwoʊ]['fæməli] . "
She is the beauty of the tenth courtyard in the Guo family . "
" 她 是 这 美丽 的 这 第十 庭院 在 这 郭 家庭 . "

“就是郭府中第十院美人，

[ðə; ði]['maɪnə] [ə'fɪ(ə)] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The minor official didn't even know his name .
这 次要的 官方的 没有 甚至 知道 他的 姓名 .

小官也不晓得姓名。”

- [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlaɪrmd] .
Jingqi was greatly alarmed .
- 曾是 非常 惊慌 .

景期大惊，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [jɜː; jər][ˈmædʒəsti][ɪz][soʊ] [ˈkluːləs] . "
" Your Majesty is so clueless . "
" 你的 威严 是 所以 一无所知 . "

“圣上好没分晓，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈgɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði][gwʊʊ][ˈfæməli][biː; bi] [biˈstəʊ] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [haɪ] -
How could the singing girls of the Guo family be bestowed upon a high -
如何 可以 这 歌唱 女孩们 的 这 郭 家庭 是 授予 之上 一个 高的 -
[ˈræŋkɪŋ] [əˈfi(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] ?
ranking official as his wife ?
排行 官方的 作为 他的 妻子 ?

“怎么将郭府歌姬赐与大臣为命妇。”

[aɪ] [felt] [dɪsˈpliːzd] .
I felt displeased .
我 毛毡 不高兴 .

心中快快不悦。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn]
The general was given ten taels of silver as a reward to the officer in
这 一般的 曾是 给定 十 两 的 银 作为 一个 报酬 到 这 官 在
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

分付中军将白银十两赏与差官，

[hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [bɔːst] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He also lost interest in managing the affairs of the hall .
他 还 丢失的 兴趣 在 管理 这 事务 的 这 大厅 .

也无心再理堂事，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [səˈrendərd] [ðə; ði][ˌredʒɪˈstreɪ(ə)n] [bʊk] , [set] [ɔːf] [ˈfaɪrˌkrækər] , [ænd; ənd] [siːld]
They immediately surrendered the registration book , set off firecrackers , and sealed
他们 立即地 投降 这 登记 书 , 放 离开 鞭炮 , 和 密封
[ðə; ði] [ɡert] .
the gate .
这 门 .

即令缴了牌簿放炮封门，

[ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ˈɑːfɪs] .
They retreated into the back office .
他们 撤退 进入 这 后退 办公室 .

退入后衙来。

[leɪ] - [æskt] :
Lei Tianran asked :
雷 - 问 :

雷天然问道：

" [maɪ][bɔːrd] , [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [əˈdʒʌːnd] [təˈdeɪ] . "
" My lord , the court is adjourned today . "
" 我的 主 , 这 法庭 是 休会 今天 . "

“相公今日退堂，

[waɪ] [du:] [juː; jʊ] [si:m] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌn'hæpi] ？
Why do you seem a little unhappy ?
为什么 做 你 似乎 一个 小的 不开心 ？

为何有些不乐？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] ː
Jing Qi said ː
景 齐 说 ː

景期道：

" [ɪts] [rɪ'dɪkjələs] . "
" It's ridiculous . "
" 它是 荒谬的 ː "

“可笑得紧，

[dʒʌst] [naʊ] , [æn; ən] [ə'fɪ(ə)] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔ:rt] . . .
Just now , an official from the capital came to report . . .
只是 现在 , 一个 官方的 从 这 首都 来了 到 报告 . . .

适才京中有差官来报，

[ðə; ði] [ˈempərər] [sed] [hiː; hi] [wɪt] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [wʌn][ʌv; əv][gwoʊ] - ['sɪŋɪŋ] ['gɜːlz][ə'pɑ:n]
The Emperor said he wished to bestow one of Guo Fenyang's singing girls upon
这 皇帝 说 他 希望 到 赐给 一 的 郭 - 歌唱 女孩们 之上
[em 'i:] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .
me as a wife .
我 作为 一个 妻子 ː

说圣上要将郭汾阳府中一个歌姬赐与下官为配，

[juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [ˈfʌni] , [bʌt; bət] [ɪts] [na:t] [ˈfʌni] [æt; ət][ɔ:l] .
You might find it funny , but it's not funny at all .
你 可能 寻找 它 有趣的 , 但 它是 不是 有趣的 在 全部 ː

你道好笑也不好笑。”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] ː
Natural way ː
自然的 方式 ː

天然道：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ˈhænd(ə)] [ðɪs] , [maɪ][ˈbɔ:rd] ？ "
" How should we handle this , my lord ? "
" 如何 应该 我们 处理 这 , 我的 主 ？ "

“相公如何区处？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] ː
Jing Qi said ː
景 齐 说 ː

景期道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ə'fɪ(ə)] [ɪz] [ˈkɜ:rəntli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪz(ə)n] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈmætər] . "
" This humble official is currently making a decision on this matter . "
" 这 谦逊的 官方的 是 现在 制作 一个 决定 在 这 事情 ː "

“下官正在此委决不下。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈmæɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈempərər] ,
Since his marriage was arranged by the Emperor ,
自从 他的 婚姻 曾是 安排 经过 这 皇帝 ,

想他既是圣上赐婚的，

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdefɪnətli] [ˈwʊdnt] [wɑ:nt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkjubaɪn] .
She definitely wouldn't want to be a concubine .
她 确实 不会 想 到 是 一个 妾 ː

一定不肯做偏房的了。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm][jʊə; jəɹ][ˈprɪnsəp(ə)l] [waɪf]

If you make him your principal wife
如果 你 制作 他 你的 主要的 妻子

若把他做了正室，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] - [ˈmæɪrɪdʒ] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] ？

How should Miss Mingxia's marriage be arranged ？
如何 应该 错过 - 婚姻 是 安排 ？

那明霞小姐一段姻缘如何发付？

[aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ʃɛrd] [dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔərəʊz] 。

It means that the second wife and I have shared joys and sorrows 。
它 方法 那 这 第二 妻子 和 我 有 共享 喜悦 和 悲伤 。

就是二夫人与下官同甘共苦，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər]

To this day , wealth and honor
到 这 天 ， 财富 和 荣誉

到今日荣华富贵，

[duː][juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [em ˈiː][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɔːrtɪzn] ？

Do you expect me to submit to a courtesan ？
做 你 预计 我 到 提交 到 一个 妓女 ？

难道倒教你屈在歌姬之下？

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [noʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bæt][tuː; tə][kəmˈplaɪ] 。

Those in the know say that I had no choice but to comply 。
那些 在 这 知道 说 那 我 有 不 选择 但 到 遵守 。

晓得的说下官出于无奈，

[ðoʊz] [huː] [dəʊnt] [noʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈhɑːrtləs] [ˈpɜːrs(ə)n] 。

Those who don't know will only think that I am a heartless person 。
那些 WHO 不 知道 将要 仅有的 思考 那 我 是 一个 狠心 人 。

不晓得的只道下官是薄幸人了。

[ˈhezəˌteɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪvərɪŋ] ，

Hesitating and wavering ，
犹豫不决 和 摇摆不定 ，

展转踌躇，

[ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] 。

Very difficult to deal with 。
非常 难的 到 交易 和 。

甚难区处，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ？

What should I do ？
什么 应该 我 做 ？

如何是好？ ”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [weɪ] ：

Natural way ：
自然的 方式 ：

天然道：

" [maɪ][bɔːrd] , [ðer; ðəɹ][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌblɪd] 。”

" My lord , there is no need to be troubled 。”
" 我的 主 ， 那里 是 不 需要 到 是 麻烦 。”

“相公不须烦闷，

" [aɪ][duː][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] 。”

" I do have a plan 。”
" 我 做 有 一个 计划 。”

妾身倒有计较在此。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [jɜr; jər] [waɪz] [əd'vaɪs] , ['mædəm] . "
" I would like to hear your wise advice , Madam . "
" 我 会 喜欢 到 听到 你的 明智的 建议 , 女士 : "
“愿闻二夫人良策。”

['nætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

" [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] ['serəmoʊni] [mʌst; məst] [nɑ:t][bi:; bi] [kən'dʌktɪd] ['kerləsli] . "
" The marriage ceremony must not be conducted carelessly . "
" 这 婚姻 仪式 必须 不是 是 实施 粗心大意 : "
“赐婚大典决不敢潦草从事，

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sevrəl] [deɪz] [ʌv; əv] [mi:lz] [ɪn][ki:'oʊtoʊ] .
There must be several days of meals in Kyoto .
那里 必须 是 一些 天 的 餐 在 京都 :
京中想必有几日料理，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第25/26页

[ðeɪ] [ˈtrævld] [baɪ] [ˈkæərɪdʒ] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [hɪr] .
They traveled by carriage all the way here .
他们 旅行 经过 运输 全部 这 方式 这里 .

一路乘传①而来，

[wen] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] [wʌz; wəz] [ˈɪfuːd] , [aɪ ˈtiː] [pæst] [θruː] [ˈpriːfektʃər] [ænd; ɐnd] [ˈkauntɪz]
When the imperial edict was issued , it passed through prefectures and counties
什么时候 这 帝国 法令 曾是 发布 , 它 通过了 通过 县 和 县
.
:
.

颁诏的逢州过县，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði] [hɔːrs] .
It is necessary to replace the horse .
它 是 必要的 到 代替 这 马 .

必要更换夫马，

[rɪˈtriːv] [əˈfɪj(ə)] [ˈdɔːkjuments]
Retrieve official documents
取回 官方的 文件

取索公文，

[ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈleɪd] [baɪ] [mʌnθ] [ænd; ɐnd] [deɪ] .
Naturally delayed by month and day .
自然 延迟 经过 月 和 天 .

自然迟延月日。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ˈtoʊkiou][ɪz] .
I think this is where Tokyo is .
我 思考 这 是 在哪里 东京 是 .

我想东京到此，

[ˈkloʊzər][ðæn; ðən][zaɪdʒɪŋ] [roud]
Closer than Xijing Road
更近 比 西京 路

比西京路近，

[sɜːr] , [juː; jʊ] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletər] .
Sir , you may write a letter .
先生 , 你 可能 写 一个 信 .

相公可修书一封，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [went] [tuː; tə][ˈtoʊkiou] [ˌoʊvərˈnaɪt] [tuː; tə][ɪnˈfɔːrm] [lɔːrd] [zeɪ] .
The messenger went to Tokyo overnight to inform Lord Ge .
这 信使 去 到 东京 过夜 到 通知 主 葛 .

差人连夜到东京报知葛公，

[hiː; hi] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tiːt] [mɪs] - ,
He taught him to teach Miss Mingxia ,
他 教授 他 到 教 错过 - ,

教他将明霞小姐，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [tuː; tə] [get] [ˈmærid] [fɜːrst] .
They rushed to Fanyang to get married first .
他们 匆忙 到 - 到 得到 已婚 第一的 .

兼程送到范阳先成了亲。

[wen] [ðə; ði] [ə'reɪndʒd] [ˈmæɪɪdʒ] [ə'raɪvd] ,
When the arranged marriage arrived ,
什么时候 这 安排 婚姻 到达的 ,

那时赐婚到来，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'fjuːz] , [sɜːr] .
You may refuse , sir .
你 可能 拒绝 , 先生 .

相公便可推却，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɔːl'reɪdɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [waɪf] .
He said he already had a legal wife .
他 说 他 已经 有 一个 合法的 妻子 .

说已经娶有正室，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [dɪ'vɔːrs] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌriː'mæɪɪ] , [æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'mɔːrəl] [ænd; ənd]
He dared not divorce his wife and remarry , as this would be immoral and
他 敢于 不是 离婚 他的 妻子 和 再婚 , 作为 这 会 是 不道德 和
[ˈskændələs] .
scandalous .
丑闻 .

不敢停妻再娶作伤风败俗之事，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [ˈɛmpəɜːz] [greɪs] .
And yet they dared not betray the Emperor's grace .
和 然而 他们 敢于 不是 背叛 这 皇帝的 优雅 .

又不敢辜负圣恩，

[hiː; hi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɔːŋkjubaɪn] .
He bestowed upon his wife the title of concubine .
他 授予 之上 他的 妻子 这 标题 的 妾 .

将钦赐夫人为妾，

[ðə; ði] [ə'blʌv] [pə'tɪf(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
The above petition is to resign the engagement .
这 多于 请愿 是 到 辞职 这 订婚 .

上表辞婚，

[raɪt] [ænd; ənd][ˈpraːpər]
Right and proper
正确的 和 恰当的

名正言顺，

[ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɪn] - [wɪn] [ˌsɪtʃu'eɪf(ə)n] ?
Wouldn't that be a win - win situation ?
不会 那 是 一个 赢 - 赢 情况 ?

岂不是两全之策。”

- [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Jingqi was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

景期大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
He immediately began writing the book .
他 立即地 开始 写作 这 书 .

连忙写起书来，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz][fɔːr; fər] [ˈfɛŋ] [juːˈɑːn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [ˈletər] .
All that's left is for Feng Yuan to deliver the letter .
全部 那就是 左边 是 为了 冯 元 到 递送 这 信 .

就差冯元赍书前去。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər] .
Feng Yuan accepted the order .

冯元公认这命令 .

冯元领命，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .
He hid the book in his bosom .

他隐藏这书在他的怀 .

将书藏在怀中，

[ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][fæst] [hɔːrs] ,
Riding a fast horse ,

骑术一个快速地马 ,

骑着快马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌoʊvərˈnaɪt] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [tɔːrdz] [ˈtoʊkiou] .
They left the city overnight and headed towards Tokyo .

他们左边这城市过夜和标题向东京 .

连夜出城望东京进发。

[ˈmɪdnɑɪt] [ɑːn][ðə; ði] 5th ,
Midnight on the 5th ,

午夜在这5th ,

五日午夜，

[əˈraɪvd] [ɪn][ˈtoʊkiou]
Arrived in Tokyo

到达的在东京

已到东京，

[ˈentəriŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ðeɪ] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] . - - (-)
Entering the city , they went directly to appease the people . ① 氤氲 (yīnyūn)

进入这城市，他们去直接地到安抚这人们 . - - (-)

进城径投安抚① 氤氲 (yīnyūn，

([saʊnd] [duː] [tuː; tə][ˈheɪloʊ]) - [ə; eɪ] [ˈtɜːrɪjələnt] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [mɪkst] [er] [ɔːr] [laɪt] [ˈkʌlər] .
(Sound due to halo) - a turbulent appearance of mixed air or light color .

(声音到期的到光环) - 一个湍流外貌的混合空气或者光颜色 .

音因晕) ——气或光色混和动荡貌。

- - — [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [prɪˈperd] [æt; ət] [ˈeɪnʃənt] [poʊst] [ˈsteɪʃənz] .
① 传 — **refers to the carriages and horses prepared at ancient post stations** .

- - — 指到这马车和马匹准备在古老的邮政车站 .

① 传——指古代驿站上所备的车马。

[send] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [əˈfɪ(ə)lz] [ʌp] .
Send the yamen officials up .

发送这衙门官员向上 .

使衙门上来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkloʊzɪŋ] [taɪm] .
It was closing time .

它曾是结束时间 .

恰值关门。

[ˈfɛŋ] [juˈɑːn] [brˈkeɪm] [ˈædʒɪteɪtɪd] .
Feng Yuan became agitated .

冯元成为激动 .

冯元焦躁起来。

[ðə; ði] [drʌm] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pæst] [ˈfɔːrwərd] .
The drum was about to be passed forward .

这鼓曾是关于到是通过了向前 .

方要向前传鼓，

[ə; eɪ] [pə'li:s] ['ɑ:fɪsə] [græbd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :
A police officer grabbed him and said :
一个 警察 官 抓住 他 和 说 :

有巡捕官扯住道：

" [ðə; ðɪ] ['mæstə] [ænd; ənd] ['skɑ:lə] [li] [ɑ:r; ə] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn'saɪd] . "
The master and Scholar Li are drinking inside . "
" 这 掌握 和 学者 李 是 喝 里面 . "

“老爷与学士李老爷在内饮酒，

[hi; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ɔ:l] ['mætəz] [bi; bi] [kept] [kɑ:nfɪ'den(ə)l] [ænd; ənd][na:t][tu; tə][bi; bi] [rɪ'pɔ:rtɪd] .
He instructed that all matters be kept confidential and not to be reported .
他 指示 那 全部 事情 是 保留 机密的 和 不是 到 是 据报道 .

分付一应事体不许传报，

[hu:] [ɑ:r; ə][ju; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你什么人，

[haʊ] [der] [ju; jʊ][bi; bi][soʊ][boʊld] ?
How dare you be so bold ?
如何 敢 你 是 所以 大胆的 ?

敢这般大胆？ ”

['fɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

" [ju; jʊ] , [pə'li:s] ['ɑ:fɪsə] , "
" You , police officer , "
" 你 , 警察 官 , "

“你这巡捕，

[ðeɪ] [dəunt]['i:v(ə)n] [wer] ['glæsɪz] .
They don't even wear glasses .
他们 不 甚至 穿 眼镜 .

眼睛也不带的。

[aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ] ['mæstə] [dʒɒŋ] [frʌm; frəm] ['hʌ'beɪ] .
I was sent by Master Zhong from Hebei .
我 曾是 发送 经过 掌握 钟 从 河北 .

我是河北钟老爷差来的，

[aɪ][hæv; həv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['bɪznəs] [tu; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ju; jʊ] , [sɜ:r] .
I have important business to discuss with you , sir .
我 有 重要的 商业 到 讨论 和 你 , 先生 .

因有要紧事要见你老爷。

[ɪf] [ju; jʊ][dəunt] [pæs] [aɪ 'ti:][ɑ:n]
If you don't pass it on
如果 你 不 经过 它 在

你若不传，

[ɪf] [ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ə; eɪ]['meɪdʒə] ['blʌndə] ,
If this causes a major blunder ,
如果 这 原因 一个 主要的 错误 ,

倘误了大事，

" [aɪ] [teɪk] [ju; jʊ][tu; tə] - [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [jɔ; jə] ['dɑ:ŋkɪz] [hed] . "
" I'll take you to Fanyang and cut off your donkey's head . "
" 患病的 拿 你 到 - 和 切 离开 你的 驴的 头 . "

就提你到范阳砍下你的驴头来。”

[ðə; ði] [pə'li:s] ['ɑ:frɪsər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
The police officer had no choice .
这 警察 官 有 不 选择 :

巡捕官没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] ['ri:lɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [br'hæf] .
They had no choice but to relay the message on his behalf .
他们 有 不 选择 但 到 中继 这 信息 在 他的 代表 :

只得替他传鼓稟报。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [waɪl] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [ɡɔ:ŋ] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ɪn'saɪd] .
A short while later , a gong sounded from inside .
一个 短的 尽管 之后 , 一个 锣 听起来 从 里面 :

不多时里面一声云板，

['ɪfʊ:] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] .
Issue the key to open the door .
问题 这 钥匙 到 打开 这 门 :

发出匙钥开门，

[let] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n][ɪn] .
Let Feng Yuan in .
让 冯 元 在 :

放冯元进去。

[æn; ən] ['ɪnər] [ə'tendənt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [led] ['fɛŋ] [ju'ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [pə'vɪliən] [br'haɪnd][ðə; ði]
An inner attendant had already led Feng Yuan to the flower pavilion behind the
一个 内 服务员 有 已经 引领 冯 元 到 这 花 亭 在后面 这
[pæsɪdʒweɪ] .
passageway .
通道 :

早有内班门子领冯元到穿堂后花亭上来，

[aɪ] [sɔ:] [zeɪ] [taɪɡu:] [ænd; ənd] [li] [teɪbaɪ] ['sɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [i:tʃ] [ˈlðər] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
I saw Ge Taigu and Li Taibai sitting opposite each other drinking wine .
我 锯 葛 太谷 和 李 太白 坐着 对面的 每个 其他 喝 葡萄酒 :

见葛太古与李太白两个对坐饮酒。

['fɛŋ] [ju'ɑ:n] [kaʊ'taʊd] ['fɔ:rwərd] .
Feng Yuan kowtowed forward .
冯 元 叩头 向前 :

冯元向前叩头，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] ['mæstɜ:z] [bʊk] .
Present the master's book .
展示 这 硕士学位 书 :

呈上主人的书。

[taɪɡu:] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Taigu took a look .
太谷 采取 一个 看 :

太古接来一看，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɪfʊ:] [sʌtʃ] [æn; ən] ['i:dikt] ? "
" How could His Majesty issue such an edict ? "
" 如何 可以 他的 威严 问题 这样的 一个 法令 ? "

“如何圣上却有这个旨意？”

[ˈfɛŋ] - :
Feng Yuandao :
冯 - :

冯元道：

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [laɪk] [æŋ; ən] [ˈempərər] .
He acted like an emperor .
他 行动 喜欢 一个 皇帝 :

“他使着皇帝性子，

[ðeə(r)] [soʊ] [ˈiːgər] [tuː; tə] [stiːl] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈmæɪɪdʒ] [ˌɑːpərˈtuːnətɪz] .
They're so eager to steal other people's marriage opportunities .
它们是 所以 渴望的 到 偷 其他 人们的 婚姻 机会 :

生巴巴的要把别人的姻缘夺去。

[ˈmæstər] , [pliːz] [hæv; həv][em ˈiː] [peɪ] [maɪ][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][tuː; tə][juː; jʊ] .
Master , please have me pay my respects to you .
掌握 , 请 有 我 支付 我的 尊重 到 你 :

家老爷着小的多多拜上老爷，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bʊk] ,
He said that as soon as he saw the book ,
他 说 那 作为 很快 作为 他 锯 这 书 ,

说一见了书，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][tuː; tə] - [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
They immediately sent the young lady to Fanyang that very night for the wedding .
他们 立即地 发送 这 年轻的 女士 到 - 那 非常 夜晚 为了 这 婚礼 :

即连夜送小姐先到范阳成了亲，

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [pəˈtɪ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [prəˈpəʊz(ə)] .
Then he could submit a petition to decline the marriage proposal .
然后 他 可以 提交 一个 请愿 到 衰退 这 婚姻 提议 :

然后好上表辞婚。”

[taɪguː] [ˈpɒndəd] [ɪnwərdli] :
Taigu pondered inwardly :
太谷 沉思 内心 :

太古心内思量道：

" [ʌnˈfɔːrtʃənətli] , - [ˈdɔːtər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] . "
" Unfortunately , Mingxia's daughter could not be found . "
" 很遗憾 , - 女儿 可以 不是 是 成立 . "

“争奈明霞女儿没有寻着，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] - [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] - .
They had no choice but to send Biqiu as a substitute for Mingxia .
他们 有 不 选择 但 到 发送 - 作为 一个 代替 为了 - :

只得把碧秋充做明霞先去便了。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [li] [baɪ] :
He then said to Li Bai :
他 然后 说 到 李 白 :

就向李白道：

" [maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ˈmæɪɪ] [ɪn] - . "
" My daughter is being sent to marry in Fanyang . "
" 我的 女儿 是 存在 发送 到 结婚 在 - . "

“小女遣嫁范阳，

[ˈbrʌðər] [li] [wʌz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkər] .
Brother Li was originally a matchmaker .
兄弟 李 曾是 起初 一个 媒人 :

李兄原是媒人，

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['duːɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] ?
Would you mind doing me a favor ?
会 你 头脑 正在做 我 一个 偏爱 ？

敢烦一行？ ”

[teɪbaɪ] [sed] :
Taibai said :
太白 说 :

太白道：

" [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)] ['miːdiə] , "
" I am the original media , "
" 我 是 这 原来的 媒体 , "

“我是原媒，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] .
We should have gone .
我们 应该 有 已消失 :

理应去的，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ 'tiː] .
There's no need to say it .
有 不 需要 到 说 它 :

何须说得。”

[taɪɡuː][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Taigu was overjoyed .
太谷 曾是 欣喜若狂 :

太古大喜。

[ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [ɪz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ˈhaɪər][ə; eɪ] [boʊt] .
All that's needed is someone to go out and hire a boat .
全部 那就是 需要 是 某人 到 去 出去 和 聘请 一个 船 :

就差人出去雇船，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['hɜːrɪ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] ,
Because we needed to hurry on our way ,
因为 我们 需要 到 匆忙 在 我们的 方式 ,

因要赶路，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] ,
No need to take a boat ,
不 需要 到 拿 一个 船 ,

不用坐船，

[ˈoʊnli] [θriː] [lɑːrdʒ] - [spæn] ['boʊts] [wɜːr; wər] [haɪrd] .
Only three large - span boats were hired .
仅有的 三 大的 - 跨度 船 是 雇用 :

只雇大浪船三只，

[ænd; ənd][sɪks] ['boʊts] ,
And six boats ,
和 六 船 ,

并划船六只，

[ˈlʌʊdɪŋ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] .
Loading the dressing case .
加载中 这 敷料 案件 :

装载妆奁。

[aɪˈtiː] [tɜːmz] [aʊt] [ðæt] [zeɪ] [taɪguː] [sed] [ðɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
It turns out that Ge Taigu said this during the time when Jingqi was about to
它 转弯 出去 那 葛 太谷 说 这 期间 这 时间 什么时候 - 曾是 关于 到
[prəˈpəʊz] [ˈmæɪrɪdʒ] .
propose marriage .
提出 婚姻 .

原来葛太谷因景期下聘时节说，

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈbændɪts] [ɑːr; ər] [dɪˈfiːtɪd] , [ðeɪ] [wɪl] [get] [ˈmæɪrɪd] .
After the bandits are defeated , they will get married .
后 这 强盗 是 战败 , 他们 将要 得到 已婚 .
平贼之后就要成亲，
[soʊ] [kloʊðz] , [ˈdʒuːəlri] , [juːˈtensɪlz] , [ænd; ənd] [tuːlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [prɪˈperd] .
So clothes , jewelry , utensils , and tools were all prepared .
所以 衣服 , 珠宝 , 餐具 , 和 工具 是 全部 准备 .

所以衣服首饰器皿家伙都件件预备，

[ˈðerfɔːr] , [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz] [ˈmiːdiətli] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌʌnˈləʊd] [ðə; ði] [ˈkɑːrgəʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
Therefore , everyone was immediately ordered to unload the cargo from the
所以 , 每个人 曾是 立即地 订购 到 卸下 这 货物 从 这
[ʃɪp] .
ship .
船 .

故此一时就着人尽搬下船，

[fɜːrst] , [wiː; wi] [ɪnˈvaɪtɪd] [li] [baɪ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] [weɪv] [bəʊt] .
First , we invited Li Bai to ride a wave boat .
第一的 , 我们 受邀 李 白 到 骑 一个 海浪 船 .
先请李太白去坐了一只浪船，

[mɔːr] [ˈsɪlvər] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] .
More silver was given out .
更多的 银 曾是 给定 出去 .

又发银子，

[ðeɪ] [haɪrd] [ˈfɪftɪ] [ɔːr] [ˈsɪksɪ] [ˈlæbəːərz] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] .
They hired fifty or sixty laborers to pull the boat .
他们 雇用 五十 或者 六十 劳工 到 拉 这 船 .
雇了五六十名人夫拉纤，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [əˈreɪndʒd] .
Everything has been arranged .
一切 有 到过 安排 .
一一安排了。

[kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [tel] - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] .
Come in and tell Biqiu to make the arrangements .
来 在 和 告诉 - 到 制作 这 安排 .
进来叫碧秋打点，

[ðeɪ] [ˌdɪsemˈbəːkt] [ˌoʊvərˈnaɪt] .
They disembarked overnight .
他们 下船 过夜 .
连夜下船。

- [sed] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] :
Biqiu said with tears in her eyes :
- 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :
碧秋下泪道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ][fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɪstər] .
This is a good match for my sister .
这 是 一个 好的 匹配 为了 我的 姐姐 。

“这是姐姐良缘，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jə] [teɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃaɪld] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ]
How can you take something away from a child while they are making a
如何 能 你 拿 某物 离开 从 一个 孩子 尽管 他们 是 制作 一个
[fʌs] ？
fuss ？
大惊小怪 ？

孩儿怎好闹中夺取？

[mɔːrʊəvər] , [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈjɪrz] .
Moreover , Father was in his twilight years .
而且 ， 父亲 曾是 在 他的 暮 年 。

况爹爹桑榆暮景，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [baɪ] [wʌnz] [niːz] .
The child is just right to be cherished by one's knees .
这 孩子 是 只是 正确的 到 是 珍爱 经过一个人的 膝盖 。

孩儿正宜承欢膝下，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [deɪ] [tuː; tə][ɡʊð][faːr] [əˈweɪ] ？
How could I dare to go far away ？
如何 可以 我 敢 到 去 远的 离开 ？

何敢远离。”

[taɪɡuː][ˈɔːlsʊʊ] [ʃed] [terz] [ænd; ənd] [sed] ；
Taigu also shed tears and said ；
太谷 还 棚 眼泪 和 说 ；

太古也掉下眼泪道：

" [ˈhævɪŋ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] , "
" Having become a woman , "
" 拥有 变得 一个 女士 ， "

“做了女子，

[ˈdʒenəreɪt] [ˈkɑːntent] [ðæt] [ɪz][ˈsuːtəb(ə)] [fɔːr; fər][ˈhjuːmən] [juːz] .
Generate content that is suitable for human use .
产生 内容 那 是 合适的 为了 人类 使用 。

生成要适人的，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] ？
Why did he say that ？
为什么 做过 他 说 那 ？

这话说他怎的。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] - [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃər] ,
But if we find Mingxia's child in the future ,
但 如果 我们 寻找 - 孩子 在 这 未来 ，

只是日后倘寻着明霞孩儿，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈhænd(ə)] [ðɪs] [ˈkerfəli] .
We must handle this carefully .
我们 必须 处理 这 小心 。

须善为调处。

[ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ɪz][ˈɜːrdʒənt] .
The matter is urgent .
这 事情 是 紧迫的 。

事情急迫，

[nɒʊ] [ni:d] [fɔ:r; fər] [ˈfɜ:rðər] [ˌekspləˈneɪ(ə)n] .
No need for further explanation .
不 需要 为了 更远 解释 :

不必多言了。”

- [sed] :
Biqu said :
- 说 :

碧秋道：

" [jɔr; jər] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈdi:pli] [ˈɡreɪt(ə)] [fɔ:r; fər][jɔr; jər] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] , [ˈfɑ:ðər] . "
" Your child is deeply grateful for your great kindness , Father . "
" 你的 孩子 是 深 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 , 父亲 . "

“孩儿蒙爹爹如此大恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔ:səbli] [let] [maɪ] [ˈsɪstər] [daʊn] ?
How could I possibly let my sister down ?
如何 可以 我 可能 让 我的 姐姐 向下 ?

怎敢有负姐姐，

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][jɔr; jər] [ˈsɪstər] ,
If you find your sister ,
如果 你 寻找 你的 姐姐 ,

倘寻见姐姐，

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈmi:diətli] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][saɪd] [ru:m] .
The child should immediately be placed in a side room .
这 孩子 应该 立即地 是 放置 在 一个 边 房间 .

孩儿即当避位侧室，

[ðæt] [wei] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [kənˈvi:niənt] [fɔ:r; fər][maɪ] [ˈsɪstər] .
That way , it will be convenient for my sister .
那 方式 , 它 将要 是 方便的 为了 我的 姐姐 .

以让姐姐便了。”

[taɪgu:] [roʊd] :
Taigu Road :
太谷 路 :

太古道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [əˈtʃi:vɪd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

[aɪ][eɪ ˈem][æt; ət] [pi:s] [naʊ] .
I am at peace now .
我 是 在 和平 现在 :

我心安矣。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hi:; hi] [ðen] [sent] [ten] [meɪdz] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdaʊrɪ] .
He then sent ten maids as part of the dowry .
他 然后 发送 十 女佣 作为 部分 的 这 嫁妆 .

就叫十个丫鬟赠嫁前去，

[fɔ:r] [ˈhaʊski:pər] [wɜ:r; wər] [ðen] [əˈsaɪnd] [tu:; tə] [sɜ:rɪv] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [boʊt] .
Four housekeepers were then assigned to serve on the boat .
四 管家 是 然后 分配 到 服务 在 这 船 .

又着管家婆四人在船服侍，

[ˈevriwʌn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][ænd; ənd][gɑ:t] [ˈredi] [tu;; tə] [li:v] .
Everyone accepted the order and got ready to leave .
每个人 公认 这 命令 和 得到 准备好 到 离开 .

各人领命收拾起身。

[taɪgu:] [ðen] [ˈɜ:dʒd] - [tu;; tə] [get] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
Taigu then urged Biqiu to get into the sedan chair .
太谷 然后 敦促 - 到 得到 进入 这 轿车 椅子 .

太古便催碧秋上轿，

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu;; tə][baʊ; boʊ] [fɔ:r] [taɪmz] [tu;; tə] [taɪgu:] .
Biqiu had no choice but to bow four times to Taigu .
- 有 不 选择 但 到 弓 四 时代 到 太谷 .

碧秋只得向太古拜了四拜，

[ʃi; ji] [tʃoʊkt] [bæk] [terz] [æz; əz][ʃi; ji] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .
She choked back tears as she boarded the sedan chair .
她 窒息 后退 眼泪 作为 她 登机 这 轿车 椅子 .

哽咽而别上了轿子。

[ðə; ði] [ten] [meɪdz] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ˈhaʊski:pər] ,
The ten maids and four housekeepers ,
这 十 女佣 和 四 管家 ,

那十个丫鬟并四个管家婆，

[ðeɪ] [ɔ:l] [gɑ:t][ˈɪntu:] [sɪˈdæn] [tʃerz] .
They all got into sedan chairs .
他们 全部 得到 进入 轿车 椅子 .

也都上了小轿，

[ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ˌdɪsemˈbɑ:kt] .
They crowded around each other as they disembarked .
他们 挤 大约 每个 其他 作为 他们 下船 .

簇拥着去下船。

[ˌtaɪˈku:] [ˈɔ:lsoʊ] [pleɪst] [aɪ ˈti:] [brˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Taikoo also placed it beside the ship .
太古 还 放置 它 旁 这 船 .

太古也摆到船边，

[tʃek] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ɑ:n] [i:tʃ] [ʃɪp] .
Check the equipment on each ship .
查看 这 设备 在 每个 船 .

在各船上检点家伙，

[ə; eɪ] [fju:] [ˈfæməli] [ˈmembər] [wɪl] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
A few family members will accompany them .
一个 很少 家庭 成员 将要 陪伴 他们 .

差几个家人随去，

[wi;; wi] [ˈpɑ:rtɪd] [weɪz] [əˈgen] [əˈbɔ:rd] - [boʊt] .
We parted ways again aboard Taibai's boat .
我们 分手了 方式 再次 船上 - 船 .

又到太白船上作别了，

[get] [ɔ:f] [ðə; ði] - [boʊt] [əˈgen] ,
Get off the Biqiu boat again ,
得到 离开 这 - 船 再次 ,

再下碧秋船内一回，

[dɪˈspaɪt] [hɜ:r; həɪ] [terz] , [ʃi; ji] [stiɪl] [went] [əˈʃɔ:r] [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:rnd] [ˈhoʊm] .
Despite her tears , she still went ashore and returned home .
尽管 她 眼泪 , 她 仍然 去 岸上 和 返回 家 .

挥泪依旧上岸回去。

[ˈfɛŋ] [juˈɑ:n][wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] [lɪ] [beɪz] [boʊt] .
Feng Yuan was inside Li Bai's boat .
冯元曾是李白船 .

冯元就在李太白船内，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [lɪ] [baɪ] .
It is entrusted to Li Bai .
它是受托到李白 .

凭太白分付。

[set] [seɪl][frʌm; frəm] [hɪr] .
Set sail from here .
放帆从这里 .

就此开船，

[ɔːl] [ʃɪps] [kæst][ɔːf][ðər; ðər] [ˈmʊərɪŋ] [laɪnz] [təˈgeðər] .
All ships cast off their mooring lines together .
全部船舶投掷离开他们的停泊线条一起 .

各船一起解缆，

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - [ˈrɪvər] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] - [ˈrɪvər] ,
From the Qiaoh River into the Bianhe River ,
从这-河进入这-河 ,

由洽河入汴河，

[ædˈvæns] [ˈnɔːrθwəd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Advance northward day and night .
进步向北天和夜晚 .

望北昼夜前进。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在较少的比一半一个月 ,

不上半月，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] - .
We have arrived in Fanyang .
我们有到达的在- .

已到范阳，

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðəm; ðəm] .
Someone had already informed them .
某人已经有知情的他们 .

早有人报知，

[dʒŋ] - [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [lɪ] [baɪ] .
Zhong Jingqi came out to visit Li Bai .
钟-来了出去到访问李白 .

钟景期出来拜望李太白。

[teɪbaɪ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn] .
Taibai was introduced into the cabin .
太白曾是介绍进入这舱 .

太白接入舱中，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He bowed and sat down .
他鞠躬和卫星向下 .

施礼坐了，

[fɜːrst] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər] .
First , let's talk about the temperature .
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 这 温度 .

先叙寒温，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnərməʊst] ['fiːlɪŋz] .
He then recounted his innermost feelings .
他 然后 叙述 他的 最内层 情怀 .
后叙衷曲。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,
正说话时，

[rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm] - :
Report from Feimalai :
报告 从 - :
飞马来报道：

[ˈjuːnək] ['gao] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rektərət,dai'rektərət][ʌv; əv] [serɪ'moʊniəl] [ə'ferz] ['kærid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl]
" **Eunuch Gao from the Directorate of Ceremonial Affairs carried the imperial**
" 宦官 高 从 这 董事会 的 仪式 事务 携带 这 帝国
[ɪːdɪkt] . . . "
edict . . . "
法令 . . . "

“司礼监高公公赉着圣旨，
[ðə; ði] ['eskɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [hæd; həd] [ɔː'redi] ['trævlɪd] ['twenti] [li] [ə'weɪ] .
The escort for the imperial concubine had already traveled twenty li away .
这 护送 为了 这 帝国 妾 有 已经 旅行 二十 李 离开 .
护送钦赐的夫人已到二十里之外，

" [pliːz] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] , [sɜːr] . "
" **Please go and receive the imperial edict , sir . "**
" 请 去 和 收到 这 帝国 法令 , 先生 . "
请老爷去接诏。”

- [fel] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fiːt] :
Jingqi fell down his feet :
- 跌倒 向下 他的 脚 :
景期跌足道：

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [wʌn] [mɔːr] [deɪ] ['leɪtər] . . . "
" **If we had come one more day later . . . "**
" 如果 我们 有 来 一 更多的 天 之后 . . . "
“再迟来一日，

[maɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .
My good fortune has come true .
我的 好的 财富 有 来 真的 .
我这里好事成了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [teɪbaɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['saːrəʊfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
He then bid farewell to Taibai with a sorrowful expression .
他 然后 出价 告别 到 太白 和 一个 悲伤 表达 .
便愁眉苦脸别了太白，

[ˌdɪsɪm'bɑːrk] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Disembark and get into the sedan chair .
下船 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .
登岸上轿，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hwæŋhjuːə] [pə'vɪliən] .
We arrived at Huanghua Pavilion .
我们 到达的 在 黄花 亭 .
来到皇华亭。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] [siːn] .
Only the prison guards were seen .

仅有的 这 监狱 守卫 是 已见 .

只见军牢侍从，

[ðeɪ] [led] [ˈɡaʊ] - [hɔːrs] [ˈoʊvər] .
They led Gao Lishi's horse over .

他们 引领 高 - 马 超过 .

引着高力士的马而来，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈfɑːləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒuːniər] [ˈjuːnək] [ˈkæriɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt]
Immediately following behind was a junior eunuch carrying an imperial edict

立即地 下列的 在后面 曾是 一个 初级 宦官 携带 一个 帝国 法令

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdræɡən][ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] [ˈbʌnd(ə)] .
wrapped in a dragon and phoenix bundle .

包装 在 一个 龙 和 凤凰 捆 .

后面马上一个小监背着龙凤包袱的诏书。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [əˈɡen] ,
Looking back again ,

寻找 后退 再次 ,

再望着后边，

[ə; eɪ][laːrdʒ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)] , [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [ɡɜːdʒ] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ʌmˈbreləz] ,
A large group of people , adorned with silver gourds and yellow umbrellas ,

一个 大的 团体 的 人们 , 装饰 和 银 葫芦 和 黄色的 雨伞 ,

[səˈraʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒuːəld] [ˈkæriɪdʒ] .
surrounded a jeweled carriage .

包围 一个 珠宝 运输 .

许多从人银瓜黄伞拥着一辆珠宝香车，

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [sɪˈdæn] [tʃerz] ;
With many sedan chairs ;

和 许多 轿车 椅子 ;

随着许多小轿；

[ænd; ənd] [ˈkaʊntləs] [ˈlæbɔːərz] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈloʊdʒ] .
And countless laborers carried the loads .

和 无数 劳工 携带 这 负载 .

又有无数人夫扛的扛，

[lɪft] ;
Lift ;

举起 ;

抬的抬；

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈʌpˌləʊdɪd] [tuː; tə][kɑːrz] .
Some were uploaded to cars .

一些 是 已上传 到 汽车 .

也有车子上载的，

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈkærid] [ɑːn] [ˈlaɪvstɔːk] ;
Some were carried on livestock ;

一些 是 携带 在 家畜 ;

也有牲口上驮的；

[ˈplæntɪŋ] [smɔːl] [ˈjeləʊ] [flægz] [ˈevriwɛr]
Planting small yellow flags everywhere

种植 小的 黄色的 旗帜 到处

尽插小黄旗，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] [ə'blaʊ] [ri:dʒ] " ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['teɪbl] " .
The inscription above reads " Drinking the Gift of a Dressing Table " .
这 题词 多于 阅读 " 喝 这 礼物 的 一个 敷料 桌子 " .
上写“饮赐妆奁”四字。

[ˈɡoʊldən][ænd; ənd] [ˈreɪdiənt] ,
Golden and radiant ,
金的 和 辐射状 ,
金光灿烂，

[ˈbrɪliəntli] [red] [ænd; ənd] [ɡri:n] .
Brilliantly red and green .
精彩 红色的 和 绿色的 .
朱碧辉煌。

- [ək'septɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][bʌt; bət][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Jingqi accepted the order but did nothing about it .
- 公认 这 命令 但 做过 没有什么 关于 它 .
景期接了没做理会处，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˈɡaʊ] [ˈlɪʃɪ] [æz; əz][hi:; hi] [dɪs'maʊntɪd] .
They had no choice but to receive Gao Lishi as he dismounted .
他们 有 不 选择 但 到 收到 高 李诗 作为 他 下马 .
只得接待高力士下马，

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [hwæŋhju:ə] [pə'vɪliən] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] .
They went to Huanghua Pavilion to pay their respects .
他们 去 到 黄花 亭 到 支付 他们的 尊重 .
到皇华亭施礼。

[ðə; ði] ['hə:kjuli:z] [sekt] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] [æt; ət][ðə; ði] ['dræɡən] [pə'vɪliən] .
The Hercules Sect arranged the incense table at the Dragon Pavilion .
这 赫拉克勒斯 教派 安排 这 香 桌子 在 这 龙 亭 .
力士教安排龙亭香案，

[prɪ'per] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt][wɪð; wɪθ] [ker] .
Prepare the imperial edict with care .
准备 这 帝国 法令 和 关心 .
将诏书供好伺候，

[ðə; ði] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [bɪ'ɡɪnz] .
The auspicious day for reading begins .
这 吉祥 天 为了 阅读 开始 .
吉期开读。

- [wʌz; wəz] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] .
Jingqi was tasked with cleaning the inn .
- 曾是 任务 和 打扫 这 客栈 .
景期分付打扫馆驿，

[pli:z] [ɡrænt][jɔːr; jər][waɪf] [əˌkɑ:mə'deɪʃənz] [hɪr] .
Please grant your wife accommodations here .
请 授予 你的 妻子 住宿 这里 .
请钦赐夫人在内安顿。

[ˈɡaʊ] [ˈlɪʃɪ] [ˈrestɪd] [ˌtempə'reɪli] [æt; ət][ðə; ði] [hwæŋhju:ə] [pə'vɪliən] .
Gao Lishi rested temporarily at the Huanghua Pavilion .
高 李诗 休息 暂时地 在 这 黄花 亭 .
高力士就在皇华亭暂歇，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] .
Everything is in place .
一切 是 在 地方 .
——停当。

- [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [tu;; tə] [tɔ:k] [tu;; tə][ˈgəʊ] [ˈli:] .
Jingqi was not in the mood to talk to Gao Lishi .
- 曾是 不是 在 这 情绪 到 讲话 到 高 李诗 。

景期也没心绪与高力士说话，

[ðei] [ˈhɜ:rɪdli] [bɪd] [ˌferˈwel] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈsɪti] .
They hurriedly bid farewell and entered the city .
他们 匆匆 出价 告别 和 进入 这 城市 。

忙忙的作别入城。

[ðə; ði][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə] [ɪˈmi:diətli] [prɪˈper] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] (
The order was given to immediately prepare a banquet at the yamen (
这 命令 曾是 给定 到 立即地 准备 一个 宴会 在 这 衙门 (
[ˈɡʌvənmənt] [ˈɑ:fɪs]) .
government office) .
政府 办公室) 。

分付立时在衙门里备办筵席，

[pli:z] [æsk][ˈgəʊ] [ˈli:] [tu;; tə][pəʊst] [ðɪs] .
Please ask Gao Lishi to post this .
请 问 高 李诗 到 邮政 这 。

发帖请高力士、

[li] [baɪ] .
Li Bai .
李 白 。

李太白。

[brɪˈfɔ:r] [lɔ:n] , [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
Before long , the banquet was over .
前 长的 , 这 宴会 曾是 超过 。

不一时筵席已完。

[lʌks] ,
Lux ,
卢克斯 ,

力士、

[teɪbaɪ] [ænd; ənd][tʃi:] [əˈraɪvd] [təˈgeðər] .
Taibai and Qi arrived together .
太白 和 齐 到达的 一起 。

太白齐到，

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ənd] [ˈsetld] [daʊn] .
Jingqi took his seat and settled down .
- 采取 他的 座位 和 定居 向下 。

景期接入坐定，

[wi;; wi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈkæʒuəl] [wɜ:rdz] .
We exchanged a few casual words .
我们 交换 一个 很少 随意的 字 。

说了几句闲话。

[ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [əˈfɪ(ə)] [ɪnˈvaɪts] [ju;; jʊ][tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
The waiting official invites you to come to the table .
这 等待 官方的 邀请 你 到 来 到 这 桌子 。

堂候官稟请上席，

- [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [kʌps] [tu;; tə][ðə; ði] [ɡests] .
Jingqi presented the cups to the guests .
- 呈现 这 杯子 到 这 客人 。

景期把盏送位。

[li] [baɪ] ['nevər] ['jiːldɪd] [tuː; tə]['gəʊ] ['lɪʃ] .
Li Bai never yielded to Gao Lishi .
李 白 绝不 产生 到 高 李诗 。

李太白从来不肯让高力士的，

[ðæt] [deɪ] , [br'kəz, br'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] ,
That day , because he was an angel ,
那 天 ， 因为 他 曾是 一个 天使 ，

这日因是天使，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pə'zi(ə)n] .
Therefore , he was chosen to sit in the first position .
所以 ， 他 曾是 选定 到 坐 在 这 第一的 位置 。

故此推他坐第一位，

[li] [baɪ] [ɪz] ['sekənd] .
Li Bai is second .
李 白 是 第二 。

李太白第二位，

['tʃermən] - [ə'kʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] .
Chairman Jingqi accompanied him .
主席 - 伴随 他 。

景期主席相陪。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['teɪkən][ðer; ðər] [siːts] .
They had just taken their seats .
他们 有 只是 已采取 他们的 座位 。

方才入席，

[li] [baɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [br'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
Li Bai didn't even wait for an announcement before serving the wine .
李 白 没有 甚至 等待 为了 一个 公告 前 服务 这 葡萄酒 。

那太白也不等禀报上酒，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [raɪ'nɑːsərəs] [kʌp] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] .
Then he ordered the large rhinoceros cup to be brought .
然后 他 订购 这 大的 犀牛 杯子 到 是 带来 。

便叫取大犀杯来，

[aɪ] [dræŋk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
I drank more than twenty cups in a row .
我 喝 更多的 比 二十 杯子 在 一个 排 。

一连吃了二十多杯，

[aɪ][dʒʌst] [waɪpt] [maɪ] [maʊθ] .
I just wiped my mouth .
我 只是 擦拭 我的 嘴 。

方才抹抹嘴，

[ðen] , [laɪk] [ðə; ði] ['strɔːŋ,mən] , [ðeɪ] [dræŋk] [waɪn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðer; ðər] ['tʃɑːpstɪks] .
Then , like the strongmen , they drank wine and raised their chopsticks .
然后 ， 喜欢 这 大力士 ， 他们 喝 葡萄酒 和 提高 他们的 筷子 。

而后与力士一般上酒举箸。

['æftər] ['sevrəl] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After several cups of wine ,
后 一些 杯子 的 葡萄酒 ，

酒过数杯，

[ðə; ði] ['strɔːŋmæn] [æskt] :
The strongman asked :
这 大力士 问 。

力士问道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['skɔ:lər] ['hæpən] [tu;; tə][bi;; bi] [hɪr] [æz; əz] [wel] ? "

" **Why does the scholar happen to be here as well ?** "

" 为什么 做 这 学者 发生 到 是 这里 作为 出色地 ? "

“为何学士公恰好也在此？ ”

[teɪbaɪ] [sed] :

Taibai said :

太白 说 :

太白道：

" [aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tu;; tə] [sti:l] [jɔr; jər] ['mætʃmeɪkɪŋ] ['mʌni] . "

" **I've come specifically to steal your matchmaking money .** "

" 我已经 来 具体来说 到 偷 你的 配对 钱 . "

“我特来夺你的媒钱。”

[ðə; ði] ['strɔŋmæn] [læft] :

The strongman laughed :

这 大力士 笑了 :

力士笑道：

" [ðə; ði] ['skɔ:lər] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] [tu;; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

" **The scholar took a break to make fun of him .** "

" 这 学者 采取 一个 休息 到 制作 乐趣 的 他 . "

“学士公休取笑，

[wɪə(r)] [hɪr] [tu;; tə]['eskɔ:rt][ðə; ði] [braɪd] .

We're here to escort the bride .

是 这里 到 护送 这 新娘 .

咱是来送亲，

" [aɪm][nɔ:t][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] ! "

" **I'm not a matchmaker !** "

" 我是 不是 一个 媒人 ! "

不是媒人哩！ ”

[teɪbaɪ] [sed] :

Taibai said :

太白 说 :

太白道：

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [prə'seɪ(ə)n] . . . "

" **If it's a wedding procession . . .** "

" 如果 它是 一个 婚礼 游行 . . . "

“若是送亲的，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tu;; tə] ['trʌb(ə)l] [ju;; jʊ][tu;; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] .

I'm afraid I'll have to trouble you to take it back .

我是 害怕的 患病的 有 到 麻烦 你 到 拿 它 后退 .

只怕要劳你送回去。”

['hə:kjuli:z] [wei] :

Hercules Way :

赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ? "

" **What does that mean ?** "

" 什么 做 那 意思是 ? "

“这是怎么说？ ”

[teɪbaɪ] [sed] :

Taibai said :

太白 说 :

太白道：

" [dʒŋ] - [gɔ:ŋ] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪ'truʊðd] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sensər] [zei]
" **Zhong Jinglue Gong has already betrothed the daughter of Imperial Censor Ge**
" 钟 - 锏 有 已经 未婚妻 这 女儿 的 帝国 审查 葛
[taɪgu:] . "
Taigu . "
太谷 . "

“钟经略公已曾聘定御史葛太古之女，

[zei] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [waɪf] .
Ge Mingxia was the principal wife .
葛 - 曾是 这 主要的 妻子 .

葛明霞为正室，

['stjʊdnts] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ə'ɪrɪdʒən(ə)l] ['mi:diəm] .
Students are the original medium .
学生 是 这 原来的 中等的 .

学生就是原媒，

[tə'deɪ] , [wi;; wi][ɑ:r; ər] ['sendɪŋ] [ɔ:f] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['mæɪrɪd] .
Today , we are sending off those who are getting married .
今天 , 我们 是 发送 离开 那些 WHO 是 获得 已婚 .

今日送来成亲。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] ['gʌvənz] [ðə; ði] [wɜ:rld] [θru:] [kən'fju:ʃən] ['ti:tɪŋz] .
I believe the Holy Emperor governs the world through Confucian teachings .
我 相信 这 圣 皇帝 统治 这 世界 通过 儒家 教义 .

我想圣天子以名教治天下，

[haʊ] [kæn; kən][wi;; wi] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑ:r]['sʌbdʒekts][tu;; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl][æktz][æz; əz]
How can we allow our subjects to engage in such despicable acts as
如何 能 我们 允许 我们的 主题 到 从事 在 这样的 卑鄙 行为 作为
[ə'bændənɪŋ] [ðər; ðər] [waɪvz] [ænd; ænd] [eks'tʃeɪndʒɪŋ] ['kɒŋkjə,bairnz] ?
abandoning their wives and exchanging concubines ?
放弃 他们的 妻子们 和 交换 妾室 ?

岂可使臣子做那弃妇易妻的勾当。

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [stɪl] [dɜrd] [nɑ:t] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['i:dɪkt] .
Therefore , the governor - general still dared not obey the imperial edict .
所以 , 这 州长 - 一般的 仍然 敢于 不是 服从 这 帝国 法令 .

所以经略公还不敢奉诏。”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" ['ska:lər] [ɪz] ['pleɪŋ] [trɪks] [ɑ:n][ju: 'es] [ə'gen] . "
" **Scholar is playing tricks on us again** . "
" 学者 是 玩耍 技巧 在 我们 再次 . "

“学士公又来耍咱家了。

[ðər; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn][zei] - .
There is only one Ge Mingxia .
那里 是 仅有的 一 葛 - .

请教葛明霞只有一个，

[ɔ:r] [tu:] ?
Or two ?
或者 二 ?

还是两个? ”

[terbai] [sed] :
Taibai said :
太白 说 :

太白道:

" ['nætʃ(ə)rəli] , [its] [wʌn] . "
" **Naturally , it's one** . "
" 自然 , 它是 一 . "

“自然是一个。”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道:

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" **That's strange** . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[ðə; ði] ['leɪdi] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ju: 'es][baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ʒei] - .
The lady bestowed upon us by His Majesty is none other than Ge Mingxia .
这 女士 授予 之上 我们 经过 他的 威严 是 没有任何 其他 比 葛 - .

如今圣上赐来的夫人正是葛明霞，

[ɪz][ðər; ðər][ə; eɪ] ['sekənd] [wʌn] ?
Is there a second one ?
是 那里 一个 第二 一 ?

“那里有第二个？”

[terbai] [læft] :
Taibai laughed :
太白 笑了 :

太白笑道:

" [its] [ə; eɪ] [feɪm] [ju;; jʊ][kæn; kən][laɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ['ri:əl] ['pɜ:rs(ə)n] . "
" **It's a shame you can lie to a real person** . "
" 它是 一个 耻辱 你 能 说谎 到 一个 真实的 人 . "

“亏你在真人面前会说假话。

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [gɜ:rl][frʌm; frəm] ['pri:fektʃər] .
The emperor bestowed upon her a singing girl from Fenyang Prefecture .
这 皇帝 授予 之上 她 一个 歌唱 女孩 从 汾阳 州 .

圣上赐的是汾阳府中的歌姬，

[haʊ] [kæn; kən][ju;; jʊ] [seɪ] [its] [ʒei] - ?
How can you say it's Ge Mingxia ?
如何 能 你 说 它是 葛 - ?

“如何说是葛明霞？”

['hə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道:

" ['skɑ:lər] , [ju;; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [noʊ] [ðɪs] . "
" **Scholar , you may not know this** . "
" 学者 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“学士公有所不知。

[ʒei] - [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Ge Mingxia fled to the river ,
葛 - 逃亡 到 这 河 ,

葛明霞因逃难江河，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trɪkt] [ˈɪntuː] [ˈkʌmɪŋ] [hɪr] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːrs(ə)n] .
They were tricked into coming here by a wicked person .
他们 是 被骗了 进入 未来 这里 经过 一个 邪恶 人 .

被奸人骗来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə][gwɒʊ] - [ˈrezɪdəns] .
They were sold to Guo Fenyang's residence .
他们 是 卖 到 郭 - 住宅 .

卖到郭汾阳府中。

[gwɒʊ] [gɔːŋ] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
Guo Gong inquired about the origins of the matter .
郭 锣 询问 关于 这 起源 的 这 事情 .

郭公问知来历，

[rɪˈpɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər]
Reporting to the Emperor
报道 到 这 皇帝

奏闻皇上，

[ˈðerfɔːr] , [ðə; ði] [ˈempərər] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈmæri] .
Therefore , the emperor decreed that they should come to marry .
所以 , 这 皇帝 颁布 那 他们 应该 来 到 结婚 .

因此钦赐来完婚。”

[teɪbaɪ] [sed] :
Taibai said :
太白 说 :

太白道：

" [soʊ][aɪˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 : . . . "

“如此说，

[ðæt] [zeɪ] - [ɪz] [ˈpraːbəbli] [ə; eɪ] [feɪk] .
That Ge Mingxia is probably a fake .
那 葛 - 是 大概 一个 伪造的 .

那个葛明霞只怕是假的。”

[li] [tiˈju] [sed] :
Li Tu said :
李 图 说 :

力士道：

[gwɒʊ] [ɪz] [məˈtɪkjələs] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
Guo Fenyang is meticulous in his work .
郭 汾阳 是 细致 在 他的 工作 .

“郭汾阳做事精细，

[ɪf] [ɪts] [feɪk] ,
If it's fake ,
如果 它是 伪造的 ,

若是假，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ˈpɔːsəbli] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈempərər] ?
How could I possibly deceive the emperor ?
如何 可以 我 可能 欺骗 这 皇帝 ?

岂肯作欺君之事。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði][zeɪ] - [ðæt] [ðə; ði] [ˈskɔːlər] [sent] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] . "
I'm afraid the Ge Mingxia that the scholar sent was a fake . "
我是 害怕的 这 葛 - 那 这 学者 发送 曾是 一个 伪造的 : "

只怕学士公送来那一位葛明霞是假的。”

[ˈteɪbaɪ] [læft] :
Taibai laughed :
太白 笑了 :

太白笑道：

[nɑ:t][bæd] .
Not bad .
不是 坏的 :

“不差，

[nɑ:t][bæd] .
Not bad .
不是 坏的 :

不差。

[ðə; ði] [wʌnz] [sent] [baɪ] [ˈlðər] [ɑ:r; ər] [ˈdʒenjuɪn] .
The ones sent by others are genuine .
这 一个 发送 经过 其他的 是 真的 :

别人送来的倒是真的，

[ˈaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [em ˈi:] [ˈpɜ:rsənəli] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfɑ:ðər] .
It was sent to me personally by his own father .
它 曾是 发送 到 我 亲自 经过 他的 自己的 父亲 :

他嫡嫡亲亲的父亲面托我送来的，

[kʊd; kəd] [ˈaɪ ˈti:] [bi:; bi] [feɪk] ?
Could it be fake ?
可以 它 是 伪造的 ?

难道倒是假的不成？ ”

[ˈhə:kjuli:z] [wei] :
Hercules Way :
赫拉克勒斯 方式 :

力士道：

" [ɪf] [wi:; wi] [tʊ:k] [əˈbaʊt] [ˈaɪ ˈti:] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" If we talk about it like this . . . "
" 如果 我们 讲话 关于 它 喜欢 这 . . . "

“这等说起来，

[ˈi:v(ə)n] [wi:; wi] [kɑ:nt] [ˈfɪgjər] [ˈaɪ ˈti:] [aʊt] [ˌenɪˈmʊ:r] .
Even we can't figure it out anymore .
甚至 我们 不能 数字 它 出去 不再 :

连咱也寻思不来了。”

[ˈteɪbaɪ] [sed] :
Taibai said :
太白 说 :

太白道：

" [ɪts] [ɔ:lraɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sʌm; səm] [ˈklærəti] .
There must be some clarity .
那里 必须 是 一些 明晰 :

少不得有个明白。

[lets] [get] [ˈri:əli] [drʌŋk] [təˈnaɪt] !
Let's get really drunk tonight !
我们来吧 得到 真的 醉 今晚 !

今晚且吃个大醉，

[wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'mɔ:roʊ] .
We'll talk about it tomorrow .
出色地 讲话 关于 它 明天 :

明日再讲。”

[ðə; ði] ['strɔ:ŋmæn] [læft] :
The strongman laughed :
这 大力士 笑了 :

力士笑道：

" [ðə; ði] ['skɔ:lər] [ɪz] [drʌŋk] . "
" The scholar is drunk . "
" 这 学者 是 醉 " :

“学士公吃醉了，

[dəʊnt] [meɪk] [ju: 'es] [teɪk] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r] [bu:ts] [ə'gen] .
Don't make us take off our boots again .
不 制作 我们 拿 离开 我们的 靴子 再次 :

不要又叫咱脱靴。”

[teɪbaɪ] [læft] [ə'gen] :
Taibai laughed again :
太白 笑了 再次 :

太白又笑道：

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['drʌŋkən] ['rekləsənəs] .
This is my drunken recklessness .
这 是 我的 醉 鲁莽 :

“此是我醉后狂放，

[pli:z] [dəʊnt][maɪnd] .
Please don't mind .
请 不 头脑 :

你不要介意。”

[ðə; ði] ['strɔ:ŋmæn] ['ɔ:lsʊʊ] [læft] :
The strongman also laughed :
这 大力士 还 笑了 :

力士也笑道：

[ɪf] [wi:; wi][maɪnd] ,
If we mind ,
如果 我们 头脑 ,

“咱若介意，

[aɪ] [wəʊnt] [tɔ:k] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] .
I won't talk about it today .
我 惯于 讲话 关于 它 今天 :

今日就不说了。”

[ðə; ði] [tu:] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
The two laughed heartily at each other .
这 二 笑了 衷心地 在 每个 其他 :

两人相对大笑。

['oʊnli] [dʒɒŋ] - [sæt][ðər; ðər] ['blæŋkli] .
Only Zhong Jingqi sat there blankly .
仅有的 钟 - 卫星 那里 茫然地 :

只有钟景期呆呆的坐着，

['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] ,
Listen to the two of them talking ,
听 到 这 二 的 他们 说 ,

听他两个说话，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] ,
As if in a dream ,
作为 如果 在 一个 梦 ,

如在梦中，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [spi:k]
Unable to speak
无法 到 说话

开口不得，

[ɪts] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [braɪd] .
It's like being a bride .
它是 喜欢 存在 一个 新娘 .

倒象做新娘的一般，

[hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glæs] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ] [təʊst] .
He reluctantly raised his glass to offer a toast .
他 勉强 提高 他的 玻璃 到 提供 一个 吐司 .

勉强举杯劝酒。

[teɪbaɪ]
Taibai
太白

太白、

[ðə; ði] ['strɔ:ŋmæn] [dræŋk] [ə'gen] .
The strongman drank again .
这 大力士 喝 再次 .

力士又饮了一回，

[hi:; hi][gʊ:t] [ʌp] [tu:; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He got up to say goodbye .
他 得到 向上 到 说 再见 .

起身作别。

[ˈgaoʊ] ['li:ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hwæŋhju:ə] [pə'vɪliən] .
Gao Lishi returned to Huanghua Pavilion .
高 李诗 返回 到 黄花 亭 .

高力士自回皇华亭。

[teɪbaɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] .
Taibai went back to the boat .
太白 去 后退 到 这 船 .

太白自回船里去了。

- [sɔ:] [ðə; ði] [tu:; ɔ:f] .
Jingqi saw the two off .
- 锯 这 二 离开 .

景期送了二人，

[hi:; hi] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑ:fɪs] [ænd; ænd][təʊld] [leɪ] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
He then went to the inner office and told Lei Tianran about the matter .
他 然后 去 到 这 内 办公室 和 讲述 雷 - 关于 这 事情 .

转入内衙与雷天然说知上项事情。

[ˈnætʃ(ə)rəl] [weɪ] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][du:] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这怎么处，

[bɔːrd] [ˌzeɪ] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] .
Lord Ge is not here .
主 葛 是 不是 这里 .

葛公又不在此，

[huː] [kæn; kən] [tel] [ɪf] [ˈhiːz] [ˈriːəl] [ɔːr] [feɪk] ?
Who can tell if he's real or fake ?
WHO 能 告诉 如果 他是 真实的或者 伪造的 ?

谁人辨他真假？ ”

- [sæt] [fɔːr; fər] [ə; ei] [waɪl] ,
Jingqi sat for a while ,
- 卫星 为了 一个 尽管 ,

景期坐了一会，

[aɪv] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [bʌt; bət] [stiːl] [kɑːnt] [ˈfɪɡjər] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
I've thought about it over and over but still can't figure it out .
我已经 想法 关于 它 超过 和 超过 但 仍然 不能 数字 它 出去 .

左思右想没个头绪，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [leɪ] - .
He had no choice but to go to bed with Lei Tianran .
他 有 不 选择 但 到 去 到 床 和 雷 - .

只得与雷天然就寝了。

[aɪ] [gʌːt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsiːnəri] [pæθ] :
Natural scenery path :
自然的 风景 小路 :

天然向景期道：

[ðɪs] [ɪz] [ə; ei] [ˈriːəli] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
This is a really difficult situation .
这 是 一个 真的 难的 情况 .

“此事真是难处，

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [em ˈiː] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspekts, riːˈspekts]
It would be better for me to go and pay my respects
它 会 是 更好的 为了 我 到 去 和 支付 我的 尊重
[tuː; tə] [ðəm; ðəm] .
to them .
到 他们 .

莫若待妾身去拜望他两个，

[æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈeni] [pruːf] .
Ask him if he has any proof .
问 他 如果 他 有 任何 证明 .

问他可有什么凭据，

" [teɪk] [ə; ei] [lʊk] [ænd; ənd] [juːl] [noʊ] [ɪf] [ɪts] [ˈriːəl] [ɔːr] [feɪk] . "
" Take a look and you'll know if it's real or fake . "
" 拿 一个 看 和 你会 知道 如果 它是 真实的或者 伪造的 . "

取来一看便知真假了。”

[dʒeɪ] [tʃiː] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [ðə; ði] ['sekənd] ['mædəm][ɪz] [raɪt] . "

" **The Second Madam is right** . "

" 这 第二 女士 是 正确的 . "

“二夫人言之有理。”

[ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [lək] [wen] ['dresɪŋ] [ʌp] .

A natural look when dressing up .

一个 自然的 看 什么时候 敷料 向上 .

天然一面梳妆，

- [ɪ'mi:diətli] [ɪ'ju:d] [ðə; ði][ɔ:rdər] .

Jingqi immediately issued the order .

- 立即地 发布 这 命令 .

景期一面传令出去，

[hi:; hi][hæd; həd] ['sɜ:rvənt] [ə'tend] [tu:; tə][him; ɪm] .

He had servants attend to him .

他 有 仆人 出席 到 他 .

着人役伺候。

[ˈnæt(ə)rəli] [drest] [ʌp] ,

Naturally dressed up ,

自然 穿着 向上 ,

天然打扮停当，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔ:l] [ænd; ənd] ['bɔ:rdɪd] [ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] ['kærid] [baɪ] [fɔ:r]

They were taken to the back hall and boarded a sedan chair carried by four

他们 是 已采取 到 这 后退 大厅 和 登机 一个 轿车 椅子 携带 经过 四

[men] .

men .

男人 .

到后堂上了四人大轿，

- [ænd; ənd] [ten] ['fi:meɪl] [gɑ:rdz] [ɪn] [gri:n] [roʊbz] ,

Yong'er and ten female guards in green robes ,

- 和 十 女性 守卫 在 绿色的 长袍 ,

勇儿并十个护卫青衣女，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][br'hɑɪnd]

They all followed the shouts and calls of the servants in front and behind

他们 全部 随后 这 喊叫 和 呼叫 的 这 仆人 在 正面 和 在后面

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

一齐随着前后人役吆喝而去。

- [sæt] [daʊn] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

Jingqi sat down alone in the office .

- 卫星 向下 独自的 在 这 办公室 .

景期在署中独自坐下，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [leɪ] - [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] .

We are waiting for Lei Tianran to return .

我们 是 等待 为了 雷 - 到 返回 .

专等雷天然回来，

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [bi:; bi] [klɪr] .

Then the outcome will be clear .

然后 这 结果 将要 是 清除 .

便知分晓。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] ['mɜ: rki] ['wɔ: tər] [meɪks] [,aɪ 'ti:] [ɪm'pɑ: səb(ə)] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [brɪ'twi: n] ['sɪlvər] [kɑ: rp] [ænd; ənd]
The murky water makes it impossible to distinguish between silver carp and
这 浑浊的 水 制作 它 不可能的 到 区分 之间 银 鲤鱼 和
['kɑ: mən] [kɑ: rp] .
common carp .
常见的 鲤鱼 :

混浊不知鲢共鲤,

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] ['wɔ: tər] [ɪz] [klɪr] [kæən; kən] [ju:; jʊ] [si:] [tu:] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .
Only when the water is clear can you see two kinds of fish .
仅有的 什么时候 这 水 是 清除 能 你 看 二 种类 的 鱼 :

水清方见两般鱼。

- [sæt] ['sʌlənli] [fɔ: r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] .
Jingqi sat sullenly for half a day .
- 卫星 闷闷不乐地 为了 一半 一个 天 :

景期闷坐了半日,

[aɪ] [hoʊp] - [rɪ'tɜ: rn] [su: n] .
I hope Tianran returns soon .
我 希望 - 返回 很快 :

早见天然回来,

- [ðen] ['hɜ: rɪdli] [ɪn'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['di: təɪlz] .
Jingqi then hurriedly inquired about the details .
- 然后 匆匆 询问 关于 这 细节 :

景期接着忙问就里。

[ˈnæt(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道:

" [æz; əz] [fɔ: r; fər] [ə'pɪərəns] , "
" As for appearance , "
" 作为 为了 外貌 , "

“若论姿容,

[ðə; ði] [tu:] [ɑ: r; ər] ['i: vnlɪ] [mætʃt] .
The two are evenly matched .
这 二 是 均匀地 匹配 :

两个也不相上下,

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kri: sɪŋli] [ʌn'klɪr] .
The matter is becoming increasingly unclear .
这 事情 是 成为 日益 不清楚 :

只是事体越发不明白了。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

" [waɪ] [dəʊnt] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
" Why don't you understand ? "
" 为什么 不 你 理解 ? "

“怎么不明白？ ”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道:

" [aɪ] [wɪl] [get] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] [fɜ:rst] . "
" I will get on the boat first . "
" 我 将要 得到 在 这 船 第一的 . "

“妾身先到船上，

[aɪ] [met] [mɪs] - , [hu:] [wʌz; wəz] [sent] [baɪ] [ˈmæstər] [zeɪ] .
I met Miss Mingxia , who was sent by Master Ge .
我 遇见 错过 - , WHO 曾是 发送 经过 掌握 葛 .

见葛公送来的那位明霞小姐。

[hi:; hi] [fled] [tu:; tə] - .
He fled to Fanyang .
他 逃亡 到 - .

他将范阳逃难，

[hi:; hi] [ɪnˈdʊrd] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rnɪ] .
He endured much suffering on the journey .
他 忍受 很多 痛苦 在 这 旅行 .

在路经过许多苦楚，

[ɪf] [aɪ] [mi:t] [maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈleɪtər] ,
If I meet my father later ,
如果 我 见面 我的 父亲 之后 ,

后来遇见父亲的话，

[hi:; hi][təʊld][em ˈi:] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈdi:teɪl] .
He told me everything in detail .
他 讲述 我 一切 在 细节 .

——说与妾身听了。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈeɪdəns] .
I asked him if he had any evidence .
我 问 他 如果 他 有 任何 证据 .

妾身问他可有甚凭据？

[hi:; hi] [ðen] [ju:st] [ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [pərˈmɪt] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][maɪ] [leɪt] [ˈʌŋk(ə)l][æz; əz] [pru:f] .
He then used the travel permit given to him by my late uncle as proof .
他 然后 用过的 这 旅行 允许 给定 到 他 经过 我的 晚的 叔叔 作为 证明 .

他便将我先叔赠的他路引为据，

" [aɪ][hæv; həv] [əbˈteɪnd] [aɪ ˈti:] [hɪr] . "
" I have obtained it here . "
" 我 有 获得 它 这里 . "

妾身取得在此。”

- [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [ˈɡaɪdʒ] [saɪn][ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə] [si:] .
Jingqi received the guide's sign and came to see .
- 已收到 这 指南 符号 和 来了 到 看 .

景期接路引来看，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [ðæt] [ɡoʊz] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] , [ɪts] [tru:] . "
" That goes without saying , it's true . "
" 那 去 没有 说 , 它是 真的 . "

“这不消说是真的了。”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道:

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [biˈstəʊ] [əˈpɑ:n][em ˈi:] [ðæt] [mɪs] - . "
His Majesty bestowed upon me that Miss Mingxia . "
" 他的 威严 授予 之上 我 那 错过 - . "

“圣上赐来那位明霞小姐，

[ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ˈweðər] [ɪts] [ferk] [ɔ:r][nɑ:t] .
It's hard to say whether it's fake or not .
它是 难的 到 说 无论 它是 伪造的 或者 不是 .

也难说就是假的。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

“为何呢？ ”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道:

" [aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn] . "
I saw him when I first visited the inn . "
" 我 锯 他 什么时候 我 第一的 到访 这 客栈 . "

“妾身次到馆驿中见了他，

[hɪz; ɪz][wɜ:rdz] [ˈpɜ:rfɪktli] [mætʃt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [zei] [gɔ:ŋ] [hæd; həd] [sent] [ˈoʊvər] .
His words perfectly matched those of the person whom Ge Gong had sent over .
他的 字 完美 匹配 那些 的 这 人 谁 葛 锣 有 发送 超过 .

他的说话句句与葛公送来那位说的相合，

[ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði][pɑ:rt] [wer] [hi:; hi][ɪz] [trɪkt] [ˈɪntu:] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə][gwoʊz] [ˈmænʃ(ə)n] .
The only addition is the part where he is tricked into going to Guo's mansion .
这 仅有的 添加 是 这 部分 在哪里 他 是 被骗了 进入 去 到 郭的 大厦 .

只多了被人骗到郭府中这一段。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪdəns] [hi:; hi] [prɪˈzentɪd] ,
And judging from the evidence he presented ,
和 评判 从 这 证据 他 呈现 ,

及讨他的凭据来看，

[jet] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [kwat] [streɪndʒ] .
Yet it was quite strange .
然而 它 曾是 相当 奇怪的 .

却又甚是作怪。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道:

[wʌt] [ˈeɪdəns] [dʌz] [hi:; hi][hæv; həv] ?
What evidence does he have ?
什么 证据 做 他 有 ?

“他有什么凭据？ ”

[ˈnæt(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [tuː] [waɪt] [saɪk] [ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] .
He took out two white silk handkerchiefs .
他 采取 出去 二 白色的 丝绸 手帕 .

“他取出白绡帕两幅，

[əˈbʌv] [ɑːr; ər][ˈpʊəmz] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [vəːsɪz] .
Above are poems that the gentleman and he exchanged verses .
多于 是 诗歌 那 这 绅士 和 他 交换 诗句 .

有相公与他唱和的诗儿在上，

" [aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsʊ] [teɪk] [ðɪs] [plɛs] . "
" I will also take this place . "
" 我 将要 还 拿 这 地方 . "

妾身也取在此。”

- [keɪm] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
Jingqi came to see it .
- 来了 到 看 它 .

景期接来看了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [wen] [aɪ][fɜːrst] [meɪd] [maɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [pækt][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈzeɪ] . "
" This was written when I first made my marriage pact with Miss Ge . "
" 这 曾是 书面 什么时候 我 第一的 制成 我的 婚姻 协议 和 错过 葛 . "

“这是下官与葛小姐始订姻盟时节作的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pərˈspektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

如此看起来，

[ðæts] [truː] [tuː] .
That's true too .
那就是 真的 也 .

那个也是真的了。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈnæt(ə)rəlɪ] :
He smiled naturally :
他 微笑 自然 :

天然笑道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [truːθ] , "
" There is a truth , "
" 那里 是 一个 真相 , "

“有一真，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][wʌn] [ˈfɔːlshʊd] .
There must be one falsehood .
那里 必须 是 一 谬误 .

必有一假。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [kəˈnekʃnz] [ɑːr; ər] [truː] ?
How can we say that the two connections are true ?
如何 能 我们 说 那 这 二 连接 是 真的 ?

如何说两个通是真的？ ”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

" [i:v(ə)n] [ə'mɪdst] [ə; ei] [væst] ['ɑ:rmɪ] , [aɪ] ['nevər] [b:st] [maɪ] [kəm'pouʒər] . "
" Even amidst a vast army , I never lost my composure . "
" 甚至 在.....之中 一个 广阔的 军队 , 我 绝不 丢失的 我的 镇定 . "

“下官在千军万马中方寸未尝小乱。

[tə'dei] [aɪ][,ei 'em] [kəm'pli:tli] [ɪn'tɑ:ksɪkətɪd] .
Today I am completely intoxicated .
今天 我 是 完全地 酣 .

今日竟如醉如痴，

[ðei] [noʊ] [b:ŋgər] [nu:] [wʌt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:rθ] [wɜ:r; wər] .
They no longer knew what heaven and earth were .
他们 不 更长 知道 什么 天堂 和 地球 是 .

不知天地为何物了。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [θru:'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['meni] ['tæləntɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [faʊnd]
I believe that throughout history , many talented men and women have found
我 相信 那 自始至终 历史 , 许多 才华横溢 男人 和 女性 有 成立

[ðer; ðər] ['pɜ:rfɪkt] [mætʃ] .
their perfect match .
他们的 完美的 匹配 .

我想古来多有佳人才子成就良缘，

[bʌt; bət][aɪ] , [dʒɒŋ] - , [,ei 'em] [pleɪgd] [baɪ][soʊ] ['meni] ['ɑ:bstək(ə)lz] .
But I , Zhong Jingqi , am plagued by so many obstacles .
但 我 , 钟 - , 是 饱受困扰 经过 所以 许多 障碍 .

偏是我钟景期有这许多魔障。”

['nætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

" [maɪ][b:rd] , [pli:z] [du:] [nɑ:t][bi:; bi] ['trʌblɪd] . "
" My lord , please do not be troubled . "
" 我的 主 , 请 做 不是 是 麻烦 . "

“相公且免愁闷，

" [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [plæn] . "
" I have another plan . "
" 我 有 其他 计划 . "

妾又有一计在此。”

[dʒei] [tʃi:] [sed] :
Jing Qi said :
景 齐 说 :

景期道：

[wʌt] ['ʌðər] [plæn][du:][ju:; jʊ][hæv; həv] ?
What other plan do you have ?
什么 其他 计划 做 你 有 ?

“你又有何计？ ”

['nætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][hoʊst][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [fɔːr; fər][em 'iː] ? "

" **Why don't you host a grand banquet for me ?** "

" 为什么 不 你 主持人 一个 盛大 宴会 为了 我 ？ "

“不如待妾设一大宴，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

Please invite the two of them to the banquet .

请 邀请 这 二 的 他们 到 这 宴会 .

请他二人赴席，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [kən'frʌnt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ˈklærəfaɪ][ðə; ði] ['mætər] [ðəm'selvz] .

Let the two of them confront each other and clarify the matter themselves .

让 这 二 的 他们 面对 每个 其他 和 阐明 这 事情 他们自己 .

等他两个当面自己去折辨一个明白，

['iznt] [ðæt] [gʊd] ?

Isn't that good ?

不是 那 好的 ？

可不是好？ ”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['stɜrtmənt] . "

" **That's a brilliant statement .** "

" 那就是 一个 杰出的 陈述 . "

“此言甚妙。”

['nætʃ(ə)rəl] [wei] :

Natural way :

自然的 方式 :

天然道：

" [ɪf] [ɪts] [ɪnkən'viːniənt] [ɪn'saɪd][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs]) . . . "

" **If it's inconvenient inside the yamen (government office) . . .** "

" 如果 它是 不方便 里面 这 衙门 (政府 办公室) . . . "

“若在衙门里不便，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['louk(ə)] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .

Please come to the local government office .

请 来 到 这 当地的 政府 办公室 .

可请到公所便好。”

[dʒei] [tʃiː] [sed] :

Jing Qi said :

景 齐 说 :

景期道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] . "

" **There is a large garden outside the south gate .** "

" 那里 是 一个 大的 花园 外部 这 南 门 . "

“南门外一座大花园，

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['pæləs] [bɪlt] [baɪ][æŋ; ən] ['luːʃən] .

It was a detached palace built by An Lushan .

它 曾是 一个 分离的 宫殿 建造 经过 一个 庐山 .

是安禄山盖造的离宫，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ['waːŋ,hjuːə] ['pæləs] .

The place is called Wanhua Palace .

这 地方 是 称为 万华 宫殿 .

地名为万花宫。

[aɪ] [ˌriːˈneɪmd] [aɪ ˈtiː] [tʃʌnmɪŋ] [ˈɡɑːrdn] .
I renamed it Chunming Garden .
我 更名 它 春明 花园 。

我改为春明园，

[ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][dʒɪŋksfɪːæŋ] [pəˈvɪliən] [ɪnˈsaɪd] .
There is also a Jinxiang Pavilion inside .
那里 是 还 一个 金祥 亭 里面 。

内中也有锦香亭一座，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈspeɪʃəs] .
It is very spacious .
它 是 非常 宽敞 。

甚是宽敞，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [meɪ] [biː; bi] [held] [ɪnˈsaɪd] .
A banquet may be held inside .
一个 宴会 可能 是 握住 里面 。

可设宴在内。

[aɪ] [θɪŋk] [bæk] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæɪɪdʒ] [ˈvaʊz] [tuː; tə] [mɪs] [ˌzeɪ][æɪt; ət][ðə; ðɪ]
I think back to when we made our marriage vows to Miss Ge at the
我 思考 后退 到 什么时候 我们 制成 我们的 婚姻 誓言 到 错过 葛 在 这
[dʒɪŋksfɪːæŋ] [pəˈvɪliən] .
Jinxiang Pavilion .
金祥 亭 。

我想当初在锦香亭上订葛小姐的姻盟，

[naʊ] [ðer; ðər] [ˈhæpənɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒɪŋksfɪːæŋ] [pəˈvɪliən] [hɪr] .
Now there happens to be a Jinxiang Pavilion here .
现在 那里 发生 到 是 一个 金祥 亭 这里 。

如今这里恰好又有一座锦香亭，

[ˈɪznt] [ðɪs] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈpriːviəs] [ɔːˈspiːʃəs] [ˈoʊmən] ?
Isn't this in line with the previous auspicious omen ?
不是 这 在 线 和 这 以前的 吉祥 预兆 ？

可不是合着前番佳兆？ ”

[ˈnæt(ə)rəl] [weɪ] :
Natural way :
自然的 方式 。

天然道：

" [ðæts] [ˈwʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 。”

“如此甚妙。”

- [wɪl] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ˈsɪlvər] .
Jingqi will distribute silver .
- 将要 分发 银 。

景期就发银子，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [tʃʌnmɪŋ] [ˈɡɑːrdn] [tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
He instructed Feng Yuan to go to Chunming Garden to arrange a banquet .
他 指示 冯 元 到 去 到 春明 花园 到 安排 一个 宴会 。

着冯元出去到春明园中安排筵宴。

[leɪ] - [roʊt] [ə; eɪ] [rɪˈkwɛst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈletər] .
Lei Tianran wrote a request for a second letter .
雷 - 写道 一个 要求 为了 一个 第二 信 。

雷天然写了请启二道，

[hi:; hi] [sent] - [tu:; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [dɪ'livə] [ðə; ði] [gʊdz] .
He sent Yong'er to the second office to deliver the goods .
他 发送 - 到 这 第二 办公室 到 递送 这 商品 .
差勇儿到二处去投送。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天
次日，

[ˈnæt(ə)rəli] , [ʃi:; ʃi] [wɔ:r] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [dʒeɪd] ['heddres] .
Naturally , she wore an exquisite jade headdress .
自然 , 她 穿着 一个 精美的 玉 头饰 .
天然戴着玲珑碧玉风头冠，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [roʊb] [wɪð; wɪθ][gəʊld] ['fi:nɪks] ['pætərn] ,
Wearing a bright red robe with gold phoenix patterns ,
穿着 一个 明亮的 红色的 长袍 和 金子 凤凰 图案 ,
穿着大红盘金团凤袍，

[mu:n] - [waɪt] [im'brɔɪdəd] ['ʃi:ɑ:ŋ] ['rɪvə] [skɜ:rt] ,
Moon - white embroidered Xiang River skirt ,
月亮 - 白色的 绣花 向 河 裙子 ,
月白绣花湘水裙，

[tel] - [tu:; tə] ['fɑ:ləʊ] .
Tell Yong'er to follow .
告诉 - 到 跟随 .
叫勇儿随着。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['twenti] ['fi:meɪl] [mju'zɪfənz] .
There were also twenty female musicians .
那里 是 还 二十 女性 音乐家 .
又有二十名女乐，

[ə'rɪdʒənəli] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə] ['ʃi:] - ['fæməli] .
Originally belonged to Shi Siming's family .
起初 属于 到 史 - 家庭 .
原是史思明家的，

- [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .
Jingqi was kept in the office .
- 曾是 保留 在 这 办公室 .
景期收在署中，

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] , [hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [tu:; tə] [sɜ:rv] [waɪn] .
On this day , he was also ordered to go to the garden to serve wine .
在 这 天 , 他 曾是 还 订购 到 去 到 这 花园 到 服务 葡萄酒 .
这日也令随到园中侑酒。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [sɪ'dæən] [tʃer] ['kæɪɪd] - .
A large sedan chair carried Tianran .
一个 大的 轿车 椅子 携带 - .
一乘大轿抬着天然，

[ˈmeni] ['pi:p(ə)l] ['fɑ:ləʊd] .
Many people followed .
许多 人们 随后 .
许多人役跟随。

[ə'pɑ:n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [tʃʌnmɪŋ] ['gɑ:rdn] ,
Upon arriving at Chunming Garden ,
之上 抵达 在 春明 花园 ,
到得春明园里，

[ˈnætʃ(ə)rəlɪ] , [ˈsɜːrvənt] [wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Naturally , servants were assigned to wait outside the garden .
自然 ; 仆人是分配到等待外部这花园 .

天然叫人役在园外伺候，

[ˈoʊnli] [teɪk] -
Only take Yong'er
仅有的 拿 -

只带勇儿、

[ˈfiːmeɪl] [mjuˈzɪʃənz] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
Female musicians enter the garden .
女性 音乐家 进入 这 花园 .

女乐进园，

[wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [dʒɪŋksʃiːæŋ] [pəˈvɪliən] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
We went up to Jinxiang Pavilion to watch .
我们 去 向上 到 金祥 亭 到 手表 .

来到锦香亭上观看。

[broʊˈkeɪd] [ˈbæənərz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
Brocade banners were hung at the banquet .
锦缎 横幅 是 悬挂 在 这 宴会 .

筵宴上挂锦幢，

[ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈleɪər] [ɪz] [ə; eɪ] [fliːs] [ʃiːt] ;
The lower layer is a fleece sheet ;
这 降低 层 是 一个 羊毛 床单 ;

下铺绒单；

[ðə; ði] [ˈpiːkəːk] [spredz] [ɪts] [teɪl] [ˈfeðzː] .
The peacock spreads its tail feathers .
这 孔雀 传播 它是 尾巴 羽毛 .

屏开孔雀，

[ˈhɪd(ə)n] [ˈloʊtəs] [ˈflaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmætrəs] ;
Hidden lotus flowers on the mattress ;
隐 莲花 花朵 在 这 床垫 ;

褥隐芙蓉；

[ˈsɪlvər] [pleɪts] [ænd; ənd] [ɡoʊld] [boʊlz]
Silver plates and gold bowls
银 盘子 和 金子 碗

银盘金碗，

[dʒeɪd] [kʌp] [ænd; ənd] [ˈaɪvəri] [ˈtʃɑːpstɪks]
Jade cup and ivory chopsticks
玉 杯子 和 象牙 筷子

玉杯象箸，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [niːt] .
It was very neat .
它 曾是 非常 整洁的 .

甚是整齐。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɜːrst] [ʌv; əv] [ˈdrʌmɪŋ] [ˈmjuːzɪk] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , a burst of drumming music was heard .
突然 , 一个 爆裂 的 打鼓 音乐 曾是 听到 .

忽听一阵鼓乐，

[ˈɜːrli] [rɪˈpɔːrt] :
Early report :
早期的 报告 :

早报道：

" [mɪs] [ˌzeɪ] [frʌm; frəm] [ˈtʊʊkiʊ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

" Miss Ge from Tokyo has arrived . "

" 错过 葛 从 东京 有 到达的 . "

“东京葛小姐到了。”

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] [meɪdz] .

There were only a dozen or so maids .

那里 是 仅有的 一个 打 或者 所以 女佣 .

只见十数个侍女，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [ɪn] .

They led the sedan chair in .

他们 引领 这 轿车 椅子 在 .

引着轿子进来。

- [ˈsləʊli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] .

Biqiu slowly stepped out of the sedan chair .

- 缓慢地 步 出去 的 这 轿车 椅子 .

碧秋冉冉出轿，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [əˈdɔːrnd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [ˈflaʊərz] ,

Seeing that he was wearing a crown adorned with pearls and jade flowers ,

看到 那 他 曾是 穿着 一个 王冠 装饰 和 珍珠 和 玉 花朵 ,

见他头戴缀珠贴翠花冠，

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌlərf(ə)] [imˈbrɔɪdəd] [red] [ˈpaɪθɑːn] [roʊb] ,

Wearing a colorful embroidered red python robe ,

穿着 一个 丰富多彩的 绣花 红色的 Python 长袍 ,

身穿五彩妆花红蟒，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [səˈlestʃ(ə)] [ˈbiːɪŋ] .

She looks like a celestial being .

她 看起来 喜欢 一个 天体 存在 .

好似天仙模样。

[ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [dɪˈsendɪŋ] [step] [ˈwelkəmz] [juː; jʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .

A natural descending step welcomes you into the pavilion .

一个 自然的 下降 步 欢迎 你 进入 这 亭 .

天然降阶迎入亭中，

[ˈæftər] [eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntriːz] , [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

After exchanging pleasantries , they took their seats .

后 交换 客套话 , 他们 采取 他们的 座位 .

叙礼落坐。

[ðə; ði] [meɪd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [tiː] .

The maid knelt down to offer tea .

这 女佣 跪下 向下 到 提供 茶 .

丫鬟跪下献茶，

[tiː] [taɪm] [ɪz] [ˈoʊvər] .

Tea time is over .

茶 时间 是 超过 .

茶罢。

[aɪ] [ˈɔːlsʊv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [rɪˈpɔːrts] :

I also heard from outside reports :

我 还 听到 从 外部 报告 :

又听外面报道：

" [mɪs] [ˌzeɪ] , [huːm] [aɪ] [hæv; həv] [əˈpɔɪntɪd] , [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

" Miss Ge , whom I have appointed , has arrived . "

" 错过 葛 , 谁 我 有 任命 , 有 到达的 . "

“钦赐葛小姐到了。”

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] [ɪˈmi:diətli] ,
Naturally rising and falling down immediately ,
自然 上升 和 坠落 向下 立即地 ,
天然起身下降立候,

[ˈsi:ɪŋ] [ˈmeni] [meɪdz] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] - [ˈpɜ:rs(ə)n] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Seeing many maids surrounding the eight - person sedan chair ,
看到 许多 女佣 周围 这 八 - 人 轿车 椅子 ,
见许多侍婢拥着八人大轿,

[tu:] [vərˈmɪliən] [pˈlɑ:ks] [wɪð; wɪθ] [ɡoʊld] [ˈletərɪŋ] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [dɪˈkri:] [ʌv; əv] [biˈstəʊɪŋ]
Two vermilion plaques with gold lettering , bearing the imperial decree of bestowing
二 朱红 斑块 和 金子 字母 , 轴承 这 帝国 法令 的 授予
[ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] , [wɜ:ɪ; wər] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] .
the marriage , were displayed in front of them .
这 婚姻 , 是 显示 在 正面 的 他们 .
前面摆着两扇奉旨赐婚的朱红金字牌,

[ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [ˈfɑ:lʊd] [brˈhaɪnd] .
A sedan chair followed behind .
一个 轿车 椅子 随后 在后面 .
后面又随着一乘小轿。

- [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
Biqiu was in the pavilion .
- 曾是 在 这 亭 .
碧秋在亭中,

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈsi:ðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈzentmənt] , [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] .
She was seething with resentment , just waiting for him to come .
她 曾是 沸腾 和 怨恨 , 只是 等待 为了 他 到 来 .
心里愤愤的只等他来,

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspəʊz] [ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [zeɪ] - [ˈfæməli] [əˈferz] .
They then decided to expose the truth about Ge Taigu's family affairs .
他们 然后 决定 到 暴露 这 真相 关于 葛 - 家庭 事务 .
便要将葛太古家中的事来盘倒他。

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [stɔ:pt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
The sedan chair stopped in the courtyard .
这 轿车 椅子 停止 在 这 庭院 .
那轿子到了庭中歇下,

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜ:rvənt] [held] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ʌmˈbrelə] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] [dɔ:r] .
A maidservant held a yellow umbrella to cover the sedan chair door .
一个 女仆 握住 一个 黄色的 伞 到 覆盖 这 轿车 椅子 门 .
有女使将黄伞遮着轿门,

[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] - [tu:; tə] [əˈpɪr] .
Waiting for Mingxia to appear .
等待 为了 - 到 出现 .
等明霞出来。

[æt; ət] [fɜ:rst] [glæns] ,
At first glance ,
在 第一的 瞥一眼 ,
天然一看,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊn] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˈfi:nɪks] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
Seeing that he was wearing a crown with five phoenixes facing the sun ,
看到 那 他 曾是 穿着 一个 王冠 和 五 凤凰 面向 这 太阳 ,
见他头戴五凤朝阳的宝冠,

[ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][brɒʊˈkeɪd] [rɒʊb] [wɪð; wɪθ] [naɪn] [ˈdræɡənz] [ˈdænsɪŋ] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈti:] .
Wearing a brocade robe with nine dragons dancing around it .

穿着 一个 锦缎 长袍 和 九 龙 跳舞 大约 它 .

身穿九龙盘舞的锦袍。

[ˌaɪ ˈti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
It turned out that Biqiu was standing on the pavilion .

它 转向 出去 那 - 曾是 常设 在 这 亭 .

原来碧秋站在亭上，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈjelʊʊ] [ʌmˈbrelə] [blɑ:kt] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃer] ,
Because the yellow umbrella blocked the sedan chair ,

因为 这 黄色的 伞 已屏蔽 这 轿车 椅子 ,

因黄伞遮了轿子，

[ˈðerfɔ:r] , [wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [si:] [ðə; ði] [braɪt] [ɡlɒʊ] .
Therefore, we cannot see the bright glow .

所以 , 我们 不能 看 这 明亮的 辉光 .

所以看不见明霞，

- [ˈhæpənd] [tu:; tə] [si:] - [ˈɜ:rlɪər] .
Mingxia happened to see Biqiu earlier .

- 发生 到 看 - 早些时候 .

那明霞恰早看见了碧秋。

[hi:; hi] [æskt] [ɪn] [səˈpraɪz] :
He asked in surprise :

他 问 在 惊喜 :

便惊问道：

[ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪstər] [ˈweɪ] - [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ?
Is that my sister Wei Biqiu in the pavilion ?

是 那 我的 姐姐 魏 - 在 这 亭 ?

“亭中可是我卫碧秋妹子么，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [hɪr] ?
But why are you here ?

但 为什么 是 你 这里 ?

却为何在此？ ”

- [hɜ:rd] [ðɪs] ,
Biqiu heard this ,

- 听到 这 ,

碧秋听见，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstɑ:rtld] .
I was startled .

我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[əˈpɑ:n][ˈkləʊzər] [ɪnˈspek(ə)n] ,
Upon closer inspection ,

之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :

他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

[aɪ][ˈoʊnli] [nu:] [hu:] [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] .
I only knew who it was .

我 仅有的 知道 WHO 它 曾是 .

“我只道是谁，

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɪstər] .
It turned out to be Sister Mingxia .

它 转向 出去 到 是 姐姐 - .

原来正是明霞姐姐。”

[ðə; ði] [tu:] [ðen] [ə'prəʊtʃt] .
The two then approached .

这 二 然后 接近 .

二人方走近来，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈaʊtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [br'haɪnd] :
A voice shouted from the sedan chair behind :

一个 嗓音 喊叫 从 这 轿车 椅子 在后面 :

那后面小轿里大叫道：

“ [maɪ] [dɪr] - [sʌn] ! ”
“ My dear Biqu's son ! ”

“ 我的 亲爱的 - 儿子 ! ”

“我那碧秋的儿子！”

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [deɪ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
There wasn't a single day I didn't think of you .

那里 不是 一个 单身的 天 我 没有 思考 的 你 .

我那一日不想着你，

[hu:] [nu:] [wi:d] [mi:t] [hɪr] ?
Who knew we'd meet here ?

WHO 知道 我们会 见面 这里 ?

谁知和你在这里相逢。”

- [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , ['græni] [waɪz] , [vɔɪs] .
Biqu heard her mother , Granny Wei's , voice .

- 听到 她 母亲 , 奶奶 魏氏 , 嗓音 .

碧秋听见母亲卫姬的声音，

[hi:; hi] [ðen] [ˈhɜ:rɪdli] [wɔ:kt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He then hurriedly walked down from the pavilion .

他 然后 匆匆 步行 向下 从 这 亭 .

便连忙走下亭来。

[æn; ən][ʊld] ['wʊmən] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
An old woman emerged from the sedan chair .

一个 老的 女士 出现 从 这 轿车 椅子 .

小轿里钻出一个婆子，

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] ['græni] ['wei] .
It really was Granny Wei .

它 真的 曾是 奶奶 魏 .

果然是卫姬。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sʌn] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
The mother and son embraced and wept bitterly .

这 母亲 和 儿子 拥抱 和 哭泣 苦涩地 .

母子二人抱头大哭。

- [ænd; ənd] - [waɪpt] [ə'wei] [ðer; ðər] [terz] [hænd][ɪn][hænd] .
Mingxia and Biqu wiped away their tears hand in hand .

- 和 - 擦拭 离开 他们的 眼泪 手 在 手 .

明霞也与碧秋携手拭泪。

[leɪ] - [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Lei Tianran was stunned .

雷 - 曾是 目瞪口呆 .

雷天然看的呆了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʌðəd] [ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [si:t] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [gˈriːtɪŋz]
He then ushered the three of them to a seat and to exchange greetings
他 然后 引导 这 三 的 他们 到 一个 座位 和 到 交换 问候
[əˈgen] .
again .
再次 .

便拱他三人重新叙礼送坐。

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道：

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [hɪr] .
My mother is here .
我的 母亲 是 这里 .

“家母在此，

[aɪl] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrnər] .
I'll sit in the corner .
患病的 坐 在 这 角落 .

奴家当隅坐了。”

- [sed] :
Mingxia said :
- 说 :

明霞道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wəʊnt] [biː; bi][ˈsteɪb(ə)l] . "
" If that's the case , it won't be stable . "
" 如果 那就是 这 案件 , 它 惯于 是 稳定的 . "

“若如此倒不稳便，

" [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] [ænt] [ˈweɪ] [sɪt] [daʊn] [fɜːrst] ? "
" Why don't you have Aunt Wei sit down first ? "
" 为什么 不 你 有 阿姨 魏 坐 向下 第一的 ? "

不如请卫妈妈先坐了罢。”

- [jɪjuːn] .
Biqiu Yiyun .
- 艺云 .

碧秋依允。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ɪz] - ;
The first one is Mingxia ;
这 第一的 一 是 - ;

第一位明霞；

[ˈsekənd] [pleɪs] : - ;
Second place : Biqiu ;
第二 地方 : - ;

第二位碧秋；

[leɪ] - [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [pəˈzi](ə)n] ;
Lei Tianran is the main position ;
雷 - 是 这 主要的 位置 ;

雷天然主位；

[ˈweɪ] [ju] [tʊk] [hɜːr; hər] [si:t] [ɑːn][ðə; ði] [steɪdʒ] .
Wei Yu took her seat on the stage .
魏 于 采取 她 座位 在 这 阶段 .

卫姬上台坐了。

[ˈæftər][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ti:] ,
After a round of tea ,
后 一个 圆形的 的 茶 ;
茶过一通，
[ðeɪ] ['næt(ə)rəli] ['oʊpən] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][ˈdiːteɪld; dɪ'teɪld] ['kwestʃənz] .
They naturally open up and ask detailed questions .
他们 自然 打开 向上 和 问 详细的 问题 .
天然开言细问端的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

锦香亭

第26/26页

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [i:tʃ] [rɪ'kaʊntɪd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ʼæftər] .
The three of them each recounted what had happened before and after .
这 三 的 他们 每个 叙述 什么 有 发生 前 和 后 .

他三人各将前后事情，

[ɪk'spleɪn] [ɪn] ['di:teɪl] ,
Explain in detail ,
解释 在 细节 ,

细细说出，

[ˈoʊnli] [wen] [ju:; jʊ] [ə'weɪkən] [tu:; tə][ðə; ði]'nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [du:][ju:; jʊ] ['ri:əlaɪz] [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [dri:m] .
Only when you awaken to the natural state do you realize it's like a dream .
仅有的 什么时候 你 觉醒 到 这 自然的 状态 做 你 意识到 它是 喜欢 一个 梦 .

天然如梦方觉。

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['faɪnəli] [ʌndər'stʊd] .
The three of them finally understood .
这 三 的 他们 最后 理解 .

连他三人也各自明白了。

- [rɪ'pɔ:rtɪd] :
Yong'er reported :
- 据报道 :

勇儿禀道：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] .
The banquet has been arranged .
这 宴会 有 到过 安排 .

“筵席已定，

[ˈleɪdɪz] , [pli:z] [teɪk] [jɔ:; jər] [si:ts] .
Ladies , please take your seats .
女士们 , 请 拿 你的 座位 .

请各位夫人上席。”

[leɪ] - [sed] ['fɪrsli] :
Lei Tianran said fiercely :
雷 - 说 激烈地 :

雷天然猛省道：

" [aɪ][fər'gɔ:t] , "
" I forgot , "
" 我 忘了 , "

“我倒忘了，

[tə'deɪ] , ['mædəm] ['weɪ][ɪz] [hɪr] .
Today , Madam Wei is here .
今天 , 女士 魏 是 这里 .

今日卫老夫人在此，

" ['kwɪkli] , [prɪ'pə] [ə'nʌðər] [fi:st] . "
" Quickly , prepare another feast . "
" 迅速地 , 准备 其他 盛宴 . "

分付快去再备一桌宴来。”

[ˈwei] [ju] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wei Yu smiled and said :
魏 于 微笑 和 说 :

卫姬笑道：

" [təˈdeɪz, ˈtuːdeɪz] [ˈbæŋkwɪt] ,
" Today's banquet ,
" 今天的 宴会 ,

“今日之宴，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtend] .
This is not a gathering that an old woman should attend .
这 是 不是 一个 采集 那 一个 老的 女士 应该 出席 .

非老妇所可与会。

[mɔːˈroʊvər] , [ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
Moreover , the seating is inconvenient .
而且 , 这 座位 是 不方便 .

况坐位不便，

[ˈmɪsɪz] . [leɪ] [niːd] [nɑːt] [ˈtrʌb(ə)] [hɜːrˈself] .
Mrs . Lei need not trouble herself .
太太 . 雷 需要 不是 麻烦 她自己 .

雷夫人不必费心，

[aɪ] [hed] [bæk] [naʊ] .
I'll head back now .
患病的 头 后退 现在 .

老身且先回去。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [ˈpraːpərli] [təˈdeɪ] .
The three of you must sit properly today .
这 三 的 你 必须 坐 适当地 今天 .

只得今日三位须在坐得停妥，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [dɜrd] [tuː; tə] [prɪˈzuːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈlaɪəns] .
This humble woman has dared to presume to be the leader of the alliance .
这 谦逊的 女士 有 敢于 到 怙 到 是 这 领导者 的 这 联盟 .

老身斗胆僭为主盟，

[ðə; ði] [ˈsiːtɪŋ] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [dɪˈtɜːrɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
The seating arrangement was determined with the three of them .
这 座位 安排 曾是 决定 和 这 三 的 他们 .

与三位定下坐次，

[wiː; wi] [wɪl] [wɜːrk] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
We will work together to manage the company in the future .
我们 将要 工作 一起 到 管理 这 公司 在 这 未来 .

日后共事经略公。

[lets] [dʒʌst] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ɪˈvents] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [təˈdeɪ] .
Let's just follow the order of events at the table today .
我们来吧 只是 跟随 这 命令 的 活动 在 这 桌子 今天 .

就如今日席间次序便了。”

[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] :
Natural way :
自然的 方式 :

天然道：

" [wiː; wi] , [jʊr; jər][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] , [wɪl] [rɪˈspektfəli] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] . "
" We , your humble servants , will respectfully listen to your instructions . "
" 我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 将要 尊敬 听 到 你的 指示 . "

“奴家等恭听大教。”

[ˈwei][dʒi][sed] :
Wei Ji said :
魏 季 说 :

卫姬道：

" [ˈpri:vɪəslɪ] , [mɪs] [zei][ænd; ənd][maɪ] [ˈdɔ:tər] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [əˈwer] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [aɪˈdentɪtɪz]
Previously , Miss Ge and my daughter were not aware of each other's identities
" 之前 , 错过 葛 和 我的 女儿 是 不是 意识到的 的 每个 其他的 身份
.
.
"
.
"
.

“以前葛小姐与小女不知分晓，

[tu; tə] [ˈkɑ:ŋkər] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [pleɪnz]
To conquer the Central Plains
到 征服 这 中央 平原

并驱中原，

[ɪts] [ʌnˈklɪr] [hu:] [geɪnz][ænd; ənd] [hu:] [ˈlu:zɪz] .
It's unclear who gains and who loses .
它是 不清楚 WHO 收益 和 WHO 失败 :

不知谁得谁失，

[aɪ] [ʌndərˈstænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 :

今已明白。

[ðə; ði][ˈdʒenɜ:əlz, ˈdʒenrəlz][əˈrɪdʒən(ə)][ˈkɑ:nsɔ:rt][wʌz; wəz][zei] - .
The general's original consort was Ge Mingxia .
这 将军的 原来的 配偶 曾是 葛 - .

那经略公原聘既是葛明霞，

[ðə; ði][wʌn] [sent] [baɪ] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsensər] [zei][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou][zei] - .
The one sent by Imperial Censor Ge was also Ge Mingxia .
这 一 发送 经过 帝国 审查 葛 曾是 还 葛 - .

葛御史送来的也是葛明霞，

[ðə; ði] [ˈempərər] [biˈstəu] [ə; eɪ] [ˈmæɪɪdʒ] [əˈpɑ:n][zei] - [wʌns] [əˈgen] .
The Emperor bestowed a marriage upon Ge Mingxia once again .
这 皇帝 授予 一个 婚姻 之上 葛 - 一次 再次 :

圣上赐婚又是葛明霞，

[ðɪs] [fɜ:rst] [si:t] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kəˈrekt] [pəˈzɪ(ə)n] .
This first seat is in the correct position .
这 第一的 座位 是 在 这 正确的 位置 :

这第一座正位，

[ˈni:dləs] [tu; tə] [seɪ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mɪs] [zei] .
Needless to say , it was Miss Ge .
不必要 到 说 , 它 曾是 错过 葛 :

不消说是葛小姐了。

[ɔ:ˈðoo] [maɪ] [ˈdɔ:tər] [ˈsʌbstɪtju:tɪd] [ə; eɪ] [plʌm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pi:tʃ] .
Although my daughter substituted a plum for a peach .
虽然 我的 女儿 替代 一个 李子 为了 一个 桃 :

小女虽以李代桃，

[bʌt; bət] [sɪns] [wɪə(r)] [ɔ:ˈredi] [hɪr] . . .
But since we're already here . . .
但 自从 是 已经 这里 . . .

但既已来此，

[ðer; ðər][ɪz] [æbsəˈluːtli] [noʊ] [ˈlðər] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

There is absolutely no other reason to go there .
那里 是 绝对地 不 其他 原因 到 去 那里 .
万无他适之理，

[wʌn] [ˈkɑːliːg] [ɪz] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .

One colleague is indispensable .
一 同事 是 必不可少 .
少不得同事一人。

[haʊˈevər] , [ˈmædəm] [leɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪˈkʌm] [ˈsekənderɪ] .

However , Madam Lei had long since become secondary .
然而 , 女士 雷 有 长的 自从 变得 次要 .
只是雷夫人已早居其次，

[dʌz] [maɪ] [ˈdɒtɜːz] [leɪt] [əˈraɪv(ə)] [prɪˈzuːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [prɪˈzʌmptʃuəs] ?

Does my daughter's late arrival presume to be so presumptuous ?
做 我的 女儿的 晚的 到达 怙 到 是 所以 放肆 ?
难道小女晚来倒好僭越？

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [wʌn][ɪz] [ˈnæt(ə)rəli] [ˈmɪsɪz] . [leɪ] .

The second one is naturally Mrs . Lei .
这 第二 一 是 自然 太太 . 雷 .
第二位自然是雷夫人。

[ðə; ðɪ][θɜːrd] [wʌn][ɪz][maɪ] [ˈdɒːtər] .

The third one is my daughter .
这 第三 一 是 我的 女儿 .
第三位是少女便了。”

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [pliːzd] .

All three were pleased .
全部 三 是 高兴 .
三人共同悦服。

[ˈweɪ] [ju] [sed] :

Wei Yu said :
魏 于 说 :
卫姬道：

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈteɪkɪŋ] [maɪ] [liːv] [təˈdeɪ] . "

" I will be taking my leave today . "
" 我 将要 是 采取 我的 离开 今天 . " "今日老身暂别，

[dʒʌst][dəʊnt][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪn] .

Just don't go to the inn .
只是 不 去 到 这 客栈 .
只不要到馆驿中去了，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][gɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [boʊt] .

They even got on the little girl's boat .
他们 甚至 得到 在 这 小的 女孩们 船 .
竟到小女船上，

[wiːl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ˌremɪˈnɪs] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌsepəˈreɪʃn] .

We'll wait for him to return so we can reminisce about our separation .
出色地 等待 为了 他 到 返回 所以 我们 能 回忆 关于 我们的 分离 .
待他回来好叙别情。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,
拥有 说 那 ,
说罢，

[hiː; hi][bɪd] [ˈferˈwel] , [ˌgɑːtɪ][ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃer] , [ænd; ənd] [left] .
He bid farewell , got into the sedan chair , and left .
他 出价 告别 , 得到 进入 这 轿车 椅子 , 和 左边 .
作别上轿而去。

[ˈnætʃ(ə)rəli] , - [wʌz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [ˈfɛŋ] [juˈɑːn] .
Naturally , Yong'er was instructed to convey the message to Feng Yuan .
自然 , - 曾是 指示 到 传达 这 信息 到 冯 元 .
天然就叫勇儿传谕冯元,

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [priˈper] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] .
Tell him to prepare a feast and send it to the boat .
告诉 他 到 准备 一个 盛宴 和 发送 它 到 这 船 .
教他备一席酒送到船上去,

- [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Yong'er accepted the order and went to carry it out .
- 公认 这 命令 和 去 到 携带 它 出去 .
勇儿领命而行。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [fɔːr; fər] [ˌentərˈteɪnmənt] [ænd; ənd] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] .
Naturally distributed for entertainment and reservation .
自然 分布式 为了 娱乐 和 预订 .
天然分付作乐定席。

- [sed] :
Biqiu said :
- 说 :

碧秋道:
" [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv][hoʊst][ænd; ənd] [gest] , [ˈmædəm] [leɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈtʃoʊzn] [ðə; ði] [siːt] . "
" In terms of host and guest , Madam Lei should have chosen the seat . "
" 在 条款 的 主持人 和 客人 , 女士 雷 应该 有 选定 这 座位 . "
“若论宾主该是雷夫人定席,

[ɪf] [wʌt] [maɪ] [ˈmʌðər] [dʒʌst] [sed] [ɪz] [truː] . . .
If what my mother just said is true . . .
如果 什么 我的 母亲 只是 说 是 真的 . . .
若照适才家母这等说,

[aɪ] [ˈwʊdnt] [der] [liːv] [ˈmɪsɪz] . [leɪ] [əˈloʊn] .
I wouldn't dare leave Mrs . Lei alone .
我 不会 敢 离开 太太 : 雷 独自的 .
就不敢独劳雷夫人了,

[waɪ] [dəʊnt][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevəns] ?
Why don't the three of us bow to the heavens ?
为什么 不 这 三 的 我们 弓 到 这 天 ?
我三人何不向天一拜,

[sɪt][ɪn][ˈɔːrdər] .
Sit in order .
坐 在 命令 .

依次而坐,

" [hæv; həv][ðə; ði] [meɪdʒ] [sɜːrv] [juː; jʊ] [waɪn] . "
" Have the maids serve you wine . "
" 有 这 女佣 服务 你 葡萄酒 . "
令侍儿们把盏罢。”

-
Mingxia
-

明霞、

[ˈnætʃ(ə)rəl] - :
Natural Qidao :
自然的 - :

天然齐道：

" [ˈræʃ(ə)nəl] . "
rational . "
" 合理的 " :

“有理。”

[ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bəʊd] [tu;; tə][ðə; ði][skaɪ] [tə'geðər] .
The three of them bowed to the sky together .
这 三 的 他们 鞠躬 到 这 天空 一起 :

三人一齐向天拜了，

[ðen] [ðei] [tʊk] [ðer; ðər] [si:ts] .
Then they took their seats .
然后 他们 采取 他们的 座位 :

然后入席。

[ʒei] - [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
Ge Mingxia is in the center .
葛 - 是 在 这 中心 :

葛明霞居中，

[leɪ] - [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [left] .
Lei Tianran is on the left .
雷 - 是 在 这 左边 :

雷天然居左，

['wei] - [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Wei Biqu is on the right .
魏 - 是 在 这 正确的 :

卫碧秋居右。

[ðə; ði] [meɪdz] [tʊk] [tɜ:rnz] ['sɜ:rvɪŋ] [waɪn] .
The maids took turns serving wine .
这 女佣 采取 转弯 服务 葡萄酒 :

侍女们轮流奉酒，

['fi:meɪl] [mju'zɪjənz] [pleɪd] ['ɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Female musicians played instruments and sang and danced in front of the
女性 音乐家 玩 仪器 和 唱 和 跳舞 在 正面 的 这
[pə'veɪliən] .
pavilion .
亭 :

亭前女乐吹弹歌舞。

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

宴完，

[ðei] [ɔ:l] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 :

一齐起身，

[ðei] [i:tʃ] [went] [bæk] .
They each went back .
他们 每个 去 后退 :

各自回去。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd][ˈtoʊɪd] [dʒɒŋ] - [əˈbaʊt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd]
Naturally went to the office and told Zhong Jingqi about what had happened
自然 去 到 这 办公室 和 讲述 钟 - 关于 什么 有 发生
[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
at the banquet .
在 这 宴会 .

天然到署中将席间的事体说与钟景期听了。

- [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Jingqi was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

景期大喜，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈgɑʊ] [ˈlɪʃɪ] ,
Please invite Gao Lishi ,
请 邀请 高 李诗 ,

就请高力士、

[li] [baɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Li Bai explained it .
李 白 解释 它 .

李太白来说明了，

[æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
An auspicious day was chosen .
一个 吉祥 天 曾是 选定 .

择了黄道吉日，

[fɜːrst] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt][wʌz; wəz] [riːd] [əˈlaʊd] .
First , the imperial edict was read aloud .
第一的 , 这 帝国 法令 曾是 读 大声 .

先迎诏书开读了，

[ðeɪ] [dʒʌst] [sent] [ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [braɪd] .
They just sent a sedan chair to the second place to fetch the bride .
他们 只是 发送 一个 轿车 椅子 到 这 第二 地方 到 拿来 这 新娘 .

方才发轿到二处娶亲。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈlæntərnz]
Surrounded by lanterns
包围 经过 灯笼

花灯簇拥，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][wɜːr; wər] [ˈdefnɪŋ] .
The drums and music were deafening .
这 鼓 和 音乐 是 震耳欲聋 .

鼓乐喧闹。

[nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[tuː] [ˈbraɪdl] [sɪˈdæn] [tʃerz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Two bridal sedan chairs arrived at the same time .
二 新娘 轿车 椅子 到达的 在 这 相同的 时间 .

两处花轿齐到。

[ðə; ði][əˈfɪʃənt; əˈfɪʃənt][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ˈnuːliːwɛdz] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːrwərd] .
The officiant invited the two newlyweds to come forward .
这 司仪 受邀 这 二 新婚夫妇 到 来 向前 .

掌礼人请出两位新人，

- [wɑːr] [ðə; ði] ['kʌlɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] - [roʊbz] .
Jingqi wore the colors of the Duke of Pingbei's robes .
- 穿着 这 颜色 的 这 公爵 的 - 长袍 .

景期穿了平北公服色，

[ˈpaɪθɑːn] [roʊb] [ænd; ənd][dʒeɪd] [bɛlt]
python robe and jade belt
Python 长袍 和 玉 腰带

蟒袍玉带，

[kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] - ,
Come out with Mingxia ,
来 出去 和 - ,

出来与明霞、

- [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
Biqiu completed the wedding ceremony .
- 完全的 这 婚礼 仪式 .

碧秋拜了堂，

[laɪt] [ðə; ði][ləmps][ænd; ənd][ɡoʊ][ɪnˈsaɪd] .
Light the lamps and go inside .
光 这 灯 和 去 里面 .

掌灯进内，

[leɪ] - ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
Lei Tianran also came to see him .
雷 - 还 来了 到 看 他 .

雷天然也来相见了，

[ˈæftər][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
After the wedding banquet , the wine was drunk .
后 这 婚礼 宴会 , 这 葡萄酒 曾是 醉 .

饮过花烛喜筵。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

- [slept] [ɪn] - [ruːm] ;
Jingqi slept in Mingxia's room ;
- 睡着了 在 - 房间 ;

景期就在明霞房里睡；

[ðə; ði][nekst] [naɪt]
The next night
这 下一个 夜晚

次夜，

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn] - [ruːm] ;
Sleeping in Biqiu's room ;
睡眠 在 - 房间 ;

在碧秋房里睡；

[ˈæftər] ,
after ,
后 ,

以后，

[zˈjɑːn][ʒei]
Xian Ge
西安 葛

先葛、

[ˈsekənd] [ˈθʌndər] ,
Second thunder ,
第二 雷 ,

次雷、

[dɪˈfendər]
Defender
防守队员

后卫，

[fəˈrevər] [ɪz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)] .
Forever is an example .
永远 是 一个 例子 .

永远为例。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈdaɪnəsti] ,
By the time of the seventh dynasty ,
经过 这 时间 的 这 第七 王朝 ,

到得七朝，

[ˈi:v(ə)n] [ˈgræni] [ˈweɪ][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ˈoʊvər] .
Even Granny Wei was brought over .
甚至 奶奶 魏 曾是 带来 超过 .

连卫姬也接来了。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [əˈfɪ(ə)lz] [tuː; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] - [tu:m] .
He then instructed the officials to search for Hongyu's tomb .
他 然后 指示 这 官员 到 搜索 为了 - 墓 .

又分付有司寻着红于的冢，

[dɪg] [ʌp][ðə; ði] [stoʊn] [ˈtæblət] [ðæt] [li] - [mɪˈsteɪkənli] [ɪˈrektɪd] .
Dig up the stone tablet that Li Zhu'er mistakenly erected .
挖 向上 这 石头 药片 那 李 - 错误地 竖立 .

掘去李猪儿误立的石碑，

[ðə; ði] [məˈmɔ:riəl] [ɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ˈtemp(ə)][ʌv; əv] [ˈleɪdi] [tʃʌndʒɪŋ] [wɜ:r; wər] [ˈriːˈbɪlt] .
The memorial arch and temple of Lady Chunjing were rebuilt .
这 纪念馆 拱 和 寺庙 的 女士 纯井 是 重建 .

重新建造纯静夫人的牌坊庙宇，

[əˈreɪndʒ] [ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [raɪts] .
Arrange sacrificial rites .
安排 献祭 仪式 .

安排祭祀。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [waɪvz] [ˈpɜ:rsənəli] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [məˈmɔ:riəl] [ˈsɜ:rvis] .
Jingqi and his three wives personally attended the memorial service .
- 和 他的 三 妻子们 亲自 参加 这 纪念馆 服务 .

景期与三位夫人一齐亲临祭奠，

[ˈæftər] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈserəmoʊni] ,
After returning from the ceremony ,
后 返回 从 这 仪式 ,

祭毕回来，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; ei] [rɪˈpɔ:rt] [keɪm] [ɪn] [ðæt] . . .
Just then , a report came in that . . .
只是 然后 , 一个 报告 来了 在 那 . . .

恰好有报来说，

- - [pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði][ˈbəndɪt][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈzu:] [sɔ:ŋ] [tuː; tə] [səˈrendər] .
Pugu Huai'en persuaded the bandit general Xue Song to surrender .
- - 被说服 这 土匪 一般的 薛 歌曲 到 投降 .

仆固怀恩招降了贼将薛嵩、

[tʃɑ:n] - [et][ɑ:l] .
Tian Chengsi et al .
田 承嗣 等

田承嗣等，

[ˈhʌˈbeɪ]
Hebei
河北

河北、

[zaɪpɪŋ] , [ˈʃænˈdʒɪŋ] .
Xiping , Shandong .
西平 , 山东

山东悉平。

- [led][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][ɪn] [ˈtraɪʌmf] .
Jingqi led his family back to the capital in triumph .
- 引领 他的 家庭 后退 到 这 首都 在 胜利

景期领了家眷班师回京，

[fɜːrst] [ðeɪ] [peɪd] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] .
First they paid homage to the emperor .
第一的 他们 有薪酬的 尊敬 到 这 皇帝

先朝拜了天子，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tuː; tə][gwʊʊ][ˈziːjiː] .
He then went to pay his respects to Guo Ziyi .
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 郭 子义

就去拜谢郭子仪。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [iːˈdɪkt] [əˈpɔɪntɪd] [dʒɒŋ] - [æz; əz][grænd] [ˈsekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈziːweɪ] [ˈpraːvɪns]
The imperial edict appointed Zhong Jingqi as Grand Secretary of the Ziwei Province
这 帝国 法令 任命 钟 作为 盛大 秘书 的 这 子薇 省

[ænd; ənd][grænd] [ˈkaʊnsələr] [ʌv; əv] [ˈmɪləteri] [ænd; ənd] [steɪt] [əˈferz] .
and Grand Councilor of Military and State Affairs .
和 盛大 议员 的 军队 和 状态 事务

圣旨拜钟景期为紫微省大学士平章军国大事。

- [θæŋkt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Jingqi thanked the emperor and came out .
- 谢谢 这 皇帝 和 来了 出去

景期谢恩出来，

[æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsækrɪˈfɪ(ə)] [ˈserəmoʊni] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] .
An auspicious date for the sacrificial ceremony was chosen .
一个 吉祥 日期 为了 这 献祭 仪式 曾是 选定

选了祭祀吉期，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪvz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈperənts] - [greɪvz; grɑːvz][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
He and his three wives went to their parents ' graves to pay their
他 和 他的 三 妻子们 去 到 他们的 父母 - 坟墓 到 支付 他们的

[rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks] .

respects :
尊重

同三位夫人到父母坟上祭扫拜谒。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt] [ðen] [biˈstəu] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈrezɪdəns] [ʌv; əv] [ˈleɪdi] [ɡwʊʊ][əˈpaːn] [dʒɒŋ] -
The imperial court then bestowed the empty residence of Lady Guo upon Zhong Jingqi .
这 帝国 法庭 然后 授予 这 空的 住宅 的 女士 郭 之上 钟 -
[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
as his residence .
作为 他的 住宅 .

朝廷又将虢国夫人的空宅赐与钟景期为第。

[ʒei] [taɪɡuː] [ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .
Ge Taigu also returned to the capital to report .
葛 太谷 还 返回 到 这 首都 到 报告 .

那葛太古也回京复命，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ʒei] -
Meeting with Ge Mingxia
会议 和 葛 -

与葛明霞相会，

[ə; eɪ] [ˈmɪksɪtʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˈsaːrʊʊ] .
A mixture of joy and sorrow .
一个 混合物 的 喜悦 和 悲哀 .

悲喜交集。

- [ðen] [ˈoʊpənd] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kəˈnekt] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ʒei] [ˈfæməli] [ˈkɑːmpaʊnd] .
Jingqi then opened up the house to connect it to the Ge family compound .
- 然后 打开 向上 这 房子 到 连接 它 到 这 葛 家庭 化合物 .

景期就将宅子打通了葛家园，

[hiː; hi] [ðen] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪvz] [ɪnˈsaɪd] .
He then spent his days making merry with his three wives inside .
他 然后 花费 他的 天 制作 欢乐 和 他的 三 妻子们 里面 .

遂日与三位夫人在内作乐。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæz; hæz][ðer; ðər] [oʊn] [streŋkθs] :
Each of the three has their own strengths :
每个 的 这 三 有 他们的 自己的 优势 :

他三个各有所长：

[ʒei] - [ɪz] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] ;
Ge Mingxia is virtuous and kind ;
葛 - 是 有德行的 和 种类 ;

葛明霞贤淑；

[leɪ] - [wʌz; wəz] [ˈnæt(ə)rəli] [həˈroʊɪk] ;
Lei Tianran was naturally heroic ;
雷 - 曾是 自然 英勇 ;

雷天然英武；

[ˈweɪ] - [ɪz] [ˈkleɪvər] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
Wei Biqu is clever and intelligent .
魏 - 是 聪明的 和 聪明的 .

卫碧秋巧慧。

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sæŋ] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ] - .
The three of them sang in harmony with Jingqi .
这 三 的 他们 唱 在 和谐 和 - .

三人与景期唱随和好，

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ˈdɪrli] .
The wives and concubines loved each other dearly .
这 妻子们 和 妾室 喜爱 每个 其他 亲爱的 .

妻妾之间相亲相爱。

[ˈleɪtər] , [ˈmædəm][ˌzeɪ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [tuː] [sʌnz] .
Later , Madam Ge gave birth to two sons .
之后 , 女士 葛 给予 出生 到 二 儿子们 .
后来葛夫人连生二子，

[ˈθʌndər] ,
thunder ,
雷 ,
雷、

[ˈleɪdi] [ˈweɪ][ænd; ənd] [ˈleɪdi] [ˈweɪ] [iːtʃ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
Lady Wei and Lady Wei each gave birth to a son .
女士 魏 和 女士 魏 每个 给予 出生 到 一个 儿子 .
卫二夫人各生一子。

[ˈwen] [ðeɪ] [ɡrʊʊ] [ʌp] ,
When they grow up ,
什么时候 他们 生长 向上 ,
到长大时节，

- [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] - [ˈeldɪst] [sʌn][æz; əz][ðə; ði] [er] [əˈpærənt] .
Jingqi designated Mingxia's eldest son as the heir apparent .
- 指定的 - 长子 儿子 作为 这 继承人 明显 .
景期将明霞生的长子立为应袭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒɒŋ] - .
He was named Zhong Shaolie .
他 曾是 命名 钟 - .
取名钟绍烈，

[ɪn] [jɪn] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [əˈsɪstənt] .
En Yin was appointed as the Left Assistant .
恩 阴 曾是 任命 作为 这 左边 助手 .
恩荫为左赞善。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ˌzeɪ] .
The second son was given the surname Ge .
这 第二 儿子 曾是 给定 这 姓 葛 .
将次子姓了葛，

[ɪnˈherɪtɪŋ] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ˌzeɪ][taɪɡuː] ,
Inheriting the ancestral worship of Ge Taigu ,
继承 这 祖先的 崇拜 的 葛 太谷 ,
承接葛太古的宗祀，

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈtʃʊʊzn] [æz; əz][ˌzeɪ] [ʒɒŋiːɪŋ] ;
The name was chosen as Ge Zhongying ;
这 姓名 曾是 选定 作为 葛 中英 ;
取名葛钟英；

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ˌzeɪ] - [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɑːktər]
Because of Ge Taigu's meritorious service , he was appointed as a Doctor
因为 的 葛 - 有功绩的 服务 , 他 曾是 任命 作为 一个 医生
[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈklæsɪks] .
of the Five Classics .
的 这 五 经典 .
因葛太古的勋劳荫为五经博士。

[ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [ˈnæt(ə)rəli] [bɔːrn] [sʌn][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [leɪ] .
They gave their naturally born son the surname Lei .
他们 给予 他们的 自然 出生 儿子 这 姓 雷 .
将天生的一子姓了雷，

[kənˈtɪnjuːɪŋ] - [leɪ] - [ˈlegəsi] ,
Continuing Lei Haiqing's legacy ,
继续雷遗产 ,

承续雷海清、

[leɪ] - [ˈlɪniɪdʒ] ,
Lei Wanchun's lineage ,
雷血统 ,

雷万春的宗脉，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] [leɪ] - .
He was named Lei Zhongwu .
他曾是命名雷 - .

取名雷钟武，

[ˈheɪkɪŋ] ,
Haiping ,
海清 ,

以海清、

[wɑːn] [ˈtʃʌnz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːrvɪs] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈgræntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ʌv; əv]
Wan Chun's meritorious service led to his being granted the title of General of
万春有功绩的服务引领到他的存在的确这标题的一般的的

[ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɡɑːrd] .
the Golden Guard .
这金的警卫 .

万春功绩恩荫为金吾将军，

[baɪ] - [sʌn] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɜːrneɪm] [ˈweɪ] .
Bi Qiusheng's son was given the surname Wei .
双 - 儿子曾是给定这姓魏 .

将碧秋生的一子姓了卫，

[ɪnˈherɪtɪŋ] [ðə; ði] [ænˈsestrəl] [ˈlɪniɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈweɪ] [klæn] ,
Inheriting the ancestral lineage of the Wei clan ,
继承这祖先的血统的这魏氏族 ,

承顶卫氏宗祧，

[ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈweɪ] [ʒɔŋmeɪ] .
The name was Wei Zhongmei .
这姓名曾是魏中美 .

取名卫钟美，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][θɜːrd] - [ˈræŋkt] [ˈskɑːləɹ] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ɪɡˌzæmɪˈneɪ(ə)n] .
He was the third - ranked scholar in the imperial examination .
他曾是这第三 - 排名学者在这帝国考试 .

后中探花。

- [sɜːrvd] [æz; əz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] .
Jingqi served as prime minister in the court for twenty years .
- 服务作为主要的部长在这法庭为了二十年 .

景期在朝做了二十年宰相。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一天 ,

一日，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪvz] [wɜːr; wər] [ɪɡˌzæmɪˈnɪŋ] [ˈbʊks] [æt; ət][dʒɪŋksfɪːæŋ] [pəˈvɪliən] .
He and his three wives were examining books at Jinxiang Pavilion .
他和他的三妻子们是检查图书在金祥亭 .

同三位夫人在锦香亭上检书，

[ˈpəʊəməz] [left] [bɪˈhaɪnd][baɪ] [ˈleɪdi] [ɡwʊʊ][wɜːr; wəɹ] [dɪˈskʌvəd] .
Poems left behind by Lady Guo were discovered .

诗歌 左边 在后面 经过 女士 郭 是 发现

检出虢国夫人遗赠的诗笺。

[ˈæftər] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [aɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈriːəlaɪzd] :
After reading it , I suddenly realized :

后 阅读 它 , 我 突然 已实现

看了忽然猛省道：

" [ðə; ði] [ˈtɜːrbjələnt] [wɜːrld] [ʌv; əv] [əˈfɪʃldəm] [ʊd; ʊəd] [nɑːt][biː; bi] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] . "
" The turbulent world of officialdom should not be indulged in . "

" 这 湍流 世界 的 官方 应该 不是 是 沉溺其中 在 . "

“宦海风波岂宜贪恋，

[aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][rɪˈtaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] .
I intend to retire to the countryside .

我 打算 到 退休 到 这 农村

下官意欲告休林下，

[wʌt] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [θriː] [ˈleɪdɪz] - [θɔːts] ?
What are the three ladies ' thoughts ?

什么 是 这 三 女士们 - 想法 ?

三位夫人意下如何？ ”

-
Mingxia
-

明霞、

[baɪ] - [sed] :
Bi Qiuqi said :

双 - 说 :

碧秋齐道：

[aɪ] [rɪˈmembər] - [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪnˈlaɪt(ə)nment] [ɪn] - [ˈkwaɪət] [ruːm] :
I remember Bodhidharma's words of enlightenment in Cihang's quiet room :

我 记住 - 字 的 启示 在 - 安静的 房间 :

“曾记慈航静室中达摩点化之言说：

" [wen] [jʊə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [səkˈses] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [bæk] [ˈkwɪkli] . "
" When you're at the height of your success , you must look back quickly . "

" 什么时候 你是 在 这 高度 的 你的 成功 , 你 必须 看 后退 迅速地 . "

‘得意浓时急须回首’，

[maɪ][bɔː(r)dʒ] [wɜːrdz] [ɑːr; əɹ] [ˈveri] [mʌt] [ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [θɔːts] .
My lord's words are very much in line with my thoughts .

我的 领主的 字 是 非常 很多 在 线 和 我的 想法

相公之言甚合此意。”

[ˈneɪtʃər] [ˈɔːlsʊʊ] [spiːks] :
Nature also speaks :

自然 还 说话 :

天然也道：

" [rɪˈtriːt] [ˈbreɪvli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈræpɪdz] ,
" Retreat bravely from the rapids ,

" 撤退 勇敢地 从 这 急流 ,

“急流勇退，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] ,
It is precisely the methods of heroes ,

它 是 恰恰 这 方法 的 英雄 ,

正是英雄手段，

[jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪ](ə)n][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [kə'rekt] , [sɜːr] .
Your observation is absolutely correct , sir .
你的 观察 是 绝对地 正确的 ; 先生 :
相公所见极是。”

- [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [rɪ'zaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪ](ə)l [poʊst] .
Jingqi then submitted a memorial resigning his official post .
- 然后 提交 一个 纪念馆 辞职 他的 官方的 邮政 :
景期遂上表辞官，

[ðə; ði] ['empərər] ['græntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
The Emperor granted the request .
这 皇帝 的确 这 要求 :
天子准奏，

[hi; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [dʒɒŋ] - , [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˌʌv; əv] [duːk] [ˌʌv; əv]
He appointed his eldest son , Zhong Shaolie , to inherit the title of Duke of
他 任命 他的 长子 儿子 , 钟 - , 到 继承 这 标题 的 公爵 的
-
Pingbei .
- :

命长子钟绍烈袭封了平北公。
[ʒeɪ] [taɪguː] [hæz; həz] [ɔːl'redɪ] [rɪ'taɪərd] [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [hoʊm] .
Ge Taigu has already retired and is now at home .
葛 太谷 有 已经 退休 和 是 现在 在 家 :
葛太古已先告老在家，

- [ænd; ənd][aɪ] [spɛnt] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .
Jingqi and I spent our days composing poems and drinking wine .
- 和 我 花费 我们的 天 构成 诗歌 和 喝 葡萄酒 :
与景期终日赋诗饮酒。

- [lɪvd] ['hæpɪli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θriː] [waɪvz] [ˌʌn'tɪl] [oʊld][eɪdʒ] .
Jingqi lived happily with his three wives until old age .
- 居住地 快乐地 和 他的 三 妻子们 直到 老的 年龄 :
景期与三位夫人欢和谐老，

[ˈkʌltɪveɪt] [wʌn'self]
Cultivate oneself
培育 自己
潜心修养，

[hi; hi] [daɪd] [æt; ət][æn; ən] [əd'vænst] [eɪdʒ] .
He died at an advanced age .
他 死亡 在 一个 先进的 年龄 :
高寿而终。

[ˈleɪtər] , [ðer; ðər][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] ['mʌltɪplaɪd] .
Later , their descendants multiplied .
之后 , 他们的 后代 乘以 :
后来子孙蕃衍，

[ə'fɪ](ə)l [ræŋks] [ænd; ənd][ˈtaɪtəlz] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'eɪʃənz] .
Official ranks and titles passed down through generations .
官方的 排名 和 标题 通过了 向下 通过 几代人 :
官爵连绵，

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsənəs] ?
Is this not a reward for loyalty and righteousness ?
是 这 不是 一个 报酬 为了 忠诚 和 义 ?
岂非忠义之报。

[æz; əz][ðə; ði][ˈpəʊəmə] [ˈtestifaɪz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [ˈraɪtəʃəs] [ˈenərdʒi][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [zɪrθ] [ˈmænɪfests] [ɪn] [ˈveriəs] [fɔ:rmz] .
The righteous energy of heaven and earth manifests in various forms .
这 正义 活力 的 天堂 和 地球 表现 在 各种各样的 表格 :

乾坤正气赋流形，

[let] [em ˈi:] [tel] [ju:; jɒ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə; ɑ:r][pæst] .
Let me tell you about our past .
让 我 告诉 你 关于 我们的 过去的 :

往来从头说与君。

[ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; əɹ] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ˈpaʊə] [ju:z] [ˈkʌnɪŋ] [ˈtrɪks] .
Those who are ignorant of reason and power use cunning tricks .
那些 WHO 是 无知 的 原因 和 力量 使用 狡猾 技巧 :

昧理权奸徒作巧，

[ɔ:l] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd][həˈroʊɪk] [ˈfɪgjəɹz] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər][mɑ:rk] .
All loyal and heroic figures have left their mark .
全部 忠诚 和 英勇 数据 有 左边 他们的 标记 :

全忠豪杰自留名。

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [ʌv] [ˈstɔ:ri] .
He picked up his pen and wrote a love story .
他 挑选 向上 他的 笔 和 写道 一个 爱 故事 :

拈笔写出鸳鸯谱，

[ðə; ði] [ɪŋk] [splæʃt] [aʊt] [fɔ:rmz][ə; eɪ] [ˈpætəɹn] [ʌv; əv] [ˈfi:nɪks] [ænd; ənd][ˈdræɡənz] .
The ink splashed out forms a pattern of phoenixes and dragons .
这 墨水 溅起 出去 表格 一个 图案 的 凤凰 和 龙 :

泼墨书成鸾凤文。

[dʒɔɪz][ænd; ənd] [ˈsɔ:rəʊz] , [ˈgæðərɪŋz] [ænd; ənd][ri:ˈju:niənz] , [pæs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
Joys and sorrows , gatherings and reunions , pass in the blink of an eye .
喜悦 和 悲伤 , 聚会 和 重聚 , 经过 在 这 眨 的 一个 眼睛 :

悲欢聚合转眼去，

[ˈhev(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [let] [ˈpi:p(ə)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [end] .
Heaven will not let people down in the end .
天堂 将要 不是 让 人们 向下 在 这 结尾 :

皇天到底不亏人。

听书破万卷

开口如有神

